

الموسوعة الشاملة

في تاريخ الحروب الصليبية

المجلد الثامن



تأليف وتحقيق وترجمة

د. سهيل زكار

الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب الصليبي

الحملة الصليبية الخامسة

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

الجزء الثالث والثلاثون

دمشق ١٤١٩ / ١٩٩٨

- ١٩٥٢ -

الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

الحملة الصليبية الخامسة

تأليف وتحقيق وترجمة
الاستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤١٩ / ١٩٩٨

الجزء الثالث والثلاثون

الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

- ١- الاستيلاء على دمياط
- ٢- تاريخ القدس
- ٣- منظمات الفرسان
- ٤- وصف الأرض المقدسة

تأليف وتحقيق وترجمة

الاستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤١٩ / ١٩٩٨

الجزء الثالث والثلاثون

- ١٩٥٧ -

(١)

الاستيلاء على دمياط

تأليف

أولفر أوف بادر بورن

بسم الله الرحمن الرحيم توطئة

لقد استدركت أربعة أجزاء على مصادر الحملتين الثانية والثالثة، والآن بعد الفراغ من ذلك أعود إلى مسار الخطة المرسومة لأتناول ما يعرف باسم الحملة الخامسة، وهذه الحملة مكانة خاصة تختلف بها عن الحملات المتقدمة لا لأنها استهدفت مصر فقط، بل لطبيعة المسؤولية عنها.

فنحن عندما نستعرض الحملات المتقدمة، نجد الأولى منها مختلطة شعبية بالدرجة الأولى، وقد جاءت عبر البر، ولم يكن للبحر دور حاسم بالنسبة لها، ثم كانت الحملة الثانية، وهي أيضاً سلكت طريق البر، غير أنها كانت رسمية قادها أعظم حكام أوروبا في وقتهم، ثم جاءت الحملة الثالثة قسم منها سلك طريق البر فأخفق، والقسم الأعظم سلك طريق البحر فحقق النجاح، وهي أيضاً حملة رسمية، ثم جاءت الحملة الرابعة، فكانت صليبية التجار ضد بيزنطة، مع أنها بالأصل كانت خططها تستهدف مصر.

وحين برهنت الحملة الثالثة على أهمية البحر والاستغناء عن بيزنطة جاءت الرابعة لتزيل حكم أباطرة بيزنطة الشرقية من الوجود، ولتمهد الطريق نحو الزوال النهائي للإمبراطورية، ولدى مراجعتنا لأخبار الحملة الثالثة وجدنا أن رتشارد قلب الأسد لدى اخفاقه في مهاجمة القدس خطط للزحف ضد مصر.

ومن الملاحظ أن دور مصر عند بداية الحروب الصليبية لم يكن فعالاً للوضع المتدهور الذي عاشته الخلافة الفاطمية، والشيء نفسه ينطبق على دمشق تحت حكم الدولة البورية، وهنا نستفيد درساً هاماً أن حكام

دمشق من البوريين والمتسلطين على عرش القاهرة غالباً مانشدوا الحماية من الفرنجة ضد منافسيهم من المسلمين، لكن مع أول بادرة ضعف سعى هؤلاء الخلفاء الألداء الى السيطرة على دمشق وكذلك على القاهرة، وكان اخفاق الحملة الثانية في الاستيلاء على دمشق بين أهم الأسباب التي ساعدت نور الدين على توحيد الشام الشمالي مع الجنوبي، وبفضل هذه الوحدة حيل بين الفرنجة وبين الاستيلاء على مصر.

وحين توحدت مصر مع بلاد الشام، عرفت أرض الكنانة روحاً جديدة فبفضل امكانات مصر والشام كان النصر المؤزر في حطين، وأكثر من هذا بفضل مصر بالدرجة الأولى أمكن الصمود أمام الحملة الثالثة، وهكذا وقر في أذهان الفرنجة أن الطريق الى القدس ينبغي أن يمر أولاً عبر مصر .

وكانت مصر الفاطمية تمتلك امكانات بحرية لا بأس بها، لكن منذ أيام حصار عكا ظهر إلى العيان العجز بالامكانات البحرية لدى المسلمين في المشرق، مع الاخفاق بالتعاون مع الغرب الاسلامي.

هذا والمستعرض لتاريخ الأيوبيين يشهد ان جل طاقاتهم العسكرية تبددت خلال الحروب الاسلامية الداخلية، ففي حياة صلاح الدين لا يوجد سوى أقل من عقد من الزمن صرفه في الجهاد ضد الفرنجة، وفي أواخر أيام صلاح الدين، في وقت المحنة تخطى عنه تقي الدين، وكان الشخصية العسكرية الأولى في جيوش صلاح الدين، وشغل العادل، أخو صلاح الدين لأبيه دوراً نمّ على الأمانة وتفضيل الصالح السلطوي الذاتي على الصالح العام، وهذه السمة هي التي صبغت الأيوبيين بعد صلاح الدين، لاسيما العادل وابنه الكامل، فما من واحد من خلفاء صلاح الدين كانت للقدس مكانة لديه، وكانوا يعرضون تقديم القدس لأول طارق، وأدرك الفرنجة هذا، لذلك طلبوا أكثر من القدس، وهذا ما نراه واضحاً في أخبار حصار دمياط أثناء الحملة الخامسة، ثم في الحملة

السادسة، والمثير للانتباه أن موقف أهل الشام ومصر كان ضد هذا المسلك، ومع هذا لم يعدم الأيوبيون بعض العلماء الذين أفتوا لصالحهم، كما فعل ابن أبي الدم الحموي، ففي كل عصر نجد من المتعممين من آثر رضا السلطان على رضا الله تعالى.

ولئن كانت الحملة الرابعة حملة ارتفع فيها صوت التجار، ففي الحملة الخامسة كان الصوت المرتفع هو صوت البابوية، فالبابوية هي التي بشرت بالحملة، ودفعت للمرتزقة، والنائب البابوي كان هو القائد الفعلي للحملة، على هذا كانت القيادة في هذه الحملة لاهوتية لا عسكرية ولا سياسية، وفيها مؤثر على تبدل السياسة البابوية نحو المشروع الصليبي، وفي ثنايا العقل اللاهوتي نجد أسرار الاخفاق النهائي لهذه الحملة.

ولحسن الحظ أن أخبار هذه الحملة جرى تدوينها من قبل أهم رجال اللاهوت الذين كانوا فيها، وأقصد هنا بالدرجة الأولى أولفرأوف بادر بورن ثم جاك دي فيتري، فقد جاءت أخبار الحملة لدى الأخير في كتاب أراد التاريخ به للقدس، أهم ما فيه ما تعلق بالحروب الصليبية، أما ما جاء عما قبل ذلك فلا قيمة له لاعتباره على تلفيقات أسفار العهد القديم.

ونجد لدى مصدرينا كيف بقيت العقلية الأوروبية متحجرة تجاه الاسلام وذلك على الرغم من مضي ما يزيد على القرن على الحملة الأولى، كما ونشهد هنا خططاً جديدة لتعميد أطفال المسلمين وإرغامهم على التخلي عن دينهم.

هذا وكنا في الحملات المتقدمة قد تعرفنا إلى منظمتي فرسان الداوية وفرسان الاسبتارية، لكن في هذه الحملة نواجه نوعيات جديدة من الفرسان، وللفادة ألحقت بهذا المجلد ملحقاً صغيراً، لكن عظيم الفائدة

- ١٩٦٢ -

حول أهم بيوتات الفرسان، ولكي يتوازن هذا الجزء من حيث الحجم والفائدة ألحقت به أيضا وصف الأرض المقدسة من قبل جون أوف وورزبيرغ (١١٦٠-١١٧٠).

أمالى عظيمة في أن يمنحني الله العون والتوفيق لإنجاز هذا المشروع العملاق الذي أسير الآن بسرعة نحو الانتهاء من ثلثيه.
لله دوما الحمد والشكر، والصلاة الدائمة على النبي المصطفى وعلى آله وصحبه ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين .

سهيل زكار

دمشق ٩ ربيع الآخر ١٤١٩ / ٢ آب ١٩٩٨

مدخل

حياة أولفر المبكرة

كان بين الأعمال الأولى لبابوية هونوريوس الثالث القيام بإعلان نداء في سنة ١٢١٦ إلى المسيحيين في أوروبا من أجل القيام بحملة صليبية جديدة، وتقبلت منطقة إثر منطقة النداء، وكانت هنغاريا تحت قيادة الملك أندرو الثاني وألمانيا تحت قيادة الدوق ليسوبولد صاحب النمسا، والبلدان الاسكندنافية تحت حكم الدوق كاسمير، وف بوميرانيا Casimir of Pomorania ، والأمير سيغورد Sigurd النورجي، كانت بين أكثر البلدان حماسة واندفاعاً في استجابتها، أما بالنسبة للإمبراطور فردريك الثاني صاحب ألمانيا، الذي توقعه الناس جميعاً أن يكون قائد الحملة الصليبية، فقد اتخذ موقفاً مختلفاً بسبب صراعات في داخل مملكته، لكن على الرغم من كثير من المشاكل زحف الصليبيون، ووجدوا في عكا ثلاثة من الملوك ليتولوا قيادتهم، وهم ملوك هنغاريا وقبرص والقدس، وكانت وحدة الاتجاهات منعدمة، والصراع وانعدام الثقة كانتا المحصلة، وعلى الرغم من الجهود المستمرة للبابا هونوريوس، والنجاحات الصليبية الأولى تم فقدان دمياط بشكل دائم وأبدي، ونظر إلى الحملة الصليبية من قبل جميع الآخرين على أنها إخفاق محزن آخر.

وكان بين الذين رافقوا الحجاج رجال دين ذوي مراتب عليا من جميع البلدان، فلقد ضم كرادلة وأساقفة وكهنة جهودهم لدعم أعمال الجنود ولمساعدتهم، وكان بين رجال الدين هؤلاء أولفر أوف بادربورن، الذي بشر بالحملة الصليبية ودعا إليها في مقاطعته من كولون Cologne ، ولقد وجد الفرصة لأن يخلد كتابة جميع ما واجهته الحملة الصليبية

الخامسة، ولقد أطلق بالأصل على كتابه عنوان « تاريخ دمياط»، وبالإضافة إلى هذا أوقف أولفر قلمه على جغرافية الأرض المقدسة وتاريخها، مع ثلاثة أعمال أخرى، سيأتي ذكرها فيما بعد، أوقفت على هذا، زد على هذا، ما يزال باقياً ما لا يقل عن عشرة رسائل كتبها أولفر.

أما بالنسبة لميلاده، وطفولته، وتعليمه المبكر، فإننا لانمتلك أية معلومات، والذي نعرفه أن اسمه ظهر للمرة الأولى في سنة ١١٩٦، بمثابة شاهد أسقف في نزاع قام بين أبرشية بادربورن ودير هلمرهوز Hel-marhaus ، وحيث أن الشهود كانوا أعضاء من الجماعة اللاهوتية لكاتدرائية بادربورن، وبما أن رجال اللاهوت والشرعية كانوا إلى حد الاحتكار من الأسر النبيلة، يمكننا أن نفترض بأمان بأن أولفر انتمى إلى أسرة نبيلة من أسر الأسقفية، وعلى كل حال إنه بالإضافة إلى حادثة الأصل والولادة، يبدو أنه أعد ليشغل منصب كاهن، وهذا ظاهر بالسمات والمزايا التي يمكن ملاحظتها في كتاباته، ويظهر كتابه «تاريخ دمياط» على كل صفحة من صفحاته تقريباً أنه كان رجلاً صاحب تقوى، وحماسة دينية، وإيمان بسيط راسخ.

ويبدو أنه كان متميزاً بثقافته وفهمه وهو ما يزال في مرحلة الشباب، وقد حظى لهذا بلقب «ماجستير»، الذي استخدم في ذلك الوقت لتمييز انسان كان صاحب ثقافة استثنائية، ونجده في سنة ١٢٠٠ مديراً واستاذاً للاهوت في مدرسة النحولبادربورن، ولقد شغل هذا المنصب لوقت قصير فقط، لأنه في إيلول من عام ١٢٠١ طلب منه رئيس الاساقفة في كولون أن يشغل كرسي الاستاذية في المدرسة الكاتدرائية الذي ترك شاغراً بعد شغله من قبل العالم رودولف Rudolph ، ولواحد امتلك مثل قدرات أولفر لا بد أن مثل هذه الفرصة كانت سارة جداً ومبهجة، لأن كولون كانت آنذاك في قمة قوتها، وكانت هي المعترف بها قائداً لجميع المدن الألمانية، ومركز التأثير والثقافة، لكن على كل حال كانت

الحياة السياسية فيها في وضع عنف واضطراب شديد، فقد كان فيليب صاحب سوابيا وأوتو أوف برونزويك Brunswick منشغلين في صراعهما حول العرش الامبراطوري، واستدرج هذا رجال الدين للتورط في الصراع، وكان معظمهم يؤثر أوتو، وذلك مخالفة لموقف البابا أنوسنت الثالث، وحافظ أولفر على تأثير مرض في المدينة، وذلك حسبما ظهر فيما بعد بإشارات إطرء لما قام به ولمكانته.

وكان أولفر في باريس في سنة ١٢٠٧، علماً بأنه ليس من المعروف كم مكث هناك في ذلك في العام، وخلال اقامته في تلك المدينة داوم في جامعتها المشهورة، التي حظيت باعجاب العالم المتحضر، وأثنى عليها من أجل تعليمها.

وفي هذا الوقت بالذات بدأ البابا في نشر خطظه العزيزة عليه للدعوة إلى حملة صليبية جديدة، وبدأ أن التوقيت كان غير موافق البتة للاقلاع بمثل هذا المشروع، لأن ألمانيا كانت ممزقة ومنهكة بسبب الصراع بين الولفيين Welfs وأسرة هوهنستوفن Hohenstaufen، وكانت فرنسا من أحد الجوانب متورطة ومشغولة بقضية الانتشار السريع للمهرطقة الألبينسانية Albigensian، وكانت من جانب آخر مستنفرة ومتحفزة خشية مواجهة المشاكل مع انكلترا، ومع ذلك لاقت الصليبية الجديدة تأييداً حماسياً، وشعر أنوسنت بانتعاش آماله بأن القدس سوف تعود أخيراً إلى أيدي الصليبيين، وطلب في مرسوم أصدره في ٣٠ — كانون الثاني لعام ١٢٠٨، من أسقف جنيف ومن راعي دير بونيفو Bonnevaux القيام بالاشراف على أسقف غرونوبل لدى قيامه بمنح أولفر كنيسة صغيرة في ايبيري Epernay مقابل بعض الخدمات التي قدمها، ونتيجة لهذا رجع أولفر إلى كولون، حيث بقي فيما بين ١٢٠٩ و ١٢١٣، مع أنه من غير المعروف كيف جرى توظيفه واستخدامه، وأفتتح في ربيع سنة ١٢١٣ حقل جديد من النشاط أمامه،

وذلك عندما أرسلت رسائل من البابا انوسنت الى جميع العالم المسيحي التمس فيها العمل في سبيل تحرير الضريح المقدس، وتمت تسمية عدد من الرجال اتسموا بالحماسة والفصاحة للقيام بالتبشير والدعوة إلى حمل الصليب في جميع البلدان الأوروبية، وجرى تعيين أولفر مع عميد بون للتبشير في مقاطعة كولون، ونشط فيما بين ١٢١٤ — ١٢١٥ وعمل في لوتخ Luttich ، ونامور Namur ، وفلاندرز، وغلدت Geldt ، وأوترخت Utrecht ، وفريزلاند Friesland ، ومن رسالتين كتبهما في هذه الآونة يمكن الحصول على صورة واضحة عن أعماله في التبشير، ونشاطه أيضاً كمبشر، ولقد واكبه النجاح على طول طريقه، وتلقى الفريزيون رسالته بتعاطف كاد يصل إلى حد التقديس.

وفي وسط أعمال تبشيره أرسل أولفر إلى روما ليعمل بمثابة ممثل لأسقفية كولون في المجمع الكنسي الكبير في اللاتيران لعام ١٢١٥، الذي قرر ورسم ضمن أشياء إن على الصليبيين المغادرة نحو الأرض المقدسة في ١ حزيران ١٢١٧، ومع ١٠ نيسان كان أولفر مرة ثانية في لوتخ، جاهزاً لاستئناف عمله بالتبشير من أجل الحملة الصليبية، غير أننا لانستطيع تتبع آثار نشاطاته خلال السنة التي تلت، وعندما اقترب حلول يوم المغادرة المقرر، التحق أولفر بحشود الحجاج الذين تجمعوا في مرسيليا وتقاطروا عليها، حيث سافر بجرأ إلى الأرض المقدسة، ووصل إما في تموز أو في آب إلى عكا.

الحملة الصليبية الخامسة وكتابات أولفر

ووصفت الحقبة التي تلت وصفاً كاملاً لنا من قبل أولفر نفسه، وذلك بالاضافة لرواية مفصلة عن الأحداث قدمت بشكل غير مباشر رؤية واضحة ونافذة حول أخلاقه وسماته، وسمحت لنا أن نكتشف أكثر من أثر للحكمة وللتسامح، واليقظة، والحماس، والعرفان بالجميل، والاخلاص، والتواضع والثقة بالرب، والحكمة، والمرونة كلها قد ظهرت

في آرائه للصليبيين، مع أن تواضعه قد منعه من تسمية نفسه على أنه الرجل الذي قدم مثل تلك النصائح الحكيمة.

ومجرد القاء نظرة على روايته حول الحملة الصليبية تمكننا من أن نلاحظ أن هذه الرواية انتاج انسان متيقظ ورجل قادر على الوصف التصويري، ومن المقدر أن الجزء الأكبر من كتاب « تاريخ دمياط » قد كتب أثناء الحملة الصليبية وبعدها مباشرة، أي فيما بين ١٢١٧ و ١٢٢٢، وهذا واضح من خلال استخدام كل من صيغتي الفعل المضارع مع صيغة المستقبل، ونراه بينا في ثنايا كتابه، وأضاف هذا حيوية الى الرواية في عدد كبير من الأماكن، هذا ومن الممكن أن القسم الأخير من الكتاب قد أكمل في مصر، لكن لا يمكن تقرير ذلك بشكل حاسم، وكان آخر تاريخ للحوادث هو في ايلول ١٢٢٢، عندما تمت الدعوة الى عقد اجتماع يكون في فيرونا يوم ١١ تشرين الثاني من تلك السنة نفسها.

وعندما نأخذ بعين التقدير أن أولفر قد كتب ثلاثة كتب أخرى بالاضافة الى « تاريخ دمياط » وذلك أثناء وجوده في مصر، وكان هذا بدون اهمال لواجبات مركزه بحكم كونه من رجال الدين، عندما نفعل هذا كله لا يمكننا أن نشكك بنشاطه وقدراته، ومن إلقاء نظرة كلية على كتاباته يمكن أن نرى حماسه وغيرة بكل وضوح، لكنها ليست أوضح منها ولا أعظم ظهراً من جهوده التي بذلها في سبيل تحويل السلطان وأتباعه من الإسلام الى المسيحية، ويوجد في هذه الحادثة اشارات على الاقرار بالفضل والامتنان، فقد قدر أولفر تقديراً عالياً شهامة السلطان نحو الأسرى الصليبيين، ولهذا توفرت لديه الرغبة في أن يعرض عليه منحة تأتي تعويضاً على لطفه، ولهذا لم يجد هدية أفضل وأكمل — حسبها كان يعتقد — من هدية الايمان الصحيح، لكن السلطان على كل حال بقي متمسكاً بشدة بالاسلام.

وقاد الاخلاص للمسيح، وبالتالي لجميع الذين عملوا باسمه، أولفر

للحديث عن الكاردينال بيلاغوس Pelagius بطريقة تفتقر بعض الشيء عن بقية المؤرخين، ففي الوقت الذي رأى معظم المراقبين عنده توفر للمطامح، وللإنانية، مع سعي نحو السلطة، رأى فيه أولفر مثلاً للرّب، وأن كلماته قد بدت وكأنها كلمات حكمة ريبانية، ولهذا لم ينل النقد من أولفر، أو أن أولفر وجده قصياً عن النقد، وهكذا لانجد في أي مكان صورة بيلاغوس على أنه كان متشددًا، وأرعناً وطاغية مستبدًا، بل بدلاً عن ذلك نجد في كل مكان عبارات إطراء تثني على براعة النائب الرسولي، وعلى حكمته ونشاطه وغيته وكفايته وقدراته، وبميل أولفر على هذه الشاكلة نحو الكاردينال، لابد أن القليل القليل هو الذي توفر لدى أولفر للاعجاب بجون أوف بريين، بما أن القائدين كانا متضادين بالطباع وبالنظرة إلى الأمور، وهنا نلاحظ وجود أكثر من ايماءة نقد في اشارات أولفر لجون.

ولم يحصر أولفر انتقاداته بالأفراد، ولهذا نجد لديه تكراراً لوصف، أو ذكر نقاط الضعف بين الصليبيين ككل، وهكذا نقرأ في صفحات إثر صفحات عبارات من مثل قوله: « كان ذلك عقوبة على الذنوب » و « الشهوة في العيون جعلت اللصوص كثيرين » و « ربما أن المدافعين عملوا بإهمال »، ومن الممكن أخذ هذا كله أنه على الرغم من محبته للمثالية، لم يكن بأي حال من الأحوال أعمى لم يستطع رؤية الحقائق الواقعية، وبدت الأثام المؤسفة التي اقترفها الصليبيون برأي أولفر أنها السبب في الخسائر المتنوعة للجيش، ولم يكن مرد ذلك أي نوع من أنواع التفوق لدى المسلمين، مع أنه اعترف مرة أو مرتين مرغماً فأقرباً أن المسلمين كانوا مقاتلين بارعين وأصحاب خبرة في الحرب، وفي وسط الكآبة والوضع البائس سعى أولفر لاستنباط بعض العزاء من خلال ذكره للألمان وبشكل خاص للفريزيين من ذلك قوله: « أعطي معظم المدح عن جدارة لتلك الأمة النشطة والمطبعة، وذلك من بداية الهجوم على

دمياط بكثير من الشجاعة وغدم الاهتمام بالمركز من قبل كل من المتواضعين أو المنخفضين»، وتلقى الداوية أجرهم من الثناء، ومن بين العبارات التي راجت داخل الكتاب وتكررت مع شيء من التشابه قوله: « كان جيش الداوية الذي هو بالعادة الأول بالتجمع ، الأخير بالتراجع ».

وكان بإمكان أولفر أن يرى في كل واقعة ذات نهاية مأساوية بالنسبة للصليبيين تعبيراً عن حكمة ربانية، وهكذا ردّد قوله: « بوساطة خطة الروح القدس »؛ « دعوا النصر ينسب إلى ابن الرب وحده »، « من خلال تدخل رحمته، انبعث نور المعجزة »، ولاشك أن مثل هذه التعابير التي وقعت بشكل مستمر، وجاءت متلاحقة في روايته، هي عبارات مغلّصة صدرت عن عقل رأى أن حضور الرب هو حقيقة مشرقة، ولهذا عدّ نفسه أكثر فأكثر مجبراً على البقاء والمتابعة والاستمرار حتى النهاية القصوى، وأن يبقى مخلصاً للميثاق الصليبي، وكان يقول: « ما هو التسويغ الذي يمكن أن يكون لديهم أمام حاكم لا يمكن رشوته أو غشه، إذا ما تسلموا فوائدهم وتلقوا منافعهم، لكن أهملوا واجباتهم التي تعهدوا بأدائها؟ ومن جهة أخرى أي جوائز كان يمكن لهؤلاء المؤمنين أن يتوقعوا، وهم الذين قدموا من بلدان نائية للمشاركة في الحرب المقدسة، وفعلوا ذلك؟ واستطرد يقول: « ومع أن جهودهم لم تتوج بالنجاح، هل الرب سوف لن يكون مسروراً بالتضحيات التي قاموا بها في مغادرتهم لأوطانهم، وجههم للآخرين من أجله؟ ويبدو أن الخسارة لدمياط لم تترك أثراً محبطاً على نشاطه ومثابرته، لأنه تابع الكتابة إلى الكامل وإلى «حكام مصر» لاقناعهم بقبول المسيحية.

وأظهرت آراء أولفر في بعض المناسبات ميلاً حاسماً نحو السذاجة، فقد مال نحو تأويل أي نجاح صغير على أنه معجزة، وفي وصفه لبعض الشارات والظواهر الغريبة في فريزيا نرى أن هذه السذاجة واضحة تماماً، والتمازج والاقحام الكبير للإشارات إلى نصوص من الكتابات المقدسة

نرى فيها دليلاً على معرفة كبيرة واعتياد على ما اعتقد أنه كلمات الرب المدونة، وغالباً ما اقتبس في كثير من قضاياها من الأجزاء الأقل تداولاً من نصوص كل من العهد القديم والعهد الجديد، واختياراته هذه اختيارات موائمة، وبدت وكأنها تتدفق بشكل طبيعي من خلال قلم أولفر، وكأنها كلمات من صياغته شخصياً، ومع هذا إن اهتمامه بالأشياء اللاهوتية لم يعق نشاطاته في حقل تطلب البراعة بالأشياء التطبيقية، لأننا نعلم أن أولفر كان هو الذي صمم ومن ثم أشرف على بناء برج التهديم الهائل، وقد قال عنه: «إن مثل هذا العمل من الخشب لم يعمر مثله فوق الماء»، ومما هو جدير بالذكر أيضاً إنه ليس أولفر هو الذي أخبرنا باسم المصمم لهذه الآلة من آلات العصور الوسطى، ذلك أنه كتب ببساطة وبدون إطرء ذاتي وقال بكلمات بسيطة: «كان ذلك بوساطة ما أرانا الرب إياه وقام المهندس بتجهيزه»، ولقد كان جاك دي فيتري هو الذي أعطانا اسم المهندس الذي صمم ببراعة.

ومن الجانب الأدبي يستحق «تاريخ دمياط» تقديراً مختصراً، ففي المقام الأول من الواضح أن الكاتب لم يدخر جهداً لأن يضمن عمله جميع المعلومات الضرورية، وبالنسبة لوصف المعارك هناك ثراء بالتفاصيل المفيدة، فهنا يمكننا أن نشعر بحرارة شمس مصر المحرقة، وأن نرى الخوذ اللامعة والسيوف، والنور المشع للنار الاغريقية، وزخات الشباب المدمر، ومشاعرنا وهي ترتعد من رعب المدينة التي أصابها الطاعون، ومن ساحات القتال وقد غطيت بجثث القتلى، ومن التراجع المخفق وغير المخطط له والمهين، وتبرهن الاستطرادات العديدة التي تأخذنا بعيداً عن مشاهد القتال، أنه كان لدى المؤلف بعض المعرفة بالممارسات الاسلامية والعقائد مع أن المؤلف كان جاهلاً بالعربية، وإنه لأمر يثير العجب أن انساناً مثل أولفر بفهمه وثقافته قد استخدم قليلاً جداً النصوص الكلاسيكية، وفقط مرة واحدة نجد إشارة مؤكدة: فقد

استشهد أولفر بحادث رواه كورتيوس روفوس في تاريخه عن الاسكندر الكبير، وهناك اشارتين أخريين إلى الاسكندر لعلها اعتمدتا على المصدر نفسه، وهناك اشارة إلى يوليوس قيصر، لعلها اعتمدت على سوتونيوس، مع أن ذلك كان بالواسطة كما هو محتمل.

أما اللغة فهي مثقلة بالمحسنات اللاتينية العامية، لكنها كانت واضحة بما فيه الكفاية، وتأتي في بعض الأحيان العبارات ذات الصلة معقدة ومبهمة.

كما ونجد بعض الصيغ البلاغية تتدفق من قلب متحسر تجاه المأساة التي بعث بها الرب، وهي متشوقة لتحريك الكسل والتقايس تجاه العمل.

ومن الممكن القيام بذكر الكتابات الأخرى لأولفر، أعني غير «تاريخ دمياط» باختصار فيما يلي:

١- « وصف الأرض المقدسة » ، فلقد شعر أولفر أن هذا الوصف الجغرافي سوف يكون مفيداً بمثابة رفيق عملي لكتابات الأخرى التي عاجلت تاريخ الأرض المقدسة، وهذه الكتابات غير أصيلة البتة، واعتمدت بشكل شبه مطلق على ما يعرف باسم يوجيوس فيتيلوس، وبرأي هوغيويغ Hoogeweg قام أولفر بتصنيف هذا الكتاب بحدود سنة ١٢٢٠، عندما أمضى الجيش كثيراً من الوقت بدون نشاط بعد الاستيلاء على دمياط.

٢- «تاريخ القدس ومجريات حوادثها المختلفة»، وقد بدأ هذا بأدم وتوقف مع قدوم الصليبيين لعام ١٠٩٦ - ١٠٩٩، وهم الذين استولوا على القدس من المسلمين، وفي الحقيقة هذا الكتاب مجرد تاريخ لليهود منذ الخليفة حتى الاستيلاء على المدينة من قبل تيتوس في سنة ٧٠، ثم أتبع ذلك بمجرد لائحة بأسماء الأباطرة: الرومان، والاغريق والالمان،

ومصادره الأساسية الأسفار التاريخية من العهد القديم، «والتاريخ اللاهوتي» لبطرس كومستور Petrus Comestor وبعدما وصل أولفر إلى الامبراطور كاديوس، نلاحظ أن قائمة الأباطرة لديه قد أخذت (ربما عبر وسيط) من القديس جيروم ومن بولس الشماس، ومع هذا يبدو أن عدداً من الفصول هي أصيلة، وأن بعض النقاط قد استعيرت من مصادر أخرى.

٣- «تاريخ حكام الأرض المقدسة» ونجد القسم الأول من هذا الكتاب حتى الفصل الرابع والعشرين قد اعتمد على كتاب «تاريخ القدس» لفولتشر أوف تشارترز، لكن على النشرة الثانية منه التي وصلت حتى سنة ١١٢٤، واعتمد القسم التالي على وليم الصوري، شروعاً من الكتاب الثالث عشر، واستمر هكذا حتى الفصل التاسع والثمانين، وبعد هذا يبدو أنه كان لدى أولفر مصادر أخرى، ويبدو أن استثمر كثيراً جداً ما عرف باسم «تاريخ هرقل»، ففي أماكن كثيرة هناك تطابق مدهش مع رواية أولفر، وفي الأخير وصف الكتاب محاولات البابا انوسنت الثالث للاقلاع بحملة صليبية جديدة، واجتماع اللاتيران لعام ١٢١٥، وهذا قاد إلى صليبية ١٢١٧ التي وصفها أولفر بتوسع طويل في كتابه «تاريخ دمياط» وهو أهم كتبه على الإطلاق، وكان «تاريخ الحكام» قد كتب أثناء حصار دمياط في ١٢١٩ - ١٢٢٠، كمسودة أولى، ثم ظهر في سنة ١٢٢٢ في نسخة منقحة ثانية، صممت على الانتهاء والتوقف حيث بدأ «تاريخ دمياط».

ووصلنا عشر رسائل مما كتبه أولفر، وتاريخها فيما بين حزيران ١٢١٤ إلى ١٢٢٤، وأربع منها كتبت في مصر، والرسالة الثالثة أرسلت إلى رئيس أساقفة كولون مع رجال الدين هناك، وقد تولت وصف أحداث الصليبيين من ٨ تشرين الثاني ١٢١٧ حتى نهاية آب ١٢١٨، وكتبت الرسالة الرابعة قرب دمياط في ١٤ إيلول ١٢١٨ إلى رجال الدين

والقناصل في فريزيا، وفيها تم مدح الفريزيين الصليبيين على أنهم شجعان، ومضحين ومخلصين، وكتبت الرسالة الخامسة في ١٤ أيلول سنة ١٢٢٢ إلى سلطان مصر، سألته فيها قبول المسيحية وإعادة الأرض المقدسة، وكتبت الرسالة السادسة في الوقت نفسه إلى «حكماء مصر» لإقناعهم بالوهمية المسيح.

وهذه الرسالة هامة بالنسبة لكتاب «تاريخ دمياط»، لأن اثنتين منهما مما كتب في مصر تشكلاً من مصدرين للجزء الأول من ذلك الكتاب، أما الرسالتين اللتان أرسلتا من قبل أولفر إلى ألمانيا فقد دمجنا لتشكلاً الفقرة الأولى، التي تعالج موضوع صليبية ملك هنغاريا مع موضوع الحملة التي استولت على دمياط في سنة ١٢١٩، ولهما أضيفت بعض الإضافات، تولت شرح بعض النقاط التاريخية، والجغرافية، والثقافية، وهي ليست متعلقة بشكل مباشر مع الحملة الصليبية، وأخيراً هناك فقرات أضيفت لتتولى شرح الأحداث من ١٢٢٠ إلى ١٢٢٢، وهكذا جرى اكتمال تاريخ مندمج من قبل المؤلف بعد إدخاله بعض الأمور الضابطة والمكيفة.

حياة أولفر بعد الحملة الصليبية الخامسة

أنزل اخفاق الحملة الصليبية ضربة قاسية على مطامح أولفر العميقة، وهو على كل حال لم يبدد وقته في البكاء والنحيب من دون فائدة، بل عاد على الفور إلى عمله القديم في ألمانيا، ففي ١٦ شباط ١٢٢٢ قدم موعظة صيام مع قداس احتفالي في كولون، وكان البابا هونوريوس قد أصدر دعوة من أجل حملة صليبية أخرى، وتولى أولفر الآن القيام بنشاطه القديم كداعية ومبشر، مع أننا لانمتلك سجلاً يؤكد أنه عين رسمياً للقيام بمثل هذا العمل، وفيما بين شباط ١٢٢٢ وأيلول ١٢٢٣، جاءت معلوماتنا عنه فقط من خلال رسالة كان قد كتبها وفيها اشارات إلى أنه كان موجوداً في فريزيا في هذه الأيام، ولقد ذكر زيارة قام بها لصديقه

الأب امر Emo في ديريه في ويتويروم Wittewierum .

ووقع الآن حادث سيء الحظ في بادربورن، وجاء نتيجة وفاة الأسقف برنارد الثالث يوم ٢٨ آذار ١٢٢٣، وجرى اقتراح اختيار واحد من رجلين لخلافته وهما: أولفر وهنري فون بروكل Brokel راعي دير بوسدورف Bus-dorf، ونشب نزاع كبير حول الانتخاب، وكان السبب الرئيسي لذلك هو أن أسرة فون بروك كانت أسرة ذات نفوذ كبير منذ سنوات في الأسقفية، ولهذا لم تتحمل وجود مرشح مضاد لمرشحها، فكان أن لجأت إلى القوة لضمان اختيار مرشحها، وتم التماس تدخل روما، وأخيراً جاءت الموافقة على أولفر، لكن المسألة لم تعرف الاستقرار والتسوية لسنوات عديدة، وخلال جزء من هذا الوقت المضطرب أقام أولفر مع الكونت هنري أوف شكويرن Schwerin في نوردهورزن Nordhausen يقدم له المساعدة في صراعه مع فالدمير صاحب الدانمرك.

ونشط بعد هذا باخلاص في التبشير بالحملة الصليبية، وذلك بداية من ١٥ أيار، وفي ١ حزيران زار صديقه القديم إمو في ديريه، وفي يوم الاثنين الذي أعقب عيد الحصاد، انطلق أولفر مجدداً نحو شرقي ألمانيا، لكنه تسلم أثناء ترحاله دعوة لحضور اجتماع في كولون، واستجابة منه لهذه الدعوة تخلى عن التبشير لبعض الوقت، ومع أن الاجتماع الذي دعي إليه لم يعقد، تمكن أولفر من مقابلة القاصد الرسولي، الكاردينال كونراد، وكان قادراً على دفع قضية صديقه إمو وتحسينها، وذلك أن إمو كان متورطاً في خلاف مع راعي دير هيرديركوس في سكلدوولد Herderieus of Schild Wolde.

وعاد أولفر إلى أعمال تبشيره، غير أنه وجد الأشياء غير مواتمة ولا مرضية لقضيته، فقد جلبت فيضانات متوالية المآسي والمجاعة إلى فريزيا، وكانت الرغبة ضئيلة لدى الناس لسماع الدعوات للتوجه إلى بلاد أجنبية والارتحال إليها، وكانت الحروب الخاصة منتشرة، ولم يكن

الوقت بدون أدنى شك مرضياً، ومع ذلك كان أولفر قادراً على حشد بعض الجنود للقيام بمحاولة جديدة.

وجاء تأكيد تعيين أولفر أسقفا لبادر بورن بوساطة رسالة من هونوريوس وصلت بتاريخ ٧ نيسان ١٢٢٥، وفي تموز سافر أولفر إلى سان جرمانو ليتسلم طيلسانه من الامبراطور فردريك الثاني، الذي أخيراً وافق على تأييد الحملة الصليبية الجديدة، وأرغم أولفر بهذه المناسبة على اقتراض خمسة وسبعين ماركاً فضياً باسم جماعة رهبان كاتدرائية بادر بورن.

وقليل جداً هو المعلوم عن عمل أولفر وهو أسقف، لأنه شغل هذه الوظيفة لوقت قصير، ثم إنه كان غائباً عن الأسقفية خلال معظم هذا الوقت القصير، وتعرفنا إلى إحدى الحقائق حوله من خلال إحدى الوثائق التي جاءت من عند هونوريوس: فبناء على طلب أولفر، جرى منح فرصة غفران مدتها أربعين يوماً لجميع الذين يزورون كاتدرائية بادر بورن، بمناسبة ذكرى تكريسها، وبعد ذلك بوقت قصير في ١٨ إيلول، وقع أولفر مرسوماً بابوياً من أجل بادوا Padua، وكان وقتها يحمل لقباً جديداً هو «الكاردينال — الأسقف» لسانت ساينا، وكان هونوريوس قد أعلن عن هذا التعيين لرجال الكهنوت في كاتدرائية بادر بورن في ٢٧ إيلول.

وجاء الذكر التالي لأولفر وهو يعمل وسيطاً فيما بين الامبراطور فردريك ومجلس الكرادلة، وذلك حول خلاف انبعث حول شغل منصب أسقفي شغل في إيطاليا، وكان أولفر قادراً على الوصول إلى تسوية، وكذلك أثنى فريدريك للقيام بكتابة رسالة إلى الفريزيين يعبر فيها عن أمتنانه وتقديره لأفاعيلهم الشجاعة عند دمياط، ومحددات تاريخ المغادرة المقبل في آب ١٢٢٧، واختفى أولفر الآن من أمام أبصارنا، والذي بقي فيه اشارات إليه هو رسائل قلة تحمل توقيع، وكان آخرها تاريخه ٩ آب ١٢٢٧، وفي

- ١٩٧٦ -

١٨ ايلول جرى تعيين يو هان هالجرين

Johann Halgrin كاردينالاً أسقفاً لسانت ساينا، ومن هذا
نستخلص أن أولفر قد مات قبل بعض الوقت فيما بين ٩ آب و ١٨
إيلول ١٢٢٧، وقد دفن في ايطاليا.

الاستلاء على دميّاط

هنا يبدأ «تاريخ دميّاط» الذي كان المعلم أولفر هو المصنف له،
والمبشر بصليب الصلبوت والداعية إلى حملة، والذي بلا شك كان
حاضراً هناك.

استهلال

« ليفرح جبل صهيون، ولتبتهج بنات يهوذا من أجل أحكامك السارة، أيها الرب، غنوا أنتم للرب لأنه صنع هذه الأشياء العظيمة. » (مزامير ١٢/٤٨ جزئياً)، ولدى الكتابة والتبشير عليهم الاعلان عن روائع الرب، وهو الذي أمر رجاله المقدسين، ودعا رجاله الأقوياء أثناء غضبه، وعليهم ألا يبتهجوا بقوتهم الخاصة، « لا بأعمال في بر عملنا ها بل بمقتضى رحمته المباركة » في كل شيء في الأبدية، من « أجل الأرض التي تنتج الخبز النازل من السماء »، ومكان ميلاده قد قطع وفصل بالسيف، وكثير من الحصون جرى احتلالها من قبل الكفار، « وحجارة هذه الأرض هي موضع الياقوت الأزرق »، لأنها كانت ملك البطارقة، وموضع العناية بالأنبياء، والمعلم للحواريين، والأمم للإيمان « وفيها تراب الذهب »، ولأن الوصاة على الدين، اجتمعوا مع بعضهم بالرعاية، ولم يخفقوا هناك قط، وجرى تحريرها أخيراً بعد كثير من الآلام والعديد من التنهدات، وهي الآن تبتهج بالأمل، وتثق بجودة محرريها، وبهجة سوف تبتهج عندما « سوف تؤخذ عصا الأشرار من نصيب الصديقين »، وفي الحقيقة إن الذي تمت رؤيته وتم سماعه وجرى حقاً فهمه قد كتبناه من دون أدنى مزج للزيف، وبناء عليه إن أية محاسن سوف تظهر فذلك بحمد الرب، وبشكره.

الفصل الأول

في سنة ١٢١٧، عندما انتهت الهدنة التي كانت معقودة فيما بين المسلمين والصليبيين (١)، وبعد العبور الأول الذي جاء بعد مجمع اللاتيران (٢)، احتشد جيش المولى الكبير في عكا مع ثلاثة ملوك هم: ملك القدس (٣)، وملك هنغاريا (٤)، وملك قبرص (٥)، وهم لم يحملوا معهم تقدمات طقوسية، ولم يقدموا شيئاً كان جديراً بالتذكر، وكان دوق النمسا هناك (٦)، وكذلك دوق ميران (٧)، مع عدد كبير من المرافقين، ورجال من أصل رفيع، ورئيس أساقفة نيقوسيا (٨)، ورئيس أساقفة رآب (٩) Raab، ورئيس أساقفة ايرلو (١٠) Erlau، ورئيس أساقفة هنغاريا (١١)، ورئيس أساقفة بيو (١٢) Bayeux، ورئيس أساقفة بامبرغ (١٣)، ورئيس أساقفة زتز (١٤) Zeitz، ورئيس أساقفة مونستر (١٥) Munster، ورئيس أساقفة أوترخت (١٦)، وكان معهم قوى، ورجال نبلاء، منهم اللورد وولتر أفسني (١٧) Avesnes، الذي ترك بعد عودته في عبور الربيع أربعين جندياً في خدمة الأرض المقدسة، وزودهم بتمويل وبنفقات كانت كافية لمدة سنة، وتصرف البافاريون برعونة، وبشكل مضاد لقانون الحجاج بقيامهم بتدمير حدائق وبساتين المسيحيين، لابل أكثر من هذا برميهم الاتقياء والدينيين من مأويهم، وعندما لم يشبعهم هذا أقدموا على قتل المسيحيين، أما بالنسبة لدوق النمسا، وكان أميراً كاثوليكياً، فقد قاتل في سبيل المسيح طوال الوقت.

الفصل الثاني

رفع بطريرك القدس (١٨) بكثير من التواضع والتبجيل خشبة الصليب المانح للحياة، وكان بذلك ممثلاً لرجال الدين والشعب،

وانطلق من عكا في اليوم السادس الذي حل بعد عيد جميع القديسين (٦ - تشرين ثاني ١٢١٧) إلى معسكر الرب الذي انتقل الآن إلى خربة كرزاني (١٩)، وكانت هذه الخشبة الحلوة محفوظة حتى هذا الوقت، حتى من بعد فقدان الأرض المقدسة، وعندما كان الصراع بين المسلمين والصليبيين مخيفاً أيام صلاح الدين، حسبما عرفنا عن طريق أجدادنا، جرى تقطيع الصليب إلى قطع، وقسم منه هو الذي حمل إلى المعركة، وتم فقدانه هناك (٢٠)، وقسم منه هو الذي حفظ وهو الذي عرض الآن، وفي ظل مثل هذه الراية زحفنا في صفوف منتظمة خلال سهل الفولة (٢١) على مقربة من نبع طوبانيا (٢٢)، وقد بذلنا جهوداً كبيرة في هذا اليوم، وعندما أرسلنا كشافة أمامنا، وذلك بعد رؤيتنا للغبار الذي ثار أمامنا من قبل أعدائنا، لم نكن متيقنين فيما إذا كانوا جاءوا مسرعين للهجوم علينا أم كانوا فارين، وانطلقنا في اليوم التالي من خلال جبال جلبوع (٢٣) التي كانت عن يميننا مع مستنقع بيت شان (٢٤) عن يسارنا، حيث كان العدو قد أقام مخبأ له، لكن لخوفه من وصول جيش الرب الحي، الذي كان كبير التعداد جداً، وكان يزحف بنظام عظيم، قوض المعسكر وهرب، تاركاً البلاد لتعرض للسلب والنهب من قبل جند الرب، وعبرنا من هناك الأردن ليلة عيد القديس مارتن (٧ تشرين ثاني)، وقد غسلنا أجسادنا هناك ونحن نتمتع فيه، واسترحنا هناك لمدة يومين في المكان نفسه، حيث وجدنا وفرة من الأطعمة والأعلاف، ثم أمضينا ثلاثة أيام راحة على شواطئ بحر الجليل (طبرية)، وتجولنا في خلال الأماكن التي تلطف مخلصنا وقام فيها بعدد من المعجزات، وتحدثنا مع رجال كانوا على شكل جماعة صغيرة هناك، وتطلعنا نحو بيت صيدا (٢٥)، وهي مدينة أندرو وبطرس، ثم إنها تحولت إلى قلعة صغيرة، كما رأينا أماكن حددت لنا وفيها دعا المسيح حواريه وسار على وجه البحر بقدمين جافين، وأطعم الحشود في الصحراء، ثم مضى وحيداً إلى الجبل ليصلي، وشاهدنا المكان الذي أكل فيه مع حواريه بعد

القيامة، وهكذا عدنا إلى عكا، ونحن نحمل معنا مرضانا والمحتاجين من أخواننا، ومررنا من خلال كفرناحوم (٢٦)، وهم على ظهور حيوانات التحميل

الفصل الثالث

ووصلنا في الإغارة الثانية إلى سفوح جبل الطور، ووجدنا في البداية نقصاً في الماء، لكن حصلنا فيما بعد على وفرة من الماء عندما حفرنا من أجل ذلك، وخشي قادتنا من صعود الجبل حتى جاء صبي مسلم فأخبرهم بأن من الممكن الاستيلاء على المعسكر فوضعوا خطة، وفي الحقيقة مع أول أحد من شهر قدوم الرب (٣ - كانون أول) وميلاده وبعدما تمت قراءة ما جاء في الانجيل: «إذها إلى القرية التي أمامكما» (متى : ٢١/٢)، سار البطريرك متقدماً نحو الأمام ومعه شارة الصليب، وبرفقته الأساقفة ورجال الدين، وصعدوا إلى الجبل وهم يدعون وينشدون المزامير، ومع أن الجبل كان شديد الانحدار من جميع الجهات وعالياً، وبدا من غير الممكن تسلقه من دون توفر ممر ممدد بشكل جيد، مع ذلك تمكن الفرسان مع مرافقيهم والخيالة والجنود الرجالة من تسلقه برجولة، وتمكن جون ملك القدس مع جيش الرب من الاستيلاء على القلعة مع هزيمة الأمير بأول هجوم، وجعل المدافعين عن القلعة يلجأون إلى الفرار وقد استولى عليهم الرعب، غير أنهم بدأوا يدافعون عن الجبل، وبدون خوف قاوموا الأعداء خارج أبواب الحصن، وهكذا خسر الملك وقتها كثيراً من الفخار الذي كسبه وقت الصعود، وضاع الآن كل شيء وقت النزول، لأنه بنزوله في يوم الأحد نفسه وبجعله الآخرين ينزلون منح التشجيع للمسلمين بوساطة فسحة الوقت التي منحهم إياها، لكننا لاندرى بأي أمر رباني أو بوساطة أية خطة نزل قادة جيش الرب، ثم انسحبوا بشكل مهين، وهذا على كل حال لانعرفه، لأن عين الانسان

لا يمكنها أن تنفذ إلى أسرار وبواعث الأوامر الربانية، وجرح الآن كثير من الداوية والاسبتارية وبعض الجنود أثناء التسلق الثاني للجبل، وذلك بعدما تلقوا قواتاً جديدة من المعسكر، لكن قتلهم الذين ماتوا، ونحن نعتقد أن المسيح ربنا قد احتفظ بنصر الجبل هذا لنفسه وحده، لأنه قد صعبه مع عدد قليل من الحواريين، وهناك أوضح عظمة القيامة المستقبلية ومجدها، زد على هذا أن الصليبيين حملوا معهم في الإغارة الأولى وفي الإغارة الثانية حشداً عظيماً من الأسرى، من رجال ونساء، لابل حتى من الأطفال، وقام الآن (جاك دي فيتري) أسقف عكا بتعميد الصغار، الذين أمكنه أن يكسبهم إلى جانبه بالهدايا أو بالالتماسات، وتولى توزيعهم فيما بين نساء الدين، وأعددهم لتلقي التعليمات والتوجيهات.

الفصل الرابع

في الاغارة الثالثة (٢٧)، التي حمل فيها البطريك شارة الصليب، والتي لم يشارك فيها رجال الدين المقدسين، عانينا من كثير من الخسائر والمصاعب، وذلك بقدر ما عانينا من قطاع الطرق، ومن شدة الشتاء، لاسيما أثناء الزحف في الليلة المتقدمة على يوم ميلاد الرب، وذلك عندما هلك كثير من الفقراء والدواب بسبب البرد، وفي ليلة الميلاد نفسها عندما تحملنا مشاق عاصفة حادة اجتاحت البلاد، ترافقت مع رياح وأمطار في منطقة صور وصيدا قرب الصرند.

الفصل الخامس

وانقسم بعد هذا جيش الرب إلى أربعة أقسام، وقد توجه ملك هنغاريا وملك قبرص نحو طرابلس، حيث أنهى ملك قبرص

الشاب (٢٨) حياته، وبعد قليل من التأخير انسحب ملك هنغاريا، مما سبب أذى كبيراً للأرض المقدسة (٢٩)، وأخذ معه حجاجاً أيضاً، وخوذاً وخيولاً، وحيوانات تحميل محملة بكثير من السلاح، مع أنه تلقى انذارات كثيرة من البطريرك بوجوب عدم قيامه بالتراجع هكذا، وأخيراً تم حرمانه كنسياً، ومع ذلك ركب رأسه وغادر ومعه حاشيته، وحدث انقسام آخر بين الحجاج الكسالى والجبناء الذين رقدوا وجلسوا فاستهلكوا كميات كبيرة من الأشياء الدنيوية، وكانوا قد بقيوا في عكا، لكن ملك القدس ودوق النمسا ومعه فرسان مشفى القديس يوحنا (٣٠)، والأساقفة الذين تقدم ذكرهم وبصحبتهم بعض الآخرين، تمكنوا في وقت قصير برجولة وبايمان من تحصين قلعة قيسارية في فلسطين، مع أنه أعلن مرارا عن وصول الأعداء، ومن خلال هذه القلعة بعون الرب، سوف يتم استرداد المدينة نفسها، وفي بازيليك أمير الحوارين احتفل البطريرك مع ستة من الأساقفة بشكل مهيب بعيد الطهارة (٢ شباط ١٢١٨)، زيادة على هذا أن الداوية (٣١) مع اللورد وولتر أوف أفسني وبعض الحجاج المساعدين، والاستبارية من أخوانية التوتون (٣٢) شرعوا في إعادة تحصين قلعة الحجاج (٣٣)، التي كانت تدعى من قبل دسترويت Destroit، وهذه قائمة في أسقفية قيسارية فيما بين حيفا وقيسارية، ووضعها هو كما يلي:

الفصل السادس

هي واسعة وعسالية، وتطل بشكل عظيم على البحر، وهي محصنة بشكل طبيعي بوساطة الشعاب الجبلية في الشمال والغرب والجنوب، أما باتجاه الشرق فهناك برج قوي جرى إعماره في وقت مضى من قبل الداوية، وقد حافظ على صموده بشكل جيد في الحرب وفي أيام الهدنة، وقد أقيم هذا البرج هناك بالأصل بسبب وجود العصابات التي كانت

تهدد الغرباء الذين كانوا يصعدون الى القدس ويسيطرون عبر الممرات الضيقة، ثم يهبطون عائدين منها، ولم يكن هذا البرج بعيداً عن البحر، وبسبب وجود الممر الضيق أطلق عليها اسم دسترويت، وعندما عمرت قلعة قيسارية وكملت، أخذ الداوية يحفرون بشكل متواصل وبشكل متعارض في قنة الجبل، وبعد عمل استغرق ستة أسابيع، وصلوا أخيراً إلى أول الأساسات، حيث بدا أن السور القديم كان سميكاً وطويلاً، وتم العثور على مال هناك من النقود التي لم تعد بالاستخدام وهي غير معروفة في الوقت الحاضر، وقد جاءت بمشابهة هبة من خلال احسان ابن الرب لجنوده لتعين على انفاقهم أثناء عملهم، وبعد ذلك وفيما هم يحفرون وينقلون الأنربة من أحد الأماكن الأمامية تم العثور على سور آخر أقصر، ونبتت فيما بين وجه الأرض الممهدة والسورين ينابيع تدفقت منها مياه عذبة، وزودنا الرب أيضاً بوفرة من الحجارة والملاط، وتمت أعمال بناء البرجين أمام الحصن بحجارة منحوتة ومناسبة وذات أحجام كبيرة، حتى أن الحجر الواحد كان يحمل بكل صعوبة على عربة شد إليها ثورين، وكان كل واحد من البرجين بطول مائة قدم، وسبعين قدماً بالعرض، ومن حيث السماكة احتويا على مظلتيين لحماية الجند، وكان ارتفاعهما أعلى بكثير من قنة الجبل، وأكمل بناء سور فيما بين البرجين مع شرافات، وكان من الممكن بوساطة العمل الحرفي البارع للفرسان المسلحين الصعود إلى أعلى البرج في الداخل والنزول، ومثل هذا جرى بناء سور آخر على مسافة صغيرة من البرجين، وقد امتد من طرف من أطراف البحر إلى الطرف الآخر، وحوى من الداخل على نبع ماء للحياة وأحيطت قنة الجبل من كلا الجانبين بوساطة سور مرتفع، امتد حتى الصخور، واحتوى الحصن على بيعة صغيرة داخل قصر مع عدد من البيوت، والفائدة الأساسية من هذا البناء هي جمع الداوية، بعدما اقتيدوا إلى خارج عكا، وهي مدينة آمنة امتلأت بجميع أنواع الدنس، وكانوا سيقنون شحنة لهذا الحصن حتى يتم استرداد أسوار القدس، وفي منطقة هذه القلعة وفرة

من الأسماك، ومناجم الملح، والغابات، والمراعي، والحقول والأعشاب، وهي تسحر سكانها بكرومها التي زرعت أو التي سوف تزرع، وببساتينها وحدائقها، ولا يوجد فيها بين عكا والقدس أية قلعة بأيدي المسلمين، ولهذا تأذى المسلمون كثيراً بوساطة الحصن الجديد، ومع خوف الرب وهو يطاردهم، أرغموا على مغادرة هذه المناطق الزراعية، وامتلك هذا المبنى مرسى طبيعياً جيداً، سوف يكون أحسن عندما يعاون بوساطة العمل الفني، وهو يبعد ستة أميال عن جبل الطور، ويفترض أن بناء هذه القلعة قد كان السبب في تهديم الأخرى، لأنه في السهل الواسع القائم فيما بين منطقتي الجبال العائدتين لجبل الطور وهذا المعسكر، ما من أحد يمكنه الفلاحة بسلامة وأمان أو الحصاد أو انضاج أي شيء بسبب الخوف الذين يعيشون فيه .

الفصل السابع

وسقط أسقف مونستر (٣٤) Munster نائماً في الرب في قيسارية، ووصل المعلم توماس (٣٥)، وكان لاهوتياً، وحكياً صاحب عقل واضح جيد الى نهاية أيامه في قلعة ابن الرب (٣٦).

الفصل الثامن

وعاد بعد هذا جيش الرب إلى عكا، وأعد أساقفة ألمانيا وآخرون كثير أنفسهم لعبور البحر، بعدما تأخروا لبعض الوقت في أرض الميعاد، وكان من المتوقع توفر عبور آخر ثاني، وخاصة مع توفر اسطول قادم من الشمال (٣٧)، كان من المؤمل أن يبحر خلال بحر قرطاج الضيق، فمن بداية الدعوة لحمل صليب المسيح أعدت منطقة كولون بحماس عظيم وبانفاق هائل، حوالي الثلاثمائة سفينة استمر بعضها بالبقاء، وهلك

بعضها الآخر بقوة العواصف، والمهم أن الجزء الأكبر وصل إلى عكا مع شجاعة عظيمة من جانب المحاربين، وقد نشأ خلاف كبير هناك، عندما رغب بعضهم في متابعة السفر، بينما رغب آخرون في امضاء الشتاء في حصار الحصن القوي جداً، المدعو الكاتيا (٣٨) Alcatia، وهناك انقسم الاسطول حيث أمضى قسم منه الشتاء في غيتا Gaeta وكورنتو Cor-neto وتولى القسم الآخر حصار الكاتيا تحت قيادة قائدين هما: الكونت وليم صاحب هولندا (٣٩)، والكونت جورج أوف ويد Wied (٤٠)، وجرى الاستيلاء على حصن الكاتيا هذا من قبل الألمان والفريزيين، وظل في أيديهم حتى أيام قيامهم بحصار حشد كبير من المسلمين الذين قاتل ضدهم برجولة كل من فرسان الداوية وفرسان القديس جيمس (٤١)، ووقتها حاربوا مع جيش ملكة البرتغال (٤٢)، وأخيراً ألحقت الهزيمة بالمسلمين بوساطة قوة سماوية: وجرى قتل واحد من ملوكهم وقتل معه عدد كبير من المسلمين أو وقعوا بالأسر (٤٣).

الفصل التاسع

وعاشت مقاطعة كولون حالة من الجيـشان للعمل في سبيل خدمة مخلص العالم من خلال عدد من العلامات اللائي ظهرن في السماء، لأنه ظهر في السماء في مقاطعة كولون، وفي أسقفية مونستر، في قرية في فريزيا اسمها بيدوم Bedum، في شهر أيار وفي اليوم السادس قبل عيد الحصاد (١٦ — أيار)، عندما جرت الدعوة لحمل الصليب هناك، وقتها ظهر شكل ثلاثي في السماء، شكل أبيض متجه نحو الشمال، وآخر متجه نحو الجنوب له الشكل نفسه واللون، أما الثالث فقام في الوسط، وهو مظلّل باللون، وله تشعبات الصليب، وجسد إنسان ممدد عليه، ويداه مرفوعتان وممدودتان مع علامات المسامير على اليدين والقدمين مع رأس مطأىء، وكان هذا الشكل الوسيط فيما بين الشكلين الآخرين، حيث لم

تظهر عليه أية علامات لشكل جسم انساني، وفي وقت آخر ومكان آخر في قرية في فريزيا، ظهر أثناء وقت الدعوة لحمل الصليب على موازاة الشمس صليب لونه أزرق ، والذين رأوا هذا كانوا أكثر عدداً من الذين رأوا المشهد المتقدم، وكان المشهد الثالث في أسقفية أوترخت في قرية دكوم Dokkum حيث كان القديس بونيفيس Boniface قد استشهد، ففي أثناء الاحتفال بعيد هذا القديس نفسه (٥ حزيران) حيث احتشد عدة آلاف من أجل هذا القديس نفسه، ظهر صليب أبيض كبير وكأنها حزمة ضوئية وضعت على الأخرى بشكل مصطنع، ورأينا هذه العلامة جميعاً، وقد تحركت الآن بشكل تدريجي من الشمال الى الجنوب، ونحن نعتقد ان المشهدين الآخرين قد ظهرا لإزالة جميع الغموض المتعلق بالمشهد الأول، وذلك مثلما يقول الرسل حول القيامة: «أنه ظهر لصفاء ثم للاثني عشر، وبعد ذلك ظهر دفعة واحدة لأكثر من خمسمائة أخ » (كورنث: ١٥ / ٥ - ٦).

الفصل العاشر

في سنة النعمة لـ ١٢١٨، وفي شهر آذار، بدأت السفن تبحر نحو ميناء عكا من مقاطعة كولون مع سفن أخرى صغيرة من مقاطعة بريمن Bre-men وترير Trier ، وبذلك جرى تنفيذ الخطة التي وضعت في مجمع اللاتيران الذي انعقد في روما تحت رئاسة البابا انوسنت صاحب الذكرى الطيبة، وذلك من أجل قيادة الجيش الصليبي إلى الأراضي المصرية، وبناءً عليه في شهر أيار، بعد صعود الرب (٢٤ أيار) عندما باتت السفن معدة، والغلايين مجهزة بالأسلحة، والسفن الأخرى محملة، أقلع الجميع من عكا مع الملك جون ملك القدس، والبطريرك وبصحبه أساقفة نيقوسيا، وبيت لحم، وعكا، ودوق النمسا وبرفقتهم فرسان البيوت الثلاثة: (الداوية والاستبارية والتوتون) وحشد كبير من

الصلبيين، وصدرت الأوامر للأسطول للاجتماع عند قلعة ابن الرب، التي تدعى قلعة الحجاج، ثم إنه بعدما هبت ريح شمالية وصل الملك والدوق ومقدموا البيوت الثلاثة إلى المكان المحدد، وأقلع الحشد بسرعة كاملة، وفي اليوم الثالث وصل إلى ميناء دمياط، لكن بالنسبة للقادة الذين تقدم ذكرهم، فقد تأخروا بعض الوقت عند القلعة، ولم يتمكنوا من اللحاق بالحشد حتى اليوم السادس بعد مغادرتهم ميناء عكا، يضاف إلى هذا أن آخرين ممن لم يكونوا قد استعدوا تأخروا بعض الشيء في عكا بعد الذين أبحروا أولاً، وهؤلاء إما مكثوا بشكل نهائي في عكا، أو أنهم حاولوا السفر فردتهم الرياح العاتية إلى عكا، أو ظلوا تتقاذفهم الأمواج وسط البحر لمدة ثلاثة أسابيع أو أربعة، وبقي رئيس أساقفة الرايمز (٤٥) Rheims وأسقف ليموز (٤٦) Limoges ، في عكا بسبب سنهما المتقدم، ومات أسقف ليموز هناك، أما أسقف الرايمز فقد عاد مع عبور الصليب المقدس، وهلك على الطريق.

وعندما جاءوا الآن للرسو عند ميناء دمياط اختاروا كونت أوف ساربروكن Saarbrucken قائداً لهم، واستولوا على الأرض المعادية في اليوم الثالث (٢٩ أيار) بدون أية خسائر بالدماء، وذلك من قبل أن يلحق بهم الملك والقادة المتقدم ذكرهم، لأنه عندما زحف قلة من المسلمين ضد الفرسان في الميناء، قام واحد من الفريزيين وقد غرس ركبته اليمنى، بالأرض، وأمسك ترسه بيده اليسرى، وسدد رمحاً الحديدي بيده اليمنى، وكان واحداً من الخيالة المسلمين يراقبه فظن أنه كان يلعب، وهنا رماه الفريزي مع مطيته، فهلك وسقط إلى الأرض، وعندما هرب الباقيون متخلين عن جهازهم وعتادهم، قام الصليبيون بثبيت حدود المعسكر فيما بين شاطئ البحر و الضفة نهر النيل، وأثار هذا الاعجاب العظيم للذين لحقوا بهم وذلك عندما رأوا الخيم وقد نصبت، وحق الرب معجزة تجلت بالحقيقة التالية، وهي أنهم لدى وصولهم أولاً

كانت مياه النهر متحدة مع البحر، ومن ثم كانت في مناسبات عديدة فيما بعد ذات طعم مالح، ولقد أمكن جرّها وهي عذبة المذاق طوال الطريق إلى القلعة التي كانت تبعد حوالي الميل فوق دمياط، وبعد وقت قصير من وصول الصليبيين حدث خسوف كامل للقمر، ومع أنه بالعادة يحدث لأسباب طبيعة عندما يكون القمر بدرًا، لكن لأن مخلصنا قال: «وتكون علامات في الشمس والقمر والنجوم». (لوقا: ٢١ / ٢٥)، قمنا بتأويل هذا الخسوف وتفسيره على أنه شارة سوء بالنسبة للمسلمين، وكأنها تدلّ على سقوط الأشخاص الذين ربطوا أنفسهم بالقمر، واضعين قوة عظمى في القمر المضمحل أو الشاحب اللون، ونقرأ الآن في كتاب كوينتوس كورتيوس (٤٨) Quintus Curtius أن الاسكندر المقدوني قاهر العالم كله، عندما انطلق للحرب ضد داريوس والفرس، من بلاد الإغريق إلى بلاد آسيا، وعندما سارت أرتاله المعبأة بشكل جيد على هذا الجانب، وقع وقتها خسوف للقمر، وأول الاسكندر هذه الظاهرة لصالح الإغريق ضد الميديين والفرس، وشجع رجاله، وقاتل ضد داريوس وهزمه.

الفصل الحادي عشر

وكان هناك برج قائم في وسط النهر، توجب الاستيلاء عليه قبل العبور، وعبر الفريزيون، الذين كانوا على كل حال عديمي الصبر تجاه التأخير، النيل واستولوا على كثير من حيوانات المسلمين، ورغبوا في نصب المعسكر في الجانب الأقصى من الشاطئ، وتمسكوا بأرضهم وقاتلوا ضد المسلمين الذين جاءوا من مدينتهم للتصدي لهم، لكن أمكن إرجاعهم بواسطة الأوامر المطاعة، لأنه لم يبد أمرًا حكيماً بالنسبة لقادتنا أن يدعوا برجاً مشحوناً بالمسلمين خلف الصليبيين، وفي الوقت نفسه أعد دوق النمسا ومعه الاستتارية سلمين وضعوهما فوق سفينتين،

وقام التيوتون والفريزيون بتحسين سفينة ثالثة مع دريئة واقية وضعت فوق حصن صغير ثبت على قمة السارية، وذلك بدون تعليق سلم، وكان رأسهم، وقائدهم، وصاحب الرأي بينهم الكونت أدولف أوف بيرغ، (٤٩) وكان رجلاً نبيلًا وقويًا، كما كان أخا لرئيس أساقفة كولون، (٥٠) ومات الكونت أمام دمياط قبل الاستيلاء على البرج، وجرى توجيه سلمى الدوق والاستبارية ضد البرج في وقت الاحتفال بعيد القديس يوحنا المعمدان (٢٤ حزيران)، وكان المسلمون يدافعون عنه برجولة، وانشطر سلم الاستبارية وتحطم مع السارية، وألقى بمقاتليه من الأعلى إلى الأسفل، وتحطم سلم الدوق في الوقت نفسه تقريباً، وبعث إلى الجنة جنوداً كانوا نشطاء ومسلحين بشكل جيد، وكانوا قد جرحوا في أجسادهم لصالح أرواحهم، وتتوجوا بشهادة رائعة، وسخر المصريون منا بعنف، ورفعوا أصواتهم، وقرعوا الطبول، وزعقوا بالأبواق، وهاجم الحزن والأسى الصليبيين، لكن سفينة الألمان والفريزيين ألقت بمراسيها فيما بين البرج والمدينة، مسببة خسائر كبيرة للمصريين بوساطة المنجنيق الذي أقيم على ظهرها، ولحق الأذى بشكل أعظم الذين كانوا واقفين على الجسر الممتد فيما بين المدينة والبرج، وهوجمت السفينة بعنف شديد من قبل مقاتلي المدينة، وبوساطة الجروح المرمية من البرج ومن الجسر، وكذلك بوساطة النفوط، وأخيراً استولت عليها النيران، ومع أن الصليبيين خشوا أنها سوف تتدمر كلياً، تمكن المدافعون عنها من إطفاء اللهب بشجاعة، ومثل هذا كان النشاب قد خرق من كل من الداخل والخارج الحصن الذي وضع على رأس السارية، لابل خرق حتى الجبال التي تعود إلى كل من الأشعة والسواري، وأعيدت السفينة إلى وضعها وهي تحمل الشرف العظيم للصليبيين، وكانت هناك سفينة أخرى تعرضت لكثير من الأضرار وتحملت ذلك، وعادت هذه السفينة إلى الدائرية وكانت محصنة بسواتر دفاعية لذلك صمدت أمام البرج وقت الهجوم.

الفصل الثاني عشر

وعلى كل حال أدركنا أن البرج لا يمكن الاستيلاء عليه لابوساطة قذائف العرادات أو حجارة المجانيق (لأن هذا جرب لعدة أيام)، ولا بجعل الحصن أكثر قرباً، بسبب عمق مياه النهر، ولا باستخدام التجويع بسبب وجود المدينة المحيطة به، ولا بوسيلة اللغم لصعوبة ذلك وقسوة المياه التي تتدفق هناك، وبإظهار الرب وتأيانه لنا كيفية العمل وتوفيره لنا مهندساً، وبتقديم الألمان مع الفريزيين العناد والعمل قمنا بوصل سفينتين وحزمهما معاً بقوة وثبات بوساطة العوارض الخشبية والحبال، وهكذا منعنا (بربط المنشأتين عن قرب ببعضهما) خطر الجنوح، وأقمنا أربع سوارى، والعدد نفسه من حوامل الأشرعة، وقد وضعنا في أعلاهم حصناً قوياً موصولاً بأعمدة وبشبكة دفاعية، وغطينا الحصن بالجلود من جميع الجهات، كوسيلة للوقاية من ضربات آلاتهم، وعلى أعلاه كوسيلة للدفاع ضد النار الاغريقية، ووضع تحت الحصن سلم، جرى تعليقه بحبال قوية جداً، وقد امتد إلى الأمام مسافة ثلاثين ذراعاً أمام قيدوم السفينة، وأكملت هذه العملية بنجاح في وقت قصير، واستدعي قادة الجيش لرؤيتها، حتى إذا كان هناك نقص في أي شيء توجب توفيره بوساطة المواد أو بعقريه الرجال حيث يدللون عليه ويظهرونه، ولقد أجابوا أن مثل هذا العمل الخشبي لم يشاهد له مثيل في الصنعة من قبل فوق وجه البحر، ولقد أدركنا أنه متوجب علينا الاسراع، بسبب القذائف المتوالية للمجانيق، وكان الجسر الذي ينتقل عليه أعداء العقيدة من المدينة الى البرج قد تدمر في جزء كبير منه، وبناء عليه في اليوم السادس قبل عيد القديس بارثليميو (١٨ — آب) قمنا بمسيرة بأقدام حافية الى الصليب المقدس، مع إيمان وتقوى من جانب شعبنا، وبعدما التمسنا بتواضع العون

السمائي ، وأن تكون المسألة حرة من كل حسد ، وفارغة من كل تفاخر ورعونة ، بعد هذا استدعينا للقيام بتنفيذ هذه المهمة بعض الرجال من جميع الأمم التي توفرت آنذاك في الجيش ، مع أن أممي الألمان والفريزيين كانتا كافيتين لشغل السفن وتوجيهها .

الفصل الثالث عشر

وفي يوم عيد القديس بارثلميو (٢٤ - آب) الذي وافق اليوم السادس على فيضان النيل بشكل عنيف ، أعاق فيضان الماء وقوة التيار عملنا كثيراً ، وبصعوبة بالغة وبخطورة أمكن جر هذه الآلة في وجه التيار وذلك من المكان الذي صنعت فيه الى البرج ، ومضت سفينة صغيرة مرافقة لهذه الآلة على محاذاتها وهي منشورة الأشرعة ، وسار الكهنة بأقدام عارية على الشاطئ بمشاة تأييد ودعم ، وعندما وصلت الآلة والسفينة الى البرج ، لم تستطع ترتيبات مضاعفة ادارتهما وجعلهما تلتفان نحو الجانب الغربي ، لكن بتقدمهما نحو الأمام وضعت الآلة بشكل مباشر باتجاه الجانب الشمالي ، وأمكن بواسطة الحبال والمراسي تثبيتها أخيراً ، مع أن قوة المياه الفائضة جهدت في سبيل إعادتها الى الخلف ، وجرى وضع ست آلات قذف أو أكثر من الآلات الأخرى ، وقد تحطمت بعد عدة ضربات وتوقفت عن العمل ، غير أن الآلات الأخريات قذفن بدون إعاقه الأحجار مثل زخات البرد وكان الخطر الذي واجهته السفينة الأولى عظيماً ، ولا يقل عما واجهته الآلة ، لأنها وقفت عند أسفل البرج ، وكانت النار الاغريقية التي قذفت من برج النهر قد قذفت من مسافة قريبة ، أما التي قذفت من المدينة ، فكانت أشبه بالبرق ، وكان بإمكانها بعث الشعور بالرعب ، وقد استعان الذين عملوا في سبيل اطفاء النار بالسوائل الحامضة وبالحصباء والرمل وبوسائل أخرى .

وسجد البطريك وسط الرمال أمام خشبة الصليب ، أما رجال

الدين فقد وقفوا عراة الأقدام ، وهم يرتدون الأزياء الطقوسية ، وكانوا يصرخون رافعين أصواتهم نحو السماء ، وتمكن المدافعون عن البرج بوساطة مدّ رماحهم من تلويث واجهة السلم بالزيت ، ثم إنهم أضافوا النار ، مما جعل السلم يلتهب ، وعندما ركض الصليبيون الذين كانوا عليه لإطفاء النار، ضغطوا على رأس السلم بوزنهم الكبير، مما جعل الجسر المتحرك المقام قرب حافته ينحني ، وسقط حامل راية دوق النمسا من على السلم ، واستولى المسلمون على راية الدوق وخيل للمصريين أنهم كانوا المنتصرين لذلك صرخوا بشكل جنوني ، وجعلوا الهواء يضطرب بسبب صراخهم ، وترجل الصليبيون من على ظهور خيولهم ، وتمددوا وهم يتضرعون ويضربون أيديهم ، ودموعهم تنهمر على وجوههم حزناً ، وهم يعبرون عن شفقتهم نحو الذين كانوا يتحملون المخاطر في أعماق النهر، وحزناً منهم على خسارة المسيحية كلها ، واستجابة نحو هذا الدعاء والتقوى الصادرة عن الشعب ، ولأجله ، تدخلت العناية السماوية فرفعت السلم ، وأطفأت دموع المؤمنين النار، وهكذا جدد رجالنا نشاطهم وقاتلوا برجولة المدافعين عن البرج بمختلف الأسلحة من سيوف وفؤوس ودبابيس ووسائل أخرى ، وكان واحداً من الفرسان الشباب من أسقفية لياج أول من تمكن من الصعود الى البرج ، وكان هناك أحد الشباب الفريزيين بيده العصا التي تستخدم عادة لضرب سنابل القمح لفصل الحبوب ، وقد قام هذا الشاب بتحويل هذه الدراسة الى أداة قتال بربط سلسلة بها ، وهكذا أخذ يطوح بها ذات اليمين وذات الشمال ، فأصاب أحد الرجال ، وكان يحمل راية السلطان الصفراء ، وألقاه أرضاً وانتزع الراية منه ، وجاء واحد تلو الآخر فأهلكوا رجال الأعداء الذين كانوا معروفين بقسوتهم وشراستهم أثناء الدفاع ، ما أروعك أيها اللطف الرباني للإ محدود ، ويا أيها السرور الذي لا يمكن وصفه الذي تمتع به الصليبيون ، فبعد

الحزن والأسى ، وبعد النحيب والبكاء رأينا متعة النصر ، « نحمدك أنت يا رب » و« مبارك أنت أيها المولى رب اسرائيل » ، وأنشدوا تراتيل حمد أخرى للسماء ، وغنينا لسرورنا ، وتمازجت أصواتنا مع الدموع ، وكررنا شكرنا .

الفصل الرابع عشر

وقام بالوقت نفسه المسلمون الذين انسحبوا الى الجزء الداخلي من البرج بإشعال النار تحت الجزء العلوي من البرج ، وأحرقوه ، وصحیح أن رجالنا كانوا هم المنتصرين ، غير أنهم تراجعوا بوساطة السلم ، لعدم قدرتهم على تحمل الحرارة ، أما بالنسبة للجسر الذي أعد في الجزء الأسفل من الحصن ، فقد أنزل الى الجزء الضيق من أسفل البرج ، والماء العميق يتدفق من حوله من جميع الجوانب ، وهاجم المنتصرون الباب وبأيديهم مطارق حديدية ، بينما تولى المسلمون الدفاع عنه من الداخل ، وبقي كل من التحصينان لا يرامان ، وخرقت مراقبي السلم جزئياً ، مع اطار العمل الذي أمسكه مع بعضه بوساطة حبال قوية جداً ، بوساطة ضربات المجانيق واستمر هذا الخطر من الساعة التاسعة من اليوم السادس حتى الساعة العاشرة من الأحد التالي (٢٥ — آب) ، ولكن ما كان يشبه الشبكة حيث أعد لحماية السلم بقي بدون أذى ، وذلك مع الحصن الذي وضع فيه المنجنيق والعرادات ، التي تولت حمايته ، وأخيراً بعد ما تمكننا من تطويق البرج ، طلب المسلمون التفاوض ، وفي ظل المحافظة على أرواحهم وأنهم لن يتعرضوا للموت ، استسلموا لدوق النمسا باستثناء الذين رموا بأنفسهم في الليلة الماضية من النوافذ ، ونجوا من الحصار المشدد على البرج ، وكان عدد كبير منهم قد غرقوا في النهر وهلكوا ، لكن بلغ تعداد الأسرى مائة رجل .

الفصل الخامس عشر

ومع أن المصريين اضطربوا منذ ذلك اليوم وارتعبوا ، واستعدوا للفرار كما اعتقدنا ، انغمس قادتنا بالكسل والتقاعد حسبما كانت عادتهم ، وأبدعوا وسيلة لتأجيل المفاوضات ولم يقلدوا يهودا المكابي الذي « رأى أن الوقت هو لصالحه » لذلك لم يعط الأعداء أدنى راحة

الفصل السادس عشر

واستعدت السفن للانسحاب ، وكان هناك حشداً كبيراً من الفريزيين والتيوتون قد انطلقوا للسفر بعبور الصليب المقدس ، وقدم في ذلك العبور (٥١) بعض الرومان ، وجاء بعد ذلك أسقف البانو وكان هونائب الكرسي الرسولي (٥٢) وكان معه أمير روماني (٥٣) ، ثم جاء بعده رئيس أساقفة بوردو (٥٤) ، الذي قام بتأخير نافع ، ثم أساقفة أنغر (٥٥) Angers ، ومانوتا mantua (٥٦) ، وهومانا Humana (٥٧) وسالبي salpi (٥٨) ثم جاء من بعدهم المعلم روبرت أوف كوركون Courcon الكاردينال الأسقف للقب القديس ستيفن فوق جبل سيليو Celio (٥٩) ، وأساقفة باريس (٦٠) ، وجيرونا (٦١) ، وإيرلو Erlau (٦٢) وهنغاريا ، الذي مات قبل عبور النهر فوق رمبال دمياط ، وكذلك الكاردينال روبرت ، وجاء كونت نافار (٦٣) أيضاً ، الذي عندما واجه الخطر المهدد تراجع لضرر الصليبيين وأذاهم ، وجاء كونت التخوم (٦٤) (لى — مارشي) ، وكونت أوف بار (٦٥) BAR وابنه (٦٦) وأخو وليم أوف تشارترز ، وهو مقدم جيش الداوية (٦٧) ، وهيرف أوف فيرزون Herve of Viertzon (٦٨) وإيثير أوف تاوسي Ithier of (٦٩)

Toucy وأولفرا بن ملك انكلترا ، وعدد كبير آخر من بيوتات الفروسية ، ومن عامة الناس ، حيث أنهم حياتهم عند دمياط ، فكثير منهم كانوا شهداء من أجل المسيح ، وعدد أكبر اعترفوا بالمسيح ، فتحرروا من العناية الانسانية عند دمياط ، وذهبوا ماضين الى الرب .

الفصل السابع عشر

« هو حكيم القلب وشديد القوة . الفاعل عظام لا تفحص وعجائب لا تعد . الجاعل المتواضعين في العلى فيرتفع المحزونون الى أمن » (أيوب ٤/٩ ، ٥/٩ ، ١١) ، فهو وحده الذي نال التعظيم في حصار دمياط ، لأن الذي حدث هنا لم يشابه ما حدث في الحملات الأخرى ضد المسلمين ، عندما تهيأت الفرص المختلفة من خلال الحكمة البشرية ، أو من خلال جهود المقاتلين ، بل من خلاله نفسه عمل بشكل اعجازي ، وقد تم من خلال قواه الربانية ما لم يتصوره الانسان أو يطلبه ، ولم يعط المجد للملوك أو للأمراء الآخرين أو الأمم ، بل لاسمه ، وبذلك تحقق من خلالنا نحن المذنبين الوعد النبوي بقوله : « الرب يقاتل عنكم وأنتم تصمتون » (الخروج : ١٤/١٤) .

الفصل الثامن عشر

بعد الاستيلاء على البرج القائم في عمق نهر النيل ، صار سيف الدين أكثر شيخوخة بسبب الأيام العاتية والمرض ، وهو الذي لم يكن الوريث لأبناء عمه ، لكنه المغتصب لمالك آسيا ، هذا الرجل مات ودفن في الجحيم ، وبعد هذا في يوم عيد القدس دنس (٩- تشرين أول) ، قدم المسلمون بشكل غير متوقع مع غلايين مسلحة

وهاجموا المكان الأهم في المعسكرات ، حيث كان الرومان قد نصبوا خيامهم ، وقد جرى صدهم بوساطة قوة صغيرة من الصليبيين ، وقاتل هناك الملك جون ملك القدس برجولة بناء على تحريض وتشجيع من أسقف بيت لحم ، وذلك عندما طاردهم ، لدى فرارهم مسرعين عائدين الى غلايينهم ، ومع ذلك هم لم يتمكنوا من النجاة من سيوف مطارديهم ولا من تيار النهر ، وحدث الآن مثلاً حدث للمصريين من قبل داخل المياه الهائجة في البحر الأحمر ، فقد ابتلعت مياه النيل حوالي الألف من المصريين ، وذلك حسبما عرفناه فيما بعد من المسلمين .

وفي يوم عيد القديس ديميتريوس Denitrius (٢٦ تشرين أول) الذي قيل بأنه كان أخاً من ناحية الأم للمبارك دنس ، هاجم العدو معسكر الداوية عند الفجر ، ومع أن رجاله الحقوا بنا بعض الخسائر الطفيفة ، لقد تم صدهم بوساطة فرساننا المتيقظين ، وهربوا الى الجسر الذي بنوه على مسافة ضئيلة من الجزء الأعلى من النهر ، وقد قتل منهم حوالي الخمسمائة ، وذلك حسبما عرفنا من خلال المتخلين عن جيشهم والهاجرين له .

الفصل التاسع عشر

وبعد هذا بما أن عدداً كبيراً من الصليبيين كانوا مرضيين بالنسبة للرب ، كان من الضروري إجراء عملية امتحان لتكون برهاناً لهم ، فيونس ألقى بالبحر بسبب الاضطراب الذي عصف به ، وسجن في داخل بطن الحوت ، ثم عاد إلى اليابسة عندما جاز الامتحان ، ونجا الرسول عندما امتحن ثلاث مرات بغرق السفينة ، واستحق شعب الرب الامتحان بعدما قام بالصوم لمدة ثلاثة أيام ، الأمر الذي راعاه رجال الدين عن

طواعية حيث صاموا على الخبز والماء، وبعدما جرت عدة مسيرات بناء على أمر اللورد بيلا غوس المبجل، وهو أسقف ألبانو، ونائب الكرسي الرسولي، ذلك أنه في عشية عيد القديس أندرو الرسول (٢٩ - تشرين الثاني)، في منتصف الليل ثارت أمواج البحر، وتضاعف حجمها، وتقدمت بشكل مخيف حتى باتجاه معسكر الصليبيين، واندفع النهر من الجانب الآخر، وأخذنا على حين غرة، فطفت الخيم، وأتلفت الأطعمة والميرة، وتكسوت أسماك النهر والبحر، وكأنها لا تحشى شيئاً، في أماكن نومنا، وأمسكتهم بأيدينا، ومع هذا كنا مسرورين لأن نكون بدونها، ولولا فضل خطة روح القدس، والاعدادات التي تمت من قبل ببناء الحاجز الدفاعي الذي أقيم من أجل مصالحنا، لكانت مياه البحر قد تلاقحت مع مياه النهر، وجرفت نحو الأعداء الرجال مع الحيوانات، والسفن مع الأسلحة وميرة الأطعمة، وفي وسط هذه المخاطر، كانت هناك على كل حال أربع سفن شيدت عليها قلاع من أجل الاستيلاء على المدينة، ولم تتمكن هذه السفن من النجاة، فبوساطة هجوم واحد حملن مع سفينة كانت قد وقعت في وسطهن، وتم سوقهن إلى الشاطئ المقابل بقوة الرياح، وهناك أحرقن أمام أعيننا بالنار الاغريقية. ووفر الرب جهود الفريزيين والألمان الذين بوساطتهم تم الاستيلاء على البرج، أما السفن المحملة اللائي كن واقفات في ميناء البحر فقد فقدن عندما تقطعت فجأة جبالهن، واستمرت هذه العاصفة لمدة ثلاثة أيام متواصلة، وعندما انتهى هذا فإن الرب «الذي يعزينا في كل ضيقنا». انتهر الرياح والبحر فصار هدوء عظيم. ووقف البحر عن هيجانه «(متى: ٢٦/٨، كورنثي ٢/١/٤، يونا: ١/١٥)

الفصل العشرون

الى جانب هذا أصيب عدد كبير من الجيش بأحد الأمراض الذي

عجز الأطباء عن إيجاد علاج له في براعاتهم ، وهاجم وجع مفاجيء الأقدام والأرجل ، وغطى بالوقت نفسه جلد فاسد اللثة والأسنان ، مزيلاً القدرة على المضغ ، وغطى سواد خفيف الذقون ، وهكذا بحكم المعاناة الطويلة من المرض المنتشر ، مضى كثيرون الى الرب مع كثير من الآلام ، وعاش بعضهم حتى الربيع . ونجوا ، وجاءت نجاتهم بفضل ازدياد الحرارة .

الفصل الحادي والعشرون

وبعد المعاناة المتقدمة الذكر ، استعدت السفن لعبور النهر ، وأما الذين كانوا عرضة لمخاطر عظيمة فيما بين المدينة والبرج المستولى عليه ، فقد أعاقتهم كثيراً النار الاغريقية والنشاب ، ولقد حدث أن إحدى سفن الداوية (٧١) انتزعها التيار العنيف وحملها الى الجانب الأقرب من المدينة نحو الأعداء ، الذين هاجموا بالجروح والكلاليب الحديدية ، وقذفوها بالنار الاغريقية وبالحجارة من الأبراج في الأعلى ، وبما أنهم لم يحققوا السيطرة بسبب شجاعة المدافعين عنها تسلقوا عليها بكل حماس ، ورموا بأنفسهم مباشرة فيها ، وانقضوا على الداوية وبعد قتال طويل خرقت السفينة أخيراً (لا نعرف أتم ذلك بوساطة الأعداء أم بوساطة رجالنا) ومضت نحو الأعماق مغرقة المصريين والصليبيين وهكذا بصعوبة بالغة ظهر رأس الصاري فوق وجه الماء ، ومثلما فعل شمشون حيث « كان الموتى الذين أماتهم في موته أكثر من الذين أماتهم في حياته » (القضاة : ١٦ / ٣٠) فعل هؤلاء الشهداء حيث جروا معهم إلى أعماق المياه أكثر من الذين كان بإمكانهم قتلهم بالسيف ، وبكى أهل دمياط وناحوا من أجل نصرهم الدموي لقراية سبعة أيام ، وبعد هذا بينما كانوا يرمون الجسر تركوا فتحة صغيرة ، وهكذا لم يعد بإمكان سفننا الذهاب من

دون خطر، لكن الألمان والفریزیون امتلأوا بالحماس وبغضب مسوغ ، فقاموا وليس معهم من عون سوى عون السماء ، فقاتلوا برجولة الجسر بوساطة السفينة الصغيرة ، التي بعونها تم الاستيلاء على البرج ، والتي يدعوها الغاليون « الأم المقدسة » ، وتسلق أقل من عشرة رجال من الأمة المتقدمة الذكر الجسر، في وجه جميع المقاومة الصادرة عن المصريين ، وكان هناك حشد كبير من الصليبيين يراقبون ما يحدث ، ويمتدحون جرأتهم ويشنون عليها ، ودمروها ، ودمروا معه السفن الأربع التي أقيم فوقها الجسر، وعادوا منتصرين ، تاركين الطريق حراً ومفتوحاً من أجل السفن التي كانت تبصر صعوداً.

الفصل الثاني والعشرون

وعندما تم انجاز هذا كله ، قام المسلمون وهم ينتظرون الخطر الذي يهددهم بتحسين طرف النهر المواجه لنا بالسواتر الدفاعية المدعومة بما يشبه الملاط والطين وقطع خشب جاهزة ، وأقاموا المجانيق والعرادات هناك وبذلك انتزعوا منا الأمل بالعبور من ذلك المكان ، وكذلك عملوا عند القلعة التي كانت على قرابة ميل من المدينة ، حيث انتهت جميع التحصينات الجديدة ، فقد أغرقوا عبر النهر كله سبفاً وغرسوا أعمدة في أماكن الدوامات ، ومع هذا فإن نائب الكرسي الرسولي ، الذي كانت لديه رغبة جيدة في محاصرة المدينة ، قام بحث السفن للاجتماع على مسافة من هناك للقيام بالعبور ، وكانت السفن محصنة ومقواه بالدفاعات وبالحصون وكذلك بالرجال المسلحين وذلك مع الغلايين والسفن الأخرى ، وكان المسيح قائدهم أثناء العبور، فنجوا من السفن المغرقة المشار إليها أعلاه ، ولكن العدو تظاهر بالخوف ومع ذلك مركز ثلاثة أرتال من الرجال في مواجهة صفوف سفننا : وكان أول الأرتال من الجنود

الرجالة واقفاً على الشاطئ ، ومع رجاله ترسة من النوع الذين يدعونه الدرايمى ، وقد تركزوا على شكل صفوف ، ووقف الثاني من خلفهم مثل الرتل الأول، وتألف الرتل الثالث من الخيالة، وكان رتلًا طويلاً ومخيفاً، وهدد صفوف الصليبيين بوساطة زخات من الحجارة وبأسلحة أخرى.

يضاف الى هذا أنه في ليلة الاحتفال بعيد القديسه أغاثا، العذراء والشهيدة (٥ شباط ١٢١٩) عندما اجتمع الناس من المؤمنين الذين كانوا سيعبرون في اليوم التالي، أضافت الأمطار والرياح الكثير من الرعب والمصاعب لرجالنا، لكن «الرب أمين» و«لن يدعكم تمتحنون فوق ماتستطيعون» (كورنثي : ١٣ / ١٠ / ١) ، وهكذا نظر الى معسكر عبيده ، فحول الى يسر وسرور أشياء أخرى كانت لأدنى الأسباب صعبة أو غير ممكنة ، وجدد روائع قوته ، فبعد منتصف الليل ألقى رعباً هائلاً في قلب سلطان مصر وضباطه ، الى درجة أنهم تخلوا عن المعسكر بشكل كان غير معروف حتى بالنسبة للمصريين الذين تولى صفهم من أجل المقاومة ، ووضعوا آمالهم في الفرار فقط ، وقام أحد المرتدين ، الذي كان قد خرق القانون المسيحي لبعض الوقت ، وقاتل الى جانب السلطان ، بالوقوف على طرف النهر ورفع صوته صارخاً بالفرنسية : « لماذا أنتم متأخرون ؟ لماذا أنتم خائفون ؟ لماذا أنتم مترددون ؟ لقد ذهب السلطان بعيداً » ، وعندما قال هذا طلب أن يعاد الى احدى السفن ، فبوضعه تحت سلطانهم يمكنه أن يبرهن على صحة كلماته ، وبناء عليه في الفجر الباكر ، عندما بدأ قداس يوم العيد بغناء المسيحيين للكلمات التالية : « دعونا جميعاً نبتهج » تم إعلام النائب الرسولي والملوك مع الآخرين ، وهكذا مع فرار المصريين عبر رجالنا بحماس وسرعة بدون عوائق من جهة العدو وبدون إراقة للدماء .

لكن أرض الأعداء كانت موحلة جداً ومن الصعب النزول عليها
وبسبب عمق المياه سبقت الخيول من دون سروج أو ركاب ، ومع ذلك
لاقت صعوبة بالغة بالوقوف ، ثم إن قادة الداوية الذين تمكنوا من
امتطاء الخيول ، رفعوا أعلامهم ، وبادروا مسرعين نحو المدينة بزحف
سريع وألقوا أرضاً الأشرار الذين قسدموا بكل جرأة من الأبواب
لمقاومة الذين كانوا يتقدمون : « فالفأس لن تفتخر على القاطع بها ،
كذلك لن يتكبر المنشار على مرده » (إشعيا : ١٥ / ١٠) ، فبأي شيء
سوف نعادل هذه المعجزة أو نقارنها إلا بما نقرأ عنه فيما يتعلق بآبن
حدد ملك سورية الذي حاصر السامرة (انظر الملوك : ٢٤ / ٦ / ٢)
، وأنهكها كثيراً ، فبعث إليه الرب رعباً جعله يهرب من معسكره ،
وكما أن فرار السوريين قد أعلن للسامرة بوساطة المجذومين الذين
كانوا عند مدخل البوابة ، كذلك جاء الاعلان عن فرار المصريين
بوساطة واحد كان مصاباً بالجذام في روحه ، وأعني به المرتد السالف
الذكر ، ومثلما جمع شعب السامرة الأسلاب التي تركت في معسكر
السوريين كذلك فعل جيشنا فنهب الخيام واستولى على غنائم الذين
كانوا يفرون ، واستولى المنتصرون على كثير من الدرايم وعلى جميع
الغلايين ، مع البراكيس وبقية السفن التي وجدوها تحت القلعة بعيداً
حتى المدينة ، مع أسلاب أخرى ، وكان عدد كبير من المحاربين قد
تركوا زوجاتهم وأولادهم ، وهربوا من دمياط ، لاستيلاء الرعب
عليهم بسبب الجواز غير المتوقع ، وحوصرت المدينة بإحكام وطوقت ،
لأن الجيش قد اجتمعت عناصره بوساطة إعداد جسر كان يلامس
طرفي النهر .

الفصل الثالث والعشرون

وحدث أنه من خلال الكسل والتراخي من قبل الذين الرب

يعرف أسماؤهم أن المعظم (عيسى بن العادل) وصل ومعه رجال حلب وحشد كبير، وتجدد نشاط الأعداء واستردوا شجاعتهم، فاستولوا على المكان (٣ - أيار) الذي عبر منه رجالنا عبوراً اعجازياً وهكذا فيما نحن نحاصر المدينة لقد تولوا حصارنا بشكل أعظم خطراً، ولولا توفر إلهام رباني جعل المعسكر الأول الذي كان قائماً فياين البحر والنهر، يحافظ عليه من قبل الألمان، وخاصة من قبل الفريزيين، لثم الاستيلاء على الميناء مع انتزاعه منا وبذلك كان العمل سيتعرض كله الى خطر عظيم، وسوف يتعطل، ولكن حتى تغدو معجزة العبور أكثر شهرة ومن أجل أن تعزى من دون أدنى تردد الى المسيح وحده، وصل المسلمون الى درجة التهور، عند صباح السبت قبل Oculi meic semper الأحد (٩ آذار)، ولأننا لم نتوقع مثل هذا الخطر، فقد اقتربوا أكثر مع حشد عظيم، وضغطوا علينا حتى الدفاعات، لكن بوساطة العون الرباني أمكن صدهم وردهم الى الخلف، مع خسائر بالخيالة وبالجنود الرجالة.

الفصل الرابع والعشرون

في سنة النعمة لـ ١٢١٩، هدمت القدس، ملكة المدن، والتي بدأت بحصانتها أنها لا ترام، هدمت من الداخل ومن الخارج من قبل المعظم عيسى ابن سيف الدين (١٩ - آذار أو ٢٥)، وتحولت أسوارها وأبرجتها الى أكوام من الحجارة باستثناء المسجد الأقصى وبرج داود، وتشاور المسلمون حول تدمير الضريح المقدس الرائع، وهددوا بهذا من خلال رسائل بعثوا بها الى سكان دمياط لطمانتهم وتسكينهم، لكن ما من أحد أقدم على مدّ يده الى مثل هذا العمل الجريء، بسبب تبجيل المكان، لأنه حسبما كتب في القرآن، الذي هو كتاب شريعتهم، هم يعتقدون أن يسوع المسيح إلهنا قد حملت

به العذراء مريم وولد منها ، وأكدوا أنه عاش من دون ذنب كنيي وأكدوا بكل اصرار أنه أعطى النظر للأعمى ، والشفاء للمجذوم وأقام الميت ، وهم لا ينكرون كلمة الله وروحه ، وأنه صعد وهو حي الى السماء ، لكنهم ينكرون آلامه وموته ، وأن الطبيعة اللاهوتية متحدة أيضاً بالطبيعة الناسوتية في المسيح ، ومثل هذا هم لا يعترفون بثالوث الأشخاص ، وبناء عليه ينبغي دعوتهم هراطقة ، وليس مسلمين ، ولكن استخدام الأسم الزائف هو الذي انتشر وساد ، ولهذا في أيام الهدنة ، عندما ذهب عقلاؤهم الى القدس ، طلبوا مشاهدة نسخ من الأناجيل ، وقبلوا هذه النسخ وبجلوها بسبب نقاء الشريعة التي بشر بها المسيح ، ولا سيما انجيل لوقا لأنه جاء فيه : « أرسل جبرائيل الملاك » (لوقا : ٢٦/١) ، الأمر الذي غالباً ما رده المتعلمون منهم ، وتذكروه في أذهانهم ، ... وشريعتهم التي أعطاها محمد (صلى الله عليه وسلم) الى المسلمين قد كتبت بالعربية ، وقد بدأت بالسيف ، وقامت وحفوظ عليها بالسيف ولسوف تنتهي بالسيف ، ولم يكن النبي محمد (صلى الله عليه وسلم) نفسه متعلماً ، حسبما أوضح ذلك في قرآنه (تكملة هذا الفصل وقوامها خمسة أسطر بشعة ، فيها حقد وجهل فاضح . وليس فيها ما يفيد لذلك أثرت عدم ترجمتها).

الفصل الخامس والعشرون

في يوم أحد السعف ، من السنة السالفة الذكر (٣١ — آذار) ، قام أعداؤنا بكثير من التهديدات ، وقالوا بأنهم سوف يدمرون أنفسهم أو يدمرونا جميعاً في يوم واحد ، وجمعوا جيشاً لا يعد ولا يحصى من الجنود الفرسان والرجالة الذين لا يعرفون الخوف وانقضوا علينا ، وهاجموا سواترنا الدفاعية من جميع الجهات ، ولا سيما جسر الداوية ، ودوق النمسا ، الذي كان متحمساً للدفاع مع الألمان ، وقام العدو ،

مع نخبة من الجنود ، بالقفز من فوق ظهور خيولهم وتحاربوا بقسوة مع الصليبيين ، وركزوا جهودهم على هذا الجانب وسقط عدد كبير قتلى وجرحى ، وأخيراً تسلقوا الجسر وأحرقوا شطراً منه ، ولدى التخلي عن الجسر ومغادرته أعطى دوق النمسا أمراً الى رجاله أن عليهم اعطاء فرصة للاقترب مع مدخل هؤلاء الذين كانوا يضغطون علينا ، لكنهم لم يتجرأوا على الدخول بسبب جيشنا الذي عبأ صفوفه لتكون عوناً للذين يتولون الدفاع عن التحصينات ، وقامت النساء بدون خوف بجلب الماء والحجارة والخمرة والخبز الى المقاتلين ، وثابر الكهنة على صلواتهم ، وتولوا تضييد جراحات الجرحى ومباركتهم ، ولم نعط الفرصة في ذلك اليوم لحمل سعف النخل ، بل حملنا القسي العقارة ، والقسي العادية والسهام والحرب ، والسيوف ، والترسة ، ولقد قاتلونا بعنف منقطع النظير وضيّقوا الخناق علينا من شروق الشمس حتى قرابة الساعة العاشرة ، والمهم ، أن أولئك الذين قدموا لتدميرنا مع الرغبة في تحرير المدينة تراجعوا أخيراً منهكين مع خسائر عظيمة .

الفصل السادس والعشرون

لم يكن حلول عبور الربيع قريباً ، وكان دوق النمسا ناوياً على الانسحاب ، فهو الذي قاتل لمدة سنة ونصف السنة بإيمان خالص من أجل المسيح ، وكان مليئاً بالمشاعر الدينية ، ومتواضعاً ، ومطيعاً وكرامياً ، فبالإضافة الى جميع النفقات التي لا تحصى التي تحملها أثناء الحرب ومن خلال المساعدات الفردية ، من المعتقد أنه منح بيت التيوتون ستة آلاف مارك فضي أو أكثر ، من أجل الحصول على أرض ، وأعطى من أجل الحصن الجديد العائد للداوية خمسين ماركا ذهبياً ، ولهذا الحصن أعطى أيضاً إيرل أوف تشستر (٧٢) خمسين ماركا

فضياً من أجل تقوية أسواره وأبراجه .

الفصل السابع والعشرون

بدأ في أول أيار حشد كبير من الحجاج بالانسحاب ، تاركيننا في الخطر العظيم، لكن أبانا اللطيف والرحيم ، وقائدنا وأمرنا ورفيقنا في السلاح يسوع المسيح الذي هو « وقاء ودفاع للمحتمين به ، لأنه سهل عليه الانتقاد إما بكثرة أو بقلّة » . (المزامير ٣١/١٨ ، الملوك ١٤/٦) لم يأذن لغير المؤمنين بالانقضاء علينا حتى وصول الحجاج الجدد الحاليين مع وفرة من المساعدات ، والميرة والمؤن والخيول التي بعثت بوساطة قوة سماوية لسرور حشد المؤمنين ، وبناء عليه في عيد صعود الرب (١٦ أيار) عندما تجدد تعداد جنود المسيح ، الأعداء الذين لا يوثق بهم ، انقضوا علينا وفقاً لعاداتهم برأ وبحراً ، وعندما وجدوا أنفسهم غير قادرين على السيطرة ، مع أنهم قاموا بعدد كبير من المحاولات ، قاموا بتحدي رجالنا ، خاصة قرب المعسكر ، حيث تكبدوا خسائر وألحقوا بنا خسائر ، وفي يوم ٣١ تموز تقدموا ومعهم جميع القسوات التي أمكنهم حشدها ، وبعد عدد من الحملات ، عبروا أخيراً السواتر الدفاعية في مواجهة لجيش الداوية ، وخرقوا بعنف شديد الحواجز ، وأرغموا جنودنا الرجالة على الفرار ، إلى درجة أن جيش الصليبيين كله بات في خطر عظيم ، وحاول فرسان فرنسا وجنودها ثلاث مرات ردهم إلى ما وراء السواتر الدفاعية ، غير أنهم لم يكن بإمكانهم فعل ذلك ، وبعدما تمكن المسلمون من تدمير دفاعاتنا الخشبية ، مركزوا صفوفاً من الخيالة والجنود الرجالة داخل أسوارنا ، وارتفعت أصواتهم وهم يسخرون منا ، وأعد الحشد كله عتاده وما لديه ، فقد سيطر الرعب بعمق على الصليبيين ، غير أن الروح التي جاءت إلى جدعون شجعت الداوية ،

فقد قام مقدم الداوية مع مقدمي بقية الفرسان الذين كانوا موجودين ، بهجوم من خلال واحد من الممرات الضيقة ، وتمكنوا برجولة من إرغام غير المؤمنين على الفرار ، وعندما رأى فرسان بيت التيوتون والكونتات والفرسان الآخرون من مختلف الأمم ، أن جيش الداوية كان في وضع خطر ، بادروا مسرعين لتقديم العون من خلال ممرات توفرت أمامهم ، وهكذا ألقى رجاله المسلمين ترستهم وقتلوا فيما عدا الذين فزوا دونما توقف فانتزعوا أنفسهم من برائن قتلهم ، ومضى جنودنا الرجالة خلف فرساننا ، وتراجع العدو الى مسافة قصيرة ، وظلت أرتالهم المسلحة ثابتة هنا وهناك حتى حلول المساء وانتشار الظلام ، فذلك وضع حداً للقتال ، وكان المسلمون هم أول من تراجع وأوقف القتال ، وظلت أجساد القتلى ممددة بتعاسة ومبعثرة قرب دفاعاتنا بأعداد كبيرة ، باستثناء الذين أصابتهم جراح خطيرة أو خفيفة وأعيدوا الى المعسكر ، وهكذا أنقذ الرب في ذلك اليوم الذين وضعوا أملهم فيه من خلال شجاعة الداوية والذين عملوا متعاونين معهم ، والذين كرسوا أنفسهم للصراع ، وكان عدد قليل من رجالنا قد قتلوا ووقعوا بالأسر .

الفصل الثامن والعشرون

واحترقت جميع الآلات التي أعدت ضد المدينة خلال الغارات التي جاءت من كثير من الجوانب وقام بها المدافعون عن دمياط ، وأكد اليازنة والجنويون والبنادقة (٧٣) وأصروا على الهجوم على المدينة باستخدام أربعة سفن علقت عليها السلام : « إلا أنهم لم يكونوا من نسب أولئك الرجال الذين أوتوا خلاص اسرائيل على أيديهم » (المكاييون : ٥ / ٢ / ٦) ، ذلك أنهم رغبوا في صنع اسم وسمعة لأنفسهم فتقدموا نحو الأمام ومعهم الأبواق ومزامير

القصبة وكثير من الرايات ، وزودهم نائب الكرسي الرسولي بكميات كبيرة من الأموال من الخزانة العامة ، وصنع الملك مع الآخرين كميات وافرة من الخبال والمراسي والكلاليب توقعاً لأن يحتاجوهم ، وهكذا هاجموا المدينة وقتلوا وجرحوا الكثيرين من اليوم الأول ، وغالباً ما قاموا بهجمات بعد هذا ، وفي الوقت نفسه تمت تقوية الأسوار بأبراج خشبية وبأسيجة ، وقاوم المدافعون المهاجمين بنشاط متزايد وبشدة أعظم ، وهكذا تعرضت السلام للأذى بالنيران مراراً عدة ، ثم أعيد ترميمها ، وأخيراً القيت بالقوة على الضفة ، وباتت المحاولة محبطة وبلا ثمار ، وبات واضحاً ومفهوماً بأنه بالقوة الالهية وحدها يمكن أن تؤول دمياط الى أيدي الصليبيين.

الفصل التاسع والعشرون

لكننا نحن الذين بلا شعور وبلا عقل أو منطق لنذكر منافع أفعال الرب التي قام بها وروعتها « أغظنا عيني مجده المقدس » (أشعيا : ٨ / ٣) : وجعلناهما ضدنا من خلال تراخي قادتنا وشكاوى الأتباع ، فقد وجه الجنود الرجالة اللوم الى جبن الفرسان ، كما واستخف الفرسان بمخاطرات الجنود الرجالة . عندما زحفوا ضد المسلمين ، وبناء عليه حدث في يوم عيد قطع رأس القديس يوحنا المعمدان (٢٩ — آب) ، وذنوبنا العامة تتولى حثنا وتحريضنا إنه لم يعد هناك بالكاد أحد يرغب بالبقاء محبوساً في المعسكر ولهذا قدنا متقدمين جيشاً برياً وبحرياً وزحفنا نريد معسكر المصريين بين البحر والنهر ، حيث لم تتوفر هناك مياه عذبة للشرب ، واستولينا على خيامهم ، وتظاهروا بالفرار ، وعندما زحف رجالنا الى نقطة كان واضحاً منها أن خصومنا لا يرغبون في مواجهتنا في اشتباك مكشوف بدأ رجالنا نقاشاً مديداً حول هل عليهم التقدم أم التراجع ، وانقسمت الآراء

والمشاعر فيما بينهم ، وفي الوقت نفسه تفرقت الأرتال باستثناء مجموعة ربطتهم طاعتهم بالنظام العسكري ، وأظهر فرسان قبرص (٧٤) ، الذين كانوا على الأجنحة اليمنى جنبهم للمسلمين لأنهم لم يقوموا بالهجوم من جانبهم ، وهرب الجنود الايطاليون الرجالة أولاً ، وتلاههم الفرسان العائدون الى مختلف الأمم وكذلك بعض فرسان الاستتارية ، وذلك في حين قام نائب الكرسي الروماني والبطريك الذي كان يحمل الصليب المقدس فترجوهما بإخلاص وأمانة للوقوف في مكانهم ، لكن عبثاً كان ، وكانت حرارة الشمس مرتفعة جداً ، وكان الجنود الرجالة مثقلون بأوزان دروعهم وأسلحتهم ، وزادت متاعب الطريق الحرارة ، والذين جلبوا معهم خمرة شربوها دونما مزج بالماء بسبب ضغط العطش الشديد عليهم ، ولانعدام الماء ، وبينما كانت هذه الأشياء تحدث ، حدث في الوقت نفسه للذين كانوا يدافعون عن أنفسهم ، لدى وقوفهم حيث هم ، وإدارتهم ظهورهم للذين هربوا أولاً وظلوا يركضون وهم منقطعي الأنفاس حتى زالوا من الوجود ، لقد حدث هؤلاء أنهم تهاووا دون الإصابة بجراح ، لكن الملك صمد في وجه حملة المطاردين ، ومعه الداوية ، وفرسان بيت التيوتون وفرسان استتارية القديس يوحنا وكونتات : هولاندا ، وويد ، وساربروكن وتشستر ، مع وولترأوف بيرثوث Berth-out (٧٥) وعدة كونتات من فرنسا وبيزا ، مع فرسان آخرين ، وكاد الملك أن يحترق بالنار الاغريقية ، وعمل هؤلاء الرجالة بمثابة حماة للذين يفرون ، وغالباً عندما كانوا يبدون وجوههم للأعداء ، كان الأعداء يفرون ، لكن مع تراجعهم التدريجي توجب على هؤلاء الرجال تحمل ضربات أسلحة الأعداء

ووقع في الأسر أثناء الدفاع من الجانب الصليبي : الأسقف المنتخب لبوفياس (٧٦) مع أخيه (٧٧) الحاجب الأعظم لفرنسا مع ابنه (٧٨) ،

وفيزكونت أوف بلمونت Belmont (٧٩) مع أخيه أسقف أنغر Angers وجون أوف أركي ، وكان نبيلاً ورجلاً نشيطاً (٨٠) ، وهنري أوف أولن (٨١)uelmen وعدد كبير آخر كانوا قد قتلوا أثناء الأسر ، ووقع في الأسر ثلاثة وثلاثين من الداوية أوقتلوا مع مقدم استنارية القديس يوحنا (٨٢) مع عدد كبير آخر من الفرسان من التنظيم نفسه ، كما أن بيت التيوتون لم ينج من دون خسائر ، وكان جيش الداوية الذي اعتاد على أن يكون الأول في الاحتشاد، هو الأخير في التراجع ، وبناء عليه عندما وصل أخيراً في تراجعه الى دفاعاتنا توقف خارجها حتى يتمكن من جلب الذين كانوا ما يزالون أمام هذه الدفاعات الى ما ورائها ، أي الى داخل الأسوار إذا كان ذلك ممكناً ، وأخيراً عاد الذين كانوا يطاردوننا ليتولوا قيادة أسراهم وليجمعوا أسلابهم ، وعرضوا — كما علمنا فيما بعد من المسلمين — أمام السلطان خمسمائة رأس من رؤوس القتلى الصليبيين ، واستولى الحزن والأسى على رجالنا ، لكنهم لم يقنطوا ، لأننا علمنا أن هذه الانتكاسة جاءت عقوبة على ذنوبنا ، وأنه كان هناك تخفيف بالعقوبة أقل مما تستحقه الأخطاء التي اقترفناها ، ذلك أنه هو الذي يلفظ العقوبات ، فهو الذي خاطب روح المذنبه بقوله : « أما أنت فقد زنت بأصحاب كثيرين لكن ارجعي إليّ يقول الرب » (ارميا : ١/٣) ، وكان من الواضح بالنسبة لنا أن المسلمين عانوا من خسائر كبيرة داخل نخبة جيشهم ، فذلك اليوم كان «يوم شدة وتأديب واهانة ربانية » (الملوك : ٣/١٩/٢) ، وحقاً إن الرب رحيم فهو « الذي لا ينسى في إظهار الرحمة ، وغضبه لن يغلق رحمته ، فهو الذي في أوقات المحنة يغفر الذنوب ، وهو الذي يأمر النور بإنارة الظلام ، ويحول حزننا الى بهجة » (مزمير : ٩/٧٦ . طوييا : ١٣/٣ ، كورنثيه : ٦/٤/٢ . استير : ١٣/١٧) ، ذلك أن السلطان بعث بواحد من أسرانا للبحث معنا

فيما يتعلق بالسلام أو بالهدنة ، واستطعنا في أثناء المباحثات أن نرمم دفاعاتنا مع بقية التحصينات .

الفصل الثلاثون

وفي الوقت نفسه كان البحارة الذين تولوا خيانة الصليبيين ، معهم عدد كبير جداً من الحجاج الذين أحبوا أنفسهم أكثر من التعاطف مع أخوانهم كانوا قد تخلوا عن عساكر المسيح وهم في وضع خطر جداً ، قبل الوقت المعتاد للعبور، ورفعوا أشرعة سفنهم، وغادروا الميناء ، وبذلك سبوا الاحباط لنا ، وتشجيعاً للمصريين .

وقام المصريون بقطع الإعدادات من أجل السلام عشية عيد القديسين كوزماس cosmas وداميان Damian، وفي يوم العيد التالي (٢٦ — ٢٨ أيلول)، لابل حتى يوم السبت التالي، جاءوا مع غلايين وبراكيس فوق النهر، ومعهم مجانيق، وترسة، وجذوع أشجار من أجل طم الخندق وتسويته بالأرض، وهاجمونا وفق طرائقهم الشرسة والعنيفة، لكن المقاتل الجبار «المنتصر في اسرائيل» (الملوك: ١٥ / ٢٩) استخدم لطفه المعتاد، فدافع عن معسكره، بإرسال سافاري أوف (٨٣) مليون Savary of mauleon بوساطة البحر مع غلايينه المسلحة وعدد كبير جداً من المقاتلين، وقد وصل وقت الأزمة والشدة، وكنا نصرخ الى السماء، فلم يتردد بالاندفاع نحو القتال ، بل وقف برجولة على أرضنا، وحافظ على موقفنا، فقتل، وأرغم العدو بعد ما ألحق به الجراحات وسبب له الفوضى، على الانسحاب والتخلي عما كسبه في ثلاثة أيام من القتال، وكان هذا بفضل قوته، فهو الذي ينقذ الذين يثقون به .

الفصل الحادي والثلاثون

وفي الوقت نفسه كانت المدينة من قبل قد تأثرت كثيراً بالحصار الطويل وبالسيف، وبالمجاعة، وبالبوء، وكانت الأحوال أشد مما يمكن وصفه وكتابته، ووضع أملها فقط في السلام الذي كان السلطان قد وعد به السكان، لأن المجاعة ازدادت فيها إلى درجة عالية، وانعدمت فيها الأطعمة المحتاجة، مع أن الأطعمة الفاسدة كانت فيها كثيرة ووفيرة، لأن القمح في مصر لا يعمر طويلاً، بسبب نعومة الأرض التي ينمو فيها، فيما عدا الأراضي حول القاهرة، حيث كان يحفظ هناك ببراءة لسنوات، وحسبنا سمعنا أن تينة واحدة بيعت في دمياط مقابل إحدى عشرة قطعة نقدية، وبسبب ضغط المجاعة هددت أنواع متعددة من الأمراض السكان، وبين الأمراض والمصائب التي عانوا منها—حسبنا قيل—أنهم لم يعودوا يبصرون شيئاً أثناء الليل، وكأنهم أصيبوا بالعمى، مع أن أعينهم كانت مفتوحة، وحثهم السلطان على عدم الاستسلام، وخدع هؤلاء الناس التمساء من يوم إلى آخر بوعود فارغة، وأغلقوا—على كل حال—أبوابهم من الداخل من أجل أن لا يأتي أحد إلينا من بين صفوفهم، فيخبرنا كيف أنزلت بهم الأيام المصاعب وإلى أي حد كانوا يعانون منها، لكن من الواضح أن الذين كان بإمكانهم النجاة بوساطة الأبواب الجانبية، أو من خلال التخلي من الأسوار بوساطة الجبال، بينوا بكل وضوح الأحوال المأساوية لقومهم عن طريق أوضاع أجسادهم المتورمة ومظاهر الجوع عليها، وبدأت موارد الخبز والأطعمة بالتلاشي حتى بين الذين كانوا يحاصروننا من الخارج في جيش المسلمين، لأن النيل، يفيض بالعادة من بعد عيد القديس يوحنا المعمدان (٢٤ حزيران) حتى عيد تمجيد الصليب المقدس (١٤—أيلول) ولكن لم يصل ارتفاع النيل الآن إلى المقاس الذي يضعه المصريون بالعادة، وبالتالي لم يتم ري سهول مصر هذه السنة

حسب المعتاد، ولهذا السبب بقيت أجزاء كبيرة من البلاد جافة، وبذلك لم يكن بالإمكان فلاحتها أو حصدها في الأوقات المناسبة، ولهذا فإن السلطان الذي خشي من القحط والمجاعة عرض على الصليبيين صلحاً بوساطة أخيه المعظم عيسى، ذلك أنه فعل ذلك رغبة منه بالبقاء على دمياط، وكانت الشروط التي عرضها: أنه سوف يعيد الصليب المقدس، الذي جرى الاستيلاء عليه من قبل أثناء انتصار صلاح الدين، وذلك مع المدينة المقدسة وجميع الأسرى الذين يمكن إيجادهم على قيد الحياة في أرجاء مملكته في مصر والشام، وأيضاً تقديم المال للقيام بترميم أسوار القدس، وبالإضافة إلى هذا كان على استعداد لإعادة مملكة القدس بأجمعها، باستثناء الكرك والشوبك، وسوف يدفع مقابل تملكها جزية طوال قيام الهدنة.

وكان هناك موضعين قائمين في العربية، احتويا على سبعة حصون قوية جداً، من خلالهم يعبر بالعادة تجار المسلمين والحجاج الداهيين إلى مكة أو العائدين منها، والذي يملك هذه المواضع يمكنه بكل جدية تسبب الأذى للقدس مع حقولها وكرومها، وأن يفعل بها كما يريد ويرغب، واعتقد الملك مع الفرنسيين وكونت أوف تشستر مع قادة الألمان، بحزم أن هذه الترتيبات كانت لصالح الصليبيين، وينبغي أن لانعجب تجاه هذا، ذلك أنهم كانوا سيرضون بالصلح الذي كان أدنى أهمية وفائدة وهو الذي عرض من قبل، لولا أنهم عارضوا بالآراء الحكيمة، وبفعالية وحزم عارض النائب البابوي مع البطريرك ورؤساء الأساقفة والأساقفة، والداوية، والاستبارية، وجميع القادة الإيطاليين (٨٤)، وعدد كبير آخر من حكماء الرجال، عارضوا هذه الترتيبات، وأظهروا بشكل منطقي أن دمياط ينبغي الاستيلاء عليها قبل كل شيء، وأنتج الخلاف بالرأي انشقاقاً مالم يثبت أن وضع حد له، وتمت تسويته بسبب الحاجة العامة، وأرسل في الوقت نفسه السلطان بشكل

سري حشداً كبيراً من الجنود الرجالة من خلال الأماكن السبخة الى المدينة ليلة الأحد بعد عيد جميع القديسين (٢-٣ تشرين الثاني) وهاجم مائتان وأربعون منهم الأسيرة بينما كان الصليبيون نياماً، لكن صراخ الخفراء أيقظهم، وقتل - حسبما أحصينا نحن - منهم حوالي المائتين أو أكثر أو وقعوا بالأسر.

الفصل الثاني والثلاثون

في الخامس من تشرين الثاني، وفي ظل حكم مخلص العالم، ومع بيلاغوس، أسقف ألبانو، وهو ينفذ بحماسة ويقظة عمله كنائب للكرسي الرسولي، جرى الاستيلاء على دمياط، بدون مقاومة، ودون أن تسلب بعنف، وبدون فوضى وضجة، وهكذا ينبغي أن يعزى النصر الى ابن الرب وحده، الذي ألهم شعبه ودلهم على مدخل مصر وتولى رعاية عونه هناك، وعندما جرى الاستيلاء على المدينة أمام أعين ملك مصر، لم يتجرأ حسبما كانت عادته على الهجوم من خلال دفاعاتنا على جنود المسيح الذين كانوا مستعدين للهجوم، وفاض النهر بالوقت نفسه وملاً خندقنا بماء وفيه، وقام السلطان نفسه وهو في حالة من الفوضى والاضطراب بإحراق معسكره والفرار، والرب الذي جمع المياه كلها في اليوم الثالث تحت قبة السماء في مكان واحد، هو نفسه الذي جلب جنوده بواسطة مياه البحر الى ميناء دمياط في اليوم الثالث من شهر شباط، وهو نفسه الذي استولى على دمياط، القائمة وسط المياه في اليوم الثالث من شهر تشرين الثاني.

ويمكننا تشبيه هذه المدينة، التي قهرت بالهزة الثالثة للأرض، بشور محطم، ولقد دعوناها «ثوراً» بسبب ترفها وعنقوانها، ومن أجل أسماكها وطيورها، ومراعيها، وقمحها، وحدائقها وبساتينها، فلقد ازدادت ثروة بالتجارة وبممارسة القرصنة، ولقد فاضت بجرائمها، وابتهجت، نعم لقد

فاضت في جهنم، «لأنه في ساعة واحدة جاءت دينونتك» (رؤيا يوحنا: ١٨ / ١٠) ونحن نقول جاء «خراؤها» لأن سكانها هلكوا في الهزة الثالثة للأرض، ومع ذلك بقيت هي دونما أذى بنفسها، فلقد حوصرت أولاً من قبل الاغريق واللاتين الذين غادروها وابتعدوا عنها، ثم حوصرت ثانية من قبل اللاتين تحت قيادة غموري، ملك القدس، الذي لم يحقق النجاح، لكن في المرة الثالثة: «ملك الملوك ورب الأبواب» (الرؤيا: ١٩ / ١٦) أعطاهما الى عبيده، وكان يسوع المسيح هو الذي انتصر، وحكم وأمر، «وهو الذي بالنسبة للمصريين أيس كل شيء زرع بالماء... وأخزاهم في كل ما عملوه بالكتان والذهب، والكتان المشط لحياكة الملابس الرفيعة» (اشعيا: ١٩ / ٧-٩)، وهكذا قاتل جند المسيح دمياط، فوجدوا شوارعها مغطاة بجثث الموتى، الذين هلكوا بسبب الأوبئة والمجاعة، ووجدوا كثيراً جداً من الذهب والفضة، وكانت الأقمشة الحريرية العائدة للتجار بكميات وفيرة، وكان هناك عدداً كبيراً من مخازن البضائع المليئة بمختلف الأنواع، وبالإضافة الى الموقع الطبيعي للمكان، والذي كانت محصنة به، كانت المدينة محاطة بسور ثلاثي ومحمية بقوة بوساطة عدد كبير من الأبراج الآجرية، وهي المفتاح لمصر كلها، وهي محمية بشكل جيد لوقوعها فيما بين رعمسيس وسهل تنيس في أرض جيسين (٨٥) Gessen وذلك حسبما تمكنا من استخلاصه، لأن هناك تقوم المراعي التي طلبها بنو اسرائيل من الفرعون في أيام المجاعة (انظر التكوين: ٤٧).

الفصل الثالث والثلاثون

دمياط، مشهورة بين الممالك، وهي مشهورة جداً في مجد مصر، فهي الحاكمة للبحر، والناهبة للصليبيين، لقد جرى الاستيلاء عليك، لفخار مضطهديك، بوساطة عدد قليل من السلام الصغيرة، وأنت

الآن «متواضعة تحت يد الرب القوية» (بطرس: ١٠ / ٥ / ٦)، ورميت بعيداً الزاني الذي احتفظت به لوقت طويل، ولقد عدت الى زوجك السالف، وأنت التي ولدت أولاد زنا أولاً سوف تلدين الآن أولاداً لصالح الايمان بابن الرب، لأنك غدت في القبضة القوية للمؤمنين بالمسيح، وحرر أسقف عكا (جاك دي فيتري) فيك الثمرات الأولى من الأرواح من أجل الرب، بقيامه بتطهير صغارك في ماء المعمودية الطاهر، وهم الذين عثر عليهم فيك أحياء بقوته، مع أنهم كانوا أقرب الى الموت، ولقد كنت عرضة لأضعاف مضاعفة من العقوبات، لأنه الى جانب الذين أخذوا أحياء فيك، بلغ تعداد موتاك من كلا الجنسين من بداية الحصار حوالي الثلاثين ألفاً وأكثر، فالرب هو الذي رماهم وأماتهم بدون سيف ولا نار، وأصبحت منذ الآن فصاعداً تسخرين من تحمل الدنس الذي اقترف فيك.

الفصل الرابع والثلاثون

وبناء عليه لتبتهج الكنيسة بعودة الأعمال الجديدة بالشكر من أجل مثل هذا النصر، وليس ذلك فقط من أجل دمياط، وإنما أيضاً من أجل تدمير قلعة جبل الطور الخطرة، ولنيلنا ممراً حراً إلى القدس، التي من الممكن إعادة بناء أسوارها في الوقت الذي يراه الرب العالي، وإلى جانب هذا قلعة ابن الرب، التي يتولى جيش الداوية في ظل نفقة عظيمة جعلها مفيدة ولا ترام، وهي التي كتبنا من قبل حولها كثيراً، ابتهجي بامقاطعة كولون، وافرحي وقدمي الشكر، لأنك أعطيت من السفن، ومن آلات الحرب، ومن المحاربين ومن الأسلحة، ومن الميرة والأموال، والمعونات، أكثر مما أعطته بقية مملكة ألمانيا، هذا وشعبنا شعب الرب، متشوق كثيراً وبانتظار امبراطورنا السامع مع ملك صقلية حتى يحققوا بسرور الالتحاق بالمخاطرة، أما أنت يا كولون يا مدينة القديسين، الذين يقيمون في

حدائق ورود الشهداء، وليلك العزراوات، وبنفسج المعترفين، ابتهجي الآن بالسلام الزمني الذي تم نيله بوساطة رئيس أساقفتنا المبجل، وبسبب إيمان وإخلاص بناتك، واركعي بقلبك أمام الرب في الأعالي، الذي لديه قوة الحياة والموت: «ولا تستكبري في ذهنك بل خافي أمامه، وزكي طريقك أمامه خشية أن عظيم غضب الرب الذي انسكب عليك». (روما: ٢٠/٢. أيوب: ١٣/١٥. أخبار الأيام: ٢/٣٤/٢١) أن يتحول إلى بردلكن..... بما أن أوقات السلام قد منحت منذ وقت طويل، تعبدي بعقل متفتح الذي له الشرف والمجد، والجبروت والقوة.

الفصل الخامس والثلاثون

قبل الاستيلاء على دمياط استرعى انتباهنا كتاب كتب بالعربية، قال فيه مصنفه أنه لم يكن لايهودياً ولا مسيحياً ولا مسلماً، ومهما كان هو، لقد تنبأ بالشور التي أنزلها صلاح الدين بوحشية على الشعب الصليبي، في تدميره لطبرية، وفي نصره على الصليبيين عندما أخذ ملك القدس أسيراً ومعه أمراه، واحتل المدينة المقدسة، وهدم عسقلان، وتنبأ أيضاً كيف أنه حاول الاستيلاء على صور غير أنه لم ينجح، وأشياء أخرى كثيرة استحققتها ذنوب ذلك الحين، وتنبأ أيضاً بدمار حدائق وبساتين نخيل مدينة دمياط، الأمر الذي رأيناه يتحقق، عندما تفحصنا هذا الكتاب من خلال المترجم، ولقد أضاف بأن دمياط سوف يتم الاستيلاء عليها من قبل الصليبيين، وهو لم يستخدم اسم صلاح الدين، لكنه أشار إليه من خلال عينيه السوداوتين وراياته الصفراء، يضاف إلى هذا لقد تنبأ بواحد من الملوك من مسيحيي النوبة (برسترجون الذي سيأتي ذكره فيما بعد بالتفصيل) سوف يتولى هدم مدينة مكة، وسوف يفرق عظام النبي محمد (صلى الله عليه وسلم) مع أشياء أخرى لم تحدث بعد، لكنها ستكون، وعندما ستتحقق سوف يؤدي ذلك إلى بهجة المسيحية وذل المسلمين،

ونحن نعرف أن بعض الكفار من الشعوب يمتلكون روح قدس على شفاههم، لكن ليس في قلوبهم، ولقد تنبأوا بشكل مكشوف حول المسيح، ولهذا نحن لسنا مندهشين إذا ماتدفق الماء من خلال الأقبية الحجرية.

إلى جانب هذا انتشرت تقارير في جميع أنحاء العالم تحدثت عن الاستيلاء على دمياط من قبل الصليبيين، وكان هذا هو السبب في إرسال رسالة من الجورجيين (الكرج) إلى معسكر الجاثليق، وقالت الرسالة بأن تلك الأمة غاضبة وتشعر بالعار وثائرة لذلك، وقررت وأقسمت الأيمان أنه ما أن يتمكن الملك من اقناع القادة، حتى سيتولون حصار إحدى مدن المسلمين الشهيرة، وأعلنوا أنهم يشعرون بالعار لأن الفرنجة جاءوا من مناطق نائية عبر البحر، ومن أقصى حدود الأرض، عبر محيط مليء بالمخاطر، وتمكنوا من الاستيلاء على مدينة حصينة جداً بعد طول حصار، وسوف يظلون يشعرون بالعار وما لم يقوموا هم أنفسهم بالاستيلاء على دمشق أو مكان محدد آخر بقوة أسلحتهم، ذلك أنه أسهل عليهم من الفرنجة مهاجمة العدو وقتاله، ويؤمن الجورجيون الآن بالمسيح، وهم جيران للفرس، تفصلهم عن أرض الميعاد امتدادات واسعة من الأرض، وتمتد مملكتهم حتى جبال قزوين، التي محبوس فيها عشر قبائل، تنتظر موعد ظهور المسيح الدجال، فوقتها سوف يتدفقون نحو الأمام ويسببون الكثير من الخراب، والجورجيون شعب محارب، ويضع رجال الدين منهم على رؤوسهم قلنسوات مستديرة، أما قلنسوات غير رجال الدين فمربعة، ونساؤهم من ذوي الأصل الرفيع قد تدربن على القتال، وعندما يمضي الجورجيون إلى قتال الأعداء في صفوف منتظمة يشرب كل واحد منهم قرعة صغيرة مملوءة بالخمرة الصرفة، ووقتها يقاتلون خصومهم بشجاعة.

ولارب لدينا أننا بين المحظين من قبل المسيح حامينا، فقد دافع عن قادتنا وجاهم من القتل من بين صفوف أعدائنا أثناء حصار دمياط، لأن

الحشيشية ومقدمهم «شيخ الجبل» اعتادوا على رمي خناجرهم ضد الصليبيين، لوضع حد لحياة الذين يهتمون منهم بمصالح المسيحيين وأعمالهم، فقد حدث في أيام الهدنة أنهم قتلوا بشكل متعمد (ريموند بن بوهيموند الرابع) كونت طرابلس، الذي كان شاباً جيداً، حيث مدد أمام المذبح في كنيسة العذراء المباركة في طرطوس، وبناءً عليه قام جيش الداوية بمطاردتهم بدون توقف وبعنف ديني كبير، حتى تذللوا إلى حد العبودية ووعدوا بدفع جزية سنوية مقدارها ثلاثة آلاف دينار إلى الداوية.

الفصل السادس والثلاثون

في أيام الحصار، توفي ليون ملك أرمينيا في سن متقدم، ومثله توفي سلطان قونية، ومن المعتقد أنه كان قد تعمد، وكان لذلك لطيفاً جداً نحو المسيحيين، حتى أنه في أثناء مشاركته في الحروب ضد بعض المسلمين كان يأمر باطلاق سراح المسيحيين الذين كان يجدهم في الأغلال داخل الحصون التي كان يتولى مهاجمتها، وكان يعطيهم حق الخيار بالعودة إلى بلدانهم، وذلك إذا ما رغبوا، أو بتسلم المال منه، ومن ثم المشاركة في الحروب تحت قيادته إذا ما فضلوا ذلك، وكانت علاقاته وطيدة بالمسيحيين إلى حد أنه اتخذ منهم حرسه الشخصي، مع أن والده كان قد قتل من قبل لاسكارس الأغرقي، كما أنه ساند الأفضل علي الابن المخلوع لصالح الدين ضد أبناء سيف الدين، وذلك بقدر ما سمح خليفة بغداد الذي كان بمثابة البابا لقومه.

وألقى الملك الأشرف بن سيف الدين خسائر كثيرة بالداوية عندما كانوا يحاصرون دمياط، فهو قد أحرق بلدة صافيتا، ودمر أبراجها المحصنة، لكنه عندما عاد إلى أراضيه هزم من قبل المسلمين، وفي الوقت نفسه، هاجم بوهيموند كونت طرابلس بشدة وعنف مدينة انطاكية،

وطرد منها رويين، الذي كان واحداً من أقربائه، وخلعه من حكم المدينة (٨٦)، وفضل بالحري التمتع بالذنب الدنيوي على التعاون مع الشعب المسيحي، ولهذا قام نائب الكرسي الرسولي رسمياً باعلان الحكم عليه بالجرمان الكنسي، وبتطبيق ذلك ضده وضد طرابلس والأراضي التي اقترف فيها جريمته.

الفصل السابع والثلاثون

«قد كسر الرب عصا الأشرار قضيب المتسلطين. فعله المهرب نحو بني آدم» (اشعيا: ١٤/٥. المزامير: ٧٤/١٧؛ ٦٥/٥) فهو الذي فتح بقوة أبواب دمياط، عندما كنا داخلين إليها، وهناك واجهتنا رائحة رهيبة، ومنظر تعيس، فقد قتل الأموات الأحياء، لقد قتل الرجل زوجته، والأب ابنه، والسيد عبده لقد قتل كل واحد منهم الآخر برائحته، ولم تكن الشوارع وحدها مليئة بالموتى، لكن البيوت أيضاً، ففي غرف النوم، وعلى الفرش تمددت جثث الموتى، وعندما كان الزوج يهلك، كانت المرأة لا تمتلك القدرة على القيام وتفتقر إلى من يقدم لها العون، لذلك كانت تموت لعدم قدرتها على تحمل الرائحة، وكان الولد إلى جانب أبيه، أو العكس صحيح، هلك بالمرض، وتمدد جثة هامة: «الأطفال يسألون خبزاً وليس من يكسره لهم» (مراثي أرميا: ٤/٤) وكان الرضيع معلقون على صدور أمهاتهم وأفواههم مفتوحة وهي تحتضن واحداً من الأموات، ومات الرجال الأثرياء ذوي الحساسية العظيمة من الجوع وسط أكوام من الطحين، وكانت هذه الأطعمة تفتقر إلى ما اعتادوا عليه، وبصعوبة بالغة اشتهوا البطيخ والتوم، والبصل، والسمك، والطيور، وفواكه الأشجار والتوابل، وفيهم تحققت نبوءة النبي بقوله: «فيكون عوض الصيب عفونة، كجثة مدوسة متعفنة لاتتحد بهم في القبر» (اشعيا: ٢٤/٣؛ ١٩/١٤ - ٢٠)، ولقد هلك في المدينة قرابة الثمانين ألفاً،

وذلك حسبما عرفنا من تقارير الأسرى، وكان ذلك من بداية الحصار حتى نهايته، وذلك باستثناء الذين وجدناهم أصحاباً أو مرضى، وكان تعدادهم حوالي الثلاثة آلاف، وثلاثمائة من هؤلاء كانوا هم الأكثر تميزاً بين كلا الجنسين، وقد جرى الاحتفاظ بهم من أجل فداء أسرائنا، وقد مات بعضهم بعد النصر وجرى بيع آخرين بأسعار مرتفعة، وقسم آخر جرى تكميده واعطائه للمسيح.

الفصل الثامن والثلاثون

وكانت هذه المدينة محصنة إلى درجة عالية، حيث امتلكت سوراً أولياً لحماية الخندق، ثم سوراً ثانياً أعلى، ثم سوراً ثالثاً أعلى من الثاني، وامتلك السور الثاني ثمانية وعشرين برجاً رئيسياً واحتوى كل برج منها من ساترتين إلى ثلاثة سواتر للرماة، وقد بقيت جميعها صحيحة بدون أذى مع الأسوار، فيما عدا واحدة انشطرت بشكل واضح بسبب الرمايات المستمرة التي صدرت عن منجنيق دوق النساء، ذلك أن جيشنا استسلم للكسل والتراخي حتى أن الفرسان كرسوا أنفسهم للمتعة مهملين عمل الرب، بينما انصرف عامة الناس إلى الحانات، وإلى التعامل بالخنداع والحيل، وثمرت صناعة سنورين أنفق عليهما مبالغ كبيرة من أجل طم الخندق، وأوكل أمر إحداهن إلى الملك، ووضعت الثانية تحت رعاية الرومان، وقد أحرقتا، عندما كان المدافعون عن المدينة ما يزالون أقوياء وقادرين على استخدام السلاح، وجرى حفر نفقين تحت الأرض من أجل لغم أساسات التحصينات، لكن ذلك العمل أعيق بعدما كلف كثيراً، فقد رغب الرب في إعطاء المدينة بلا أذى، وبدون خسارة الذين يستولون عليها، وكان هذا بسبب قوته، وأقسمنا نحن بشكل جماعي على أن الأسلاب التي ستحمل من المدينة ينبغي أن تقسم بين المنتصرين، وأضيف إلى هذا تحريم مهيب من قبل نائب الكرسي

الرسولي، والمعتدون سوف يظلمون ينظر إليهم بازدراء دائم مع عخان الذي أخذ عند أريحا شيئاً مما كان محرماً، وفي الحقيقة جعل شره العين كثيراً من الرجال لصوصاً، ومع هذا تلقينا لصالح الدولة وتسلمنا جزءاً كبيراً من منتجات مصر الثمينة من ذهب وفضة ولآلئ، وتفتح العنبر، وخيوط ذهبية، ومختلفة أنواع الشراريب وأقمشة حريرية ثمينة، مثلها عدد أشعيا وأحصى بقوله: «ينزع السيد في ذلك اليوم زينة الخلاخيل والصفائر والأهلة. والحلق والآساور والبراقع، والعصائب والسلاسل والمناطق وحناجر الشمامات والأحرار. والخواتم وخزائم الأنف. والثياب المزخرفة والعطخ والأردية والأكياس. والمرائي والقمصان والعائم والأزر» (أشعيا: ١٨/٣ — ٢٣)، والأشياء التي أخذت لا يمكن لإنسان أن يحصيتها كاملة، ونحن نبدد وقتاً طويلاً في تقديرها، ووزعت هذه الأشياء وسط جيش الرب مع القمح الذي وجد في المدينة.

الفصل التاسع والثلاثون

ألقى نائب الكرسي الرسولي دمياط، مع كل ما هو متعلق بها بمملكة القدس إلى الأبد، وجرى تحويل مسجد دمياط من خلال تضرع الثالث المقدس الذي لا يعرف الانقسام، إلى كنيسة كرست على اسم العذراء مريم المباركة والرائعة، وبما أنه بني على شكل رباعي، كان بإمكاننا أن نرى أن عمقه يساوي تقريباً طوله، وهو محمول على مائة وواحد وأربعين عموداً رخامياً، وقد امتلك سبعة أروقة، وهناك في الوسط ساحة طويلة وعريضة مكشوفة، فيها هرم له في أعلاه شكل قبة مفتوحة، وفي الطرف الغربي هناك برج قائم على شكل الأبراج التي تحمل النواقيس، وقد بني فيه أربعة مذابح، وحمل المذبح الأول اسم مريم المباركة، وحمل الثاني اسم بطرس أمير الحوارين، وحمل الثالث اسم الصليب المقدس، وحمل الرابع اسم بارثليميو المبارك، الذي جرى يوم عيده الاستيلاء على البرج

القائم وسط النهر.

ووجدنا في دمياط أربعة مجانيق مع عرادات وعدد كبير من المجانيق العادية، وآلات قاذفة قوية جداً مع مخرطة، وبسبب تعداد الحشد الكبير لم نعرف عدد العرادات والأقواس، فقد كان هناك كل نوع من أنواع المعدات للرجال الشجعان، قد وجد محفوظاً من أجل الصليبيين، ولم يقسم الذهب والفضة والمجوهرات والأشياء السهلة النقل على شكل حصص فقط بين رجال الدين والفرسان، بل بين الخدم، والنساء والأطفال، وجرى توزيع أبراج المدينة مع بيوتها بين الممالك التي احتشد مقاتلوها من أجل الاستيلاء عليها، واحتفظ في المقام الأول بأحد الأبراج، بحكم الواجب واللياقة، لصالح الكنيسة الرومانية مع بابه الذي كان يدعى من قبل باب القاهرة، غير أنه بات يعرف الآن باسم باب الرومان، واحتفظ ببرج آخر لصالح رئيس أساقفة دمياط، ومثلما حدث من قبل حيث جرى الاستيلاء على القدس، المدينة المقدسة للرب الحي، من قبل الأعداء في الليل، هكذا أيضاً استولى الصليبيون على دمياط قبل الفجر، أما بالنسبة للآلة التي تم بوساطتها الاستيلاء على برج النهر فقد كرسها الألمان والفريزيون لصالح الجميع، ومنها تمت إقامة جسر جديد بين المدينة والحصن الذي بني كدفاع على ضفة النهر المواجهة للمدينة، وجرى وضع حصنين صغيرين مع بعضهما لحماية البرج، بوساطة الآلة نفسها، وإلى جانب هذا أقيم من الأشجار الأخرى التي علقت عليها السلام، مكان مراقبة على ذروة حصن جديد، من أجل تبيان مكان الميناء للذين كانوا يأتون مبحرين من مسافة بعيدة، وكان هناك جسر قديم، أمكنه بوساطة جزيرة قائمة في الوسط، من ملازمة كلا الضفتين، وقد هوجم مرات عدة من قبل المسلمين أيام الحصار، وتمت المدافعة عنه برجولة من قبل الصليبيين، أما الآن وقد قام بها توجب عليه، فقد احتفظ به لاستخدامات أخرى.

الفصل الأربعون

بمعجزة لم تكن أبداً أدنى، بل بالحري أعظم من سواها، أعطى الرب إلى الصليبيين حصن تنيس، في شهر تشرين الثاني، في يوم عيد كليمنت المبارك، (٢٣ — تشرين الثاني)، وكان هذا الحصن قائماً على البحر، فقد جرى إرسال كشافة كان عددهم قرابة الألف بوساطة سفن صغيرة، خلال نهر صغير يدعى نهر تنيس، وذلك بقصد أن يجلبوا ميرة لأنفسهم من القلعة، وليقوموا بكل عناية بتفحص الموقع المشار إليه، ورأى المسلمون الذين كانوا في حامية الحصن، الصليبيين فخيّل إليهم أن الجيش كله قد جاء، لذلك فروا بعدما أغلقوا الأبواب، أما رجالنا الذين كان المسيح هو قائدهم الوحيد هناك، فقد شقوا طريقهم بين الحواجز ودخلوا إلى الحصن، وبعد عودتهم أعلنوا لنا أنهم لم يشهدوا قط حصناً قام على سهل أقوى منه، فقد امتلك سبعة أبراج قوية جداً، محصنة بشرافات وطلاقات، يضاف إلى هذا أنه كان محاطاً بخندق مضاعف، كل قسم منه كان محمياً بوساطة سور، وكان هناك بحيرة تمتد بشكل عريض حول تلك المنطقة إلى حد تجعل من غير الممكن بالنسبة لخيالتنا الوصول في الشتاء، وصعب جداً في الصيف، أي أنه كان من المستحيل بالنسبة لجيشنا الاستيلاء على هذا الحصن بوساطة الحصار، وحوّت البحيرة وفرة من الأسماك، وكان يدفع من صائدي سمكها كل سنة أربعة آلاف مارك فضي إلى السلطان في القاهرة، وذلك حسبما جرى إخبارنا من قبل الشيوخ، يضاف إلى هذا، كانت هناك وفرة وفيرة من الطيور، وأعمال لاستخراج الملح، وعدد من القرى المحصنة منتشرة هناك تابعة لهذا الحصن، وكانت المدينة خلف الحصن، أكبر من دمياط، وكانت من قبل مشهورة، لكنها الآن مخربة، في ثناياها شهادة على حجم أبنيتها، فهذه هي تنيس التي ذكر النبي حقلها بقوله: « قدام آبائهم صنع

أعجوبة» [المزامير: ١٢/٧٨] وقول اشعيا: « إن رؤساء تينيس حكماء
مليرى فرعون» [اشعيا: ١٩/١١/١١]، فهذه هي تينيس التي قيل بأن إرميا
قد رمى بالحجارة فيها، لأنه عندما دمرت القدس من قبل البابليين [
ارميا: ٥٢] وجرى قتل جدليا من قبل اسماعيل [ارميا: ٤١] ذهبت بقية
الناس إلى مصر في معارضة لرأي إرميا، وأخذوا معهم إرميا الذي مكث
في تينيس معهم: « وصارت كلمة الرب إلى إرميا في تينيس قائلة: خذ
بيدك حجارة واطمرها في الملاط في الملبن الذي عند باب بيت فرعون»
الخ. [ارميا: ٤٣/٨-٩] وقال إرميا بعد هذا لهم: « قال الرب: هاأنذا
قد حلفت باسمي العظيم... فيفنى كل رجال يهوذا الذين في أرض مصر
بالسيف والجوع حتى يتلاشوا» [ارميا: ٤٤/٢٦ - ٢٧]، وثار الشعب
ضد إرميا، ورموه بالحجارة التي كانت مخبأة تحت الجدار الأجرى، لكن
المصريين شرفوا النبي ودفنوه خلف قبور ملوكهم، ذلك أنهم كانوا
مقدرين للمنافع التي أظهرها لمصر، لأنه بكلماته أبعد حيوانات الماء التي
يطلق عليها الاغريق اسم التماسيح، ثم كان أن جاء الاسكندر المقدوني
إلى قبر هذا النبي، وتعرف عليه من خلال الطبيعة الخاصة

للمكان، والأسرار المحيطة به، ونقله الى الاسكندرية، ودفنه هناك وسط
تمجيد عظيم، هذا ولقد وجدنا تماسيح في دمياط وقتلناها، وهذا الحيوان
متوحش يفترس الناس والحيوانات، ويعتني ببيضه ببساطة بمراقبتهم
بأعين مفتوحة، وما أن يفقس صغيرها حتى يفر من أبويه وكأنهم
عدوين، ذلك أنه يلتهم على الفور ويفترس أي شيء يمكنه امساكه.

وتنفصل تينيس عن دمياط بمقدار رحلة يوم واحد عبر البحر باتجاه
أرض المعياذ، لذلك من السهل وضع حامية عسكرية هناك أو إرسال
طعام إليها من عكا أو من دمياط عبر البحر، أو عبر البر أو بواسطة
النهر، وقد سببت الحاق خسائر عظيمة بالصليبيين أثناء حصار
دمياط، عندما كانت السفن تأتي إلينا، أو تبتعد عنا محمولة بقوة

الرياح، لأن الشاطئ أمام تنيس منحني وبدون ميناء، عاملاً بذلك خليجاً كاملاً واسعاً، وعندما كانت السفن تقذف إليه كان لا يمكنها الانسحاب من دون هبوب رياح موافقة جداً لهم.

الفصل الحادي والأربعون

وعاد المعظم عيسى من مصر إلى فلسطين، فتولى حصار قيسارية، التي كانت تحت وصاية الملك، واستولى عليها في وقت قصير ودمرها، بينما عمل المدافعون عنها بإهمال، ومع هذا فقد نجا معظمهم لأنه توفر لديهم مدخل حر ومخرج عبر البحر، ثم سار بعد هذا إلى قلعة ابن الرب (تل الصافية) ومعه جميع جيشه، وطوقها من جميع الجهات، ثم أدرك بذلك أنه لا يمكنه الاستيلاء عليها، يضاف إلى هذا، لقد وجد الداوية على استعداد لمواجهة كل خطر، ذلك أنهم كانوا قد أمدوا المعسكر بالميرة وبجميع المعدات التي يحتاجها الرجال الشجعان، وبالوقت نفسه صد الداوية بشجاعة عصابات المسلمين من عكا، بقتل بعضهم وأسر آخرين، وطلب المعظم عيسى المساعدات من المسلمين، حتى إذا جاءوا من الشرق يمكنهم حصار عكا، وهذا أمر لم يكن يمكن انجازه بسبب الخلافات المستمرة بين أمراء تلك البلاد أنفسهم، وهذه الخلافات كانت مفيدة جداً للصليبيين، وهي خلافات بذل الخليفة—وهو باباها—جهده لإنهاؤها.

الفصل الثاني والأربعون

في سنة ١٢٢٠ للتجسيد في العالم، قام أمير دمشق بتدمير صافيتا، (٨٧) وكانت صافيتا هذه أقوى الحصون التي يمتلكها الداوية، وكان صلاح الدين مدمر الصليبيين الأول قد أوصلها أثناء حصاره لها إلى حالة من

الضعف بحيث أن المدافعين هلكوا من الجوع، وقد حصلوا على أذن
مقدم جيش الداوية بالقيام بتسليمها الى هذا الطاغية، وأي صوت وأي
لسان يمكنه أن يكرر لنا منافع مخلصنا المتراكمة من أجلنا؟ وهي منافع
صادرة عنه هو الذي امتلك الجودة والرحمة الطبيعية، وكذلك الاستمرار في
مساعدة الكنيسة، فقد اقتنع بأن ينظر بعين لطيفة نحو معسكر
المؤمنين، بسبب حلاوة تقواهم وإيمانهم، فالتضرع يلففه، والدموع تجره،
وكيف يمكن ليد كاتب أو لسان متكلم أن يكون كافياً بالنسبة له، لأن
مدحه هو شعور مستقر في القلب تماماً، ومع ذلك هو لا يكفي؟ وعلى كل
حال إنه لأمر ممتع أن نجمع، وأن نعجب بالمعجزات التي صنعت في
وقت قصير من قبل الذي نزل من أبي الغيماء، وكان بنو إسرائيل
قريبين، يتجولون مع تابوت الرب وهم يضربون بالأبواق ويصرخون، وفي
اليوم السابع تهاوت أسوار أريحا، وهكذا كان بإمكان شعب الرب أن
يمتلك مدخلاً حراً، لكننا نمنا أمام دمياط واستولى علينا الجبن
والاهمال، وجلسنا بلا حراك وتراخينا وأسلمنا أنفسنا للكسل، ومع ذلك
سقطت أسوار القدس، وأسوار جبل الطور، وصافيتا والتحصينات الأخرى
المضادة، والقائمة بطريقة معادية، يضاف الى هذا أن الرب في
عليين، أعطانا دمياط، ضد ارادة بعض المسيحيين المزيفين، وإلى هذا
أضاف من مخزن كرمه حصن تئيس الذي لا يرام، مع موارد مؤنه الموجودة
في البلاد المعادية، فهو الذي أنزل المن من السماء على المؤمنين به في
الصحراء، ولهذا واضح للجميع، من خلال برهان المعجزة أن هذا الحج
المقدس قد حظي برضا الرب وقبوله، وليصب بالخشجل والخزي الذين
تسلموا جوائز الملك الأعظم من كنيسته، وقاموا بالقتال بلا مبالاة، أو
تراجعوا قبل الوقت المحدد، فأفسدوا حجهم، فهم سوف يقدمون حساباً
الى القاضي الذي لا يمكن أن يغش أو يرتشي، وعلى الكسالى القيام
والنهوض، وأعني هنا الذين لم ينفذوا تعهداتهم بعد، لأنه «شرك للانسان
أن يلغو قائلاً مقدس وبعد النذري سأل» (الأمثال: ٢٥/ ٢٥) فما هو

التسويغ الذي سوف يقدمه يوم الحساب والويل هذا للذي سرق جهد الآخرين وعملهم، وقتل النفوس التي أعطاها دعاة الحق الحياة، والذي اهتم بشره، وانتزع شارة الصليب من على أكتاف التعساء، الذين جعلهم يحتشون بعهودهم؟ وعليهم أن يعودوا الى الحكمة هؤلاء الذين اهتموا بهذه الجريمة، وأديننت ضمايرهم، لأنهم ادعوا زيفاً أسباباً للفقر والعجز، فقد خدعوا دين الذين امتحنوا، فقط لأن حكم الرب يكون تبعاً للصدق، لكن الذين التهموا المساعدات التي جمعت من أجل عون الأرض المقدسة، سوف يهلكون وسيكون نصيبهم مع حنانيا وسفيرا (أعمال الرسل: ٥/٩) لأنهم أخفوا ذنوبهم بالكذب أمام روح القدس، ولسوف يكونون أيضاً مع يهوذا، أعظم اللصوص شراً، وهو الخائن للرب، وسيعاقبون في جهنم، لأنهم مع خيانتهم للمسيحية، احتفظوا لأنفسهم بأعطيات الرجال المقاتلين، وأعطوا نفوسهم لأشياء زائلة، وجعلهم الجشع يسرقون، ناسين أننا القدس، الممددة على الأرض، وكلها رغبة بأن تنهض من أسرها بيد المصريين العائدين الآن، كوفي مطمئنة «يامدينة الرب» لأن أمما سوف تأتي إليك من أماكن نائية، وهي تحمل الأعطيات، ولسوف تعبد هذه الأمم الرب فيك، وسوف يلعنون الذي يزدريك، وسوف يدينون الذين دنسوك، فالمباركون سوف يبنوك حتى تبتهجي، وأنت لسوف تبتهجي، بأولادك، ومبارك كل الذين يحبوك، ولسوف يتتهجون بسلامك.

الفصل الثالث والأربعون

وحدث أثناء تبدل السنة عندما ينطلق الملك بالعادة الى الحرب، أن جون ملك القدس غادر معسكر المؤمنين (٨٨)، واخترع الكثير من الأسباب ليسوغ عمله، ووعد بعودة سريعة، لكنه كان ناسياً للماضي، وقد تحول نحو المستقبل، وعندما فتح المولى يده وملأ ميناء دمياط بوفرة من

القمح، والخمرة، والزيت، وعندما أضيف لنا أعداد كبيرة من مجموعات الحجاج والخيول، ولم يعد هناك أرضية لتقديم الأعذار من أجل الانطلاق نحو العمل الذي بدأ هكذا بسرور ، ووصل في العبور السادس رئيس أساقفة ميلان (٨٩) وكريت، وأساقفة فينزا (٩٠) Faenza وريغيو (٩١)، ورسل من عند الملك فردريك، يحملون رسائل عليها أختام ذهبية، وهي تعلن عن وصوله، وحضر هناك أسقف بريسشيا (٩٢) Brescia ، وجيش كبير جداً من إيطاليا، ورأى النائب البابوي أنه بفضل امتيازات النعمة العظيمة والوفرة الربانية بات كل شيء كافياً للقيام بإجراءات المناقشات حسب المتطلبات، وأصيب بالحزن والأسف لأن الوقت كان يمر بدون فائدة، وأن فرصة عظيمة جداً قد ضاعت وبناء عليه، استدعى القادة الى الاجتماع، وكان هو أول المتحدثين، ومن بعده رئيس أساقفة ميلان، وكذلك مثله الأساقفة الآخرون، فلقد بذلوا جميعاً غاية الجهد للحث على القيام بزحف ضد السلطان الذي أقام معسكره على النيل، على مسافة يوم واحد من دمياط، لكن الفرسان تحدثوا ضد هذا التحريض، وجاء ذلك بعدما عقدوا اجتماعاً للمناقشة والبحث، وادعوا أن السبب الأول بالنسبة إليهم هو أن ملك القدس كان بعيداً بناء على اختياره الشخصي، وأنه لا يوجد أمير آخر، الناس من مختلف الأمم على استعداد لطاعته في أن يقود شعب الرب، ولهذا اتفقوا على عدم التحرك، الأمر الذي سبب مضاعفة الشرور في المعسكر.

الفصل الرابع والأربعون

جاء في شهر تموز الكونت ماثيو أوف أبوليا (٩٣)، مع ثمانية غلايين، عاد اثنان منهم الى القرصان، وقد تم الاستيلاء عليهما لأنها كانا يهددان المسيحيين أثناء السفر في البحر.

الفصل الخامس والأربعون

على التهور البشري والاندفاع الطائش أن ينجل، لأنه يعتمد على قواه الخاصة أو على قوى الآخرين، ومن الواضح أنه غالباً ما كان مخزياً، ولقد ظهر هذا في قضية الكونت المتقدم الذكر، فلقد أعلن تقرير متقدم عن وصوله، وذلك بوساطة أخبار متواترة، وبما أن المناقشات كانت مستسيرة فقط من خلاله أعيق تقدمها بوساطة ظروف دعت إلى التأخير، لكن ذكريات مثل هذا الأمل العظيم تلاشت بقوة صدمة، ولم يكن مرد المسألة إلى الكونت أن الأمل لم يتحقق ويصل إلى النتائج المرجوة، لأن إرادته—حسبها شهد النائب البابوي—كانت عالية، والتجهيزات التي جلبها والتي أضافها فيما بعد ظهرت أنها رائعة بالنسبة للجميع وكاملة وفقاً للمعرفة العسكرية، يضاف إلى هذا أنه أقام إقامة نافعة في الجيش وموائمة لوضع جنود المسيح، وكان بعدما وصل إلى دمياط عمل النائب البابوي مشاورات وتقصى ليعرف أي الأمم كانت وقتذاك في المعسكر تمتلك الحماسة الأعظم، كما وتشاور مع الكونت ماثيو نفسه، الذي بدا بالنسبة له أن الزحف ضد ملك القاهرة هو الأكثر فائدة، ثم دعا بعد ذلك أمراء الحشد وقادته، وخاطبهم بشكل علني وحث الناس الكسالى على النهوض إلى العمل والاقلاع عن التراخي والإهمال.

لكن القادة، وخاصة الفرنسيين منهم تحدثوا ضد تحريضه الشريف، وتمكنوا من التأثير على الإيرل أوف أرندل Arundel وأقنعوه للقيام بإعاقه اقتراح النائب البابوي وكان هذا الإيرل قائداً بين الإنكليز ومن أعظم النبلاء مكانة بين الألمان، وكان من بين الأسباب التي تمسكوا بها غياب الملك جون، وغالباً ما احتجوا بذلك، فهو قد تصرف بشكل مضاد للاتفاقية التي أبرمت في عكا، عندما كان الحجاج على وشك الإبحار إلى مصر، فقد تعهد وقتها أنه لن يتخلى عنهم ويهجرهم مادام

حياً وحرراً، وخلافاً لهذا الاتفاق المهيب والمؤكد عاد الى عكا، ولم يحضر للمشاركة في أعمال الصليبيين، بل حضر نفسه وقيام بالسفر الى أرمينيا (٩٥)، وقد قيل بأنه قصد تولي حكم تلك المنطقة، لكن أماله تبددت، ولم يستقبل من قبل بارونات أرمينيا، وحدث في الوقت نفسه أن توفيت الملكة، مع الابن الصغير للملك، كما أن روين أمير أنطاكية، أراد أيضاً الحصول على هذه المملكة، لكن الجاثليق، وكان زعيم تلك الأمة، قام بكل قوة بحصاره في مدينة طرسوس، ثم أخذه أسيراً، وتوفي هناك، وأثر الجاثليق الآن الابنة الصغرى للملك ليون (٩٧)، التي كان أبوها قبل موته قد جعل أمراء المملكة يقسمون على الولاء لها، ثم مات بعد ذلك بوقت قصير.

الفصل السادس والأربعون

وبعد ما قام النائب البابوي بعدة أعمال حث وتحريض عامة، حزن كثيراً لرؤيته جيشاً كبيراً بهذا العدد مقيم ولا يريد التقدم، بل يريد العودة في عملية العبور المقبلة، وقيام أخيراً بضرب مثل بعمله حيث شرع يحث الناس على الالتحاق بحاشيته وأمر بخيّمته فنصبته في مكان منبسط، ومع ذلك فإن معارضة القادة هي التي سادت الى درجة أن بعض الغاليين والألمان، من المرتزقة الذين قبلوا المال منه، قاموا باعاقة خطته بالتقدم، وقد تم جرمان بعضاً منهم، وكان من المقرر حرمان آخرين فيما بعد لكن هؤلاء انزعجوا واضطربوا وأرغموا على إعادة المال الذي قبضوه وقبلوه وفقاً لتوزيع الوقت، وقام الجنود الايطاليون بأمل كاذب بخداع الحماسة الدينية لدى النائب البابوي، وذلك بعدما وعدوا بتقديم العون للزحف، لكنهم كانوا مثل بني « أفرايم النازعون في القوس الرامون انقلبوا في يوم الحرب » (مزامير: ٧٨ / ٩) ، لأنهم بينما كانوا يقدرّون بوضوح أصرار النائب البابوي، والجرأة الكامنة في الزحف ضد

السلطان، قاموا بالموافقة والاتفاق مع المنشقين المتقدم ذكرهم أعلاه، وعارضوا الزحف، مع أن الصليبيين لم يكونوا يعانون من نقص بوفرة الجند والأتباع، وكانت الغلايين كثيرة جداً، وجرى إعداد البراكيس، وكان هناك حشد هائل من الرماة، كما توفرت كميات كبيرة من المؤن، وكانت موضوعة هناك في مكان مناسب بين النهر من جهة اليمين والبحيرة من جهة اليسار، وكأنها الرب كان يقول لنا: «ماذا يُصنع أيضاً لكرمي وأنا لم أصنعه له؟ لماذا إذ انتظرت أن يصنع عنباً صنع عنباً رديئاً؟»، ذلك أنه بالاضافة الى الأشياء الأخرى التي أمدنا بها الرب للقيام بالحملة، سمعنا من كشافتنا، أنه كان لدى ملك مصر القليل من العون، وأن حشداً كبيراً من البداة قد التحقوا بنا، وهم على استعداد لتقديم زوجاتهم وأولادهم بمثابة رهائن، إذا ما علموا بأن الصليبيين قد قرروا القيام بالحملة برجولة، فهذا ما علمناه من رسائلهم ومن خلال رسلهم، ويبدو أن هذا كان ممكناً لأنهم كانوا خاضعين لدفع الجزية للسلطان، وفي الحقيقة كانوا هم من قبل قد تولوا حكم ديار مصر، حتى أخضعوا بالقوة من قبل صلاح الدين، وجرى تفريقهم في خلال قفار الصحراء.

الفصل السابع والأربعون

وانسحب النائب البابوي الى المعسكر السالف، وذلك بعد كثير من المتاعب، ولأنه واجه أتباعاً غير راضين وموافقين، ثم بشكل خاص بسبب فيضان النهر، وقام بقوة بحث صانعي التأخير، وفعل ذلك من خلال قداس عام، وأعلن أن عمل الرب طالما بدأ بداية سارة ينبغي ألا ينتهي، وأن عليهم الحكم على أنفسهم خشية أن يدانوا بقسوة من قبل قاضي الأشياء السرية.

الفصل الثامن والأربعون

مامن أحد يمكنه أن يصف فساد جيشنا، بعدما أعطانا الرب دمياط، وأضيف إليها حصن تنيس، فقد بات الناس كسالى، مخنثين، تدنسوا بأعمال المهاجع والسكر والفسق والزنا والسرقة، والربح الشرير، وبعد (٩٨) هذا قام بعض رجالنا بزحف يوم واحد داخل الأراضي العدو، وعادوا معهم أسرى، وجواميس، وخيول، ثم قام الداوية مع أتباعهم خاصة بزحف سريع نحو بلده قائمة على شاطئ البحر (الى الغرب من دمياط) واسمها البرلس، وجلبوا معهم بعض الأسلاب فيها حوالي المائة جمل، وعدد مع الأسرى، وخيول، وبغال، وجواميس، وحمير، وماعز وملابس، مع كثير من الاثاث المنزلي، وعادوا دون التعرض الى الاذى، بعد غياب دام يومين، وعلى كل حال، مات على الطريق بسبب نقص الماء كثير من الخيول والبغال مع أن الرجال عادوا سالمين، واستقبلهم فرسان التيوتون مع آخرين بكل سرور، لكن عندما تخلفوا وراء الداوية (لسبب غير معروف تماماً)، قام الفرسان الأتراك السريعين بهجوم عليهم عند البحر، وهرب الناس من الأمم مرعوبين من حولهم، لكن الانكليز والفلمنكيون والتيوتون، وروبرت أوف بلمونت (٩٩) Belmont أخذوا بالصمود بوجه الهجوم عندما وصل المهاجمون إليهم، وتم أسر معلم بيت الفرسان أنفسهم ومقدمهم مع عدد كبير من الفرسان، وحوالي العشرين من الفرسان غير الرهبان، وقتل عدد كبير من خيول الذين هربوا للدفاع عن أنفسهم، لأن رجالنا كانوا قد خرجوا ليس من أجل القتال بل لاستقبال الداوية، ولهذا كانوا بدون رجال القسي العقارة والرماة الآخرين.

الفصل التاسع والأربعون

وصل في شهر آب الى دمياط أربعة عشر غليوناً مجهزة، وكانت مرسلة من قبل دوج البندقية (١٠٠)، الذي جلب بعض المساعدة الى الصليبيين، وسلح بالوقت نفسه ملك مصر ثلاثة وثلاثين غليوناً، سبيت لنا خسائر لا تقدر، لأن رجالها استولوا على سفن التجار، مع الرجال أنفسهم، الذين كانوا جالين ميرة الى دمياط، لابل إنهم أخذوا الحجاج أسرى، ونهبوا السفن وأحرقوها، بالإضافة الى ذلك هاجموا سفينة كبيرة كانت جالبة الكونت هنري أوف سكورن **Schwerin** مع نبلأ تيوتون آخرين كانوا قادمين إلينا، وعلى كل حال، لقد دافعوا عن أنفسهم برجولة، وبعدما قتلوا وجرحوا عدداً كبيراً من القراصنة، لحسن الحظ نجوا، مع أنهم خسروا مركباً واحداً عائد بملكيتته الى بيت التيوتون، وكان هذا المركب محملاً بالشعير، وقد أتلقت النار الإغريقية هذا الصغير.

الفصل الخمسون

نحن مرغمون هنا على اقحام رواية حول مصيبة، فقد كان الكونت ديثر أوف كاتزنلنبوغن (١٠٢) **Diether of Katzenellenbogen**، قد تركنا قبل حلول وقت العبور مع حشد كبير من الحجاج، مع أنه خُرض بشدة، وتم حثه من قبل السيد نائب البابا حتى لا يقوم بركوب تلك السفينة إذا ما رغب بالذهاب الى سالونيك، بل أن يذهب في مركب أصغر مع عدد قليل من الرجال دون أن يضعف الجيش، لكنه مع قبطان السفينة وعدد كبير من الحجاج ركبوا رؤوسهم، وقاموا بالرحلة، ولهذا قام نائب الكرسي الرسولي بإنزال عقوبة الحرمان بتلك السفينة الملعونة مع جميع البحارين عليها، وقد وقعت السفينة بين القرصان قرب

قبرص، وأحرقت، وعلى كل حال نجا الكونت من غرق السفينة، وسبح مع عدد قليل من الرجال.

الفصل الحادي والخمسين

وطلب من غلايين البنادقة والأخريين الاسراع بالاقلاع بدلاً من التأخر في ميناء دمياط، وقد ذهبوا الى رشيد ثم الى الاسكندرية بعدما عانينا من الخسائر على أيدي المسلمين وفق الطريقة التي أتينا على وصفها قبل قليل.

الفصل الثاني والخمسون

ولما علم المعظم عيسى انعدام نشاطنا، جمع جيشاً من سورية، وأكمل تدمير أسوار القدس، مدينة الرب الحي، مع أنها دمرت من قبل، ودمر الصهاريج التي كانت قد ملئت من قبل، وكان في المدينة أعمدة رخامية فحملها الى دمشق، وزحف من خلال الجبال والحقول في فلسطين فأفسد الأشجار الحاملة للفواكه والأعشاب، وعرف الداوية أنه يود القيام بحصار قلعة ابن الرب، لذلك بدأوا في أعمال تهديم برج عثليت في القسم العلوي، لكنه عندما وصل الى هناك فيما بعد، دمرها وسواها بالارض وقطع أشجار الحديقة التي كانت مقامة أمامها، ثم قام أخيراً بمحاصرة القلعة مع حشد كبير من الأتراك، حيث امتدت خطوط خيمهم من النهر حتى أماكن استخراج الملح، ولقد تصرف بهذه القسوة المتناهية صدوراً عن حقيقة معرفته أن العبور السابع الذي سيكون في حوالي شهر تشرين الأول سوف يكون صغيراً، ذلك أننا كنا نعتقد أنه لن يقدم الى عوننا سوى أقل من مائة جندي مع معدات عسكرية وخيول، لكن حشداً كبيراً من الناس من أهل عكا قدموا الى دمياط، ولقد أخرجوا من ديارهم

بسبب الحرمان الصادر عن الكنيسة، وقد سمح لقسم من هؤلاء بالعودة، وهم الذين كان فقرهم معروف بالنسبة إلينا، وعاد آخرون من دون أذن، ليزيدوا من دمارهم الذاتي، وكان هناك آخرون عادوا إلى ديارهم بعدما حصلوا على الأذن من خلال الغش، وكانوا قلة هم الذين امتلكوا ميولاً عقلانية، وبالتالي بقيوا معنا في المنفى.

الفصل الثالث والخمسون

وألقي المعظم الحصار، ونظراً لأنه كان يخشى من هجوم من المعسكر، أمر بإنشاء حاجز دفاعي بين الحصن وخيامه، ووضع آلة قذف، وثلاث عرادات وأربعة مجانيق، تولت مضايقة التحصينات وقتالها ليلاً ونهاراً بواسطة قذائف الآلات، ومع هذا لم يستطع زحزحة حجر واحد من مكانه في الأبراج الجديدة وفي السور الوسطي (الفصيل)، وتمكنت آلة قذف المعسكر مع عرادات ومنجنيق أقيم إلى جانبها من قذف وتدمير عرادات وآلة قذف العدو، وكان زد على هذا في بيت الداوية أربعة آلاف مقاتل يتناولون الطعام يومياً، فيما عدا الذين يطعمون على حسابهم ذلك أنهم جاءوا من عكا للدفاع عنا أو لبيعنا ميرة، وطلب النائب البابسوي بسرعة ملكة قبرص (١٠٣)، والصليبيين، وبارونات سورية، واستدعاهم بواسطة الرسل والرسائل، لتقديم العون لحصن الصليبيين، ونال مقدم (١٠٤) الداوية مع جيش مجرب من الداوية الأذن من النائب البابوي بالعودة إلى القلعة بسبب الحاجة الملحة، وأن يستعد للقتال مع المعظم عيسى، وجلب رجال قبرص كثيراً من الجند والمال، وكذلك أعد بوهيموند (١٠٥)، وصاحب بيروت (١٠٦)، وغي صاحب جبلة (١٠٧)، مع عدد آخر من البولييان أنفسهم بسرعة لتقديم العون، وعندما علم المعظم بهذا من خلال اليزك وبعض الخونة الصليبيين أصيب بالرعب، وبدناءة انسحب

من الحصار، وقد عانى من خسائر كبيرة على أيدي الذين كانوا في القلعة، وكانت خسائره في كل من الرجال والخيول، ومثله مثل رجل متفاخر وأرعن هدد بأنه سوف يستولي على القلعة بواسطة الحصار الطويل، غير أن القوة الإلهية أرغمته على التراجع بعدما أحرق معسكره، وكان ذلك في حوالي بداية تشرين الثاني.

وكان الآن عدد كبير من المدافعين عن القلعة قد أصيبوا بالجراح وقلة منهم ماتوا، علّ العلي القدير يتولى حماية بيته، الذي بني من أجل تمجيد ابن الرب، ولكراهية المسلمين، ولكن لمحبة المسيحيين، ذلك أنه خط الدفاع عن مدينة عكا، يارب اجعل حفظ الملائكة ودفاعهم فوق أسواره: « إلى انقضاء الدهر » (متى : ٢٨ / ٢٠) ذلك أننا بالفعل « نمتلك الايمان والثقة بالرب يسوع ». (انظر افسوس : ٣ / ١١ - ١٢) لأنه وهو الذي بدأ بتدمير أعداء الصليب مشابر على اظهار نعمته، وسوف يتم ذلك في الوقت الذي يرضاه ويسره، فنحن الآن قد أدركنا بعض البراهين على وجود الانتقام الرباني، فلقد علمنا من كشافتنا، ثم رأينا بوضوح في ساحة القتال عدداً كبيراً من الجثث كانت مبعثرة هناك، وكان بينها جثث ثلاثة أمراء قتلوا هناك، مع مائتي مملوك، كانوا من أبرع الناس في استخدام السلاح، ولم يتوفر لدينا احصاء بعدد رماثهم مع الذين تولوا جرحهم مع آلاتهم، والذين قتلوا بواسطة رماة الجروح من رجالنا، ولم يقل تعداد هؤلاء عن الثلاثمائة، يضاف إلى هذا أنه قتل في أحد الأيام مائة وعشرين فرساً لها أثمان عالية جداً، كان بينها واحداً شري بمبلغ أربعة عشر ألف درهم، وكان السلطان الأشرف ابن العادل، سلطان حلب قد أرسله هدية إلى أحد الأمراء، يضاف إلى هذا عانى المسلمون من خسائر كثيرة أخرى بالخيول (١٠٨) وبالجمال.

الفصل الرابع والخمسون

جرى في شهر تشرين الثاني، تنويع المولى فردريك ابن الامبراطور هنري (١٠٩) في روما من قبل البابا هونوريوس، وذلك وسط أبهة عظيمة للدولة ولرجال الدين، وبوفاق وسلام مع الرومان، ثم إنه حمل شارة الصليب، واستعد للذهاب لمساعدة الأرض المقدسة، وأرسل أمامه دوق بافاريا (١١٠)، الذي وصل إلى دمياط في سنة ١٢٢١، في العبور الثامن مع أسقف باسو (١١١) Passau، ومركيزبادن (١١٢) Baden، والكونت غي أوف بريين (١١٣) Brienne، مع نبلاء آخرين، وكان الوصول في شهر أيار، وأوكل الامبراطور منصبه إلى هذا القائد حتى يتولى عبور البحر شخصياً، ووقتها شرع نائب الكرسي الرسولي في تقدير موائمة الوقت، لذلك قام بالتباحث مع الدوق حول شؤون الحرب، الأمر الذي من أجله قد بقي في مصر، وبالإضافة إلى الدوق المتقدم الذكر أثار موضوع وجوب قيام حشد المؤمنين بالهجوم على معسكر السلطان، وذلك قبل أن تفيض مياه النهر حسبما هي العادة، وبناء عليه وعلى خطة أعدها جميع البارونات والفرسان وعامة الناس، بدأنا في إعداد الخيم ونصبها في أعالي النهر فيما وراء المعسكر، وكان ذلك في شهر حزيران، في يوم عيد القديسين بطرس وبولس (٢٩ - حزيران)، ولقد عرفنا من خلال ما ذكره أسقف بوفياس المنتخب والآخرين الذين كانوا بالأسر، وبما رواه عدد كبير من الناس، أنه لولا أن تتم اعاقبة النائب البابوي بوساطة المعارضة التي أبداه أولئك الذين ذكرناهم أعلاه، ولو جرى تنفيذ أوامره بالزحف ضد السلطان قبل أو بعد فيضان النهر، لكانت مصر قد سقطت وصارت من نصيب الصليبيين، لأن قادة مصر كانوا في ذلك الوقت على خلاف مع السلطان، وتصرف المصريون الآن مثل راحاب القاهرة، التي التمسست لطف الرب لشعبها ولها شخصياً، وليتها (انظر

يشوع: ٢)، فقاموا بارسال الهدايا والأعطيات إلى اسرانا الذين لديهم في القاهرة، وترجوههم لعلهم يحصلون بوساطتهم على الرحمة على أيدي الصليبيين المتصرين، وبدأ النائب البابوي في اليوم الثالث من عيد الرسول أوكتاف Octave (٦- تموز) صوم ثلاثة أيام، ثم إنه جمع رجال الدين والأساقفة ورؤساء الأساقفة وحمل وهو عاري الأقدام راية الصليب المخلص والحامي، في مسيرة فيما وراء دمياط إلى المعسكر القائم حيث يرتفع النهر، وعاد الملك جون في اليوم التالي إلى دمياط، جالِباً معه عدداً كبيراً من الأتباع.

الفصل الخامس والخمسون

قال الرب: «أنا سوف أبدأ وأنا سوف أعمل النهاية، انتبهوا أنا سوف أعمل كلمتي، وكل من سيسمعها سوف تظن أذناه» (الملوك الأول: ٣/١١-١٢)، سلطاني هو في ممالك الرجال: «فائلاً رأيي يقوم وأفعل مسرتي.. لأنه من مثلي ومن يحاكمني؟ لأنه ليس حكمة ولا فطنة ولا مشورة تجاه الرب، وإن العالم كله أمامي مثلما ترجح به كفة الميزان وكنقطة ندى تسقط على الأرض عند السحر. ثم من الذي سوف يقول لي: ما الذي صنعت، أو من الذي سوف يعارض حكمي؟ أنا أوجدت داود عبدي وبدهن قدسي مسحته» (إشعيا: ٤٦/١٠. أرميا: ٤٩/١٩. الأمثال: ٢١/١٠٣٠ الحكمة: ١١/٢٣؛ ١٢/١٢. المزامير: ٨٨/٢١)؛ وملك الهنود الذي أمرته بالانتقام للذنوب التي اقترفت بحقي، سوف ينهض ويشور ضد صاحب رأس عدد كبير من رؤوس البهائم، فله أعطيت النصر على ملك الفرس، ووضعت شطراً كبيراً من آسيا تحت قدميه، ذلك أن ملك الفرس قد ترفع كثيراً وتغطرس، وأراد أن يكون ملك آسيا، وسار ضده الملك داود، الذين قالوا عنه بأنه ابن برسترجون، وقطف منه أول ثمار النصر، ثم إنه أخضع الملوك الآخرين والممالك

لنفسه، وحسبما علمنا من تقارير انتشرت بالطول والعرض، أنه ليس هناك من قوة على الأرض يمكنها أن تقاومه، فمن المعتقد أنه المنفذ للانتقام الرباني، ومطرقة آسيا.

الفصل السادس والخمسون

في الحقيقة بعد الاستيلاء على دمياط، امتلك نائب الكرسي البابوي كتاباً كتب بالعربية، جرت قراءته بصوت مرتفع وباختصار بواسطة مترجم، وكان ذلك على مسمع من الحشود، وبعد تقديرنا لقدم تجليده وتأملنا به وبخرائطه، اكتشفنا أنه يتوجب علينا التقدم والزحف، وحمل هذا الكتاب عنوان: «كتاب كليمنت»، وقد كتب كما قيل سماعاً من شفتي أمير الرسل نفسه، من قبل كليمنت نفسه، فيما يتعلق بالوحي الذي عرفه بطرس من الرب فيما بين قيامته وصعوده، ويبدأ هذا الكتاب من خلق العالم وينتهي بإنهاء الدنيا، ونقرأ فيه الحلول والآراء الحكيمة فيما يتعلق بالخلاص، وأقحمت فيه نبوءات، بات من المؤكد أنها ظهرت مكتملة وواضحة في هذه الأيام، مع أن بعضها يعتمد على المستقبل، وقد قيل فيه بين أشياء أن المدينة المائية سوف يتم الاستيلاء عليها من قبل الصليبيين مع مدينة أخرى في مصر، وأضيف أيضاً أمر الاستيلاء على الاسكندرية، كما أن الاستيلاء على دمشق لم يحذف، ذلك أنها المدينة التي عذبت كثيراً وما تزال تعذب عبيد الرب، وبالإضافة إلى هذا، ورد ذكر ملكين آخرين، قيل بأن أحدهما سوف يأتي من الشرق، أما الآخر فلسوف يأتي من الغرب، إلى القدس، وذلك في السنة التي سيكون فيها عيد الفصح في الثالث من نيسان، ويتفق هذا الكتاب في كثير من الأشياء مع الكتاب الذي ذكرناه من قبل، وكتبت رسائل كثيرة حول انتصارات الملك داود، وهي جميعاً تؤيد هذه النبوءة، وذلك بالإضافة إلى الحكاية

المعروفة كثيراً والمتشرة في أوساط المسيحيين والمسلمين ، ورأينا أيضاً برهاناً على هذا أن الأسرى المسيحيين لهذا الملك قد جرى تحريرهم من قبل رسل الملك داود في بغداد ، فهؤلاء كانوا قد أخذوا أسرى أثناء حصار دمياط ، وقام ملك مصر بإرسالهم بمثابة هدايا الى الخليفة .

الفصل السابع والخمسون

في ١٧ تموز احتشد الجيش الصليبي عند فارسكور ، وهي قلعة تبعد ثلاثة أميال عن دمياط ، وبعدها تبعاً بشكل موائم في صفوف من الخيالة وأرتال من الجنود الرجالة ، زحف الجميع نحو الأمام مسرعين ، وجرى تقدير تعداد الجيش فتيين في الحقيقة أنه كان هناك اثنتي عشرة مائة مسلحين وفق الطرائق العسكرية ، وكانوا مزودين بكل التجهيزات الضرورية للقيام بالمهمة المعهودة اليهم ، ولم ندخل في الاحصاء التوركيبي مع عدد كبير آخر من الخيالة ولم نستطع التعرف الى تعداد جنود الرجالة المسلحين ، لأن عددهم كان كبيراً جداً ، وشبههم المسلمون وقارنوههم بالجراد لأنهم شغلوا منطقة واسعة من الأرض ، ونعتقد أنه احتشد هناك أربعة آلاف من الرماة ، كان من بينهم حوالي خمس وعشرون مائة مرتزقة ، وكان من الواضح أنه وجد بين الستمائة والثلاثين سفينة كبيرة وصغيرة ثلاثمائة خوذة مع ثمانية عشر غليوناً مسلحاً ، فهذا ما أمكن تعداداه ، والى جانب هذا كان هناك عدداً كبيراً من مختلف أنواع المراكب والقوارب التي حملت البضائع والميرة ، وكان عدد الأعداء حسبنا سمعنا من اللاجئين إلينا سبعة آلاف من الخيالة ، وكانت ترتيبات القتال كما يلي :

كان النهر على اليمين مغطى كله بالسفن، التي زودتنا بالحماية

وكانت بمثابة سور دفاعي، ومن الجانب الأيسر عمل الجنود الرجالة بمثابة ساتر دفاعي حيث تقدموا نحو الأمام على شكل صفوف بزحف منتظم، وبتشكيلة متراصة، وانتشرت صفوف الخيالة من النهر حتى صفوف الجنود الرجالة على شكل خط وتري، مقدمة بذلك الدعم للرجالة ومتلقيته منهم، وبقي حملة الرماح بشكل تلازمي مع الرماة، للتصدي لهجوم الأعداء برماح مشرعة ومسلطة جاهزة لأي وقت قرروا فيه الاندفاع للقيام باشتباك قريب، وفي مواجهة لخطر الخيول والخيالة تقرر العمل وفق رأي حكيم استهدف عدم تعريض حيوانات النقل والحمولة للعقر، وسار العوام من الناس، بدون سلاح بشكل آمن مع حزم أمتعتهم على طرف النهر، وحمل رجال الدين، وجنود رجالة ونساء الماء للذين كانوا بعيدين في الأمام، أما الذين كانوا أكثر خبرة ضد الكمائن وأعمال الخداع، فقد قاموا بحذر بمهمة التصدي لحملات العدو في المقدمة والساقة، وجرى تعميم أمر شديد قضي باتخاذ الاحتياطات بمنع أي واحد بالمضي أمام الصفوف الأولى، أو أن يتخلف وراء الصف الخلفي الأخير، أو أن يخرق الصف لأي سبب كان، وقام يزك الأعداء باستعراض تقديري لقواتنا من على طرفي النهر واندعشوا تجاه النظام بين صفوفنا والانضباط العسكري، وعبثاً حاولوا إلحاق بعض الخسائر بنا، ذلك أن حشد الرماة تولى مقاومتهم، حيث علمنا أن ما من واحد من رجالنا قد أسرف في ذلك اليوم، وأيضاً ما من واحد من جنودنا أصيب بجراح، وذلك من الذين مكثوا بشكل دائم داخل خطوط المعركة وصفوفها الجانبية الأربعة، ووزع النائب البابوي الأعطيات بيد كريمة على الفرسان وعلى أتباعهم وخدمهم، وسلح السفن، ولم ييخل بجسده ولا بممتلكاته في سبيل تنفيذ هذا العمل، وأبدى كل نشاط وبقطة كانت بإمكانه وقام مع الملك جون ملك القدس ودوق بافاريا، ورؤساء الأساقفة والأساقفة، ومقدمي بيوتات الفرسان ببذل الجهد والتعب في سبيل انجاز هذه المهمة.

الفصل الثامن والخمسون

أرسل ملك مصر في ١٩ - آب أقوى برهان وأعظم دليل على ما امتلكه من قوة آنذاك، وقد أراد هؤلاء حصار شعب الرب بشكل زعديد بما فيه الكفاية، وذلك من الخارج، ومن مسافة، فقد هاجموا الصفوف النائية من الجنود الرجالة، بالنشاب، وقاومهم رجالنا بشجاعة دون أن تحرق صفوفهم أبداً بسبب هذا الهجوم، وحاصرونا في ذلك اليوم بشكل أكثر عنفاً وأرغموا رجالنا على استخدام القليل من النشاب، وجرح في هذين اليومين عدد قليل من الصليبيين جراحات خفيفة، والعدد الأقل هو الذي مات، وبهذا انتزعوا من الأعداء الأمل بنيل النصر، ثم عادوا إلى ملكهم في اليوم الثالث وبذلك فتحوا أمامنا طريقاً أميناً خلال شارمساح، وقد أحرقوا قراهم الدفاعية أمامنا، ومع ذلك فقد وجدنا كميات كبيرة من القمح والشعير والخضار، لابل حتى التبن، وفواكه الحدائق، وهرب السكان مع نسائهم وأطفالهم جميعاً من أمام وجه قوات الرب.

الفصل التاسع والخمسون

في عشية عيد القديس جيمس (٢٤-آب) نصبنا مخيمنا على رأس مثلثي لجزيرة كان النيل عندها ينقسم إلى قسمين، ويفصل المعسكر السالف للسلطان عن معسكرنا، وحيث كان قد أقام هناك بعد الاستيلاء على دمياط، وفي هذه البقعة ينسحب نهر تنيس من المجرى الذي يذهب إلى دمياط، ويشكل معه جزيرة، وتمتد هذه الجزيرة اثني عشر ميلاً في الطول، وهي تحتوي على كثير من القرى، قائمة فوق الماء، وما قام منها على الشاطيء الأقصى معروف أكثر من البقية وأكثر ثراء، ومن بينها أشموم وشارمساح، التي كان فيها قصوراً فخمة عائدة

للملك، ونالت هذه الجزيرة اسماً لها، ودعيت باسم أرض دمياط، ودعي الجزء القائم عبر النهر باسم أرض تنيس، لكن الجزء الأكبر الموجود عبر نهر دمياط، يدعى المحلة، وفيها وراء نهر تنيس، وعلى مقادر سفر يوم واحد نحو الشرق تبدأ قفار الصحراء، التي توجد المياه فيها في أماكن محددة، وهي كافية للناس وللحيوانات، إذا ما زيدت بالخفر، وهي تنتهي عند الدارون وغزة، وبما أن بابليون (الفسطاط) قائمة في الجنوب، كانت السبب في تسمية بلاد مصر ببلاد بابليونا، ومخطط هذه المدينة مقسم إلى ثلاثة أقسام، وهي تشكل مثلثاً، وقد بنيت مدينة بابليون نفسها فوق النيل، وهي مديدة في طولها وعرضها، وفيها شوارع ضيقة وفيها كثافة سكانية كبيرة، وهي مكتظة بسبب الأعداد الكبيرة من السكان، ويوجد فيها كثير من الكنائس العائدة إلى المسيحيين، وحشود كبيرة من هؤلاء الناس أنفسهم يخدمون أمير البلاد ويدفعون الجزية، وفيها تجد المصنوعات والتجارات من «ليمانيا Leemanni (أسوان؟) والحبشة، وليبيا وفارس وبلدان ومناطق أخرى، ومن الجانب الآخر المواجه لدمياط وعلى مسافة قرابة الميل، تمتد القاهرة وتنتشر في أبنيتها وشوارعها العريضة، وفيها أبنية فخمة، فيها يسكن أعيان البلاد والنبلاء بين السكان، ولا تنحدر هذه المدينة تماماً نحو النهر مثلما تفعل بابليون، لكن يوجد بينهما مساحة مزروعة بما يشبه الجذور من النباتات، وعلى مسافة يقوم برج المراقبة المرتفع، وهناك تقوم القلعة الملكية، وهي واضحة للناظر إليها، محصنة ومحمية بشكل جيد بوساطة أبراج عظيمة، والأبنية معدة بطريقة مضاعفة ثلاثياً مسائرة للشكل المثلثي، وتمتد الآن الأسوار وتنزل من القلعة لتقوم بالدوران حول كل من من القاهرة وبابليون، وهناك فسحة رملية قائمة بين هذه الأبنية الثلاثة، فيها يمكن لجيش كبير أن يقيم.

الفصل الستون

ويشيرون إلى وجود كنيسة مريم المباركة فيما بين القاهرة وبابليون، فهناك يحكى أنها توقفت مع الطفل يسوع، عندما هربت إلى مصر، ووقتها سقطت أصنام مصر، وتقوم القاهرة على مسافة سفر ثلاثة أيام من دمياط، ومن القاهرة إلى حديقة البلسم هناك مسافة ميل، وهذه الحديقة التي فيها رمل زيتي مطوقة بسور، وفيها نبع في وسطها، ومنها صدرت حكاية الناس القدماء التي انتشرت في الخارج بمثابة قصة مشهورة، أفادت أن العذراء الرائعة جعلته ينبع ويجري إلى الأمام بوساطة صلواتها، فغسلت فيه ثياب الرضيع المخلص، والحديقة مزروعة الآن على شكل كروم، والجذع في هذه الحديقة له سماكة شجيرة، وتنمو الأغصان من الجذع إلى ارتفاع ذراع على شكل جوز، ولحاء الجذع عقدي ومخطط، ولونه أقرب إلى البياض، ويدعى الخشب باسم «خشب البلسم» والبذرة باسم «ثمرة البلسم» وهي تتناثر، وتعطي ورقة تشبه ورقة عرق السوس، تدعى باسم «ورقة البلسم» وكذلك باسم «عصير البلسم» ذلك أن المزارعين يأتون إلى الأغصان، ويقطعون اللحاء في أجزاء محددة، حيث يتدفق البلسم، وهكذا يجمع السائل بدرجات ، وقد يتبدد خلالها، ويجمع البلسم في الخريف بالطريقة التالية: يرم الغصن ثم يחדش بمسار، وتتساقط من خلال الفتحات الصغيرة نقاط تجمع وتحفظ في وعاء، وبعد هذا تذاب لمدة عشرين يوماً في الشمس، وبعد ذلك تجمع قشدها فوق النار، وتوضع وتصب داخل قوارير، لأنه من الخلاصة الأصلية، قليل من البلسم غير المخلوط هو الذي يبقى بعد التصفية، غير أن الباعة ثم الذين يعاودون البيع يقومون بالعادة بمزجه بخلاصة زيت الصنوبر أو الراتينج، وبذلك يغشون الشراء، ولذلك من النادر وجود الصافي منه على أيدي الباعة، واعتاد السلطان توزيعه في

قوارير بين أمراء الأرض بمثابة هدية عظيمة، وصاحب الحديقة هو مسيحي يعمل تحت اشرافه عمال مسيحيون ومسلمون.

الفصل الحادي والستون

ودون القاهرة هناك جزيرة تمتد لمسافة ثلاثة أميال بالطول وبالعرض، وهنا ينقسم ماء النيل الى قسمين، حيث يلامس شواطئ دمياط من أحد الجوانب ورشيد من الجانب الآخر، وكانت رشيد مدينة كبيرة، وهي الآن مهذمة، وهي قائمة فيما بين الاسكندرية ودمياط، لكنها أقرب الى الاسكندرية، وعلى مسافة يومين من القاهرة، وعند رشيد وفوقها يصبح النهر أوسع والماء أعمق، والميناء أكثر سكوناً من دمياط ويستقبل هذا الميناء سفناً أثقل حمولة، ومن الممكن مركزة جيش كبير فوق الجزيرة المتقدمة الذكر، وعندما كنا عند رأسها أثناء حصار دمياط، رغب السلطان في انتزاع النهر منا، ووغالباً ما حاول، لكنه أخفق،، وعبثاً حاول جعل مياهه تتدفق في قناة، وبعد انفاق عظيم ترك مجراه للطبيعة، ومن بابليون الى الجانب الأعلى الى ليانيا، حرائة الأرض محدودة على جانبي النهر، وهناك قفار واسعة على كلا الطرفين، وفي ليانيا وفرة من أنواع التوابل التي تصدرها الى الخارج، والتي يحملها مختلف تجار المملكة للبيع.

الفصل الثاني والستون

وراء ليانيا، تمتلك الحبشة أراضي واسعة جداً، وفيها ما لا يحصى تعداده من السكان المسيحيين، قسم منهم واقع تحت حكم ملوك مسيحيين، وقسم تحت حكم المسلمين، وهنا يوجد أهل النوبة

الذين يبارسون القديس عند المذبح ، ولديهم الوظائف اليعقوبية المقدسة الأخرى : والنوبيون هم لوحدهم الذين يطبعون على الصغار بوساطة حديدية عمدة ثلاث طبعات لصورة الصليب ، على الجبهة وقرب العينين على كلا الجانبين ، ومع ذلك يتعمدون ، وتستخدم الفئة الأولى والفئة الثانية الكتابة الكلدانية ويستخدمون الخبز المخمر من أجل القربان المقدس ، ويرسمون علامة الصليب بإصبع واحدة ، ويقولون بأن طبيعتين قد اتحدتا في طبيعة واحدة للمسيح ولعلمهم يستخدمون بشكل ملتبس اسم طبيعة ، ولهذا يأخذون بالدرجة الثانية كلمة «طبيعة» بدلا من كلمة «شخص»

الفصل الثالث والستون

الجورجيون والاغريق متفقون في كل شيء فيما يتعلق بالطقوس المقدسة ، لكن للجورجيين كتابتهم الخاصة ، وعندما كنا نتفحص بدقة كتبهم على جبل القديس سمعان العمودي ، حيث لديهم هناك كنيسة خاصة بهم ، عرفنا من خلال المترجم أن لديهم الترتيب نفسه بالنسبة للأناجيل لدى اللاتين ، وشرعية الأناجيل موضوعة على أقواس أعمدة كما نفعل ، وترتيب الرسائل الانجيلية للقديس بولص هي تماماً عندهم كما هي عندنا ، فهم يضعون رسالة القديس بولص الى الرومان قبل الرسائل الأخرى

الفصل الرابع والستون

وللموارنة بطريقتهم الخاصة بهم على طرف جبل لبنان ، ولقد تسلموا خطة طقوسهم اللاهوتية من البابا إنوسنت في المجمع الأخير الذي عقد باللاتيران ، وهم متمسكون بها بقدر ما تسمح لهم

كتاباتهم التي هي بالكلدانية ، أوقرية من الكلدانية (السريانية) ، ومتصل بهؤلاء الناس على الجانب نفسه من الجبل الباطنية Neo-phorites الذين يخفون عقيدتهم ، ولا يشرحونها لأولادهم ولأحفادهم حتى يبلغون الثلاثين من العمر ، وإنما لعقيدة شريفة العقيدة التي ترغب بالبقاء سرية ، وأن لا تظهر الى النور ، وعندما أردنا أن نعرف ، عندما كنا مارين خلال تلك المنطقة ، لماذا لا يبيحون معرفة شريعتهم لزوجاتهم أو لبناتهم أو أخواتهم ، إلا في ذلك السن ، أخبرنا واحد من شيوخهم مجيباً بأن النساء قد صنعن من قبل الشيطان ، وقد ردنا عليه قائلين « عندما تعانقون نساءً من هذا النوع ، ألا تعانقون وقتها الشيطان ؟ » وبناء عليه ابتعد عنا مضطرباً ، ولا شك أن المسيحيين يشعرون بالأسف لامتلاكهم مثل هؤلاء الجيران

الفصل الخامس والستون

وللأرمن كتاباتهم الخاصة بهم ويجلس الكهنة منهم في الحقل الى جانب سنابل القمح التي يرغبون في أن يصنعوا منها الخبز الفطير لحشودهم وهم ينقونها ويضعونها جانباً بعزلة عن المحصول العام ، كما يطحنونها منفصلة ، وفي اليوم الذي يودون أن يكسوا فيه جسد الرب ، مع غناء المزامير أمام المذبح ، يعدون الطحين ويرشون عليه الماء ويمزجونه ، من أجل خبز فصح حمل المسيح ، وهذا يكون وفق الشكل اللاتيني ، ويحتفلون بهذا بتقوى عظيمة ، ومهما يكن الحال ، إنهم يستحقون من أجل ما يلي لوماً عظيماً : فهم لا يحتفلون بالميلاد معاً ، بل يفلحون ويحصدون في ذلك اليوم بينما تقوم نساؤهم بغزل الصوف وتمشيطة ، ويسمون يوم عيد الغطاس باسم يوم «المعمودية» ، ويحتشدون في هذه المناسبة المقدسة ويتجمعون مع كثرة كثيرة من الناس ، ويحتفلون بميلاد الرب مع عيد الغطاس ، ويقولون بأن

الرب قد ولد في اليوم نفسه الذي تعمد فيه فيما بعد، إثر مضي عدة سنوات، ويقولون إنهم يخضعون للشرعية الرومانية، ولديهم جاثليق هو الأول والرأس بينهم، وهم يطيعونه في جميع الأشياء.

الفصل السادس والستون

وأثناء توقفنا في أنطاكية تفحصنا النساطرة الذين لديهم كنيسة خاصة بهم هناك، وهم يقولون بأنهم يعتقدون بأن الطبيعتين قد اتحدتا في شخص المسيح، ويعترفون أن العذراء المباركة هي أم الرب وأم انسان، وأنها حملت انساناً ورباً، الأمر الذي انكره نسطور، لكن هل يؤمنون بقلوبهم مثلما يعترفون بألسنتهم، الرب يعلم.

الفصل السابع والستون

ويستخدم السريان الكتابة الاغريقية، وبها ينشدون، ويقدمون الأضحية الطقوسية، لكن اللغة العريية هي الدارجة بينهم مثل المسلمين، ويستخدمونها بصكوكهم وبرسائلهم التي يكتبونها.

الفصل الثامن والستون

وأخذ اليعاقبة في معظم أجزاء مصر بالختان، لكن الذين مكثوا بين الميدين والفرس هم راضون بالتعميد.

الفصل التاسع والستون

للروس لغتهم الخاصة، لكن فيما يتعلق بالطقوس المقدسة، وجدناهم مثل الاغريق في كل شيء، وهذه الأنواع المختلفة من المسيحيين مختلطون

مع المسلمين في جميع أرجاء آسيا، ولهذا لا يمكن لهذه الأمة الكافرة أن تسوغ موقفها على أساس الجهل!

الفصل السبعون

إننا لم نقم بهذا الاستطراد الطويل بدون سبب، وكان القصد أن نظهر بوضوح للمؤمنين موقع مصر، ومجرى النهر، وكذلك الأنواع المختلفة من المسيحيين الذين يسكنون في آسيا، والآن في عودة إلى سياق تاريخنا دعونا نخضب هذا الكتاب بالدموع، وبالنحيب، وبالأسى من أجل خسارة المسيحية وما لحقها من عار.

لقد كان الزحف إلى بلدة شارمساح المشهورة — الذي أتينا على ذكره من قبل — مفيداً لجيش المسيح، ولهذا حدث بعد سقوط دمياط، أن نظر السلطان بحكمة وتفكيرياً يمكن أن يحدث في المستقبل، فقام بتدمير البلدة، وكذلك قصره الجميل القائم على النيل، وخلف هذه البقعة ينحرف النهر، ثم يتعطف عائداً، وهناك أيضاً نهر صغير يأتي من جزيرة المحلة، ويصب فيه، واعتماداً على عمق الماء الذي كان يزداد هناك أثناء انتشار الصليبيين، كان من الممكن لهذا الماء حمل الغلايين والمراكب الأخرى ذات الحجم اللطيف المعتدل، وعندما رأى قادتنا الحال، لم يبالوا ولم يعبأوا وعبروا المكان مسرعين قاصدين رأس الجزيرة، وهرع الناس أيضاً بتشوق مثل الطيور القاصدة مصيدتها والأسماك المسرعة نحو شباكها، ذلك أنه أعلن لهم كذباً بأن السلطان يستعد للفرار، وكان هدفهم الحصول على الأسلاب، وكذلك أملهم، لكن عندما سمع ملك مصر ووصله الخبر بأن شارمساح قد أخليت من الخلف، ضم عساكر رجالته ووحدهم مع فرسان مملكته، والذين جاءوا من القاهرة، وبشكل خاص الذين جاءوا من الاسكندرية، وجعلهم يهاجمون الذين كانوا

يتقاطرون وصولاً، وفي هذا الوضع كان أسراناً قد قدروا حقيقة إخلاء القاهرة من سكانها، لذلك أعدوا خطة للاستيلاء على الأبراج وقت وصولنا، حتى يقوموا بفتحها للذين كانوا يقتربون، لكن الحكمة الربانية التي برحة منها «سمعت أنين الأسرى الذين كانوا في الأغلال» (المزامير: ١٠١/٢١) وشهدت جهود وحزن الذين كانوا في الأصفاد، أطلقت سراحهم من خلال أساننا وأحزاننا.

الفصل الحادي والسبعون

وفيا كان هذا يحدث في مصر قام الملك الأشرف ملك الرها، مدينة الميديين، مع المعظم عيسى صاحب دمشق، مع صاحبي كل من حمص وحماه، مع حشد كبير جداً من الفرسان جمع من جميع مناطق الشرق، بالاجتماع في حمص، ونتيجة لهذا أصاب رعب شديد أهل انطاكية وعكا، والمدن الأخرى القائمة على الساحل والتي كان محاربوها غياب، لأنهم ذهبوا للمشاركة في حملتنا، وشعر الذين كانوا في صافيتنا وطرابلس بخوف خاص تجاه هذا الاحتشاد.

وتناقش الأمراء المذكورين أعلاه بإخلاص وجدية لوقت طويل حول هل عليهم التوجه لعون مصر بأنفسهم، أو الأفضل شطر الجيش الصليبي بوساطة محاصرة إحدى قلاعهم، وأثرت عليهم قوة الملك داود وضغطت، لأنه كان المنتصر على ملك الفرس في أراضي الفرس، ولأنه كان يعمل بنشاط في المناطق التابعة لبغداد، وخشية منه، كانوا يخشون الابتعاد عن ديارهم، كما قدروا أن الاستيلاء على قلاع الاستتارية أو الداوية لن يكون بالأمراهين في وقت قصير، وأخيراً نجح رأي الذين رأوا القيام بزحف سريع إلى مصر، خاصة لأن أخاهم أرسل لهم مراراً رسائل على بريد الجبال يرجوهم القدوم إليه، وأضاف أن الصليبيين قد تمركزوا الآن في

مكان لا يمكنهم مغادرته من دون مخاطر، وأنه إذا لم يستطيعوا لدى قدومهم التغلب عليهم، يمكنهم على الأقل الإعداد لعقد صلح معهم، وكتبت ملكة قبرص إلى النائب البابوي وكتب رهبان الاسبتارية والداوية إلى مقدميهم حول هذه العساكر وحول خططهم، وحثوها على عدم التراجع من دمياط، وأنها إذا ما خرجا وتراجعا عليهما البحث عن أماكن آمنة لهنسبيهما، لكن الآن حسيما قضت ذنوبنا، نأت الآراء الحكيمة وابتعدت عن قادتنا، وكان مثلهم مثل يوليوس قيصر، أنذروا وحذروا مراراً، ومثلهم مثل الاسكندر المقدوني أنذروا وحذروا في هدوء الليل وصمته، ولقد أهملوا اتخاذ الاحتياطات ضد المخاطر الفعلية، وقد تكلم الرب نفسه من خلال موسى إلى بني اسرائيل قائلاً: «لاتصعدوا ولا تقاتلوا، لأنني لست معكم، خشية أن تنهزموا أمام أعدائكم». (العدد: ١٤ / ٤٢)، ومع هذا ذهبوا، وسقطوا مهزومين مقهورين، وتأمل الملك جون بالقضية وتعمق بالتفكير حولها، ورأى أن من الحكمة وجوب قبول الاقتراح الذي غالباً ما تقدم به العدو، وترجيحه على ما رآه الشعب المؤمن، لأن هذا الشعب اقتيد في زحف طويل، وبات الآن عرضة لتقلبات الأحداث، لكن النائب البابوي الأعلى حرم عقد أية اتفاقية دون الحصول على موافقة الكنيسة الرومانية، ثم إن الامبراطور لم يأذن من خلال رسائله المختومة بالذهب بعقد أي صلح أو بالإعداد لأي معاهدة مع المسلمين (١١٤).

الفصل الثاني والسبعون

وقرينا بالوقت نفسه تحصيناتنا بخندق عميق، ومن الجانب المقابل قام خصومنا بإقامة سور ترابي وسواتر دفاعية على الطرفين المتقابلين للنهرين، ووضعوا عليهم آلات قذف وعرادات ومنجنيق مع مخرطة، وبذلك سببوا لنا جراحات خطيرة أصابت الناس، والحيوانات التي

كانت مأخوذة للسقاية، وازدادت قوى خصومنا يومياً، وأخذ جمعنا يتبدد مبرهنًا على عدم إيمانهم، ومع اقتراب موعد العبور، إزداد الجبن بين الذين هجروا المعسكر وتخلوا عنا بشكل مكشوف أو مخادع، وعدد كبير من السفن التي ذهبت إلى دمياط لجلب الميرة، لم تتمكن من الرجوع، وفي اليوم الثامن عشر من آب جرى الاستيلاء على أربعة من غلاييننا أو أنها أغرقت في النهر، ومنح هذا شجاعة إضافية إلى الأعداء، لأن السلطان كان قد غرق بعضاً من غلايينه على طول مجرى النهر، الأمر الذي تقدم لنا ذكره أعلاه، وكذلك دون معسكرنا خلال جزيرة المحلة على ضفاف النهر بدون علم منا، وقطع هذا العبور والجواز بالنسبة لرجالنا، وبذلك لم يعد بإمكانهم الذهاب لأصعودا ولا هبوطاً، يضاف إلى هذا، بما أن حشداً كبيراً من الرجال المسلحين قد جرت مركزتهم بذلك هناك، وتولوا أعمال الحراسة ليلاً ونهاراً، وراقبوا كلا الشاطئين حتى دمياط، لم يعد بإمكان قومنا إرسال الرسل أو استقباهم.

الفصل الثالث والسبعون

ومن اليوم الذي خسرنا فيه النهر، أخذ رجالنا يجتمعون بشكل متواصل للتشاور فيما بينهم، وليروا ما هو الأكثر مواءمة لهم: الانتظار في المعسكر حتى وصول الغلايين التي وعد الامبراطور بإرسالها، أو الخروج، دونما اعتبار للخسائر مهما كانت، وذلك بسبب اضمحلال مخزونائنا من الأطعمة، وارتأى الجزء الأكبر رأي الخروج، الذي كان أعظم خطراً بسبب وصول الأعداء، وقرار الإعاقاة المائية، لكن أحد الناس (أولفر نفسه) من الأعضاء الأدنى، وكان قد رأى وسمع هذه الأشياء، وتولى وصفها بشكل جاف، لكن بقلم صادق، اقترح اتخاذ داود مثلاً، الذي اختار بين ثلاثة أشياء، كل واحد منها كان صعباً وشديداً، فهو لم يختار الجوع لمدة سبع سنين، ولم يختار أن يغلب من قبل العدو لمدة ثلاثة أشهر

بل اختار ما كان هو الرغبة العامة للملك وفقراء الناس: الوباء لمدة ثلاثة أيام؛ وعندما سئل عن رأيه وما يقصده أجاب: بما أن الضعفاء والعاجزين الذين كانوا هناك لا توجد سفن كافية أو حيوانات لنقلهم، ينبغي انتظار وصول المساعدات في مكان حصين، لاسيما وأن المون، إذا ما وزعوها بحذر يمكن أن تكفي لمدة عشرين يوماً، ومع هذا لم تقبل هذه الخطة، بل قبلت خطة المغادرة، وأصبحت مع حلول الليل أكثر قبولاً، وفي هذا المقام ساد موقف أسقف باسوا Passau مع رأي الباباريين.

الفصل الرابع والسبعون

وبناء عليه حدث في يوم ٢٤ آب، ومع الهزيع الأول من الليل، أن أخليت الخيم، من قبل أوائل الناس، الذي اتبعوا مارغبوا به، وليس ما أوجبه العقل، وألقوا النار في الخيم، ثم فعل الآخرون مثلهم بحماس، وكانوا بذلك كأنها يعلنون عن هزيمتهم الخاصة، ويدعون المصريين لطاردتهم، وبالوقت نفسه وصل النهر إلى أقصى درجات فيضانه، لابل ارتفعت مياهه وتدفقت حتى أعلى مما هو معتاد، فقد غمرت الحقول، وجاء الملوك السالفي الذكر من خلال الصحراء ووصلوا عبر نهر تينس إلى أشموم، وهناك بني جسر، فتوقفوا وعسكروا، وأضيف إلى سوء حظنا في ذلك اليوم أن الناس كانوا في ذلك اليوم مخمورين كثيراً، نتيجة شربهم الخمر التي كانت هناك بكميات وافرة، وكان من غير الممكن حملها معهم أثناء التراجع، وبما أنها عرضت لمن أراد بدون ثمن، فقد قهرت الذين كانوا غير متيقظين، وهم الذين ظلوا غارقين بالنوم داخل المعسكر أو الذين تمددوا على الطريق، وكانوا غير راغبين بالنهوض، ولقد تخلوا في معظم الأحيان عنا، وتخلفوا إما لأنهم انقطعوا أو لأنهم أسروا، ووصل آخرون إلى الأماكن التي فاض عليها النهر في ظلمة الليل، وناضلوا

بتعاسة وسط السباح العميقة، ولهذا تخلفوا خلف الآخرين، وسقط
آخرون في السفن وضغطوا عليهن بشدة بسبب أوزانهم فغرقن، وفقدنا
في الليلة نفسها جمالاً وبغالاً كانت تحمل أثقالاً، بما في ذلك أوعية فضية،
وملابس وخيم الأثرياء، والذي كان أكثر مأساوية فقدان شباب الدفاع،
وتولى الداوية جلب قوات الساقة في ظل مخاطرة عظيمة، ومكثوا بشكل
متواصل مع بعضهم بمثابة حماية للذين مضوا في الأمام، لأنهم كانوا
مستعدين بالأسلحة، وكان الذين تقدموا في الأمام، قد ساروا على طرق
مختلفة، فضاعوا خلال ظلام الليل مثل أغنام شاردة، وأخبر المصريون
بفرارنا بوساطة النار والدخان، فقاموا على الفور بملاحقتنا، ووصلوا إلينا
بسرعة أكبر من المتوقع، وأنزلوا بالصليبيين خسائر من غير الممكن
وصفها، ولم تكن أقل خطراً وأذى مما تم تحمله من قبل الذين ذهبوا
بالسفن على طول الشاطئ وكانت سفينة النائب البابوي تحمل عدداً
كبيراً من المرضى، وكذلك كميات من المؤن، وكانت محصنة إلى أبعد
الحدود برجال مسلحين ورماة، وبدت وكأنها قلعة، وتولت بشجاعة
حماية الغلايين التي بقيت بشكل طبيعي مع بعضها متراسة متقاربة، غير
أنها سارت بسرعة كبيرة جداً، ولعل ذلك كان بسبب قوة التيار، ولأنها
ابتعدت بشكل رهيب عن الجيش البري، لم يعد بإمكانها تزويدنا
بالطعام في الوقت المناسب، فضلاً عن هذا، ابتعدت واحدة من سفننا
كانت مليئة بالمقاتلين الألمان، كثيراً عن سفينة النائب البابوي، وطوقت
من جميع الجهات بغلايين الأعداء، وبعدما تمكنت من إغراق واحد من
الغلايين في المياه العميقة، بعد دفاع طويل، اشتعلت فيها النيران فدمرت
المقاتلين الذين كانوا فيها، وكان هناك مركب عائد للنائب البابوي يحمل
كثيراً من البضائع الدنيوية، وجليون صغير عاد بملكيته للداوية، كان فيه
خمسین عرادة إلى المعدات الأخرى التي يحتاجها الرجال الشجعان، قد
تم الاستيلاء عليها، وخرجت عن ملكيتنا.

لماذا أطيل أنا الوقوف للقيام بتعداد الخسائر التي سببتها تلك الليلة لنا؟ » أما ذلك الليل فيمسكه الدجى ولا يفرج بين أيام السنة ولا يدخلن في عدد الشهور. هو ذا ذلك الليل ليكن عاقراً لا يسمع فيه هتاف » (أيوب : ٦/٣-٧)، وسارع في تلك الليلة ملك مصر بإرسال الرسل للقيام بفتح بوابات السدود وتدميرها وكذلك أقنية جرم المياه، التي كان من الممكن أن تكون ممرات لنا، وليلة هذا العمل لها ذكراها عند المصريين وعندنا أيضاً، عندما فاضت أطراف النهر إلى حدود كبيرة وتدفقت الكميات الهائلة من المياه عبر منحدرات خزانات المياه ومن خلال الأقنية فسببت تطرية الأرض، هذه الأرض التي كانت جافة بسبب طول انقطاع الماء، ثم إنها تحولت إلى أرض موحلة سميكة أمسكت بشدة بحوافر الخيول وجعلت الفسحة المفتوحة للحقول لا يمكن جوازها، ولقد أعاقت كثيراً كل من الخيول والركاب.

الفصل الخامس والسبعون

في حوالي الساعة الأولى من يوم الجمعة التالي (٢٧-آب) ظهر هناك فرسان الترك المرعبون والذين كانوا في أعداد كبيرة، وشرعوا بمناوشتنا من جانب الميمنة وذهبت الغلايين المزعجة صعوداً ونزولاً من على اليسار، وقام فيلق من الزنوج بالزحف على الأقدام، وبالضغط علينا من الخلف بقسوة متناهية، وكان هؤلاء يستخدمون الأماكن السبخة من أجل المعسكرة، وجاء أيضاً تشكيل تابع للعدو على شكل محدودب، وواجهنا هذا التشكيل من الأمام، وبذلك حرمانا من الراحة، وفي هذه الأثناء قام الملك جون بهجوم على الأتراك الذي كانوا مواجهين له، ثم عاد إلى الخط القتالي المخصص له، ولم يتهاون الداوية وإسبترية القديس يوحنا الذين كانوا آنذاك متحدّين معهم بالتعامل مع رعونة الزنوج، وقاموا وهم يقتلونهم بالضغط عليهم حتى أرغموهم على القفز إلى الشاطئ

مثل الضفادع، وكذلك قنأوا بصددهم ورددهم إلى الخلف عندما أرادوا الوصول إلى الشاطئ من جهتنا، وهكذا كان هناك حوالي الألف من الحشد العظيم يسبحون مبتعدين أو يعانون من الجراح، أو يموتون، وبسبب هذه الانتكاسة التي عانى منها أعداؤنا تراجعوا قليلاً، وبما أننا لم يؤذن لنا بالتقدم نحو الأمام، أمر الملك بنصب عدد قليل من الخيم، بعضها بقي في الخلف، أو أخذ إلى الأمام، ومع ذلك بقي أعداؤها خلال ذلك النهار كله على مقربة منا، وكانوا يهاجمونا بشدة متناهية بواسطة نشابهم، وقد وضعنا جنودنا الرجالة في مواجهتهم بمثابة سائر دفاعي، وكذلك استخدمناهم، لأنهم أعادوا رمي النشاب الذي وجه ضدنا، وعمل فرساننا تحت الوزن المستمر لدروعهم وسوابغهم، وأفادوا بمثابة حماة للجنود الرجالة، وفتح المصريون في الليلة التالية بوابات الفيضان، وجعلوا المياه تتدفق فوق رؤوس الذين كانوا نائمين، ولاندرى هل فعلوا ذلك بناء على أمر السلطان، أو بدون معرفته، وقبل انبلاج نور الصباح، عندما كان الظلام ما يزال يغطي الأرض، جاء الجنود الرجالة من الزنوج الذين نجوا من قبضة النهر، وكانوا راغبين بالانتقام للخسائر التي لحقت بهم، واحتشدوا مثل الجراد، ومع أنهم كانوا أشبه بالعراة، فقد هاجموا صفوفنا الخلفية، وكان من الممكن رؤية فرساننا ومعهم خدمهم يحاولون الفرار، وسط حشد متلاصق من الناس، وبما أن عوام الناس كانوا غير مسلحين، فقد أظهروا جنبهم بشكل واضح تماماً، غير أنهم كانوا محاصرين من جميع الجهات بالماء وبالأعداء، ولذلك لم يجدوا مكاناً يفرون إليه، وقام مقدم الداوية مع صفه القتالي الذي كان يقوده شخصياً بالالتفات نحو الذين كانوا يقومون بأعمال المطاردة، وأرغمهم إما على التوقف أو على التراجع، وقد فعل ذلك بعدما رفع رايته.

الفصل السادس والسبعون

في هذه الآونة أقنع الوضع اليائس الذي بات مفهوماً قادة الحشد ليقوموا بإرسال رسل يعرضون المصالحة، لكن إمبرت Imbert ، وكان مقترفاً عظيماً للشروع، أخذ برفقته الذين أمكنه أن يهربهم معه، والتحق بالأعداء ، وبين الوضع المأساوي اليائس الذي كنا فيه، إلى السلطان، وكان إمبرت هذا أسوأ الخونة على الإطلاق في وقته، ومع هذا أصغى السلطان بأناة إلى الرسل، وبانتظار التأكيد، أمر رجاله بالتوقف عن إزعاجنا، مع أن أخاه، وكذلك صاحب حمص بشكل خاص — الذي كان معادياً إلى أقصى الحدود للاسم الصليبي — حاول أن يجعله يعدل عن الاتفاق، قائلين بما أن الفرنجة تحت الحصار من جميع الجهات بوساطة الماء، فلا يمكنهم النجاة، لكنه هو نفسه لكونه رجلاً حكيماً ولطيفاً متسامحاً، رغب في الإعداد للتصالح أكثر من الرغبة بسفك الدماء، ولهذا عقد اجتماعاً سرياً مع أخويه وكبار رجال مملكته، وضرب مثلاً بملك الفرس، الذي كان عاقلاً جداً ومجرباً بسبب ما واجهه من أحداث كثيرة، وقد حاول خلع نير التبعية أو العبودية للملك بابل نفسه وللملوك الآخرين في آسيا، فقد هزمه الملك داود على أرض المعركة، وانتزع منه بلاد فارس وهدم أعظم مدنها وأكثرها ثروة، وبعد هذا تكلم رسل السلام من على الجانبين، كما جرت العادة في قضايا من هذا النوع، وقلبوا أوجه المسائل جميعها خلال السبت والأحد، وتابعوا حتى المساء، لكنهم لم يتوصلوا إلى شيء محدد.

الفصل السابع والسبعون

في ذكرى اليوم الذي قطع فيه رأس القديس يوحنا المعمدان (٢٩) —

آب) وفي حوالي الساعة الثانية عشرة، قام طرفنا وقد شعر بالضييق لنقص الطعام والأعلاف، وأكثر من هذا بشكل خاص بسبب الحجم العظيم للماء، فقرر أنه من الأفضل والأصون للكرامة العيش بسعادة أو الموت بشجاعة في الحرب، وذلك بدلاً من الهلاك بشكل مهين في الفيضان، وعلى هذا عندما نهض جميع الفرنجة للحرب تعبأت الصفوف هنا وهناك، ونظروا نحو بعضهم بعضاً نظرات كلها حدة ورعب شديد، ولاحظ الأتراك أنهم قد أثاروا عدواً شعر بأغلاطه وبالنير الذي وضعه على رقبتة، لذلك تراجعوا قليلاً بناء على تلقي الأوامر من ملكهم، ونظراً لحلول الظلام فقد حال ذلك دون القتال، وبالإضافة إلى هذا، بينما كانت معاهدة الصلح مازال معلقة، خشي الرجال العقلاء من عرض خياني، إذا ما جرى تدمير الصالح العام بوساطة قتال خطر.

الفصل الثامن والسبعون

وهكذا في اليوم الثلاثين من آب، أرغمنا على القبول بصلح مؤسف مدل بسبب الظروف المعاكسة، فاستسلمنا إلى المصريين والآشوريين، حتى يمكن أن نزود بالخبز ونطعم، وهكذا كان أن سبب فيضان الماء وقلة الطعام، وليس القوس أو السيف اذلالنا في أرض عدونا، وكان هذا أمراً مدهشاً، نعم لقد كان بالفعل شيئاً مثيراً للدهشة، شيئاً سوف يتم تداوله بالمعرفة في المستقبل: وفي الوقت نفسه ظهر الحكم الرباني العدل، وأشرق لطف الرحمة على شكل مساعدة موائمة، فلقد كانت ضخامة أفاعيلنا الشريرة، والعدد الواسع لجرائمنا يرغمان على اتخاذ قرار انتقام رباني، لكن نبع الجودة والمنفعة الطبيعي، الذي من خصائصه أن يمتلك دوماً الرحمة والتخليص، لطف قرار الحكم العادل بحدته، ولهذا وقعنا في خطر، وتأملنا أنه بوساطة الرحمة، ربما ستظهر معجزة ويشرق نورها، «فالرب لا يستأصل نفساً بل يفكر أفكاراً حتى لا يقطع عنه منفيه».

(الملوك: ٢ / ١٤ / ١٤)، ذلك أن ملاك المشورة العظيم، تكلم من أجل صالح الانسان، مثل واحد بين آلاف يتضرعون من أجلنا، معلنا عدالة الانسان (انظر أيوب: ٢٣ / ٣٣)، فصحيح أننا قد نكون مذبذبين، ومع ذلك، في سبيل حمل صليبه تركنا البيوت والآباء والزوجات والأخوان والأخوات والأبناء والحقول، وكان ذلك كله من أجل رضا الذي يظهر الغضب بهدوء، ويصدر أحكامه بلطف، ويعاقب بمحبة، فضربات مثل ضربات الأب، لكن قلبه قلب أم.

الفصل التاسع والسبعون

وهكذا عندما وضعت الشروط، وفقاً لقرارات السلطان، جرى اكمال وثائق العقود بين الطرفين، وجرى حلف الأيمان، مع تسميه الرهائن، وبناء عليه وضع السلطان يده على ورقة تولى توقيعها، وأقسم وفق الصيغة التالية: « أنا، الكامل ملك مصر، أقسم بالله، رب الأرباب وبشريعتي، من قلب نقي، وبإرادة طيبة، وبدون مواربة أو تردد، أنني سوف أرفع بايمان طيب جميع الأشياء التي كتبت في هذه الورقة، والتي تحتويها، وهي الموضوعات تحت يدي، وإذا لم أفعل ذلك لعلي أحرم من الحساب الأخير ومن صحبة محمد (صلى الله عليه وسلم)، وأن أكون مؤمناً بالآب والابن وروح القدس»، ووفق هذه الصيغة أقسم الملك الأشرف وكذلك الملك المعظم مع أعظم الأمراء مكانة لديهم، انتبهوا تحت كم من الأخطاء الكثيرة والتناقضات تعمل بها تلك الأمة العمياء، فثلاث مرات أتوا على تسمية الرب، لكن دون معرفة بأسرار التثليث، وهم لا يرضون بتمييز اسم الآب، واسم الابن، واسم الروح القدس، وذلك حتى يزدوا من إدانتهم، ولو أنهم أقسموا خداعاً أو مع أي تردد وتقاطع، في شكل الطقوس، هم يقولون إنهم ليسوا تحت الإكراه، والآن احتوت هذه الكتابة على ترتيبات وفق مايلي: سوف يعيدون

الصليب (١١٥) الحقيقي مع جميع الأسرى الذين أسروا في أي زمان في مملكة مصر، أو جميع الصليبيين الموجودين تحت سلطان الملك المعظم، وأنهم عندما سيتسلمون دمياط مع كل ما يتعلق بها ويعودون إليها، سيدعوننا نذهب جميعاً بكل حرية ومعنا مقتنياتنا المنقولة، ولسوف يحافظون بشرف على هدنة لمدة ثمانية أعوام، وأقسم قادتنا أنهم سوف يطلقون سراح جميع الأسرى المسلمين لديهم، المسجونين في كل من مملكتي مصر والقدس، وإنهم سوف يعيدون دمياط، ما لم يرغب ملكنا المتوج بخرق الاتفاقية، يضاف إلى هذا جرى تقديم أربع وعشرين رهينة، تولى السلطان اختيارهم وهم: النائب البابوي، وملك القدس، ودوق بافاريا، ومقدمي بيونات الفرسان الثلاثة، مع ثمانية عشر آخرين، ومن جانب آخر أعطي لنا ابن السلطان، وريث المملكة، وواحد من اخوانه الذين توفر منهم العديد، وأبناء العديد من النبلاء، وذلك حتى عودتنا إلى بوره (قرب دمياط) وإلى ميناء دمياط.

الفصل الثمانون

لتعلم جميع الأجيال المقبلة، أننا بالنسبة لوضعنا الخطر ولحاجتنا الملحة أبرمنا صفقة رائعة، آخذين بالحسبان أننا تمكننا من استرداد خشبة مخلصنا مقابل مدينة واحدة كان لا يمكن للصليبيين أن يحتفظوا بها لوقت طويل، وأن القمح أو الطحين عرضة للتلف هناك في أقل من سنة، وأنه بصعوبة يمكن لسيد مصر نفسه الحفاظ على سكانها، ثم إن آلاف مؤلفة من الأسرى، الذين بينهم نعد أنفسنا، من الأعلى إلى الأدنى قد أعيدوا إلى وضعهم الحر، وكان عندما دخل الامبراطور هرقل إلى فارس، قد استولى عليها بصعوبة بالغة بعد خمس سنوات متواليات، وقد هزم كسرى، وحمل صليب الرب في موكب نصر، وأعاد البطريك زكريا إلى القدس مع الأسرى من شعبه، والآن كان السلطان يحتفظ ببطريك

الاسكندرية (١١٦) بمثابة أسير، وكان رجلاً عظيم التقوى، وكامل الأخلاق، وقد أعاده وأرسله إلينا عندما كنا نسير عبر النيل، وقد حرره من أغلاله وخلصه من قذارة السجن، وأعلن أعداء الصليب أنهم قد خدعوا بهذه الاتفاقية، ورددوا قائلين إنهم استردوا مدينتهم دمياط، ودمروا القدس مع حصون أخرى من حصون هذه المملكة الرائعة، لكن الصليبيين عمروا واحداً من الحصون التي لاترام في فلسطين نفسها، وهو خطر جداً بالنسبة إليهم، وتمت عمارته على الرغم منهم، ولو أننا دمرنا دماراً كاملاً، أو وقعنا بالأسر بعد فقداننا لجميع ممتلكاتنا، وأيضاً لو أن دمياط قد فقدت من دون أي تعويض، لباتت بقية البلاد التي بأيدي عبدة المسيح على حافة خطر حقيقي، لأن الذين بقيوا لحراسة دمياط، تركوا المدينة وفروا، ولم يهربوا لوحدهم، بل أيضاً عندما سمع الذين وصلوا حديثاً التقارير غير الموائمة هربوا عائدين، ووصل كونت مالطا (١١٧) إلى دمياط في حوالي نهاية آب ومعه أربعين شينياً، وكان القراصنة قد سلبوا استبارية القديس يوحنا والداوية بضائعهم، وقتلوا واحداً من النبلاء الفرسان، وواحداً من الرهبان الدينين من الداوية، الذي كان يدافع عما عهد به إليه، وجرحوا راهباً آخر، وكان من فرسان التيوتون.

الفصل الحادي والثمانون

بدأ السلطان قبل إعادة دمياط بتنفيذ ما وعد به، فقد أمر بإطلاق سراح أسقف سوفياس المنتخب وبعض الأسرى الآخرين، وجلبهم إلى معسكرهم، وجرى إرسال مقدم جيش الداوية، ومقدم رهبان التيوتون (١١٨) من قبل القادة ليسلموا المدينة تماماً مع التعهد وتأكيدات أيماهم، وتم تنفيذ هذا بدون صعوبات كبيرة، لأنه لم يكن بين الحجاج الجدد الذي كانوا يصلون آنذاك، رجلاً قوياً، ونشيطاً، أو مثابراً بما فيه الكفاية

لأن يكون راغباً أو قادراً على التمسك بها بعد الوقائع المتقدمة الذكر.

الفصل الثاني والثمانون

«تدخل الحيوانات المأوي وتستقر في أوجرتها» (أيوب: ٣٧/٨) وإذا سألت لماذا عادت دمياط سريعاً إلى المسلمين، فإن السبب واضح: لقد كانت محبة للترف، وكانت طموحة، وكانت متمردة، وبالإضافة إلى ذلك كانت غير ممتنة للرب إلى أبعد الحدود، وكذلك بالنسبة للبشر، ولنمر بأشياء أخرى، منها أنه عندما أعطيت المدينة إلينا من الأعلى من السماء، وفي أثناء توزيع الثروات التي وجدت فيها، لم يحرم من ذلك لا امرأة عجوز ولا طفل ابن عشر سنوات، وفقط المسيح وحده — المعطي لكل الأشياء — حرم من الحصة، ولم يدفع له حتى العشر، وفيما مضى قام الرومان الوثنيون فكرسوا وعاءاً ذهبياً إلى أبولو، على شكل عشر، وقال بنو إسرائيل لموسى عندما قهروا المدينيين: «فقد قدمنا قربان الرب كل واحد ما وجدته أمتعة ذهب، وحجولاً، وأساور، وخواتم، وأقراطاً، وقلائد» (العدد: ٣١/٥٠).

وفي أثناء توزيع الأبراج وأماكن السكن، أعطي معظم الثناء عن جدارة لتلك الأمة المطيعة والنشيطة (الفريزيون)، التي هاجمت من البداية دمياط بشجاعة كبيرة، ولم تعبأ بأي وضع سواء أكان متواضعاً أو منخفضاً، فبوساطة أسطول السفن الذي جلبته، أمكن تزويد معسكر المؤمنين بالأطعمة والسلاح، وهكذا جرى الاستيلاء على برج النهر (برج السلسلة)، وتنظيم العبور إلى الجانب المواجه من النهر، وتم بناء الجسرين الأعلى والأدنى، وكذلك بناء برج المراقبة في بورة، وتحصين أسوار السواتر الدفاعية، ولديها رضا في وجه مثل هذا النكران، ذلك «أن الرب سوف يعطي الثواب الجزيل» لعباده «ولسوف يقودهم في طريق رائع»

(الحكمة: ١٧/١١).

الفصل الثالث والثمانون

يا محب الناس، وملك المجد، ومنقذ العالم، الذي يمتلك معرفة مقدسة، وقدرة فوق كل القوى، أنت الذي تلوم بعضهم، وتسكن آخرين، لقد أنزلت فخارنا إلى الرغام بانتزاعك دمياط من غير الشاكرين، وبرحمة منك حفظت أرمينيا وأنطاكية وصنتهما في وجه جهود الناس الأشرار، لأن الذين كانوا في الحصن سببوا انزال مأساة عظيمة على المسيحية، أما الذين كانوا الوادي فأضافوا أذى إلى الشرور، عندما افتراضاً اجتمعوا في حالة نكران لفضائلك ومنافعك، ولقد ظهرت عدالتك من أحد الجوانب بوضوح، ومن الجهة الأخرى أشرقت منافعك ومحاسنك المعتادة واضحة على الذين كانوا على استعداد لفتح أعينهم.

الفصل الرابع والثمانون

كان رابين الذي كان من قبل صاحب أنطاكية من معدن نبيل جداً لكن لإفتقاره إلى حسن التصرف هو لم يكن مناسباً لإدارة الأمور العظيمة، وقام بمساعدة من غورين Guerin ،مقدم استبارية القديس (١١٩) يوحنا، والذين تمكن من اقناعهم، فاستولى على طرسوس، وحارب الأرمن رغبة منه في الحصول على مملكة، ولم تفت معرفة هذا الأمر وإدراكه تركمان قونية، وقد تشجعوا بالخلافات بين المسيحيين، فهاجموا أرمينيا بالجنود، ولدى قيام قادة تلك المملكة بتقديم شكواهم، أكدوا على المخاطر التي تحيق بحياتهم وبينوها، فقد نقص تعداد جيش المسيحيين في تلك المنطقة، في تلك الأونة إلى حوالي العشرين ألفاً، وذلك بعدما أحصوا الذين قتلوا أو أسروا من قبل

المسلمين، وبعدما هرب العديد بسبب فقدانهم لملكاتهم.

الفصل الخامس والثمانون

وبناء عليه بالاضافة لشكرك كله ، وبقدر ما تسمح ، سوف أتابع بإضافة الأشياء التالية .

الفصل السادس والثمانون

في سنة النعمة لـ ١٢٢٢ ، وفي شهر أيار، حدث أن كانت هناك هزة أرضية كبيرة في قبرص ، وفي ليماسول ، ونيقوسيا ، وأماكن أخرى في تلك الجزيرة ، لاسيما في بافوس Paphos إلى درجة أن المدينة دمرت بالكامل مع القلعة ، والمخلوقات البشرية من الجنسين الذين كانوا هناك وقت حدوث الهزة ، فقدوا بالأجمع ، وجف الميناء حيث انبعثت المياه فيما بعد ، أو خرجت على شكل ينابيع .

الفصل السابع والثمانون

حشد في شهر حزيران من تلك السنة نفسها الملك المعظم جيشاً عرمرماً من العربية ، وفلسطين وأدوم وسورية ، وكان فيه عشرة آلاف فارس ، وخمسة عشر ألفاً من الجنود الرجالة ، وزحف به ضد غي صاحب جبلة ، الذي كان رجلاً شريفاً وبلا مبالاة ، لهذا لم يرغب بالمشاركة في الهدنة العامة ، ورفض إعادة الأسرى المسلمين الذين كانوا في حوزته ، ومع أنه كان محصناً بشكل جيد ، بسبب الطبيعة الوعرة للمنطقة ولنيله المساعدات من المسيحيين ، مع هذا كله خضع لشروط هدنة مع المعظم ، كانت مؤذية له ومهينة لاسم

المسيحية .

الفصل الثامن والثمانون

في شهر حزيران من السنة نفسها ، صارالفتى فيليب بن بوهيموند ، أميرأنطاكية فارساً في أرمينيا ، وقد تزوج ابنة ليون ، الذي كان ملك أرمينيا من قبل ، وجرى تتويجه معها بشكل مهيب ، ملكاً لتلك المملكة ، وعندما جرى الاحتفال بذلك الزواج ، وكان الأرمن محتشدين مبتهجين من أجل هذه المناسبة العظيمة ، هاجم الأتراك من قونية تلك البلاد بكل قسوة مع حشد عظيم ، وقد قتلوا كل من وجدوه وحملوا معهم كثيراً من الأسلاب ، وفي الوقت نفسه كان بوهيموند أميرأنطاكية وكونت طرابلس موجوداً ومع أنه كان معه القليل من اللاتين فقط في ذلك الوقت ، لأنه لم يتوقع مثل هذه الحادثة الشؤم ، مع هذا قام مع ابنه الملك على الفور وينشاط بمطاردة الأعداء عبرطرقات طويلة وصعبة ، ومع أن عدداً كبيراً من أتباعه قتل ، لكنه بحكم كونه رجلاً نشيطاً ، وبارعاً في استخدام السلاح ، طرد الأعداء وساقهم خارج حدود ألمانيا ، وبعد هذا استرد الأرمن واحداً من المعسكرات المحصنة ، واسمه سييليا Siblia ، وكان قائماً عند الحدود بين أرمينيا وتركيا ، وكان سلطان قونية قد انتزعه منهم مع حصون أخرى بعد موت ليون

الفصل التاسع والثمانون

وفي الوقت نفسه أرسل فردريك امبراطور الألمان وملك صقلية أربعة غلايين الى عكا ، وجرى استدعاء الملك ، والبطريك ، ومقدم إسبترارية القديس يوحنا ، وبعدهما اجتمعوا عبروا في شهرإيلول وأسرعوا

للمشاركة في مؤتمر فيرونا ، الذي أعلن عنه من قبل الحبر الأعظم والامبراطور ، ليكون في عيد القديس مارتن (١١ — تشرين الثاني) وقدم بالوقت نفسه مع الأمراء المتقدمي الذكر اللوزد بيلاغوس ، أسقف ألبانو، ونائب الكرسي الرسولي ، أما مقدم الداوية مع جيش الرهبنة نفسها فقد بقي في أرض الميعاد من أجل حماية المسيحية ، وذلك تماشياً مع التوصية العامة للبارونات ، وذلك بعدما أرسل رسلاً عقلاء وذوي مكانة الى ذلك المجمع .

ملحق أ

قسم الخاتمة في مخطوطة دارمستادت Darmstadt

عندما أنجز هذا كله صار حجاجنا أكثر كسلاً من خلال انعدام النشاط وحياة الاضطراب ، ولكونهم كانوا متشوقين للمرابح الأرضية فقد أثاروا غضب الرب القدير ضدهم، وعندما رأى أننا كنا ناكرين بالنسبة للمباركة التي تلقيناها، حكم أننا غير جديرين باستلام المزيد، وفي الحقيقة بما أنه لا القوة والنصر يعيشان طويلاً من دون الرب، وبسبب ذنوبنا التي بأشكالها المتنوعة الدنسة التي أغضبت صانع خلاصنا، أقدم بعض أبناء الشيطان، المتسترين خداعاً تحت العقيدة المسيحية، على الاقتراح علينا في أن ننطلق ضد السلطان مع جميع قوى جيشنا، وكان متمركزاً قرب بعض الحصون القريبة مع حشد عظيم من المسلمين، كان كبيراً بقدر مال البحر التي لا يمكن عدها، لكن على أمل منا أن الأمور سوف تسير وتنفذ من الرب مولانا وفقاً للرأي العام للحجاج، انطلقنا ضد أعداء الايمان، وبدون تدبر تركنا دمياط من دون دفاع، وعندما رأى السلطان بعد ثلاثة أيام فرار الحجاج، تظاهر من جهته بالفرار، وبشكل مخادع ترك معسكره حتى يتم نهبه من قبلنا، وبادر مسرعاً مع جميع قوات مصر إلى دمياط مستخدماً طريقاً آخر، وأقام معسكره في بقعة ضيقة دون المدينة ودوننا، وبذلك لم يعد بإمكاننا التراجع أو التداخل معها، انتبهوا كيف حدث تغيير مفاجيء في اليد اليمنى للعلي الأعلى، فقد كنا حتى آنئذ، نتحكم بقوة بأرض مصر، والآن وهو واقف ضدنا طردنا بتعاسة وغدونا فيما بين البرلس وجيزة دمياط، بين الجوع والعطش، فذلك كان اليوم الذي عنه كتب: « ذلك اليوم يوم سخط الخ (صفنيا: ١/ ١٥) ولا يسمح لي الأسف والنحيب والدموع الجارية بوصف الرعب واليأس، والمخاطر الخاصة بالموت، وبما أنه لم يبق

لنا من شيء سوى الموت بشكل تعيس، صرخنا جميعاً بصوت واحد نحو السماء إلى ربنا يسوع المسيح، ورجونا بتواضع العفو والسماح، غير أنه وهو الذي يقول بلطفه: «إني لا أسزيموت الشرير بل بأن يرجع الشرير عن طريقه ويحيا» (حزقيال: ٣٣/١١)، غالباً ما تذكر وهو غاضب رحته، ذلك أنه عادل ورحيم، وبما أنه رأى الآن أننا تطهرنا بما فيه الكفاية بالاستغفار وبالدموع الجارية، عطل قسوة وعنف أعدائنا، إلى حد أنهم بعثوا إلينا رسلاً، نحن الذين كنا نتبدد ونضمحل جوعاً، للاتفاق على الصلح والوفاق معنا، وفق الشروط التالية: يمكن للسلطان استعادة المدينة وتملكها بسلام، وأنه سوف يعطينا أماناً إليها لنصل بدون أذى يلحق بنا شخصياً أو بممتلكاتنا، وذلك بتزويدنا بما يكفي من السفن والميرة، وإننا لنعلم أن الرسل قد أرسلوا من قبل الرب، لأنه لم يكن قد ترك لنا أي شيء سوى الموت أو عار العبودية الدائم، وكنا على استعداد لتقبل ذلك، وأن نعود بتواضع لأن نراعي الشكر للرب، وعندما تم إقرار هذه الاتفاقات، وأبرموا من خلال الرهائن والأيمان، تحركت عواطف السلطان نحونا ورحمنا وأشفق علينا، حتى أنه قام لأيام كثيرة بانعاش حشدنا كله ومساعدته بدون مقابل، وأخيراً عندما عرضت قضيتنا عليه وتم إقرارها، اشترى سفيناً وميرة بأسعار عادلة، وأعطانا جوازاً آمناً، فمن الذي يمكنه أن يشك أن هذا اللطف، وهذه السباحة، والرحمة لم تأت إلينا من عند الرب؟ فهؤلاء الذين قتلنا آباءهم وأولادهم وبناتهم وأخوانهم وأخواتهم بمختلف أنواع التعذيب، هؤلاء الذين ضاعت ممتلكاتهم، أو أننا ألقينا بهم عراة بعدما أخرجناهم من بيوتهم، ساعدونا على استرداد عافيتنا بوساطة أطعمتهم ذلك أننا كنا نموت جوعاً، وفعلوا هذا مع أننا كنا في قبضة يدهم وتحت سلطاتهم، وهكذا غادرنا ميناء دمياط مع حزن عظيم وبكاء، وتبعاً لاختلاف أماننا تفرقنا حتى نهايتنا في النعمة السرمدية

- ٢٠٧١ -

(٢)

المنتقى من مختصر تاريخ القدس

تأليف

جاك دي فيتري

استهلال

ولد جاك دي فيتري في فيتري - سورسين ، وأصبح كاهناً شماساً لأرجنتويل Argenteuil في سنة ١٢١٠ ، وقد جعلت زيارة له لأويني منه راهباً، وغدا بعد أمد وجيز كاهناً من كهنة أوستن في فيلابروك Villebrouik في برابانت .

وما لبث جاك أن أصبح واحداً من الرجال القياديين في أيامه ، حتى كان تأثيره على الحركة الصليبية في القرن الثالث عشر ، لا يقل عن تأثير بطرس الناسك عليها في القرن الثاني عشر ، وقد جاء هذا بشهادة معاصريه ، وهكذا قال إيتين بوربون:

<<predicaindo totam commovit franciam, quad non
putat memoria aliquem ante vel post sic movisse>>

وما تزال مواعظ قداسات دي فيتري موجودة ، وهي من الصعب أن تثير كثيراً من الحماسة في هذه الأيام ، لكن لا يوجد أدنى شك حول نجاحها في أيامها ، وبشردي فيتري أولاً بالصليبية ضد الألبينيين ، ثم أوقف حياته على العمل لاسترداد الضريح المقدس ، وتقدمت الإشارة في كتاب الاستيلاء على دمياط إلى أدوار جاك دي فيتري في الحملة الخامسة ، وهي الحملة التي جاءت إثر عقد مجمع اللاتيران في ١٢١٥ ، ودعوة هذا المجمع للحرب المقدسة ويقول فللر Fuller : لا بد أن هذه الدعوة قد أنعشت الآمال في رؤية إعادة تأسيس المملكة اللاتينية في فلسطين ، ونتيجة لما بذله دي فيتري من جهود أجيز بتعيينه أسقفاً لمدينة عكا عام ١٢١٧ .

وكانت هذه السنة سنة صليبية الملك أندور الهنغاري ، التي تم خلالها الاستيلاء على منطقة الجليل ، لكن غير هذا كان ما أنجزته

قليلاً ورافق دي فيتري في السنة التالية الجيش الصليبي لحصار دمياط ، حيث أسهم بالأعمال العسكرية هناك واهتم بتحويل أطفال المسلمين الى المسيحية وتعميدهم ، وهذه الظاهرة نراها الآن علنية للمرة الأولى في تاريخ الحملات الصليبية .

وفي سنة ١٢٢٧ ترك دي فيتري فلسطين ، وذهب عائداً الى أويني، وقدم في سنة ١٢٢٩ الى روما مرة جديدة ، وهناك تنازل عن رسامته أسقفاً لعكا الى البابا غريغوري التاسع .

وإثر هذا صار كاردينالاً وأسقفاً للقدس، ونائباً للبابا في فرنسا وألمانيا، وغدا في آخر المطاف بطريرك القدس ، وقد توفي في روما في ٣٠ نيسان لعام ١٢٤٠ ، وكان ذلك قبل أن يدخل بطريركته .

ويظهر من العرض الموجز المقدم أعلاه حياة دي فيتري أنه قد ولد في الآونة التي أصيبت فيها الحركة الصليبية بصدمة أخبار تحرير صلاح الدين لمدينة القدس ، ولا بد أنه كان في صغره على دراية بتقاليد الأخبار عن غودفري وتانكرد ، وبقصص أيامه عن فيليب أغسطس ورتشارد قلب الأسد، وكان قبل أن يموت قد رأى القدس مجدداً بأيدي الصليبيين ، علماً بأنه كرجل كنسي قد قدر الامبراطور فردريك الثاني على أنه مجرد رجل مرتد ، مع أن هذا الامبراطور هو الذي تسلم القدس من السلطان الكامل الأيوبي .

وبناء عليه ، قلة هم الكتاب الذين كان بإمكانهم تصوير مشاعر الصليبيين في تلك الحقبة ، بشكل أفضل من جاك دي فيتري ، ذلك أنه نشأ بين ذكريات الصليبيين ، وعندما صار رجلاً بشراً من أجل الحركة الصليبية ، وقاتل مع الصليبيين في كل من مصر وفلسطين ، ومع هذا فإن ما عرفه عن الأرض المقدسة نفسها لم يكن كثيراً باستثناء ما سمعه عنها ، لأن جلها كان أثناء أسفقيته في أيدي

المسلمين ، ولا شك أن الذي أحسن عرضه هو مشاعر عدم الثقة والكراهية لدى الصليبيين المحليين الدهساء من أبناء الصليبيين القدامى من الحقبة البطولية ، نحو البدائين الحمقى الجدد التي جلبتهم حملات الحجاج المتوالية ، وقد حفظت لنا نغوت الشتم التي وسم بها كل طرف الطرف الآخر ، وهي : بوليان ، وبولفان ، وأبناء الأبطال Filii Hernaudi ، ولوقت كبير لم يكن هناك اتفاق بين الباحثين حول أصل ومعنى كلمتي : بوليان وبولفان ، لكننا شرحنا ذلك بشكل علمي موثق في الجزء الثامن المتقدم ، هذا وكان السيروولتر بيزانت (القدس مدينة هيروود وصلاح الدين ص ٢٧٤ - ط . جديدة ١٨٨٩) قد ذهب إلى أن «مناخ سورية سبب تدنياً سريعاً في الشجاعة والقوة لدى العرق اللاتيني » ، وهذا الكلام غير مقبول لعنصريته ، ثم من الذي زلزل الأرض تحت أقدام الصليبيين ثم طردهم بعد قرنين غير السوريين ؟ هذا ونجد أن أسلوب جاك دي فيتري مليء بالنغوت ، وهكذا نراه يولول مثل امرأة غاضبة عندما يعرض شكواه عن عصره ، الذي ربما لم يكن أسوأ مما تقدمه ، ثم إن حجة الهجاء لديه وحرارته قد انتزعت منه معظم قوته .

ومهما كان رأينا بأسلوب دي فيتري ، هناك قليل من الشك أنه قد كتب هذا الجزء من الكتاب من خلال معاناته الشخصية ، هذا ولا يمكننا قول الكثير عن البقية كما أنه من الصعب تبيان كم من الوصف الطبوغرافي لديه هو أصيل ، أما تاريخه فقد اعتمد فيه إلى أبعد الحدود على تاريخ وليم الصوري ، وتظهر مجموعته من الحكايات والأساطير التي أوردها في نهاية تاريخه المختصر أنه امتلك شهية لا تعرف الحدود وشرهاً نحو «العجائب» وأنه كان بلا مؤهلات نقدية مهما كان نوعها .

لقد كان مؤلف جاك دي فيتري كبيراً ، وقد ضاع منه جزء كبير ،

كما أن بعض الفصول التي وصلتنا ، تسلمناها مبتورة ، ومن المقدر أن ما ضاع من الكتاب لم يؤثر عليه أوبالحري لم يفقد ما وصلنا قيمته ، فالذي ضاع تعلق بفضائل القدس وفلسطين وبمكانتهما عند المسيحيين ، مع أوصاف جغرافية وطبوغرافية ، ونظراً لنقله عن تقديمه فقد وقع في أخطاء كثيرة بالنقل لفقدانه القدرة على النقد والتدقيق كما أشرنا أعلاه ، يضاف الى هذا أنه مع عقليته الخاصة وتكوينه اللاهوتي كتب تاريخه في الغرب وقد تقدمت به السن ، ومع هذا ظل هذا الكتاب على ما له وما عليه وثيقة من أهم وثائق القرن الثالث عشر ، يفترض بالباحث والقارئ الاطلاع عليها والتعرف الى محتواها .

تاريخ القدس

تصنيف جاك دي فيتري

(أسقف عكا . كاردينال أسقف توسكولم . النائب البابوي في فرنسا
وألمانيا . بطريرك القدس)

يبدأ هنا التاريخ المختصر للقدس

اختار الرب أرض الميعاد المقدسة ، وأحبها ، وبجلها بوساطة الملائكة المقدسين وجعلها موضع اعجاب العالم أجمع ، لأنها المفضلة من قبل الرب ، فهو جعلها تشع بحضوره فيها بالجسد ، وبناء عليه توجب إنقاذ الجنس البشري بوضعه للقرايين التي جعلنا بوساطتها أحراراً ، وعلى هذا أحب الرب هذه الأرض بمودة أكثر من الأراضي الأخرى ، وكان أن شاء الرب أن تتعرض هذه الأرض الى الكثير من المحن بسبب ذنوب الناس ، وأن تكون عرضة لمختلف الإضطرابات من قبله الذي حرم علينا إعطاء الأشياء المقدسة الى الكلاب أو رمي اللاكي أمام الخنازير ، ولقد آلت ملكيتها الى كثير من المملكين ذلك أن بعضهم أتى إليها ، ومضى بعضهم الآخر بعيداً ، لكن نادراً ما قام أحدهم بالتمييز بين الأشياء المقدسة والأشياء المديسة ، واستخفوا بهذه الأرض المرغوب بها ، ذلك أنها الأرض التي تفيض بالخليب وبالغسل ، ثم إنها أرض مولانا يسوع المسيح ، والآباء المقدسين ، والأنبياء والرسل ، ولقد دنسوها بمختلف أنواع النجاسات ، حتى تحقق بذلك ما تفوه به الرب بلسان النبي بقوله : » إن الذي يمسسك بسوء يمس يؤذي عيني « (زكريا : ٨ / ٢) ، لأن العين تحب وتقدر أكثر من أي عضو من أعضاء الجسد ، ولهذا عندما يقع وسخ ما في العين نبادر مسرعين ، باذلين أقصى جهودنا ، لإزالة هذا البوسخ ، وهكذا فعل مخلصنا ، عندما أوجع ، وجلد ، وطرد المذنبين الذين سكنوا في الأرض المقدسة التي أضفى عليها امتياز حبه الخاص ، ويكون بعمله هذا قد طهرها من دنس ذنوبهم ، وعندما يتوبون وتتحول قلوبهم مرة جديدة ، يعيدهم هو برحمته الى الوضع نفسه ، ذلك أن العمق يدعو الى العمق ، أي أن عمق البؤس يدعو

الى عميق رحمته ، ولكي نبرهن على صحة ما ورد أعلاه نسوق بعض الأمثلة القديمة : كان ملكيصادق ، كاهن العلي الأعلى ، ملكاً على سالم ، التي باتت فيما بعد حسباً يعتقد غالبية الناس - تعرف باسم القدس (أور-سالم) ، وذلك حسباً نقرأ في سفر التكوين ، وقد تملك غالبية القدس من بعده ملك اليبوسيين ، وظلت بأيديهم حتى أيام داود ، وكان عندما وصل ظلمهم الى الغاية القصوى ، أحال الرب الى أيدي أبناء اسرائيل المدينة المقدسة والمكان الذي كرسه لنفسه خاصة ، وذلك حتى يتعبدوه هناك ، ويقدمون الأضاحي من مختلف الأنواع ، وهي كلها سوف تجسد التضحية الأعظم التي لا يمكن وصفها .

لكن فيما بعد عندما تضاعفت ذنوب سكانها، وباتت أكثر حتى من رمال البحر، وذلك في أيام الملك صدقيا، والنبى إرميا، سقطت في أيدي البابليين وظلت تحت سيطرتهم لمدة سبعين سنة.

الفصل الحادي والعشرون

بعد تخلص المدينة المقدسة وتحريرها، عاد كثير من قومننا — وقد وفوا بندورهم وحققوا رغباتهم — وهم يشعرون بالبهجة، إلى أوطانهم، وعرف رجال كثيرون وذوي مكانة عالية، وأدركوا بشكل حكيم أنهم لا يمكنهم الحفاظ على المدينة ما لم يتمكنوا من توسيع حدودها، وإبعاد الأعداء عن حدودها وطردهم إلى أماكن قسبة، ولهذا اختاروا البقاء هناك وسط المخاطر العظيمة وفضلوا ذلك على التخلي عن المدينة، وبذلك كانوا يقدمون أضحياتهم إلى الرب، ويقومون بتنفيذ أوامره، بإعطائه ليس الرأس فقط لكن الذيل أيضاً، وكانوا — على كل حال — عددهم قليل، مقارنة بالأمم التي أحاطت بهم، وكانوا مطوقين من جميع الجهات بحشود هائلة من غير المؤمنين، منهم العرب، والمآبيين والعمونيون في الشرق، والأدوميين والمصريين والفلسطينيين في الجنوب، وفي الغرب حيث المدن الساحلية: عكا، وصور، وطرابلس والمدن الأخرى حتى أنطاكية، وفي الشمال قيسارية فيليب، ومنطقة الأسقفيات العشر، ودمشق، ومع هذا لقد آثروا تعريض حياتهم للخطر في سبيل المسيح على التراجع بعدما وضعوا أيديهم على المحراث، وبالتالي أن يتركوا العمل دون أن ينتهي، والآن لم ينظر هؤلاء الرجال المقدسون نحو الخلف أثناء مضيقهم نحو الأمام، بل نسيوا الأشياء التي كانت خلفهم، ووصلوا في الأمام إلى الأشياء التي مازالت تنتظرهم، ورأوا أن ما من شيء قد أنجز طالما بقيت أشياء لم تنجز، وكان الرب معهم يرشدهم ويقويهم، ويلقي الرعب الشديد في قلوب الكفار من حولهم، إلى حد أن واحداً منهم كان بإمكانه أن يطارد ألفاً، وبإمكان اثنين منهم مطاردة عشرة آلاف، وبناء عليه لم يعلقوا آمالهم على شجاعتهم أو عددهم، بل على حماية الرب، وهكذا كانوا يحملون معهم أثناء القتال راية الصليب المنقذة، وبذلك

أمكنهم إلحاق الهزيمة بأعدائهم، فقسم من هؤلاء الأعداء قتلوه وقسم أخذوه أسرى، وربحوا من أجل المسيح أقوى المدن، والقلاع التي كانت لاترام حصانة، وانتزعوا الأرض المقدسة من قبضة الكفار بشجاعة متكافئة ونجاح.

الفصل الثاني والعشرون

في أول انطلاقة لهم، وقف الصليبيون أمام مدينة يافا على شاطئ البحر، ويعتف استولوا عليها عنوة، وكانت الغاية من ذلك أن يتمكن، الذين قدموا مبشرين من بلدان ماوراء البحر، من تقديم العون للحشد الصليبي، لدى امتلاك هذا الحشد مرسى خاص بهم لسفنهم، حتى يمكنهم الركوب من تحت أسوار المدينة المتقدمة الذكر، يضاف إلى هذا كانت هناك الرملة، التي يدعوها بعضهم باسم راماثا Ramatha، والتي هي واقعة وسط سهل، وكانت مدينة عظيمة، مليئة بالسكان، محاطة بسور حجري ممتن بأبراج عالية، وكانت هناك أيضاً حيفا، التي اسمها الآخر هو بورفيريا Porphyria (كذا والصحيح أن بوفير ليست حيفا، بل تبعد عن صيدا ثمانية أميال إلى الشمال منها)، وتقوم حيفا على شاطئ البحر، عند بداية سفح جبل الكرمل، على بعد حوالي الأربعة أميال عن عكا، ومثل هذا هناك مدينة طبرية في الجليل، القائمة على بحر جنسارث، ومن اسم طبرية بات هذا البحر يعرف ببحر طبرية، وبشكل عام باسم بحر الجليل، هذا وجرى الاستيلاء على هذه المدن من قبل شعبنا، في السنة الأولى بعد الاستيلاء على القدس، وكان يقوده غوردفري، الدوق الشجاع.

الفصل الثالث والعشرون

وخرجت في أواخر تلك السنة روح غودفري من جسده، وجرى اختيار أخاه بلدوين لخلافته، وذلك باجماع عام، وكان فارساً شجاعاً في القتال، مدرباً وصاحب خبرة بالحرب منذ طفولته، وجرى تسميته ملكاً، ولقد كان رجل حرب، وحكيماً، وحريصاً في إدارته لأعماله، متشوقاً بشدة لتوسيع حدود مملكته الصغيرة، وبمساعدة الجنويين، الذين رسا أسطولهم في ميناء يافا حوالي بداية الربيع، استولى على بلدة أرسوف القائمة على طرف البحر، وهي أيضاً تعرف باسم أنتبارتس نسبة إلى أنتبارتر، والد هيرود، وهي قائمة فيما بين يافا وقيسارية في مكان بهي، تكتنفه غابات كثيفة ومروج خصبة كثيرة الأعشاب.

الفصل الرابع والعشرون

وقام بعد هذا، بمساعدة الجنويين المتقدم ذكرهم بمحاصرة قيسارية الفلسطينية من كل من البحر والبر، واستولى عليها، وكانت قيسارية هذه تدعى من قبل برج ستراتو وقد أعاد هيرود الذي ذبح الأطفال عمارة قيسارية على شرف قيصر، وهي قائمة على طرف البحر، لكنها لا تمتلك ميناءً موائماً، هذا وفيها وفرة من الحدائق والمراعي والمياه الجارية، وهي المدينة الرئيسية في فلسطين الثانية (الصحيح الأولى لأن بيسان حاضرة الثانية)، وفيها سجن القديس بولص الرسول لمدة طويلة، وقدم التماساً حتى يسمح له بالذهاب إلى روما.

الفصل الخامس والعشرون

وقام الملك بلدوين المتقدم الذكر، بعدما استولى على قيسارية، بقيادة جيشه المحتشد كله من المهمة الصغرى إلى المهمة الكبرى، وألقى الحصار على عكا، لأن عكا كانت أكثر مواءمة لإستقبال الحجاج، وتمتلك ميناءً جيداً، يهـىء ملاذاً آمناً للسفن، وهاجمها الجنويون من طرف البحر مع سبعين من الغلايين، وضغط عليها قومنا من جانب البر بشدة ويدون توقف، وبعد عشرين يوماً، عندما وجد سكانها أنفسهم غير قادرين على متابعة تحمل الهجمات الحادة والمتوالية التي قام بها قومنا، سلموا المدينة إلى الملك، بشرط السماح لهم بمغادرتها ومعهم مقتنياتهم، وتمتلك هذه المدينة المتقدمة الذكر اسمين هما بتولياس Ptolemias، وعكا، وذلك بسبب أن أخوين، اسم أولهما بتولي والآخر عكون قد أسساها كما قيل، ومن ثم حملت اسميهما، وهي قائمة فيما بين البحر والجبال، ومبنية على موقع موائم على ضفة نهر بليوس Belus (النعامين وقبل ذلك بعل)، وفيها حدائق كثيرة، وكثيراً من الكروم، ويحيط بها كثير من الأراضي الصالحة للزراعة، وهي قائمة في مقاطعة فينيقيا، ومدينة صور مركز مطرانيته.

الفصل السادس والعشرون

وقام شعبنا إثر هذا بالقاء الحصار على مدينة بيروت بوساطة البحر والبر، وقد انضم إليهم برترام كونت طرابلس النبيل، وبعد شهرين من الحصار، أمكن جلب أبراج خشبية ودفعها نحو الأسوار، وإصاقها بها بوساطة السلام، وبذلك تمكن الصليبيون من شق طريقهم إلى داخل المدينة، فقتلوا عدداً كبيراً من السكان، ووضعوا البقية في الأصفاد

وجعلوهم أسرى لديهم، وبيروت مدينة قائمة على شاطئ البحر بين صيدا وجبيل، في بلاد فينيقيا، ومدينة صور هي مركز مطرائيتها، وهي مدينة جميلة وخصبة، وفيها أشجار فواكه وكروم، وهنا حدث أن صلب اليهود تمثالاً خشبياً للمسيح استخفافاً وسخرية به، وعندما خرق من قبلهم بواسطة مسامير وحربة، تدفق الدم منه بغزارة، ولدى رؤية هذه المعجزة قام جميع اليهود بطقوس التعميد.

الفصل السابع العشرون

وفي السنة نفسها التي جرى الاستيلاء بها على بيروت لم يكن الملك كسولاً، فهو لم يتسلم نعمة المسيح عبثاً، ولهذا استطاع أن يضع مدينة صيدا تحت سلطانه، بذراع قوية، وسلاح ماضٍ، وأرغم السكان، بعدما عجزوا عن مقاومته، على التخلي عن مدينتهم وتسليمها إليه، ومدينة صيدا قائمة في مقاطعة فينيقيا، على شاطئ البحر، بين صور التي هي حاضرة المقاطعة، وبيروت، وفيها أشجار فاكهة وكروم، وغابات وحقول، بعضها مراعي وبعضها الآخر قابل للفلاحة، ولهذا كان السكان يستفيدون من ذلك كثيراً، وتلطف المولى يسوع بشخصه فزار حدودها، وذلك حسبما نقرأ في الانجيل (متى: ١٥)، وقد مضى يسوع من هناك، وخرج متجولاً في سواحل صور وصيدا، وفي سفر الملوك الثاني (كذا) قال سليمان الحيرام: «لأنك تعلم أن ليس فينا مع يعرف ينجر الخشب مثل الصيدونيين». (الملوك: ١/٥/٦).

الفصل الثامن والعشرون

والآن بعدما مدّ الملك حدود مملكته في الجانب الغربي حسبما حكينا، رغب في توسيع المملكة الصليبية إلى ما وراء الأردن في الشرق، فبنى قلعة

غاية بالقوة على جبل مرتفع في العربية الثالثة التي تعرف باسم سورية صوبال (أي صوبا) ودعيت هذه القلعة مونتريال (الشوبك) لأنها بنيت من قبل الملك، وهي غنية بالقمح، والخمرة والزيت، وهي محط إعجاب لجمالها ولصحة مناخها، ويمتد سلطانها فوق المنطقة المحيطة، لابل حتى حدود مآب، ومياه الحسي Strife .

الفصل التاسع والعشرون

ومضى في السنة نفسها الملك بلدوين، صاحب الذكرى المباركة أبدأً على طريق جميع الأجساد، وذلك بعدما بنى حصناً في مكان قام فيما بين عكا وصور، ويعرف هذا المكان عموماً باسم اسكندرونة، وهو مكان كثير المياه على بعد خمسة أميال من صور، وقد دفن بكل تبجيل، يليق بعظمته الملكية، عند سفح جبل الجمجمة، في مكان يعرف باسم الجلجلة، وكان خليفته نبيلًا، ورجلاً شجاعاً، صاحب ممارسة للحروب، ومتدين، ويخاف الرب، واسمه بلدوين دي بيرغ، وقد كان من مملكة فرنسا، ومن أقرباء الملك المتقدم الذكر.

الفصل الثلاثون

قد يحتاج الأمر وقتاً طويلاً، ولربما سيكون فوق مقدرتي الفقيرة أن أبين ما هية القوة والعظمة، وأن أوضح أية أصالة وأي نشاط حمل فيها الرجل المتقدم الذكر نفسه، وجنود المسيح الآخرون أنفسهم في كل مناسبة من المناسبات، فكانوا بمثابة جيل ثانٍ من المكابيين، وقد كرسوا أيديهم للرب في توسيع رقعة المملكة والحدود الصليبية، وفي قتال الأعداء، والاستيلاء عنوة على المدن الحصينة والأماكن القوية، وسوف تروى أخبار معاركهم وانتصاراتهم في جميع كنائس القديسين حتى نهاية الزمان،

ودعونا نتكلم بلطف وباختصار عن الدويلات الأربعة النيلة، وهن اللائي تحكم هن لمدة طويلة الجنس الدنس من الكفار، واللائي بعون الرب عدن إلى سلطان كنيسة المسيح، وأولهن كونتية الرها في بلاد الميدين، وهي تبدأ عند غابة اسمها مرثيا Marcitha (مرعش؟) وتمتد حتى ما بعد نهر الفرات باتجاه الشرق، وتشتمل في داخلها على عدد كبير من المدن، مع كثير من القلاع والأماكن الحصينة .

الفصل الحادي والثلاثون

الرها مدينة نيلة، وهي حاضرة الميدين، وكان اسمها القديم حسبنا نقرأ في سفر توبيت راجس Rages ، وتعرف الآن بشكل عام باسم رواس Roasse ، ومنها كان توبيت قد أرسل ابنه إلى جبائيل من مدينة نينوى، التي تعرف في هذه الأيام باسم الموصل، أو موصي Mosse في العامية، وتحولت هذه المدينة إلى المسيحية بوساطة ثيودورك الرسول، وذلك بفضل تبشيره ومعجزاته، وفيها كما قيل دفن الجسد الطاهر للقديس ثاديوس thaddaeus الرسول، وحكم هنا تبعاً لما جاء في مختلف المصادر التاريخية القديمة، والتاريخ اللاهوتي، الملك أبجر، في أيام المسيح، ولدى سماعه، واندعاشه بالأعمال الرائعة للمسيح، وبالمعجزات التي لم يسمع بمثلهما التي كان المولى يسوع يقوم بها في اليهودية، بعث إليه برسالة، تنازل مولانا وتلطف بكتابة جواب لها، وكانت هذه المدينة القديمة والنيلة مملوكة من قبل اللورد بلدوين، أخو الدوق غودفري، قبل استدعائه إلى مملكة القدس، وقد قام هو وخلفاؤه الذين جاءوا من بعده بطرد المسلمين منها، وجعلوا جميع منطقة الرها تحت سلطانهم، وهذه المنطقة غنية جداً بغاباتها ومراعيها وأنهارها، وحملت هذه البلاد اسماً خاصاً بها هو الجزيرة، أو بلاد ما بين النهرين، لأنها قائمة في الوسط ما بين نهرين، (ميزوبوتاميا)، ذلك أن كلمة «ميزو»

في الاغريقية تعني «الوسط» و«بوتوماس» أيضا بالاغريقية هي الكلمة التي معناها النهر، وتوجد في هذه المنطقة مدينة حران، حيث سكن ابراهيم، عندما جاء من (أور) الكلدانيين، وذلك قبل ذهابه إلى أرض الميعاد، وهذه المنطقة المتقدمة الذكر ثلاثة رؤساء أساقفة، أحدهم للرعا، والأخران لجيروبولس Geropolis ولكوريكوس Corieus، وهم تحت سلطان بطريك أنطاكية.

الفصل الثاني والثلاثون

وكانت الإمارة الثانية هي إمارة أنطاكية، وحاضرتها هي مدينة أنطاكية، وتمتد حدودها غرباً حتى طرسوس في كليكية، مسقط رأس بولص الرسول، وحدها الشرقي هو النهر الذي يجري بين بانياس Va- lenia (الساحل) تحت قلعة المرقب، ومرقية Maraclea (نبع حسان قرب الرمال الذهبية خارج طرسوس)، وهما مدينتان على شاطئ البحر، وكان الاسم القديم لمدينة أنطاكية هوربلة *، وذلك حسبما نقرأ في سفر الملوك الرابع، حيث ورد أن زكريا ملك القدس قد حمله نبوخذ نصر، ملك بابل، إلى ربلة، وأنه ذبح ابنه أمام عينيه، واقتلعوا عيناه بناء على أمر الملك السالف الذكر، أي ملك بابل، ونالت بعد ذلك اسم أنطاكية من الملك أنطوخينوس، الذي وسعها كثيراً، وجعلها المتقدمة والحاكمة لجميع مقاطعات الشرق، وبعدما تحولت إلى الإيمان بالرب من خلال تبشير القديس بطرس ومعجزاته، والقديس بطرس الذي هو أمير الحواريين، كان أول من تسلم الأسقفية فيها، ثم أطلق عليها اسم ثيوفيلس Theophilis، من خلال اسم ثيوفيلوس Theophilus، وهو نبيل ومواطن قوي، تمت سيامته فيها بعد ليكون الأسقف السابع هناك،

* — وهم المؤلف فريلة قائمة على العاصي فيا بين حمص وبعبك.

وهكذا فإن المدينة التي نالت اسمها أولاً من ملك كافر، حصلت على اسمها الجديد من خلال رجل مقدس ومتدين، وهو ثيوفيلوس، الذي كرس القديس لوقا الرسول - الذي جاء من المدينة نفسها - له أعمال الرسل، وفي هذه المدينة تلقى للمرة الأولى أتباع المسيح الاسم المقدس الذي أطلق عليهم من قبل الرب نفسه وبلسانه، وباتوا يعرفون به منذ ذلك الحين، وهو اسم المسيحيين، الذي اشتق من اسم المسيح، حيث كانوا يعرفون من قبل باسم الجليليين والحواريين(*)، ويحتل هذا المكان المقام الثالث بالنسبة لكنائس الرب والكرامي الرسولية، وتحت سلطان بطركها عشرين مقاطعة، أربع عشرة منها في الجزيرة تدار من قبل أساقفة مساعدين، أما الست البواقية فتدار من قبل رئيسين يحمل كل منهما لقب جاثليق، أحدهما هو جاثليق مدينة السلام أو بغداد، التي عرفت من قبل باسم بابل، أما الأخرى فهي آن An، التي تعرف أيضاً باسم أبرشية فارس، وتقوم أنطاكية في منطقة تعرف باسم سورية المجوفة، في مكان موائم جداً، بين الجبال والانهار، وتمتلك حقولاً خصبة جداً وتربة صالحة، وهي محلاة بأنهار منفردة وينابيع مياه، وإلى جوارها بحيرة فيها وفرق من الأسماك، وهي على بعد عشرة أميال أو اثني عشر ميلاً عن البحر، ولها مرفأ عند مصب نهر العاصي يدعى ميناء القديس سمعان (السويدية)، وهناك إلى الشمال منها جبل يعرف باسم «التل الأسود»، ملء بالرهبان والنسك من كل ملة وجنس، مع كثير من الديرة

* - المشهور أن بولص (شاوول) الرسول بعدما سيطر على الكنيسة، قال لأتباعه في أول اجتماع عقده لهم : «أنتم أول النصاري وآخر الجليليين»، ومن المرجح أن معنى كلمة نصرائي هو غنوصي - وذلك اعتياداً على وثائق الرها المطلع القرن الميلادي الأول، وقيل حديثاً: اشتق الاسم من نقابة للصيادين وجدت في خليج العقبة وكانت تصطاد هناك سمكاً حمل اسم نصرائي، ويربط بعضهم الآخر هذه التسمية بالصابئة الذي سموا أنفسهم النصاري، وربطوا ذواتهم ببوحن الممعدان.

رهبانها من النوعين الاغريقي واللاتيني، وبما أن هذا التل مليء بالمياه الصادرة عن الغدران والينابيع، فهو يعرف باسم جبل نيروس Neros، أي المائي لأن كلمة نيرو بالاغريقية تعني ما تعنيه كلمة ماء باللاتينية، لكن الجهلة من العامة يدعونه «نوار» Noire، أي الاسود، في كلامهم الدارج.

الفصل الثالث والثلاثون

والإمارة الثالثة بين الإمارات الأربع المتقدمة الذكر هي كونيتية طرابلس، التي تبدأ عند الغدير المتقدم الذكر، الذي يجري تحت قلعة المرقب، وتنتهي عند الغدير الذي يجري بين جبيل وبيروت، وهما مدينتان قائمتان على شاطئ البحر، وطرابلس مدينة نبيلة وثرية قائمة على شاطئ البحر، في مقاطعة فينيقيا السورية، وهي قائمة في مكان مناسب، في موقع موائم جداً، يُسقى بوساطة مجاري المياه والينابيع، وهي غنية بالقمح، وبأشجار الفواكه، وبالمراعي الخضراء، وتتمتع بمنافع كبيرة من مجاورتها لجبل لبنان، وتلاله المنتشرة، وينبع عند سفح جبل لبنان في هذه الأجزاء نبع فائق (نهر قاديشا) الجمال بمياه نقية جداً، تتدفق من خلال ممر تحت الأرض في لبنان، وتسقي بوفرة جميع حدائق الكونيتية، ولقد قالوا بأن هذا هو نبع الحياة الحية، الذي أتى سليمان على ذكره في نشيد الانشاد (١٥/٤)، وقرب هذه المدينة ينابيع مياه عذبة تتدفق بغزارة بين أمواج البحر المالحة والمرّة، وهنا أيضاً كروم تحمل ثمارها مرتين في العام.

وحوصرت هذه المدينة الجليلة لمدة طويلة بعد الاستيلاء على القدس، والذي تولى ذلك هو ريموند (صنجيل) كونت طولوز، وكان رجلاً جديراً بالشأن في كل شيء، وفارساً شجاعاً، وعبدًا نقياً للرب، وقد بنى قلعة إلى جانب المدينة حتى يتمكن بمواءمة أكبر من محاصرتها، وأطلق على هذه

القلعة اسم قلعة (تلة) الحجاج، وماتزال تحمل هذا الاسم حتى هذا اليوم لأنها بنيت من قبل الحجاج، وتابع ابنه برترام الحصار بعد وفاته، وتمكن بعد سبع سنوات من الاستيلاء على المدينة باستسلام سكانها، وتسلمها بمثابة اقطاعية من ملك القدس، الذي كان موجوداً أثناء الاستيلاء على المدينة، والذي أصبح هو الرجل التابع له.

الفصل الرابع والثلاثون

والدويلة الرابعة هي مملكة القدس، التي تبدأ عند النهر الصغير (نهر ابراهيم) المتقدم الذكر، الذي يجري فيما بين جبيل وبيروت، وتنتهي بالقفار المتجهة نحو مصر، فيما وراء قلعة تدعى الدارون (دير البلح)، وتم نيل مملكة القدس من أجل المسيح بعد جهد كبير وسفك دماء كثيرة، ولقد تم استردادها من قبل الأبطال المنتصرين ورفاق الرب، الذين حزموا أوساطهم بشدة، ومنتوا أذرعهم، وطرّدوا أعداء الايمان بالمسيح من دان حتى بير السبع، وأخرجوهم من الأرض المقدسة.

الفصل الخامس والثلاثون

ومدينة دان التي هي الحد الشمالي لأرض الميعاد، مدينة قديمة جداً، وهي قائمة عند سفح جبل لبنان بينه وبين دمشق، وكان اسمها القديم هولشم، لكن بعدما استولى عليها أبناء دان، باتت تدعى بكل بساطة «دان»، وعلى كل حال وسعها فيما بعد فيليب الطيطراخ، الذي كان ابن هيرود الأكبر، وسماها قيسارية فيليب تكريماً للقيصر تايبيروس، وتدعى أيضاً باسم بانياس، ويطلق عليها الآن بالدارجة اسم بلنياس (*).

* — يعرف الآن موقع دان باسم تل القاضي، حيث أقام الاسرائيليون عنده مستعمرة سموها دان.

وتدعى الغابة المجاورة لها أيضاً باسم بانياس، لكن في القديم كانت هذه الغابة وبقيّة الغابة قرب جبل لبنان تدعى غابة لبنان.

الفصل السادس والثلاثون

وتشكل بير السبع الحد الشمالي للأرض المقدسة، وتقع بير السبع في جزء اليهودية الذي صار حصّة لسبط شمعون، وتقع عند سفوح الجبال القائمة عند بداية السهل فيما بين عسقلان والجبال، وذلك على بعد عشرة أميال عن عسقلان، ومعنى اسمها وتفسيره «بئر المعاهدة» أو «معاهدة البئر»، لأن إبراهيم حفر البئر في هذا المكان، ليكون شاهداً على المعاهدة التي أقامها مع الملك أبيمالك، وتدعى أيضاً باسم بئر السبع (رقم سبعة)، ويطلق عليها في أيامنا هذه اسم جبيلين(*)).

الفصل السابع والثلاثون

إنها لمهمة صعبة، وأكبر من طاقتي، أن أعرض وأبين البراعات في القتال، وأعمال توسيع حدود المملكة الصليبية، التي تمّ انجازها بعون الرب من قبل جنود المسيح الأماجد، وهم أصحاب الذكرى المباركة، وكان جند المسيح هؤلاء، الذين دعوا عن جدارة باسم المسيحيين، قد تمتعوا بموهبة الشجاعة ونالوها من عليين، ولقد قاتلوا لوقت طويل ضد المسلمين تحت قيادة مختلف الملوك، وحصلوا على جميع المدن والأماكن الحصينة من عند مدينة بلبس، وهي تعرف أيضاً باسم بليسيوم(***) القائمة في البرية على حدود مصر، وتمتد حتى إلى الرها

— هذا وهم فجبلين هي جبرين، وجبرين غير بئر السبع.

— بليسيوم كانت قائمة على الساحل في حين قامت بلبس على خط قناة قديمة من

النيل إلى بحيرة التمساح.

وحزان، وحدود كونتية الرها فيما وراء نهر الفرات، في بلاد الجزيرة، ونال كثير منهم تاج الشهادة الحلوة، ووسعوا كثيراً حدود مملكة القدس والمسيحية بسفك دمائهم، في حين ضموا إلى البلاد عدداً كبيراً من المدن والبلدات والأماكن الحصينة واستحوذوا عليها ووضعوها في أيديهم، أما من جهة البحر، فهم لم يتركوا مدينة أو حصناً فيما بين المدينة المسماة الفرما، القائمة على حدود مصر، ومملكة القدس حتى إلى اللاذقية في سورية، ولم يقيموا السلطة الصليبية فيها.

الفصل الثامن والثلاثون

الفرما (الآن تل الفرما، وهي بليسيوم القديمة) مدينة قديمة جداً على شاطئ البحر، وهي ليست بعيدة عن مصب نهر النيل، من حيث يدخل الإنسان إلى مصر، وكان بلدوين، الملك اللاتيني الأول للقدس، قد استولى عليها عنوة، وحصل على عدد كبير من الأسرى، وكثير من الأسلاب له شخصياً ولأتباعه الجنود.

الفصل التاسع والثلاثون

وتأتي وراء الفرما مدينة قديمة أخرى، قائمة وسط البرية قرب شاطئ البحر، وتدعى لاريس (رمسيس)، والذي يليها هو مدينة بلييس، والتي جاءت تسميتها عند الأنبياء باسم «بليسيوم»، وهي على بعد خمس غلوات عن شاطئ البحر، وأقام شعبنا سلطانه ومدّه فوق هذه المدن المتقدمة الذكر، مع أنها كانت فيما وراء حدود مملكة القدس، أي أنها بعيدة جداً خلف أقصى حصون المملكة باتجاه مصر.

الفصل الأربعون

تقوم الدارون، وهي حصن أو بلدة على الحدود بين أدوم وفلسطين، على بعد خمس غلوات عن البحر، وقد بنيت هذه القلعة من قبل عموري ملك القدس، على مكان مرتفع بعض الشيء، وبشكل مستدير، وبأربعة أبراج، وكان في هذا الموقع فيما مضى دير للرهبان الاغريق، ولهذا احتفظ باسمه القديم «الداروم» الذي معناه «دير الروم»، وتأتي غزة تلو ذلك، وهي مدينة قديمة جداً، وتبعد أربع غلوات Stadia عن الحصن المتقدم الذكر، وقد كانت فيما مضى واحدة من مدن فلسطين الخمسة، وكان بلدوين، الملك الرابع للقدس قد وجدها مخربة وبدون سكان، فأعاد عمارتها على جزء من التل المرتفع، حيث قامت المدينة السالفة الذكر، وعندما اكتمل شطره من العمل تماماً وانتهى، منحها إلى أخوانية فرسان الداوية، منحة أبدية، بغية الاحتفاظ بها والدفاع عنها ضد أعدائنا، وهي أيضاً تبعد عشرة أميال عن عسقلان، التي كانت أيضاً إحدى المدن الفلسطينية الخمسة، وهي قائمة على شاطئ البحر، وهي على شكل قوس، أو نصف دائرة، والوتر ممتد على طول شاطئ البحر، وعلى الجزء المستدير من الجانب البري المتجه نحو الشرق، وكانت هذه آخر المدن الفلسطينية التي بقيت في أيدي المسلمين، قبل أن تؤول إلى مملكة القدس، وذلك عندما تمكن الملك السالف الذكر بعد كثير من المتاعب والمزيد من المصاعب، وبعد حصار طويل، تمكن أخيراً من الاستيلاء عليها، لأنها كانت محصنة بأسوار وأبراج كثيرة جداً مبنية بشكل دقيق، وكانت ذات شرافات وسواتر دفاعية قوية، وتحتوي على مخزون جيد من السلاح والطعام، وعدد كبير من الرجال المقاتلين، ومهما يكن الأمر، لقد أرغم سكان عسقلان على الاستسلام، بعد تأمينهم على حياتهم ومقتنياتهم.

الفصل الحادي والأربعون

وتقوم أسدود فيما بين عسقلان ويافا، وتبعد عشرة أميال عن عسقلان، وهي قائمة على مسافة غير بعيدة عن البحر، وكانت فيما مضى إحدى المدن الخمسة للفلسطينيين، غير أنها تراجعت الآن وتقلصت إلى حجم قرية صغيرة، وكانت جت (عراق المنشية) رابع مدن الفلسطينيين، وهي قائمة على تلة غير بعيدة عن اللد والرملة، وكانت قد تعرضت للتشيعت منذ مدة طويلة، ولاسيما عندما بنى فولك، الملك الثالث للقدس، من حجارتها حصناً دعي باسم ابلين (بيننا)، فوق التلة نفسها، وعهد بها ووضعها تحت تصرف رجل نبيل اسمه بالين، الذي يحمل أحفاده حتى اليوم اسم «دي ابلين» نسبة إلى ذلك المكان، وكان هذا المكان مع أماكن أخرى، نذكر منها بير السبع أو جبرين (كذا) وبرج المراقبة الأبيض (تل الصافية) الذي يسمى باللهجة العامية «البرج الأبيض»، وهو قائم على مسافة ثمانية أميال عن عسقلان، حيث بني من شعبنا قبل الاستيلاء على عسقلان ليحد من قحة أهل عسقلان، ولكبح جرأتهم وغاراتهم على مملكتنا، وتدعى خامس مدن الفلسطينيين باسم عقرون (عافر)، وهي قائمة على شاطئ البحر، ليس بعيداً عن أسدود.

الفصل الثاني والأربعون

وباستثناء المدن الفلسطينية الخمسة السالفة الذكر، التي نقرأ حولها في سفر الملوك الأول، بأن الفلسطينيين جلبوا إليها تابوت عهد الرب لإصابتهم بداء البواسير، تأتي المدن والأماكن الحصينة الأخرى القائمة على شاطئ البحر، نذكر منها: يافا، وأرسوف وقيسارية فلسطين، وهناك قيسارية تدعى اسم قيسارية فيليب (بانياس) أودان، ويأتي بعد هؤلاء بترانثيسا

Incisa (دوستري قرب عثليت) أوديستريكتوم Districtum بين دورا وكفر ناحوم (أي بين الطنطورة وكفر لام)، وهناك أيضاً مدينة أخرى اسمها كذلك كفر ناحوم على مقربة من بحيرة طبرية، حيث بشر فيها الرب وعمل عدداً من المعجزات، ثم تأتي حيفا أو بورفيريا porphyria، وتأتي بعد هذا عكا أو بتوليمياس Ptolemais ولقد قيل حول هذه الأماكن ما يكفي.

الفصل الثالث والأربعون

ويأتي بعد هؤلاء صور، وهي مدينة جليلة وشهيرة، تقوم في عمق البحر، وهي محاطة من كل جانب تقريباً بالأمواج، وتمتلك ميناء مناسباً، وتوفر ملاذاً آمناً للسفن، وصور هي المطرانية والحاضرة لجميع مقاطعة فينيقيا، وهي من حيث الدفاع محاطة بسور ودفاعات وأبراج عالية، وفيها وفرة من الأسماك، ومروية بشكل جيد بالينابيع والغدران ذات المياه العذبة، وهي غنية ومحلاة بالكروم والحدائق، والأشجار المثمرة وحقول القمح، وعلى رابية في داخل أراضيها هناك نبع أو بئر قيل بأن الرب قد استراح عنده، عندما كان منهكاً من السفر، وذلك عندما سار على شاطئ صور وصيدا، ويحتوي هذا النبع على مياه نقية جداً، وهي تندفق بوفرة، حتى أنها تروي جميع الحدائق، وبساتين البيوت، لا بل في الحقيقة جميع المنطقة، وهو الذي أشار إليه سليمان في نشيد الانشاد بقوله: «وبئر مياه حية» (نشيد الانشاد: ٤/ ١٥)، والنبع هو رأس العين، وهناك صخرة خارج المدينة، لكن قرب أسوارها يوقرها السكان المحليون وييجلها الحجاج، لأن الرب قعد عليها هناك كما يقال، ووعظ الجماهير المحتشدة، ذلك أنه لم يرغب في دخول مدينة تابعة للوثنيين، ويحكى أن هذه المدينة القديمة جداً قد تأسست بعد الطوفان من قبل تيراس (حزقيال: ٢٧/ ٣) ابن يافث الذي كان ابناً لنوح، وتدعى بالعبرية

باسم «صور»، ونحن ندعوها بالدارجة أيضاً باسم «صور»، وبشأن وقارها وعظمتها ومجدها الذي تمتعت به فيما مضى، هذا واضح من سفر حزقيال، الذي قال عندما تحدث عن صور وذلك بين أشياء أخرى: «يا صور أنت قلت أنا كاملة الجمال. تخومك في قلب البحار» (حزقيال: ٢٧/٣) ومرة أخرى: «من قضى بهذا على صور، واهبة التيجان، التي تجارها أمراء، ومتكسبوها شرفاء الأرض» (إشعيا: ٢٣/٨)، وتحدث النبي وذكر المزيد حول ثروتها، وتفوقها وتجارها، وكان ملك هذه المدينة أغينور Agenor ، الذي منح ابنه فونكس اسمه لجميع المنطقة، وجاء من هذه المدينة ديدو Dido الذي أسس قرطاج في إفريقية، التي تدعى الآن «المغرب» Marroch ، وكان حيرام أيضاً ملكاً هناك، وهو الذي زوّد سليمان بخشب الأرز من لبنان، لبناء معبد الرب، وهو الذي كان عبده أبديموس Abdimus قد أجاب بعقرية وروعه على جميع الأحاجي والألغاز التي أرسل بها سليمان الى حيرام ملك صور حتى يجيب عليها، فإن أخفق يتوجب عليه أن يدفع الى سليمان ببعض المغلفات حتى يتولى حلها، أو يدفع غرامة من المال، ويقول بعضهم بأن مارخول Marchol هو الذي تحتاج مع سليمان على شروط متكافئة، وكان أبولونيوس واحداً من ملوك المدينة السالفة الذكر، الذي تقرأ أعماله بتوسع في كتب الحكايات العامة، وهنا دفن أيضاً (القديس) أورجين Origen (١٨٥-٢٥٥ م)، وذلك اعتماداً على مارواه القديس جيروم، الذي قال في رسالته الى بياخوس Pammachos وأقيانوس Oceanus: «لقد مرّ حتى الآن حوالي مائة وخمسون سنة منذ أن مات أورجين في صور»، وتنتمي الى هذه المدينة المرأة الكنعانية، وهي التي كما قيل نادى المولى يسوع المسيح من أجل ابنتها التي تلبسها الشيطان واستحوذ عليها (متى: ١٥/٢٢) وذلك تحقيقاً لنبوءة داود التي جاء فيها: «وبنت صور أغنى الشعوب تترضى وجهك بهدية» (الزمزم: ٤٥/١٢)، وهنا كما قيل أيضاً ولد أولبيان Ulpian

المحامي المتعلم، وقد قيل بأن الصوريين كانوا أول من اخترع الحروف، فهذا ما رواه لوكان Lucan لنا وحكاه بقوله: «كان الفينيقيون—إن صدقت الآثار المروية— أول من حاول تثبيت الصوت المنتشر بواسطة شارات بدائية».

ويقال بأن الصوريين كانوا أول من صنع الصباغ الأرجواني واستخرجه من المريق Mccrex، وإلى هذا اليوم يدعى أعلى صباغ أرجواني «الصوري»؛ وكان بعدما قام بلدوين أول ملوك القدس بحصار هذه المدينة الجلييلة، والمحصنة بشكل قوي، لمدة أربعة أشهر، ورأى أنه لم يحصل أية منافع، وأنفق بدون فائدة الكثير من الأموال، قام بعد هذا برفع الحصار، عازماً على العودة في وقت أكثر موائمة مع وسائل أعظم، ولكي يتمكن من تضيق الخناق على الصوريين وليزعجهم أكثر، أعاد بناء مدينة على شاطئ البحر بين صور وعكا، هي المدينة التي كان قد بناها الاسكندر المقدوني، عندما كان يحاصر صور، ودعيت بسببه باسم الاسكندرية، غير أن شعبنا يدعوها في هذه الأيام باسم سكاند يلوم، وهذا المكان مروي بشكل جيد، ويبعد خمسة أميال عن صور، زيادة على هذا بنى هيوج دي سينت أومر، صاحب طبرية، قلعة قوية جداً على الجبال المطلّة على صور، بين مدينته ومدينة صور، وهي تبعد عنها مسافة عشرة أميال، وحملت هذه القلعة إسم تورون (تبين)، واستهدف من وراء ذلك أن يتمكن من هناك تضيق الخناق على الصوريين وإثارتهم عن قرب قريب، ومع هذا يتجنب مواجهة هجومهم، وقامت القلعة في منتصف الطريق فيما بين لبنان والبحر، وهي غنية جداً بالأشجار والكروم، والأرض المفلوحة، وفيما بعد، عندما لذنوبه، الملك الثاني للقدس، بلدوين دي بورغ، أخذ أسيراً من قبل المسلمين، قام السيد بطريك القدس، مع رؤساء الأساقفة والأساقفة وبقية بارونات المملكة مع كونت طرابلس، بالمعسكرة أمام المدينة ومحاصرتها، وتلقى المساعدة أيضاً

من دوج البندقية، الذي هاجم المدينة من جهة البحر مع حشد من الرجال المسلحين، وكان معه أربعين من الغلايين مع عدد كبير من السفن الكبيرة والصغيرة، وبعدما بذلوا جهوداً عظيمة وسفكوا الكثير من الدماء، وبعدما تولوا حصار المدينة بمختلف أنواع المجانيق والآلات الحربية، أمكنهم في الشهر الخامس من الحصار إرغام السكان على الاستسلام والتخلي عن مدينتهم، وذلك بعدما لم يعد بإمكانهم متابعة تحمل المجاعة، ولقد استسلموا لشعبنا على شرط الحفاظ على أرواحهم وممتلكاتهم، وهكذا أمكن في المائة الحادية عشرة والسنة الرابعة والعشرين لتجسيد المسيح، الاستيلاء على مدينة صور. من قبل المسيحيين، ومن ثم إعادتها إلى المسيحية.

الفصل الرابع والأربعون

وتقع فيما وراء هذه مدينة الصرند على شاطئ البحر، وهي التي تكلم النبي إيليا عند بابها إلى المرأة الأرملة التي كانت تجمع الحطب، والتي تضاعف طعامها القليل لأنها عملت خبزاً لرجل الرب، وقد بنى المسيحيون بيعة صغيرة في هذا المكان قرب باب المدينة، ويلى هذا مدن أخرى قائمة على شاطئ البحر، وأولها صيدا، ثم بيروت، ثم بيلوس التي تعرف في هذا اليوم بشكل عام باسم جبيل، وهي قائمة على شاطئ البحر في مقاطعة فينيقيا، وقد عرفت فيما مضى باسم إيفيا *Evaia*، لأنه كما قيل قام إيفياس الابن السادس لكنعان بتأسيسها، وقد قال عنها حزقيال: «شيوخ جبيل وحكامها كانوا فيك قلافوك الذين يسدون شقوقك. حكماؤك ياصرر الذين كانوا فيك هم ربابتك» (حزقيال: ٢٧/٨-٩ بتصرف)، ونقرأ مرة أخرى في سفر الملوك الأول - الأصحاح الخامس: «وحجارة مربعة (نحتها الجبليون) وهياؤا الأخشاب والحجارة لبناء بيت الرب»، واستولى برترام كونت طرابلس على

هذه المدينة، وذلك بمساعدة الجنوبيين مع سبعين من الغلايين، ثم منحها إلى الجنوبيين، ووراء هذه على شاطئ البحر تأتي مدينة اسمها بتروم Botrum لكن اسمها بالعامية بترون، ثم تأتي قلعة اسمها نفين Nephin (رأس شكا) ثم مدينة طرابلس، ثم تأتي مدينة اسمها عرقة، وهي تبعد ميل واحد عن البحر، ثم مدينة أرواد القائمة على جزيرة قرب ساحل البحر، وقد بناها أروادوس بن كنعان، وفيها وجد القديس بطرس الرسول أم القديس كليمنت تسأل الصدقة، وبعدما حولها إلى المسيحية، أعادها إلى ابنها، وذلك حسبما نقرأ في رحلة ابنها، ولقد أخبرنا أيضاً عن عمودين من الزجاج من روائع الصناعة، قد أقيا في هذه الجزيرة لإثارة إعجاب جميع الناس، ثم تأتي مدينة أنترداوم، التي عرفت بهذا الاسم لكونها تواجه أرواد، لكنها تعرف بالعامية في هذه الأيام باسم طرطوس، ولدى مرور القديس بطرس وعبره لفينيقياً في طريقه من القدس إلى أنطاكية، أسس فيها كنيسة صغيرة كرسها على اسم العذراء مريم المباركة، واحتفل بها بقداش عظيم، وتحظى هذه الكنيسة بتمجيد خاص حتى هذا اليوم، ويؤمنها عدد كبير من الناس ويتقاطرون عليها لأن العذراء المباركة قد عملت كثيراً من المعجزات، وأعادت إلى العافية أناساً مرضى جاءوا إلى المكان الذي كرس إليها من قبل الكنيسة البدائية عندما كانت في مرحلة طفولتها، وقد أوضح كثير من الناس أن هذه كانت أولى الكنائس التي كرسست للقديسة مريم، وهي موضع احترام وتقدير كبير ليس فقط من قبل المسيحيين بل أيضاً من قبل المسلمين، الذي غالباً ما يجلبون أولادهم إلى الكنيسة السالفة الذكر حتى يتعمدوا، وذلك من أجل أن يعيشوا أطول، أو أن يستردوا صحتهم الجسدية، وحدث بعد الاستيلاء على المدينة المقدسة أن وجد بعض النبلاء وهم يسافرون خلال هذه الأجزاء وهم على طريق حجهم إلى القدس، فقام هنا كونتا بواتو وبليوس مع نبلاء آخرين بانتزاع هذه المدينة من أيدي الأعداء وأعطوها إلى كونت طرابلس.

وجاء بعد هذا دور مدن ساحلية أخرى، كان منها: مرقية، وبانياس وقلعة المرقب وجبوليوم Gabulum ، التي تعرف بشكل عام باسم جبله، ثم تأتي آخرها باتجاه أنطاكية، مدينة جميلة الموقع وغنية جداً بجميع البضائع العالمية، تدعى لاذقية سورية، وهي تعرف بالعامية باسم ليشي Liche ، واستولى على هذه المدينة النبيل الشجاع اللورد تانكرد، عندما كان يقوم بأعمال حاكم إمارة أنطاكية، ولقد استولى على هذه المدينة في اليوم نفسه الذي نال فيه مدينة أخرى جليلة تدعى أفاميا، وهكذا وسع بشكل رائع حدود إمارة أنطاكية، بإضافة مدينتين جميلتين لها في يوم واحد، وهناك (لاذقية) لوديقيّا في آسيا الصغرى، وهي التي ورد ذكرها في رؤيا جاءت إلى القديس يوحنا، بين كنائس آسيا السبعة (سفر يوحنا: ١٤/٣)، واستولى شعبنا على جميع هذه المدن القائمة على شاطئ البحر، بكل جرأة، ولم يترك شعبنا للمسلمين ولاقلعة واحدة قرب البحر، وهكذا تدمرت قوى العدو على شاطئ البحر تماماً.

الفصل الخامس والأربعون

وكانت بعض المدن الداخلية، خاصة ما وقع وراء سلسلة جبل لبنان، قد عجز شعبنا عن الاستيلاء عليها، ومع هذا أرغمت على أن تدفع لقومنا الجزية، لأن قومنا غالباً ما شعشوا حدودهم وأرباضهم، ونصبوا الكثير من الكمائن لشعبهم، حتى وصل الأمر بالسكان إلى أن كانوا مسرورين بتحرير أنفسهم من المضايقات، وكانت مدينة حمص، التي تدعى من شعبنا شاميل Chamele أو كاميل Camele، ولكون بعض مدن سورية المجرفة الأخرى مثل بعلبك، التي تسمى أيضاً موبخ Maubech (وهم ومنج غير بعلبك) وحماه وسواهم، على مقربة من قبل شعبنا، ومن السهل اثارها ومضايقتها، آثرت الحصول على السلم والأمن مقابل كثير من المال، وفي الحقيقة لم يكن كل من

خليفة مصر وسلطانها قادرين على الدفاع عن مملكتيهما في وجه الغارات الشجاعة والجريرة لشعبنا، ولهذا اعتادا على دفع مبلغ كبير بمثابة جزية سنوية إلى ملك القدس، خاصة عندما كان المصريون يخشون من سلطان دمشق، واعتاد من جهة أخرى ملك دمشق على دفع كثير من المال للحصول على الهدنة والأمن من شعبنا الذي أقام فيها بين الدمشقيين والمصريين.

الفصل السادس والأربعون

حشد بلدوين دي بورغ، الملك اللاتيني الثاني للقدس جميع قوات مملكته وألقى الحصار على حلب، لكن حشداً من المسلمين بادر مسرعاً من الشرق لنجدة المدينة، ولهذا أرغم الملك على رفع الحصار والتراجع لأن أعداده كانت أدنى بكثير من أعداد المسلمين، وقام الملك الرابع للقدس وهو بلدوين ابن الملك فولك ومعه كونراد امبراطور الرومان، ولويس ملك فرنسا، الذي حمل الصليب عندما دعا برنارد راعي دير كليرفو إلى الحملة الصليبية، ومعهم كذلك بطريرك القدس، وأسقف أوستيا، الذي كان نائب الكرسي الرسولي، وعدد كبير من رؤساء الأساقفة والأساقفة والدوقات، والكونتات والبارونات، من كل من فرنسا والامبراطورية، قاموا جميعاً بالقاء الحصار على دمشق.

ودمشق مدينة قديمة جداً، وهي في الغالب المدينة الرئيسية بين مدن الشرق، بسبب حجمها وتعداد سكانها، ونالت اسمها من خادم ابراهيم الذي قيل إنه هو الذي أسسها، وهي حاضرة سورية الصغرى، المسماة لبنان أو فينيقيا، وذلك حسبما نقرأ عند النبي قوله: «رأس سورية — آرام — دمشق» (اشعيا: ٨/٧)، وهي قائمة على سهول مستوية، في المنطقة الجرداء والجافة، ذلك أنها تتمتع بهبة الماء الذي يتدفق من الجبال، ويجر

خلال أقية وبتولى سقية جميع السهل، وتجعله بذلك خصباً ومليئاً بأشجار الفاكهة، وعلى مقربة من المدينة السالفة الذكر مكان يدعى في هذه الأيام «ملجاً السفر» (داريا)، ناشد فيه الرب شاول عندما اقترب من دمشق وقال له: «شاول، شاول، لماذا تضطهدي؟» (أعمال الرسل: ٩/٤). وحاصر الآن الأمراء المتقدم ذكرهم المدينة مع حشد لاعد له ولا حصر، وكان الحصار من جانب واحد، من مكان في الجوار، واندفعوا من خلال أسوار المدينة، وتملكوا بقوة النهر الذي يجري إلى المدينة، وارتاب أهل دمشق في قدرتهم، وتساءلوا عما إذا كانوا يمتلكون ما يكفي من قوة للمحافظة على المكان، ولأنهم كانوا غير قادرين لمدة طويلة على مجابهة رجالنا عند سور المدينة، كسبوا إلى جانبهم — كما هي عادتهم — بعض السوريين الذين عملوا أدلاء ومستشارين لأمراء الحجاج الأجانب — وكانوا معنيين بالخشع — فأقنع هؤلاء الأمراء حتى ينقلوا الجيش إلى جانب آخر من سور المدينة، وبناءً عليه ترك الأمراء مكانهم الأول، الذي استرده المسلمون، وحصنوه ضدنا، ثم إنه بعدما شحت المؤن وافتقر الجيش إلى الماء، رأى أمراءنا انعدام الانخلاص لدى الرجال الذين وثقوا بهم، وفي غضب وازدراء للخيانة، أو بالحري لكفر الشرقيين الذي امتلأوا بالعار والشنار، وبعدما بذلوا جهداً كبيراً ونالوا قليلاً، عادوا إلى الوطن ثانية.

الفصل السابع والأربعون

ألقي جون امبراطور القسطنطينية الحصار على مدينة قيسارية (شيزر) التي ليست بعيدة عن أنطاكية، والتي تعرف الآن باسم قيسارية الكبرى (قلعة شيزر)، وكان معه حشد من الجنود لا يعد ولا يحصى والعربات والخيول، وكذلك أمير أنطاكية، وكونت الرها، لكنه أخذ مبلغاً من المال من المحاصرين، ورفع الحصار، وعاد أدراجه، لأنه كان غاضباً بسبب تراخي الأمير المتقدم الذكر مع الكونت، ولعدم مبالئتهما بالمخاطرة

ولإخفاقهما في مساعدته؛ وذهب بلدوين أيضاً، وهو الملك الرابع للقدس، وسط جهد كبير، ومخاطر عظيمة للاستيلاء على مدينة بصرى، لكنه وقد وجدها أقوى تحصيناً مما توقعه، عجز عن الاستيلاء عليها، وعاد إلى الوطن ثانية، وتعرض وهو عائد لمضايقات المسلمين الشديدة، وقد قتل كثير من شعبه، وبوستروم مدينة قديمة جداً، وهي حاضرة العربية الأولى، وتعرف بشكل عام في هذه الأيام باسم بصرى، وهي تتحكم بمقاطعة الطراخونية، التي تحدث عنها القديس لوقا في انجيله بقوله: «فيليب طيطراخ ايطورية والمقاطعة الطراخونية» (لوقا: ١/٣)، وبما أن هذه المنطقة بدون ينابيع أو أنهر، يقوم سكانها بجمع مياه الأمطار ببرك بوساطة Trocones ، أي بوساطة أقنية مائية تحت الأرض، ولهذا السبب عرفت هذه المنطقة باسم «الطراخونية» ، وأيضاً يسكن الناس في تلك المنطقة في كهوف وفي أقنية تحت الأرض، ويضعون أدواتهم وأثاثهم المنزلي في عربات. وتأتي بعد منطقة الأسقفيات العشرة (الديكابولس Decapolis) التي تمتد حدودها أو تخومها من صيدا إلى بحيرة طبريا، والتي تصل إلى مابعد مدينة طبرية باتجاه دمشق، منطقة ايطورية، الممتدة فيما وراء منطقة صيدا والجبال التي تفصلنا عن المسلمين في الوادي المسمى بوادي البقاع، وبما أنها تصل إلى سفوح لبنان، إنها تدعى أيضاً باسم غابة لبنان، ومنطقة ايطورية هذه تلي منطقة الطراخونية وتتصل بها.

الفصل الثامن والأربعون

طوق الملك عموري — أخو الملك بلدوين المتقدم الذكر — المدينة المصرية المعروفة باسم القاهرة بآلات الحصار حتى قيل بأنه بات من السهل الاستيلاء عليها عنوة، لولا أنه أخذ بالمشورة الفاسدة جداً لرجل شرير اسمه ميلودي بلانكي Milo de Planci ، الذي أخذ مبلغاً من

المال من الأعداء، فرفع الحصار وتراجع منسحباً، وكان في الحقيقة قد حاصر أولاً مدينة الاسكندرية، وهي مدينة جليلة في مصر، التي استولى عليها شيركوه وابن أخيه صلاح الدين وانتزعاها من سلطان مصر، ولقد أرغما على التصالح معه والاستسلام، لكنه — تنفيذاً للاتفاق — أعطى المدينة إلى سلطان مصر، بعدما تسلم منه المال الذي وعد به، وقام هذا الملك نفسه فيما بعد بإلقاء الحصار على دمياط، التي هي مدينة قوية جداً في مصر، وكان معه عدد كبير لا يحصى من البيزنطيين، أرسلوا إلى مساعدته من قبل امبراطور القسطنطينية، وكذلك اسطول كبير تألف من كل من الغلايين والسفن الأخرى، غير أنه أخفق بفعل الجوع، والبرد، والفيضانات الهائلة، ولهذا رفع الحصار بعدما تكبد خسائر كبيرة في جيشه.

الفصل التاسع والأربعون

وبالنظر لعدم استطاعة قومنا الاستيلاء على المدن المتقدمة الذكر مع مدن أخرى، لاسيما المدن الداخلية غير البحرية، بنوا قلاعاً قوية جداً ولا ترام بينهم وبين أعدائهم، وذلك في أطراف البلاد للدفاع عن حدودهم، مثل مونتريال (الشوبك) والبتراء في القفار التي اسمها الحالي هو الكرك، وذلك فيما وراء الأردن، وصفد هي قلعة حصينة جداً قائمة فيما بين عكا وبحيرة طبريا، ليس بعيداً عن جبال جلبوع، وكوكب الهوا ليست بعيدة عن جبل الطور، قرب مدينة يزعيل (زرعيل) التي كانت فيما مضى مدينة جليلة ومكتظة بالسكان، وهي قائمة على رابية مرتفعة بين بيسان وطبرية

الفصل الخمسون

ولضمان أمنها العظيم ، قسمت مملكة القدس بين مختلف الأمراء والبارونات ، الذين كان واجبهم الحفاظ على البلاد وحراستها تحت الملك ، واحتفظ الملك يديه بأفضل أجزاء البلاد وأحسنها ، مثل مدن : القدس ، ونابلس (شكيم) وعكا ، وصور مع بلدات أخرى وقرى ، وارتبط نبلاء المملكة بيمين لخدمة الملك بعدد محدد من الفرسان ، وكان هؤلاء : كونت طرابلس ، وصاحب بيروت ، وصاحب صيدا ، وصاحب حيفا أو بورفيريا ، وصاحب قيسارية ، وأمير الجليل الذي كان أيضاً صاحب طبرية ، وكونت يافا وعسقلان ، وصاحب الشوبك وجميع ما وراء الأردن ، وصاحب أسدود ، وصاحب ايبلين ، وبعض الآخرين ، لكن هؤلاء كانوا المقدمين بينهم والأول في المكانة والشرف .

الفصل الحادي والخمسين

وبدأت منذ ذلك الحين الكنيسة الشرقية بالازدهار من جديد ، وبدأت ممارسة الدين بالانتشار عبر الأراضي الشرقية ، وبدأت كروم الرب بإعطاء العناقيد ، ثم بدا أن الذي كتب في نشيد الانشاد قد أخذ يتحقق ، وهو قوله : « انتبهوا الشتاء قد مضى والمطر مرّ وزال . الزهور ظهرت في الأرض . بلغ أوان القصب » (نشيد الانشاد : ١١/٢ - ١٢) وتدفق من مختلف أجزاء العالم ، ومن كل عرق ولغة ، ومن كل أمة تحت قبة السماء الحجاج على الأرض المقدسة وقد امتلأوا بالحماسة من أجل الرب مع رجال دين جذبتهم حلاوة خلاص الأماكن المقدسة والمبجلة ، وأعيد ترميم الكنائس القديمة وبنيت

كنائس جديدة ، بوساطة أعطيات الأمراء وهبات المؤمنين، وبنيت ديرة لرهبان منتظمين في أماكن مناسبة ، وتأسست في كل مكان بشكل لائق ومناسب أبرشيات القساوسة وجميع الأشياء المتعلقة بخدمة الرب وعبادته ، واختار رجال مقدسون اعتزلوا الدنيا أماكن للسكنى بها تتوافق مع مختلف ميولهم ورغباتهم وحماسهم الدينية ، وتتناهى مع أهدافهم وتكريس أنفسهم .

الفصل الثاني والخمسون

واختار بعضهم ممن انجذب بمثل الرب واقتدى به ، البرية المرغوب بها والمسماة القرنطل ، حيث فيها صام الرب معتزلاً لمدة أربعين يوماً بعد تعميده ، (متى : ٤) وهناك عاشوا على شكل نساك ، وتعبدوا الرب عن طواعية متناهية في خلوات متواضعة ، واختار بعضهم تقليد حياة الاعتكاف للنبي إيليا بالعيش في عزلة على جبل الكرمل ، لاسيما في الجزء المطل على مدينة بورفيريا المسماة الآن حيفا ، قرب بئر يسمى بئر إيليا ، ليس بعيداً عن دير القديسة مرغريت العذراء ، حيث هناك خلوات صغيرة تشبه قرص عسل ، ففيها عاش نحل الرب وانتجوا عسلاً روحياً حلواً ، وهناك كرم (اقرأ : قرمول غربي البحر الميت) آخر وراء الأردن ، قرب اليباء حيث أخفى داود نفسه عندما هرب من أمام شاول ، حيث كان مكان إقامة الفلاح نابال ، هذا وإن الكرمل الذي اعتاد إيليا على العيش فيه قائم على شاطئ البحر ، على بعد أربعة أميال من عكا .

الفصل الثالث والخمسون

واختار عدد كبير أضرحة هادئة للموت فيها بعيداً عن هذه الدنيا ،

حتى يمكنهم العيش للرب وكان ذلك في وادي الأردن ، حيث اعتزل يوحنا المعمدان أثناء طفولته ، فراراً من الدنيا ، حتى يمكنه مع مزيد من الحرية الاتصال بالرب ، وفي عزلة في هذه البيداء لم يأكل القديس يوحنا شيئاً سوى الجراد مع العسل ، والعادة في معظم أجزاء سورية أنه عندما تأتي أسراب الجراد الطائرة ، يقومون بجمعها والاحتفاظ بها للأكل .

وبالنسبة للعسل أنا رأيت الكثير منه في هذه الأجزاء في قصب السكر، وقصب السكر هو قصب مليء بالعسل ، ويحصل الناس على عصير على درجة عالية من الحلاوة ، بوساطة سحق القصب بالضغط ، ثم يتم تكثيف العصير على النار، وبذلك يصنع الناس أولاً نوعاً من العسل ، ثم سكرراً ، ويدعى هذا القصب Can-nameles وهذه كلمة مكونة من كلمة قصب «canna و mel أي عسل لأن هذا القصب يشبه قصب البوص أو النباتات النامية

وبما أنني لم أعتقد صحة أكل المعمدان المبارك للمسيح جسد الجراد ، وهو الذي تخلص حتى عن أكل الخبز، قمت باستفسار حيث لواحد من الرهبان السريان ، الذي كان ديره في تلك الأجزاء ، وهو يحتوي على عدد كبير من الرهبان ، الذين يارسون حياة قاسية جداً ، تحت رئاسة راع للدير ، وسألته : أي نوع من الجراد كان الذي — كما قيل — أكله القديس يوحنا في تلك البرية قرب الأردن ؟ فأجابني مباشرة أنه يوجد في غرفة طعامه عشبة ، غالباً ما تقدم للرهبان ، وهم يدعونها angustTae التي «حبوب الجراد» وينمو هناك كميات كبيرة من هذه العشبة حول ديرهم ، وأضاف بأن هذا ما اعتاد القديس يوحنا أن يأكله ، زد على هذا غالباً ما يعثرون في هذه البراري — كما قال — على مخزون كبير من العسل البري يصنع من قبل النحل .

ومضى آخرون من رجال الدين هؤلاء الى البراري القريبة من بحيرة طبرية ، حيث غالباً ما وعظ الرب ، وحيث أطعم الحشود (متى : ١٤) بأرغفة من شعير وسمكات صغيرات ، ومجد المنطقة بعدة أنواع من المعجزات ، وظهر هنا لحواريه بعد قيامته (آخر اصحاب من يوحنا) ، وهنا أكل وشرب معهم ، وعلى هذا البحر كان قد مشى ، وهنا دعا بعضاً من حواريه إليه قائلاً : « ورائي فأجعلكما صيادي الناس » (متى : ٩/٤) وهنا اختاروا مساكن خلواتهم ، فسكن بعضهم في السهل ، حيث توفر كثير من القش من الأعشاب الجافة ، وسكن آخرون في الجبل المجاور الذي اعتاد الرب أن يذهب إليه ليعتكف للصلاة ، وبحيرة طبرية بحيرة ذات ماء عذب جداً ، قائمة على طرف الجليل ، وهي مليئة بجميع أنواع الأسماك ، وهي جميلة المنظر ، ممتعة أن تشرب منها ، ولأنها طويلة جداً وعريضة ، دعيت البحيرة سالفة الذكر باسم بحر ، وذلك مجازة لما اعتاده العبرانيون والمصريون ، الذين دعوا أي تجمع من الماء «بحراً» ، سواء أكان عذبا أم مالحاً ، ويعرف أيضاً باسم بحر طبرية ، لأنه ملاصق لمدينة طبرية ، وعلى مقربة منها بيت صيدا (شيخ زياد) ، وهي مدينة بطرس وأندرو ، وهي التي مجدها الرب بحضوره الشخصي ، وتعرف أيضاً باسم بحيرة جنسارث ، التي فسرت بمعنى «توليد الريح» ، لأنه من ينابيع الجبال التي تقوم من حولها ، غالباً ما تتجمع ريح قوية ، تسبب الهيجان في البحيرة ، وتتحول الى عاصفة ، حيث تقهر الأمواج العالية السفن الصغيرة ، ويجري نهر الأردن في بحيرة جنسارث المتقدمة الذكر من نبعين اسمهما : «أر» و«دان» ومنها استمد كل من مياهه واسمه ، وهما قرب قيسارية فيليب عند سفح جبل لبنان ، ومن هناك يتدفق في كتلة واحدة من الماء ، ويجري لحوالي المائة ميل ، فيروي المناطق المجاورة ، ثم يسيل عبر الوادي الرائع الذي يدعى وادي

الملح ، الى البحر الميت ، وهناك يجري ابتلاعه ولا يظهر مرة أخرى ، وهذا قرب مكان يدعى زغر ، ويعرف في هذه الأيام بشكل عام باسم « البحر المُر » paumier كما ويدعى البحر المتقدم الذكر باسم « بحيرة اسفلت » و« البحر المالح » لأنه مالح جداً ، ومَرَّ الى درجة أنه لا الانسان ولا الحيوان يمكنه أن يشرب منه ، وغالباً ما يقال له « بحر الشيطان » لأنه لا يمكن لأي شيء حي أن يتكاثر هناك ، كما لا يمكن لأي كائن حي أن يعيش في مياهه ، وإلى جانبه هناك جبل مرتفع من الملح ، ، زيادة على هذا ينمو على أطرافه تفاح له منظر خارجي جميل ، لكن لا يوجد في داخله شيء سوى الرماد والغبار اللادخ ، لأن الرب أمطرناراً وكبريتاً على سدوم وعموره ، وعلى مدن ثلاثة أخرى ، فقد كان سكان هذه المدن على درجة هائلة من الشرور ، وآثمين ضد الطبيعة ، يمارسون الخبائث والأمور الشائنة مع بعضهم بعضاً ، وفي هذا المكان الذي يدعى بنتابولس Pentapolis (المدن الخمسة) تقوم البحيرة المتقدمة الذكر ، التي لا يمكن لانسان إدراك قعرها ، لأن الرب بعدما أمطر النار على هذه المدن ، ألقى بها في قاعها الذي لا يدرك ، ويقدم نهر الأردن الذي أتينا للتو على ذكره كثيراً من الخدمات لجميع المنطقة القائمة بين ذلك المكان وجبل لبنان ، لأنه يروي الحدائق ويجعل الأرض تحمل فاكهة ، وهو يعطي ماء عذبا للشرب وكميات من الأسماك للأكل ، وشواطئه جيدة لنمو القصب أو البوص ، حيث يستخدمه الناس لسقف منازلهم ، وتغطية جدرانهم ، ويتساقط القطر الحلو من قصب السكر الكثير جداً الذي ينمو في الحقول القائمة على طرف النهر ، ويعطي هذا القصب وفرة عظيمة من السكر. واعتاد الحجاج ، لأبل حتى السكان المحليون على غسل أجسادهم وملابسهم بوزع عظيم في مياه الأردن ، لأن مخلصنا قد تعمد فيه من قبل القديس يوحنا المعمدان ، وقدس هذا النهر بملامسة جسده الأعظم طهارة له ، ومنح طاقة مولدة وأضفاها على مياهه ، زد على هذا تولى الثالوث المقدس

كله تقديس هذا النهر السعيد والجليل جداً، لأن فوقه سمع صوت الأب، وفيه رؤيت الروح القدس على شكل حمامة، وجرى فيه تعميدهم الابن على شكل انسان، (متى: ٣: ١٣ مرقص: ١: ١٠ لوقا: ٣)، ثم إن كثيراً من كلا الجنسين، من الرجال والنساء قد جرى تعميدهم من قبل القديس يوحنا في المياه المتقدمة الذكر مع تعميد التوبة، وحولوا أنفسهم وجعلوها أهلاً لتسلم نعمة المسيح وتعميده، واعتادوا على الغطس في الماء، وكنموذج على الطهارة التي ستكون، هناك مثل نعمان السوري الذي شفي من البرص في تلك المياه، وعاد جلده نقياً مرة أخرى مثل جلد طفل صغير، وعبر يوشع مع بني اسرائيل على ممر جاف، في الوقت الذي توقفت فيه المياه وتراكمت، أما المياه التي هي في الأسفل فتابعت جريانها نحو البحر، ومن هنا من قاع النهر أخذ بنو اسرائيل اثني عشر حجراً تبعاً لعدد أسباط بني اسرائيل الاثني عشر، (يشوع: ٤-٥)، وإلى هذه الأحجار نفسها أشار القديس يوحنا المعمدان عندما قال: « إن الرب قادر أن يقيم من هذه الحجارة أولاداً لإبراهيم » (متى: ٣/٩)، وعبر أيضاً إيليا واليشع فوق الممر الجاف، وحدث ذلك بعدما ضرب إيليا الماء بردائه، وباعد فيما بين طرفيه إلى هنا وإلى هناك، ولهذا اتخذ عدد كبير من المتدينين أماكن إقامتهم إلى جانب النهر، بسبب قداسة النهر وموائمة مياهه.

الفصل الرابع والخمسون

لقد بنوا ديراً على جبل الطور احتراماً وتشريفاً للمكان، وجبل الطور جبل مرتفع جداً وشديد الانحدار، وعلى رأسه تجلّى الرب يسوع مع موسى وإيليا بحضور بطرس وجمس، ويوحنا، مظهراً مجد قيامته المستقبلية (متى: ١٧)، والجبل المتقدم الذكر قائم في منطقة طبريا، ليس بعيداً عن الناصرة، ويوجد عند سفحه مسيل كيشون، وعلى طرف منه

جبال جلبوع (فقوعه) وعلى الطرف الآخر منه بحيرة طبرية، وفيما يتعلق بهذه الجبال، يعلن عبثاً بعضهم بأنه لا ينزل عليهم لامطر ولا ندى مطلقاً، ومراراً قد تبرهن هذا أنه مزيف، وذلك من قبل الذين يسكنون في الجوار، وبنى أتباع الرهبة السسترشيانية والبريمونستراتنشيانية Pre-monstratensian أيضاً أديرة في أمكنة مناسبة لهم، وترك كثير من الناس بلادهم وأقربائهم وبيوت آبائهم، وذلك رغبة منهم بالأرض المقدسة، ومع أن الازدحام وضغط الناس معيق للذين لقد اختاروا وفضلوا العيش وسط جمهور الناس على أن يحرموا من ميزه فضيلة العيش في المدن المقدسة مثل القدس، وبيت لحم والناصره، التي مع أنها تقع تعبق بالشذى، إنها تعبق أكثر بحضور المخلص، لأنه في الناصرة حملت العذراء مريم بالرب بوساطة الروح القدس، وقد ولد في بيت لحم، وفي القدس صلب من أجل خلاصنا، ومات ودفن.

الفصل الخامس والخمسون

القدس هي مدينة المدن (مرائي إرميا: ١ / ١) وقدس الأقداس، وعظيمة بين الأمم، وأميرة بين المقاطعات، وبامتياز خاص دعيت مدينة الملك العظيم، وهي قائمة في وسط الأرض، وفي قلب العالم، وكل الأمم تجري إليها (إشعيا: ٢ / ٢)، وكانت ملكاً للبطارقة، والأم الحاضنة للأنبياء، والمعلمة للرسول، ومهد إيماننا، وبلد ربنا، وأم الايمان، حتى مثل روما التي هي أم المؤمنين، ولقد اختيرت من قبل الرب، وقدست من قبله، لسيره بها على قدميه، ومجدت من قبل الملائكة، وترددت عليها كل أمه تحت قبة السماء، وتقوم القدس على جبل مرتفع، مع منطقة تلية تحيط بها من كل جهة، في تلك المنطقة من سورية التي تدعى اليهودية وفلسطين، وهي تفيض بالحليب والعسل، وفيها وفرة من الحبوب، والخمرة والزيت، وجميع النعم الدنيوية، وهي على كل حال تفتقر تماماً

إلى الأنهار، كما أنه ليس فيها أية ينابيع باستثناء نبع واحد يدعى سلوان، الذي يتدفق تحت جبل صهيون في خلال وسط وادي يهو شافاط، ويعطي هذا النبع أحياناً وفرة من المياه، مع أن مياهه بالعادة قليلة جداً، أو تنعدم تماماً هناك، لكن يوجد في المدينة وفي خارجها الكثير من الصهاريج من مياه الأمطار، وهي كافية لكل من البشر والبهائم ولجميع الاحتياجات الأخرى، وللمدينة العديد من الأسماء، وهي متنوعة تبعاً لتقلبات أيامها، ووفقاً لمختلف الأمم واللغات، ودعيت أولاً باسم ييوس، وبعد ذلك باسم سالم، ومن هاتين الكلمتين جاءت التسمية الثالثة، أي أورشليم، ودعيت أيضاً باسم سوليا وهيروسوليا، ولوز، وبيت ايل، وكان آخر الأسماء التي حملتها هو اسم إيلياء، وذلك نسبة إلى إيلياوس القسطنطيني (كذا) الروماني الذي أعاد عمارتها، وذلك بعد دمارها من قبل تيتوس وفاسبيان، وكان أول أساقفتها جيمس الرسول الذي ضرب في القدس بهراوة القصار، وانتقل إلى الرب شهيداً، وامتلك القدس بعده مجرد أساقفة عاديين بدون مكانة أو تمجيد، وذلك حتى أيام الامبراطور جستنيان، ففي أيام هذا الامبراطور المحب للرب، وزوجته الامبراطورة التقية، وفي أثناء مجمع مسكوني عقد في القسطنطينية، وصدوراً عن الاحترام للمدينة المقدسة عينوا فيها بطريركاً، وأعطوه بعض الأساقفة المساعدين الذين أخذوهم من الاسكندرية ومن انطاكية، لرؤيتهم أن هذه البطريركية قد تأسست على حدود هاتين المدينتين، وبالنسبة لكنيسة الرب يأتي ترتيب بطريرك القدس الرابع بعد الكرسي الرسولي، وله تحت سلطانه أربعة مطارنة، الأول بينهم هو مطران صور الذي له سلطة على أربعة أساقفة مساعدين، هم: أساقفة عكا، وصيدا، وبيروت، وبانياس، وبانياس هي المدينة التي تعرف الآن بشكل عام باسم بلنياس، وهي واقعة على سفوح جبل لبنان، وهي على مقربة من مدينة دمشق، وهي تشكل حدود أرض الميعاد، والمطران الثاني، أورئيس الأساقفة، هو رئيس أساقفة قيسارية، الذي تحته أسقف مساعد واحد، أي أسقف سبسطية.

الفصل السادس والخمسون

وكانت سبسيطة تعرف باسم قديم آخر هو اسم السامرة، حيث فيها دفن يوحنا المعمدان، وإيليا، وعوبديا النبي، وليس للمدينة المسماة حيفا أو بورفيريا أسقفاً، بل تقع مباشرة تحت إدارة رئيس أساقفة قيسارية، والمطران الثالث هو مطران الناصرة، الذي لديه أسقفاً مساعداً واحداً، هو أسقف طبرية، وطبرية هي مدينة قائمة على شاطئ بحر الجليل في منطقة الجليل، وتكثر فيها الحنطة والخمرة والأسماك، وكان مقرر رئيس الأساقفة فيما مضى في مدينة سيتوبولس Citopolis (سكيثوبولس) التي تدعى الآن بيسان، وهي قائمة فوق سهل قائم بين جبال جلبوع (فقوعة) ونهر الأردن، وهي مدينة كثيرة الثمار، وتروى بمياه جداول وآبار، وكانت طبرية فيما مضى مقر مطرانية فلسطين الثالثة وجميع الجليل، لكن المقر نقل إلى مدينة الناصرة، بسبب عظمة المكان واحتراماً لمفهوم الرب، والمطرانية الرابعة هي مطرانية البتراء التي تمتلك أسقف مساعداً واحداً، هو الأسقف الاغريقي (الأرثوذكسي) لجبل سيناء، والمقيم في كنيسة القديسة كاترين العذراء، وهناك راعي دير الرهبان الموجود في ذلك المكان، والبتراء قلعة حصينة جداً، وهي التي تدعى باللغة العامية باسم الكرك، وبتراء القفار، وهي قائمة في منطقة هضبية مرتفعة بعض الشيء، فيما وراء الأردن على حدود مآب، وهي المدينة الحاضرة للعربية الثانية، وهي المكان الذي تحدث عنه النبي إشعيا بقوله: «أرسلوا خرفان حاكم الأرض من سلع (جانب البتراء) نحو البرية» الخ، (أشعيا: ١٦/١)، وهي على مقربة من مدينة قديمة جداً تدعى ربوث Rabboth، التي قتل أمام بابها أوريا بتحريض من داود.

الفصل السابع والخمسون

ولبطريرك القدس أيضاً أساقفة مساعدين، هم تحت سلطته المباشرة، ومن هؤلاء على سبيل المثال، أساقفة بيت لحم، والخليل، واللد، وكانت كنيسة بيت لحم ديراً للكهان المترهبين حتى أيام الملك بلدوين، أول الملوك اللاتين لمملكة القدس، وصدوراً عن احترام عظمة المكان، وتمجيداً لمكان ميلاد الرب، رقاها إلى مرتبة كاتدرائية، وأقام فيها أسقفاً، تحت إشراف البابا باسكال صاحب الذكرى الطيبة وبمباركة منه، الذي منحه إشرافاً مباشراً وسلطة على مدينة عسقلان، وبالطريقة نفسها، رقيت كنيسة الخليل، التي كانت من قبل ديراً، إلى مرتبة أسقفية، بسبب عظمة المكان، حيث دفن فيه آدم وحواء، وثلاثة من الآباء هم: إبراهيم، واسحق، ويعقوب مع سارة ورفقة، وقد دفن الجميع في كهف مزدوج، وجاء هذا العمل أيضاً احتراماً لعبيد الرب، والاسم القديم لحبرون هو «أربعة» و «قريات أربعة». وعرفت مدينة اللد في يوم من الأيام باسم ديوسبولس Diospolis، وتدعى في هذه الأيام باسم القديس جرجس.

الفصل الثامن والخمسون

وزيادة على ماتقدم كان تحت سلطة البطريرك المتقدم الذكر، رعاة ديره ورؤساء رهبان لهم الحق في حمل شارات التمجيد الحبرية، من ذلك: العصا، والتاج الأسقفى، والخاتم، والصندل، وهم يساعدون بكل احترام السيد البطريرك في القداسات الدينية، وللكنيسة البطريركية التي هي كنيسة الضريح المقدس، عند سفح جبل الجعجمة، رهبانها المنتظمون الذين يرتدون الألبسة الكهنوتية في ظل أحكام القديس أوغسطين، ولهم رئيس الذي واجبه مع الرهبان السالفي الذكر القيام بانتخاب البطريرك،

الذي هو بمثابة راعي دير بالنسبة لهم، وفي كنائس هيكل الرب على جبل صهيون وجبل الزيتون رعاة ديرة ورهبان يتعبدون الرب وفقاً لأحكام النظام المتقدم الذكر أي نظام القديس أوغسطين، وفي كنائس أو ديرة (القديسة مريم) اللاتين، وتلك التي في وادي يهوشافاط، يوجد رعاة ديرة مع رهبان سود، يتعبدون الرب وفقاً لأحكام نظام القديس بنت Benet، وفي بيت حنينا، التي هي قرية مريم، ومرثا، وقرية أخيهما لازاروس (لعازر)، والتي هي على مسافة خمس عشرة غلوة Stadia، عن القدس، وراء جبل الزيتون على منحدرات ذلك الجبل، في هذه القرية دير القديس لازاروس (لعازر)، ويدعى بيت حنينا، حيث هناك راعية دير سوداء وراهبات، يأخذن بأحكام وتنظيمات القديس بنت، وهناك بيت حنينا أخرى (بيت عبرا وراء الأردن) حيث قام يوحنا بالتعميد. وينتمي إلى هذه الطريقة نفسها دير القديسة حنة، التي حملت أم الرب، وهو قائم قرب الباب المدعوباب يهوشافاط، قرب بركة الضأن، في البقعة التي يقال بأن مريم المباركة قد ولدت فيها، وهناك يوجد راعية دير مع راهبات سوداوات يتعبدن الرب في ظل أحكام نظام القديس بنت، وهو أشبه بوعاء للبخور، كان مليئاً بشخصيات مقدسات، وورعات وتقيات، من اللائي مع أنهن لم يرغمن بوساطة أية معيقات أو بالفقر فقدن الالتزام الصارم لديانتهم، وشرف وأمانة حياتهم، ودفع حنانهم وإحسانهم، ويوجد على جبل الطور هناك دير للرهبان السود تحت سلطة رئيس أساقفة الناصرة، وليس لمدينة يافا أسقف، بل تدار مباشرة من قبل رئيس وكهنة الضريح المقدس، ومثل هذا مدينة نابلس — التي تعرف (وهما) في الانجيل باسم سوخار (يوحنا: ٤)، حيث هناك بئر يعقوب، الذي إلى جانبه تحدث الرب مع المرأة السامرية — ليس لها أسقف، بل تتبع مباشرة إلى راعي دير هيكل الرب، وهناك أيضاً كثير من المدن الأخرى في أرض الميعاد، كان فيهن أساقفة من كنائسهن السريانية أو الأرثوذكسية (الاعريقية) وذلك قبل عصر اللاتين، لكن بسبب عددهن

وفقرهن تولى اللاتين اخضاع كثير من الكنائس الكاتدرائية، وكثير من المدن لمدينة كاتدرائية واحدة، وذلك خشية من تقليل قيمة مرتبة الأسقف ومكانته، ودعونا الآن نضيف وصفاً لهذه الأماكن اللاتينية هن مكانة سامية بسبب قداستهن بين الأماكن المبهجة الأخرى.

الفصل التاسع والخمسون

الناصره مدينة صغيرة، قائمة تقريباً عند مدخل الجليل، وتقوم بين جبلين، وبينها وبين صفورية هناك نبع يتدفق بمياه صافية، ومياهه المنبعثة منه غزيرة، وهو يعرف باسم نبع (عين) الصفورية، واعتاد ملوك القدس أن يحشدوا هنا جيوشهم بسبب منافع الماء المتوفرة هناك، ولتوفر الكلاً، وتبعاً لبعضهم، ولدت العذراء مريم المباركة في هذه المدينة (لوقا: ١)، ومما لاشك فيه أن العذراء المقدسة قد عاشت هناك بعد خطبتها ليوסף، وإلى هاهنا أرسل الملك ليعلن بداية خلاصنا، وهذه المدينة المقدسة هي محبوبة الرب [ففيها صارت الكلمة جسداً (يوحنا: ١)، والزهرة التي فاق شذى أريجها كل الطيوب، نمت في رحم العذراء، ولهذا فمراسمها بشكل صحيح أنه الزهرة]، وتتميز هذا المدينة على سواها أنه فيها تمّ الحمل بالرب صاحب انقاذنا، وفيها نشأ وتربى، وتحت قدميه وضع الرب كل الأشياء في الأرض والسماء، وتلطف بجعلها خاضعة لوالديه، وتقوم بيت لحم على سفوح جبال القدس، ليس بعيداً عنها، أي أن تقول تبعد أربعة أميال عن المدينة المقدسة، ومعنى كلمة بيت لحم: بيت الخبز، ففيها ولد الخبز الحقيقي الذي نزل من السماء، ويوجد في مدينة داود هذه الكنيسة الكاتدرائية المقدسة والمبهجة، التي كرسست للعذراء المباركة، وهنا أيضاً المزود الذي تلطف للتمدد فيه، وهو الذي عرشه السموات، والأرض موطىء قدمه (إشعيا: ٦٦/١)، وقد وضع تبعاً للجسد في القش لتغذيته المخلوقات التقية (لوقا: ٢)، وهنا

المكان الذي وجد فيه الرعاة — بناء على أمر الملائكة — الطفل ملفوفاً بقمط من ثياب رثة مع أمه مريم، وإلى هناك جاء المجوس الثلاثة، الذين استرشدوا بالنجم، فوصلوا إلى المدينة المتقدمة الذكر، وعبدوا بتواضع الملك الذي قد ولد، وقدموا إليه بعض الهدايا الرمزية، وهنا في هذه المدينة قام الملك الآثم هيروود، عدو الايمان، في أثناء بحثه عن المسيح، بقتله بوحشية عدداً من الأطفال الصغار، وهنا أيضاً ضريح راحيل زوجة يعقوب، التي توفيت في هذا المكان نفسه بعدما ولدت بنيامين، ومن هنا جاءت المرأة نعمة التي جلبت راعوث المأية من البتراء في الصحراء، وهي التي اتخذها بوعز زوجة له، والتي من نسلها كان الحمل، سيد الأرض، حيث جاء لابنة صهيون (إشعيا: ١٦/١)، واشتاق داود لمياه بئر بيت لحم، رغبة منه في شرب ماء الحكمة والانقاذ من بشر العذراء المباركة، واختار القديس جيروم، الذي تولى ترجمة الكتابات المقدسة إلى اللاتينية السكني في هذه المدينة المقدسة، والمحبوبة من الرب، حيث هناك تعبد الرب، وهناك دفن جسده الثمين المصنوع من طين، ووهبت بسولا المقدسة وكذلك ابتها يوستوكيوم -Eus-tochium وكذلك عدد كبير من العذراوات الأخريات، وهبن أنفسهن وكرسوها على عبادة الرب، والتأمل اللاهوتي، في دير هناك، واحتقن كل مظاهر البهجة الخارجية في سبيل حب مولانا يسوع المسيح، وتفانيا من أجل هذا المكان المقدس.

الفصل الستون

تتفوق مدينة القدس — التي صنع فيها الرب وهو ظاهر بجسده، أسرار خلاصنا — على غيرها من الأماكن والمدن في قداستها، كما وتتفوق أيضاً بعظمتها، حتى كأنها حقل مثمر يفوح شذى لأن الرب قد باركه، ولهذا جذبت إليها عدداً كبيراً من

الرجال المتدينين ، الذين زاروا الأماكن المبعجلة الكثيرة في أوقات مختلفة مناسبة ومواسم ، مع توقد بالروح ، انبعثت وتصاعدت وصولاً الى حد الانقطاع التعبدى الكلي ، وذلك واحداً تلو الآخر ، ولم تعان أرواحهم ، لتتراخى من خلال إعيائهم ، بل أبقتهم متيقظين من خلال عبق حبهم ، وتقوم هذه المدينة التي غالباً ما ذكرت وستظل تذكر ، تقوم كلها على جبل مرتفع ، وهي محاطة من جميع الجهات بوساطة سور قوي ، وهي لا تشعر بالضيق لصغرها الى أبعد الحدود ، ومثل هذا ليست منزعجة من حجمها الكبير الزائد ، وقياس امتدادها من سور الى آخر هو أربع رميات قوس ، وفيها في الجانب الغربى قلعة من الحجارة المربعة ، مبنية بشكل متماسك غير قابل للكسر ، بوساطة الملاط والرصاص المذاب ، وهي تقوم من أحد الجوانب بمثابة سور للمدينة ، وتعرف باسم برج داود ، وعلى الجانب الجنوبى للمدينة جبل صهيون ، حيث سكن داود في قلعة صهيون بعدما طرد منها اليوسيين ، ودعاها باسم «مدينة داود» وعلى جانبها الشرقى يقع جبل الزيتون ، وجبل أكرا (الجمجمة) هو المكان الذى صلب عليه الرب ، ويعرف الآن باسم الجبلجلة ، وموقع ضريح الرب قائم قرب ذلك المكان عند سفح جبل أكرا (الجمجمة) وظل حتى أيام الامبراطور إيليس هدريانوس خارج أسوار المدينة ، لأن الرب تألم ودفن خارج الباب ، لكن إيليس هدريانوس المتقدم الذكر أعاد بناء المدينة التي هدمها تيتوس وفسبسيان ، وقد بناها بشكل لائق ، ورصف شوارعها وأزقتها ، وعمل مصارف من خلالها يمكن في أيام المطر للمدينة أن تتنظف من أوساخها .

الفصل الحادي والستون

وقد قام بتوسيع المدينة كثيراً ، الى حد أنه أدخل مكان ضريح الرب داخل إطار الأسوار ، وفيما بعد بنى المسيحيون فوق هذا المكان ، وصدوراً عن الاحترام لضريح الرب ، كنيسة القيامة الرائعة ، بنوها بمهارة واتقان على شكل فوريوم ، له شكل دائري مع فتحة من الأعلى ، وبذلك شكلت هذه الكنيسة مثلاً يحتذى ويقلد من قبل جميع الأماكن المقدسة الأخرى ، والمبجلة ، ففي هذا المكان تمجد جسد الرب الثمين بشكل لائق مع المروءة حتى اليوم الثالث ، لكنه قام في اليوم الثالث من جديد ، وهنا ظهر الملائكة إلى المرأة ، وغدا الجنود الذين تولوا حفظ الضريح وكأنهم رجال موتى ، ومنذ ليلة قيامة الرب فصاعداً صارت النار المقدسة تنزل من السماء ، والآن عندما تجري في كل أنحاء الدنيا قراءة كلمات : « قام الرب من الضريح ، وهو الذي من أجلنا على الشجرة » ، عندما تقرأ هذه الكلمات للمؤمنين ، نجد كهنة كنيسة الضريح المقدس ، يتمتعون لرحمتهم بامتياز القول : « قام الرب من هذا الضريح » ويشيرون بشكل مرئي الى ذلك المكان ويحدث مثل هذا عندما نقرأ في الإنجيل من أجل عيد الفصح : « إنه ليس هنا ، هو قد قام » ، يقوم الشماس الذي يقرأ الإنجيل بالإشارة بإصبعه إلى ضريح الرب ، ويقوم المكان المدعواً كرا (الجمجمة) ، والذي اسمه بالعبرية الجلجلة ، الى جوار كنيسة ضريح الرب ، وهو رفيع المكانة جداً بين الأماكن المقدسة ، وله قوة مؤثرة كبيرة جداً على القلب بسبب ذكريات آلام الرب ، وهنا عانى الرب من أجل خلاصنا ، فقد جرد من ملابسه ، ووضع على الصليب ، وثبت على الصليب بالمسامير ، وقد أعطي المرء والحل لشرب ، وسخر منه من قبل اليهود وعدة مع المعتدين ،

وحكم عليه بالموت بشكل مهين ، وصلى من أجل قاتليه وعهد
بالعناية بأمه الى حواريه ، ووعد اللص بالخلاص ، وبكى بصوت
مرتفع ، وسلم الروح وهويكي ، وسال منه الدم والماء من جنبه
ليغسل العالم ، وهنا تقاسموا ملابسه فيما بينهم ، ورموا القرعة على
ردائه واهتزت الأرض وتشققت الصخور وسقط دمه على الأرض
وأظلمت الشمس واختفى الضوء منها وعندما يزور الحجاج هذا
المكان المقدس تلامس هذه الأشياء قلوبهم المرهفة والمتواضعة ،
وتسبب معاناة الآلام ذرف دموع الحزن والأسى منهم

والآن إنه بالنسبة لمدينتنا القوية ، صهيون جبل يتسم بالفورة ،
حيث الرب كان مسروراً بالسكنى به ، وهو جبل يدر الخلاوة لابل يدر
حتى أقراص العسل والورود ذوات الأريج الطيب ، وهويلامس
شغاف القلب ويجلب الراحة ويعيد عقل التقي ، وبواسطة قداسته
المتناهية ينشط العقول ويغذيها ، وبقي الرب هنا مع حواريه ،
ووضع منشفة حول وسطه ، وغسل أقدام الحوارين ، ضارباً مثلاً
بالتواضع ، ثم ارتدى ملابسه مرة ثانية وأكل وشرب مع حواريه ، وأقر
قواعد العهد الجديد ، حيث الخبز تحول الى جسده والبيذ الى دمه ،
وعلم حواريه بكلام مقدس ، وهنا إتكا يوحنا على صدره المقدس ،
وهنا سكنت العذراء المقدسة بعد وفاة ابنها طوال المتبقي من حياتها
مع يوحنا ، الذي إليه عهد بأمر العناية بها ، وهنا ظهر الرب لحواريه
فيما هم جلوس وراء أبواب مغلقة ، زيادة على هذا ، بقي الحواريون في
هذا المكان ، بعد صعود الرب حتى يوم عيد الحصاد ، وذلك بانتظار
قدوم الروح القدس ، وكانوا طوال ذلك الوقت صائمين مصليين ،
وعندما جاء يوم عيد الحصاد ، ازدادت قوتهم بتلقي روح القدس
على شكل لهب النار ، وكان ذلك مع معرفة كل اللغات ، وفوق ذلك
المكان اجتمع حشد كبير من اليهود ، لدى سماعهم صوتاً مفاجئاً من

السماء ولهم شرح القديس بطرس نبوءة يوثيل ، وتولى تحويل كثيراً منهم للإيمان بالرب ، وجعلت جميع هذه الأشياء هذا المكان متفوقاً بمجده على جميع الأماكن المقدسة الأخرى ، ومنحته وقاراً خاصاً وعظمة مميزة

الفصل الثاني والستون

وهيكل الرب المقدس ، الذي بنى على جبل موريا من قبل سليمان ، على أرض بيدرا أورنانا اليبوسي ، ليس هناك ما يضاهيه بالقداسة والمكان المبجل ، ومع ذلك كان قد دُمر أولاً من قبل البابليين ، وبعد ذلك من قبل الرومان ، ومع هذا أعيدت عمارته مرة أخرى على البقعة نفسها من قبل المؤمنين والرجال المتدينين على شكل بناء مستدير بمهارة معماريه وبراعة متفوقة بجملها وبأبهتها ، وفي هذا المكان ، وعلى الصخرة التي ما تزال في الهيكل ، يحكى بأن ملاك التدمير قد وقف وظهر لداود ، وقد تولى هذا الملاك نفسه قتل آلاف كثيرة من الشعب الاسرائيلي بسبب الذنب المتعلق بتعداد الناس ، الذي أجري بناء على أوامر داود ، ولهذا السبب يدعو المسلمون حتى هذا اليوم هيكل الرب باسم «الصخرة» ، وينظرون إليه نظرة وقار عظيمة الى حد أن مامن واحد منهم يتجرأ على تدنيسه بأي نوع من أنواع الدنس ، كما يفعلون بالأماكن المقدسة الأخرى ، ومنذ أيام سليمان حتى الآن يأتون من مناطق بعيدة للتعبد هناك ، وكلما استولوا على المدينة المقدسة يقيمون تمثال (كذا) محمد ﷺ في الهيكل ، ولا يدعون مسيحياً يدخل الى الصخرة المتقدمة الذكر حتى هذا اليوم ، ولهذا أمر الملك يوشع ملك اسرائيل — وقد رأى أن خراب المدينة بات قريباً رأي العين — بوضع قدس الأقداس في الهيكل في مكان خفي ، هذا ونقرأ في سفر المكابيين الثاني أن النبي إرميا توجه الى الجبل الذي صعد به موسى ، ورأى ميراث الرب

هناك حيث أخذ خيمة العهد ، والتابوت ، ومذبح البخور ، ووضعهم في كهف وجده هناك ، ووقف عند باب الكهف قائلاً : « إنه بالنسبة لهذا المكان سيبقى غير معروف حتى الوقت الذي سوف يجمع فيه الرب شعبه ولسوف يظهر مجد الرب » ، وحدث في هذا المكان المقدس والمبجل ، أنه عندما أنهى سليمان عمله ، وكان يقدم أضحية الى الرب ، أن قامت غمامة فملأت البيت ، وظهر مجد الرب ، ونزلت نار من السماء والتهمت مقدمة الحرق والأضاحي ، وملاً مجد الرب البيت ، ولم يتمكن الكهنة من الدخول الى بيت الرب : وهكذا رأى أبناء اسرائيل كيف نزلت النار ورأوا مجد الرب على البيت ، ثم جثا سليمان على ركبته وبسط يديه نحو السماء ، وصلى الى الرب داعياً : أن كل من يدخل الى الهيكل ويسأل شيئاً ما ، على الرب الاصغاء الى دعائه ، وظهر الرب اليه قائلاً : « لقد سمعت دعاءك ، والتقدمات التي وضعتها أمامي ، ولقد قدست هذا البيت الذي بنيت لي ، والآن إن عيني ستظل مفتوحتان ، وأذني تصغيان الى الدعاء الذي يصنع في هذا المكان ، لأنني اخترت هذا المكان لنفسي ، ولنفسي قدسته » ، ونقرأ في سفر المكابين الثاني أنه عندما جرى ارسال هيلود وروس He-iodorus من قبل الملك انطوخيوس (اقرا: سلوقس) ليقوم بخرق حرمة المعبد ، وليأخذ بالقوة المال الذي كان مودعاً بالخزانة ، ظهر هناك فرس على ظهره راكب مرعب ، مزين بغطاء جميل جداً ، وركض الفرس مسرعاً وبحدة ركل هيلود وروس بقائمتيه الأماميتين ، وبدا الذي جلس على الفرس لديه مقود كامل من الذهب ، زيادة على هذا ظهر أمامه رجلان شابان ، عظيمي القوة بهيان بالجمال ، وحسنا اللباس ، ووقفوا الى جانبه كل واحد منهما على طرف وجلدها بشكل مستمر ، وسددا اليه الكثير من الضربات المؤلمة ، وقيل إنه هنا خدمت العذراء المباركة قبل أن تخطب الى يوسف ، وذلك مع فتيات أخريات ، كن يعملن على تجهيز الأوعية والملابس للكهنة

الذين كانوا يدرسون الكتابات المقدسة ويصومون ، ويتأملون ،
ويصلون ، ويدرسون بحكمة وبتواضع النصوص المقدسة فضلاً عن
هذا عندما جلبت من قبل والديها الى الهيكل ، وهي طفلة ، لتمثل
أمام الرب ، يحكى بأنها صعدت لوحدها جميع الدرجات المؤدية الى
الهيكل بدون صعوبة ، الأمر الذي بدا أنه أمراً مذهشاً في أعين الناس
جميعاً ، ولم يسمع بشيء من هذا القبيل قد صنع من قبل ، من قبل
طفل صغير، وحدث في هذا المكان أنه عندما كان زكريا المقدس يقدم
بخوراً الى الرب، أن ظهر الملاك له، وأخبره أن دعاءه قد سُمع من قبل
الرب—حيث كان جميع الكهنة يصلون الى الرب في وقت
البخور، ويدعون من أجل قدوم المسيح وتخليص الناس—وأضاف أن
زوجته العاقرة إيلزابث ستحمل منه ولداً، وفي هذا المكان أحضر مولانا
يسوع المسيح من قبل والديه مع حمامة وفرخ طائر، ووضع على ذراعي
سمعان، ثم كان أن تحدثت إليهم جميعاً حنة الأرملة المقدسة في أن ينتظروا
الخلاص في القدس، وهنا، عندما وصل الى سن الثانية عشرة، ولكي
يضرب مثلاً على فهمه ودراسته للكتابات المقدسة، جلس وسط الحكماء
يصغي إليهم ويسألهم أسئلة، وهكذا دهش الذين سمعوه بسبب فهمه
واجاباته، وعندما صعد الى الهيكل للصلاة، طرد من هناك الذين كانوا
يبيعون ويشترون، وقلب مناضد الذين كانوا يقومون بتبديل
النقود، وكذلك مقاعد الذين كانوا يبيعون الحمام، وألجمهم بقوله: «سوف
يدعى بيتي باسم بيت الصلاة»، وصعد في إحدى المرات الى برج
الهيكل، حيث حاول الشيطان إغواءه، بأن اقترح عليه أنه ينبغي أن يرمي
بنفسه الى الأسفل، وعندما باتت آلامه وشيكة الوقوع، كان يتولى الوعظ
والتبشير طوال النهار، ويذهب في المساء الى بيت حنينا، ويعود مع بزوغ
نور الصباح، ولدى موته تشقق حجاب هذا الهيكل من الأعلى الى الأسفل
حتى يفسح الطريق نحو قدس الأقداس، وسقط من برج هذا الهيكل
القديس جيمس الرسول بينما كان يصلي، ثم تلقى تاج شهادته بضربة من

عصا القصار، ويوجد في القدس هيكل آخر له حجم كبير واتساع، ومن خلاله نالت الأخوانية العسكرية للدواية اسم فرسان الهيكل، وكان يدعى هذا الهيكل باسم هيكل الرب، ويقع جبل الزيتون، جبل الخصب، وجبل الزيتون، وجبل الأنوار الثلاثة، وهو التل المقدس والمقبول، على مسافة ميل من القدس، وعلى منحدره تقوم «بيت فاج»، التي تفسر بمعنى «بيت الفك»، وهي قرية الكهنة، وبيت حنينا، وهي قرية: مرثا، ومريم، ولعازر، وهناك دهنت مريم قدمي الرب، ومسحتهما بشعرها، وعندما كانت مرثا مشغولة بصنع قداش للرب، جلس عند قدميها يصغي بتشوق إلى الكلمات التي كانت تنفوه بها، وعلى هذا الجبل أقام المسيح لعازر، وإلى هناك غالباً ما تلطف وتنازل أن يكون ضيفاً، حتى يقوم بالتبشير وصنع المعجزات، وعلى هذا الجبل الأعظم قداسة وتبجيلاً، كان الرب جالساً عليه مقابل الهيكل، عندما سأله حواريوه: ماهي العلاقات التي ستكون حول قدوم حكمه، ونهاية الدنيا؟ وغالباً ما ذهب إلى هذا الجبل مع حواريه للصلاة، وبخاصة بشكل أكثر كثافة عندما باتت الآلام وشبكة الحصول، وعلى هذا الجبل جرت تحيته بشكل تمجيدي من قبل الأطفال العبرانيين الذين التقوا به، وهم يحملون سعف النخيل، ومن هذا المكان سار منتصراً ركباً على ظهر أتان، مع تراتيل الكهنة، وصعد من هذا الجبل، بحضور حواريه، بمجد إلى السماء.

الفصل الثالث والستون

وهناك أماكن أخرى مقدسة ومبجلة في كل من داخل المدينة وخارجها، نذكر منها: وادي يهوشافاط، بين جبل صهيون وجبل الزيتون، ولقد أخبرنا أنه خلف وادي قدرون هناك قرية صغيرة اسمها جيساني، وعلى مقربة منها الحديقة التي ألقي فيها القبض على الرب من قبل اليهود، وقد دفنت العذراء المباركة في هذا الوادي، ومن المعتقد أن

الرب سوف يأتي الى هنا ليحكم بالعالم، وتوجد هنا بركة استحمام سليمان حيث شفى الرجل من العمى، وهناك كنيسة القديس ستيفن، أول شهيد على تلك البقعة حيث رجمه اليهود بالحجارة. وتقوم قرية عمواس على نحو ستين غلوة بعيداً عن القدس، وعلى مقربة منها مودين، مدينة المكابيين، ومدينة جبعون أيضاً على مقربة منها، وفي مدينة عمواس قام الرب بكسر الخبز وتقديم الشكر، وكان معروفاً بينهم تكسير الخبز، وهناك أماكن أخرى كثيرة تفضل الرب بزيارتها وبتقديسها بحضوره الجسدي، لأن أي مكان داسه الرب بتقديمه عبده المؤمنون مقدساً، وكرسوه، ومن الآثار الثمينة، ولا عجب - بناء على هذا - أن أرض الميعاد تفيض بالحليب والعسل، وهي أطيب ريحاً من العطور، ولهذا جذبت الى نفسها ليس فقط رجال الدين، أو العلمانيين، بل كل من الفرسان والمدنيين، جذبتهم الى حد التخلي عن آبائهم وعن ماورثوه عن أسلافهم، وعاشوا هنا في ظل نظام ما، وبعض هؤلاء في القدس هم الاسبتارية، أو أخوانية مشفى القديس يوحنا، وآخرون هم أخوانية فرسان الداوية، وآخرون أيضاً هم أخوانية مشفى القديسة مريم من الألمان (التيوتون).

الفصل الرابع والستون

كانت بداية مشفى القديس يوحنا في أيام السريان والأرثوذكس (الاعريق) عندما كانت المدينة المقدسة ما تزال تقع تحت سلطان المسلمين، على النحو التالي: ومهما يكن الأمر، فقد حدث بسبب آثامنا، أنه في الزمن الذي سيطر فيه المسلمون سيطرة كاملة على جميع أرض الميعاد، مع هذا كره كثيرون من المسيحيين من الأمة السورية ترك بلادهم، واستمروا يعيشون بين المسلمين، مع أنهم أنزلوا الى حالة متدنية، واضطهدوا بنير للعبودية شديد، وكان أمير مصر، الذي كان سيداً

لجميع البلدان من اللاذقية في سورية حتى الاسكندرية التي هي أبعد مدينة في مصر، قد منح ربع مدينة القدس الى جانب الضريح المقدس الى السريان وبطريكتهم للسكنى فيه، آخذين بالاعتبار دفع جزية سنوية، هذا وسكن المسلمون في الأجزاء الثلاثة الأخرى، وكان المسيحيون قد اعتادوا على القدوم من الغرب الى أرض المعهاد، بعضهم من أجل التجارة، وعرض بعضهم أنفسهم الى مخاطر عظيمة وجاءوا بدافع من ايمانهم للقيام بالحج، لزيارة الأماكن المقدسة، وكانوا يدفعون الجزية للمسلمين، وكان بعضهم من اللومبارد وخاصة من الأمالفيين، أي أهل مدينة أمالفي، التي لا تبعد أكثر من سبعة أميال عن مدينة سالرنو المجيدة، وكان هؤلاء يجلبون التجارات الأجنبية، وقد جعلوا أمير مصر صديقاً لهم بإعطائه الجزية وهدايا، وقد حظيوا بمكانة عالية لديه، وبسهولة أقنعه هؤلاء الناس في أن يسمح لهم ببناء كنيسة لاتينية تبعد رمية حجر عنها، وكان السبب لهذا هو أن السوريين كانوا يتبعون عادات وأحكام الكنيسة الأرثوذكسية (الاعريقية) أثناء أدايتهم للقداسات الدينية، وبناء عليه ماتزال هذه الكنيسة المتقدمة الذكر حتى هذا اليوم تعرف بكنيسة القديسة مريم لللاتين، ذلك أنهم أقاموا هناك راعي دير مع رهبان يتولون إدارة القداسات وفقاً للطقوس اللاتينية، ومع مرور الأيام، كان الدير المذكور بلا أسوار، وقد رأى الرهبان فيه أنه من غير اللائق تمكين النساء من الحجاج من الإقامة فيه، ولهذا أسسوا ديراً آخر كرسوه للقديسة مريم المجدلية، وجعلوا فيه أخوانية نسائية من النساء المتدينات، ليتولين شؤون النساء اللاتينيات في ذلك المكان والترفيه عنهن، وفيما بعد ومع تدفق الحجاج الى هناك، ولكون الديرين سالفين الذكر لم يعودوا يكفيان لإقامة الفقراء والمرضى والمصابين من الناس، قام راعي الدير المتقدم الذكر والرهبان، باختيار مكان في الموقع نفسه بجوار كنيستهم، فبنوا مشفى وبيعة لاستخدام الناس المرضى والفقراء، وكرسوها للقديس يوحنا المعطاء، وكان هذا الرجل المقدس، مريضاً من قبل الرب

وجديراً بالثناء في كل شيء، وكان قبرصياً من حيث الانتماء، وبفضل قداسته جرى تعيينه بطركاً للأسكندرية، ولأنه كان متميزاً بكرمه وبالأعمال التقوية الأخرى، صار يدعى باسم «المعطاء»، أي أن تقول «المحسن»، ورأى في البداية راعي دير القديسة مريم اللاتيني أن المشفى المتقدم الذكر أو الـ Xenodochium ، أي مشفى القديس يوحنا كان بالاموارد وليس له لامتيازات ولا ممتلكات، وبحكم مكانته الدينية السامية، اعتاد أن يزود المرضى والمحتاجين من فئات الطعام وفضلات الموائد في الديرين، ومن خلال صدقات المؤمنين، لكن عندما تفضل الرب برحمته فأمكن بوساطة الدوق غودفري وبقية الشعب المسيحي المؤمن، تحرير مدينة مخلصنا من الكفار واعادتها إلى الديانة المسيحية، كان هناك رجلاً صاحب حياة مقدسة، وإيمان مجرب، اسمه جيرارد، قد قام بناء على طلب من راعي الدير بإدارة شؤون الفقراء من الناس في المشفى المتقدم الذكر، لمدة طويلة وبإخلاص، وكان يعاونه آخرون من الرجال الشرفاء والمتدينين، وقد أخذ الجميع على أنفسهم عهد الرهبان النظاميين، ووضع هو صليبا أبيض على ثيابه الخارجية فوق صدره، وربط نفسه بميثاق للاحتراف رهيب، في أن يرعى جميع أحكام النظام والعادات الحسنة، وانضم إليه في إدارته لشؤون الفقراء سيده اسمها أغنس، وكانت من أصل روماني، وكانت نبيلة من حيث الانحدار الجسدي، لكنها كانت أعظم نبلاً فيما يتعلق بحياتها المقدسة، وكانت قد شغلت منصب راعية دير للنساء، وأخذت على نفسها الآن العهد بمراعاة أحكام النظام نفسها مع الحياة المتواضعة، وخدمت الأخت المتقدمة الذكر الرب بتواضع وإخلاص، وأدارت بنشاط شؤون الفقراء والمحتاجين، وكانت تتولى دفن الموتى منهم في حقل حمل اسم أكليدما، أي حقل الفاخوري، وكان قد شري من قبل اليهود لدفن الغرباء، وكان ثمنه ثلاثين قطعة فضية، ألقاها يهوذا في الهيكل، وطوال الوقت الذي كانوا فيه فقراء لم يرفضوا طاعة راعي دير القديسة مريم

للاتين واحترامه، لأنه هو الذي أسس المشفى سالف الذكر، وأطعم فقراء مرضاه من مائدته، وقد احترموه أيضاً احتراماً زائداً القديس يوحنا المعطاء، لأنه راعيهم الأول ومعينهم، ولأنه المدافع المسؤول عنهم وعن مشفاهم أمام الرب، واعترفوا به شفيعاً لهم وسيداً، وفي الوقت نفسه أطاعوا بإخلاص السيد بطريك القدس، ودفَعوا له بدون تردد عشر بضائعهم وذلك تبعاً لقوانين ومفاهيم العهدين القديم والجديد، وكانوا ملازمين للصلاة، ينهكون أنفسهم بالصوم وبالسهر، ويكثرون من أعمال الرحمة، وعاشوا عيشة تميزت بالاعتقاد والتقشف بالنسبة لهم أنفسهم، غير أنهم اعتادوا على الانفاق بسخاء على الفقراء الذين اعتادوا على دعوتهم باسم «سادتهم»، وكانوا يؤثرون المرضى بخبز القمح النقي، ويعتقدون النخالة لاستخدامهم الشخصي، وكان إذا ما أذنب واحد منهم واقترب أي خطيئة، لم يتركوه مطلقاً دون عقوبة، خشية أن يؤدي التساهل تجاه الذنوب إلى التشجيع على اقترافها، وكانوا يعالجون الأمر حسبما يقتضيه الحال، بالنسبة لدرجة الذنب ووضع المذنب، فبعض هؤلاء كان ينزع الصليب من على ملابسهم، ومن ثم يترددون وينبذون تماماً كأنهم أعضاء فاسدين، وكان بعضهم يصفدون بالسلاسل ويودعون في السجن، وكان يقضى على بعضهم الآخر بأكل وجبات ضئيلة جداً على الأرض عند أقدام أخوانهم، حتى يكونوا قد أدوا الكفارة المناسبة، وكانوا محبوبين من قبل الجميع، لأن الرب كان معهم، ولهذا مضى صوتهم في البلاد كلها، ووصل صيت تقواهم إلى أواخر الدنيا، وكان بعدما جرى استرداد الأرض المقدسة أن تقاطر الناس المؤمنون من كل أمة، وعشيرة ولغة على القدس، لزيارة ضريح الرب، وأصبحوا بفضل مساعدات الأمراء وصدقات المؤمنين في وقت قصير أغنياء جداً، وحصلوا على موارد وافرة من كل بلد في الغرب، وصاروا ممتلكين لبلدات وقرى، وتملكوها وأداروها وكأنهم سادة البلاد.

الفصل الخامس والستون

والآن بعد هذا، أخذ الناس مع مضي الوقت من جميع أجزاء العالم، من بين غني وفقير، وشاب وفتاة، وشيخ وطفل، أخذوا بالذهاب الى القدس لزيارة الأماكن المقدسة، واعتاد بعض اللصوص، وعصابات الرجال، وقطاع الطرق على نصب الكمائن للحجاج غير الحذرين، ونهبوا كثيراً منهم، كما قتلوا بعضهم، وهنا عزم بعض الفرسان الأتقياء، الذين أحبههم الرب، بدافع من العاطفة المتشوقة لأداء الاحسان، الأمر المشهور في العالم، فجعلوا من أنفسهم عبيداً مكرسين للمسيح، وبواسطة الاحتراف الديني، ويمين التكريس، أوقفوا أنفسهم على الدفاع عن الحجاج ضد اللصوص المتقدمي الذكر، وكذلك حراسة الطرق العامة، والعيش مثل الرهبان النظاميين في الفقر والعفة والطاعة، حسبما يليق بجنود ملك الملوك، وكان مقدموهم رجالاً محترمين مبعجلين، يحبهم الرب: هيودي بينز Payens، وجيوفيري دي سينت أومر، ووفقط انخرط في البداية تسعة في هذا المشروع المقدس، وظلوا يخدمون لمدة ثمانية أعوام، يرتدون لباساً مدنياً، وذلك حسب مانالوه من الصدقات، وقام الملك مع فرسانه، وقد رحموا وعطفوا على هؤلاء النبلاء السالفين الذكر، الذين تخلوا عن كل شيء من أجل المسيح، وتعاونوا مع السيد البطريرك، فدعموهم من مصادره الخاصة، وأعطوهم فيها بعد الهبات والمنح من أجل راحة أنفسهم، وبما أنهم لم يكونوا قد تملكوا بعد أية كنيسة خاصة بهم أو أي مقر إقامة محدد، سمح لهم مولانا الملك بالاقامة لبعض الوقت في قصره، قرب هيكل الرب، وأعطاهم راعي دير هيكل الرب مع رهبانه مكاناً مكشوفاً، امتلكوه قرب قصر الملك لاستخدامه مكاتب لهم، وبما أنهم سكنوا قرب هيكل الرب، عرفوا فيما بعد باسم «أخوانية فرسان الهيكل» وبعدها أمضوا تسع سنوات في هذا الاحتراف، وفي فقر

مقدس، عاشوا حياتهم بشكل جماعي بفقر مقدس، وبعدما أقاموا بوثام وبتفكير واحد في البيت، حدث في سنة النعمة ١١٢٨، في ظل رعاية مولانا البابا هونوريوس، والمولى ستيفن بطريرك القدس، أنهم منحوا نظاماً (طريقة) ورداء أبيض بدون صليب مطلقاً، وجرى اقرار هذا في مجمع عام عقد في تروي Troyes في شامبين تحت رئاسة المولى أسقف ألبا، نائب الكرسي المقدس، وذلك بحضور رئيس أساقفة الرايمس وسنس، ورؤساء الدير السستر شيانية، ورؤساء كنائس آخرين، وحدث بعد هذا، أنهم قاموا في أيام مولانا البابا يوجينوس (الثالث: ١١٤٥-١١٥٣)، بتعليق صلبان حمراء على الجوانب الخارجية من ملابسهم، واستمروا بارتداء الملابس البيضاء بمثابة رمز على البراءة، وأشاروا بوضعهم للصلبان الحمراء الى الشهادة، ووفقاً لشروط أحكام نظامهم، كانوا مكرسين لسفك دمائهم دفاعاً عن الأرض المقدسة، وليتغلبوا برجولة على أعداء صليب المسيح، ولطردهم وإبعادهم عن حدود المسيحية، وكانوا يباشرون القتال بناء على أمر قائدهم، وليس الاندفاع بشكل فوضوي، بل العمل بحكمة مع جميع الاحتياطات، وذلك أنهم كانوا أول من يهاجم وآخر من يتراجع، ولم يكن مسموحاً لهم بإدارة ظهورهم والفرار ولا التراجع بدون أوامر، وهكذا باتوا جند المسيح الأقوياء والشجعان، مثل جيل ثان من المكابيين، الذين لم يعتمدوا على قواهم الخاصة، لكن كان أملهم في قوة الرب، وكانت ثقتهم كلها في صليب يسوع المسيح، ولقد عرضوا من أجله أجسادهم للموت، التي كانت ثمينة جداً في نظر الرب، ولقد قاتل الرب معهم، وقاتل من أجلهم، وهكذا باتوا مرعبين جداً لأعداء الايمان المسيحي، حتى اعتاد واحد منهم على مطاردة ألف وألفين منهم، لأبل عشرة آلاف، ولدى استدعائهم لحمل السلاح، ماكانوا يسألون كم عدد الأعداء الذين كانوا هناك، لكن أين هم، فلقد كانوا أسوداً في الحرب، وودعاء مثل الحملان في البيت، وكانوا على أرض القتال جنوداً حادين، وكانوا في الكنيسة مثل النساك أو الرهبان، وكانوا قساة

ومتوحشين نحو أعداء المسيح، لكنهم كانوا لطفاء وخيرين نحو المسيحيين، وكانت رايتهم بيضاء وسوداء، أسموها بوسنت Bauceant، حملوها أمامهم، وكانت تدل على أنهم كانوا لطفاء ورحماء نحو أصدقائهم، لكنهم سود، ومرعيين نحو أعدائهم، والآن وقد رأوا أن الحماسة الدينية لا يمكن الحفاظ عليها من دون نظام دقيق، أقدم هؤلاء الرجال العقلاء والمؤمنين منذ البداية على تحصين أنفسهم، واتخاذ الاحتياطات من أجل الادارة الجيدة لخلفائهم من بعدهم، وبالعزم على عدم التراخي المطلق، أو ترك أي اهمال أو خرق لنظام أخوتهم، وكانوا يزنون بكل عناية، ويقىسون بالثمام بشاعة الجريمة، وظروف المذنب، ولقد انتزعوا من بعضهم صلبانهم وطردهم طرداً أبدياً، خشية أن ينقل الجدي المريض العدوى الى جميع قطيع الماشية، وحكموا على آخرين بأن يأكلوا وجبات صغيرة جداً على الارض، من دون غطاء للمائدة، وذلك أن قيامهم بالتكفير عن ذنوبهم بشكل مناسب، وبوسيلة الإهانة العلنية هذه، يمكن أن يتوردوا خجلاً، ويمكن للآخرين أن يخافوا، وزيادة في قوضاهم وعقوبتهم لم يكن يسمح لهم بطرد الكلاب الذين أكلوا معهم، وجرت العادة بالنسبة لآخرين بصفدهم بالسلاسل، وسجنهم إما لوقت محدد، أو لمدى الحياة، وبعد هذا، ووفقاً لما يروونه مناسباً، كانوا يطلقون سراحهم من سجن جهنم، ووفق طرائق أخرى، تبعاً لمبادئ انظمتهم بشكل عام، بما أنهم كانوا متمردين ومعاندين رافضين للسير وفقاً لطرائق وأحكام النظام، والمحادثة المشرفة، وقد أظهروا طاعة لاثقة واحتراماً وتواضعاً للمولى بطريك القدس، الذي يدينون له بتأسيس حركة رهبنتهم، وتزويدهم بالأشياء الدنيوية، بإعطاء العشور وبقيّة الأشياء الدنيوية وفق قاعدة: «أعط مال الرب للرب، وما لقيصر لقيصر» (لوقا: ٢٠ متى: ٢٣)، ولم يشكلوا عبئاً على أي أحد، بل كانوا محبوبين من قبل الجميع، بسبب تقواهم وتواضعهم، وهكذا حدث أن انتشرت شهرتهم مع مجدهم، وسمعة قداستهم في جميع أنحاء العالم، مثل

وعاء البخور ذي الرائحة الفواحة، ولقد ملأ عبيدهم جميع البيت للكنيسة المقدسة، وكانت ذكراهم حلوة مثل العسل في فم جميع المؤمنين، ولسوف تتم تلاوة أخبار شجاعتهم، ومعاركهم، وانتصاراتهم الرائعة على أعداء المسيح في جميع كنائس القديسين، وحذا حذوهم فرسان من جميع أجزاء العالم — ليس الفقراء فقط، بل دوقات وأمراء — فحطموا قيودهم الدنيوية، وتنازلوا عن كل شيء في سبيل المسيح، وتدفقوا عليهم، عن رغبة منهم بالانتماء الى رهبنتهم الدينية: لقد تخلصوا بالكامل عن جميع مظاهر الابهة، وغرور هذه الدنيا، وجميع مسرات الجسد، ونظروا إليهم على أنهم مجرد قذارة، وفي ظل الهام رباني تبناوا بإيمان عظيم، خدمة المسيح، وتواضع الرهبان، ولهذا تزايد عددهم في وقت قصير كثيراً، حتى بات لديهم في ديرهم أكثر من ثلاثمائة فارس، جميعهم يرتدي الأردية البيضاء، وذلك دون أن نحسب رجال الخدمة الذين كانوا لا حصر لهم، وقد تزايدوا بشكل استثنائي بوساطة ممتلكاتهم على كل من هذا الجانب وفيما وراء البحار، ذلك أنهم تملكوا القرى، والمدن والبلدات، وذلك وفقاً لطرائق أخوانية مشفى القديس يوحنا، حيث اعتادوا على ارسال مبلغ محدد كل سنة من أجل الدفاع عن الأرض المقدسة، وذلك الى مقدمهم الاعلى، الذي كان مقره الرئيسي في القدس، ووفق الطريقة نفسها أرسل أمناء صناديق بيوت رهبانية مشفى القديس يوحنا — الذين يدعونهم باسم المعلمين — مبلغاً محدداً سنوياً الى مقدمهم الاعلى، لأن أخوانية المشفى المتقدم الذكر، في تقليد منهم لفرسان الهيكل أذرعة الجسد، تقبلوا الفرسان مع أتباعهم في زميرتهم، ربما ليتحقق ما تكلم به النبي إشعيا حول قيام الكنيسة ووضعها الذي ستكون عليه: «سوف أجعلك فخراً أبدياً فرح دور فدور» (إشعيا: ٦٠ / ١٥)، وقوله ثانية: «الذئب والحمل يرعيان معاً والأسد يأكل ومعهما ستسكن الأغنام» (إشعيا: ٦٥).

الفصل السادس والستون

والآن، بما أنه ليس من السهل قطع الثلاثي البرم، تفضلت الحكمة الربانية باضافة بيت ثالث الى البيتين المتقدمي الذكر، وهو بيت كانت الارض المقدسة بحاجة ملحة إليه، وقد تشكل وفقاً لنظامي البيتين الآخرين، واتبع هؤلاء الرجال أحكام وتنظيمات رهبانية فرسان الهيكل في كل من السلم والحرب، وكانوا مثل أخوانية مشفى القديس يوحنا يقدمون العون الى المرضى والغرباء وآخرين في مشفاهم، الذي عرف باسم مشفى القديسة مريم للتيوتون في القدس، وأن يكونوا جيدين، ويقدموا خدمة كافية مع جميع التقوى والتبجيل بطاعة وتواضع للمولى البطريك ولبقية رجال الكنيسة الآخرين، وقدموا الأعشار الكاملة عن كل ما امتلكوه، تماشياً مع متطلبات الشريعة والأوامر المقدسة، وألا يسيئوا الى رؤساء الكنائس، وهؤلاء الذين بدأوا من مصدر ضئيل ومتواضع، قد ازداد حجمهم الى نهر عظيم، وقد خدموا القديسة مريم راعيتهم بتقوى وتواضع، لأنها جعلتهم يزدهرون، وأعطتهم الزيادة في كل من الأشياء الدنيوية والروحية، وبعدما جرى استرداد المدينة المقدسة المتقدمة الذكر، سكنت هذه المدينة من قبل المسيحيين وكثير من التيوتون والألمان الذين ذهبوا الى القدس للحج، وكانوا غير قادرين على التحدث بلسان أهل المدينة، وهنا ألهم الرب واحداً من أعيان التيوتون ومتدبريهم، ممن سكن في المدينة مع زوجته، ألهمه لبناء مشفى على حسابه الخاص، حيث يمكن فيه استضافة فقراء ومرضى التيوتون، لكن بما أن كثيراً من فقراء الحجاج اعتادوا على ارتياد بيته، حتى يمكنهم التكلم باللغة التي عرفوها، قام بموافقة من البطريك، بإرادة طيبة فبنى بيعة خاصة قرب المشفى المتقدم الذكر، وكرسها لأم الرب، مريم المباركة، وقام لوقت طويل، وفي ظل فقر عظيم، بمعالجة شؤون المرضى والمحتاجين

من موارده الخاصة، ومن المساعدات التي كان يجمعها من المؤمنين، ثم إن بعض الناس، وبشكل رئيسي من أمة الألمان، عندما رأوا صدقات الرجل المتقدم الذكر، وأعماله الجيدة، تخلوا عن كل ما امتلكوه، وخلعوا ووضعوا جانباً ثيابهم الدنيوية، وربطوا أنفسهم بعهد، حيث كرسوا أنفسهم للرب، وللمشفى المتقدم الذكر، لخدمة الفقراء، ومع مضي الوقت، وبما أنه ليس فقط فقراء الناس، بل الفرسان الأتقياء والنبلاء من ألمانيا، قطعوا على أنفسهم عهد المشفى السالف الذكر، واختاروا لأنفسهم عن طوعية الفقر، وفضلوا أن يسكنوا كرجال فقراء في بيت ربه على أن يسكنوا في خيام غير الاتقياء، واعتقدوا أنه سيكون مرضياً للرب ومقبولاً لديه ليس مجرد معالجة شؤون المرضى والمحتاجين، بل أيضاً أن يكرسوا حياتهم من أجل المسيح، في أن يصبحوا جنود المسيح في الجسد وكذلك بالروح، بالقيام بالدفاع عن الأرض المقدسة ضد أعداء المسيح، وبناء عليه، لقد تبنوا—كما قلنا من قبل—أحكام وممارسات فرسان الهيكل، وفضلاً عن هذا حتى لا يتخلوا عن أعمال التقوى والضيافة التي ترضي الرب، مثل مخلوقات الكتاب المقدس، الذين امتلكوا في وقت واحد وجه انسان ووجه أسد، صرفوا أنفسهم بتقوى عظيمة وبحماس للعمل في المجالين معاً، وبذلك نالوا النعمة والحظوة لدى كل من الرب والانسان، ولكي يتميزوا ارتدوا صلباناً سوداء على عباءات بيضاء فضفاضة، واستمروا حتى هذه الأيام في فقر وتواضع وغيره دينية، وإنني أدعو الى الرب حتى يحميهم من الشر، التي تجعل الناس متكبرين، وجشعين، ومشاكسين، وممثلين بالقلق، ومن أعداء الدين، لأنه مالمالذي سيفيد الانسان إذا ربح العالم أجمع وخسر روحه.

الفصل السابع والستون

فضلاً عن هذا، ازدهرت الأرض المقدسة مثل حديقة للبهجة، وذلك بكثير من التنظيمات الكهنوتية، وبأشخاص متدينين، ونسائك ورهبان، وكهنة، وراهبات، وعذارى منقطعَات كرسن أنفسهن للرب، وأرامل عفيفات مقدسات، وعبقت بشذى عطر جميل كأنه صادر عن الورد، والزنبق، والبنفسج، وبارك الرب بداية السنة بخيراته، وجعل القفار زاخرة الى حد أن الأماكن التي كانت تقطنها التينيات والأفاعي كان هناك نباتات خضراء وقصب، ومع أن الرب كان قد تركها لبعض الوقت مقفرة، غير أنه بحبه العظيم ولطفه قد جمع أبناءها وحشدهم، وجعل الأرض مكتظة بالسكان من مختلف الأعراق، ومختلف اللسان والامم، حيث بدا هناك تحقيق النبوة القائلة: «يأتي بنوك من بعيد وتحمل نباتك على الايدي، حيثئذ تنظرين وتثبرين وتخفق قلبك ويتسع لأن تتحول إليك ثروة البحر ويأتي غنى الامم» ورأت البلاد ذلك جلياً، فتعجبت، وكان قلبها مسروراً، عندما تدفقت الحشود الى هناك من البحر، خاصة من جنوى، والبنديقية وبيزا، وإليها جاءت قوى الامم لاسيما من فرنسا وألمانيا، وجاءها رجال الحرب، وكانت الامة الاولى أكثر قوة في البحر، أما الثانية فكانت أقوى على الأرض، والامة الاولى أفضل في القتال البحري، وأحسن قدرة على القيام بمعارك فوق وجه الماء بوساطة ممارساتهم واستخداماتهم.

أما الآخرين فكانوا جنوداً أحسن على الأرض، وبارعين في الحرب، ومقاتلين أشداء على ظهور الخيول بوساطة السيف والرمح، وكان مجد المتقدمين في غلايينهم، والمتأخرين في خيولهم. والايطاليون أكثر جدية وبراعة، ويتسمون بالحكمة والحدرد، ومقتصدين بالاكل، ومعتدلين في الشراب، ويلقون خطابات طويلة ومنمقة، ويتسمون بالعقلانية في

استشاراتهم، وغيورين ومتحمسين على توسيع مصالح دولهم، ولديهم الحرص والزاد للمستقبل، ولا يرغبون بالخدمة تحت إمرة الآخرين، ويدافعون عن حريتهم فوق كل شيء، وهم يصنعون شرائعهم وأحكامهم الخاصة بهم تحت إمرة مقدم من اختيارهم، ويحافظون عليها بشكل دقيق، والارض المقدسة بحاجة إليهم، ليس فقط من أجل القتال، لكن من أجل أعمال الملاحة، ونقل التجارات، والحجاج، والأطعمة، ولأنهم يقتصدون بالطعام والشراب، أمكنهم العيش في الشرق أطول من الأمم الغربية الأخرى.

وإن الألمان، والفرنسيين، والبريتانيين، والانكليز، والآخرين من وراء الألب، أقل جدية، وأكثر كسلاً، وأقل عناية في معاملاتهم، وأكثر إسرافاً في المأكول والمشرب، وأكثر تبذيراً في النفقات، وأقل حذراً في الكلام، ومتسرعين وأقل حكمة في خططهم، وفي الكنيسة أتقياء، وأكثر إحساناً في تقديم الصدقات وبقية أعمال الرحمة، وكانوا أكثر شجاعة في القتال، ولاسيما البريتانيين منهم، فهؤلاء صالحين جداً للارض المقدسة، ويخافهم المسلمون الى أبعد الحدود، ونظراً لإفراطهم بالمسكرات ولطيشهم دعاهم البوليان باسم الجمقى، والبوليان هو اسم أطلق على الذين ولدوا في الارض المقدسة بعد تحريرها، إما لانهم كانوا قادمين جدد - وكأنهم فراخ، أو مقارنة بالسوريين - أو لأن القسم الأكبر من أمهاتهم - تبعاً للجسد - كن من الامة الأبولية، لأنه كان بين شعبنا الذين جلبوا الى الأرض المقدسة هناك عدد ضئيل من النساء، مقارنة بالرجال الذين كانوا في جيش الأمراء الغربيين، والذين بقيوا في الأراضي المقدسة استدعوا نساء من مملكة أبوليا، لأنها كانت الأقرب الى الأرض المقدسة من سواها، وتزوجوا منهن، وعلاوة على ذلك في الأراضي المقدسة المتقدمة الذكر كثير من الأمم الأخرى، مع عادات مختلفة، وهم يختلفون كثيراً عن بعضهم بعضاً في قداساتهم اللاهوتية وطقوسهم الدينية، ونذكر

منهم: السريان، والأرثوذكس، واليعاقبة. والموارنة، والنساطرة، والارمن، والكرج، الذين لهم فائدة كبيرة للأرض المقدسة، ولها بهم حاجة عظيمة من أجل التجارة، والزراعة، والمصالح الأخرى، ذلك أنهم يبذرون الأرض، ويغرسون الكروم، لتعطيهم غلاتاً أكثر.

الفصل الثامن والستون

وعندما رأت الأرض المقدسة أن الغيوم أنزلت الخصب، بناء على أمر الرب، أعطت ثمارها، وركض الناس هناك بمرح، تماشياً مع البهجة بالحصاد، وفعلوا كما يفعل الناس عندما يقتسمون الأسلاب، ونادى نبي نبي آخر، والذين سمعوه، سمعوه يقول: «هلم نصعد إلى جبل الرب، إلى بيت إله يعقوب» (إشعيا: ٢ / ٣)، لأن الرب زار الأرض، وباركها، وجعلها مثمرة جداً، ليس فقط من سبأ، بل من جميع أنحاء العالم، جاءوا يحملون الذهب والبخور إلى القدس، معلنين الحمد للرب، وكان ضريحه ممجداً، ولهذا إن النبوءة قد تحققت حرفياً: «سيتأسس جبل بيت الرب على قمة الجبال، وسوف يعلو على جميع التلال، وسوف تندفق جميع الأمم إليه، ولسوف يذهب كثير من الناس.....» وسيقولون عن القدس الذي نقرأه في سفر طوبيا: تلالين بسنى بهيج، وجميع شعوب الأرض لك يسجدون. تزورك الأمم من الأقاصي بقرابينها وتسجد فيك للرب» (طوبيا: ١٣ / ١٣ - ١٤)، ثم شوهد أنه قد تحقق فيها ما لم يحققه الرب في أيام اليهود، حيث ورد مكتوباً في سفر التثنية: «كل مكان تدوسه بطون أقدامكم يكون لكم. من البرية ولبنان. من النهر نهر الفرات إلى البحر الغربي يكون تخمكم» (تثنية: ١١ / ٢٤)، والآن عندما تنفشت كروم الرب المتقدمة الذكر شذى حلواً يصل حتى إلى نهاية البلاد، لن يستطيع الثعبان القديم، والتنين السام، عدو البشرية، تحمل هذا الأريج لوقت طويل، ولا سيما عندما يرى التغيير العظيم الذي أحدثته اليد

اليمنى للعلي الأعلى في الشرق، والتهديد الخطير، ومن ذلك نذكر وجوب اتساع الكنيسة المقدسة، وانتشار العبادة اللاهوتية، واضطراب الكفار، وسرور المسيحيين وارتفاع شأنهم، ووجوب تجدد شارات ومعجزات، مثل نزول النار في عيد الفصح من السماء على كنيسة قيامة الرب، واجتماع الناس معاً بإيمان لإظهار مجد الرب، ولتعظيم أعماله الرائعة، ولكي يتقلص الكفار، وليستهج المؤمنون بالرب، والذي أبهره النور العظيم، وأصيب بجرح مميت، بسبب شروره، بدأ يتحرك ويخطط، ويدع خططاً متنوعة، يمكنه بوساطتها صب سموه بشكل سري، ويجتث كرم الرب، ويبذر بيقية في حقن الرب.

الفصل التاسع والنستون

وبحث (الشیطان عن مكان) يرتع فيه، فلم يجد في البداية أحداً بين أوائل الحجاج، الذين كانوا مايزالون فقراء، أضنتهم المتاعب الكثيرة، لكنه وجد في النهاية بيتاً كان فارغاً، نظيفاً ومزيناً، والمقصود بهذا: رجال الترف، الذين كانوا يعيشون بدون خوف، والذين ازداد قمحهم وخرمهم وزيتهم، والذين كانوا ممثلين حتى الثمالة بجميع الامتعة الدنيوية، ثم اتخذ سبعة أرواح أخرى أكثر شراً منه نفسه، أو بالحري أن تقول اتخذ سبعة ذنوب مميتة، وقد دخل في هؤلاء الناس، الذين أدى بهم كفران النعمة الى الانحطاط، وباتت حالتهم الأخيرة أسوأ من حالتهم الأولى، ولقد أئنتت جراحهم، وفستت بسبب حماقاتهم، ولقد سمنوا وغلظوا واكتسوا شحماً، ومن بين غناهم وترفهم ظهرت شرور الحماقات، وعندما أكلوا حتى شعوا، اقترفوا الزنا، وحشدوا أنفسهم على شكل أرتال في مواخير الزواني، حتى أنهم تدفقوا مثل الماء، وسعوا وراء شهواتهم الجسدية، ولم يصبوا من إناء الى إناء، بل استلقوا مثل البهائم في روثهم، وكانوا مثل الخيول المملوكة، يصهل كل واحد منهم خلف زوجة جاره، وقد تلاشوا وتبددوا،

ولم يعودوا يرون الشمس، ولقد أداروا عيونهم نحو الأرض، لأنهم كانوا متكبرين، ومتعجرفين، ورافضين، ومتمردين، يقاتل أحدهم الآخر، ويذرعون الخلاف بين الأخوة، وكانوا كرهين، استسلموا الى السحر والشعوذة، الى الغضب وعدم العدل، وعرفوا بالكسل والفساد، وغلب عليهم الجشع، يكثر من الشرب، تراهم سكارى، تلوثوا بالشور والآثام، لصوص، وقطاع طرق، يمارسون اللواط، ورجال دمويين، وخونة، وعاقين لوالديهم وللشيوخ، وكانوا حمقى ساذجين، ليس لديهم، لا اخلاص، ولا رحمة، ونستخدم بحقهم كلمات النبي: «لعن وكذب وقتل وسرقة وفسق يعتنفون ودماء تلحق دماء» (هو شع: ٤ / ٢)، وبناء عليه وسع الشيطان حدود نفسه بلا نهاية، وأعد أماكن لكل رذيلة وجريمة ليسكن فيها، ووسع تعذيبه كثيراً، وهكذا اتجهت أفكار جميع هؤلاء الناس الأشرار نحو الشيطان، ولقد أفسدوا طريقهم على الأرض، وتبددت جميع الطيبة، والتدين الحقيقي، وفترت حماسة الكثيرين وغدت باردة، ولم يجد ابن الانسان إيماناً على الأرض، لأنه بات من النادر إيجاد أي واحد يمكن أن يبدي تمييزاً بين المقدس والمدنس، أو بين الثمين والرخيص، وكان الجميع منحدرين نحو الدمار، والفوضى، ومن أخمص القدمين الى قمة الرأس، لم تكن هناك سلامة فيهم، وصار الناس سواء الكهنة فيهم والناس العاديين.

الفصل السبعون

لنبدأ بمعبد الرب، الذي يدفع العالم كله تقريباً له الجزية على شكل صدقات وتقادير قرايين، ويقدمون مختلف أنواع الأعطيات الى رؤساء الكنائس، والكهنة النظاميين، ولقد أطعم الرعاة أنفسهم بأخذهم الصوف والحليب من قطعانهم، دون إعطاء أي اهتمام لأرواحهم، بل إنهم ضربوا مثلاً للذين أدنى منهم، مثل ثور سمين في جبال السامرة، ولقد

أصبحوا أثرياء من خلال فقر المسيح، ومتكبرين من خلال تواضعه، ووقحين من خلال حياته، وسمنوا، وازدادوا ثروة بوساطة ميراث المصلوب، وعندما قال الرب لبطرس « ارفع خرافتي » (يوحنا: ٢١ / ١٦-١٧)، لم نجد في أي مكان أنه قال: « جز خرافتي »، ولقد اهتموا بأرباحهم، ولم يحرصوا على الأشياء العائدة ليسوع المسيح، وغدوا قادة عميانا لكلا بعميان وخرسان، لا يمكنها العواء، وذهبوا إلى بيت الرب بأبهة وفخر، وكان معهم مفتاح المعرفة، لكنهم لم ينهلوا منها، ولم يسمحوا للآخرين بالأخذ منها، ولقد أصيبوا بجذام جيحزي (انظر الملوك الثاني: ٥ / ٢٧)، ولقد أقاموا في كل مكان في كنائسهم كراسي لهم، حيث يباع الحمام، وحيث موائد مال الصيارفة، التي قلبها الرب، وقالوا مثلما قال يهوذا الخائن: « ماذا تريدون أن تعطوني وأنا أسلمه لكم »؟ (متى: ٢٦ / ١٥)، ولقد أحبوا جميعاً الهدايا، وسعوا وراء العائدات المالية، وقد أخذوا المفاتيح من سمعان بطرس وأعطوها إلى سمعان مجوس، وغرقوا في الترف من مختلف الأنواع، وباتوا ضعفاء وسط كسل مخزي، ولم يكتفوا باستخدام الفتات الذي سقط من مائدة الرب، بل الأرغفة كلها التي توفرت لإطعام النسل الذي حصلوا عليه من الخليلات الفاجرات، مع فجور أعظم لأنفسهم.

الفصل الحادي والسبعون

بعد ما تأثر رجال الدين النظاميين بعدوى سموم الأغنياء، وحصلوا على كثير من الممتلكات، تخلوا عن طاعتهم لمن هم أعلى منهم، وحطموا روابطهم، وألقوا جانباً بالتزاماتهم نحو هؤلاء، وأصبحوا عدوانيين ليس نحو الكنيسة فقط وشعب الكنيسة، بل أصبحوا يجسدون بعضهم بعضاً، ويقلل أحدهم من شأن الآخر، مما شكل فضيحة قاسية للمسيحية كلها، وسعوا نحو الإهانات المكشوفة، وأظهروا الكراهية، ووصلوا إلى حد

القتال بين أحدهم والآخر، وغالباً ما تشاجروا ليس فقط بالكلمات ولكن باللكمات، وعندما شرعوا ببناء برج بابل، كانوا منفصلين، ومنقسمين بين بعضهم بعضاً بتخليط اللسان، ولم يكونوا مختلفين فقط بين أحدهم والآخر، بل أقاموا تحزبات، وتحسّسوا على بعضهم بعضاً.

ومع هذا كان العديد منهم يمتلكون طبعاً أحسن، وكانوا مستقيمين ويخشون الرب، ولقد حافظوا بقدر ما استطاعوا في ذلك الحين على الأنظمة بشكل عام، وعلى المؤسسات المقدسة لرهبانياتهم، وكانوا بذلك مثل القمح بين التبن، والسوسن بين الأشواك، ولقد أحزنهم هذا، وقطع نياط قلوبهم، وأصابهم الأسى الشديد ولم «يسلكوا في مشورة الأشرار، ولا في طريق الخطاة وقفوا، وفي مجلس المستهزين لم يجلسوا» (المزامير: ٧١). وتعاضمت أعمال اللاتقوى والانحراف عن الطريق القويم لهؤلاء الرجال الأشرار، حتى أنهم لم يخشوا من الاقدام على تقديم القرбан المقدس لأناس وضعوا تحت الحرمان من قبل الأساقفة، وجرموا بالاسم، وكان الذين توجب عليهم الابتهاج معهم عندما ابتهجوا، والبكاء معهم عندما بكوا، وحدهم الذين ابتهجوا عندما بكى الآخرون، وبناء عليه إن الالتزام بأنظمة الكنيسة بدأ يتراخى، وضرب رجال الدنيا الفاسدون عرض الحائط بقرارات الإدانة التي صدرت بحقهم من قبل أساقفتهم، ولم يعبأوا قط بسيف العدالة الروحي، ورمى رعاة الديرة، ومقدموا الرهبان مع رهبانهم المأجورين، وصغار القساوسة، جانباً الخوف من الرب، ولم يترددوا في وضع منجلهم في قمع الآخرين، وتضافروا مع الخارجين على الشريعة، أو الأشخاص الأشرار في الزواج المقدس، وزاروا المرضى بدافع الجشع، وليس بدافع الشفقة، وأقاموا القداسات لهم ضد ارادة رعاة أبرشياتهم الشرعيين، وبذلك كانوا يربطون نفوساً ويطلقون حرياتهم، أمر العناية بها ليس معهوداً إليهم، وذلك مراغمة لشريعة الرب وللقوانين المقدسة حيث يقول الرسول: «من أنت الذي تدين عبد

غيرك». (روما: ١٤ / ٤)، واعتاد هؤلاء على السماح بدفن الموتى بحرية ضد إرادة الأساقفة، وبذلك منحوا بشكل غير قانوني أنفسهم حقوق كهنة الأبرشيات، فواجهت الرهبان البكاء والصلاة وليس القيام بأعمال القداسات لعوام الناس، وليس فقط الرهبان هم الذين لم يطيعوا رؤساءهم، بل الراهبات فعلمن الشيء نفسه، حيث ألقين جانباً الالتزام بالنظام، وخرجن من عزلتهن «فانهالت حجارة المعبد في رأس كل شارع» (مراثي إرميا: ١ / ٤)، وترددن بشكل لاديني على الحمامات العامة برفقة أشخاص مدنيين، وأنا لم أدون الأشياء أعلاه لأنسب جرائم سلفهم إلى الأجيال التالية، أو إلى الأجيال الحالية، لكن لكي يقوموا بغسل أيديهم بدماء غير الأتقياء، وليتعلموا تقليد الأتقياء، ولكي يكرهوا الشر ويمقتوه، ويتوجب عليهم أن يتعلموا كيف يتواضعون بأنفسهم مع المسيح، وليحتضنوا فقره بشكل نقي، وكذلك إحسانه، ولكي يقوموا بالتخلي عن العالم الخارجي، ليس فقط في ملابسهم، فبصبرهم يمكنهم اقتناء أنفسهم.

الفصل الثاني والسبعون

وكانوا كلما ازدادوا قوة وأصبحوا أعظم مكساة بين الشخصيات الكنسية والعلمانية، كلما أصبحت طرقهم أكثر دماراً وفساداً، فلقد كانوا جيلاً شريراً ومنحرفاً، وأبناء أشرار ومنحطين، ورجالاً فاسدين، هؤلاء الذين انحدروا من الحجاج المتقدمي الذكر، ومن الرجال المتدينين، المقبولين من الرب والذين امتلأوا نعمة، صافين صفاء الخمرة من التفل، والزيت من العكارة، والقمح من البيقية، والفضة من الصدا، ولقد ورثوا آباءهم في ممتلكاتهم، لكنهم لم يرثوهم بأخلاقهم الحميدة، ولقد بعثروا الثروة الدنيوية التي كسبها أسلافهم بسفك دمائهم، وبقتالهم برجولة ضد الكفار في سبيل مجد الرب.

ونشأ أولادهم الذين يدعون باسم «بوليان» في ترف ورفاهية، ونعومة وفسولة، وكانوا معتادين على الحماقات أكثر من اعتيادهم على المعارك، وأدمنوا الاعتياد على الحياة القذرة والصاخبة، وكانوا يلبسون مثل النساء ثياباً ناعمة، ويتزينون حتى مثل زوايا الهيكل المزخرفة، ولكم كانوا بطيئين وكسالى وجبناء ومتراخين، فهذا ما برهنوه بأنفسهم أمام أعداء المسيح، ومامن أحد يشك بالقدر الكبير الذي هم فيه محط إزدراء المسلمين، فلقد كان الحشد من المسلمين يفر من أمام آبائهم حتى لو كان عددهم قليل، فلدى سماعهم لصوتهم الذي شابه الرعد كانوا يبادرون إلى الفرار، لكنهم لا يخشون الآن من أبنائهم أكثر من خشيتهم من أية امرأة، ما لم يكن معهم بعض الفرنسيين أو غربيين آخرين، ولقد أقاموا معاهدات مع المسلمين، وتراهم مسرورين لكونهم يعيشون بسلام مع أعداء المسيح، تراهم يبادرون مسرعين إلى التخاصم أحدهم مع الآخر، ويتناوشون وينشبون الحرب الأهلية فيما بين بعضهم بعضاً، وغالباً ما يستنجدون بأعداء العقيدة ليساعدوهم ضد المسيحيين، ولا يستحون من تبديد القوى والأموال التي يتوجب استخدامها ضد الكفار في سبيل مجد الرب، إنهم يبدونها في القتال ضد بعضهم بعضاً وإليذاء المسيحية، ولقد أجادوا تعلم إخفاء مقاصدهم بكلمات منمقة، مغطاة ومزينة بأوراق لكن بدون ثمار، مثل شجرة جوز عارية، وبلغ الأمر حداً أن الذين لم يجربونهم ويعرفونهم تمام المعرفة، يتعذر عليهم فهم مقاصدهم، وكشف خداع كلماتهم، أو النجاة من أحابيلهم، وهم يشكون بزواجاتهم ويغارون عليهن، ويغلقون عليهن في سجون مغلقة، ومحروسة بكل دقة وعناية إلى حد أن أخواتهن وأقربائهن المقربين يمكنهم بصعوبة القدوم إليهن، ويحظرون عليهن حظراً مطلقاً زيارة الكنائس، والمشاركة في المسيرات والاستماع للوعظ بكلمات الرب، ومسائل أخرى تتعلق بخلاصهن، حتى أنه من النادر بالنسبة لهن الحضور إلى الكنيسة مرة واحدة في السنة، ومع ذلك هناك بعض الأزواج يسمحون لزوجاتهم

بالذهاب ثلاث مرات في الاسبوع إلى الحمام تحت حراسة مشددة، وأقدم بعض ذوي القوة منهم، بقصد اظهار أنهم مسيحيين، ولكي يسوغوا سلوكهم بعض التسويغ، على إقامة مذابح قرب أسرة زوجاتهم، ومن ثم عقد القداسات بوساطة بعض الشمامسة المحتاجين والكهنة أنصاف المشهورين، لكن كلما زاد البوليان من تضيق الخناق على زوجاتهم، زادت هذه الزوجات من ابداع آلف الحيل، ومالاهية له من وسائل النضال حتى يجدن طريقهن الى الخروج، فلقد تعلمن بشكل مريع ولا يمكن تصديقه، السحر، ومكائد لاعدائها ولا حصرو، وقد تعلمن ذلك على أيدي النساء السوريات، ونجد الآن أن الحجاج الذين جاءوا وسط مشاق عظيمة، ونفقات مدمرة، ومن أماكن نائية، يدفعهم الايمان لتقديم المساعدة لهم، حيث يقدمون أنفسهم وكل ما يملكون إلى الرب، نجدهم لايعاملون بالجحود من قبل هؤلاء البوليان فقط، بل جعلوا من أنفسهم عدوانيين نحوهم بمختلف الطرق، ذلك أنهم يؤثرون الانغماس في كسلهم، وإشباع رغباتهم الجسدية والدنيوية على حرب المسلمين، عندما تحرق الهدنة أو تنتهي، ولقد أقدموا بجشعهم على أخذ مبالغ كبيرة مقابل الإسكان، والنقل، وتبديل العملة، وأنواع أخرى كثيرة من التجارة، وتولوا غش الحجاج وسلبهم، وبذلك حصلوا على ثروات كبيرة، ثم صبوا خساستهم على هؤلاء المحاربين، والمتغربين من أجل المسيح، وأهانوهم، ودعوهم بـ «الأغبياء»، وكأنهم حقى وأنصاف عقلاء، وتولوا لوم هؤلاء الناس الذين كانوا على نية القتال لصالحهم... والأعظم من هذا كله والأشد سوءاً هو الفساد الذي لايمكن مجاراته، والشرور الهائلة لهؤلاء الناس الذين يبتهجون بفعل الشر، ويتشون في ممارسة الشرور، فلهم تم حفظ السواد والظلام إلى الابد، وهم في الحقيقة يمضون أيامهم وسط الأشياء الجيدة بالفعل، وسيمضون في لحظة إلى أعماق الجحيم، والآن إننا لنكره شرور غير الأتقياء، ونفعل ذلك مثلما قال النبي « إنه ليحزنني رؤية المعتدين، لأنهم لا يحافظون على شريعتك». (المزامير: ١١٩/١٥٨)،

ومرة أخرى. (إنني أكرههم كراهية تامة، وأعدهم أعدائي.) (المزامير ٢٢/١٣٩)، وهكذا نودع الرب الأناس الطيبين إذا كان قد بقي أحد منهم، وإذا ما غضب أحد مما قلته، عليه أن يبرهن أنه هو نفسه ليس كذلك.

الفصل الثالث والسبعون

وبالنسبة لهؤلاء الناس الذين هم من المدن النيلية: جنوى، وبيزا، والبندقية، مع بقية أجزاء إيطاليا، والذين يسكنون في سورية، والذين كسب أبائهم وأجدادهم لأنفسهم شهرة لاتقنى، وتاجاً أبدياً لانتصاراتهم الرائعة على أعداء المسيح، سوف يكونون مرعيين جداً بالنسبة للمسلمين لو أنهم توقفوا عن غير تهم وجشعهم، ولم يستمروا في القتال والخصام فيما بين بعضهم بعضاً، ولكن بما أنهم ينشبون القتال أحدهم ضد الآخر وليس ضد الكفار الخونة، ويهتمون أكثر بالتجارة والسلع من الاهتمام والانزعاج من أجل المسيح، فإن هؤلاء الذين كان آباؤهم الشجعان والمولعين بالحرب مرعيين جداً للكفار، قد جعلوا الآن من أنفسهم سبياً للبهجة ولانعدام الخوف.

الفصل الرابع والسبعون

هناك قوم آخريين، قد سكنوا البلاد منذ العصور القديمة، وعاشوا في ظل سادة متنوعين، وحملوا نير العبودية بشكل متتابع، تحت سلطان الرومان ثم البيزنطيين (الإغريق)، ثم اللاتين والبرابرة ثم المسلمين والمسيحيين وهؤلاء الناس عبيد في كل مكان، ويدفعون الجزية دوماً، محتفظ بهم من قبل ساداتهم من أجل الأعمال الزراعية والاستخدامات المرزولة الأخرى، وهم جميعاً ليسوا من أهل الحرب،

ومثل النساء بلا فائدة في القتال ، باستثناء بعضهم الذين يستخدمون القوس والنشاب ، وهم غير مسلحين وجاهزين للفرار ، ويعرف هؤلاء الناس باسم «السوريين» ، إما اشتقاقاً من اسم مدينة صور ، التي كانت في العصور القديمة المدينة الرئيسية بين مدن سورية ، أو من اسم Syria بتبديل حرف لا بحرف لاء ، والذين عرفوا من قبل الكتاب القدماء باسم السوريين يعرفون الآن باسم «السرّيان» ، وهؤلاء على العموم لا يمكن الوثوق بهم ، وذوي وجهين ، وثمان مكرين ، مثلهم مثل الاغريق ، كذبة ، يبدلون الولاءات ، ويحبون النجاح وخونه ، ومن السهل كسبهم بالرشوة ، وهم أناس يقولون شيئاً ويعنون شيئاً آخر ، ولا يكثرثون بالسرقة والسلب ، ففي مقابل مبلغ صغير من المال يصبحون جواسيس ويخبرون بجميع أسرار الصليبيين الى المسلمين ، الذين نشأوا بينهم ، والذين يتكلمون بلغتهم بدلاً من الكلام بلغة أخرى ، كما أنهم يقلدوهم بطرقهم الملتوية ، ولقد اختلطوا بالكفار ، وتعلموا أعمالهم ، ويتولون حجر نسايم تماشياً مع أسلوب المسلمين ، ويلفونهم مع بناتهم بالثياب حتى لا يمكن رؤيتهن ، وهم لا يحلقون لحاهم مثلما يفعل المسلمون والأرثوذكس ومعظم المشرقة ، بل يعتنون بهن عناية فائقة ، ويمجدوهن تمجيداً خاصاً ، ويرون في اللحي علامة على الرجولة ، وعلى شرف الوجه ، ودليلاً على إباء الانسان ومجده ، ومثل حال الخصيان الذين هم بلا لحي تماماً ، وينظر اليهم من قبل اللاتين على أنهم أخساء ومخنثين ، وهكذا يعتقد هؤلاء أن أعظم الإهانات لا في قص اللحي ، بل بانتزاع شعرة واحدة منهن ، ولهذا عندما حلق حانون ملك العمونيين أنصاف لحي عبيد داود ليظهر استخفافه بـداود ، لم يقم هؤلاء بحلاقة البقية بل اختبأوا في أريحا حتى نمت لحاهم . ومثل هذا ، عندما أطلق بلدوين ، كونت الرها لحيته وفق الأسلوب الشرقي ، وتزوج من ابنة دوق نبيل اسمه

جبرائيل ، وكان من أصل أرمني ، لكن أرثوذكسي الديانة ، ولأنه كان رجلاً فقيراً ، ولكي ينال المال من ختته الغني ، عندها أخبره أنه أرغم على رهن لحيته لبعض الدائنين ، مقابل مبلغ كبير من المال ، وبناء عليه دهش جبرائيل كثيراً وحزن ، وبات على استعداد لإنقاذ ابنته وصهره من عار أبدي ، وأعطاه ثلاثين ألف قطعة نقدية bezants ، شريطة أن لا يقوم بعد الآن برهن لحيته مطلقاً، مهما كان فقيراً ، أو مهما كانت المشاكل التي نزلت به . ويستخدم السريان اللغة العربية في استخداماتهم العامة وحديثهم ، كما يستخدمون الكتابة العربية في صكوكهم وأعمالهم مع الكتابات الأخرى ، باستثناء الكتابات المقدسة والكتب الدينية الأخرى حيث يستخدمون الحروف الإغريقية وبناء عليه فإن سوادهم الأعظم ، الذين يعرفون اللغة العربية فقط لا يفهمون عليهم لدى استخدامهم في القداست الدينية الإغريقية هذه ، بينما نجد الاغريق الذين يستخدمون اللغة نفسها في محادثاتهم العامة وفي كتاباتهم ، يستطيعون أن يفهموا على كهنتهم في كنائسهم ، وفي لغتهم المكتوبة ، التي هي لغة الحديث نفسها ، ويتبع السوريون تماماً أحكام وعادات الاغريق في الطقوس الدينية والمسائل الروحية الأخرى ، ويطيعونهم على أنهم رؤساء لهم ، أما فيما يتعلق بالأساقفة اللاتين الذين يقيمون في أبرشياتهم ، فإنهم يطيعونهم كلاماً ، لكن ليس فعلاً ، ويظهرون فقط أنهم يطيعونهم ويقولون ذلك خوفاً من سادتهم تبعاً للجسد ، لأن لديهم أساقفة أرثوذكس (إغريق) مناصين بهم ولا يخشون من الحرمان أو أي قرار يتخذ ضدهم من قبل اللاتين ولا بشكل من الأشكال ، هذا ويتجنب السواد الأعظم من قومننا جميع المعاملات معهم أو العلاقات والشؤون الأخرى : لأنهم يقولون بين أنفسهم : إن جميع اللاتين واقع عليهم الحرمان ، وبناء عليه لا يمكنهم اصدار قرار عقوبة بحق أي كان ، وفي

مجمع نيقية الذي كان واحداً من المجامع الأربعة الرئيسية ،
المتقبلة قراراتها من قبل جميع الكنائس كلياً مثل تقبل الأناجيل
الأربعة، كان عدد الحضور في ذلك المجمع ثلاثمائة وثمانية عشر
أسقفًا ، وقد تقرر هناك بين نقاط عديدة ، بأن روح القدس انبثق
عن الأب ، وأعلنوا في الختام أن أي واحد يضيف أي شيء ، أو
يحذف أي شيء من أعمال المجمع سوف يكون محروماً من الكنيسة ،
ومع أنهم قالوا مقررين أن روح القدس صادر عن الأب ، لم يقولوا
: إنه غير صادر عن الابن : ذلك أن أشياء كثيرة لم تقرر أو تعلن في
البداية غير أنها تقررر وحددت من قبل الرجال المقدسين في أوقات
تالية لنفي أية غلط ، وبناء عليه في الوقت الذي لدى الأرثوذكس
(الاغريق) في عقيدتهم : « إنني أومن بروح القدس ، وبالرب ،
وبواهب الحياة » ، يقول الاغريق بوضوح أكبر : « انبثق عن الأب
وعن الابن » ، ومثل هذا عندما يقول الأرثوذكس : « إن روح القدس
من الأب ، لم يصنع ، ولم يخلق ولم يولد ، لكن انبثق » ، يضيف
اللاتين : «روح القدس من الأب ومن الابن » ، ولا يضيفون أي شيء
مخالف : ولهذا توجب فهم الجملة الأخيرة ، وأنها موجهة ضد الذين
أضافوا أية أشياء مضادة ، وهكذا قال القديس بولص في رسالته الى
الغلاطيين : « إن كان أحد يشرككم بغير ما تلقيتهم فليكن ملعوناً
(أناثيا) » (غلاطيه : ١ / ٩) ، والآن من المؤكد أن القديسين بشروا
بأشياء كثيرة الى جانب ما بشر به بولص ، لكن مضاد لما بشر به
بولص : ولهذا ينبغي أن نفهم هذا التحريم ، ومن المحزن من أجل
ذلك أن كل من السريان والأرثوذكس أساءوا فهم ما تمت صياغته
من قبل الآباء المقدسين في مجمع نيقية ، وأعلنوا أن روح القدس لم
ينبثق عن الابن ، ومهما يكن الحال لقد نفخ المولى يسوع على حواريه
وقال لهم : « اقبلوا الروح القدس » (يوحنا : ٢٠ / ٢٢) وبذلك
يتبرهن بوضوح أنه نفخ روح القدس . وأن روح القدس قد انبثق

منه مع أنه انبثق من الأب ، وذلك بمثابة عهد محبة منهما ، وبناء عليه يقول هو نفسه في الانجيل : « إنني علمت أن قوة قد خرجت مني » (لوقا : ٤٦/٨) ، لأنه بفضل قوة روح القدس التي خرجت منه شفى المرأة التي لمست طرف كسائه ، لأنه عندما قال للأب : « كل مالي هولك ومالك هولي » (يوحنا : ١٧/١٠) واضح أنه كما أن روح القدس من الأب ، إنه كذلك من الابن ، وهكذا قال القديس بولص : « أرسل الرب روح ابنه الى قلوبنا ، ولهذا ننادي أبا ، أيها الرب » (غلاطية : ٤/٦) ويقول القديس يوحنا أيضاً في رسالته العامة : « مسحته مسحتكم عن كل شيء » (يوحنا : ٢/٢٧) ويقول مرة أخرى : « المسحة التي نلتموها منه تثبت فيكم » ومن هذا نرى بوضوح أن روح القدس - أو المسحة ، التي هي الشيء نفسه هو روح الابن مثلما هو روح الأب ، أي أن الابن أرسله ، مثلما أرسله الأب ، وذلك من خلال شهادته حيث قال : « إن ذهبت أرسله لكم » (يوحنا : ١٦/٧) ، وعلى هذا روح القدس مشترك بين الشخصين وانبثق منهما معاً ، ويقول دانيال : « ومن أمامه يجري ويخرج نهر من نار » (دانيال : ٧/١٠) ولهذا السبب نجد مثلما اللاتين يعتقدون كلهم أن روح القدس انبثق من الابن ، كذلك العقلاء من الأرثوذكس لا ينكرون هذا ، مع أنهم لا يؤكدون ذلك رسمياً ، لأن عبارة « انبثق من الابن » غير موجودة في عقيدتهم ، والآن بما أن الأرثوذكس والسريان - كما سلف القول - يرون أن اللاتين جميعاً محرومين ، اعتادوا على غسل المذابح ، حيث كان اللاتين يقيمون التمداسات ، وذلك قبل قيامهم بقداساتهم ، زد على هذا ، هم لا يقيمون أدنى اعتبار لقرايينا المقدسة ، ولا يقومون عندما يمر كهنتنا عابرين وهم يحملون خبز القربان لزيارة المرضى ، وفي الوقت الذي نجد فيه الكنيسة الرومانية المقدسة وجميع الغربيين ، يقومون تقيداً منهم للرب فيصنعون خبز القربان خبزاً فطيراً ، لأنه بعدما

أكل حمل الرب مع خبز فطير - وذلك تقليداً لليهود - تولى تحويل الخبز الذي استخدم عند العشاء الى جسده : نرى أن الأغريق من الجهة الأخرى ، يرفضون هذا الطقس ، ويحتفلون بالقربان المقدس بخبز خممر ، ومع هذا تعلمنا : « لنعيد ليس بخميرة عتيقة ، ولا بخميرة الشر والخبث ، بل بفطير الاخلاص والحق » ، (كورنث: ٨/٥) ، هذا ويخالف هؤلاء المنشقون تعاليم كنيسة روما المقدسة ، والسامية في أشياء أخرى كثيرة ، متهكين بذلك النظام الرباني الذي عين روما لتكون المطرانية والمدينة العاصمة للعالم أجمع ، ولحكم المؤمنين بالأمور الروحية مثلاً تحكم بالأمور الدنيوية : لأن كيفاس - الذي معناه الحرفي : الرأس ، والمعني بهذا بطرس - قد عينه الرب رأساً لجميع العالم ، عندما قال الرب ، دون أن يعطي أي استثناء « سأعطيك مفاتيح ملكوت السموات ، فكل ما ربطته على الأرض يكون مربوطاً في السموات ، وكل ما حللته على الأرض يكون محلولاً في السموات » (متى : ١٦ / ١٩) ، وقال أيضاً « ارفع غنمي » (متى : ١٧ / ٢١) ، وهو لم يقل اللاتين فقط أو الغربيين ، بل قال ببساطة : « غنمي » ، أي أن يكون هناك قطيع واحد وراعي واحد ، ثم إنه من الواضح أن كنيسة المسيح قد بنيت على هذه الصخرة ، أي بطرس الذي صلى من أجله الرب حتى لا ينقص إيمانه ، وكل الذين ابتعدوا عن كنيسة روما عبثاً يعملون ، لأنهم بنوا من دون أساس ، وانفصلوا عن الذي دعاه الرب باسم « كيفاس » ، وسوف يعدون تينينات رهيبة بلا رؤوس . ويتفق السريان مع الأرثوذكس بعدم السماح بزواج رابع ، والكهنة والشمامسة لديهم غير مسموح لهم أثناء ارتباطهم اللاهوتي بعقد الزواج ، ومع هذا مسموح لهم باستخدام الزوجات اللاتي تزوجن منهن قبل رسامتهم ، وهم لا يعدون من كان بمرتبة مساعد شماس ضمن الهيئة المقدسة ، ويقوم الكهنة برسم علامة الصليب بالزيت المقدس على جباه الأطفال بعد تعميدهم مباشرة ،

الأمر غير المسموح بالقيام به لدى اللاتين إلا للأساقفة فقط ولرؤسائهم، لأن الأساقفة يقومون مقام الرسل في كنيسة الرب: لأنه بالاستلقاء على أيدي الرسل وهبت روح القدس للتقوية والراحة، ويعدون يوم السبت يوماً مقدساً جداً إلى حد عدم السماح بالصوم في يوم السبت إلا إذا كان السبت يوم عيد الفصح، وقيمون القداسات العظيمة في يوم السبت مثل التي يقيمونها يوم الأحد، ويحتفلون بشكل رائع في ذلك اليوم، ويأكلون اللحوم تقليداً لليهود، لكن هذه المراعاة الطقوسية ملومة من قبل اللاتين خشية الظهور بمظهر المتبع لعادات اليهود.

الفصل الخامس والسبعون

فضلاً عن هذا، هناك في الأرض المقدسة، وفي أجزاء أخرى من الشرق أمماً بربرية أخرى، تختلف في كثير من النقاط عن الإغريق واللاتين، من هؤلاء قوم عرفوا باسم اليعاقبة، وقد نالوا اسمهم من معلم لهم اسمه يعقوب، وكان من تلاميذ بطريرك الاسكندرية، وكانوا قد تعرضوا منذ زمن بعيد إلى الحرمان الكنسي، وجرى طردهم من قبل الكنيسة الأرثوذكسية (الإغريقية) على يد ديوسكورس Dioscorus، بطريرك الاسكندرية، وسكنوا بأجزاء كبيرة من آسيا وجميع الشرق: ويقطن بعضهم وسط المسلمين، ويمتلك بعضهم الآخر بلداناً خاصة بهم، دونها انسجام مع الكفار، ومن هذه البلدان: النوبة المتصلة بمصر، والجزء الأكبر من إثيوبيا، وكل البلاد امتداداً حتى الهند، وهي أكثر من أربعين مملكة، وقد أعلنوا أنها عائدة إليهم، وهم جميعاً مسيحيين وجرت هدايتهم من قبل الحواري القديس متى، وبعض الرسل الآخرين، لكن بعد أمد زرع العدو البقية بينهم، وهم تاهوا لوقت طويل وسط ظلام محزن وخطيئة، ويقومون في أعظم الأجزاء بختن أولادهم من كلا الجنسين وفق طرائق المسلمين، دونها فهم أن نعمة التعميد قد جعلت الختان بلا

فعالية، مثل زهور سقطت وذبلت عندما تكون الثمار جاهزة للقُدوم، وهكذا يقول القديس بولص برسالتة إلى غلاطية: «إن اختتنتم لا ينفعكم المسيح شيئاً» وقال ثانية: «لكن أشهد أيضاً لكل انسان مختتن أنه ملتزم أن يعمل بكل الناموس. قد تبطلتم عن المسيح أيها الذين تتبررون بالناموس، سقطتم من النعمة» (غلاطية: ٥/٢-٣)، وخطيئة أخرى من أخطائهم، ليست أقل مما تقدم هي أنهم يعترفون بذنوبهم ليس إلى الكهنة بل إلى الرب وحده بشكل سري، ويضعون البخور على النار إلى جانبهم، وكأن ذنوبهم سوف تصعد من هناك مع الدخان إلى الرب، وهم بهذا يخطئون بتعاسة، غير فاهمين للكتابات المقدسة، ويهلكون خلال عقيدة مزيفة، ويخفون جراحهم عن أطبائهم الروحانيين، ويفرض الكفارة عليهم، وللربط وللحل، وفقاً لما تسلموه من مفاتيح، وليقوموا بتأدية الصلوات خاصة للذين اعترفوا لهم، ولهذا قال الرب في الإنجيل للمجدومين: «إذهبوا واعرضوا أنفسكم على الكهنة» (لوقا: ١٣/١٤)، وقرأنا عن القديس يوحنا المعمدان بأن رجالاً «كانوا يتعمدون من قبله ويعترفون بذنوبهم» (متى: ٣/٦)، ثم إن الشعور بالحجل، والقلق والعار، والتواضع، أثناء الاعتراف هو الجزء الأكبر من الكفارة، ويكون الناس أكثر عرضة للذنب إذا اعتقدوا أنهم لا يحتاجون إلى إظهار أفاعيلهم الشريرة للناس، لأنه قد كتب: «من يكتنم خطاياها لا ينجح، ومن يقرّ بها ويتركها يرحم» (أمثال: ٢٨/١٣)، والخطيئة الثالثة، والجهل القبيح مثل الظلام الذي يمكن الشعور به لهؤلاء اليعاقبة المتقدم ذكرهم، أن عدداً كبيراً منهم يقومون قبل تعميد أولادهم، بوسم أولادهم بحديدة محماة حتى الإحمرار، وبذلك يرسمون وسماً على جباههم، ويقوم آخرون بوسم أطفالهم بشارة الصليب على الوجنتين، أو على الصدغين، مفترضين بشكل خاطئ أنهم يقومون بالتكفير عن ذنوبهم بالنار الفعلية، لأنه كتب في إنجيل القديس متى بأن القديس يوحنا المعمدان قد قال عن المسيح: «هو سيعمّدكم بالروح القدس وبالنار» (متى: ٣/١١).

١١/٣) مع أنه من الواضح لجميع المؤمنين أن غفران الخطايا سوف يكون بنار روحية، أي بالروح القدس، وليس بنار مريئة، ونجد في كتب الأنبياء أن الرب غالباً ما وجه اللوم إلى بني إسرائيل، وهددهم بعنف لأنهم قاموا ومرروا أولادهم خلال النار كما فعل غير اليهود، لأن الرب يقول في سفر التثنية على لسان النبي موسى: «لا تتعلم أن تفعل مثل رجس أولئك الأمم. لا يوجد فيك من يميز ابنه أو ابنته في النار، ولا من يعرف عرافة ولا عائف ولا متفائل ولا ساحر» (التثنية: ١٨/٩-١٠) والمسيحيون جميعاً يعلمون أنه لا الرب ولا رسله، أو أي من الآباء المقدسين، تركوا أية عادة من هذا النوع في الكنيسة، أو أمروا بعمل مثل هذا النوع من الوسوم، وأنا رأيت بنفسني كل من اليعاقبة والسريريان الذين يسكنون بين المسلمين، مع صلبان وسمت على أذرعهم بحديدة محماة، وكأنهم يريدون أن يقولوا إنهم يفعلون ذلك لتمييز أنفسهم عن الكفار، وصدوراً عن الاحترام للصليب المقدس، قاموا بطبع صورة الصليب على أنفسهم، وتقصيت بالبحث بين السرياني والأرثوذكس، فوجدت أنهم يبغضون اليعاقبة، وقد طردوهم من جماعتهم، وقالوا إن السبب الرئيس أنهم وقعوا في أعمال الارتداد شراً وإدانة، بإعلانهم أن المسيح كان له اقنوم واحد فقط، وبذلك له طبيعة واحدة فقط، والهرطقة من هذا النوع محرومين كنسيا ومدانين من قبل مجمع خلقيدونية (سنة ٤٥١م)، وأصر بعضهم بشكل خاطئ على أن المسيح بعدما اتخذ طبيعتنا لم يعد موجوداً بطبيعتين، بل بقيت فيه الطبيعة اللاهوتية فقط، وجلب هذه الخطيئة إلى الكنيسة يوتيكس Eutyches ، وكان راعي دير في القسطنطينية، وأعلن آخرون أن الطبيعتين في المسيح صارتا واحدة، ومقترف هذه الخطيئة وفاعلها أسقفان من الاسكندرية اسمهما ثيودوسيوس Theodosius ، وغالانوس Galanus ، هذا ونحن نعرف بشكل مؤكد أن يسوع المسيح: جاع، وعطش، وشعر ببقية الحاجيات تبعاً لطبيعته البشرية، لا بل حتى إنه عانى من الموت على الصليب، وقام بالوقت نفسه تبعاً

لطبيعته اللاهوتية، بإقامة الميت وعمل معجزات أخرى، ووفقاً لهذه الطبيعة قال: «قبل أن يكون ابراهيم أنا كائن» وقال ثانية: «أنا من البدء ما أكلمكم به أيضاً» (يوحنا: ٨ / ٢٥، ٥٩)، ومرة أخرى: «أنا وأبي واحد» (يوحنا: ١٠ / ٣٠)، وقال الشيء نفسه بالنسبة لطبيعته البشرية: «أبي أعظم مني» ومرة أخرى عندما كان عليه تناول كأس المضي من الحياة: «ليس كما أريد بل كما أنت تريد»، والآن عندما يرون هناك طبيعة واحدة فقط في المسيح، قالوا بالنفي، وأنا لا أعرف هل هم قد تأثروا بالخوف أو بسبب آخر، وعندما سألتهم: لم يستخدمون اصبعاً واحداً ليصلبوا أنفسهم بها، أجابوا بأنهم يرمزون بالاصبع الواحد لكائن إلهي واحد هو الثالوث في ثلاثة أشخاص، وأنهم بذلك يحصنون أنفسهم بشارة الصليب باسم الثالوث المتحد، لكن الأرثوذكس والسريريان يقولون في نقد لهم، بأنهم يرسمون على أنفسهم باصبع واحد بسبب الطبيعة الواحدة التي يمتلكها المسيح حسب اعتقادهم. ويستخدمون الأحرف الكلدانية، وبعضهم الآخر العربية التي ندعوها الإسلامية، ويستخدم سواد الناس منهم لهجات مختلفة في كلامهم العام، وذلك تبعاً لاختلاف أمهم وبلدانهم، ولا يفهمون اللغة التي يستخدمها رجال الدين لديهم في الكتابات المقدسة، لأنه صحيح أن هؤلاء يستخدمون الأبجدية العربية، إن الذي يكتب ليس اللغة العامية العربية، بل لغة خاصة مفهومة فقط من قبل المتعلمين.

الفصل السادس والسبعون

هناك أمم أخرى لا تقطن فقط في الأرض المقدسة وبين المسلمين، بل يقطنون مستقلين بأنفسهم في الجزء الأكبر من الهند، وهم قوم يعرفون باسم النساطرة، صدوراً عن مهرطق رئيس اسمه نسطور، الذي أصاب معظم الشرق بالسموم القاتلة لعقيدته، وخاصة الذين يسكنون في بلاد

ذاك الأمير القوي جداً والهمجي الذي يعرف باسم «برسترجون» وجميع هؤلاء مع ملكهم نساطرة، وقد قيل إنهم مع اليعاقبة أكثر عدداً من اللاتين أو الأرثوذكس، وعن أولئك الذين سكنوا منفردين، والذين أعدادهم لا تحصى، سوف لن نتحدث، لكن هناك بين المسلمين كثير من المسيحيين وهم منسجمين مع المسلمين، ويخضعون لقانونهم مثل خضوع المسلمين أنفسهم، وصحيح أن هؤلاء الناس لم يأخذوا بالشرعة المثيرة لمحمد (صلى الله عليه وسلم) إنهم مع ذلك فسدوا بشكل بائس بالهرطقات، ويذهب نسطور ابن الجحيم، الذي كان (رئيس) أساقفة القسطنطينية إلى القول مع زبانيته: إن مريم العذراء المباركة لم تكن أماً لرب، لكنهم يقرون أنها كانت أم المسيح الانسان، ويعلنون أنه لم يكن في المسيح شخص إلهي وشخص بشري، وأنه تبعاً لطبيعته يوجد في المسيح شخصين متميزين، وهم لا يعتقدون أن كلمة الرب والجسد كانا مسيحاً واحداً، بل يؤمنون بوجود شخصين منفصلين متميزين: أحدهما ابن الرب، والآخر ابن الانسان؛ وكانت هذه الهرطقة البغيضة قد أدينَت من قبل مجمع افسوس (٢٢ حزيران ٤٣١ م) الذي شهدته ثلاثمائة من آباء الكنيسة، لأنه كما هو معقول النفس والجسد في انسان واحد، كذلك معقول وجود الرب والانسان في مسيح واحد، ومع أن طبيعة الروح تختلف عن طبيعة الجسد، ليس هناك انسان واحد تبعاً للروح وآخر تبعاً للجسد، ثم مع أن طبيعة الحديد شيء، وطبيعة النار شيء آخر، نجد أن الحديدية المحماة حتى اللون الأحمر شيء واحد، وتبعاً للهرطقة المتقدمة الذكر، ينبغي أن لا يستخدم الانسان كلمات: «المسيح هو رب وانسان؛ وتوفي ابن الرب ودفن»، لأنه احتراماً له لكونه ابن الرب، لا يمكنه أن يعاني ولا أن يموت، ومع هذا يقول إشعيا: «لأنه يولد لنا ولد... ويدعى اسمه... إلهاً قديراً» (إشعيا: ٩ / ٦)، وكان هذا الرب طفلاً صغيراً، وهذا معارض لعقيدتهم الهرطقية، ويتحدث إرميا بالاسلوب نفسه عن ابن الرب قائلاً: «وتراءى فيما بعد على الأرض وتحادث مع الناس» (باروخ: ٣ /

(٣٧)، وذلك مع أنه كرب هو غير مرثي، وقال القديس بولص: «أرسل الرب ابنه مـولـوداً من امرأة، مـولـوداً تحت الناموس» (غلاطية: ٤/ ٤). وواضح من هذا أن ابن الرب ابن العذراء، وهكذا كانت مريم أم الرب،: «وسيقال هذا الانسان ولد فيها، وهي العلي يثبتها» (المزامير: ٨٧/ ٥)، وهكذا فإن الانسان الذي ولد من العذراء مريم قد تولى أيضاً خلقها، وأن ذلك الانسان كان هو الرب، وبالطريقة نفسها ينبغي أن نقر أن ذلك الطفل قد خلق السموات، ومن أبد الأبدين كان من عنصر الأب نفسه ومساوياً له، لأن الكلمة صارت جسداً وحل فينا» (يوحنا: ١/ ١٤) الآن ونحن نرى أنه قد قال هو نفسه: «أنا ذلك الذي كلمتكم عنه منذ الابتداء» (يوحنا: ٨/ ٢٥ - الترجمة اللاتينية لجيروم)، مامن انسان عاقل يمكنه أن يشكك أن ذلك الشخص نفسه هو الابتداء والخالق لجميع الأشياء، وأنه تحدث مع البشر، وأنه بناء عليه واضح بدون أدنى شك أن الشخصين: الإلهي والبشري هما واحد ونفسه، الأمر الذي ينكره النساطرة التعساء. وهم يستخدمون الأبجدية الأكادية في الكتابات المقدسة، والخبز المخمر في القداس مثل الاغريق.

الفصل السابع والسبعون

هناك شعب آخر يسكن فوق جبال لبنان، في مقاطعة فينيقيا، ليس بعيداً عن مدينة جبيل، وأعداد هذا الشعب كبيرة، ويستخدمون القسي والنشاب، ويتسمون بالسرعة والمهارة في القتال، ويعرفون باسم الموارنة نسبة الى معلمهم، وهو انسان اسمه مارون، وكان مهرطقاً، بشر بأن المسيح كانت له ارادة واحدة ونشاط واحد، وكان مقترف هذه الخطيئة أسقفاً لأنطاكية واسمه مكار يوس، وقد أدين مع أتباعه على أنه رأس للهرطقة، وطرد من كنيسة الشعب المؤمن بالمسيح، وقيد بقيد الحرمان واللعنة من قبل المجمع السادس للقسطنطينية، الذي اجتمع فيه مائة

وخمسين من آباء الكنيسة، لأنه كما يوجد في الانسان العادي إرادة عقل واحد وإرادة أخرى للشهوة، كذلك كان في المسيح إرادة بشرية جعلته يرغب بالأكل والشرب، الى أن عبرت الكأس عنه، ورغبة لاهوتيه أخرى، وهي التي كانت واحدة مع رغبة الآب، وقد أظهر بشكل واضح هاتين الرغبتين عندما قال: «ليس كما أريد أنا بل كما تريد أنت» (متى: ٢٦/٣٩)، ومن الذي لا يعرف أن الأكل والشرب والحاجيات الأخرى التي خضع لها المسيح كإنسان ليست سوى عمليات بشرية، وليس لها أدنى علاقة مع أبدية الرب؟ لكن لأن يقيم الميت، ولأن يستأنف الحياة بعد الموت لا علاقة لها بالبشرية بل بالقدرة الإلهية فقط، وبهذا إنه لمن الواضح أن عمل الانسان يختلف عن عمل الرب، ووفق هذه الطريقة علمنا القديس بولص بوضوح أن إرادة الانسان مزدوجة، وذلك عندما قال في رسالته الى الرومان: «إني لا أعرف ما أنا عامله، لأن ما أريده من الخير لا أعلمه بل ما أكرهه من الشر إياه أعمل» (رومية: ٧/١٥، ١٩) وانظر كم هو الصراع عظيم هنا بين إرادة العقل وإرادة الشهوة، وقال مرة ثانية: «الإرادة حاضرة عندي، وأما أن أفعل الحسنى فلست أجد» (رومية ٧/٨) «وأما الروح فنشيط» (متى: ٢٦/٤١) ولكن الجسد ضعيف، لأنه يعمل وفقاً للإرادة المنطقية، وتبعاً لهذا أخذ أحدهم بطرس وقاده الى حيث لم يرغب، ومع هذا فإنه بوساطة عمل إرادته العقلانية عاد الى روما طواعية، واختار أن يصلب، وبين الرسول بولص هاتين الإرادتين على أنها ناموسين متنازعين معاً داخل الانسان فقال: «ولكني أرى ناموساً آخر في أعضائي يحارب ناموس ذهني ويسبيني الى ناموس الخطية الكائن في أعضائي». (رومية: ٧/٢٣)، والآن إن مارون المتقدم الذكر، الذي كان أعمى بقوة باهرة أرسلها الشيطان، كان له أتباع كثرة في خطيئته، وهم الذين عرفوا باسم الموارنة، وظلوا لقراية الخمسمائة سنة

منفصلين عن الكنيسة الرومانية المقدسة، وعن الاتصال مع المؤمنين يقيمون القداسات بأنفسهم منعزلين: ومع هذا عادوا فيما بعد الى قلوبهم، وقاموا بحضور الأب المبجل أما لرك، بطريرك أنطاكية بالإعلان عن إيمانهم بالعقيدة الكاثوليكية، وأقلعوا عن الخطيئة المتقدمة الذكر، واتبعوا عادات كنيسة روما، ومعروف أن الأساقفة الشرقيين — باستثناء اللاتين فقط — لا يستخدمون الخواتم، ولا القلائس الأسقفية، ولا يحملون الصولجانات الأسقفية بأيديهم ولا يستخدمون النواقيس بل اعتادوا على دعاء الناس الى الكنيسة، بالضرب على لوح من الخشب بعضاً أو بمطرقة، وقام الموارنة المتقدم ذكرهم إظهاراً منهم للطاعة لروما، فاتبعوا عادات وطقوس اللاتين، وهكذا كان بطركهم حاضراً في المجمع الكنسي الذي انعقد في اللاتيران (١٢١٦م) وسط احتفال مهيب أيام ولاية البابا المبجل انوسنت الثالث، وهم يستخدمون الأبجدية الكلدانية، ولغة المسلمين الشائعة.

الفصل الثامن والسبعون

وللشعب الأرمني الذي يسكن لوحده في مقاطعة (دولة) أرمينيا (الصغرى) بين المسيحيين والمسلمين، تميز واختلاف عن جميع أمم المسيحيين، لامتلاكه لطقوس غريبة ولعادات شاذة خاصة به، ولالأرمن المتقدمي الذكر رئيس خاص بهم يدعونه الجاثليق، وهم جميعاً من الأدنى الى أكثرهم علواً بينهم يطيعونه مع أقصى درجات التشفير، وييجلونونه وكأنه بابا آخر، وبينهم وبين الاغريق نزاعات لا يمكن فضها، وخلافات لا يمكن تسويتها، وتكره كل فئة وتمقت ممارسات وطقوس الطائفة الأخرى، ولهم لغتهم الخاصة، مع أبجدية، ويقرأون الكتابات المقدسة بلغة عامية، وبهذا بات من الممكن فهم كهنتهم ورجال الاكليروس منهم في كنائسهم من قبل العامة، وذلك حسبما تحدثناه عن الحالة مع

الاغريق، وهم لا يحتفلون بعيد ميلاد الرب وفقاً للجسد، بل يصومون في يوم ميلاد الرب، وعندما ينتهي الصيام يحتفلون بعيد ميلاد الرب (٦) — كانون ثاني) مع عيد القديس يوحنا المعمدان ويعلنون أنه في ذلك اليوم الذي يقيمون فيه العيد هو يوم ميلاد الرب تبعاً للروح، ومع هذا لا يمكن القول بأن الرب قد تجدد روحياً أو ولد مرة ثانية، لأنه وهو الذي لم يقترب ذنباً لم يتطهر بماء التعميد» لم يفعل خطية ولا وجد في فمه مكر» (بطرس: ٢٢/٢/١). وهم يقومون بالصيام قبل قيامة الرب، ويراعونه بشكل صارم حتى أنهم لا يمتنعون عن اللحم والجبن، والبيض، والحليب فقط، بل إنهم لا يأكلون السمك، ويستخدمون الزيت، ولا يشربون الخمرة: ومع هذا إنه لمن الصعب تسميته صوماً، لأنهم يأكلون الفواكه والخضار بقدر ما يرغبون في اليوم، ولكي يختلفوا عن الطائفتين المنافستين: الاغريق (الارثوذكس) والسرّيان، يتولون أكل اللحم في بعض أيام السبت، وهم لا يمزجون الماء بالخمرة في يوم القربان المقدس لدم المسيح، وهم يظهرون بهذا الطقس الهرطقي وقد اقترفوا إثماً عظيماً، لأن ربنا يسوع عندما وضع العشاء على المائدة مزج الخمرة ليس وفقاً لعادات جميع الشرقيين، الذين لا يشربون الخمرة بدون مزج، وعمل قربانه من خمرة ممزوجة بالماء، وفي الحقيقة مامن أحد في هذه المناطق يمكنه أن يشرب الخمرة صرفة من دون ماء إلا ويقع مريضاً، وبناء عليه يقول القديس سيبريان cyprian حول مزج الماء بالخمرة: «إذا لم يراع واحد من أسلافي، سواء عن طريق الجهل أو السداجة القانون الذي علمنا إياه الرب عن طريق ممارساته وسلطته، فإن سداجته يمكن أن تنال الغفران من الرب، أما نحن فلا يمكن أن يغفر لنا، لأننا قد حذرنا، وتلقينا التعليمات من الرب في أن نقدم كأس الرب ممزوجة بالماء، مثلما قدم الرب الشيء نفسه»، ومن الواضح أن الرب قدم في العشاء الأخير كأساً من الخمر ممزوجة بالماء، وبناء عليه فإن الأرمن المتقدمي الذكر لا يقلدون الرب في عيد القربان المقدس في المذبح، ولم يدركوا أسرار

الطقس، لأن الماء الذي هو شيء لا يعرف الثبات، بل دوما ينساب، هو يرمز الى الشعب الفاني، الذي لا يعرف الثبات، ولهذا يمزج الماء بالخمرة ليبين أن الناس اتحدوا بالمسيح، مثل الانضمام الى دم نخلصنا، لأنه إذا ما قدم أحدهم الخمر صرفاً، كأنه بدأ بدم المسيح بدوننا، وإذا ما قدم الماء لوحده سيكون ذلك الناس لوحدهم من دون المسيح، ولن يحمل معنى المزج المتقدم الذكر، ذلك أن القربان ينبغي أن يكون علامة على شيء مقدس، ولا يجوز— بناء عليه— أن يكون الرب المقدم لامن الماء لوحده ولا من الخمرة لوحدها، لأننا نقرأ أنه في آلامه صدر عنه من جانبه كلاهما معا.

ومهما يكن من أمر لقد وعد الأرمن الآن بإطاعة البابا والكنيسة المقدسة في روما، وذلك عندما تلقى ملكهم (ليون الكبير ١١٨٥—١٢١٩) بلاده من الامبراطور هنري، امبراطور، الامبراطورية الرومانية المقدسة، وجرى تنويجه (في طرسوس سنة ١١٩٨) من قبل رئيس أساقفة مينز mainz، ومع ذلك لم يغيروا عاداتهم القديمة الراسخة.

الفصل التاسع والسبعون

ويسوجد في الشرق أيضاً شعب مسيحي آخر، مولع رجاله بالحرب كثيراً، وهم شجعان في القتال، ذلك أنهم أقوياء في الجسد، وأشداء في أعداد مقاتليهم التي لا تحصى، وهم مرعبون يخافهم المسلمون كثيراً، وغالباً ما أحدثوا بغاراتهم أضراراً عظيمة ألحقوها بالفرس، وبالميديين، وبالأشوريين، الذين سكنوا على حدودهم، ذلك أنهم مطوقون تماماً من قبل الأمم الكافرة، ويعرف هؤلاء القوم باسم الجورجيين (الكرج) لأنهم يجلسون بشكل خاص ويعبدون القديس جورج، الذي هو شفيعهم وحامل رايتهم في قتالهم مع الكفار، ويمجدونه

فوق جميع القديسين الآخرين، ويقرأون الكتابات المقدسة بالآغريقية، ويقدمون القرابين وفق الطريقة الإغريقية، ويخلق رجال الكليروس لديهم رؤوسهم بشكل مستدير، أما السواد الأعظم منهم فبشكل مربع، وكلما جاءوا للحج الى ضريح الرب، يسيرون في المدينة المقدسة بأعلام مرفوعة دون أن يدفعوا الجزية لأي إنسان، لأن المسلمين لا يتجرأون أبداً على التحرش بهم، خشية أنهم عندما يعودون الى بلادهم يقومون بالانتقام لأنفسهم من مسلمين آخرين من جيرانهم، وتشبه نساؤهم النيبالات الأمازونيات ويحملن السلاح في القتال مثل الفرسان، وكان الجورجيون ساخطون جداً وهددوا المعظم عيسى، أمير دمشق، لأنه استأنف تدمير أسوار القدس ضد رغبتهم، وكان هذا عندما كان اللاتين يحاصرون دمياط، وهم يطلقون شعورهم وشعور لحاهم حتى تصل إلى طول ذراع تقريباً، ويرتدون قبعات على رؤوسهم.

الفصل الثمانون

يدعى المسيحيون الذي يسكنون في أفريقيا وإسبانيا بين مسلمي العرب باسم المستعربين، وهم يستخدمون الأبجدية اللاتينية، ويقرأون الكتابات المقدسة باللغة اللاتينية، وهم مثل اللاتين الآخرين يطيعون بتواضع وعن إيمان الكنيسة الرومانية المقدسة، دون الانحراف في أي سبيل والابتعاد عن تعاليمها الدينية أو الطقوسية المتعلقة بالقربان المقدس، وهم يحتفلون بالقربان المقدس بخبز فطير، مثلما يفعل بقية اللاتين، ويقسم بعضهم — على كل حال — قداس القربان إلى سبعة أجزاء، وبعضهم إلى ثمانية، في حين تقسم الكنيسة الرومانية مع رعاياها الآخرين القربان المقدس إلى ثلاثة أجزاء فقط، وبما أن هذا التقسيم لاعلاقة له بجوهر القداس فإنه لا يغيره أو يعيق فضيلته.

الفصل الحادي والثمانون

ويوجد في الشرق شعوب أخرى تعيسة، يبغضهم الرب، وهم أخساء يستحقون الازدراء، ويدعى بعض هؤلاء باسم «اليسينيين»^{*}، وهم انحدروا من أصل يهودي، ويرى بعضهم أن الحياة بعد الموت مسألة إيمانية، ويثقون أنهم سيحرزون الشيء نفسه مرة أخرى، وهم لا يتزوجون خشية من فجور النساء، الذين يرون أنهم لم يكن قط مخلصات لرجل واحد، ويتزوج بعضهم الآخر، لكن لا يتحدثون مع زوجاتهم عندما يكن حوامل، ليظهروا أنهم اتصلوا بهن فقط من أجل الحصول على الذرية، وليس من أجل المتعة، ويقولون لا تتلقي الأرواح بعد الموت لاعتقوبة ولا تمجيد، لكن وهم يسعون ضد هذه الطوائف، يبدد هؤلاء القوم المفتتون جهودهم.

ومن هؤلاء اليسينيين طائفة الحشيشة المتقدمة الذكر، وقد قيل بأنها الطائفة الرئيسة بينهم، وهم يحتفظون بجزء من الأبجدية اليهودية، ويستخدمون مزيجاً من الحروف العبرية والكلدانية.

وآخرون هم الصدوقيين، الذين لا يؤمنون ببعث الموتى، وهم قد تلقوا أسفار موسى، لكنهم لم يفهموها، وقد وبخهم الرب في الانجيل قائلاً: «تضلون إذ لاتعرفون الكتب ولا قوة الرب» (متى: ٢٢/٢٩)، وبعدها اقتبس سلطانه من أسفار موسى بقوله: «أنا رب إبراهيم، ورب اسحق،

* — اليسينيون: طائفة يهودية نشطت بشكل رئيسي في دير قمران على البحر الميت، وقد زالت هذه الطائفة مع سنة ٧٣م، وتعرف العلماء مجدداً عليها من خلال المخطوطات التي كشفت حديثاً في خرائب وكهوف دير قمران، ومزج المؤلف المعلومات وأخطأ كثيراً، ويرجح أنه أراد طائفة الحشيشة الاسماعيلية، وهو لم يفقه عقائد الاسماعيلية، واختلط عليه الأمر، وهذه لم تكن المرة الأولى ولن تكون الأخيرة.

ورب يعقوب»، أفحمهم وأنهى كلامه على هذه الصورة بقوله: « هو ليس رب الأموات، بل رب الأحياء» وآخرون هم السامرة الذين يعتمدون الأبجدية العبرية مثل اليهود، وقد قبلوا أسفار موسى الخمسة فقط (البتاتوخ)، ولم يعترفوا بالأنبياء الآخرين أصحاب الأسفار اليهودية المقدسة الأخرى، وعندما اقتاد شلما نصر ملك آشور سبي الأسباط العشرة من بني إسرائيل ونفاهم، بعث بالسامرة المتقدم ذكرهم إلى بلاد السامرة لكي يقوموا بفلاحة الأرض في مكان اليهود، وعندما تلقى السامرة كلمة الرب بوساطة تبشير الرسل، استمر بعضهم بالتمسك بأخطائهم القديمة، ولهذا لعنهم الرب وعاقبهم بالرحم العقيم وبالصدور الجافة، ولعن كذلك تماماً هذه الأرض الشريرة والفسادة، وقضى عليها بالنار الأبدية مع الجفاف والقحط، ولهذا قيل لا يوجد منهم أكثر من ثلاثمائة انسان حي يمكن العثور عليهم في جميع أنحاء العالم، وتقبل آخرون منهم أسفار موسى والأنبياء وجميع العهد القديم، لكن فقط بمعناه الحرفي، وهؤلاء هم الذين قال القديس بولص ضدهم: « لأن الحرف يقتل ولكن الروح يحيي » (كورنثي: ٢/٣/٦)، ويقول الرب في الانجيل: « الروح هو الذي يحيي، أما الجسد فلا يفيد شيئاً » (يوحنا: ٦/٦٣)، ولهذا من الواضح أن الكتاب المقدس ليس له فائدة عند اليهود، لابل إنه يؤذيهم كما قال النبي داود: «لنصر مائدتهم قدامهم فخاً وللامنين شركاً. لتظلم عيونهم عن البصر وقلقل متونهم دوماً. صب عليهم سخطك وليدركهم حو غضبك. لتصر دارهم خراباً وفي خيامهم لا يكن ساكن » (المزامير: ٦٩/٢٢ - ٢٥)، وتعني هنا كلمة «مائدة» الكتابات المقدسة، هذا وما زال الجزء الأكبر منهم يسكن منعزلاً في ذلك الجزء من الشرق، حيث يحكى أن الاسكندر ملك مقدونيا قد حجزهم دون جبال قزوين، ومن هناك سوف يجلبون في أيام المسيح الدجال، ويقادون عائدين إلى الأرض المقدسة، وبين جبال قزوين تلك وبحر (قزوين) حبس هذا الاسكندر نفسه قوم يأجوج ومأجوج الذين

لا يمكن تعدادهم لأنهم مثل رمال البحر، لأنه كره عاداتهم البغيضة
بأكلهم لحوماً بشرية ولحوماً نيئة لحيوانات نجسة.

وفئة أخرى من اليهود، الذين كان آباؤهم قد صرخوا: «دمه علينا
وعلى بنينا» (متى: ٢٧/٢٥) قد تشتتوا في جميع أنحاء العالم، وإلى حيثما
هبّت الرياح من السماء، «تراهم في كل مكان عبيداً، ودافعين للجزية»،
تحولت قواهم إلى رماد حسب كلمات النبي إشعيا، لأنهم أصبحوا في
الحقيقة ضعفاء غير محبين للقتال مثل النساء، ولقد قيل بأنهم يخيضون
وتتدفق منهم الدماء كل شهر، ولقد ضربهم الرب في الأعضاء الخلفية،
وجعلهم في عار دائم، فمنذ أن قتلوا أخاهم هابيل جعلوا هائمين
ومشردين على وجه الأرض مثل قابيل الملعون، الذي له رأس مرتعش،
أي قلب خائف، يمضون أيامهم ولياليهم في رعب، ويعيشون في ظل
الشعور بالخوف من الموت، ويكرههم المسلمون الذين يعيشون فيما بينهم
ويحتقرونهم أكثر من المسيحيين، ولما كان الجشع المقيت للأمرء
المسيحيين جعلهم يتساهلون معهم في سبيل الربح الدنيوي، وسمحوا
لهم بالاحتفاظ برجال مسيحيين سجناء لديهم، وجعل المسيحيين يعانون
من السلب من قبلهم بواسطة الربا الذي يارسونه والذي لا يطاق، أما
بين المسلمين فيعملون بأيديهم بالحرف الأسوأ والأشد قساوة، وهكذا هم
أقنان وعبيد للمسلمين ويعانون ليعيشوا معهم في أدنى مرتبة من الحياة،
ومع هذا لا يتعرضون للقتل على أيدي المسلمين مثلما يتعرضون على
أيدي المسيحيين، لأن الرب يبقوهم للوقت المناسب مثلما يبقى جزع
شجرة من الغابة لكي يحرق في الشتاء، ومثل كرم خبيث حتى النهاية،
أي نهاية الدنيا، عندما يتم انقاذ بقايا إسرائيل، لكنه تحول الآن إلى
المرارة، وهو يعطي فقط عنباً وحشياً، وهو ربما سيعطي ثماراً ثمينة وعنباً
حقيقياً، وهكذا قال النبي داود حولهم: «الرب سوف يريني رغبتني في
أعدائي. لا تقتلهم لئلا ينسى شعبي، تيههم وشردهم». الخ (المزامير:

٥٩/١٠ - ١١) لأنهم يذكروننا بموت المسيح، ولقد تلقينا شهادتهم من الكتابات المقدسة حول الأشياء التي صنعها الرب من أجلنا، حسبما يقول دانيال: «يُقطع المسيح، وليس له، وشعب رئيس آت يخرب المدينة والقدس» (دانيال: ٩/٢٦)، ويقول داود: « بنو الغرباء يبلون ويزحفون من حصونهم» (المزامير: ٤٥/١٨)، هذا ولا يوجد أي نبي لم يقدم لنا شهادة ضدهم، وقلب هذا الشعب أعمى إلى حد أنه يلتبس طريقه ويسلب وسط النهار، وكأنه في الظلام، ذلك أن آذانهم صماء، وعيونهم مغلقة، وكذلك لا يفهم هذا الشعب الأحق والمعاند، ولا يعرف المدى المرعب الذي أغضب فيه الرب ضده بموت المسيح، لابل إنه قد أغضب الرب حتى قبل موت المسيح، بطرق مختلفة، منها عبادة الأصنام، واقتراف المنكرات أخرى، ولهذا ألقى بهم الرب في أيدي أعدائهم، ليخدموهم أحياناً لمدة عشر سنوات، وأحياناً لمدة عشرين، وأحياناً أخرى لمدة أربعين، وذلك حسبما نجد في سفر القضاة، فقد مكثوا في إحدى المرات في السبي في بابل لمدة سبعين سنة، وأطلق الرب بعد ذلك سراحهم، لكنهم بعد ما قتلوا الرب يسوع، لم نعد نسمع أنهم عبدوا الأصنام، لكنهم وقعوا في السبي لمدة تزيد على ألف سنة، ولم ينالوا بعد عفو الرب ومغفرته. ولكن كما صلى المسيح للرب قائلاً: « أما أنت فارحمي وأقمني فأجازيهم» (المزامير: ٤١/١٠)، وهكذا نال صلاته من الرب الأب، ومثل هذا كان قد تنبأ لهم قبل وقت طويل، قائلاً باسم الرب شخصياً: «الانتقام لي وأنا أجازي» (التثنية: ٣٢/٣٥)، وقال ثانية: «فيصيبكم الشر في آخر الأيام، لأنكم تقتربون الشر أمام الرب حتى تثيروا غيظة بما تجنيه أيديكم» (التثنية: ٣١/٢٩).

وتحدث النبي دانيال عن هذا السبي الأخير بهذه الكلمات: «وشعب رئيس آت يخرب المدينة والقدس، وانتهاءه بطوفان، وفي نهاية الحرب خراب قضي به. ولسوف يوقف الذبيحة والتقدمة. وفي الهيكل سيكون

هناك رجاسة الخراب، وسيستمر هذا الخراب حتى الاكتمال والنهاية»
(دانيال: ٢٧/٩).

الفصل الثاني والثمانون

ومنذ بداية استرداد الأرض المقدسة وانقاذها، بات مؤكداً بشكل صحيح من قبل الذين عرفوا أوضاعها بشكل دقيق، وعرفوا تبدلات تقدمها وسعدها، ونظروا بعناية نحو ازدهارها وانتكاساتها، أنه ما من جنس من البشر، وما من وباء كان له قوة الأذى عليها أكثر من رجالها: المجرمين والآثمين، والأشرار، وغير التقاة، والمدنسين، والصوص، والسارقين، وقتلة النفس، وقتلة الأباء، وحائثي اليمين، والزناة، والخونة، والقراصنة — أي لصوص البحر — والداعرين، والسكيرين، والمغنين، ولاعبي النرد، والمهرجين، والممثلين، والرهبان المرتدين، والراهبات اللاتي مثل المومسات العموميات، والنساء اللاتي تخلين عن أزواجهن ليعشن في بيوت الدعارة، أو الرجال الذين هربوا من زوجاتهم الصحيحات واتخذوا أخريات بديلاً عنهن، ولقد عبر مثل هؤلاء الناس الأشرار الذين كانوا في الغرب، البحر المتوسط، واتخذوا ملاذاً لهم في الأرض المقدسة، حيث غيروا المناخ فقط، لكنهم لم يغيروا أخلاقهم، ولقد دنسوها بأعداد لا تحصى من الجرائم، والأفاعيل المخزية، لأنهم لم يخافوا لا الرب، ولم يقيموا أدنى اعتبار للناس، بل أذنبوا دونما خجل، واقترفوا ما اعتادوا عليه من آثام، وكلما ازدادوا وقاحة كلما ابتعدوا عن معارفهم وأقربائهم، كما أن السهولة التي جعلتهم ينجون من العقاب زادت وقاحتهم على اقتراف الإثم، وأطلقوا العنان لفسوقهم، ذلك أنهم بعد اقترافهم لشور عظيمة يقومون إما بنكران المسيح، والالتحاق بالجيران من المسلمين، أو يعتلون ظهر غليون أو سفينة، ويحملون أنفسهم إلى جزر البحر، أو يتخذون ملاذاً في واحد من بيوت الكهنة النظاميين، ومثل هؤلاء الرجال

الهاريين من العدالة تجدهم في كل مكان على طرقاتهم، حيث أن الامتياز المخرب يحمي فاعلي الشر، وهكذا يهربون من تسديد المقتضى عليهم، وينجح بعض الرجال الدمويين وأطفال الموت بعد القبض عليهم في بلادهم وهم متلبسون بجرائمهم، وبعد ما يحكم عليهم بفقدان عضو من الأعضاء أو الشنق، هؤلاء ينجحون عن طريق الوساطة أو الرشوة، حسبما جرت العادة في الحصول على حكم بالنفي المؤبد إلى الأرض المقدسة دونما أمل بالعودة. وصار هؤلاء الناس متجنسين في الأرض المقدسة، ليس عن طريق التوبة بل بالقوة، ولقد اعتادوا على تأجير مساكن الحجاج بأسعار معتدلة، والقيام بخديعة الغرباء الأبرياء بكل طريقة يمكنهم فعلها، ينتزعون المال منهم بالحيلة لأجل الديون التي لا يمكنهم الوفاء بها، وهكذا نجدهم يعيشون حياة بائسة بنهب ضيوفهم وسلبهم، ولقد اعتادوا على إيواء القتلة واللصوص، ولاعبي الميسر، والعاهرات العموميات، على أمل الحصول على مزايا أعظم، وهم يدفعون جزية سنوية للرجال الأغنياء والأقوياء حتى يتمكنوا من الحصول على حمايتهم، ودعمهم في آثامهم المتقدمة الذكر، وكل هذا في سبيل الشرور الأعظم واللعنة والخزي لكلا الفئتين: لأن الذين حصلوا مقابل دفع مبلغ كبير من المال على امتياز الحفاظ على المومسات ولاعبي الميسر، يستخرجون المزيد من الأموال من هؤلاء المومسات والمقامرين، هذا وإن الذين يتسلمون إيجار المومسات، معاندة منهم لأوامر الرب، يتولون بأنفسهم مشاركتهم في جميع ذنوبهم وآثامهم، ذلك أن الشريك في الجريمة يتلقى العقوبة نفسها التي يتلقاها المجرمين، وذهب بعض الناس من ذوي العقول الخفيفة، للقيام بالحج إلى الأماكن المقدسة، ليس بدافع التقوى، بل بدافع الفضول ومحبة الأشياء الجديدة، أي أن يرتحلوا إلى بلاد غير معروفة، ويمكنهم مع جهد كبير أن يبرهنوا على صحة الحكايات الغريبة الاعجازية التي سمعوها عن الشرق، للناس الجاهلين، وفي الحقيقة صنع الرب الكثير من الأعمال الاعجازية المدهشة في هذه

المناطق، التي تجعل العقلاء وذوي التفكير السليم من الناس ينبرون نحو حمد الرب وتمجيده، حتى أن القديس براندان (Brandan) (٤٨٤-٥٧٦م) أبحر حول البحار لمدة طويلة (سبع سنوات) حتى يرى عجائب الرب في الأعماق، غير أن ذوي العقول الخفيفة، والرجال ذوي الفضول حولوا إلى حماقات هذه الأشياء التي تفضل الرب وتنازل بالبرهنة بها على قوته ولإظهار حمده وشكرانه، ورأينا أنه من المناسب إضافة قليل من هذه الأشياء إلى الكتاب الحالي، لعل ذلك يكون نافعا إلى القراء النبهاء والمتيقظين.

الفصل الثالث والثمانون

غالباً ما تحدث زلازل خطيرة ومرعبة، ليس فقط في مملكة القدس بل أيضاً في البلدان من حولها، خاصة على شواطئ البحار، وذلك بسبب عنف الرياح، التي تتشكل من هياج الأمواج وقوة اندفاعها في الأماكن الكائنة تحت الأرض وفي الكهوف في الأرض، وبما أن الهواء المضغوط والمندفع لا يجد فتحات متيسرة يقوم بهز الأرض بضربات قوية ومقلقلة، وإذا لم تستطع الأرض مقاومة هذا الضغط، تنفجر منفوحة، ويكون هناك خليجاً عظيماً، ولهذا يتم أحياناً ابتلاع بعض المدن ونزولها إلى الهاوية، وعندما لا تنفجر الأرض، تهتز بمثل هذه الضربات العنيفة الناجمة عن الرياح، مما يجعل مدناً تنهار فجأة هي وأسوارها وأبراجها والأبنية الأخرى فيها، وتفاجيء الناس، وتأخذهم على حين غرة، فتغمرهم وتقهرهم، وبناء عليه فإن الناس العقلاء في هذه المناطق، الذين لا يعرفون الساعة التي ستهب فيها العاصفة سائلة الذكر عليهم، يترقبون ذلك بكل يقظة، ولا يهملون إعداد أنفسهم للموت، غير مفترضين القدرة على العيش في وضع لا يتجرأون فيه على الموت، وكان بمثل هذا النوع من الدمار الشامل قد دمرت مدينة صور، بعدما

أصبحت في أيدي اللاتين، فلقد دمرت كلها تقريباً مع جميع سكانها. وفي الوقت الذي يحدث فيه البرق والرعد في الغرب أثناء الصيف، يحدثان في الأرض المقدسة أثناء الشتاء، لأن الأمطار لا تهطل في الصيف فيها، أو نادراً ما يحدث ذلك، لكن غالباً ما تتساقط الأمطار لمدة ثلاثة أيام أو أربعة معاً، وينتج عن هذه الأمطار فيضانات مياه عظيمة، مثل طوفان آخر يغرق الأرض كلها ويوحلها، ونادراً ما تتساقط الثلوج في الأرض المقدسة، باستثناء على قمم الجبال العالية، كما في لبنان، وفي خلال الصيف كله، لاسيما في أوقات الحر الشديد أيام الشعرى dog-days ، وفي شهر آب، يجلب الثلج البارد الى القدس، ويحمل إليها خلال رحلة يومين من لبنان، وعندما يمزج هذا الثلج مع الخمرة يجعلها باردة مثل الثلج، ويحفظ هذا الثلج بتغطيته بالقش، حتى لا يذوب بحرارة الشمس أو بدفع الهواء.

الفصل الرابع والثمانون

وجدت الينابيع التي تتدفق بماء عذب في كل من البحر والبر، وواحد من هذه الينابيع في السامرة (نابلس)، قيل بأن مياهه تتبدل الى أربعة ألوان مختلفة في السنة، وهذه الألوان هي: الأخضر، ولون الدم، ولون الصدا أو لون الوحل، واللون النقي تماماً، وهكذا توفر تغييراً مذهشاً ومبهجاً للعيون أن تراه، ولا يرسل نبع سلوان مياهه العذبة كل يوم من القعر دونما انقطاع، بل يرسلها على دفعات، لمدة ثلاثة أيام أو أربعة في الأسبوع، وهناك في قرب جبل لبنان، بين بلدتي عرقة ورفنية (بارين، أو بغرين) نهر سريع الجريان وكثير المياه يدعونه نهر السبعين كال sabbatical (أي نهر السبعة أوفوار الدير) لأنه لا يعطي أية ماء خلال ستة أيام من الأسبوع، وتتدفق المياه منه فجأة في اليوم السابع وتجري في مجراه الجاف، ويصنعون في منطقة صور وعكا الزجاج النقي جداً، ببراعة حرفية، ويتم

التصنيع من رمال البحر، أي أن تقول من رمل البحر وحصبائه.

xx

xx

xx

الفصل الثاني والتسعون

وهكذا سلم الرب شعبه تماماً للسيف، وكان حانقاً جداً على ورثته، وهكذا صار أعداؤنا بشكل تام هم الرأس ونحن الذنب، وهكذا أخذوا منا بالقوة ليس فقط أرض الميعاد، بل جل المناطق، والمدن، والقلاع من تخوم مصر حتى الجزيرة، وتركوا لنا من مدن شاطئ البحر مدينتين فقط هما: صور وطرابلس، وذلك بالإضافة إلى أنطاكية، وعدد قليل من الأماكن الحصينة، مثل قلعة تعرف باسم قورس، قرب أنطاكية وحصن (الأكراد) والمرقب، والحصن الأبيض (برج صافيتا) وعرقه، وبرج طرطوس، وقلعة نفين (رأس شكا) في منطقة طرابلس وسقطت جميع المدن والأماكن الحصينة في الداخل في أيديهم الأثمة، وكانت البداية النعيسة بالنسبة لهذه الكارثة، والمحنة المريعة، والبلوى، مع كونية الرها: لأنه بعد وفاة جوسلين الشجاع والحكيم، الذي كان كونت الرها، قام ابنه جوسلين الثاني الذي انحرف عن طريق والده في المكانة والشرف وأسلم نفسه إلى الفسوق المشين، وأهمل الدفاع عن مدينة الرها، ففقدوها لصالح زنكي صاحب الموصل، التي هي عاصمة ومطرانية اقليم آشور، فقد قام زنكي بحصار المدينة، وشق طريقه بالقوة إلى داخلها من خلال الأسوار واستولى عليها، وبعد هذا أنزل انتقام السماء حكمه على جوسلين المتقدم الذكر، وقد أخذ أسيراً من قبل المسلمين، ومات بشكل تعيس، حيث جاع حتى الموت في السجن في حلب، وبناء عليه قامت زوجته بالتنازل عما بقي لها من مناطق لصالح امبراطور القسطنطينية، مقابل دخل سنوي وأرسل الامبراطور حشداً جباراً من الاغريق، ووعد أنه سوف يدافع عن البلاد ضد المسلمين وفرح نور الدين بن زنكي

المتقدم الذكر ، لدى تراجع اللاتين ، مع أنهم كانوا قلة ، واكثر قليلاً بحشد الاغريق غير المولع بالحرب ، والذي كان يعرف أنه كان ضعيفاً وجباناً ، وبناء عليه أدخل المنطقة كلها تحت سلطانه ، وقتل بعضاً من رجال جيش الاغريق الغرير وأسر البقية ، وقام نور الدين هذا نفسه أيضاً بحصار قلعة اسمها حارم ، كان تعود بملكيتها الى اماره انطاكية ، وتبعد مسافة عشرة أميال عن مدينة انطاكية ، وقتل في تلك الآونة ريموند أمير انطاكية في معركة ، وكان ابنه بوهموند وخليفته في حكم الإمارة أسيراً في أيدي المسلمين ، وبسهولة اقتحم نور الدين القلعة ، وقد واجه القليل من المقاومة ، ومثل هذا انتزع من ايدينا بالقوة مدينة بانياس وأضافها الى ممتلكاته ، لأن عموري ملك القدس كان آنذاك بعيداً متغياً في مصر ، ومنذ ذلك الحين بدأت قوانا تنهار ، ومع هذا دافع شعبنا عما بقي لنا من أرض ، ما دامت مملكتي مصر ودمشق باقيتان في أيدي حكام مختلفين ومتنازعين ، لكن عندما - بسبب أماننا - قامت المملكتان المتقدمتا الذكر بمضاعفة قواهما عن طريق الاتحاد تحت قيادة سيد واحد ، بدأت مملكة القدس التي قامت فيما بينهما تعيش في فوضى واضطراب عظيم ، وجعل شريكوه - وكان واحداً من القادة لدى نور الدين - من نفسه بالقوة سيداً لمملكة مصر ، وتركها عند موته الى ابن أخيه صلاح الدين وكان صلاح الدين هذا حكيماً في تصرفاته ، وبارعاً في السلاح والحرب بعيد النظر ، وحازماً في عمله ، وكان كريماً جداً ، وبسوط اليدين ، ليس فقط لشعبه ، بل أيضاً لبعض من شعبنا ، الذي جذبهم الى جانبه بالهدايا والوعود ، ويعلم العالم كله كم من الأذى ألحقه بنا ، مثل سوط عذاب الرب ، وقد دمر الصليبيين ومزقهم إرباً إرباً ، لأنه بعدما قام هذا المتقدم الذكر بقتل (اقرأ : بعزل) مولاه خليفة مصر بشكل خيائي (كذا) ، استولى على مملكة دمشق ، وانتزعها من مولاه الطفل الذي

كان يعيش في حلب ، وهو ابن نور الدين الذي كان الآن متوفى ، ذلك أنه كسب الى جانبه أعيان المملكة إما بوساطة الهدايا ، أو أربعوا بوساطة العنف ، حتى يوافقوا على خيانتهم ، وقد مضى في سبيله للاستيلاء على بعض المدن الغنية العائدة للمولى المتقدم الذكر ، مع أنه كان شخصياً وأبوه من قبله عبيداً له، ومن هذه المدن : حماه، ومنبج، ومدينة حمص، التي تعرف بشكل عام باسم كامبلا، وقيسارية الكبرى، وكان بعد وفاة نور الدين قد وقع الابن المتقدم الذكر صاحب حلب ، تحت سيطرة عمه، صاحب الموصل، بموجب حق الوراثة، وقد انتزع صلاح الدين من صاحب الموصل المتقدم الذكر بالقوة ليس فقط حلب، بل منطقة الرها أيضاً، والبلاد جميعها حتى الفرات ، وكذلك مدن الجزيرة الجلييلة مثل الرها، وجعبر، وجميع البلاد تقريباً ، وشكل قيامه ونجاحه رعباً بالنسبة لشعبنا وخطراً واكتئاباً ، خاصة وأن المسلمين كانوا في البداية — عندما قدم اللاتين الى البلاد أولاً— غير بارعين في الحرب ، وكانوا يذهبون نحو القتال وكأنهم غير مسلحين ، لا يحملون شيئاً سوى القسي والنشاب، ومن خلال الممارسات المستمرة ، والمواجهات المتوالية مع شعبنا في أرض المعركة، تعلموا النظام العسكري، وقلدوا اللاتين في استخدام الدروع والخوذ، والرماح والسيوف والترسة، ولزيادة مصائبنا وتوحيجها آلت مملكة القدس ووقعت في يدي واحد لم يكن من ذرية الذين تولوا تحرير أرض الميعاد، ولهذا كانت هناك صراعات كبيرة وانشقاقات بين بارونات المملكة .

الفصل الثالث والتسعون

وكان أول اللاتين الذين تولوا الحكم في مملكة القدس هو غودفري، المحبوب من السماء، الذي حقق الرب من خلاله وصنع

واحدة ، وقد ألحق الهزيمة أثناء القتال بالقائد الأعلى لدى سلطان مصر، مع عدد لا يحصى من الكفار، وبعدها غادرت روحه الجسد، خلفه أخوه بلدوين كونت الرها، في حكم المملكة، فكان الملك الأول للقدس، لأن أخاه رفض ارتداء التاج الملكي في البقعة التي ارتدى فيها معلمه تاجاً من شوك، وتمكن بلدوين هذا مع مائتين وستين فارساً وتسعمائة من الرجال، من إلحاق الهزيمة بالقائد الأعلى لدى خليفة مصر، الذي قاد أحد عشر ألفاً من الخيالة وثلاثين ألفاً من الرجال ضده، وقتل بلدوين القائد الأعلى نفسه مع خمسة آلاف من قومه، بينما أخذ بعضاً من البقية أسرى، وتمكن بعضهم من انقاذ أنفسهم عن طريق الفرار، وتمكن في معركة أخرى مع قوة صغيرة جداً من هزيمة حشد كبير من الناس من عسقلان ومن مصر، واستطاع في المعركة الثالثة ومعه خمسمائة فارس وألفين من الرجال، أن يهزم عشرين ألفاً من المصريين، وقد قتل أربعة آلاف منهم، كان بينهم صاحب عسقلان، وأرغم البقية على الفرار . ولقد حكم لمدة ثمانية عشر عاماً ثم مات. وكان خليفته، والملك اللاتيني الثاني للقدس، بلدوين بورغ، وكان من أقربائه، وهو الذي التحم في السنة الثانية من حكمه بمعركة ضد (ايل) غازي أحد امراء الأتراك الأشداء جداً، وكان بلدوين وقتها على رأس سبعمائة فارس.

وهزم غازي هذا في القتال، وكان يقود حشداً لا يحصى من الأتراك، وقد قُتل أربعة آلاف من قومه، ووقع بالأسر عدد كبير، وهو نفسه نجا بكل صعوبة مع البقية، وهزم في المعركة الثانية، وهو على رأس ألف ومائة فارس وألفين من الرجال، ملك دمشق، الذي قيل كان معه خمسة عشر ألفاً من الفرسان، الذي قتل منهم ألفين، وأسر عدداً كبيراً، وجرح عدداً كبيراً جداً، وهرب البقية مع قائدهم، وسقط من جانبنا أربعة وعشرون. وفي المعركة الثالثة هزم هذا الملك العسقلانيين مع المصريين

الذين جاءوا لمساعدتهم، وقد سحق في المعركة الرابعة طغتكين، ملك دمشق، وقتل ألفين من الأعداء، وخسر فقط أربعة وعشرين فارساً وثمانين من الجنود الرجالة . ولقد حكم لمدة ثلاثة عشر عاماً، ثم مات .

وكان خليفته على العرش فولك، كونت أنجو، ولا مانس وتور، وهو الذي زوّجه الملك المتقدم الذكر ابنته الكبرى ميليساندا، وقد خاض معركة قاتل فيها قرب أنطاكية ضد حشد لا يحصى تعداده من الترك، الذين تقاطروا من منطقة الخليج العربي، ونال نصراً مدوياً، حيث قتل ثلاثة آلاف منهم، وأخذوا عدداً كبيراً من الأسرى وأرغم البقية على الفرار، وقد حكم لمدة أحد عشر عاماً، لكن عندما كان يصطاد أرنباً برياً قرب عكا، تقنطر فرسه معه، وهلك بشكل مفاجئ ومحزن ومأساوي، وقد خلف من بعده ولدين: كان الأكبر بينهما بلدوين الذي خلفه على العرش، ثم عموري، ونال بلدوين هذا في السنة الثالثة من حكمه وهو على رأس جيشه كله، نصراً على عدد من نبلاء القادة الأتراك، في هذا الجانب من أرميا، وقتل خمسة آلاف منهم، وجعل البقية يفرون وهم مجلّين بالعار، وفي السنة الخامسة عشرة من حكمه قاتل هذا الملك نور الدين، أمير دمشق، وبقي سيداً للمعركة، في حين هرب نور الدين مع بعض قواته، بينما تعرض البقية للقتل، وقد حكم لمدة أربعة وعشرين عاماً، ومات بدون أولاد، وقد خلفه أخوه عموري، وحارب عموري في السنة الأولى من حكمه ضرغام، أمير الجيوش المصرية، في أرض مصر، ونال النصر بشكل عجائبي، بعدما قتل من الأعداء أعداداً كبيرة، وقاتل في السنة الثانية في قفار مصر، وهو على رأس ثلاثمائة وسبعين فارساً، ضد شيركوه، الذي كان القائد الرئيسي لدى سلطان دمشق، وكان في جيش شيركوه هذا اثني عشر ألفاً من الأتراك، وأحد عشر ألفاً من العرب، ولقد غادروا، عندما قتل مائة من رجالنا، ولقد قيل بأن ألفاً من الأعداد قد هلكوا، ولقد حكم لمدة

اثنى عشر عاماً، وعندما مات خلفه ابنه بلدوين على العرش، ولقد قدرت عليه السماء الإصابة بمرض الجذام، ومع هذا كان ملكاً قديراً، وفي السنة الثالثة من حكمه، التقى بصلاح الدين قرب عسقلان، وكان معه ثلاثمائة وخمسة وسبعين فارساً، بينما كان مع صلاح الدين ستة وعشرين ألف فارس، وقد ألحق الهزيمة به، وهرب صلاح الدين مع بعض رجاله، أما البقية فقد قتلوا أو وقعوا بالأسر، وفقط أربعة أو خمسة من رجالنا — كما قيل — قتلوا. وتواجه مع صلاح الدين في معركة أخرى قرب طبرية، وقد هزمه، وكان معه سبعمائة فارس، في حين قيل كان مع صلاح الدين عشرين ألف فارس، وقتل بلدوين ألفاً من الأعداء، ومات من جانبنا عدد ضئيل فقط، ولم يكن بإمكان هذا الملك الزواج بسبب مرضه، وقام بتزويج أخته: سيبلا وكانت الكبرى، وايزابيلا، وكانت الصغرى، من اثنين من النبلاء: وأعطى سيبلا إلى وليم صاحب السيف الطويل، مركيز مونتفرات، وايزابيلا إلى همفري صاحب تيرون (تبين)، وعندما توفي وليم المتقدم الذكر، خلف طفلاً صغيراً اسمه بلدوين، وقد زوج الملك أخته المتقدمة الذكر من شاب من بواتو اسمه غي لوزغنان، وبسبب إزدياد مرضه وإثقاله له، سلم إدارة المملكة كلها إليه، لكن بعد أمد أغضب غي الملك، وهكذا فقد الاشراف على المملكة، ثم دعا الملك إلى الاجتماع أعيان المملكة، وجعل ابن أخته بلدوين يرسم ملكاً، وعهد ببلدوين وبالاشراف على المملكة والدفاع عنها إلى كونت طرابلس، وبعد مدة وجيزة غادر الملك بلدوين المجذوم هذه الحياة، وكان الملك بلدوين الصغير قد مات أيضاً واعتلى غي العرش، من خلال مساعي زوجته سيبلا، وبموجب حقها بالوراثة، وذلك دون أخذ موافقة كونت طرابلس، الذي كان الوصي على المملكة كلها، وبناء عليه كان الكونت ساخطاً جداً، لا سيما وأنه كان يحدث نفسه بالوصول إلى العرش، ولهذا عقد هدنة مع صلاح الدين، دون موافقة الملك، الذي بات عدوه اللدود، ولكي يزيد من

قوته في المملكة، حتى يتمكن من مقاومة الملك، ومن أجل امتلاك الوسائل لإثارة النزاع، تزوج من الوارثة لطبرية وجميع الجليل، ومن هنا برز خطر عظيم وخلاف مدمر في المملكة، حيث وقف بعضهم الى جانب الكونت، وبعضهم الآخر الى جانب الملك .

الفصل الرابع والتسعون

كان صلاح الدين رجلاً عاقلاً، عارفاً بتجارب الحرب وقد أدرك من خلال الخبرة أن المملكة المنقسمة على نفسها لا يمكنها الصمود، وأن بإمكان الخلاف أن يدخل بسهولة من خلال ثغرة عظيمة، واستغل بشكل خاص الفرصة، بسبب أن (أرناط) صاحب الكرك قد خرق الهدنة التي عقدها شعبنا مع المسلمين، واستولى على الكثير من الأسلاب، وقد حشد حشداً عظيماً من المحاربين من جميع البلدان الواقعة تحت حكمه، واستدعى كل من الفرسان والرجال من مصر، ومن العربية، ومن دمشق، ومن حلب، ومن الجزيرة، للقتال ضدنا، وبعث أمامه عشرة آلاف من نخبة فرسانه، الذين عبروا خلال أراضي بلاد طبرية والناصرية حتى حدود عكا، وذلك أنهم أرادوا - حسب عادتهم - إثارة معركة مع شعبنا بغاية استدراجه وجعله يلاحقهم باندفاع ويدون نظام، ومن ثم الاطاحة برجالنا أو أخذهم أسرى، ولم تنطل خديعة المسلمين هذه علينا، وأخفقوا في تحقيقها، لكن اندفع نحوهم المقدم الأعلى لفرسان الداوية ومعه أكثر من سبعمائة فارس، وذلك مع المقدم الأعلى لفرسان الاسبتارية، الذي كان عائداً مع عشرة من الفرسان من قلعة كوكب الهواء، وقد كانوا قد فصلوا بوساطتهم عنهم قرب قلعة كفر كنا (روبرتي)، ومع أنه كان برفقتها مائة وعشرين فارساً فقط وقفوا في وجه عشرة آلاف من المسلمين، فإنهم قاوموا برجولة، وقتلوا عدداً كبيراً منهم، لكنهم أنفسهم إما قتلوا أو أخذوا أسرى، ونجا المقدم

الأعلى للدأوية مع عدد قليل من الأتباع، وقد قتل المقدم الأعلى للاستارية، وهكذا نال العدو في اليوم الأول من أيار نصراً دموياً على شعبنا، وقام المسلمون، الذين تشجعوا بهذا، فحشدوا جميع قواهم، وقاموا في حزيران التالي بحصار أقصى مدينة في مملكتنا باتجاه دمشق، وأعنى بهذا مدينة طبرية، لأن كونت طرابلس، التي عادت المدينة بملكيتها إليه، قد انسحب من التعامل مع المسلمين عندما خرقت الهدنة، لأنه قد قيل له بأنه كان حليفاً للمسلمين، وأنه جلب شروراً كثيرة ضد الملك وضد المملكة، وبناء عليه تولى تحصين المدينة المتقدمة الذكر ضد المسلمين؛ وترك زوجته فيها مع حامية من الجند. وقام الآن اللورد غي، ملك القدس، وريموند كونت طرابلس مع جميع نبلاء المملكة وكل الفرسان والرجالة الذين كان بإمكانهم حشدهم، قاموا في ساعة نحس، وقد حرموا من مساعدة السماء، وتوجهوا نحو قتال صلاح الدين وقومه، ونصبوا خيمهم قرب نبع الصفورية، ووثقوا بأعدادهم الكبيرة واعتمدوا عليها أكثر من اعتمادهم على المعونة السماوية، لأنه منذ دخول شعبنا الأول إلى الأرض المقدسة لم يكونوا قط قادرين على حشد مثلما حشدوه الآن من جنود للقتال في معركة واحدة، وقد قيل كان معهم اثني عشر مائة من الفرسان الدارعين وحوالي العشرين ألفاً من الرجالة المسلحين بالسيوف والقسي، والقسي العقارة، فهؤلاء جميعاً شاركوا في هذه الحملة التعيسة، وفي اليوم التالي عندما كان جيشنا يزحف باتجاه المدينة المحاصرة، هاجمه حشد من فرسان جيش صلاح الدين الخفاف بشكل شرس جداً من على اليمين ومن على اليسار، وضاعفوا الجراحات التي أصيب بها كل من الخيول والفرسان حتى أرغموا الجيش على العسكرة ونصب خيامه في بقعة جافة ليس فيها ماء، وراقب صلاح الدين بحكمة هذا كله، وواجه جيشنا في اليوم التالي قبل أن يستطيع الوصول إلى الماء، وكانت المواجهة في حطين، على مقربة من ترعان، وانقض بقواته المعبأة بصفوف وفق النظام العسكري، على

عساكرنا، الذين كاد الفرسان فيهم والخيول يهلكون عطشاً، وكان اليوم آنذاك حاراً جداً، لأن المعركة كانت في شهر تموز في اليوم الرابع منه، وهو يوم عيد انتقال القديس مارتن، وذلك في عام ألف ومائة وثمانية وسبعين لتجسيد الرب، ولدنوبهم الكثيرة ألقى الرب الشعب المسيحي في أيدي المسلمين، لأن شعبنا فرّ لدى تلقيه الصدمة، وكان أفرادهم كلهم من الكبير الى الصغير إما أن قتلوا أو وقعوا أسرى، وجللهم الرب بالعناء مع الرعب والجبن، وبات الآن دور كل واحد من الأعداء ليقوم بمطاردة مائة من رجالنا، وقد رمى بعضهم بأسلحتهم، وألقوا بأيديهم واستسلموا عن طواعية الى أيدي المسلمين، وبعد مقتله كبيرة اقتيد غي دي لوزغان مع المقدم الأعلى للدواوية وأعداد أخرى كبيرة من ذوي المراتب العليا، اقتيدوا أسرى، وكانوا قد فروا بشكل جبان من أمام مطارديهم، ولهم أن يعرفوا بعلامة مؤكدة، وبرهان واضح، أن الرب كان غاضباً عظيم الغضب منهم، وأن ستر وقايته الربانية قد سحب عنهم، ولقد واجهوا حظاً عائراً في ذلك اليوم الأسود بفقدانهم خشبة صليب انقاذنا، الذي كانوا قد حملوه معهم الى المعركة، وارتأى صلاح الدين أن يقوم بتدمير كلي لرهبتي الدواوية والاستبارية في الشرق، لذلك أصدر الأوامر بقطع رأس كل واحد منهم يقع في أيدي رجاله.

الفصل الخامس والتسعون

بعد مضي وقت طويل على هذه الكارثة، بذل عدد كبير من المسيحيين جهودهم للنجاة، وغدا الذين بقيوا في المدن وفي الأماكن الحصينة جناء مثل النساء وانقبضت قلوبهم، ولهذا لم يتجرأ العديد منهم على انتظار الهجوم من قبل أعداد قليلة من المسلمين، وهكذا، إثر الانتصار المتقدم الذكر، وصل صلاح الدين الى أمام عكا، فاستسلموا إليه على شرط الإبقاء على حياتهم، وزحف من هناك الى بيروت، واستسلمت

تلك المدينة اليه بدون أدنى مقاومة من قبل سكانها القانطين رعباً، وكذلك حصل على جويل بدون صعوبة، ولم تتجرأ مدينة من المدن القائمة على الساحل من عكا الى عسقلان على مقاومته، هذا وقام شعب قيسارية الذين اعتقدوا أن مدينتهم لاتزام بإيقاف تقدمه لبعض الوقت، وأجابوا أنهم لن يستسلموا حتى يعلموا هل شعب القدس سيقى صامداً أم سيستسلم، وعندما نصب خيامه أمام القدس، تخلوا عن المدينة إليه على شرط أن يخرجوا منها أحراراً، وأن يحملوا من مقتنياتهم ما يمكنهم حمله، وأن تجري مرافقتهم الى أرض يأمنون فيها، وهكذا نجوا من أيدي الأعداء، لكنهم عندما وصلوا الى طرابلس وقعوا في أيدي أعظم سوء، وهي أيدي آثمة مدنسة، فكل ما جلبوه معهم أخذه بأكمله وانتزعه منهم بوهيموند كونت طرابلس، مع أبناء الشيطان من أتباعه، الذين كان من المتوجب عليهم اظهار الرحمة نحو اخوانهم المنفيين، غير أنهم برهنوا أنهم أكثر وحشية تجاه المسيحيين من المسلمين، ولقد قيل فعلت هناك أفاعيل خسيصة لم يسمع بمثليها في القرون الخالية، فقد كانت هناك أم تحمل على كتفها طفل صغير لها، فسلبت من قبل هؤلاء الأعداء الأشرار، ذلك أنهم لم يوفروا أحداً لالمنصبه ولا لجنسه (رجلاً كان أم امرأة)، ولم يتحلوا لبالحياء ولا بالخجل ائثار سلبهم، وعندما رأت هذه المرأة أن مقنيات التي تركها لها المسلمون، للحفاظ على نفسها وعلى طفلها، قد أخذت منها وانتزعها الذين فرت إليهم لاللتجاء، تحولت الى حالة من اليأس والألم والهيلاج والقنوط، الى حد أنها قذفت بولدها الى البحر.

وعاد صلاح الدين الى عسقلان، واستسلمت المدينة اليه على شرط أن يطلق سراح الملك والمقدم الأعلى للدواية، اللذان كانا مسجونين لديه، ثم تابع زحفه كمسكري نشيط وفعال الى طرابلس حيث وجد سكان المدينة مع اللاجئين جاهزين لمقاومته، ولاعتقاده أن هذه المدينة لن تنجو منه

إذا ما عاد إليها في وقت آخر مناسب، بعد احتلاله لبقية الأماكن الحصينة، زحف نحو أنطاكية، لأنه في ذلك الوقت لم يكن مهتماً بشغل وقته كثيراً مع القلاع القائمة على شاطئ البحر، ذلك أن زعيم القراصنة واسمه «مرجريت» وكان رجلاً واسع النفوذ في البحر، قدم من مملكة صقلية مع ثمانين من الغلايين لمساعدة شعبنا، حيث أنه أرسل من قبل الملك الشجاع والشهير وليم صاحب صقلية، فعندما سمع هذا الملك بالسقوط المحزن لمملكة القدس، من الذين هربوا بوساطة البحر والتجأوا إلى بلاده، بادر على الفور في ذلك الصيف، ولم يكتف بإرسال الغلايين المتقدمة الذكر، بل بعث بخمسة مائة من الجنود، وثلاثمائة من التوركيلي، وكميات هائلة من المؤن لمساعدة المتبقي من البلاد، وللأناس الطيبين والذين يخشون الرب.

ودفعت روح صلاح الدين اللجوجة به للقيام بمتابعة نجاحاته بكل نشاط، فاستطاع خلال ثلاثة أشهر أن ينال إمارة أنطاكية كلها باستثناء قلعة بطريرك أنطاكية التي كانت لا ترام واسمها قورس Cursatus ، ومدينة أنطاكية نفسها، التي رفع الحصار عنها لدى تسلمه مبلغاً كبيراً من المال من البطريرك، مع القناعة والتأكد أنه بعد الاستيلاء على الأماكن الحصينة المنتشرة هناك، فإن مدينة واحدة لن يكون بإمكانها مقاومتها، لأنه جعل نفسه سيداً لأكثر من خمس وعشرين مدينة وبلدة في تلك الإمارة، ولهذا عاد إلى مملكة القدس، وقام مستخدماً جيشه بأكمله، فحاصر مدينة صور براً وبحراً، وهي المدينة الوحيدة التي تركت بين مدن الأرض المقدسة، وكان في صور آنذاك نبلاً شجاعاً هو كونراد مركيز مونتفرات، الذي أبحر إلى هناك على ظهر سفينة من القسطنطينية، وكان ذلك في اليوم نفسه الذي أطيح به بشعبنا في المعركة المتقدمة الذكر، ووعد هذا الرجل سكان المدينة أنه سيتولى الدفاع عن المدينة إذا وعدوا بتسليمه إياها إذا تولى حفظها من العدو، ووافق سكان المدينة

متطوعين وشاكرين على فعل ذلك، لأنهم كانوا قانطين، ولم يعتقدوا أنه كان من الممكن لهم الصمود في وجه جبروت صلاح الدين، الذي جعل الآن من نفسه سيداً لجميع البلاد، وقاوم كونراد صلاح الدين برجولة من جانب البر، وألقى النار في غلايينه في البحر، ولهذا قام وهو غاضب ومضطرب برفع الحصار والمغادرة على الفور، وكان قد فكر بتضييق الحصار على سكان صور، وإرغامهم على الاستسلام دونما تكاليف كبيرة وخسائر، وبدون سفك لأي من الدماء، وكان من الممكن له أن يحقق هذا بسهولة لولا أن الرب أمدّ بالعكس، لأن صلاح الدين كان قد أرغم قلاعاً قوية مثل: صفد، وكوكب الهواء، وتبين، والشقيف في الجبال، على الاستسلام، وعلى كل حال كان بإمكان هذه القلاع المقاومة طيلة الوقت الذي توفر فيها المؤن، وكيف كان بالحقيقة لعدد قليل من الرجال المرعوبين والذين بلا عون الصمود من دون هذا الأمير الشجاع، في وجه الذي جعل من نفسه سيداً، ليس فقط لأرض مصر بل لكل سورية تقريباً، أي من نهر الدجلة حتى مصر، ومن قليقيا حتى البحر الأحمر.

الفصل السادس والتسعون

يدعى القسم الأول من سورية، القائم بين نهري الفرات والدجلة باسم الجزيرة السورية، ويدعى القسم الآخر باسم سورية المجوفة، ويقوم في هذا الجزء مدينة أنطاكية، مع المدن الخاضعة لها، وهي تصل حتى نهر بانياس تحت قلعة المرقب، ويدعى القسم الثالث من سورية باسم سورية الساحلية أو سورية الفينيقية، وفيه يقع مدن: طرابلس، وصور، وعكا، وهو يبدأ عند النهر المتقدم الذكر، وينتهي عند lapis In-cir التي تعرف باسم عثليت Districtum ، واسمها في هذه الأيام قلعة الحجاج، ويدعى القسم الرابع باسم سورية اللبنانية، حيث يقوم جبل لبنان، وكذلك يعرف باسم سورية دمشق، لأن دمشق هي

العاصمة، ويعرف أحيانا بكل بساطة باسم سورية، ذلك أن الجزء قد يأخذ اسم الكل، حسبما في جاء القول: «رأس آرام — سورية — دمشق» (اشعيا: ٨ / ٧)، وهناك ثلاث فلسطينيات، التي هي جزء من سورية الكبرى وعاصمة الجزء الأول القدس، ويدعى هذا الجزء بشكل خاص باسم «اليهودية»، والجزء الثاني هو الذي عاصمته قيسارية فيليب (اقرأ: فلسطين)، والقسم الثالث هو الذي عاصمته سكيثوبولس، التي تعرف في هذه الأيام باسم بيسان، زد على هذا إن كل من العربيين جزء من سورية: والجزء الأول هو الذي عاصمته بصرى، والجزء الثاني هو الذي عاصمته البتراء في القفار، هذا وإن سورية سوبال Sobal ، (النقب) التي عاصمتها سوبال هي جزء من سورية الكبرى، والجزء الأخير من سورية هو أدوم، المتجهة نحو مصر، وهكذا فالعدو بهذه العظمة والقوة، ذلك أنه يسيطر على مثل هذا العدد من الممالك؛ وعدد كبير من الرؤوس الهمجية، أقامها الرب ضدنا، كما هو الحال الآن، لتكون سوط انتقام الرب بسبب آثامنا.

الفصل السابع والتسعون

وهكذا هزت مصائبنا المؤسفة، والأخبار المحزنة لما حل بنا، جميع بلدان الغرب، ولقد ارتاع كل من سمع بها حدث، وأصيب الناس بجراح مخزنة، وتقدم هؤلاء وتصدرهم أرباب الأب المبجل، الذي كان آنذاك بابا الكنيسة الرومانية المقدسة، فعندما سمع بالأخبار استولى عليه حزن لأعزاء له، لأن الكنيسة الشرقية قد تعرضت للدمار بشكل مؤسف، وباتت مشعثة بشكل لا يمكن ترميمها فيه، وعندما علم بأن الأماكن المقدسة قد تدنس، وديست من قبل كلاب غير نظيفة، وأن خشبة الصليب الثمينة، صليب خلاصنا قد استولى عليها وتداولها أناس غير أتقياء وغير جديرين بالاحترام، وأن الأرض المقدسة — التي سلف

وحررت لقاء سفك الكثير من الدماء المسيحية — قد احتلت ثانية من قبل القوم الكفار والمدنسين، أثر به الحزن وأزعجه كثيراً إلى درجة أنه وقع مريضاً مصاباً بالحمى، ولم يمض وقت طويل حتى مات، بسبب الحمى، وبسبب الحزن، وبسبب الضعف، وكان خليفته على العرش البابوي غريغوري (الثامن ٢٩ت ١ — ١٧ك ١١٨٧)، وكان رجلاً جيداً، وجديراً بالقبول التام، لكن لذنوبنا توفي بعد سبعة أشهر، وجاء بعده كليمنت الثالث (١٩ك ١١٨٧ — ٢٧ آذار ١١٩١)، الذي رفع إلى أعلى مقام لاهوتي، وقد عمل مع أخوانه الكرادلة في جميع السبل الممكنة للحفاظ على المسيحيين الذين تركوا في أعداد قليلة، بمثابة شياء وسط ذئاب، ولقد دعا أمراء الغرب وهددهم وناشدهم، وكذلك جميع الشعب المسيحي المؤمن، للقيام بتحرير الأرض المقدسة، ومنحهم غفراناً تاماً من جميع ذنوبهم، وذلك بالإضافة إلى أنهم سينالون التأييد من السماء، وحثهم على عدم التأخر في القدوم لإنقاذ كنيسة المسيح ومدينة خلاصنا، وبناء عليه حدث أن قام: فردريك امبراطور الامبراطورية الرومانية، وفيليب ملك فرنسا، ورتشارد ملك انكلترا، مع جميع الأمراء تقريباً والدوقات، والإيرلات، والنبلاء في ممالكهم، وبرفقة رؤساء الأساقفة، والأساقفة، ورعاة الدير، وبقية الشخصيات اللاهوتية، والناس من الأنواع المنحطة، وكانوا أكثر من أن يستطيع انسان تعدادهم، هؤلاء جميعاً قاموا فوضعوا على أكتافهم رباط الصليب المانح للحياة، وأعطوا عهداً مقدساً أكيداً بالحفاظ على الأرض المقدسة، وشجع أحدهم الآخر بالكلام وبالفعل بضرب المثل بنفسه وبإلهاب الحماس لدى الآخرين، حتى بدا من العار ومن المهانة بالنسبة لهم البقاء في الوطن مثل الكسالى والجنباء في حين كان الآخرون ذاهبون لأداء صليبتهم.

الفصل الثامن والتسعون

وكان الملك غي في الصيف الذي أعقب فقدان الأرض المقدسة غير قادر على استرداد صور، لأن المركز المتقدم الذكر قد تولى الحفاظ عليها، وادعى ملكيتها بموجب الاتفاق الذي عقده (مع أهلها)، ومن جميع المملكة التي كانت بحوزته لم يبق لغي ولا حتى مقدار قرية واحدة يتخذها مقراً له، وكان ممتلئاً بالشعور بالعار وبالفوضى، لاسيما وأن الأرض المقدسة قد ضاعت أثناء حكمه، وبما أنه لم يعرف الاستقرار في حياته، قام مع عدد صغير جداً من الأتباع تولى حشدتهم، بإلقاء الحصار على عكا، ونصب خيمته على هضبة مرتفعة قرب المدينة، وكان معه أخوه غيوفري دي لوزغنان، وكان رجلاً شجاعاً ومقداماً، وقد استطاع بفضل أخيه أن يصبح المقدم على جميع الحجاج الآخرين، ويحكى أنه عندما سمع صلاح الدين بهذا حمد الله لإيقاعه بقية الصليبيين مع ملكهم بين يديه، وفي الحقيقة لم يكن بإمكان مثل هذا العدد الضئيل من الرجال أن يصمد في وجه سكان عكا، فكيف أمام صلاح الدين وحشوده التي لاتعد ولا تحصى، وعندما طلب منه أمراؤه الاسراع بأخذ الجائزة التي وضعها الله على طريقه، يحكى أنه أجابهم، بأنهم لن يفلتوا منه، وأنه يرغب في انتظار وصول أخيه — الذي كان متوقفاً وصوله قريباً — ليشارك في متعة النصر، لكنه علم من خلال التجربة بعد مضي عدة أيام أن التأخير والتقاعد عن العمل سوف يسبب الضرر، ذلك أن أحد النبلاء، وكان من عبيد الرب المجريين جداً اسمه جيمس أوفرين Au-vergne، جاء وقت الحاجة، وعسكر أمام عكا ومعه قوة من الفلمنكيين، والبرابانتين والفريزيين، فضلاً عن هذا لم يمض طویل وقت حتى وصل حشد من النبلاء مع آخرين من شامبين وبرغندي وبعض الناس من إيطاليا، وعسكروا أمام المدينة السالفة الذكر، ولكي

يتجنبوا هجمات غير متوقعة ومفاجئة من قبل المسلمين حصنوا معسكرهم بخندق امتد على جميع الجوانب، وتحتاج المسألة إلى وقت طويل للحديث عن المآسي والمصاعب والمخاطر والخسائر التي عانوا منها قبل قدوم ملكي فرنسا وانكلترا، لأن المسلمين غالباً ما أحرقوا أدوات حصارهم، وقتلوا عدداً كبيراً منهم، وأصابوا الكثيرين منهم بجراحات مميتة بوساطة النشاب والحراب، في حين مات كثير منهم على الرمل أمام المدينة من الجوع، ومن الإعياء، وبالسوء، والآن وقد رأى رجال شعبنا أنه ليس من السهل عليهم الاستيلاء على المدينة، وأن صلاح الدين مع جيشه يناوشهم دوماً حول خندق معسكرهم، قرروا في أحد الأيام الزحف والخروج من معسكرهم لقتال العدو، ومع أن المسلمين كانوا كثرة متفوقة بالعدد على شعبنا، لم يتجرأوا على انتظار هجوم رجالنا، وهربوا تاركين معسكرهم خلفهم، وعندما وصل شعبنا إلى معسكر المسلمين بدون مقاومة، خافوا واستبد بهم الرعب، وكأنما كان ذلك صادر عن حكم سري من الرب، فهربوا، مع أن ما من إنسان طاردهم.

وعندما رأى المسلمون هذا استردوا ثقتهم بأنفسهم وجرائهم، وعادوا يطاردون شعبنا، وبدأوا في عقر الخيول وجراحة الفرسان بوساطة موجات متواصلة من السهام المتطايرة، وتمكن المسلمون من تطويقنا بفضل عددهم، وقتلوا عدداً لا بأس به من نبلائنا الكبار، الذين ثبتوا في مواقعهم، ورأوا من العيب والعار إدارة ظهورهم، وكان بين هؤلاء المقدم الأعلى للدواية، وأندرو دي برين، اللذان قتلوا في هذا اليوم مع آخرين كثر، وكان الخوف الذي استبد بشعبنا هائلاً، وكذلك الفوضى، وكان الذي أصاب رجالنا أثناء فرارهم من رعب كبيراً جداً، ووصل الأمر إلى حد أنه ما كان بإمكان واحد من الذين زحفوا النجاة، لولا قيام غيوفري دي لوزغنان، الرجل الشجاع، والجندي المجرب، السالف الذكر - الذي

بقي في المعسكر لحراسته — بالمبادرة لتقديم العون إلى شعبنا مع ما قدر على جمعه من الرجال.

ويحكى أن شعبنا دبت بين صفوفه الفوضى في ذلك اليوم بسبب حادث غريب، فقد شرد فرس من صاحبه وهرب، وعندما ركض عدد كبير خلفه وهم يصرخون، اعتقد الآخرون أن رجال شعبنا كانوا يفرون من أمام العدو، وهكذا فر الجميع واتخذوا طريقهم نحو المعسكر إلى خيمهم، أو لنقل إلى عارهم العظيم وإلى إلحاقهم الأذى العظيم بقضية المسيحيين.

وبعدما انتظر شعبنا في أرض المعركة لمدة سنة ونصف السنة وصول الامبراطور والأمراء الآخرين الذين كانوا سيتبعونهم، عانى أفراد من مجاعة شديدة ونذرة في الأطعمة داخل المعسكر وصلت إلى حد إرغامهم على أكل لحوم الخيول وأجساد الحيوانات الميتة، لأن مكيال (بوشل) الدقيق الواحد الذي كان يباع في الأوقات العادية بنصف قطعة نقدية (بيزنت) بيع وقتذاك بستين قطعة، وبناء عليه أعلن الجنود الرجالة في الجيش أنهم لا يمكنهم الاستمرار بتحمل مثل هذا العوز، فانطلق منهم ثلاثون ألفاً في عددهم ضد أوامر قادتهم، بغية مهاجمة المسلمين، ونهب الأطعمة من معسكرهم، وتظاهر العدو الماكر بالفرار، وجعل هؤلاء الناس الطائشين يثقلون أنفسهم ليس فقط بالأطعمة، بل أيضاً بالذهب وبالفضة وبالأثاث من مختلف الأنواع، وعندما كانوا في طريق عودتهم مثقلين هكذا، ومعاقين بالأوزان الثقيلة تحولت قيثارتهم إلى النحيب والمناحة (يعقوب: ٣٠/٣١ — الأمثال: ١٤/١٣)، وكانت نهاية هذا المرح التعاسة: لأن المسلمين حملوا عليهم بأصوات عالية، ولم يوجد بينهم واحد كان قادراً على مقاومة الأعداء، فلقد ألقوا بأثقالهم وتخلوا ليس فقط عن الذهب والفضة، بل حتى عن سلاحهم، وسقط تقريباً كلهم على الطريق أو سيقوا إلى داخل البحر وغرقوا، وأصيب بعض

الذين نجوا منهم لرعبهم بالجنون، وهكذا جعل الرب تذرهم وعدم طاعتهم سبباً لعقابهم، وفي تلك الأثناء توفيت سيبلا زوجة الملك السالف الذكر، في داخل المعسكر، وهكذا آل التاج بموجب حق الوراثة إلى أختها ايزابيلا، زوجة همفري أوف تيرون (تبين)، ويحكى أنه عندما سمع بهذا مركيز مونتفرات، الذي كان قد جعل من نفسه سيداً لصور، استبدت به مطامحه السلطوية والرغبة في العرش، فانتزع ايزابيلا المتقدمة الذكر من زوجها، وتزوجها على الفور، ومهما يكن الحال، كان الحجاج غير راضين ومزعوجين كثيراً تجاه مثل هذه الجريمة العظيمة، ومع هذا، لقد رفضوا طلب الكونت المتقدم الذكر، وصرفوه بأعذار، عندما سأهم الإنصاف ورفع الغبن عنه، لأنه لم يكن بإمكانهم الحصول على الطعام من أي مكان غير صور، وذلك عبر يدي المركيز السالف الذكر، فضلاً عن هذا لقد رشا بعضاً من مقدمي الجيش لدعم قضيته.

الفصل التاسع والتسعون

بينما كانت هذه الأقدار المتغيرة هي حال الذين كانوا على أرض المعركة، انطلق فردريك، امبراطور الرومان، وشرع برحلته عبر البر ومعه قدرات عظيمة، وحشد من المقاتلين لا يحصى تعداده، وبعد ما عبر حدود ألمانيا، اجتاز هنغاريا، ومكدونيا، وبلاد الاغريق، وزحف خلال بلاد المسلمين بقوة وجبروت وسيطرة، واستولى على قونية ثم فيلومينا، (إلغين) ومدناً أخرى كثيرة، ووصل إلى أرمينية (كليكية)، ونزل وسط حر عظيم إلى نهر يدعوه السكان المحليون باسم (نهر الحديد) «النهر الأزرق»، وكان يريد الاستحمام، لكنه غرق بشكل مأساوي، بسبب ذنوبنا، ومات مما شكل خسارة عظيمة لجميع المسيحيين، وخشي صلاح الدين كثيراً من وصوله لهذا أمر بهدم أسوار: اللاذقية، وجبله، وطرطوس، وجبيل، وبيروت، وأبقى الحصون فقط أي القلاع والأبراج.

والآن بعد ما أمضى كل من فيليب، ملك فرنسا، ورتشارد، ملك انكلترا الشتاء في برنديزي، يانتظار إلحاق ساقه جيشهما بهما، بعد هذا أبحرا إلى ميناء عكا، وكان ذلك في الربيع الذي جاء إثر ذلك الشتاء، وكان معهما سفن وغلايين، وخيول كثيرة، وآلات حرب، ومخزونات من المؤن، وقد جعلوا جيش شعبنا يمتلىء بسرور هائل. وكان أولها بالقدوم ملك فرنسا، لأن رتشارد، ملك انكلترا، قام قبيل وصوله، بالاستيلاء على جزيرة قبرص، وأطاح بالاغريق الذين كانوا هناك.

وقاموا الآن بإلقاء الحصار على عكا، وطوقوها من جميع الجهات، وهاجموها بشكل متواصل خلال الصيف كله، في حين قاوم الذين كانوا بداخلها برجولة، وكانت آلاهم مكافئة لآلاتنا، وأحرقوا بالنار الاغريقية القلاع الخشبية التي بناها شعبنا مقابل نفقات عالية، وألحقوا بشعبنا الكثير من الأضرار، لكن حدث في أحد الأيام، أن صلاح الدين كان مرسلاً بنجذات من الرجال الجدد المسلحين إلى المدينة، ومعهم عتاد وسلاح ومؤن، على ظهر سفينة كبيرة جداً تدعى «درمون» فالتقى ملك انكلترا بهذه السفينة عند مدخل ميناء عكا، وكان معه غلايينه، ولقد أغرقها وأنزلها إلى قاع البحر مع جميع الجنود الذين كانوا فيها، مما بعث السرور العظيم وسط المسيحيين، وسبب اضطراباً بين المسلمين، وقد قيل إنها حملت بالاضافة إلى بقية حولتها بعض الثعابين، كانوا عازمين على إرسالها ونشرها في جيشنا، وأعتقدوا أنهم بذلك سيلحقون بنا أذى عظيماً، وقصف فيليب ملك فرنسا أسوار المدينة، وأبراجها، ودفاعاتها بشكل متواصل في كل من الليل والنهار، بوساطة حجارة ضخمة، وبذلك دمر آلات العدو، مع أبنية في داخل المدينة، ولم يعط المحاصرين راحة، ومن جانب آخر قام ملك انكلترا بحملات متوالية مرعبة على المحاصرين، ونتيجة لهذا، أخذ السور يضعف ويترنح نتيجة القصف بالحجارة المستمر ضده، واقتنع سكان المدينة أنه لن يمكنهم متابعة

بالحجارة المستمر ضده، واقتنع سكان المدينة أنه لن يمكنهم متابعة المقاومة لمدة طويلة، لهذا قاموا بتسليم المدينة على شرط أن يتمكنوا من الزحف منها بحرية وبدون إعاقة ولا أذى، وتعهدوا أنهم سوف يسلمون صليب الصليبوت ويعيدونه وهو الذي خسره الصليبيون في المعركة، لكن بما أنهم لم يتمكنوا من العثور عليه، غضب ملك انكلترا غضباً عظيماً، وأمر بجعل الأسرى الذين هم في شطره من المدينة طعمة للسيف، لكن ملك فرنسا تعامل مع المسلمين الذين كانوا في أسره بشكل أكثر لطفاً، وألقى بهم في السجن لمبادلتهم مع شعبنا، ومع هذا عمل ملك انكلترا المزيد من الأعمال لإيذاء العدو واضعافه بقتل عدة آلاف منه، الذين لو أنهم عاشوا لأمكنهم فيما بعد إلحاق الكثير من الأذى بالصليبيين، وعندما رأى صلاح الدين أن المدينة قد جرى الاستيلاء عليها، وأن قسماً كبيراً من قواته قد دمر، شعر بالإحباط إلى حد كبير، وفقد الأمل بالقدرة على الدفاع عن المدن الأخرى ضدنا، ولهذا أمر بتدمير أسوار المدن القائمة على شاطئ البحر، وهي مدن: بروفيرا (قرب حيفا)، وقيسارية، ويافا، وعسقلان، وغزة، والدارون (دير البلح)، وأعاد الملك رتشارد بناء يافا وحصنها، وألقى بعد هذا صلاح الدين الحصار عليها، لكن الملك بادر إلى هناك على متن غلايين بوساطة البحر، وتبعه جيشه بصعوبة كبيرة على الطرق البرية، وتمكن من انقاذ المحاصرين، وطرد حشد المسلمين، وارتعب المسلمون الآن كثيراً، وحلت بين صفوفهم الفوضى، وانهزموا مع أميرهم من أمام وجه شعبنا، وبات الآن بإمكان شعبنا بسهولة ليس فقط نيل مملكة القدس، بل الأجزاء الكبرى من بلادهم، لولا أن عدو الجنس البشري، وأعني به الغيرة، حقق نجاحات كبيرة بين المسيحيين، وبذر الزوان بين الملكين، وكان هناك توتر شديد بين الأمراء، وسبب هذا تيههم في القفار حيث لم تكن هناك طرق، وحاولت كل مجموعة أن تنال مجداً لنفسها، وسعت وراء مصالحها، وليس وراء الأشياء العائدة ليسوع المسيح، وأدخلت إهاناتهم لبعضهم

بعضاً، وغيره أحدهم من الآخر السرور الى قلوب أعدائهم، وأنزلت بين صفوف المسيحيين والمسيحية اضطراباً عظيماً، وكان الخلاف والحسد، والتباغض، وانعدام الوفاق بين الملكين قد وصل إلى حد، أنه عندما كان ملك فرنسا يقوم بالهجوم على واحد من جوانب المدينة، كان ملك انكلترا يرجع شعبه ويمنعه من الحملة، ويحول بينهم وبين معاناة الهجوم والقيام به على جانب آخر، فضلاً عن هذا ربح إلى جانبه أكبر عدد ممكن من الأمراء والبارونات بالهدايا وبالوعود، وجعلهم يقفون إلى جانبه، وانزعج ملك فرنسا كثيراً وتوجس شراً من كل هذا، ولأنه كان مريضاً، ذهب عائداً إلى بلاده مباشرة بعد الاستيلاء على عكا، وخلف من ورائه دوق بيرغندي مع جزء كبير من جيشه، لكنه لم يكن حكيماً في نشره أخبار عودته المبكرة إلى وطنه، فقد قيل: كان صلاح على استعداد للتخلي عن البلاد كلها لنا، لو أن الملكين تظاهرا بأنهما كانا على وئام بالنسبة لغزوها، وكانا متسالمين وعلى وفاق بين بعضهما بعضاً. وانطلق الآن ملك انكلترا مع جيشه، وبرفقه دوق بيرغندي، من عكا نحو يافا، وذلك بنية إلقاء الحصار على القدس، وواجهها وهما على الطريق عدداً كبيراً من المشاكل، لأن صلاح الدين لاحق القوات الزاحفة بعدد لا يحصى من الجنود والتوركبلية مع مسلمين كانوا يطلقون النشاب عليها من الجانبيين مثل السحب، ولهذا تمكن شعبنا بصعوبة بالغة جداً من الوصول إلى مدينة أرسوف، بين قيسارية ويافا، وذلك بعد عقر عدد كبير من الخيول، وإصابة فرسانها بجراحات خطيرة، وقد جرح الملك نفسه بنشابة أثناء ذلك الزحف، وقام عندما كان قرب القلعة المتقدمة الذكر بحملة عنيفة جداً على المسلمين، وأراد من ذلك دفعهم إلى الخلف، وتولى الضغط عليهم أثناء التراجع فقتل عدداً كبيراً منهم، لكن ذلك لم يكن بدون خسائر فادحة عانى منها الجيش المسيحي، لأنه في ذلك اليوم سقط الفارمس النبيل، والمقاتل الشجاع جيمس أوف أو فرين مع عدد كبير من الآخرين الذين نالوا تاج الشهادة، وذلك أثناء قتالهم المسلمين

في مكان منعرل، لم يكن معروفاً من قبل شعبنا، وحمل صلاح الدين نفسه مع الفارين الى القدس وفي الوقت نفسه أقام شعبنا معسكره في مكان يدعى بيت نوبة بين يافا والقدس، على نية الزحف من هناك الى القدس لإلقاء الحصار عليها ، وفي هذا المكان وصلت أخبار الى الملك رتشارد تحدثت عن قافلة عظيمة قادمة الى جيش صلاح الدين من مصر، مع أعداد لا تحصى من البغال، والخيول، والجمال، محملة بالأطعمة والبضائع الأخرى، وشرع على الفور مبادراً لاعتراض سبيلها، وزحف خلال الليل، وعاد الى جيشه وقد جلب معه الكثير من الأسلاب، غير أنه كان قد ترك جيشه في حالة رعب عظيم، لأنه أخذ الجزء الأعظم من أتباعه معه، وخلف وراءه عدداً ضئيلاً مقارنة بقوات صلاح الدين، وبعد هذا عقد شعبنا مجلساً حريباً، قرروا فيه عدم القاء الحصار على القدس في الشتاء، ذلك أنهم رأوا أنهم لا يمتلكون بين القدس وعكا موقعاً حصيناً باستثناء يافا، وأنه لا يمكنهم جلب المؤن لإطعام الجيش من دون خطر عظيم واضح، ولهذا تخلوا عن مغامرتهم مع أن ذلك كان وسط بكاء الكثيرين، والحزن المرير للجزء الأعظم من الجيش، وفي الحقيقة قال كثير من الناس، وأناس عرفوا بشكل دقيق أوضاع المسلمين أن صلاح الدين لم يكن متوقعاً قدوم جيشنا، وأنه ما كان بإمكانه إيجاد أي انسان يفكر بأخذ موقف الدفاع في القدس، أو يتجرأ على البقاء فيها وتحمل الحصار هناك: ذلك أن المسلمين كانوا مرعوبين تجاه حادثة رجال جماعة عكا، الذين لم يستطع صلاح الدين تقديم العون لهم، ولهذا عانوا إما من جعلهم طعمة للسيف، أو من القائهم في السجن، مع أنه كان بإمكانه شراء حريتهم. وذهب ملك انكلترا الآن مع جيشه الى عسقلان، ولم يتوقف عن ترميم أسوارها، وذلك خلال الشتاء كله، مقابل جهد كبير ونفقات عالية، فضلاً عن هذا قام بإعادة بناء بلدة الدارون الصغيرة، وبتحصينها، ورسم غزة ومنحها الى الداوية، الذين كانت ملكيتها عائدة اليهم من قبل ولقد منحهم إياها للاحتفاظ بها،

وحدث خلاف بين دوق بيرغندي والفرنسيون الذين بقيوا معه من جهة وبين الانكليز من جهة أخرى، لذلك تركوهم وذهبوا الى صور، وأمضوا الشتاء هناك مع المريكيز، وعندما اجتمع الجيشان في الربيع التالي في بيت نوبة للقيام بحصار القدس، تبدل الملك رتشارد وتغير الى انسان آخر، فقد قال إنه يتوجب عليه بكل الوسائل العودة الى بلاده ثانية، مدعياً أن أخاه جون يطمح بالمملكة وينتطلع للاستيلاء عليها، وقد جعل من نفسه سيداً لجزء من بلاده، وكان من جانب آخر محقاً في ريبته في ملك فرنسا، الذي افترق عنه وهو غاضب، ولقد كان يخشى أن يقوم الملك فيليب في أثناء غيابه بغزو دوقية نورماندي بالقوة، ولدى سماع المسلمين بهذه الأخبار امتلأوا بالسرور، وتشجعوا وكأنهم استفاقوا من سبات عميق، بينما اضطربت أحوال عناصر شعبنا وحزنوا وفقدوا كل أمل في استرداد المدينة المقدسة، ولقد بكوا وانتحبوا بسبب أن خاتمة تضحياتهم قد بترت، ورأوا أن جهودهم قد بدأت لكن لم تنته، وأنها وصلت الى لا شيء، ولو أن ملك انكلترا، قام قبيل مغادرته بإخفاء نيته لبعض الوقت، لربما كان من الممكن لنا الحصول على شروط أفضل وسلام مشرف مع المسلمين، لكنه وهو الرجل العنيد، كان على الرغم من تسببه بحدوث ضرر عظيم للمسيحية كلها، متشوقاً ومتعجلاً للمغادرة، ولهذا وافق على الشروط التي عرضها عليه صلاح الدين للهدنة مهما كان نوعها، ولم يثر أي اعتراض، كما لم يسبب أية مصاعب، وهكذا قضت الشروط بارغام شعبنا على تخريب عسقلان، والدارون وغزة، وقد تركوا لنا أمر الاحتفاظ ببيافا، وبقية الساحل حتى عكا، وبهذا أظهر المسلمون بشكل مؤكد أنه عندما تكون أماكننا الحصينة قد دُمرت، لن نستطيع بعد ذلك الدفاع عن المنطقة السهلية، وحمايتها ضدهم، ولا سيما أيضاً بعد ذهاب جيشنا وعودته الى الوطن، وكان بالوقت نفسه مركز مونتفرات قد قتل من قبل مسلمين كانوا تعمداء وعملا لوقت طويل في خدمته في بيته، كما أن هنري كونت شامبين كان قد تزوج من

إيزابيلا، أرملة كونراد، وذلك بناء على اقتراح ملك انكلترا، وقد بقي في الأرض المقدسة، وعندما كان ملك انكلترا في طريقه عائداً الى وطنه اعتقل ويات سجيناً في ألمانيا، وقد احتفظ به الامبراطور حتى دفع فدية مقدارها مبلغ كبير من المال، وهكذا تمكن بعد صعوبة من الوصول الى انكلترا.

ومع أن الكونت هنري قد تزوج من الملكة ويات سيداً لكل من عكا وصور، رفض أن يتوج ملكاً، لأنه كان مثل البقية متشوقاً للعودة الى الوطن، ثم إنه بعدما أقام في الأرض لعدة سنوات، وعمل جميع الاستعدادات للعودة الى الوطن، سقط من إحدى نوافذ بيته فوق حجارة الخندق العائد لمدينة عكا، فاندقت رقبتة ومات، وقام الآن عموري ملك قبرص، الذي هو أخ لغي لوزغان - وكان الآن متوفى - بالزواج من الملكة إيزابيلا، وهكذا تولى حكم وحكومة الأرض المقدسة خليفة للكونت السالف الذكر.

وكان المسلمون بعد مغادرة ملك انكلترا وبقية الحجاج، قادرون على الفور على اظهار مدى الرعب الذي أحاط بحال القلة المتبقية من المسيحيين مع بقاياهم في الأرض المقدسة وإيضاحه، لولا أن صلاح الدين قد مات، وبناء عليه انبعث الخلاف والتمزق فيما بينهم، الأمر الذي قاد الى خصام وحرب أهلية، مما كان له عظيم الفائدة بالنسبة للمسيحيين، وانتزع آخر صلاح الدين من أبناء أخيه جميع ممالكهم باستثناء مملكة حلب فقط، وأثار بعمله هذا جميع المسلمين ضده، ولم يستطع شعبنا القيام بأي عمل ضده، كما أنه لم يتجرأ على محاولة ذلك: ولقد اعتقدوا أنه من الخير لهم العيش والحفاظ على امتلاكهم لأراضيهم الى جانب المسلمين في جميع الأحوال، مع أنهم تلقوا اهانات كثيرة من قبلهم، وكان بعض رجال المسلمين قد أبدوا استعدادهم لتسليمنا مدينة جبيل وحصنها مقابل رشوات تلقوها، وذلك بدون إعلام

السلطان، التي هي ملك له بحق الوراثة، وحدث مثل هذا مع مدينة بيروت وقلعتها، حيث تخلت عنها حاميتها المسلمة، فأعيدت إلى المسيحية.

وأرسل الامبراطور الروماني هنري (السادس: ١١٩٠ - ١١٩٧) حشداً من الألمان إلى الأرض المقدسة، وأمر رجاله بخرق الهدنة، وبناء عليه ألقوا الحصار على حصن يدعى تينين قرب صور، وكانت حامية القلعة على استعداد للاستسلام شرط الإبقاء على حياة أفرادها، لكن الألمان أجلوا استسلام المكان لليلة واحدة، معتقدين أنه لا القلعة ولا حاميتها يمكن لهم النجاة من بين أيديهم، لكن حدث في اليوم التالي أن تجمع حشد لا يحصى من المسلمين للقيام بالتفريغ عن القلعة، وهكذا تراجع الألمان في فوضى، وعندما اقتربوا من بيروت فر المسلمون الذين كانوا باقين فيها، برعب، وتركوا المدينة والقلعة لهم، لكن عندما سمعوا أن سيدهم وامبراطورهم هنري قد مات (في صقلية، وخلفه فردريك الثاني) لم يقوموا بأية أعمال أخرى وعادوا مسرعين إلى وطنهم.

وفي ظل هذه الأوضاع تشجع بعض قوما بحضورهم، فتولوا تحصين يافا ضد المسلمين، لكن تمكن المسلمون بعد ذلك في وقت قصير، وبدون الكثير من المتاعب من الاستيلاء على القلعة التي بنوها، وسوها بالأرض، وأسرو جميع الذين وجدوهم فيها، وبناء عليه أعيد تجديد الهدنة، الأمر الذي وافق عليه المسلمون برغبة، لأن جميع مملكة القدس تقريباً كانت في أيديهم، وكانوا ممزقين، ومتخاصمين بشكل حاد فيما بينهم، ولم يعد قوما تواقين أبداً لخرق الهدنة في أية مناسبة مهما كان نوعها، لإنجاز حصار أي موقع حصين، أو لإعادة بناء أية قلعة مهدامة، وهكذا عندما جاء بعد وقت قصير بعض النبلاء من شاميين ومقاطعات فرنسا الأخرى، ووصلوا بحراً، رفض قوما خرق الهدنة، وذهبوا إلى انطاكية لخدمة أميرها، الذي كان آنذاك في حالة حرب،

لكنهم وقعوا فيما بين طرابلس وأنطاكية في أسر المسلمين، الذين حملوهم الى حلب، ولقد قام قومنا بخرق الهدنة مرتين بعد مغادرة الألمان السالفي الذكر: مرة عندما جاء بعض النبلاء من فرنسا، وأعني بذلك سيمون دي مونتفورت— وهو من أصل نبيل، وكان رجلاً تقياً، وجندياً جيداً مع أخيه غي، وبعض الآخرين الذين كان منهم كونتسه فلاندرز، التي تبعت زوجها (بلدوين) الذي تم (سنة ١٢٠٤) تتويجه امبراطوراً على القسطنطينية، والمرة الثانية، إثر وفاة الملك عموري وزوجته، حيث جرى استدعاء جون، كونت بريين Brienne لتسلم عرش القدس، فعبّر البحر، وتزوج من وارثة المملكة، ابنة الماركيز كونراد والملكة ايزابيلا، لكنها أنجزا القليل، أو بالحري لم يفعلوا شيئاً مفيداً، لأنها لم يلقيا الحصار على أي مكان حصين، ولم يرموا أية قلعة مهدمة، وكل ما فعله اقتصر على الدخول الى الأراضي الاسلامية وإحراق عدد قليل من القرى والاستيلاء على بعض الأسلاب.

وإثر تتويج جون المتقدم الذكر، وتعميده ملكاً قام المسلمون بتحسين جبل الطور ضدنا، وذلك من أجل إهانة المسيحية وإلحاق الضرر بها، وأكثر من هذا بغية تضيق الخناق على مدينة عكا، وجدد رجال شعبنا هذنتهم مع المسلمين، وعاشوا في ظل الحزن والنحيب، مع كثير من المآسي والمظالم، وطلبوا العون من عليين يوماً إثر يوم، وانتظروا الغفران والمدد من الرب، ومن الكنيسة الرومانية المقدسة.

هنا انتهى تاريخ القدس

رهبان تحت السلاح

(ملاحق كتاب الاستتارية في الأرض المقدسة . تأليف إ . ج . كنغ)

الملحق أ

التنظيمات العسكرية الدينية

لما كانت التنظيمات العسكرية الدينية للعصور الوسطى قد ولدت من خلال الحروب التي لم تتوقف بين المسيحية والاسلام، كان من الطبيعي أن تنقسم الى مجموعتين متميزتين، وقد قامت أشكال تنظيمها جميعاً في جميع الأحوال على التنظيمات التي أرساها كل من الاسبتارية والداوية، وهؤلاء هم :

١ — الذين تأسسوا في سورية وهم : الاسبتارية ، والداوية ، وفرسان القديس لازاروس (لعازر)، وفرسان التيوتون، وفرسان القديس توما س لعكا، هذا ولا ينبغي أن يخلط بهم تنظيم فرسان الضريح المقدس، الذي أخذ اللون العسكري في القرن الخامس عشر فقط

٢ — الذين تأسسوا في شبه الجزيرة الاسبانية ، وهم : فرسان قلعة رباح (كالاترافا Calatvava) وفرسان القديس جيمس أوف كومبو ستيللا compostella ، وفرسان القنطرة، وتنظيمات فرسان المسيح، وفرسان سيدتنا أوف مونتيزا Monteza، والمجموعتان الأخيرتان قد نبعتا عن فرسان الداوية.

وهناك تنظيمان اسبانيان كانا أدنى أهمية ، وقد ذابا فيما بعد في التنظيمات الأكبر، وهما : فرسان القديسة مريم لجبل البهجة، وقد تأسس سنة ١١٨٠ ، وصار تنظيمهم يعرف بعد ١١٩٨ باسم فرسان مونتفراك Montfrac، وقد اندمج في سنة ١٢٢١ في تنظيمهم فرسان قلعة رباح، والثاني هو تنظيم فرسان أرغون للقديس جورج أوف ألفاما

ALFAMA، وقد تأسس في سنة ١٢٠١، ثم اندمج في تنظيم فرسان مونتيزا في سنة ١٣٩٩ .

والى جانب هاتين المجموعتين الكبيرتين ، كان هناك تنظيمان تأسسا على شواطئ البلطيق بقصد شن الحرب ضد الوثنيين الصقالبة (السلاف) لشمالى شرقي أوروبا ، وأولهما فرسان السيف في ليفونيا - Li-vonia وقد تأسس تنظيمهم سنة ١٢٠١ من قبل ألبرت أسقف ريغا Riga، وقد اندمجوا في فرسان التوتون في سنة ١٢٣٧، وقد ارتدوا رداء أبيض عليه سيف أحمر ونجمة، والتنظيم الثاني هو تنظيم دوبرزين Dobrzin في فيستولا vistula، وقد أسسه كرسيتيان أسقف بروسيا، وذلك بعد وقت قصير من التنظيم الأول، وقد اندمج فرسانه في سنة ١٢٣٥ في فرسان التوتون.

١ — المجموعة السورية

١ — الاستتارية :

٢ — الداوية :

ان تاريخ هذين التنظيمين متساوق ومتقارب كثيراً منذ تأسيس الداوية في ١١١٨ حتى سنة ١٣١٢، وهي سنة سحقهما، ولذلك لا يمكن فصلهما عن بعضهما بعضاً، ولا يمكن كتابة تاريخ للاستتارية دون تضمينه خلاصة كافية وافية عن تاريخ رفاقهم وأندادهم ، أي الداوية ، ولهذا لا توجد حاجة للحديث أكثر عنهما في هذا الملحق، (فلقد تقدم الكثير من أخبارهما في الأجزاء المتقدمة من موسوعتنا).

٣- تنظيم القديس لازاروس (لعازر)

توجد أصول تنظيم القديس لازاروس لدى الاسبتارية في القدس من أجل المجذومين، وهو تنظيم قديم جداً، وصار بعد استيلاء اللاتين على المدينة مثله مثل تنظيم مشفى القديس يوحنا رهبنة دينية نظامية، وكان هدف هذا التنظيم العناية بالمجذومين ، وقد أضاف أصحابه الى مؤسستهم فرعاً يضم أخوانية دينية، وأدخل لويس السابع هذا التنظيم الى فرنسا في سنة ١١٥٤، ومنحه قلعة بسويني Boginy قرب أورلين Orleans، وفي سنة ١٢٥٣ نقل مقدم التنظيم مركز قيادة رهبانيته من عكا الى فرنسا، وكان ذلك بموافقة القديس لويس التاسع، الذي عهد بحماية ميناء ايوس - مورت - Aigues mortes إليه، ومنحه بيتاً في باريس، غير أنه تبنى الآن أحكام وقوانين القديس أوغسطين، ومع انتقاله الى فرنسا، انتشر سريعاً في جميع أنحاء أوروبا، حتى بات يمتلك مع منتصف القرن الرابع عشر ما يزيد على ثلاثمائة مؤسسة، وقمع البابا انوسنت الثامن في سنة ١٤٩٠، التنظيم وألغاه وحول ممتلكاته الى تنظيم القديس يوحنا، لكن مرسومه لم يتم تسلمه في فرنسا، ولم يكن له تأثير في تلك البلاد، وأعاد في سنة ١٥٦٥ - البابا بيوس الرابع تأسيس التنظيم، وأكد امتيازاته القديمة، ودمجه في سنة ١٦٠٨ هنري الرابع ملك فرنسا، في تلك البلاد مع تنظيمه الجديد الذي اسمه فرسان سيدتنا سيدة جبل الكرمل، وقضي في فرنسا على التنظيم المدموج في أيام الثورة، وكان يمتلك في ذلك الوقت خمسة قادة عظام ومائة وأربعين قيادة أدنى ، وكان شعار فرسان القديس لازاروس عبارة عن صليب له ثمانى نقاط (رؤوس) ملونة بالأخضر وقد رسم عليه قيامه لازاروس، وكان يتدلى بوساطة شريط أخضر ، أما شعار فرسان سيدتنا سيدة جبل الكرمل فكان أرجوانياً مزيناً بتمثال سيدتنا، ويتدلى أيضاً من شريط أرجواني ، ودمج التنظيمان

المندمجان الشعارين واللونين.

وفي إيطاليا ، تميز تاريخ فرسان القديس لازاروس تماماً عن تاريخ هذا التنظيم في فرنسا، وكانت بقايا التنظيم التي تركت في الأرض المقدسة قد استقرت أخيراً في نابيل في سنة ١٣١١، وعدّ هذا الفرع وحده فيما بعد على أنه المنحدر الشرعي الوحيد للتنظيم الأصيل، وأضعفته تمزقاته الداخلية ومشاكله خلال القرنين الخامس عشر والسادس عشر، مع قمعه ثم إعادة تأسيسه، فتحول الى وضع هامشي، وفي سنة ١٥٧٣، اندمج هذا التنظيم في تنظيم سافوا لفرسان القديس موريس، الذي كان قد تأسس قبل سنوات من أجل الحماية ضد الكلفينيين Calvinists من جنيف، وكان دوق سافوا هو المقدم الأعلى لهذا التنظيم، فأما دوس Amadeus الثامن، دوق سافوا هو الذي أسس هذا التنظيم في سنة ١٤٣٤ ، وقد تولى خلفاؤه من بعده مقدمة هذا التنظيم ، مع أن بعضهم وصفه باللاعسكري، وأنه توقف فعلياً عندما اختير دوق سافوا ليكون بابا باسم فيلكس الخامس في سنة ١٤٣٩، وكان هدف التنظيم المندمج العناية بالمجذومين، كما كان الحال من قبل، والمشاركة في الأعمال الحربية ضد غير المسيحيين، وقد شاركت غلايينه في عدة حملات ضد الأتراك والأنواع الأخرى من القرصان، ومع نهاية القرن الثامن عشر فقد التنظيم سماته العسكرية ، وكان قبل زوال الملكية من إيطاليا موجهاً من قبل ملك إيطاليا للقيام بخدمات متميزة ، لا سيما الخدمات ذات الطبيعة الخيرية، وكرس دخل التنظيم كلياً لأعمال الاحسان، وكان شعاره صليب القديس موريس الأبيض وهو متوضع فوق الصليب الأخضر للقديس لازاروس متديلاً من شريط أخضر قاتم.

٤ — فرسان الثيوتون

يمكن العثور على أصل فرسان الثيوتون في مشفى القديسة مريم

للألمان، الذي تأسس في القدس من قبل واحد من حجاج الألمان في سنة ١١٢٧، لصالح أبناء بلاده، وفي أثناء حصار عكا في سنة ١١٩٠، أسس بعض التجار من بريمن Bremen، ولوبك Lubeek، مشفى ميدانيا من أجل استخدامات الصليبيين الألمان، وقام الآن الرهبان الألمان الذين طردوا من القدس بربط أنفسهم بهذا المشفى، وتحول هؤلاء الاستبارية الألمان في آذار ١١٩٨، إلى تنظيم عسكري، قصد منه أن يكون مكافئاً ألمانيا لكل من الاستبارية والداوية، اللذان كانا لاتينين بالدرجة الأولى، وقد ارتدى هؤلاء أردية بيضاء عليها صليبان سوداء، واتبعوا أحكام القديس أوغسطين، وكان الاسم الكامل والعنوان لهذا التنظيم الجديد هو «فرسان التيوتون لمشفى القديسة مريم المقدسة»، وكان مسموحاً بنيل العضوية فيه للألمان فقط، ووطدوا أوضاعهم في عكا، وفي سنة ١٢٢٧، بنوا قلعتهم الكبرى ستاركن بيرغ Starkenburg أو مونتفورت Montfort (القرين) على الجانب الغربي من تخوم الجليل، وهي قلعة استولى عليها السلطان بيبرس في سنة ١٢٧١، وكان الامبراطور فردريك الثاني قد جعل في سنة ١٢٢٦ من مقدم التيوتون أميراً في امبراطوريته، ومنح التنظيم امتياز وضع النسر الامبراطوري على أسلحته، وكذلك أهدى المقدم خاتماً ثميناً جداً، جرت العادة بعرضه يوم تنصيب كل مقدم أعلى جديد.

وفي سنة ١٢١١، دعا الملك أندرو الثاني ملك هنغاريا فرسان التيوتون لمساعدته ضد جيرانه الوثنيين من الكومان، ثم طلب في سنة ١٢٢٨ أسقف بروسيا مساعدتهم في حروبه ضد الوثنية، الأمر الذي نتج عنه دمجهم فيهم لتنظيم دوبرزين dobrzin الذي كان قائماً آنذاك، وازدادت قوة هؤلاء الفرسان بسرعة كبيرة على البلطيق حتى أنهم في سنة ١٢٦٠، كانوا يحكمون كل ما بات يعرف فيما بعد باسم مقاطعتي شرقي بروسيا وغربها، وحصلوا أيضاً في سنة ١٢٣٧ على ليفونيا Livonia،

باتحادهم مع فرسان السيف، وقبل سنوات طويلة من فقدان الأرض المقدسة، أخذت اتهامات فرسان التيوتون في مناطق البلطيق تحتل المقام الأول وتفضل على عملهم الأساسي في سورية، وعندما سقطت عكا جرى نقل ديرهم الى البندقية، وذلك لبضع سنوات فقط، ثم أسس هذا الدير نفسه في سنة ١٣٠٩ في مارينبيرغ Mrienburg على الفستولا، وهناك حكم المقدم الأعلى بمثابة حاكم اقليمي قوي، وكان تحت سلطانه مقدمين أدنى مرتبة في ليفونيا وألمانيا، وكان مقر الأخير في ميرنثيم mergentheim في سوابيا

وأوقف تحول ليتوانيا الى المسيحية في القرن الرابع عشر الحروب الدينية ضد الوثنيين، وأنهى بذلك الهدف الحقيقي لفرسان التيوتون، وتلا ذلك نهضة سلافية كبيرة، ودمرت معركة تاننبرغ Tannenberg المساوية في سنة ١٤١٠ سمعة الفرسان، وجرى الاستيلاء على غربي بروسيا سنة ١٤٦٦ من قبل البولنديين، وتم فقدان مارينبيرغ، ومع ذلك استمر المقدم الأعلى يحكم شرقي بروسيا بمثابة تابع لملك بولاندا، وكانت عاصمته في كونسبيرغ konigsberg وفي سنة ١٥٢٦ تحول ألبرت أوف براندنبيرغ Brandenburg الى البروستنتانية، وكان هو المقدم الحاكم، كما كان من اسرة هوهنزولرن Hohenzollern، وجعل مقاطعته علمانية، كما حولها الى دوقية وراثية، وبذلك توقف تنظيم فرسان التيوتون عن الوجود في شرقي بروسيا، وفي سنة ١٥٦١ حذا غوتهارد كتلر Ketteller الذي كان مقدم ليفونيا، حذو ألبرت أوف براندينبيرغ، وأصبح بروستنتياً، وصار دوقاً وراثياً لـ «كورلاندا Gourland».

وانفصل في الوقت نفسه المقدم في ألمانيا عن المقدم الأعظم، عندما صار تابعاً بولندياً، وأخذ مكانه بمثابة أمير تابع للامبراطورية، وعندما صار ألبرت أوف براندينبيرغ بروستنتياً، جرى انتخاب وولتر فون كرونبرغ Kronberg مقدم ألمانيا مقدماً أعظم للتنظيم، وصارت ميرنثيم

المقر، ووجهت الثورة الفرنسية الى فرسان التيوتون ضربة مميتة، حيث انتزعت منهم ممتلكاتهم على الراين ، وفي سنة ١٨٠٩، قمع التنظيم وألغي، ثم أعيد من قبل امبراطور النمسا في سنة ١٨٤٠، واستمر هذا التنظيم موجوداً حتى تفجر الحرب العالمية الأولى، بمثابة تنظيم فرساني نصف ديني، مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً مع أسرة هابسبورغ، وكان الدوق الأعظم وليم هو المقدم الأعظم حتى سنة ١٨٩٤، عندما خلفه الدوق الأعظم يوجين، الذي كان معاونه، وجرى في ٤ - كانون الثاني ١٩٢٦ انتخاب الموسنيور نوربيرت كلين مقدماً أعظم في مكان الدوق الأعظم يوجين الذي أقيل، وكان كلين أسقفاً معلماً للسين، ومن قبل أسقفاً لبرن، والآن وقد تذكر فرسان التيوتون هدفهم الأساسي، كرسوا أنفسهم تماماً لأعمال الإحسان المرتبطة بالمشافي، وخاصة بأعمال الاسعاف في أوقات الحرب،

٥ - تنظيم القديس توماس في عكا:

تأسس تنظيم القديس توماس أكون - حسبما يعرف بالعادة - في عكا أثناء الحملة الصليبية الثالثة، وكان تنظيمًا انكليزيًا محضاً، مثلما كان تنظيم فرسان التيوتون تنظيمًا ألمانيًا، فقد قام واحد من الكهنة الانكليز واسمه وليم، وكان شماساً لدى رالف ديسيتو، الذي كان عميد كاتدرائية القديس بولص، تنفيذاً لعهد قطعه على نفسه ببناء بيعة ومقبرة في عكا من أجل الصليبيين الانكليز الذين قتلوا أثناء حصار عكا، وكرسها على اسم القديس توماس رئيس أساقفة كانتربري، وتعاونت معه مجموعة صغيرة من الرجال الانكليز، وشكلوا من أنفسهم تنظيمًا دينياً، صار وليم مقدّمه، وكانت أهدافهم تأمين طقوس دفن مسيحيه للموتى من الصليبيين، والدفاع عن العقيدة المسيحية ، ولقى تأسيس التنظيم الجديد ترحيباً حاراً من قبل أسرة القديس توماس بكت ، وباتت أخته وختته المؤسسين والممولين ، وصار مشفى القديس توماس أكون، المشفى الرئيس للتنظيم في انكلترا، وقد بني في لندن في موقع البيت التي كان

في آيونمنرلين luonmonger حيث كان رئيس الأساقفة الشهيد قد ولد، وكان هذا التنظيم دوماً صغيراً جداً، ولم يكن عدد الفرسان فيه كبيراً، ومن المؤكد أنه كان دوماً فقيراً، وقد امتلك هؤلاء الفرسان بعض الممتلكات في يوركشير، ومدلسكس، وسري، وايرلندا، وفي بعض البلدان الأجنبية، ونعلم هذا من أوصاف مقدمهم، الذي وصف على أنه «مقدم جميع فرسان القديس توماس الشهيد، في مملكة قبرص، وأبوليا، وصقلية، وكالبرا، وبروندوسيوم Brundusium، وانكلترا، وفلاندرز، وبرابانت، وسكوتلندا، وويلز، وايرلندا، وكورنول»، وقام في سنة ١٢٣١ بطرس دي روشي Roches، أسقف ونشستر، وكان وقتذاك في فلسطين، ببناء كنيسة جديدة للتنظيم، ووضعها تحت إشراف الداوية، وترك لها هبة قدرها خمسمائة مارك، أودعها في وصيته، وأسهم فرسان القديس توماس بدور فعال في الدفاع عن عكا، وإثرفقدان الأرض المقدسة، ثمركزوا في نيقوسيا في قبرص، حيث عرفت كنيستهم باسم كنيسة «نيقولا الانكليزي»، وهي ما تزال قائمة، وتستخدم بمثابة مخزن للحبوب، ولا بد أن قمع الداوية والغناء تنظيمهم قد وجه ضربة قاصمة لتنظيم القديس توماس، وذلك للعلاقة الوثيقة لفرسان القديس توماس مع الداوية، ومنذ ذلك الحين صار بيئهم في لندن، أي مشفى القديس توماس أكون مشفى عادياً حسب أحكام القديس أوغسطين، وانتقل اثناء حقبة المواصلات الدينية الى أيدي شركة ميرسيرز Mercers وسمعنا أنه في سنة ١٣٥٧ أن رجلاً اسمه رتشارد أوف تكهيل Tickhill قد قبل في تنظيم كنيسة القديس نيقولا الانكليزي، لكن لا بد أن التنظيم كان قد اختفى من الوجود قبل سنوات طوال، ولقد اتبع فرسان القديس توماس أحكام القديس أوغسطين، وارتدى أحدهم عباءة بيضاء عليها صليبان حمراء مزينة بما يشبه الصدفة من الفضة، لتمييزها عن عباءة الداوية .

٦ - تنظيم الضريح المقدس:

لم يصبح هذا التنظيم تنظيمًا عسكرياً إلا بعد مدة طويلة من فقدان الأرض المقدسة، ثم إنه لم يحتفظ على رهبان عسكريين مثل الاستارية والداوية، وكانت قوانين تنظيم الضريح المقدس قوانين أخوية تسير وفق أحكام القديس أوغسطين، وقد تأسس من قبل غودفري دي بوليون، وكان رئيس رهبان هذا التنظيم هو بطريرك القدس، الذي تشاركوا معه وتقاسموا ممتلكات الضريح المقدس، وبسرعة أصبحوا واسعى الشعبية، فتلقوا هبات هامة من الأراضي والبيوت في كل بلد من بلدان أوربا، لابل حتى أنهم حاصصوا الاستارية والداوية في الأعطية الشهيرة لألفونسو صاحب أراغون، ودمج في سنة ١٤٥٩ البابا بيوس الثاني هذه الرهبانية مع رهبانية عسكرية جديدة حملت اسم «تنظيم سيدتنا لبيت لحم»، ودمجها في سنة ١٤٨٩ البابا انوسنت الثامن مع تنظيم القديس يوحنا، الذي ما يزال مقدموه يحملون حتى اليوم الحالي اللقب الإضافي التالي: «مقدم التنظيم العسكري لضريح ربنا المقدس»، لكن مع هذا قام البابا الاسكندر السادس، دونما نقض لأعمال الدمج المتقدمة، وبغية تشجيع الحجاج الى الأرض المقدسة، فنظم قوانين رهبانية الضريح المقدس، بحيث غدت رهبانية عسكرية، واحتفظ لنفسه ولخلفائه بمنصب المقدم الأعظم، وأوكل البابوات دوماً حق منح التنظيم الى «منظمة الفرنسيسكان لحماية الأرض المقدسة»، وهو حق جرى تحويله الى البطريرك اللاتيني، عندما قام البابا بيوس التاسع في سنة ١٨٤٧، بإعادة تأسيس بطريركية القدس، وجرى الاعتراف رسمياً برهبانية تنظيم فرسان الضريح المقدس من قبل البابا بيوس التاسع في ٢٤ كانون الثاني عام ١٨٦٨، ومن قبل البابا بيوس العاشر في ٣ - أيار ١٩٠٧، على أساس أن البابا هو المقدم الأعلى، والبطريرك اللاتيني هو المقدم المساعد للمقدم الأعلى للأرض المقدسة، وكان الشعار هو صليب القدس الأحمر، مع

صلبان لاتينية متوضعة في الزوايا، وهو معلق بوساطة شريط أسود.

وينبغي عدم مزج هذا التنظيم مع التنظيم الفرنسي لإعمار الضريح المقدس، الذي تأسس من قبل لويس السابع في سنة ١١٤٩، وكان يحتوي على عشرين راهباً، وقد عهد إليهم القديس لويس التاسع في سنة ١٢٥٤ بأمور بيعة القديسين مع آثارها المقدسة، وقد أزيلوا من الوجود بوساطة الثورة الفرنسية، وأعاد لويس الثامن عشر تنظيم الضريح المقدس في فرنسا مع تنظيم الإعمار، ودمج التنظيمان فيما بات فعلياً تنظيمًا جديداً، لكنها قمعا معا وأزيلا في سنة ١٨٢٣ بفضل نشاط وفعالية تنظيم الفرنسيين.

٢- المجموعة الإيبيرية

١- فرسان أفيز Aviz

هو التنظيم البرتغالي للقديس بندكت أوف أفيز، تأسس بالأصل من قبل عصابة من المحاربين، الذين كرسوا أنفسهم في سنة ١١٤٧ لاتباع الملك ألفونسو الأول في حروبه ضد المسلمين، لكن دون أخذ أية تعهدات دينية، لكنهم تحولوا في سنة ١١٦٢ الى تنظيم ديني كامل، وقد اتبعوا الأحكام السيسترشيانة، وقد عرفوا أولاً باسم فرسان يابرة Evora، ثم بعد ذلك باسم فرسان أفيز، نسبة الى حصنهم الذي قام على الحدود الإسلامية، وهو الذي اتخذ مقراً للتنظيم، ونقل فرسان قلعة رباح (كالترافا Calatrava) في سنة ١٢١٢ ممتلكاتهم في البرتغال الى فرسان أفيز، على شرط أن يكون مقدمهم الزائر لدى التنظيم الأخير، لكن فرسان أفيز مالوا نحو عدم مراعاة هذا الشرط، مما نجم عنه خلاف حاد وطويل بين التنظيمين، وفقط وجد حلاً في القرن الخامس عشر، عندما قرر مجمع بازل Basle وجوب التزام فرسان أفيز باتفاقيتهما، وفي النهاية تولى البابوات حق تسمية المقدم الأعظم للتنظيم حتى سنة

١٥٤٠، عندما دمج البابا بولص الثالث المقدمة بالتاج البرتغالي، وفي سنة ١٧٨٩ صار التنظيم علمانياً، له سمة عسكرية فقط، ونظم في أربع طبقات، وشعار هذا التنظيم صليب أخضر ليلكي، معلق بوساطة شريط أخضر.

٢- فرسان (كالاترافا) قلعة رباح

قام الملك شانجة الثالث ملك كاستيلا في سنة ١١٥٨، بإهداء قلعة رباح وهي مدينة حدودية تقع الى الجنوب من طليطلة الى دير الرهبان السسترشيان في فيترو Fitero في نافار، وذلك بناء على اقتراح واحد من رهبانها، واسمه ديغو فيلازقويز Diego velás guez على شرط أن يتولوا حمايتها، وجند راعي الدير ريموند عصابة من الفرسان لتتولى الدفاع عنها، وإثر موته التمسوا من البابا أن يعترف بهم بمشابة تنظيم ديني عسكري، وتمت الاستجابة لهذا الالتماس من قبل البابا الاسكندر الثالث في سنة ١١٦٤، واتبع فرسان قلعة رباح الأحكام السسترشيانة، وقد ارتدوا أردية بيضاء عليها صلبان حمراء، وبفضل أصلهم، كانوا عندما يزورون سيتيو Citeaux، لم يكونوا يعاملون مثل الغرباء الآخرين، بل كانوا يقبلون داخل الدير بمشابة أخوة من الرهبان السسترشيان، وعانى فرسان قلعة رباح من خسائر فادحة أثناء معركة الأرك في سنة ١١٩٥، التي حقق فيها الموحدون نصراً عظيماً، وبعد عامين، استولى الموحدون على قلعة رباح، حيث قاموا بقتل جميع أعضاء التنظيم الذين وجدوهم، وصارت قلعة شلبطرة (سالفاتييرا Salvatierra) مقراً للتنظيم، حتى أعيد الاستيلاء على قلعة رباح واستردت من الموحدين في ١٢١٢.

اندمج في سنة ١٢٢١، تنظيم مونتفراك Montfrac الصغير— وهو ماكان قد تبقى من التنظيم الديني العسكري للقديسة مريم لجبل البهجة— مع تنظيم قلعة رباح، وتولى عملية الدمج القديس فردناند

ملك كاستيلا، وكان التنظيم الأصيل قد تأسس بموجب مرسوم صدر عن البابا الاسكندر الثالث في ١٥ - أيار سنة ١١٨٠، وكان شعاره صليباً مؤلفاً من اللونين الأحمر والأبيض، وكان أول مقدم له كونت اسمه رودريو Rodriguez، وكان من قبل فارساً من فرسان سانتياغو Santiago، وقد اتبع الأحكام السسترشيانية، وامتلك التنظيم بيتاً مع كنيسة في القدس، وكان معهوداً إليه بالدفاع عن برج الفتيات مع ثلاثة أبراج أخرى في عسقلان، وكان قد وهب ممتلكات قيمة في اسبانيا، وذلك مع مركزه في الفمبرا Alfambra، وفي سنة ١١٩٨ سلمت الأراضي العائدة للتنظيم في أراغون الى الداوية، وجرى تأكيد هذا التسليم في مرسوم صدر عن البابا انوسنت الثالث في ٢٤ - تشرين أول ١١٩٨، وأصبح بعد هذا التاريخ فرسان هذا التنظيم في كاستيلا يعرفون باسم فرسان رهبانية مونتفراك.

وفي القرن الرابع عشر أصبح فرسان قلعة رباح متورطين في الحروب الأهلية لبلادهم، وكانت هناك خلافات حول انتخاب المقدمين، الذي كان له أثره الحاسم على سمعة تنظيمهم، ونالوا أثناء الحروب ضد المسلمين وكسبوا شهرة واسعة لأنفسهم، ومن أجل تجنب المؤامرات والخلافات أثناء انتخاب المقدمين أعطى البابا نفسه الحق في تسمية المقدمين الكبار، وفي سنة ١٤٨٩، استحوذ الملك فردناند الكاثوليكي على المقدمة لنفسه، التي منحت أخيراً للتاج الاسباني في سنة ١٥٢٣، وأعطى الفرسان حق الزواج في سنة ١٥٤٠، وصار التنظيم في سنة ١٨٠٨ تنظيمياً عسكرياً محضاً، وقد أعيد تنظيمه في سنة ١٨٧٤، وله طبقة واحدة، وشعاره صليب أخضر ليلكي، معلق بوساطة شريط أخضر.

٣- فرسان القديس جيمس أوف كومبوستيلا Compostella

كان هذا الموقع واحداً من أهم المواقع التي قصدها الحجاج في العصور الوسطى، حيث كان مزار القديس جيمس أوف كومبوستيلا في

غاليشيا Galicia، فهناك يفترض أن جسد الخواري القديس جيمس بن زبدي قد دفن، وكان الحج الى هذا المزار هاماً وشعبياً، وقد تفوق بأولويته على جميع المزارات الأخرى، باستثناء: روما والقدس، وكان دوماً مفضلاً بشكل خاص من قبل الانكليز، وكانت الطرق في الأزمان المبكرة مليئة بقطاع الطرق، كما كانت عرضة للغارات من قبل المسلمين، ونتيجة لهذا قرر ثلاثون من الفرسان، الذين بلا شك قد تأثروا بالمثل الذي ضربه الداوية في الأرض المقدسة، أن يكرسوا أنفسهم للواجب المقدس القاضي بحماية الحجاج وهم على طريقهم الى كومبو ستيل، وشكلوا أنفسهم أخيراً في تنظيم ديني له أحكامه، وفي سنة ١١٧٥ (*)، تلقوا قانوناً وتنظيماً من البابا الاسكندر الثالث، وباتوا يعرفون باسم فرسان القديس جيمس أوف كومبوستيل، أو فرسان السيف للقديس جيمس، لكنهم شهِروا أكثر باسمهم بالصياغة الاسبانية، وهو فرسان سانتاغيو، وحصل هذا التنظيم على احترام كبير خلال الحروب ضد المسلمين، وبات ثرياً الى ابعد الحدود، وأخذت أحكامه القديمة بالتغيير لتلبية التبدلات التي تطلبتها الأيام، وتسلم الفرسان في سنة ١٣٩٦ الأذن بالزواج، وفي سنة ١٤٩٣، استحوذ الملك فردناند الكاثوليكي على المقدمية، وفي ١٥٢٢ منحت المقدمية بشكل دائم الى التاج الاسباني من قبل البابا أدريان السادس، وفي هذه الأيام يتألف التنظيم من ثلاث طبقات، وشعاره سيف له قراب ليلكي، هوسيف القديس جيمس، ويتدلى من شريط أحمر.

وتأسس فرع لهذا التنظيم في البرتغال في تاريخ مبكر، وكان الحديث يتناول بشكل عام تنظيم سيف القديس جيمس أكثر من كومبو ستيل، وجرى تحرير فرسان البرتغال من إشراف مقدم كومبوستيل، من

*—تبعاً لإحدى الروايات أوجد الملك راميرو الثاني صاحب ليون تنظيم فرسان القديس جيمس أوف كومبوستيل في القرن العاشر، فخلدوا لذكرى انتصار له على المسلمين.

قبل البابا نيقولا الرابع، وكان ذلك في نهاية القرن الثالث عشر، وبات هؤلاء يقفون مستقلين عن سواهم، وتحول تنظيمهم الى الوضع العلماني سنة ١٧٨٩، وفي سنة ١٨٦٢ بات تنظيمهم بالعلوم، والآداب، والفنون، يتكون من خمس طبقات، وشعاره سيف له قراب ليلكي هو سيف القديس جيمس، ومزين بخيوط حمراء ومذهبة، ويتدلى من شريط أرجواني.

ويذكر أن التنظيمات البرتغالية الثلاثة: تنظيم البرج، وتنظيم سيف القديس بندكت أوف أفيز، وتنظيم سيف القديس جيمس قد منحوا شعاراً واحداً في سنة ١٧٨٩، حيث وحد فيما بين الصلبان الثلاثة المنفصلة عن بعضها في ميدالية ذهبية كبيرة، وصار الشريط أحمر وأخضر وأرجواني، ومن أجل فصل الصلبان أضيف قلب مقدس أحمر وصليب أبيض صغير.

٤ — فرسان القنطرة:

قام في سنة ١١٦٥ أخوان هما: دون سواريز Don Suarez، ودون غومس دي بارنتوس Gomez de Barrientos ببناء قلعة القديس يوليان ديل بيريرو Pereyro على حدود ليون، لحماية المنطقة من غارات المسلمين، وشكلوا جماعة من الفرسان للدفاع عنها، وقد منحت هذه الجماعة نظاماً من قبل رئيس أساقفة سلامنكا Salamanca، وتؤكد في سنة ١١٧٧ تشكيل الرهبانية بمرسوم صدر عن البابا الاسكندر الثالث، الذي وضعها تحت أحكام رهبانية القديس بندكت، ومنحها الإعفاء من سلطات الأساقفة وإرتدى كل واحد من الفرسان رداءً أبيض مع صليب أخضر، واستولى في سنة ١٢٠٠ الملك ألفونسو التاسع، ملك ليون — المعروف بلقبه الكريه: Slobberer — على القنطرة القائمة على نهر تاجة، وانتزعها من المسلمين، ومنحها الى فرسان قلعة رباح، شريطة أن يجعلوها المركز الرئيسي لهم ولتنظيمهم في ليون، غير أن فرسان قلعة

رباح، وجدوها بعيدة جداً عن ديرهم، فتنازلوا عنها في سنة ١٢١٣ الى فرسان القديس يوليان ديل بيريرو، شريطة قيام التنظيمين بالاتحاد، ولم يكن الاتحاد بالفعل مؤثراً، وكل ما في الأمر أنه منذ هذا التاريخ بات فرسان القديس يوليان ديل بيريرو يعرفون باسم فرسان القنطرة ولقد بقيوا لبعض الوقت، والى حد ما خاضعين لفرسان قلعة رباح، لكنهم أكدوا في النهاية استقلالهم، وانتخبوا مقدماً خاصاً بهم، وأدى فرسان القنطرة واجبهم كاملاً في الحروب ضد المسلمين، وازدادت ثروتهم وتعاضم نفوذهم الى حد باتوا فيه ليسوا أقل قوة من الملك نفسه، غير أن تنظيمهم دخل في خلال القرن الرابع عشر حقبة من الانحدار، وشارك الفرسان في الحروب الأهلية لتلك الأيام، وكانت هناك خلافات مستمرة حول المقدمة، التي غالباً ما نجم عنها مؤامرات من قبل المقدمين المعارضين، ولا تتحدث أخبار التنظيم إلا عن النزاعات وسفك الدماء، وفي سنة ١٤٩٥ أضفى منصب المقدم الأعظم على التاج، من قبل الملك فردناند الكاثوليكي، وأكد هذه الترتيبات البابا الاسكندر السادس، وبات الاضفاء دائماً في سنة ١٥٢٣ بأمر من البابا أدريان السادس، وفي سنة ١٥٤٠ منح البابا بولص الثالث الفرسان أذناً بالزواج، مع أنه حرم الزواج الثاني، وتغيرت التعهدات الثلاثة: بالاحسان، والطاعة، والفقر الى :

Obedientia, Castitas con jugalis and conversio
morum

وعندما في سنة ١٨٠٨ صار جوزف بوناپرت ملكاً على اسبانيا، حرم التنظيم من موارده، وجزء فقط من الفرسان كانوا قادرين على التعافي عندما أعيد فردناند السابع الى عرشه في سنة ١٨١٤، وتوقف التنظيم عن كونه تنظيماً روحياً في سنة ١٨٣٥، والتنظيم الآن هو تنظيم عسكري مؤلف من طبقة واحدة، شعاره هو صليب أحمر ليلكي، يتدلى من شريط أحمر.

٥- تنظيم المسيح:

انحدر تنظيم المسيح مباشرة من الداوية، ومن الممكن القول إنه تنظيم الداوية تحت اسم آخر، وعندما جرى قمع الداوية في سنة ١٣١٢، رفض الملك دنس ملك البرتغال بشكل صريح تصديق تهمة الارتداد التي اتهموا بها، كما رفض الانضمام الى أعمال تعذيبهم، ووضعهم تحت حمايته الملكية، لكن كان من غير الممكن بالنسبة للبابوية السماح بتحدي سلطاتها هكذا بشكل علني مكشوف، ولكي يواجه دنس هذه المشكلة توصل في سنة ١٣١٨ الى تسوية، بتأسيس تنظيم عسكري ديني جديد، أطلق عليه اسم تنظيم المسيح، والى هذا التنظيم نقل الداوية ومعهم ممتلكاتهم، وأكد البابا يوحنا الثاني والعشرين عملية التأسيس هذه للتنظيم الجديد، واحتفظ لنفسه بحق الانتساب إليه، وحول إليه الفرسان الداوية الذين وجدوا ضمن ممتلكاته والذين كانوا ذوي أخلاق حميدة وسمعة جيدة، وتألف هذا التنظيم من طبقة واحدة، وكان شعاره صليب أحمر طويل مع نهايات مسطحة طويلة تحمل صليباً صغيراً لونه أبيض، وهو معلق بوساطة شريط أحمر.

وأصبح تنظيم المسيح في البرتغال تنظيمًا وطنياً مستقلاً، وكان ذلك سنة ١٥٢٢، وتميز تماماً عن التنظيم البابوي، وأضيف في سنة ١٥٤٠ منصب المقدم الأعلى على التاج البرتغالي، وتوقف في سنة ١٧٨٩ عن كونه تنظيمًا روحياً، وبات علمانياً تماماً، مع استثناء واحد، هو وجوب انتماء أعضائه الى عقيدة الكنيسة الكاثوليكية الرومانية، وقد جرى تنظيمه في طبقات ثلاث، ويمتلك الآن شعاراً يختلف عن شعار التنظيم البابوي، وهذا الشعار هو صليب أزرق مطرز فوق إكليل من الغار الأخضر، وتحتوي الميدالية البيضاء القائمة في الوسط على الصليب الأبيض والأحمر القديم، لكن الشكل البابوي القديم يرتدى مع ياقة من قبل الصليبان الأعظم للتنظيم.

٦ - تنظيم سيدتنا أوف مونتيزا : Monteza :

انحدر تنظيم مونتيزا مباشرة من الداوية، حسب الطريقة نفسها التي انحدر فيها تنظيم المسيح، فقد حذا الملك جيمس الثاني، ملك أراغون، حذو الملك دنس، ملك البرتغال، فأوجد في ٢٢ - تموز ١٣١٩ تنظيمًا دينيًا عسكرياً جديداً، دعاه باسم تنظيم سيدتنا أوف مونتيزا، وإلى هذا التنظيم حول الداوية مع ممتلكاتهم في بلنسية، وكان مقر التنظيم الجديد في مونتيزا، ومثله مثل الداوية تبع أحكام رهبانية القديس بندكت، وتبنى ارتداء العباءة البيضاء والصليب الأحمر الساذج، العائد لأسلافه واستوعب في داخله في سنة ١٣٩٩ التنظيم الديني العسكري الأقدم منه، المعروف باسم تنظيم القديس جورج أوف ألفاما Alfama، الذي كان قد تأسس سنة ١٢٠١ من قبل الملك بطرس الثاني، ملك أراغون، وكان فرسان مونتيزا آخر فرسان التنظيمات العسكرية الإسبانية الذين فقدوا استقلالهم، وقد منح هؤلاء الفرسان الأذن بالزواج في سنة ١٥٧٢، وفي سنة ١٥٨٧ أضيفت المقدمية على التاج الإسباني، وكان شريط التنظيم أحمر قانيء.

الملحق ب

تاريخ وفيات المقدمين

(ملاحظة — إن هذا التاريخ هو إطار رسمي لمقدمي الاستبثارية، وهو موجود على رأس معظم المخطوطات القديمة حول أنظمة وأحكام الاستبثارية، ولعله صنف فيما بين ١٣٥٣ و ١٣٥٥، وذلك لأنه اختتم بهذه الكلمات: «بعد مقدمة بطرس كورنيلين Cornelian» وهو لم يعط تفاصيل حوله، وتم التقليل أحياناً من قيمة هذا السجل الذي هو الرواية المدونة الأقدم حول الاستبثارية، بسبب أخطاء النسخ، الذي شوش تسلسل الأسماء، وعزا إلى بعض المقدمين أوصافاً، من الواضح أنها عائدة إلى آخرين، غير أن الأخطاء بشكل عام هي بديهية، ومن السهل تقويمها بدون جهد كبير؛ وقد نشر هذا التاريخ باللاتينية في:

Dygdale's Monasticon, Vol VI, part 2 pp 796 _

797

— كان المقدم الأول هو جيرارد، الذي كان رئيس مشفى الفقراء في القدس، وقد كان موجوداً هناك عندما استولى غودفري دي بوليون مع الحجاج المسيحيين الآخرين على المدينة.

٢ — وكان بعده ريموند دوبوي، الذي كان الراهب الأول في المشفى، وهو الذي نظم الأحكام وأسسها وذلك مع الأنظمة، وجعلهم يتأكدون بوساطة البابايوجين (الثالث، ١١٤٥ — ١١٥٣)، وقد فقدوا في القدس.

٣ — وكان المقدم من بعده يوغردي بالن Auger de Ballen ، وكان رجلاً يفيض بالتقوى، وعظيم الاستقامة.

٤- وكان المقدم من بعده أرنولد دي كومب Arnold de Comps، وكان رجلاً عالي المقاصد، وفي ظله إزادات الرهبانية في كل من عدد الرهبان وفي حجم الممتلكات، وقد صنع تنظيمات جيدة، الخ..

٥- وكان من بعده غلبرت أسيلي Gilbert Assilli هو المقدم، وكان رجلاً متقدماً جداً بالسن، وحصل خلال الوقت القصير الذي عاشه على كثير من المنافع للرهبانية، وخدم ساداتنا المرضى بلطف عظيم (١).

٦- وكان المقدم من بعده هو كاست Caste، وكان رجلاً مليئاً بالفضائل ذات العمق الانساني، ونافعاً جداً، ولطيفاً في قلبه، وبفضل معاملاته المستقيمة، وسمعته الطيبة، جلب منافع عظيمة لرهبايتنا في جميع أنحاء العالم.

٧- وكان جوبيرت Jobert، هو المقدم من بعده، وقد وضع أحكاماً جيدة من أجل خدمة (الرب والكنيسة، ومن أجل خدمة مرضى بلادنا).

٨- وكان من بعده غيوفري دي دنسون (٢) Dinson، هو المقدم وهو الذي استولى على الحصن (حصن الأكراد) والمرقب، وكان رجلاً جيداً، وتقياً، وصاحب تفكير رفيع، وقد أحب أخوانه كثيراً، وكذلك ساداتنا المرضى.

١- من الواضح أن الوصف الذي أعطي لغلبرت دي أسيلي، يعود إلى سلفه أرنولد دي كومب، بسبب الإشارة إلى سنه المتقدم، وإلى قصر مدة حكمه، وبناء عليه إن الوصف الذي أعطي لأرنولد دي كومب يعود تماماً إلى غلبرت دي أسيلي.

٢- ينبغي قراءة الاسم: روجر دي مولين، الذي تنطبق عليه الأوصاف، فهو الذي امتلك المرقب في سنة ١١٨٦، لكن ليس بالقوة، بيد أن حصن الأكراد كان متملكاً قبله بزمان طويل، ومن الواضح أن الوصف الذي سيرد في الفقرة العاشرة بعد الحديث عن آرمنغود داب هو جزء من الفقرة الثامنة، خرج من مكانه الصحيح بطريقة ما، لأن البابا لوشيوس الثالث كان في السلطة من ١١٨١ حتى ١١٨٥.

٩ — وكان من بعده آرمينغود داب Armengaud Daps ، هو المقدم، ولقد عذب كثيراً من قبل أعداء الإيمان (١)، وفقد المسيحيون في أيامه القدس، وقد عاش أمداً قصيراً بعد ذلك.

١٠ — وكان من بعده روجر دي مولين Molins ، هو المقدم، وهو الذي حصل على تثبيت للأحكام من البابا لوشيوس، وأرسى قواعد الأنظمة الجيدة.

١١ — وكان من بعده غارنيير دي نابلس Garnier de Nablus، هو المقدم، وقد أظهر شجاعة كبيرة في أعمال القتال ضد أعداء الإيمان (٢)، وحافظ بنشاط على المنح المعطاة للرهبانية، وحكم الرهبان وقادهم بإباء.

١٢ — وكان من بعده ألفونسو البرتغالي هو المقدم، وفي أيامه تم ترسيخ العادات الجيدة التي كان قد وضعها المقدم روجر وتأكيدها في المرقب، وقد عمل نظماً جيدة، وحدث أنه أصدر بعض الأوامر إلى رهبانيته، ولأن الرهبانية لم تطعه، استقال من منصبه، ورمى بخاتمته، فتناول الخاتم أعيان الفرسان، وقاموا بانتخاب مقدم آخر، ثم إنه انطلق عائداً إلى البرتغال، وقد سقى السم من قبل أبناء جلدته، الخ ...

١٣ — وكان من بعده غيوفري لي رات هو المقدم، وقد كان رجلاً مستقيماً جداً، وقد انزعج كثيراً بسبب استقالة المقدم ألفونسو، لأنه كان

١ — يفترض أن هذا يعني أنه كان في وقت من الأوقات أسير حرب لدى المسلمين، مالم تكن الإشارة هنا إلى أنه أرغم على الاستقالة من منصبه كمقدم.

٢ — لعله ينبغي علينا أن نقحم الكلمات التالية من الفقرة الثامنة: «وكان من بعده غيوفري دي دنسون، هو المقدم»، ومن ثم فإن الجملة التالية تكون مرتبطة به، وذلك أنه من الصعب ربطها بغارنيير دي نابلس، الذي انحصرت مقدميته بالأعمال العسكرية فقط، وهي الأعمال المتعلقة بالحملة الصليبية الثالثة.

يقدره كثيراً بسبب أخلاقه الحميدة، وفي هذه الآونة قدمت أعطيات كثيرة لرهبانيتنا في مملكة فرنسا.

١٤ — وكان من بعده غارن دي مونتاغيو Garinde Montagu ، هو المقدم، وكان في شخصه قوياً ونشيطاً وحامياً متيقظاً لممتلكات الرهبنة، وقد عاش لمدة قصيرة فقط (١).

١٥ — وكان من بعده برتراند دي جكسي Gexi ، (اقرأ تكسي) هو المقدم، وكان صاحب سمعة مستقيمة جداً، وتقياً، وخلوقاً، ولقد زاد ذلك كثيراً، وقدم للرهبانية في سورية كثيراً من الممتلكات، وكان غيوراً جداً في تأدية واجباته نحو ساداتنا المرضى.

١٦ — وكان من بعده غورين Guerin ، هو المقدم، وقد كان اقتصادياً مدبراً إلى أبعد الحدود، ومتواضعاً لا يحب الأبهة والتفاخر، وجمع أموالاً كثيرة، لأنه حافظ على السلم مع أعدائه.

١٧ — وكان من بعده بيرتراند دي كون cons ، هو المقدم، وقد تمكن باستقامته وتصريفه الأمور بحكمة من إعادة اخضاع كثير من المناطق الإسلامية ووضعها تحت سيطرة الرهبانية، واستطاع بفضل ثروته العظيمة إعادة كثيرة من الامتيازات لصالح الرهبنة وزيادتها، وقام بكثير من التنازلات لصالح أخوانه الرهبان الفرسان، وأعلى شأنهم داخل الرهبنة، وزاد من مكانتهم، وجعلهم أعلى من بقية أنواع الفرسان، وذلك أكثر مما فعله أي مقدم آخر.

١٨ — وكان من بعده بطرس دي فيلا بريدا Villa Brida هو المقدم، وقد مارس نفوذاً عظيماً باستقامته، وبأخلاقه الحميدة، وحافظ على

١ — الوصف الذي أعطي هنا إلى غارن دي مونتاغيو، واضح تمام الوضوح أنه يعود إلى سلفه غيوفري لي رات، بسبب الحديث عن أن حكمه كان قصيراً، وعلى هذا إن الوصف الذي أعطي إلى غيوفري لي رات، أحق أن يعطى إلى غارن دي مونتاغيو.

النظام بكل دقة، وجرى نتيجة لجهوده تأسيس ثلاثة فروع للرهبنة والحصول على كثير من الممتلكات.

١٩ — وكان من بعده وليم دي كاستلو نوفو Castello Novo ، هو المقدم، وكان نموذجاً بالاستقامة الخلقية، وقام بأعمال شجاعة كثيرة، وفي أيامه استأنف الاستتارية التوازن بالحقوق مع الداوية، الأمر الذي اشتراه فيما بعد من مقدم الداوية، الذي كان أخاه، مقابل ثمن حصان، الخ.. (١)

٢٠ — وكان من بعده هيو دي رايفل Ryvell ، هو المقدم، وكان رجلاً مدهشاً بالنسبة لصحة أحكامه ولطاقاته، وقد أرسى شؤون الرهبنة على قواعد صحيحة، لأن المقدمين الآخرين أسلافه لم يقوموا بالاصلاحات، بل حافظوا على العادات الجيدة للرهبنة، غير أنه رسخ كل شيء من جديد، ليس فقط بتنسيق أحكام الآخرين، بل بوضع أحكام جديدة ومفيدة هو أبدعها.

٢١ — وكان من بعده نيقولا دي لورن Lorn هو المقدم، وفي أيامه جرى استخدام الترسه الحمراء مع صليب أبيض، وتقرر أن يرتدي الرهبان أردية سوداء، كما جرى اعتماد خاتم الرهبنة، وذلك بالاضافة إلى كثير من الأحكام الجيدة التي عادت بالنفع على الرهبنة. (٢)

٢٢ — وكان من بعده أودو Odo ، هو المقدم و و

١ — من الواضح أن الحادث الأخير يعود إلى ولاية غارين دي مونتاغيو، الذي كان أخوه الأصغر بطرس دي مونتاغيو هو مقدم الداوية، وذلك من سنة ١٢١٨ حتى سنة ١٢٢٣.

٢ — كان ينبغي أن يشع هذا ذكر اسم جون دي فيلير Villirs، وهو الذي في أيامه فقدت عكا، لكنه حذف.

الملحق ج

أختام المقدمين وأعيان الرهينة

جرى خلال القرنين اللذين أقام فيهما الاستبارية في الأرض المقدسة استخدام ثلاثة أختام من قبل مقدمي الاستبارية:

١- الختم الكبير للمقدم، أو Leaden bulla (ختم الرصاص)

٢- الختم الخاص بالمقدم، أو Seal in wax (ختم الشمع)

٣- الختم الكبير للرهبنة، أو Leaden bulla (ختم الرصاص)

وفي استخدام مقدم الاستبارية للختم المعدني، كان يقلد البابوات ويحذو حذوهم، وأيضا أباطرة الشرق، وبعض البطارقة الشرقيين، ولا يشمل اصطلاح ختم الطبعة فقط بل الوثيقة التي أثبت عليها.

١- الختم الكبير للمقدم

صنع هذا الختم من الرصاص، ومساحته أنش ونصف الأنش، وله وجهين، ويربط بالوثائق بشريط أو بخيط يمر خلالها، ولا بد أنه كان بالاستخدام منذ أول تأسيس الرهينة، وأقدم ختم معروف بالوجود هو ختم المقدم كاست مورول Caste de murols (١١٧٠-١١٧٢) وهو على الشكل التالي:

الوجه: مقدم الاستبارية متوجه نحو اليمين، ويداه متشابكتان وهو يصلي، حيث جثا على ركبتيه أمام صليب بطريركي، على كل طرف من طرفيه الحرفين: AW، والجميع محاط بدائرتين خطاهما عبارة عن حبيبات، وقد نقش بينهما: (كاست) CASTVS : CVSTOS +

الظهر: هناك أمام خيمة للعهد جسد ممدد على محفة، والرأس متجه إلى

اليمين، ويوجد صليب عند رأسه وعند قدميه، وفوقه قبة تغطيه مع ثلاث قباب صغيرة، ويتدلى من القبة مصباح، والجميع محاط بدائرتين خطاهما عبارة من حبيبات، وقد نقش بينهما:

+ استبارية • القدس

ولقد بقي هذا التصميم للختم بدون تغيير تقريباً حتى مابعد وفاة المقدم غارين دي مونتاغيو (١٢٠٧-١٢٢٨)، لكن واحداً من خلفائه عدل تصميم الوجه بجعل مقدم الاستبارية يتجه نحو اليسار بدلاً من اليمين، مضيفاً الى ما نقش كلمة «أخ» وواضحاً تحت الصليب البطريركي جمجمة آدم، فهكذا وصلنا تصميم ختم المقدم نيقولا دي لورن (١٢٧٧-١٢٨٥)، لكن من غير المؤكد أهو الذي غير التصميم أو مقدم آخر تقدم عليه، وذلك بسبب فقدان كثير من الأختام.

وبالنسبة للتعديلات التالية في تصاميم هذه الأختام فإنها تعود الى حقبة متأخرة، عندما صار فرسان الاستبارية فرسان رودس.

٢- الختم الخاص بالمقدم

دعي هذا الختم بالعادة باسم الختم بوساطة الشمع، ولقد ورد ذكره للمرة الأولى في أحكام المقدم ألفونسو البرتغالي (١٢٠٣-١٢٠٦)، ووصلتنا نماذج فريدة منه تعود الى المقدمين غارين دي مونتاغيو، وهيو ج رايفل (١٢٥٨-١٢٧٧)، والختم على شمع أسود، ومساحته إنش وربع الإنش، وبما أنه مثبت على وثائق بطريقة عادية، فله وجه واحد، وقد تطور في النهاية وفي تاريخ متأخر الى ختم على الورق، وجاء تصميم أقدم الأختام التي وصلتنا، وهو العائد الى غارين دي مونتاغيو كما يلي:

الوسط الأعلى لمقدم الاستبارية مع الوجه الكامل، وهناك صليب على الجانب اليساري من ثوبه، والجميع محاط بخطين دائريين من

الحبيبات ، نقش بينهما:

Gvarinvs (غارين) Cvstos

ونقش على الختم المشابه له والعائد الى هيوج رايفل ما يلي :

Gvarinvs (الأخ هيوج) +Frater : Hvgo

وهناك تنوع في عرض المقدم.

وتبعاً لأحكام ألفونسو البرتغالي ، كان بإمكان القائد الأعلى استخدام ختم المقدم على الشمع في أي مكان ، حيث يحدث أن يكون المقدم غير موجود فيه، أي أن تقول أنه كان يقوم مقام المقدم، هذا وكان بإمكان المتسلم للخزينة أن يقوم بختم الوثائق باسم المقدم، وذلك بختمه على الشمع.

ولا شك أنه جرى بعد هذا تبني ختم أقل أهمية ، وحصر استخدام «الختم الكبير للمقدم» في عمليات نقل الملكيات ، والتعليقات القانونية، ووثائق الدولة الهامة، في حين جرى استخدام الختم الصغير في المراسلات ، والمسائل العادية لأعمال الإدارة اليومية،

٣- الختم الكبير للرهبنة

ان الحديث بشكل عام عن « الختم الكبير للرهبنة » هو حديث عن ختم مقدم الرهبنة ، الذي يعني المقدم في الاجتماع والتداول، وقد أوجد هذا الختم المقدم نيقولا دي لورين في سنة ١٢٧٨، وكان مصنوعاً من الرصاص مثل الختم الكبير للمقدم ، وبالحجم نفسه، وكان له أيضاً وجهين، ويثبت على الوثائق بالطريقة نفسها ، وبما أن هذا الختم لا يذكر اسم المقدم ، لم يكن من الضروري تبديله لدى موته، وأقدم تصاميمه هي كما يلي:

الوجه: المقدم وستة من أعيان الرهينة متوجهين نحو اليسار ، وأيديهم متشابكة في الصلاة، وهم جاثين أمام صليب بطريركي، على كل طرف من طرفيه الحرفين A W ، وتحتة جمجمة آدم ، والجميع محاط بدائرتين من الحبيبات، نقش بينهما العبارة التالية:

+ ختم المقدم والرهينة

الظهر : التصميم والكتابة هما متطابقان مع ما جاء على ظهر الختم الكبير للمقدم. وأعيان الرهينة الستة الممثلين على هذا الختم هم : راعي الدير، والقائد الأعلى، والمارشال ، واسبتاري ، ومسؤول عن الأكسية، ومسؤول عن الخزينة، وذكر ديلا فيل لي رول Dela Vill leRoulx أن عدد الأشخاص الممثلين على الوجه قد ازداد في أوقات متأخرة مع ازدياد عدد أعيان الرهينة، ولحق تصميم الختم القليل من التغيير وهو ما زال قيد الاستعمال حتى هذا اليوم.

وذكرت أحكام نيقولا دي لورن أن الختم الكبير للرهينة كان لا يستخدم إلا على الوثائق المتعلقة بالمنح، والبيع، ونقل عمليات الممتلكات، التي تكون لها فعالية مع موافقة المقدم والرهينة ، وعلى وثائق الإرغام والمصادرة ، والشراء، التي تتطلب السلطات نفسها، لكن بالنسبة للقضايا الأخرى فإن ختمي المقدم يكونا كافيين ، سواء الختم المصنوع من الرصاص أو المختوم على الشمع.

وفما يتعلق بأختام أعيان الاسبتارية فقد أعطيت في الوثيقة التالية ، التي ربما أعدت في منتصف القرن الثالث عشر، بحكم أنها تتضمن ذكر قسطلان (شحنة) المرقب وقسطلان حصن الأكراد ، ولم تأت على ذكر ختم الرهينة ، وتضمنها لذكر رعاة ديرة كاتا لونيا، الذين أقيموا وأعترف بهم في حوالي ١٣١٩، لا بد أنه جاء بمثابة إضافة متأخرة.

ما يتعلق بالأختام التي استخدمت من قبل مقدم الاستتارية والأعيان الآخرين

- ١- في المقام الأول أختام المقدم مع ختمين أولهما من الرصاص، والآخر على الشمع، وعلى الذي هو من الرصاص: من الجانب الأول المقدم وهو جاث أمام الصليب، وعلى الجانب الآخر جسد انسان ميت أمام خيمة للعهد، وعلى الختم الآخر طبع على شمع أسود نصف انسان.
- ٢- ثم أختام القائد الأعلى، أي أختام قائد ما وراء البحار مع ختم، مثل ختم المقدم على الشمع.
- ٣- القائد الأعلى على الجانب من هذا البحر مع ختم على شمع أخضر مع طائر الغريفن.
- ٤- ختم المارشال على شمع أخضر مع فارس شاكي السلاح ومعه علم بيده.
- ٥- الاستتاري مع ختم على شمع أسود مع فراش عليه رجل مريض، ومع راهب يقدم له الطعام.
- ٦- أختام قائد قبرص، مع ختم عليه قارب بدون سارية وبدون أشعة.
- ٧- أختام قائد أرمينية، مع نصف أسد.
- ٨- أختام قسطلان (شحنة) المرقب، مع علم ملكي.
- ٩- قسطلان الحصن مع قلعة.
- ١٠- ختم كل من صاحب الكسوة والخازن، مع أختامهما.

١١- راعي دير القديس جايل (صنجيل) مع واحد على الشمع الأسود مع حمل الرب.

١٢- الراهب الأول لفرنسا مع ختم على الشمع الأخضر مع نسرين بين زهرتي زنبق .

١٣- أختام القائد الأعلى لألمانيا مع ختم على شمع أخضر عليه القديس يوحنا المعمدان .

١٤- أختام قائد اسبانيا مع ختم عليه نسر ليختم على شمع أخضر.

١٥- قسطلان أمبوستالAmpostal، مع ختم يختم على شمع أخضر عليه قلعة .

١٦- أختام الراهب الأول لنافار مع ختمه.

١٧- الراهب الأول لكاستيل مع قلعة على شمع أسود

١٨- الراهب الأول لكاتوليا (أي كاتالونيا) (١) مع ختم يختم على شمع أخضر، ونصف ختم ملك أراغون، والنصف الآخر هو صليب.

(١) تبعاً لديلافيل لي رول ، لم يكن مقام الراهب الأول لكاتالونيا قد أوجد حتى سنة ١٣١٩ انظر «الاستراتيجية في الأرض المقدسة ص : ٣٧٩ ، ٣٨١» .

الملحق د

حول رنوك المقدمين

بدأ اتخاذ الرنوك واستخدام بشكل عام في أوروبا الغربية خلال النصف الثاني من القرن الثاني عشر، وبينما كان اعتماد هذه العادة متأرجحاً، سبب تجمع الفرسان من كل أمة تحت رايات الحملة الصليبية الثالثة، تبلوراً مفاجئاً، وصار الأمر رائجاً بين جميع الارستقراطية العسكرية لأوروبا، ومع سنة ١٢٠٠ بدأ علم الرنوك تترسخ قواعده في كل مكان، وبعد مضي قرن قادت أحكامه المعقدة وأشكاله المتباينة نحو الاستخدام العام، وبدأت عادات الأحجام والأماكن والاستخدامات ونماذج التباين والرتب بالظهور، وظلت أحكام ونظم الرنوك منذ ذلك الوقت حتى اليوم الحالي بدون تغيير فعلي.

وأول اشارة محددة تتعلق بوضع الرنوك على أسلحة فرسان الاستبارية، قد وردت في مرسوم صدر عن البابا الاسكندر الرابع في عام ١٢٥٩، حيث ورد فيه أن راية الرهبنة كانت في ذلك الوقت كما هي اليوم الحالي « صليب أبيض - فضي مصبوغ بالأحمر » وليس لدينا من دليل يظهر لنا التاريخ الذي تم فيه تبني هذه الراية، ولا بد بشكل مؤكد أنها استخدمت من قبل الاستبارية أثناء الحملة الصليبية الثالثة، لا بل في وقت أبكر، وفي ظل مرسوم ١٢٥٩ جرى تحويل الفرسان بارتداء هذه الشعارات، وفي أيام ولاية المقدم نيقولا لورن (١٢٧٧ - ١٢٨٥) جرى تبني طلاء الشعارات على الترس.

وفي حوالي الوقت، الذي صدر فيه مرسوم البابا الاسكندر الرابع، جرى تنفيذ نظام المقدم هيوغ رايفل، وهو الذي أوجب على فرسان الاستبارية تقديم بينه أصيلة على حقهم في حمل الشعارات، ولا بد أنه

توفر لدى الرهينة في مقرها سجل بشعارات الأسلحة التي حملها الفرسان، ونمتلك في هذه الأيام قائمة بالشعارات التي حملها جميع مقدمي الاستتارية منذ وقت التأسيس من قبل جيرارد المبارك ، ومن المحتمل أن هذه القائمة قد صُنفت عندما كان دير الرهينة ما يزال في عكا ، ومن المنطقي الافتراض أنه عندما بدأت الرهينة بالاهتمام بمسألة الشعارات لدى رهبانها العسكريين، أن تجري محاولة بشكل طبيعي لتدوين سجل بأسماء مقدمي الرهينة ، وبما أنه لم يكن قد مضى على الاستخدام العام للشعارات إلا حوالي نصف قرن ، لم تكن هناك صعوبة حقيقية في تصنيف قائمة أصيلة يمكن الاعتماد عليها ، وأن تشكل هذه القائمة قاعدة للقوائم التالية، وبناء عليه نمتلك التسويغ في افتراض أن شعارات المقدمين منذ أيام غارن دي مونتاغيو ، لا بل ربما أقدم من ذلك ، أي من أيام غارنيير دي نابلس كانت هي كما رسمت لنا ووصفت ، لكن بالنسبة لشعارات المقدمين الأقدم لم تكن موجودة أبداً ، لسبب بسيط هو أن حمل الرنوك لم يكن موجوداً في ذلك التاريخ المبكر، وبناء عليه إن هذه الشعارات مفيدة فقط، على أنها شعارات الأسر ، التي اعتقد المصنف أن المقدمين أصحاب الشأن قد انتموا إليها ، وإلى هذا الحد هي بلا شك لها بعض القيمة، التي لا يجوز تجاهلها ، ومع هذا ان بعضها افتراضي تماماً ، اخترعت فيما بعد بقصد ملي الفراغات في القائمة، أو لربما بقصد تمجيد بعض الأسر بشكل محدد، ومثال على هذا عندما عزي شعار القديس ديدير Didier إلى جيرارد الملك ، أو شعارات دي سلي De sulle عندما عزيت إلى غلبرت دي اسيلي .

وبعد فقدان الأرض المقدسة بوقت طويل نمت بعض العادات التي كانت تتعلق بالرنوك بين فرسان الاستتارية، وهي معروفة بالنسبة للذين لديهم معرفة بالرنوك والشعارات ، لأنها ما زالت مستخدمة حتى هذا

اليوم ، كما بات من المعتاد عليه بالنسبة لمقدمي الاستتارية أن يضعوا شعاراتهم الشخصية الى جانب شعارات الرهينة وكذلك الرنوك أو الصلبان الكبيرة، حتى يُحمل فوق شعاراتهم الشخصية الشعارات الرئيسية للرهينة، ولعل العادة الأولى درجت وجرى استخدامها خلال النصف الثاني من القرن الرابع عشر، أما العادة الأخيرة فقد استخدمت في أوائل القرن الخامس عشر، ثم تطور الأمر، فبعد فقدان رودس صار من المعتاد بالنسبة للفرسان عرض شعاراتهم بوضعها فوق الصليب ذي النقاط الثمانية العائد لرهبتهم .

وكانت رنوك مقدمي الاستتارية في الأرض المقدسة كما يلي :

١ — جيرارد المبارك — «لازورد، وأسد واقف ، وأبيض — فضي»، هذه هي الشعارات العائدة الى اسرة القديس ديدير أوف لاندوك - Lan-guedoc ، وهي الأسرة التي ادعي بأن جيرارد كان مرتبطاً بها ، وقد حملت الأسرة فيما بعد هذه الشعارات في :

bordure gules besantee

٢ — ريموند دي بوي المبارك — « ذهب وأسد أحمر واقف ، ولازورد فرنسي وسلاح» وكانت هذه شعارات أسرة ريموند دو بوي — مونتبرون Montbrun أوف دوفين Dauphine ، التي من المفترض أن أسرة ريموند دو بوي قد انتمت إليها بالعادة.

٣ — يوغر دي بالن — «أرضية سواداء، بين خطين متماوجين لونهما أحمر، وثلاثة حمامات فضية»، وعادت هذه الشعارات إلى أسرة بالين أوف دوفين.

٤ — آرنولد دي كومب — «فضي، ونسر فارد جناحيه، وواقف وأحمر وأسود» لقد كانت هذه بلاشك شعارات أسرة دي كومب أوف دوفين وبروفانس، وانظر برتراند دي كومب.

٥ — غلبت دي أسيلي — «لازورد، ونجوم صغيرة، وأبيض — فضي، وفوق ذلك كله أسد واقف، وذهب»، وهذه الشعارات متطابقة إلى أبعد الحدود مع شعارات أسرة دي سيلي Sully، باستثناء أن النجوم هي خماسية.

٦ — كاست دي مورل — «أحمر، وصليب مدبب، وفراء»، ويستنتج من اسم الأسرة أنها جاءت من أوفرين.

٧ — جوبرت — «ذهب على صليب فرائي، وخمس صدقات، وأبيض — فضي» وهذه كانت شعارات أمراء دي بارولت Barrault، وهم فرع من أسرة دي جوبرت.

٨ — روجر دي مولين — «أبيض — فضي على صليب فرائي معكوف الأطراف، وصدفة ذهبية»، وباستثناء الصدفة، هذه هي شعارات أسرة دي مولين في نورماندي المنخفضة التي زالت مع نهاية القرن الثالث عشر.

٩ — آرمغود داب — «أبيض فضي، وبرج لازوردي، وحجارة فرائية»، وتعود هذه الشعارات إلى أسرة داب أوف بيرن Bearn.

١٠ — غارنيير دي نابلس — «فراء، وصليب هائل، وفضي — أبيض»، وكان الفرع السوري من أسرة دي ميللي Milly الفلمنكية، قد اتخذ اسم دي نابلس، ومن المفيد أن نلاحظ أن شعارات دي ميللي حوت المكونات نفسها لشعارات دي نابلس، أي «فراء، وبشكل رئيسي فضي — أبيض».

١١ — غيوفري دي دنجون — «أحمر، وسهم فضي — أبيض» ويقول بعضهم «لازورد وسهم داكن»، ويبدو أنه فعليا حمل هذه الشعارات، وإلا عندما جرت محاولة لتمجيد أسرة دي دوسون Duisson ورفع شأنها، باعطائه ذلك الاسم، فإن شعاراتها التي تختلف تمام الاختلاف

كانت بلاشك ستنسب إليه.

٢ — ألفونسو البرتغالي — «أبيض — فضي، وخمسة ترسة تعطي شكل صليب، ولازورد، في كل واحد من الترسية خمس قطع نقدية (بيزنت) موزعة ولها في وسطها فراء، والجميع داخل ترس أحمر، تحيط به سبع قلاع، وذهب»، ولاشك أن هذه الشعارات لم تحمل من قبله، لأنها شعارات البرتغال التي تعود إلى تاريخ متأخر، ولعله حملهم من دون إطار القلاع.

١٣ — غيوفري لى رات — «لازورد، وحصان مجنح واقف، وأبيض — فضي»، ومن المفترض أن هذه شعارات أسرة لى رات أوف تورين.

١٤ — غارن دي مونتاغيو — «أحمر، وبرج مؤلف من ثلاث طبقات، وأبيض — فضي، وحجارة فرائية»، وكانت هذه شعارات أسرة دي مونتاغيو — شامبي Champeix، وهي تتباين بشكل واضح بالنسبة لمختلف فروع تلك الأسرة.

١٥ — برتراندي ثيسي — «ذهب ومستطيل معدني في الوسط، وأحمر»، فهذه الشعارات تعطي ببساطتها المتناهية الانطباع بأنها كانت أصيلة.

١٦ — غورين — «فضي — أبيض ونسر برأسين باسط جناحيه، وفراء»، ونحن لانعرف شيئاً عن أسرته، لابل أكثر من هذا، لانعرف حتى لقبه.

١٧ — برتراند دي كوم — «أحمر، ونسر باسط جناحيه، وشطرنجي، وفضي — أبيض، وفراء»، لاشك أن هذه شعارات قديمة لأسرة دي كوم أوف دوفين وبروفانس، مع أن لى شيني — دسبويس Lachenaye- Desbois قال بأن النسب: «شطرنجي أو وفراء»، وعرض كتاب آخرون شعارات مختلفة.

١٨- بطرس دي فيلا بريد- «شطرنجي وفضي- أبيض، وأحمر، وفراء أبيض رئيسي»، وليس هناك من سبب للافترض أن هذه الشعارات ليست أصيلة تماما، وتأصلت الأسرة في أوفرين.

١٩- وليم دي كاستلونوفو- «أحمر، ثلاثة أبراج ذوات ثلاثة طوابق، أو حجارة فرائية». ولا يوجد سبب للشك في هذه الشعارات، ولعله انتمى إلى أسرة ما من أسر شمالي فرنسا التي حملت اسم «كاستلونوفو- القلعة الجديدة» الذي كان دارجاً.

٢٠- هيوغ رايفل- «ذهب، ونصف طائر، ولازورد»، فهذه كانت شعارات أسرة رايفل أوف دوفين، التي بلا شك قد انتمى إليها.

٢١- نيقولا دي لورن- «فضي- أبيض ومستطيل معدني أحمر». لعله انتمى إلى الأسرة البروفنسالية التي حملت الاسم نفسه.

٢٢- جون دي فيلير- «ذهب، ثلاث شارات يشبه كل منها رقم ثمانية، ولازورد». ولقد انتمى إلى أسرة دي فيلير في ال- «بو فايسيس» Beauvaisis.



جیرارد المبارک



ریموندی بوی



یوفردی بالن



آرنولد دی گومب



غیرت دی اسپلی



کاست دی مورل



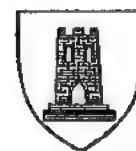
جوربرت



روجر دی مولین



هانیر دی نایلس



آرمغود داب



غیرودی دنجون



آلفونسو البرتغالی



غیرودی لی رات



غارن دی مونتاغیر



برترائندی نیسی



غودین



برترائندی کوم



پطرس دی فیلاپریدا



ولیم دی کاستلنوف



هیرج رایفل



نیکولادی لودن



جون دی فیلیر

الشعارات والرنوک المحموله لمقدمي الاسبنتارية

الملحق هـ

قانون ريموند دوبري

هذا هو النظام، أنا ريموند الخادم لفقير المسيح، ومدير مشفى القدس، قررت هذه الأحكام والأنظمة في دار استيرارية القدس، وذلك بمساعدة ومشورة جميع أفراد الرهينة من كل من رجال الدين والرهبان العلمانيين:

١- كيف ينبغي أن يمارس الرهبان وظيفتهم—أولاً: إنني أقضي أن على جميع الرهبان العاملين في خدمة الفقراء وجوب الحفاظ—بعون الرب—على الوعود الثلاثة التي قطعوها للرب، وهي: الاحسان، وإطاعة كل شيء يصدر به الأمر من مقدميهم، وأن يعيشوا بلا ممتلكات شخصية، لأن الرب سوف يطالبهم يوم الحساب الأخير بالوفاء بهذه الوعود الثلاثة.

٢- ما الذي ينبغي على الرهبان الادعاء أنه حقهم—وعليهم عدم الادعاء بأي شيء أنه حق لهم يتجاوز: الخبز، والماء، وارتداء الملابس التي وعدوا بها، ولتكن ملابسهم متواضعة، لأن مولانا الفقير، الذي نحن أنفسنا نؤمن أننا خدمه، يسير عرياناً أو مرتدياً بشكل مزري، وخطأ أن يكون الخادم متفاخراً ومولاه متواضعاً.

٣- ما يتعلق بسلوك الرهبان، وخدمة الكنائس واستقبال المرضى—زيادة على هذا، لقد تقرر أن يكون سلوكهم في الكنيسة لطيفاً، وحديثهم لائقاً، أي أن يقوم رجال الدين بخدمة الكاهن عند المذبح وهم في لباس أبيض، وذلك إذا كان الكاهن شماساً أو مساعد شماس، لكن إذا اقتضت الحاجة، يمكن لرجل آخر أن يشغل هذا المنصب، ويتوجب وجود ضوء يحترق دوماً في الكنيسة خلال النهار وأثناء

الليل، وعلى الكاهن المضي لزيارة المريض وهو بلباس أبيض، ويحمل باحترام جسد ربنا، وينبغي أن يسير أمامه الشماس أو مساعد الشماس، أو على الأقل قسيس، وهو يحمل بيده مصباح عليه شمعة تحترق، واسفنجة مع الماء المقدس.

٤- كيف ينبغي أن يذهب الرهبان الى الخارج، وكيف يوجهون أنفسهم—زد على ماتقدم، عندما يتوجب على الرهبان الدخول الى المدن أو القلاع، ينبغي ألا يذهب واحد لوحده بل كل اثنين وثلاثة، لكن ليس مع الذين يريدونهم، بل مع الذين يأمرهم المقدم بمصاحبتهم، وعندما يأتون الى المكان المقصود، عليهم البقاء معاً، وعليهم بالنسبة لثيابهم وحركاتهم عدم القيام بأي شيء قد يؤدي رؤيته أي إنسان، بل عليهم الالتزام بواجبهم المقدس، وزيادة على هذا، عندما يكونون في بيت أو في كنيسة أو أي مكان فيه نساء حضور، عليهم الحفاظ على لطفهم وعدم السماح لأي امرأة بغسل رؤوسهم أو أقدامهم، أو ترتيب فرشهم، ولتحفظهم الرب الذي يقيم في عليين ويبقى حارساً عليهم. آمين.

٥- من الذي يطلب المساعدات وكيف ينبغي أن يفعل ذلك—أيضاً يتوجب على الأشخاص الدينيين من كل من الكهنة والرهبان العاديين الخروج لالتماس المساعدات للفقير المقدس، وعندما يجدون أنفسهم أنهم بحاجة إلى الضيافة، عليهم الذهاب إلى الكنيسة، أو إلى إنسان لائق، وهنا عليهم طلب الطعام لأنفسهم من باب الاحسان، ولا ينبغي لهم شراء أي شيء آخر، وفي الحقيقة إذا لم يجدوا من يساعدهم مطلقاً، عليهم شراء ما يساوي وجبة واحدة فقط، من أجل الحفاظ على حياتهم.

٦- ما يختص بالمساعدات المجموعة واستخداماتها في مقرات الرهبان—يتوجب عليهم أيضاً عدم الحصول على أرض أو ضمان من المساعدات المجموعة، بل عليهم تسليم هذه المساعدات إلى المقدم، مع

حساب مكتوب، وأيضاً ينبغي على المقدم إرسال المساعدات وتحويلها إلى المشفى القائم تحت إدارته، وذلك من أجل الاستخدام من قبل الفقير، وعلى المقدم تسلم ثلث الهبات من الخبز والخمرة، وجميع الأطعمة، وإذا ما بقي شيء ما وفاض، عليه إضافته إلى المعونات وإرساله إلى القدس، تحت إشرافه، كي يستخدم من قبل الفقير.

٧- من الذي عليه الذهاب إلى الخارج للتبشير وبأية طريقة—ولا يجوز لأي واحد من الرهبان، تحت طاعة من كان، المضي للتبشير أو بجمع المعونات، ماعدا فقط الذين يرسلهم الكهنة ورؤساء الكنيسة، وعلى الرهبان الذين جرى اختيارهم للذهاب من أجل جمع المعونات، الدخول في طاعة أية قيادة سيصلون إليها، ويتوجب عليهم قبول الطعام نفسه، الذي يتولى الرهبان توزيعه بين أنفسهم، وعليهم عدم إثارة أي اضطراب هناك، وعليهم حمل مصباح معهم، وعليهم إشعال المصباح أمامهم في أي بيت استضيفوا به لإمضاء الليل فيه.

٨- ما يتعلق بشباب الرهبان وبطعامهم— وزيادة على ما تقدم نحرم على الرهبان أن يقوموا في أي وقت من الأوقات بارتداء ملابس ذات ألوان براققة، والمخمل، وعدم ارتداء فراء الحيوانات في ظل أي ظروف، وعليهم أن لا يأكلوا أكثر من مرتين في النهار، ويتوجب عليهم عدم أكل اللحوم في اليوم الرابع من الأسبوع وفي يوم السبت، ومنذ الأحد الثالث قبل الصوم حتى يوم عيد الفصح، وذلك باستثناء غير المتوازنين والضعفاء، وينبغي عليهم عدم التمدد وهم عراة، بل أن يكونوا لابسين قمصانا من الصوف أو من الكتان أو ما يشابه ذلك من الملابس.

٩- ما يتعلق باقتراف الرهبان للزنا— وإذا حدث واقترب واحد من الرهبان ما ينبغي عدم حدوثه، أي اقتراف الزنا بقوة إغراء الشيطان، فإذا حدث وأذنب بشكل سري، عليه أن يفرض على نفسه توبة مناسبة، وأن يتوب بشكل سري، لكن إذا ما بات هذا معروفاً تمام المعرفة وتبرهنت

صحته بدون شك، عندها يتوجب عليه، أن يقوم في البلدة التي اقترب فيها الذنب في يوم الرب بعد القداس، وبعد ما يكون الناس قد غادروا الكنيسة، بالتعري أمام الجميع، وينبغي أن يجلد من قبل رئيسه الديني، وهذا إذا ما كان هو راهباً دينياً، لكنه إذا ما كان مدنياً فهنا ينبغي جلدته وضربه بشدة متناهية بوساطة أسواط أو عصي وذلك من قبل رجال الدين أو من قبل من يفوضه رجال الدين، وينبغي أن يطرد تماماً من رهبانيتها، وعلى كل حال إذا حدث فيها بعد وهذاه الرب، وأراد العودة إلى بيت الفقراء، وقرر الاعتراف شخصياً بأنه كان مذنباً أثماً، ومخالفاً لشريعة الرب، ووعد بالتوبة، ينبغي تقبله، وفرض عقوبة مناسبة عليه، ويتوجب أن يعامل لمدة سنة بمثابة غريب، وعلى الرهبان مراقبته خلال هذا الوقت وتقرير هل سلوكه مرض أم لا، وعليهم بعد هذا أن يفعلوا ما هو أفضل بالنسبة لهم.

١٠ — ما يتعلق بالشجار بين الرهبان وضرب أحدهم للآخر — وإذا ما اختلف راهب مع راهب آخر، ولاحظ المشرف على البيت الاضطراب، ليكن مايلي: العقوبة التي يفرضها على المذنب: عليه أن يصوم لمدة سبعة أيام، وأن يكون صيامه في اليومين الرابع والسادس على الخبز والماء، وأن يأكل على الأرض من دون منضدة أو منديل، وإذا كان قد وجه ضربة عليه أن يصوم لمدة أربعين يوماً، وإذا ما تغيب عن مقرّ الرهبنة، أو عن المقدم المسؤول عنه بدون ترخيص، ثم عاد بعد ذلك، يتوجب عليه تناول طعامه على الأرض لمدة أربعين يوماً، وأن يصوم في اليومين الرابع والسادس من الأسبوع على الخبز والماء، وينبغي معاملته بمثابة غريب بما يساوي المدة التي تغيبها، ما لم تكن المدة طويلة جداً، ورأى المجلس الديني للرهبنة أنه من المناسب تعديل المدة.

١١ — ما يتعلق بصمت الرهبان — زيادة على ما تقدم ينبغي أثناء الجلوس إلى المائدة الالتزام بما قاله الرسول: على كل واحد أكل خبز

بصمت (انظر رسالة بولص إلى سالونيك: ١٢/٣/٢)، وعليه بعد الفراغ عدم شرب شيء باستثناء الماء الخالص، وفي الفراش يتوجب على الرهبان الالتزام بالصمت.

١٢ — ما يتعلق بالسلوك غير المرضي للرهبان — وإذا ما كان سلوك أي واحد من الرهبان ليس مرضياً، ينبغي تقويمه وتقريعه ثلاث مرات من قبل المقدم أو من قبل الرهبان الآخرين، وإذا ما رفض تقويم سبله بناء على تحريض له من الشيطان، ينبغي إرساله إلينا ماشياً على قدميه مع تقرير مكتوب حول ما اقترفه، ومع هذا ينبغي أن يعطى القليل من الزاد يكفيه حتى يصل إلينا، ونحن سوف نتولى تقويمه، ولا يجوز ضرب الخدم المرتبطين به، بل على مقدم الرهبة والرهبان انزال العقوبة به أمام الجميع، وذلك من أجل الحفاظ على العدل والعدالة في الرهبة دوماً.

١٣ — ما يتعلق بالرهبان الذين عشر معهم على ممتلكات خاصة — وإذا ما تولى واحد من الرهبان توزيع ممتلكاته الشخصية عند موته، التي لم يفصح عنها لمقدمه أثناء حياته، ينبغي عدم قيام أية جهة دينية بأية إجراءات نحوه، بل يتوجب دفنه بمثابة رجل محروم كنسياً، وإذا ما اكتشف وهو حي أنه يمتلك ممتلكات شخصية، وأنه قد أخفاها عن مقدمه، لكنها اكتشفت فيما بعد معه، ينبغي لف المال حول رقبته، ثم يجر عارياً خلال مشفى القدس، أو خلال أحد البيوت الأخرى حيث مكان سكناه، وهنا ينبغي أيضاً أن يضرب من قبل رجل دين إذا كان هو من رجال الدين، لكنه إذا كان علمانياً فليضرب من قبل واحد آخر من الرهبان وعليه بعد هذا أن يصوم لمدة أربعين يوماً، وأن يكون صومه في اليومين الرابع والسادس على الخبز والماء.

١٤ — ما يتعلق بالقداسات التي ينبغي أن تقام للرهبان الموتى — زيادة على ما تقدم، بما أنه من الضروري بالنسبة لنا إقامة نظام لكم، إننا نرسم، ومع رسمنا نأمر أن كل من يتنقل من هذه الحياة الجسدية، تحت

إمرة من كان، ينبغي انشاد قداس لراحة روحه لمدة ثلاثين يوماً، وعلى كل واحد من الرهبان أن يقدم في القداس الأول مقدمة هي شمعة مع قطعة من المال، وينبغي إعطاء ذلك المال إلى الفقراء، مهما كان مقداره كبيراً، وللكاهن الذي أنشد القداس، إذا لم يك متتمياً إلى البيت، ويعطى أيضاً ما ينفقه على نفسه خلال تلك الأيام، وعندما يكمل القداسات على المقدم القيام بتكريمه، وينبغي إعطاء جميع ثياب الراهب المتوفى إلى الفقراء، وعلى الرهبان الذين هم كهنة، عندما يقومون بانشاد القداسات من أجل راحة الميت، أن يقدموا بعض الصلوات إلى الرب يسوع المسيح، ويتوجب أيضاً على كل واحد من رجال الدين إنشاد مزمور، وعلى كل واحد من العلمانيين أن يقوم بمائة وخمسين صلاة للرب، وفيما يتعلق بجميع الذنوب الأخرى والأعمال والشكاوى يتوجب البت فيها في المجلس الديني، ومن ثم التفوه بالحكم العادل.

١٥- كيف يتوجب الحفاظ بدقة على الأحكام التي وضعت هنا— وبالنسبة إلى جميع هذه الأشياء التي كتبناها أعلاه، باسم الرب القدير، ومريم المباركة، ويوحنا المبارك، والفقراء، نأمر بالحفاظ عليها، بأعظم قدر من الحرص، وبكل احترام.

١٦- كيف ينبغي استقبال ساداتنا المرضى، وكيفية خدمتهم— وفي تلك الطاعة وحيث يسمح مقدم الاستتارية، يتوجب عند استقبال رجل مريض، أن يستقبل وفق ما يلي: عليه أولاً أن يعترف بذنوبه إلى كاهن الرهينة، ثم عليه أن يشارك في قداس عام، ثم ينبغي حمله بعد هذا إلى الفراش، ويتوجب أن يتلقى هناك، — وكأنه السيد— أفضل رعاية حسنة كل يوم على نحو أحسن ما تستطيع الرهينة تقديمه، وقبل أن ينهي الرهبان صومهم، وفي كل يوم هو للرب يتوجب انشاد مقاطع من الانجيل ومن رسائل الرسل، في بيت الرهينة، وفي أثناء اجراء ذلك يتوجب رش الماء المقدس، وزيادة على ما تقدم إذا ما كان هناك واحد

من الرهبان ممن بيده عدة مسؤوليات في مختلف البلدان، وقام بإعطاء أي شخص من المدنيين مال الفقراء من أجل أن تزداد قوته ليمتلك السلطة ضد مقدمه وإخوانه الرهبان هنا، ينبغي طرده من الهيئة العامة للرهبنة.

١٧- في أي طريقة يمكن للرهبان تقويم الرهبان - وإذا كان إثنان من الرهبان أو أكثر يعيشون معاً، وقام واحد منهم بسلوك مسلك فاجر، وبالحياة حياة شريفة، ينبغي على الراهب الآخر عدم التشهير به لا أمام الناس ولا أمام الراهب الأول، بل عليه تقويمه بنفسه، وإذا لم يسمح له بتقويمه عليه استدعاء اثنين أو ثلاثة آخرين لمساعدته على تقويمه، وإذا لم يقوم سبله ويصلحها، عليه استخدام التهديد ضده، لكن إذا وجده على غير استعداد لتقويم سلوكه، هنا على المقدم أن يكتب ذنوبه ويدونها، ثم ليرسلها بشكل سري إلى المقدم، ومن ثم ينبغي أن يعامل وفقاً لأوامر المقدم.

١٨- كيف ينبغي لراهب اتهام راهب آخر - وينبغي أن لا يقرم أي واحد من الرهبان باتهام رجل آخر من الرهبان ما لم يكن قادراً على البرهنة على صحة التهمة، وإذا ما فعل ذلك (بدون برهان) سيكون بذلك راهباً غير صحيح، وعليه هنا أن ينال العقوبة نفسها التي كان سينالها المتهم، لو أنه كان قادراً على البرهنة على صحة تهمة.

١٩- حول وجوب حمل جميع الرهبان شارة الصليب على صدورهم - وزيادة على جميع ما سلف يتوجب على جميع الرهبان في جميع المراكز، من الذين وهبوا أنفسهم للرب وإلى مشفى القدس المقدس، أن يحملوا صليباً تشريفاً للرب وللصليب المقدس، يضعوها على صدر كل واحد منهم فوق ثيابه وفوق الرداء تكون سواء، وذلك من أجل أن يتولى الرب حمايتنا من خلال مظهر هذه الشارة، ومن خلال الايمان، والأعمال والطاعة، وأن يحميننا من قوة الشيطان في هذا العالم وفي العالم المقبل، في الروح والجسد، مع جميع المحسنين إلينا من مسيحيينا. آمين.

- ٢٢٤٠ -

—٤—

وصف الأرض المقدسة

تأليف

جون أوف وورزبيرغ

(١١٦٠ — ١١٧٠)

استهلال

إلى

وصف جون أوف وورزبيرغ للأرض المقدسة

إنه بالنسبة للقول: من هو وورزبيرغ Wurzburg ما من شيء مؤكد معروف حوله، باستثناء ما نخبرنا هو نفسه به، من أنه كان كاهناً في الكنيسة في وورزبيرغ، ولقد كتب على الصفحة الأولى من مخطوط تيغرنسي Tegernsee بخط مخالف لخط المخطوط: « يعود هذا الكتاب إلى دير القديس قورينوس Quirinus في تيغرنسي، وهو يحتوي على وصف الأرض المقدسة، وخاصة مدينة القدس، من قبل السيد جون أسقف وورزبيرغ»، وكتب على غطاء الكتاب إلى جانب ثبت محتوياته الكلمات التالية: « تأليف جون أسقف وورزبيرغ» لكن في عودة إلى سجل أساقفة وورزبيرغ كان من غير الممكن الحصول على اسم جون، هذا من جانب ومن جانب آخر نعلم أن واحداً اسمه ثيودورك كان أسقفاً لـ وورزبيرغ، وفي لائحة أسماء أساقفة الكنيسة الكاتدرائية لـ وورزبيرغ، الموجود في المكتبة الوطنية في ميونيخ، نجد أن ثيودورك قد جرى تعيينه أسقفاً في سنة ١٢٢٣، وأنه شغل منصبه لمدة سنة واحدة وشهرين وأربعة عشر يوماً، فهو قد توفي سنة ١٢٢٤ (تبعا لبوتهاست Potthas : في شباط ١٢٢٥)، في أيام حكم فردريك الثاني، وعلى هذا يبدو من المحتمل كثيراً أن ديترخ Dietrich الذي إليه وجه صاحبنا جون خطاب إهدائه هو ثيودورك نفسه. وعلى افتراض أنه قام برحلة حجة إلى الأرض المقدسة عندما كان في الخامسة والعشرين من عمره، لقد كان في السادسة والسبعين من عمره عندما اختير أسقفاً، وهذا محتمل الوقوع كثيراً، وأبعد من هذا ما من شيء مؤكد معروف عن جون أوف وورزبيرغ.

وبالنسبة للتاريخ الذي تمت فيه رحلة حجة، نعلم من ج.أ. فبريكوس في كتابه «مكتبة العصور الوسطى اللاتينية: ١٧٠/٤» أن جون قد كتب كتابه ليس بعد مدة طويلة عن سنة ١٢٠٠، وذهب برنارد بيز Pez في كتابه «الكنوز» (٨٧/١) إلى أنه لابد أن جون أوف وورزبيرغ قد شرع بكتابة ما رآه في القرن الثالث عشر، لكن فحصاً دقيقاً لأوصافه لا يدع أي مكان للشك في أن زيارته للقدس قد تمت في أثناء وجود المملكة الفرنجية فيها، ويبدو من المحتمل من خلال مقارنة الكاتين، أن جون أوف وورزبيرغ قد زار كنيسة الضريح المقدس قبل ترميمها، وأن ثيودورك فعل ذلك أثناء الترميم، حيث نقرأ في الفصل الثاني عشر من رحلتنا الحالية أن قبة بيعة الضريح المقدس كانت فضية اللون، وأنه تبعاً لهذا كتبت التريمة الجماعية «قام المسيح» حول قبة البيعة بأحرف فضية، هذا من نحو، ونعلم من نحو آخر من خلال فوقاس (الفصل: ٢١) أن الامبراطور البيزنطي مانويل كومينوس قد غطى الضريح المقدس باللون الذهبي، ويقول ثيودورك (الفصل: ٥) بأنه قرأ التريمة وهي مكتوبة بأحرف ذهبية، ويجعلنا هذا نحاجح بأن ثيودورك لابد وقد رأى الكنيسة بعدما فعل ذلك جون، ولربما كان جون في القدس فيما بين سنة ١١٦٠ وسنة ١١٧٠، ومن المؤكد أنه كان موجوداً في يوم عيد القديس جيمس (٢٥ - تموز)، وأثناء الاحتفال بيوم القديسة أن (حنة) (الفصل: ٢٦).

وكان الحاج رساماً ألمانيا متحمساً بحرارة، وذلك حسبما يظهر من ملاحظاته في الفصل الثالث عشر، وهي الملاحظات التي أزعجت الكاتب الفرنسي فيريير Verrier، ودعا برنارد بيز دفاعه عن الصليبيين الألمان «بالصفحة النبيلة، وهي صفحة هي الأكثر تشریفاً لأمتنا، حيث قدم جون براهين كثيرة، أنه من العدل أن يعزى إلى الألمان استرداد الأرض المقدسة، وليس إلى الفرنجة وحدهم».

أما بالنسبة لمحتويات كتابه، فصحيح أن إ. روبنسون (أبحاث توراتية: ٥٣٨/٢، بوسطن ١٨٥٦) قد قال: « للرحلة قيمة قليلة» لكن هذا حكم متسرع جداً، قد صدر من دون قراءة ما جاء فيها ووزنه بشكل ناضج ودقيق، ذلك أن وصفه للكنائس في القرن الثاني عشر له فائدة كبيرة، ولائحته بالنقوش المكتوبة ليست أقل قيمة، ومن الممكن تقديم وصفه لهيكل الرب وكنيسة الضريح المقدس بمثابة مثال، وذلك مع إيلاء الجغرافيا الاهتمام أيضاً، وبناء عليه نمنح كتيبه مكانة عالية.

ونعلم من استهلال المؤلف أن الوصف المقدم هنا ليس كل ما شاهده الحاج المؤلف شخصياً، لكن بعضه كان هو شاهد عيان له، وقد استعار بعضه الآخر من آخرين، ولعل ذلك كان من وصف تاريخي وجغرافي للأرض المقدسة وللمناطق المجاورة كان متوفراً آنذاك في كتاب كان رائجاً، ومنه كما يبدو استقى معظم كتاب تلك الآونة رواياتهم، ويمكننا أن نفترض أن جون نزل في عكا، ثم ركب الطريق المعتاد للحجاج، وأنه زار شخصياً الناصرة (الفصل الأول) ثم ذهب من هناك عبر جينين و نابلس إلى القدس، ويعني هذا أنه زار أيضاً بيت لحم، وعاد إلى وطنه عبر يافا، وهكذا قدم جون نفسه بمثابة شاهد عيان، وأنه تولى وصف الذي رآه بنفسه، وأكثر من ذلك أكد كلامه عما رآه بشكل دقيق، ولقد قال في رسالة التكريس في مستهل كتابه أنه كان ينوي أن يكتب حول الذي هو موجود في داخل القدس، وليس بعيداً عن أسوارها، لكن ليس حول الأماكن البعيدة، وهنا لايجوز أن نفهم العبارة بشكل حرفي، لأنه ذهب إلى القول في الفصل الأول نفسه بأنه ينوي أن يقدم وصفاً مختصراً فقط للناصرة وللمناطق القائمة بينها وبين القدس، وينبغي ألا ننسى هنا أنه على الرغم من وجود الحكومة الفرنجية، كانت مناطق كثيرة غير آمنة، وكان على الحاج أن يرضي نفسه بزيارة أماكن قليلة، وكانت هذه الأماكن بالنسبة للأتقياء هي الأكثر أهمية، ونستخلص من هذا كله أن

وصفه للكثير من الأماكن يعوزه الاشراف والجدّة والحداثة التي يأتي بها شاهد العيان، لابل أكثر من هذا نجد في كثير من الأوصاف لأماكن قد زارها كاهننا وورزبيرغ أنه نسخ بشكل مصطنع أوصافها عن آخرين، مثلما يفعل في أيامنا حب النسخ حيث حرك عدداً كبيراً من الأقلام للعمل، وعلى كل حال سواء أدعينا هذه أعمال نسخ، أو مشاهدات حاج، نجد أنها إذا كانت قد صنعت بلطف ومرونة وليس بشكل آلي، تمتلك العذر، لا بل تستحق التشجيع، لأن الحقائق التاريخية للعصور القديمة لا يمكن اختراعها .

ولغة المؤلف لغة لاتينية عادية للعصور الوسطى، لكنها أقل صقلًا من لغة ثيودورك، وكثير من أوصافه واضحة ومميّزة، وبقدر ما يمكن أن يكتبه رجل متعلم، ومن غير الممكن اصفاء الكثير من المدح على ترتيبه لمواده، لأن هذا الترتيب متداخل ومشوش جداً، وقد صنع عدة ايماءات إلى الأختام السبعة لرؤيا القديس يوحنا، وقد جرى حذف هذا كله في هذه الطبعة .

رسالة تكريس

يتمنى جون الذي هو الآن بنعمة الرب في كنيسة وورزبيرغ : الصحة،
ورؤية القدس السماوية لأصدقائه المحبوبين ولتابعه ديترخ الذي نصيبه
في ذلك هو نفسه .

إن معلوماتي عن أوضاعكم المعنوية، مشابهة تماماً للمعلومات عن
الرجال الجيدين، وكذلك بشأن حماستكم العظيمة لخدمة الرب
وإطاعته، وذلك إلى جانب الروابط المتعلقة بالشؤون المنزلية، وحثني هذا
بوساطة الحب لتنفيذ رغباتكم - التي أفترض أنها دوماً من جانبكم عادلة
ولطيفة - وما من رغبة من رغباتكم، تحتاج إلى جهودي لانجازها، وهي
بقدر ما يمكن لطاقتي الوصول إليه، سوف لن تتحقق بشكل كامل
ومرض، ولهذا السبب، إنني عندما ذهبت للحج إلى القدس من أجل
حب ربنا يسوع المسيح، مع هذا إنني لم أنسكم أنتم الذين كنتم غياب،
ومن خلال عواطفني نحوكم توليت وصف الأماكن المبجلة، التي قدسها
ربنا، منقذ العالم بحضوره الجسدي، مع أمه مريم الرائعة، العذراء دوماً،
وعساكره المحترمين من الحواريين، وأكثر بشكل خاص مدينة القدس
المقدسة، وسيكون وصفي واضحاً ودقيقاً بقدر ما أستطيع، وأيضاً بذلت
جهدي بوساطة قلبي لأن أقوم بجمع النقوش الكتابية الموجودة هناك،
سواء ما كان مكتوباً منها نثراً أو شعراً.

وأعتقد أن هذا الوصف سوف يكون مقبولاً لديكم، للسبب التالي،
وهو أن كل واحد من هذه الأماكن سيكون معروفاً لديكم من خلال
هذا الوصف، حتى إذا حدث وذهبت إلى هناك بقدر رباني وحماية
سماوية، سوف تقدم هذه الأماكن نفسها إلى أعينكم بشكل طبيعي،
ولسوف تجدونهم بدون تأخير أو صعوبة، بمثابة أماكن معروفة تماماً، أو

إذا حدث ولم تذهبوا إلى هناك ولم تروهم بأعينكم مباشرة، مع هذا يمكنكم بمثل هذه المعرفة تخيلهم والحصول على المزيد من الشعور الديني بقداستهم، وأنا أعرف تمام المعرفة، أنه قبل الزمن الحالي قد وصفت هذه الأماكن كتابة من قبل رجل محترم (لعله أركولف أو بيد)، وشمل الوصف ليس فقط هذه الأماكن نفسها الموجودة في القدس، لابل حتى الأماكن الواقعة على مسافة كبيرة منها، ومهما يكن الحال، بما أن المدينة غالباً ما تم الاستيلاء عليها وتهديمها من قبل الأعداء، خلال المدة الطويلة التي مرت منذ ذلك الحين، نجد أن هذه الأماكن المقدسة نفسها، التي نقدرها كثيراً، مما هو موجود داخل أسوار المدينة، أو مما هو موجود على مسافة وجيزة خارجها، قد تعرض للهدم، وربما لتغيير الشكل فيما بعد، ولهذا السبب إن عنايتنا الدينية نحو مواقعها، التي تولينا وصفها كشهود عيان، ينبغي أن لا يظن أنها من نافلة القول أو غير ضرورية، وعلى كل حال إنه فيما يتعلق بالأماكن القائمة بعيداً في المناطق المجاورة، لم نكلف أنفسنا بالكلام عنها، لمعرفة أنها قد وصفت بما فيه الكفاية من قبل آخرين.

وصف جون أوف وورزبيرغ للأرض المقدسة

الفصل الأول

إنه الآن بما أن انقاذنا قد بدأ في مدينة الناصرة، من خلال تجسيد ربنا، فهناك تم الاعلان بوساطة الملاك، لذلك نقترح أن يبدأ الوصف مع هذه المدينة نفسها، التي تقع على نحو ستين ميلاً عن القدس، وأن نمر بسرعة وباختصار بالأماكن القائمة بينها وبين المدينة المقدسة، على أننا نعلم بأن آخرين قد كتبوا أكثر حولهم.

ومدينة الناصرة التي تبعد عشرة أميال عن طبرية هي البلدة الرئيسية في الجليل، وقد تدعى « مدينة المخلص »، لأن الحمل به جرى فيها،

وفيها أيضاً نشأ، ولهذا دعي بالناصري (١)، ويفسر بعضهم كلمة الناصره بأن معناها هو «الزهرة» أو «النبته»، وهي حقاً جذيرة بهذا الاسم، لأن هناك نمت الزهرة التي فاح شذاها فملأ العالم أجمع، والزهرة هي العذراء مريم، التي أعلن إليها هناك رئيس الملائكة جبرائيل أنها سوف تحمل بابن العلي الأعلى حيث قال لها: «سلام لك يا مريم» الخ، وقد أجابته بقولها: «هو ذا أنا أمة الرب». (لوقا: ١/ ٢٨-٣٨)، وعن الناصرة قيل: «هل يمكن لشيء جيد أن يأتي من الناصرة؟»، ويجري في الناصرة النبع الصغير الذي اعتاد يسوع في طفولته أن ينضح منه الماء، ويأخذه إلى أمه.

وعلى ميل من الناصرة باتجاه الجنوب يوجد المكان الذي يدعى «الجرف»، ففي أسفله وقف الذين رغبوا في رميه نحو الأسفل، لكنه في لحظة اختفى عنهم، وفي هذا اليوم يدعى هذا المكان باسم «قفزة الرب».

والمدينة الثانية التي تبعد عن الناصرة مقدار ميل هي مدينة صفورية، وهي قائمة على الطريق الذي يقود إلى عكا، وقد جاءت حنة أم مريم، التي هي أم ربنا، من صفورية، وقد قيل أيضاً بأن العذراء المباركة مريم قد ولدت في صفورية، لكن تبعاً لجيروم، حسبما نخبرنا في توطئة الكتاب حول ميلاد مريم المباركة، الموجه إلى هيليوودوروس Heliodorus :

١- ينبغي أن نميز هنا بين كلمة «ناصري» و«نصراني»، فالنسبة إلى الناصرة «ناصري» لكن ليس نصراني، هذا ويعتقد بعضهم بأن التسمية الأخيرة. قد استخدمت للمرة الأولى في أنطاكية من قبل بولص الرسول، لأنها الاسم المناسب للعقيدة الجديدة المزيجية بالغنوصية، وذلك استناداً إلى اللغة السريانية ووثائقها التي تعود إلى تلك الآونة، وأحدث من هذا ما رآه بعضهم أن النسبة هي إلى نوع من السمك يصاد في خليج العقبة يحمل اسم نصراني، ويمضي هؤلاء إلى القول بأن مسرح أحداث الانجيل المبكرة هي شواطئ العقبة، لأن مدينة الناصرة لم تكن موجودة آنذاك، وتبقى هناك مشكلة تحتاج إلى حل، هي أن صابغة العراق يسمون أنفسهم نصاري، ويقولون إن نبيهم هو يوحنا المعمدان، أي النبي، يحى عليه السلام.

قد روي بأنها ولدت في مدينة الناصرة نفسها، وفي الغرفة نفسها تحدثت فيها بعد وهي طفلة مع الملاك، وهذا ما يزال يرى في بعض الأماكن الخاصة، وذلك حسبما رأيت أنا ولاحظت.

وعلى بعد أربعة أميال من الناصرة، وميلين عن صفورية، باتجاه الشرق، تقوم قانا الجليل التي جاء منها فيليب وناثانيل، وحيث كان المسيح الطفل وقت جلوسه مع أمه أثناء حفلة عرس، فحول الماء إلى خمر. وعلى مسافة أربعة أميال من الناصرة، باتجاه الشرق، يقوم جبل الطور، حيث تحول يسوع بحضور حواريه، ونذكر منهم: بطرس وجيمس، ويوحنا، وكذلك موسى والياس، ويحتفل بعيد ذلك بشكل مهيب في القدس وذلك في يوم عيد القديس سكستوس Sixtus (٦) — (آب)، ولاسيما من قبل السريان، لأن هناك سمع صوت الآب يقول: «هذا هو ابني الحبيب» الخ. (متى: ٥ / ١٧)، وقدمع بطرس ويوحنا وجيمس من إخبار أي إنسان بما رآه، وذلك حتى يقوم ابن الإنسان من الموت، وهنا قال بطرس: « يارب جيد أن نكون هنا » (متى: ٤ / ١٧) الخ. وعلى مسافة ميلين من الطور، باتجاه الشرق يقوم جبل حرمون، وعلى الطريق عند سفح حرمون، التقى إبراهيم وهو عائد من قتل أمالك بالمولى ملكيصادق، الذي كان هو نفسه سام بن نوح، وكاهن سالم، وهو الذي منحه خبزاً وخمرة، وهو نمط مذبح المسيح تحت النعمة.

وعلى ميلين من الطور مدينة «نعين» التي رد يسوع عند بابها إلى الحياة ابن الأرملة، الذي يسميه السكان المحليون باسم بارثلميو، وهو الذي أصبح فيما بعد حواريا، وفوق نعين جبل عين دور (جبل الدحي)، الذي عند سفحه، إلى جانب نهر كادوميم Cadumim، والذي يدعى أيضاً باسم نهر قيشون، غلب باروخ بن عمون الأدوميين، وذلك بناء على رأي النبوة دبوره، وذلك عندما قتل سيسرا من قبل ياعيل زوجة حابر القيني، وطارد باروخ ذئب، وزبح، وصلمناع عبر الأردن وقتلهم

بالسيف، ودمر جيشهم تحت جبل عين دور وقربه (القضاة: ٤؛ ٧/٢٥؛ ٨/١٢)، وهكذا جاء في المزامير: «الطور وحرمون باسمك يهتفان» (المزامير: ٨٩/١٢)، الخ، وعلى مسافة ستة أميال من الناصرة وخمسة أميال من نعين تقوم مدينة يزرعيل التي تعرف أيضاً باسم زرعين، وهي التي تعرف الآن بشكل عام باسم «جينين الصغرى» ومن هذه المدينة كانت ايزابل، الملكة الأكثر شراً، التي انتزعت من نابوت اليزرعيلي كرمه، وهي التي لجشعها رميت نحو الأسفل من أعلى قصرها وقتلت، ومازال جبلها (هرمها) يُرى حتى هذا اليوم، وعلى مقربة من يزرعيل سهل مرج ابن عامر، الذي فيه غلب أوزياس Ozias وقتل من قبل ملك السامرة، ثم حمل فيما بعد إلى صهيون ودفن هناك.

وعلى مسافة ميل من يزرعيل يقوم جبل جلبوع (فقوعه) الذي تحارب عليه شاؤول ويوناثان، ولهذا قال داود: «يا جبال جلبوع لا يكن طل ولا مطر عليكن» (صموئيل: ٢/١/٢١) الخ. وعلى مسافة ميلين من جلبوع باتجاه الشرق تقوم مدينة بيسان، وهي المدينة الرئيسية في الجليل، وهي تعرف أيضاً باسم بيت شان (بيت الثعبان) أي بيت أو مدينة الشمس، فعلى أسوارها علقوا رأس شاؤول، وعلى خمسة أميال من يزرعيل تقوم مدينة «جينين»، التي تدعى الآن الكبرى أو جينين الأكبر.

الفصل الثاني

ومع مدينة جينين تبدأ منطقة السامرة، ويمتد بينها وبين سبسطية سهل يدعونه باسم دوثنان، ففي هذا السهل هناك إلى جانب الطريق الصهريج القديم الذي وضع فيه يوسف من قبل أخوته، وعلى بعد عشرة أميال من جينين تقوم مدينة السامرة التي تدعى أيضاً باسم سبسطية، وأوغسطة نسبة إلى أوغسطس، وفيها دفن رائد الرب، يوحنا المعمدان، الذي قتل صبراً من قبل هيروود، فيما وراء الأردن، وذلك على مقربة من البحر الميت في قلعة مكور، لكن جسده حمل من قبل حواريه

وجلب إلى سبسطية، ودفن فيما بين إيلجيا وعوبيديا، وأخذ جسده فيما بعد من هناك من قبل يوليان المرتد، حيث يقال بأنه قد أحرق، وذر رماده في الريح، لكن ذلك كان بدون الرأس، حيث كان قد حمل قبل ذلك إلى الاسكندرية، ومن هناك إلى القسطنطينية، وأخيراً إلى فرنسا حيث دفن في مقاطعة بواتو، وذلك من دون اصبع السبابة التي أشار بها إلى يسوع ليأتي حتى يعمد، قائلًا: «انظروا حمل الرب» الخ، وأخذت هذه السبابة وحملت من قبل العذراء المباركة تقلاً، إلى جبال الألب، وحفظت هناك وسط كثير من الاحترام في كنيسة (القديس يوحنا دي) مورين Maurienne. ويطلق اسم السامرة ليس على المدينة فقط بل على المنطقة أيضاً.

وعلى مسافة أربعة أميال من السامرة تقوم مدينة نابلس، التي تدعى أيضاً باسم شكيم، وهي قائمة فيما بين دان وبيت إيل، وحملت هذه البلاد اسم شكيم نسبة إلى شكيم الذي كان والده حمور، وشكيم هو الذي اغتصب دينه، عندما كانت تتمشى في بريته. وإلى شكيم جلبت عظام يوسف من مصر، وفي شكيم، وقرب النبع صنع يربعام العجلين من الذهب، ومثله مثل هرون جعلهما يعبدان من قبل عشرة أسباط تمكن من إغوائها، واقتادها معه، مبعداً إياها عن القدس، وأقام واحداً من هذين العجلين في دان، ووضع الآخر في بيت إيل، وقد دمر أبناء يعقوب مدينة شكيم هذه، وقتلوا حمور، لأنهم قد غضبوا كثيراً بسبب مضاجعة أختهم دينة، وتدعى شكيم في هذه الأيام باسم نابلس، أي المدينة الجديدة، وتقع العسكر أمام شكيم (إلى الشرق)، قرب الحقل الذي أعطاه يعقوب إلى ابنه، وفيه يوجد بئر يعقوب، وهو أيضاً البئر، الذي حكى لنا في الإنجيل بأن الرب يسوع قد جلس فوقه، عندما كان متعباً من السفر، وتحدث إلى امرأة سامرية، وقد بني الآن في هذا المكان كنيسة، وعلى مقربة من شكيم توجد البطمة التي أخفى يعقوب تحتها

الأصنام في بيت إيل، وعلى مسافة ميل واحد عن شكيم تقوم مدينة لوز (خربة لوزة)، ففيها عاش إبراهيم لمدة طويلة، وهناك أيضاً رأى يعقوب في المنام السلم الذي يصل رأسه إلى السماء، والملائكة ينزلون ويصعدون بوساطته، وقال مباشرة عندما أفاق: «ما هذا إلا بيت الرب، وهذا باب السماء» (التكوين: ١٧/٢٨). وأقام عموداً ذكرى لهذا، وصب عليه زيتاً، وأطلق على المكان اسم بيت إيل، حيث كان اسمه من قبل لوز، وتقوم بيت إيل الآن على جانب جبل جرزيم، وهو الجبل الذي يتوجه نحو جبل جبعال (عيبال) باتجاه الشمال، مقابل دان، ووراء شكيم، ويحكى أنه في جبل شكيم هذا حاول إبراهيم أن يضحى بابنه.

وعلى مسافة عشرين ميلاً من شكيم وأربعة أميال من القدس، وذلك على الطريق الذي يقود إلى اللد، هناك سيلو Silo (النبي صموئيل) وهو جبل ومدينة، تدعى أيضاً راما، فهناك بقي تابوت العهد وخيمة عهد الرب من أيام قدوم بني اسرائيل حتى أيام النبي صموئيل والملك داود.

الفصل الثالث

تقع القدس على مسافة أربعة وعشرين ميلاً من شكيم، وستة عشر ميلاً من بيسان، وسبعة عشر ميلاً من الخليل، وعشرة أميال من أريحا، وأربعة أميال من بيت لحم، وستة عشر ميلاً من بير السبع، وأربعة وعشرين ميلاً من عسقلان، والقدر نفسه من يافا، وستة عشر ميلاً من الرملة، والقدس هي المدينة الأكثر قداسة في اليهودية، وتدعى أيضاً باسم صهيون، ومن هذا المنطلق قد قيل: «قد قيل بك أمجاد يا مدينة الرب» (المزامير: ٣/٨٧)، وعرفت أيضاً باسم إيليا، ذلك أنها نالت هذا الاسم من إيليو س هدر يانوس، الذي بناها، أو بالحري غيرها.

وتبعاً للفلاسفة تقوم القدس التي هي الحاضرة الرائعة لليهودية في وسط العالم، وقد حكم فيها داود أربع وثلاثين سنة ونصف السنة،

ويوجد في القدس جبل موريا، الذي عليه رأى داود الملاك يطعن الناس ويضربهم بسيف مجرد (صموئيل: ١٦/٢٤-١٧)، وخشية منه أن يتعرض هو والمدينة للعقوبة لأنه أذنب في تعداد الناس، انكب على الأرض في توبة حقيقية، وانفعال عميق، وقد سمعه الرب، ونال العفو، وعن داود قال الرب: «لقد وجدت رجلاً مطابقاً لقلبي»، وكان على جبل موريا عندما كان داود ملكاً مكان بيدر عرونة اليبوسي، ومنه أراد داود أن يتأخره لينبئ هناك بيتاً للرب، لأنه تلقى رحمة منه ومغفرة في ذلك المكان، وأمسك ملاك الرب بيده وأبقاه هناك، وقد اشتراه، لكنه منع من قبل الرب من الشروع بمثل هذا العمل، بسبب أنه كان رجل دماء (أخبار الأيام: ١/٢٨/٣)، وبناء عليه سلم الكنز الذي أعدّه لهذا الغرض إلى ابنه سليمان، الذي أذن له من قبل الرب ببنائه، وذلك حتى يتمكن من بناء بيت للرب.

وبنى سليمان على أرض البيدر هيكلًا، صار يدعى باسم بيت إيل، ومذبحًا، كرسه مقابل نفقات واسعة، وسأل الرب أن كل من سوف يبتغي الاستشارة حول أي مسألة مهما كانت، ينبغي أن يصغى إليه وهو المطلب الذي ناله ومنح له من قبل الرب، وبناء عليه إن بيت الرب هو بيت الاستشارة، وعاقب الرب فيما بعد ذنوب الأمراء والشعب بجعل «نبوخذنصر» يقوم بتشييد الهيكل على أيدي «نبوز دان» الذي كان كبير قواده، وحدث ذلك أيام الملك صدقيا، الذي حرم من مدينته، وحمل كل شيء جميل كان في المدينة أو في الهيكل إلى بابل من قبل نبوخذ نصر، وأمر بسوق الناس أمامه إلى بابل، وبعد أمد وجيز هدم الفرعون نيكو Necho كل من الهيكل والمدينة، والآن على كل حال، خشية مني أن تبدو الحكاية مضحكة بالنسبة للمروية له، ومتعبة للمستمع، كنت سأقوم بتعداد تحت أي ملوك وبوساطة من كان البناء، ثم كان تهديم الهيكل الأول، ثم الهيكل الثاني، ثم الهيكل الثالث، ومتى حدث ذلك،

وإنني سوف أحاول جاهداً يا أحبائي الأصدقاء، أن أقدم أصدق رواية بإمكانني تقديمها حول مدينة بيت إيل الحالية، فبالنسبة لبيت إيل الحالية، إنه غير معروف تماماً في أيام حكم أي ملك قد استردت وأعيد اعمارها، ذلك أن بعضهم يقول إنها بنيت من جديد في أيام حكم الامبراطور قسطنطين، وذلك من قبل أمه هيلانة (حنة). وذلك تشریفاً للصليب المقدس، الذي عثر عليه من قبلها: وبنيت أماكن أخرى من قبل الامبراطور هرقل، تشریفاً للصليب الرب الذي أعاده من خلال نصره على فارس، كما وبنيت أماكن أخرى من قبل الامبراطور جستنيان، وشيدت أماكن أخرى من قبل ملك القاهرة (عميس) في مصر، تشریفاً لـ «الله الكبير»، لأن إليه تتحد جميع اللغات في التعبير عن عباداتها التقوية، وأقول أنا، إن الهيكل الحالي، هو المكان الذي — حسبما روي لي — جرى فيه ختن الطفل يسوع في اليوم الثامن من ولادته، وحملت غرلته بوساطة ملاك من السماء، من القدس وقدمت إلى شارلمان، وهذا الملك الكبير هو الذي جلبها إلى بلاد غاليا، إلى اكس لاشايل (آخن)، ثم نقلت فيما بعد بوساطة شارل الجريء إلى أكوتين، إلى مقاطعة بواتو إلى كنيسة تشارو Charroux ، التي بناها لنفسه تشریفاً لمخلصنا، ومنحها بشكل ملكي بوفرة وافرة من الممتلكات، ووضعها تحت الاشراف الديني للربان، وهذا الأثر المقدس محفوظ فيها منذ ذلك الحين بشكل مهيب، وهو يُعبد هناك.

الفصل الرابع

ودعونا الآن بالنسبة لتقديم ربنا نضيف أنه على كل حال فيما يتعلق بختانه — الذي حدث في هيكل الرب في اليوم الثامن — أن هذا الطقس وإن كان قطع الجلد يرمز فيه في أذهان الناس إلى طرح الشرور جانباً، إنه في الحقيقة ينتمي إلى العهد القديم، وبالمسيح وصل إلى كماله، وينبغي من ذلك الوقت فصاعداً أن يتوقف، ولا يعد الختان بين طقوس

القداسات في العهد الجديد، كما أنه لا يتعلق مع أي من الأختام السبعة، وكما قلنا من قبل، أحضر ربنا يسوع المسيح إلى الهيكل بوساطة أمه، وقد وضع بين ذراعي سمعان المقدس، الذي بدأ يقول باسم روح النبوة: «أيها الرب، ذق الآن أنت فراق عبدك»، الخ، وبينما كان ربنا يسوع مقيماً في القدس، وكان قد وصل إلى الثانية عشرة من عمره، أخذ يتناقش في الهيكل مع اليهود، وغالباً ما اعتاد فيما بعد على تعليمهم، مع أنهم كانوا يكرهونه، وامتدح في الهيكل تقدمه الأرملة الفقيرة، التي وضعتها في الخزينة، لأنها أعطت كل ما كان لديها، وأوقف الشيطان عيسى على الزاوية العليا للهيكل، المعتقد أنها فوق طرف الجدار الخارجي، وكان تحتها نوافذ بدت وكأنها بيناس Pinnas ، أو سيناس Cinnas ، (كذا؟)، وأغراه للمرة الثالثة، وبسبب تعميده وصومه قال: «إذا كنت ابن الرب ارم نفسك من هنا». ويروى أن المباركة مريم عندما كانت في الثالثة من عمرها، كانت موجودة في هيكل الرب، وذلك في يوم ٢١ - تشرين الثاني، وذلك حسبنا تعلمنا هذه النقوش المكتوبة شعراً:

«في الثالثة من عمرها، ومعها سبعة من الرفاق الأعزاء

كرست أمة الرب ووهبت هناك».

وكانت غالباً ماتتلقى الارشاد من الملائكة، حيث جاء في الشعر:

«بخبز الحياة أطعم الملائكة

العذراء المباركة وقت حاجتها».

وكان تقديم العذراء المباركة وحضورها في الهيكل قد وقع يوم ٢١

تشرين الثاني، ولهذا يتلى الدعاء التالي في الهيكل نفسه:

دعاء

«يارب، يامن كنت بعد ثلاث سنوات مسروراً لتتلقى في الهيكل الأم

المقدسة للرب، التي هي هيكل الروح القدس، تفضل بقبول صلوات شعبك المؤمن، وامنحنا نحن الذين نحافظ الآن على عيد تقديمها، أن نتمكن نحن أنفسنا فنكون في هيكل يُجعل لك لتقيم به، من خلال مولانا، النخ، النخ.

ولقد رمى مولانا يسوع المسيح وطرد البائعين والشراة من الهيكل، والبرهان على هذا أنه ما يزال هناك في الجانب الأيمن من الهيكل مرئياً حتى هذا اليوم صخرة تعامل بتبجيل كبير، وهي مغطاة بمصباح وبزينة، لأن الرب مشى عليها، وهي ما تزال تحمل علامة قدم الرب، وكان قد وقف عليها لوحده بوساطة القوة الربانية، وتصدى لعدد كبير من الرجال، وألقى بهم بالقوة إلى الخارج: وهذه الصخرة موصولة بصخرة أخرى، ويوجد فوقها كما لو كان فوق مذبح رسماً لحضور مولانا هناك، وهذا مرئي في الصورة هناك وفي النقش الكتابي الفائق عليها الذي جاء فيه مايلي:

«ملك الملوك الذي ولد من أم عذراء

كان موجوداً هنا. هذه أرض مقدسة.

هنا رأى يعقوب السلم، وهنا بنى

مذبحه. علماً نتمكن من تعليق أعطيات حوله».

لكن بالنسبة ليعقوب، الذي رسم وقد وضع رأسه فوق الصخرة نفسها، عندما رأى في منامه السلم الواصلة حتى السماء، الذي كان الملائكة يصعدون عليه وينزلون، ومع جميع الاحترام للهيكل، هذا ليس صحيحاً، مع أن الشعر التالي قد كتب هناك:

«يعقوب، هذه ستكون أرضك

وأولادك من بعدك»

لكن هذا لم يحدث هنا، لكن في مكان آخر بعيد جداً، لأنه كان في طريقه إلى بلاد الرافدين، أي كان على مقربة من ماهو ميريا Ma-humeria ، الكبرى (البيرة).

وفي الهيكل أطلق ربنا سراح المرأة التي أمسكت بتهمة الزنا، وحررها من الذين اتهموها بقوله: «من هو الذي بلا ذنب» الخ، وقال أيضاً عندما كان متهموها يذهبون بصمت: «أيتها المرأة، اذهبي بسلام، ولا تذنبني من بعد الآن». ويعرض المكان للمشاهدة داخل كهف صغير في الهيكل نفسه، ومدخله هو على الجانب الأيسر للهيكل ويدعى «مكان الاعتراف»، وقد قيل بأن زكريا قد دخل إلى المكان نفسه، عندما أكد له الملاك خبر الحمل بيحيى، وكل هذا قد شرح بوساطة صورة، كتب عليها مايلي: «قال الملاك لزكريا: لا تخش يا زكريا لأن دعاءك قد استجيب» الخ، وعلى الافريز فوق الباب هناك تمثال للمسيح مع النقش التالي:

«من الذنب حررت أنا الناس

إذا ما اعترفوا بذنوبهم لي».

وفي الهيكل، وقرب مذبح قائم في الهواء الطلق، يبعد عن الهيكل أكثر من اثنتي عشرة خطوة، عانى زكريا بن براهيم من الموت شهيداً، وعلى هذا المذبح اعتاد يهود العهد القديم على تقديم الطيور والحمام، وقد غير بعد ذلك من قبل المسلمين إلى مزولة، ومن الممكن رؤيته حتى هذا اليوم، وهو ملاحظ لأنه حتى هذا اليوم يأتي كثير من المسلمين إليه للصلاة، لأنه يشير نحو الجنوب، وهو الاتجاه الذي يتجهون إليه في صلاتهم.

والآن إن هذا الهيكل نفسه، هيكل الرب، قد زين من قبل أحدهم بألواح رائعة من الرخام وذلك من الداخل ومن الخارج، ولهذا الهيكل

شكل مستدير، أو بالحري دائري ثنائي، أي له ثمانية أضلاع، منتظمة على شكل دائرة، وجدراؤه كلها مزينة من الخارج، من الوسط نحو الأعلى بأجل أنواع الفسيفساء، لأن البقية من الرخام، وهذا الجدار المنخفض نفسه مستمر، باستثناء أنه مخروق بأبواب أربعة، حيث يتجه أحد الأبواب نحو الشرق، وهو ملتصق ببيعة مكرسة للقديس جيمس، لأنه رمي من ذلك الجانب من سقف الهيكل نحو الأسفل، ثم قتل بعضا القصار، ذلك أنه كان أول كساهن أعلى في ظل الشريعة الجديدة للنعمة في القدس، ولهذا فإن الأبيات الشعرية التالية قد نقشت في البيعة نفسها، على جانب الجدار:

«ابن ألفيوس، شبيه المولى بالوجه

رمي من الهيكل، فهلك في هذا المكان

هنا الجمهور الضال، بعضا القصار

قتل جيمس العادل، لأنه بشر بالمسيح علناً»

وكتب في أعلى وداخل قبة السلسلة للبيعة نفسها مايلي:

«ابن ألفيوس، أخو ربنا

ناصرياً كان جيمس الذي بشر بالكلمة

اسرائيلياً، في الحقيقة، لم يوجد

به عيب — صياد سمك لبعض الوقت كان.

بأيد مدنسة رمي من أعلى الهيكل،

وضرب بعضاً، وطارت روحه إلى المسيح».

ويوجد في الجانب الشمالي باب (باب الجنة) يقود إلى دير القانون،

وعلى الأفريز فوقه كثير من الكتابات الإسلامية قد نقشت، وفي ذلك المكان نفسه إلى جانب ذلك الباب نفسه موقع الماء العذب، الذي قال عنه النبي: «رأيت ماءً يخرج من هذا الجانب» الخ، وعند المدخل إلى الهيكل باتجاه الشرق، يوجد فوق الساباط تمثال للمسيح، وقد نقش حوله النص التالي: «يتي سوف يدعى بيت الصلاة»، وله أيضاً باب في الجنوب (باب القبلة)، يطل باتجاه بناء سليمان، وهناك بالغرب أيضاً باب (الباب الغربي) يطل باتجاه ضريح ربنا، وهناك أيضاً بوابة جميلة (باب السلسلة)، من خلالها كان بطرس ماراً مع يوحنا عندما أجاب الرجل الأعرج الذي سأل احساناً بقوله: «ليس معي لافضة ولاذهبا» الخ، ولكل من هذين المدخلين — أعني ذاك الذي على الشمال والذي على الجانب الغربي — ستة أبواب مرتبة، كل باب بمصراعين: أي على الجانب الجنوبي هناك أربعة، واثنان فقط على الجانب الشرقي، ولكل مدخل من المدخلين مظلة جميلة.

هذا فيما يتعلق بالقسم المنخفض من الجدار، أما في القسم العلوي حيث أشكال الفسيفساء الرائعة فهناك الآن نوافذ مقحمة بالجدار بشكل جميل، حيث يوجد خمس نوافذ على كل جانب من الجوانب الثمانية، باستثناء الجوانب التي فيها أبواب الهيكل، فهذه في كل منها أربع نوافذ فقط، وهكذا يكون العدد الإجمالي للنوافذ ست وثلاثون نافذة، وبين هذا الجدار الذي يشكل الإطار الخارجي، والأعمدة الرخامية العظيمة، التي عددها اثني عشر عموداً والتي تدعم الرواق الداخلي الضيق، جدار أعلى، وهو جدار مستدير فيه اثني عشرة نافذة، ولها تحتها أربع من السواري الحجرية المربعة، ثم أعود لأقول: بين الجدار الأول والجدار الآخر ستة عشر عموداً وثمانية من السواري الرخامية المربعة، وهناك ثماني خطوات بينهم، وتدعم كل سارية على الطرفين سقفاً، قائماً بين الجدار الأكثر اتساعاً والجدار الداخلي الأضيق، موفرة بذلك مسافة

للسير في أي اتجاه، وفيه أنابيب من الرصاص لنقل مياه الأمطار، ويقوم فوق هذا الجدار الداخلي الضيق قبة مستديرة عالية، مطلية من الداخل، ومغطاة بالرصاص من الخارج، ويوجد في أعلاها تمثال للصليب المقدس، وكان الذي تولى وضعه هم المسيحيون، وهو مزعج جداً للمسلمين، ويود كثير منهم عن طوعية إنفاق الكثير من الذهب في سبيل إزالته، ومع أنهم يؤمنون بآلام المسيح، إلا أنهم يحترمون هذا المعبد، لأنهم يعبدون خالقهم فيه، وهذه العبادة ينبغي عدها وثنية، بناء على رأي القديس أوغسطين، الذي أعلن أن كل شيء هو كفر، إذا لم يكن فيه إيمان بالمسيح.

ويوجد حول الهيكل، وجزئياً تحت سقفه في الجانب الخارجي وذلك وأنت ذاهب نحو الغرب هذا النقش: «عل هذا البيت يتمتع بسلام دائم من الأب السرمدي، ولتكن المباركة هي المجد للرب في موضعه المقدس». وكتب على الطرف الجنوبي مايلي: «بني بيت الرب بشكل جيد على صخرة ثابتة. مباركون الذين يسكنون في بيتك، ولسوف يحمدونك ويحمدونك إلى الأبد». ونقش على الجانب الشرقي: «في بيتك أيها المولى سوف يتحدث جميع الناس عن مجدك». وكتب على الجانب الشمالي: «هيكل الرب مقدس، والرب يعتني به، والرب هو الذي بناه». وكتب في داخل الهيكل بأحرف كبيرة فوق «الكورنيش» الأعلى حول البناء، الدعاء التالي: «أيها الرب اسمع ترنيمتي» مع جوابها الشعري: «انظر إلي يارب»، وكتب على الكورنيش أيضاً بأحرف ذهبية عدة أبيات من ترنيمة: «القدس المباركة».

وبني هذا الهيكل وزين بشكل جميل، وله على جوانبه جميعاً عتبات واسعة ومستوية، مبلطة بحجارة متناسقة مع بعضها، وهناك عتبة منها مربعة الشكل ويصعد إليها من ثلاثة جوانب، وفي الحقيقة بنيت هذه العتبة بشكل رائع جداً، وذلك تماشياً مع طبيعة الأرض، ولها في جدارها

الشرقي مدخل واسع من خلال خمسة أقواس، قد تم وصلها بوساطة أربعة أعمدة عظيمة، وبهذا الشكل يفتح هذا الجدار نحو البوابة الذهبية، التي مرّ خلالها ربنا في موكب نصر قبل اليوم الخامس من آلامه، وكان راكباً على ظهر أتان، وقد جرت تحيته من قبل أطفال يهود كانوا يحملون سعف النخل، وكانوا ينشدون أماديح ويقولون: «التحيات لابن داود»، الخ، وبقيت هذه البوابة دوماً بوساطة الوقاية الربانية دون أذى، مع أن القدس جرى الاستيلاء عليها منذ ذلك الحين وهدمت من قبل جيوش معادية؛ زيادة على هذا تحمل هذه البوابة ذكريات دينية بشأن دخول مولانا الرباني المليء بالأسرار، عندما قدم من بيت عنيا عبر جبل الزيتون إلى القدس، وكانت البوابة مغلقة من الداخل، ومسدودة بالحجارة من الخارج، ولم تكن تفتح لأحد من الناس إلا يوم أحد السعف، وهو يوم محدد كل سنة اتخذ تذكاراً لما حدث، وهي تفتح بشكل مهيب للمسيرة ولجميع الناس سواء أكانوا من سكان المدينة أو من الغرباء، وعندما ينهي البطريك موعظة القداس إلى الناس عند سفح جبل الزيتون، وعندما ينتهي القداس لذلك اليوم تغلق ثانية طوال السنة، كما كان الوضع من قبل، اللهم إلا يوم تمجيد الصليب المقدس. ففي هذا اليوم تفتح أيضاً، وعند نهاية أسوار المدينة وقرب أسفلها على مقربة من هذه البوابة يقوم موقع المقبرة المشهورة.

وللعتبة عند طرفها الجنوبي مدخل واسع، خلال ثلاثة أقواس واسعة موصولة مع بعضها بوساطة عمودين، ولها عند الطرف نفسه مدخل آخر أوسع من الأول، ويوجد على الطرف الغربي باتجاه المدينة مدخل جميل، من خلال أربعة أقواس موصولة بوساطة ثلاثة أعمدة من الرخام، وعلى الطرف الغربي من هذه العتبة جزء ضيق بسبب وجود دير قانولي بني فوقها، لكن المتبقي من ذلك الجانب هو جميل واسع، وله مدخل أخاذ، ويوجد أيضاً على الطرفين الجنوبي والغربي فسحة مستوية، أنيقة وذات

حجم وافر، ويوجد على الطرف الشمالي أيضاً قطعة مستوية من الأرض، امتداداتها فيما وراء العتبة. (١)

ليكن هذا الوصف للهيكل المتقدم الذكر مع ما يحيط به كافياً، ولن نحسد أي إنسان يمكنه أن يكتب أفضل.

الفصل الخامس

وعندما تنزل إلى الشارع الرئيسي، نجد باباً كبيراً، بالدخول منه تصوير في داخل ساحة واسعة تعود للهيكل، ويوجد على الطرف الأيمن باتجاه الجنوب قصر قيل إنه بني من قبل سليمان، حيث يوجد هناك اسطبل رائع، له حجم هائل يمكن أن يستوعب أكثر من ألفي فرس، أو ألف وخمسة جمل، ويمتلك فرسان الداوية إلى جانب هذا القصر كثير من الأبنية الواسعة المتصلة مع بعضها، وهناك أيضاً أساسات لكنيسة جديدة وواسعة، هي لم تنته بعد، لأن تلك الرهينة تمتلك الكثير من الممتلكات وموارد لا تعد ولا تحصى في كل من هذه البلاد وفي مناطق أخرى، وهي تقدم مبلغاً كبيراً من المساعدات إلى الفقراء في المسيح، لكن ذلك لا يعدل عشر ما يقدمه الاستبارية، ويمتلك بيت الداوية أيضاً عدداً كبيراً جداً من الفرسان لحماية أرض المسيحيين، لكنهم أصيبوا بانتكاسة، لست أدري أهى صحيحة أم مزيفة، لطخت سمعتهم وسببت إتهامهم بالخيانة، الأمر الذي تبرهنت صحته بشكل واضح، في قضية دمشق المعروفة، في ظل قيادة الملك كونراد (الثالث ملك ألمانيا الذي حاصر دمشق مع قوات الحملة الثانية).

١ - في العبارة الأخيرة إشارة إلى منطقة الحرم، وبما أن حديث الرحالة هنا ووصفه قد تناول المسجد الأقصى، فالقيمة كامة في وصفه للتغيرات والإضافات التي أحدثها الصليبيون، أما ما بناء من معطيات تاريخية فلا قيمة له، لأن المسجد بني بعد الفتح الإسلامي على بقعة فارغة بدون بناء، كما ثبت من خلال الحفريات الأثرية أن القدس لم تعرف لاهيكل أول ولا ثاني ولا ثالث.

وإلى جانب أبنية الداوية، على الجانب الشرقي، وفوق سور المدينة، كان مسكن سمعان العادل، حيث قيل بأنه استقبل فيه مراراً مريم العذراء المباركة، أم ربنا، باكرام وترحيب، حيث رعاها وأعطاهما طعاماً، وقد فعل ذلك ليلة النهار الذي كان اليوم الرابع عشر لميلاد ربنا، ولقد كان عليه تقديم الطفل وأمه في الهيكل، وبينما كان حاملاً إياه بين ذراعيه، وكان سيقدمه أمام المذبح، شعر بروح النبوة، أنه سيكون هو، المنتظر منذ أزمان طويلة مضت، والمتطلع إليه برغبة صامتة من قبل الآباء الأقدمين، فغنى بشكل نبوي وقال: «مولاي، دعو أُنتم الآن عبدكم يغادر بسلام» السخ، وفي هذا البيت نفسه، الذي تحول الآن إلى كنيسة يرقد مدفوناً سمعان المبارك، وذلك حسبما يُخبرنا به الشعر الذي كتب هناك، وفي الأسفل، في قبر هذه الكنيسة نفسها، ما يزال المهد الخشبي العائد للمسيح موجوداً، ومحفوظاً، وهو معروض بتبجيل عظيم.

الفصل السادس

عندما كان وقت آلام ربنا يقترب، جاء ربنا يسوع إلى بيت عنيا في وقت متأخر في المساء، قبل أحد السعف، وفي اليوم التالي — أي في يوم الرب — دخل إلى المدينة المقدسة بالشكل المهيب الذي كنت قد تحدثت عنه، وتقع بيت عنيا على مسافة ميلين عن القدس، وهي البلدة التي غالباً ما كان يستقبل سمعان أو لعازر فيها المولى يسوع كضيف وعندما كانت مريم ومرثا تعتنيان به بإيمان واخلاص، وفي بيت عنيا كسرت مريم المجدلية الصندوق المرمرى، ولكي تظهر تفانيها وإيمانها صبت الدهن الثمين على رأس المخلص، عندما كان جالساً إلى المائدة، وامتلاً ذلك البيت بشذى رائحة ذلك الدهن، وقيل أيضاً أن مريم المجدلية قامت في المكان نفسه، أو بالحري في مكان آخر، هو بيت سمعان المجذوم، وذلك قبل وقت طويل، عندما كانت مازال مذنبة، دفعتهما توبتها للإرقاء عند قدمي مولانا، عندما كان جالساً إلى مائدة، وغسلت

قدمي يسوع بدموعها، وجففتها بشعرها، ودهنتها بدهن آخر، هو دهن التوبة، وذلك حتى تنال من الرب العفو عن ذنوبها. وبناء عليه عندما نجد في أي مكان من الكتابات المقدسة بأن مريماً أخرى جاءت وارثمت عند قدميه، وواحدة أخرى هي التي دهنت رأسه، شرح ذلك علينا أننا وبينوا أنها كانت واحدة أخرى — أي كانت امرأة متغيرة — لأنها جاءت في المرة الأولى كمذنبه تتحرق للتوبة، وجاءت في المرة الثانية امرأة قد تيب عليها وهي مليئة بالوجد والإيمان، ويوجد الآن داخل أسوار المدينة المقدسة كنيسة، قائمة على مقربة من كنيسة القديسة حنة، على الجانب الشمالي قرب سور المدينة، هي مكرسة على شرف القديسة مريم المجدلية، ويعيش فيها رهبان يعاقبة، قد ذكروا أن بيت سمعان المجدوم كان قائماً على تلك البقعة، وهو الذي دعا ربنا إلى عشاء، في أثناءه جاءت مريم المجدلية وارثمت على قدمي يسوع، وقد غسلتها بدموعها، وقبلتها، ومسحتها بشعرها، ودهنتها بدهن، وهم يؤكدون هذا، وبالفعل يعرضون للمشاهدة المكان عينه (وقد رسم على الأرض بوساطة صليب) المكان الذي ارتمت فيه مريم على قدمي يسوع، وبرهنا على ذلك بوساطة صور، وهم يعرضون للمشاهدة في هذه الأيام شعر مريم الموجود داخل وعاء شفاف موضوع فوق تلك البقعة.

وقالوا أيضاً هناك مريم أخرى، هي التي كانت أختاً لكل من لعازر ومرثا، وهي التي كسرت صندوقاً من المرمر في بيت عنيا، التي كانت هي البلدة التي عاش فيها الثلاثة، وصبت زيتاً ثميناً على رأس ربنا: ويحكى أن ضريحها مرثي في هذا اليوم في طبرية، مع جسد المدفون هناك، وهم يقرون أن جسد مريم المجدلية يرقد في بلادنا، لأنها دفنت في فيزيليا (Vezelai) (في بيرغندي)، وهم يعلنون هذا، ذلك أنني سمعته بأذني شخصياً، لكن حسبما قيل أعلاه يقول العلماء المختصون لدينا بأن مريم التي دهنت قدمي يسوع ورأسه، وأخت لعازر كانت امرأة واحدة هي

نفسها، فهي قد كانت في إحدى المرات مذنبة، هذا ويلاحظ أن نص الإنجيل حول هذا الموضوع صعب جداً حتى يمكن فهمه حول هذه النقطة، ويجعل، حتى أكثر القراء حرصاً غير متأكد فيما إذا كان سمعان الفريسي قد امتلك بيتاً في بيت عنيا، ودعا ربنا إليه، وهو أمر بعيد الاحتمال، لأن تلك البلدة كلها كانت ملكاً لـ «لعازر» وأخته، وإذا كان سمعان قد امتلك بيتاً في مكان آخر—ربما في المكان الذي تقدم وصفه أعلاه—بيات من الضروري متابعة القول أنه هناك، لا بد أن مريم قد قامت للمرة الأولى هناك فدهنت ليس فقط قدمي يسوع بل رأسه أيضاً، فهذا ما يمكن فهمه من كلمات ربنا في الإنجيل، حيث قال: «سمعان إني قد دخلت بيتك» (لوقا: ٧/٤٤) الخ، لكن عندما كان في مرة أخرى في بيت عنيا—وكانه كان في بيته—قامت مريم هذه نفسها فدهنت رأسه لوحده، وكسرت صندوقاً من المرمز فوق رأسه، ولهذا نقرأ في الإنجيل: «وفيا كان يسوع في بيت عنيا» الخ (متى: ٢٦/٦)، وإذا مارغب أي واحد أن يتلقى معلومات أكثر تأكيداً حول هذه المسألة، دعوه نفسه يأتي ويبحث حول كيفية هذه المسألة وصدقها من سكان محليين من هذه البلاد، لأنني عرفت هذا من خلال الكتابات المقدسة، وليس تماماً من هؤلاء الناس.

وبين بيت عنيا هذه وقمة جبل الزيتون، في حوالي منتصف الطريق، كانت تقوم قرية بيت فاجي، وهي قرية كهنة، وماتزال آثار منها قائمة ممثلة في برجين حجريين، واحد منهما هو كنيسة.

الفصل السابع

وعندما كان—كما قلنا—وقت الآلام يزداد قريباً، وبعدما أقام لعازر (من الموت) قدم إلى القدس في يوم أحد السعف، وبعد الدخول المهيّب لذلك اليوم، الأمر الذي تحدثنا عنه، عاد إلى جبل الزيتون، ناوياً البقاء هناك حتى اليوم الخامس من الأسبوع، وهو اليوم الذي قصد أن يأكل فيه

مع حواريه العشاء الذي جلب العهد القديم الى نهايته، وبدأ العهد الجديد، وعندما سأله حواريوه أين يرغب أن يتناول العشاء الأخير، بعث بواحد منهم الى المدينة، عليه يذهب ويعد له مكان إقامة، أو مكاناً مناسباً، لإقامة قداس هذا العشاء، الذي نقرأ عنه بتوسع أعظم في الانجيل قوله: «إذهبوا الى المدينة ولسوف تلتقيان برجل يحمل جرة ماء» الخ (لوقا: ٢٢ / ١٠)، وعثر على مكان «عليّة العشاء الأخير» هذا فوق جبل صهيون، في المكان الذي يقال بأن سليمان قد بنى فيه بناء عظيمًا، وهو البناء الذي نقرأ عنه في نشيد الانشاد قوله: «الملك سليمان عمل لنفسه قنّاً» الخ (نشيد الانشاد: ٣ / ٩)، وكانت عليّة العشاء الأخير في الطابق الأعلى من البيت، وكانت كبيرة وواسعة، ويحكى أن ربنا تناول في أحد الجوانب مع حواريه العشاء وذلك من أجل الاحتفال بالقداس، وأوماً هناك بشكل حذر الى الذي سيتولى خيانتته، مطمئنا البقية حول ما يتعلق بالآلام، التي سوف تكون بعد قليل، وأعطاهم جسده على شكل خبز ليأكلوه، وأعطاهم دمه على شكل نبيذ ليشربوه قائلاً: «افعلوا هذا مرارا بقدر ما تستطيعون» الخ.

وبعد ماتعشى في الجزء العلوي من ذلك البيت، يبدو من المعقول أن مولانا عندما كان يعرض ذلك القداس، ضرب لحواريه مثلاً عن تواضعه بقيامه بالقسم الأسفل من البيت بغسل أقدامهم، وسواء اخترت أن ترى ذلك قد حدث قبل العشاء، أو بعده، حسبنا أشارت الى ذلك بعض الشروح حول ذلك النص الوارد في انجيل القديس يوحنا قوله: «قام عن العشاء» الخ (يوحنا: ١٣ / ٤)، وسواء أحدث هذا قبل العشاء أم بعده، فهذا ليس بعظيم قيمة، ومع هذا يسود الانسان أن يعرف ما حدث، لأن عرض المسألة في هذه الأيام في الكنيسة على جبل صهيون، يوميء الى أنها قد حدثت في مكانين مختلفين، لأنه يوجد في هذه الكنيسة نفسها في الجانب اليساري منها، في الطابق العلوي صورة

للعشاء، وفي الطابق الأسفل — أي أن تقول في القبو — من الممكن رؤية منظر يمثل غسل أقدام الحواريين.

الفصل الثامن

وبعد الفراغ من هذه القداسات، عاد مع تلاميذه الى الصلاة فوق جبل الزيتون، الذي أضاع عند سفحه ومنحدره حواريه، وابتعد عن هناك لوحده مسافة حوالي رمية حجر، أي الى جيسماني، وصلى الى أبيه قائلاً: «أبي، إذا كان من الممكن» الخ، حيث أنه من آلام جسده صار عرقه يتصبب وكأنه نقاط من دم، وعاد الى حواريه فوجدهم نيام، وعندها قرعهم وقرع بطرس خاصة قائلاً: «ألم يكن بإمكانك السهر معي ساعة واحدة؟» وقال للحواريين الآخرين: «ناموا الآن وخذوا راحتكم» الخ، ثم ابتعد عنهم للمرة الثالثة وعاد الى المكان نفسه، وقدم الصلاة نفسها الى الرب الأب، وبعد طول لأي تطمأن من الأب، واطمأن في نفسه، وبعدها عاد المولى الى حواريه للمرة الثالثة وقال: «اسهروا وصلوا»، وهذه الأماكن التي بقي فيها الحواريون في الخلف والمكان الذي صلى فيه الرب، واضحة ويمكن رؤيتها في وداي يهوشافاط (شعفاط)، لأنه على مقربة من الكنيسة الكبرى، التي يوجد فيها قبر العذراء مريم المباركة — الذي سوف نتكلم عنه بعد قليل — هناك في اليوم الحالي على الجانب الأيمن من المدخل المؤدي إليها بيعة فيها قبو، بقي فيه الحواريون، ومكثوا حزينين ونائمين نوماً ثقيلاً، في حين ابتعد الرب عنهم ثلاث مرات ثم عاد إليهم العدد نفسه من المرات، ومن الممكن رؤية هذا بوساطة صورة ماتزال موجودة، لكن المكان الذي صلى فيه ربنا محاط بوساطة كنيسة جديدة، وهي الكنيسة التي تدعى باسم كنيسة المخلص «فعلى أرضيتها تقف ثلاث صخور غير منجورة، قيل بأن الرب صلى عليهن، وجثا ثلاث مرات، ويعبد الناس المؤمنون بالمسيح هذه الصخور بتقوى عظيمة جداً ويقدمون لهن التقدّمات، وفي هذا القبو المتقدم الذكر عرف مولانا أن

يهودا كان يقترب منه ومعه أوباشه، لأنه بعد انقضاء العشاء بوقت قصير، وفي الوقت الذي بقي فيه الحواريون الآخريين مع مولانا، ذهب يهوذا وابتعد لوحده ماضياً إلى اليهود ليتساوم معهم حول خيانة مولانا، وبعدهما استلم ثلاثين قطعة من الفضة ثمنا لخيانته، كان الآن يقترب مع حشد من الناس، وأقول: عرف يسوع بهذا، فقال في القبر نفسه حواريه: «انهضوا، ودعونا نذهب، انتهبوا، انتهبوا إنه قد اقترب» الخ، وغادر جيسماني، وقد تم التعرف عليه بوساطة قبلة يهوذا، ولهذا اعتقل، وحمله الحشد معه، وهو الحشد الذي أرسل لاعتقاله، ومن الممكن الآن أن يرى الانسان في هذا القبر المتقدم الذكر خمس علامات على صخرة واحدة، حيث قالوا بأنها انطبعت عليها بوساطة الأصابع الخمسة لمولانا، وعندما أقول: لمولانا، أعني عندما اعتقل وأبقى نفسه في الخلف بعيداً عن معذبيه، الذين كانوا يجرونه بعنف لإبعاده وأخذه، وهذا على كل حال ممكن الحدوث، مع أننا نعلم بدون أدنى شك أنه كان قادراً على تنفيذ أفعال أعظم قوة وأكثر قدرة.

الفصل التاسع

لقد جرت خيانة ربنا - كما قلنا - من قبل حواريه، وقد حمل وكتف من قبل جندي روماني، وجلب إلى جبل صهيون، حيث قام في تلك الآونة الـ Praetorium أو قاعة القضاء لـ «بيلاطس»، التي عرفت باسم «الرصيف» أو جباثا Gabbatha، لأنه كان في ذلك الوقت أجمل أجزاء المدينة كلها وأقواها موجوداً على ظهر ذلك الجبل، وكذلك برج داود، الذي كان برج المراقبة والمكان الحصين لبقية المدينة، فهو قد بني هناك، وعلى هذا كان الجزء المنخفض من المدينة وكأنه قد جيء به واعتني به مثل أم دعت ابنتها، ومن هنا جاءت الكلمات التالية: «أخبرك يا ابنة صهيون» الخ، لكن بعد هذا عندما هدمت المدينة التي كانت قائمة هناك، ونقلت إلى مكان آخر، حيث هي الآن قائمة في

هذه الأيام، وذلك من قبل الامبراطور إليوس (هدريان)، اقتطع من ظهر الجبل ومن ارتفاعه كثيراً، وجعل أكثر انخفاضاً، وجرت إزالة البرج من عليه مع الأبنية الأخرى. وعلى كل حال من الممكن في هذه الأيام رؤية المكان الذي قامت فيه قاعة المحكمة وبرج داود، وقام في ذلك الحين بناء كبير إلى جانب قاعة المحكمة، على الطرف الجنوبي منها، ففي هذا البناء تناول الرب العشاء مع حواريه، وعلى مقربة من قاعة المحكمة، وعلى الطرف الشرقي منها كانت القاعة التي اقتيد إليها مكتوفاً، وأبقي فيها طنوال الليل، وهو تحت رقابة الحرس ورقابة مقدمي اليهود، وذلك حتى ساعة ظهوره في المحكمة في صباح اليوم التالي، وفي قاعة المحكمة هذه أنكر بطرس الرب ثلاث مرات قبل صياح الديك، وهناك أيضاً عندما صاح الديك، التفت الرب ونظر إليه، وبتقوى تذكر كلمات يسوع، وكان بالفعل صبوراً، وبكى بمرارة، وعاد إلى القبر الذي يدعى في هذه الأيام «مكان صياح الديك» ومن قبل العامة «الجليلي».

وظهر المسيح على جبل صهيون لحواريه، ولهذا جرت كتابة البيتين التاليين على جانب الطرف الأيمن من الكنيسة:

«هنا قام المسيح حسبما رئي من قبل رجال الجليل

والجليلي هو الاسم الذي سوف يعرف به هذا المكان دوماً»

وعلى الطريق الذي يقود نزولاً من صهيون إلى وادي يهوشافاط، وتحت باب جبل صهيون، وفوق هذا القبر، تمّ بناء كنيسة، هي في هذه الأيام بأيدي رهبان إغريق.

وحدث في اليوم التالي، بعد صدور الحكم غير العادل، جرى جلد الرجل المدان في مكان قائم أمام قاعة المحكمة، وضرب وأهين وبصق عليه، وألبس ثوباً أرجوانياً، وتوّج بتاج من شوك، حسبما هو معروض بالنقش التالي الموضوع فوق تلك البقعة، ونص هذا النقش هو كما يلي:

«هنا بسخرية توج

الذي يحكم العالم كله»

زد على هذا، لقد تمت الإشارة الى هذا المكان أيضاً بوساطة بيعة قائمة إلى جوار الكنيسة الكبرى القائمة على صهيون، على الطرف الأيمن منها، وهي تحتوي على صورة لما حدث، مع النقش التالي:

«إن الذي جعل القديسين قديسين قد أدين بصوت المذنبين،

وهو الذي من أجل عبيده جلد ولطم،

وتحت الصليب قد سقط، لكن سمعان أعانه جيداً،

ولن يعاني من خسارة الذي يحمل ذلك الصليب المبارك».

وفي هذا المكان نفسه، وبعد قرار الحكم، وإبلاغه بالادانة والصليب، وضعوا على كتفي الرب الصليب الذي كان قد أعدّ من أجله، وذلك من أجل حمله إلى مكان الصليب، ومن أجل أن تتحقق النبوءة التي تقول: «وتكون الرئاسة على كتفه» الخ (اشعيا: ٦/٩)، وصدف أن جاء رجلاً فيروانيا، أرغموه على خدمتهم بجعله يحمل الصليب إلى مكان الجمجمة، لأسباب طقوسية.

الفصل العاشر

وكان هنالك في ذلك الوقت في مقابل موقع المدينة القديم، موقع اسمه أكرا (الجمجمة)، وكان خارج المدينة، وقد أقيم منعزلاً من أجل الذين حكم عليهم بالاعدام، وبسبب صلعمهم — لأن شعورهم قد قصت، وتغير لون جماجمهم بسبب الرياح، وجردت من الجلد ولم تدفن في الأرض — أطلق على المكان اسم الجمجمة، أو بسبب أن المجرمين كانت شعور رؤوسهم تقص، أي تنفذ العقوبات هناك، وكان هذا المكان المسمى بالعبرية الجلجلة صخرة قديمة، ومثلما الحال في كثير من المدن

في هذه الأيام، يتم عزل الأماكن المرتفعة خارج الأسوار، وتفرد من أجل تنفيذ حكم الإعدام بالذين حكم عليهم بالموت، وفي الوقت الذي أعدت فيه الصخرة لاستقبال الصليب، أبقى مولانا مكتوفاً، واحتفظ به في سجن كان موجوداً هناك بين الحقول، ولقد أخذ هذا المكان شكل بيعة، ومازال حتى هذا اليوم يدعى باسم «سجن الرب»، وهو في مواجهة الجمجمة تماماً، في الجانب اليساري المقرب من الكنيسة، وعلى كل حال، لآخرين مواقف أخرى حول هذا المكان، حسبما سمعت في تلك البقعة.

وبعد هذا، وفي موقع الجمجمة جرد الجنود الرومان الرب من مثزره، وذلك بناء على أوامر بيلاطس وعلى تحريض من اليهود، وأعطوه خلافاً ممزوجاً بمرارة ليشربه، وربطوه إلى الصليب، وبينما كان يسوع يعاني الآلام فوق هذا الصليب، استقبل صديقه يوحنا — بناء على أوامره — أمه ووضعها تحت رعايته، وذلك حتى تتمكن عذراء من رعاية أخرى، لأن يسوعاً قال لأمه: «انتهى أيتها المرأة لابنك»، وهناك خلاف حول تفسير هذا، فبعضهم يقول مع يوحنا، وبعضهم يقول معه هو نفسه، ومع هذا فقد قال: «إنني أعاني من هذا منذ طفولتي، التي جاءت بسبب أمومتك، ثم إنني لم أمتلك من خلالها القدرة على صنع معجزات»، في حين قال في مكان آخر، أي في العرس في قانا الجليل: «أيتها المرأة ما الذي يمكنني أن أفعل معك؟»، فهكذا قد تكلم إلى أمه، ثم قال ليوحنا: «انتهى لأمك»، يعني في مسائل الخدمات العائلية والعناية.

وفي الجمجمة، بينما كان الضحية يقدم للعالم أجمع وهو يعاني على الصليب، وعد بثوب من الخلود اللص الذي صلب على يمينه وسأل الغفران، وفيما هو معلق على الصليب، طعن برمح، وتدفق منه دم مع ماء، وسببت نقاط من هذا استرداد يوجينوس لبصره (١)، ويوجينوس

١ — تبعاً للتقاليد كان يوجينوس أعمى أو بعين واحدة، لكن عندما أصابت بعض نقاط الدم والماء عينيه استرد بصره، وتحول عن دينه.

هو الذي طعنه صدوراً عن شعوره بالشفقة نحوه، وإقراراً، أي أن تقول أنه بفعله ذلك لن يعيش يسوع مدة أطول تحت العذاب، وفيما كان ربنا يموت على الصليب، ويسلم الروح بإرادته، إنهارت ستارة الهيكل من الأعلى إلى الأسفل، وانشطرت الصخرة التي كان الصليب مثبتاً عليها، من وسطها، وذلك في المكان الذي لامسه دمه، ومكّن هذا التصدع الدم من الانسياب نحو الأسفل، حيث يقال بأن آدم كان مدفوناً هناك تحتها، وبذلك يكون آدم قد تعمّد بدم المسيح، وقد قيل إنه تخليداً لهذا، ترسم دوماً الجمجمة في أسفل الصليب، لكن هذا التعميد لآدم بدم المسيح لا يعني أكثر من أن آدم قد أنقذ بدم المسيح ذلك أن الكتابات المقدسة تروي لنا أنه قد دفن في الخليل، وبالبحري إنه الموت والدمار هو الذي جُسد بصورة وجه الإنسان المرعب، الذي اعتيد، على رسمه تحت قدمي المصلوب، لأن مولانا قد قال: «أيها الموت، أنني سرف أكون موتك»، يعني دمارك. ومكان الجمجمة موجود على جانبك الأيمن وأنت داخل إلى الكنيسة الأكبر، وفي الجزء الأعلى منها شق الصخرة المشهور، وتجري عبادة هذا الشق باحتفاء عظيم، ويعرض بوضوح ليراه حتى في هذه الأيام الزوار، وهذا الجزء العلوي مزين بشكل جميل بوساطة الفسيفساء الأكثر أناقة، التي تمثل مشهد آلام المسيح ودفنه، مع نصوص من النبوءات التي فيها شهادة حول الحادثة.

ولاحظ في ذلك المكان نفسه، سواء أكان الصليب مثبتاً حول الثلثة التي هي ظاهرة مرئية حتى هذا اليوم، والتي تُرمى فيها تقدمات المؤمنين، أو في المكان الذي يوجد فيه صدع شاقولي داخل صخرة مستديرة، وهو أيضاً مرئي، حيث يعلن بعضهم أن هذا هو المكان، وبالفعل إن هذا المكان زيادة على ذلك واضح أنه يتماشى أكثر مع شكل الأرض وجريان الدم من طرفه الأيمن في الثلثة الموجودة في الصخرة، ويحكى أن وجه مولانا عندما كان معلقاً على الصليب، كان

دوماً ملتفياً نحو الشرق بحكم الضرورة، وبسبب وضعه.

وإلى جانب هذا المكان في الجزء الأعلى باتجاه اليمين يوجد مذبح مكرس على شرف آلام مولانا، وتلقى هذا المكان كله اسمه من الآلام نفسها، ويحتوي القسم السفلي من الجمجمة نفسها مذبحاً، وهو يدعى باسم بيعة الدم المقدس، لأنه يحكى بأن دم الرب قد جرى خلال الثلثة الموجودة في الصخرة إلى المكان المعلم في هذه الأيام عند ظهر المذبح المتقدم الذكر، وقد حدث الجريان بسبب نوع من التصدع في الصخرة، وهناك جرى تعليق مصباح يتقد دوماً، ومكتوب على المدخل الخارجي للجمجمة الآيات التالية:

«أحضر مولانا إلى هنا، جرت خيانتته، وصلب وغسل،

ولهذا إن هذه الجمجمة الشهيرة أرض مقدسة، لأنه من المؤكد

أن دماء يسوع التي سفكت وسالت فوق هذه الراية سوف تنقذنا

وتنجينا، وتحمينا، ولسوف تغسل ذنوبنا وتمحوها».

الفصل الحادي عشر

في وسط شرفة الكهنة، ليس بعيداً عن الجمجمة، وفي بقعة صنعت لتأخذ شكل مذبح بوساطة ألواح واقفة من الرخام مدعومة بحاجز مفتوح من الحديد له شكل صليب، وتحت ألواح الرخام هذه دوائر صغيرة على البلاط، يقولون إنها علامة على مركز الأرض، وذلك تبعاً لما جاء في النص الذي يقول: «صنع خلاصه في وسط الأرض»، ويقال بأن الرب قد ظهر في هذا المكان نفسه لمريم المجدلية المباركة، وكان هذا بعد قيامته، وهذا المكان مبجل جداً، وفيه مصباح معلق في داخله، ويذهب بعضهم إلى القول بأن يوسف (النجار) قد حصل على جسد يسوع من بيلاطس لأجل دفنه، وكان ذلك في اليوم نفسه، أي في اليوم السادس

من الاسبوع، فلقد أخذ جسده من على الصليب وغسله بتبجيل، ودهنه بدهن ثمين وبعطر، ولفه بقطعة نظيفة من قماش الكتان، ودفنه في مكان ليس بعيداً كثيراً، وكان ذلك في حديقته، في القبر الجديد الذي نحته لنفسه في الصخر، ونزل من هناك إلى رابية لتحرير الرجل، وفي هذا المكان نفسه قام الرب حقاً من الموت، وظهر هناك ملاك الرب إلى النساء المقدسات، عندما انزاحت الأحجار بعيداً، عن وجه الضريح، وأخبرهن أن يسوع قد قام حقيقة من الموت قائلاً: «اذهبن وأخبرن أخواني» وقال ثانية: «أخبرن حواريه وبطرس».

وفي اليوم نفسه، وبعدما مضت سحابة النهار، اختفى المسيح تحت مظهر رجل غريب، وظهر لاثنتين من حواريه، وهما يسيران وقد استبد بهما الحزن بسبب موته، وذلك على الطريق إلى نيقوبولس، أي عمواس (الأصح: قالونية) وهي بلدة على مسافة ستة أميال من القدس باتجاه الغرب، حيث استقبل من قبلهما كضيف لهما، وقد تعرفوا إليه بكسره للخبز، لكنه مالبث أن اختفى على الفور، وظهر بعد ذلك لجميع الحواريين، باستثناء توما، وكان ذلك على جبل صهيون، عندما كانت الأبواب مغلقة، قائلاً: «سلام لكم»، زد على هذا لقد ظهر على الجبل نفسه بعد مضي ثمانية أيام إلى توما وإلى بقية الحواريين، وقدم له جراحه ليشعر بها، وبناء عليه قال توما: «مولاي وربّي»، وأعمال الظهور هذه مرئية على صورة، على أنها حدثت في مكان ما على جبل صهيون، أي أن نقول في قبو الكنيسة الكبرى، وهناك في الصورة تمييز في تقديس كل حادثة وعرضها، وفي هذا المكان رسم ربنا أيضاً وهو يغسل أقدام حواريه، وأظهر يسوع نفسه بعد القيامة ثلاث مرات أيضاً إلى حواريه إلى جانب بحيرة طبرية وفوقها، وكذلك في أماكن أخرى إلى جانب هذه الأماكن، وذلك من أجل أن يبرهن أنه قد قام من الموت، وأننا سوف نقوم فيما بعد.

الفصل الثاني عشر

والآبدة الحاوية للضريح المقدس لدينا دائرية تقريباً في شكلها، ومزينة في الداخل بأشكال فسيفسائية، ويدخل إليها من الشرق من خلال باب صغير، يوجد أمامه غرفة معاكسة ذات شكل رباعي تقريباً، مع بابين، يدخل من أحدهما الأشخاص الذين دخلوا إلى الآبدة، وسمح لهم بالدخول إلى الضريح، ويمر من خلال الأخرى المغادرون، ويسكن في هذه الغرفة المعاكسة حرس الضريح، وهناك فيها باب ثالث يؤدي إلى الشرفة، وهناك خارج هذه الآبدة نفسها، أن تقول عند رأس الضريح، يوجد مذبح، قد بني فوقه نوع من أنواع المظلات المربعة الشكل، وجدران هذه المظلة الثلاثة مصنوعة من الحديد الذي أخذ شكل صليبان متداخلة، ويدعى هذا المذبح باسم مذبح الضريح المقدس، وللآبدة قبة فوقها مثل الكأس، الجزء العلوي منها مغطى بالفضة، وهذه القبة شاهقة الارتفاع في الفضاء المفتوح المتجه نحو السماء، وهذا جعل من البناء الذي قامت فوقه بناء كبيراً، وهو بناء أخذ شكلاً مستديراً، لأنه قام على أرض ذات خطة دائرية، مع وجود فسحة واسعة حول الآبدة (أي آبدة الضريح المقدس)، ويوجد في نهايتها جدار متواصل مزين بصور تمثل مختلف القديسين على مستوى واسعاً، وهو مضاعف بعدد كبير من المصابيح، ويوجد في الإطار الضيق لهذا البناء الواسع ثمانية أعمدة مستديرة من الرخام، التي لها ثمانية قواعد مربعة، مزينة من الخارج بالعدد نفسه من الألواح الرخامية، وهي موضوعة جميعها حول (النقطة المركزية)، وتدعم مجازاً تحت السقف الذي كما قلنا هو مفتوح في الوسط. وفي الأسفل أبيات شعر متنوعة، يمكن رؤيتها في أماكن مختلفة، وقد كتب فوق اسكفة الضريح المقدس:

«لماذا أيتها المرأة تبكين، ولماذا تجئين أمام الذي يبتغي الموت؟»

لاتلمسيني، انتبهني أنني وأنا حي جدير بأن أعبد.
وكتب فوق اسكفة المدخل الداخلي لضريح الرب:
«يشهد المكان والحارس على قيامة المسيح،
كذلك القماش الكتاني، والملاك، والفداء».
وكتب في الداخل حيث كان الرب قد مدد:
«أنزل جسد الرب من على الصليب وسط الدموع من قبل أصدقاء،
لقد تحمل الآلام من أجلنا، الذي يلبس التاج الآن»
وكتب في الداخل على مقربة من ضريح الرب:
«بالعطر مدهون هذا القبر الذي رقد المسيح فيه،
وبالفضيلة يمكن للاستقامة أن ترتفع إلى السماء،
الانسان مسرور، الأرواح تحركت، وجهنم كلها تزجر،
لأن ذنب حواء ألغاه قدوم المسيح»
وكتب في المكان نفسه، لكن في الوسط:
«هنا جرى تمديد المسيح في داخل هذا الضريح الصخري
ولقد فتح دفنه باب السماء للفانين»

ولقد قلنا أن الأعمدة التي عددناها من قبل قد صفت على شكل
دائرة، لكن الآن على الجانب الشرقي اختلف عددها وصفها وترتيبها،
وذلك بسبب الكنيسة الجديدة التي تبنى الآن عليهم، والتي مدخلها
الآن قائم عند تلك النقطة، ويحتوي هذا المبنى الجديد، والذي أضيف
حديثاً على شرفة واسعة للكهنة النظاميين، وحرم واسع فيه مذبح مرتفع،

مكرس على شرف القيامة المقدسة، وذلك حسبها هو مشاهد من الصورة المصنوعة من الفسيفساء الموضوعة فوقه، لأن هذه الصورة تحتوي على صورة المسيح أثناء القيامة وقد خرق أبواب جهنم، وأخرج منها أبانا آدم القديم، وخارج حرم هذا المذبح، وداخل الإطار المغلق للبناء فسحة واسعة بما فيه الكفاية من جميع الاتجاهات، وذلك خلال كل من هذه الكنيسة الجديدة، وكذلك البناء القديم القائم من حول الأبدية المتقدمة الذكر، وذلك حتى تكون موائمة من أجل المسيرات التي تجري ليل كل أحد من الفصح حتى عشية العشاء الأخير، وتتجه هذه المسيرات إلى الضريح المقدس، وهي تردد نشيد «قام المسيح»، وقد نقش نص هذا النشيد على الإفريز الخارجي الأقصى للأبدية بأحرف من فضة، وعندما كان يجري ترداد هذا النشيد وغناؤه، يبدأ قادة الكورس يغنون على الفور قائلين: «لكن في المساء» الخ، وذلك مع مزمو: «تمجد روحي الرب» الخ، مع المجلل المتعلق بالقيامة، الذي نصه: «الجبار والسرمدي» الخ، مع استهلال بشرط البيت التالي: «قام الرب من هذا الضريح»، ويحتفل بالطريقة نفسها بقداس القيامة، في كل أحد، خلال هذه الآونة.

الفصل الثالث عشر

وعند رأس هذه الكنيسة الجديدة نفسها، بإتجاه الشرق، وإلى جانب دير الرهبان، مكان عميق جداً، على شكل قبو واسع جداً، يحكى أن الامبراطورة هيلانة (حنة) وجدت فيه صليب الرب، ويحتوي هذا المكان على مذبح بني على شرف هيلانة المذكورة، وقد حملت هذه الامبراطورة معها إلى القسطنطينية الجزء الأكبر من الخشبة المقدسة، لكن البقية تركت في القدس، وقد حفظت بعناية وتبجيل، في مكان محدد، في قسم آخر من الكنيسة المواجهة للجمجمة.

وصحيح أن هذا المكان قد تكرر وتقدس منذ زمن طويل بدم المسيح الذي سفك فيه، لقد أعيد تكريسه في الزمن الحالي من قبل

الكهنة المبجلين، في يوم ١٥ — تموز، وتخليداً لهذه الحقيقة كتبت أبيات الشعر التالية تحت عمل مذهب، وهي تحمل شهادة دائمة :

«تقدس هذا المكان من قبل بدم المسيح،

وتكريسنا له لا يمكن أن يجعله أكثر قداسة

وتاريخ تكريس هذه الأبنية حول هذه الصخرة

هو الخامس عشر من تموز»

وكانت القدس قد جرى تحريرها من قبل الجيش المسيحي في مثل هذا اليوم نفسه للشهر نفسه، وذلك بعدما بقيت في الأسر تحت حكم المسلمين من مختلف الأنواع، واحتفاء بذكرى هذه التحرير يحتفلون في هذا اليوم، وذلك بعد تجديد التكريس، ويكون ذلك على شكل قداس ديني، ويغنى في القداس الأول: «Jerusalem Laetare» ويغنى في ذروة قداس التكريس: «Terribilis est locus».

وجرى في اليوم نفسه أيضاً تكريس أربعة مذابح في الكنيسة نفسها، وهي: المذبح العالي، والمذبح العلوي في الجمجمة، ومذبحين في الجناح المقابل من الكنيسة، وقد كرس أحدهما تشریفاً للقديس بطرس، وكرس الآخر على شرف القديس ستيفن رائد الشهداء.

ويقومون في اليوم التالي أثناء تقديم المساعدات وخلال الصلوات بذكر مهيب لجميع المؤمنين الموتى، وبشكل خاص الذين سقطوا بمناسبة اقتحام القدس، وهم الذين مكان دفنهم مشهور جداً، وهو القائم قرب الباب الذهبي، وتصادف بعد ثلاثة أيام ذكرى الدوق النبيل غودفري، وهو صاحب الذكرى الطيبة، فهو قد كان مقدم وقائد تلك الحملة المقدسة، وقد ولد من أسرة ألمانية، وتجري مراعاة ذكره بشكل مهيب من قبل المدينة، بتقديم مساعدات وافرة في الكنيسة الكبيرة، وفقاً

لما كان قد نظمته أثناء حياته.

لكنه يكرم في هذه المدينة بهذه الطريقة لشخصه، مع هذا إن الاستيلاء على المدينة لا يعزى فضله إليه مع ألمانته، الذين لم يكن نصيبهم صغيراً في الجهد والتعب في تلك الحملة، بل إنه يعزى إلى الفرنسيين وحدهم، ولهذا استخف بعضهم بأممتنا ولم يعترفوا بأنهم شوهوا ما نقش على قبر ويغر Wigger (أوويكر Wicker صاحب سوابيا) الشهير، الذي قام بأعمال رائعة كثيرة، لأنهم ما كان بإمكانهم إنكار أنه كان ألمانيا، ومن ثم كتبوا نقشا أفاد بأن القبر يعود إلى فارس فرنسي أو آخر، وهذا يمكن رؤيته في هذه الأيام، لأن تابوته مرثي، وما زال موجوداً في زاوية قائمة بين الكنيسة الكبيرة، وبيعة القديس يوحنا المعمدان، وقد حذف اسمه وألقي جانباً وكتب اسم آخر هناك، وكبرهان وكمثل على النكران الذي عومل به شعبنا، ومدحاً للفرنسيين، من الممكن قراءة النقش التالي على الطرف الخارجي للأبدة:

«ألف سنة ومائة سنة، إلأسنة،

منذ أن حملت مريم المباركة بابنها الرائع،

عندما أشرقت شمس الخامس عشر من تموز،

نيلت القدس بقوى الفرنجة»

وجواباً لهذا كتبت:

«ليس الفرنجة، بل المحاربون الألمان الأعظم شجاعة،

أنقذوا القدس وحرروها من نير الكفرة،

كان ويغر ألمانيا، وهذا ما يعرفه كل فرنجي،

وألمانيا أيضاً كان غونترام وكذلك الدوق غودفري،

ومن السهل البرهنة على أن كلماتي صحيحة.

وعلى كل حال بما أن الدوق غودفري وأخاه بلدوين الذي اتخذ ملكاً في القدس من بعده، كانا من رجال بلادنا، ثم بما أن قلة من شعبنا بقيوا هناك معها، وعادت أعداد كبيرة من الآخرين بسرعة كبيرة إلى بلادها الأصلية صدوراً عن شدة شوقها إليها، وقعت القدس في أيدي أبناء الأمم الأخرى، هذا ومعروف أن الدوق غودفري رفض التاج من باب التواضع، ثم إن أبناء الأمم الأخرى الذين آلت القدس إليهم هم من: الفرنسيين، واللوريين، والنورمانديين، والبرغنديين، والرومناساليين والأوفرانتيين، والايطاليين، والاسبانيين، والبرغنديين، الذين أسهموا في الحملة الصليبية الأولى، ومع هذا لم يتركوا في المدينة ولاحتى جزئاً صغيراً في أصغر شارع، وعزلوه جانباً لصالح الألمان، وذلك بسبب أن الألمان أنفسهم لم يهتموا بهذه المسألة، ولم تكن لديهم نية بالبقاء هناك، ولهذا لم تذكر أسماؤهم قط، وعزي فخار تخليص المدينة المقدسة إلى الفرنجة وحدهم، وهؤلاء الفرنجة مع أبناء الأمم الأخرى المتقدمة الذكر، يسيطرون في هذه الأيام على السلطة ويتصرفون بشؤون الحكم في القدس والمنطقة المجاورة، وفي الحقيقة كان من الممكن لهذه المنطقة المسيحية أن تمتد حدودها منذ وقت طويل مضى إلى ماوراء النيل نحو الجنوب، وإلى ماوراء دمشق نحو الشمال، لو كان فيها عدداً كبيراً من الألمان كما هو الأمر في المقاطعات الأخرى، وعلى كل حال دعونا الآن نتخلى عن هذه الإعتبارات، ومن ثم العودة إلى موضوعنا المحدد.

الفصل الرابع عشر

ويوجد على جبل الزيتون مكان صعود الرب، وهو معلم في وسط كنيسة قد بنيت منذ زمن طويل فوق البقعة، وهناك فتحة في سقف هذه الكنيسة من أعلاها، وحمل من هذا المكان وسط الغمام إلى السماء، في وقت وقفت فيه أمه وحواريوه وأناس آخرون من الجليل، ينظرون لصعوده

بدهشة، وكان من قبل قد أمر حواريه بعدم مغادرة القدس قبل أن يتسلموا من الأب روح القدس الموعودة، والاطمئنان، حتى يستكملوا سكون أنفسهم، وحدث هذا في اليوم العاشر بعد صعود الرب، وفي اليوم الخامس عشر إثر قيامته، أي في يوم عيد الحصاد، ووقتها كان الحواريون مقيمون في إحدى غرف المبنى المتقدم الذكر، فوق جبل صهيون، وهو المكان الذي يقال بأن ربنا قد تعشى فيه (العشاء الأخير)، وكانوا أثناء اقامتهم ينتظرون تنفيذ الوعد، وهذا كله مرثي حتى هذا اليوم في المكان نفسه، في صورة فسيفسائية موجودة في داخل قبة حرم الكنيسة المتقدمة الذكر، ففي هذه اللوحة مثلما رسم في الصورة، الحواريين الاثني عشر مع صورهم الشخصية، وروح القدس نازلة فوق رأس كل واحد منهم على شكل السنة من اللهب، مع النقش التالي: «فجأة جاء صوت من السماء»، الخ.

وفي الكنيسة نفسها، على جهتك اليمنى وأنت داخل إليها، هنالك مكان يدعى مذبحاً، يتألف من ألواح ملمعة من الرخام، مصنوعة على شكل قبة، قائمة على البقعة التي يقال أسلمت عليها مريم المباركة الروح، وغادرت هذا العالم العالي، وهناك أيضاً ابنها، ربنا يسوع المسيح مثلاً على صورة على الجدار المقابل، وهو يتسلم روحها بحضور حواريه، ويوجد حول المبنى الذي شيد فوق هذا المكان النقش التالي: «حملت الأم المقدسة للرب ممجدة فوق تراتيل الملائكة».

الفصل الخامس عشر

وبعدما فرغنا من رؤية هذه الأشياء، ووصفنا بشكل رئيسي الأماكن التي وقعت فيها، ووصفنا أيضاً الأماكن المجاورة لها، دعونا نعود إلى مدينة القدس المقدسة نفسها، لنتولى وصف الأماكن المقدسة الجديدة، والأماكن المبجلة القديمة، التي أعيد إعمارها حديثاً وكرست لخدمة الديانة.

وبالمناسبة لنلاحظ أن يهوذا تسلم في هذه المدينة ثلاثين قطعة من الفضة ثمناً لخيانته لربنا، وبهذا المبلغ شري الحقل المسمى أكلداما — أي حقل الدم — وعزل ليكون مدفناً للغرباء حتى هذا اليوم، وهذا الحقل قائم على الطرف الأيمن من جبل صهيون على طول الطريق الذي يقود إلى بيت لحم.

وعبر هذا الحقل، وملاصق له يقوم جبل جيون Gion ، الذي عليه تسلم سليمان التاج الملكي، كما جرت العادة بمسح الملوك الآخرين على ذلك الجبل.

ويلاحظ أن ربنا أقام فتاة من الموت في وسط القدس، كما وصنع عدداً من المعجزات فيها، وعبر كنيسة الضريح المقدس، التي وصفناها أعلاه، وفي الطرف المواجه (للطريق) المتجه نحو الجنوب، هناك كنيسة جميلة بنيت تشريفاً ليوحنا المعمدان، ومضاف إليها مشفى فيه غرف مختلفة تحتوي في داخلها على حشد كبير من الناس المرضى، من النساء والرجال، الذين يلقون العناية فيها حتى يستردوا صحتهم يومياً مقابل نفقات عالية جداً، وسمعت عندما كنت هناك وعلمت أن عدد هؤلاء المرضى قد بلغ الألفين، يموت منهم أحياناً خلال يوم واحد وليلة أكثر من خمسين، وفي الوقت نفسه يدخل إليها ويصل أعداد جديدة، وماذا يمكنني أن أقول أكثر؟ فهذا المشفى يزود بالأطعمة أعداداً كبيرة من الناس في الخارج بقدر الذين هم في الداخل، وذلك إلى جانب ما لا يحصى عدده من أعمال الإحسان التي تقدم يومياً للناس الفقراء، الذين يشولون طلباً للخبز من باب إلى باب، ولا يسكنون في بيت، وعلى هذا من غير الممكن جمع المبلغ الاجمالي لنفقاته وحصره حتى من قبل مديريه والعاملين فيه. وبالإضافة إلى هذه الأموال التي تنفق على المرضى وعلى الناس الفقراء، تقوم دار رهبنة هذا المشفى بالانفاق، في قلاعها العديدة، على عدد كبير من الناس، الذين تدربوا على جميع أنواع

التمارين العسكرية، من أجل الدفاع عن أراضي المسيحيين ضد غزوات المسلمين، وإلى جانب كنيسة القديس يوحنا هذه، يوجد دير للراهبات بني على شرف مريم المباركة، ورأس هذا الدير ملاصق تقريباً لأبنية الكنيسة المتقدمة الذكر، وهو يسمى: دير القديسة مريم الكبير، وليس بعيداً عن هناك، وعلى الطرف نفسه من الشارع نفسه، هناك دير للرهبان، بني أيضاً على شرف مريم المباركة، ويدعى أيضاً باسم دير القديسة مريم للاتين، ومحفوظ فيه وسط تبجيل عظيم رأس القديس فيليب الرسول، وهو أيضاً معروض للذين يأتون ليتعبدوه، ويطلبون رؤيته.

وفي الشارع الذي يقود من برج داود نزولاً من التلة نحو الهيكل، وعلى الطرف الأيمن، على مقربة من برج داود أيضاً هناك دير للرهبان الأرمن، بني على شرف القديس سابا، وهو راعي الدير الأعظم احتراماً، لأنه عندما كان مايزال حياً، صنعت له العذراء مريم المباركة كثيراً من المعجزات، وفي هذه المنطقة نفسها، وليس بعيداً، وفي أسفل النزول خلف شارع آخر، هناك كنيسة كبيرة بنيت على شرف القديس جيمس الكبير، وهي مسكونة من قبل الرهبان الأرمن، ولديهم في المكان نفسه مشفى واسعاً لاستقبال الفقراء من شعبهم، وفي هذا المشفى محفوظ وسط تبجيل عظيم رأس ذلك الرسول، لأنه قتل صبراً من قبل هيرود، وقد وضع جسده من قبل تلاميذه على ظهر سفينة عند يافا، وقد حملته إلى غاليليا، غير أن رأسه بقي في فلسطين، وهذا الرأس معروض في هذه الأيام في هذه الكنيسة للحجاج.

وأنت نازل في الشارع نفسه، وإلى الباب الذي يؤدي إلى الهيكل، وعلى الطرف الأيمن، هناك نوع من أنواع الممرات، خلال ساباط طويل، يوجد في شارع مشفى وكنيسة بنيت حديثاً تشرقاً للقديسة مريم، وهي تعرف باسم بيت الرهبان الألمان، ومن النادر أن يتلقى هذا البيت أية مساعدات من الذين يتكلمون لغة أخرى غير الألمانية.

الفصل السادس عشر

ويوجد في الشارع نفسه، قرب الباب الذي يذهب إلى جبل صهيون، بيعة، بنيت تشريفاً للقديس بطرس، فيها قبر عميق جداً ومظلم، حيث يقال فيه سجن القديس بطرس، وبقي تحت الرقابة المشددة بناء على أوامر مشددة من هيرود، وقد صفد بسلاسل من حديد، وتولى حراسته الجنود من كل من الداخل ومن الخارج، لكن هذا الحرص كله لم يفد شيئاً أمام القدرة الربانية، ففي الليلة نفسها، وبوساطة واحد من الملائكة، اقتيد القديس بطرس من قبل الملاك، وخرج دوناً أذى، وذلك بعدما تقطعت سلاسله، وفتحت أبواب السجن، وكذلك أبواب المدينة، وقد قال: «عرفت الآن بشكل مؤكد أن الرب قد أرسل ملاكه»، الخ. وعندما دخل البيعة، كتبت الآيات الشعرية التالية، شارحة المعجزة التي صنعت هناك:

«قم يا بطرس، وخذ رداءك، لقد تحطمت سلاسلك،
قم غادر هذا المكان، فقد غدوت حراً بفضل السماء».
«علمت الآن في الحقيقة، أنني قد تحررت من السجن،
حمداً لحب المسيح لي، ذلك أنه خلصني من الأصفاد».

وفي قبر القيود في هذه الكنيسة، قمت في يوم عيد القديس بطرس بالاحتفال بقداس، مع الدعاء المناسب للاستخدام في ذلك المكان وهو: «أيها الرب الذي سببت إطلاق سراح القديس بطرس من قيوده، ونجيت دوناً أذى» الخ، وهذه البيعة بيعة فقيرة، وهي ليست غنية بالأعطيات أو مزينة بالزينة اللائقة بمثل تلك المعجزة العظيمة التي حدثت لرئيس الحوارين، ويدعى الباب الذي يقود نحو جبل صهيون باسم باب

الحديد، وقد فتح عن طواعية للملاك ولبطرس.

وفي مقابل ساحة الهيكل، أي على الجانب الشمالي، قرب الباب الذي يذهب منه الانسان إلى وادي شعفاط، هناك كنيسة واسعة بنيت تشريفاً للقديسة حنة، وفيها يمكن رؤية كيف تمّ بالقدر الرباني وبلانذار ولادة العذراء المباركة منها ومن يواكيم، وحسبما هو مروي بتفصيل وطول عظيم في حياة القديسة حنة، التي يحتفل بعيدها في تلك الكنيسة في يوم عيد القديس جيمس الكبير، بأبهة عظيمة، فقد كنت أنا شخصياً بين الحضور. وتتم عبادة الرب في هذه الكنيسة، من قبل معهد للراهبات المكرسات، اللائي آمل أن يكن مقبولات، وإذا ما غادر الانسان هذه الكنيسة، يجد على طرفه اليساري، على مسافة ليست كبيرة، أسفل زقاق هناك، باب بركة الضأن، أو Piscina Probatrica، ومياه هذه البركة اعتاد ملاك أن يحركها في أوقات محددة أيام يسوع، وكان أي انسان مريض يدخلها بعد تحرك الماء فيها يشفى من أي مرض كان يعاني منه، وقد عرفت باسم «بركة الضأن» Probaton، بالاغريقية، لأن العادة جرت وقت الأضاحي بغسل الأوعية الداخلية للأضاحي فيها: وفي الحقيقة كان لون الدم أحمر بسبب (دماء) الأضاحي التي نظفت هناك، وأمام بركة الضأن هذه أعاد يسوع إلى الصحة، رجلاً مريضاً، بقوله له: «خذ فراشك واحمله واذهب».

ومن هذا الشارع نفسه، الذي يقود إلى خارج باب شعفاط، وفوقه في الشارع الآخر الذي يتفرع عن هذا الشارع، وعلى الطرف اليمين، صعوداً باتجاه سور المدينة يصل الانسان إلى كنيسة بنيت تشريفاً للقديسة مريم المجدليلة، وفيها رهبان يعاقبة، وقد تحدثنا عنها بكل مانعرفه؛ ويمضي الانسان عبر هذا الشارع المتقدم الذكر، مباشرة من باب شعفاط إلى الشارع الذي يؤدي إلى باب القديس ستيفن، ومن هنا (يمضي الانسان) من الاتجاه الشمالي نحو الشوارع الثلاثية، أو بالحري الشوارع الكثيرة

الفروع والتشعبات، التي تحتوي جميع الأشياء التي هي للبيع (الاسواق)، وتمتد حتى واجهة الكنيسة الكبيرة للضريح المقدس، وأقول يوجد في وسط هذا الشارع، قوس حجري قديم عبر الشارع، استراحت تحته مريم العذراء المباركة، مع ابنها المبارك، الذي كان طفلاً رضيعاً، وأنها قد أرضعته هناك، وجرى تخليد ذكرى هذه الحادثة بوساطة صورة، وقد عزل المكان وأغلق بشكل لطيف دون المارة، لأنه مكان مقدس، لكن لم تعمر هناك كنيسة لرعاية المكان وتعبده بالتبجيل اللائق.

ويوجد أيضاً عبر هذا الشارع الذي يقود من باب القديس ستيفن إلى طرف كنيسة الضريح المقدس، وليس بعيداً عن شمال الضريح المقدس، شارع صغير، فيه في كنيسة عائدة للسريان يرقد الجسد المبارك للشهيد المقدس شاريتون Chariton ، وهو محفوظ هناك وسط تبجيل عظيم من قبل الرهبان السريان، وجسده في هذه الأيام كامل تقريباً، وهو محفوظ في داخل تابوت خشبي، يرفع غطاءً، عندما يعرض أمام الحجاج ليره. وكان هذا الأب المبارك قد قتل من قبل المسلمين في داخل دير (قرب تقوع) على ضفاف نهر الأردن، وقتل معه رهبانه، لأنه اعترف باسم المسيح.

الفصل السابع عشر

وخارج باب القدس الذي يتطلع نحو الغرب، وهو الجانب الذي جرى فيه تحرير المدينة من قبل اسرائيل الثاني، سقط رائد الشهداء المبارك ستيفن، بعدما أنهكه الرجم بالحجارة، وقد نقل جسده من هناك إلى كنيسة صهيون، ودفن فيما بين نيقوديموس وجمائيل، وأبيون، ثم أعيد دفنه فيما بعد في القسطنطينية، ودفن أخيراً في روما بوساطة القديس لورانس، ولهذا كتب على قبره بيت الشعر التالي:

«أرسلت بيزنطة إلى هنا ضحية صهيون البري».

وخارج باب القدس — إلى جانب بركة (ماملاً) — المتجه نحو الجنوب يمكن رؤية الكهف الذي حمل إليه أسد أجساد اثني عشر ألفاً من الشهداء الذين هلكوا على أيدي كسرى، وكان ذلك بناء على أمر الرب القدير، ولهذا أطلق على الكهف اسم «مدفن الأسد».

وعلى ميلين من القدس، وعلى الطريق الذي يقود إلى شكيم، يقوم جبل جبع، في منطقة سبط بنيامين.

وعلى ميل من القدس، على كتف جبل الزيتون، يقع جبل (بطن الهوا) العدوان الملاصق له، لكنه منفصل عنه بوساطة الطريق الذي يقود من شعفاط خلال بيت فاجي إلى بيت عنيا، وهو يدعى باسم جبل «العدوان» (بطن الهوا)، لأن سليمان أقام هناك صنم مولوخ Moloch، وعبدته.

وملاصق للقدس تماماً، وعلى جانب الهضبة، تحت قصر سليمان، في وادي شعفاط، تقوم بركة سلوان، التي إليها أرسل يسوع الرجل الأعمى، الذي رد إليه بصره، ليغسل عيناه فيها، وذهب وغسل عيناه واسترد بصره، وهكذا فسرت كلمة سلوان بـ «أرسل»، وليس إلى هذا الماء نفسه أرسل نعمان أمير سورية من قبل النبي اليجيا، بل أرسل إلى الأردن، على أمل أنه إذا ما اغتسل فيه ثلاث مرات، يمكن أن يبرأ من جذامه، وقد نظر إليه باستخفاف وقال: «أوليس أبانا وفرفر» — النهران الموجودان في بلاده — «نهران أفضل من هذا؟» ووافق على كل حال أخيراً على الأخذ بنصيحة خادمه، حيث نفذ أمر النبي فشفي، وسلوان تبعاً لتقاليد السريان، ينبع من سيلو، ويسيل ماء سلوان بصمت، لأنه يجري من تحت الأرض، وعلى مقربة من سلوان هناك شجرة بلوطة روجل، التي دفن تحتها إشعيا المقدس.

وقد دفن في وادي شعفاط جيمس المبارك ابن ألفيوس، الذي حسبما

روينا من قبل قد رمي من أعلى الهيكل، وهناك بيعة جميلة في هذا الوادي نفسه، فيها برهان على دفنه، وقد كتبت عليها الآيات التالية:

«هاجم الكفار اليهود ابن ألفيوس
وهو من أجل اسم الرب، وحياً بالمولود فعل.
رمي ابن ألفيوس من أعلى الهيكل
وبأيد تقية دفن هنا أخيراً»

وعلى كل حال نقل رسول الرب فيما بعد من هنا إلى القسطنطينية. ودفن في وادي شعفاط الملك يوشافاط تحت هرم حاد الذروة، ومن هذا الملك نال الوادي اسمه، ومعنى هذه التسمية هو «وادي الحكم»، وذلك إشارة إلى النص الذي يقول: «سوف أجمع معاً جميع الأمم»، وفي هذا الوادي نفسه الكثير من الكهوف في كل جزء منه، يعيش فيها رجال دين حياة النساك.

وتعود ملكية الوادي بأكمله إلى الدير الذي يقوم في الجزء الأعلى من الوادي القائم فوق نهر قدرون الصغير، وذلك إلى جانب الحديقة التي غالباً ما التقى فيها ربنا مع حواريينه، ومعروض في قبر هذا الدير — في الوقت الحالي — ضريح العذراء مريم المباركة، الذي سوف نتحدث عنه بشكل أطول.

الفصل الثامن عشر

في اليوم الذي حدث فيه انتقال جسد العذراء مريم الأعظم مباركة، حمل هذا الجسد إلى الكنيسة القائمة في وادي شعفاط، وكان الاثنى عشر حوارياً من حواريين الرب جميعاً حضوراً، وذلك بناء على رغبتها، وكانوا هناك حيث دفنت بالتشريف اللائق في وسط القبو، المزين بأعمال رخامية رائعة، ولوحات مرسومة جميلة جداً بالألوان المختلفة، وضحيتها — مع أن

جسدها لم يعد فيه — بهي جداً بسبب لوحاته الرخامية، وما يشبه بناء قبة من الذهب والفضة، فبهما مغطاة، وقد نقش عليها ما يلي:

«من هنا ومن وادي شعفاط، ممر يؤدي إلى السماء،

كانت العذراء هنا مرة راقدة، وهي الفتاة موضع ثقة الرب،

من بقعة غير محددة، من هنا قامت، ولها فتحت بوابة السماء،

للفقراء المذنبين وللدروب، أضاءت أمهم آمأهم».

وجسدها المبارك ليس هناك، بسبب هو كما أخبرنا، أن القبر عندما جرت زيارته في اليوم الثامن تماشياً مع العادة العبرية، ونظر في داخله لم يكن الجسد موجود هناك، ومن هذا نشأ اعتقاد قوي أنه ليست روحها فقط بل جسدها كذلك أقيم وسط مجد عظيم من قبل ابنها ورفع إلى السماء، الأمر الذي أشار إليه جيروم بشيء من الشك، بدلاً من التأكيد، وجاء ذلك في رسالة مطلعها: «أنتم ترغمان في يابولا ويايوستوخيوم»، الخ. وهذا على كل حال ربما ممكن، لأننا نعتقد أن مريم العذراء المباركة، وحدها — لأنها وجدت جديرة بحمل خالقها — جديرة بكل تشریف وتطويب، وذلك بالنسبة لكل من جسدها وكذلك روحها، وبما أن ابنها حي أبداً وكله قدرة، فقد كان راغباً وقادراً على فعل هذا، وضريحها مشرف أيضاً وتجري عبادته، لأن هناك بعض الترابط والتشابه بمجده ومكانته، والذي يقدم لضريح ابنها المبارك. ومن الممكن أن نرى عند مدخل القبو الصورة التالية مع النقش التالي:

«أيها الوارث للحياة، تعال، واحمد الرب، الذي

حياتنا له، وهو الذي قرر مصيرنا».

ويوجد على الجانب الأيسر صورة جيروم، وهو حامل للنقش التالي:

(هذا النقش مفقود في جميع المخطوطات)

والآن ضريحها معروض للمشاهدة في هذه الأيام في وادي شعفاط،
ولقد شهدناه أثناء حضورنا، في وسط الوادي، حيث هناك كنيسة بنيت
على شرفها، بتزيينات رخامية رائعة، ولقد تأكد من قبل الجميع أنها قد
دفنت هناك، ويوجد عند الطرف الأيمن من المدخل إلى هذه الكنيسة
تمثال لباسيل المقدس، وهو يحمل هذه الكلمات:

«أشد أعداء أم الرب

يوليان المرتد قد قام

الأول في القوة وفي المكان

من العرق الكافر المتوحش،

وبعزيمة من أم الرب، هو

قد هلك في طغيانه.

المجد دائماً أبداً

إلى الملكة التي نعبدها،

والتي دفنت مرة تحت هذه الأرضية».

وهذه الأماديج وأماديج أخرى كثيرة قيلت بالعدراء، قد وضعت عند
مدخل القبو، وفي الداخل على الجدران التي تحيط بالضريح وعلى
السقف كتبت النقوش التالية: على الجدار في الجهة اليمنى: «حملت مريم
العدراء إلى قصر في الجنة»، الخ. زد على هذا، جاء على وصلة إطار
الكنيسة النص التالي: «انتبهي أنت جميلة، يا حبيبتي، انتبهي أنت جميلة،
أنت لك عيتي حماسة»، الخ، حتى إلى «ليلك الوادي»، وأضيف إلى
هذا: «بنات صهيون قد رأيتها»، «من مكان الصدق هذا صعدت
العدراء الرائعة إلى السماء، أتمنى عليكم أن تبتهجوا، لأنها صعدت إلى

الأعالي بدون كلام وحكمت إلى الأبد مع المسيح»، وكتب على الجزء الأمامي: «حملت مريم إلى السماء» وعلى الجزء المقابل: «تمجدت أم الرب المقدسة»، الخ، وفي الوسط: «حشود الملائكة واقفة حول مريم المباركة، وهي تنظر إلى العرش، معلنة أنها أخذت طريقها إلى مملكة السماء».

ويوجد عند سفح جبل الزيتون، على الجانب الأقرب إلى المدينة، حيث الآن ضريح العذراء مريم المباركة، يمكن رؤية قرية صغيرة تدعى جيسماني.

الفصل التاسع عشر

بيت لحم الذي يعني اسمها «بيت الخبز» هي مدينة في اليهودية، وهي تعرف أيضاً باسم إفراتا، وهذا ليس بدون سبب، لأنه من زهرة الناصرة تنامت هناك وجاءت ثمرة الحياة، وأعني بذلك من العذراء مريم، جاء ابن الرب الحي، يسوع المسيح، الذي هو خبز الملائكة والحياة بالنسبة لجميع العالم، ويوجد في بيت لحم، في مكان ولادته المزود الذي تمدد فيه الطفل يسوع نفسه، ومن هنا كان قول النبي: «يعرف الثور أصحابه، وتعرف الأتان مزود صاحبها»، وجرى حمل الثن من هذا المزود — أي الثن الذي تمدد عليه الطفل يسوع، وأخذته الامبراطورة هيلانة إلى روما، وهو معروض وسط مظاهر التبجيل في كنيسة القديسة الكبيرة، ومن الممكن أن نقرأ في موضع مهد ربنا البيتين التاليين وقد نقشا داخل عمل فسيفسائي مذهب:

«من محاسن مقدّم الملائكة التي لانظير لها،

حملت العذراء هنا بالرب نفسه»

وإلى بيت لحم جاء الملوك الثلاثة من الشرق يقودهم النجم الجديد، لعبادة الطفل يسوع، ولكي يقدموا احترامهم للملك الملائكة قدموا له الهدايا الرمزية المؤلفة من الذهب والبخور والمر، وفي بيت لحم والمناطق

المجاورة لها، أمر هيرود بقتل الأطفال الأبرياء، ويرقد القسم الأكبر منهم مدفونين في الجانب الجنوبي، على بعد أربعة أميال من بيت لحم وعلى ميلين من تقوعه.

وفي بيت لحم، دون الكنيسة نحو الأسفل، وليس بعيداً عن مزود ربنا، يرقد جسد القديس جيروم، وجسد باولا، وجسد يوستوخيوم، اللذين كتب إليهما جيروم نفسه رسائل، وهما مدفونان مثله في بيت لحم.

وعلى مسافة ميل واحد عن بيت لحم أضواء النجم للرعاة عندما ولد الرب، وظهر ملاك وهو يردد قائلاً: «المجد للرب بالأعالي وعلى الأرض السلام وللناس المسرة». (لوقا: ١٤ / ٢)، وعلى بعد ثلاثة أميال من بيت لحم تقوم تقوعه، وهي بلدة عاموس الذي يرقد مدفوناً هناك، وعلى أربعة أميال من بيت لحم وباتجاه الجنوب تقوم كنيسة القديس شارتون، حيث عندما غادر هو نفسه من هذا العالم هلك رهبانه معه، ذلك أنه كان معلمهم التقى، وكانوا قد تلقوا من قبل انذاراً من الرب، لأنه كان أباً تقياً لهم، وفي الحقيقة كانوا يهيمون حباً به، ولهذا لم يرغبوا بالعيش بعد موته، وفي الكنيسة المتقدمة الذكر يمكن رؤية هياكلهم العظمية في الأوضاع التي كانوا عليها، عندما استبدت بهم آلام الحزن عند موت أباهم، وقد نقلوا منذ أمد إلى القدس.

وعلى مسافة ميل من بيت لحم، وعلى الطريق الذي يقود إلى القدس، تقوم قبة راحيل، وهو المكان الذي توفيت به راحيل، بعد حملها ببنيامين، وقد دفنت هنا من قبل زوجها يعقوب، في قبر وضع يعقوب فوقه اثنتي عشرة صخرة عظيمة، وذلك بمثابة ذكرى ابنائها الاثني عشر، والهرم الذي تشكل من هذه الصخور يمكن رؤيته من قبل الذين يعبرون من هناك.

الفصل العشرون

عندما كان ربنا في التاسعة والعشرين وثلاثة عشر يوماً من عمره — حسبما يروي لنا لوقا — ولدى شروعه بدخول سن الثلاثين، ورغبة منه في وضع نهاية للاختتان، وليجدد الانسان العجوز بالماء المقدس، ذهب إلى الصحراء إلى يوحنا، الذي كان رائده، وتعمد من قبله في نهر الأردن، في مكان يبعد ثلاثة أميال عن أريحا، وهناك سمع صوت الآب يردد فوقه قائلاً: «هذا هو ابني الحبيب» النخ؛ وينبع نهر الأردن من نبعين هما: «أر» و «دان»، وهو ينبع عند سفح جبال لبنان، وبعدما يسير لمسافة طويلة يتشعب، ثم تعود مياهه إلى الاندماج قرب جبال جلبوع، وزيادة على ما تقدم، عندما كان المسيح يتعمد، جاء الروح القدس، وحلق فوقه على شكل حمامة، وبذلك أظهر، أنه هو، وليس يوحنا الذي يمتلك قوة تقديس الماء، وقرب البقعة نفسها، أي أن تقول على مسافة ميلين من أريحا، وعلى الجانب الأيسر، توجد الصحراء التي اسمها القرنطل، وعلى رابية صخرية فيها عمل المسيح صيامه الذي دام أربعين يوماً وليلة، وعندما كان جائعاً هناك جاء الشيطان لاغرائه قائلاً: «قل أن تصير هذه الحجارة خبزاً» (متى: ٤/٣)، ويقوم على ميلين من القرنطل باتجاه طبرية الجبل العظيم الارتفاع، الذي حاول الشيطان فيه ثانية إغراء المسيح، حيث أراه جميع ممالك الدنيا وقال له: «كل هذا سوف أعطيه لك»، النخ.

وعلى مقربة من القرنطل نهر صغير يصدر عن النبع الذي شفى فيه ألسيوس المقدس المرأة العاقرة، وجعله حلواً بدلاً من المرارة، وقبل أريحا، وعلى طرف الطريق كان هناك متسول أعمى، وعندما سمع أن يسوع كان ماراً عبر الطريق صرخ: «يا يسوع، أنت يا ابن داود، ارحمني»، وكان جديراً أن يتلقى النور منه في كل من الخارج ومن الداخل، وعلى مسافة ثلاثة عشر ميلاً من القدس باتجاه الشمال تقع أريحا، وهي مدينة راحاب العاهرة، التي استضافت أربعة من الجواسيس من بني اسرائيل، وأنقذت حيواتهم، وأخفتهم وأطعمتهم، وهي أيضاً مدينة زاخايرس (زكريا)

الذي عندما سمع بأن يسوع كان يسير في تلك الأطراف، ولأنه كان قصير القامة فقد تسلق شجرة جميز، حتى يمكنه أن يراه، ويتحدث إليه، حاكماً على نفسه وسائلاً من أجل العفو، وهي أيضاً مدينة الأطفال الذين سخرُوا من الياَس المقدس، عندما كان ذاهباً إلى القدس، وقالوا له: «ابتعد فأنت أصلع الرأس»، الخ.

وعلى ثلاثة أميال من أريحا، وعلى ميلين من الأردن تقوم بيت حجلة، التي فسر اسمها على أنه يعني مكان الدائرة، لأنه في هذا المكان، وحسب عادات الندب، عمل أبناء يعقوب والناس معهم دائرة حول قبره، عندما جلبوه من مصر إلى الخليل.

وعين الجدي، في منطقة سبط يهوذا، حيث أخفى داود نفسه في أيلون Aulon ، أي أن تقول في سهل منطقة أريحا، وعلى كل حال هناك قرية يهودية واسعة إلى جوار البحر الميت اسمها عين الجدي، وفيها ينمو شجر البلسم، ومنها يصدر، وهذا هو السبب الذي دعا إلى إطلاق اصطلاح عين جدي على الكروم.

الفصل الحادي والعشرون

وعلى الجانب الآخر من القدس، وباتجاه الجنوب قليلاً، تقوم مدينة الخليل، التي كانت في يوم من الأيام المدينة الرئيسية في فلسطين، ومكان إقامة العمالقة، وهي على مسيرة يوم واحد من القدس، وقد أعدت هذه المدينة ونظمت لتكون مدينة كهنة ومدينة لاجئين في منطقة سبط يهوذا، ففي تلك المنطقة صنع الخالق أبانا العام آدم من طين، ونفخ فيه روح الحياة، وتدعى الخليل باسم «قرية — أربعة» حسبما ورد باللغة السريانية، ومعنى هذا وتفسيره «مدينة الأربعة» فمعنى كلمة «قرية» هو «مدينة» و (Arba) «أربعة» وسبب هذا أن أربعة من الآباء «البطاركة» قد دفنوا في الكهف المزدوج الموجود هناك، وهم: آدم وإبراهيم،

واسحق، ويعقوب، مع زوجاتهم، أمهاتنا: حواء، وسارة، ورفقة، وليا، وتقوم الخليل الآن على مقربة من وادي الدموع، وعرف وادي الدموع بهذا الاسم، لأن آدم ناح هناك على ابنه هابيل لمدة مائة سنة، وحدث هناك أيضاً فيما بعد، أن تعرف — بناء أمر من ملاك — على زوجته، التي حملت منه فيما بعد ابنه شيث، الذي انحدرت منه أسرة المسيح، وعلى مسافة ميلين من الخليل يقوم ضريح لوط، ابن أخى إبراهيم، وفي الخليل حقل، التربة فيه حمراء، ويحضر هذا من قبل السكان، وتؤكل تربته من قبل السكان ويصدرونها إلى مصر، ويبيعونها هناك بثمن مرتفع، وبأمر من الرب، نجد هذا الحقل الذي يحضر عميقاً وعريضاً، يتجدد ويعود كما كان دوماً في نهاية السنة.

وعلى مقربة من الخليل يوجد جبل ممرا، الذي عند سفحه توجد شجرة تدعى «دربس Dirps أي البلوطة المقدسة والخضراء دوماً، أو البلوطة فقط، وهي التي سكن إبراهيم تحتها لوقت طويل، وتحتها رأى الملائكة الثلاثة، وقد تعبد واحداً منهم، وأكرم وفادتهم بقدر ما أمكنه، وطمأنهم وأكل معهم.

وأوضح جيروم أن البلوطة المتقدمة الذكر ظلت موجودة حتى أيام الامبراطور ثيودوريوس، ومنها تفرعت البلوطة الموجودة الآن، وهي مرئية في هذه الأيام ومحط رعاية شعب ذلك المكان وعنايته، ومع أنها مازالت تمتلك سمات الإبراء كما تبرهن من خلال حقيقة أنه إذا ما قام فارس وحمل قطعة منها معه، فإن حصانه لن يكبو أبداً، وكانت الخليل أول مكان وصل إليه يشوع وكالب، ومعهما رفاقهما العشرة، وحكم داود في الخليل لمدة سبع سنوات ونصف السنة.

الفصل الثاني والعشرون

وعلى بعد عشرة أميال من الخليل، وباتجاه الشرق تقوم بحيرة اسفلت التي تدعى أيضاً باسم «البحر الميت»، وهو بالحقيقة بحر ميت، لأنه لا يحتوي على شيء حي، ويسمى أيضاً «بحر الشيطان»، لأن المدن الأربعة غير السعيدة بأعمالها غرقت فيه، وهي: سدوم، وعموره، ودومه، وساعور، لأنها ثابرت على اقتراف شرورها، فأحرقت بالنار، وبنار الكبريت، ومن ثم أغرقت في تلك البحيرة.

وعلى قرب من البحيرة، على منحدرات اليهودية تقوم سيجور، التي عرفت أيضاً باسم بلع، وزرع، وهي المدينة الخامسة من هذه المدن، وهي التي حفظت من الغرق بسبب صلاة لوط، ومن الممكن رؤيتها في هذه الأيام، وهي تعرف أيضاً باسم «قلعة النخيل»، وكانت زوجة لوط قد حولت إلى عمود من ملح، وعلى الطريق عندما يخرج الانسان من سيجور، يمكن أن يراها باقية ومن الممكن مشاهدتها، وعلى شواطئ البحيرة المتقدمة الذكر هناك الكثير من الشب، والقار، ويتولى جمعه السكان المحليون، ويستخرجون من البحر الحمر، أو الفحم القاري الذي يعرف باسم الحمر اليهودي، وهو ثمين يستخدم لأغراض كثيرة، وعلى كل حال تدعى سيجور من قبل سكانها باسم بلدة النخيل.

وليس بعيداً عن بحيرة اسفلت، عندما يذهب الانسان هبوطاً نحو العربية يوجد كهف الكرك، في جبل المآيين، ففيه قاد بلع بن باعور النبي بلعام، علّله يقوم بلعن بني اسرائيل، ويدعى هذا الكهف بـ «الانقطاع» لأنه قائم وسط شعاب منحدر، وتفصل بحيرة اسفلت اليهودية عن العربية، وكانت العربية في أيام بني اسرائيل صحراء مهجورة بلا سكان، ومعزولة، لا يمكن المرور بها، ولأماء فيها، وأبقاهم الرب هناك لمدة أربعين سنة، وهو يمطر عليهم المن ليأكلوه، ويجعل الماء ينبع من الصخور.

ويوجد في العربية جبل سيناء، الذي بقي موسى عليه لمدة أربعين يوماً والعدد نفسه من الليالي بدون أي طعام، وهناك أعطى الرب موسى الشريعة وقد كتبت باصبعه على ألواح من الحجر، ويوجد في العربية وادي موسى، ففيه ضرب الصخرة مرتين، فأرسلت نهرين من الماء من أجل شعب الرب، منهما ما تزال المنطقة كلها تشرب، وفي العربية سار عمود من نار أمام بني اسرائيل في الليل، وأظلمتهم غمامة كل يوم، وفي العربية حليم Helim (وادي وسيط، أو وادي غرنديل) حيث قيست مساحة معسكر بني اسرائيل، وبما أن مكان هذا المعسكر كان في الصحراء، فإنهم عندما خرجوا من البحر الأحمر، وجدوا اثني عشر نبعا وسبعين شجرة نخيل، ويوجد في العربية أربعين محطة توقف فيها بنو اسرائيل، ويوجد في العربية جبل حوريب، الذي دفن عليه هرون، وفي العربية أيضاً جبل عبريم Abarim، الذي دفن فيه الرب موسى، الذي لا يمكن رؤية قبره في أي مكان، وفي العربية هناك الجبل الملكي (مونتريال)، الذي استولى عليه الملك بلدوين، الملك الأول للفرنجة في القدس، وألحقه بالأراضي التي كانت بحوزة المسيحيين، وعمل عليه حصناً قوياً (الشوبك) من أجل أرض داود، وتتصل العربية بأرض أدوم قرب بصرى، وأدوم هي بلاد دمشق، وعلى كل حال أدوم تابعة لسورية، ورأس سورية دمشق.

الفصل الثالث والعشرون

وعلى مسافة أربعة أميال من القدس، وباتجاه الجنوب، تقوم البلدة التي كان زكريا يسكن فيها عندما جاءت مريم أم يسوع، وهي حامل في رحمها بابن الرب، مسرعة لتقديم التحية إلى خالتها إليزابث، حيث كانت وقتها حاملة بابنها يوحنا، الذي يقال بأنه ولد في ذلك المكان.

وعلى ستة أميال من القدس، وباتجاه الجنوب على الطريق الذي يقود إلى الرملة يقوم جبل مودين Modin، الذي جاء منه متيثا Mathath-

ias، أبو المكابيين، الذين يرقدون مدفونين هناك، ومن الممكن رؤية قبورهم هناك حتى هذا اليوم، وعلى ثمانية أميال من مودين، وعلى الطريق الذي يقود إلى يافا، تقوم مدينة اللد، والتي تعرف أيضاً باسم ديوبولس، ففيها مدفون جسد القديس جرجس، وهو معروض هناك على مسافة ميل من الرملة.

وعلى ستة عشر ميلاً من جبل الكرمل، وباتجاه الجنوب تقع مدينة قيسارية الفلسطينية، التي هي مطرانية، ومدينة كورنيلوس، قائد المائة الروماني، الذي عمده القديس بطرس هناك، وعمله أسقفاً، وهناك يوجد برج ستراتو، وهناك أيضاً بنى هيرود ميناءً من الرخام الأبيض لمواجهة قدوم أغسطس، وبنى هيرود نفسه البرج الذي يتحكم بالقدس، وهو الذي يعرف باسم برج داود، ويخبرنا يوسفوس بأنه بنى هذا البرج وسماه «أنطونيا».

وعلى مسافة ثمانية أميال من الناصرة، وباتجاه الكرمل يقوم جبل قيمون، فعند سفحه وإلى جانب نبع هناك قتل لامخ أبو نوح مقدمه قاين بقوسه ونشابه، ولهذا قال في ثورة جنونه وغضبه: «لقد قتلت رجلاً أنا معجب به، وذبحت رجلاً شاباً لإيذاء نفسي» وعن قاين قال الرب: «إن الذي قتل قاين على هذه الصورة سوف يعاقب عقاباً مضاعفاً سبع مرات». وعلى بعد سبعة أميال من جبل قيمون يقوم جبل الكرمل، الذي نقرأ عنه في نشيد الإنشاد قوله: «رقتك مثل جبل الكرمل»، وللعيش عليه اختار ذلك الياس المقدس لمدة طويلة ومعه تلميذه «إليشا».

الفصل الرابع والعشرون

يفصل لبنان أدوم عن فينيقيا، وفي فينيقيا مدينة صور، وهي المدينة الأكثر شهرة بين مدن الفينيقيين، وهي الحاضرة، التي — تبعاً لروايات

السريان — رفضت استقبال المسيح داخل أبوابها عندما كان يسير على شاطئ البحر، وهي أيضاً المدينة التي — وفقاً لصفحة مقدسة وبشهادة منها — قدمت شهادة للرب، علمه فقط يمكنه أن يخبر عن عددهم، وفي صور قبر أورجين، وخارج صور تقوم الصخرة الرخامية الكبيرة التي جلس عليها يسوع، والتي بقيت بدون أذى منذ أيام المسيح حتى أيام إخراج المسلمين من المدينة، لكنها قطعت فيما بعد من قبل الفرنجة والبنادقة، وعلى كل حال لقد بني فوق المتبقي من تلك الصخرة كنيسة على شرف المخلص.

وعلى بعد ثمانية أميال من صور باتجاه الشمال، وعلى طرف البحر، تقوم الصرفند، وهي صربتا، Sarepta في أرض صيدا، حيث سكن هناك النبي إلياس مرة من المرات، فهناك أرجع إلى الحياة يونه، ابن الارملة التي أكرمت وفادته، وطمأنته وأطعمته، وعلى بعد ستة أميال من الصرفند تقوم مدينة صيدا، وهي مدينة نبيلة، جاء منها ديدو، وديدو هو الذي أسس قرطاج في إفريقية، وعلى مسافة ستة عشر ميلاً من صيدا تقوم بيروت، وهي مدينة ثرية جداً، وحدث في بيروت أنه ليس بعد مدة طويلة من آلام مخلصنا، كان هناك تمثال له، أخذه اليهود ووضعوه على صليب سخرية منهم ولاظهار كراهيتهم ورفضهم له، (وطعنوه) فصدر عنه دم وماء، وبناء عليه آمن كثيرون به، وهو الذي صلب فعلاً، وتعمدوا، وكان جميع الذين دهنوا بنقاط مما تساقط من التمثال قد تحرروا كلياً من كل مرض كانوا يعانون منه. وأرفات (تل أرفاد أو أرواد) مدينة تابعة لدمشق.

الفصل الخامس والعشرون

من أجل دمشق في سورية انظر التاريخ، فدمشق هي عاصمة سورية، وهي حاضرة مبهجة، وقد بنيت دمشق في سورية من قبل هيليزر He-liezer خادماً لإبراهيم، في الحقل الذي قتل فيه قايليل أخاه هابيل، و

سكن عيسوي دمشق، و سكير في أدوم، و سكير تعني صاحب الشعر الكثيف، ومعنى أدوم الأحمر، أو ذي الشعر الأحمر، ومن اسم أدوم عرفت تلك المنطقة كلها باسم أدوميا الذي ورد ذكرها في المزامير: «فوق أدوميا سوف أرمي حذائي» الخ، وتدعى أدوم أيضاً، ولذلك قال النبي: «من الذي جاء من أدوم، والذي يرتدي ثياباً ملونة من بصرى؟» وجزء من تلك البلاد يعرف باسم حوران (Hus)، ويدعى أيضاً باسم سوتا Sue-ta (السواد)، التي كان منها بلداد السوتي (السوادي)، وفيها أيضاً تيماء، التي هي المدينة الرئيسية في أدوميا، ومن تيماء جاء علفز Eliphaz التيمائي، ويوجد في موضعه مدينة نعمان، التي جاء منها زفر Sophar النعماني، وهؤلاء الثلاثة كانوا المطمئنين ليعقوب.

وفي منطقة أدوم، وعلى مسافة ميلين من الأردن، هناك مخاضة يوق (غربي الزرقا)، وكان يعقوب، بعد عبوره لها، عندما كان عائداً من بلاد الرافدين قد تصارع مع الملاك، الذي غير اسمه من يعقوب إلى اسرائيل، وفي أدوم يوجد جبل سكير (حرمون)، الذي تقع دمشق على مقربة من سفوحه، وعلى مسافة ميلين من دمشق يقوم المكان الذي ظهر فيه المسيح لشاول، قائلاً: «شاول، شاول، لماذا أنت تعذبني؟»، وهناك أشع نور عظيم جداً من السماء حول بولص، وفي دمشق تولى أنانيس تعميد شاول، ومنحه اسم بولص، ومن فوق أسوار دمشق تمت تدلية بولص إلى الأرض، لأنه خاف من غضب معذبيه.

ويفسر اسم لبنان بأنه البياض، وورد ذكره في نشيد الإنشاد قوله: «تعال يا حمامتي من لبنان»، وينبع من لبنان نهراً: أبانا (نهر القاسمية)، وفرفر (العاصي)، وهما نهري دمشق، ويجري أبانا خلال جبال لبنان، وفي سهول منطقة أركاس Archas متخذاً طريقه نحو البحر الكبير، حيث الأمكنة التي اتخذها يوستاخوس Eustachius مقراً لحياته بعد فقدانه لزوجته وأولاده، بينما يجري فرفر خلال سورية إلى أنطاكية، وبعد عبوره

لأسوارها، يصب هو نفسه في البحر المتوسط، وذلك على بعد عشرة أميال من أنطاكية، في ميناء السويدية الذي هو ميناء القديس سمعان، وكانت أنطاكية لمدة سبع سنوات الكرسي بالنسبة للقديس بطرس الرسول، الذي لبس التاج البابوي هناك لمدة سبع سنوات وعند سفح لبنان تقوم مدينة بانياس أو بلنياس، التي هي تدعى أيضاً باسم: قيسارية فيليب.

وعند سفح لبنان ينبع نبعاً «ار» و «دان»، ويشكل هذان النبعان الأردن، عند سفح جبال الجليل، ويدعى الوادي القائم فيما بين جبال جلبوع وبحيرة أسفلت باسم «الغور» أو أولون Aulon، التي هي كلمة عبرية (كذا واقرأ: اغريقية)، وأطلق هذا الاسم أيضاً على الوادي الخصب والواسع، المحاط بالجبال على الجانبين، من لبنان إلى صحراء فاران، ويفصل الأردن الجليل عن أدوم، وعن أرض بصرى، التي هي المدينة الثانية في بلاد أدوم، ومعنى الأردن هو «النزول».

ويجري دان تحت الأرض تقريباً من نبعه حتى مزيريب (Medan) فهناك يستأنف مسيره بشكل مكشوف فوق الأرض، ويدعى هذا السهل باسم «مدان» لأن دان في وسطه، وهكذا يعرف بلغة المسلمين، وباسم «بلاتيا Platea» باللاتينية، وتعرف «مدان» أيضاً باسم «موضع السوق»، لأن أعداداً لا تحصى من الناس تجتمع هناك في بداية الصيف، ويجلب هؤلاء الناس معهم جميع أنواع الأشياء للبيع، ويبقى هناك عدد واسع من الفرس والعرب طوال الصيف بغرض القيام بحماية الناس ورعي مواشيهم، وتتألف كلمة «مدان» من كلمتي: «مد» و «دان»، وتعني كلمة «مد» بلغة المسلمين «ماء» و «دان» نهر، وعندما يغادر «دان» السهل المتقدم الذكر، يصبح نهراً يجري خلال السواد (Sueta) حيث الهرم التذكاري ليعقوب المبارك، وهو ما يزال موجوداً، وهو عظم احترام من قبل الملوك والأمم، وينعطف دان نحو الجليل الإسلامية، ويجري

خلال مدينة جدر (أم قيس) إلى جانب الحمامات الطيبة، خلال سهل الأشواك، ويندمج «بالأر»، و«الأر» يصنع بحيرة (الحولة) ليس بعيداً عن بانياس، ومنها نفسها يأخذ طريقه فيما بعد إلى بحر الجليل بين بيت صيدا وكفرنا حوم، حيث تكون هنا بدايته.

الفصل السادس والعشرون

وجاء من بيت صيدا بطرس، ويوحنا، وأندرو، وجيمس بن ألفيوس، وعلى مسافة ستة أميال من بيت صيدا تقع كوروزين Chorazain (قلعة الحصن) فهناك المسيح الدجال المضلل للعالم سوف ينشأ ويتعش، وعن كوروزين وبيت صيدا قال يسوع: «الويل لك كوروزين، والويل لك بيت صيدا»، وعلى بعد ستة أميال من كوروزين تقوم بلدة جدر (أم قيس)، وهي المدينة الأعظم مجداً، وهي التي نقرأ عنها في المزامير: «لقد سكنت بين سكان جدر»، وتفسير كلمة جدر هو «في الظلام»، وتقع كفرنا حوم (تلحوم) على الطرف الأيمن من البحر، وهي مدينة قائد المائة، وفيها شفى يسوع ابن قائد المائة، والذي قال عنه: «إنني لم أجد مثل هذا الايمان العظيم في اسرائيل»، وصنع يسوع في كفرنا حوم كثيراً من المعجزات، وقام بالتعليم في الكنيس، وتفسير اسم كفرنا حوم هو: «البيت الأعظم جمالاً» أو «ابنة الجمال»، الذي يعني بالنسبة لنا ويشير إلى الكنيسة المقدسة، فجميع الذين يأتون إليها من لبنان، أو بالحري من بياض الفضيلة، سوف يتحولون فيها وبها إلى أكثر ألقاً.

ويقوم على ميلين من كفرناحوم سفح الجبل (خان منية) الذي وعظ فيه الرب الحشود، وبعث أمامه حواريه لتعليمهم، وشفى هناك المجذوم، وعلى ميل من هذا السفح يوجد المكان الذي أطعم فيه خمسة آلاف انسان بخمسة أرغفة وسمكتين، ولهذا يدعى هذا المكان باسم المائدة، لأنه كان موضع الاطعام، ودونه غير بعيد يقوم المكان الذي ظهر فيه في الساعة الرابعة من الليل لبطرس وأندرو، عندما كانا يصطادان

السماك، ووقتها رغب بطرس بالتوجه إليه فوق البحر، وبدأ يغرق، فقال المسيح له: «ياقليل الايمان لماذا شككت؟»، وهنا قام مرة أخرى بتهدة البحر، عندما كان حواريوه في خطر، وعند رأس البحر، وعلى الجانب الأيمن هناك انهدام في الجبل اسمه جنسارث (الغوير)، وهو «المكان الذي يرعى الريح»، الأمر الذي مازال يشعر به حتى الآن الذين يزورونه.

وعلى بعد ميلين من جنسارث يقوم المجدل، وهو مكان ولادة مريم المجدلية، وتدعى هذه المنطقة باسم جليل المسلمين، وهي قائمة في دار سبطي: زبلون ونفطليم، وفي الجزء الأعلى من هذا الجليل تقوم العشرون مدينة اللائي أعطاهن الملك سليمان إلى صديقه حيرام ملك صور، وعلى ميلين من المجدل تقوم مدينة سينيرث، التي تدعى أيضاً باسم طبرية، ذلك أنها نالت اسمها من القيصر تاييروس، وهذه المدينة غالباً مازارها يسوع عندما كان شاباً، وعلى مسافة أربعة أميال من طبرية تقوم مدينة بيت أوليا (كذا، والاشارة هنا إلى صفد، ولعل بيت أوليا الآن هي مثليا) التي تنتمي إليها يودث، التي قامت أثناء حصار مدينتها بعمل على درجة كبيرة من البراعة بقتلها أولوفرنس، وأنقذت شعبها، وعلى أربعة أميال من طبرية باتجاه الجنوب (اقرأ: الشمال) تقوم دوثيرم (خان جب يوسف) فهناك وجد يوسف أخوته يرعون قطعانهم، ولكراهيتهم له باعوه إلى الاسماعيليين هناك، وعلى بعد ستة عشر ميلاً من الناصرة، وباتجاه الشرق، عبر بحر الجليل تقوم جرجوسيا Gergesa ، وهي القرية التي رد فيها المخلص إلى الصحة الذين تلبسهم الشيطان، وأرسل من هناك قطيع الأوز عبر مكان شديد الانحدار إلى البحر.

الفصل السابع والعشرون

إلى القاريء

هكذا قمت بقدر ما أستطيع بوصف الأماكن المقدسة في مدينة

القدس، شروعاً من كنيسة الضريح المقدس، وطفقت من حولها، من خلال باب داود، حتى عدت إلى المكان نفسه، وأسقطت ذكر عدد كبير من البيع والكنائس الصغيرة، المدارة من قبل أناس من مختلف الشعوب واللغات، لأنه هناك: الاغريق، والبلغار، واللاتين، والألمان، والهنغار، والسكوتلنديين، والبهيميين، والجورجيين، والأرمن، والكفتوريين -Caph- eturici، والموارنة، وعدد كبير آخر يحتاج ذكرهم إلى وقت طويل: وهكذا دعونا مع هذا ننهي هذا الكتاب الصغير، أمين

صيغة الدعاء بمناسبة عيد ذكرى استرداد مدينة القدس من الكفار
وذكرى تبدل شكل ربنا، الذي يستخدم في الكنيسة الكاثدرائية للضريح
المقدس في القدس.

صيغة الدعاء بمناسبة استرداد مدينة القدس

اليوم الخامس عشر من تموز هو يوم عيد تكريس كنيسة الضريح المقدس، حيث يقام في ذلك اليوم احتفال عظيم بمناسبة ذكرى تحرير القدس من قبل المسيحيين، وفي إيلاءة إلى هذا يتكون المدخل الطقوسي الغنائي الذي يجري قبل القداس، من الأناشيد التالية:

Laetare Jerusalem, Kyrie Eleyson, Cunctipotens
« genitor Deus .

والدعاء كما يلي:

«أيها الرب القدير، والسرمدى، لقد أنقذت القدس بفضل جودك الرائع، أنقذت القدس مدينتك من أيدي الكفار، وأعدتها للمسيحيين، كن معنا أيها الرب، فنحن نتوسل إليك، وساعدنا، نحن الذين نداوم على الاحتفال بهذا اليوم المقدس كل عام، بكل تقوى، علماً أن نكون أهلاً لنيل متع القدس السماوية من خلال ربنا» الخ.

وبعد النص الرسولي يغنى شعر «Surgeilluminare» وتكون الهلاليوليا (أو الأناشيد التي تغنى قبل الانجيل) هي: Dies Sanctificatus ، بالتدريج ، أو بالترتيلة الجماعية Omnes de saba .

ويغنى بعد الانجيل شعر: «Cum Intraret Jesus Hierosolymam» .

وبعد الطقس تأتي التقديمة Offertoria ، أو جمل تُقرأ عند وقت التقديمة الأولى هي: Secreta ، أو دعاء وقت التكريس للعناصر وهو:

«أيها الرب، نلتمس منك أن تتقبل بكرمك هذه التقديمة التي نقدمها إليكم بتواضع، وأن تمنحنا بأسرار قدرتها نحن الذين نحافظ على هذا اليوم الذي أنقذت فيه القدس من أيدي الكفار، في أن نكون لائقين لأن نصبح من أهل القدس التي هي في السماء، من خلال ربنا» الخ، الخ.

ويُغنى عند القداس العام، أو الدعاء وقت تسلم عناصر التكريس النشيد التالي: «Jerusalem surge» الخ.

الدعاء

«امنحنا يارب، أن تكون التضحية التي قمنا بها، صحة لكل من أجسادنا وأرواحنا، وأن نكون نحن الذين نبتهج هذا اليوم بسبب تحرير مدينة القدس، جديرين بوراثة القدس التي هي بالأعلى، من خلال» الخ.

القداس في يوم تبدل هيئة الرب

دعاء

«يارب، يامن كنت مسروراً في تغيير هيئة ذاتك فوق الجبل، وفقاً لتركيبتنا، نلتمس منك أن تمنحنا أيضاً النور الذي تكرمته وأريته لحواريك، والذي هو مع الآب» الخ

ويحتفل بعيد تغيير هيئة ربنا على جبل الطور في اليوم الثامن من قبل
اليوم الرابع عشر من آب. (٦ — آب).

والمدخل الطقوسي الغنائي هو: «Benedicta sit sancta . Per Dominum» .

الدعاء

«يارب، يامن قمت في هذا الوقت بالكشف عن ذاتك على أنك ولد
مولود فقط، وتحولت بشكل رائع في السماء وعدت إلى الأب للعهدين
القديم والجديد، نلتمس منك أن تمنحنا، بعملنا هذه الأشياء التي هي
مرضية لك، أن ننال التأمل الأبدي في أمجاد من أنت أبوه، أنت يامن
أعلنت عن نفسك ورضاك، وذلك من خلال ربنا»، الخ.

والـ Secreta، أو الدعاء لدى تكريس العناصر:

«يارب، أيها الأب المقدس والقدير، نلتمس منك أن تتقبل التقديمات
التي نقدمها في ذكرى تغيير الهيئة الرائع لابنك، وامنحنا برحمتك أن
نتحرر من الاضطرابات الأرضية، وأن نشترك في البهجة السماوية من
خلال ربنا»، الخ، الخ.

والقداس العام، أو الدعاء لدى تسلم تكريس العناصر:

«يارب، يامن جعلت هذا اليوم مقدساً بتغيير هيئة كلمتك المتجسدة،
وباعترافك به بصوتك على أنه ابنك، نلتمس منك أن تمنحنا بفضيلة
الطعام المقدس هذا، أن نكون جديرين لأن نصبح أعضاء في جسده،
جسد الذي أمرنا أن نفعل هذا، في تذكر لنفسه، إنه يسوع المسيح، ابنك
ياربنا، الذي هو معك»، الخ، الخ.

حواشي كتاب الاستيلاء على دمياط

١ — كانت الهدنة التي انتهت في سنة ١٢١٧، قد عقدت بين العادل الأيوبي، وبين إما عموري لوزغان، أو جون دي إيبيلين عندما كان نائباً لملك القدس.

٢ — كان مجمع اللاتيران الرابع (المجمع المسكوني الثاني عشر) الذي عقد عام ١٢١٥، أعظم مجامع العصور الوسطى، ولهذا يشار إليه أحياناً بكل بساطة باسم مجمع اللاتيران، وقد عقد بناء على دعوة البابا انوسنت الثالث (ت: ١٢١٦)، ورفض هذا المجمع التجسيد والأسرار الأخرى، مراغمة للأليينين، وأدان أخطاء جوشيسم حول التثليث واعترف بالمكانة الثانية لبطريك القسطنطينية، ومنع تأسيس رهبانيات دينية جديدة، واتخذ موقفاً مضاداً للثنوية، وأقر بطلب اعتراف واحد على الأقل كل سنة وبقربان.

٣ — جون أوف برين، ملك القدس (١٢١٠ — ١٢٢٥)، وأمباطور القسطنطينية (١٢٢٨ — ١٢٣٧)، وقد تسلم تاج القدس عندما تزوج من ماري دي مونتفرات في سنة ١٢١٠، وفقده سنة ١٢٢٥ عندما تزوجت ابنته ايزابيل فردريك الثاني، ولقد كان قائداً عسكرياً، فهو الذي قاد الحملة ضد دمياط، لكنه كان متغيباً وقت المصاعب بسبب خلافه مع بيلاغوس، ولأنه انشغل بمطالبته بعرش أرمينيا.

٤ — أندرو الثاني، ملك هنغاريا (١٢٠٣ — ١٢٣٥)، كان ابن بيللا الثالث ومرغريت أميرة فرنسا، وقد ترك الحملة الصليبية في بداية عام ١٢١٨، وغداً فيما بعد في سنة ١٢٣٣ زوجاً ليويلاندا كورتني، امباطورة القسطنطينية.

٥- هيوچ أوف لوزغنن، ملك قبرص (١٢٠٥-١٢١٨)، كان ابن عموري وإشيف دي إيبيلين، وقد تزوج من أليس أوف شامبين-القدس، ابنة ايزابيلا صاحبة القدس وهنري أوف شامبين، الذي شغل بعد وفاة هيوچ دوراً هاماً في سياسات الدول اللاتينية.

٦- ليوبولد السادس، الدوق المشهور للنمسا (١١٩٨-١٢٣٠)، الذي قاتل في اسبانيا في سنة ١٢١٢، لكنه وصل متأخر جداً بالنسبة لمعركة «لاس نافاس دي تولوزا».

٧- أوتو السابع، دوق ميران (١٢٠٤-١٢٣٤)، وقد انضم إلى أسرة بطركية شهيرة، وكان والداه: بيرثولد الرابع، دوق ميران (ت: ١٢٠٤)، وأغنس أوف غروتش-روسلتز (ت: ١١٩٤ أو ١١٩٥). وتزوج أوتو من بيتريس أوف هوهنستوفن، وارثة بيرغندي. وكان أخوة أوتو هم: هنري مرغريف أوف استريا (١٢٠٤-١٢٠٩)، وبيرثولد الخامس، بطريك أقوليا، وايغيرت، أسقف باميرغ، أما أخواته فكن: أغنس (ت: ١٢٠١)، زوجة الملك فيليب الثاني، ملك فرنسا، وغيرثود (ت: ١٢١٣)، زوجة أندرو الثاني ملك هنغاريا، والقديسة هيدويغ (ت: ١٢٤٣)، زوجة هنري دوق سيليزيا-برسلو. وحمل أوتو الصليب في سنة ١٢١٥، وعاد في كانون الثاني ١٢١٨.

٨- يوستورغيوس أوف مونتاغيو، رئيس أساقفة نيقوسا (١٢١٧-١٢٥٠)، ووردت الإشارة إليه بمثابة نائب لبطريك القدس في رسالة تعلقت بالحملة الصليبية، كتبها ثيبود، كونت شامبين، وكذلك الإشارة إلى بارونات فرنسيين آخرين، وكان يوستورغيوس أخاً لغورين دي مونتاغيو، مقدم الاستتارية، ولبطرس مقدم الداوية.

٩- بطرس، أسقف رآب (في هنغاريا)، ١٢١٧-١٢٢٤.

١٠- توماس، أسقف ايرلو في هنغاريا (١٢١٧-١٢٢٤).

١١- بيرثولد الخامس أوف ميران، رئيس أساقفة كالوكزا وبكس (في هنجاريا)، ١٢٠٦-١٢١٨، انتقل إلى أقوييا ليشغل وظيفة البطريك ١٢١٨-١٢٥١، وكان أخا للدوق أوتو أوف ميران، وعن ايغبيرت أسقف بامبيرغ انظر الحاشية رقم ٧ / المتقدمة.

١٢- روبرت أوف أبلينغ، أسقف بيو Bayeux (١٢٠٦-١٢٣١).

١٣- ايغبيرت أوف ميران، أسقف بامبيرغ (١٢٠٣-١٢٣٧)، وهو أخ آخر لأوتو أوف ميران.

١٤- إيغلبيرت، أسقف زيتز (من قبل: نامبورغ) في أبرشية ماغبورغ (١٢٠٧-١٢٤٢).

١٥- أوتو أوف ألدنبرغ، أسقف أوف مونستر، (١٢٠٤-١٢١٨).

١٦- أوتو السادس، أسقف أوف أوترخت (١٢١٥-١٢٢٨).

١٧- أوتو أوف أفسن، (في فلاندرز)، ترك الوطن في ١٢١٧، غير أنه كان قد عاد في ربيع ١٢١٨، وقدمت أسرته عدة أعضاء للصليبيين، كان منهم جاك دي أفسن، الذي كان بارزاً في الحملة الصليبية الثالثة.

١٨- رالف أوف ميرنكورت، أسقف سالف لصيدا، وبطريك القدس (١٢١٤-١٢٢٥).

١٩- إلى الجنوب من عكا، وتعرف في هذه الأيام باسم خربة كرداني.

٢٠- في معركة حطين (٤- تموز ١١٨٧) عندما دمر صلاح الدين جيش مملكة القدس.

٢١- الفولة، جنوب شرق الناصرة مباشرة.

٢٢- غرب الناصرة، وتعرف في هذه الايام باسم عين طبعون.

٢٣- منطقة جبلية ومدينة، شرقي الأردن، ويعرف الجبل في هذه الأيام باسم جبل عشه.

٢٤- جنوب- غرب بحيرة طبرية، ويسان هي سكيذوبولس القديمة.

٢٥- بلدة مدمرة على الطرف الشمالي لبحيرة طبرية، عند مصب الأردن ولعل موقعها هو الذي يعرف في هذه الأيام باسم التل.

٢٦- مدينة مدمرة على الشاطئ الغربي لبحيرة طبرية، ولعلها تلحوم الحالية.

٢٧- توجهت هذه الحملة إلى شقيف أرنون، وهي قلعة شقيقة لتبنين، وقائمة عند الطرف الآخر من نهر الليطاني.

٢٨- هيوغ الأول لوزغنان مات في ١٠- كانون ثاني ١٢١٨، وعمره ثلاث وعشرون سنة.

٢٩- أصبح أندرو مريضاً، أثناء المرحلة المبكرة من الحملة الصليبية، وقد ذهب إلى عكا، وكان حاضراً في طرابلس أثناء زواج بوهيموند الرابع من مالميساند، أخت هيوغ الأول، وعاد بعد أمد وجيز في أوائل عام ١٢١٨ إلى أوروبا عبر طريق الأناضول.

٣٠- تأسست رهبانية فرسان الاستارية، أولاً على شكل مشفى في القدس سنة ١٠٩٢، وكانت هذه الرهبنة قوية وثرية، طبقت أحكام القديس أوغسطين، وعرفت من سنة ١٣٠٩ حتى ١٥٢٣ باسم فرسان رودس، ومن ١٥٣٠ حتى ١٧٩٨ باسم فرسان مالطا، ومازالت قائمة دينيا ومدنيا في الكنيسة الكاثوليكية.

٣١- تأسست رهبانية الداوية في سنة ١١١٨، من أجل الدفاع عن الملكية اللاتينية في القدس، وقد كتب لها أحكامها القديس برنارد،

وكانت رهبنة قوية وثرية جداً، وقد سحقها الملك فيليب الجميل، ملك فرنسا سنة ١٣١٢، إرضاء للبابا كليمنت الخامس.

٣٢- ارتبطت رهبانية التيوتون بمشفى أقيم في خيمة أثناء حصار عكا في سنة ١١٨٩، وكانت ألمانية صرفة.

٣٣- عثليت، على الشاطئ الفلطيني، وقد جرى تحصينها في الوقت الذي حُصنت فيه قيسارية.

٣٤- توفي الأسقف أوتو في ٦- آذار ١٢١٨، في قيسارية.

٣٥- ليس هناك من معلومات إضافية عنه.

٣٦- عرفت قلعة تل الصافيه باسم قلعة ابن الرب.

٣٧- جاء وصف هذه الرحلة في: De Itinere Frisonum، وقد أخذت من تاريخ إمو، وحقت من قبل روهرخت في: Quinti Belli sacri scriptores Minores ص ٥٩ - ٧٠، فلقد جرى اعداد ثلاثمائة سفينة في كولون، وبعضها بقي وقسم هلك، لكن الأكثرية جاء إلى لشبونة في البرتغال، وغادر الاسطول لويرزي Lauwerzee يوم ٣١- أيار ١٢١٦، وكان أمام عكا في ٢٦- نيسان ١٢١٨.

٣٨- قصر أبي دانس على نهر سادو غربي سيتوبال Setubal في البرتغال.

٣٩- وليم الأول كونت هولاندا (١٢٠٤ - ١٢٣٦)، من بيت بترشيم، كان تحت الحرمان الكنسي عندما حمل الصليب، وقد قاد الفريزيين في اسبانيا، وقاتل بشجاعة ضد المسلمين، وفي ١٥- ايلول ١٢١٩، استعد لمغادرة الحملة الصليبية وتركها، وفي ١٩ نيسان ١٢٢٠ كان مع فردريك الثاني.

٤٠- كان الكونت جورج أوف ويد قائداً للأسطول الفريزي ضد

اسبانيا ومصر، وكان أخا لـ «ديتريخ» رئيس أساقفة ترير (١٢١٢) —
(١٢٤٢)، وكان شريكاً (مع الكونت وليم صاحب هولاندا) في قيادة
الإسطول الذي أبحر من لويرزي.

٤١ — استخدم أولفر اصطلاح اسبارطي للدلالة على فرسان رهبانية
القديس جيمس صاحب السيف، وهي رهبانية قد تأسست في اسبانيا
في حوالي سنة ١١٥٨، وكان هدف هؤلاء الفرسان مساعدة المسيحيين في
الحرب ضد المسلمين، وكان شعارهم سيفاً أحمر مثبتاً على عباءة بيضاء.

٤٢ — كان ملك البرتغال من ١٢١١ حتى ١٢٢٣ هو ألفونسو
الثاني، وكانت زوجته التي اقترن بها سنة ١٢٠٧ أو ١٢٠٨ اسمها أورাকা
Urraca، ابنة ألفونسو الثالث، ملك كاستيلا.

٤٣ — تعطي الـ *Gesta crucigerorum Rhenorum* (Qcinti
Belli sacriscriptores Miniores, ed Rohricht, pp 27- 56)
and *De Itinere Frisonum* (ibid, pp 57- 70) قليلاً من
التفاصيل حول القصر (المعروف لدى العرب باسم قصر أبي دانس تحت
حكم عبد الله بن محمد بن وزير — ويعطي Rohricht, Beitrage,
II, 241- 242 تفاصيل وافية).

٤٤ — جرى أعلاه التعريف بالبطريك رالف، وبأسقفني نيقوسا
وعكا، وبدوق النمسا، أما أسقف بيت لحم فكان رينير (حوالي:
١٢٠٧ — ١٢٢٧).

٤٥ — ألبيرك، رئيس أساقفة الرايم منذ ١٢٠٧، وقد توفي في ٢٤ —
كانون الأول سنة ١٢١٨.

٤٦ — جون دي فيراك، أسقف ليمويس Limoges ١١٩٧
(١١٩٨) — ١٢١٨.

٤٧ — سيمون الثاني كونت أوف ساربروكن ١٢١١ — ١٢٣٣.

٤٨ — تاريخ الاسكندر الكبير: ٤ / ٤٠، وكانت هذه هي الإحالة الوحيدة التي تمت إلى اسم كاتب كلاسيكي خلال الكتاب الحالي كله.

٤٩ — الكونت أدولف الخامس ١١٨٩ — ١٢١٨، ولقد توفي أمام دمياط في يوم ٧ — آب ١٢١٨.

٥٠ — القديس انجليبرت الثاني، جُعل رئيساً للأساقفة في وقت مبكر، أي في سنة ١٢١٨، وقد توفي في سنة ١٢٢٥.

٥١ — آب وإيلول لسنة ١٢١٨.

٥٢ — بيلاغوس غالفاني، ولد في اسبانيا أو في البرتغال، كردينال — أسقف لألبانو، ١٢١١ — ١٢٤٠، وقد وُجه اللوم إليه من قبل كثيرين بسبب الاخفاق الكامل للحملة الصليبية، وكان عدم قبوله لشروط التهادن — وهو ما أيده فيه بعض القادة المدنيين — لرغبته العارمة بالاستيلاء على القاهرة نفسها، وأبعد عنه حبه للتسلط واستبداده بالرأي كثيراً من القادة المدنيين، وكانت له في الكنيسة أعمال متميزة، لذا جعل منه البابا انوست الثالث — كاردينالاً — شماساً، للقب سينت لوشيا، ثم كاردينالا — كاهنا في سنة ١٢٠٦، وكان هو النائب البابوي في الحملة الصليبية، وذلك حسبما ذكر أولفر، وعاد بعد الاخفاق الذريع للحملة إلى أوربا، وقد استخدمه البابا هونوريوس الثالث في كثير من المناسبات. وقد توفي في مونت كازينو في ٢٧ كانون الثاني لعام ١٢٤٠.

٥٣ — كان هذا تبعاً لهوغويغ (ص ١٨٧ — حاشية ٢) هو جيمس كونت أوف أدريا، ولربما كان قريباً لهيوج الأول دوق أندريا (حوالي ١١٧٣ — ١٢٤٠).

٥٤ — وليم الثاني، Amanieu de Genies (١٢٠٧ — ١٢٢٧).

٥٥ — وليم أوف بيومونت، أسقف أنغر (١٢٠٢ — ١٢٤٠)، وقد صار رئيساً للأساقفة في سنة ١٢٠٧.

٥٦ — هنري أسقف مانتو (١١٩٣ — ١٢٢٠) (٩٢٥).

٥٧ — جيرارد الثالث، ورد ذكره للمرة الأولى في سنة ١٢٠٤، وكان ميتاً في سنة ١٢٢٨.

٥٨ — غير معروف.

٥٩ — رئيس جامعة باريس، وكاردينالاً ١٢١٢ — ١٢١٩، وكان أخاً لـ لوولتر أوف شامبرلين في فرنسا، وتخلّى الأخوان عن الحملة الصليبية في ١٢١٨.

٦٠ — بيتر أوف نيموروس، رئيس أساقفة باريس ١٢٠٨ — ١٢١٩.

٦١ — ريموند أوف بالافول، رئيس أساقفة جيرونا ١٢١٤ — ١٢١٨.

٦٢ — من أجل أسقفي إيرلو وهنغاريا انظر ما تقدم تحت رقمي: ١٠ و ١١، ولم يمت توماس أوف هنغاريا — حسبما ورد هنا — بل عاد إلى وطنه في إيلول ١٢١٨.

٦٣ — انظر الحاشية ٦٨ المقبلة.

٦٤ — هيوغ الثاني أوف أنغوليم أوف لامارشي ١٢٠٨ — ١٢٤٩.

٦٥ — ميلو الثالث، كونت أوف بار — سور — سين منذ ١١٨٩، وقد توفي في ١٨ — آب ١٢١٩، أثناء حصار دمياط، وقد قتل ولداه هناك أيضاً.

٦٦ — وولتر أوف بوزيت، ابن ميلو.

٦٧ — وليم أوف بوزيت، كان يدعى باسم وليم أوف تشارترز، ابن

ميلو، ولقد كان أخاً لولتر مقدم الداوية ١٢٠٩ — ١٢١٩.

٦٨ — هرفيه الرابع أوف دونزي، كونت نافار من ١١٩٩ بزواجه من ماهوت ابنة بيتر أوف كورتني، وزوجته أغنس، وقد توفي في ٢٢ — كانون الثاني ١٢٢٣.

٦٩ — لعله انحدر من اثير الثالث، أكبر أولاد نارجوت الأول لورد أوف توسي ١١٤٧ — ١١٧٣، وكان ايثير قد شارك في الحملة الصليبية مع لويس السابع.

٧٠ — كان أولفر ابنا غير شرعي لجون بلا أرض، الذي صار ملك انكلترا من ١١٩٩ حتى ١٢١٦.

٧١ — هذه غلطة تاريخية، فقد وقع فقدان السفينة في أوائل تشرين الثاني قبل العاصفة. انظر هوغويغ ص ١٩٤، الحاشية ١.

٧٢ — كان رانولف إيرل أوف شستر قد ساعد جون بلا أرض في الحرب الأهلية في انكلترا، وفي أربعماء الرماد لعام ١٢١٥، حمل الصليب، وانطلق في ١٢١٨ نحو الشرق، وقد وصل إثر الاستيلاء على برج السلسلة، وعاد إلى انكلترا في حوالي ١ — آب سنة ١٢٢٠.

٧٣ — غالبا ما بيعت سكان مدن الشمال الايطالي بوحدات عسكرية مع الصليبيين مقابل منافع اقتصادية، ولهذا وقفوا إلى جانب بيلاغوس بالاصرار على الاستيلاء على دمياط، وهي مدينة بدت واعدة بالنسبة للعمل التجاري.

٧٤ — كان تعداد فرسان قبرص حوالي المائة، وكانوا تحت قيادة وولتر صاحب قيسارية الذي كان متقلداً لهذا المنصب في سنة ١٢١٧، كما كان قسطلان قبرص على الأقل من سنة ١٢١٠ حتى ١٢٢٠، وقتل في ٢٤ — حزيران ١٢٢٩، أمام نيقوسيا أثناء قتاله من أجل جون دي

إيبيلين ضد مؤيدي الامبراطور فردريك.

٧٥- وولتر الثالث أوف بيرثوت، وكان نبيلاً برابانتى، وصاحب مكلين (١١٨٠-١٢١٩) (٩١٢٢٠).

٧٦- كان الأسقف المنتخب لبوفياس هو ميلون أوف تشاتلون- نويلي (١٢١٧-١٢٣٤) ابن غوشر لورد تشاتلون- سور- مارن وهلفي سيده نانتويل، وقد غادر الشرق لدى سماعه بأخبار وفاة ألبيرك رئيس أساقفة الرايمز، الذي كان يدير له أسقفيته، ولم يطلق سراحه من أيدي المسلمين حتى سنة ١٢٢٢.

٧٧- أندريه أوف نانتويل، وقد كان بين «فرسان الأعلام» تحت قيادة فيليب أوغسطس.

٧٨- كان حاجب فرنسا من ١٢٠٥ هو وولتر الثاني أوف فيلابون Villebeon، وقد توفي في الأرض المقدسة بعيد سنة ١٢١٩، وغدا ابنه آدم دي فيلابون بدوره الحاجب في سنة ١٢٢٣، ومات في سنة ١٢٣٨.

٧٩- من المحتمل أن رتشارد، فيزكونت أوف بيلمونت (أو بيمونت) ولورد أوف سينت- سوزان، كان هو أخو وليم أوف بليمونت وأسقف أنغر، وقد توفي رتشارد في معركة عند غزة في سنة ١٢٣٩.

٨٠- هناك إشارة لجون أوف أرسيز لدى ألبيرك دي تروي فونتين باسم يوانس دي أرسيز، ووردت الإشارة إليه في تاريخ ليج باسم «آرشي»، ولقد كان معه ابن غير شرعي هو أندريه أوف إيسيس، وكان الأب مع الملك فيليب في معركة بوفين، وقاتل وقتها بشجاعة نادرة عند البرج حتى صار يعرف بـ «بيريز» وهذه الكلمة ربما تصحيف للكلمة العربية «بارز».

٨١- كان هنري مشاركاً في الحروب الصليبية منذ الاستيلاء على

القسطنطينية وقد حمل معه إلى وطنه الكثير من الآثار المقدسة المسروقة.

٨٢— كان مارشال الاسبتارية هو أيهار دي ليرون، الذي كان صاحب قيسارية، ١١١٩٣ ١٢١٣، عن طريق زواجه بجوليانا صاحبة قيسارية، ولعله دخل في رهبنة الاسبتارية بعد وفاة جوليانا، وظهر مارشالاً للاسبتارية خلال الحملة الصليبية الخامسة، ومع أن ما قاله أولفر غامضاً، اننا نفترض أن أيهار قد قتل في هذا الوقت، ذلك أنه لم يظهر على مسرح الأحداث بعد ذلك.

٨٣— ساعد سافاري أوف موليون— في بواتو، وابن رالف دي موليون— كونت طولوز في النزاع ما بين فرنسا وانكلترا، وخدم فيما بعد في الجيش الانكليزي، وشارك في سنة ١٢٢٤ في المساعدة على الدفاع عن لي روشيك ضد لويس الثامن، وقدم أخيراً الولاء للملك فرنسا، وعين حاكماً للجزر القريية من لي روشيل، وقد قاوم نائب الملك أثناء طفولة القديس لويس، ومات في سنة ١٢٣٣، وكان أيضاً شاعراً شهيراً، لكن بدون امكانات عظيمة، وذلك حسبما جاء في تاريخ الآداب الفرنسية (ط. باريس ١٨٩٥) : ١٨ / ٦٧١.

٨٤— ركز الايطاليون اهتماماتهم على المنافع التجارية التي ستؤول إلى بيزا، وجنوى، والبندقية من استيلاء الأوربيين على الدلتا، ومن هنا جاءت معارضتهم لرفع الحصار عن دمياط، ومن الواضح هنا موقف أولفر المؤيد لبيلاغوس في معالجته لهذه الحادثة.

٨٥— هذا غير صحيح لأن كل من رمسيس وتينيس هما في جنوب دمياط.

٨٦— استولى بوهموند صاحب العين الواحدة على السلطة في انطاكية بمساعدة الداوية، وانتزعها من ابن أخيه روبن— ريموند، ابن أخيه الأسن منه، وابن ابنة ليون صاحب أرمينيا، وعمل ليون لصالح

حفيدة، وهكذا وضع روبن مرتين حاكما في أنطاكية بوساطة القوة الارمنية ، لكنه طرد أخيراً، وقد مات وهو يحاول تأكيد حقه في عرش أرمينيا.

٨٧ — صحح أولفر هنا غلطته التي وردت في الفصل السادس والثلاثين.

٨٨ — لعل ذلك كان في الفصح ففي ٢٩ — أذار بات جون كثير الانزعاج من سلوك بيلاغوس، وقد استغل مشاكل أرمينيا عذراً له، وتزوج ستيفاني ابنة ليون الثاني، الذي توفي في سنة ١٢١٩، ورغب جون بالمطالبة بالعرش لنفسه باسم زوجته، وسيأتي أولفر على ذكر تطلعات جون الارمنية في الفصل الخامس والاربعين.

٨٩ — هنري سيبتالا، رئيس أساقفة ميلان ١٢١٣ — ١٢٣٠.

٩٠ — أسقف كريت غير معروف، وكان أسقف فانيزا هورولاند (١٢١٠ — ١٢٢١) .

٩١ — أسقف لاندو (١٢١٦ — ١٢٣٤) .

٩٢ — ألبيرت ريزاتو (١٢١٣ — ١٢٢٨) .

٩٣ — هناك اشارة الى متى جيتايل في وثيقة تاريخها ١٢٢٩ باسم « ماثيوس جيتتالس كونت اليسين (ليسينا حالياً) و القائد المدني وقاضي أبو لياوأراضيه » ، وكان الامبراطور فردريك قد جعله مسؤولاً عن ابوليا ، و بناء على أوامره التحق بالحملة الصليبية .

٩٤ — كان وليم ايرل أرونديل وسسكس ، فعالاً في الصراع مابين جون بلا أرض و ملك فرنسا ، وقد مات في ايطاليا في سنة ١٢٢٠ أو ١٢٢١ ، بعد عودته من الحملة الصليبية .

٩٥ — انظر الحاشية المتقدمة رقم ٨٨ .

٩٦ — الجاثليق هو اللقب الذي منح لرؤساء الكنائس : الأرمنية، و الجورجية و النسطورية، وعدّ هذا اللقب اعلى من لقب مطران و أدنى من لقب بطريرك، لكنه بات الآن يساوي لقب بطريرك، مع استثناء أن في الكنيسة الأرمنية ثلاثة برتبة جاثليق مع بطريركين ، و المرتبة العليا هي لجاثليق اتشميدزين Etshmiadzin، وكان الجاثليق عند وفاة ليون هو جون ميدزابرو Medzabaro .

٩٧ — كانت زابل ابنة ليون الثاني، من زوجته الثانية سيبلا ابنة عموري دي لوزغنان ملك قبرص ، وكانت قد تزوجت من فيليب بن بوهيموند الرابع صاحب انطاكية، و من بلا سانس Plaisance صاحب جبلة، و قتل فيليب في السجن بناء على أمر الدوق الكبير قسطنطين، الذي تزوج إثرها ابنة هيتوم من زابل (١٢٢٤ — ١٢٢٥)، و مارس هيتوم قليلاً من السلطة حتى وفاة والده، وقد خلع ١٢٧٠، و دخل الدير حيث نال اسم مكاريوس .

٩٨ — كان هذا في تموز ١٢٢٠، وكانت هذه المرة الاولى، التي تقدم بها الجيش بناء على أمر بيلاغوس، وفيما عدا حملة النهب هذه، بقي الجيش بلا نشاط بقية سنة ١٢٢١ حتى تموز ١٢٢١ .

٩٩ — كما يبدو ييلمونت أخرى (دي بيلومونت)، و من هذا القياس قيل في اسم الفيزكونت رتشارد (دي بولكرو مونت)، انظر الحاشية ٧٩ - المتقدمة .

١٠٠ — بيترو زياي دوج البندقية (١٢٠٥ — ١٢٢٩) .

١٠١ — هنري الأول الأسد، دوق سكسوني وكونت شويرن (١١٦٠ — ١٢٢٧) وهو معروف لارتباطه باعتقال دولدمير ملك الدانمارك في سنة ١٢٢٣، وقد بقي في الحملة الصليبية من ١٢٢٠ حتى عودته الى الوطن في آذار ١٢٢٢ .

١٠٢ — ديشر الثاني كونت كاتزنلنبوغن Katzenellenbogen
(١٢١٩ — ١٢٤٤) و هو ابن ديشر الأول (١٢١٤ — ١٢١٩)
و قد عاد إلى وطنه سنة ١٢٢٢ .

١٠٣ — أليس، أرملة هيوغ أوف لوزغنان انظر الحاشية رقم /5/
المتقدمة، و هي قد كانت ابنة هنري الثاني دوق شامبين، وايزابيلا ملكة
القدس .

١٠٤ — بطرس دي مونتافيو، وكان أخاً لكل من : يوستورغيوس
Eustorgius أوف نيقوسا، و غارن مقدم الاستارية، وقد خلف وليم
أوف تشارتز في مقدمة الداوية لدى موت وليم في سنة ١٢١٩، وقد
بقي في منصبه حتى سنة ١٢٢٩ .

١٠٥ — بوهيموند الرابع صاحب العين الواحد كونت طرابلس .
انظر الحاشية رقم /86/ المتقدمة .

١٠٦ — جون دي إيلين صاحب بيروت (١١٧٧ — ١٢٣٣)،
كان أكثر البارونات نفوذاً في القدس، و كان نائباً للمملكة (١٢٠٥ —
١٢١٠)، و بالنسبة لحفيده ماري (انظر . ج . ل . لامونت في بيزنطة
١٢ (١٩٣٧) (٤١٧ — ٤٤٨) .

١٠٧ — كان غي صاحب جبلة اينا لهيوغ الثاني صاحب جبلة،
ولإيتيتي Etienne ابنة هنري أو ميللي، صاحب نابلس، و كانت
أخته بلايسانس Plaisance زوجة لبوهيموند الرابع أمير أنطاكية، و
خلف غي أباه في جبلة عندما كان ما يزال صغيراً، وقد تزوج من أليس،
زوجة بوهيموند السالفة، وقد عاش مأساة الصليبيين، و أعان فردريك
ضد الإيبلينيين (انظر الفصل ٨٧ المقبل) .

١٠٨ — انظر الملحق أ — المقبل .

١٠٩ — كان فردريك الثاني من أسرة هوهنشتوفن ابناً لهنري السادس و لكونستانس صاحبة صقلية ، وقد تزوج ملكاً لصقلية، و كان قد تزوج من قبل ملكاً لألمانيا، و تنويجه الآن كان امبراطوراً في روما .

١١٠ — لودويغ أوف وتلزباخ، دوق بافاريا، و كونت بالاتين في الراين (١٢١٤ — ١٢٣١) و قد حمل الصليب مع فردريك في سنة ١٢١٥ .

١١١ — أولريخ أوف أندخ — ديسين، أسقف باسو منذ سنة ١٢١٥، و قد توفي في رحلة عودته نحو الوطن في ٣٠ تشرين أول ١٢٢١، و قد حمل الصليب مع لودويغ صاحب بافاريا في سنة ١٢١٥ .

١١٢ — هرمان الخامس، مركيز بادن، أخو هنري الأول أوف بادن (١٢١٢ — ١٢٣١)، و كان هرمان قد عاد إلى وطنه في آذار ١٢٢٢ ، و قد توفي سنة ١٢٤٣ .

١١٣ — تبعاً لروهرخت، Regesta regni hieros ص ٢٥٠، كان هذا هو وولتر الرابع أوف بريين، و ابن أخي الملك جون صاحب القدس، و قد تزوج من ماري القبرصية ابنة الملك هيوغ الأول ، و قد صار كونت يافا، و قتل أثناء حربه ضد المسلمين .

١١٤ — كانت التعليمات لدى بيلاغوس تقضي بالاتصال بالبابا و إعلامه بأية مقترحات للهدنة، و عندما علم البابا هونوريوس . بمقترحات الكامل، ردّ بأنه قد أسف لفقدانه الحياة و الجهد و النفقات، مما دفعه إلى رفض المقترحات، و قد جعله تأكيد فردريك بعزمه على الابحار نحو الشرق، يتخذ موقفه ضد هذه المقترحات، و كان هونوريوس قد تأثر بالتقارير التي شاعت عن « برسترجون » و « الملك داود » التي بنيت على انجازات جنكيزخان و المغول ، يضاف إلى هذا أن فردريك قد حظر في رسائل صدرت عنه المبادلة ما بين دمياط و القدس .

١١٥ — كانت أقدم الاشارات إلى وجود الصليب الأصيل قد جاءت على لسان القديس سيرل المقدسي سنة ٣٤٧، و يحكى بأن الامبراطورة هيلانه قد قسمته إلى ثلاثة أقسام، و قد أرسلت قسماً واحداً إلى القدس، و كان هذا القسم هو الذي استولى عليه المسلمون في حطين، (و مع ذلك تحتاج المسألة إلى كثير من التدقيق) .

١١٦ — احتل هذا الكرسي منذ سنة ١٢١٩ من قبل أنناسيوس أوف كليرمونت في أوفرين .

١١٧ — كان هنري بسكاتور، كونت مالطا، قد أرسل من قبل الامبراطور فردريك، قائداً لأسطوله .

١١٨ — كان مقدم فرسان التيوتون في هذه الآونة هو هرمان فون سالزا المشهور، و هو الذي كان المستشار الأخير لفردريك الثاني .

١١٩ — كان غارن أوف مونتاغيو، فرنسيا من مقاطعة أوفرين، و أخا ليو ستوغويس رئيس أساقفة نيقوسيا، ولبطرس مقدم الداوية، و كان يعمل مارشالاً للاستتارية عندما رقي إلى مرتبة المقدم الأعلى في سنة ١٢٠٨، وقد ميز نفسه أثناء حصار دمياط، و أسهم في تتويج جون أوف برين في سنة ١٢١٠، و كان حاضرا في المؤتمر الذي عقد في عكا سنة ١٢١٧، و قد توفي سنة ١٢٢٨، و خلفه في المقدمة برنارد أوف تكسي .

١٢٠ — كانت المناوشات أمراً عادياً في شمالي المملكة، حتى بعد عقد الهدنة، و رفض غي بكل بساطة في هذه المناسبة الاعتراف بالهدنة، و قد أرغم من قبل المعظم عيسى على عقد هدنة منفردة .

١٢١ — حدده روهريخت (nlos , 197 , 11 , Beitrage) على أنه صندقلي في فريجيا .

الموضوع	رقم الصفحة
الاستيلاء على دمياط	٧
توطئة	٩
مدخل	١٣
الحملة الصليبية الخامسة وكتابات أولفر	١٦
حياة أولفر بعد الحملة الصليبية الخامسة	٢٣
الاستيلاء على دمياط	٢٧
استهلال	٢٨
الفصل الأول	٢٩
الفصل الثاني	٢٩
الفصل الثالث	٣١
الفصل الرابع	٣٢
الفصل الخامس	٣٢
الفصل السادس	٣٣
الفصل السابع	٣٥
الفصل الثامن	٣٥
الفصل التاسع	٣٦
الفصل العاشر	٣٧
الفصل الحادي عشر	٣٩
الفصل الثاني عشر	٤١
الفصل الثالث عشر	٤٢
الفصل الرابع عشر	٤٤
الفصل الخامس عشر	٤٥
الفصل السادس عشر	٤٥

الموضوع	رقم الصفحة
الفصل السابع عشر	٤٦
الفصل الثامن عشر	٤٦
الفصل التاسع عشر	٤٧
الفصل العشرون	٤٨
الفصل الحادي والعشرون	٤٩
الفصل الثاني والعشرون	٥٠
الفصل الثالث والعشرون	٥٢
الفصل الرابع والعشرون	٥٣
الفصل الخامس والعشرون	٥٤
الفصل السادس والعشرون	٥٥
الفصل السابع والعشرون	٥٦
الفصل الثامن والعشرون	٥٧
الفصل التاسع والعشرون	٥٨
الفصل الثلاثون	٦١
الفصل الحادي والثلاثون	٦٢
الفصل الثاني والثلاثون	٦٤
الفصل الثالث والثلاثون	٦٥
الفصل الرابع والثلاثون	٦٦
الفصل الخامس والثلاثون	٦٧
الفصل السادس والثلاثون	٦٩
الفصل السابع والثلاثون	٧٠
الفصل الثامن والثلاثون	٧١
الفصل التاسع والثلاثون	٧٢

الموضوع	رقم الصفحة
الفصل الأربعون	٧٤
الفصل الحادي والأربعون	٧٦
الفصل الثاني والأربعون	٧٦
الفصل الثالث والأربعون	٧٨
الفصل الرابع والأربعون	٧٩
الفصل الخامس والأربعون	٨٠
الفصل السادس والأربعون	٨١
الفصل السابع والأربعون	٨٢
الفصل الثامن والأربعون	٨٣
الفصل التاسع والأربعون	٨٤
الفصل الخمسون	٨٤
الفصل الحادي والخمسون	٨٥
الفصل الثاني والخمسون	٨٥
الفصل الثالث والخمسون	٨٦
الفصل الرابع والخمسون	٨٨
الفصل الخامس والخمسون	٨٩
الفصل السادس والخمسون	٩٠
الفصل السابع والخمسون	٩١
الفصل الثامن والخمسون	٩٣
الفصل التاسع والخمسون	٩٣
الفصل الستون	٩٥
الفصل الحادي والستون	٩٦
الفصل الثاني والستون	٩٦

الموضوع	رقم الصفحة
الفصل الثالث والستون	٩٧
الفصل الرابع والستون	٩٧
الفصل الخامس والستون	٩٨
الفصل السادس والستون	٩٩
الفصل السابع والستون	٩٩
الفصل الثامن والستون	٩٩
الفصل التاسع والستون	٩٩
الفصل السبعون	١٠٠
الفصل الحادي والسبعون	١٠١
الفصل الثاني والسبعون	١٠٢
الفصل الثالث والسبعون	١٠٣
الفصل الرابع والسبعون	١٠٤
الفصل الخامس والسبعون	١٠٦
الفصل السادس والسبعون	١٠٨
الفصل السابع والسبعون	١٠٨
الفصل الثامن والسبعون	١٠٩
الفصل التاسع والسبعون	١١٠
الفصل الثمانون	١١١
الفصل الحادي والثمانون	١١٢
الفصل الثاني والثمانون	١١٣
الفصل الثالث والثمانون	١١٤
الفصل الرابع والثمانون	١١٤
الفصل الخامس والثمانون	١١٥

رقم الصفحة	الموضوع
١١٥	الفصل السادس والثمانون
١١٥	الفصل السابع والثمانون
١١٦	الفصل الثامن والثمانون
١١٦	الفصل التاسع والثمانون
١١٨	ملحق آ
١٢١	المنتقى من تاريخ القدس
١٢٣	استهلال
١٢٧	تاريخ القدس
١٢٩	بداية التاريخ
١٣١	الفصل الحادي والعشرون
١٣٢	الفصل الثاني والعشرون
١٣٣	الفصل الثالث والعشرون
١٣٣	الفصل الرابع والعشرون
١٣٤	الفصل الخامس والعشرون
١٣٤	الفصل السادس والعشرون
١٣٥	الفصل السابع والعشرون
١٣٥	الفصل الثامن والعشرون
١٣٦	الفصل التاسع والعشرون
١٣٦	الفصل الثلاثون
١٣٧	الفصل الحادي والثلاثون
١٣٨	الفصل الثاني والثلاثون
١٤٠	الفصل الثالث والثلاثون
١٤١	الفصل الرابع والثلاثون

الموضوع	رقم الصفحة
الفصل الخامس والثلاثون	١٤١
الفصل السادس والثلاثون	١٤٢
الفصل السابع والثلاثون	١٤٢
الفصل الثامن والثلاثون	١٤٣
الفصل التاسع والثلاثون	١٤٣
الفصل الأربعون	١٤٤
الفصل الحادي والأربعون	١٤٥
الفصل الثاني والأربعون	١٤٥
الفصل الثالث والأربعون	١٤٦
الفصل الرابع والأربعون	١٤٩
الفصل الخامس والأربعون	١٥١
الفصل السادس والأربعون	١٥٢
الفصل السابع والأربعون	١٥٣
الفصل الثامن والأربعون	١٥٤
الفصل التاسع والأربعون	١٥٥
الفصل الخمسون	١٥٦
الفصل الحادي والخمسون	١٥٦
الفصل الثاني والخمسون	١٥٧
الفصل الثالث والخمسون	١٥٧
الفصل الرابع والخمسون	١٦١
الفصل الخامس والخمسون	١٦٢
الفصل السادس والخمسون	١٦٤
الفصل السابع والخمسون	١٦٥

الموضوع	رقم الصفحة
الفصل الثامن والخمسون	١٦٥
الفصل التاسع والخمسون	١٦٧
الفصل الستون	١٦٨
الفصل الحادي والستون	١٧٠
الفصل الثاني والستون	١٧٢
الفصل الثالث والستون	١٧٥
الفصل الرابع والستون	١٧٦
الفصل الخامس والستون	١٨٠
الفصل السادس والستون	١٨٤
الفصل السابع والستون	١٨٦
الفصل الثامن والستون	١٨٨
الفصل التاسع والستون	١٨٩
الفصل السبعون	١٩٠
الفصل الحادي والسبعون	١٩١
الفصل الثاني والسبعون	١٩٣
الفصل الثالث والسبعون	١٩٦
الفصل الرابع والسبعون	١٩٦
الفصل الخامس والسبعون	٢٠٢
الفصل السادس والسبعون	٢٠٥
الفصل السابع والسبعون	٢٠٧
الفصل الثامن والسبعون	٢٠٩
الفصل التاسع والسبعون	٢١١
الفصل الثمانون	٢١٢

الموضوع	رقم الصفحة
الفصل الحادي والثمانون	٢١٣
الفصل الثاني والثمانون	٢١٧
الفصل الثالث والثمانون	٢١٩
الفصل الرابع والثمانون	٢٢٠
الفصل الثاني والتسعون	٢٢١
الفصل الثالث والتسعون	٢٢٣
الفصل الرابع والتسعون	٢٢٧
الفصل الخامس والتسعون	٢٢٩
الفصل السادس والتسعون	٢٣٢
الفصل السابع والتسعون	٢٣٣
الفصل الثامن والتسعون	٢٣٥
الفصل التاسع والتسعون	٢٣٨
رهبان تحت السلاح	٢٤٧
الملحق أ — التنظيمات العسكرية الدينية	٢٤٨
المجموعة السورية	٢٤٩
تنظيم القديس لعازر	٢٥٠
فرسان التيوتون	٢٥١
فرسان القديس توماس	٢٥٤
تنظيم الضريح المقدس	٢٥٦
المجموعة الإيبيرية — فرسان أفيز	٢٥٧
فرسان قلعة رباح	٢٥٨
فرسان القديس جيمس	٢٥٩
فرسان القنطرة	٢٦١

الموضوع	رقم الصفحة
تنظيم المسيح	٢٦٣
تنظيم سيدتنا أوف مونتيزا	٢٦٤
الملحق ب - تاريخ وفيات المقدمين	٢٦٥
أختام المقدمين و أعيان الرهبنة	٢٧٠
الملحق د - حول رنوك المقدمين	٢٧٦
الملحق هـ - قانون ريموند دوبري	٢٨٣
وصف الأرض المقدسة	٢٩٠
استهلال	٢٩١
رسالة تكريس	٢٩٥
الفصل الأول	٢٩٦
الفصل الثاني	٢٩٩
الفصل الثالث	٣٠١
الفصل الرابع	٣٠٣
الفصل الخامس	٣١١
الفصل السادس	٣١٢
الفصل السابع	٣١٤
الفصل الثامن	٣١٦
الفصل التاسع	٣١٧
الفصل العاشر	٣١٩
الفصل الحادي عشر	٣٢٢
الفصل الثاني عشر	٣٢٤
الفصل الثالث عشر	٣٢٦
الفصل الرابع عشر	٣٢٩

الموضوع	رقم الصفحة
الفصل الخامس عشر	٣٣٠
الفصل السادس عشر	٣٣٣
الفصل السابع عشر	٣٣٥
الفصل الثامن عشر	٣٣٧
الفصل التاسع عشر	٣٤٠
الفصل العشرون	٣٤١
الفصل الحادي والعشرون	٣٤٣
الفصل الثاني والعشرون	٣٤٥
الفصل الثالث والعشرون	٣٤٦
الفصل الرابع والعشرون	٣٤٧
الفصل الخامس والعشرون	٣٤٨
الفصل السادس والعشرون	٣٥١
الفصل السابع والعشرون	٣٥٢
حواشي كتاب الاستيلاء على دمياط	٣٥٧

الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب والصليبية

الحملة الصليبية السادسة

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤١٩ / ١٩٩٨

الجزء الرابع والثلاثون

الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

- ١ — حروب فردريك الثاني ضد الإيبليين في سورية وقبرص
- ٢ — وصف ثيودريك للأماكن المقدسة
- ٣ — رحلة يوانس فوقاس في الأرض المقدسة

تأليف وتحقيق وترجمة

الاستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤١٩ / ١٩٩٨

الجزء الرابع والثلاثون

- ٢٣٣٩ -

(١)

حروب فردريك الثاني ضد الإيبليين
في
سورية و قبرص

تأليف

فيليب دي نوفار

بسم الله الرحمن الرحيم

توطئة

أوجد انتصار حطين و ما أعقبه من تحرير للقدس و لعدد كبير من المدن و الحصون واقعاً جديداً، كاد أن يصبح صاحب تأثيرات شاملة دائمة، لكن اخفاق صلاح الدين في تحرير صور، و سياسته تجاه أعيان أسرى حطين و كذلك الأفراد شكلت بداية تراجع، إن لم أقل انتكاسة، ووضح هذا أثناء وقائع الحملة الثالثة، حيث فرضت واقعاً جديداً، تمثل بشكل رئيسي بإزاحة بيزنطة من على مسرح الأحداث، و بتأسيس حكم لاتيني في قبرص، و بإعادة تأسيس مملكة القدس في عكا، و كان بالين دي ايبيلين من أبرز شخصيات الفرنجة التي تعاملت مع صلاح الدين أثناء استسلام القدس له، لابل بعد ذلك ايضاً، و نظراً للفراغ الكبير الذي تكون في اوساط الفرنجة البلديين — البوليانيان — تقدمت أسرة بالين إلى الصدارة، و تابعت تقدمها لاسيما بعد وفاة صلاح الدين.

فبعد وفاة صلاح الدين انشغل رجالات الأسرة الأيووية بالحروب الأهلية الداخلية، و هكذا فرطوا رويداً رويداً بجمل مكاسب صلاح الدين بعد حطين، و استرد الفرنجة عدداً من مدن الساحل الشامي حرباً، أو تخاذلاً أو خيانة، و كان من بين ما استردوه مدينة بيروت، التي فرط بها واليها عز الدين سامة، و كان بالأصل من ممالك صلاح الدين، و عبر أحد الشعراء عن مشاعر الناس آنذاك تجاه ما كان يحدث فقال مخاطباً صاحب حصن تبين عندما حاصره الفرنجة سنة ٥٩٥ هـ / ١١٩٨ م، و قاومهم :

لايلام الذي يروم السلامة

سلم الحصن ماعليك ملامة

سنة سنها ببيروت سامة

عطاء الحصون من غير حرب

وآلت بيروت بعد ضياعها بوقت قصير إلى حكم الأسرة الإيلينية، و استطاعت هذه الأسرة بحكمها لبيروت أن تجمع ثروة كبيرة و بالتالي أن تشغل دوراً عظيماً في تاريخ الفرنجة في كل من مملكة عكا و مملكة قبرص، و ظهر هذا الدور أثناء الحملة الصليبية الخامسة، لكنه اتضح تماماً أثناء الحملة الصليبية السادسة، ففي هذه الحملة لم تقم معارك بين السلطان الكامل محمد بن العادل و بين الامبراطور فردريك الثاني، فقد تسلم هذا الامبراطور القدس من الكامل عن طريق المفاوضات، و لأن الكامل استولت عليه الرغبة بالتفرغ لقتال أخوانه في الشام و أفراد بيته و الصراعات التي تمت أثناء وجود فردريك الثاني في المشرق كانت بينه و بين الإيلينين، و هكذا استمرت و تحولت إلى حروب فرنجية داخلية بعد عودته إلى إيطاليا .

و غاب الأيوبيون عن استغلال هذه الصراعات و الحروب لأنهم انشغلوا هم أيضاً بشؤونهم الداخلية، و هذه صورة مفاجئة دون أخبارها بالتفصيل من الجانب الفرنجي فيليب دي نوفار، الذي نقدم تاريخه الآن، و ما دونه فيليب هو الأهم، وهو الذي يؤخذ عليه ليس انحيازه للبيت الإيليني فحسب، بل الشعر الغث الذي نظمه و أودعه في ثنايا صفحات كتابه، لكن مع ذلك هذا الكتاب بشعره وثيقة ثمينة تصور واقع الفرنجة في المشرق في النصف الأول من القرن الثالث عشر، و تفيدنا أن كل من الحملة الخامسة و السادسة كان الألمان هم الذين أسهموا فيها أكثر من سواهم، لكن بالوقت نفسه كان دور البابوية معادلاً، إن لم نقل متفوقاً على الدور الألماني، و كان للصراع بين البابوية و الامبراطورية أبعد الآثار على مصير الحملتين.

و فيما الصراعات الداخلية في الشام شاغلة للقوى كلها، كان المغول قد أسسوا امبراطوريتهم المترامية الأطراف، و استولوا على واحة خوارزم، و أزالوا أسرتها الحاكمة، و دفعوا بجلال الدين منكبرتي سلطان خوارزم

مع قلول جيوشه نحو الجزيرة الفراتية و أعالي بلاد الشام .

و تورط الخوارزمية بالصراعات الأيوبية، الأيوبية، و ساعدوا الصالح أيوب على استرداد القدس من الصليبيين، و من ثم الوصول إلى عرش السلطنة في القاهرة، مما أثار ما يعرف بالحملة الصليبية السابعة، و تزامنت أحداث هذه الحملة مع تدمير قوى الخوارزمية، و بالتالي انفساح المجال للمغول للتقدم من العراق نحو الجزيرة و بلاد الشام، و لقد ورد بعض أخبار هذا في بعض المصادر العربية المتقدمة و سرى المزيد حوله في غير العربية حول الحملة السابعة و ماتلاها مع عدد من النصوص الجغرافية الهامة.

من الله أستمد العون، و أستلهم الرشاد، و أطلب التوفيق، و له جل و علا الحمد الدائم و الشكر، و الصلاة و السلام على نبينا المصطفى و على آله و صحبه و سلم.

سهيل زكار

دمشق ١٩ — شعبان ١٤١٩ / ٨ — كانون الأول ١٩٩٨

مدخل

١- إن أخبار أعمال الحرب « Gestes des chiprois » و
حوليات أمادي هما أساس نص هذا التاريخ

لا يوجد - بقدر ما نعلم - في هذه الأيام مخطوط يحتوي على النص
الأصيل لتاريخ فيليب دي نوفار ، و النص الذي تقدمه اليوم قام
بالأساس على ما صنفه بحرص شديد ، و أعدّه شارل كوهلر من خلال
مصدرين رئيسيين كان كتاب فيليب قد دمج فيهما ، و هما « أخبار أعمال
الحرب » و « حوليات أمادي » ، و جاء عمل كوهلر عملاً علمياً دقيقاً
جداً ، و لاشك أن النص المصنف ، هو أقرب ما يمكن إلى نص فيليب
الأصلي ، و سيظل كذلك حتى يجري اكتشاف مخطوط المؤلف نفسه .

و كان كتاب « أخبار أعمال الحرب » ، والذي هو المصدر الرئيس
لتاريخ فيليب ، هو حولية كتبت بالفرنسية القديمة ، في قبرص في القرن
الرابع عشر ، و هو متوفر في مخطوط واحد تاريخه ١٣٤٣ ، و قد نسخ في
سيرينا Cerines من قبل جون لي ميج Mieg ، و كان سجيناً لدى
عموري دي ميمار Mimars ، قسطلان قلعة سيرينا ، القلعة التي
استخدمت آنذاك - كما الحال اليوم - سجوناً حكومياً ، و تم اكتشاف
هذا المخطوط في سنة ١٨٨٢ من قبل م . كارلو بيرين Perrin في
بيدمونت ، و ما برح في الملك الخاص لأسرته ، و قد اتخذت عنه نسخة
تحت إشراف م . بيرين و أرسلت الى الكونت بول رينت Riant ، الذي
كان مؤرخاً واسع الشهرة في ميدان تاريخ اللاتين في الشرق ، و قد أودع
هذه النسخة في المكتبة الوطنية حيث تحمل الرقم « ٦٦٨٠ - مخطوطات
فرنسية حديثة التملك » ، و اعتماداً على هذه النسخة أعد غاستون رينود
Raynaud طبعته المحققة التي نشرها في عام ١٨٨٧ تحت رعاية

جمعية الشرق اللاتيني، و قد تولى م . بيرين تصحيح تجارب هذه الطبعة اعتماداً على النسخة الأصلية التي بحوزته، و جرى فيها بعد إعداد طبعة ثانية للنص اعتماداً على نسخة رينيت من قبل الكونت لويس دي ماس لاتري ، بغية إلحاق هذا النص بنصوص مجموع روشيل : «تواريخ الحروب الصليبية » المنشور من قبل «أكاديمية النقوش و الآداب الجميلة »، و ظهرت هذه الطبعة عام ١٩٠٦ في المجلد الثاني من «الوثائق الأرمنية »، و بما أن الكونت دي ماس لاتري قد توفي قبل نشر هذا المجلد ، عهد بإكمال عمله إلى غاستون الباريسي، ثم عهد به فيما بعد إلى شارل كوهلر، و قد حل النص المنشور مقدمة كتبها كوهلر، و عانت هذه الطبعة من الإقحامات الثقيلة، و لأن النص كان مبسطاً ، فقد أقحمت فيه كلمات كثيرة في أماكن عديدة بهدف توضيح معانيه، و قد أدى هذا الى تغيير النص بعض الشيء، كما جرى توحيد لفظ الكلمات، و مع أن الترجمة الحالية عادت مراراً إلى هذه الطبعة ،لقد اعتمد نص أخبار الأعمال - باستثناء نص فيليب الذي صنعه كوهلر فيما بعد - على طبعة رينود .

وكتاب « أخبار أعمال الحرب » هو تاريخ لمملكة قبرص من الأزمان المبكرة حتى سنة ١٣٠٩، و قد جرى تصنيفه في حوالي سنة ١٣٢٥ ، من قبل مصنف غير معروف تم التعرف عليه على أنه جيرارد دي مونتريال ، وجرى تقسيم هذا المصنف إلى ثلاثة كتب هي : «تاريخ الأرض المقدسة » و « تاريخ فيليب دي نوفار » و « تاريخ داوية صور » ، وذلك مجازة لرينود فهو الذي أطلق هذه الأسماء عليهم ، و «تاريخ الأرض المقدسة» ، هو سلسلة من الحوليات ،التي تقصت تاريخ العالم من الخليفة حتى سنة ١٢١٨، و قد فقدت الأوراق الأولى من المخطوط،وعلى هذا تبدأ الحوليات فعلياً بسنة ١١٣٢، ولقد ورد في الفقرة ٨١ أنه جرى في الفقرات المتقدمة عرض تاريخ العالم من آدم

حتى فردريك الثاني ، مما يعني أن الأجزاء المتقدمة كانت تحتوي على عرض مختصر لتاريخ العالم ، أما بالنسبة لقسم ١١٣٢ حتى سنة ١٢١٨ ، فهو كله مجرد حوليات مختصرة ، مع تفاصيل أطول أحياناً لبعض الأحداث المحلية الهامة ، و يتفق غاستون الباريسي و شارل كوهلر بالاعتقاد على أن الفقرات من ٨٢ حتى ٩١ قد أقحمت في تاريخ الأرض المقدسة بعدما انتزعت من السيرة الذاتية المفقودة لفيليب دي نوفار ، ولسوف تتوفر هذه الفقرات في الملحق الأول في آخر هذا المجلد .

و الكتاب الثاني من تاريخ «أخبار الأعمال» هو بشكل أساسي تاريخ فيليب دي نوفار ، و قد شكل هذا القاعدة بالنسبة لنص كوهلر ، و كان مصنف «أخبار الأعمال» قد ضمنه فقرات من مصادر أخرى ، ولاسيما من تاريخ هرقل (أي تكملة تاريخ وليم الصوري) ومن كتاب «حوليات الأرض المقدسة» ، و قام كوهلر بمقارنة دقيقة بين نصوص «الأعمال» و «هرقل» و «الحوليات» و أخرج أثناء إعادة بنائه للنص الأصلي لفيليب جميع ما أقحم به وضمنه .

و الكتاب الثالث في «الأعمال» أي «تاريخ داوية صور» هو تكملة لتاريخ قبرص و سورية من ١٢٤٣ حتى ١٣٠٩ ، و الصفحات الأخيرة من المخطوط هي مفقودة أيضاً ، و من الممكن الافتراض أن الكتاب بصيغته الأصلية لم يتجاوز بالتاريخ أبعد من عام ١٣٢٤ ، وهي سنة وفاة هنري الثاني ، فمع هذه السنة أنهى فلوريو بوسترون Florio Bustron - الذي استخدم «الأعمال» مصدراً له - الجزء الثاني من تاريخه ، و هذا بلا شك أفضل مصدر عن هذه الحقبة من تاريخ اللاتين في الشرق ، وصحيح أنه أدنى مكانة من كتاب فيليب دي نوفار إلا أنه يمتلك بالفعل مكانة معيارية تظهر أن المصنف كان جيد المعلومات و قد تملك فهماً و تقديرًا تاريخياً له قيمته .

والكتاب الهام الثاني المبني إلى أبعد الحدود على تاريخ فيليب هو »

حوليات فرانسيسكو أمادي « وهذا الكتاب تاريخ بندقى لقبرص ، منذ أيام الخليفة عمر حتى اعتلاء الملك جون الثاني للعرش في قبرص سنة ١٤٣٢ ، وقد كتب قبل سنة ١٤٨٩ ، ويستدل من محتوياته أنه كان ملكاً لعالم بندقى و لغوي هو فرانسيسكو أمادي ، الذي ربما كان - أو ربما لم يكن - هو المصنف ، مع أنه يعزى إليه بشكل عام ، ويلاحظ أنه بالنسبة لحوادث السنوات من ١٢١٨ حتى ١٢٤٣ ، في هذا الكتاب أنها ترجمة حرة لكتاب تاريخ فيليب إلى لغة البندقية ، مع بعض أعمال الاختصار والضبط و التحسين في أجزاء مختلفة ، وعلى افتراض أن أمادي هو الذي كتب الحوليات ، من الواضح أنه كان أمامه النسخة الأصلية من «تاريخ فيليب» أو نسخة من «الأعمال» ليس فيها النقول من «هرقل» ، ويلاحظ أنه في كل مرة نسخ فيها كتاب الأعمال عن «هرقل» ، إمتلك أمادي قراءة مختلفة ، ففي الوقت الذي لا يوجد فيه أي من شعر «الأعمال» لدى أمادي ، نجد في حوليات البندقى دوييت ليس في محتويات «الأعمال» ، وهي تتحدث عن الأحوال المتأخرة لـ «فيلنغز Fi-langers» ، وقد أقحمت في وسط الرواية ، وفي الوقت الذي لم يكن فيه كوهلر شاعراً بالثقة تماماً بأن هذه الفقرة هي خاتمة فيليب حتى ينشرها في مكانها المفترض ، وارتضى بأن يضعها في الحاشية ، أخذت زمام المبادرة وأعطيت نفسي الحرية في إعادتها إلى خاتمة التاريخ ، ولقد استخدم كوهلر أمادي لضبط نص «الأعمال» ، وفي كل مناسبة رددت «الأعمال» كلمات هرقل حرفياً ، اعتمد كوهلر على نص أمادي في بنائه لنص فيليب الافتراضي ، واعتمدت هذه الترجمة على نص كوهلر ، بدون أدنى ملاحظات ، إلا عندما اقتضى الحال إضافة بعض المعلومات الجديدة بالإضافة ، فضلاً عن هذا توليت جمع جميع الفقرات المنقولة عن هرقل وهي التي أخرجها كوهلر من نص «الأعمال» ، وأثبتها في الملحق الثاني لهذا المجلد .

وبالإضافة لكتاب «الأعمال» وأمادي، هناك عدة كتب أخرى استقت بعض معلوماتها من تاريخ فيليب، وقد استخدمها كوهلر كلها، من ذلك «حوليات أخبار قبرص» تصنيف فلوريو بوسترون Florio Bustron وهو قبرصي صار إيطاليا، وجد في القرن السادس عشر، وقد أسس هذا الكتاب إما مباشرة على تاريخ فيليب أو على «الأعمال»، وقد استقى ماريو سانوتو في كتابه «كتاب الأسرار» المكتوب سنة ١٣٠٧ - ١٣٢١، بعض المعلومات من فيليب، لكنها معلومات ضئيلة، وإطار معالجتها ضيق، ولها قيمة قليلة، ولا دور لها في عملية بناء النص .

ولقد جرى اعتماد تاريخ فيليب دي نوفار من قبل كل كاتب عالج تاريخ قبرص خلال القرن الثالث عشر، وجاء هذا الاعتماد إما من خلال «الأعمال» وأمادي وبوسترون أو من خلال سانوتو، فلقد اعتمد على واحد من هذه التواريخ كل من: لوردانو Lordano ، وجوانا Ju-ana ، ورينهارد Reinhard ، وماس لاتري، ولوهـر Loh-er ، وموللر Muller ، وروهرخت Rohricht ، ولقد استخدم موللر وروهرخت جميع هذه التواريخ، وفقط ايتين Etienne دي لوزغنان، الذي كتب في القرن السادس عشر، يبدو أنه لم يعرف فيليب، ومن الظاهر أنه استقى معلوماته واعتمد في تحصيلها على ميراث أسرته مع معلوماته الشخصية، ومن بين الكتاب الذين كتبوا حول فيليب الثاني نجد أن كل من وينكلمان Winkelmann وكانتوروز Kantorowicz قد استخدموا الأعمال، واعتمد كل من كنغتون Kington وهولارد - بريهولز Huillard-Breholles على هرقل، وعرفا فيليب من خلال سانوتو فقط .

وعلى هذا من الممكن أن يعد تاريخ فيليب المصدر الأول للحقبة الأعظم أهمية وخطورة في تاريخ قبرص، وكذلك بالنسبة لميدان أعمال فردريك الثاني الذي لانعرف عنه سوى القليل، ويقدم هذا التاريخ قصة

حرب رواها فارس شارك بها، وهي حرب لم تكن من النوع الذي هز أركان العالم، بل كانت من الحروب الإقطاعية العادية، وتزداد أهمية لأن فردريك الثاني كان من بين الشخصيات التي تورطت بها، هذا ولا يوجد سوى القليل من المصادر التي تعطي صورة أوضح عن الحضارة المتميزة للدويلات الصليبية و توابعها الإقطاعية، مما أعطاه فيليب في تاريخه، ففي هذا التاريخ صور الإجراءات القانونية، والسياسات المتقلبة، والفردية المتصلبة، ولقد أعطتنا الدويلات الصليبية اللاتينية فرصة لدراسات متمعة للإقطاع تحت ضوء المجهر، وصحيح أن الصور صغيرة، ولكنها كاملة، ذلك أنه من غير الممكن أن يحصل الإنسان على صورة دولة إقطاعية خالصة أفضل مما توفره دولة القدس اللاتينية، ثم أنه لا يمكن لإنسان أن يرى القدس أفضل من رؤيتها من خلال تاريخ فيليب دي نوفار .

٢- فيليب دي نوفار :الرجل والمصنف

بالنسبة للإيطالي من القرن السادس عشر، كان المثل الأعلى لرجل النهضة هو «الرجل العالمي» الذي جمع في شخص واحد سمات العالم، والمحارب، والسياسي، والخطيب، والرياضي، والفنان، والأديب، ولقد عدّ كل من لورانزو الفاخرو، وألبيرتي، وليوناردو، أفضل النماذج لهذا الإنسان المثالي، فهكذا نظر إليهم من قبل أهل عصرهم والذين جاءوا من بعدهم، وقام جميع الأقل منزلة بشرية بإدعاء الانتماء إليهم وإلى الحضارة التي أنتجتها، ونادراً ما عزيت أية إشارة تمجيد إلى الأيام الأبر، وإلى الثقافة التي تقدم وجودها على عصرهم مباشرة، أي عصر التنوير، والمعني بهذا العصر الأبر الذي أطلق عليه الإنسانيون ظملاً اسم العصر «القوطي» ومع هذا هناك كاتب من كتاب القرن السادس عشر، كان من بين نماذج الإنسانيين، هو فلوريو بوستورن، وهو إيطالي قبرصي، كتب تاريخاً عن بلاده، وقد استخدم اصطلاح «الرجل العالمي» وأطلقه إطلاءً

على فيليب دي نوفار، الذي كتب في قبرص في القرن الثالث عشر، ولا شك أن هناك عنصراً من التفاخر الفروسي لدى صاحبنا القبرصي في ما وسم به نوفار، مع شيء من المغالاة الأمر الذي غالباً ما أخذه أنسابو النهضة، لكن مع هذا أن يقوم عالم من عصر النهضة باطلاق هذه السمة على كاتب من القرن الثالث عشر، هي حقيقة جديدة بالملاحظة، ويزيد من أهميتها أن فيليب دي نوفار كان بكل وضوح خصماً للرجل الذي كان حقاً هو «الرجل العالمي» للقرن الثالث عشر، أي الامبراطور فردريك الثاني «Stupos Mundi» .

وفيما يتعلق بفليب دي نوفار، القليل من المعلومات هو المتوفر عنه، وذلك باستثناء ما حدثنا به شخصياً عن نفسه، وظل لمدة طويلة معروفاً على أنه فقط كاتب إحدى الرسائل القانونية، التي كونت «أطروحة القدس»، وفقط احتل في منتصف القرن الماضي مكانة كمؤرخ وشاعر من خلال إكتشاف ثم نشر تاريخه وكتابه «Quatre Ages de l'homme» .

وكان فيليب قد ولد في حوالي أواخر القرن الثاني عشر، ولعل ذلك كان حوالي سنة ١١٩٥، في مدينة نوفار في لومباردي، ومضى إلى الشرق في سن مبكرة، وكان ذلك سنة ١٢١٨، وكان غلاماً في خدمة بيتر شابي، الذي كان فارساً قبرصياً، ولقد كان بين حاشيته أثناء حصار دمياط، وفي أثناء وجود الفرنجة في دمياط انتقل من خدمة شابي إلى خدمة رالف صاحب طبرية، الذي كان قانونياً شهيراً، ومنه تعلم علم القانون، الاختصاص الذي نال منه فيما بعده وبسببه شهرته، وبهذا الصدد قال فيليب نفسه:

«وحدث أنني كنت لدى الحصار الأول لدمياط مع السير بيتر شابي، وقد تناول السير رالف صاحب طبرية الغداء معه، وبعد الفراغ من الطعام جعلني السير بيتر أقرأ لهما من الرومانسي، وقال السير رالف

بأنني أقرأ بشكل جيد، ومرض السير رالف فيها بعد، فقام السير بيتر بناء على طلب السير رالف، بإرسالي إليه لأقرأ له، وهكذا أمضيت هناك ثلاثة أشهر أو أكثر، وكنت منزعجاً جداً، بالذي توجب علي أن أسرّبه كثيراً، ونام السير رالف قليلاً وبشكل سيء، وعندما كنت أقرأ عليه بقدر ما أحب، أخبرني بأشياء كثيرة تتعلق بمملكة القدس، وبالاستخدامات وبالأحجام، وقال: ينبغي أن أتذكر كل هذه الأشياء، وتقبلت أنا، الذي خفت كثيراً من طباعه، كل شيء، وكنت بعد هذا بصحبة مولاي الأسن في بيروت حتى موته، ولقد أخبرني بأشياء كثيرة بكياسته وذلك بناء على طلبي، لأنه لم يقدم قط على الكلام طواعية مثلما فعل السير رالف، وتعرفت بعد هذا معرفة جيدة على مولاي صاحب صيدا، وكان ذلك في بيروت، وفي عكا، وفي قبرص، وأخبرني بأشياء كثيرة عن طواعية بلطفه المعتاد، وبعد هؤلاء الرجال العظماء والحكماء، أمضيت وقتاً طويلاً في المحكمة مع السير وليم فيزكونت والسير أرنيس Arneis والسير وليم دي رايفت Rivet الأصغر، الذي كان محامي استئناف عظيم، وتعرفت في مملكة القدس بشكل جيد على السير نيقولا أنتيوم Anti-aume، والسير فيليب بيسديون Baisdion، الذي كان محامي استئناف عظيم في داخل المحكمة وخارجها.

وانتقل فيليب من خدمة رالف صاحب طبرية إلى خدمة جون أوف إيبيلين صاحب بيروت، واستقر في قبرص حيث تزوج، ولا بد أن الزواج قد قام قبل عام ١٢٢٦، ذلك أن بالين ابن فيليب كان قد جعل فارساً في سنة ١٢٤٣، وكان بالين دي ايبيلين عرابه، هذا وكان فيليب هو الأول من أسرته الذي استقر في الشرق، وما لبث فيليب أن حصل على مركز له مكانة هامة، حيث أصبح واحداً من أهم مستشاري جون دي إيبيلين وابنه بالين، ومن أتباعها الاقطاعيين، ذلك أن فيليب استحوز على اقطاع منهما.

والسنوات ما بين ١٢٢٩ إلى ١٢٥٣ هم الأكثر أهمية في حياة فيليب وبالنسبة للجزء الأعظم من هذه الحقبة يزودنا تاريخه برواية كاملة، وكان أول بروز له في سنة ١٢٢٩، عندما حاول وكلاء الامبراطور الخمسة في قبرص اغتياله لأنه رفض قبول حكمهم وتمنع عن أداء القسم ليعترف بوكالتهم، وكان في هذه الأونة متمكناً لاقطاعية، وكان قد نال سمعة جيدة في محكمة قبرص، حيث ارتبط ارتباطاً وثيقاً بالايبلينيين، وكان عندما نجا من وكلاء الامبراطور، التجأ إلى مشفى القديس يوحنا في نيقوسيا، حيث بعث من هناك إلى مولاه بالين دي إيبيلين يطلب مساعدته، وشارك فيليب في معركة نيقوسيا، التي قاتل فيها الإيبليينون في سبيل انقاذه وانقاذ السيدات النبيلات اللاتي حوصرن معه، وقاد مجموعة من الجنود ضد وكلاء الامبراطور، وأسهم في تحقيق النصر، (١٤ تموز ١٢٢٩)، كما وقدم فيليب مساعدته أيضاً أثناء حصار ديودامور Dieudamor وكتتارا Kantara، وقد جرح أثناء العمليات حول ديودامور.

وعندما خطط القبارصة في سنة ١٢٣٢ لرفع دعوى لدى البلاطات الغربية ضد الامبراطور، كان فيليب هو الذي سيحمل دعواهم، وقد منع من الذهاب فقط بسبب استسلام الحامية الامبراطورية، وهي حادثة جعلت الدعوى غير ضرورية، وكان فيليب حاضراً مع جون دي إيبيلين لدى التفريق عن بيروت في سنة ١٢٣٢، وذهب مع بالين دي إيبيلين إلى طرابلس في سفارة لدى بوهيموند لجذب ذلك الأمير للدخول في الحلف القبرصي، والتحق فيليب بعد هذا بالكتلة الأساسية للقوات القبرصية وذلك بعد معركة قلعة إيمبرت Imbert ، ثم ذهب مع هذه القوات إلى قبرص حيث شارك في مباحثات استسلام قلعة فيما غوستا وقلعة كتتارا، وقد شارك في معركة أغريدي Agri di، وكان واحداً من خمسة رافقوا بالين دي إيبيلين في هجومه الخطير على طرف الراية.

وبعد معركة نيقوسيا وفي أثناء حصار سيرينا منح فيليب حكم نيقوسيا وعهد إليه بالاشراف على الأسرى الذين حجزوا هناك، وكان هو مع أرئيس Ameis صاحب جبلة قد أعدا شروط استسلام سيرينا في سنة ١٢٣٣، وأخبار السنوات الثلاثة التالية غير متوفرة في رواية فيليب، لكنه عاود الظهور في سنة ١٢٣٦ قرب فراش موت جون دي إيبيلين صاحب بيروت، وكان حاملاً للصليب أمام مولاه وهو يموت، وكانت قمة أعمال حياته عندما استطاع في عام ١٢٤٣ اقناع صاحبي بيروت وتبنين والمحكمة العليا للقدس لتأجيل هجومهم على صور حتى يصل الملك كونراد إلى السن القانوني، وإقامة أليس صاحبة قبرص حاکمة لمملكة القدس، وكوفء فيليب مكافأة جيدة من قبل الملكة الممتنة، التي سددت عنه جميع ديونه، التي وصلت إلى مبلغ ألف مارك من الفضة، ومنحته اقطاعاً يدر عليه مبلغ ألف قطعة ذهبية في العام من موارد عكا، وإثر هذا أسهم فيليب في حصار صور، وعمل بمثابة الحاكم الملكي في تجهيز الاسطول، وكان الوكيل الذي عهد إليه بالعمل على ابرام شروط استسلام قلعة صور.

وهذه الاشارات جميعاً مستخرجة من تاريخ فيليب، ويعتقد بعض النقاد أنه بالغ في إبراز أهمية دوره في هذه الحوادث، هذا ولا يوجد سبب للتشكيك في صحة هذه المعلومات، ذلك أن ما من واحد من المصادر الأخرى عزت أياً من الأعمال التي عزاها فيليب إلى نفسه إلى إنسان آخر، فمن المؤكد أن فيليب دي نوفار كان خلال حياة الملك هنري الأول، ملك قبرص واحداً من المستشارين الدائمين للملك، فقد ظهر اسمه على عدد كبير من الوثائق على أنه كان واحداً من أتباع هنري، وبعد وفاة الملك هنري في عام ١٢٥٣، كان فيليب مع غي دي إيبيلين وروبرت دي مونتغيو سكارد Montgeuiscard بين الذين أشرفوا على تنفيذ وصية الملك المتوفى، وهذا واضح من خلال رسالة بابوية تاريخها عام

١٢٥٥، جاء فيها تهديد بالحرمان الكنسي للمشرفين على تنفيذ الوصية إذا لم يسددوا العشر المحدد للكنيسة بموجب شروط الوصية، وجاء آخر ظهور لفيليب في وثائق كان هو الشاهد بها على ثلاث منح إلى فرسان التيوتون، قدمها جون دي إيبيلين صاحب بيروت، وكان جون ابن مولى فيليب المتقدم ورفيقه، والمقصود هنا هو بالين دي إيبيلين، ووردت إشارة إليه في عام ١٢٦٤ في جدل قانوني أمام المحكمة العليا في عكا، على أنه «يعدّ أفضل محامي استئناف في هذا الجانب من البحر»، ويعد هذا بأمد وجيز، لربما في عام ١٢٦٥، عندما صار في السبعين من عمره كتب الـ «Quatre ages de L'homme»، وبالنسبة لتاريخ وفاته هو أمر غير مقرر، حيث لم ترد إشارات إليه بعد عام ١٢٦٤، ولعله مات بعد هذا التاريخ، ففي سنة ١٢٦٩ ظهر ابنه بمثابة شاهد على وثيقة لهيوج الثالث، ولعله استحوذ في هذا التاريخ على اقطاعات والده التي نالها من التاج.

ورست شهرة فيليب دي نوفار بين معاصريه ورجال بلاده على براعته كمحامي استئناف في المحكمة، وعلى الترتيب الذي صنّفه حول الإجراءات القانونية الـ «Livre de forme de plait» أو باسمه الآخر الذي عرف به وهو الـ «Livre a un sien ami»، وهو من أهم الأعمال التي شكلت «اطروحة القدس»، وفي الوقت الذي جاء فيه كتاب فيليب على أنه ليس دراسة في شؤون العدالة، ولا يرقى إلى المستوى العظيم لكتاب تلميذه جون دي إيبيلين صاحب يافا، الذي تم في سنة ١٣٦٩ تبني كتابه: «Assies de La houte cour» على أنه القانون الأساسي لمملكة قبرص، مع هذا من الواضح أن كتاب فيليب كتاب عملي لعرض القوانين وللإجراءات التي اعتمدت في محاكم القدس وقبرص، ولا بد من أن تأثير نوفار على إيبيلين كان كبيراً، وفي الوقت الذي ليس من الواضح القدر الذي نهله إيبيلين من كتاب نوفار، ليس هناك

من شك أنه تعلم القانون منه، وبفضل تعليم فيليب له، امتلك إيبيلين حبه لعلم القانون، ويقف نوفار بمثابة حلقة وصل بين «قوانين الضريح المقدس» القديمة، التي عادت للملكة اللاتينية في القدس، التي لا بد أنه قد تعلمها من رالف صاحب طبرية، والقوانين القبرصية الجديدة التي وضعها إيبيلين، وتختلف قوانين إيبيلين في كثير من الحالات عن قوانين ماوراء البحار، وتظهر المقارنة فيما بين القوانين المبكرة المعروفة باسم «القوانين الملكية» وبين كتاب نوفار، وكذلك كتاب إيبيلين التطور الذي ألم بقانون القدس، وأن هذا التطور لم يلزم بمحتوى القانون فقط بل ألم بطرائق مقارنة القانون، وتعدّ «القوانين الملكية» أقدم مجموعة قانونية وصلتنا من قوانين ماوراء البحار، حيث يعود تاريخها إلى أواخر القرن الثاني عشر، وهي تحتوي على مجرد بيانات قانونية فعلية، والذي تولاه نوفار هو تأكيد ما هو قانوني، كما عرض كيف ينبغي التماس ذلك، وكتب إيبيلين رسالة في علم القانون، وسعى جاهداً لتأكيد الأسباب والمبادئ الراسية خلف القوانين بطريقة جديدة بأحسن علوم العدالة والقضاء.

ويتألف كتاب نوفار من ثلاثة أقسام: في القسم الأول عرض لأحكام الإجراءات العامة التي استخدمت في محاكم ماوراء البحار، وفي القسم الثاني نقاش للأنماط الخاصة من أعمال العدالة، لاسيما التقديرات، والنقاط القانونية المتعلقة بكل قضية، وآراء كبار رجال العدالة حولها، أما في القسم الأخير فبحث في السمات والإحالات المطلوبة للمختص المحترف للقانون، والكتاب هو مرشد للمحامين ودليل من أجل الممارسة الفعلية للقانون، حيث يمكن لمحامى الاستئناف أن يتعلم طرائق تجنب الهفوات أمام المحكمة مع مذاهب الخداع المستخدمة، ولا يذكر نوفار آراء الشخصية حول القوانين، ولا أفكاره حول الإجراءات، بل أقنع نفسه بنقل آراء الآخرين، ولم يقوم بأية محاولة لاستخراج أية جوانب

علمية من القوانين أو فلسفة تشريعية، فقد ترك هذا ليتولى صنعه تلميذه الأعظم كفاءة والأكثر شهرة، ولهذا فإن كتاب نوفار — بسبب طبيعته — لم يمتلك قط لا الاحترام نفسه ولا مدى التأثير الذي امتلكه كتاب إيبيلين، زد على هذا إن ظهور كتاب إيبيلين بعد أمد وجيز من كتاب نوفار، حرم هذا الكتاب من المكانة التي كان ربما سيحظى بها ويتمتع بها، ومع أن الأجيال التالية لم تعط قيمة فعلية لكتابة: «*Livre de forme de plaut*» لقد استمرت سمعة فيليب دي نوفار حية على أنه كان واحداً من أعظم الشخصيات في تاريخ القانون الإقطاعي.

لكن نشاطات فيليب الأدبية لم تقتصر أبداً على ميادين القانون، ولم تنحصر بها مطلقاً، فقد أتيح لفيليب عندما بات في سن متقدمة أن يمتلك الفرصة ليقوم باطلالة على حياته الطويلة والمليئة بالأعمال، ولتذكر حماقات حياته، ولقد أسف لبعض الحماقات، ونتيجة لهذا كتب أطروحته الفلسفة والأخلاقية التي حملت عنوان:

« Les quatre Ages de L'homme » .

وقسم فيليب في هذا الكتاب حياة الانسان إلى أربع مراحل، في كل واحدة منها عشرين سنة، ومنح لكل حقبة سماتها، ففي الحقبة الأولى الطفولة ثم الشباب حيث ينبغي أن يتعلم الانسان من الأسن منه، والحقبة الثانية هي حقبة شباب، وهذه الحقبة بالنسبة لفيليب هي الأخطر لكل من الرجل والمرأة، فالشباب مندفع ونشيط، وسنين الشباب هي سنين الحب، والذنب، والحماقة، وأعمال العنف المتهورة والتمرد، ويعيش الانسان في المرحلة الثالثة في عمره الوسيط من الأربعين حتى الستين، وصور فيليب هذا العمر على أنه عمر الانجازات الحقيقية، فبعدما تعلم الانسان أثناء طفولته، وتعب من حماقات واندفاع الشباب، أصبح جاهزاً لقطف الثمار حتى أقصى قدراته، وهو العصر الأعظم في حياة الانسان، وفيه يجد خيرة فضائله من: حكمة، وإخلاص، وسماحة، وأشياء أخرى،

أما بالنسبة للمرأة فالأمر على عكس الرجل، فالعصر الوسيط يمكن أن يكون أكثر حماقة من عصر الشباب، لأن عدداً كبيراً من النساء يسعين في سنوات نضجهن للحصول على استحسان الشباب، ويسعين لايجاد شباب زائف، والحقبة الرابعة من عمر الانسان هي الشيخوخة، وقد منحت للانسان حتى يتملك الوقت مادام حياً ليتذكر ألطاف الرب نحوه، ولسداد الديون إلى خالقه، ففي سنوات نشاطه كان ميالاً نحو نسيان ربه، ونحو الاستغراق بالأشياء الدنيوية، التي تدفعه نحو إهمال روحه، ويمكن للانسان أن يمتلك في سن الشيخوخة الوقت للاستغفار من حماقاته الماضية ومن ذنوبه، وأن يعد نفسه لمواجهة الموت، فلقد أعطي الانسان هذا السكون الأخير، والحزن، والوحداية، عندما يمكنه أن يتطلع إلى ما وراء القبر، إلى الحياة القادمة، وختم فيليب كتابه هذا يبحث حول فضائل التسامح، والمساعدة، والشجاعة، والشرف، وهي سمات مطلوبة ومرغوب بها وبوجودها في الإنسان، وهذا الكتاب نوع من أنواع كتابات الشيوخ عندما يصبحون متدينين بعمق، وأخلاقين في أواخر أيامهم، وهو خلو تماماً من الاشراقات، ومن طعم الفكاهة، وهو ما نجده متوفر هنا وهناك في تاريخ فيليب، وهذا الكتاب هو عمل رجل قانوني بات شيخاً مسناً، رجل كان في سنوات شبابه يدرب المحامين الشباب ويعلمهم كيف يرافعون أمام سدة المحكمة العليا للمملكة، أما الآن ففي سنوات الشيخوخة قد أراد أن يوجه الشباب ويعلمهم الوسائل التي يحضرون بها مذكراتهم للمرافعة أمام سدة محكمة مملكة الساء.

وفيما يتعلق بكتابات فيليب الأخرى، بقي عنها النص المترجم التالي، وقد ورد في كتاب «الأجيال الأربعة»، فهنا وصف فيليب بنفسه هذا الكتاب حسبما كتب بالأصل:

«لقد كتب فيليب دي نوفار، الذي كتب هذا الكتاب، كتابين آخرين،

وقد كتب في جزء من الكتاب الأول ما يتعلق بنفسه، فهناك تحدث عن البلد الذي جاء منه، وبين لماذا وكيف جاء عبر البحر، وكيف قاد نفسه بنعمة من الرب لمدة طويلة، وجاء إثر هذا عدة تراتيل وأغان هو نفسه قد نظمها حول الحماقات الكبيرة لهذا العالم التي ندعوها باسم الحب، وهناك أيضاً الأشعار التي نظمها حول الحروب الكبيرة التي وقعت في أيامه، فيما بين الامبراطور فردريك، وصاحب بيروت، مولاي جون دي إيبيلين الشيخ، كما قدم رواية رائعة جداً عن هذه الحرب نفسها من بدايتها حتى نهايتها، وأودع هناك كلمات وأفاعيل المؤتمرات الكبيرة والمعارك والحصارات، مرتبة منظمة، لأن فيليب كان موجوداً خلالهم جميعاً، ويوجد هناك بالإضافة إلى ذلك أغاني وتراويل لسيدتنا وللقديسين، التي نظم الكثير منها في شيخوخته، وكتب هذا الكتاب بغية حفظ هذه الأشعار وأخبار أعمال الشجاعة لهؤلاء السادة الجيدين، ولكي تبقى أطول مدة في ذاكرة الذين انحدروا منهم ومن الأصدقاء الآخرين، وفي ذاكرة جميع الذين سوف يسمعونهم».

وتبعاً لما أورده هنا، كان التاريخ على هذا قسماً من كتاب كبير تضمن مايلي: (١) سيرة ذاتية؛ (٢) أشعاراً في الحب؛ (٣) أشعاراً حول الحرب، (٤) تاريخ الحرب، و (٥) أشعاراً دينية، ومن هذه الأشعار فقدت أشعار الحب و أشعار الدين كلياً، أما التاريخ ومعظم أشعار الحرب فقد حفظت في أخبار أعمال الحرب، ولعل جزءاً صغيراً من السيرة الذاتية قد دمج في القسم الأول من «الأخبار» .

و يشكل غياب أي نص أصيل مشككة تاريخ تصنيف « التاريخ » و يجعل ذلك صعباً جداً، وكان بول رختر Richter ، و هو أول من حاول حل مشككة تاريخ الكتاب، قد توصل إلى محصلة إلى أنه قد كتب على قسمين، فقد كتب القسم الأول قبل ١٢٤٧، و كتب الثاني بعد ١٢٥٨، و تقوم هذه النظرية على فكرة أن فيليب كتب أولاً رواية

مستقلة حول الأحداث المبكرة، ثم إنه بعدما اطلع على « هرقل » و على « حوليات الارض المقدسة »، أعاد النظر بياكتبه و نقحه وأكمّله بتضمينه مواداً استقها من هذه المصادر، و أشار غاستون الباريسي إلى أن فيليب لربما كتب التاريخ كله في وقت واحد ، ثم أعاد النظر فيه و نقحه فيما بعد، وضمنه الاشارات الواردة حول الأحداث المتأخرة ، الأمر الذي دفع رختر إلى القول بأن الأجزاء الأخيرة قد كتبت في زمن متأخر، وأظهر غاستون الباريسي أن النقول من « هرقل » و من « الحوليات » قد أضيفت من قبل مصنف « الأعمال » و ليس من قبل فيليب نفسه، و ذلك بسبب أن هذه النقول غير موجودة في أمادي ، و قادت أبحاث كوهلر صاحبها إلى المحصلات نفسها التي كان غاستون الباريسي قد وصل إليها ، و كان رأيها الأخير هو أن التاريخ قد كتب فيما بين ١٢٤٣ و ١٢٤٧، و نقح فيما بعد، و لعل ذلك كان بعد سنة ١٢٥٤، لا بل حتى بعد سنة ١٢٥٨ .

و بما أن التاريخ يحتوي على أخبار أحداث وقعت خلال عام ١٢٤٣، من البداهة بمكان أنه كتب بعد هذا التاريخ ، لكن بما أنه أسقط كل إشارة إلى كل من تولية بالين دي إيبيلين لوكلاء الامبراطور في ١٢٤٦ — ١٢٤٧، أو موته في سنة ١٢٤٧، لابد أنه قد كتب قبل وقوع هذه الأحداث ، و قد كان بالين أقرب أصدقاء فيليب إليه ، ثم إنه كان مولاه المباشر، و على هذا مستبعد عدم إقدام فيليب على ذكر مثل هذه الأحداث الهامة في حياته، هذا من جهة و من جهة أخرى كان فيليب قد أتى عرضاً على ذكر عدد من الألقاب و الوظائف التي شغلها أعضاء في البيت الإيبيليني، لكن فقط الألقاب و الوظائف التي شغلوها بعد ١٢٤٧، وجاءت الاشارات إلى جون دي ايبيلين الأصغر، عندما غدا في حقبة متأخرة، صاحب يافا و هو اللقب الذي ناله للمرة الأولى في سنة ١٢٤٧، و أشير إلى غي بمثابة قسطلان لقبرص، وإلى بلدوين بمثابة

مفوض للجيش في قبرص، و لقد شغل هذان هاتين الوظائفيتين فقط بعد عام ١٢٤٧، ووردت إشارة إلى جون دي إيبيلين صاحب أرسوف على أنه قسطلان القدس، وهو قد أصبح كذلك في عام ١٢٥١ فقط، كما وتسلم عدة مرات منصب معاون قاضي المملكة، فقد تملك هذا المنصب في ١٢٤٧ - ١٢٤٨، و ١٢٤٩، و ١٢٥٤ و ١٢٥٦ - ١٢٥٨، وقد كتبت هذه الإشارات بقصد الرفع من شأن مختلف شخصيات الإيبيلينين، وهي ليست جزءاً من التاريخ أو متعلقة به، ويستخلص من هذا بينة على أن فيليب قد أعاد النظر في عمله في وقت ما بعد سنة ١٢٥٤ أو سنة ١٢٥٨، ونقح روايته، لكن ليس عن طريق إضافة مواد جديدة تتحدث عن أحداث جديدة بل مجرد تعريف بالشخصيات التي ورد ذكرها في تاريخه بألقابها الأخيرة فقط، وعلى هذا كتب النص الأصيل قبل سنة ١٢٤٧، أي بعيد عدة سنوات تلت آخر الأحداث التي ورد ذكرها في آخره .

٣ - تقويم لتاريخ فيليب دي نوفار

من غير الممكن عدّ كتاب « تاريخ الحرب بين الامبراطور فردريك الثاني وجون دي إيبيلين » قطعة عالية المكانة في الأدب التاريخي، فهو لا يحتوي على أي فلسفة معمقة للتاريخ، ولا حتى على أية أحكام مسبقة في محاولة لتقرير أسباب الأحداث، ووصف فيليب نفسه عمله بقوله إنه مجرد رواية حول الأسباب الحقيقية للحرب: « وكذلك حول الرجال و الأفاعيل العظيمة »، لكنه عرض الأسباب من خلال وجهة نظر منحازة، و تتعلق قيمة الكتاب و أهميته بسماته أنه رواية واحد من الغولف Guelph السورين، و لأنه يحتوي على رواية صحيحة حول الأحداث التي وقعت، يضاف إلى هذا إن الكتاب يعبر عن موقف فيليب ضد الحزب الامبراطوري في الشرق، مع إطراء للبيت الايبيليني الذي أكد أنه « لا يوجد بيت أعظم منه في كل العالم المسيحي » و فوق هذا كله كتاب

سيرة ترجم فيها فيليب لوا حد من كبار الأبطال الاقطاعيين، و هو صاحب بيروت العجوز .

وكتب فيليب دي نوفار من منطلق فردي مدهش، و فقط المسائل التي لها علاقة مباشرة بموضوعه المختار من الحرب بين الامبراطور و الإيبيلينيين وجدت مكاناً لها على صفحاته، فهناك قضايا و أحداثاً رئيسية مثل صليبية ثيبوت أوف شامبين ورتشاد أوف كورنول، التي وقعت في الإطار الزمني لتاريخه قد حذفت كلياً وأسقطت من رواية فيليب، و في السنوات التي لم يكن فيها من شيء يؤثر بوقائع الحرب، لم يتحدث فيها فيليب عن شيء أبداً، و هكذا نجد سنوات ١٢٣٤ — ١٢٣٥ و ١٢٣٧ — ١٢٤٠، لم تدون، و ذكرت سنة ١٢٣٦ فقط بسبب موت صاحب بيروت، زيادة على هذا لم يقل فيليب شيئاً عن أمور كانت قد حدثت أو لم تكن قد حدثت بعد، في الزمن الذي كتب فيه، من ذلك النقد البابوي للإيبيلينيين، و جهود الكرسي المقدس في سبيل الحصول على سلم موافق للامبراطور، فهذا ما أسقط، و مثل هذا أسقط أيضاً خبر السلم الذي تحقق، مع تقبل القبارصة في إطار الخطوة البابوية، و لم يكن لهذه الأحداث من آثار على النتيجة النهائية، و لقد مرّ بهم فيليب مرور الكرام، ربما لشعوره أنه لم يكن فيهم فائدة للكنيسة، و من الأفضل نسيانهم، و لعل من أفضل الأمثلة عن عدم تقدير فيليب للمسائل ذات العلاقة، يمكن إيجاده في رواية فيليب عن حملات فردريك في سورية، و معاهدة يافا لعام ١٢٢٩، و كانت بعض الروايات عن أعمال الامبراطور في سورية من الضروري إيرادها لربط أحداث قبرص مع بعضها بعضاً، وهي الأحداث التي وقعت قبل الحملة الصليبية و كذلك ما حدث بعدها، و هكذا روى أخبار الحملة الصليبية في فقرة صغيرة واحدة، كما أن روايته عن معاهدة يافا فقيرة و غير كاملة، لكنه لم ينتقدها على أنها عمل غير مسيحي كما فعل البطريك

جيرولد Gerold ثم إن الشروط التي أتى على ذكرها و تعدادها فكانت فقط ماله أعظم الفوائد بالنسبة لمملكة سورية .

ولم يكن هجوم فيليب، موجه ضد فردريك شخصياً ، فالفصل الوحيد في كتاب «الأعمال» الذي فيه حملات افتراء وقذف بحق الامبراطور — الفصل ١٠٢ — ليس من صنع فيليب، بل مقحم جرى إقحامه من قبل واحد من المصادر الغربية، فليس فردريك بل برلياس Barlias و فيلنغر Filanger هما الأشرار في تاريخ فيليب، و رسمت صورة فيلنغر على أنه لم يكن منطقياً، وكان طاغية خارقاً للقانون، لكن صوت فيليب ليس أكثر ارتفاعاً في نقد وكيل الامبراطور هذا من صوت صاحب كتاب «هرقل»، ويبدو أن فردريك نفسه قد لاحظ أخطاء وكيله، فتولى سجنه لدى عودته من سورية، وكان برلياس — رينارد Rinard الشعر — شريكاً، فقد كان يدين بالكثير للإيلينيين، فقد استقبل من قبلهم ونال حظوتهم ، وقد تظاهر خداعاً بحبهم و صداقتهم، لكنه تولى خيانتهم في كل مناسبة بشكل شرير جداً، ولم تعباً مؤامرات برلياس و خيانتهم مع رفاقه بشرف و شجاعة الإيلينيين .

وفي هذا المقام يتوجب علينا أن نلاحظ أن عداء فيليب نحو برلياس، قد قاده نحو تفسير ابتعد به عن طريق الحقيقة المطلقة، فالحزب الامبراطوري في قبرص قد تكون ليس من أدنياء منحطين كلهم، بل من سادة من خيرة أسرما وراء البحر، فبرلياس نفسه قد جاء من أسرة قديمة لها قرابات جيدة، وكانت أسربيسان وجبلية، وبورسلية Porcellets، ودي ريفيت Rivet وشينارات Chenart جميعاً أسراً نيلىة لها سمعتها الطيبة، و ضم الحزب الامبراطوري في سورية أعظم القادة لذلك الحين أمثال : بالين صاحب صيدا، ويودس دي مونتبليسارد Eudes Demontbeliard، وغارنيير الألماني، وأسراً أخرى، كثير منها أنفسها كانت من أقرباء أسرة إيلين، وقد أيدت هذه المجموعة نيابة فردريك

عن الملك كونراد، غير أنها ارتبطت بالإيليين عندما دفعتهم نحو هذا الأعمال اللاقانونية للوكيل الامبراطوري رتشارد فيلنغر، و بوهيموند صاحب أنطاكية، و أعظم أمير محلي في بلاد ما وراء البحار بعد ملك القدس نفسه ، كان مؤيداً امبراطورياً، ولم يتعاون قط مع الحزب القبرصي، و تولى فيليب عرض الجانب الإيليني من مجمل الصورة، و بالنسبة لوجهة النظر الامبراطورية كان الإيلينيون و أعوانهم فئة متمردة، كانت تسعى للاحتفاظ بسلطة غير شرعية على مملكة قبرص، محاولة التستر خلف شرعية مغلوطة و امتيازات فردية، وتمردهم ضد مولاهم الشرعي و سلطانهم واضح تمام الوضوح في بيانات معللة وردت في ثنايا الاشارات إلى الشؤون الشرقية في تاريخ رتشارد أوف سان جرمانو ولدى مؤرخين آخرين .

و بصرف النظر عن سمات رسالة فيليب الغولفية Guelph وكذلك رواية التاريخية، إن كتابه أشبه بالملاحم، أو بالحري هو ملحمة حول بطل عظيم، هو جون دي إيبيلين العجوز، صاحب بيروت، فلقد أضفى فيليب عليه جميع الفضائل، فبات سيداً حقيقياً، مما يدفع الانسان الى التفكير بأن فيليب رأى وهو في سنه المتقدم، في مولاة السالف المثل الأعلى لجميع الفضائل، ومنه استقى الفضائل التي أثنى عليها في كتابه الـ «Quatre ages» ، ذلك أن السمات التي تجلست في كل من أحداث حياة جون دي إيبيلين هي : الشجاعة، و الشرف ، و الأمانة، و التقوى، و كبح الإنفعالات، و العدالة، والعفو، واللطف، وإذا ما أزعجنا جانباً حتى ظاهرة عبادة البطل عند فيليب، يقف صاحب بيروت بارزاً و كأنه صنع من جبلة بطولية، وكان في كلماته دوماً — حسياً روى فيليب - توازن رفيع من المرونة، والقوة، وقد انتهى جوابه المنطقي لفردريك في ليماسول بالعبرة الرنانة التالية : «وتأكد أنه بالنسبة للخوف من الموت أو السجن أنا لن أفعل شيئاً سوى ما سيطلبه قرار

المحكمة الجيد و المخلص مني أن أفعله»، و عندما أراد الإيليني أن يعبر بشكل فعال و دقيق عن عدم ثقته بالإمبراطور و بوعوده، لم يلجأ إلى النقد المباشر لخصمه، بل عبر عن فكرته بقوة أعظم بضربه المثل بالوعمل الذي ليس لديه قلب، وهناك تشابه عظيم بين كثير من نصوص رواية فيليب و سمات الأفراد الذين تولى وصفهم في كتابه عن حياة جون أوف إيلين و بين ما ورد في كتاب جوانفيل عن حياة القديس لويس، فقد مثل كل من الملك الفرنسي و اللورد القبرصي أسمى أشكال تطور الشخصية الإقطاعية، فكلاهما كانا سيدان لطيفان قد حظيا على كثير من حب و إخلاص شعبيهما، و كان كل منهما مستقيماً و متديناً و منطقياً، وقد حظيا بمن يترجم لكل واحد منهما في رحلي عمل أعجبا بهما و كتباً عن حياتيهما بغية أن تعرف الأجيال المقبلة سمات الرجلين اللذين افتخرا في دعوتيهما موليهما.

و لم يكن كتاب فيليب أقل قراءة و متعة من كتاب جوانفيل، لابل يمكن القول إنه تفوق في إحدى النقاط على منافسه، لأن فيليب امتلك حساً مبطناً وجافاً بالفكاهة، تغلغل خلال روايته، و الشاهد الأكثر وضوحاً هو المشهد في محكمة نيقوسيا عندما جرى اعتقال فيليب من قبل وكلاء الإمبراطور، فقال : إنه لا يمكنه الاتفاق مع اقتراح صاحب جبلة في أن يقتل، «وأن والده السير برتراند قد تكلم مراراً بحكمة أكثر»، وهناك أيضاً لمسات أخرى كثيرة، هي أقل وضوحاً، لكن ليست أقل بروح الفكاهة، من ذلك الإشارة إلى «الحروف ذي الأذنين الطويلتين»، الذي أكله المحاصرون في ديودامور، ووصف سمات مختلف الشخصيات في قصائده عن الـ Branche العائد لـ «رينارد»

وبالنسبة لهذه القصائد لا توجد حاجة للحديث عنها هنا، ذلك أنها تستحق دراسة خاصة، وقد عدت هذه القصائد في بعض الأوقات قصائد رائعة، ونظر إليها في بعض أوقات أخرى على أنها سيئة

الوزن، وهي في كثير من الأحيان واضحة، وفي بعضها - كما الحال في القصيدة الأولى - غامضة بشكل يائس، وهذه القصائد هامة كوثائق تاريخية، لأنها تظهر ردات فعل فيليب المباشرة نحو الأحداث لدى وقوعها، و ينبغي أن يلاحظ أنه بالنسبة لقضية سجن بالين في لياسول، أزعج مرور الوقت ذكريات فيليب بشأن مصاعب هذا السجن ووحشيته، ولم يزلها .

وعلى هذا يعدّ كتاب فيليب كتاباً منحاز التوجه، لكنه مع هذا مترفع فوق مستوى التوجه الإنحيازي بسبب دقته وصحته في عرضه للحقائق، ولتركيزه على السمات الحسنة لدى بطله ، فلقد رغب فيليب أن يبقى لمستقبل الأيام حياة صديقه القديم، ومولاه، مع ذكر الأعمال العظيمة لحزبه، وهو في الحقيقة حين سعى لتخليد ذكرى نجاحات الآخرين تمكن من تخليد نفسه .

٤ - صليبية فردريك الثاني و الحرب ضد الإيبيلينيين

وفيما يتعلق بتاريخ فيليب دي نوفار إنه يقدم رواية عظيمة الإنحياز المسبق ضد أهداف وسياسات فردريك الثاني في الشرق ، وهي تروي أخبار الأحداث في الصراع ضده فقط من وجهة نظر الذين كانوا في حالة حرب ضده ، ولهذا إن تقديم عرض مختصر لصليبية فردريك وللصراع الذي نجم عنها، لائق تماماً بهذا المدخل، وسيكون هذا العرض أفضل صورة للأحداث يمكن الحصول عليها ، فلقد كتب فيليب بطريقة مقنعة إلى حد أنه إذا لم يكن القارئ حذراً، سيجد نفسه مشاركاً فيليب في أحكامه المسبقة، وداعماً للاتجاه المعادي للإمبراطور، و منحازاً إليه تمام الإنحياز، ولهذا ولكي نصحح فيليب، ومع الرغبة «إعطاء الشيطان ما يستحقه» جاء إدخال العرض التاريخي الموجز هنا :

أ - بدايات الحملة الصليبية، ١٢١٥-١٢٢٨

في ٢٥- تموز ١٢١٥، وفي الكنيسة الكاتدرائية في آخن، حمل فردريك الثاني الصليب، وكرس نفسه لصالح قضية الحرب المقدسة ضد المسلمين، وجاء هذا إثر تسلمه لتاج المملكة الألمانية من يدي سيغفرايد Siegfried رئيس أساقفة مينز، وحرص أتباعه على أن يكونوا مثله فيكرسوا أنفسهم في سبيل إنقاذ الأماكن المقدسة، ولقد كان هذا استعراضاً احتفالياً رائعاً، فقد رفع الهوهنزتوفني ثانية راية الصليب التي حملها كونراد الثالث وفردريك بربروسا، وجدد أجماد شارلمان، وأجماد ذلك السيف الذي هو سلاح المسيحية، والذي رؤيت أسطورته الشعبية في الحملة الصليبية الأولى، وهو الذي تولى تطويبه بشكل مهيب من قبل فردريك الأول في هذه الكنيسة نفسها، وتوفر لدى البابا انوسنت الثالث السبب ليتهاج تجاه روح مولاه، ولأن يشعر أنه سيحقق بوساطة فردريك الثاني هذا (الذي سماه والداه أولاً باسم قسطنطين) الوصول إلى النتائج التي أخفقت كل من الحملة الصليبية الثالثة والحملة الصليبية الرابعة في تحقيقها.

وغادرت الحملة الصليبية الخامسة في ١٢١٧ متجهة إلى الشرق حسبما كان مخططاً لها، لكن الملك الشاب لكل من ألمانيا و صقلية لم يكن بين أفرادها، واستولى الصليبيون على دمياط، وتقدموا فوق مياه النيل، فواجهوا هزيمة ساحقة عند المنصورة، وتركوا خلفهم عدداً كبيراً من حشدهم ميتاً أو أسيراً في مصر، ثم عادوا إلى الوطن، وتسللوا إليه وهم مدمرين تماماً، وكان فردريك ما يزال يؤخر مغادرته، و تقبل البابا هونوريوس الثالث - الذي خلف انوسنت على العرش البابوي في سنة ١٢١٦- تسويغات فردريك، ومنحه موافقات متكررة على التأخير من سنة ١٢١٧ حتى سنة ١٢٢٢، ورفع قادة الحملة الصليبية الخامسة، التي كانت سيئة المصير، أصواتهم عالياً في توجيه اللوم إلى فردريك لتوانيه في تقديم الدعم لهم، وأمر البابا بعقد مجمع عام ينعقد في فيرنتينو Fe-

rentino في آذار سنة ١٢٢٣، حيث تقرر مناقشة خطط صليبية جديدة فيه، و كان بين الذين حضروا هذا المجمع الكاردينال بيلاغوس، الذي كان النائب البابوي الذي تولى قيادة الحملة الخامسة، و الذي يعود إليه بالفعل سبب الإخفاق المأساوي لتلك الحملة، و حضر كذلك الملك جون برين صاحب القدس، و رالف بطريك القدس، و هيرمان فون سالزا Salza ، المقدم الأعلى لفرسان التيوتون، مع مقدمي كل من فرسان الداوية و فرسان مشفى القديس يوحنا، وقد اجتمع هؤلاء مع البابا هونوريوس و الملك فردريك، و تم التوافق في هذا المجمع أنه يتوجب عدم القيام بأية محاولة عمليات عسكرية لمدة سنتين، كما تم ضمان مصالح فردريك الشخصية في مصير المملكة السورية، على أساس الاتفاق، و من ثم إقدامه على الزواج من ايزابل دي برين ابنة الملك جون و الوارثة لعرش القدس من خلال أمها ، و أعد فردريك خططاً معلنة من أجل مغادرته في العامين المقبلين، لكنه في عام ١٢٢٥، عندما كان عليه المغادرة وجد نفسه مرة ثانية غير قادر على المغادرة، و طلب من البابا منحه فسحة للتأخير مرة أخرى حتى سنة ١٢٢٧، و منحه البابا المتورط ذلك، و بدلاً من أن يقود فردريك جيشه الى الشرق، قام في آب ١٢٢٥ بإرسال أسطول مكون من أربعة عشر غليوناً الى عكا، و حمل هذا الأسطول جيمس أسقف باي، الذي كان يعمل بمثابة وكيل له لكي يتولى خطبة الأميرة ايزابل، و جرى الزواج في كنيسة الصليب المقدس في عكا، و بعد مراسم الزواج حملت الملكة الشابة إلى صور، حيث جرى تتويجها في الكاتدرائية بشكل مهيب ملكة على القدس، و ذلك بحضور رالف، بطريك القدس، و سميعان رئيس أساقفة صور، و يودس دي مونتبليارد الذي كان قسطلان المملكة و نائباها، و بالين صاحب صيدا، و وولتر صاحب قيسارية، و جون دي ايلين صاحب بيروت، و عدد كبير آخر، و استمرت الاحتفالات و الأعياد بعد التتويج هناك لمدة خمسة عشر يوماً في مدينة صور، ثم توجه معها من هناك نحو الغرب

بمثابة حرس شرف: جيمس دي فيتري، أسقف عكا، وبالين صاحب صيدا، ويودس دي مونتليارد، وسمعان رئيس أساقفة صور، ودانيال دي تيراموند، وعدد كبير آخر من لوردات سورية، وقد نزلوا في برنديزي في شهر تشرين الأول وفي ٩- تشرين الثاني تزوجت الملكة ايزابيل من فردريك شخصياً.

وما أن جرى انجاز الزواج حتى بادر فردريك إلى طلب تاج القدس من ختته الملك جون مؤكداً على أن ايزابيل ملكة بموجب حقها الشرعي، وأن زواجها قد أنهى بشكل آلي نيابة جون عنها، واحتج جون ولكن بما أنه كان حصل شخصياً على عرش القدس بزواجه من الملكة، لذلك لم يكن بإمكانه إبداء مقاومة شديدة، ومع هذا أصر على أنه كان من بين شروط اتفاق الزواج أن يحتفظ بتاجه طيلة حياته، لكن فردريك رفض هذا، وتجاهل إلتماس جون الذي رفعه إلى البابا، وجعل نفسه يتوج ملكاً للقدس، وقام البارونات السوريون الذين رافقوا ايزابيل إلى ايطاليا بالإعتراف فوراً بفردريك ملكاً عليهم، وقدموا الولاء له، وقام الامبراطور على الفور بإرسال أسقف ملفي Melfi إلى الشرق ليضمن الحصول على ولاء البارونات في سورية، وذهب معه الكونت بيرناردو جنتايل أوف ناردو Berardo Gentile of nardo، والكونت ستيفن أوف كوترون Cotron، وقوة مؤلفة من ثلاثمائة فارس، لتكون شحنة في البلاد باسم الامبراطور، ويودس دي مونتليارد، القسطلان الذي شغل وظيفة النائب أثناء غياب الملك جون وكان سوف يتابع العمل في الوكالة حتى قدوم الملك شخصياً إلى سورية.

ومع أن البابا رفض الاعتراف بفردريك ملكاً على القدس، واستمر في إضفاء ذلك اللقب على جون دي بريين، نجد أن بارونات القدس قد بادروا بالفعل بقبول فردريك ملكاً بحكم كونه زوجاً للملكة مريم، ثم

بعد موتها، نائباً لابتنتيهما ايزابل، لكن بزواجها وبتتويجها في صور صارت ايزابل ملكة بنفسها للقدس، وتبعاً لهذا لقد حملت اللقب الملكي الى زوجها، وإذا ما التزم فردريك بقانون المملكة الذي قضى بوجوب ظهور الحاكم في حدود سنة ويوم بعد وراثته المملكة ليطالب بميراثه، لن يكون هناك اعتراض قانوني عليه كملك للقدس.

وتمت اعدادات كبيرة للحملة الصليبية التي تقرر اقلاعها في آب ١٢٢٧، ووصلت الجيوش من ألمانيا إلى برنديزي تحت قيادة اللنغريف لويس أوف ثورنجيا Thuringia ، والدوق هنري أوف ليمبيرغ Lemberg، وجاء أربعون ألفاً من الانكليز تحت قيادة أسقف إكسستر Exeter وأسقف ونشستر ، وهو بيتري روشي Roches المشهور، وتجمعت الحشود الصليبية من لومبارديا ومن أبوليا، ومن صقلية ومن أقاصي ألمانيا في ذلك الميناء الحار وغير الصحي، في حر الصيف، وجرى إرسال الكونت توماس أوف أسيرا Acerra أمام القوات ليعمل في سورية نائباً للامبراطور حتى وصوله شخصياً.

ومع أن فردريك قد أعلن فيما بعد، أنه تولى الإيفاء بجميع الواجبات والتعهدات التي قطعها على نفسه فيما يتعلق بالحملة الصليبية، وجد الحشد الذي وصل الى برنديزي أن الأوضاع غير مهيأة، وأن العدد الكافي من السفن لحمل هذا الحشد الهائل لم يجهز، وأن الامدادات سيئة الاعداد، وأن الأحوال الصحية في المعسكر كانت تعيسة، وكانت موارد المؤن والإقامة غير كافية، وفي حر صيف أبوليا سقط المحاربون الشماليون ضحايا للطاعون ومالبث فتك المرض وقيام عدد من الوحدات بالتخلي عن الجيش أن أنقص العدد كثيراً.

وتم أخيراً في الثامن من أيلول لعام ١٢٢٧، اقلع الامبراطور، وبذلك بدأت الحملة الصليبية بالفعل، لكن الطاعون الذي كان قد دمر عدداً كبيراً من الجيش لم يوفر أحداً حتى أن صاحب الجلالة الامبراطورية قد

أرغمته أوضاعه الصحية السيئة على العودة الى ميناء أوترانتو Otranto، وذلك بناء على نصيحة فون سالزا وجيرولد، البطريك الجديد للقدس، وفي أوترانتو مات لويس أوف ثورنجا، وبعث فردريك على معظم سفن الأسطول بثمانمائة من الفرسان وب عشرة آلاف من الرجالة، وذلك تحت قيادة دوق ليمبورغ، وأجل البطريك جيرولد موعد مغادرته حتى تتحسن صحته.

لكن البابا هونوريوس الثالث المهادن لم يعد مستحوذاً على عرش بطرس، فقد توفي في ١٨ - آذار ١٢٢٧، وخلفه الكاردينال أوغولينو Ugolino أوف أوستيا، وكان رجلاً عجوزاً، لكنه تمتع بنشاط مدهش، وقد تبني اسم غريغوري التاسع، ولتصوره نفسه على أنه غريغوري سابع آخر، دعا إلى عقد مؤتمر آخر حول مسألة الإمبراطور المرتد، ثم ما أن سمع البابا العجوز بعودة فردريك حتى أصدر بحقه حرماناً كنسياً، وسوغ عمله هذا بشروط اليمين الذي أقسمه فردريك في سان جرمانو.

وتوفر بالفعل بعض التسوية في عمل غريغوري، في ضوء سجل أعمال التأجيل المتكررة لفردريك، لكن الذي لم يعرفه البابا هذه المرة هو أن فردريك كان مخلصاً بالفعل في خطته للمغادرة إلى سورية، وأن الظروف التي تجددت جعلت الإبحار في عام ١٢٢٧ مرغوباً فيه من وجهة نظر الإمبراطور بشكل خاص.

وكان الوضع السياسي منذ عام ١٢٢٥ متأزماً وحساساً، فقد انشغل الأميران الأيوبيان: الملك الكامل محمد صاحب مصر، والملك المعظم عيسى صاحب دمشق، في حرب أخويه من أجل السيطرة على فلسطين، وحاول منذ ١٢٢٥، المعظم الإطاحة بخصمه، وقام الكامل بالشروع بأعمال انتقامية من المعظم، فتحالف المعظم مع سلطان خوارزم، و بناء عليه انطلق الكامل يبحث عن حليف يوازن الحلف الذي تشكل ضده،

فكان أن بعث في سنة ١٢٢٦ سفارة إلى فردريك يسأله الإتحاد معه ضد دمشق، وعرض مقابل ذلك وثماً لمساعدته : القدس وعدة مدن فلسطينية كانت بيد المعظم، وصار إذا ما توجهت صليبية فردريك ضد دمشق، فإن التحالف عرض على فردريك منافع كثيرة، وبناء عليه دخل فردريك في مباحثات مع الملك المصري، وجرى تبادل الرسائل وتطور العمل تطوراً كبيراً عندما شرع فردريك في عام ١٢٢٧ بالإقلاع، لكنه أرغم على العودة، وعلى هذا يمكن القول إن التأخير كان مزعجاً بالنسبة للامبراطور مثلما كان بالنسبة للبابا، ذلك أن فردريك كان بالفعل راغباً بالذهاب إلى فلسطين لاسترداد أراضي مملكته هناك، ولم يعبأ فردريك بانتقادات ولوم البابا الساخط ، الذي أعلن أنه لن يتمكن من الذهاب في حملته الصليبية حتى يرفع عنه الحرمان الكنسي، فلقد تابع فردريك بكل هدوء تنفيذ خططه من أجل المغادرة إلى الشرق، وعرض أن يقوم بتنفيذ أية عقوبة يمكن للبابا أن ينزلها به، لأنه أخفق بالمغادرة بالتاريخ الموعد، وبين أنه قد تولى تنفيذ جميع الشروط التي قطعها على نفسه بالنسبة للحملة الصليبية، وأن مرضه لم يكن بيده، وأن المصاعب في برنديزي لم يكن هو سببها، وكانت فوق طاقته، وتجاهل غريغوري شكواه وحاول جاهداً وضع كل عائق في طريقه، واخترع تهماً مزيفة ومثيرة للسخرية ضد فردريك، من ذلك أنه قد دس السم للندغريف لويس، وابتعد تماماً عن موضوع الحملة الصليبية لدى انتقاده لسياسات الامبراطور نحو الدول البابوية ونحو أسقفية صقلية، ودافع فردريك عن نفسه، وأبقى المناقشة حول المسألة القائمة، أي قضية الحملة الصليبية، وتابع القيام باستعداداته من أجل مغادرته للقيام بها، وبينما كان فردريك يحتفل بعيد الفصح في باري، جاءت رسالة من توماس أسيرا، الذي كان نائبه في سورية، أخبره فيها بأن السلطان المعظم صاحب دمشق، قد توفي، وأرسل الامبراطور بناء على ذلك، على الفور قوة مؤلفة من خمسمائة فارس نحو الشرق ، تحت قيادة رتشارد فيلنغر Filanger ، الذي كان

وأعيقت الامبراطورة ايزابل وسط هذه الاستعدادات بطفل، وولدت في ٢٥ - نيسان ١٢٢٨ في أندريا بصبي ذكر منح اسم كونراد، وكانت معاناة الولادة قاسية جداً بالنسبة للامبراطورة ابنة السابعة عشرة، ولقد توفيت بعد عشرة أيام من ولادتها، تاركة كونراد وريثاً لعرشها في القدس، وهكذا انتزع اللقب من فردريك ، قبل أن يشرع بسفره نحو مملكته في القدس، وعندما أقلع أخيراً في ٢٨ حزيران، كان ادعاءه القانوني الوحيد بعرش المملكة الشرقية ممثلاً بوضعه كوكيل لابنه الرضيع، وزيادة على هذا لقد أبحر على الرغم من الحظر البابوي، الذي منع تحت التهديد بالحرمان الكنسي وعدم المصالحة مع الكنيسة، إذا ما قام بالحملة الصليبية.

ب - الحملة الصليبية: حزيران ١٢٢٨ - أيار ١٢٢٩ .

عندما أبحر الامبراطور، وهو في لجة الحظر البابوي، من برنديزي في ١٢٢٨ ، وشرع بحملته الصليبية التي تأخرت كثيراً، كانت قوته صغيرة، تألفت من أربعين مركباً فقط، فقد كان الجزء الأعظم من جيشه قد تقدم أمامه، لكن وإن أخذنا ذلك بعين الاعتبار كانت الحملة الصليبية الامبراطورية أقل عظمة مما خطط له بالأصل، وبعد ابصار دمار أربعة وعشرين يوماً، اجتاز فيها الأسطول الامبراطوري سواحل كورفو، وسيفالونيا، والمورة، وكرت، وصل يوم ٢١ تموز إلى ميناء لياسول في قبرص، حيث التقى بتوماس أوف أسيرا وفيلنغر ، وبالين صاحب صيدا، وبعض من أعيان نبلاء المملكة ، وكان يحكم مملكة قبرص آنذاك الملك هنري الأول، وكان صغيراً، وقد ناب عنه جون دي إيبيلين صاحب بيروت، حيث كان يعمل وكيلاً يتولى إدارة المملكة، وكان فردريك يعدّ قبرص بمثابة إقطاعية إمبراطورية، بحكم أن الملك عموري كان قد تلقى لقبه الملكي من هنري السادس في سنة ١١٩٧، وكان قد اعترف بالتابعة للامبراطورية، ولهذا قرر فردريك الضغط من أجل حقه

بالسيادة على الجزيرة، وقد شجعه على ذلك: عموري برلياس ومجموعة من البارونات المضادين للإيلينيين، الذين كانوا قد خرجوا لاستقبال الامبراطور قرب المورة، وقد بينوا له القيمة في الرجال، والمال، والامدادات التي سيؤمنها تملكه لقبرص لحملاته في القارة، وكانت القضية القائمة قضية قانونية، لأنه بموجب القانون الإمبراطوري كان يحق لفردريك بحكم سيادته، توجيه الملك الصغير وريث المملكة لأنه كان تابعاً إمبراطورياً، لكن بموجب قانون قبرص كانت نيابة الملك بيد أليس أم هنري، وهي أقرب أقرباء الملك الطفل، وكانت المحكمة العليا لقبرص قد عينت فيليب دي إيلين ليتولى إدارة المملكة لصالح الملكة أليس، أثناء قصور وريثها، وعندما تولى فيليب مسؤوليات حكم المملكة، قام البارونات بناء عليه بتأدية يمين الطاعة لحكمه حتى يصل هنري إلى السن الشرعي، وطالما أن الملكة أليس كانت تتلقى موارد المملكة، فالحكومة مسندة إلى الإيلينيين، ولعله بسبب الخوف من الامبراطور بادعاء حق الإشراف على توجيه الملك القاصر، قام الإيليني في سنة ١٢٢٥ بتتويج هنري، وكان هذا عندما سرت أخبار خطط الحملة الصليبية الإمبراطورية في قبرص، وتوفي فيليب دي إيلين في عام ١٢٢٧، وانتقلت إدارة المملكة على الفور - بموافقة من المحكمة العليا - إلى أخيه جون صاحب بيروت، وأدى النزاع فيما بين الإيلينيين وبرلياس إلى قيام حزب معارض قوي للإيلينيين، بعدما حاول برلياس تأمين وكالة الملك من خلال الملكة أليس، التي رفضت محاولتها وأجبت من قبل المحكمة، وكان الحزب المعارض يأمل بأن الإمبراطور سوف يؤكد حقوقه، ويتنزع من الإيلينيين الوكالة لنفسه.

و عندما طلب فردريك من الإيليني أن يسلمه الملك و حكومة المملكة، استجاب صاحب بيروت إلى المطالب الإمبراطورية فيما يتعلق بالملك، معترفاً بسيادة الامبراطور على الملك، لكنه رفض الاستجابة فيما

يتعلق بالوكالة، التي استحوذ عليها بموجب سلطات المحكمة العليا، التي هو مسؤول أمامها فقط، فالملكة أليس قد كانت نائبة الملك، و لها حق التمتع بالموارد، و هو - أي الإيليني - له حق الحكومة فقط ، الذي منح إليه من قبل المحكمة، و هو على استعداد لتقديم حساب لمحكمة نيقوسيا حول جميع ما قام به، و قام فردريك عن عمد بتعقيد القضية، بأن طلب بالإضافة إلى ماتقدم تسليمه مدينة بيروت، بحكم أنه كان ملكاً للقدس و الإيليني متملك لها كإقطاعية من إقطاعات القدس، ومن الضروري من أجل توضيح الأمور، أن نميز بعناية مسألة العلاقتين اللتان قامتتا بين فردريك و الإيليني : فيما أن فردريك كان يمتلك السيادة على ملك قبرص، فقد كان بإمكانه أن يطلب الولاء من الإيليني لأنه كان من الاقطاعيين القبارصة، و هذا ماقدمه له الإيليني عن طواعية، لكن فردريك ادعى النيابة عن الملك هنري، التي هي بموجب القانون القبرصي كانت تعود إلى الملكة أليس، و قد أصر على الاعتراف بحقوقه كنائب، الأمر الذي رفض الإيليني الاعتراف به، و لقد رأى فردريك أن حكم الإيليني قد توقف بالضرورة عندما وصل هو، لأنه هو النائب القانوني، و طالب بالإعتراف بحقوقه، و بات من المتوجب على الإيليني تقديم حساب له عن السنوات التي أمضاها بالوكالة، و من جهة ثانية عدّ نفسه الوكيل الإداري للملكة أليس، التي هي النائب الشرعي، وهو مسؤول أمام المحكمة العليا التي منحت له السلطات حتى بلوغ الملك السن القانونية، و بالمحصلة كان هو على استعداد لأن يسلم فردريك شخص الملك الطفل القاصر، لأنه امتلك حق السيادة عليه، لكنه رفض تقديم أي حساب إلا إلى المحكمة العليا في نيقوسيا، و كانت العلاقة الثانية بين فردريك كملك للقدس و الإيليني كصاحب لبيروت، و هنا أبدى الإيليني استعداده لتقديم الولاء لفردريك كملك للقدس، و أن يخدمه مقابل إقطاعه في بيروت الذي هو مستحوذ عليه منه، و طلب فردريك التسليم الفوري للإقطاع

حيث ادعى أنه يعود إلى الأملاك الملكية، و كان الاقطاع قد جرى منحه إلى الإيبيليني من قبل الملك عموري الثاني و الملكة ايزابل، و بموجب قوانين القدس كان التابع محمياً في تملكه لإقطاعه ضد المصادرة القسرية للملك، وواضح في القوانين تمام الوضوح أن التابع يمكن أن يحرم من إقطاعه فقط بموجب قرار من المحكمة العليا للقدس، و تعلقت المسألة هنا بجميع امتيازات الحقوق التي تمتع بها ملك القدس، و كان فردريك يحاول أن يفرض امتيازات و أن ييارس أموراً لم يسمع بها فيما وراء البحار، و كان الإيبيليني مصرّاً على التمسك بحقوقه كإقطاعي حسبما هي مضمونة في شرعة المملكة، و على هذا كان الصراع أكبر منه صراعاً بين فردريك و بين صاحب بيروت، فلقد كان صراعاً أساسياً بين نظامين متعارضين: أولهما من جانب القانون الروماني و الامتيازات، و من الجانب المقابل القانون الاقطاعي مع حقوق الأفراد، و كانت قوانين الدول الصليبية قد تأسست في القرن الثاني عشر على قواعد إقطاعية صرفه، و كانت الحقوق الفردية في جميع الأحوال محمية، و لم تعرف قوانين القدس أي شيء حول الامتيازات، و لم تكن فيها مجموعات القوانين الرومانية أو مؤثراتها، فلقد كان بإمكان فردريك الثاني أن يكون صاحب صقلية بلامنازع و الامبراطور الشرعي لألمانيا، غير أنه كان في القدس ملكاً اقطاعياً، خاضعاً للقانون، و غير قادر على فعل أي شيء بدون موافقة المحكمة العليا، التي كانت مكونة من إقطاعي المملكة، والتي امتلكت السيادة في جميع الأشياء.

ولقد روى فيليب دي نوفار أفضل تفاصيل أخبار هذا الصراع، وأعطى الإيبيليني رهائن مقابل ظهوره في كل من محكمتي قبرص والقدس، و تراجع إلى نيقوسيا، وعندما لحقه فردريك إلى هناك، رفض صاحب بيروت القتال ضد الرجل الذي كان مولاه، و انسحب متراجعاً إلى ديو دامور، متخلياً بذلك عن نيقوسيا لأعدائه، ولو امتلك فردريك

المزيد من الوقت لأمكن القتال من أجل المسألة، ولوجدت حلاً كلياً في صيف ١٢٢٨، لكنه تسلم رسالة أخبرته عن العصيان الذي كان البابا يثيره في إيطاليا ضده، وكان قلقاً لإكمال صليبيته ومن ثم العودة إلى الغرب، ونتيجة لهذا أبرمت معاهدة، وبموجبها جرى إعادة الرهائن الإيلينية إلى قلاع المملكة، وهم البيئات البديهة للحكم، وتم تسليمهم إلى يدي إقطاعي تابع للملك هنري كان قد جرى اختياره من قبل الامبراطور، وقد احتفظ هذا بهم باسم الملك، ووعد الإيليني بمرافقة فردريك في صليبيته، وغادر فردريك قبرص في الثالث من إيلول، بعدما أمضى ثلاثة وأربعين يوماً في قبرص، وتوجه فردريك إلى سورية، وأخذ الملك هنري معه.

وبعدما أبحر مروراً بالبثرون، وبيروت، وبصيدا وبصور، وصل الامبراطور إلى عكا، حيث جرى استقباله بحماس كبير من قبل السكان، مع أن رجال الدين رفضوا منحه قبلة السلام، حتى يتصالح مع الكنيسة، وعاشت هذه الصداقة مع السكان لمدة قصيرة فقط، فبعد أيام قليلة من وصول الاسطول الامبراطوري، وصل بعض الرهبان الفرنسيين إلى عكا وهم يحملون رسائل من البابا ضد فردريك، وهي تأمر جميع المسيحيين الطيبين بالابتعاد عنه وبتجنبه، بما أنه محروم كنسياً ولم يتب، وأرسل الامبراطور الكونت هنري صاحب مالطا ورئيس أساقفة باري إلى روما ليعرضاً قضيته أمام البابا غريغوري، وليسعياً لضمان السلام حتى تتمكن الحملة الصليبية من المضي دونها إعاقه، غير أنهما وجدا البابا العجوز متصلياً في رفضه في قبول الاعتذار الامبراطوري.

وفي الوقت نفسه أعاد فردريك من عكا المباحثات مع السلطان الكامل، الذي كان معسكراً في نابلس، وكان توماس أوف أسيرا، وبالين صاحب صيدا هما الرسولان الامبراطوريان، وعاد الشيخ فخر الدين رسولاً من السلطان إلى الامبراطور، وكان فردريك راغباً بشدة في إتمام

التحالف على أساس الشروط التي تقدم بها الكامل في ١٢٢٦، لكن السلطان لم تكن لديه الرغبة الآن في تقديم التنازلات الكبيرة، طالما أن المعظم كان الآن ميتاً، وقد زال الخطر من دمشق، لأنه بعد وفاة المعظم غزا السلطان المصري فلسطين واستولى لصالحه على القدس ونابلس، وبات أقل رغبة في إعطاء فردريك مدناً هي الآن في يده وليس كما كان من قبل — عندما تنازل عنهن — في أيدي منافسه، وكان قد تمكن في آب من عام ١٢٢٨ من نيل معاهدة من الملك الأشرف موسى صاحب الجزيرة، وأخوه أيضاً، اقتسما بموجبها ممتلكات الملك المعظم، وبذلك حرما كلياً الملك الناصر داود، وهو ابن المعظم ووريثه، وعلى هذا كان وضع الكامل قد تمتن كثيراً، وباتت حاجته للتحالف مع فردريك ضئيلة، وكان فردريك من الجانب الآخر، بحاجة كبرى إلى السلطان، لأنه مع القوة الصغيرة التي كانت تحت تصرفه، لم يكن ليأمل بالاستيلاء على أي شيء بقوة السلاح، وكان عليه أن يعتمد على طيب نوايا السلطان نحوه، وعلى إمكانية تأمين أي شيء من خلال المفاوضات في سبيل الوفاء بالشروط التي جرى عرضها من قبل، وازداد وضع فردريك ضعفاً بمعرفة السلطان بالصراع فيما بين الامبراطور والبابا، ولانعدام الوحدة داخل المعسكر المسيحي، وأكثر من هذا لقد كتب غريغوري مباشرة إلى السلطان يطلب منه أن لا يقدم أية تنازلات إلى فردريك، لهذا كان ما تمكنت الحملة الصليبية من تحقيقه قد جاء بالدرجة الأولى محصلة للإحترام المتبادل الذي قام بين الامبراطور والسلطان، وبفضل الصداقة التي بذل فخر الدين جهوده في سبيل إقامتها، وتأسيسها فيما بين الحاكمين المتشابهين بالعقلية.

وانتقل الكامل من نابلس إلى غزة ولحقه فردريك باتجاه الجنوب، حيث زحف إلى يافا في تشرين الثاني لعام ١٢٢٨، ونتيجة لإصدار البطريك جيروld حرماناً كنسياً ضد الامبراطور، رفض مقدما الاستتارية

والداوية الزحف تحت الراية الامبراطورية، لكنهما قاما بعمل تسوية، بأن زحفا على بعد مسيرة يوم واحد من جيش فردريك وأعلننا أنها كانا لا يخدمان في جيش الامبراطور بل في جيش المسيح، وشكل الجيش الصليبي وإن كان صغيراً شيئاً من الرعب بالنسبة للملك الكامل، وصحيح أن الصليبيين كان عددهم صغيراً بالفعل، ولا يمكنهم تشكيل خطر حقيقي على مصر، لقد امتلكوا من القوة ما فيه الكفاية لأن يجعلوا السلطان غير قادر على تجاهلهم، وأيضاً غير قادر على متابعة حروبه في سورية حيث كان يتولى تقليص حجم ممتلكات الدمشقيين، وقد أمل الكامل — لبعض الوقت — بأن يعجز فردريك عن البقاء في فلسطين، وأنه سوف يرغم على العودة إلى الغرب دون أن يتمكن من إنجاز ما أراد إنجازه في إعادة الاستيلاء على القدس، وصحيح أنه قدر تقديراً صائباً رغبة الامبراطور في العودة إلى إيطاليا، هو لم يقدّر كافياً لإصرار فردريك على ان يحمل معه بعض النتائج القيمة لحملة، حتى لا يظهر بمظهر المخفق في أعين العالم المسيحي، وقد التجأ كل من فردريك وغيغوري إلى الرأي العام، وكان على فردريك العودة مع ثمار للنصر كيفما كان قد تم الحصول عليها، ونتيجة لهذا بينما سعى الكامل إلى إطالة أمد المفاوضات، تمسك فردريك بإصراره على تسليمه القدس والبلدات الفلسطينية الأخرى، وكان موقفه لبعض الوقت خطيراً، فقد أخرجت العواصف الاسطول الذي كان يحمل الميرة؛ ولم يستطع الوصول إلى يافا لبعض الوقت الذي مضى بعد وصول الجيش، وعانى الناس من نقص الميرة والإمدادات، وأصبح الامبراطور يائساً، لكن الحظ ابتسم له أخيراً، فقد قام الملك الناصر داود — الأمير الدمشقي المخلوع — بغزو سورية بغية إعادة الاستيلاء على ممتلكات أبيه التي كان عماء يحاربان في سبيلها، وقد حوَصر في دمشق من قبل الأشرف، وبات الآن هناك خطر يواجهه الكامل فإما أن يتمكن الناصر داود من استرداد أراضيه، أو أن يقرر الأشرف احتلال أكثر من حصته، وصار الآن على الكامل حتى

يحافظ على مكتسباته في سورية أن يبذل غاية جهده حتى يتحرر من الانشغال بالحملة الصليبية، وذلك لكي يتدخل بشكل فعال في الحرب السورية، ونتيجة لهذا كان فخر الدين قادراً على إعداد معاهدة تسلم بموجبها فردريك أكثر مما كان يتوقعه، ويمكنه ضمانه، مما أعطاه القدرة على العودة إلى الوطن وهو جالب إليه «سلام مع مجد»، ويروى بأن الامبراطور قد قال لفخر الدين: «لولا أن أخاف من انكسار جباهي في عيون الفرنجة، ما كلفت السلطان شيئاً من ذلك»، في حين دافع الكامل عن المعاهدة بقوله: «إننا لم نسمح للفرنج إلا بكنايس وأدر خراب، والمسجد على حاله، وشعار الاسلام قائم، ووالي المسلمين متحكم في الأعمال والضياع»، وفي الوقت الذي انتقدت فيه المعاهدة من كلا الطرفين، توفرت لدى المسلمين أرضية أفضل للشكوى والنقد.

وكانت معاهدة يافا هذه التي أبرمت أخيراً في ١٨ — شباط لعام ١٢٢٩ عبارة عن اتفاقية شخصية بين السلطان والامبراطور، وقد أعدت بشكل سري، فما من واحد من الأعيان السوريين استشير لدى إعدادها، وقد غضبوا حيال إبرامها، وقد رست تماماً واعتمدت على النوايا الطيبة لكل من السلطان والامبراطور من أجل فرضها وتطبيقها، وقد عقدت من أجل خاطر فردريك شخصياً، وليس لصالح مملكة القدس، أو الكنيسة المسيحية، فقد كانت هذه غاضبة حسباً مثلها رجال الدين، وكانت المواد الأساسية للمعاهدة كما يلي:

- ١ — يسلم السلطان إلى فردريك أو نوابه مدينة القدس.
- ٢ — تبقى منطقة المسجد بما في ذلك قبة الصخرة بيد المسلمين، الذين يتمتعون بالحربة في ممارسة شعائرهم هناك دونما إعاقة.
- ٣ — للمسلمين الحق بحرية الوصول إلى أماكن الزيارة لديهم في بيت لحم والأماكن المقدسة الأخرى في ديارهم.

- ٤- يسمح للفرنجة بالدخول إلى منطقة الحرم للصلاة، شرط إظهار الاحترام اللائق بالمسجد بيت الله.
- ٥- يمتلك المسلمون محكمتهم الخاصة التي إليها يتقاضون.
- ٦- وعد الامبراطور بالبقاء على الحياد تجاه أي حرب قد تشن ضد السلطان، وأن لا يساعد أحداً ضده.
- ٧- سوف يمنع الامبراطور أي واحد من رعاياه من إثارة حرب ضد السلطان، ويعيق أي إنسان قد يقترح فعل ذلك.
- ٨- تعهد الامبراطور شخصياً بفرض شروط المعاهدة، وأن يمنع أي خرق للمهدنة.
- ٩- تترك طرابلس وأنطاكية وطرطوس وقلاع : صافيتا، والمرقب والكرك (قلاع كانت عائدة لكل من الداوية والاسبتارية) كما هي، حسبما كانت (أي هي غير مشمولة بالمعاهدة)، وينبغي على الامبراطور أن يمنع أي من رعاياه: من سوريين وآخرين، من مساعدة أصحاب هذه المناطق ضد السلطان.
- ١٠- ينبغي إعادة القديس جورج (اللد) والقرى القائمة بينها وبين القدس إلى الامبراطور.
- ١١- ينبغي إعادة الناصرة والقرى الواقعة بينها وبين عكا إلى الامبراطور.
- ١٢- ينبغي إعادة تبين مع أراضيها وقراها.
- ١٣- ينبغي إعادة صيدا وأحوازها.
- ١٤- ينبغي إعادة بيت لحم والقرى التي بينها وبين القدس.
- ١٥- يسمح بإعادة بناء أسوار القدس، ويافا، وقيسارية والقرين

(قلعة فرسان التيوتون) من قبل المسيحيين (ذكر المقريري أن مدينة القدس لم تحصن).

١٦ - لا يسمح للمصريين ببناء أي حصن جديد، وإعادة بناء أي حصن قديم طوال أيام الهدنة.

١٧ - سوف يكون هناك تبادل كامل وإعادة للأسرى، بما في ذلك الذين أسروا في حمله دمياط.

١٨ - مدة الهدنة عشر سنوات، وخمسة أشهر، وأربعين يوماً.

ومع أن المعاهدة قد حققت لفرنجة سورية أكثر مما حققته أية حملة صليبية أخرى منذ الحملة الأولى، ومع أنها لاقت القبول من قبل السواد الأعظم من الجيش الصليبي، ومن شعب البلاد، كانت غير مقبولة لدى البطريك جيروльд مع رجال الدين، وانتقدت المعاهدة بتسويغ أعظم من قبل المسلمين، الذين شعروا بأن السلطان كان مسرفاً جداً بكرمه، ورفض الناصر داود بشكل خاص القبول بأداة تصرف بموجها عمه وأعطى مدناً، شعر بأنها تعود إليه شرعاً، واستغلت هذه الحقيقة من البطريك جيروльд، الذي ألح على رفض داود واتخذ منه حجة للمعارضة من الجانب المسيحي، كما وعارض البطريك المعاهدة بشكل رئيسي لأنها سمحت للمسلمين بالعبادة في القدس، وجعلت الامبراطور يتعهد بعدم السماح لأي صليبي بغزو مصر، وهذه الفقرة رأها رجال الدين وعدوها على أنها أكثر الفقرات لامسيحية.

ولم يؤثر رفض البطريك والناصر داود لقبول المعاهدة أي شيء على الإطلاق، وذلك فيما يتعلق بفردريك والكامل، وكان الامبراطور الآن قلقاً جداً - أما والمعاهدة قد أبرمت - لكي ينهي أعماله ويعود إلى الغرب، وبناء عليه زحف باتجاه المدينة المقدسة، التي دخلها يوم ١٧ - آذار، وجرى في اليوم التالي - أي بعد مضي شهر تماماً على توقيع

الغرب، وبناء عليه زحف باتجاه المدينة المقدسة، التي دخلها يوم ١٧— آذار، وجرى في اليوم التالي— أي بعد مضي شهر تماماً على توقيع المعاهدة— تتويجه لنفسه بشكل مهيب ملكاً على القدس، وكان ذلك في كنيسة الضريح المقدس، ورفض عدد كبير من البارونات إتباع الامبراطور إلى القدس، وكان ذلك بناء على أوامر من البطريرك، وعادوا إلى عكا، مع أن الصليبيين من الغرب، وفرسان التيوتون وعدد كبير من البارونات المحليين قد رافقوه، وبما أن الامبراطور كان ما يزال محروماً فقد جرى احتفال التتويج بدون موافقة البابوية، مع أن رئيس أساقفة كابوا Capua وبالرمو وكذلك عدد كبير من رجال الدين الأدنى مرتبة كانوا بين الحضور، ووضع وقتذاك تاج القدس فوق المذبح في الكنيسة، ومن على المذبح تناوله الامبراطور نفسه، ووضع على رأسه، ثم تكلم فون سالزا باسم الامبراطور، وتوجه إلى الشعب مؤكداً له أن رغبته العظيمة هي التصالح مع البابا وإقامة سلام معه، وسوغ مواقفه بالنسبة للتهمة التي صدرت ضده.

ثم مالبث الاحتفال أن تحول إلى حزن، فبعد التتويج بأمد وجيز قام رئيس أساقفة قيسارية، بناء على أوامر من البطريرك، فوضع الكنيسة والأماكن المقدسة في المدينة تحت الحرمان، وكانت هذه بالحقيقة ضربة مؤلمة للحجاج الذين ارتحلوا إلى المدينة المقدسة، فهم قد حرّموا الآن من المنافع الروحية التي توفرت هناك، لابل أكثر من هذا، لقد باتوا عرضة للعقوبة لوجودهم هناك، وبعد ما قام فردريك بكل سرعة ببعض الترتيبات الدفاعية عن المدينة المحرومة، انسحب منها، وزحف عائداً إلى يافا، ثم قام في ٢٥— آذار، أي بعد اسبوع واحد تماماً مضي على تتويجه بالعودة إلى عكا.

وأمضى الامبراطور شهر نيسان في عكا، حيث كان لديه عدداً من القضايا عليه إيجاد حل لها قبل أن يغادر البلاد، وتصدر هذه القضايا من

حيث الأهمية ما كان ضد البطريك وضد الداوية، الذين اتهمهم بأنهم حاولوا قتله بوساطة كمين نصبوه له بناء على طلب من البابا، وقد حاصر لمدة خمسة أيام البطريك والداوية في بيوتهم في عكا، حيث نصب آلات الحرب، وقاد عمليات حصار نظامية ضدهم، ورد البطريك على هذا بفرض حرمان لاهوتي على الذين تولوا مساعدة الامبراطور، ووقفوا ضده وضد الداوية، وبشر الرهبان بمضمون هذا المرسوم، وعليهم نزل غضب الامبراطور، الذي أمر بجرهم من فوق منابرهم، وضربهم في شوارع المدينة، مثل اللصوص العموميين، وقام الامبراطور بالوقت نفسه بربط الفرسان التيوتون والبيازنة به أكثر، وجعلهم متعلقين به شخصيا عن طريق عدد من مراسيم المنح الكريمة التي صدرت في عكا في نيسان عام ١٢٢٩، وباع بالوقت نفسه وكالة قبرص إلى عموري برلياس ومعه رفاقه الأربعة، وعين بالين صاحب صيدا، وغارنيير الألماني وكيلين له في سورية، وقد أنهى ترتيباته بكل سرعة، ذلك أنه كان قلقا جداً ومتعجلاً للعودة إلى إيطاليا، حيث كان الجيش البابوي تحت قيادة جون دي بريين يقوم بغزو أبوليا وكابوا، وأقلع الامبراطور يريد الوطن في الاول من أيار، على ظهر اسطول، كان الكونت هنري صاحب مالطا قد جلبه للتو من الغرب.

وتركت مغادرة فردريك لعكا الأوضاع في سورية والمشاكل فيها دونها حلول، حيث ما برح البطريك مع رجال الدين يرفضون القبول بمعاهدته مع مصر، وكان الداوية معادين للامبراطور بشكل علني، ولم تعرض قضية الايبليني للمحاكمة في المحكمة العليا، وهكذا بقيت دونها حسم، وكان وكلاء فردريك في قبرص يسعون جاهدين من أجل تدمير ثروة الإيبلينيين وقوتهم في الجزيرة، وكانت الحملة الصليبية قد انتهت، لكن مؤثراتها على الدول اللاتينية لما وراء البحار لم يكن الشعور بها قد بدأ تماماً.

ج- الحرب الامبراطورية الايلينية حتى طرد الإمبراطوريين من قبرص، ١٢٢٩-١٢٣٣.

كان الزمان الذي جاء مباشرة إثر عودة فردريك من الحملة الصليبية موائماً جداً لسعد الامبراطور ولصالح قضيته، فقد تمكن في الغرب بنجاح من طرد الجيوش البابوية من المملكة الايطالية، ومن ثم نقل الحرب إلى داخل الدول البابوية، وفي تلك الأثناء تمكن بالين صاحب صيدا، الذي كان وكيله، من إحباط محاولة قام بها بعض البداة من المسلمين للاستيلاء على القدس، وضمن القبول بمعاهدة يافا من سلطان دمشق، وجرت مصادرة ممتلكات الداوية في صقلية، وأرغموا في الشرق على التخلي عن مطالبهم نحو صيدا وصور، وكان الحزب المعادي للإمبراطور قد اتخذ وضع الهجوم بعد وقت قصير من مغادرة الامبراطور، لكن محاولته لخلع الامبراطور من عرش القدس قد أخفقت، وأعلن بارونات المحكمة العليا عن أنفسهم أنهم تابعين للملك كونراد وفردريك والده، وتركزت المحاولة حول شخصية أليس صاحبة قبرص التي كانت ابنة ايزابل صاحبة القدس وهنري دي شامبين، فقد مثلت أمام المحكمة تطالب بعرش القدس، على أساس أنها أقرب أقرباء الملكة ايزابل المتوفاة، وقد أقرت بأن كونراد كان ملكاً شرعياً، لكنها أصرت على أنه لم يأت للمطالبة بميراثه في مدة سنة ويوم بعد تسلمه لهذا الميراث، وعلى هذا لقد فقد جميع حقوقه به، وعليه انتقل الميراث إليها، ولم ينكر البارونات بأن القوانين تتطلب وجوب قدوم كونراد إلى سورية للمطالبة بعرشه، لكنهم رفضوا القبول بادعاءات أليس، وعوضاً عن ذلك بعثوا بسفارة إلى فردريك تتألف من جون بيليل Bailleul، وغيوفري لى تور، للطلب بوجوب قدوم كونراد إلى عكا في أقرب وقت ممكن، وغادرت السفارة عكا مع نهاية عام ١٢٢٩، ووصلت إلى فردريك في فوجيا -Fog-gia في أيار لعام ١٢٣٠، ووعد الامبراطور السفارة بدون لبس بأنه

سوف يرسل كونراد في أقرب وقت ممكن، لكن فوق ذلك لم تحصل منه على أي شيء، وتابع في الوقت نفسه وكلاء الامبراطور حكمهم للمملكة، وعلى العموم زادت حكمتهم في إدارتهم من شعبية الحكومة الامبراطورية.

لكن إذا كان الوكلاء الامبراطوريون قد حكموا بعقلانية، ونالوا الشعبية في سورية، على عكسهم تماماً كان حكم البارونات الخمسة الذين ضمنوا الوكالة في قبرص من الامبراطور، ففي مسعاهم لتأمين المبالغ الضرورية لدفعها ثمناً لوكالتهم، فرضوا ضرائب ثقيلة على البلاد كلها، وسلبوا بشكل خاص ممتلكات الإيليين وأصدقائهم، حيث أملوا بإبعادهم نهائياً عن قبرص، وحدث في حزيران ١٢٢٩، أن جون صاحب بيروت عاد من سورية إلى قبرص، وأثار البلاد ضد الوكلاء، وحدثت معركة قرب نيقوسيا في ١٤ - تموز، هزم فيها الإيليني مع مؤيديه برلياس ورفاقه، وأرغمهم على الالتجاء إلى القلاع الشمالية: في ديودامور، وكتتارا، وسيرينا، وبعد أمد وجيز استولى الإيليني على كتتارا وسيرينا، ثم ألقى الحصار على الوكلاء في ديودامور، ومن تموز ١٢٢٩ حتى ما بعد عيد الفصح لعام ١٢٣٠، أبقى صاحب بيروت وأولاده الوكلاء تحت الحصار هناك، وأخيراً استسلموا وتخلوا عن شخص الملك هنري وعن القلاع، وتنازلوا عن كل ادعاء لهم بالوكالة، وهذه الحرب هي التي حدثنا عنها فيليب دي نوفار بالتفصيل، وهي التي فيها تناول بالهجاء رينارد.

وفي الوقت نفسه تابع فردريك بنجاح حملاته ضد الجيوش البابوية إلى حد أن الكرسي المقدس بات جاهزاً للسلام، ووصل الصراع إلى النهاية في تموز ١٢٣٠، بسلام سان جرمانو، وهدأت المشاكل الإيطالية، وجرى استقبال فردريك ثانية في الكنيسة بمثابة « الابن العزيز في المسيح»، وذلك من قبل البابا العجوز، وألغي الحرمان الكنسي، وصدرت الأوامر

إلى بطريك القدس بسحب الحظر الذي فرضه، وأن يقبل معاهدة يافا، وفي الوقت الذي أضعف فيه هذا السحب للتأييد البابوي الحزب المضاد للامبراطور كثيراً جداً، لكنه لم يته مقاومته ولم يحطمها، وتابع البطريك والداوية مع الإيليين مقاومتهم للوكلاء الامبراطوريين، وفي شباط عام ١٢٣١، كتب البابا إلى الداوية يطلب منهم الخضوع، لأن الامبراطور قد تشكى ضدهم في أنهم يقاومون أوامر وكلائه، ويثيرون الحرب ضد شروط الهدنة مع مصر، وأعدّ الامبراطور في الوقت نفسه حملة لإرسالها إلى سورية، حتى تقيم حكمه هناك في البلاد بشكل راسخ، ولتتولى القضاء على العصيان، وأمر وكلاءه بمصادرة أراضي القادة : جون صاحب بيروت، وولدي أخيه صاحبي: يافا وقيسارية، وصاحب طبرية .

ووضع الجيش الذي أرسله الامبراطور إلى سورية تحت إمرة رتشارد فيلنغر، الذي كان المارشال الامبراطوري، وقد أرسل على دفعتين، وتألفت الدفعة الأولى من ثمان عشرة سفينة تحت إمرة أسقف ملفي Melfi، وقد وصلت إلى رأس غافاتا Gavata قرب لياسول في أيلول ١٢٣١، وكان الملك هنري في كيتي Kiti (تشيتي Chiti قرب لارنكا) مع صاحب بيروت، وإليه إلى هناك جاء أسقف ملفي، وهو جون دي بيلول، الذي كان سفير المحكمة العليا إلى فردريك، وكذلك أيمنون الألماني حفيد الوكيل غارنير الألماني، وقد طلبا باسم الامبراطور من الملك هنري أن يقوم بطرد جون دي إيلين من مملكته ومعه أقاربه، وعلى هذا رد الملك بلسان وليم فيزكونت بأنه لا يستطيع طرد الإيليين لأنه تابعه، وهو على هذا يستحق حمايته، أما فيما يتعلق بأقاربه، فإنه - أي الملك هنري - حفيد للإيليين، وبالتالي لا يمكنه نفي جميع الإيليين من ممالكه، ومع هذا الرفض غادر السفيران الامبراطوريان، وبما أنها كانا غير قادرين على إرساء أسطولهما في قبرص، لوجود قوة كبيرة جداً كان قد حشدتها هناك صاحب بيروت، وعسكر بها عند لياسول، فقد أبحرا

باتجاه بيروت، حيث استوليا على البلدة وشرعا في حصار القلعة، وعندما وصل فيلنغر مع الخمس عشرة سفينة المتبقية من الأسطول، اتجه مباشرة إلى بيروت، ووقعت القلعة الآن تحت الحصار الشديد، ثم إنه ترك شطراً من قواته تحت قيادة أخيه لوثير لمتابعة حصار قلعة بيروت، وتوجه هو إلى صور، التي استسلمت له، ثم ترك أخاه الآخر واسمه هنري، مسؤولاً عن القيادة هناك، ثم تابع زحفه إلى عكا، حيث تولى جمع المحكمة العليا، وقدم مراسيم من الامبراطور تعيينه بموجبها وكيلاً على جميع مملكة القدس .

وتم قبول مراسيم اعتماد فيلنغر وتعيينه من قبل بارونات المحكمة العليا من دون سؤال، وبدأ المارشال حكمه في القدس بالالتفات نحو موضوع استسلام بيروت، وكانت هذه حركة سيئة الفأل، لأن الاستيلاء على بيروت كان معناه إلغاء لأحكام القانون الأكثر رعاية، أي قانون القدس حيث قضى أن لا يعد إقطاع التابع غير شرعي إلا بموجب قرار المحكمة العليا، ولا يجوز لإرادة سيد واحد إعلان اتخاذ مثل هذا الإجراء، وعندما بات واضحاً للبارونات أن فيلنغر ليست لديه نية في عرض القضية عليهم، أدركوا على الفور مدى المخاطر على حرياتهم التي سوف يمثلها حكم الوكيل، وكان بالين صاحب صيدا، وهو الوكيل السالف، وقائد الحزب الامبراطوري في سورية، وهو المتحدث باسم البارونات في الطلب من المارشال إخضاع القضية لقرار المحكمة، والالتزام بقوانين البلاد، وطلب فيلنغر إعطاءه الوقت ليتشاور مع القادة الآخرين من حزبه الذين كانوا في بيروت، وعاد إلى الحصار، وأرسلت إليه وفادة إلى هناك، وذلك حسبما طلب، وذلك حتى يسلم جوابه على مطالب البارونات، لكن المارشال رفض التخلي عن أي مطلب، مدعياً أنه كان يطيع أوامر الامبراطور، واقترح أنهم إذا أرادوا عرض قضيتهم واستئنافها يتوجب عليهم إرسال ممثلين عنهم إلى الامبراطور نفسه، وهو

بلطفه لاشك سوف يعطيهم العدل، ومن أجل حمل هذه الدعوى ذهب بالين صاحب صيدا، ويودس دي مونتبليارد، وغارنيير الألماني في شتاء عام ١٢٣١ إلى إيطاليا حيث كانوا جميعاً حضوراً في كانون الأول يشهدون إصدار فردريك لمرسوم في رافينا .

وكان جون دي إيبيلين في الوقت نفسه يحشد القوات للتفريغ عن القلعة المحاصرة، وضمان عون ملك قبرص، وقد بدل هذا سمة الحرب إلى حد ما، لأن دخول مملكة قبرص غير ما كان ثورة بارونات في صراع شبه محلي، وقام بارونات عكا وسكانها، وقد تحرروا من التأثير المعيق لكل من بالين ويودس، ونظموا أنفسهم داخل «كيمونة متعاهدة» وقد منحوا مقدميتها لجون دي إيبيلين، وعهدوا بأنفسهم بالوقوف إلى جانبه، وفي كانون ثاني ١٢٣١، اجتمع جيش الإيبيليني مع جيش القبارصة في فيماغوستا، وعبروا في الربيع التالي إلى سورية للتفريغ عن بيروت، ونزلت القوات في ميناء القسطلان قرب في طرابلس ومن ثم زحفت باتجاه الجنوب، وتحلى برلياس وأعوانه عن الجانب الامبراطوري، وبادروا مسرعين لتقوية القوات التي كانت في بيروت وكانت تتولى حصار القلعة، وزحف الإيبيليني والملك هنري على بيروت، واتخذوا مكاناً لهما خارج المدينة، حيث أرسلوا من هناك المساعدة إلى الذين كانوا في داخل القلعة، وعندما بات الإيبيليني قانعاً بأن القلعة تلقت ما يكفيها من نجدات، وليس هناك من خطر مباشر عليها يهددها بالسقوط، قام بتقسيم قواته إلى قسمين، فأرسل قسماً تحت قيادة ابنه الأكبر بالين إلى طرابلس في محاولة مخفية لكسب أمير طرابلس - أنطاكية إلى جانبهم، بينما قاد هو نفسه المتبقي من الجيش وذهب إلى عكا، وتلقى هناك في نيسان ١٢٣١ قسم «الكومونة»، واستولى على الأسطول الامبراطوري الذي كان راسياً في الميناء، واستهدف فيلنغر في الوقت نفسه إحداث البليلة بإرسال برلياس وبعضاً من رجاله إلى قبرص، حيث عاثوا فساداً في

البلاد التي تركها الإيليني بدون حماية، واستولوا على قلاع الجزيرة، وفقط قلعتا: ديودامور وبوفافينتو Buffavento صمدتا ضدهم، ولكي يقوم بعمل انتقامي خطط الإيليني لمهاجمة القاعدة الإمبراطورية في صور، وهكذا اضطر فيلنغر مرغماً لسحب قواته من حصار بيروت وذلك بغية تحصين المدينة، وزحف القبارصة شالاً من عكا حتى قلعة إيمبرت، حيث حدث بعض التأخير سببه بطريرك أنطاكية، الذي اجتذب الإيليني للعودة إلى عكا، مع وعود بالمصالحة حيث ادعى بأنه يمتلك السلطة لتأمين ذلك وبحشه، وترك القبارصة معسكرهم نهياً للفوضى، وفوجئوا وهم على حين غرة حينما تعرضوا ليلة ٣ - ٤ مايس إلى هجوم مفاجيء جاء من صور، وهرب القبارصة بشكل سيء جداً، ونجا الملك هنري بعدما أصيب بالرعب، وتشتت معظم الفرسان في المنطقة المحيطة، وتشجع فيلنغر بهذا النصر والنجاح في المعركة، وبعث على الفور بقواته الرئيسية إلى قبرص لانجاز احتلال الجزيرة بالكامل .

وعندما سمع الإيليني بالمعركة المأساوية، بادر بالتوجه إلى قلعة إيمبرت، حيث تولى جمع قواته الممزقة، وقام «بتراجع استراتيجي» إلى عكا، وأبرم هناك اتفاقاً مع الجنويين الذين زودوه ورجاله بالسفن، كما حصل القبارصة على مزيد من الإمدادات، فسلح رجاله للقيام بهجوم معاكس على قبرص، وعبر إلى هناك إلى فيياغوستا، وكان ذلك في نهاية مايس، واستولى على فيياغوستا على حين غرة، بوساطة هجوم مفاجيء، ثم سارع القبارصة بالزحف نحو نيقوسيا بحثاً عن الأعداء، الذين كانوا مشغولين بحصار ديودامور، وانتقم هناك أغريدية قبرص لأنفسهم وهزيمة قلعة إيمبرت، وأنزلوا هزيمة ساحقة برجال الحزب الإمبراطوري وأرغموهم على الدخول إلى قلعة سيرينا، واحتاج إعادة احتلال الجزيرة من الإيليني عدة أيام فقط، واستقبله السكان القبارصة مع رجاله استقبال المحررين، مع أن رجال الحزب الإمبراطوري امتلكوا بعض

المتعاطفين في الجزيرة، وترك فيلنغر فيليب شنارت Chenart وولتر دي أكوفيفا Acquaviva مسؤولين عن القيادة في سيرينا التي كانت تحت الحصار الشديد من قبل القبارصة، وتوجه ينشد المساعدة في أرمينيا، وأنطاكية وطرابلس، ولم ينجح فيلنغر في ضمان النجدة، وخشي من أن تستهلك الحامية الكبيرة في سيرينا المؤن الموجودة في المدينة مما يسبب سقوطها السريع، لهذا انسحب ومعه برلياس، وصاحب بيسان، وصاحب جبلة، وبعدهما توقف في صور ليتفقد حاميته هناك، ذهب إلى أبوليا ليطلب العون من الامبراطور، وفي الوقت نفسه شدد القبارصة الحصار على سيرينا، التي قطعت الأمل من وصول أية نجدة، فاستسلمت وفق شروط مشرفة في ربيع سنة ١٢٣٣، ويشكل هذا التفريق عن بيروت وإعادة احتلال قبرص الحلقات الأساسية الثانية من الحوادث التي جاءت في تاريخ فيليب دي نوفار.

وفي الوقت الذي كان فيه فيلنغر يسعى بدون نجاح كبير، لضمان السيطرة الإمبراطورية على سورية بقوة السلاح وكذلك على قبرص، كان البابا يسعى لأن يزيل واحداً من أسباب التمزق على الأقل، ولم يتوقف، في الوقت نفسه، البطريك جيرولد الذي كان بطريك القدس، عن معارضة مطامح الامبراطور، ومع أنه لم يقيم بأي عمل معلن في مقاومة وكيل الامبراطور، لقد قدم المساعدة المعنوية للحزب الإيليني، واحتج فردريك بشكل جدي على هذا، وقام غريغوري الذي كان مايزال راغباً بشدة في الحفاظ على الصلح والسلام مع الامبراطور، بالكتابة إلى جيرولد يطلب منه تقديم الطاعة إلى الامبراطور التي هي واجبه، وأن يتوقف عن مساعدة الذين تمردوا عليه، لكن البطريك لم يستجب تمام الاستجابة، وهكذا لم يتوصل الامبراطور إلى الشعور بالرضى، وبناء عليه كتب البابا ثانية في تموز إلى البطريك جيرولد يأمره بالقدوم على الفور إلى روما، جالِباً معه من يمثل كل من الداوية

والاستبائية، حتى يمكنهم إيجاد حل للقضايا التي تثير الاضطراب في القدس، وعندما بدا جيروльд متردد بشأن الذهاب، كتب غريغوري إليه من جديد في ٢٦ - تموز، حيث انتزع منه وظيفته كنائب للبابا ما لم يقدم إلى روما في العبور المقبل، وأضفي المنصب الشرعي في سورية على ألبيرت بطريرك أنطاكية الذي كان منحازاً لفردريك، وقد وجهت إليه التعليمات بالتشاور مع مقدمي منظمات الفرسان في سبيل استعادة السلام، وإعادة العصاة إلى حظيرة الطاعة .

وصحيح أن ألبيرت كان من قبل يسعى في سبيل إعادة السلام قبل معركة قصر إمبرت، بدا الآن غير قادر على تأمين أي حل لقضية الساعة آنذاك، وهكذا باشر فردريك بنفسه العمل في سبيل الحل، فلقد اعتقد أن بإمكانه نيل رضا بارونات سورية بتقديمه لبعض التنازلات لهم فيما يتعلق بقضية الوكيل، وقد بعث برسائل على يد أسقف صيدا، مخولاً تعيين وكيل جديد في عكا، ورشح لهذا المنصب واحداً اسمه فيليب دي مو غاستل Maugastel ، وكان صديقاً قريب الصلة من فيلنغر الذي كان مرفوضاً كلياً لدى معظم البارونات، ومع أن بالين صاحب صيدا ويودس دي مونتبليارد آثرا هذا الاقتراح، وسعيا في سبيل تأمين قبول فعلي من قبل المحكمة العليا في عكا، لقد كانت المعارضة قوية جداً، وقد قادها اللورد الشاب لقيسارية، مع مؤيدي الإيبلينيين، وبدأ شعب عكا بالشغب، مما عطل اجتماع المحكمة وجعل أسقف صيدا مع اثنين من الوكلاء السالفين يفرون طلباً للسلامة، وقوبلت محاولة الامبراطور بالتصالح برفض حاد، ونال حزب الإيبلينيين نصراً نوعياً، إلى حد أن المحكمة العليا قد أعلنت أن بالين صاحب صيدا ويودس دي مونتبليارد هما الوكيلين الصحيحين للملك كونراد، وكانت النظرية التي رست وراء هذا الاجراء هي أنها قد انتخبا من قبل المحكمة إثر وفاة الملكة إيزابل، وزيادة على هذا قد جرى تعيينهما من قبل فردريك شخصياً في المحكمة

العليا، وأن الذي إتخذ إجراءً في المحكمة يمكن نقضه هناك فقط، ثم إن التعيين بوساطة الرسائل غير مقبول، وسيبقى التعيين القديم قائماً حتى يأتي كونراد شخصياً، ويعين وكلاء جدد، وكان هذا الإجراء عظيم القيمة بالنسبة للإيلينيين ذلك أنه فصل بالين ويودس عن فيلنغر وحزب الامبراطور في صور، وربط مصالحهما جزئياً مع ثوار القبارصة، وترسخ وضع جون دي إيلين في منصبه مقدماً لـ «كومونة» عكا.

ومع نهاية سنة ١٢٣٣ كان وضع أعوان الحزب الامبراطوري في سورية سيئاً جداً، وجاء هذا محصلة لطرد قواتهم طرداً تاماً من قبرص، ولأن عكا أعلنت الثورة وانتظمت داخل «كومونة» ثورية، وبسبب أن المعتدلين الذين أيدوا بالأصل الجانب الامبراطوري قد باتوا غرباء عن الحامية الامبراطورية وخضعوا لحزب الثوار، وكذلك بسبب رفض التسوية التي عرضها الامبراطور، يضاف إلى ذلك النقص المتزايد في الموارد المادية، وحافظت حامية صور على إخلاصها للامبراطور، وبقي ولاته يحكمون في القدس وفي عسقلان، لكن مع هذا لئن لم تكن القوات الامبراطورية قد طردت نهائياً من سورية، لقد كان من الضروري إقامة سلام ما في الحال.

د - الصراع مع صور، ١٢٣٤ - ١٢٤٣

ومع أن آفاق المستقبل للامبراطورين كانت في أدنى حدودها مع بداية سنة ١٢٣٤، لم يكن كل شيء قد ضاع إذا كان أمكن إقامة سلام دائم، وعمل ألبيرت بطريك أنطاكية بنشاط ومعه هيرمان فون سالزا، الذي أعيد إلى سورية لمساعدة النائب البابوي، في تأمين معاهدة سلام مقبولة من الحزب المعتدل، الذي بقي مخلصاً للملك كونراد لكنه معاد لفيلنغر، وقد ضم هذا الحزب أكثرية بارونات المحكمة العليا، ونتيجة لذلك تم في أوائل سنة ١٢٣٤ إقامة سلام مبدئي بين يودس دي مونتبليارد والبارونات وسكان عكا من جانب، وفون سالزا والنائب البابوي من الجانب الآخر، وقد أرسل مشروع هذا السلام إلى البابا وإلى

الامبراطور للموافقة عليه، ووافق غريغوري في ٢٢ - آذار - لعام ١٢٣٤، وفي آب التالي بعث فردريك مع البابا رئيس الأساقفة تيري صاحب رافينا بمثابة نائب خاص ليتولى إبرام الاتفاق في سورية، وأرسل البابا في الوقت نفسه رسالة إلى جون دي إيلين بأمره فيها بإيقاف عصيانه ضد الامبراطور، وقد طلب منه إقامة سلام على الفور، لكن الإيليني ما كان ليهزم بمجرد أمر بابوي، ونجد في هذا المجال وفي مجالات أخرى تشابهاً مدهشاً فيما بين الإيليني والقديس لويس صاحب فرنسا، ففي الوقت الذي كانا فيه متدينين شخصياً بعمق، لم يسمح أي منهما للكنيسة بأن تملي عليه ما هو مضاد لما أملاه عليه ضميره وحسن تدبره .

ونتيجة لهذا مرت السنة وانتهت دون قبول الحزب الشائر للسلام، وفي تموز عام ١٢٣٥ كتب البابا غريغوري ثانية الى الإيليني طالباً منه الخضوع، وقال البابا بأن الإيليني كان يضل الناس في عكا ويعددهم عن خضوعهم الحقيقي للامبراطور، وأنه كان يخطط لخيانة أعظم بالهجوم على صور، وهذا ما ينبغي له عدم القيام به بل يتوجب عليه الخضوع للامبراطور، وأن يقيم سلاماً يحترم حقوق فردريك، وفي الوقت نفسه أرسلت رسائل إلى عكا تأمرهم بعدم مسايرة الإيليني في خيائنه، وإلى الداوية تطلب منهم مساعدة فيلنغر ضد الإيليني والثوار الذين كانوا يخططون لمهاجمة صور، هذا ولم يكن غريغوري راغباً في اتخاذ إجراءات قاسية جداً ضد عكا، وعندما وضع رئيس الأساقفة تيري المدينة تحت الحرمان الكنسي في محاولة منه لفرض الطاعة، ألغى البابا الحرمان، على أساس أن أهالي عكا كانوا محاطين بعدد من العقائد الأصولية، وهكذا من الممكن خسارتهم خسارة أبدية بالنسبة للكنيسة الرومانية في حالة فصلهم وإبعادهم عن جماعتهم بهذه الوسيلة، ومعنى هذا أن المسيحيين اللاتين فيما وراء البحار قد يجدون ولاءً جديداً في إحدى العقائد الأكثر لطفاً، وشرقية أقل مركزية، غير مثيرة دوماً لقسوة البابا نحو أخطاء

الكاثوليك السوريين، ووضع غريغوري بالوقت نفسه عدداً من الحلول، فكر بأنها ستكون موائمة كقاعدة لسلام دائم : وبموجب ذلك كان سيعترف بكل من فردريك وكونراد على أنها الحاكمين الشرعيين للقدس، وبالتالي سيتملكان جميع السلطات التي امتلاكها قبل بداية الحرب، بما في ذلك حق تعيين الموظفين الرسميين، والإشراف على القلاع، وفرض الضرائب، وغير ذلك، وقد توجب عليهما إطاعة القوانين والعادات القديمة للمملكة، كما توجب حل «كومونة» عكا، وتهديم برج ناقوسها، وإلغاء مجالسها ومجامعها التي انتخبت بعد العصيان وحلها، كما ينبغي إعادة فيلنغر إلى وظيفته كوكيل حتى بداية أول آذار المقبل، ففي ذلك الوقت ينبغي تعيين وكيل جديد، وسبب ذلك أن فيلنغر قد تعرض للتشكيك به بشكل غير عادل من قبل أهل عكا، وينبغي في الوقت نفسه إبرام إتفاق سلام مع الملك هنري ملك قبرص، وتكفل البابا بتأمين أخذ قبرص بالشروط المقترحة والموافقة عليها، وقبول هذا البرنامج بشيء من المعارضة من قبل ممثلي الامبراطور، أي بيرو ديلا فيجنا والأسقف المنتخب لباتي Patte ، لكن غريغوري تابع العمل حول محاولة السلام متخذاً هذا البرنامج بمثابة قاعدة، وقامت المحكمة العليا في عكا، بناء على اقتراح فون سالزا، بإرسال رسولين هما هنري صاحب الناصرة، وفيليب دي تروي، وكانا كلاهما من فرسان عكا، إلى البابوية، مع تعليمات بعقد معاهدة، وفي شباط ١٢٣٦، كان البابا قادراً على أن يكتب إلى فردريك ، بأن السلام قد تأسس على الخطوط العامة لاقتراحاته، وأدخلت بعض التعديلات الطفيفة على الخطة الأصلية، التي قضت ببقاء فيلنغر في وظيفته كوكيل حتى الأول من أيلول، لكن في تلك الآونة نفسها يتوجب تعيين واحد من الأتباع السوريين للامبراطور، كان قد اختاره يودس دي مونتبليارد، ليقوم بواجبات وأعمال الوكيل حتى انقضاء مدة تعيين فيلنغر، وينبغي أن يقوم فيلنغر في أيلول بالتخلي عن الوكالة ومن ثم إسنادها إلى بوهيموند صاحب أنطاكية،

الذي سوف يتولى جميع الحقوق الملكية باستثناء الإشراف على قلعة صور، التي توجب وضعها تحت حراسة فرسان التيوتون، وإذا حدث ورفض بوهيموند هذا الشرف، ينبغي منحه إلى مونتبليارد، وأيضاً إذا ما رفض هذا، ينبغي تعيين واحد من الأتباع الإقطاعيين، وسوف يتم العفو تماماً عن جميع الثوار ومساحتهم، باستثناء الإيبيلينين : جون صاحب بيروت، وأولاده، وأولاد أخيه وهما: جون صاحب يافا، وجون صاحب قيسارية، فهؤلاء كانوا سوف يمنحون العفو والمسامحة داخل مملكة القدس، لكن بدون ضمان سلامتهم في مكان آخر، وإذا ما رفعت أية دعاوى ضدهم فالتوجب معالجتها في المحكمة العليا للقدس، لكن البابا كان قد تصرف من دون استشارة البارونات السوريين، وهكذا عندما حملت هذه الشروط المتعلقة بالسلام إلى المحكمة العليا في عكا بوساطة الرسولين اللذين أرسلنا لمناقشة المعاهدة، شعر بارونات المحكمة بالغضب الشديد، حتى كادوا أن يبطشوا بالرسولين التعيسين، اللذين اتهموها بالخيانة، وأنها تصرفا على عكس مآلديهما من تعليمات، ورفضت المعاهدة رفضاً كلياً، ووافقت محكمة عكا على إرسال سفير عام مشترك مع ملك قبرص إلى البابا، لشرح له أسباب معارضتهم للسلام، ووقع الاختيار على الفارس غيغوري لى تور للقيام بهذه المهمة الدقيقة، وقد وصل إلى جنوى في ربيع ١٢٣٧، وقد وجد البابا في فايتربو Viterbo حيث قدم إليه الرسائل المرسلة من ملك قبرص ومن المحكمة العليا في عكا وهي التي كان يحملها، ولقد وجد البابا راغباً تمام الرغبة في استقباله والإصغاء إلى شكاويهم، وكان سبب ذلك أن المشاكل كانت تفجرت من جديد بين البابا والامبراطور، ولم يعد غريغوري مهتماً بشأن مصالحه فردريك وتقوية وضعه، وبالنسبة حرر غريغوري بكل سرور البارونات المحتجين من المعاهدة، ووعدهم بدعم الكنيسة في الدفاع عن حرياتهم .

وحدث في أثناء سير هذه المباحثات أن فقد البارونات قائدهم الذي

كان قد تولى قيادتهم بحكمة في أثناء معارضتهم للامبراطور ووكيله، فقد مات جون دي إيبيلين صاحب بيروت العجوز في عام ١٢٣٦، وبدأ أن روح الحزب الذي أسسه قد ماتت إلى حد كبير بموته، وفي الغرب كان فردريك مهتماً اهتماماً كبيراً في أن يحاول جاداً استرداد سلطاته في سورية، وقد رضي خلفاء صاحب بيروت بالحفاظ على هدنة مع الوكيل الامبراطوري في صور من سنة ١٢٣٧ حتى سنة ١٢٤١، وترك إخفاق خطة السلام البابوية بالطبع المسائل تماماً كما كانت قبل اقتراح المخطط، وتابع فيلنغر حكمه في صور بوصفه الوكيل الامبراطوري، وبالإضافة إلى هذا، حكم يودس دي مونتيليارد - على كل حال - في عكا بمثابة وكيل لكونراد، وذلك بتأييد المحكمة العليا، وما من واحد من الوكيلين اعترف بالآخر، وادعى كل واحد منهما بأنه الوكيل الحقيقي لكونراد، فقد عمل يودس تحت سلطان تعيين قديم جاء من المحكمة العليا، وعمل فيلنغر في الوقت نفسه في ظل شرعية تعيينه من فردريك، الذي كان هو نفسه الوكيل لكونراد، وبما أن دي مونتيليارد لم يحاول اتخاذ أي إجراء ضد الإيبيلينين، تم قبول حكومة عكا من قبل البارونات الثوار .

وكانت الحوادث الأعظم في تاريخ سورية في هذه الآونة هي التي تعلقت بصليبيتي كل من ثيبوت أوف شامبين، ورتشارد أوف كورنول، وطلب فردريك من الصليبيين تأجيل هجومهم حتى انتهاء موعد هدنته مع مصر، وعرض أن يتولى قيادتهم بنفسه إذا ما قاموا بانتظاره، واعترض البابا على التأخير المقترح، وغادر الصليبيون بدون تأييد الامبراطور، مع أنه عرض بكرم تزويدهم بكميات كبيرة من الميرة والأطعمة، وكانت دمشق ومصر مرة جديدة تتحاربان، وفلسطين تعاني من ثم من الصراع بين القوتين الأعظم، وجرى احتلال القدس لوقت قصير من قبل المسلمين، وأرغمت الحامية الصليبية على الفرار، وكان الداوية يتباحثون مع دمشق من أجل التحالف، والإستراتيجية مع مصر، وقرر الصليبيون

تحت إمرة ثيوت الهجوم على مصر، وزحفوا جنوباً حتى تنزل بهم هزيمة ساحقة على أيدي المصريين قرب غزة في تشرين الثاني لعام ١٢٣٩ ، وحدث إثر هذا، أنه تحت ضغط كل من الداوية والاسبتارية قبل الصليبيون المضطربة أوضاعهم بتحالف الداوية مع دمشق، وبتحالف الاسبتارية مع مصر، وعندما وصل رتشارد أوف كورنول، أعلن عن حياده وتابع زحفه حتى يتولى تحصين يافا وعسقلان، المدينتان اللتان حولهما إلى حكم وولتر بنينباي Pennenpie، وكان والي فردريك على القدس، ثم إنه جدد المعاهدة مع مصر وانسحب، وكانت هذه الصليبية عملياً بلا نتائج، مع أن الكونت رتشارد الذي كان صديقاً قريباً من الامبراطور، زاد من تحسين السمعة الامبراطورية ومنتن وضعها في المشرق، وتابع فردريك في الوقت نفسه إرسال الامدادات والمساعدات إلى فيلنغر في صور، وذلك بغية المحافظة على سلطته هناك، وتم في سنة ١٢٤١، تأمين إعراف بالطاعة من قبل : بالين دي إيلين صاحب بيروت، وفيليب دي مونتفورت صاحب تبين، وجون دي إيلين صاحب أرسوف، وغيوفري دي ايسترين Estrainge صاحب حيفا، وكان هؤلاء قادة الحزب الإيليني القديم، وقد جاء خضوعهم من خلال وساطة الكونت رتشارد، وقد وافق هؤلاء على الخضوع لحكم فردريك إذا وافق هذا الامبراطور على تعيين الايرل سيمون دي مونتفورت أوف ليستر وكيلاً له في المملكة حتى يصل كونراد إلى السن، ومن ثم يقدم لتسلم مملكته، وكان من المفيد توقع ماكان يمكن أن يكون التأثير على تاريخ كل من انكلترا والقدس لو قام الامبراطور بهذا التعيين .

وجاء العمل التالي في الصراع بين الامبراطور والبارونات متمركزاً حول محاولة فيلنغر المخففة في الحصول على السيطرة على عكا، الأمر الذي دفع بالإيلينيين بالشروع بأعمال انتقامية ضد صور، وشجعت خطتهم من قبل مارسيليو جورجيو Marsiglio georgio ، الذي كان الوكيل

البندقي الجديد التعيين، الذي كان متشوقاً لاسترداد بعض الممتلكات المحددة التي عادت لبني قومه في صور، والتي صودرت هناك من قبل الوكيل الامبراطوري، وكان بالين صاحب بيروت وفيليب دي مونتفورت قد وضعاً خططهما للزحف ضد صور، مما يعني تجديد العصيان ضد الامبراطور، عندما اقترح عليهما فيليب دي نوفار خطته، التي يمكنها بموجبها الحصول بشكل قانوني على صور وبدون إعلان العصيان على حاكمها القانوني، فقد بين أنه في ٢٥ نيسان ١٢٤٣ يكون الملك كونراد قد وصل إلى السن القانونية، وبذلك تنتهي وكالة فردريك عن ابنه بشكل آلي، ومع انتهاء وكالة فردريك تنتهي بدهاة سلطة فيلنغر، ونتيجة لهذا إذا ما انتظر البارونات حتى ما بعد ٢٥ - نيسان، فإن فيلنغر يصبح بدون وضع شرعي في صور، ويمكن وقتها للبارونات طرده بشكل شرعي كامل وبدون ضرر، وبدت هذه النصيحة جيدة بالنسبة لقادة الحزب وقد قبلوها جميعاً، ولكي يكون وضعهم أكثر ضماناً جلبت أليس القبرصية، التي طالبت بالعرش في سنة ١٢٢٩ بحكم كونها أقرب الورثاء الموجودين في البلاد وقد أحضرت ثانية هذه المرة واقترحت لتكون وكيلة، وجاءت إدعاءاتها هذه المرة ليس للمطالبة بالعرش نفسه بل بالوكالة حتى يقدم كونراد شخصياً، ويستحوذ مباشرة على مملكته، وتولى فيليب دي نوفار عرض مطالبها على المحكمة العليا، وقد جرى قبول هذه المطالب، وكان أول عمل قامت به الوكالة الطلب بأن يجري استسلام مدينة صور وقلعتها إليها، المطلب الذي رفض بالطبع من قبل الحامية العسكرية الامبراطورية التي كانت هناك تحت إمرة لوثير فيلنغر آنذاك لغياب أخيه رتشارد الذي كان قد أبحر إلى الغرب للتشاور مع الامبراطور، وقام بعض سكان مدينة صور بإجراء مفاوضات سرية من أجل تسليم المدينة، وإثر هذا زحفت قوات بارونية ضدها، واستولت عليها بالقوة، وتراجع لوثير فيلنغر والحامية إلى القلعة، وحوصروا هناك من قبل الإيلينيين المنتصرين ومعهم أنصارهم، وجاء الآن دور رتشارد

فيلنغر، فهو لم يعرف أخبار الحوادث التي وقعت ، وأبحر إلى ميناء صور دونما انتباه، وهناك أُلقي القبض عليه من قبل أعضاء حزب البارونات ، ولم يستطع البارونات تأمين استسلام القلعة مقابل حياة المارشال، لكن مع هذانجح فيليب دي نوفار بضمان استسلام القلعة وإطلاق سراح الأسرى، ومع سقوط صور حقق حزب البارونات انتصاراً كاملاً في شمال فلسطين، وبذلك بات الحكم الامبراطوري متهيأ بالفعل .

هـ - خاتمة ١٢٤٣ - ١٢٤٧ .

وأنهى فيليب دي نوفار تاريخه مع سقوط صور، ذلك أنه مع إزاحة الحامية العسكرية الامبراطورية من تلك المدينة، وصل الصراع الامبراطوري - الإيليني إلى نهايته، واستمرت الحاميات العسكرية الامبراطورية بالاستيلاء، على القدس وعلى عسقلان في الجنوب لمدة عام آخر، ففي عام ١٢٤٤ جرى الاستيلاء على القدس من قبل القوات الخوارزمية التركية، وتولى توماس أسيرا، الوكيل الامبراطوري الجديد، الذي بعث به فردريك في عام ١٢٤٢ ليحل محل فيلنغر، إعطاء عسقلان إلى الاستتارية ليتولوا حراستها، وجرى استدعاء رتشارد فيلنغر إلى إيطاليا على الفور إثر سقوط صور، وتعرض هناك للإهانة والسجن بسبب إخفاقه، ونجا أخوه لوثير من الانتقام الامبراطوري بالفرار إلى أنطاكية في عام ١٢٤٧ ، وحل البابا انوسنت الرابعه الملك هنري ملك قبرص من يمينه إلى الامبراطور ووضعه مع مملكته تحت حماية الكرسي المقدس، كما لم يتمكن أسيرا ، الذي كان الوكيل الجديد من المحافظة على نفسه في سورية لمدة طويلة، وهرب أيضاً في عام ١٢٤٨ إلى أنطاكية - طرابلس، وقد طلب البابا طرده من هناك، واستمرت أليس بالحكم على أنها صاحبة القدس وذلك حتى موتها في سنة ١٢٤٦ ، ووقتها خلفها ابنها هنري الأول صاحب قبرص، لكنه لم يتمكن من نيل اللقب الملكي في القدس، لأن الملك كونراد كان ما يزال هو الملك الشرعي، وكان الملك

القبرصي هو سيد القدس فقط حتى يأتي الملك كونراد، ويحصل على عرشه ومملكته، والذي حدث أنه فقط مع زوال حكم أسرة هوهنزوفن إثر وفاة كونرادين في سنة ١٢٦٨، وقتها استطاع هيوغ الثالث ملك قبرص أن يضيف إلى لقبه، وهو ملك قبرص، لقب ملك القدس، عاداً نفسه «الملك اللاتيني الثاني عشر للقدس، وملك قبرص» .

وكان تاريخ مملكة القدس من عام ١٢٤٧، عند الانتهاء الفعلي الكامل للحكم الامبراطوري، وإلى فقدان المملكة لصالح المصريين، تاريخاً عاصفاً بما فيه الكفاية، فقد وقف الداوية ضد الاستبارية، وقاتل البنادقة الجنويين، وادعى شارل دي أنجو حقه بالعرش وذلك ضد دعاوى بيت لوزغنان، وتحارب المصريون والمغول من أجل الاستحواذ على سورية، ولقد تورطت الدول اللاتينية في صراعهم هذا، ووسط هذه الفوضى والاضطراب الشديد تفككت أوصال المملكة ببطء، وسقطت مدينة نلوا الأخرى في أيدي المسلمين، وفقط في الأيام اليائسة الأخيرة في عكا سنة ١٢٩١، نسي الفرقاء داخل المملكة صراعاتهم وعداوتهم المتبادلة وكراهيتهم لبعضهم بعضاً، واتحدوا، وعبثاً حاولوا ببطولة إنقاذ المتبقي من المملكة، ولكن جاء متأخراً جداً.

هذا من جانب ومن جانب آخر لئن كانت المملكة التي كان الإيبليينون مع حلفائهم قد قاتلوا في سبيلها بكل عناد في ثلاثينات وأربعينات القرن الثالث عشر قد زالت قبل نهاية القرن، فإن المؤسسات الدستورية التي قاتلوا من أجل الحفاظ عليها قد استمرت بالبقاء في قبرص لمدة قرنين إضافيين، وظلت حقوق الأفراد والحد من سلطات التاج حجر الأساس في المؤسسات السلطوية في قبرص طيلة استمرار حكم أسرة لوزغنان، زد على هذا توجب على البارونات الفلسطينيين الرضى بالأسى لدى معرفتهم بمصير عدوهم القديم، حيث كان هذا المصير أسوأ بكثير من مصيرهم، فقد أنهى فردريك حياته وسط مشاكل

الحرب الأهلية ونحت الحرمان البابوي، أما فخار مملكته في صقلية فقد جرى الاستيلاء عليها من قبل الفرنسي شارل دي أنجو، وغدت الامبراطورية الألمانية فريسة للمتنازعين، وليست أفضل حالاً من الذين إنهاروا في القدس، وتهاوت الواجهة الجبارة لأسرة هوهنز توفن وسقطت حتى قبل سقوط المملكة الشرقية الصغيرة التي كانت قائمة على سواحل البحر المتوسط .

وهكذا كانت الخاتمة خاتمة محزنة، ولعل القارئ يشعر في هذه الأيام بالسرور لأن السيد فيليب دي نوفار لم يعيش ليرى الأوقات الشريرة التي هوت فيها البلاد التي عاش فيها، فقد انتهى تاريخه مع إشارة لنصر، وكما هي الحالة في الرومانسيات الحقيقية ينال جميع الأبطال الجوائز، لكن الأشرار يتعرضون للمذلة والعقوبة، فلقد كتب فيليب تاريخ حرب رائعة فيها انتصارات، كما تحدث عن انتصار القانون، والفضيلة، والتقوى، على الخيانة والجريمة والاعتصاب للسلطة، ولكم كان محزناً لو أن الرجل العجوز قد رأى النهاية المفجعة لجميع جهوده، ولو أنه أرغم على إدراك أن الصراع الذي خاضه مع أبناء عصره باسم الحرية قد أضعف دولتهم وجلب إليها السقوط ضحية حقيقية لتمزقهم الداخلي ولصراعاتهم، ولاشك أن نصر الإيبلينيين الذي أرخ له فيليب قد حفظ الحريات العائدة لمملكة القدس، لكن من المؤكد أنه أسهم في الخسارة النهائية للمملكة نفسها (*) .

* - هذا صحيح لو عزونا أسباب سقوط عكا إلى أسباب داخلية محضة، لكنها سقطت نتيجة لما تمتعت به السلطنة المملوكية من إمكانات متفوقة .

تاريخ الحرب بين الامبراطور فردريك
وبين جون دي إيلين صاحب بيروت

هنا يبدأ التاريخ مع الرواية الصحيحة
حول الحرب التي وقعت بين الامبراطور فردريك
والسيد جون دي إيبيلين، صاحب بيروت

١(٩٧) : ومن أجل فهم أحسن ومعرفة كيف وقعت هذه الحرب، وكيف بدأت وتوالت، وكيف حدث أن بعضاً من القبارصة التحقوا بالامبراطور، بينما التحق الجزء الأكبر بصاحب بيروت، سيقوم فيليب دي نوفار الذي أسهم في جميع الأعمال والاجتماعات، والذي غالباً ما كان محبوباً من قبل الناس الجيدين لروايته الصدق، ومكروهاً من قبل الأشرار للسبب نفسه، سيقوم بإخباركم بالصدق حولها، وسيحدثكم أيضاً عن الرجال وعن الأفعال العظيمة .

٢(٩٨) : ولقد حدث، بإرادة من ربنا، أن هيوچ (١) الملك الطيب لقبرص، الذي كان شجاعاً جداً، قد ذهب إلى الحج في طرطوس (٢)، ومن هناك قصد طرابلس (٣)، حيث كان مريضاً، ثم أنه انتقل من هذا العالم في عام ١٢١٨ وكان ذلك في اليوم العاشر من كانون الثاني، وقد دفن في مشفى القديس يوحنا (٤)، وكانت الملكة أليس (٥) زوجته ماتزال شابة، وقد أنجبت منه ثلاثة أولاد (٦) : ولد ذكر وابنتين، وكان عمر الذكر تسعة أشهر فقط (٧)، وكان اسمه هنري، وقد عرف باسم الملك هنري غراس (٨) Gras، وكانت الملكة أليس المتقدمة الذكر ابنة أخت (٩) مولاي جون صاحب بيروت (١٠)، وكذلك للسيد فيليب دي إيبيلين أخيه (١١) .

٣ : وقدم جميع أتباع الملك الولاء للملكة بمثابة وكيلة، وسأل جميع

الأتباع وطلبوا من السيد فيليب دي إيبيلين، أن يكون وكيل قبرص ليتولى حكم البلاد، وأن يستحوذ على البلاط والأمر على الناس (١٢)، وكان الملك هيوغ نفسه قد تمنى هذا وأمر به عند موته، وتسلم السير فيليب الوكالة، وقد نال منها الكثير من المتاعب والحزن، في حين استحوذت الملكة أليس على الموارد التي أنفقتها حسبما أرادت (١٣)، وحكم السير فيليب البلاد بشكل جيد وبسلام، وبكثير من الجودة والشرف والاخلاص والإنفراج، وكان مولاي صاحب بيروت قوياً جداً في سورية، وقد قدم وقت كل حاجة المشورة الجيدة والعون العظيم لشؤون قبرص .

٤ (١١٠) : وحالما صار هنري الصغير - ابن الملك المتقدم الذكر، ملك قبرص - كبيراً ما فيه الكفاية (١٤)، توجه خاله مع الإقطاعيين الآخرين وسط احتفال عظيم، وتولى ذلك يوستوريو Eustorgue رئيس أساقفة نيقوسيا (١٥)، وهياً كل ما هو لائق لتتولى الكنيسة القيام به أثناء التتويج (١٦)، وكان الامبراطور فردريك غاضباً جداً، تجاه هذين العاملين، عندما سمع بهما، وأعني بذلك الوكالة والتتويج، لأن الملك هنري توجب أن يكون تابعاً إقطاعياً له (١٧)، وقد قال بأن الوكالة له، وأنه ينبغي أن يكون - بموجب إجراءات ألمانيا - وكيل قبرص حتى يصبح الملك في الخامسة عشرة من عمره (١٨)، وبعث الامبراطور عدة مرات إلى الملكة أليس، ملكة قبرص، أن تدعه يتولى وكالة قبرص بنعمة، فذلك سوف يرضيه (١٩)، وقد غضب أكثر نحو التتويج، وقال، لقد توجب أن لا يتسلم الملك هنري التاج إلا من قبله، وأرسل في خلال ذلك رسائل مرضية جداً إلى الأخوين : مولاي صاحب بيروت، والوكيل السير فيليب، ودعاها دوماً برسائله بالخالين، لأنها كانا خالين للملكة إيزابل ملكة سورية، التي كانت زوجته (٢٠) .

٥ (١١١) وكان في هذه الأثناء بعض الرجال الشباب في قبرص، وكان اسم أولهم السير عموري برلياس (٢١)، واسم الثاني عموري صاحب

بيسان (٢٢ - ٢٣)، وكان هذان أبناء عم من بيت واحد، وكان اسم الثالث السير جوفيان (٢٤) Gauvian، وكان الرابع هو السير وليم دي ريفت (٢٥)، وكان هذان ينتميان إلى بيت واحد، وكان اسم الخامس السير هيوغ صاحب جبلة (٢٦)، وقد انتسب إلى بيت آخر، وكان قريباً لأبناء مولاي صاحب بيروت من خلال أمهم، وقد اتفق هؤلاء الخمسة، وتآمروا ضد البيت الإيليني، مع أنهم عاشوا في حظوة ذلك البيت وتسلموا منه كثيراً من الممتلكات وكثيراً من الحب، لاسيما من مولاي صاحب بيروت أكثر من أي إنسان آخر، وقد امتلأوا بالتكبر، الذي غالباً ما صدر عن الثراء والدعة، وبما أن كثيراً من الناس لا يمكنهم تحمل الرخاء، فقد قادهم ذلك إلى ما قالوه وإلى ما فعلوه، وتوفرت دوماً الأسباب، وعن هؤلاء سوف نسمع فيما يلي :

٦ (١١٢) وحدث أن مولاي صاحب بيروت جعل من ولديه الكبيرين فارسين في قبرص (٢٧)، وكان أولهما السير بالين، الذي غدا فيما بعد قسطلان قبرص وصاحب بيروت (٢٨)، وكان الثاني هو السير بلدوين، الذي أصبح كافل مملكة قبرص (٢٩)، وفي أثناء تكريس الفارسين كانت هناك حفلة عظيمة وطويلة كانت هي الأعظم والأطول مما قام به أي إنسان في هذا الجانب من البحر، أو عرّفه، وكان هناك كثير من العطايا والانفاق والمبارزات، وجرى إعادة إخراج (٣٠) مغامرات بريتاني والمائدة المستديرة، كما كانت هناك عدة أشكال من الألعاب .

٧ (١١٣) : وفي أحد الأيام بعد تكريس الفرسان، كانوا يلعبون لعبة اسمها Barbadaye (٣١)، وقد حدث آنذاك أن قام فارس توسكاني اسمه تورينول (٣٢) Toringuel وكان من حاشية بيت السير فيليب الوكيل، بطعن السير عموري برلياس كما يفعل الإنسان أثناء الألعاب، وقد قيل بأن السير عموري قد غضب وقال بأنه فعل ذلك بشكل شرير وعنيف جداً، ولهذا توقفوا عن اللعب، وكمن في اليوم التالي للفارس هو

وقواته. وهاجموا بشكل وحشي حتى أنهم جرحوه وبيات مهدداً بخطر الموت، وكان لهذا السير فيليب غاضباً جداً، وأراد مقاتلة (السير عموري)، ووقف جميع حلفائه إلى جانب السير عموري، غير أن القضية لم تؤثر شيئاً على قوة السير فيليب - الوكيل - فقد تدخل مولاي صاحب بيروت - أخوه - فيما بينهم، وفصل فيما بينهم بالقوة، وأمر ابنه السير بالين بأن يأخذ السير عموري من هناك إلى حيث أراد .

٨(١١٤) : ولم يمض وقت طويل حتى غادر السير عموري برلياس قبرص ومضى إلى طرابلس، وبقي هناك كل الشتاء، وذهب مولاي صاحب بيروت من قبرص إلى بيروت وأمر بالبحث عن السير عموري برلياس في أيام عيد الفصح، ثم حمله إلى قبرص وأحضره فجأة أمام أخيه، حيث كان الأخير لا يعرف شيئاً عن ذلك، وقال (مولاي صاحب بيروت) لأخيه بأنه يرغب منه مساعدة السير عموري بكل وسيلة وبكل طريقة، وقال إنه إذا لم يفعل ذلك هو لن يكلمه أبداً، ولن يراه مطلقاً، وأنه سوف يقبل مصالحة مشابهة للتي هي معروضة من قبل السير عموري (٣٣)، وقبل الوكيل بالمصالحة فقد ذهب (٣٤) بعيداً، واستحوذ السير عموري على براءة كبيرة، وكان مؤيداً لكل واحد من اللوردات، وكان رفيقاً وثيق الصلة بالسير بالين وأظهر نحوه محبة كبيرة، وحدث في هذه السنة (١٢٢٥) أو بعيد ذلك بقليل، أن الملكة أليس ملكة قبرص قد غضبت من خالها ومن الإقطاعيين الآخرين، وذهبت إلى طرابلس، وبدون رضا أو موافقة خالها والاقطاعيين تزوجت هناك من بوهيموند ابن أمير أنطاكية (٣٥)، وأعلن جميع الذين كانوا في قبرص وخاصة السير عموري برلياس أنه إذا صار الأمير وكيلاً لقبرص واستحوذ على السلطة هناك سيكون معنى ذلك موت مولاها الصغير ودماره .

٩(١١٥) : وتخلّى السير فيليب دي إيبيلين بعد هذا بأمد وجيز عن الوكالة، وذلك على الرغم من عدم رضا جميع أهل البلاد، وأرسلت الملكة

أليس التي كانت في طرابلس رسالة أمرت بموجبها بأن يكون عموري برلياس الوكيل إلى أن تتمكن من القدوم إلى قبرص، وقبل السير عموري بذلك من دون موافقة أي إنسان في قبرص (٣٦)، لأنهم نظروا إليه نظرة إزدراء كبيرة، واجتمعوا في المحكمة وقال السير فيليب دي إيبيلين بأنه يرى في هذا التعيين إهانة كبيرة بالنسبة إليه ورعونة قصوى في أن يمنح السير عموري وأن يتقبل السيادة عليه وعلى الرجال الطيبين الآخرين في قبرص، وأنه ليس هو الرجل الذي يفعل ذلك، لأن ذلك معاكس لما قاله هو نفسه عندما تزوجت الملكة أليس من الأمير، وقام السير أنسيو Anceau دي بري وقال : إن السير عموري برلياس في كل ما قاله وفعله فيما يتعلق بهذا الأمر هو قد عمل بمشابة خائن، ولو أنه كان حاضراً هناك لقال هذا بوضوح أكبر ولبرهن عليه (٣٧) .

١٠ : وكان السير أنسيودي بري هذا ابناً لابن خال ألماني لمولاي صاحب بيروت ولأخيه (٣٨) أيضاً، وكان رجلاً شاباً، وقوياً وذو بأس، قوي البنية والعظام ونشيطاً وشديداً، جاهزاً للقيام بأي عمل وإنجازها، وأديباً نحو رفيقه وعدوه، وكريماً بقدر ما استطاع، وأشقرأ وجميلاً، وله بشرة متوردة، وأنف عريض، مع وجه مهيب مربع يشبه النمر (٣٩)، وأحبه الأخوان حباً جماً، وهو بالفعل قد استحق ذلك، وكان معلوماً أنه كان في الحرب الأعظم تقديراً بعد الأخوين وأولادهما واللورد الشاب الطيب صاحب قيسارية الذي كان ابن أختها (٤٠)، وعندما سمع السير عموري برلياس بشكل متواتر أن ما قيل بحقه كان قاسياً جداً، غادر قبرص وذهب إلى طرابلس، حيث قرر الانتظار هناك حتى قدوم الامبراطور، الذي جرى الحديث حوله من يوم إلى يوم، وكانت مقاصده أنه بعون الامبراطور سوف يكون قادراً على إخضاع البيت الإيبيليني .

١١ (١١٧) وكان قد حدث قبل بعض الوقت أن تشاجر السير جوفيان Gauvain مع فارس اسمه السير وليم دي لي تور، وأصيب

وليم المذكور بجراحة في الليل هو وواحد من أبناء عمه، وقد قيل بأن هذا قد اقترف من قبل السير جوفيان وأهل بيته، وعوفي الفارس من جراحاته، وجاء إلى المحكمة ومثل أمام الوكيل واتهم السير جوفيان بالخيانة، ودافع (السير جوفيان) عن نفسه، وقدمتا تعهدتاها من أجل القتال، وأنشبا القتال وأقاما السلام على ميدان العراك، وكان السلام مغضباً ومذلاً للسير جوفيان، وقد كبر عليه أن يقوم هذا الفارس بتوجيه التهمة إليه، ويبدأ له أن (السير وليم) ما كان ليقدّم على اتهامه ويتجرأ على ذلك لولا أنه حصل على تأييد الإيلينيين، وكان (السير جوفيان) حتى بدون هذا الحادث على صلات متنافرة معهم، ولم يكن قريباً منهم كما كان من قبل، ولقد امتلك بعض العذر، وعلى كل حال لمعرفة السير جوفيان بالاخلاص العظيم المتوفر فيهم تجرأ على دخول الميدان، والقيام هناك بالدفاع عن نفسه.

١٢ - وبعدما ترك (السير جوفيان) الميدان قال بأنه لم يفهم اتفاقيات السلام التي عقدت عندما كان في الميدان، وأنه لن يتمسك بالعهود التي قطعها آل بيته، ثم أنه ذهب إلى الداوية وتوجه من هناك إلى عكا، ومن عكا عبر البحر إلى الامبراطور، وقد خدم الامبراطور لبعض الوقت، وبما أنه كان يعرف الكثير عن الطيور، فقد حظي بمكانة عالية في ذلك البلاط (٤١)، وكان الامبراطور على وشك المغادرة لأن الكنيسة قد أمرته أن ينفذ تعهداته التي قطعها على نفسه للذهاب إلى سورية (٤٢)، وتوجه إلى الميناء (٤٣)، ووصلت السفن، وبات العبور جاهزاً تماماً، وأجل الامبراطور جوازه حتى عبور آخر، وذلك حسب ما يرضيه (٤٤)، غير أنه أرسل بعضاً من رجاله في سفن عبر البحر (٤٥)، وهكذا عاد السير جوفيان عبر البحر إلى قبرص.

١٣ (١٢٢): ومع هذه الأخبار الساخنة التي انتشرت وأفادت بأن الامبراطور قادم، وقبل معرفة أنه آخر عبوره، ارتأى السير عموري

برلياس، الذي كان في طرابلس بأنه سيذهب إلى قبرص إلى المحكمة ليسوغ نفسه ويدافع عنها ضد السير أنسيودي بري وضد ما قاله عنه، واعتقد أنه سوف يمنح فرصة أربعين يوماً قبل القيام بالمبارزة وذلك بعد تقديم عهوده وضمائنه (٤٦)، وأنه في أثناء ذلك سيكون الامبراطور قد جاء وأنه سوف يربح قضيته، وذهب السير عموري المذكور إلى قبرص، وتوجه على الفور إلى المحكمة، وعرض الكذب الذي قاله عنه السير أنسيو، وتقدم بطلب الدفاع عن نفسه وضمائنه وتعهدهاته، وتسلم الملك التعهدات وجرى تحديد يوم المبارزة، وأمر بها بعد موافقة المحكمة، وفي خلال أربعين يوماً وصلت السفن العائدة للامبراطور، وكما تحدثنا من قبل، عُرف أنه لن يأتي بعد، ثم سعى البطريك جيروльд، بطريك القدس (٤٧) ومعه الكثير من الناس إلى إقرار مصالحة بدلاً من المبارزة، لكنهم لم يستطيعوا فعل ذلك، لأن السير أنسيو لم يرغب في عقد أي اتفاق، أو القبول بأية اقتراحات للتصالح .

١٤ - وقامت المعركة ، وفيها خسر السير عموري خسارة قبيحة، ففي الصدام الأول كسر السير أنسيو رمحه، واستبقى السير عموري الذي كان ماكراً جداً، رمحه الذي كان مصنوعاً من أحسن الفولاذ في العالم، وقد أمسكه من وسطه، واندفع ليطعن به ثلاث طعنات على واجهة خوذة السير أنسيو، وقد حطم في كل مرة الواجهة وطعنه بالوجه، ولدى الطعنة الثالثة أزاح السير أنسيو جانباً سيفه وتركه من يده، وذلك بعدما سد به ضربات عظيمة على خوذة السير عموري، وأمسك الرمح من سنانته المعدني بيده التي كان ممسكاً بها السيف، وهكذا انتزع الرمح بالقوة من قبضة السير عموري، فقد كان السير أنسيو قوياً جداً، وجذب الرمح بشدة، وفقد السير عموري الرمح الذي كان ممسكاً بوسطه، وعندما جذبته السير أنسيو جذبته بعنف كبير حتى أنه ألقى بالسير عموري أرضاً، وكان هذا لابساً درعاً ثقيلة جداً، ولهذا سقط سقطة كبيرة

على الأرض وجرح جراحة قاسية، وقد قام بقدر ما استطاع وهرب عبر الخواجز نحو المكان الذي كان فيه مولاي صاحب بيروت، وراء الخواجز ١٥. وكان قد درب حصانه بشكل جيد جداً حتى أنه لحق به إلى كل مكان، وركض هو نفسه وتبعه فرسه، وأمسك سيفه ووضع نفسه فيما بين الخواجز والفرس، وقام السير أنسيو بكل سرعة بإعادة وضع خوذته، وتناول بقية رمح، وكان السير عموري قد ازداد ألمه وبات مرهقاً نتيجة لما بذله من جهود، ولم يكن هناك أمامه أدنى سبيل حتى يتمكن من امتطاء فرسه ثانية، لأنه كان مثقلاً بدروعه، وكان فارساً صغيراً، وكان الحصان ضخماً وطويلاً ونشيطاً، ثم وضح لمولاي صاحب بيروت وللذين كانوا هناك أن السير عموري لن يستطيع التحمل أكثر، وقد ضغط عليه السير أنسيو عن قرب، ولولا أنه أبعد عن هناك لكان سيترجل لأنه كان مصراً على ذبحه، ودخل مولاي صاحب بيروت إلى الميدان هو وصاحب قيسارية الذي كان قسطلان قبرص (٤٨)، ولم يرغباً بالسماح بالمزيد، وتوفير لديهما هناك بعض الفرسان الذين حجزوا السير أنسيو بالقوة بإمساكهم بمقود حصانه، كما أنهم كانوا قد أمسكوا حصان السير عموري الذي كان مرهقاً إلى حد أنه عجز عن التحرك، ومن ثم تحدثوا عن المصالحة (٤٩).

١٦ : وقع هذا اليوم السير فيليب دي إيبيلين، وهو أخو مولاي بيروت، مريضاً، وقد أصيب بداء مميت، وقد أخبره أخوه صاحب بيروت بأوضاع المتبارزين، ورغب - وهو الذي كان يشعر بالموت - بإقامة السلام بأي سبيل من السبل، وبعث إلى السير أنسيو ورجاه وتمنى عليه، وضغط بوساطة مولاي صاحب بيروت حتى قبل وأبرم الصلح، وأقيم السلام، وتبين أن المصالحة كانت مذلة للسير عموري، لأنه توجب عليه أن يدفع نصف فدية ودفعات قاسية وحادة، ولكنه مقابل ذلك أنقذ حياته، وغادر السير عموري الميدان هو والسير جوفيان، وبقية الخمسة

الأخريين، وهم : السير عموري صاحب بيسان، والسير وليم دي ريفيت، والسير هيو صاحب جبلة، وبعثوا بشكاوى كثيرة إلى الامبراطور ضد بيت الإيبليين، وقالوا عنه كثيراً من الأشياء الشريرة والزائفة (٥٠) .

١٧ (١٢٣) : وفي هذه السنة نفسها، وهي سنة ١٢٢٧ توفي السير فيليب دي إيبلين، وكان رجلاً جيداً ونيلاً، وأخاً لمولاي صاحب بيروت، وحدثت وفاته في قبرص بسبب الداء الذي أصيب به، وكان هناك حزن عظيم عليه، وشكل موته خسارة عظيمة لأصدقائه وللبلاد، وكان الحزن عليه عظيماً، وعظيماً توجب أن يكون (٥١) .

١٨ (١٢٦) : عبر في سنة (١٢٢٩) (٥٢) الامبراطور فردريك البحر للقدوم إلى سورية وذلك بناء على أمر البابا غريغوري (٥٣)، وقد وصل أولاً إلى جزيرة قبرص إلى مدينة لياسول (٥٤)، وكان معه سبعين سفينة وغليون، وسفن نقل الأسلحة وبقية أنواع السفن، وكان الشطر الأعظم من جيشه وأهل بيته وحاشيته ومارشاله وحيوله قد وصلت من قبل إلى عكا (٥٥)، وأخذ السير عموري والسير جوفيان مع مجموعة من أصدقائهما وحاشيتهما سفينة ومراكب مسلحة وتوجهوا لمقابلة الامبراطور، وأبحروا بعيداً حتى سواحل بيزنطة (٥٦)، وما إن التقوا به حتى وجهوا التهم إلى مولاي صاحب بيروت بأنه لم يعاملهم بشكل صحيح، وأشاروا عليه بأسوأ الآراء التي يمكنهم فعلها ضده و ضد ورثته وضد أسرته، وقد روي بأنهم أخبروا الامبراطور أنه إذا ما تمكن من الاستيلاء على قبرص، سيكون بإمكانه تزويد سورية بجميع الضروريات التي سوف يحتاجها هو وآل بيته، وفضلاً عن ذلك سوف يحصل من تلك الجزيرة على ألف فارس .

١٩ : واحتفل بهم الامبراطور احتفالاً عظيماً، وقدم لهم وعوداً كبيرة، وأوضح قائلاً أنه مصدق لهم، وبموجب ذلك كانوا فعلاً مسرورين، وقد وصلوا معه إلى قبرص، ومع هذا بعث الامبراطور برسائل لطيفة جداً إلى

مولاي صاحب بيروت، الذي كان آنذاك في نيقوسيا، يرجوه فيها ويطلب منه بمثابة خال عزيز عليه، أن يأتي للتشاور معه وأن يجلب معه الملك الشاب، وكذلك أولاده الثلاثة وجميع أصدقائه (٥٧)، ثم أرسل إليه رسالة أخرى كانت أشبه بنبوءة بنعمة ربنا، لأنه بعث إليه يقول: إنه هو وأولاده وأصدقائه سوف ينالون الثروة والشرف بقدمه، وهكذا كانوا، والحمد للرب، لكن ليس حسب رغباته، واستقبل رسول الامبراطور استقبالا جيدا في نيقوسيا، وكان هناك سرور عظيم لدى قدمه .

٢٠ : جمع مولاي صاحب بيروت رفاقه وطلب منهم إبداء الرأي حول الملك الشاب وحوله شخصيا، وأعلنوا جميعا بصوت واحد أنه لاهو ولا أولاده ينبغي وضعهم تحت سلطان الامبراطور، كما لا يصح ولا يجوز لهم ارسال مولاهم الملك إلى هناك، لأن الأفاعيل الشريرة للامبراطور باتت معروفة جدا، وقال مرارا وأرسل تكرارا كلمات ورسائل طيبة، وأتبع ذلك بأفاعيل مرعبة جدا وظالمة، ولهذا أشاروا بأن عليه أن يعتذر بطريقة ما، وقالوا في الوقت ذاته إن جميع أصدقائه وكل قواهم في قبرص كانت تجهز نفسها بسرعة كبيرة، وهؤلاء على استعداد للحاق به إلى سورية في خدمة الرب، وأنهم سوف يخدمونه في سورية بمثابة مولاهم : «وأن هذا كله قد أبدع من قبل أخيك السير فيليب عندما كان حيا»، وكان هذا اجتماعا جيدا وقرارا حسنا بالنسبة له، لأنه كان هناك في سورية الداوية والاستشارية مع رجال جيدين آخرين راغبين بالازدهار والسلام، ثم إن الامبراطور لن يكون قادرا على فرض مشيئته على كل شيء .

٢١ : ورد مولاي صاحب بيروت على هذه المشورة قائلا : بأنهم أشاروا بإخلاص وبحب، غير أنه يفضل أن يؤسر أو يقتل وأن يعاني مما خبأه الرب له، على أن يوافق بأن يكون أي إنسان غير قادر على القول أنه من خلاله ومن خلال أسرته أو من خلال الشعب على هذا الجانب

من البحر، قد جرى تأخير أو إعاقة خدمة الرب في الاستيلاء على مملكة القدس وقبرص (٥٨)، ذلك أنه لا يرغب في أن يقترب ذنباً نحو ربنا، كما أنه لا يرغب أن يقول الناس في العالم كله: «جاء امبراطور روما عبر البحر مع قوة عظيمة، وكان من الممكن له أن يستولي على كل شيء»، لكن صاحب بيروت مع آخرين غير مخلصين من رجال ما وراء البحار أحبوا المسلمين أكثر من المسيحيين، ولهذا السبب ثاروا ضد الامبراطور، ولم يرغبوا في استرداد الأرض المقدسة .

٢٢ (١٢٧) : ولهذه الأسباب التي عرضت أعلاه، ذهب صاحب بيروت إلى الامبراطور ومعه جميع أولاده وكل أصدقائه وقوات قبرص كلها من فرسان وسيرجنديّة وأخذوا معهم مولاهم الصغير - الملك هنري - إلى الامبراطور، ووضعوا أنفسهم كلياً تحت سلطانه (٥٩)، وقد استقبلهم باحتفاء عظيم، مع مظاهر من السرور عظيمة، وبدأ أن أعداءهم قد خاب ظنهم، وسألهم الامبراطور على الفور إسداء معروف له، بالقيام بخلع الثياب السوداء التي كانوا ومايزالون يرتدونها بسبب موت السير فيليب دي إيبيلين، أخوهم، ذلك أنه قال بأن بهجتهم بقدمه ينبغي أن تكون بالنسبة لهم أكبر من الحزن على صديقهم وأخيهم، الذي هو الآن ميت، مع أنه كان أعظم الناس نبلاً وشجاعة، وقبلوا تمام القبول هذا الأمر، وشكروه باخلاص، وعرضوا عليه أجسادهم كلها مع قلوبهم وجميع ما يملكون، ووضعوها تحت تصرفه، وقيد أوامره، وشكرهم الامبراطور لهذا بسرور كبير، وقال بأنه سوف يميزهم جوائز كبيرة وثرية .

٢٣ : وأرسل الآن إليهم ثياباً أرجوانية بدلاً من الملابس السوداء، وبعث إلى آخرين بجواهر، وسألهم راجياً بلسانه أن يتناولوا طعام الغداء معه في اليوم التالي، وقد أعدوا ملابسهم بكل سرعة في الصباح التالي، وظهروا جميعاً أمام الامبراطور وقد ارتدوا الملابس الأرجوانية، وقام في الليلة التي تقدمت بفتح باب في جدار الغرفة التي قادت إلى الحديقة،

وكان ذلك بشكل سري ، وكان ذلك البيت الذي أقام فيه بيتاً رائعاً، قد بناه اللورد فيليب دي إيبيلين في ليما سول، وأدخل الامبراطور من خلال هذا الباب الخلفي بشكل سري أثناء الليل ثلاثة آلاف رجل مسلح أو أكثر من السير جنديّة، ورماة القسي العقارة والبحارة، فلقد كان هناك تقريباً جميع رجاله المحاربين الذين كانوا في أسطوله، وقد وزعهم على الغرف والإسطبلات، وأغلقت جميع الأبواب عليهم حتى ساعة الطعام، حيث نصبت الموائد وصب الماء .

٢٤ : وجلس الامبراطور وإلى جانبه صاحب بيروت والعجوز صاحب قيسارية الذي كان قسطلان قبرص، وجلس إلى مائدة أخرى طويلة في المكان الأول : ملك قبرص، مع ملك سالونيك (٦٠)، والمركز حامل الرمح (٦١)، وبقية بارونات ألمانيا والمملكة (٦٢)، وأمر بجلوس جميع فرسان قبرص بشكل يستطيع فيه مولاي صاحب بيروت سماعه عندما يتكلم، ورتب أن يقف ولدي مولاي صاحب بيروت أمامه لخدمته، يحمل أحدهما الكأس ويحمل الآخر الطشت، في حين يقوم الشاب صاحب قيسارية مع السير آنسيودي بري بتقطيع اللحوم أمامه، وتوجب على الأربعة إرتداء أزرق Tunics وقمصان ضيقة من الرقبة حتى الوسط فوق أرديتهم. فهذا - حسبما قيل - كان قانون الامبراطورية وعرفها، وقد خدموه بإرادة طيبة وبنبل، وفعلوا ذلك مرات عدة وقدموا أطعمة متنوعة .

٢٥ : وفي دور الطعام الأخير خرج الرجال المسلحون من أماكنهم التي كانوا قد تمركزوا فيها، واستولوا على القصر وعلى الغرف وعلى البلاط الكبير وعلى الباب الرئيسي وبقية الأبواب (٦٣)، وكان هناك رجال مسلحين بشكل جيد في القصر حيث كان الامبراطور، وكان هناك عدد كبير أمامه يمسكون بالأسلحة بأيديهم، بعضهم ممسك بمقابض سيوفهم وبعضهم بالخناجر، ولاحظ القبارصة ما يجري، لكنهم لم يتفوهوا ولا

بكلمة واحدة، وبذلوا غاية جهدهم لإعطاء مظهر الاسترخاء، والتفت الامبراطور نحو صاحب بيروت وخاطبه بصوت مرتفع قائلاً : أود يا سير جون أن أطلب منك أمرين اثنين، إنك سوف تفعلهما عن طواعية وبشكل لائق إن كنت تعرف ما هو المعقول»، وقد ردّ عليه قائلاً : « قل ما يسرك ولسوف أفعل عن طواعية ما سأراه صحيحاً، أو ما يراه الناس الشرفاء مناسباً » .

٢٦ : وقال الامبراطور : «عليك أن تفعل واحداً من اثنين : إما أن تسلمني مدينة بيروت، لأنك متملك لها بدون حق، أو أن تسلمني كل ما يتعلق بوكالة قبرص والحكم فيها مع جميع ما ربحته وحصلت عليه منذ وفاة الملك هيوغ، أي موارد عشر سنوات، لأن هذا كله حق لي بموجب التطبيقات الألمانية (٦٤)»، ورد عليه صاحب بيروت قائلاً : «أعتقد يا سيدي أنك تهزأ بي وتستخف، ومن المؤكد بالنسبة لي أن بعض الرجال الأشرار الذين يكرهونني قد اقترحوا عليك هذا المطلب، ولهذا السبب تقدمت به، ولكن - وفقاً لإرادة الرب - إنك سيد جيد وعاقل، وإنك تعرف دوماً المدى الذي كنا قادرين به على خدمتك، ولسوف نفعل ذلك عن طواعية، وبذلك إنك سوف لن تصدقهم»، ثم وضع الامبراطور يده على رأسه وقال : «بحق هذا الرأس الذي لبس التاج مراراً، إنني سوف أنفذ إرادتي في هذين الأمرين اللذين طلبتهما منك أو إنك سوف تعتقل وتجعل سجيناً» .

٢٧ : ثم انتصب صاحب بيروت واقفاً وقال بصوت مرتفع وبحضور آمر : « إنني استحوذت على بيروت ومستحوذ عليها بحكم إنها إقطاع لي، لأن مولاتي الملكة إيزابل (٦٥) كانت أختي من خلال أمي، وابنة للملك عموري (٦٦)، وبذلك كانت الوريثة الشرعية لمملكة القدس، وقد قامت هي ومولاها الملك عموري (٦٧) بإعطائي بيروت مقابل وظيفة القسطلان، وكانت بيروت عندما استردها المسيحيون مهدمة

لذلك رفضها الداوية والاستبارية وجميع بارونات سورية (٦٨)، وقد قمت بتحسينها والمحافظة عليها بوساطة مساعدات المسيحيين وبفضل عملي، ولقد استخدمت وأنفقت هناك كل ما حصلت عليه من موارد في قبرص، وإذا كنت ترى أنني متملك لها بشكل غير شرعي فسوف أزودك بالبراهين وأتولى مباشرة عرض المسألة على المحكمة التابعة للمملكة القدس، أما فيما يتعلق بما طلبته مني بشأن موارد وكالة قبرص والحكم هناك، إنني لم أحصل قط على أية موارد، وكذلك لم يحصل أخي عندما كان وكيلًا، وذلك باستثناء مشاكل ومتاعب حكومة المملكة، والذي حصل على الموارد هي الملكة أليس - ابنة أختي - وقد تصرفت بهذه الموارد حسب مشيئتها، أما فيما يتعلق باستحواذ الوكالة قانونياً حسب تطبيقاتنا، إذا ما طلبت مني البرهنة على هذا الحق، فإنني سوف أزودك بالبراهين وفقاً لتطبيقاتنا، وبوساطة محكمة مملكة قبرص، وتأكد أنه بالنسبة للخوف من الموت أو السجن إننا لن نفعل شيئاً سوى ما سيطلبه قرار المحكمة الجيد والمخلص مني أن أفعله (٦٩) .

٢٨ : وغضب الامبراطور غضباً عظيماً ، وأقسم ، وتهدهده وقال أخيراً: « لقد كنت قد سمعت من قبل عندما حكى لي عبر البحر منذ وقت طويل مضى بأن كلما تك هي حلوة جداً، وأنتك من أكثر الناس حكمة، وبارع في جملك، لكنني سوف أريك أن مهارتك وبراعتك وكلما تك لن تفيد شيئاً أمام قوتي»، وقد ردّ عليه صاحب بيروت بطريقة نالت الاعجاب العظيم من قبل جميع الذين كانوا هناك، وخاف رفاقه خوفاً عظيماً .

٢٩ : وكان رده كما يلي: « لقد سمعت يا مولاي منذ وقت طويل مضى ذكر كلماتي الأدبية، وسمعت أنا كثيراً ومنذ وقت مضى عن أفاعيلك، وعندما فكرت بالقدوم إلى هنا، حذرتني جميع مستشاري بصوت واحد من الأشياء التي تتولى القيام بها، ومن الأسوأ، لكن لم

أرغب في أن أصدقهم جميعاً، ولا يمكن القول إنني لم أخف منك كثيراً، ومع ذلك قدمت وأنا متيقظ وحذر، وما زلت على استعداد لأن أتلقى منك السجن أو الموت، على أن أرضى بأن يتمكن أحد من القول أي شيء سيء حولنا، أو يكون هناك ضرر بالنسبة لحاجة ربنا والاستيلاء على الأرض المقدسة، أو أن تعاق خدماتك من خلالي أو من خلال أسرتي، أو من خلال الذين في البلاد حيثما كنت، أو أن تصل الأخبار إلى العالم المسيحي، فيقولون: ألم تعرف؟ لقد ذهب إمبراطور روما عبر البحر، وكان سوف يتمكن من الاستيلاء على كل شيء لولا ما فعله الإيبليونيون، أولئك الخونة فيما وراء البحار الذين أحبوا المسلمين أكثر من المسيحيين، لأنهم ثاروا ولم يرغبوا باتباع الامبراطور، ولهذا السبب فقد كل شيء، وهذا كله تماماً الذي رويته لكم قد قلته لمستشاري عندما تركت نيقوسيا لآتي إليكم، وقد جئت مستعداً تماماً لمعاناة كل ما يمكن أن يأتي، في سبيل حب مولانا يسوع المسيح الذي عانى من الآلام ومن الموت من أجلنا، وهو الذي سوف يخلصنا من الموت أو السجن، فأنا أشكره من أجل ذلك، وبه سأظل مرتبطاً دوماً، وبهذا توقف عن الكلام وأجلس نفسه .

٣٠ (١٢٨) : وغضب الامبراطور غضباً عظيماً وتغير لونه مراراً ، وكرر الناس النظر نحو صاحب بيروت، وكانت كلمات التهديد كثيرة، وتدخل رجال الدين والرجال الجيدين الآخرين للمصالحة بينهما، لكنهم لم يستطيعوا بأي سبيل من السبل زحزحة صاحب بيروت عما قاله وعما قرر فعله، وصنع الامبراطور عدة طلبات غريبة وأعمال تهديد، وتم الاتفاق بالنهاية، حسبما كان صاحب بيروت قد عرض، وليس أكثر من ذلك أمكن للقوة تحقيقه : وجوب أن يسلم إلى الامبراطور عشرين من أعظم أعيان إقطاعيي قبرص، الذين تعهدوا بأجسادهم وبمقتنياتهم وبممتلكاتهم بأن صاحب بيروت سوف يخدمه، ولسوف يذهب إلى

محكمة مملكة القدس، ويقدم هناك براهينه، وفقط عندما سوف يظهر في المحكمة سوف يجري تحرير الرهائن وإطلاق سراحهم .

٣١ : وطلب الامبراطور منه ولديه : السير بالين والسير بلدوين (٧٠)، وكل ما قاله لم يرتض به مولاي، ولذلك وافق بالقوة على أن يأخذهما الامبراطور، ثم قال الامبراطور مخاطباً صاحب بيروت : « إنني أعرف تمام المعرفة أن بالين هو الأثير إلى قلبك، وبناء عليه إنني ما دمت مستحوذاً عليه أنا مستحوذ عليك»، وأمر الامبراطور باستدعائهما، وقدمما على الفور، وأخذ أبوهما يمين كل واحد منهما وسلمهما إلى الامبراطور قائلاً : « إنني أعهد بهما إليك، وأدعهما بذمة الرب وبذمتك بوساطة هذا الميثاق : أنني حالما أقدم إلى محكمة مملكة القدس مستعداً للبرهنة على حقوقي، سوف يحرران ويطلق سراحهما، وأنتك سوف تحتفظ بهما وتحرسهما بشرف، وأنتك سوف لن تسبب الضرر لهما أو تعرضهما لأي أذى بالرضا أو بالغضب»، وهنا قال الامبراطور : « وإنني أتسلمهما بذمة إيمان الرب وإيماني، ولسوف يثريان بوساطتي ويتشرفان، إذا أراد الرب»، وبهذا غادر الامبراطور (٧١)، وأمر بوضعهما في داخل أقفاص خشبية (٧٢) واسعة وبشكل بالغ الوحشية، وكان هناك صليب من الحديد قد ربطا إليه، ولذلك لم يكن بإمكانهما تحريك لأيديهما ولا أرجلهما، وفي أثناء الليل ربط بقية الرجال بالحديد معهم (٧٣) .

٣٢ (١٢٩) : وما أن غادر صاحب بيروت المكان، حتى ذهب أعداؤه إلى الامبراطور وقالوا له : « ما الذي فعلته يا مولاي؟ سوف يذهب صاحب بيروت ويشحن القلاع ضدك، ولسوف يثير البلاد كلها، ولن يتمنع عن ذلك بسبب أولاده، ذلك أن معظم الناس يحبونه وسوف يتبعونه، وأفضل نصيحة هي أن تبعث خلفه على الفور، وأن ترسل إليه رسالة لطيفة، وأن تقول له أنه إذا ما فعل ما تطلبه سوف تعيد إليه ولديه، وما أن يأتي تلقي القبض عليه، فالذي يمتلك الشجاعة يمتلك

قطيعه، وبهذه الوسيلة تصبح صاحب قبرص وما من أحد سواك»، وأمر الامبراطور، الذي فعل الكثير من الشرور صدوراً عن إرادته الذاتية ودونما تشجيع، باستدعائه وجلبه، لكن صاحب بيروت كان متيقظاً ومحروساً بشكل جيد من قبل الذين يثق بهم، والذين كانوا معه في اجتماع التشاور، وكان معسكراً خارج المدينة في خيام، وكان هو ورفاقه معهم خيول وسلاح، ولم يكن لدى الامبراطور خيول في المدينة، لكنه امتلك السيطرة على داخل المدينة بفضل العدد الكبير من الرجالة الذي كان لديه .

٣٣ : وعقد صاحب بيروت اجتماعاً وقال إنه يرغب بشحن القلاع وحراسة البلاد لصالح حقوق ورثة الملك هيوج، في حال حدث حادث سوء للملك الذي أخذه الامبراطور وهو متحفظ عليه، ثم إن صاحب قيسارية الشاب، الذي كان ابن أخت لصاحب بيروت ومعه السير أنسيو دي بري - وكان هذان شجاعان جداً ونشيطان - قالاه : « لا تفعل هذا يا مولاي، بل اذهب إلى الامبراطور وخذنا معك، ولسوف يخفي كل واحد منا مدينة في سوطه، وما أن نمثل أمامه حتى نقتله، وسيكون رجالنا على ظهور خيولهم أمام الباب مسلحين بشكل جيد، وعندما سيكون الامبراطور ميتاً، ما من أحد سوف يتحرك ، وبذلك سوف ننقذ أولاد عمنا»، وغضب صاحب بيروت غضباً شديداً ، وهددهما بالضرب و بالقتل إذا ما تكلمتا حول ذلك ثانية، وقال إن هذا سوف يعدّ عملاً غير شريف إلى الأبد، ولسوف يصرخ المسيحيون في كل مكان : «لقد قتل هؤلاء الخونة فيما وراء البحار مولاهم»، ثم استطرد يقول معللاً: « إنه إذا ما مات وبقينا نحن أحياء وأنقذنا، سيصبح حقنا باطلاً، ولن يتم مطلقاً تصديق الحق والأخذ به، وهو الآن مولانا (٧٤)، ومهما عمل سوف نحافظ على إخلاصنا وشرفنا» .

٣٤ (١٣٠) وعندها غادر صاحب بيروت عند حلول المساء، وكانت

الضجة كبيرة في معسكره لدى مغادرته، وسمع الامبراطور الضجة، وخاف من ذلك خوفاً عظيماً، ولهذا تخلّى عن المنزل الذي كان فيه، وذهب إلى برج الاستتارية الذي كان حصيناً، وقريباً من سفنه، ووضع هناك الرهائن في السجن، وذهب صاحب بيروت مباشرة من ليماسول إلى نيقوسيا، واحتلها مع الذين رغبوا باللحاق به، وشحن بشكل كبير قلعة عرفت باسم ديودامور (٧٥)، وإليها بعث بالأولاد والنساء العائدين إليه وإلى رفاقه، وبقي هو ورجاله المسلحين في مدينة نيقوسيا، وبعث الامبراطور إلى سورية يطلب جيشه مع خيول وكثير من المرتزقة (٧٦) للقدوم إلى قبرص، وجاء الأمير العجوز صاحب أنطاكية (٧٧)، وصاحب جبلة (٧٨)، وصاحب صيدا (٧٩)، وعدد كبير آخر من الرجال، جاءوا إلى الامبراطور ووصلوه في ليماسول، وفي الوقت الذي كان فيه هناك، كان السير عموري برلياس وجماعته معسكرين في البيت الذي كان سجناً للرهائن، ويحكى أنه أساء إليهم كثيراً وألحق بهم الكثير من الأذى .

٣٥ (١٣١) : وعندما تلقى الامبراطور فردريك ما يكفي من نجدات، ركب وزحف مباشرة إلى نيقوسيا (٨٠)، وأشار المستشارون التابعون لصاحب بيروت عليه أن بإمكانه التصدي له ومنازلته، لكن رجاله الجيدين قالوا إنه لن يفعل ذلك، لأنه لن يقاتل بمشيئة الرب ضد مولاه، وهو لم يرغب قط بالقتال ضده إذا ما أمكنه تجنب ذلك، لأن من عادته البقاء دوماً مستقيماً نحوه عن طواعية، ولقد قام بهذا العمل وهو أسف، ومادام قد بدأ ذلك فلسوف ينهي، وأعطاه مولانا نعماً فائضة من المشاعر والحكمة والشجاعة والشرف، وأظهر نحوه حبه أكثر من أي إنسان في أيامه، أومثله في الثروة، وقام الإيبليني بتسليم نيقوسيا إلى الامبراطور وذهب إلى ديودامور، التي كان قد شحنها، ولم يتجرأ الامبراطور على اللحاق به، بل بقي لوقت طويل في نيقوسيا مع عدد كبير من الرجال.

٣٦(١٣٢) واقترب الشتاء وتلقى الامبراطور أخباراً من بلاده بأن البابا غريغوري والملك جون صاحب القدس كانا يشنان الحرب ضده في أبوليا(٨١)، ولهذا كان خائفاً جداً، وبادر إلى الإسراع للذهاب إلى سورية، ليعقد هدنة مع المسلمين حتى يمكنه العودة إلى بلاده، ولهذا السبب سارع إلى عرض التصالح مع صاحب بيروت، وهكذا جرت المباحثات وتقدمت بوساطة رجال الدين وآخرين بغية الوصول إلى اتفاقية، وكانت المحصلة أن أقسم الامبراطور وجميع بارونات له صاحب بيروت أنه سوف يبعث إليه على الفور ولديه سالمين وصحيحين في الجسد والأطراف، وسوف يحتفظ بالسلام معه، ولن يلحق الأذى به أو بشعبه ولن يغرمهم، إذا لم يكن ذلك بموجب أمر صادر عن المحكمتين، كما أنه لن يحمل في نفسه أي حقد تجاه هذه الأمور التي انقضت، وسوف يمكن الملك هنري شخصياً من تسلم القلاع والمملكة، وبما أن الملك ما يزال طفلاً، فإنه سوف يعين واحداً من أتباعه(هنري) ليتولى حراسة القلاع والمملكة حتى يصل الملك إلى السن التي تؤهله للحكم .

٣٧ : وأقسم صاحب بيروت ورجاله أنهم سوف يسلمون قلعة ديودامور بناء على أوامر ملك قبرص المتقدم الذكر، وأنهم سوف يذهبون مع الامبراطور وسوف يخدمونه طيلة الوقت الذي سيبقى فيه في سورية على حسابهم الشخصي، وهو لن يتحمل أي أذى نحوه أو نحو مؤيديه فيما يتعلق بجميع الأشياء التي مضت، وأصر الامبراطور على وجوب اعترافهم بأن الوكالة عائدة إليه، المطلب الذي ردوا عليه بعدم الموافقة، حتى لو فقدوا رؤوسهم، لأنه فيما يتعلق بالوكالة، فهم قد كانوا رجال الملكة أليس، لكنهم لن يترددوا في إقسام يمين الولاء إلى الامبراطور لأنه المولى الرئيسي لمولاهم الملك هنري، وإنهم سوف يقسمون هذا القسم نفسه بموجب الميثاق التالي : إذا كان قد تقرر في الامتيازات التي وردت في المواثيق التي أقيمت فيما بين والد الامبراطور والملك(عموري) هنري،

بأنه يتوجب على رجال الملك إقسام يمين الولاء، فإنهم سوف يتمسكون بأداء القسم، لكن إذا كان هذا لم يرد بين الامتيازات، فوقتها ينبغي تحليلهم من أداء ذلك (٨٢)، وتعهد الداوية والاستبارية وجميع البارونات والأعيان من كلا الجانبين بالحفاظ شخصياً على هذا السلام، وسلمت قلعة ديودامور وبقية الحصون الأخرى في قبرص إلى الملك، وقام هذا بناء على أوامر الامبراطور وخوفاً منه بتسليمهم جميعاً إلى رجاله الذين كانوا من حزب الامبراطور (٨٣).

٣٨ (١٣٣): وذهب الامبراطور فردريك وأتباعه فوراً إلى فيما غوستا، للاقلاع من هناك (٨٤)، وقدم إليه إلى هناك اسطوله من ليماسول، وأرسل من هناك إلى صاحب بيروت ولديه، اللذان عانيا طويلاً من السجن على اليابسة وفي داخل السفن في البحر، وكانا في حالة مزرية جداً، حتى كان من المؤلم النظر إليهما، ومع ذلك استقبل الامبراطور السيد بالين في بيته وعرض عليه وأعطاه كثيراً، وهو الذي كان شاباً عظيم الشجاعة وفارساً، ونشيطاً وكريماً، وبارعاً، ومقبولاً جداً لدى جميع الناس الذين كانوا على هذا الجانب من البحر، قام بخدمة الامبراطور عن طواعية وبأدب إلى حد أنه كان مسروراً منه، وكان الابن الآخر لمولاي صاحب بيروت اسمه جون (٨٥)، وكان سيداً، وقد احتفظ به الامبراطور طيلة وجوده في سورية، وقال بأنه سوف يعطيه فوجيا Foggia التي هي في أبوليا، ولهذا السبب عرف باسم جون أوف فوجيا (٨٦).

٣٩ (١٣٤): وأقلع الامبراطور مع اسطوله من فيماغوستا في إحدى الأمسيات عند حلول الظلام (٨٧)، وهرب منه في تلك الليلة نفسها أمير أنطاكية العجوز، وتركه على ظهر سفينة حربية حيث وصل إلى إحدى قلاعه التي عرفت باسم نفين (٨٨) Nefin، ثم إنه قدم الشكر للرب على أنه نجا من الامبراطور، لأنه كان قد قدم إلى قبرص بعدما عقد صاحب بيروت السلم معه (٨٩)، وكان الامبراطور قد طلب من

الأمير بأن يأمر جميع أتباعه في أنطاكية وطرابلس أن يقسموا يمين الولاء له، مثلما فعل الذين كانوا في قبرص، وقد عدَّ الأمير هذا كأنه قد مات وسلب ميراثه، ولهذا تظاهر بالمرض والوجع وكان دوماً يصرخ « آه — آه — آه »، وقد فعل ذلك بشكل مؤثر حتى تمكن من المغادرة حسبما سمعت، لكنه ما أن وصل إلى نفين حتى تعافى.

٤٠ (١٣٥): ووصل الامبراطور في سنة ١٢٢٩ (١٢٢٨) إلى سورية مع اسطوله كله ووصل الملك معه، وجميع قباصرته معه، وتوجه صاحب بيروت إلى بيروت، حيث استقبل هناك بسرور عظيم، لأنه ما من أمير قد أحبه رجاله مثلما أحبوه، وقد بقي هناك لمدة يوم واحد، ثم لحق على الفور بالامبراطور، والتقى به في صور، واستقبل الامبراطور استقبالاً جيداً في سورية، وقدم له الجميع الولاء، وغادر مدينة صور ومضى إلى مدينة عكا، وقد استقبل هناك بترحاب كبير (٩٠)، ودخل اسطوله الذي تألف من سبعين غليوناً وسفينة إلى ميناء عكا، واتخذ هو لنفسه مقراً في القلعة، ثم أمر بجمع الأتباع الاقطاعيين وطلب منهم أداء يمين الولاء له (٩١) بمثابة الوكيل، لأنه كان لديه ولداً صغيراً اسمه كونراد، وهذا كان الوريث الشرعي لمملكة القدس من خلال أمه التي كانت متوفاه، وترك الامبراطور وجميع رجال سورية عكا، وذهبوا إلى يافا (٩٢)، وعقدوا هناك اتفاق هدنة مع الكامل (٩٣)، الذي كان سلطان القاهرة ودمشق (٩٤)، وكان مستولياً على القدس، وعلى جميع البلاد، وبموجب هذه الاتفاقية كان سيسلم القدس والناصره واللد إلى الامبراطور (٩٥).

٤١ (١٣٦): وفي وسط هذه الأحداث، في هذه السنة نفسها (١٢٢٩) بعث الامبراطور بالكونت ستيفن صاحب البترون (٩٦) إلى قبرص ومعه اللومبارديين الآخرين، ليتولى الاستيلاء على جميع الحصون وعلى موارد التاج ليتولى استخدامها، وقد قال بأنه الوكيل، وأن تلك كانت حقوقه، وكان القبارصة خائفين جداً وكذلك نساؤهم وأطفالهم وقد وضعوا

أنفسهم تحت رعاية رجال الدين حيثما استطاعوا، وهرب بعضهم إلى خارج قبرص، وخاصة السير جون دي إيبيلين (٩٧) — الذي أصبح فيما بعد صاحباً ليافا، وقد كان في ذلك الوقت طفلاً — وقد هرب ومعه أخته مع آخرين من الأسر النيلية، وحدث ذلك في قلب الشتاء، وقد واجهوا أحوالاً جوية صعبة حتى أنهم نجوا بصعوبة كبيرة من الغرق، وقد وصلوا بعون الرب أخيراً إلى طرطوس، واستولى الامبراطور الآن على قبرص، وكان القبارصة في جيشه في غاية الانزعاج، ولو وافقهم صاحب بيروت لتجمعوا واختطفوا الملك الشاب هنري وتخلوا عن الامبراطور.

٤٢ (١٣٧): وبات الامبراطور مكروهاً من قبل جميع الناس في عكا، وكان مبعوضاً بشكل خاص من قبل الداوية (٩٨)، وكان هناك في ذلك الوقت مقدم الداوية الأكثر شجاعة، الأخ بيتر دي مونتاغيو (٩٩)، الذي كان باسلاً جداً ونبلاً، وعظيم الإقدام، وحكيماً (١٠٠) أيضاً كان مقدم فرسان التيوتون (١٠١)، ولم يكن شعب السهل (١٠٢) ميالاً نحو الامبراطور، وقد اقترب الامبراطور أعمالاً كثيرة بدت شريرة، واحتفظ ببعض الغلايين مستنفرة تحت السلاح ومجازيفها في أماكنها، وفعل ذلك حتى في الشتاء، وقد قال بعض الناس بأنه رغب في القاء القبض على صاحب بيروت، وعلى أولاده، وعلى السير أنسيو دي بري، وعلى بقية رفاقه، وعلى مقدم الداوية وعلى أناس آخرين، وأنه كان ينوي إرسالهم إلى أبوليا، وقالوا بأنه رغب في احدى المناسبات بقتلهم أثناء اجتماع دعا إليه وجمعهم فيه، لكنهم أصبحوا مدركين لنواياه، وجاءوا بقوة عظيمة لذلك لم يتجرأ أن يحاول قتلهم، ومهما يكن من أمر، لقد عقد هدنة مع المسلمين، حسبما رغب، وذهب إلى القدس (١٠٣)، وتوجه من هناك إلى عكا، ولم يتخل صاحب بيروت عنه، مع أنه كان هناك من نصحه مراراً بالتخلي عنه، لكنه لم يرغب بفعل ذلك.

٤٣ (١٣٨): وجمع الامبراطور رجاله في عكا، وأمر باحتشاد جميع أهل

عكا، وكان هناك عدد كبير من البيازنة، الذين كانوا مؤيدين له وميالين كثيراً إليه، وهناك خطب فيهم وأبلغهم بما رغب به، واشتكى في خطابه كثيراً من الداوية.

وقام بمحاصرة بيت الداوية (١٠٤)، وتضرر بيت الداوية أضراراً كبيرة، لأن الدبر كان كله بالخارج، غير أن كثيراً من الناس تقاطروا عليه بحرراً وبراً، وإنني لا أعرف كم دام الحصار، لكنه غادره بوضع شرير جداً (١٠٥)، وأعد الامبراطور العدة بشكل سري لعبوره، ودخل إلى غليونه في اليوم الأول من شهر أيار عند الفجر، دون أن يعرف ذلك أحد من الناس، وحين دخل إلى الغليون كان ذلك أمام شارع الجزارين، وحدث هناك أن الجزارين والمسنين من أهل ذلك الشارع الذين كان وضعهم سيئ جداً، أنهم ركضوا إلى جانبه ورموه بالفضلات وبقطع اللحم بشكل مهين جداً.

٤٤: وسمع صاحب بيروت والسير يودس دي مونتيليارد (١٠٦)، ضجة الكساح حول هذا، فبادر مسرعين، وأبعدا الناس بالضربات، أي الناس الذين كانوا يرمون هذه الأشياء عليه، وصرخا إليه من جانب البر حيث كانا إلى حيث كان في الغليون بأنهما يدعانه في رعاية الرب، ورد الامبراطور بصوت منخفض جداً بأنه لا يعرف هل هذا سيكون جيداً أم سيئاً، وقال بأنه تارك في مكانه وكيلاً صاحب صيدا (١٠٧)، وغارنيير الألماني (١٠٨)، وكان الامبراطور قد جهز قلعة صور بشكل جيد، وأعطاهما إلى صاحب صيدا ليتولى إمرتها، وجعل الأمور تظهر أنه قد وضع ثقة عظيمة به، وقد اصطحب الامبراطور الملك هنري ملك قبرص معه.

٤٥ (١٣٩): وهكذا غادر الامبراطور عكا، مكروها، وملعونا، ومرزولاً، ووصل إلى قبرص، وحل في ليماسول، ونصب هناك الملك المتقدم الذكر، أي الملك هنري، وأعطاه زوجة واحدة من قريباته، كانت

ابنة المركيز أوف مونتفرات (١٠٩)، وعقد هناك اتفاقات نهائية مع الوكلاء الخمسة ، الذين سمعت بأسمائهم من قبل، والذين كانوا من حزبه، وقد باعهم وكالة قبرص والبلاد بمبلغ عشرة آلاف مارك، وذلك حتى يصل ملك قبرص المتقدم الذكر إلى سن الرشد (١١٠)، وجعلهم يقسمون أنهم لن يمكنوا صاحب بيروت والمتحزبين معه من العودة إلى قبرص، وأمرهم بوجوب طردهم وتجريدتهم من ممتلكاتهم، وقد قبلوا بهذا عن طواعية من الامبراطور، وبناء عليه حوّل إليهم مرتزقة وألمان، وفلمنكيين، ولومبادر توجب عليهم أن يدفعوا لهم، كما التمسوا أيضاً اكتراء بعض المرتزقة من عكا ومن أماكن أخرى، وقام بعض الرجال الذين كانوا من رجال الملك بالالتحاق بهم ووضعوا أنفسهم تحت إمرتهم، بحكم وجود الملك هنري مع الوكلاء، ولأنهم أنفسهم رغبوا بالعودة إلى بيوتهم، لكن القلاع لم تستسلم إليهم إلى أن يدفعوا المال، وسافر الامبراطور فردريك عبر البحر وترك في مكانه رجالاً لتسلم المال وليسلموهم القلاع (١١١).

٤٦ (١٤٠): وكان فيليب دي نوفار وقتذاك في قبرص يقوم بأشغاله الخاصة (١١٢)، وأمره الوكلاء الخمسة بشكل سري، وذلك بعد ما بحثوا عنه في أثناء الليل ورجوه وطلبوا منه بكل مظاهر الصداقة، أن يسعى لإقامة سلام بينهم وبين صاحب بيروت، وقالوا بأن التسوية التي صنعوها مع الامبراطور كانت فقط من أجل استسلام الملك والبلاد وتخليصهم من يديه، وأنهم ما أن يتسلموا القلاع حتى سيفعلوا كل ما يرغب به صاحب بيروت (١١٣).

واتفق فيليب دي نوفار مع الوكلاء الخمسة أنه سوف يقوم بكل سرور بهذه المهمة، وذلك لمعرفته بحكمة مولاه وعفوه، واشترط عليهم أن يقسموا له على الإنجيل المقدس، أنه إذا لم يتمكن من عقد السلام، سوف يأخذونه هو وآل بيته وجميع مقتنياته بأمن وسلام إلى بيروت أو إلى

عكا، وناضل فيليب دي نوفار في سبيل السلام ووجد في مولاه كل ما
رغب به.

٤٧: وفرض الوكلاء الخمسة الضرائب على فقراء الناس في قبرص
وسرقوهم كثيراً حتى تمكنوا من دفع المال وتسلم القلاع (١١٤)، وكان
لديهم في ذلك الحين عدد كبير من الرجال، حتى أنهم عدّوا أنفسهم
أقوياء جداً (١١٥)، ومن ثم وافقوا وقادوهم بحماقة نحو مايلي:

لقد أصبحوا متعجرفين واعتقدوا أنهم سوف يستحوذون على البلاد
ويدافعون عنها، ويتغلبون على مولاي صاحب بيروت وعلى حزبه، ومع
هذا تابعوا الحديث بشكل سري عن السلام مع فيليب، ثم أمروا شعب
البلاد بالاجتماع في بلاط الملك، وذهب واحد منهم شخصياً لإحضار
فيليب ووضع يديه حول عنقه وترجاء أن يذهب إلى الملك، لأنهم رغبوا
في عقد اجتماع خاص معه، وقد ذهب عن طواعية، لأنه وثق وثوقاً كبيراً
بالقسم الذي أدّوه إليه.

٤٨: وعندما دخل فيليب دي نوفار إلى بلاط الملك وجد الأبواب
محروسة بكثافة من قبل رجال من أتباع بيوت الوكلاء الخمسة، وقد
حفظوا الأبواب بشدة حيث لم يسمحوا لأحد بالجواز إلى الخارج، وكان
فيليب خائفاً لكنه لم يظهر أدنى علامة على ذلك، وعندما اجتمع
الجميع وقف واحد من الوكلاء، وكان واحداً خطيباً مفوهاً، واسمه وليم
ريفت، وقد تكلم لمدة طويلة بكلمات جميلة، وقد قال بين أشياء بأن
صاحب بيروت قد فقد بحماقة الملك والبلاد، وأنهم (أي الوكلاء) قد
استردوا بعقلانية كلاهما الواحد ثم الآخر، وقد اشتروا الوكالة، ولهذا
السبب إنهم يطلبون من شعب المكان أن يقسموا لهم على الاحترام، وأن
يقفوا إلى جانبهم وأن يحافظوا عليهم بمثابة وكلاء لهم حتى يصل الملك
إلى سن الرشد، وكان الملك في أيديهم وكان خائفاً جداً، وقد تكلم
الملك بصوت منخفض، وغالباً ما نظر نحو فيليب.

٤٩: وجلب على الفور الإنجيل المقدس إلى ذلك المكان، وقال السير عموري برلياس إلى فيليب دي نوفار «إذهب أنت أولاً قبل الجميع وأقسم، ذلك أننا نرغب بشكل خاص أن تكون أنت الأول»، وانتصب فيليب قائماً وقال: «تحدث إلي ياسيد أولاً على انفراد ، أنت ورفاقك»، وقد ردوا عليه جميعاً وقال الخمسة: «بعون الرب، لن نفعل ذلك، لأنه يتوجب علينا أن نفعل كثيراً جداً، إذا ماتشاورنا مع كل واحد من هؤلاء الذين سوف يقسمون، وبذلك ما من شيء سوف ينجز، لكن أقسم ، ولسوف نصنع أشياء أكثر لك مما قدمه أولئك الذين خدمتهم حتى الآن، وأي واحد منا تريده سوف يعطيك إقطاعاً لك ولورثتك، ولسوف ندفع كل ديونك (١١٦)».

٥٠: ورد فيليب قائلاً: «إنني عظيم السرور، أنكم عرضتم علي هذا العطاء العظيم على مسامح هذا العدد الكبير من الناس، وتشريفكم لي دليل على تقديركم العظيم، وأنا أشكركم على ذلك وافر الشكر، لكنني غير قادر على فعل ما سألتهموني أن أفعله، لأنني رجل تابع للمملكة أليس بموجب وكالتها، وإذا ما وافقت وأقسمت على عدكم وكلاء، عندها أكون قد خرقت تعهداتي»، وعندها صرخوا بصوت واحد: «ليس لهذا السبب إنك ترفض، بل لأنك لاترغب في أن تكون ضد صاحب بيروت»، وقال فيليب: «إنني بمشيئة من الرب، لن أكون ضد صاحب بيروت، لأنني أحبه وأحب أولاده أكثر من أي جماعة أخرى في العالم»، وهنا قال هيوج صاحب جبلة: «هل سمعتم ماقاله؟ إنني أقترح أن نقوم بشنقه»، ورد فيليب على هذا بقوله إنه لايتفق مع ماقاله السير هيوج، وكان والده السير برتراند قد تكلم مرارا بشكل أكثر عقلانية، ثم إنهم صرخوا جميعاً، وقال واحد منهم: «خذوه» وقال آخر «اقتلوه الآن على الفور».

٥١ — وازداد اضطراب فيليب نحو هذا وقلقه، ويئس من حياته،

وجثا أمام الملك وكرر على مسامعه العهد واليمين الذي قطعه الوكلاء الخمسة معه، وقدم ضماناته وعرض أن يتبارز —وفقاً لقرار المحكمة— شخصياً ضد واحد من الخمسة، وذلك تماشياً مع ما ادعاه، وقام عدد من أتباعهم، ممن كانوا فرساناً، بتقديم ضماناتهم ضد فيليب، لكنه رفضهم جميعاً بسبب ما قاله، وأصر طوال الوقت على طلب منازلة واحد من الخمسة، ذلك أنه قال بأنه كان من المؤكد معادلاً لهم، وأنه من السهل عليه البرهنة على ذلك، بكفالة عدد من الرجال الجيدين من بلاده الموجودين في قبرص وسورية، وقد أنكر كل واحد منهم ما قاله، لكن مامن واحد منهم عرض ضماناته للمبارزة، وبناء عليه اعتقلوه، ووضعوه تحت الحراسة في واحد من أماكن القصر، وتولى حراسته فرسان حملوا بأيديهم السيوف مجردة، وأعجب الناس كثيراً بما قاله فيليب وبما فعله، وأمر الوكلاء بإحضار قفص كبير، وأمروا بوضعه هناك، لحمله به إلى قلعة ديودامور، وفي الوقت نفسه حرسوه في القصر بشدة طوال الليل، وأدى بقية الناس اليمين للوكلاء.

٥٢ — واجتمع الوكلاء الخمسة على انفراد وتشارروا، وقالوا: «لقد طلب هذا الرجل المحاكمة في المحكمة، وإذا ما أخذناه بدون ذلك، سيكون ذلك خرقاً، لكن دعونا نطلب منه تقديم تعهدات وضمانات بمبلغ خمسة آلاف مارك من الفضة بأنه سوف يمثل في اليوم التالي في المحكمة، بالشكل الذي هو عليه الآن، ودعونا نقول له إنه إذا ما أقسم هكذا فسوف يحاكم بالمحكمة، وعندما سوف يغادر من هنا دعونا نقتله بحكم أنه عدو خطير لنا، ولنفعل ذلك الليلة»، وهكذا بعدما أعدوا ما أرادوه، طلبوا التعهدات منه، ورد فيليب دي نوفار أنه لا يحتاج إلى تعهد وضمانة، وبحكم كونه تابعاً اقطاعياً هو لا يحتاج إلى تقديم أي شيء من هذا القبيل، ثم إن سمعته وصدقه واقطاعه ضمانة له، فأخبروه بأنهم سوف يؤمنون له حفظاً جيداً لسلامته، وعرضوا عليه أن يضمّنوه

هم أنفسهم، غير أنه شكرهم، وتمنى أنهم سوف يقدمون مثل هذه الخدمة له عندما سيكون بحاجة إليها.

٥٣ (١٥١) — وما أن غادرهم فيليب دي نوفار حتى توجه مباشرة إلى مقر الاستبائية، واستطاع أن يتدبر في تلك الليلة نفسها جمع مائة وخمسين رجلاً مسلحاً، وقد وجد هناك نساء وأطفال الذين كانوا في سورية مع صاحب بيروت، ولولا أن فيليب قدم إلى هناك لقام الوكلاء الخمسة بدخول المكان في اليوم التالي، ولتولوا أسره (١١٧)، وهاجموا في تلك الليلة نفسها البيت الذي كان يقيم به من قبل واستولوا عليه، وقد وجدوا فراشه معمولاً، فطعنوا الغطاء برماح كثيرة وبسهام، وكان هناك رجلان يتوليان حراسة البيت، وقد قتل واحد منهما، وأصيب الثاني بجراحة بالغة.

٥٤ (١٤٢) — واستولى الوكلاء الخمسة في اليوم التالي على جميع اقطاعات مولاي صاحب بيروت واقطاعات رفاقه، وتدبر فيليب ضخ الماء من أحد الصهاريج وكان موجوداً داخل برج الاستبائية، وبذلك تم صنع الكثير من الكعك، وشحن البرج بالمؤن وسلحه بأدوات الرمي، وعندما علم الوكلاء الخمسة بأن فيليب كان موجوداً هناك، حاصروا المكان وشددوا الحراسة من حوله ليلاً ونهاراً حتى لا يتمكن من الخروج منه، ورغب فيليب دي نوفار بالإخبار بما يجري ولاسيما إعلام مولاي بالين دي إيبلين، الذي كان رفيقه، وعندما شرع بكتابة الرسائل، تولدت لديه الرغبة أن يكتبها شعراً، وبما أن السير عموري برلياس كان الأكثر شراً من البقية، فقد أشار إليه باسم رينارد، ولأنه في جميع قصص رينارد غريمبرت Grimberty ، هو الغرير، وهو ابن عمه فقد دعا عموري صاحب بيسان باسم غريمبرت، ولأن السير هيوغ صاحب جبلة له فم ملوي، ويبدو دوماً وكأنه مكشر، فقد دعا فيليب «القرد».

٥٥ (١٤٣) — وهاهو الكتاب شعراً، الذي أرسله السير فيليب دي

نوفار، عندما كان محتجزاً في مقر فرسان القديس يوحنا في نيقوسيا، إلى
السير بالين دي إيبيلين، الذي كان موجوداً في عكا:

أكثر من مائة ألف تحية يرسل إليك،

أيها السيد اللطيف والصادق، والذي هو الآن أخ جديد.

لسنا الآن بصدد الصليب الأبيض، فلدينا الكثير لنعمله

ذلك أنه قد لا يتمكن أن يغني هذه السنة لساعات أو أن يقوم
بالقداس كاملاً.

أيها الصديق اللطيف، أرضك الآن تمثل اسبانيا،

هناك خمسة وكلاء في جمع واحد فوق سهلها.

لقد أظهروا حباً عظيماً نحوي، وناضلوا في سبيل كسبي

إلى جانبهم، لكنني رفضتهم. بازدراء

وبغضب، وبدون محاكمة قانونية، بل بالقسر

ألقوا القبض علي، ورموني بالأغلال، ولزيادة آلامي

أبدوا نحوي تلك الليلة كل الأعمال الوحشية:

لقد حرسوا الأبواب بقوة، ومامن أحد أمكنه المرور خلال

السلاسل.

وصاحب الوجه الحاد أقامهم هناك، وهو الذي كان متشوقاً

ليفدي بنفسه المملكة كلها.

نا لم أر تلك الليلة أي حيوان متوحش

مثل الذي أدخل رأسه إلى الحقل. وإذا حدث

بمشيئة الرب، وزالت هذه المحنة من حوله
سيقيم عيداً كل سنة لجميع كبار القديسين

وهكذا وضعت خلال تلك الليلة في المحكمة:
الكلام الطيب والتماس العدالة لم يكسبني شيئاً
وعلى الرغم مما قلته، حكموني بلا حق ولا قانون
في داخل القفص أوثقني الخونة بشدة
ثم أرادوا قتلي خيانة أثناء الليل
لكنني أنذرت من قبل واحد، لم يعبأ أبداً بالذي لن
يرضى، وقدم لي نصيحة مخلصه في عمتي.

إنني الآن متدثر برداء من أردية الاستتارية
وإنني لوائق بالرب، في أنني سوف أخرج هذه السنة من هذا
الضيّق

وعارف أن بالين سوف يأتي بين بني قومنا
وأنسيو، صاحب الأنف المفلطح، أستدعيه هو الآخر

إن الذي وقف فيما بين الحواجز وبين حصانه
قد حاصرني، وضرمني، في داخل مقر الاستتارية بالقوة.

لو أن الرب ترك الشقي يقتل، لتوقف مصدر
الكثير من المآسي التي وقعت في قبرص

لو أنهم عوضاً عن ذلك اتفقوا مع آنسيو صاحب الأنف المفلطح
عندما رمى بنفسه من على ظهر حصانه فوق رأسه
لكان الجميع قد قال: «لك الشكر من الرب والمنة»
ومن ثم تفوهوا غناء بتبريكاته النهائية

★★★

بالين، لاتنس السجن والأغلال طويلاً
السرور قد يخفي ذلك، لكن الأمر معروفاً من قبل حشد كبير

لئن اعتقلوك، لاتأبه بذلك ولا تستح منه
لأن الذي أخذك، اعتقل ملكاً وكوننا سواء
غير أن الذي يزعمجني و يؤلمني أنهم جميعاً يقولون:
إن ذلك قد عمله، الذي هو عار بالنسبة للبشرية؛
ويظهر هذا كم هو يخشاك ويخاف من اسمك.

تذكر يا بالين أنه قد حدث في أيامك
أن الذي دفع الفدية ليخرج من الميدان يحكمك الآن كعبد.

يتوجب عليك استدعاء مولاي صاحب نابلس
وخالك الطيب، فلعله سوف يفيدك كثيراً
بحق الرب ادع الفيليين صاحبي نابلس ويبنى
وخال والدك، مولاي بلدوين اللطيف
الذي لم يحن رأسه لإنسان حي، ولم يخفض ذقنه مطلقاً،
ولئن تخاذلت أمام خمسة من الأشرار وتوانيت
ليتولى الرب الذي عاقب قاين ودمره لذنبه
تدميرك ومعاقتك، مالم تتصبر.
من أجل الرب، ضع حب شؤون عكا جانباً
أنت والسير بدغر، الذي ممجداً ارتدى ثوب النمر
من أجل ثعلب خسيس رماء المهر ولم يستطع ركوبه
والذي يتحرك هنا، حتى أن اللومبارد سايروا هذا الاتجاه....
وإذا كنت تحب النساء، فقد أراداً أسرهن
بوساطة الحصار، كل من رينارد وإلى جانبه غرمبيرت،
الذي نشر أمام مقر الاستتارية علمهم عريضاً.
وقد راقبنا، طوال الليل، وهم مسلحون بنشابهم ورماحهم
ملاك الأراضي، والعدل قد حرمونا وأنكروه علينا
والسيدات وواحد لومباردي فقط في الداخل
وواحد جبان وآخر رعديد، كيف يمكنك التعايش مع هذا؟

لدى رؤيتهما، تذكرت، والرب هو مرشدي،
' بقلب محترق غداً بعد عيد الفصح
فكل واحد جعل نفسه ملكاً، لكنه واحد بين أربعة
عفوك يارب، إنها لعبة الأطفال في الجري والاختباء
ملك في يوم، وفي الصباح التالي، كل واحد تجارته باثرة.
أنا بحاجة للضحك لدى رؤيتهم في الوكالة:
هيوج صاحب الفم المكشور، الذي تنكر لوالديه،
ووليم دي ريفت، الذي يرى في نفسه حكيماً
ورينارد، الذي امتلك الدهاء ليتخلص من المباراة
وعموري وجوفيان اللذان من أصل مختلف
وإذا ماعرفتهم جميعاً، لن يكون أحد أكثر منك غضباً
وإذا ماغنيت أو نظمت حولهم، فهذا ليس عملاً ساخطاً:
إنني عندليب، وقد وضعوني داخل قفص
ينبغي ألا تلومني إذا لم أضع بشكل جيد تماماً
الأوزان الشعرية، ولم أصقل كل بيت منه
وإذا كنت مسجوناً، إنهاء الأغنية هي غايتي
بشعر دوبيت أو على الأقل بشعر أبيات منفردة

٥٦ (١٤٤) — وتلقي هذا الشعر واستقبل في عكا ببهجة عظيمة،
وصرخ الجميع: «دعونا نذهب على الفور لإنقاذ السيدات واللومباردي»
(١١٨)، وأعدوا أنفسهم بكل سرعة، وكان هناك كثير من الرجال

الجيدين والسفن الممتازة، وقدم صاحب بيروت جميع التجهيزات للسفن وللمسيرجندية، كما وجهز الفرسان وأعطى الجميع كل ما يحتاجونه، وقد عبروا البحر ووصلوا إلى كاستري (١١٩) Castrie ، وقاوم الوكلاء الخمسة بشدة عملية الاستيلاء على الميناء، ومع هذا تم الاستيلاء عليه بالقوة، وتراجع الوكلاء الخمسة وعادوا إلى نيقوسيا، حيث كانوا واضعين الملك تحت الحراسة، وبعث صاحب بيروت والناس الذين معه برسائل لطيفة وودودة إلى الملك، لأجل حتى إلى الوكلاء الخمسة، قائلين بأنهم قدموا من خدمة الرب (١٢٠)، وأنهم يرغبون بالعودة إلى منازلهم واقطاعياتهم، وأنهم كانوا على استعداد لعمل كل من العمل الصحيح ولفرض حقوقهم، لكن الوكلاء الخمسة لم يتنازلوا بالرد.

٥٧ (١٤٥) — وركب صاحب بيروت وصحبه على تعبئة وزحفوا بصفوف متراصة حتى وصلوا إلى أمام نيقوسيا، وخرج الوكلاء الخمسة من المدينة وأخرجوا معهم شعب المدينة بالقوة، وكان معهم جميع التيركوبليه (١٢١) والمرزقة، وهكذا تفوقوا عددياً بشكل كبير على قوات صاحب بيروت، ووضع رجال الدين أنفسهم بين الفريقين بغية المصالحة، لكن ذلك لم يفد، وقام قادة الأرتال بتقدير بعضهم بعضاً، واستطلعوا قواتهم من هذا الجانب ومن الجانب المقابل، ووضع كل منهم نفسه أمام الذين كرههم أكثر، وهكذا تقدموا جميعاً، وكانت المعركة هي الأسوأ والأشد قسوة بشكل مطلق مما وقع على هذا الجانب من البحر، وكان عدد الفرسان الذين سقطوا هم وخيولهم كبيراً وكذلك الناس الذين قتلوا، وجرت المعركة في أرض محروثة، وكانت هناك ريح غربية شديدة الهبوب، وكان الغبار كثيفاً حتى أن مامن شيء كان يمكن أن يرى، وقتل في هذه المعركة السير جوفيان العجوز صاحب قيسارية، الذي كان قسطلان قبرص، وابن ختن مولاي صاحب بيروت (١٢٢)، وقتل أيضاً السير جيرارد دي مونتاغيو، الذي كان ابن أخ لكل من مقدمي الاستبارية

والداوية، ولرئيس أساقفة قبرص يوستوريو Eustorgue ، لأن حصانه تمدد فوق جسده لمدة طويلة (١٢٣).

٥٨- وقام أولاد مولاي صاحب بيروت في هذه المعركة بأعمال مدهشة في القتال، وأنجز فوق الجميع السير بالين روائع، وانتخب الوكلاء الخمسة خمسة وعشرين فارساً، كانوا هم الأعظم نشاطاً بين رجالاتهم ليحاولوا قتل مولاي صاحب بيروت، وشطر مولاي صاحب بيروت فم واحد منهم، لأنه لم يكن لديه واقية وجه مثبتة على خوذته، وبضربته له رماه أرضاً مقتولاً، وخلال المبارزة نفسها سقط فرس مولاي صاحب بيروت في الخندق، وارتدى الوكلاء الخمسة قلانس مذهبة ضخمة فوق خوذهم ليطمئزوا بها، ومع هذا قهروا وهزموا بمشيئة الرب، ونجا جميع الوكلاء الخمسة، وفروا أولاً إلى عند هيوج صاحب جبلة الذي قاد قوات المؤخرة.

٥٩- وعندما كانت الهزيمة قائمة وكذلك الفرار لبعض الوقت وانجلى الغبار، وبينما كان السير بالين دي ايلين يقوم بأعمال المطاردة بعيداً، وجد مولاي صاحب بيروت نفسه وحيداً في ميدان المعركة، ومعه لست أدري كم من النبالة على أقدامهم، و كان أمامه في الميدان من الأعداء ما لا يقل عن خمسة عشر فارساً، وكانوا هم الأفضل والذين نشطوا في القتال، وعندما انجلى الغبار عرفوه وعرفهم، وعندما رأى صاحب بيروت أنه كان وحيداً، ترحل ودخل من خلال باب صغير إلى ساحة حيث كانت هناك كنيسة صغيرة، و ذهب سيرجنديته معه، و هكذا دافع عن نفسه بقدر الإمكان و معه سيرجنديته، و طعنوا بالرمح الذين اقتربوا من الخارج لتدمير الجدران و شق طريق نحو الداخل .

٦٠ : و قضى الرب أن وصل و قتل السير أنسيودي بري ممتطياً ظهر حصان كبير وقوي، و كان مغطى بالحديد، و فوق الحديد تحافيف جيدة، ورمى بنفسه عليهم، و أبدى مهارة كبيرة في استخدام السلاح

حتى أنه كسر رمحه، وسيفه، لأبل حتى خنجره قد انكسر، و تلقى ضربات هائلة حتى لم يعد قادراً على استخدام يديه إلا بصعوبة بالغة، و بناء عليه وضع ذراعيه خلال المقود، و عندما جاء بعضهم ليهدم الجدار استخدم مهازية و حال بينهم و بين هدم الجدار، و فعل أشياء عظيمة حتى أن مولاي صاحب بيروت صار صديقه الصدوق طيلة حياته، و حدث بمشيئة الرب أن السير بالين ابنه الذي كان معه عدد كبير من الفرسان، عندما رأى أن والده ليس هناك، عاد إلى الميدان، حيث ما أن رأى خصومه راياته حتى تولاهم الرعب و هربوا نحو مدينة نيقوسيا، و قام السير بالين الذي جاء متقدماً على الجميع بمهاجمتهم بحماس و ضرب حامل رايتهم بشدة متناهية مما أدى به إلى السقوط إلى الأرض، و سقط حصانه معه أيضاً، و أخذ كثير منهم أسرى و قتل أيضاً العديد، لكن عدداً كبيراً نجا لسقوط السير بالين .

٦١ : و اعتصم السير عموري برلياس ، و السير عموري صاحب بيسان و السير هيوج صاحب جبلة في قلعة ديودامور، في حين مضى السير جوفيان و رجاله إلى كنتارا (١٢٤) ، و أوقع فيليب دي نوفار الذي خرج من دار استبارية القديس يوحنا مع رجاله، فيهم أضراراً بالغة، و لاسيا بالذين كانوا في المدينة، و بعث الوكلاء الخمسة المتقدم ذكرهم أعلاه من يجلب هنري الملك الشاب ، قبل أن تبدأ المعركة، و قد حملوه بالقوة ووضعه في قلعة ديودامور، و احتفظوا به هناك و أبقوه بمثابة سجين تحت الحراسة، و وقعت المعركة السالفة الذكر في مكان أمام نيقوسيا في يوم السبت في الرابع عشر من شهر تموز في سنة ١٢٢٩ (١٢٥).

٦٢ : و في اليوم التالي للمعركة حوصرت القلاع، و تولى مولاي صاحب بيروت حصار سيرينا (١٢٦)، و قام أولاده : السير بالين، و السير بلدوين، و السير هيوج (١٢٧)، بحصار قلعة ديودامور، و حاصر

السيرآنسيودي بري قلعة كتارا، التي كان فيها السير جوفيان، و عقد مولاي صاحب بيروت —الذي كان يحاصر سيرينا —معاهدة مع اللومبارد الذين كانت القلعة المذكورة بأيديهم، شرطت أنهم إذا لم يتلقوا نجدة خلال مدة محددة، سيقومون بتسليم القلعة له، و هو سيقوم بدوره بالدفع إليهم المال المستحق لهم عن كل من الماضي و الحاضر، و تولى فيليب دي نوفار إعداد هذا الصلح، و تسلم القلعة في الوقت المحدد لصالح مولاه، و اصطحب اللومبارد و قادهم إلى خارج قبرص .

٦٣(١٤٧): ثم نظم فيليب دي نوفار أغنية، و بعث بها إلى القسطلان في عكا، وجاء نظم هذه الأغنية كما يلي :

سوف أقول لكل العالم في أغنية
المتكبر و الأحق، من درجة عالية جداً
و حيث مامن انسان قد سمع قط أو رأى
مثل و كلاءنا الخمسة الذين ازدروا القانون و الحق.
و قد تجاهلوا العدالة و الحفاظ عليها:
و قد سلبوا زملاءهم و مولاهم
من اقطاعياتهم الموروثة، ثم إنهم ابتهجوا
و لمنع ذلك جاءوا إلى قبرص ثانية

عندما بدون ذنب سلبوا تماماً
أولئك الذين كانوا حجاجاً قدموا عن طريق البحر
من سورية و من عكا إلى كاستري

ثم بعثوا مباشرة إلى الملك رسالة لطيفة
أنهم قد جاءوا إليه ، على وفاق و اتفاق
عازمين على فعل الحق، و للحق محافظين
و لم يتنازل هؤلاء الوكلاء الخمسة للإصغاء.

دوماً جلب تكبرهم إليهم محنة محزنة
رجالنا على سهل نيقوسيا
يوم سبت نالوا النصر
و استردوا إقطاعياتهم، و بيوتهم و شرفهم، بقوتهم
و هلك الخونة القدرين بحد السيف
و ابتغى بعضهم أي مأوى يحصل عليه في أي قلعة

★★★

و أسر بعضهم، و طورد بعضهم الآخر فوق السهل

و كان المقدم و قائد الهزيمة
هو الذي تولى قيادة قوات الساقة
حيث ما أن رأى المقدمة قد هوجمت، حتى على الفور هرب
على ظهر مهره الداكن الذي جرى به بقدر ما استطاع
فقد الحمقى في ذلك اليوم بسبب الخلاف و الخروج

الأرض، و الشرف، و الأقرباء، و الرفاق الذي شاركوهم مصيرهم
و حمل هؤلاء و الساذجين وصمة العار معا:
و الأفضل لهم الآن أن يتحولوا إلى رهبان وسط عارهم و آلامهم

شاهدنا في ذلك اليوم سقوطاً مدمراً من ارتفاع شاهق
و لتدمير عجرفتهم المجنونة و باطلهم
هرب صاحب الوجه المشوه مجللاً بالعار
وآخرون كثر منحطين و فرسانا خونه
إلى داخل ديودامور وهناك تحفوا،
و احتجزوا هناك سجيناً مولاهم الشرعي
احكم جيداً : أولا ينبغي شنتهم بحبل السجان و قتلهم؟
لقد اعتقلوه، و بذاته سجنوه

هؤلاء الأشرار الذين ينبغي تمزيقهم أثاروا
بعض رجال حمقى ليعتقدوا، بوساطة الخيانة
أن مولاي اقترف جريمة هائلة
بحصاره الملك و بازدرائه الحق .

★★★

تحول الرعاة الآن إلى ذئاب يزمجرون ويزأرون

ومادام خال الملك يحميه، إنه كله باطل
أن تأخذه من الحفظ لبيعه ثانية
امض أيتها الأغنية الموجهة وطيري كالسهم
واحملني حتى إلى سورية أخباراً مني
إلى القسطلان الذي يجننا بإخلاص
وأخبريه أن عملنا يسير بشكل صحيح
الشكر لخالقنا وإلى ربنا
سوف يضحك كثيراً لدى رؤيته أن لينغير قد اعتقل
أنا مرسل إليك لسانه وأنفه لقطعهم قطعتين

٦٤ (١٤٨) وذهب صاحب بيروت إلى حصار قلعة ديودامور، وعسكر
عند نبع التنين، وكان أولاده فوق، أمام القلعة، وقامت القلعة في موقع
حصين جداً، فوق أعلى الجبال، واحتاج حصارها كاملاً إلى عدد كبير
من الرجال، لأنه كان بإمكان الإنسان أن يخرج منها من أماكن كثيرة
غير بابها، وكان في داخلها حامية كبيرة من الرجال على الخيول وعلى
الأقدام، فقد هرب إليها معظم الذين نجوا من المعركة، ولقد حدث
قتال شديد أمام الأسوار، وغالباً ما كان أمام الباب، ومع هذا كانت
معاناتهم الشديدة من المجاعة، وهكذا أكلوا خيولهم، وبسبب أن الذين
كانوا بالخارج شعروا بالأمان، تجول الفرسان ذهاباً وإياباً في البلاد حسبما
رأوه مناسباً، ومن ذلك حدث أن صاحب بيروت ذهب إلى كتارا لرؤية
آلة حصار عظيمة Trebuclet (١٢٨)، كان السير أنسيودي بري قد
أنشأها، وفي الوقت نفسه انتشر أولاده الثلاثة المتقدم ذكرهم أعلاه
وتوزعوا في المنطقة، لهذا بقي عدد قليل من الفرسان يتولون الحصار،
وأدرك الذين كانوا بالداخل هذا، وقاموا بإنقضاض عنيف تمكنوا به من

إنزال الهزيمة بالذين كانوا يحاصرونهم، واستولوا على معسكر الفرسان وعلى الأطعمة التي كانت فيه، ولو أن هذا لم يحدث لما استطاعوا الصبر كما فعلوا .

٦٥ (١٤٩) : وكان السير بالين في نيقوسيا مع عدد قليل جداً من الفرسان، لأن الموسم كان شتاءً، وكان الفرسان في بلادهم، وكانوا متراخين يقومون بأعمال الرياضة، ولدى سماع السير بالين بالأخبار جاء، واسترد المعسكر، وتابع المطاردة حتى باب السور، وحطم رمحه على حديد باب السور، وكان معه عدد ضئيل من الرجال الأشداء لهذا كانت المعركة مدهشة، ولم يكن هناك تدمير في كل الحرب مثل الذي أحدثه القتال في ذلك اليوم، وكان هناك قتال شديد من على الجانبين، وقدم أبوه صاحب بيروت الذي كان قد ذهب لرؤية الآلة التي كانت قيد الإنشاء أمام كتاراء، وذلك لدى سماعه بالأخبار، وكذلك فعل أخواه، وقدما من حيث كانا، وجاء جميع شعب البلاد مسرعاً، ثم تم الاتفاق بوجوب بقاء السير بالين هناك لمدة شهر، ومعه مائة فارس، مع عدد مناسب من الجنود الرجالة، وتوجب أن يكون أخاه في الشهر التالي، وهو السير بلدوين الذي كان حكيماً جداً ونشيطاً، مع مائة فارس أيضاً، وأن يكون هناك في الشهر الثالث السير هيو، الذي كان واحداً من أفضل الفرسان، وكان قوياً ومرضياً في جميع أنحاء العالم، وبما أنه تقرر وجوب وجود واحد من الأخوة هناك، كان بإمكان الآخرين الذهاب إلى حيث شاءوا، ولكن عليهم العودة كل منهم في شهره .

٦٦ : واستمر الحصار لمدة عام تقريباً (١٢٩) وفق هذه الطريقة، وكان هناك في كل يوم قتال واستخدام للسلح، وكان فيليب دي نوفار قد أصيب بجراحة في إحدى المرات أمام باب السور، كما أصيب بجراحات خطيرة عديدة، من طعنات الرماح، ورمايات النشاب، والحجارة، وطعن في أحد الأيام بسنان رمح خرق تماماً خلال ذراعه،

ونفذ في قميص سابغته وفي جسده، وبذلك انكسر الرمح على طرفه، وبقي القسم المكسور مع السنان في ذراعه، وصرخ الذين كانوا في الداخل قائلين: «مغنيكم قد مات، لقد قتل»، وأمسكه أعداؤه من وسطه، لكن مولاه وقاه وأنقذه بنشاط عظيم، ونظم في المساء مقطوعتي دوبييت على شكل أغنية، وغناها بصوت مرتفع، وبذلك عرف الذين كانوا في القلعة وتيقنوا أنه لم يمت .

٦٧ (١٥٠) وفيما يلي الشعر الذي نظمه السير فيليب دي نوفار، عندما جرح أثناء الحصار أمام قلعة ديودامور :

لقد جرحت، لكن شفتاي لا يمكن إغلاقهما بإحكام
حول السير رينارد وجماعته -

الذين من أجله انزلقوا وغرقوا بالعار
في داخل مالكروز Malcreuse، مأواه الأثير
لكن إذا كان الخوف من أجل نفسه قد أقنع رينارد
ما الذي فعله الإقطاعيون الآخرون التعساء ؟
والسيرجنديه ؟ لماذا يبعوا ؟ ما هو ربحهم ؟
مثل شياه جعلهم ييقون منتظرين
بالنسبة لرينارد يمكنه أن يجلب محناً خيانية
أكثر من غانثلون، الذي باع فرنسا خيانة وخساسة
لقد ملأ وكره ليقترف الدنس
مشعباً بأمل أن يحكم البلاد وأن يضرب .
وعليهم صب هزواً كلمات سلام .

يا للعار، لخدمة خائن هكذا ضلوا !

في الخارج، لخدمته ذاقوا المأ مبرحاً

في الداخل، بهلوانيتهم أوصلتهم إلى حبل المشنقة .

٦٨ (١٥١) : وعانى الذين كانوا في قلعة ديودامور من المجاعة كثيراً (١٣٠)، حتى أنهم احتفلوا في عيد الفصح (١٣١) احتفالاً عظيماً على حار ضئيل قد أمسكوه، وإلى هذا الحمار أشار فيليب دي نوفار في قصيدته عن رينارد، وقال بأنهم باركوا الحمل ذي الأذنين الكبيرتين وأكلوه في عيد الفصح، وهذا ما يمكن أن تجده فيها، وضغط السير أنسيو الذي كان يحاصر كتنارا على القلعة بشدة وعن قرب، حتى كان مذهلاً أن تصدق الذي فعله، ورمت الآلة التي كانت لديه هناك جميع الأسوار تقريباً، لكن الصخور كانت قوية جداً تعذر التسلق عليها وتجاوزها، وتحمل الذين كانوا في داخلها مصاعب جمة وخسائر كبيرة، حتى أنهم ألقوا بأرديتهم وبأسلحتهم عندما هربوا خلال الطرقات ساعة مغادرتهم لميدان المعركة، ذلك أن ميدان المعركة كان على مسافة خمس عشرة مرحلة عن القلعة .

٦٩ : وحدث في إحدى الليالي أن ذهب فيليب دي نوفار مع السير أنسيو ليقوما بالحراسة، وسمعا حديث الذين كانوا داخل برج صغير مهدم، كان قد بقي من القلعة، وكان من دون ذلك هو على دراية بأوضاعهم، ولذلك نظم أغنية جاءت كما يلي :

حرس في الليلة الماضية حتى ظهر الصباح

بصعوبة قرب الأسوار، وحيداً، ومن دون أحد قريب

وسمعت من أعالي برج عويلهم واضحاً

أولئك الذين في كتنارا، امتلأوا حزناً وأسى

توجه واحد من الجماعة لآخر بالحديث
وقال: «وأسفي يا إلهي ما الذي سوف نفعل ؟
ليلعن الرب رينارد، لما اقترفه بحقنا من خيانة
ورسائل لاكستري المكتوبة الزائفة
التي وصلت إلينا قبل الفجر» .
« نحن فريسة الحزن وعميق الأسى »
هذا ما أجابه به الآخر، وأنا أسمع بشكل واضح :
«نحرس بالليل وفي النهار بدون توقف
نحن نتعب، مع قليل من الطعام، وثيابنا رثة، وزادنا قليل
نحن نعد لرامي الحجارة قذائفه للرمي
نصينا هو الألم، نحن نرمي، ونجر، وننجر :
إذا كنا سنظل نعاني من هذا القدر طويلاً
أتمنى أن يأخذك الموت هذه الليلة ويأخذني
قبل حلول الفجر» .
وسمعت آخر يقول: «يا رفاقي ويا آلي
سوف تنهمر من أجلا كثيراً من الدموع المريرة
بعد قليل سنموت، أفراننا زلزلت ودمرت
تحت الضربات من قاذفات الحجارة والآلات
لقد دمروا أسوارنا، وأبراجنا، وبيوتنا أيضا .

كيف سنحمي أنفسنا، إذا هاجمونا من جديد؟
وبات رجالنا وسلاحنا بندرة مأساوية
لن تعطنا الأسوار المزيد من الضمان
دعونا نهرب من هنا قبل الفجر» .
«الفرن والطاحون دمرا وزالا من الوجود
والبقاء هنا سيكون حماقة واضحة .
كامن لنا بقصد الخيانة والخداع
وكلاء ديودامور الذين جعلوا الصدق كذبا
لقد سرقوا بخيانة مطلية بالسواد
الملك، الذي أقسموا على تسليمنا
إياه، ثم جعلونا نقاتل في نيقوسيا
وكان ذلك موتاً لنا، ولهم أمان
آه، أمل أن لا يروا الفجر مطلقاً»

«العون الموعود قدومه يوم عيد الفصح تأخر كثيراً،
مأخشاء أننا تعطلنا، وفقدنا الأمل .
عندما رأينا الامبراطور للمرة الأولى، كان اليوم
يوم أسى، ينبغي أن نطلب النعمة، أو ندفع لذلك غالياً»
ثم تابع يقول : «هل يمكننا إيجادها، فهذا صحيح،

لكن قليلاً من النعمة سوف يعطونا، إذا ما التمسناه
والأفضل بكثير هو أن نهرب إلى تركيا
لكن الحراس هناك يراقبون عن قرب
كل الليل حتى الفجر» .

عندما رأى جوفيان حالة رجاله يمثل هذه الحالة البائسة
تغيرت نواياه، ومن ثم بدل خططه
فخاطبهم وهو يتنهد قائلاً: «أيها السادة الأماثل، قد لا
أجد لنفسي رسولاً، من هنا
يتقدم بجرأة ويحمل رسالة ويتقدم بها

★★★

في سورية وقبرص ما يزال هناك
من سوف يحزن لموتنا حزناً عظيماً جداً»
وعند هذا انبلج ضوء الفجر .
وعندما سمعت نواحهم بكل وضوح
عدت مسرعاً نحو سيرجنديتنا رسولاً
ومن ثم أخبرتهم، وأنا جزلان مسرورا
بأن الآلام والخلاف استبدا بكتنارا، بكل وضوح
وبما أن واحداً من قادتي سألني التبيان

★★★

هكذا توليت، قص أخبار التعامة
التي سمعتها، عندما وقعت، وأعلنت عن نفسها بصوت مرتفع
ثم أشرق في كل مكان ضوء الفجر

٧٠ (١٥٢) : وقد حدث في أثناء الحصار أن السيد الشاب صاحب
قيسارية - الذي قتل ابنه في معركة الوكلاء الخمسة أمام نيقوسيا - قد
وضع ومركز رجاله في المنطقة المجاورة فوق صخرة حادة كانت قريبة
جداً من القلعة، وجعلهم يرمون من هناك خلال النهار وأثناء الليل،
وكان لديه واحد من أبرع الرماة بالقوس العقارة، وكان قد أبصر السير
جوفيان عندما كان يتجول في القلعة، وهكذا راقبه بشكل متواصل بكل
تيقظ ونجح في قتله بوساطة نشابة، وكان ابن عمه السير وليم دي
ريفت قد ذهب إلى أرمينيا طلباً للمساعدة، وقد توفي هناك، ثم أصبح
قائداً كنتارا فيليب شينارت (١٣٢) Chenart الذي كان أخاً للسير
جوفيان من خلال أمه، وكان شاباً متسرعاً وبلا خبرة، وأخفى الذين
كانوا في الداخل خبر مقتل السير جوفيان، لكن رامي القوس العقارة
كان متأكداً من قتله له .

٧١ : ولم يعد بإمكان الذين كانوا في القلعة التحمل أكثر، ولهذا
أقاموا سلاماً، وافق عليه مولاي صاحب بيروت بترحيب من أجل ضمان
سلامة الملك، ذلك أنه خشي أن يحمل في الليل إلى خارج القلعة ويودع
في أحد الأماكن ومن ثم يرسل إلى أبوليا، وسلم الذين كانوا في الداخل
أخيراً الملك، الذي كان ابن أخت لصاحب بيروت، وسلموا معه أخته
والقلاع إليه، وأقسموا أنهم لن يقفوا ضده أو ضد أولاده، أو ضد الذين
هم من حزبه بشكل مطلق ودائم، وأقسم (صاحب بيروت) وأولاده
لجميع رجال حزبهم (لأن يأمر) (١٣٣)، بحفظ سلام مشرف معهم، وتم

الاتفاق أيضاً على أن تقوم أسرة السير جوفيان بمغادرة قبرص، بسبب أنه قتل القسطلان، لكن يتوجب الاحتفاظ بإقطاعياتهم (١٣٤)، وأن يرافقوا بأمن وسلام حتى مغادرتهم البلاد، وأبرم هذا السلام الراهب الاسبتاري الشجاع الذي اسمه الراهب وليم دي تينر **Teneres** (١٣٥)، وكان وشيخ الصلوات بمولاي صاحب بيروت، وكان السرور عظيماً عندما خرج والمملك من القلعة، وكانت البهجة عارمة، وقدمت هدايا كبيرة وأعطيات، ولم يحضر السير آنسيو، وفيليب دي نوفار، والفارس الذي هوجم، وكان اسمه تورينول، ولم يرغبوا أن يكونوا هناك، كما أنهم لم يتحدثوا قط مع أعدائهم المتقدم ذكرهم أعلاه، لكنهم قبلوا السلام، نزولاً عند إرادة مولاهم .

٧٢ - وبينما كان السلام قيد الإعداد ، أرسل فيليب ليسافر، وكان هكذا في لياسول داخل سفينة حيث توجب عليه الذهاب بمشابة رسول إلى بلاد ما وراء البحار، إلى البابا وإلى ملك فرنسا، وإلى ملك إنكلترا، وإلى ملوك إسبانيا الخمسة (١٣٦)، ليخبرهم، ثم يكرر إخبارهم، وليقدم شكوى ضد الشرور العظيمة والآثام التي اقترفها الامبراطور فردريك والناس الذين كانوا في حاشيته في قبرص وفي سورية (١٣٧)، وما أن تم إبرام السلام حتى رغب فيليب في صنع أغنية منظومة تتعلق به، غير أن صاحب بيروت لم يرغب بذلك، لكن بعد شيء من التردد أذن بحكاية واقعة رينارد التي ذكر بها أسماء عدة وحوش، وقد أشار إلى صاحب بيروت تحت اسم زنغريم **Zengrim**، وإلى أولاده باسم ذئابه، وإلى السير آنسيو دي بري باسم الدب، وإلى نفسه باسم الديك شانتيكلير **Chanticleer**، وإلى السير تورينول باسم السنور تيمبرت **Timbert**، وجميع هؤلاء الوحوش هم من حزب زنغريم في حكايات رينارد، وأطلق على السير عموري (برلياس) اسم رينارد ، وعلى السير عموري (صاحب بيسان) اسم غرمبيرت الغرير، وعلى السير هيو اسم القرد، ولقد دعاهم

من قبل على هذه الشاكلة، كما تذكرون، وهؤلاء الوحوش هم حزب رينارد في حكايات حولهم أنفسهم .

٧٣ : وهذه هي القصيدة حول رينارد وتبيان كيف أن زنجريم قد هزمه :

ظل رينارد في حالة حرب لمدة طويلة جداً
أحرقت البلاد وأحدثت فيها الخراب
وقد قام بالكثير من المغامرات
جلبت له المرارة والآلام
ودنا رينارد مراراً من تلقي ضربة مميتة
عندما كمن له زنجريم الذئب وانتظره
وحاصره داخل مالكروز Malcreuse
وهو حصن قوي كان قيد استعمال رينارد
دون أن يكون لديه ما يأكله أو يملأ به الكأس
ووصل إلى حالة صعبة جداً
ولولا أن نبيلاً تولى المباحثات
لواجه رينارد منيته مع رفاقه
غير أن الرب الذي يرسل جميع التبريكات الطيبة
قضى بوجوب إنهاء هذا الصراع
وأن يتخلص رينارد من مأساه وآلامه .
ومع هذا لم يكن متأكداً من السلام

وظل موسوماً بالضعف والمرض .
وكان رينارد، وغرمبيرت والقرد أيضاً
هناك، ولم يكن من جماعة أخرى أحد :
والذي أحصي مع رينارد في الداخل، مجرد ثلاثة
فقد تخلى عنه رفاقه بالسلاح
وعندما وضع السلم حداً لرعب الحرب
هذا بحق وبكل تأكيد يمكن للمرء
أن يسميه بأقذر أسماء الخيانة
مرة واحدة فقط عانى رينارد من مثل هذه الجرائم
بينما هو نفسه كذب أكثر من مائة مرة .
وجماسته الثلاثة الذين دونت أسماءهم هنا
لم يكونوا على وفاق بين بعضهم بعضاً ولا مع أحد،
بل عقد سلامهم مع زنجريم لوحده
ومع الذئاب الذين ينتمون فقط إليه ويعودون
وهؤلاء الذئاب، كما بينت لك
لم يحققوا كل ما أرادوا تحقيقه
وعندما أرغموا بالقوة على الوصول إلى نهاية
للصراع، رينارد لن يكون مطلقاً صديقهم .
لأنه عندما لعب دور المعالج، كان هو السبب

في وقوعهم في مصيدة بين فكي الذئب
وعندما رماهم في وكر الذئب :
كانوا سيتألمون كثيراً، ما لم يدفع لذلك غالياً .
بالنسبة لهم أن ينشدوا التعويض لائق وصحيح
الرب يمقتهم لأنهم لم يحبوا انساناً قط!
ظل جالساً هناك مع مقاصد قتالية حادة،
لم يقم سلامه مع أي انسان .
مولاي الدب، و تيمبرت السنور أيضاً،
قد وعدا بضربه، و بإلقائه إلى الحضيض
و فوق هذا، السير شانتيكلير الديك
الذي هو على رقعة الشطرنج مثل الصخرة تماماً،
مرارا مرّ خلال مملكته و اجتاز
و غنى بصوت مرتفع في أغانيه عن مصائد الذئب
و غنى بشعر منظوم لكل من أراد الإصغاء
و حكى كيف جرى قذف جراء الذئب
و أعاد السير شانتيكلير شحذ مهمازه
و لو أن أي بارون، هكذا أعلن
سيتجراً بالهجوم على رينارد و الانقضاخ عليه
هو— شانتيكلير — سوف يساعده، و يضرب بشده

رينارد الآن في البلاط، كما يمكنك أن ترى،
مبتهجاً، فخراً سوف ينال مع الاحترام .
و من زنجريم اقرب كثيراً :
و تطور به الحال حتى كاد أن يصبح ابن عمه
و قدم التحية لأبناء الذئب واحداً تلو الآخر
و عانق كل واحد منهم عندما التقاه .
و عمل رينارد أعمالاً كثيرة حتى يثير البلاط،
و كان يضحك متصنعاً، و يؤدي حركات مبتذلة
و كان لدى توليه رواية حكاياته، غالباً ما كان يسمي
و يعيد تكرار ذكر مجده و عاره :
و كانت كلماته مليئة بالحرب و صوت القتال :
و كان يهذبهم و يشذبهم، و يضيف جراحاً إلى الجراح .
و ألقى الدب عليه نظرة ثابتة
و نظر إليه السير تيمبرت السنور شزرا
و تساءل ما الذي سيقترفه من جديد.
و على سؤاله أجابه شانتيكليز قائلاً : «الآن سوف نرى
فيما إذا كان السير رينارد سيجعل منا أضاحي»!
و تنبه رينارد المرتجف لهذا كله و لاحظته،
و كان يخاف من الدب، الذي في أيام خلّت

جعلله يرتعد خوفاً، و يشعر بالويل.
و بتذكرة بسيطة تراه أخذ يرتعد خوفاً .
و من ثم بدأ يتشاور مع ابن عمه غرمبيرت،
و صرخ : «يا بن عمي، الويل لي، إنني على أبواب الموت» !
وازداد ارتفاع ضغطه، و تحول لون وجهه إلى أصفر فاقع:
و كان مرضه المميت اسمه الرعب .
و طلب رينارد مع أهل بيته و ابتغى الراحة
و إلى جانبه و معه ذهب غرمبيرت الغرير
و ذهب أيضاً القرد، أعني السير كوينترو
و ذهب السير ريناردين النمر أيضاً
و إلى هناك قدم مالبرانش و بيرسيهي
و مثلهما هيرميلاين، زوجته النبيلة :
لقد جاءوا فرادى وجماعات و اندفعوا إلى جانبه هائجين:
«أخبرنا ياسيدي، ما الذي حل بك الآن من ويلات؟»
و أجابهم قائلاً : «أنتم ترون حالي ، لذا لا تتوقفوا
و اذهبوا الآن و أحضروا لي الكاهن بدون تأخير» !
و عندما سمعت هذه المجموعة الخبيثة كلماته
اعتقدت بدون أدنى شك أنه يقول الحقيقة،
و أنه بشأن موته هو مرعوب تماماً ،

و أن سيدهم الدنيوي سيكون ميتاً.
لكن هذا كله كان غشاً و خداعاً،
و على الانسان أن يحرس نفسه بعناية أعظم
ذلك أننا نفتقر بلا إرادة إلى ذلك الفن الذي يتقنه
و نحن نعلم، حتى يقلع كل ريشنا من جلدنا
بأن رينارد مخادع حتى بقلعه لريشه
فهو ماهر جداً بكل نوع من أنواع الغش والسرقة،
وهو يفكر ويمعن النظر بكل الشرور
ويبدع مؤامرة ذات خداع هائل،
لأنه بتظاهره بالاعتراف
سينال المغفرة، ويطلب المسامحة
من جميع الناس، بما أنه على وشك الموت
ومن الآخرين الذين يخشون العار أو الخطأ
لابل حتى من الدب الذي ألقاه أرضاً وداس عليه
والذي سدد إليه ما يستحقه وبشكل عادل
أما بالنسبة لتيمبرت ولشانتيكليز أيضاً
نحن نريد أذاه عن قصد معلن، ونبغي سقوطه
وهو يعرف تمام المعرفة أنه مالم يستل سخيمة نفسيهما
طريقه في الحياة لن يكون سليماً ولالينا

بل سيستهي كثيراً الوقت والمكان
فعندما سيتمكن ثانية من الاستقرار،
سوف يعيد إشعال النار عن طواعية
وذلك عندما سيحصل على الوقت والمكان حسب رغبته .
وهكذا كان ما قاله: « أحضروا لي الكاهن»
كما وطلب إحضار جسد ربنا
وحضر المخلص الآن، لكن كما يمكنك أن ترى
كان السير رينارد معلماً متمرساً بكل أنواع الخداع
والتف صعبه من حوله تماماً ودعموه
وشرع يتكلم حتى يجعل اعترافه بهيجاً :
«أيها المولى، إنني بحضورك المقدس أعترف -
فمنك يأتي كل نوع من أنواع الخير -
إنني أعترف، وأقول بأن زنجريم
لم أحبه قط، ولن أحبه مطلقاً
وعندما أدت اليمين منذ زمن مضى، الرب يعلم
إذا حدثت وتفوقت وامتلكت السيادة
ليس بنيتي أن أقدم له معروفاً ثانية
ولن أضفي شيئاً من المعروف على أي من رفاقه
على أنني أكره بمرارة أبناءه الذئاب وأمقتهم

وكذلك أسرته من أساساتها،
ولقد أبديت لهم هذا فيما تقدم من أيام
لكن أرجوك لاتستشري هذه السنة.
فأنا واقع في بؤرة من الشر، وجلب ذلك لي العار،
وقد أخفقت بكل شيء آخر، وأعلن عن توبتي
سيدي الآن زنجريم، الذي سيكون
الرعب والأسف هما مصيري .
وها هنا الآن أيها السادة سيادتي :
وهنا في الحقيقة إخفاق خداعي وسقوطه .
ومعه أولاده الذئاب الصغار في الأمام وفي الخلف .
ويبدو كأنها لم أعرفهم أنا قط .
وبما أنني منذ الآن لن أستطيع إيذاءهم أكثر
من أجل الرب، أتخلى وأغادر، لأن قواي الآن لاشيء
وشيء واحد لدي، يعطيني راحة كبرى
هو أنهم سوف يحافظون على سلمهم معي بشكل جيد
لكن هل لدي الوقت والمكان وفقاً لرغبتني،
فقد أحرقت نفسي معهم بنار ملتهبة
وأنا بالنسبة لكثيرين قد اقترفت آثاما بغیضة
ومع هذا إنني لم أفلح بآثامي كلها وأحقق رغبتني

ويبقى الرب الذي يعرف قلبي وتفكيري الباطني،
يمكن أن يغفر لي الآثام التي اقترفتها .
بحق الرب، ضربني مولاي الدب ورماني أرضاً
وترك على ظهري العار والشنار مشهوران .
ولئن كنت قد اقترفت بحق تيمبرت كثيراً من الأذى
هو اقترف أولاً بحقي كثيراً من الشرور
ولو جاء شانتكلير إلى هنا بناء على أمرك :
وبحق الرب، لقد سار راكباً خلال أروصي كما يريد :
ولأن أكون متصالحاً معه، سأكون مبتهجاً،
لأن كل ما أعطاه لي كان مجرد آلام كبيرة
إنني أساعهم، دعهم الآن يتولون مساحتي
بهاتين اليدين اللتان صفقتا هنا كما ترى .
وإذا لم يكن لدي قوة غير ما سلف وأعطيتني
بناء عليه لن أستطيع إثارة الحرب عليهم أكثر
ومع هذا لئن لم أستطع إمساكهم بأية حيلة
لقد جعلتهم يعرفونها برضا من كل قلبي
وبسرعة أرسلوا رسالة إلى الديك، يقولون فيها
بوجوب قدومه لتقديم المساعدة على الفور .
ورد الديك قائلاً : «باسم الرب، دعوه يعرف

أنه إذا مات، فهو معفى من كل لوم
وعلى كل حال، إنني أعرف جيداً علته
فهى لاشيء سوى خداع دنيء، وشرور .
ولو أن مولاي زنجريم حكيماً،
لتعامل معه بالطريقة نفسها والخداع
فقد اعتاد البازيار الاغريقي مع النسر أنه :
إذا ما أطعمه مباشرة وبدون تمييز
سوف يغدو متكبراً ومتعجرفاً مع الجميع،
دعه أولاً يقدم إجابة للنداء .
ويؤلمني كثيراً أنه بسلوكه الشرير
قد نجا عشرات المرات من المصيدة .
أشياء غريبة أثناء عيد الفصح بناء على أوامره
قد اقترفت، عندما تجرأ وبارك وقدس
ومن ثم التهم الحمل ذي الأذنين الطويلتين .
وعلى هذا ليس هناك خطر، ولاسبب للخوف
والآن إذا لم نراقبه ونرصده بأعين حذره
سوف يغشنا ثانية بخداعه»
ولم يتمكن المراسل أن يجعله يقول أكثر،
وهكذا عاد إلى رينارد بدون تأخير

وحكى له كلمة كلمة
الجواب، والرأي الذي سمعه .
وبناء عليه قال رينارد للشهاس :
«إنني سأموت الليلة، أو عند انبلاج الفجر .
وإذا ما تمكنت من النجاة من هذا الانهيار،
يمكنني تحقيق الراحة والهدوء .
لقد سوحت وسوف أسامح الجميع، الرب يعرف
الوقت الذي سوف أبعث فيه من هذه البقعة .
حللني يا سيدي، أرجوك باسم الرب،
لقد أذنبت كثيراً من الذنوب، يا لعاري
حتى لو أنني عشت مائة سنة
لن أستطيع إلقائهم جميعاً في أذنيك»
وأعطاه الراهب التحليل الآن والغفران
لكن ذلك كان على شرط فقط
أن يأتي إليه إذا ما عاد صحيحاً .
وأجابه قائلاً : «سأفعل، وسأذهب إلى آخر أيضاً
هو الذي سوف يتألم كثيراً عندما سيسمع،
لقد وعدت، ولسوف أذهب، وأقول كلمة» .
وبناء عليه تنازل الراهب وأعطاه الغفران

وحصل على ذلك في ساعة مرض
وغادر يسوع، وبقي رينارد حيث هو
مليئاً بالخداع وبفن الشر .
فللشيطان في داخله جزء جبار :
وفيه شرور عظيمة تحت جلده،
لقد كان وسيكون، مادام حياً
خائناً غارقاً في مفاسد دنسة
حتى تذهب روحه الدنيئة والتعيسة .

٧٤ (١٥٤) : بعد عقد المصالحة أعطى صاحب بيروت الجيد
وأولاده كثيراً من الحاجيات الجيدة، والتشريفات العظيمة، ومبالغ كبيرة،
إلى أعدائهم، وأعطوهم خيولاً وملابساً، وأسلحة، وهدايا أخرى، وطلبوا
صحتهم وقد ارتدوا الملابس نفسها، ومتعوا نفوسهم مع بعضهم، ولم
يبقوا في نفوسهم شيئاً مما كان، غير أن أعداءهم اهتموا برغباتهم المجنونة
واعتنوا بها، وما لبثوا أن أظهروا ما في نفوسهم حالما كانوا قادرين على
ذلك، وكان فيليب قد توقع بشكل جيد وصوّر في قصيدته عن رينارد ما
حدث فيما بعد، وتعهد عموري برلياس بقصد شديد وبذل جهوداً كبيرة
لأن يكون بصحبة صاحب بيروت وأولاده وللمشاركة باحتفالاتهم، ودعا
السير بالين بأخيه، وغالباً ما تحدث عن المعركة التي وقعت وعن
الحصار، ولهذا لم يوثق به، لأنه أن يتذكر الانسان عاره بشكل كبير في
ذلك دناءة وانحطاط .

٧٥ : وفي أحد الأيام كان الحضور في البلاط كثيفاً، وكان السير
عموري برلياس وصحبه كلهم هناك بين الحضور ، وكان آخر من دخل
إلى البلاط معاً السير آنسيو دي بري وفيليب دي نوفار، وتورينول، ونظر

السير عموري متمعناً وعن قرب، فوجدهم يتشاورون مع بعضهم، ولذلك استبد به خوف عظيم، وبناء عليه قال بأنه مريض جداً، وأنه يحتضر، وبناء عليه خرج من البلاط هو ورجاله، وتوجه إلى بيته، واعترف هناك فوراً وتناول القديس قاثلاً إنه قد سامح جميع الناس، وبوده أن يطلب رحمة الرجال الثلاثة المذكورة أسماؤهم أعلاه، لأنه يخاف منهم خوفاً عظيماً، لأنهم لم يكونوا حضوراً أثناء المصالحة، ولم يقسموا على قبول المصالحة حتى الآن، وقد بعث برجال دين إليهم يلتمسون منهم القدوم إليه، وهم لم يرغبوا بالذهاب، لكنهم ردوا عليه أنه إذا ما مات سوف يكون مسامحاً من قبلهم، وقد حدث هذا قبل نظم القصيدة المذكورة من قبل، ولهذا السبب ذكر فيليب هذه القضية في القصيدة .

٧٦ (١٥٦) : وأرسل السير عموري وحزبه رسالة إلى الامبراطور - كما قيل - حدثوه فيها عما وقع، وبعثوا بأعذار كثيرة بشأن المصالحة التي صنعت، وبعثوا إليه يخبروه أنهم ما يزالون يملكون لإقطاعاتهم، وفي حوزتهم جزء كبير من البلاد، وأنه إذا ما أرسل إليهم قوة صغيرة سوف يتولون ثانية إخضاع أولئك الذين كانوا هم أعداءه وأعداءهم، وقد قيل بأنهم راسلوه مراراً، وقد وجدوا في النهاية الذي نشدوه (١٣٨) .

٧٧ (١٥٨) : وحدث ذلك في سنة ١٢٣١ أنه عندما تصالح الامبراطور فردريك مع الكنيسة واسترد جميع ما فقدته من أبوليا (١٣٩) ، أن قام هذا الامبراطور، أي فردريك ، الذي كره سورية (١٤٠) وقبرص كراهية كبيرة، فأرسل إلى قبرص وسورية جيشاً كبيراً من باروناته من أبوليا وصقلية، مع جميع الذين كرههم كراهية كبيرة وخاف منهم، وقد قيل توفر في هذا الجيش ستمائة فارس بدون نقص، ومائة من السادة الخيالة، وسبعمائة من الجنود الرجالة، وثلاثة آلاف من البحارة المسلحين، وأسطول كبير وجيد من السفن، وسفن النقل، وكذلك اثنين وثلاثين من الغلايين، وكان قائد هذا الجيش هو رتشار فيلنغر، الذي كان مارشال

الامبراطورية (١٤١)، وسمع مولاي صاحب بيروت بهذه الأخبار، وكان آنذاك في عكا (١٤٢)، وقد سمع بقدوم هؤلاء الرجال من رجال سفن الاسبثارية والتوتون التي قدمت إلى عكا (١٤٣)، فبادر لدى سماعه بذلك فجمع قدر ما استطاع من الناس، وأخذ معه شطراً كبيراً من حاميته العسكرية، الأمر الذي أسف له فيما بعد .

٧٨ : وقدم إلى قبرص، واستدعى على الفور جميع الناس إلى حمل السلاح، وقد قدموا إلى لياسول، وكان أول القادمين ابنه السير بالين ومعه قواته (١٤٤)، وفي الساعة التي وصلوا فيها، وصل أسطول اللومبارد إلى قبرص إلى رأس غافاتا Gafata، القائم قرب لياسول (١٤٥)، وكان الملك هنري الشاب ملك قبرص ومولاي صاحب بيروت على الطريق، وعندما سمعوا بالأخبار بادرا مسرعين إلى هناك، ولهذا عقرت خيول كثيرة، ومع ذلك عندما قدما مسرعين جداً، وعندما احتشدوا مع بعضهم، كان هناك عدد كبير من الناس على الخيول وعلى الأقدام، وقد انتظموا بصف رائع، وتوفر هناك من الأصدقاء ومن الأعداء حوالي الخمسمائة فارس، وكان هناك أيضاً أعداد كبيرة من السادة الخيالة والتوركبلية .

٧٩ : وخاف اللومبارد منهم، ولم يتجرأوا على النزول، ولأن الشاطئ كان مدافعاً عنه بشكل جيد لم يتمكنوا من السيطرة لاعلى الأرض ولا على الماء، وجرى تبادل العديد من الرسائل بين الطرفين (١٤٦)، وحافظ مولاي صاحب بيروت دوماً على الاستقامة أمامهم، وتكلم بتواضع كبير، حتى أن رفاقه غضبوا من ذلك، وتشاور اللومبارد والسير عموري برلياس مراراً فيما بينهم، وكان ذلك في أثناء الليل، وكان ذلك معروفاً بشكل جيد، وكان من الممكن إخضاعه للاستجواب بسبب ذلك لو توفرت الرغبة بذلك، لكن السيد النبيل لم يسمح بذلك، وقال من الممكن أنه كان يتحدث خيراً، أو أنه كان يتحدث شراً، وأنه يرغب

باقتراف الشر، فإنه لن يفعل ذلك حتى يتضح تماماً أنه حنث بيمينه وخرق المصالحة، لأنه (أي الإيليني) إذا ما أراد اتخاذ إجراء بناء على معطيات هي كلمات فقط، فسيقال بأنه حنث بيمينه، لأنه هنالك فرق كبير بين الكلام وبين الأفعال، ولم يستطيعوا زعزعته عن قراره، ولهذا تقرر بالفعل وجوب قتل (برلياس) في خيمته في الليل أثناء وجوده في فراشه، وخشي صاحب بيروت من هذا الأمر، ولهذا أخذه إلى بيته ليقيم، وأمر بحراسته هناك بشكل جيد .

٨٠ (١٥٩) : وعرف اللومبارد أنهم لن يتمكنوا من النزول إلى الياسة بسلام، لهذا انتظروا وقتاً مناسباً (١٤٧)، وغادروا من هناك خلال الليل وذهبوا مباشرة إلى بيروت، وأخذوا المدينة على حين غرة، واستسلم الأسقف إليهم، وكأنه كاهن جبان (١٤٨)، وحاصروا القلعة (١٤٩)، وشدّدوا الحصار عليها عن قرب، ووجدوها تفتقر إلى الرجال، لأن صاحب بيروت لم يتخذ حذره تجاه هذا، وحمل الجزء الأكبر من الحامية العسكرية إلى قبرص، وقد عرف اللومبارد بهذا عندما كانوا في قبرص، ولهذا السبب قرروا الذهاب إلى بيروت، وكانت القلعة مزودة باللحوم بشكل جيد، وبالخمر وبالسلح، لكن عدد الرجال فيها كان قليلاً، وكان لدى اللومبارد العديد من الجنود والمهندسين، والخشب الصالح للبناء والحديد والرصاص، وكل ما هو ضروري لصناعة الآلات الحربية، ولهذا صنعوا من الآلات ما هو كبير وما هو صغير، وهاجمت هذه الآلات القلعة بشدة .

٨١ : وكان معهم خائن اسمه دنس، وكان قائداً عسكرياً لدى صاحب بيروت، وسيداً لكل القلعة، ويعرف تمام المعرفة نقاط الضعف عند الناس، وقد بين لهم كيف يركزون الآلات حيث يكون هناك ضرراً أعظم، وقد نال بالنهاية جزاءً وافياً، حيث علق من رقبتة وشنق بمشابة خائن، وأطبق المحاصرون على القلعة، لأن المدافعين عنها كانوا قلة، وتم

الاستيلاء على خندق القلعة، الذي كان واحداً من أجمل الخنادق في العالم، وأقاموا عند قاعدة الخندق شارعاً مغطى تماماً مع برج عظيم من الخشب، ولغموا القلعة في كثير من الأماكن، وبنى اللومبارد خارج القلعة في مكان يدعى كوفور Chaufor قلعة من الحجارة، فوقها قلعة من الخشب كانت أعلى من القلعة وقد كشفتها كلها، وسببت أضراراً عظيمة للذين كانوا في الداخل، وهذه الخطة نفسها جرى إرسالها من قبرص، مع نصيحة بوجوب أن يفعلوا ذلك، لأن الخائن الذي بعثها كان يعرف أن صاحب بيروت كان يخشى كثيراً من هذا المكان المرتفع (١٥٠).

٨٢ (١٦٠) : ووصلت الأخبار إلى قبرص، بأن القلعة تحت الحصار، وأن الشتاء كان قاسياً، وجاء صاحب بيروت إلى البلاط، ومثل أمام الملك هنري الشاب، الذي كان مولاه وكان بالوقت نفسه ابن أخته، وامتلأ البلاط بعدد كبير من الناس، من أصدقاء وأعداء، ونهض ووقف على قدميه - كان من عادته أثناء الجلوس وضع ساقيه على بعضهما - ولأنه كان يعرف ما الذي عليه فعله، فقد تكلم بصوت مرتفع، وتوجه نحو هدفه بقوله: « سيدي، إنني لم أحاول قط أن أمتن عليك من أجل خدمات أسرتي نحو أهلك ونحوك، والآن لا بد أنني الآن محتاج لأن أفعل ذلك، ولسوف أقارن نفسي - مع أنني قد لا أكون جديراً بذلك - مع وليم أوف أورانج، الذي عندما احتاج إلى نجدة حفيده في كانديا Can-dia، امتن على مولاه الملك لويس من أجل الخدمات التي قدمها له » (١٥١).

٨٣ : « ويمكنني أن أقول، ولدي الكثير من الضمانات من أجل ذلك والشواهد أنه بوساطتي وبوساطة أسرتي صار والدك سيداً وتملك البلاد، ولولا أننا أيدناه لكان قد حرم من الميراث أو مات، وعندما نزل به قضاء الله، كان عمرك تسعة أشهر فقط، وقد رعيناك، أنت وبلادك - شكراً للرب - حتى هذا اليوم، ولم نتخل عنك أبداً عن طواعية، ولم

ترتك لوحدك لأن دوق النمسا أراد حرمانك من ميراثك (١٥٢)، وكنت مرتين في وضع سيء أو أسوأ، ولو رغبتنا أن نتخلى عنك وعن مملكة قبرص، وعن مملكة سورية لأمر الامبراطور بإعطائنا ملكية بيروت بسلام» .

٨٤ : « والذي حدث الآن أن اللومبارد قد استولوا على مدينتي، وهم يحاصرون قلعتي ويطوقونها عن قرب، وهي مهددة بالفقدان، وبذلك نكون أنفسنا وجميع رجالنا السوريين قد جردنا من أملاكنا، وبناء عليه أتوسل إليك، فأستحلفك بالرب وبشرفك، ومن أجل خدماتنا الكبرى، ولأننا من دم واحد، وقد تغذينا من أرض أم واحدة، وأرجو منك أن تأتي معنا، كما ألتمس الشيء نفسه من الآخرين الذين هم هنا بين الحضور، بحكم أنهم أخواني وأصدقائي المقربين، وأتمنى أن تقوموا شخصياً مع قواتكم بالذهاب معي للتفريج عن قلعتي»، وهنا توقف صاحب بيروت عن الكلام، وجثا وكأنه يريد أن يقبل قدمي الملك، فانتصب الملك واقفاً على قدميه، وجثا الآخرون جميعاً، وقال الملك، وقال الآخرون كلهم أنهم يوافقون عن طواعية، وأنهم يضعون أجسادهم وما يملكون تحت تصرفه وفي خدمته (١٥٣)، وشكرهم صاحب بيروت كثيراً، ثم انتصب واقفاً هو وجميع الآخرين على أقدامهم، لأنهم كانوا ما يزالون جاثين على أقدامهم .

كيف قدم صاحب بيروت ومعه القبارصة من نيقوسيا إلى فيياغوستا للعبور إلى سورية

٨٥ (١٦١) : وتمت الرحلة بدون إبطاء، وحدث هذا في حوالي موعد عيد الميلاد (١٢٣١)، وبسرعة وصلوا إلى ميناء فيياغوستا، وكانت الأحوال الجوية سيئة جداً، وقاسية إلى أبعد الحدود، حتى أنهم اجتازوا سهل فيياغوستا بكل صعوبة وفقدوا أشياء كثيرة على الطريق، ومكثوا مدة طويلة في الميناء بسبب سوء الأحوال الجوية، وانطلقوا أخيراً

لدى انتهاء موسم الاضطراب، ومع موعد تحول القمر (١٥٤)، ولم يدعوا ولا قائداً واحداً في قبرص، وتكلم الناس حول هذا كثيراً، وأعلم فيليب دي نوفار صاحب بيروت بذلك، وقال له هناك كلام كثير حول هذا، وقد ردّ عليه بقوله: «إذا لم أبدأ الآن، أعرف تماماً أن القلعة ستفقد وستتبع ذلك خسارة البلاد كلها، ولئن منحني الرب نعمة العبور، كل شيء سوف يتم استرداده، وسيكون هناك مجد عظيم، وإذا قدر الرب أن أموت، ليكن ذلك على الطريق، لأنني أفضل أن أموت قبل أن أعرف خسارتي، وليس بعد ذلك، وأفضل ذلك دوماً - بقضاء الرب ورضاه - على أن يحدث في أيامي فقدان لأرضي أو لبلاد مولاي» .

٨٦: «ويلومني بعضهم لعدم تركي قائداً واحداً في قبرص، سوف أخبرك لماذا (١٥٥)، ربما قد أترك الشخص الذي يمكن أن يربح كل شيء حيث نحن الآن ذاهبون، ولقد حدث مراراً، أنه برجل نبيل واحد قد نيل كل شيء، وبفقدان رجل نبيل واحد تم خسران كل شيء، ونحن ذاهبون وفق طريقة، وإلى مكان يقتضي أن يكون كل واحد منا على ظهر السفن، وإذا ما انتصرنا، لن نحتاج قبرص إلى قادة، وإذا ما خسرنا، سينتهي كل شيء معنا، والقائد الذي سيكون في قبرص، سيصمد هناك لوقت قصير، ولنسوف يهلك بعد ذلك، لأنني لا أعرف مكاناً في كل العالم المسيحي يمكنه أن يجد فيه ملاذاً، ولهذا السبب لا أرغب ببقاء واحد من أسرتي أو ممن يحمل اسم إيبيلين، وإذا ما انتصرنا فكل واحد سينال نصيبه في المجد والمرباح، وإذا ما خسرنا سوف نموت جميعاً في سبيل الرب، وفي سبيل حقوقنا في أملاكنا، فهنا ولد معظم أقبائنا، وهنا سوف يموتون» .

٨٧: وأصغى فيليب دي نوفار جيداً، وبرغبة لهذا التعليل، وتركه وابتعد عنه وكرر كل ما سمعه لكثير من الناس الذين كانوا ينتظرونه في الخارج، وبناء عليه قال كل واحد وردد بأعلى صوته: «ما قاله صواب،

هذا الرجل النبيل، دعونا نذهب في سبيل الرب، وحاول الأعداء الذين سميتهم من قبل (١٥٦)، وهم الذين كانوا معهم تحت غطاء المصالحة والحب، وسعوا جاهدين بوساطة الخداع تسيب التأخير، وفكروا بالاعتصام في قلعة كاستري Castrie التي عادت ملكيتها للداوية، وغالباً ما روي هذا لصاحب بيروت، وأشير بضرورة إلقاء القبض عليهم، لكنه لم يرغب قط في أن يفعل ذلك، وقال دوماً بأنه يرغب بالانتظار حتى تظهر شرورهم وتبات معروفة وواضحة، ووقتها سوف يقدم مولانا العون للحق .

كيف عبر القبارصة البحر بأمن وسلام ووصلوا إلى ميناء القسطلان في طرابلس

٨٨ (١٦٢) وغادر الجميع معاً أثناء الليل، ما بين أصدقاء وأعداء، وكانت الأحوال الجوية سيئة والأمطار غزيرة، فهذا ما قضاه الرب، وقد ساقتهم الأحوال الجوية إلى ميناء القسطلان في طرابلس (١٥٧)، وقد وصلوا إلى ذلك الميناء بأمن وسلام وهرب من هناك الأعداء الذين ذكرت أسماؤهم من قبل مع حاشيتهم، وكان تعدادهم ثمانين فارساً، وقد ذهبوا للانضمام إلى الحزب الآخر، أي إلى بيروت للإلتحاق باللومبارديين (١٥٨)، وعبر معظم الجيش عن استيائه، وانزعج بعض الناس كثيراً، وخاف عدد كبير من الشعب بسبب ذلك، وأقام مولاي صاحب بيروت احتفالاً كبيراً مظهراً رضاه بالذي حدث، وقال بأنه الآن يشعر هو بالأمان وبأن رجال شعبه قد تخلصوا من الخونة ونحروا منهم، وبين أنه يفضل أن يواجههم بالقتال، وأن يجدهم أمامه لالخلفه، لأنه كان ينتظر طوال الوقت الذي تبعوه فيه، أن يقوموا بضربه ما بين كتفيه، والآن بما أنهم غدروا تجاه مولاهم، وبما أنهم تخلوا عنه في الميدان، وكانوا حائثين للعهود نحوه ونحو رجاله، لم يعودوا هم القوم الذين كانوا بالضرورة يخشاهم، ولهذا فإنه يرى في هذا العمل مربحاً كبيراً له، وخسارة عظيمة

للحزب الآخر .

٨٩ : وانطلق الآن صاحب بيروت وجماعته عبر البر وأسطولهم عبر البحر، ووصلوا في اليوم الأول إلى البترون، وتلقوا هناك أضراراً بالغة لحقت بسفنهم، لأن الميناء كان سيئاً، وقد دفعتهم الأحوال المناخية السيئة وجرفتهم، ولهذا غرقت غالبية سفنهم أو جنحت، وكانت البقية في حالة سيئة جداً، ومع هذا انطلق الناس من هناك، وركبوا وساقوا وسط الأمطار والأحوال الجوية السيئة، وساروا خلال شعاب منزلقة خطيرة، وعلى حواف وديان فائضة بالمياه على أطرافها، وعبروا ممر الكفار، وبممر نهر الكلب (١٥٩)، الذي كان خطيراً جداً حتى يمكن عبوره، وهكذا ناضلوا حتى وصلوا بالقوة والحكمة إلى نهر بيروت، وعبر الذين كانوا في قلعة بيروت عن سرور عظيم وأضاءوا إضاءات كبيرة عندما رأوهم، وكانوا بحاجة كبيرة للنجدة، لأن القلعة كانت قد لغمت إلى حد أنها أخذت تتساقط إلى قطع، وسببت لهم قلعة كوفور أضراراً هائلة (١٦٠) .

٩٠ (١٦٣) : وانتشرت الأخبار في أرجاء سورية بأن صاحب بيروت قد جاء للتفريج عن قلعته، وما أن سمع بهذا ابن أخته صاحب قيسارية الشاب، وكان وقتذاك في عكا، حتى وعد بمنح إقطاعيات، وقدم أعطيات كريمة، فحشد جيشاً بقدر ما استطاع، وقدم مسرعاً لتقديم العون إلى خاله وإلى أولاد خاله (١٦١)، وجاء بطريق القدس، وكذلك مقدما الداوية والاستتارية، وصاحب صيدا، وقسطلان المملكة للتوسط للمصالحة (١٦٢)، ولدى المرور من أمام صور كان هناك اشتباك فيما بين صاحب قيسارية والحامية العسكرية للمدينة، ذلك أن صاحب صيدا كان قد سلم صور إلى اللومبارد بناء على أوامر من الامبراطور (١٦٣)، ودفعهم صاحب قيسارية حتى أدخلهم إلى قلب أبواب المدينة، ونظر إلى قدومه بسرور عظيم من قبل الجيش، وأن هذا القدوم مفيد جداً، وتحدث اللوردات الخمسة المتقدم ذكرهم عن السلام،

لكن ذلك لم يتحقق (١٦٤)، واستمرت الأحوال الجوية السيئة لمدة طويلة، وكان في المعسكر عوز عظيم للأطعمة وللشعير، لهذا أكلت الخيول كلها تقريباً القصب فقط، وتوفر القليل من الخيام ، ذلك أن معظمها قد فقد في الأسطول الذي تحطم أمام البترون، وكان اللومبارد يشعرون بالراحة والاطمئنان، وتوفر لديهم الكثير من الأطعمة والحاجيات مع بيوت مريحة داخل المدينة .

٩١ (١٦٤) : وخرج اللومبارد في صباح أحد الأيام باكراً، وتقدموا على شكل صفوف قتالية، وزحفوا حتى طرف النهر، الذي كان عريضاً جداً هناك، ولولا أنه كان عريضاً إلى هذا الحد ما كانوا ليخرجوا من المدينة على هذا الشكل، ومكثوا طوال النهار هناك على هذه الشاكلة، وذلك حتى حلول الظلام، حيث أرغموا على العودة، وتحسنت أحوال المناخ، ومال نحو الهدوء، وانخفضت مياه النهر، وبناء عليه عبر جيش الملك هنري وجيش صاحب بيروت النهر، وزحفوا حتى وقفوا أمام مدينة بيروت، على شكل صفوف معبأة، وقد انتشروا حتى الخندق، وجرى هجوم ضعيف أفلح به الذين كانوا في المدينة، لكنهم ردوا بكل عنف وصدوا عائدين إلى داخل المدينة، ورتب الذين كانوا في داخل المدينة أنفسهم أمام الحصار، وتقاسموا مهام الدفاع، وركز الأعداء الذين تخلوا عن الملك وعن مولاي صاحب بيروت، والتحقوا بالحزب الآخر - أي اللومبارد - في أحد جوانب المدينة حيث كان هناك برج كبير، ولهذا السبب غالباً ما دعي هذا البرج فيما بعد باسم «برج الخونة»، وذلك صدوراً عن خيانة أولئك الذين تخلوا عن مولاهم في ميدان المعركة .

٩٢ : واتخذ اللومبارد احتياطات للحراسة كبيرة من جانب البر، وكذلك من جانب البحر، حتى لا يتمكن أحد من الدخول إلى القلعة، وأعدوا غلايينهم، وربطوهم بسلسلة عظيمة من الحديد، وصفوهم بشكل جيد جميعاً من حول القلعة في داخل البحر، وتركوا ممرّاً واحداً

ضيقاً يمكنهم الدخول منه والخروج، وفتش صاحب بيروت في كل ليلة عن رجال تحت السلاح، أمكنه أن يرسلهم سباحة إلى القلعة، وغطس بعضهم تحت الغلايين، وسبحوا عراة حتى دخلوا إلى القلعة حيث وجدوا هناك اللباس والسلاح والطعام بكميات عظيمة، فالحاجة توفرت في داخلها إلى الرجال فقط للقتال وإلى القادة، وكان عدد الذين عبروا إلى القلعة ليس كافياً حتى يتمكنوا من الدفاع عن القلعة، وبناء عليه أعد صاحب بيروت خطة في أن يقوم أحد المراكب خلال الليل بالعبور، ووضع في داخله واحداً من أولاده، الذي كان يدعى السير جون أوف فوغيا، وذلك للسبب الذي سمعته من قبل، وقد أصبح فيما بعد صاحب أرسوف (١٦٥)، وقسطلان مملكة القدس، وكان وكيلاً عدة مرات (١٦٦)، وكان حكيماً ولائقاً، وكان مع جون هذا مائة من الرجال المسلحين، وفرساناً وسيرجنديّة، وسادة، وكانوا جميعاً من آل البيت الإيليني وأتباعه.

٩٣ : وغضب ابنه الأكبر بالين غضباً شديداً، لأنه كان أسن من أخوانه، ووجه النقد لأبيه لأنه لم يدعه يذهب، وقال بأنه الوريث (ولي العهد) وهناك سبب عظيم بالنسبة له لأن يذهب هو وليس الآخر، وغالباً ما عرض السير بلدوين نفسه وكذلك فعل جميع الآخرين، وكانوا غضاباً جداً لأنه لم يرغب بارسالهم، وقد رد عليهم بأنه يحتاجهم أكثر في الخارج وليس في الداخل ، لأنه كان ينتظر المعركة من يوم إلى يوم، وهكذا جعلهم يهدأون، وما أن علم الأتباع الآخرون في الجيش بخطة العبور حتى بادروا إلى هناك متسابقين، وكانوا من الكثرة بمكان إلى حد أن المركب طفا بصعوبة، وأمر صاحب بيروت هؤلاء جميعاً بالمغادرة، وشكرهم شكراً عظيماً، وكان أفراد أسرته والغرباء مرعويين جداً من العبور بين الغلايين والدخول إلى القلعة، ومن ثم تولى الدفاع عنها، ووضح في هذه القضية مثلما وضح في قضايا أخرى أن ما من إنسان

أحب شعبه مثلما فعلوا، وكان المركب مليئاً بالناس حتى أن الماء وصل إلى حوافه، وعندما وصلوا إلى مدخل الطريق الضيق الذي ذهب اللومبارد من خلاله إلى غلايينهم، لاحظهم الذين كانوا في الغلايين وعرفوهم، فأصدروا صرخات مدوية، ووجهوا نحوهم رميات كثيرة .

٩٤ : وبفضل الرب اجتازوا الممر، ونجوا من الغلايين، ووصلوا إلى صخرة تحت القلعة، ونجوا من الغلايين، ولم يعرف الذين كانوا في القلعة شيئاً عن قدومهم، ورموا عليهم بالحرايب، وأمطروهم بالنشاب، لذلك عانوا كثيراً، لكنهم في النهاية عرفوهم واستقبلوهم بفرح عظيم، مع أنوار هائلة، وكانوا عندما صدرت الأصوات العالية من الغلايين وقت عبورهم من بينها، ألقى صاحب بيروت بنفسه على الأرض على شكل صليب باتجاه الشرق، وصرخ : رحمة يارب، وعندما رأى الأنوار على القلعة، وشارات دخولهم، قدم بتواضع شكره للرب، وفعل جميع الذين كانوا في الجيش مثلما فعل، وبعدما دخل ابن صاحب بيروت إلى القلعة ومعه عدد كبير من الرجال الجيدين، شرعوا بالدفاع عن أنفسهم بفعالية أعظم، وحفروا ممرات لغم مضادة للغامي العدو وأعادوا الاستيلاء على الخندق بالقوة، وأحرقوا الشارع الذي صنعه اللومبارد وغطوا به الخندق، وبعد هذا قام الذين كانوا في القلعة بأعمال انقضااض شجاعة، وربحوا أشياء كثيرة من الذين كانوا بالخارج، وأحرقوا عدة آلات حصار .

٩٥ (١٦٥) : ثم تيقن صاحب بيروت وعرف أن قلعته باتت في وضع دفاعي جيد، لكنه لم يكن قادراً مع الرجال الذين كانوا بصحبته على رفع الحصار، وإنزال الهزيمة بأعدائه، الذين كانوا متفوقين عشرة لواحد، ولم يكن يخشى عددهم، وكان راغباً في قتالهم، غير أنهم كانوا داخل المدينة التي كانت محصنة بشكل جيد ولها أسوار ممتازة، وكانت لديهم السيادة على البحر، لذلك فكر في قرارة نفسه بالذهاب إلى عكا

ومن ثم تأمين عدد كبير من الجنود الرجالة مع أسطول كبير، حيث لم يكن لديه أسطول، كذلك بعث بابنه السير بالين إلى طرابلس مع الملك الشاب هنري، وفوضه تماماً للترتيب لزواج وعقده فيما بين أخت الملك وابن الأمير (١٦٧)، وبإعطائه إقطاعات كبيرة في قبرص وقت الزواج، وذلك في سبيل أن يقوم الأمير بمساعدتهم بفرسان ويسفن وبرجال تحت السلاح، وكان الحديث حول هذا الزواج قد بدأ منذ زمن طويل مضى، وهكذا نفذ ما فكر به، لكنه جعل الذين في القلعة يعرفون بذلك حتى لا يضطربوا لذهابه، وأنه يمكن أن يعود في أقرب وقت ويحلب معه خلاصهم، وأجابوه بأن عليه الاحتياط أثناء ذهابه باسم الرب وليكن مطمئناً أنهم سوف يدافعون عن أنفسهم بشكل جيد بعون مولانا وعون أنفسهم، وهكذا فعلوا .

٩٦ (١٦٦) : وعندما غادر مولاي صاحب بيروت، وترك الحصار، انطلق ابنه السير بالين إلى طرابلس، وذهب معه السير وليم فيزكونت (١٦٨)، الذي كان رجلاً عاقلاً، وبناء على الرأي الشخصي لمولاي صاحب بيروت، كان هو الذي بدأ المباحثات من أجل هذا الزواج، وكان قدولد في طرابلس، وفيليب دي نوفار، الذي لم يفارق قط (بالين) ذهب إلى هناك، كما فعل آخرون كثير، وكانت العوائق التي اجتازوها والممرات الصعبة كثيرة، وكذلك عبروا كثيراً من الأنهار العريضة، وقد مروا أمام جبلة، التي عادت بملكيتها إلى الحزب الآخر، وزحف الجنود طوال الليل خلال الجبال، ومع هذا فبفضل الرب شقوا طريقهم، ووصلوا إلى طرابلس، حيث عسكروا خارج المدينة في بيت الداوية، الذي دعي باسم مونتكوكو Montquocu، واحتفى بهم أمير طرابلس وأولاده كثيراً، وكان ذلك في البداية، وتباحثوا في كل يوم حول الشروط وحول موافقة الزواج، وأيضاً حول المساعدة التي طلبها صاحب بيروت .

٩٧ (١٦٧) : وبات معروفاً في ذلك الحين في طرابلس أن جيش

القبارصة قد غادر بيروت، حيث توفر عدد كبير من الناس قد اعتقدوا بأن كل شيء قد ضاع، وهكذا بردت حرارة مباحثات الزواج بشكل ملحوظ غير أنها استمرت، وركب السير بالين في أحد الأيام ومعه جماعته وساروا نحو «تلة الحجاج» (١٦٩)، لمقابلة الذين كانوا يتولون أعمال الإعداد للزواج، ولدى عودتهم وجدوا باب مونتكوكو - Mont-quocu مغلقاً في وجوههم، وقال رجال الداوية لهم بأن سبب هذا تجنب التعرض للاهانة من قبل الناس المؤيدين للامبراطور، وبعث السير بالين رسالة طلب فيها المأوى في بيت فرسان الاسبتارية، وكذلك من البوليو Beaulieu الذين كانوا رهباناً سسترشانيين (١٧٠)، وأيضاً من الذين شغلوا تلة الحجاج، التي عادت ملكيتها إلى أسقف بيت لحم، وقد ردت كل فئة من هؤلاء مثلما جاء ردّ الداوية، وكان في طرابلس فارساً شغل وظيفة نائب أسقف طرابلس آنذاك، وقد تولى إسكانهم في حظيرة للأبقار عادت ملكيتها لكنيسة الأسقف المذكور، وكانت تعرف باسم مخزن الأسقف، وكانت قائمة خارج باب طرابلس، وجرى إعداد البيت للسير بالين وتنظيفه وفرشه بقدر الممكن .

٩٨ : وحدث الآن أن مقدم اللومبارد، كان يعرف تماماً سبب وجود السير بالين أمام طرابلس، فصنع رسائل مزيفة كأنها مرسلّة من الامبراطور، وكتبت هذه الرسائل في صور على رقّ إسلامي، وقد ختمت بختم الامبراطور الذي كان لديه، وجاء في هذه الرسائل بعد تقديم أعلى أنواع التحيات، أنه يرجو من أمير طرابلس وأولاده بحكم كونهم أقرباء أعزاء، ورجالاً مخلصين، أن لا يمنحوا الملجأ إلى أعدائه وأن لا يقدموا أية قوة أو أي عون، وبعث الأمير وأولاده هذه الرسائل إلى فيليب دي نوفار، مع مذكرة أخرى مكتوبة جاء فيها كلمات قالت في تراكيها: «الأناس الطيبون لا يميلون إلى الشر»، وجاء في نهاية هذه المذكرة ملاحظة فيها رجاء لفيليب دي نوفار أن يري هذه الرسائل إلى السير بالين ورجاله،

وأن يبين عذرهم، وكان قد حدث أن قام أمير طرابلس فيما مضى بمنح إقطاع إلى فيليب المذكور، وقد منحه إياه بمبادرة منه وكرم، ذلك أنه كان كريماً مع كل إنسان، وقد أحبه فيليب وقدره عالياً بمبادرته نحوه، غير أنه لم يرغب بالاحتفاظ بالاقطاع، ولا الخدمة من أجله، ولم يكن لهذا معجباً بما طلب منه، ومع هذا قرأ الرسائل لمولاه وأخبره بجميع هذه الأشياء، وقام بدون معرفة مولاه بنظم مقطوعة بسيطة وبعث بها إلى الأمير هي التالية :

أيها الناس الأشرار الموسومون بالجبن

أنا لن أقبل به، مهما كان الثمن

وأن يقول الناس لا، عندما يتحدثون عنكم ...

٩٩ (١٦٨) : وعانى السير بالين وصحبه في مخزن أسقف طرابلس من كثير من الآلام والحزن، والأذى، ولم يكن بإمكانهم المغادرة، لأن الطريق قد أغلق أمامهم وكان محروساً بشكل جيد من كل من البر والبحر، ولهذا كان أن بعث إلى سلطان دمشق (١٧١) يطلب منحه مع رفاقه أماناً ومساعدة حتى يتمكنوا من المرور خلال بلاد الكفار، ومن ثم يذهب إلى عكا، ومنحه السلطان ما طلبه بترحاب، لكن الأمور التي وقعت فيما بعد جعلت ذلك غير محتاج إليه، وكان السير برتراند بورسلين زوج والدة السير عموري (١٧٢) مع مجموعة من الرجال العائدين للسير هيوغ صاحب جيلة موجودين في بلاد طرابلس، وغالباً ما اعتادوا على السير وهم على ظهور خيولهم حول مقر السير بالين ورفاقه، وكانوا آنذاك يشيرون بأصابعهم إشارات تهديد (١٧٣)، ذلك أنهم كانوا ينتظرون من يوم إلى يوم وصول غلايين اللومبارد، وأملوا أنهم سوف يتمكنون وقتها من أسر السير بالين ورجاله، وقتلهم في ذلك المقر، وهكذا عانى السير بالين وصحبه من هذا التهديد.

١٠٠ (١٦٩) : وحدث أنه عندما قام جيش القبارصة بمغادرة بيروت، أن أعلن اللومبارد بأن جيش قبرص قد فرّ، وبناء عليه بعثوا إلى قبرص السير عموري برلياس، والسير عموري صاحب بيسان، والسير هيوج صاحب جبلة ورجالهم، والكونت رتشارد الذي كان من اللومبارد، وقد استولى هؤلاء على جزيرة قبرص فيما عدا قلعة ديودامور، حيث اعتصم أخوات الملك وشعب البلاد، وبعد هذا استولوا على سيرينا، وقبل أن تسقط سيرينا كان السير بالين دي إيلين قد أعد بشكل سري جداً، أن يقوم الجنويون، الذين قدموا إلى طرابلس في مركبين طويلين، بالالتحاق بخدمته وأن يصبحوا من رجاله، وقد أعطاهم إقطاعيات، وعقدوا معه ميثاقاً بأنهم سوف ينقلونه إلى قبرص، ووافقوا على أنه إذا ما استطاع المغادرة سوف يتمكن من غلبة الذين كانوا في قبرص وإخضاعهم، وعلم أمير طرابلس بالأمر، فاعتقل الرجال والسفيتين بالقوة، ومنع مغادرتهم (١٧٤).

١٠١ (١٧٠) : وسوف تسمع الآن أخبار مولاي صاحب بيروت، الذي كان قد ذهب إلى عكا، وقد تولى عرض الأمور، وأظهر منطقاً عظيماً إلى شعب البلاد، الذي خاف من تسلط اللومبارد، وأن ذلك سوف يجلب الدمار إليهم، وبناء عليه جعلوه مقدم «كومونة» عكا (١٧٥) والتحق الجنوية عن طواعية ورغبة به، ودفعهم إلى هذا حبهم الشخصي له، ولأن الامبراطور فردريك كان قد بعث بأوامر إلى سورية قضت بوجوب اعتقالهم شخصياً مع بضائعهم (١٧٦)، وبذل صاحب بيروت جهوداً عظيمة حتى تمكن من تأمين أسطول كبير (١٧٧)، ووصلت أخبار هذا إلى اللومبارد، فبادروا إلى إحراق آلاتهم وتخلوا عن حصار بيروت، وهربوا مجلّلين بالعار، من هناك، إلى صور .

١٠٢ (١٧١) : وعندما باتت هذه الأخبار معروفة في طرابلس، وجد السير بالين المزيد من الأصدقاء، وحصل على أمان العبور، وبناء

عليه سافر من هناك وتوجه إلى بيروت، فوجد المكان قد تعرض لتخريب كبير، ولهذا حزن وشعر بأسف عظيم، لكنه استقبل ببهجة عارمة وبتحيات حارة، وانتظر هناك أوامر مولاي صاحب بيروت، أي أوامر أبيه .

١٠٣ (١٧٢) : وأقلع الملك هنري وصاحب بيروت وجميع جيش القبارصة من عكا باتجاه قلعة ايمبرت (١٧٨) ، وقد سمعوا بأخبار التفريج عن بيروت، ولذلك أقاموا هناك وانتظروا للتشاور حول ما ينبغي أن يفعلوه (١٧٩) ، ووصل إليهم في اليوم التالي بطريك أنطاكية الحائن، الذي كان من اللومبارد (١٨٠) ، وكان قد اجتاز بمدينة صور، وتحادث هناك مطولاً مع اللومبارد، وجعل من المفهوم من قبل الملك هنري وكذلك من قبل صاحب بيروت، أنه يمتلك صلاحية كاملة وتفويضاً من قبل اللومبارد، لإقامة صلح فيما بينهم، وأن الصلح الذي يعد له سيكون لتمجيد الملك وصاحب بيروت والقبارصة والسوريين ، ويتمشى مع رغباتهم، وقام الرجال النبلاء، الذين لم يرفضوا قط مصالحة معقولة، وهم الذين أقاموا المصالحة من قبل عن طواعية في وقت امتلكوا فيه التفوق، لقد قام هؤلاء باتباع البطريك إلى عكا، وقد تشاوروا معه وتناقشوا، كما لحق به بعض خيرة رجال الجيش وأفضلهم، وكان جزء كبير من الجيش ما يزال في عكا، ولم ينطلق بعد لالتحاق بالذين تقدموهم، وكان الأسطول ما يزال بالميناء بسبب الأخبار التي سمعوها عندما وردت من بيروت .

١٠٤ (١٧٣) : وكان الملك هنري قد بقي في قلعة ايمبرت داخل معسكره مع عدد قليل من الرجال، ومع هذا كان معه الأولاد الثلاثة لمولاي صاحب بيروت أي: السير بلدوين، والسير هيوغ، والسير غي، الذي صار فيما بعد قسطلان قبرص (١٨١) ، وكان غي هذا رجلاً نبيلاً وشجاعاً، كما كان هناك السير جون دي إبلين، الذي غدا فيما بعد

كونت يافا، وكان وقتها فارساً جديداً، له من العمر سبع عشرة سنة فقط، وكان هناك أيضاً السير آنسيو، الذي كان قائداً للجيش في مكان مولاي صاحب بيروت، وكانوا معسكرين بشكل سيء، واحد هنا، وواحد هنا، دون أن يخشوا أحداً، وفي الحقيقة كانوا قد قالوا بأنهم ذاهبون للاستيلاء على صور .

١٠٥ : وتجسس اللومبارد الذين كانوا في صور عليهم، وعلموا أنهم كانوا معسكرين بشكل سيء، وأنهم كانوا يتكونون من حفنة من الرجال فقط، ولهذا انطلقوا من صور وقت حلول الظلام، وجلبوا معهم شعب صور بالقوة، وكانت الأحوال الجوية جيدة في البحر، وقد جاءوا على ظهر اثنين وعشرين من الغلايين، ونزلوا عند قلعة إمبرت، وهاجموا جيش القبارصة خلال الليل ووجدوهم نياماً وغير مسلحين (١٨٢)، وكان بعض الرجال قد أخبروا السير آنسيو بأن اللومبارد كانوا قادمين، لكنه لم يصدقهم، كما أنه لم يتنازل بنشر الخبر، ولهذا يستحق لوماً كبيراً، ولم يكن هناك رجال مثلهم فوجئوا فدافعوا عن أنفسهم أحسن منهم، فقد قام أولاد مولاي صاحب بيروت: السير بلدوين، والسير هيو، والسير غي بأعمال قتالية إعجازية، وقد جرح السير بلدوين هناك جراحة خطيرة، وكذلك ابن أخته السير جون، الذي كان شاباً، فقد قام هناك بأفاعيل جلبت له شهرة عظيمة طوال حياته كلها، وأظهر السير آنسيو شجاعة رائعة، ومرد ذلك إلى الشجاعة التي توفرت لديه، ولأنه كان القائد، ولأنه عدّ نفسه مجرمًا، لأنه سمع بالأخبار، ولم يقم بنشرها، ونجا الملك وهو عريان تماماً تقريباً، وقد وضع على ظهر فرس، وهرب من هناك إلى عكا (١٨٣) .

١٠٦ : ولم يخسر القبارصة طوال الليل معسكرهم، وقاتلوا خلال الليل كله، وكان بعض القبارصة يقاتلون على الأقدام، وبعضهم على ظهور الخيل لكن بدون سرج، وحمل بعضهم دروعاً، وكان بعضهم الآخر

عراة، وكان هناك عدد كبير منهم بدون سلاح تماماً، وكان بعضهم على ظهور خيول بدون مقاود، وبعضهم بلا رماح، وآخرون بلاسيوف، ومع هذا وجهوا ضربات عنيفة للومبارد وقتلوا عدداً كبيراً منهم، وعند بزوغ فجر النهار نزل الذين كانوا في الغلايين، وأظهر ضوء النهار كم كان عدد القبارصة قليلاً، وهكذا تم الاستيلاء على المعسكر، ومن ثم نهبه كله، وكانت هناك خسارة كاملة لجميع الخيول، باستثناء الخيول التي كانت مركوبة، فهذه نجت، وقد أسروا أربعة وعشرين فارساً، وقتلوا عدداً صغيراً، وكان عدد الجرحى كبيراً، وجرى الاستيلاء على المعسكر كله وعلى غالبية الأسلحة، ووقف فرسان القبارصة الذين دافعوا عن أنفسهم بشكل جيد، على رابية صغيرة تبعد حوالي رمية سهم زنبورك عن المعسكر، ورآهم اللومبارد بكل وضوح، غير أنهم لم يقتربوا منهم .

١٠٧ (١٧٥) : ووصل الملك هنري إلى عكا، ولدى سماع صاحب بيروت للأصوات خرج ومعه الذين رغبوا باتباعه (١٨٤)، وهم يشعرون بالحزن وبالآلم، وكان أول عمل قاموا به هو استقبال الملك، حيث شكر صاحب بيروت الرب على وصوله، ثم تقدموا لاستقبال الرجال الآخرين الذين كانوا فارين، وعندما رآه (صاحب بيروت) هؤلاء، تخلوا عن الطريق (١٨٥)، وبدأ واحد من السيرجندية يقول بأنه سيذهب ليرى فيما إذا كان أحداً من أولاد مولاه بين الفارين، واعترض عليه مولاه قائلاً: « لا تفعل ذلك، سنجدهم كيفما كان الحال، فهم لن يتجرأوا على الفرار بعيداً، وهم لن يأتوا إلى المكان الذي من الممكن أن أكون به»، وبعد مسافة قصيرة إلتقى (صاحب بيروت) بواحد من سيرجنديته القدامى الذي كان هارباً: وبكى هذا الرجل وقال له: « لقد تم فقدان جميع أولادك الرائعين، وهم الآن موتى»، وقال الرجل النبيل مجبياً له: «وماذا في ذلك، أيها الجبان الدنيء؟ وهكذا ينبغي أن يموت الفرسان وهم يدافعون عن أجسادهم وشرفهم»، ومضى في طريقه إلى الأمام مسرعاً، وعندما

وصل إلى قلعة إيمبرت رأى الذين كانوا وقوفاً فوق الراية، وما أن رآه هؤلاء حتى نخزوا خيولهم وساروا خلف اللومبارد الذين كانوا وقتذاك ينسحبون .

١٠٨ - وما أن رأى اللومبارد الذين كانوا قادمين من عكا حتى شرعوا بالفرار، وعبروا مسرعين الشعب الجبلي لممر البوليان (١٨٦)، وهناك وجد صاحب بيروت رجاله، الذين انقضوا على كافة قوات اللومبارد، ولقد رأى وأدرك أن ذلك القتال وتلك المطاردة، لن تحقق شيئاً، لأن أعداءه كانوا قد دخلوا بالممر ولديهم كثير من الرماة ورماة القسي العقارة، ولهذا استدعى رجاله، وحمد الرب كثيراً أنه وجدهم أحياء، وأنهم تصرفوا بشكل جيد ودافعوا عن أنفسهم دفاعاً جيداً، ووجد هناك جميع أصدقائه الأعزاء باستثناء ابنه السير هيو، وقد وجده في بيت عسكري قديم كان في القلعة، ذلك أن فرسه كان قد قتل قرب ذلك البيت، وكان قد دخل هو وفارس آخر كان رفيقه إلى قلب هذا البيت، وحصناه بالحجارة حتى سمعا أصوات المنقذين، وكان من المعتقد أنه قد قتل أو أسر، ولذلك كان السرور عظيماً عندما وجد هناك .

١٠٩ (١٧٦) : وذهب اللومبارد إلى صور مع غنائم عظيمة، لأن الذين كانوا في الغلايين والذين كانوا على الأرض قد حملوا كل ما وجدوه، ولأنهم أخذوا أشياء تفوق الحصر - معظم الخيول، والأسلحة، والتجهيزات التي عادت إلى القبارصة - بات موقفهم المضي في حملتهم، وأن أعداءهم لن يستطيعوا التعافي في قبرص، كما لن يتمكنوا من العبور إليها إلا بعد وقت طويل، ولهذا رتبوا القيام بشطر قواتهم، فقد تركوا حامية في مدينة صور، وعبروا على الفور إلى قبرص مع قوات كبيرة للاستيلاء على الجزيرة وقد أعانهم على ذلك أحوال مناخية مواتمة فوق سطح البحر، وقد حدث هذا في سنة ١٢٣٢ (١٨٧) .

١١٠ (١٧٧) : وما أن بات اللومبارد في قبرص حتى استسلمت

قلعة كنتارا إليهم، وقد حدث من قبل استسلام برج ميناء فيماغوستا إلى السير عموري صاحب بيسان، وإلى السير هيوغ صاحب جبلة، وكذلك استسلام قلعة سيرينا إليهم، وهكذا لم يبق من جميع قلاع قبرص تابعاً لصاحب بيروت أو للملك هنري، غير قلعة ديودامور فقط، فإلى ذلك المكان كان قد توجه كل من أختي الملك (١٨٨)، والسير أرنيس صاحب جبلة (١٨٩)، الذي كان في ذلك الوقت وكيل الخازن (١٩٠) (Secrete، وكان هناك أيضاً فيليب دي كافران (١٩١) Caffran، الذي كان القسطلان، والتجأ إلى المكان نفسه عدد صغير من الفرسان، و سيدات و فتيات، و كلهن تجمعن هناك قبل أن يمتلكن الوقت لتجهيز أنفسهن، و كان مع الجميع أناس من بقية الشعب الذين امتلكوا زاداً قليلاً من الطعام، والأشياء الأخرى التي احتاجوها. (١٩٢)

١١١: غير أن معظم سيدات و فتيات و أطفال قبرص قد أخذوا على حين غرة، و لم يكونوا بالتالي قادرين على الذهاب إلى ديودامور، و هكذا التجأوا إلى الكنائس و بيوت الدين الأخرى، و كانت هناك كثرة كثيرة قد التجأت إلى الجبال، و هناك اختبأت أو في الكهوف، و ارتدت هذه السيدات ثياب الراعيات، و أولادهن ثياب أولاد الرعيان، و توجهت هذه النساء نحو العمل على قطف سنابل القمح التي توفرت هناك، و على هذه السنابل عاشوا هن وأولادهن وسط شقاء عظيم من المؤلم روايته، و التجأت اسشيف دي مونتبليارد (١٩٣)، التي كانت و قتذاك زوجة السير بالين دي إيبيلين ابن مولاي صاحب بيروت، التجأت هي و أولادها إلى مقر الاستبارية، و عندما سمعت بأن اللومبارد قد وصلوا تملكها خوف عظيم، فارتدت ثياب واحد من صغار الرهبان، و تخلت عن أولادها و اقطاعها، و صعدت إلى قلعة عرفت باسم بوفافيتو، و قد استقبلت هناك من قبل فارس عجوز اسمه غيُونارت دي كوني (١٩٤)، الذي كان مقيماً هناك لصالح الملك، و قد زودت

نفسها، و هكذا شحنت بوفافيتو بالأطعمة، و كانت القلعة قبل ذلك لا تملك شيئاً.

١١٢: و قدم اللومبارد مسرعين إلى نيقوسيا، و قد اقتربوا هناك كل الأثام و المفساد و الشرور التي عرفوها و كانوا قادرين على اقترافها، و اقتحموا الكنائس و بيت الدواية مع بيت الاستارية، و جميع البيوت الدينية، و سحبوا و جروا إلى الخارج السيدات و الأطفال الذين تعلقوا بالمذابح و بالكهنة الذين كانوا ينشدون القداسات، و حدث في تلك الأثناء أنهم قاموا في أحد الأماكن فانتزعوا من يدي الكاهن جسد ربنا، و رموا بالقربان المقدس على الأرض، و قد وضعوا السيدات و الأطفال في عربات و على ظهور الحمير بشكل مهين جداً، و بعثوا بالجميع إلى سيرينا للسجن هناك، و التفتوا بالخطا طيف الذين رفضوا الذهاب على الفور، و كان اللومبارد قد استولوا على سيرينا، و جلبوا إلى هناك كميات كبيرة من المؤن، ذلك أنهم أرسلوا بغلايينهم و بمراكبهم إلى ذلك المكان كل ما وجدوه على طول سواحل قبرص.

١١٣ (١٧٩): و توجه اللومبارد مع الخونة الآخرين لحصار ديودامور، و قد طوقوها و ضغطوا عليها عن قرب، ذلك أنهم عرفوا أن الذين كانوا فيها كانوا مزودين بقليل من المؤن، و قد بعثوا إلى الحصار، و الضغط على القلعة بلا هوادة، أكثر الناس عداً لكل من الملك و صاحب بيروت، و هكذا بعثوا بما لا أعرف عدده من طواقم رماة القسي العقارة، و حائشي الأيوان و الخونة الذين فروا من جيش القبارصة و قصدوا جبلة، عندما مرّ جيش القبارصة أمامها، و هو على طريقه للتفريق عن بيروت. (١٩٥)

١١٤ (١٨١): و أكمل الآن الملك هنري السنة الخامسة عشرة من عمره، (١٩٦) و بات قادراً على التصرف حسب رغباته بحكم كونه سيداً قد وصل إلى السن القانونية، و وعد بناء عليه بمنح عدة اقطاعيات للذين كانوا معه، و وعد الجنوين بإعطائهم امتيازات إعفاء و محكمة في

مملكة قبرص (١٩٧)، إذا ما استمروا بصحبته فقط حتى يصل إلى قبرص، و مثل صاحب بيروت، الذي كان آنذاك مقدم «كومونه» عكا، حسبا أوردنا خبر ذلك من قبل، أمام البطريرك جيرولد، بطريرك القدس، و كان ذلك بحضور الملك هنري و عدد كبير من الرجال الذين كانوا هناك وتشكى للبطريرك، الذي كان أيضاً النائب البابوي، (١٩٨) بسبب الأضرار التي ألحقها اللومبارد بالملك و به شخصياً، فيما يتعلق بالمسألة التي رويت أخبارها أعلاه، وكان من بين المسائل التي تولى عرضها هو أنه ذكر الناس وأخبرهم كيف أن اللومبارد كانوا قد استولوا على اسطول الملك بأجمعة، عندما جاء الملك من قبرص، لأن الملك كان قد أرسل السفن التي نجت من البترون إلى قبرص، فهولاء قد استولوا على هذا الاسطول، و على جميع السفن التي بقيت، و استولوا كذلك على مملكة قبرص، لابل أكثر من هذا لقد حاصروا أختي الملك في إحدى القلاع، و يرغب الملك بالذهاب للتفريج عنهما، لكنه لا يمتلك اسطولا يلبي حاجته، و هناك الاسطول الذي قدم به اللومبارد، و هو موجود في ميناء عكا، و لهذا فإنه يطلب من البطريرك، بحكم كونه النائب البابوي، أن يأمر بالترخيص له بأخذ سفن الاسطول الراسية في ميناء عكا، لأن أصحابها من المحرومين كنسياً، ومن الذين هاجموا قلاع المسيحيين، والذين انتزعوا من الملك اسطوله و مملكته.

١١٥: ورد عليه البطريرك الطيب بأنه لا يرغب بالتدخل بمسائل الحرب و السلام، لكنه قال بأنه رأى في إحدى المناسبات في بلاده عندما كان صيادون يصطادون فرائسهم، وكانت الحيوانات كثيرة، كانوا يجلبون كلاب صيدهم، ويشيرون بأيديهم، ويقولون لهم: « اذهبوا وخذوها»، و عندها ركض الفرسان و السيرجندية و البوليان (١٩٩) الذين كانوا في الميناء، نحو البوارج و السفن الصغيرة التي وجدوها في الميناء، ثم

قصدوا سفن الاسطول، واستولوا بالقوة على ثلاث عشرة سفينة منها، بمشيئة الرب، أما السفن الأخرى وما بقي من سفن الأسطول فقد هرب الجميع إلى صور (٢٠٠)، و جند الملك هنري و صاحب بيروت أكبر عدد من الناس قدروا على تجميعه (٢٠١)، و لهذا أقدم صاحب قيسارية الشاب على بيع جزء من بلاده في قيسارية، وكذلك فعل مولاي جون دي إيلين، الذي صار فيما بعد كونت يافا، حيث باع قرية كبيرة امتلكها و كانت في عكا (٢٠٢)، وأقرضوا المال إلى الملك، وقام عدد كبير من بوليان الميناء بتجهيز أنفسهم بسرعة و انطلقوا (٢٠٣)، هذا و لست أدري كم عدد السفن المسلحة التي امتلكوها، هذا وقد أعطاهم الملك اقطاعيات مقابل الخدمات التي قدموها له في البحر .

١١٦ (١٨٢) : وأقلعوا من عكا للقيام برحلتهم (٢٠٤)، وقد مروا أمام صور بسفنهم، وخرجت سفن اللومبارد التي قدمت من قبرص لمحاربتهم، وأطلقت أشعتها للريح، لكنها لم تتجراً على الاقتراب من الجيش، ومع ذلك ظلت هذه السفن تتابع إبحارها بالاتجاه المعاكس للريح، وظلت ترصد الفرصة لإلحاق الضرر بهم، ووصل جيش القبارصة إلى أمام صيدا، وإلى هناك جاء السير بالين الذي قدم من طرابلس إلى بيروت مع الجماعة التي سمينها أعلاه (٢٠٥)، كما ووصل إلى هناك أخوه السير جون صاحب فوغيا ومعه أيضاً جماعته التي سمينها أعلاه، وهي التي كانت معه في قلعة بيروت، و...صاحب صيدا (٢٠٦)، وقد أعطاهم الملك هنري ملك قبرص كثيراً من الإقطاعيات.

١١٧ (١٨٣) : وأبحر القبارصة من ميناء صيدا، أمام تيار الرياح، ووصلوا إلى قبرص، ونزلوا في لى غري (٢٠٧) Gree، وإقتربت في تلك اللحظة غلايين اللومبارد منهم وكانت تجري بالاتجاه المعاكس للريح، وبعثوا أثناء الليل إلى البحر من يتجسس لمعرفة مكان جيش اللومبارد، وقد علموا بشكل مؤكد أن الجيش مع جميع قواتهم موجودة في

فيياغوستا، وأن غلايينهم راسية في الميناء .

١١٨ (١٨٤) : وزحف جيش القبارصة إلى أمام فيياغوستا، وكان اللومبارد في المدينة ولديهم أعداد هائلة من الرجال، وذلك من الفرسان والرجالة سواء، وكان لديهم الكثير من الخيول والسلاح مما كانوا قد استولوا عليه في قلعة إمبرت مع ما كانوا وجدوه في قبرص، وكان معهم الخونة الذين تخلوا عن الملك عند ميناء القسطلان، وذلك حسبما روينا من قبل في هذا التاريخ، كما كان معهم رجال آخريين حصلوا عليهم من طرابلس وأرمينيا، وتوركبلية جنودهم من قبرص، وبناء عليه كان من المقدّر بشكل صحيح أنه كان لديهم ألفي فارس في جيشهم، وكان لدى الملك هنري وصاحب بيروت مائتين وثلاثة وثلاثين فارساً .

١١٩ (١٨٥) : وعندما وصل جيش الملك هنري إلى أمام فيياغوستا، ابتعد قليلاً عن اليايسة، وراقب صاحب بيروت الأوضاع فرأى أن الساحل كان مشحوناً بشكل جيد بالرجال ضده، وكانوا جميعاً مسلحين، وأنه إذا ما حاول النزول إلى اليايسة سوف يتعرض إلى مخاطر شديدة، ولاحظ وجود جزيرة أمام اليايسة حيث كانت هناك مخاضة يمكن للإنسان أن يجتازها إلى اليايسة عندما تكون المياه في أدنى درجات انخفاضها من جانب اليايسة، وذلك عندما يكون البحر هادئاً، ونزل جيش القبارصة في هذا الجانب مع خسائر فادحة بسبب الصخور التي كانت هناك، وبادروا على الفور مسرعين نحو رأس الجزيرة المقابل لليابسة، حيث توفرت المخاضة، ومركزوا هناك عدداً من الرجال المسلحين ليتولوا حراسة المخاضة حتى يكونوا جميعاً قد غادروا السفن، وتهيأوا تماماً.

١٢٠ : وأطلق رجال الامبراطور الجروح باتجاه ذلك المكان، وقدموا كل ما استطاعوه من مقاومة، واستخدموا القسي العقارة، وكان هناك الكثير من رميات الحراب والنشاب من على الطرفين، ومع ذلك رسا القبارصة

ونزلوا إلى اليابسة صغيراً وكبيراً وفق ما أرادوا، وكان بإمكانهم مع خيولهم المعسكرة على الجزيرة، وقد تولوا الحراسة طوال الليل بشكل جيد، وركزوا اهتمامهم على المخاضة التي يتوجب عبورها إلى أرض الجزيرة القبرصية، وأرسلوا بعد منتصف الليل بوارج ومراكب صغيرة مسلحة إلى الميناء، وبادروا من هناك مسرعين إلى واحد من أماكن المدينة، وكان الجيشان عظيمًا، ثم ألقى اللومبارد النار بجميع سفنهم التي كانت في الميناء، وتخلوا عن المدينة وهجروها، وامتطوا خيولهم ومضوا إلى نيقوسيا، وبادر جيش الملك بالزحف مسرعاً، واستولى على مدينة فيماغوستا في أثناء الليل .

١٢١ (١٨٦) : وقام في الصباح التالي الملك وقبارصته بتسليح أنفسهم، وإعداد خيولهم، وامتطوها وعبروا المخاضة إلى أرض الجزيرة وهم على تعبئة، وكانوا يتوقعون مواجهة مقاومة أثناء عبور المخاضة، لكنهم لم يواجهوا أي شيء من هذا النوع، وهكذا وصلوا إلى مدينة فيماغوستا، وأقاموا هناك لمدة يومين أو ثلاثة ليريحوا أنفسهم، وكان اللومبارد قد تركوا برج البحر مشحوناً بالرجال، وتعامل الملك معهم ومنح القادة إقطاعات، وبذلك سلموا إليه برج ميناء فيماغوستا، وقدم إليهم إلى هناك ثلاثة رجال قدموا أنفسهم إلى الملك، وكانوا هم الذين يتولون حراسة كتارا لصالح اللومبارد، وقد أعطاهم الملك الذي طلبوه، وبالمقابل سلموا إليه كتارا مع بوفافيتو (٢٠٨)، وسامح صاحب بيروت وأولاده واحداً منهم، اسمه همفري دي مونياري Monaire، وكان قد سبب لهم شرواً كثيرة، وكان الذي تدبر استرداد كتارا وبرج فيماغوستا وأعد لذلك هو فيليب دي نوفار.

١٢٢ : وبقي ملك قبرص ثلاثة أيام (٢٠٩) في فيماغوستا، عالج في أثنائها الأمور مع قائد الجنويين (٢١٠)، الذي كان اسمه السير وليم دي لي أورت Ort، وكان هو بالوقت نفسه فنصل الجنويين، ورجلاً ثرياً (

(٢١١)، وقد منحه الملك كل الذي أراده وطلبه: فهو قد منح إلى الجنويين في جميع أرجاء قبرص امتيازات إعفاءات ومحكمة، باستثناء النظر في ثلاثة أمور قضائية تعلقت بالقتل، والاغتصاب الجنسي والخيانة (٢١٢)، وأعطاهم داراً في نيقوسيا، ومحكمة ذات صلاحيات بحرية (٢١٣)، وقلعة اسمها دسبوير (٢١٤) Dspoire وضمنوا تعهداتهم للملك يمين أقسموه، وكذلك فعل الملك لهم، وتعلقت هذه التعهدات بالعون، وشروط التحالف (٢١٥)، هذا وكان ما منحهم الملك هنري إياه له استمرارية دائمة وكان ذلك عن طواعية ورغبة منه ومن مولاي صاحب بيروت، وصعد الجنويون ثانية إلى ظهور سفنهم، وذهبوا إلى ليماسول، وكانوا هناك عندما علموا بأخبار المجد الذي منحه ربنا فيما بعد إلى ملك قبرص وإلى رجاله، وعندما علموا بهذا ذهبوا إلى جنوى، وكانت سفن اللومبارد طوال هذا الوقت في مياه قبرص وكانت مدركة لما كان يحدث، غير أنها لم تتجرأ قط على لمس السفن .

١٢٣ : وعندما باتت سفن (الجنويين) في أعالي البحار، جاءت سفن اللومبارد إلى سيرينا، التي كانت ما تزال بأيدي اللومبارد (٢١٦)، وكان جيش اللومبارد عندما غادر فيياغوستا قد أحرق الحظائر والمخازن والسهل كله، وقد سبب هذا أضراراً بالغة، لأن معظم الحبوب كانت في المخازن، وقد حطموا جميع المطاحن في لي كويتري Quetrie (٢١٧) لابل إنهم دمروا حتى المطاحن اليدوية في نيقوسيا، وذلك بقدر ما استطاعوا، ولدى سماع القبارصة بهذه الأخبار شعروا باطمئنان عظيم، وقالوا إنه لمن الواضح تماماً لو أنهم خططوا للاستمرار باحتلال البلاد لما فعلوا ذلك، وقد منح ربنا نعمة لامثيل لها للقبارصة، ذلك أنهم كانوا قليلين جداً بعددهم من الرجال إلى حد أنه بدا بالنسبة لهم أنهم ما أن يلقون اللومبارد سوف يهزمون من قبلهم لا محالة .

١٢٤ (١٨٧) : وغادر الملك هنري وصاحب بيروت ومعه قومه

فيماغوستا ، ووصلوا خلال عدة أيام إلى نيقوسيا بعد ما لحقت الأضرار الكبيرة بتجهيزاتهم وبمعداتهم، وبعدما تبقى معهم عدد قليل من الرجال، وتخلّى اللومبارد عن المدينة، وعسكروا في الوادي فيما بين جبلين عاليين على الطريق إلى سيرينا، وكان موقع معسكرهم جيداً وحصيناً إلى حد أن ما من واحد كان قادراً على الوصول إليهم إلا عبر طريق ضيق فوق جبل عظيم، وكان الممر هناك مدافعاً عنه بشكل ممتاز، كما أنه لم يكن بإمكان القبارصة التفريج عن قلعة ديودامور ونجدها إلا عبر هذا الطريق نفسه، وامتلك اللومبارد كل ما احتاجوه في جانب سيرينا، في حين كان المتبقي من أغذية في قلعة ديودامور يكفي ليومين فقط .

١٢٥ (١٨٨) : ودخل الملك هنري وصاحب بيروت مع رجالهم إلى نيقوسيا حيث وجدوا القليل مما كانوا بحاجة إليه، وكان هناك نقص شديد بالخبز، وكان صاحب بيروت قلقاً جداً لأن رجاله قد تشتتوا بشكل أحق وعسكروا في أرجاء المدينة، وخاف من أن يقوم أتباع اللومبارد بمهاجمة رجاله أثناء الليل، لذلك قام في وقت العشاء باستنفار الجميع وقال بأن اللومبارد في طريقهم إليهم، وبناء عليه خرج الجميع ووقفوا خارج نيقوسيا (٢١٨)، وما أن أصبح الرجال خارج المدينة وقد تعبأوا واصطفوا للقتال، حتى أعلن لهم صاحب بيروت بأن اللومبارد قد تراجعوا وذهبوا، ثم قام باسم الملك بمنع كل واحد من الجيش من دخول المدينة، وقد اختار أفراد الجيش بقعة خارج المدينة (٢١٩)، حيث توفرت حدائق على أحد الجوانب وخندق صغير، وعسكروا هناك تلك الليلة، وتحرزوا كثيراً بالحراسة، وأقاموا مراكز رصد وإنذار جيدة، ذلك أنهم تذكروا بشكل جيد قلعة إمبرت .

١٢٦ (١٨٩) : وفي صباح اليوم التالي، الذي كان يوم الثلاثاء (٢٢٠)، انطلق القبارصة، ووافق هذا اليوم مرور أكثر من خمسة أسابيع على وقوع حوادث قلعة إمبرت، واقترح الملك وصاحب بيروت مع

مستشاريهم وجوب ذهابهم إلى السهل الواقع دون معسكر أعدائهم، فإذا ما انحدر اللومبارد نحوهم، فتلك كانت رغبة القبارصة بإنشأ القتال، وإذا لم يفعلوا فإنهم سوف يعسكرون في قلعة اسمها أغريدي، قائمة قرب مكان واقع عند سفح الجبل، فمن هناك يمكنهم أن يبعثوا خلال الليل التطمينات والمعونة إلى الذين في ديودامور بواسطة رجال يسرون على الأقدام عبر عمر ضيق ومنزلق قائم فوق القلعة، وتنفيذاً لهذا الاقتراح زحف القبارصة حتى وقفوا فيما بين اللومبارد وأغريدي (٢٢١)، وما أن رأى اللومبارد من الأعلى كيف أن القبارصة كان عددهم قليل، وكيف أن تجهيزاتهم كانت فقيرة حتى استخفوا بهم، ورأوا أنه من العار تجنب الإقتال معهم، وصرخوا جميعاً بصوت واحد: « عليهم، عليهم، دعونا نذهب ونأسرهم » .

١٢٧ : ثم ترحل صاحب بيروت، وجثا على ركبتيه، وحمد ربنا، أن الأعداء انحدروا نحو الاقتتال، لأنه كان يعرف كما قال بأن ذلك معناه سيكون تحرير (شعبه)، وأن ذلك خير ما يمكن أن يحدث لهم، وقد صلى بخشوع وطلب من ربنا أن يمنح في ذلك اليوم المجد والنصر إلى الملك وإلى حزبه، وقد نذر في تلك الساعة بشكل سري - الأمر الذي نفذه فيما بعد - أن ينتسب إلى واحد من البيوت الدينية، وقام بتعبئة صفوف قواته بشكل مبدع، وكان ابنه السير بالين دي إيبيلين قد قاد دوماً في هذه الحرب الصف الأول من القوات، وقد جعله في هذه المرة يأتي ويقف أمامه ، وطلب منه أن يقسم على إطاعة أوامر الكنيسة المقدسة، ذلك أنه كان تحت الحرمان الكنسي بسبب زواجه، وقد ردّ عليه أن ليس بإمكانه الاستجابة لهذا الطلب، ورد عليه الرجل النحيل وقال: « بالين لدي ثقة وإعتماد على الإيوان بالرب أكثر من الاعتماد على فروسيته والثقة بها، وبما أنك على غير استعداد للاستجابة لطلبي، اترك الصف، لأنه إرضاء للرب، سوف لن يكون رجالاً محروماً قائداً لقواتنا»، فهذا ما كان قد قاله

وهذا ما جرى تنفيذه .

١٢٨ : وأقام قائداً للصف الأول من القوات السير هيو ابنه، وجعل السير آنسيو دي بري قائداً للصف الثاني بعده، والسير بلدوين دي إيبيلن قائداً للصف الثالث، وصاحب قيسارية الشاب قائداً للصف الرابع، وهو صف ساقه الجيش، ذلك أنه لم يمتلك صفوفاً أكثر (٢٢٢) .

وكان في صف الساقه هذا الملك، وصاحب بيروت، وابن أخته الشاب السيرجون وعددداً كبيراً آخر ممن رغبوا في أن يكونوا في الصف الأول، وأمر صاحب بيروت ابنه السيربالين أن يكون معه في ساقه الجيش، وقال له: «باسم الرب»، غير أنه فعل عكس ذلك، حيث تخلص من مكانه، وذهب إلى الصف الأول حيث كان أخاه السير هيوج والسير آنسيو، فقدم لهما النصيحة، وأراهما الذي عرف أنه مفيد ونافع، ثم إنه تركهما ووضع نفسه أمامهما على الطرف، وكان معه عدد قليل من الرجال، لأنه كان آنذاك خمسة من الفرسان فقط هم الذين يتكلمون معه، فقد أقسم الآخرون جميعاً على احترام أوامر الكنيسة المقدسة، ومن أولئك الخمسة كان فيليب دي نوفار واحداً منهم، وكان الآخر هو ريموند دي لي فليس Flace، فهذان كانا من أتباعه، وقد تسلا إقطاعيهما منه، وكان بيتر دي مونتوليف Montolif هو الثالث، وكان مدفوعاً له ومعطى أشياء من قبله، وكان الاثنان المتبقيان هما روبرت دي مومني Maumeni، ويودس دي لي فيرتي Fierte، وكان هو الذي رياه وجعله فارساً (٢٢٣) .

١٢٩ (١٩٠) : وعندما اقتربت مقدمة قوات أول مجموعة من اللومبارد من كتلة مولاي صاحب بيروت والملك، اندفع السير بالين نحو بقعة خطيرة جداً، مشكلة من صخور وحجارة، ومضى إلى قتال الآخرين فوق في وسط الممر، وقد أعاقهم كثيراً، وقام بأعمال قتالية رائعة، إلى حد أن ما من إنسان كان قادراً على دخول هذا الممر أو مغادرته

وجوازه، وصبر كثيراً وتحمل إلى درجة أن جميع الذين رأوه يشهدون أنهم عاجزين عن التصديق أن رجلاً واحداً قد استطاع قط أن يفعل مثل هذه الأفاعيل، وكثيراً ما ضغط عليه بعدد كبير من الرماح، حتى أنه ما من واحد صدق أن بإمكانه النجاة مطلقاً، ورآه الذين كانوا في الأسفل مع الملك وعرفوه وميزوه تماماً من خلال سلاحه، وصرخ كل واحد منهم إلى مولاي صاحب بيروت قائلاً: «آه يامولاي، دعنا نعاون السير بالين، لأننا نرى أنه سوف يقتل فوق في الأعلى»، وأجابهم (صاحب بيروت) بقوله: «دعوه لوحده، الرب سوف يعينه، فهذا يرضيه، وسوف نمتطي خيولنا، ونمضي مباشرة إليه، ذلك أننا إذا ما انحرفنا جانباً يمكن أن نخسر كل شيء، وكان القتال شديداً على كل جانب في تلك الساعة، واستمر طويلاً، وسقط وقتذاك العديد .

١٣٠ : وقاد الكونت وولتر مينبو (٢٢٤) Manepeau الرتل الأول من قوات اللومبارد، وقد قاتل بقسوة متناهية، وصمد لجميع صفوف الملك، وانقض عليهم بشدة وحدة ومر من خلالها وتجاوزهم بعيداً، لكن دون إحداث أضرار كبيرة، وأراد بعض الذين كانوا في صفوف الملك مهاجمته، لكن صاحب بيروت منعهم بحكمة، وحظر أن يقوم أي واحد من الالتفات إلى طرف ما، أو الانحراف إليه، ووجب متابعة حملة الفرسان، لأن الفرسان يحملون بالعادة باتجاه مباشر، وتخلي عن القتال، وانحرف نحو الرتل الرابع الكونت وولتر والسير جو فري دي موسي (٢٢٥) Mosie، ابن متسلم العدالة، وكان معها جميع قواتها (٢٢٦)، وقد هربا من هناك حتى كاستريا (٢٢٧)، دون القيام بأية أعمال أخرى، وكان الكونت بيرارد دي مينوبي (٢٢٨) Menope، الذي قاد الرتل الثاني فارساً مجرباً وتحت إمرته مقاتلين جيدين، وقد حمل بشكل فعال جداً، وضعضع الرتل الأول من قوات القبارصة، لكن عساكر السير بلدوين ساعدوهم بثبات وتصرف الكونت بلدوين بشجاعة

وحكمة، وقام بأعمال قتالية عظيمة .

١٣١ : وجارى السير أنسيو دي بري الكونت بيرارد، وأمسكه من خوذته، وحرفه نحو اليسار، ولقد كان قوياً جداً ولديه حصان ممتاز، ولذلك اقتلع الكونت بالقوة من على سرج حصانه، ورماه أرضاً، وصاح «اقتل، اقتل»، ثم وصل وقتها إلى ذلك المكان ما بين الخمسين إلى الستين من السيرجندية، وهم يسرون على أقدامهم، وكان هؤلاء قد بعثهم القبارصة من قبل إلى أغريدي لإقامة المعسكر، وقد قطعوا رأس الكونت بيرارد، ومعه رؤوس سبعة عشر فارساً من حاشيته وآل بيته، كانوا قد ترجلوا لإقامته، وسرت كلمة «اقتل، اقتل» بين صفوف الجيش، وصرخ الجميع «اقتل، اقتل» .

١٣٤ : وكان في هذه المعركة فارس بين اللومبارد، قيل بأنه كان ألمانياً، وكان مغطى هو وفرسه بمعدن مذهب، وقد قام بعدة حملات، ونفذ أفاعيل قتالية عديدة، وكان قوياً جداً ونشيطاً، لذلك لم يستطع أحد قهره وإسقاطه، لكن في النهاية قتل حصانه، وألقى المقاتلون الرجالة أنفسهم عليه وقتلوه، وكان عدد كبير من فرسان القبارصة قد عبروا في حملاتهم عن بسالتهم، وكان عدد الرجال كبيراً بين اللومبارد الذين خاضوا منازلات مريرة، وكانوا بالفعل رجالاً عظماء، وعلى جميع الأحوال قام الرب بمعجزات عظيمة، لأنه قتل من بين صفوف القبارصة فارس واحد فقط، كان قد ولد في لومباردي ونشأ في قبرص وفيها رسم فارساً، وظل كلامه كلاماً لومباردياً، حتى أنه لم يكن بإمكانه أن ينادي الملك بكلمة Vaillance، بل صرخ Baillance، ولهذا السبب قتل، حيث ظن أنه من اللومبارد (٢٢٩) .

١٣٣ (١٩٥) : ومنح الرب مجداً عظيماً وأظهر نعمة كبيرة إلى الملك هنري وإلى صاحب بيروت وإلى حزبهم، حيث تمكنوا في ساعة واحدة من النهار من إلحاق الهزيمة بأعدائهم الأقوياء وساقوهم بعيداً

وطردوهم، وقد فرجوا عن ديودامور التي كانت محاصرة، وقاموا بمحاصرة سيرينا التي التجأ إليها اللومبارد، وهرب السير جنديّة الذين كانوا يحاصرون ديودامور لصالح اللومبارد، وفروا من هناك، لكنهم لم يتجرأوا على الفرار باتجاه سيرينا خشية من القبارصة، الذين كانوا يتولون حصارها، ولهذا تشتتوا باتجاه بليسي Plassie (٢٣٠) ومن ثم انعطفوا باتجاه نيقوسيا، ولم يتجرأوا على دخولها في النهار، بل أرادوا دخولها في الليل على أمل العثور على ملاجئ في بيوت الرهبانيات الدينيّة .

١٣٤ : وحدث آنذاك أن فيليب دي نوفار، كان قد عاد إلى نيقوسيا للقيام ببعض الأعمال التي أمره بالقيام بها الملك هنري وصاحب بيروت، وقد علم بأن السيرجنديّة قادمون، فحشد ما أمكنه من الرجال، وخرج للتصدي لهم خارج المدينة، وقبل منتصف الليل بقليل إنقض فيليب دي نوفار عليهم ومعه رجاله فقتلوا وأسروا ثلاثمائة أو أكثر من السيرجنديّة، والذين نجوا منهم بسبب أن الوقت كان ليلاً، وجدوا مأوى لأنفسهم في الكنائس وبيوتات الرهبانيات الدينيّة، وأمر فيليب أن يمثل أمامه قادة السيرجنديّة الثلاثة الذين كانوا قد تخلّوا عن الملك وعن صاحب بيروت أمام جبلة، ذلك أنهم كانوا خونة وحائثين باليمين ، فأمر بهم فمزقوا (٢٣١)، وكان بوده القيام بشنقهم، لكنه لم يمتلك الفرصة، لأن ما توفر لديه من الرجال كان قليلاً جداً من حوله، وكان عدد الأسرى هناك كبيراً جداً .

١٣٥ (١٩٦) : وصار معلوماً في اليوم التالي أن الكونت وولتر دي مينبو Manpeau وابن متسلم العدالة وجماعتهما قد التجأوا إلى خندق قلعة كاستري، لأن الداوية رفضوا استقبالهم في الداخل، لأنهم كانوا قد قاموا من قبل باقتحام بيوتهم وجروا إلى خارجه السيدات والأطفال، حسبما تحدثنا عن هذا من قبل في سياق روايتنا، وبناء عليه بعث الملك وصاحب بيروت إلى هناك السير جون الشاب، الذي صار فيما بعد

كونت يافا، مع مجموعة من الفرسان بصحبته، وقد عثر عليهم داخل الخندق، فأخذهم أسرى، وجلبهم إلى نيقوسيا، ووضعوا هناك بالسجن مع الآخرين الذين أخذوا أسرى في يوم المعركة، وقد عهد بالإشراف عليهم جميعاً إلى فيليب دي نوفار، فهو الذي تولى حراستهم، وكان لديه في هذا السجن مائة وخمسة وأربعين سجيناً، وكان عدد كبير قد مات بسبب الجراحات، وكان ممن مات هناك السير هيوغ دي سورل Sorel، والسير انتي دي شيلين Ente de cheligen، والسير غنت دي كور Gent de cors، غير أن السير فيليب أوبيسون Obuissou قد تعافى من جراحاته الشديدة (٢٣٢).

١٣٦ (١٩٧) : واستمرت أعمال الحصار أمام سيرينا، وكان الذين في داخلها رجالاً عظماء جداً، وكان لديهم جميع سفنهم التي جاءوا بها إلى قبرص، ولديهم أيضاً اثنين وعشرين من الغلايين، وقد عمدوا إلى تعيين قائد يتولى حماية القلعة وأسوارها هو فيليب شينارت (٢٣٣)، الذي كان أخاً للسير جوفيان من جهة أمه، وقد تركوا فيها خمسين فارساً، وضعوهم تحت قيادة شخصية من أبوليا اسمه وولتر أكوفيفا (٢٣٤)، وكان السير رتشارد فيلنغر الوكيل قد ذهب إلى أرمينيا مع عدد كبير من الرجال طلباً للعون، كما بعثوا إلى أنطاكية و طرابلس، وقالوا إنهم سوف يقدمون ثمانية و يقاتلون مجدداً ضد القبارصة، و كان في أرمينيا مرض كبير فيما بينهم، و قد عادوا إلى سيرينا دون انجاز أي شيء، وقالوا هناك العديد من الرجال في البر و البحر، وسوف هؤلاء يستهلكون معظم أطعمة القلعة، و لهذا السبب عاودوا الصعود إلى ظهور سفنهم و غلايينهم، وأبحروا عائدين إلى صور، و ذهب مع وكيلهم فيلنغر السير عموري برلياس، و السير عموري صاحب بيسان، ابن عمه، و السير هيوغ صاحب جبلة، وبقي فيلنغر (٢٣٥) وكيلاً في صور، أما هؤلاء الثلاثة فقد ذهبوا إلى أبوليا يطلبون العون من الامبراطور.

١٣٧ (١٩٨): و بقي فيليب شينارت القائد في سيرنيا، و معه خمسين فارسا وحوالي الألف رجل من المشاة: من رماة الزنبورك و البحارة، وكان لدية هناك عدداً كبيراً من صناعات الآلات الحربية، و قد صنع بوساطتهم عدداً من أبراج القتال، وآلات رمي الحجارة و المجانيق، و تمكن من حماية القلعة بشكل جيد لوقت طويل، و كانت زوجة الملك في القلعة، و هي التي عرفت باسم الملكة اللومباردية، لأن الامبراطور كان قد أعطاها إياها، و ظلت واقفة إلى جانب الحزب الامبراطوري، و قد توفيت داخل القلعة، و بعد ما توفيت حملها الذين كانوا في سيرنيا إلى الخارج، و أعلنوا أنها الملكة و أنها الآن ميتة، و استقبلها الملك و صاحب بيروت، و أقاما مناحة كبيرة من أجل موتها، و أمرا بحملها معلقة إلى نيقوسيا على أيدي فرسان ساروا على الأقدام، ثم أمرا بتنظيم موكب مع جميع شعب نيقوسيا لمرافقتها داخل المدينة حتى الكنيسة الكاتدرائية لنيقوسيا حيث دفنت هناك، و بعد هذا عاد الملك و صاحب بيروت لمتابعة حصار سيرنيا، و جلبا إلى هناك قوات عسكرية كثيرة .

١٣٨ (١٩٩): و أمر الملك هنري بعقد اجتماع عام لبلاطه ، و قد م شكوى إلى محكمة بلاطه ضد السيرعموري برلياس، و السيرعموري صاحب بيسان، و السيرهيوج صاحب جبلة، و ضد جميع أتباعه الذين وقفوا ضده في المعركة، منذ أن وصل إلى السن القانونية، (٢٣٦) و تم حرمان هؤلاء بموافقة عامة من قبل أعضاء المحكمة، و أعلن عن أن الحرمان يشملهم شخصياً و يشمل ممتلكاتهم، و قام الملك بإعطاء إقطاعياتهم إلى الذين خدموه و ساعدوه، و انزعج القبارصة كثيراً لعدم امتلاكهم لغلايين حتى يتمكنوا من حصار القلعة من جهة البحر، و ترددت غلايين اللومبارد فيما بين سيرنيا و بين صور، و قضى الرب بوصول ثلاثة عشر من الغلايين عائدة إلى الجنوبيين، و قد وصلت عبر البحر إلى ليماسول خلال عبورين، فقد وصل في العبور الأول أربعة من

الغلايين، و في العبور الثاني تسعة، و توجه صاحب بيروت مسرعاً إلى ليماسول، و احتفظ بهذه الغلايين مقابل الأجر المالي من قبل الملك، و جلبهم إلى سيرينا .

١٣٩ : و من ثم حوصرت القلعة من جهة البحر و من جهة البر، و ذلك بوساطة هذه الغلايين و الذين أمكن تأمينهم من قبرص، و جرى بناء الكثير من الآلات في الخارج، و ذلك من قاذفات للحجارة، و مجانيق، و آلات كبيرة، كما جرى بناء برجين عملاقين من الخشب، مع سواتر متحركة كثيرة، لتدفع ضد الأسوار و لتقترب منها، و كانت هناك حملات كثيرة في النهار و في الليل، و كانت هناك منازل قتالية في كل من الداخل و الخارج، و قد جرح العديد من على الطرفين، لأنه قد توفر هناك عدد كبير من القسي العقارة، و تم دفع البرجين الخشبيين حتى وصلا إلى الخندق، و امتلك الذين كانوا في الداخل عساكر أفضل من الرجالة مما كان في الخارج، و هكذا تمكن هؤلاء الذين كانوا في الداخل بالقوة من إلقاء النار في البرجين، و قاوموا مقاومة فعالة جداً ، خشية منهم من الإيداع بالسجن، أو مواجهة الموت، و امتطى الفرسان في الخارج خيولهم، و اندفعوا بها حتى الخندق، و هناك ترجلوا و دخلوا إلى البرجين الخشبيين اللذان كانا يحترقان، و قد أطفأوا النار بالقوة و أنقذاهما، و أعادوهما إلى الخلف، و قد جرح هناك عدد كبير من الفرسان.

١٤٠ : و تحادث الذين كانوا في داخل القلعة خلال الليل مع قائد السيرجندية الذين كانوا في الخارج و كان اسمه مارتن روسو Rous-seau ، و قد أعطوه كثيراً، و وعدوه بإعداد معاهدة معهم ليقوم بخيانة الذين كانوا في الخارج، و قد اتفق معهم و أعد أنه سيرى الوقت الذي يكون فيه الجيش منهكاً جداً، فعند ذلك سوف يحمل الذين في الداخل أسلحتهم و يخرجون منقذين بقوة، و وقتها سيتولى مارتن هذا و سيرجنديته قتل كل من يستطيعون ممن هو بالخارج، و لسوف يقتلون

بكل سهولة السير هيوچ والسير آنسيودي بري، اللذان كانا معسكران على مقربة من القلعة أكثر من الآخرين، و غالباً ماتوليا تفقد حراسة السيرجنديته قرب الأسوار و ملاصق لها، و تمكن مارتن روسو هذا من إلحاق أضرار بالغة، لأنه كان من أكثر الناس معرفة بصاحب بيروت وبأولاده، و كان معهم خلال معظم مدة الحرب، و قد أحسنوا إليه كثيراً ووثقوا به، و كانت إمرة الحرس حول القلعة موكولة إليه كلياً، و لذلك أرسل إلى القلعة ماأراده و تلقى منها ما رغب به.

١٤١ : و بفضل من ربنا جرى كشف أمر هذا الخائن بوساطة رجل جاء من داخل القلعة، و حدث في تلك الساعة أن ذهب مارتن روسو إلى نيقوسيا للحصول على قسي عقارة و تجهيزات أخرى رغب في إرسالها إلى داخل القلعة، و بعث صاحب بيروت فيليب دي نوفار فألقى القبض عليه يوم عيد الفصح من أيار، (٢٣٧) وألقى أيضاً القبض على معلم صانع للقسي العقارة، و كان من أتباع الملك، و قد شارك بهذه الخيانة، و كان قد بعث إلى الذين في داخل القلعة من خلال الجيش كثيراً من القسي العقارة و أسلحة أخرى، و حملها فيليب دي نوفار إلى الجيش الذي كان معسكراً أمام سيرينا، و قد اعترفا بالخيانة أمام محكمة كاملة، و قد حكم عليهم (أي على الخونة جميعاً) بالإغراق أو بالشنق، أما مارتن روسو فقد قذف على أسوار القلعة بوساطة آلة رمي كبيرة، ثم بادر الذين كانوا خارج القلعة إلى نصب آلاتهم أمام الأسوار بدون إبطاء.

١٤٢ (٢٠٠) : وحدث في أحد الأيام لسوء حظهم العظيم، أن أصيب السير آنسيودي بري بجراحة، و كان آنذاك يدفع بنفسه إحدى الآلات ويحث الآخرين على دفعها، وجاءت إصابته بوساطة رمية سهم عقار، كان طوله قدمان، و قد سحب السهم ورماه بعيداً، و اعتقد بأنه تخلص من الرأس المعدني، لكن لسوء حظه بقي هذا الرأس في طرفه، و قد فقد الكثير من الدماء، لكنه لم يرغب بأن يعلن ولا كلمة عن إصابته

حتى يتم دفع الآلة كما ينبغي، ثم لاحظ الذين كانوا إلى جانبه إصابته وأدركوا مداها فساعدوه حتى عاد إلى مقره، وقد نزف كثيراً حتى صار لونه مثل لون الثلج، وتقاطر جميع أفراد الجيش نحو مقره وكذلك فعل جميع رفاقه، وهم يشعرون بالحزن الكبير، وكان فوق هؤلاء الرجال جميعاً صاحب بيروت، الذي دعاه باسم «أسده الأحمر»، وقد امتلك السبب لذلك، فقد كان (السير آنسيو) قد اهتم أكثر من سواه ونشط في سبيل مصالح الجيش، وكان أهلاً بالمكانة العالية أكثر من غيره، وقد حملوه إلى بيته في نيقوسيا، حيث تمدد في فراشه لمدة نصف سنة أو أكثر، ولم يمكن العثور على الرأس المعدني حتى اليوم الثالث قبل موته، وهكذا نفذ فيه قضاء الرب، وسبب موته حزناً عظيماً للملك وللرجال الجيدين في قبرص أيضاً، وفي اليوم الذي مات فيه كان صاحب بيروت في سورية، ذلك أن قلعة سيرينا كانت قد استسلمت، ولسوف تسمع الآن كيف حدث ذلك.

١٤٣ (٢٠١) : وكما سمعت أمر الملك ورجاله ببناء عدد كبير من آلات الحرب، وبعث بهذه الآلات أمامه، متخذاً الاستعدادات للهجوم القبرصي، وقاتل السير بالين دي إيبيلين ورجاله أمام القلعة، وهاجم صاحب بيروت وأولاده الأسوار من جميع الجوانب، وباتت آمالهم عالية بالاستيلاء على القلعة، لأن الآلات تمكنت من إضعاف الأسوار كثيراً، وكان الذين في الداخل رجالاً منظمين ومقاتلين جيدين، وكانوا يحشون من السجن أو الموت، ولهذا دافعوا عن أنفسهم دفاعاً عظيماً وبفعالية كبيرة، وقاتل الذين في الخارج بشبات كبير، وكان هناك عدد كبير قد أصيبوا بجراحة ، وتلقى أولاد صاحب بيروت هناك كثيراً من الإصابات البالغة، وفي الوقت نفسه كان بين الذين في الداخل قتلى كثيرين وجرحى، وكان المهاجمون يتوقفون عن القتال مع حلول الظلام وينسحبون.

١٤٤ (٢٠٢) : ولام صاحب بيروت نفسه كثيراً وانتقدها، وقال بصوت مرتفع مسموع بشكل واضح: «يالأسف، لقد أصابني سوء الحظ هذا، في هذا الوقت، ويأحزني من الشيء نفسه الذي حدث مرة لرجل من أهل بيتي، فعندما كان الملك عموري، داخلاً إلى مصر، أمر وقتها السير هيوج دي إيبيلين (٢٣٨)، بمهاجمة مدينة بلبس واقتحامها، وهي المدينة التي كان محاصراً لها، وأجابه (السير هيوج) بأنه سيذهب ويقوم بالهجوم، وعندما وصل إلى الخندق نخس حصانه وحمل، فاندقت رقبة الحصان، وانكسرت ساق عمي، وبادر جميع رجال الجيش إلى إنقاذه، ونجم عن هذا أضراراً بالغة، لأن عدداً كبيراً منهم قتلوا هناك وجرحوا، وحمل بعد ذلك على الخندق السير فيليب (٢٣٩)، صاحب نابلس الذي كان فارساً جيداً، وكان بالوقت نفسه خاله (عمه)، فلقد حمل بعد حفيده، وهكذا حدث الشيء نفسه، ونجا هذا من الموت بصعوبة بالغة».

١٤٥ : «ثم كان بفضل الرب وإرادته أن تم الاستيلاء على المدينة، ومن ذلك الحين اتخذ الملك عموري ورجاله قراراً إلزامياً بأن لايقوم أي فارس أثناء أدائه لخدمة تتعلق بالاستيلاء على مدينة أو قلعة أو أي مكان، بالقفز إذا لم يستطع حصانه حمله، باستثناء الحالات التي يكون فيها محاصراً أو يدافع عن نفسه (٢٤٠)، وأنا التعميس سيء الحظ الذي يعرف القرار الذي اتخذ لكل واحد من بيتي، قد عرضت اليوم نفسي وأولادي وأصدقائي للموت في الحملة على هذه القلعة التعيسة، التي سوف تستسلم في أحد الأيام من قبل نفسها بسبب المجاعة»، وواساه الذين كانوا هناك وقالوا: «لا تشغل يامولاي بالك ولا تزعج نفسك بهذه الأمور، فالذين قتلوا في الداخل أكثر مما خسرت»، واستمر الحصار وقتاً طويلاً، وكانت النفقات التي بذلت هناك كبيرة جداً، وكانت المبالغ التي دفعت إلى السيرجنديّة وإلى الغلايين عظيمة، وكانت الضرائب التي

فرضها الملك عالية جداً، ذلك أنهم ما كانوا يشعروا بالأمان ما لم يستولوا على سيرينا .

١٤٦ (٢٠٥) : وسمع الامبراطور فردريك الأخبار من سورية، ولانعرف فيما إذا كان لم يملك الفرصة للقدوم إلى سورية، أو أنه لم يرغب بذلك، المهم أنه لم يقدم، غير أنه أرسل أسقف صيدا إلى سورية، مع رسائل على درجة عالية من اللطف والإطراء، قائلاً أنه ليس لديه أية مشاعر سيئة نحوهم لما فعلوه، ووعد بالعفو عنهم وأن يمنحهم نعمه، وطلب منهم أن يكونوا مخلصين له ولابنه، زد على هذا أنهم إذا لم يرغبوا بوكيله الموجود في صور في أن يكون وكيلهم، إنه سيوافق على الفور أن يكون واحداً من رجاله من أهل البلاد وكيلاً لهم في عكا، وأن يكون رتشارد فيلنغر في صور، وجاء في هذه الرسائل واضحاً سمة المرشح ليكون الوكيل، فقد كان فارساً كان موجوداً في صور، واسمه فيليب موغاستيل Mougastel (٢٤١)، وكان قليل التقدير، وقيل كان يصنع وجهه مثل امرأة، وأنه كان وثيق الصلة بوكيل صور، وقد خيل للامبراطور أنه بهذه الوسائل يمكن أن يريح إلى جانبه الناس في سورية، وأن يبعدهم عن تقديم العون إلى صاحب بيروت وإلى القبارصة، وهو طبعاً ما أن سيملك الفرصة سوف يقترف أسوأ ما يمكنه، (٢٤٢) .

١٤٧ : وبعد ما قام أسقف صيدا، الذي جاء إلى عكا بالتباحث حول عدد من الأمور وبعد إجراء ترتيبات كثيرة، اتفق صاحب صيدا والقسطلان (٢٤٣)، حول هذه الأمور، وجعلوا الناس يأتون إلى كنيسة الصليب المقدس، حيث وجد الإنجيل، وبينما كانوا ينتظرون القيام بأداء اليمين، حدث أن صاحب قيسارية الشاب، الذي كان ابن أخت مولاي صاحب بيروت، كان قد جاء من قبرص لقضاء أعمال خاصة به، فسمع بهذا الشيء، فجاء مسرعاً إلى عكا، ودخل في الساعة التي كان اليمين سيتم أخذها بها إلى الكنيسة الكاتدرائية للصليب المقدس، وأمر بضرب

ناقوس « الكومونة »، وعندما سمع رهبان القديس أندرو صوت الناقوس ،
بادروا إلى حمل السلاح (٢٤٤)، وصرخوا جميعاً: «إقتل، إقتل» .

١٤٨ : ورآهم أسقف صيدا فهرب خوفاً منهم إلى بيت أسقف عكا،
وتخفى في البيعة، ولولا قدوم صاحب قيسارية، لكان أسقف صيدا قد
قتل في ذلك اليوم، وكذلك صاحب صيدا، والقسطلان أيضاً، غير أن
صاحب قيسارية استرد الهدوء، وقادهما معه إلى خارج المكان، وبادر على
الفور إلى إعلام خاله صاحب بيروت بجميع هذه الأشياء، وكان آنذاك
في قبرص مشغولاً بحصار سيرينا (٢٤٥)، وعلى الفور تخلى صاحب
بيروت عن الحصار، وعين مكانه ابنه الأكبر السير بالين، ورغب الملك
هنري أن يصطحب معه فيليب دي نوفار، لكن السير بالين لم يسمح
بذلك .

١٤٩ : وذهب صاحب بيروت إلى عكا، وأجرى ما لزم من ترتيبات،
وأمر بتجديد أيمان جميع البوليان، وأنه من جديد هو المقدم، وبعث
أسقف صيدا إلى صاحب بيروت يلتمس منه باسم الرب ولأجله ولأجل
شرفه وللمنفعة أن يسمح له بالقدوم إليه ليتحدث معه، ورد عليه
صاحب بيروت أنه باسم الرب عليه أن يقدم، وأرسل إليه (الأسقف)
وجلب إليه إلى هناك، وما أن مثل (الأسقف) بحضرة الإيبليني حتى تولى
قراءة رسالة من الامبراطور، بعث فيها (الامبراطور) بتحياته وتطميناته .

١٥٠ (٢٠٧) وقال الأسقف: « لقد ورد في هذه الرسائل وجوب أن
تصدقني، فقد بعث إليك الامبراطور رسالة يقول فيها إنه نادماً كثيراً لما
جرى بينك وبينه، وأنه سوف يتصرف في المستقبل نحوك ونحو الذين
يتعلقون بك بأن تصبحوا أغنياء، وذوي أساسات ثرية، لكنه يتمنى
عليك الاستجابة لنقطة واحدة فيها تشريف له، بها لن يكون بمقدور
الناس القول بأنك قهرته، والتشريف الذي يطلبه منك أن تقدم إلى
مكان يبدو أنه خاضع له ومن أملاكه، وأن تقول ببساطة مطلقة، وفق

الطريقة التالية أووفق طريقة أخرى: «إنني أضع نفسي تحت رحمة الامبراطور بحكم أنه مولاي»، وعلى هذا رد مولاي صاحب بيروت قائلاً: «سيدي الأسقف، عندما أنتهي من كلامي سوف أجيب على طلبك، لكن قبل ذلك سوف أضرب لك مثلاً، وهو حكاية كتبت في كتاب حكايات رينارد، وهي بتقديري سوف تنطبق تماماً على هذه المناقشة التي افتتحتها» .

١٥١: «لقد حدث في غابة كانت كثيفة الأشجار، ومليئة بجميع أنواع الحيوانات، أنه كان هناك أسداً عظيماً، وقد كان شاحباً جداً، ومريضاً، ومضطرباً، وكان في أحد الأيام مستلقياً أمام مدخل كهفه، فرأى يمر أمامه مجموعة كبيرة من الوعول الفتية العائدة لذلك الموسم، وقال الأسد لخاصه أهل بيته: إذا أنا لم أكل ذلك الوعل الشاب الذي سار أمام الآخرين سوف أموت، فهذا ما أخبرني به الأطباء، لذلك بعث إلى الوعل وتوسل إليه باسم الرب أن يقدم ويتحدث معه، لأنه مريض جداً، وهو يموت، واستجاب الوعل وذهب إليه لأنه مولاه، وما أن دخل إلى الكهف حتى بادر الأسد مسرعاً للإمساك به، وقفز عليه وضربه على رأسه بكفه فمزق جلده حتى مادون جبهته، وكان الوعل قوياً وسليماً، وكان الأسد ضعيفاً ومريضاً، لذلك وقع إلى الخلف نتيجة ضربه التي سددها، وهرب الوعل ورأسه ينزف وقال بأنه لن يدخل إلى بلاطه ثانية، وفي الوقت نفسه تعافى الوعل من جراحاته» .

١٥٢: «وحدث بعد هذا بأمدة طويل، أن الأسد بعث إلى الوعل وقال أنه بعون الرب قد فكر باستقباله بكل ترحاب وسرور عندمدخل بيته وهو يريد أن يعانقه، وأنه لسوء حظه حدث أن لمست مخالبه رأسه، وأن ذلك حدث على الرغم منه، وبسبب ضعفه ووقوعه أصابته مخالبه، وترجاه الآن باسم الرب أن يأتي إليه، ولقد بذل كثيراً من الالتماسات وترجاه طويلاً حتى أنه ذهب إليه ثانية، وخرج الأسد لاستقباله، وقفز

للإمساك به، وأصابته مغالبه وجرحته حتى ذيله، ولقد أصابه في ظهره كله، وكان هناك في الظهر جرحين عميقين، وقفز الوعل بكل عنف لإصابته بالجراحة، وكان الأسد ما يزال ضعيفاً، وسقط نتيجة لضربته، وهرب الوعل، وإثر هذا ظل مريضاً من جراحاته، لمدة عام تقريباً.

١٥٣ : «وفي نهاية العام أرسل الأسد إليه ثانية واحداً من باروناته، وأقسموا له كثيراً وتوسلوا أكثر إلى حد أن الوعل خدع وقدم مجدداً إلى البلاط، وكان الأسد قد تحسن وأنشأ حول نفسه حاشية خاصة به، وأخذ أفراد الحاشية الوعل وقتلوه، وأصدر الأسد أوامره بوجوب سلخه، ووضع التوابل له وتنظيفه لأنه رغب في أكله، وأكل الحيوانات من اللحم، أما أمثال زنجريم ورينارد فقد شغلوا أنفسهم بإعدادده، وأدخل رينارد فمه وبوزه في داخله وأخذ القلب وأكله، وقد خاف بقية الحيوانات من هذه الفعلة كثيراً، ولاحظ الأسد ذلك، وحاول - كخائن - بذل غاية جهده لتسويق عمله بوساطة كلماته، فقال: لا تظنوا أيها السادة أنني قد قتلت هذا الوعل غدرًا أو خيانة، بل إنني فعلت ذلك لشفاء نفسي، ذلك أن جميع الأطباء قالوا بأنني لا يمكن أن أعيش إذا لم أكل قلب هذا الوعل».

١٥٤ : «ولم يتمكنوا من العثور على القلب لأن رينارد كان قد أكله، وأقسم الأسد بأن رينارد قد فعل ذلك، لأن لحيته كانت ملوثة بالدم، وأشار الجميع نحوه بأصابعهم، وحكم الجميع بوجوب موت رينارد لفعلته هذه، وأعلن رينارد على مسمع الجميع بأنه كان مطيعاً لأوامر الملك، ووضع نفسه تحت حكم المحكمة، وهناك قال رينارد : أيها السادة قدم الوعل مرة إلى البلاط، وذهب عائداً مبتعداً برأس ينزف، وجاء مرة ثانية وغادر بجرحين بليغين في ظهره، وجاء بالمرّة الثالثة ليموت وهو ضعيف ذليل مثل الذين بلا قلب، لأنه لو كان لديه قلب لما جاء للمرّة الثالثة، ويقول المثل : الشيء المفقود هو الذي لا يمكن إيجاده، فالوعل لم يكن لديه قلب، وأنا لم أكله، وذقني ملوثة بالدم

بسبب سلخي له وفتحي لجسده، وأنا ألتمس من كل واحد هنا في هذا المكان، باسم الرب، ومن أجل نفسه، أن يحكم علي، وهنا قال الجميع بصوت واحد بأن الوعل لم يمتلك قلباً، وهكذا جرى إطلاق سراح رينارد» .

١٥٥ : وتابع صاحب بيروت يقول : « وأنا أقول لكم يا سيدي الأسقف إن الذي حدثتكم به مثل ينطبق عليّ تماماً وعلى الامبراطور، فهو الأسد وأنا الوعل، وقد تولى خداعي مرتين، وكانت المرة الأولى في لياسول، وقد عدت منها برأس ينزف، وكانت المرة الثانية عندما تركت قلعة ديودامور، وجئت إليه، فقد قام على الرغم من جميع الاتفاقيات وضدها فاحتفظ بالقلاع وبقبرص جميعها، وباع الملك وقبرص إلى أعدائي، ومثل هذا الجرحين البليغين في ظهري، وإذا ما قمت الآن بوضع نفسي تحت رحمته، أعتقد أنني سوف أقتل مثلاً حصل للوعل، ولسوف يحكم عليّ بشكل مؤكد أنني كنت بلا قلب، ولهذا أقول لك أيها السيد الأسقف، وبودي أن يعلم جيداً بأنه سوف لن يضعني تحت سلطانه، فضلاً عن هذا، إذا ما حدث لسوء الحظ، ومثلت أمامه، وهو يمتلك القوى كلها، وأنا ليس لدي لأولاد، ولا أصدقاء، ولا قوة تتجاوز إصبع يدي الصغير، فبهذا الأصبع سوف أدافع عن نفسي حتى الموت» وهكذا أنهى كلماته .

١٥٦ (٢٠٩) : وكان صاحب بيروت قد أسس نفسه وأوضاعه بشكل جيد في سورية، وقد ترك في سورية محله ابن أخته صاحب قيسارية، وعاد على الفور إلى قبرص، ودام حصار قلعة سيرينا لمدة أكثر من عام، وعانى الذين كانوا في الداخل من أشياء كثيرة، وعرفوا أنه من غير الممكن وصول عون إليهم من عند الامبراطور، وعرفوا بأن وكيل صور كان يقوم بإبرام معاهدة، ولهذا تحدثوا عن المصالحة، وتولى أرنيس صاحب جبلة وفيليب دي نوفار إبرام الصلح، ونتيجة لذلك سلموا

القلعة والأسوار وجميع الأسلحة والمؤن والعتاد الذي جلبوه ووجدوه في الداخل (٢٤٦) .

١٥٧ : وحررهم فيليب دي نوفار، وأمن لنقلهم ما احتاجوه من غلايين ومراكب ، وجعلهم يذهبون إلى صور آمنين سالمين هم ومقتنياتهم، وقضى الاتفاق أنهم ما أن يصبحوا في صور، حتى يتوجب على صاحب بيروت المضي إلى عكا، وأن يأخذ جميع الأسرى الذين أسروا في المعركة ومايزالون أحياء، وعليهم تسليمه جميع رجاله الذين أسروا في قلعة إيمبرت، والذين كانوا في صور، وتم تنفيذ ذلك حسبما قيل، فقد أخذ الأسرى معه إلى عكا (٢٤٧)، وكان قد جرى الإعداد من قبل بوجوب أخذ الأسرى من كلا الطرفين إلى وسط الطريق بين صور وعكا، وهنا جرى تبادل أسراهم فيما بينهم، وعاشت قبرص إثر هذا بسلام، لكن سورية بقيت في أوضاع سيئة، لأن السير رتشارد فيلنغر وأخوانه وعدد كبير من اللومبارد قد بقيوا في صور (٢٤٨) .

١٥٨ (٢١٢) : وبعد أربع سنوات من عقد المصالحة، وكان هذا في سنة ١٢٣٦ ، قام مولاي جون دي إيبلين بالاعتراف، فقد كان السيد الجيد لبيروت، الذي أدرك جيداً فضل ربنا عليه ونعمته حيث منحه مجداً وتشريفاً عظيماً، وجاء اعترافه بسبب الوحش الذي انقض علىه، وقام بهذا الاعتراف بشكل نظامي حيث عجب الناس كثيراً من ذاكرته العظيمة، وقد تاب من جميع ذنوبه ونال المسامحة، وقد تاب من كثير من الأشياء التي لايعدها الناس ذنوباً، وقد سدد جميع ديونه لأنه امتلك في ذلك اليوم مداخيل كبيرة، وذلك بالاضافة إلى إقطاعاته، وأعطى الجميع في سبيل الرب، وفي سبيل خلاص روحه، وأعطى ذلك بيديه مع ذكرى طيبة، ولقد منح الكثير من الإقطاعات إلى أولاده، وأمر بأن يكونوا تابعين لأخيهم الأكبر، ومتملكين للإقطاعات منه .

١٥٩ : وبعد هذا جعل من نفسه راهباً من رهبان الداوية، وذلك

حسبها كان قد نذر، وقد عارض أولاده ذلك معارضة كبيرة، وشعر جميع شعب البلاد بأسف عظيم، لهذا السبب، لكن ذلك لم يجد شيئاً، لأنه دخل في رهبانية الداوية على الرغم من معارضتهم، وقد فعل ذلك بكل هدوء، وحمل نفسه وتوجه إلى عكا، ولم يبق طويلاً في هذه الرهبة، وبموته ختم حياته بشكل يجعل الإنسان يندهش ويصعب عليه أن يصدق حقيقة ما شهده وتلمسه، وعندما كان يحتضر ويسلم الروح طلب إحضار صليب ووضعه أمامه وحمل فيليب دي نوفار الصليب، وأمسكه بيديه واضعاً إياه أمامه، وقد قبل قدمي ربنا يسوع المسيح، وقال بقدر ما استطاع: « في عهدتك، وأمرك، أضع روحي»، وهكذا أسلم الروح إلى الرب، ولم يتغير جسده لدى موته، وإذا كان الإنسان يؤمن بأن الأرواح الطيبة تذهب أمام الرب، يمكن للإنسان أن يكون متأكداً، بأن روحه قد مضت من هناك إلى الفردوس، وبقي الآن ابنه السير بالين الذي تحكم بذاته وبتصرفاته وكان نشيطاً، صاحب بيروت في مكانه، ولقد توفر لديه أخوان طيبون، وأولاد عم وأولاد خال، وأصدقاء جيدون ساعدوه مساعدة مفيدة .

١٦٠ (٢٢١) : وكان اللومبارد وقتذاك في صور، وقد عاشوا هناك لبعض الوقت بهدوء وسلام، ونجح رتشارد فيلنغرمارشال الامبراطور وقتها، وضمن، واجتذب إلى حزبه رهبان مشفى القديس يوحنا، كما كسب اثنين من أهم برجاسية عكا، وكان لهما سلطات واسعة ونفوذ قوي على شعب المدينة، وكان اسم أولهما جون فالين Vaalin، واسم الآخر وليم دي كونشي Conches، وحدث في ذلك الوقت في عكا أنه لم يكن هناك فيها أحد من حزب الإيبلينيين، فيما عدا واحد فقط كان اسمه السير فيليب دي مونتفورت (٢٤٩)، وكان قد قدم عبر البحر عندما جاء ملك نافار إلى عكا، وقد تزوج من سيدة نبيلة من البلاد، عرفت باسم سيدة تورون (٢٥٠) (تبنين)، ولزواجه منها دعي باسم صاحب

تورون، وكان عن طريق أمه ابن خال لواحده ألماني اسمه السير بالين الأصغر، صاحب بيروت، وابن خال أيضاً لأخوانه (٢٥١) .

١٦١ : وكان السير بالين دي إيبيلين صاحب بيروت قد عاد في ذلك الحين من جيش ملك نافار، بعدما أمضى فيه وقتاً طويلاً، وبعدما صنع لنفسه اسماً عظيماً، وقد أقام إقامة مؤقتة في بيروت، وكان أخواه : السير غي والسير بلدوين - اللذان حققا فيما بعد مكانة هامة جداً - آنذاك في قبرص، وكان أخوهما السير هيوج، وكذلك صاحب قيسارية الأصغر قد انتقلا من هذا العالم، وسبب انتقالهما هذا حزناً وخسارة كبيرة لجميع أصدقائهما وإلى الملكتين، وكان أخوهما السير جون صاحب فوغيا آنذاك في أرسوف (٢٥٢)، ويودس دي مونتيليارد القسطلان، وهو الذي تزوج من ابنة خاله (٢٥٣)، وهو الذي تسلم منصب الوكيل في عكا (٢٥٤)، لقد كان آنذاك في قيسارية هو والداوية في الجيش مع قسم من فرسان المملكة، ولهذا كله كان بإمكان رتشارد فيلنغر هذا، أن يقوم بمغامرته وهو كبير الاطمئنان .

١٦٢ (٢٢٢) : وهكذا كان أن حدث مايلي: بعدما تجسس وكيل صور السير رتشارد فيلنغر، واكتشف الكثير، ورتب الأمور مع البرجاسيين، المشار إليهم أعلاه، انطلق وجاء بشكل سري إلى عكا، وكان ذلك خلال الليل، وقد دخل إليها من باب خلفي مموه كان موجوداً في السور، وقاده هذا الباب إلى حديقة المشفى، ومن هناك مضى مباشرة إلى مقر فرسان مشفى القديس يوحنا، وتم استقباله هناك، ومكث لمدة يوم وليلة، وما يزال الباب الخلفي يدعى «باب مدخل الشيطان»، وذهب البرجاسيان المتقدم ذكرهما إلى مقر فرسان الاستارية، وتشاورا معه، ثم مضيا بعد ذلك يتجولان في شوارع المدينة يبحثان عن من سوف يقسم لهما، وقد جعل كل الذين أبدوا الرغبة في تصديقهما يقسمون أن يكونوا قيد أمر الوكيل الذي جاء من صور.

١٦٣ : وكشفت أخبار أفعالها من قبل واحد من الذين أقسموا لها، وبذلك عرف فيليب دي مونتفورت بأخبارهما، وكان هناك هياج عظيم في المدينة، وقد انطلق حاملاً سلاحه ومعه أكبر عدد من الرجال استطاع تجنيدهم، وقام الجنويون والبنادقة الذين لم يجبوا الامبراطور أو أتباعه، فتسلحوا على الفور، وخلال ساعة من الزمان حصنوا شارعهم، ونشط السير فيليب دي مونتفورت فاستطاع إلقاء القبض على البرجاسيين، ووضعهما بالأغلال، وبعث على الفور بخبر هذه الأوضاع إلى صاحب بيروت، وجاء صاحب بيروت مسرعاً، وجلب معه جميع قواته وعدداً كبيراً من سيرجندية الجبال، ولقد قدم مسرعاً جداً ومرت أمام أبواب صور، وعلم رتشارد فيلنغر الوكيل - الذي كان متخفياً في عكا في داخل مقر الاستبارة - بقدوم صاحب بيروت، وباعتقال صديقه، فهرب على الفور أثناء الليل من خلال الباب الخلفي الممويه، وعاد إلى صور، وقام بجهد قليل للتصدي لصاحب بيروت، وقد أخفق في ذلك .

١٦٤ : وعندما دخل صاحب بيروت عكا، غدت المدينة على الفور خاضعة لسلطانه، وقد فهم بأن الاستبارة كانوا طرفاً في هذه العملية، فحاصر المشفى من جميع الجهات وضغط عليها عن قرب عظيم، وألحق بها أضراراً فادحة، وقد تمكن من أن يفعل ذلك بسهولة لأن المقدم الأخ بيتردي فيلابرايد (٢٥٥) Villebride، وهيئة قيادة الاستبارة كانوا آنذاك في المرقب بسبب الحرب التي كانت ناشبة آنذاك مع سلطان حلب (٢٥٦) من أجل السيطرة على تخوم المرقب ومدينة جبلة، وعلم آنذاك صاحب بيروت بأن رتشارد فيلنغر الوكيل، قد هرب من مقر الاستبارة وذهب إلى صور، وعاد القسطلان ورجال بلاده الذين كانوا في قيسارية من الجيش وصاروا تحت إمرة صاحب بيروت، وهكذا مكثوا مدة طويلة في عكا .

١٦٥ (٢٢٣) : وحاصر صاحب بيروت بيت فرسان القديس يوحنا

في عكا لقراية ستة أشهر (٢٥٧)، وهكذا ما من إنسان سمح له بالدخول إلى البيت والخروج منه من دون أن يكون قادراً على أن يفعل أي شيء أكثر، لأنه وجد أيضاً في البيت عدد كبير من الرجال الجيدين الذين كانوا يدافعون عن أنفسهم فيه، وكان في البيت عدد ضئيل من الاستبارية لأن المقدم وهيئة القيادة كانوا بعيدين مسافرين، حسبما ذكرناه أعلاه، وبناء عليه قرر المقدم وهيئة قيادة الاستبارية واتفقوا على إيقاف حملتهم ومن ثم العودة إلى عكا، وفعلوا ذلك وعسكروا خارج المدينة في الكروم الجديدة.

١٦٦ : وتدخل الأصدقاء المشتركون وتوصلوا إلى عقد صلح فيما بين الاستبارية وصاحب بيروت، ومن ثم جرى التخلي عن حصار الاستبارية، حيث أعلن صاحب بيروت عن نفسه مخطئاً جداً بحق الاستبارية بسبب قيامه بهذا العمل وترجى من أجل المسامحة، وأعلن أمام الناس، بأن بعض الناس الذين لا يحبون الاستبارية جعلوه يفعل ما فعله بإعطائه صورة وبجعله يعتقد بأن الأشياء التي رغب رتشارد فيلنغر القيام بها في مدينة عكا مع جميع الاضطرابات التي تمت، قد جرى ترتيبها من خلال بيت الاستبارية، وبفضل مساعدته وتأنيده، حيث كان رتشارد فيلنغر باقياً في داخل بيت الاستبارية، ولهذا السبب حاصر هذا البيت، وبناء عليه إنه يمتلك الامكانات العظمية للأسف .

١٦٧ : ثم قال مقدم الاستبارية لصاحب بيروت : « عليك يا صاحب بيروت أن لاتصدق أن يقوم بيت الاستبارية بمثل هذا العمل الخطير الكبير أو أن يكون شريكاً، عندما تكون هيئة قيادتنا بعيدة عن عكا، وعلى مسافة عظيمة، وحسبما كنا مشغولين خارج المرقب، ولقد كنا قد تركنا عدداً قليلاً من الرهبان في البيت في عكا، وذلك كما يعرف كل واحد، لابل حتى في هذه الحالة من المؤكد أن أخواننا الذين كانوا آنئذ في البيت لا يمكن أن يشاركوا بأية صورة بمثل هذه الأشياء، ولهذا

السبب ينبغي عدم اتهام بيت الاسبتارية بأية تهمة قذرة، أو أن يوصموا بمثل هذا العار الكبير حتى يحاصروا لمثل هذا السبب، وعلى كل حال، بما أن المسائل قد سويت بما حقق الرضا لكل من الطرفين، فإن هذه الأشياء التي مضت يتوجب نسيانها كلياً.

كيف غادر رتشارد فيلنغر صور ليذهب عبر البحر

١٦٨ (٢٢٤) : وحدث في هذه الآونة أو قبل ذلك بوقت قليل أن أرسل الامبراطور فردريك رسالة إلى السير رتشارد فيلنغر، الذي كان وكيله في صور، بوجوب حضوره إلى عنده، ذلك أنه يرغب في أن يرسل إلى سورية واحداً يحل محله، وغادر السير رتشارد المتقدم الذكر وسافر من صور، وكان معه أخوه السير هنري، وابن أخته جون أوف سورنتو Sorrento، وزوجاتهم وأولادهم وحواشيهم وآل بيوتهم (٢٥٨)، وقد صعدوا جميعاً ظهر سفينة كبيرة، وسافروا عليها، وعندما غادر رتشارد فيلنغر ترك أخاه لوثير في مكانه، ومعه ما يكفي من الرجال والسلاح، فهو كان سيتولى حكم مدينة صور، لأنه كان مارشال مملكة القدس من جهة الامبراطور (٢٥٩)، وكان سكان صور يكرهون اللومبارد كراهية عظيمة، ولهذا جاء أربعة منهم (٢٦٠) إلى صاحب بيروت وعرضوا عليه تسليم مدينة صور إليه، وأعدوا معه الترتيبات، وقد عقد مجلساً استشارياً هناك حول الموضوع مع السير فيليب دي مونتفورت، صاحب تورون، ومع فيليب دي نوفار الذي كان وثيق الصلة به وقريباً جداً منه، وقرر الاجتماع مايلي : أن يتوصل إلى اتفاقية مع هؤلاء الرجال، ثم تلقى اليمين من هؤلاء البرجاسية الأربعة من أهل صور .

١٦٩ (٢٢٥) : وفكر فيليب دي نوفار ملياً في هذه المسألة خلال الليل، ثم إنه ذهب إلى مولاه، صاحب بيروت وقال له: «لقد فكرت يامولاي حول شيء يحميك من الملامة، فأنت تعرف أنك أنت مع الآخرين من أهل مملكة القدس قد أدبت يمين الولاء للامبراطور على

أساس أنه الوكيل عن ابنه الملك كونراد، ولقد حافظت بأمانة وصدق على يمينك دوماً بينما حافظ هو بشكل سيء على يمينه كما هو واضح (٢٦١)، وأعلمك أن الملك كونراد قد وصل إلى السن القانونية (٢٦٢)، ولهذا السبب قد تحررت أنت من الامبراطور، ولسوف يكون من المفيد جداً أن يعرف هذا الوضع كل إنسان قبل أن تستولي على صور أو قبل أن تأخذ منه الوكالة، فوقتها يظل الناس ينادون بمنع الامبراطور وبحرماته من صور كوكيل، ولسوف تكون قادراً أن تمتلك سيلاً جيداً ومشرفاً إذا ما رغبت بمثل ذلك» .

١٧٠ : « لأن العادة في مملكة القدس إن أكثر الناس شرعية في وراثة السلطة، هو الأكثر ظهوراً، ويتسلم هذا الميراث السلطوي بحق حتى يأتي واحد أكثر شرعية منه بوراثة السلطة، ولديك في هذه المدينة السيدة الملكة أليس، أم الملك هنري، التي هي ابنة أختك الألمانية، وهي أكثر الناس شرعية ظهوراً في مملكة القدس بوراثة السلطة، لأنها ابنة الملكة إيزابل، التي هي نفسها الوريث الشرعي للمملكة بحكم كونها ابنة الملك عموري، وصحيح أن الملك كونراد منحدر من الأخت الأكبر، وأنه لو كان حاضراً لاستحق الميراث، لكن حتى يقدم هي الوريث الشرعي الأكثر ظهوراً (٢٦٣) » .

١٧١ : « ولهذا السبب أشير عليك أن تقوم بجمع رجال مملكة القدس، وأن تمثل الملكة أليس أمامهم، وأن تطالب بمملكة القدس بموجب الحق المبين أعلاه، وحسبما بينت كيف يمكن التخلص من الامبراطور والانفصال عنه، وبهذا تعد الترتيبات لوصول الملكة إلى سلطاتها، وعندما تطالب بصور، إذا لم تُسلم إليها، أو لم تخضع لأوامرها، أو تدخل في خدمتها، سوف تقوم - إن شاء الرب - بموجب الاتفاق الذي عقده مع أهل المدينة، بالاستيلاء على مدينة صور بحق شرعي كامل وبشرف ومجد لذاتك، ولسوف تطرد اللومبارد من سورية » .

١٧٢ : وعندما سمع صاحب بيروت هذا العرض المنطقي، كان مسروراً جداً به، ووافق تماماً عليه، وبعث على الفور وراء مولاي فيليب دي مونتفورت صاحب تورون، وتولى فيليب دي نوفار - بناء على أوامر مولاه صاحب بيروت - فأعاد على مسامع صاحب تورون حكاية جميع ما قاله من قبل، ووافق (صاحب تورون) على الفور، وأشار بالقيام بهذه المحاولة، وكان واثقاً بها، وقد توفرت لديه أسباب جيدة لذلك، وكانت كافية بالنسبة له، لأنه كان عاقلاً جداً، وصاحب رأي صائب، وقد أخبرا على الفور فيليب دي نوفار بوجود ذهابه إلى الملكة أليس وإلى السير رالف دي سوا سون Soissons، الذي كان باروناً فرنسياً، وكان زوجها (٢٦٤) .

١٧٣ : وأخبرها فيليب دي نوفار بما رغب به الشخصيتان المذكورتين أعلاه، والليذان كانا معاً أبناء خال ألمان للملكة أليس، ولقد ابتهجا لهذا الترتيب كثيراً، وقال فيليب دي نوفار بأنها يرغبان في أن يكون هو السكين، وهما اللحم، حتى يستطيع أن يقسم ويوزع كيفما يشاء، ويبحث فيليب في المسألة، وذهب وعاد حتى تم إعداد كل شيء وترتيبه، وكانت عقود الاتفاقات المبرمة كثيرة، وكان بين الأشياء التي جرى الاتفاق عليها وأدوا الأيمان حولها، أن يقوم صاحب بيروت وكذلك صاحب تورون بالسيطرة على جميع قلاع المملكة وتجهيزها وشغلها، حتى يأتي الملك كونراد إلى هناك، وكانا قادرين على القيام بهذا، وهو ما ينبغي القيام به، وقام فيليب دي نوفار بالتعاون مع برجاسي اسمه فيليب دي بوديون Bauduyn، الذي كان عاقلاً، ووثيق الصلة مع صاحب تورون، ولقد قاما فيما بينهما برسم خطوط الاتفاقيات ومن ثم كتابتها بشكل سري جداً، حتى أن ما من كلمة واحدة قد عرفت في أرجاء البلاد .

١٧٤ (٢٢٦) : وتدبر صاحب بيروت وصاحب تورون عقد اجتماع لجميع إقطاعيي عكا وأعيانها، في بيت بطريك القدس (٢٦٥) ، وكان

الجنويون والبنادقة والبيازنة هناك (٢٦٦)، وجميع الرهبانيات الدينية العائدة للمدينة أيضاً، وقدمت الملكة أليس زوجها مع رالف دي سواسون إلى الاجتماع، وتولى فيلب دي نوفار الذي كان مستشارهما دعواهما، وطرح بكل وضوح جميع الأسباب والإدعاءات التي سمعتها من قبل، وخلاصتها : إن الملكة أليس الوريث الشرعي الأكثر ظهوراً، وهي التي تستحق تسلم سلطان مملكة القدس، وبناء عليه إنها قد طلبت ومعها زوجها، أن يقدم الحضور الولاء والخدمات المتعلقة بالمملكة، ثم إنهما عرضا الحفاظ على الاستخدامات الجيدة وعلى العادات الطيبة للمملكة .

١٧٥ : واعتزل الذين كانوا من أهل المملكة جانباً، واستدعوا فيليب دي نوفار للتشاور معهم، وسألوه الرأي والاجتهاد الممكن اعتياده للقيام برد، وقد أوضح لهم جميع الأسباب التي تقدم وسمعتها، وبين كيف أن الملكة أليس هي أكثر الورثة الشرعيين ظهوراً للسلطة، وكيف أنهم انفصلوا عن الامبراطور فردريك وتحرروا من التبعية إليه، لأن ابنه كونراد قد وصل إلى السن القانونية، ونصحهم بشكل جيد وأشار عليهم بوجوب وضع الملكة أليس في موقع المتسلم لسلطة مملكة القدس، لأنها أوضح الورثة الشرعيين حقاً بالمملكة، وأنه يتوجب عليهم تقديم الولاء والخدمات إليها، بشرط أنه ما أن يقدم الملك كونراد إلى مملكة القدس، حتى يبادروا إلى التخلي عن الارتباط بالملكة أليس، ووقتها يحولون إليه وينقلون كل ما هم مدانون به إليه ومتوجب عليهم نحوه.

١٧٦ : ووافق الحضور جميعاً على رأي فيليب دي نوفار، والتمسوا منه أن يقوم شخصياً بتقديم جوابهم إلى الملكة أليس، وقد تولى تنفيذ ذلك على الفور وبكل رغبة وطواعية، وقد قيل له بمشابة إيلاء بأنه طالما هو نفسه عرض المطالب والإدعاءات، وقدم أيضاً الجواب، عليه أن يعطي القرار، وإثر هذا جعلت الملكة أليس متحكمة بمملكة القدس، وكان

أول من قدم لها الولاء صاحب بيروت، وتلاه صاحب تورون، ومن بعدهما جميع الفرسان الآخرين العائدين لعكا، وقد حدث هذا في سنة ١٢٤٢ (١٢٤٣) .

١٧٧ : وبفضل ما حدث نال فيليب دي نوفار التشریف والثروة، لأن الملكة أليس أعطته مائة دينار إسلامي بمثابة إقطاع، وأمرت بتسديد جميع ديونه التي بلغت ألف مارك فضي، وصار فيليب الوكيل والمعلم في كل شيء (٢٦٧)، وتمكن بنجاح أن يجمع الإيجارات حتى أنه استطاع في ثلاثة أيام أن يدفع إلى المرتزقة وللغلايين التي كانت ذاهبة إلى حصار صور، لأن الملكة أليس كانت قد طالبت بصور، ورفض اللومبارد استسلامها، وحشد السير رالف سواسون، زوج الملكة أليس المتقدمة الذكر هو ومولاي صاحب بيروت وصاحب تورون عدداً كبيراً من المرتزقة والغلايين المسلحة، وجلب فيليب دي نوفار سفينة كبيرة لهؤلاء السادة، وكانت مشحونة بشكل جيد بعدد من الرجال المسلحين، وذهب الجنويون والبنادقة إلى هناك، وتوفر هناك عدد كبير من الرجال.

١٧٨ : وانطلق الجيش في أثناء الليل وزحف براً وبحراً، وحاصر صور، ورتب صاحب بيروت الأمور بأن تحدث مع بعض الذين كان قد اتفق معهم على تسليم المدينة، حسبما ذكرنا من قبل، وهؤلاء لم يتمكنوا من المتابعة وفق الطريقة التي تم الاتفاق عليها لتسليم المدينة، غير أنهم أخبروه بوجود باب خلفي قرب شارع الجزارين، على الجانب باتجاه البحر، وأنه إذا ما أراد المرور مع جيشه على طرف الشاطئ، وأن تتمكن غلايينه من الاقتراب من سلسلة الميناء، فوقتها سيفتحون الباب الخلفي، ويفكون سلسلة الميناء، وهكذا يمكنه الدخول بأمان، وعندها سيقوم الذين في داخل صور من حزبه بحمل أسلحتهم والثورة على رجال الامبراطور، وعندما سمع صاحب بيروت بهذه الخطة وعد بتنفيذها، غير أنه أصر على أن يقوم الذين بالداخل بالتخلي عنه، وأخبره

البرجاسية بردهم أنهم سوف ينفذون الخطة بدون إحباط .

١٧٩ : وعباً صاحب بيروت جيشه وصفه على اليابسة وفي البحر، ورتب إشارات بينه شخصياً وبين الذين كانوا على اليابسة، وردد البرجاسية الذين تحدثوا مع صاحب بيروت كل ما حدث على مسامع البرجاسية الآخرين، الذين كانوا متفقين معه، وعندما رأوا أن الفرصة قد تهيأت أعطوا الإشارات، وعندما رؤيت هذه الإشارات أعطى صاحب بيروت نداء إلى السلاح، وأصدر إلى الذين كانوا على ظهور الغلايين الأوامر بالاقلاع، وبدخول الميناء مهما كان الثمن، حتى وإن كلفهم التنفيذ فقدان حياتهم، ثم إنه ركب وزحف هو ورجاله (٢٦٨) إلى المكان الذي كان رفاقه ينتظرونه فيه قرب الباب الخلفي بجوار شارع الجزارين، وكان البحر عالياً، ووقعت الخيول على الصخور، وكان عدد كبير من الناس، لهذا عرضة لخطر الموت، وسقط الذي حمل العلم في البحر، وكان فارساً شاباً، وابناً لفيليب دي نوفار اسمه بالين، ونال اسمه هذا من صاحب بيروت الذي كان عرابه، وقد وصل إلى الأسفل وتمكن من استرداد العلم ومن ثم رفعه خفاقاً في البحر، وحمله بعد هذا حتى الاستيلاء على المدينة .

١٨٠ : ودخل صاحب بيروت ورجاله إلى المدينة عبر الباب الخلفي بكل ثبات، وكادوا أن يتعرضوا للقتل من قبل الذين كانوا في الأبراج مع المدافعين عن المدينة، ودخل الذين كانوا في الغلايين أيضاً بكل شجاعة، وعندما رآهم الرجال الآخرون من الجيش، ممن لم يكن يعرف ماهذا، بادروا بالركض في جميع أجزاء المدينة، وصعد السير رالف دي سواسون على الأسوار بكل شجاعة وإقدام (٢٦٩)، ولحق صاحب تورون بصاحب بيروت من خلال الباب الخلفي، وعندما رآهم أهل المدينة وقد دخلوا بمثل هذه الأعداد، انقضوا على اللومبارد وعندما سمع لوثير فيلنغر، واستوعب ما كان يحدث وينجز، سلح نفسه، وغادر البيت

حيث كان، ومضى يركض إلى القلعة، وركض الذين كانوا بالمدينة من الأبوليين، متسابقين بين بعضهم بعضاً إلى القلعة، وقتل عدد كبير ممن كانوا هناك واعتقلوا، وقد فقدوا كل ما امتلكوه في المدينة .

١٨١ : وهكذا جرى الاستيلاء على مدينة صور، التي كانت من أحصن المدن في العالم، وانطلق الذين استولوا على المدينة، وشغلوا أنفسهم بحصار القلعة، وشددوا عليها الحصار، وضيقوا عليها الخناق، لأنه توفر عدد كبير من الرجال أثناء الحصار، وكذلك أعداد كبيرة جداً من الجنود الرجالة (٢٧٠)، وتم صنع عدد من الآلات وأبراج الحجارة، التي تولت قصف القلعة، وأرهقت الذين كانوا في الداخل إلى الحدود القصوى، وتولى السير لوثير فيلنغر الدفاع عن القلعة بنشاط عظيم، ذلك أنه كان فارساً نشيطاً، وقائداً للذين كانوا في الداخل، وكان هؤلاء مجموعة جيدة من المقاتلين قادرين على الدفاع عن القلعة، لذلك لم ينل الذين كانوا في الخارج منهم شيئاً .

١٨٢ (٢٢٨) : وبينما كان الذين خارج القلعة يتولون حصار القلعة، حدث حادث عظيم لهم حسباً ستمع عنه، وبه أنجزوا مقاصدهم فيما يتعلق بالقلعة المذكورة، فقد منحهم الرب نعمة لا تقدر، وكنا قد تحدثنا من قبل عن رتشارد فيلنغر الذي غادر صور، هو وأتباعه على ظهر سفينة كبيرة، توجهت تريد أبوليا، وقد سباقته الأحوال الجوية إلى سواحل بربري، وجنحت سفينته، وتعرضوا جميعاً إلى خطر الموت غرقاً (٢٧١)، وكان هو ومن معه قد حشروا أنفسهم في القارب المرافق للسفينة مع الكثير من مقتنياتهم التي كانوا يحملونها، وكان قبل هذا قد أخذ سفينة من المسلمين، مما يدعو المسلمون قراقي Karaque (٢٧٢)، ووضع فيها واحداً من أصدقائه الجيدين، واسمه بيتردي غريل Grail الذي كان برفقته وكان رجلاً عظيماً ورائعاً في الحرب، وقد ساعده كثيراً في النزول من السفينة إلى القارب، ومن ثم في القراقي، والقيام بجمع شمله

وشمل حاجياته.

١٨٣ : ولم يتجرأوا على ركوب البحر المفتوح، لأن مركبهم كان صغيراً، مع أنه كان من السهل عليهم الذهاب إلى صقلية، لكن الأحوال الجوية كانت معاكسة لهم كثيراً، لذلك عادوا يسايرون سواحل سورية، فهذا ما أراده الرب، وقضت إرادة ربنا بقيام الأحوال الجوية بدفعهم من شواطئ برباري حتى ميناء صور، ولم يكونوا قد علموا بالأخبار، وقد وصلوا خلال الليل، وهم مثل الذين خيل إليهم أنهم وصلوا بأنفسهم بسلام إلى بيوتهم، حيث أنهم لم يعلموا شيئاً عما حدث في مدينة صور، لأنهم لو علموا بشيء من هذا القبيل لذهبوا إلى طرابلس أو إلى أرمينيا، وقد وصلوا وأنزلوا أشرعتهم مباشرة إلى جانب السفينة الكبيرة التي اشتراها فيليب دي نوفار وجهزها لحمل السادة عندما جاءوا إلى الحصار، وقد سألوا إلى من تعود السفينة، ومن هذا عرفهم الذين كانوا على السفينة وألقوا القبض عليهم واستولوا على بضائعهم، وحملوهم إلى السفينة.

١٨٤ : ووصلت الأخبار إلى صاحب بيروت بأن رتشارد فيلنغر قد وصل إلى الميناء، وتولى هو إخبار صاحب تورون، وذهب هذان الاثنان إلى رالف دي سواسون، وقامت ضجة كبيرة في جميع أرجاء المدينة، وركض جميع الناس إلى الميناء، وأقلع كثيرون في بوارج ومراكب أخرى واتجهوا نحو «القرافي» المذكورة، وتوقف السير رالف دي سواسون وصاحب بيروت عند السلسلة وبعثا صاحب تورون وفيليب دي نوفار إلى السفينة، وقام هذان باعتقال رتشارد فيلنغر وجماعته كلها وكل ما كان معه من بضائع وثروات أخرى، وذلك بدون أية مقاومة جاءت من قبله أو من قبل أي واحد من رجاله، لأنهم لم يكن لديهم قوة، وحملوهم إلى اليايسة، حيث بعثوهم إلى مسكن السير رالف دي سواسون، وضربهم الأطفال والنساء بالحجارة حتى كادوا أن يقتلوهم هم والذين تولوا

قيادتهم .

١٨٥ : وطلب صاحب بيروت تمكينه منهم ليضعهم في السجن، بحكم أنهم أعداء الألداء الذين دمروا قلعته في بيروت، وسبوا له أذى عظيماً، ولم يرغب السير رالف دي سواسون بتسليمهم له، وقال فيليب دي نوفار: «باسم الرب يامولاي، امنحهم له، لأن فيلنغر سوف يخاف خوفاً عظيماً منه، فيقوم الآن بتسليمك القلعة» وبناء على ذلك أعطاهم له، وبعثهم إليه، وصنع صاحب بيروت سلاسل من الحديد مثل التي كان الامبراطور قد صنعها له عندما اتخذ سجيناً عنده ورهينة في ليماسول، وكان فيلنغر مرعوباً منه كثيراً ومن جماعته، ثم جاء السير جون دي إيبيلين، الذي صار فيما بعد كونت يافا، للمشاركة بحصار قلعة صور، واجتمع القادة للتشاور، ثم أخبروا السير رتشارد فيلنغر وجماعته بأنه يتوجب عليهم ترتيب استسلام القلعة، وإلا فإنهم سوف يشنقونه من رقبته أمام الذين كانوا في القلعة .

١٨٦ : وبعث السير رتشارد فيلنغر إلى أخيه السير لوثير الذي كان قائد القلعة، وأخبره بأوضاعه، وما من أحد يعرف فعلاً بالذي أخبره إياه وبالجواب الذي حمله الرسول، لكن الذي عرف تماماً أنه رد على الذين كانوا بالخارج أن بإمكانهم أن يفعلوا بأخيه ما يشاءون وكذلك بابن أخيه، ذلك أنه لن يسلم القلعة، مطلقاً، ثم نصبت أعمدة ذات شعب خماسية، ووضعت فوق برج مرتفع كان قريباً من مواجهة القلعة، وجرى اقتياد السير رتشارد فيلنغر مع أخيه وابن أخيه إلى هناك، وكانوا قد غطوا أعينهم بأربطة، ووضعوا حلقات حول رقابهم، وجرى تعليقهم إلى الأعمدة بوساطة حبال ربطت حول أقدامهم، والذي كان يحتاجه الإنسان هو أن يشد نهاية الحبال، ووقتها سوف تنشد الإنشوصات، وتنغلق وساعتها سيبقى كل واحد معلق من رقبته .

١٨٧ : وراهم السير لوثير في هذه المحنة، فحزن كثيراً وأشفق عليهم،

وصرخ عالياً (٢٧٣)، وأرسل فيليب دي نوفار إلى هناك، وجرى الإعداد إلى استسلام تم بوساطته، على أساس تسليمهم للقلعة، واستلام فيليب دي نوفار لها، وقد أقسم لهم، وجعلهم يقسمون بأن يتم تحرير السير رتشارد فيلنغر وإطلاق سراحه مع جميع أصحابه، وأن ترد إليه كل الأشياء التي أخذت منه، وأن يجري استسلام الأسرى سالمين جميعاً، ولسوف يتم إعطاء الذين في القلعة الأمان وأن يمكنوا من الذهاب حيث شاءوا مع مقتنياتهم، وأن يصاحبهم رجل من الإيلينيين، ويقودهم حتى مأماتهم أينما كان هذا المأمن حسب رغبتهم، وجرى الاتفاق في هذا العهد على أن يُدفع إلى المرتزقة كل ما يعود إليهم، وأن يعرضوا عن جميع الخسائر التي تعرضوا إليها في المدينة، عندما هربوا بشكل غير متوقع إلى القلعة .

١٨٨ : وقد مكث فيليب دي نوفار وقتاً طويلاً في القلعة للقيام بإعداد الاتفاقيات حتى أن الذين كانوا في الخارج اعتقدوا أن الذين كانوا في الداخل قد قتلوه، ولذلك تمنع السير بالين بصعوبة بالغة وضبط نفسه عن قتل السير رتشارد فيلنغر وجماعته كلها، وأمر صاحب بيروت بالين ابن فيليب دي نوفار وقال له: «إذا وجدت والدك قد قتل، اقتلهم جميعاً بيدك» .

١٨٩ : وعندما أكمل فيليب دي نوفار هذه الاتفاقيات، وعقد هذه العهود مع الذين كانوا في القلعة، خرج من القلعة، وروى أخبار جميع ما صنعه، وتمت الموافقة على ذلك كله، وجرى تنفيذه بسرور عظيم، وإرادة طيبة، ورغبة كبيرة، وزيد على ذلك عطاءات كثيرة لم يكن فيليب قد أتى على ذكرها في الميثاق، وخرج الجميع في الصباح التالي من القلعة، وأعطى فيليب دي نوفار القلعة إلى صاحب بيروت وإلى صاحب تورون الذي كان عليه القيام بحراسة الحصن، وذلك وفقاً لما جاء في الموائيق التي عقدت في عكا بين الملكة أليس وبينهما، وقاد السير جون دي إيلين

اللومبارد الذين كانوا هناك إلى المكان الذي رغبوا بالذهاب إليه، وهكذا اجتث عش شر اللومبارد وأطيح به ورمي جانباً، وهكذا لم يعودوا يمتلكون أية قوة في سورية أو في قبرص، وعلى هذه الصورة جرى الاستيلاء على مدينة صور وعلى القلعة في سنة ١٢٤٢ (١٢٤٣) (٢٧٤) .

(وعاش ملك قبرص والبيت الإيليني بعد هذا مدة طويلة بمجد عظيم، وحكموا مملكتي قبرص والقدس، واحتفظوا بهما بأحوال جيدة، مرفوقة بشكر جميع الناس، ذلك أنهم عرفوا كيف يحافظوا على حقوق كل واحد بوساطة إخلاصهم، وحسن أخلاقهم وكرمهم نحو الجميع، لكن بما أن الحكاية طويلة جداً لأن يحاول الانسان أن يحكي كل الذي فعلوه في حياتهم، سوف أسكت مؤكداً لكم أنه لا يوجد في العالم المسيحي بيتاً أكثر شجاعة من البيت الإيليني) (٢٧٥) .

- ٢٥٢٥ -

الملاحق

الملحق الأول

فقرات من الجزء الأول من كتاب « تاريخ أعمال الحرب »، اعتقد كوهلر أنه مقتبس من الترجمة الذاتية لفيليب دي نوفار، وقد تولى نشره تحت عنوان: « قطعة من ترجمة ذاتية »

١ (٨٢) : حدث أن كان في سنة ١٢٢٣ لتجسيد مولانا يسوع المسيح في مملكة القدس فتاة اسمها إيزابل، ابنة الملك جون دي برين، وقد كانت الوريث الشرعي لمملكة القدس وسيدة لها من خلال أمها الملكة ماريا التي كانت حفيدة الملك عموري، ملك القدس .

٢ (٨٣) : وكان لهذه الفتاة النبيلة التي أرغب بالحديث عنها، والتي كانت الوريث الشرعي لمملكة القدس، أخت تزوجت من ملك قبرص، الذي كان اسمه هيوج، وكانت تعرف باسم الملكة أليس .

٣ (٨٤) : ووجد في هذه الآونة على هذا الطرف من البحر رجل نبيل كان اسمه جون دي إيبيلين، وقد كان صاحباً لبيروت، وكانت لديه في مملكة قبرص موارد عظيمة جداً أتت من قلاع ومن ممتلكاته الأخرى، وكان صاحب بيروت هذا شجاعاً، وقاسياً جداً، ونشطاً، وعبقرياً، وأديباً، وصاحب أخلاق حميدة تجاه جميع الناس، ولهذه الأسباب كان محبوباً جداً، ومشهوراً في كل مكان، وكان فوق كل شيء حكيماً، وواسع المعرفة، ورجلاً عالي التقدير، ومخلصاً تجاه الرب .

٤ (٨٥) : وكان لصاحب بيروت أخاً اسمه فيليب دي إيبيلين، الذي امتلك أيضاً موارد كثيرة وإقطاعات، وكان مثله شجاعاً، ونشطاً، وكان هذان السيدان خالان للفتاة المتقدمة الذكر، أي ملكة القدس، ولأختها الملكة أليس ملكة قبرص .

٥ (٨٦) : ولقد حدث في هذه السنة (١٢٢٠) أنه جرى تنصيب فردريك - الذي يعرف باسم يتيم أبوليا - امبراطوراً من قبل البابا هونوريوس، وشرع يحكم بمشابة امبراطور في هذه الآونة، متمتعاً بقوة كبيرة، وشهرة عظيمة، كما وحدث في هذا الحين (١٢٢٢) أن ذهب الملك جون دي بريين إلى البلاط في روما، أي إلى البابا، الذي كان اسمه هونوريوس، واتفق معه أن يقوم البابا المذكور بترتيب زواج الفتاة المتقدمة الذكر، أي إيزابل ملكة القدس، التي كانت ابنته، من الامبراطور فردريك المتقدم الذكر، كما تقدم وأخبرتكم .

٦ (٨٧) : وكان قبل هذا قد بعث الامبراطور رسلاً إلى الملك جون وإلى بارونات مملكة القدس، للإعداد لزواجه من الفتاة المذكورة التي كان قد سمع بأخبارها، غير أنه عندما مضى رسل الامبراطور إلى سورية، كان في الوقت نفسه، قد ذهب الملك جون إلى بلاط روما، وهكذا لم يعرف أي طرف شيئاً عن أخبار الطرف الآخر، وضمن الملك جون موافقة البابا على الزواج المذكور كما سمعتم .

٧ (٨٨) : وتمت الموافقة على الزواج، وأكمل من على الطرفين، وبناء عليه أعدّ الامبراطور مجموعة من الغلايين وسلحها، وذلك بغية الذهاب إلى سورية لجلب الفتاة المذكورة، أي ملكة القدس، وأناب الامبراطور عنه رجلاً عاقلاً وله مكانته، هو أسقف باقي، وإليه أعطى الامبراطور خاتمه، فبذلك الخاتم كان الأسقف سيقوم بتزويج الفتاة المذكورة من الامبراطور، ونالت القضية موافقة الكنيسة المقدسة، وانتدب الامبراطور عدداً من فرسانه والأعيان لديه للسفر على متن الغلايين المذكورة، لمرافقة السيدة المذكورة لدى قدومها، وبعث الامبراطور بهدايا جيدة من أجود المجوهرات إلى السيدة المذكورة، وإلى خاليتها، وإلى أقربائها الآخرين، وأقلعت الغلايين وقدمت إلى مدينة عكا .

٨ : وصدف أن كان في تلك الأيام بارون بيروت النبيل وصاحبها، في

عكا، حيث استقبل أسقف باتي وفرسان الامبراطور الآخرين بكل تشريف وترحاب عظيم، لأنه كان من أعظم اللوردات أدباً، وكان معتاداً تماماً على مثل هذه الخدمات، ويعرف جيداً كيف يقوم بأدائها، وأمن الإقامة لهم، مع الخدمات الجيدة ووافر الحاجيات، وجمع كل البارونات الذين كانوا في عكا، وقد تلقوا رسائل البابا، والامبراطور والملك جون، وأعطوا الأخبار اهتماماً جيداً، واحتراماً عظيماً، وأبدوا سرورهم وغبطتهم نحو أخبار الزواج المذكور .

٩ (٨٩) : وقام صاحب بيروت مع أخيه الذي قدم من قبرص، وأيضاً جميع بارونات سورية وقبرص وفرنسائها، والعامّة والبرجاسية والآخرين من الناس بارتداء ثياب الفرح، وأعدوا الأشياء الأخرى اللائقة للاحتفال بمثل هذا الزواج النبيل، وهذا التتويج الرفيع جداً، وقد بعثوا بالفتاة المذكورة إلى صور، وهناك جرى تزويجها وتتويجها من قبل سمعان رئيس أساقفة صور، واستمرت الاحتفالات خمسة عشر يوماً، وفي رقص وغناء ونشاطات اجتماعية، وفي تبادل ثياب الفرح ومنح الثياب، وأشكال أخرى كثيرة من أشكال الاحتفال .

١٠ (٩٠) : وعندما انتهت الاحتفالات في مدينة صور، وسط كثير من الأبهة كما هو لائق ومناسب لمثل هذا الزواج الهام بين هذه الملكة النبيلة ملكة القدس وشخصية عظيمة هي شخصية الامبراطور، قام صاحب بيروت الذي هو خالها وأخوه مولاي فيليب دي إيبيلين والآخرين من أقربائها بتعيين بعض الأشخاص للإرسال مع الملكة حتى تصل إلى الامبراطور ورتبوا أن يكون الذين سيرافقونها هم : سمعان رئيس أساقفة صور، والسير بالين صاحب صيدا، وهو ابن خال ألماني للملكة المذكورة، وذلك مع فرسان آخرين وأعيان وسيدات ووصيفات، وقد رافقوها حتى أوصلوها إلى الامبراطور فردريك، لكن خالها صاحب بيروت وبعض البارونات الآخرين اكتفوا بمرافقتها حتى قبرص فقط .

١١ (٩١) : وعندما حل اليوم الثامن من شهر تموز لسنة ١٢٢٤ (١٢٢٥) حملت الملكة المذكورة نفسها إلى الغلايين العشرين المتقدم ذكرها، التي كان الامبراطور قد أرسلها، ولدى مغادرة الملكة رافقتها أختها (عمتها) الملكة أليس، ملكة قبرص والسيدات الأخريات إلى الشاطئ وهن يبكين، وكأنهن قد شعرن أنهن لن يرينها مرة ثانية، كما حدث بالفعل ولم يرينها، ولدى مغادرة السيدة المذكورة نظرت نحو البلاد وقالت: «أدعك بحفظ الرب، يا سورية الجميلة، لأنني لن أراك مرة أخرى»، وما تنبأت به هو الذي حدث .

الملحق الثاني

فقرات من الجزء الثاني من «تاريخ أعمال الحرب» كان كوهلر قد حذفها لدى إعداده لطبعته لنص فيليب دي نوفار

(٩٩): مضى في هذه السنة نفسها (١٢١٨) جيش سورية بوساطة البحر، إلى دمياط، وانتزعها من أيدي المسلمين، وجاء بعد هذا (١٢١٩) من روما إلى عكا المعلم بيلاغوس، أسقف ألبانو، ونائب البابا، وأمير الرومان.

(١٠٠): واستولى في سنة ١٢١٩ بوهيموند صاحب أنطاكية على أنطاكية وانتزعها من ابن أخيه روبن، بوساطة مؤامرات وليم فارابل Far-abel.

(١٠١): ومات في هذه السنة نفسها ليون ملك أرمينيا (كليكية).

(١٠٢) وتوج امبرطوراً في هذه السنة (١٢٢٠) في روما فردريك ملك صقلية، وكان ذلك في كنيسة القديس بطرس، وبوساطة البابا هونوريوس الثالث، وأظهر فردريك هذا نفسه عندما كان شاباً، وقبل أن يصبح امبراطوراً، على أنه رائع جداً، لكنه بعدما صار امبراطوراً بذل غاية جهده في سبيل إيذاء الكنيسة المقدسة والخط من شأنها، وفي سبيل تدمير الرجال النبلاء، وقد رفع من شأن الأقنان والرجال ذوي الأصل الدنيء، واعتنى باللصوص ودافع عنهم وكذلك عن القتل وعن آخرين، لأن مثل هذه الأشياء فعلها هو نفسه أكثر من هؤلاء الآخرين الذين دافع عنهم، وأكبر مما استطاعوا أن يفعلوه، فقد كان شريراً بلا حدود، حتى أنه لم تتوفر أية شفقة لديه، وكان خائناً وشريراً، ولا يمكن الوثوق بأي من أيمانها أو وعوده التي قطعها على نفسه، وكان متمنعا دوماً، لأجل نشيطاً جداً في عدم فرض احترام الايمان الكاثوليكي، وقد قام دون أن يوفر أحداً أو يصون كرامة الناس أو الكنيسة، أو الجنس، أو السن،

بتعذيب الأرامل، والأطفال، والمسنين، والضعفاء، ورؤساء الأساقفة، والأساقفة ورجال الدين بشكل هائل، وبطريقة لم يسمع بمثله من قبل، فقد حرم هؤلاء من قبله من حياتهم ومن مقتنياتهم، أما النسبة لمسألة الجنس فإنه قد خالف الطبيعة، لذلك تفوق في دعارته على نيرون، وكانت أفعال عهره تفوق الاحصاء، وكذلك أفعال الزنا لديه، فقد كان سدوميا في جميع الأحوال، وقد سجن ابنه هنري، ملك ألمانيا، وهكذا فإنه مات بالسجن، حسبما ستجد خبر ذلك فيما يلي، وقام أخيراً البابا هونوريوس المتقدم الذكر بحرمانه كنسياً، وقاتل ضده كثيراً، حسبما ستسمع حول ذلك فيما بعد.

(١٠٣): استعاد المسلمون في سنة ١٢٢١ دمياط من المسيحيين، وأخذ في هذه السنة وكيل أرمينيا روبن المتقدم الذكر إلى طرسوس، ووضعه في السجن، حيث توفي، وماتت في هذه السنة كونستانس امبراطورة ألمانيا.

(١٠٤): وعاد في سنة ١٢٢٢ النائب البابوي بيلاغوس المتقدم الذكر إلى روما، وذهب معه الملك جون، ملك القدس، والبطريرك رالف، والراهب غورين دي مونتاغيو، مقدم الاسبتارية، وتحادث الملك جون المذكور مع البابا حول زواج ابنته من الامبراطور، وذلك بمباركة من البابا هونوريوس الثالث.

(١٠٥): وتزوج في هذه السنة فيليب بن بوهيموند أمير أنطاكية من ابنة الملك ليون ملك أرمينيا، وتسلم المملكة كلها، وأخذه الوكيل بعدها ووضعه في السجن حيث مات.

(١٠٦): وكانت في هذه السنة هزة أرضية كبيرة في قبرص، دمرت بافوس Paphos.

(١٠٧): وعاد في سنة ١٢٢٣ البطريرك رالف، بطريرك القدس من روما إلى عكا.

(١٠٨): ومات في هذه السنة الملك فيليب ملك فرنسا، وتزوج ابنة لويس ملكاً على فرنسا، وأخذ في هذه السنة لى روشيل La Rochelle.

(١٠٩): وجاء في سنة ١٢٢٣ (١٢٢٥) إلى عكا أسقف باتي، وحمل الخاتم إلى ايزابل ابنة الملك جون، ملك القدس، وذلك لصالح الامبراطور فردريك، ومات في هذه السنة (١٢٢٥) البطريرك رالف بطريرك القدس، واختير بعده جيرولد بطريركاً للقدس.

(١١٦): وجرى في سنة ١٢٢٥ تنويج ايزابل ابنة الملك جون ملك القدس في صور، وعبرت بعد هذا البحر لتتزوج من الامبراطور فردريك، وقد ذهبت إلى هناك مع سمعان رئيس أساقفة صور ومع بالين صاحب صيدا.

(١١٨): وجاء في سنة ١٢٢٦ (١٢٢٧) من عبر البحر الكونت توماس، من جهة الامبراطور فردريك، وصار وكيلاً في عكا.

(١١٩): وبدأت في هذه السنة أعمال بناء قلعة مونتفورت (القرين) من قبل رهبان فرسان التوتون، وهي قلعة في سورية في مملكة القدس، ومات في هذه السنة (١٢٢٦) الملك لويس ملك فرنسا، وجرى بعده تنويج ابنة لويس، الذي أدار المملكة بتقوى وسلام طوال حياته.

(١٢٠): ومات في سنة ١٢٢٧ البابا هونوريوس الثالث المتقدم الذكر، الذي شغل كرسي روما لمدة عشر سنوات، وستة أشهر، وثلاثة وعشرين يوماً.

(١٢١): وصار بعده البابا غريغوري التاسع، وهو قد ولد في شامبين في مدينة أنيان Anaine، وقد اختير في سبتيسوليوم Septisolium في اليوم الثامن من آذار بعد عيد القديس جورج، وقام بتطويب القديس فرانسيس، والقديس أنثوني، والأخوة الصغار، والقديسة ايزابل الألمانية، التي كانت زوجة اللاندغريف، وقد اختصر مختلف مصنفات المراسيم،

وأضاف أوامره، بحيث أن أشياء كثيرة كان مشكوكاً بها باتت جلية، وتولى حرمان الامبراطور فردريك كنسياً مرتين وفي مناسبتين، وشن الامبراطور الحرب لمدة طويلة ضده، وقد شغل كرسي روما لمدة أربعة عشر عاماً وستة أشهر وثلاثة أيام، وقدم في هذه السنة من روما إلى عكا البطريك جيروld بطريك القدس، الذي كان نائباً عاماً للبابا، وجاء أيضاً دوق ليمبورغ **Lemburg** ، وأسقف وينشستر، وأسقف اكسيتز، والسير جوفيان الذي خدم الامبراطور لبعض الوقت، حسبما تحدثنا من قبل، وقد جاء انذاك عائداً من عبر البحر إلى قبرص.

(١٢٤): وتوفي في هذه السنة (١٢٢٧) الراهب غورين دي مونتاغيو، مقدم فرسان القديس يوحنا.

(١٢٥): وبنيت في هذه السنة قلعتا قيسارية وصيدا، وتوفي في هذه الآونة كورودين (الملك المعظم عيسى) سلطان دمشق.

(١٥٧): وبنى في سنة ١٢٢٩ البطريك جيروld برجين في يافا مقابل عسقلان، كما أعيد بناء كنيسة الضريح المقدس، وجاء بطريك أنطاكية إلى عكا بمثابة نائب لبلاط روما، وانتزعت بعد هذا نيابة البابا من بطريك (القدس) بوساطة الامبراطور فردريك الذي تشكاه إلى البابا، ولهذا ذهب إلى روما واسترد استلام وظيفة النيابة البابوية طوال بطريكته.

(١٩١): وعندما طال أمد القتال كثيراً، لم يعد بإمكان الأبوليين التحمل أكثر، فقد تلقوا خسائر كبيرة وأضراراً فادحة، لذلك تخلوا عن أرض المعركة، ومضوا متعبين عبر الممر إلى سيرينا، ولاحقهم القبارصة، وطاردهم، وظلوا يتشابكون معهم ويتبادلون الطعن والضرب معهم حتى أبواب سيرينا، حيث أعادوا تجميع أنفسهم بعد صعوبات جمة، وبعد ما ربح القبارصة المعركة، واستولوا على الميدان، وطاردهم حسبما سمعتم، عادوا إلى مكان كان عبارة عن أرض منخفضة عند سفح

الجل، وهناك عسكرياً.

(١٩٢): ورأى رتشارد فيلنغر قائد جيش اللومبارد أنه قد حوصر، وأن ليس لديه ما يكفي من الرجال أو الطعام، لذا عقد اجتماعاً للتشاور وبعث إلى بافوس لطلب السفن التي كانت هناك، وعندما جاءت السفن إليه، انتخب الرجال الذين أرادهم أن يبقوا في سيرينا، وصعد هو والآخرون ظهور الغلايين، وتوجهوا إلى أرمينية (كليكية)، ووصلوا إلى طرسوس، واستقبلهم هناك الملك هيتوم وأبوه قسطنطين، ورحبوا بهم ترحيباً كبيراً، وقد مكثوا مدة طويلة في تلك البلاد، وأصابهم الطاعون هناك، ولذلك مات عدد كبير منهم، ووقع عدد أكبر مرضى، وعندما رأوا أنهم لا يمكن لهم الاستمرار أحياء في تلك البلاد، لذلك غادروها وقدموا إلى صور.

(١٩٣): وما أن ذهب الذين سمعت عنهم، وغادروا سيرينا للتوجه إلى أرمينيا حتى عسكر الملك هنري ورجاله قرب أسوار سيرينا، وهكذا أقاموا ملاصقين للأسوار إلى حد أن مامن انسان كان قادراً على الخروج أو الدخول، ونتيجة للمعركة التي وقعت قبيل قليل بقي الملك هنري يتمتع بسلطانه بسلام ودون ازعاج، وكذلك فعل الرجال الذين كانوا معه، واستمر الحصار أمام سيرينا حتى ما بعد عيد الفصح، وقد انتهى أخيراً بقيام الملك هنري باطلاق سراح جميع الأسرى الذين أخذهم في صور، والذين أخذوا في قلعة ايمبرت، وكذلك جميع السيدات اللاتي اعتقلن في نيقوسيا في الكنائس وفي بيوت الرهبانيات، عند قدوم (اللومبارد) إلى البلاد، وبذلك جرى تسليم قلعة سيرينا إلى الملك وإلى صاحب بيروت في سنة ١٢٣٣.

(١٩٤): وفي هذه الآونة، أي أثناء استمرار الحصار أمام سيرينا، حدث للملكة أليس زوجة الملك هنري، وابنة مركز أوف مونتفرات، والتي كانت تعرف باسم اللومباردية، لأن الامبراطور كان قد أعطاها

إياها، وكانت قد وضعت نفسها في قلعة سيرينا مع الأبولين، وتحت إمرة الامبراطور، حدث أن أصيبت بداء عضال، وبذلك ماتت، وعندما ماتت قام الذين كانوا في داخل سيرينا بالباسها كما ينبغي إليباس الملكة، ثم طلبوا الأمان لارسال رجل ليتحدث مع الملك، وجاء الذي حصل على الأمان إلى الملك، وأخبره أن زوجته الملكة قد انتقلت من هذه الحياة، وأن الذين كانوا في الداخل يرسلون إليه رسالة أنه إذا ما تفضل وتسلمها للقيام بدفنها بما يتناسب معها كملكة، وأنه ينبغي أن يفعل ذلك لها لأنها زوجته، ووافق الملك، وأعطيت هدية بأن لايقوم باطلاق النشاب أو رمي الحراب من الخارج أو من الداخل في أثناء حمل الملكة إلى معسكر الملك، ثم وضعها الذين كانوا في سيرينا خارج القلعة، وتسلمها الذين كانوا من معسكر الملك، وحملت بعد ذلك إلى نيقوسيا في موكب عظيم على أيدي الفرسان وهم جميعاً يسرون على الأقدام، وأدخلت بكل تشريف إلى كاتدرائية كنيسة القديسة صوفيا، وتولى رئيس الأساقفة يوستوريو دفنها.

(٢٠٣): وذهبت الملكة أليس ملكة قبرص في سنة ١٢٣٢ إلى فرنسا لاسترداد مقاطعة شامبين.

(٢٠٤): وتعرض البطريرك جيروльд للتهمة في روما من قبل الامبراطور فردريك، وانتزعت منه سلطة نيابة البابوية، وبناء عليه ذهب إلى روما واسترجع النيابة البابوية لتكون في بطريركيته بشكل دائم.

(٢١٠): ثم عادت الملكة أليس ملكة قبرص سنة ١٢٣٥، بعدما استردت مقاطعة شامبين، وقد وصلت من بلاد ماوراء البحر إلى عكا سالمة وصحية.

(٢١١): ذهب في سنة ١٢٣٦ صاحب بيروت وابن أخته جون صاحب قيسارية وفرسان الاسبتارية وفرسان الداوية لحصار مونتفيراند،

وقدموا للاستتارية مجدداً كبيراً، وخدمة عظيمة، وعادوا بعد ذلك إلى قبرص مع كثير من البهجة، وكانوا في سلام عظيم، وحالة جيدة.

(٢١٣): وحدث في هذا الموسم في سنة ١٢٣٩، أن بدأت في مملكة فرنسا حركة صليبية عظيمة للذهاب إلى الأرض المقدسة، وذهب عدد كبير من الصليبيين عبر مرسيليا، وذهب آخرون عبر برنديزي، وكان في هذه الحركة ثيوت ملك نافار، الذي كان كونت شامبين، وهيوج دوق بيرغندي، وبيتر دي دروكس Dreux الذي دعي باسم بيتر موكليرك Mauclerc ، كونت أوف بريتاني، وجون دو كس أوف ماكون، كونت أوف فورز Forez وكونت أوف نيفر Nevers، وهنري كونت أوف بار لي دوك Duc ، وعموري كونت أوف مونتفورت، وعدد كبير آخر من الأعيان، ومن هؤلاء ذهب كونت أوف بار، وكونت أوف مونتفورت وجماعتهما من مرسيليا، وعرفت هذه الصليبية باسم صليبية البارونات، لأنه وجد بها عدد كبير جداً من البارونات حسبما سمعت، وعندما قدم هؤلاء البارونات ووصلوا إلى عكا في يوم عيد القديس جاييل (صنجيل)، الذي يقع في اليوم الأول من شهر ايلول، كان هناك حوالي الألف من الفرسان، وقد عسكروا في أرجاء المدينة وخارجها على السابلون Sabe- lon، وعقدوا هناك مؤتمراً، واتفقوا على الذهاب نجدة إلى عسقلان، وركبوا وانطلقوا إلى يافا، ومعهم شعب البلاد، وعندما وصلوا إلى هناك أخبرهم جاسوس بأن هناك ألف من الترك معسكرين في غزة، وأن اسم أميرهم وقائدهم ركن الدين، وعندما سمع الصليبيون بهذه الأخبار اتفقوا على أنهم يحتاجون إلى أربعائة فارس لهذا الغرض، وبناء عليه انطلق كونت أوف بار لي دوك، وكونت عموري أوف مونتفورت، وبالين صاحب صيدا، ويودس دي مونتليارد، وجون دي إيبيلين صاحب أرسوف، وغادروا يافا في مطلع الليل، وساروا وبذلك كانوا عند الفجر تقريباً قرب غزة، وتسليحوا، وزحفوا على شكل أرتال إلى المكان الذي

كان فيه الترك، وعندما رأهم الترك ركبوا خيولهم وتراجعوا نحو رابية صغيرة، وعقد هناك ركن الدين اجتماعاً مع رجاله حول ما الذي ينبغي عليه القيام به، وقد أشاروا بوجوب الابتعاد عن هناك وضرورة المغادرة لأنه ليس لديه ما يكفي من الرجال للقتال ضدهم، وأجابهم ركن الدين بأنه سوف يغادر في الوقت المناسب له، غير أنه سوف يبعث برجاله المسلحين بشكل ثقيل ليكتشفوا أوضاع الأعداء وأحوالهم، ثم إنه نفذ مقالته، وأرسل مائتين من أتراكه ليتناوشوا معهم، وحدث أنه ما أن وصل المناوشون إلى الصليبيين حتى بدأوا بالتراجع، وهنا شرع الصليبيون بالدوران ومن ثم الاصطدام ببعضهم بعضاً، ورأى ركن الدين الاضطراب والفوضى السيئة للصليبيين، وبناء عليه انحدر من الرابية حيث كان، وزحف بسرعة كبيرة نحو موقع القتال، وما أن وصل حتى انقض هو ورجاله بجرأة متناهية، وضربوا في وسط الفرنجة، بسبب المظهر السيء الذي رأوه، وأوقعوا فيهم أضراراً بالغة، وهكذا خضع الصليبيون بشكل فوضوي، وبدون اتفاق بالرأي إلى الهزيمة، ونجا منهم الذين استطاعوا الفرار، وأسر المسلمون هناك عموري كونت أوف مونتفورت، وقتل هناك هنري كونت أوف بارلى دوك، وكان هناك عدداً كبيراً من الفرسان الذي قتلوا أو أسروا، وتم فقدان جميع الداوية والاسبترارية وبقية الرجالة، كما أن معظم العتاد والتجهيزات فقدت، ووصل الذين نجوا من القتال إلى عسقلان، ووجدوا هناك ملك نافار وكونت أوف بريتاني، وجيشهما كله، وما أن وصلوا إلى هناك حتى استبد بهم خوف عظيم، وشعروا جميعاً، وبدا لهم أن المسلمين باتوا على الأبواب ولسوف يأسرونهم جميعاً، ولذلك ما أن حل الظلام وياتت الدنيا ليلاً حتى انطلق كل منهم نحو يافا بدون نظام أو تلقي أوامر وبدون انتظار بعضهم بعضاً، وتراجعهم على هذه الصورة وكأنهم مهزومين تركوا كميات كبيرة من الأطعمة والتجهيزات، وعندما وصلوا إلى يافا مكثوا هناك لبعض الوقت فقط، وفي الحقيقة غادروها إلى عكا وساروا

بدون توقف حتى وصلوا إلى هناك، وقد مكثوا هناك لمدة طويلة دون أن يقوموا بأي شيء مفيد، وكان من بين الذين نجوا من هذه المعركة بين آخرين من رجال البلاد، بالين صاحب صيدا، وفيليب دي مونتفورت، وجون دي إيبيلين، صاحب أرسوف، ويودس دي مونتيلارد، وعدد كبير آخر من الحجاج.

(٢١٤): وكان في هذه الآونة رجل دين في طرابلس اسمه «وليم»، وكنيته «دي شامبين»، غير أنه كان قد ولد في طرابلس، وكان على معرفة عظيمة بصاحب حماة، وقد خدمه مراراً، وقد جاء إلى جيش ملك نافار، وقال للبارونات بأن سلطان حماة قد أرسل إليهم رسالة، بأنهم إذا مارغبوا بالقدوم إلى بلاده، حيث يتمكن من نيل قوة الصليبيين وعونهم، فإنه سوف يضع في أيديهم قلعته وسيصبح مسيحياً، وحول هذا الموضوع بعث إليهم رسالة يترجاهم فيها ويقول كل شيء يتوقف عليهم، إذا ما رغبوا بالوصول إلى هذه الغاية، وبناء عليه غادر الجيش عكا وزحف على طول الساحل حتى وصل إلى طرابلس، ووقف هناك، وعسكر رجاله أمام المدينة في أسفل تلة الحجاج، وبعثوا من هناك برسلاً إلى سلطان حماة برفقة رجل الدين ولیم المتقدم الذكر لمعرفة فيما إذا كان يرغب بالاستمرار في الأشياء التي أرسل رسالة من أجلها وإكمالها، واصطنع السلطان معاذير بأن طلب عقد موثيق، وشغلهم لبعض الوقت بالكلمات، غير أنه في النهاية تخلى عنهم وخذلهم في كل شيء، مثله مثل انسان لم يفعل شيئاً سوى أنه هزأ بهم، والعذر الذي قدمه هو أنه تراجع من خلال خوفه من صاحبة حلب، أم السلطان، التي كانت في حالة حرب معه، فقد كانت هذه السيدة متملكة للسلطة في حلب، لأن ابنها، سلطان حلب، كان دون السن القانونية، وعندما بات الصليبيون مدركين للخداع وللغش الذي مارسه سلطان حماة، وبعدما مكثوا لبعض الوقت أمام طرابلس، حيث احتفى بهم بوهيموند أمير أنطاكية احتفاءً عظيماً،

واحتفل بوجودهم، غادروا وعادوا إلى عكا، غير أن جون كونت أوف
ماكون مات في طرابلس، ودفن هناك في واحد من بيوت الرهبانيات
الدينية.

(٢١٥): وعندما عاد حجاجنا إلى عكا، لم يمكثوا هناك وقتاً طويلاً
حتى ذهبوا للإقامة في بيت الرعاية في حيفا بغية تمكين خيولهم من
الرعي، وعندما لم يعد هناك مرعى، ذهبوا للإقامة قرب نبع الصفورية،
وفيما هم هناك جاءهم رسول من عند سلطان دمشق للبحث معهم من
أجل إبرام هدنة، وكان اسم هذا السلطان الصالح، وكان ما يزال
صاحب بعلبك، وهو ابن سيف الدين العادل، وتطورت الأمور على
الجانبيين، وهكذا أعدت الترتيبات بين السلطان والصليبيين، وتخلّى
بوساطة هذه المعاهدة عن قلعتي بلفورت وقلعة صافيتا لصالح
الداوية، وسلم كذلك جميع الأراضي العائدة للقدس، وهي التي بحوزة
الفرنجة، وذلك امتداداً من الساحل إلى نهر الأردن، وعقد الصليبيون
ميثاقاً معه بأنهم سوف لن يعقدوا معاهدة أو يقيموا صلحاً مع سلطان
القاهرة بدونه وبدون موافقته، وأنهم سوف يذهبون للعسكرة في عسقلان
أو في يافا مع قواتهم كلها، للحيلولة دون سلطان مصر، ولمنعه من المرور
خلال تلك الأراضي والبلاد عموماً، ومن ثم الذهاب إلى سورية، وكان
على السلطان المتقدم الذكر العسكرة على مقربة منهم حيث ينبع نهر
يافا، وأقسم على جميع هذه المعاهدات التي سمعتم عنها، جميع بارونات
الجيش، كما أقسم عليها السلطان مع جميع أمرائه، وبموجب هذه
الموافقة سلم إليهم قلعة بلفورت وكذلك أراضي صيدا وطبرية .

(٢١٦): وعندما اكتمل التحليف على المعاهدة، كما سمعتم، ذهب
الصليبيون للعسكرة قرب يافا ومعهم سلطان دمشق، وصاحب حمص
أيضاً، وقد عسكروا عند نبع النهر مع جيشهم كله أيضاً، وجرى الإعداد
لهذه المعاهدة التي سمعتم عنها وإبرامها من قبل الداوية، وبدون موافقة

فرسان مشفى القديس يوحنا، وبناء عليه رتب فرسان القديس يوحنا لأن يعقد سلطان مصر معاهدة معهم ومع جزء من الصليبيين ، وحلف على هذه المعاهدة ملك نافار، وكونت بريتاني، وعدد كبير آخر من الحجاج، دون إقامة أي تقدير لليمين الذي حلفوه وعقدوه مع سلطان دمشق، وهكذا عقدت تلك المعاهدة وفق الطريقة التي سمعتم عنها وغادر يافا وذهب إلى عكا كل من ملك نافار، وكونت بريتاني والحجاج الآخرون الذين حلفوا على هذه المعاهدة مع سلطان مصر، وفي عكا أمنوا سفناً لعبور البحر إلى بلدانهم، أما مقدم الاستبارية الراهب بيتر دي فيلابرايد، الذي حلف على هذه المعاهدة، ولم يحلف شيئاً إلى سلطان دمشق، فقد غادر يافا مع فرسانه كلهم، وقد ذهب إلى عكا، وبقي هناك، وبقي رجال البلاد والداوية وكونت نفري وجزء من الحجاج، في يافا، ولم يرغبوا في خرق المعاهدة ولا الانسحاب من الموائيق التي عقدوها مع سلطان دمشق، وأوجد هذا بين صفوف الصليبيين حالة تمزق وعدم اتفاق، ذلك أن بعضهم ارتبط بمعاهدة، وبعضهم الآخر بمعاهدة أخرى

(٢١٧) : ومات في هذه السنة السير بالين صاحب صيدا .

(٢١٨) : وفي ذلك الوقت الذي كان فيه الحجاج في عكا، تزوجت الملكة أليس، ملكة قبرص من نبيل فرنسي كان اسمه سير رالف دي سواسون، وكان هو أخ لكونت أوف سواسون .

(٢١٩) : ومجدداً وصل إلى عكا في سنة ١٢٤٠ اللورد رتشارد أوف كورنوال Cornwall وكان أخاً للملك هنري ملك إنكلترا، وقد قاد كوكبة ممتازة من الفرسان، وقد حملوا معهم مقتنيات كثيرة، وأقام عندما جاء إلى عكا في بيت مشفى فرسان القديس يوحنا وبعدما أقام هناك لبعض الوقت جهز فيه رجاله وألبسهم، ذهب إلى يافا وأقام مع الصليبيين الآخرين الذين كانوا هناك، وفيما هو هناك ضغط عليه

الداوية حتى يأخذ بمعاهدتهم وموائيقهم مع سلطان دمشق، وأن عليه أن يحلف عليها، وطلب منه الاستتارية وحثه على الأخذ بمعاهدتهم مع سلطان مصر، وتحدثوا معه في عكا كثيراً حتى أنه لم يرغب بالوقوف إلى جانب ضد الآخر، ولهذا قال إذا ما رغب الصليبيون الذين كانوا في يافا بالمعسكرة في عسقلان، فهو على استعداد لتحسين القلعة، وعقد بارونات الجيش والداوية والاستتارية والتوتون مؤتمراً للتشاور، وقالوا إن ما اقترحه يتماشى مع المعاهدة التي عقدها مع سلطان دمشق، وهي مربحة للصليبيين، وعلى هذا توافقوا، وانطلقوا من يافا، وعندما أمنوا العمال وكل ما يحتاجونه للعمل، ذهبوا إلى عسقلان، ولدى وصولهم إليها، وضعوا تجهيزاتهم، وانطلقوا نحو العمل، وتمت أعمال تحصين قلعة عسقلان، وفق طريقة الملك رتشارد ملك إنكلترا، الذي هو عم للكونت رتشارد هذا، الذي تولى الآن تحصينها، وأكمل تحصينها وجعلها على خير ما يمكنه، ومن ثم بعث إلى القدس فارساً اسمه وولتر بينينباي Pen-nenpie، الذي كان وكيلاً هناك للامبراطور فردريك، وكان يحكم القدس وفقاً للمعاهدة وللشروط المبرمة مع سلطان مصر، وما أن وصل وولتر بينينباي هذا إلى عسقلان، حتى سلم الكونت رتشارد القلعة إليه، وجعله حاكماً لها مسؤولاً عن حمايتها لصالح الامبراطور، وبعدما صنع الكونت رتشارد أوف كورنول هذا، وافق على المعاهدة المعقودة مع سلطان مصر، وتمكن بذلك من إطلاق سراح الكونت عموري أوف مونتفورت والفرسان الآخرين الذين كان ركن الدين قد أسره لدى إلحاقه الهزيمة بالصليبيين عند غزة، وبعدما عمل هذا كله عاد الكونت رتشارد إلى عكا، وأمن سفنه وعاد إلى بلاده في هذه السنة نفسها، وكان حينها ذهب جيش الفرنجة ذهب سلطان دمشق، وعسكر إلى جانبهم، وبعدما أمضى الحجاج وقتاً في يافا، وأعني الحجاج الذين مكثوا بعد ذهاب الآخرين، رغبوا الآن في العودة إلى بلدانهم، وبناء عليه ذهبوا إلى عكا، وأمنوا هناك سفنهم، وسافروا عائدين، وقام الصليبيون الآخرون

كلهم بالعودة آنذاك إلى عكا .

(٢٢٠) : وشرع في سنة ١٢٤١ جون دي إيبيلين صاحب بيروت بتحسين قلعة أرسوف .

(٢٣٠) : ووضع رتشارد فيلنغر نفسه في سفينة مع مقتنياته وأناسه وبقية رجال الامبراطور الذين كانوا في القلعة، وعبر إلى أبوليا، وبمجرد وصوله وضعه الامبراطور بالسجن هو وهنري وجون أوف سورنتر Sor-rento ابن أخته، وقد بقيوا في السجن مدة طويلة حتى أطلق سراحهم بواسطة الكونت ريموند أوف طولوز، وذلك حسبما ستسمعون حول ذلك فيما بعد .

(٢٣١) : وذهب لوثير أخو رتشارد فيلنغر المتقدم الذكر إلى أمير أنطاكية، الذي استقبله بترحاب كبير، ومنحه زواجاً نبيلاً، وسيدة ثرية في أنطاكية، حيث عاش بشكل جيد حتى موته .

(٢٣٢) : وطلب رالف دي سواسون من السير بالين صاحب بيروت ومن السير فيليب دي مونتفورت، صاحب تورون، منحه مدينة صور لنفسه وللملكة أليس زوجته، ذلك أنه رغب في نيلها بالطريقة نفسها التي نال بها بقية الأشياء العائدة لملكة القدس، وأجاباه أنها لن يسلماه إياها، ولن يوكلاها له، بل سوف يتوليا حمايتها حتى يعلما إلى من عليهما تسليمها، ورأى السير رالف آنشد أنه لا يمتلك قوة ولا سلطة وما هو إلا مجرد خيال، ونتيجة لهذا الاستخفاف والإهانة التي واجهها في هذه القضية، تخلى عن كل شيء، وترك الملكة زوجته، وذهب إلى بلاده، وقال بعضهم بأن هذا الطلب قد تقدم به السير رالف سواسون والملكة أليس أمام قلعة صور قبل الاستيلاء عليها، لكن سواء أكان ذلك قبل الاستيلاء أو بعده، لم ينالا أبداً ما طلباه .

كيف ذهب الكونت ريموند أوف طولوز إلى روما يطلب

التحليل من البابا غريغوري

(٢٣٣) : وذهب في هذه الآونة الكونت ريموند صاحب طولوز إلى روما، فهو كان متهاً بالهرطقة ومحروم كنسياً لهذا السبب، واستهدف تطهير نفسه وإلغاء حرمانه كنسياً وتحليله من قبل البابا غريغوري، واستقبله البابا بلطف بما فيه الكفاية، وبعد كلام كثير رسم البابا وجوب تحليله، وعهد بأعمال تحليله إلى رئيس أساقفة القديس نيقولا أوف باري، الذي كان آنذاك في روما، وكان رئيس الأساقفة هذا كاهناً عظيماً، ورجلاً حكيماً، وواحداً من الرجال النبلاء للملكة، ذلك أنه كان أخاً ألمانياً للسيررتشارد فيلنغر، الذي سمعت الحديث عنه من قبل، وقد أصبح على صلة وثيقة مع كونت طولوز، وعدّ الكونت نفسه مداناً له .

(٢٣٤) : وحدث أن استأذن كونت طولوز من البابا المذكور وودعه ليذهب ويرى الامبراطور، لأنه امتلك - كما قال - رغبة عظيمة لأن يعمل على إيجاد اتفاق ما بين البابا وبين الامبراطور، وعندما حان الوقت لمغادرته روما ترجاه رئيس أساقفة باري كما طلب من عدد من الكرادلة أن يرجوه ليعمل على إطلاق سراح أخويه وابن أخته الذين كانوا في سجن الامبراطور، ووافق الكونت بترحاب ووعد أن يفعل كل ما يمكنه، وعند ذلك ذهب الكونت إلى أبوليا واستقبل بترحاب عظيم وعومل معاملة مشرفة من الامبراطور، وبقي هناك لبعض الوقت، وتباحث مراراً هو والامبراطور، حول ما كان يرضيهما، أما بشأن المصالحة فيما بين الامبراطور والكنيسة فإنه لم يكن قادراً على فعل شيء، لذلك تخلى عن الموضوع، ثم إنه طلب من الامبراطور منحه هدية حسب طلبه، ووافق الامبراطور، وعلى هذا طلب منه رتشارد فيلنغر مع أخيه وابن أخته الذين كانوا في السجن، وأزعج طلب الكونت هذا الامبراطور كثيراً، وود كثيراً لو أن الكونت توقف عن هذا الطلب، واتهم السير رتشارد فيلنغر وصحبه بتجاوزات عظيمة وجرائم كان قد اقترفها بحق امبراطوريته،

وفعل هذا كله لعل الكونت يتوقف عن القيام بهذا الطلب، ولكن الكونت ما كان ليتخلى عن طلبه مهما كان الأمر، وتمسك به بقوة حتى أمر الامبراطور بإخراجهم من السجن، وأعطاهم إلى الكونت، على شرط أن يغادروا مملكته تماماً، وشكره الكونت، ثم قام الكونت بتوديع الامبراطور وعاد إلى بلاده، آخذاً معه السير رتشارد فيلنغر مع أخيه وابن أخته، وأعطاهم هناك إقطاعية فرسانية جيدة، وقد مكثوا هناك حتى جاء الوقت الذي خلع فيه فردريك من قبل البابا أنوسنت الرابع، ومات وهو محروم كنسياً حسبما سوف تسمع حول ذلك فيما بعد .

(٢٣٥) : وانتهى هذا الكتاب في يوم الأربعاء في اليوم التاسع من نيسان من سنة ألف وثلاثمائة وثلاث وأربعين لتجسيد المسيح .

(٢٣٦) : وقد كتب من قبل جون لى ميج Miege سجين مولاي عموري دي ميمار Mimars، والموقوف في قلعة سيرينا .

الملحق الثالث

اقتباسات تتعلق بصليبية فردريك الثاني من :

Breve chronicon de rebus siculis a robert guiscard
temporibus Inde AD Annum 1250"(Huillard - Bre-
holles, Historia diplomatica Friderici Secundi (897 - 904)

في سنة ١٢٢٧ لتجسيد ربنا، وفي شهر أيلول، وفي أوله، قام السيد
الامبراطور باستعدادات عظيمة، ورغب في عبور البحر مع الجيش
الصليبي الذي كان يقوم في ذلك الحين بحشده من جميع أرجاء العالم في
برنديزي، ولأنه هوجم بالمرض لم يستطع العبور، ومع ذلك لم يؤخر إرسال
الجيش، بل أرسله مع بطريك القدس، الذي كان مسرعاً يود الوصول
إلى سورية بمثابة نائب للبابا وللكنيسة الرومانية، لكنه هو نفسه قد
مكث مريضاً في أوترانتو، وهي مدينة في أبوليا، وقام في الشهر التالي،
وهو تشرين الثاني، في السنة نفسها، البابا غريغوري، الذي خلف البابا
هونوريوس، بجمع كل أساقفة إيطاليا، بعد مضي ثمانية أيام على عيد
القديس مارتين، في هذا الشهر نفسه، في روما، في كنيسة القديس
بطرس، وهناك تولى حرمان الامبراطور فردريك كنسياً لأنه لم يذهب،
وقام الجيش الصليبي الذي عبر إلى سورية في العبور نفسه ببناء قلعتي
صيدا، وقيسارية .

وفي سنة ١٢٢٨ لتجسيد الرب، وفي شهر نيسان، في مطلعته، ولدت
الامبراطورة إيزابل التي هي زوجة الامبراطور فردريك، وابنة الملك جون،
ولداً ذكراً كانت قد حملت به من زوجها الامبراطور فردريك، وحدثت
الولادة في أندريا، وهي مدينة في أبوليا، وعندما علم الامبراطور - أبوه -
بولادته، وكان آنذاك في ترويا Troya وهي مدينة في أبوليا، منحه اسم
كونراد، وعلى كل حال انتقلت أمه بعد ولادته بعشرة أيام إلى الرب،

وكان ذلك في مدينة أندريا نفسها، وحضر مراسم دفنها جميع أساقفة مملكة صقلية، وذلك بسبب أن الامبراطور نفسه كان يرغب في العبور إلى سورية، حتى يتمكن من الوفاء بعهده، وفي الحقيقة انطلق السيد الامبراطور من ميناء برنديزي، وكان ذلك في شهر حزيران التالي من هذه السنة نفسها وفي الخمس عشرة نفسها، وحدث هذا بعدما جمع بعض السفن من مملكته الصقلية، وعندما انطلق كان معه أربعين من الغلايين، وكان ذلك عشية عيد القديس بطرس، أي في شهر حزيران المذكور أعلاه (٢٨ حزيران)، ووصل في اليوم التالي، وهو يوم عيد القديس نفسه إلى أوترانتو، وهي مدينة في أبوليا، ثم غادرنا أوترانتو في مساء ذلك اليوم، ووصلنا في اليوم التالي إلى جزيرة رومانيا التي تدعى أوثرون (Othronos) (فانو Fanu)، وغادرنا من هناك في اليوم التالي (١ - تموز) في حوالي الساعة السادسة، ووصلنا إلى جزيرة وقلعة تدعى كورفو، وتأخرنا هناك حتى المساء، ثم أبحرنا، ووصلنا في اليوم التالي بعد غروب الشمس إلى ميناء غويسكارد، واسترحنا هناك تلك الليلة، ووصلنا في حوالي الساعة السادسة من اليوم التالي إلى جزيرة سيفالونيا، التي كان فيها الكونت لورد مويان Malone، الذي كان من أبوليا، وغادرنا ذلك المكان عند حوالي غياب الشمس، وقد ثار البحر كما هو المعتاد، ووصلنا في اليوم التالي (٤ - تموز) في حوالي الساعة التاسعة إلى مودون Modon، وانتظرنا هناك حتى الصباح، وقد غادرنا من هناك قرابة إشراق الشمس، ووصلنا مع المساء إلى ميناء بورتوكاغلاي portocagle، وبعد المكوث هناك طوال الليل، غادرنا في الصباح ووصلنا في مساء اليوم نفسه إلى جزيرة سيرجو Cerigo، وتأخرنا هناك حتى فجر اليوم التالي حيث غادرنا وأبحرنا نحو كريت، ووصلنا إلى هناك إلى الجزيرة نفسها في حوالي ساعة صلاة العشاء أو قرابة المساء، وكان ذلك إلى مكان يدعى سودا Suda، ومكثنا هناك طوال الليل، وفي الصباح التالي، أي في الثامن من تموز من الخمس عشرة نفسها، ثم شرعنا في العاشر من الشهر نفسه

بالإبحار حول سواحل هذه الجزيرة نفسها، ووصلنا في اليوم الحادي عشر في حوالي الساعة الثالثة إلى إحدى مدن هذه الجزيرة، وتدعى كانديا (الخندق)، وقد نزلنا دونها وبقينا هناك طوال اليوم واللييلة، وفي اليوم التالي، أي أن تقول في الثاني عشر من تموز، غادرنا كريت وأقلعنا داخل البحر، ووصلنا في الثالث عشر من هذا الشهر الذي هو شهر تموز إلى جزيرة رودس، ولأننا كنا منهكين بعض الشيء استرحنا هناك طوال ليلة يوم الرابع عشر، وأبحرنا من هناك في ذلك اليوم نفسه، أي أن تقول في الرابع عشر من شهر تموز، ووصلنا إلى المدينة التي اسمها رودس، وكان ذلك في حوالي الساعة التاسعة، ولم ننزل إلى اليابسة، ومع ذلك مكثنا هناك في الميناء النهار كله مع الليل، وغادرنا في الصباح، وأبحرنا على طول ساحل مقاطعة ليكيا Lycia، ووصلنا في المساء إلى مدينة باتارا التي ولد فيها نيقولا معترف الرب، وبقينا هناك طوال الليل، وغادرنا من هناك في الصباح (١٦ - تموز)، ورأينا في حوالي الساعة الثالثة مايرا Myra المدينة التي تميز فيها القديس نيقولا خلال معجزاته الربانية، وحيث كان أسقفاً، ووصلنا بعد الساعة التاسعة في اليوم نفسه إلى فينيقيا، حيث وجدنا ماء بارداً جداً بكميات عظيمة، قادماً من أنهر كبيرة، ومكثنا هناك ذلك اليوم واليوم التالي (١٦ - ١٧ تموز)، وأرحنا أجسادنا بعض الشيء، وشرعنا بعد هذا في يوم الثامن عشر من الشهر نفسه بعد إشراق الشمس بالابحار نحو جزيرة قبرص، وعبرنا البحر في اليوم العشرين من الشهر نفسه ووصلنا إلى الجزيرة، ووصلنا في اليوم التالي إلى ليماسول وهي مدينة في تلك الجزيرة، وبعد اليوم الثاني أو الثالث جاء الملك هنري ملك الجزيرة مع جميع فرسانه إلى عند الامبراطور في ليماسول، ذلك أنه بالنسبة للامبراطورية التي هو من أتباعها يتوجب عليه نحوه أداء الولاء، وفي الحقيقة حدث أنه منذ كان الملك طفلاً أن استولى بعض الناس من جزيرته على كل مقتنياته، ولهذا السبب طلب الامبراطور منهم وجوب تقديم حساب

حول بلاد الملك، وخشي هؤلاء أنه لن يكون بمقدورهم تقديم حساب كامل، لذلك قاموا في اليوم الخامس أو السادس ليلاً بمغادرة خيامهم حيث تركوها وما فيها من حاجيات، وانسحبوا سراً بدون أن نعرف، وقد ذهبوا إلى نيقوسيا، وهي إحدى مدن الجزيرة، وشرعوا في أعمال تحصين لثلاث قلاع موجودة في الجزيرة نفسها قائلين: «لن يبدو ظهورنا أقل من ظهور الامبراطور»، وعلى كل حال عندما رأى الامبراطور هذا بقي في لياسول حتى يوم السابع عشر من شهر آب التالي، وذلك في الخمس عشرة الأولى، ثم إنه مضى إلى مدينة نيقوسيا المذكورة أعلاه، والتحق بنا أمير أنطاكية النبيل، وبعد البقاء هناك لعدة أيام جاء الذين عصوا عليه، وركعوا عند قدمي الامبراطور، وبعدما قام هكذا بتنظيم المملكة وتلقى أيمان الولاء من الجميع، قمنا في اليوم الثاني من شهر أيلول في الخمس عشرة الثانية، بأخذ الطريق إلى سورية، ووصلنا في اليوم الخامس من الشهر نفسه إلى البترون، ثم اجتزنا بيروت، وصبنا والصرفند، ووصلنا قبل الفجر إلى ميناء صور، ولم نمكث هناك طويلاً، بل وصلنا في ذلك اليوم إلى عكا، ووجدنا هناك الجيش الصليبي الذي تولى بناء قلعتي صيدا وقيسارية، وعندما نزلنا هناك، بدأ الامبراطور يبحث إلى أين يذهب مع جيشه، وبعث في الوقت نفسه سلطان مصر الذي جاء من مصر، والذي كان آنذاك مقيماً في شكيم، التي تدعى الآن باسم نابلس أميراً كبيراً إلى الامبراطور مع هدايا فاخرة، ووعد بوساطة هذا الرسول نفسه أن يرد إليه الأراضي المقدسة التابعة للقدس مع جميع ممتلكات تلك المملكة، وجميع الأسرى الذين لدى ابن أخيه، وبناء عليه أعاد الامبراطور هذا الرسول نفسه، وبعث معه رسوله الخاص، وبوساطة هذا الرسول بعث إلى السلطان كثيراً من الهدايا، وأعد الامبراطور بالوقت نفسه العدة للزحف مع جيشه لإعادة بناء يافا، ووصل الجيش في السادس عشر من تشرين ثاني من الخمس عشرة الثانية نفسها إلى يافا، وبدأ بكل نشاط بإعادة بناء قلعتها، ومن خلال المباحثات بين السفراء

الذين بذلوا الجهد في سبيل إقامة سلم بين الامبراطور والسلطان، أمكن في شهر آذار (شباط ١٢٢٩) تحقيق الوصول إلى اتفاق ومن ثم تنفيذه، أي أن تقول بأن السلطان نفسه أعاد بسلام ويهدوء إلى الامبراطور مدينة القدس والأجزاء الأخرى العائدة لهذه المملكة، وفي اليوم الثامن عشر من شهر آذار نفسه، وفي يوم الأحد آنذاك جرى غناء: «ابتهجي يا قدس الرب، وكونوا كلكم مبتهجين يا من تحبونه»، وتم تنفيذ هذا، ودخل الامبراطور نفسه مع الجيش الصليبي كله إلى المدينة مبتهجين، والذي كتب هذا كان شخصياً هناك، ولم ينحرف عن طريق الحق، وقدم روايته بناء على ما رآه ومن معلوماته المؤكدة، زد على هذا، إنه عندما تتم قراءة التاريخ والعودة إليه مراراً نجد أنه منذ أيام الامبراطورين هرقل وكونراد، ما من امبراطور دخل إلى تلك المدينة إلا الامبراطور فردريك هذا، كما ويقرأ كيف أن الصليبيين احتفظوا بها بسلام وهدوء حتى مجيء الوقت الذي تقدم ذكره أعلاه، وهو وقت احتلال الخوارزمية لها،....، ثم عاد الامبراطور فردريك في شهر نيسان، في الخمس عشرة المذكورة أعلاه، إلى مدينة عكا، حيث سمع بأن الجيش البابوي قد غزا مملكة صقلية، واحتل البلاد كلها حتى كابوا Capua.... ثم أقبل على سطح البحر الامبراطور المذكور أعلاه، وكان ذلك في الأول من أيار من الخمس عشرة المذكورة أعلاه، وأبحر مع سبعة من الغلايين المسلحة، كان الكونت هنري صاحب مالطا قد جلبهم معه في ذلك الحين من مملكة صقلية، وقد وصل إلى ميناء برنديزي في العاشر من حزيران .

(١٢٣١) : وقد بعث مارشاله اللورد رتشارد فيلنغر مع جيش من فرسان المملكة إلى جزيرة قبرص، ولم يستطع النزول هناك لأن اللورد جون صاحب بيروت وقف ضده مع جيشه الكبير، وقد ذهبوا إلى بيروت في سورية ونزلوا في بلاد هذا اللورد جون نفسه، ولقد استطاعوا السيطرة على المدينة غير أنهم أخفقوا في الاستيلاء على القلعة، وعندما جاء شهر

أيار من هذه السنة (١٢٣٢)، أبحر جون صاحب بيروت هذا نفسه من قبرص إلى مدينة عكا مع جيشه، وانضم إليه جميع سكان عكا، وبعدما جمع جيشاً استطاع أن يرفع الحصار عن بيروت، وقام اللورد رتشارد هذا نفسه بركوب غلايينه وصحب سفنه التي كانت معه، وذهب إلى جزيرة قبرص، التي كانت متروكة بدون مدافعين، وتمكن بوساطة جيشه من الاستيلاء عليها كلها لصالحه وأخضعها لإرادته ولحكمه، وقام صاحب بيروت بعد هذا بحشد جيش، فعبر البحر وجاء إلى قبرص مع الجنويين، واقتتل الطرفان قرب نيقوسيا مع جيوشهما، وهزم اللورد رتشارد مع جيشه، ووقع ما لا يقل عن أربعمئة من فرسانه بالأسر أو قتلوا، ونجا اللورد رتشارد من خلال فراره مع بعض الفرسان التابعين له، وتراجعوا إلى غلايينهم التي تركوها على مقربة من شاطئ البحر هناك، وعادوا بوساطة هذه الغلايين إلى صور، التي كانت بيد اللورد رتشارد، وكان قد حصنها لصالح الامبراطور .

المحلق الرابع

روايات معاصرة حول الاعتراف بالملكة أليس وبلاستيلاء على
صور

أ: رواية مرسيليو جورجيو الوكيل البندقي (Tafel und
Thomas (Urkun den) Zur Alteren Handels- und
I 1,354-356 staatges chichte Der Republik venedig)

(تشرين أول ١٢٤٣)

روى مرسيليو جورجيو، الوكيل البندقي في سورية أخبار عدد من
الوقائع التي وقعت في ذلك المكان وفق تسلسلها، وذلك من أجل أي
واحد يريد أن يدخل ضمن أحكام كومونة البنادقة، حتى يتمكن من
حماية نفسه والاحتراز لها، ولكي يستطيع تدبر هذه الأعمال المتعلقة
بمجد وازدهار وصلاح السيد الدوج وكومونة البندقية، ولهذا تدبرت أنا
مرسيليو جورجيو، الوكيل البندقي في سورية أمر تدوين ماسوف يظهر
أدناه كتابة.

ذلك أنني عندما دخلت سورية للمرة الأولى، وجدت اللومبارد،
الأشرار جداً، الذين كانوا مستولين على صور لصالح السيد الامبراطور
فردريك، وكانوا يتصرفون وكأن جميع الموارد التي ينبغي أن تكون لكومونة
البنادقة جميعها في داخل مدينة صور وفي خارجها هي حق لهم وملك،
وبذلك حرمونا من كل شيء كلياً، ولقد رغبت في أن أعرف من الوكيل
الذي كان هناك عن الامبراطور المذكور لماذا كان يفعل هذا، ورؤية فيما
إذا كان من الممكن له اعادة ذلك إلينا، وقد بعثت إليه برسل فرفض
الاستماع إليهم، لابل رفض حتى رؤيتهم، وهذا لاشك هو الأسوأ، كما
جعلني أعرف من خلال قوم أدنياء أنه لا يثق بي خاصة، ولا يثق بالبنادقة
الآخرين بالأشخاص وبالأشياء، وبناء على هذا إنه إذا ما أراد أن

يؤذيني شخصياً أو يؤذي البنادقة الآخرين، يمكن أن يعد بمثابة خائن، ورأيت إثر هذا أن الوكيل المذكور كان يوجه جهوده كلها في محاولة الاستيلاء على مدينة عكا من أجل حرماننا وطردها مع جميع الآخرين المرتبطين بالكنيسة الرومانية، وبدأت بحكمة في محاولة إقناع اللورد فيليب دي مونتفورت، الذي كان صاحب تورون، مع آخرين اعتقدت أنهم كانوا قادرين على القيام بأعباء مثل هذه المواجهة الهامة، واستطعنا في النهاية أن نحفظ بعكا، ومن ثم إعادة الاستيلاء على صور، وقام الذين كانوا بالحقيقة يمعنون التفكير حول هذه الأشياء التي حدثتكم عنها، والذين كانوا يقلبون الرأي في عقولهم عما يمكن أن يحدث لهم، قاموا بالموافقة على الأمور التي اقترحتها عليهم.

وقام البارونات المتقدم ذكرهم، وقد رأوا المخاطر التي يمكن أن يتعرضوا لها في عكا من وكيل الامبراطور، وكانوا واثقين من المعاهدات المعقودة مع الجنويين، قاموا بالإعداد للمشروع التالي ومن ثم القيام بتنفيذه: يتوجب على ملكة قبرص التي اسمها أليس أن تطالب بمملكة القدس من رئيس أساقفة صور، الذي كان نائب البطريرك ومن جميع الأساقفة الآخرين في المملكة المذكورة، ومن بيوت الرهبانيات النظامية، ومن كومونة مدينة عكا، ومن كومونتي البنادقة والجنويين، ومن جميع الآخرين بموافقة صامته على أساس أنها وحدها فقط في المملكة، كانت وفقاً للعادات هي الأكثر شرعية من أي إنسان آخر كان في ذلك الوقت موجوداً في المملكة، ورأى الأساقفة والبارونات مع الآخرين الذين تقدم ذكرهم أعلاه، بعد مشاورهم مع بعضهم بعضاً بكل دقة، أن ما طلبته الملكة أليس كان حقاً، ولذلك وافقوا على التماسها على أنه مطلب شرعي، وأقسمت الملكة المذكورة - وفقاً للعادات - بين يدي رئيس أساقفة صور والبارونات أنها سوف تحكم المملكة وفق الطريقة التالية: إنها سوف تحافظ على عادات المملكة فيما يتعلق بالبارونات، وبالفارسان

وبجميع الشعب، وستحافظ أيضاً على أوضاع الكنيسة وأحوال الدين،
ولسوف ترعى امتيازات الأفراد وتحافظ عليها، ولسوف تحفظ بشكل
خاص وتبقي بشكل سليم المعاهدة والامتيازات مع دوج البندقية
وكومونة البنادقة، وبعدما حلفت الملكة قام زوجها واسمه رالف دي
سواسون فأقسم مثلها، وبعد إقسام الملكة هي وزوجها، قدم كل
البارونات، والفرسان وشعب المملكة الولاء للملكة ولزوجها، وذلك وفقاً
لعادات المملكة، وكان هذا هو اليوم الخامس منذ بداية شهر حزيران من
السنة المذكورة أعلاه.

وبعدما تم انجاز جميع ماورد ذكره أعلاه، قامت الملكة المذكورة، وقد
استحوذت على حكم المملكة، وطلبت مني تسليح واحد من الغلايين
على حسابها، بما أنها ترغب به من أجل مقصد الذهاب للاستيلاء على
صور، على أساس أنها بلادها التي من مسؤولياتها المطالبة بها والحصول
عليها، ورتبت معنا أن نعيد الاستيلاء على حصتنا، وبناء عليه اجتمعنا
للتشاور، ورددت عليها بنفس رغبة بأننا سوف نمناها الغليون، لكن
ليس كما سألت على حسابها، بل على حسابنا كلياً، وكان هذا بسبب أن
السيد الدوج وكومونة البندقية لم يعتادوا على القيام بأية خدمة
لأصدقائهم على حساب هؤلاء الأصدقاء، بل على حسابهم هم كلياً،
هذا وطلبت منها ومن البارونات مايلي: إنه بمشيئة الرب سوف نحصل
على تملك البلاد مع البارونات، ووقتها سوف تعيد إلينا — تماشياً مع
اليمن — كل ما كان قد صودر وانتزع مما كنا نمتلكه في صور في كل من
الداخل ومن الخارج وفي كل مكان أجز من المملكة كلها، وأنها سوف
تحافظ على امتيازاتنا كاملة دونما نقص، ورددت السيدة الملكة واللورد
رالف زوجها، وكذلك رد صاحب بيروت واللورد فيليب دي مونتفورت،
بأن ذلك سوف يكون خدمة عظيمة، ووعد كل واحد وفقاً لما وعدوا به
وحلفوا على ذلك — ذلك أنهم كانوا مرتبطين بتحالف معقود فيما بيننا

وبينهم، وكان قد أقيم لدى قدوم الامبراطور— وتعهدوا بمواثيق الفروسية بأنه إذا ما أعطاهم الرب البلاد سيعيدون تنظيم الأمور الادارية وسوف ينفذون هذه الأشياء، وذلك حسبما طلبت، وقمت أنا بناء عليه، وقد وثقت بوعودهم وباخلاصهم وصدقهم، فأعطيتهم الذي طلبوه مني، وذهبت معهم على الطريق البري، وكان معي ثلاثين فارساً مسلحين بشكل جيد، وكان هذا في التاسع من الشهر المذكور.

وبعد ما وصلنا إلى صور، استولينا على المدينة في نهاية اليوم الثالث، وكان هذا بمعاونة بناقدتنا الذين كانوا برجاسية فيها، وأعدنا الاستيلاء على القلعة في نهاية اليوم الثامن والعشرين بعد جهد كبير، لأننا أنشأنا هناك آلة حصار، ومالبثنا أن استولينا عليها، وما كنا لنستولي عليها لولا أن وكيل الامبراطور الذي كان ذاهباً إلى أبوليا قد جنحت به سفينة في بحر جبل بارشي Barche، وقد عاد بالركب الصغير العائد للسفينة التي أبحر فيها، ورجع إلى صور، وهكذا اعتقلناه، وقد أنشأنا منصة فوق برج مرتفع مواجه للقلعة، وأعلننا أننا سوف نشنقه، وارتعب الذين كانوا في القلعة من عزمنا على شنقه، وسلموا القلعة وفق الشروط التالية: إنهم سوف يحصلون على حريتهم، وبعدما اكتمل الاستيلاء على المدينة وعلى القلعة، أخذت الملكة طريقها إلى صور، وقد جئت إليها عبر الطريق الرئيسي وطلبت منها ومن البارونات وجوب أن يعيدوا إليّ جميع الأشياء التي وعدوا بها، وأن يجعلونا نمتلك الأشياء التي انتزعت منا، وقد ردت الملكة عليّ مع البارونات بأن لديهم الرغبة بفعل ذلك بكل سرور، وأنهم متمسكون بما وعدوا به، لكنهم سألوني الانتظار حتى يعودوا إلى عكا، من أجل أن يتمكنوا من ايضاح الأمور لرجال المملكة، وبذلك يحولون ضد أي تحرك شرير يعزى إليهم، وبذلك سوف يكون ضماناً عظمى لنا، وقالوا بأنهم على يقين أنه بالنسبة لهذه القضية لن يكون هناك أي عمل معارض من قبل أي انسان، ولا يمكن أن يكون، ولمعرفتي بأنه لن يكون

هناك من سوف يعارضهم، كما قالوا، فقد وافقت.

(ثم تابع مرسيليو يعدد جميع الممتلكات والامتيازات التي عادت إلى البنادقة في صور وعكا وفي جميع أرجاء مملكة القدس).

ب: رواية جون دي إيبيلين صاحب يافا حول «الوثائق المتعلقة بالوصول إلى وكالة المملكة ونيابتها» قوانين القدس: ٣٩٩/٢ - ٤٠

عندما وصل الملك كونراد إلى السن الشرعية بعث برسائل وبرسل لوضع رجل محله، وبناء عليه اجتمع رجال الاقطاع، وكان بين الحضور يستوريو، رئيس أساقفة نيقوسيا، الذي كان آنذاك نائب البطريرك، وقد قالوا مايلي: إذا كان يرضي الملك كونراد أن يقدم لتسلم سلطاته، سوف يستقبلونه بمثابة سيدهم الشرعي، ذلك أن أحكام المملكة المذكورة وممارساتها لايمكن أن تدار بالرسائل وبالرسل، وهم لن يتمكنوا من فعل ذلك له، لأن هذا الأمر سيكون معاكساً لأيمانهم ولإخلاصهم، وبالنسبة له الذي هو سيدهم، وسوف يرتبط بهم بالثقة والاخلاص، هم متأكدون بأنه لايرغب مطلقاً بالعمل وفق أي طريقة يبدوون هم فيها أو يكونون مقترفين لعمل أي شيء زائف أو معاكس لأحكام وممارسات المملكة المذكورة التي متوجب عليه حكمها والحفاظ عليها، ولأنه قد بدا لهم أنه لايعرف جيداً الممارسات المذكورة، فإنهم قد أخبروه بها، غير أنهم سوف يحمون المملكة وفقاً لممارساتهم حتى يتفضل ويأتي، وكان عندما وصل الملك كونراد إلى السن الشرعية، اجتمع رجالات المملكة، ومثلوا بحضرة يستوريو رئيس أساقفة نيقوسيا، والذي كان النائب البطريركي في نيقوسيا في الوقت نفسه، وذلك حسياً أخبرتهم من قبل، وبينوا بأحاديثهم كيف أن مولاهم الملك كونراد قد وصل إلى السن القانونية، وبما أنه وصل إلى السن القانونية، لم يعد والده الامبراطور فردريك وكيل البلاد، ذلك أن أحكام وممارسات مملكة القدس، وكذلك مملكة قبرص هي كما يلي: عندما يصل الوريث الشرعي إلى السن القانونية يفقد الأب

وكذلك تفقد الأم حقوق الوكالة، ولهذا السبب فقد الامبراطور فردريك حقوق الوكالة، وبودهم تنصيب رجل يتولى السلطة وفقاً لمقتضيات ممارساتهم، وبما أن السير بالين، صاحب صيدا متوفى فقد اختاروا القسطلان السير يودس دي مونتبليارد، ليتولى الاشراف على السيادة، لأن لا ابن عمي صاحب قيسارية ولا أنا رغبتنا بهذه الولاية لأسباب محددة خاصة، وعندما عرفت ابنة عمتي الملكة أليس بأن الامبراطور قد فقد الوكالة بوصول ابنه إلى السن القانونية، تدبرت جمع كل الأعيان التي أمكنها الحصول عليهم، وذهبت إلى الاجتماع بحضور رئيس الأساقفة المتقدم الذكر، وكان بين الحضور مقدم الداوية، الراهب أرماند دي بيرغورد، وقنصل جنوى، ووكيل البندقية، وطالبت بمملكة القدس من خلال ابنة أختها الامبراطورة ايزابل، على أساس أنها الوريث الأكثر ظهوراً بشرعيته، وقد طالبت بحقها في الاجتماع، وقالت بما أن حفيدها الملك كونراد قد وصل إلى السن القانونية ولم يقدم شخصياً للدخول إلى مملكته، إنها أقرب وريث ينبغي أن يدخل إلى المملكة، وهي أقرب وريث في خط الأسرة المتداولة لحكم المملكة، وهي جاهزة للبرهنة على ذلك، إذا ما رغب الاجتماع بذلك، أو إذا ما اعتقد أنه من الضروري قيامها بالبرهنة على ذلك، وبناء عليه رجت وطلبت عدم تسلم الرسائل التي أرسلها الملك كونراد، أو التي سوف يرسلها، وعدم استقبال الرسائل الذين أرسلهم أو سوف يرسلهم، لأن ذلك سوف يكون مضاداً لأحكام المملكة المذكورة وممارساتها، التي لا يمكنهم بأي حال من الأحوال الوقوف ضدها، واجتمع الأعيان للتشاور، ووافقوا جميعاً على قبول الملكة أليس، باستثناء القسطلان فقط، الذي رغب بعدم قبولها وتسلمها السلطة قبل إرسال رسالة إلى الملك كونراد بأن عليه القدوم، أو أن خالته سوف تقبل ملكة، ورأى صاحب بيروت ورأيت أنا وكذلك ارتأى الآخرون أنه ليس من الضروري الإرسال له، وبذلك دخلت الملكة أليس إلى السيادة، وقدم لها الولاء على أنها الوريث الشرعي الأكثر ظهوراً،

وأقوى أصحاب الإدعاءات بالعرش أمام الاجتماع الذي أخذ شكل محكمة البلاط، وذلك باستثناء الملك كونراد، ثم حركت قضية جميع العطاءات التي منحها الامبراطور وألغيت حتى أن وظيفة كافل المملكة التي منحت إلى السير ريموند صاحب جبلة قد ألغيت، لأن ما من شيء قانوني عمل خارج إطار أحكام وممارسات المملكة ولهذا السبب ألغيت هذه الأشياء، وبعثت الملكة أليس المذكورة رسالة إلى قبرص إلى ابنها الملك هنري وإلى أقربائنا الذين بادروا فقدموا أولاً، ثم ذهب صاحب بيروت، والسير رالف دي مونتفورت صاحب تورون، والسيرجون دي إيبيلين صاحب أرسوف، وأنا، وفرسان عكا، عبر البر مع السير رالف دي سواسون، زوج الملكة المذكورة، وذلك للاستيلاء على صور وانتزاعها من السير يتيير Ytier (لوثير) فيلنغر الذي كان هناك لصالح الامبراطور، وقد استولينا عليها، ووضعها أعيان المملكة تحت حماية صاحب بيروت، ووضعوا قلعة عكا تحت حماية صاحب تورون ومعه السير نيقولاس أنتيوم Antiaume، لأنه ينبغي على الأعيان حراسة الحصون العائدة للمملكة عندما يكون الورثة تحت السن القانونية، أو عندما يكونون خارج البلاد، ولم يدخلوا بعد إلى مملكتهم كما ينبغي أن يفعلوا، كما أننا لم نقبل بوضعهم تحت أمرة السير رالف دي سواسون المتقدم الذكر لتوفر مخاطر محددة قد تنجم عن ذلك.

ج: من هرقل: ٢٠ / ١ / ٣٣

عندما كان الحجاج في عكا، تزوجت أليس، أم ملك قبرص من رجل نبيل فرنسي، كان اسمه رالف دي سواسون، وكان هو أخ الكونت سواسون، وبعد زواجه منها تقدم بناء على موافقة جزء من رجال المملكة وطالب لزواجه الملكة، بحماية مملكة القدس والسيادة عليها، وقد طالب بذلك لأنها كانت أكثر الورثة شرعية بين ورثة الملك عموري جدها، وذلك بين الموجودين في البلاد، أو كانوا موجودين منذ وفاة الامبراطورة

ايزابل، التي كانت زوجة الامبراطور، والتي لها ولد كان في أبوليا، وهو قد كان الوريث الشرعي للملكة، لكن بما أنه لم يكن حاضراً، ولم يحضر من قبل، كانوا على استعداد لاستقبالها بمثابة سيدتهم، ويوكلون إليها المملكة لتتولى حمايتها، وسوف يربطونها بها باستثناء حقوق الملك كونراد وامتيازاته، وكونراد هو ابن الامبراطورة ايزابل، التي هي ابنة أختها، وهذا ما تم صنيعه، وعندما نال رالف دي سواسون السيادة وفق الطريقة التي سمعتم بها، أمسك بالسلطة بشكل ضعيف جداً، لأن الذين تمت توليتهم من قبله — والذين كانوا أقرباء زوجته — امتلكوا سلطة أكبر وصلاحيات أعظم مما تملكه، لذلك بدا بأنه مجرد خيال، ولهذا الحال، وبسبب الازلال والاهانة التي تعرض لهما، تخلص عن كل شيء، وترك زوجته، وذهب عائداً إلى بلاده.

- ٢٥٦١ -

الحواشي

- 227 -

١- كان هيوج دي لوزغنان، ملك قبرص (١٢٠٥ - ١٢١٨) ابن عموري دي لوزغنان ملك قبرص، واسشيفي دي إيبيلين، ويقدم كتاب هرقل (ص ٣٦٠) وصفاً لشخصه ولأخلاقه، وقد عدّ ملكاً قديراً، مع أنه كان في الثالثة والعشرين من عمره عندما مات، وقد مضت السني المبكرة من حكمه تحت وصاية وولتر دي مونتيلارد، زوج أخته بورغوني Borgogne، وتنبع أهميته في التاريخ من مشاركته في الحملة الصليبية الخامسة.

٢- كان مزار بيعة سيدتنا في طرطوس واحداً من أكثر الأماكن المقدسة شعبية في سورية، فقد كان هدفاً لعدد كبير من الحجاج، وكانت طرطوس تابعة لكونتية طرابلس، لكنها أصبحت منذ ١١٧٠ تابعة لفرسان الداوية، وما تزال كنيستهم التي بنيت حسب النظام القوطي واحدة من أجمل الأبنية الصليبية المتبقية في سورية.

٣- عاد الملك هيوج من عكا عبر طرابلس، حيث ذهب مع أندرو صاحب هنغاريا وجون دي برين، إلى الحملة الصليبية .

٤- نقل الجسد فيما بعد إلى المشفى في نيقوسيا، حيث بقي بشكل دائم.

٥- كانت أليس أوف شامبين، ملكة قبرص، ابنة هنري أوف شامبين وإيزابل بلانتغنت صاحبة القدس، وتزوجت إيزابل بشكل متتابع من همفري صاحب تورون، ثم من كونراد دي مونتفرات، ثم من هنري دي شامبين، وأخيراً من عموري دي لوزغنان، وكانت مريم صاحبة القدس ابنتها من خلال كونراد، وأليس من خلال هنري، وتم نيل الموافقة الكنسية على السماح بزواج أليس من هيوج الذي كان ابن زوج أمها الرابع.

٦- البنات كن: مريم التي تزوجت من وولتر الرابع أوف برين،

وإيزابيل التي تزوجت من هنري صاحب أنطاكية الابن الصغير لبوهيموند الرابع.

٧- نقرأ في الأعمال «شهرين» حسب تصحيح كوهلر.

٨- هنري الأول صاحب قبرص (١٢١٨ - ١٢٥٣).

٩- كانت إيزابيل صاحبة القدس، وأم أليس أختاً غير شقيقة لجون ولقبيليب دي إيبيلين، بحكم أن أمها كانت مريم البيزنطية التي تزوجت أولاً من عموري الأول ملك القدس وبعد موته من بالين دي إيبيلين.

١٠- كان جون دي إيبيلين، صاحب بيروت، ابن بالين دي إيبيلين صاحب نابلس، وكذلك مريم البيزنطية، وجون هو بطل تاريخ فيليب دي نوفار، وكان جون قد جعل قسطلان القدس من قبل هنري دي شامبين، وقد حمل هذا اللقب من سنة ١١٩٤ إلى ١٢٠٠، عندما استبدل وظيفة القسطلان بإقطاع بيروت، وقد تزوج من هلفيس أوف نفين Helvis of nefin، وقد أنجبت له ولداً، توفي شاباً بعد وفاتها، ثم تزوج بعد وفاتها من ميليساندا صاحبة أرسوف، التي رزق منها بخمسة صبيان، أشير إليهم في تاريخ فيليب، وكان صاحب بيروت العجوز واحداً من كبار الحقوقيين في بلاد ما وراء البحر، كما كان واحداً من أساتذة نوفار، وقد كان جون صاحب بيروت أثناء كون مريم صاحبة القدس دون السن القانونية هو وكيل القدس من ١٢٠٦ إلى ١٢١٠.

١١- كان فيليب دي إيبيلين - أخو جون صاحب بيروت - صاحب بيرستيرونا Peristerona في مقاطعة ميسورا Messorea القبرصية (ماس لاتري: ٣ / ٦٠٨ - ٦٠٩)، وقد تزوج من أليس دي مونتليارد الذي كان أبوها وكيلاً أثناء صغرسن هيوغ الأول،

وقد ولد لهما جون دي إيبيلين صاحب يافا، ومصنف Livre des assises de la haute cour، وقد امتلك فيليب قصراً في لياسول، احتله فردريك الثاني عندما توقف في قبرص أثناء كون هنري الأول صغيراً، وتنبع مكانته في التاريخ من أنه كان وكيل قبرص في أثناء صغر سن هنري الأول.

١١- قدم كتاب هرقل (ص ٣٦٠ - ٣٦١) رواية تختلف بعض الشيء عن هذه الحادثة: «عندما تسلمت (أليس) الولاء، وضعت في مكانها للإشراف على المملكة خالها - أخو أمها - الذي كان اسمه فيليب دي إيبيلين، وقد فعلت ذلك بحماقة، ذلك أنها عندما حاولت التراجع، لم تستطع فعل ذلك، كما ستسمع».

وتبعاً لقوانين كل من القدس وقبرص يمكن انتقال الوكالة على وريث قاصر إلى الحي من الأبوين، حيث لا يمكن لميراث المملكة الضياع من خلاله (قوانين القدس: ١ / ٦٠٩ - ٦١٠)، وكانت المحكمة العليا دوماً جاهزة للمحافظة على حق الوكالة وترتيب الأفضل لها، وخرجت في هذه الحالة على الحكم العام، بإعطاء أليس كلاً من الوصاية على ابنها مع موارد المملكة، ولأن العادات المقبولة قضت بأن لا توكل أمور الوريث إلى الشخص نفسه الذي سيكون وكيل الدولة، وأعطى الوكيل بالعادة أمر الإشراف على الحكومة مع التمتع بالموارد، مع طلب حساب دقيق عندما يسلم الوكيل وظيفته، ولقد أعطيت أليس في هذه الحالة الوكالة والموارد، والوصاية على الوريث، غير أن الإيبيليني قد جرى تعيينه وكيلاً للوكيل لإدارة المملكة، وسواء أكان تعيين فيليب من قبل المحكمة نفسها، أو من قبل أليس بحكم كونها وكيله، فإن اليمين الذي أعطي للإيبيليني قضى حتى يصل هنري إلى السن القانونية، وهذا لا يمكن نقضه بأمر أليس، ويحتاج إلى أمر من المحكمة (إنظر لي

مونت :الملكية الإقطاعية في المملكة اللاتينية في القدس ص ٤٩ - (٥٤) .

١٣- قال أمادي (ص ١١٨) بأن أليس قد أعطت عشر موارد قبرص إلى الكنيسة وذلك بموافقة البارونات .

١٤- قال هرقل (ص ٣٦٧) بأن هنري قد جرى تنويجه في سنة ١٢٢٨ ، عندما كان في الحادية عشرة من عمره لمدة ثلاث سنوات ، وهذا يجعله قد تنوج في الثامنة من عمره في سنة ١٢٢٥ .

١٥- يورستوريو، رئيس أساقفة نيقوسيا (١٢١٧ - ١٢٥٠) وكان أخصاً لفولق أسقف ليماسول، وبيتر دي مونتاغيو، مقدم الداوية، وغورين دي مونتاغيو مقدم الاستارية، أما جيرارد دي مونتاغيو، فكان فارساً قبرصياً، وزوج اسشيفي دي مونتيلارد، الذي قتل في معركة نيقوسيا سنة ١٢٢٩، كان حفيده (انظر ماس لاتري: «تاريخ الوثائق اللاتينية في جزيرة قبرص» «وثائق الشرق اللاتيني: ٢ / ٢١٤-٢٢٩، ديلا فيلا لي روكس، «الاستارية في الأرض المقدسة» ص ١٣٧، وفيما يلي فصل ٥٧) وكان يورستوريو واحداً من أعظم رؤساء الأساقفة الذين عرفتهم نيقوسيا، وقد عمل الكثير لإغناء رئاسة أسقفية نيقوسيا وتقويتها .

١٦- جرت العادة بتتويج ملوك قبرص في كنيسة القديسة صوفيا في نيقوسيا، التي كانت الكاتدرائية الرئيسة في قبرص، وجرى تتويج ملوك القدس ، طوال بقاء مملكة القدس في القدس أو في صور، وبعد سقوط المملكة، وعندما بات ملوك قبرص أيضاً ملوكاً للقدس، جرى تتويجهم ملوكاً لقبرص في نيقوسيا، وملوكاً للقدس في فيماغوستا، في الكنيسة الكاتدرائية للقديس نيقولا، وكانت كاتدرائية القديسة صوفيا في نيقوسيا أيضاً المكان المفضل لدفن

ملوك قبرص.

١٧ — عندما اشترى غي دي لوزغنان قبرص من رتشارد ملك إنكلترا، احتفظ لنفسه بلقب ملك القدس، ولم يمتلك أخوه عموري، الذي خلفه في قبرص، أي لقب ملكي، ولذلك طلب من الامبراطور هنري السادس أن يمنحه التاج الملكي مقابل الاعتراف بالتابعة إلى الامبراطورية، ووضع التاج على رأس عموري من قبل الأسقف كونراد أوف هيلدزهييم Hildesheim، العامل باسم هنري السادس، وكان ذلك سنة ١١٩٧، وليس هناك من اعتراض على حق ادعاء الامبراطور بالسيادة الشرعية على قبرص، وكان جون دي إيبيلين نفسه على استعداد تام للاعتراف بسيادة فردريك على الملك هنري، وجاء الاعتراض عندما بعث فردريك بتوماس دي أكينو، كونت أسيرا، وكيلاً لعكا.

١٨ — جاء في نص «الأعمال»: «في السنة الخامسة والعشرين من العمر، وصحح كوهلر ذلك من أمادي ص ١١٨، وفي حين اختلف سن الرشيد في أوروبا في القرن الثالث عشر، كان على العموم سن الخامسة عشرة أكثر شيوعاً من الخامسة والعشرين، وكان سن الخامسة عشرة هو السن القانوني في كل من القدس وقبرص، أما بالنسبة «للعادات ألمانيا» التي طالب بها فردريك استناداً إلى ملاحظاته عن الـ Sachsenspiegel و Schwabenspiegel، وذلك استناداً لما جاء في كتاب (غولهيروموز - Guilhiermoz) أطروحة حول أصل النبالة» ص ٣٩٣ - ٤٢٥، فقد أراد فردريك أنه عندما يصل الوريث إلى سن الثانية عشرة يمكن أن يوضع تحت عناية Avoue، يتولى خدمة إقطاعه حتى يصل إلى سن الحادية والعشرين.

١٩ — غيرت طبعة RHC (ص ٦٧٢) هذه الفقرة بحيث أصبحت: «أنها

ينبغي أن تلتمس في أن يدعها تستحوذ على الوكالة بنعمة»، وهذا التعديل غير مسوغ في النص، ومع الاقرار أنه أكثر منطقية في القراءة.

٢٠ — كان الايلينيون أحوالاً كباراً لايزابل صاحبة القدس، ذلك أنهم كانوا أخوة غير أشقاء لجدتها من جهة أمها - الملكة إيزابل صاحبة القدس.

٢١ — كان عموري برلياس، الرجل الشرير في حكاية نوفار ابناً لرينو برلياس الذي كان فارساً من بواتو، استقر في قبرص، وكانت أمه إيزابل لى روكس دي بيسان، وهي وريثة إقطاعي «عربي وزكنين» في القدس، وقد تزوجت إيزابل فيما بعد بيرتراند بورسليت الذي كان حليفاً لأبنائها، وكان عموري قد تزوج من قبل سنة ١٢١٧، أغنس ابنة بيرتراند صاحب المرقب، ويبدو أنه تمتع بثقة أليس صاحبة قبرص، وكان واحداً من أكثر أعضاء المحكمة العليا في قبرص نفوذاً .

٢٣ (٢٢) — كان عموري صاحب بيسان ابن وولتر صاحب بيسان وداوس Douce بورسليت، حاجب قبرص ١٢١٨ — ١٢٢٠، وكان أبوه خال إيزابل صاحبة بيسان، أم عموري برلياس، وعلى هذا كان العموريان أبناء خال، وقد ذهب عموري برلياس إلى أبوليا بعد هزيمة الحزب الامبراطوري في قبرص، وأصبح صاحباً لـ « تريكاريكو Tricarico، وقد تزوجت أخته من بلدوين دي إيبيلين .

٢٤ — كان جوفيان دي شنشي Chenchi (أو دي روسي Rossi - تبعاً لأما دي) زوج إرمالين Ermaline دي سواسون، وأخاً غير شقيق لفيليب شينارت Chenart، وذلك حسبما أكده نوفار،

وقليل هو المعلوم عنه باستثناء رواية نوفار، وقد ظهر اسمه في مراسيم فردريك الثاني لعام ١٢٢٦ باسم «جوفيانوس دي سيبرو Cipro»، وقد وقع تحت رئيس أتباع الامبراطور (H - B. 11.536) 38 -)، وكان هذا عندما كان منفياً في قبرص .

٢٥- كان وليم دي ريفت أخاً لجيمس دي ريفت الذي تزوج من إيزابل دي سواسون، أخت إرمالين دي سواسون التي تزوجت من جوفيان دي شنشي، وكان على هذا قريباً بعيداً من جوفيان، والقربة جاءت فقط من خلال الزواج، وينبغي عدم مزجه بوليم دي ريفت الأصغر، الذي أثنى نوفار عليه كثيراً على أنه محامي استئناف عظيم في المحاكم، وكان وليم الأصغر ابن كل من جيمس وإيزابل، وأهمية وليم موضوع البحث هنا فقط لأنه كان واحداً من الوكلاء الخمسة في ظل فردريك الثاني .

٢٦- كان هيوغ صاحب جبلة ابن برتراند صاحب جبلة، ودولت الأرمنية، أخت الملك ليون الأول «وكتاب أسر ما وراء البحار» الذي هو مصدري لمعظم تفاصيل أنساب هؤلاء، غامض جداً، وغير مؤكد بالنسبة لهيوغ، غير أن إ.ج.ري، قد صحح المادة في مقال في (١٨٩٥) R.O.I ص ٣٩٨ — ٤٢٢. وقال: كان هيوغ والد برتراند الابن الثالث لوليم الثاني وحفيداً لهيوغ الأول صاحب جبلة وميليساندا صاحبة أرسوف، وزوجة جون دي إيبيلين.

٢٧- امتلك جون صاحب بيروت خمسة أولاد هم: بالين، وبلدوين، وهيوغ، وجون، وغي، وقد ظهروا جميعاً في رواية نوفار.

٢٨- كان بالين دي إيبيلين، صاحب بيروت (١٢٣٦ — ١٢٤٧)، وقسطلان قبرص (١٢٣٦ — ١٢٣٩) ووكيل القدس (١٢٤٦ — ١٢٤٧) قد تزوج من استشيفي دي مونتيلارد، أرملة جيرارد دي

مونتاغيو، وقد تعرض للحرمان الكنسي لزوجته منها بسبب وجود درجة من القرابة تحظر ذلك، وكان بالين هو السيد المباشر لفيليب دي نوفار، وعلى هذا حرص فيليب على الالتحاق على بسالته وأخلافه الحميدة في ثنايا روايته.

٢٩- تزوج بلدوين دي إيبيلين، كافل قبرص، (١٢٤٦ - ١٢٤٧) من أليس، ابنة وولتر صاحب بيسان، وقد أخذ أسيراً في المنصورة، عندما كان في خدمة الملك لويس صاحب فرنسا، وقد مات سنة ١٢٦٧، خلفاً عدداً كبيراً من الأولاد كان منهم فيليب قسطنطين قبرص سنة ١٣٠٢.

٣٠- قال أمادي (ص ١١٩): «قرأوا»، ويبدو هذا تفسيراً معقولاً.

٣١- نوع من أنواع المبارزات.

٣٢- قال كتاب «الأعمال»: «تور»، وصحح كوهلر إلى «تورنغيل» وذلك اعتماداً على نافار (٧١) وكذلك من بوسترون، وباستثناء الدور الذي شغله في الحرب ضد الامبراطورين، الذي أتى نافار على ذكره، هو غير معروف إطلاقاً.

٣٣- «Et queil Feroit autel Fin Come Sire Heimexy»
ألح فيليب على وضع جون هذا لكي يظهر الأعمال التالية لبرلياس على أنها أكثر انحطاطاً وخيانة، واقترح ماس لا ترى (ص ٢٣١)
أن جون كان مهتماً بالحفاظ على السلم بين البارونات العائدين للمملكة، وللحيلولة دون الخلاف في أثناء النيابة.

٣٤- ويقول النص «Forspassa» مما يعني «مضى»، غير أن تورينول لم يمض بعيداً، ويمكن معرفة هذا من خلال عودة ظهوره بعد وقت قصير، حاملاً ضغينته ضد برلياس، وغير راغب مطلقاً في إقامة صلح معه.

٣٥— بوهيموند الخامس ولد بوهيموند الرابع صاحب أنطاكية، كان قد ورث مناصب أبيه، وحكم أنطاكية— طرابلس من ١٢٣٣ حتى ١٢٥١، ولم يوافق البابا هونوريوس الثالث على زواجه من أليس على أساس قرابة الدم، وأخيراً فسخ، وبما أن بلاد طرابلس كانت تحت الحرمان وقت الزواج، ذهب الزوجان إلى جزيرة أمام الساحل للاحتفال بالعرس، وتزوج بوهيموند في سنة ١٢٣٧ لوس Lucie ابنة بول دي سيني Segni، وهي ابنة أخت كبيرة للبابا انوسنت الثالث.

٣٦— كان أن يقبل عموري بالتعيين بالوكالة من قبل الملكة خرق لامتيازات البلاد، ولقواعد الدستور، وحسبما ورد أعلاه كانت المحكمة العليا صاحبة السلطة العليا، وأي عمل أو قرار اتخذ في المحكمة، يمكن أن يغير فيها فقط، وأقسم البارونات في المحكمة على قبول فيليب كوكيل حتى يصل الملك إلى السن القانونية، وفي المحكمة فقط، وبقرار يتخذ فيها كان من الممكن أحداث أي تغيير في الوكالة، وهكذا جرت الأمور، حيث أعيد فيليب إلى الوكالة، ولعل هذا كان بقرار من المحكمة، واحتفظ بوظيفته حتى تاريخ وفاته، عندما قبلت المحكمة أخاه جون صاحب بيروت ليكون وكيلاً حتى بلوغ الملك السن القانونية.

٣٧— أعطى هرقل (ص ٣٦١— ٣٦٢) رواية أكثر تفصيلاً حول الحادث كله: « عندما تزوج (بوهيموند) منها (أليس) أرسل رسلاً إلى قبرص، واجتمع جميع أعيان المملكة في قصر الملكة، وقال الرسل: « ترسل إليكم ياسادتي الملكة التحيات، بحكم أنكم رجالها المخلصين وأصدقائها، وبودها أن تخبركم أيضاً بأنها كوكيلة لابنها، وإرادة منها ورغبة، وبدون أي اكراه وبدون أي سبب آخر غير رغبتها، كانت قد وضعت، وأقامت في مكانها خالها فيليب

دي إيبيلين، غير أنها لم تعد ترغب ببقائه وكيلاً من الآن فصاعداً، وبناء عليه ترسل إليكم أوامرها، بحكم كونكم رجالها، بأن لا تكونوا من هذا اليوم فصاعداً تحت أوامره، وأن لا تفعلوا شيئاً له، وأن تستقبلوا في مكانه عموري برلياس، وأن تكونوا تحت إمرته، وعندما فرغ الرسل من قولهم هذا، نهض فيليب دي نوفار، وقال: «أيها السادة إنكم تعلمون بأنكم قد أقسمتم لي بأمر من الملكة على أن تطيعوني وأن تنفذوا أوامري حتى وصول الطفل إلى السن القانونية، لأنه هو وريثنا الشرعي، وبودي أن أعرف هل ستبقونني وكيلاً أم لا؟، ثم إنه طلب من كل واحد منهم على انفراد قول ما الذي يريده حول الموضوع، وقال الجميع بأنهم متمسكون به وكيلاً لهم، وذلك باستثناء فارس اسمه بلدوين دي بيليمي Beleme، الذي قال بأنه لن يعترف بوكيل آخر في قبرص غير الملكة أليس، وانقض عليه أقرباء ورفاق فيليب دي إيبيلين، ونجا بصعوبة من الموت، وهكذا بقي فيليب دي إيبيلين في الوكالة، وصارت الملكة خارجة دون أن تتمكن من استردادها».

وتختلف هذه الرواية عن رواية نوفار، عن قبول فيليب بالتعيين، على أساس أنه جاء من عند أليس وليس من قبل البلاط، ولعل نوفار قد شعر بأنه صنع قضية أقوى لصالح الإيبيليني، إذا ما ترك ذكر التعيين على أنه كان بوساطة المحكمة، وأنا أميل إلى الاعتقاد بأن رواية نافار تمثل تقاليد روايات البيت الإيبيليني، بينما تقدم رواية هرقل نصاً كان هو المقبول بشكل عام في سورية، ولعل هذا النص هو الذي فضله آل لوزغنان ورعوه، وعلى كل حال، وحسب ما جاء أعلاه، من الممكن أن التعيين في هذه الحالة جاء من قبل الملكة أليس، وإنه قد جاء تماماً في إطار ما تقوم به المحكمة، ومن غير الممكن فسخه من دون موافقة المحكمة وهذا واضح في كل

رواية من الروايتين حول القضية.

٣٨ — لم تكن العلاقات وشيجة كما يبدو من اشارة فيليب، وقد تزوجت هليفس أوف راما بالين دي إيبيلين، ومن ماناسيس دي هيرجس، وكان بالين ابنها من الزواج الأول، وهو قد كان والد كل من جون وفيليب دي إيبيلين، وتزوجت ابنتا هليفس من ماناسيس من أنسيو دي بري، وكانت جدة مانسيو دي بري الذي ورد ذكره لدى فيليب دي نوفار، وتزوج أنسيو هذا من أنسيلي Ancelle، أرملة بيتر شابي وقد مات دونما انجاب.

٣٩ — كانت كلمة فيليب هي Vayrs، وقد ترجمناها إلى «بشرة متوردة»، وقد حذف أمادي (ص ١٢٠) هذا الجزء الأخير من الوصف، وقال عوضاً عن ذلك ما هو أكثر فائدة للبطل: «وكان له مظهر جي».

٤٠ — جون صاحب قيسارية، وابن وولتر صاحب قيسارية، ومرغريت دي إيبيلين، أخت كل من جون وفيليب دي إيبيلين، وقد تزوج جون من أليس حفيدة يوستوريو، رئيس أساقفة نيقومبيا.

٤١ — هذه اشارة مفيدة، تشهد على حب فردريك للطيور، ومن أجل البحث بشأن معرفته بالطيور انظر: «Dearto venandi Cum avibus في كتاب س.ه. هاسكن «العلم في العصور الوسطى» (كمبردج، ماس، ١٩٢٤) ص ٢٩٩ — ٣٢٦؛ وكان جوفيان في ايطاليا في كانون ثاني ١٢٢٦، عندما شهد على مرسومين لفردريك (ه.ب: ٥٣٦/٢ — ٥٣٨).

٤٢ — حمل فردريك الصليب وتعهد بنفسه القيام بحملة صليبية، بمناسبة تسويجه في سنة ١٢١٥، ومرة ثانية أثناء زواجه من ايزابل دي برين في سنة ١٢٢٥.

٤٣- برنديزي.

٤٤- هذا صعب تصديقه بالنسبة للامبراطور، وهو غير عادل، فقد وقع فردريك مريضاً بالوباء الذي اجتاح معسكره في برنديزي، وكان قد أقلع من الميناء غير أنه كان مريضاً جداً، لهذا أرغم على العودة إلى اليااسة، وذلك بناء على نصيحة الجميع، حتى بناء على نصيحة جيرولد بطريك القدس، وقد ظن البابا غريغوري التاسع أن ذلك مجرد محاولة ثانية لتجنب السفر، فلذلك قام على الفور بحرماته كنسياً.

٤٥- كان الاسطول الذي بعث قبله تحت إمرة توماس دي أكوينو Aquino، كونت أوف أسيرا، ورئيس العدالة في Terra di Lavoro، الذي عينه فردريك وكيلاً له في سورية، وتحت هنري أوف ليمبورغ.

٤٦- طلب القانون مضي أربعين يوماً بين تسليم ضمان المباراة والقتال، ووقوع المباراة نفسها (انظر قانون القدس: ١/١٦٠ - ١٦٢. الملكية الاقطاعية ص ٢٧٩).

٤٧- جيرولد أوف لوساني Lausanne، راعي دير موليم وكلوني من قبل، وأسقف فالنس، وقد جرى تعيينه بطريكاً للقدس من قبل غريغوري التاسع مع صلاحيات نيابة البابا، وكان موضوع دراسة لـ: و. يعقوب «جيرولد بطريك القدس» (آخن ١٩٠٥)، وكان جيرولد فعالاً جداً في معاداته لفردريك الثاني، وقد استدعي أخيراً، بناء على اصرار الامبراطور.

٤٨- كان وولتر صاحب قيسارية قسطلان قبرص (١٢١٠ - ١٢٢٩)، زوج مرغريت دي إيلين، أخت جون وفيليب، وكان والد الشاب جون صاحب قيسارية، وكان من أعوان الايلينيين الصليبيين، وقد

مات في معركة نيقوسيا، حيث قتل من قبل دي سنشي حسبما روى نافار.

٤٩- أعطى أمادي (ص ١٢٢-١٢٣) وبسترون (ص ٦٢-٦٣) روايات أكثر تفصيلاً حول هذه المباراة.

٥٠- قال أمادي (ص ١٢٣) بشكل محدد بأنهم اتهموا الايلينيين بالتمييز ضدهم لأنهم أحبوا الامبراطور.

٥١- أعطى كتاب «حوليات الأرض المقدسة» (ص ٤٣٨) تاريخ ١٢٢٧ نفسه، وجاء في هرقل (ص ٣٦٥) قوله: «في الصيف الذي جاء بعده في سنة ١٢٢٨ لتجسيد مولانا يسوع المسيح».

٥٢- أبحر فردريك من برنديزي في ٢٨ حزيران سنة ١٢٢٨، والتاريخ الذي أعطاه نافار هو خطأ.

٥٣- أصر غريغوري التاسع بالأصل على ذهاب فردريك في حملته الصليبية، لكن عندما شرع فردريك ثم عاد، قام البابا بحرمانه كنسياً، وحظر ذهابه، وقد سعى بكل وسيلة ممكنة بعد ذلك، عند مغادرة فردريك لاجلاق الفرص بالنجاح أمامه، ولإحباط مساعيه.

٥٤- قال أمادي (ص ١٢٤): في الأول من حزيران؛ وقال بوسترون (ص ٦٣): في الأول من حزيران سنة ١٢٢٨، وكان الامبراطور مايزال في برنديزي في حزيران، كما ظهر في وثائق في (هـ.ب: ٧١، ٦٩/٣)، وكان التاريخ الفعلي لوصوله إلى ليماسول في ٢١- تموز ١٢٢٨.

٥٥- كان رتشارد فيلنغر مارشال الامبراطورية، وتوماس أوف أسيرا، وهيرمان فون سالزا، وهنري أوف ليمبورغ، والجماعة التي تقدمت بالسفر على الامبراطور، في عكا هو والجميع ينتظرونه.

٥٦- أضيف ما بين الحاصرتين من أمادي (ص ١٢٤)، ذلك أن نص نأفار بلا تحديد، ويمكنني أن أستخلص أن هذه العبارة في النص الأصل لفيليب، لكنها حذفت من قبل مصنف «الأعمال» وكان على كوهلر اضافتها.

٥٧- جاء نص هذه الرسالة - عند د. جونا في «تاريخ قبرص» -
المرسلة من فردريك إلى جون دي إيبيلن حسب مايلي:

«مولاي وخالي الممجد جداً: غاية الرسالة الحالية هي اخبارك بوصولنا إلى ليماسول في طريقنا إلى فلسطين، من أجل تقديم العون لعيد يسوع المسيح، ولإخبارك أننا نرغب قبل مغادرتنا إلى تلك البلاد، أن ننال الرضا برؤيتكم مع الملك ومع أولادكم أولاد خالنا الأعراء والمحبوبين، وأن نحظى بمتعة معانقتكم والتعرف إليكم شخصياً، وأكثر من هذا إننا نرغب بالتشاور معكم حول المنهج الذي ينبغي اتباعه من أجل استرداد الأرض المقدسة، ونحن نقدر بدون حدود نصيحتكم، والآراء الصادرة عن رجل حكيم وعظيم التجربة مثلكم، وعلى قناعة أن التحالف القائم بيننا ينبغي أن يسهم في النجاح السعيد لمشروعنا، ولهذا نرجوكم أن تقدموا على الفور إلى ليماسول بسبب أن حالة الاستعجال لقضايانا لا تسمح لنا بالاقامة طويلاً هناك. في ليماسول ١٧ - ايلول ١٢٢٨. ابن أختك المحب جداً. الامبراطور فردريك».

وأعطى لورانددو في كتابه «تاريخ ملوك قبرص» (الطبعة الفرنسية، باريس ١٧٣٢) ج ١ ص ٥٥، جوهر الرسالة نفسها، إنها بشكل مختصر بعض الشيء، وهذه الرسالة غير موجودة لدى ماس لاتري أوفي Huillard -Breholles ، ومع هذا تحمل هذه الرسالة سمات فيليب دي نوفار، ومع أنها قد تكون غير صحيحة تماماً، ونسخة غير دقيقة عن رسالة الامبراطور، من الممكن أنها استقيت

من الأصل.

٥٨ — ليس للعبارة الأخيرة أي معنى، لأن قبرص لم تكن قد فهرت من قبل الصليبيين.

٥٩ — قال هرقل (ص ٣٦٧) «طلب هو (الامبراطور) أن يمتلك الوكالة بموجب حق الامبراطورية أي وكالة الملك الذي كان قاصراً، ووكالة بلاده، وولاء الملك وولاء رجاله، وفي هذا المقصد لم يكن هناك من يعارضه، وفي الحقيقة جرى التنفيذ تماماً حسبما طلب، وعندما تلقى الولاءات، احتفظ بالملك في بيته»، وقد بدا تسليم الملك له شخصياً في البداية على أنه قبول بإدعاء الامبراطور بالوكالة، لذا مالبث أن اتضح، أن ذلك كان مجرد اعتراف بسيادته على الملك، وليس موقفاً متقدماً ضد حق الايليني بالوكالة.

٦٠ — ديمتريوس أوف مونتفرات، ملك اسمي لسالونيك، وهو ابن بونفيس الثاني دي مونتفرات.

٦١ — مانفرد الثاني، مركز لانكيا Lancia ، والنائب الامبراطوري العام في لومباردي.

٦٢ — أفترض أن عبارة Dou regne تعني II Regno، أي الصقليين، أما بالنسبة لقوله: «بارونات ألمانيا وبارونات المملكة» ففيه ربما إشارة إلى مملكة صقلية وليس إلى مملكة قبرص.

٦٣ — فراغ بالأصل المخطوط، لعله حوى عدد الرجال.

٦٤ — هذا يفيد أن السيادة كانت لاتعني فقط التسيير الكامل والاشراف على التابع القاصر، بل أيضاً على موارد الاقطاع أثناء حقبة الاشراف والتسيير.

٦٥ — إيزابل بلانتغنت، ملكة القدس (١١٩٠ — ١٢٠٦).

- ٦٦ — عموري الأول ملك القدس (١١٦٢ — ١١٧٤).
- ٦٧ — عموري الثاني صاحب القدس (١١٩٧ — ١٢٠٥).
- ٦٨ — شغل جون وظيفة القسطنطين (١١٩٤ — ١٢٠٠)، وقد قايضها بيروت، حسبما ذكرنا أعلاه، وفتحت بيروت من قبل صلاح الدين، واستردها الصليبيون وكانت في حالة سيئة جداً، وقد بقيت في حوزة المسلمين من ١١٨٧ حتى ١١٩٧.
- ٦٩ — كان من المبادئ الرئيسية في قانون ما وراء البحر، أن المقطع يمكن أن يحرم من إقطاعه بقرار من المحكمة، وقد طالب الإيبليني بتطبيق هذا المبدأ الأساسي.
- ٧٠ — قال هرقل (ص ٣٦٧): «ولسدها، بالين الأقدم ولادة، وهيوج الثالث».
- ٧١ — قال أمادي (ص ١٢٩): «ما أن غادر والدهم، عندما الامبراطور، إلخ»، وهذه القراءة أفضل بكثير مما هو مثبت بالنص الأصلي.
- ٧٢ — Traversains.
- ٧٣ — أكد هرقل (ص ٣٦٨) هذا السجن وسوء معاملة السجناء.
- ٧٤ — كلا الأمرين: كنائب للقدس وسلطان على ملك قبرص.
- ٧٥ — ديودامور هو الاسم القديم لقلعة القديس هيلاريون في الجبال ما بين نيقوميا وسيرينا.
- ٧٦ — ترجمت اصطلاح Sodceer إلى «مرتزقة» لكن هذا الاصطلاح غالباً ما شمل الفرسان والسيرجندية الذين خدموا مقابل الدفع.
- ٧٧ — بوهيموند الرابع صاحب أنطاكية (١٢٠١ — ١٢٣٣)، وتبعاً لهرقل (ص ٣٦٨) كان قد قابل الامبراطور في بيروغي على الطريق

فيما بين ليهاسول ونيقوسيا.

٧٨ — غي الأول صاحب جبلة (١١٩٤ — ١٢٤٠)، كان مسانداً صلباً للامبراطور، وقد أقرضه مبلغ ثلاثين ألف قطعة ذهبية.

٧٩ — بالين الأول صاحب صيدا (١١٩٨ — ١٢٤٠) ابن رينو صاحب صيدا وهلفيس دي إيبيلين ابن أخت جون صاحب بيروت، وقد كان من أهم لوردات سورية، وقد تزوج حفيدة جون دي برين، وشغل دوراً هاماً في الصليبية ضد دمياط، وكان واحداً من البارونات المقدسة الذين رافقوا الملكة إيزابيل إلى أبوليا، عندما تزوجت من فردريك، وقد بقي مدة من الزمان في إيطاليا بعد الزواج، وورد ذكره لدى ساليمني Salimbene على أنه كان في بادوا في سنة ١٢٢٥، أثناء تعميد ذلك المؤرخ، وظهر اسمه أيضاً على عدد من صكوك مراسيم فردريك في سنة ١٢٢٦ (هـ . ب : ٢ / ٥٣٦، ٥٣٨، ٦٧١)، وعندما وصلت أخبار وفاة إيزابيل إلى سورية، انتخبه البارونات واحداً من الوكلاء للامبراطور، وقد أبقى عليه فردريك في هذا المنصب، وقد كان سفيراً مهماً بين الامبراطور والسلطان المصري، وساعد في مباحثات معاهدة يافا، وعندما غادر فردريك سورية عينه وكيلاً، وذلك حسب رواية نوفار، وقد مثل خيرة مجموعة البارونات السوريين الذين رغبوا باحترام حقوق الامبراطور، ومع هذا رفض الوقوف إلى جانبه عندما خرق نوابه الأصول المعتمدة بإدارة المملكة.

٨٠ — ١٧ — آب سنة ١٢٢٨ .

٨١ — عندما شعر جون دي برين بأنه خدع وأبعد عن تاج القدس العائد إليه، تحالف شخصياً مع البابا في معاداة الامبراطور، وقد غزا أبوليا على رأس جيش بابوي، وأثار الثورة ضده بين النبلاء

غير الراضين، وكانت حملته ناجحة تماماً، وقد استحوذ على جزء كبير من ممتلكات فردريك في القاهرة.

٨٢- لقد ترجمت هذه الفقرة المشوشة بتصرف كامل، ولا بد أن هنري خطأ بدلاً من عموري، وكما أوضح ماس لاتري (تاريخ قبرص : ١ / ٢٤٤ - ٢٤٥)، هناك أهمية كبيرة في هذه الاتفاقية بالاقسام على التابعة، لكن رفض تقديم الولاء، وتبعاً «لقوانين القدس» (٢ / ٣٩٨) لا يحتاج التابع تقديم الولاء إلى الوكيل أو إلى سيد قاصر، ذلك أن الولاء لا يجوز إلا أن يطلب من قبل السيد فقط، لكن يمكن للوكيل أن يصادر ممتلكات أي تابع يرفض أن يقدم إليه الولاء خلال مدة الوكالة، علماً أن التابع إذا ما قدم الولاء للسيد عندما يصل إلى السن القانونية، يتوجب على السيد أن يعيد الإقطاع إليه (انظر الملكية الاقطاعية في القدس ص ٥٣ - ٥٤)، وبالنسبة لوضع فردريك الثاني، كان البارونات القبارصة على استعداد تام لتقديم الولاء إلى مولى ملكهم، لو أن الاتفاقية بين الملك عموري والامبراطور هنري السادس قضت بذلك، لكن كان على الملك هنري نفسه أن يقدم الولاء إلى فردريك على أنه موله، وكان الإيبيليني مستحوذاً على الولاءات التي قدمت إليه كوكيل للملك القاصر.

٨٣- قال هرقل (ص ٣٦٩): « قضى اتفاق الصلح أن يستحوذ الامبراطور على وكالة الملك بالنسبة لبلاد قبرص، وينبغي أن تكون كل الموارد له، وعليه أن يحرر الرهائن، ويحلل من التعهدات، وأن يتلقى ولاء جون دي إيبيلين، باستثناء المطالب التي طلبها منه..... وقد عين شحناً في القلاع تابعين له، مع وكلائه في جميع أنحاء البلاد لجمع الموارد وإرسالها إلى سورية».

ورفض الإيبيليني تقديم ولائه إلى فردريك في إطار كون فردريك وكيلاً

لقبرص، ولا بد أن معنى ذلك أن الإيليني قدم الولاء إلى فردريك،
كنائب للملك القدس.

٨٤ — ٢ — أيلول سنة ١٢٢٨ .

٨٥ — هل معنى هذا أن جون كان الرهينة الثانية وليس بلدوين؟ أو أن
معنى ذلك هو أنه بعدما أعاد فردريك الرهيتين: بالين وبلدوين،
أخذ الأخ الأصغر جون، ووضعه في حاشيته؟ إن المرجح هو الأمر
الثاني.

٨٦ — يقول روهريخت في (تاريخ ملوك القدس ص ٧٧٥) بأنه عاد إلى
إيطاليا مع الامبراطور، وينقل عن «الأعمال» لتوثيق ماذهب إليه،
لكن ليس في النص ما يشير إلى أن جون عاد إلى إيطاليا مع
فردريك، وفوغيا موجودة في Capitanate.

٨٧ — ٣ — أيلول ١٢٢٨، ويؤكد هرقل (ص ٣٦٩) بوضوح بأن جون
دي إيلين وولتر صاحب قيسارية قد رافقاه.

٨٨ — نفين قائمة في منطقة طرابلس، على الساحل، إلى الجنوب من
مدينة طرابلس مباشرة.

٨٩ — وكان فيليب قد قال في مقطع ٣٤ المتقدم بأن بوهيموند قد جاء
إلى الامبراطور قبل أن ينطلق إلى نيقوسيا لمطاردة الإيليني.

٩٠ — استثنى الحرمان البابوي الذي نشر في سورية بعد وصول
فردريك: رجال الدين، والداوية، والاستبارية، على أن فرسان
التيوتون وقفوا إلى جانب الامبراطور، وأولاه البارونات السوريون
القليل من الاهتمام.

٩١ — أقحم هذا النص الذي بدايته «ترك صور...» ونقل من عند
أمادي (ص ١٣٣) وكان ذلك من قبل كوهلر، ولعله يومئ إلى أن

فردريك قد توقف أولاً في صور ثم ذهب إلى عكا، والحقيقة هي أن جون دي إيبيلين قد التحق به في صور، بعد التوقف أولاً في بيروت، مما يؤكد هذا الانطباع، وتظهر رواية Chron- iconsicul (انظر الملحق الثالث) إن الاسطول الامبراطوري قد توقف في ميناء صور، لكن دون أن ينزل منه أحد، ولم يبق هناك لوقت طويل، ومن الممكن أن يكون الايبيليني قد التحق بالأسطول في الميناء، وكان أول نزول لفردريك إلى اليابسة في سورية، في عكا، التي كانت عاصمة المملكة.

٩٢- وأضاف أمادي (ص ١٣٣): «على مسافة أربع وعشرين من عكا»، وحصن جيش فردريك يافا أثناء سير المفاوضات.

٩٣- الملك الكامل أبو المعالي محمد بن أبي بكر بن أيوب (١٢١٨ - ١٢٣٨)، أسن أولاد سيف الدين، وابن أخي صلاح الدين، وقد كان حاكم مصر بعد موت أبيه.

٩٤- غير صحيح لم يكن الكامل في ذلك الحين سلطان دمشق، وحكم المعظم عيسى، وهو أخ أصغر للكامل، وقد حكم دمشق (١٢١٨ - ١٢٢٧)، وقد خلفه ابنه الملك الناصر داود، وكان داود في البداية قادراً على الدخول إلى ميراثه مع موافقة عمه الآخر، الأشرف موسى، صاحب الجزيرة، لكن حدث في سنة ١٢٢٨ أن دخل الملك الكامل والأشرف في تحالف اقتسما خلاله ديار دمشق، وتسلم الكامل بموجب هذا التحالف فلسطين، في حين توجه الأشرف إلى دمشق وإلى الشطر الشمالي من أملاك المعظم، وكان حصار دمشق من قبل الأشرف طوال الوقت الذي كان فيه فردريك في القدس، وكانت رغبة الكامل الجامعة في أن يتحرر من خطر فردريك ليشترك في الصراع حول دمشق من أهم الأسباب التي دفعت هذا السلطان لتقديم شروط معاهدة مغرية.

٩٥ — لقد تقدمت مناقشة هذه المعاهدة وبنودها في المدخل.

٩٦ — هذا ينبغي أن يكون «Cotron» وليس «Botron» وكان ستيفن أوف كترون هذا، هو الذي أرسله فردريك إلى سورية مع ثلاثمائة فارس من صقلية لمرافقة أسقف ملفي، ولتلقّي الولاء من البارونات المقدسة بمناسبة زواج الامبراطور وملكة القدس (هرقل ص ٣٥٩ . هـ . ب : ٢ / ٩٢١ - ٩٢٤) وجاء عند أمادي (ص ١٣٣) « كان الكونت ستيفن في البترون».

٩٧ — كان جون دي إيبيلين صاحب يافا، وابن فيليب دي إيبيلين، هو الذي سيصبح فيما بعد مولى فيليب دي نوفار وتلميذه، وهو مصنف العمل العظيم حول قوانين القدس، وكان في السابعة عشرة من عمره في سنة ١٢٣٢ ، ولا بد أنه كان في الخامسة عشرة من عمره في ذلك الحين.

٩٨ — رفض كل من الداوية والاستبارية إتباع فردريك، لأنه كان محروماً كنسياً، وتحت الحظر البابوي، ولقد وافقوا أخيراً على التعاون مع جيشه بمثابة حلفاء يخدمون في ظل «رباط المسيح»، وليس تحت إمرة الامبراطور (هرقل ص ٣٧٢ - ٣٧٣) وعبثاً حاول فردريك الاستيلاء على قلعة الداوية في تل الصافية (ري - التحصينات العسكرية ص ٩٩)، واتهم الداوية بمحاولة اغتياله (متى باريس : ٣ / ١٧٧ - ١٧٩)، وخدم فرسان التيوتون الامبراطور عن طواعية، وكانوا مخلصين له طوال الوقت، لكن تنظيمات الرهبة الأخرى احترمت الأوامر البابوية، ورفضت إطاعة الامبراطور، وورد ذكر معارضة الرهبانيات والبطريرك في رسائل جيروльд، وهيرمان et al، وريكاردوس سينت جرمانو (ص ٣٥٥).

٩٩ — بيتردي مونتافيو، المقدم الأعظم (١٢١٩ - ١٢٣٢)، وكان أخاً

ليوستوريو رئيس أساقفة نيقوسيا.

١٠٠ - أقحم كوهلر هذه العبارة من أمادي (ص ١٣٤)، وأوضح أمادي تداخل مادة «الأعمال» بقوله: «كان في ذلك الوقت عدد كبير من الرهبان الشجعان من الداوية، وكان المقدم هو بيتردي مونتاغيو، ومثل هذا امتلك فرسان التيوتون مقدماً شجاعاً وحكيماً».

١٠١ - هيرمان فون سالزا، المقدم الأعلى (١٢١٠ - ١٢٣٩)، وقد كان واحداً من أعظم مستشاري فردريك ثقة، وكان هو الذي ساعد على مناقشات الزواج من ملكة القدس لتأمين عرش القدس لفردريك، وأفضل ما هو معروف به هو تأمينه الامتيازات للفرسان في بروسيا، مما شكل فيما بعد القاعدة من أجل دولتهم الإقليمية.

١٠٢ - لعل في قوله: «شعب السهل» إشارة إلى سكان السهل الساحلي من حول عكا.

١٠٣ - هذه هي الإشارة الوحيدة لتتويج فردريك في القدس في ١٨ - أيار ١٢٢٩، التي قدمها نوفار، وقدم هرقل (ص ٣٧٤) رواية التتويج من وجهة النظر السورية، ملاحظين أن الكتيبة القبرصية قد بقيت في يافا، ولم ترافق الامبراطور إلى المدينة المقدسة، ويمكن لهذه الأوضاع شرح كل إشارة إلى التتويج لدى نوفار، ولم يعترف الإيلينيون بهذا التتويج، واعترفوا فقط بفردريك على أنه وكيل لكونراد فقط، وكونراد هو الوريث الشرعي، (انظر: Roh- richt, Geschichte, P 791, Kantorawicz, Fredrik 11, P.197)

١٠٤ - استمر الحصار وفقاً لرواية جيروльд لمدة خمسة أيام (MGH Epis, 1, 315-17). (ففي رسالة من جيروльд صادرة في أيار ١٢٢٩ (هـ. ب: ٣ / ١٣٥ - ١٤٠) تشكى من أن فردريك قد

حاصره في قصره العائد للبطيركية ، وادعى كانتوروكز (ص ٢٠٤ - ٢٠٥) بأن الشعب قد أثير من قبل البطيريك ضد فردريك ويلاحظ أن عدوانيته نحو الداوية قد استمرت بعد عودته إلى إيطاليا حيث صادر جميع ممتلكاتهم في بلاده.

١٠٥ - تحدث كل من أمادي (ص ١٣٤ - ١٣٥) ويوسترون (ص ٧٢) عن محاولات قام بها الامبراطور لاعتقال جون صاحب بيروت في ذلك الحين، وقد شكل الداوية والجنوية مع جون صاحب بيروت حلفاً عملياً ضد الامبراطور لحماية أنفسهم.

١٠٦ - كان يودس دي مونتبليارد، قسطلان القدس قد عين وكيلاً للقدس من قبل الملك جون دي برين في سنة ١٢٢٣ ، وقد استمر في مركزه بتكليف من فردريك في أيام زواجه، واستبدل في تموز ١٢٢٧ بالكونت توماس أوف أسيرا، ثم أنه اختير من قبل البارونات بعد وفاة إيزابل ليكون وكيلاً لكونراد، وذلك مع بالين صاحب صيدا ليكون زميلاً له، وكان هذان يشغلان وظيفة الوكالة عندما وصل الامبراطور إلى عكا، وعاد يودس إلى الوكالة عندما استقال غانير الألماني ليصبح داوياً في سنة ١٢٣٩، ومرة ثانية عندما بلغ كونراد في سنة ١٢٤٣ السن القانونية، وقد أثر حقوق الملك كونراد ضد الإيلينيين، مع أنه كان قريباً جداً من تلك الأسرة : فقد كان هو ابن وولتر دي مونتبليارد وبورغوني دي لوزغنان ، وكانت عمته (خالته) أليس زوجة فيليب دي إيلين، وأخته اسشيفي قد تزوجت بالين ابن جون صاحب بيروت، وهو نفسه قد تزوج من اسشيفي صاحبة طبرية حفيدة هيلفيس دي إيلين وابنة أخت (أخ) بالين صاحب صيدا، وقد تزوجت ابنته من فيليب دي إيلين ابن بلدوين.

١٠٧ - انظر أعلاه الفقرة ٣٤، الحاشية ٧٩ .

١٠٨ - جرى تحديد شخصية غارنيير الألماني من قبل إ. وكلمان على أنه ويرنفون إيشيم Egisheim، وكان ألساتياني alsatian (فردريك الثاني : ١ / ١٣٥ - ١٣٦) وقد كان واحداً من أقدم أفراد أسرته في الشرق، وأسهم في وصولها إلى موقع الأهمية، وقد تزوج من بافي Pavie صاحبة جيلة، وغدا ابنهما سيداً لقيسارية من خلال زواجه، وكانت أسرته ذات عواطف امبراطورية، وكان حفيده غارنيير الأصغر عضواً في المستعمرة الامبراطورية - القبرصية في كورفو، تحت قيادة فيليب شينارت Chenart، وقال روهريخت (Bei- trage, 1, 47 و Geschichce P. 745 بأن الألماني وجون صاحب بيروت (Zweitreue Anhanger Friedrichs) قد تركا بمثابة وكيلين في حين جعل بالين صاحب صيدا قسطلان صور، هذا وأعطى هرقل (ص ٣٨٨) اسم أيمون دي لارون على أنه هو الذي كان قسطلان صور، ولم ينقل روهريخت عن أي مصدر بشأن هذه الرواية المدهشة، التي لا تتماشى بشكل مؤكد مع سياسة فردريك نحو الإيبلينيين.

١٠٩ أليس دي مونتفرات، ابنة وليم الرابع دي مونتفرات وبيترنا أوف غريفساني Gravesane التي لم تكن لابنة خال (عم) لفردريك ولا لوليم، وجاءت قرابتها لهنري من كونها حفيدة كبرى لكونراد زوج إيزابل صاحبة القدس، ووهم أمادي في (ص ١٣٦) حين جعلها ابنة وليم صاحب السيف الطويل، حيث خلط بينه وبين كونراد، ولقد مضى دوكانج (الأسر، ص : ٦٣) حتى أبعد من هذا ، حيث جعل وليم صاحب السيف الطويل، كونت سالسبري، ابناً طبيعياً لهنري الثاني ملك إنكلترا، ووالداً لأليس، وكان وليم الثالث أوف مونتفرات الجد الأعلى العام لكل من أليس وإيزابل، زوجة فردريك المتوفاة، وأن زوجته صوفيا كانت ابنة

فردريك الأول، وعممة (خاله) فردريك الثاني، وحسبها بين ماس لاتري (المصدر نفسه: ١ / ٢٥٣) لم تكن في جميع الاحتمالات موجودة أثناء حفلة العرس، ولعلها تزوجت من واحد من وكلاء الأعمال.

١١٠ — باع فردريك الوكالة إلى عموري برلياس ورفاقه الأربعة قبل أن يغادر عكا (هرقل، ص ٣٧٥)، وجددت الاتفاقية في ليماسول، وكانت الوكالة لمدة ثلاث سنوات.

١١١ — قال هرقل في (ص ٣٧٥): «وأخبرهم بوجوب تسليم العشرة آلاف مارك إلى بالين صاحب صيدا ومعه غارنيير الألماني، اللذان بقيا في موضعه كوكيلان للقدس».

١١٢ — هذا هو أول ظهور لفيليب على أنه شخصية فعالة في أحداث روايته، ولعله استقى مواده الاخبارية المتقدمة من بعض الإيبليين، لكن من الآن فصاعداً غدت الرواية رواية شخصية عن الأحداث التي أسهم فيها شخصياً بدور كبير.

١١٣ — أوضح غاستون الباريسي (دورية الشرق اللاتيني ٩ (١٩٠٢) ١٩٤) أن هذا قد يفيد بأن الإيبليين كانوا آسفين بعض الشيء بشأن أعمالهم، وأن الحزب الامبراطوري كان على الأقل حزباً شعبياً، ومن المؤكد أن مقاصد فيليب كانت لإعطاء هذا الانطباع، وهذا واحد من الأماكن التي أباحت سمات فيليب الدعائية عن نفسها.

١١٤ — قال هرقل في (ص ٣٧٦) بأن الوكلاء قد سلبوا أراضي جون دي إيبيلين ومتحزبيه الذين كانوا ما يزالون في عكا، حتى يتمكنوا من تأمين جمع مبلغ ثلاثة آلاف مارك لدفعها إلى الامبراطور (ربما القسط الأول من العشرة آلاف).

١١٥- قد يومي هذا بأن موقف الإيليين لم يكن الموقف الأكثر شعبية، وأن الوكلاء قد امتلكوا أتباعاً لهم قدرهم، انظر وقارن الحاشية رقم / ١١٣ / المتقدمة، وقد لجأ فيليب إلى الميول الاعتذارية للوكلاء في الفقرة التالية.

١١٦- كان معنى قبول فيليب للاقطاع من الوكلاء أن عليه تأييدهم والارتباط بهم بموجب قانون العلاقات الاقطاعية، وكان منح الاقطاعات شائعاً لربط إنسان ما بآخر من أصحاب السلطة، وهذه هي المرة الأولى التي ورد فيها ذكر ديون فيليب التي أصبحت فيما بعد كبيرة جداً.

١١٧- قال أمادي في (ص ١٤٠) «كان قد قتله»، وهذه الفقرة غير واضحة كثيراً فما الذي قصده فيليب من الالتجاء إلى مقر الاستتارية، حيث كانت النسوة هناك، وكيف حشد مائة وخمسين رجلاً عسكر معهم في المقر، وبذلك تولى خدمة نفسه وخدمة النسوة؟.

١١٨- قام كوهلر بالتصحيح بعد قراءة تصحيح غاستون البارسيسي (رومانيانا ١٩ (١٨٩٠) ٩٩)، وقراءة «الأعمال» هي «Bonlait» وقال أمادي (ص ١٤٠) : «لإنقاذ ديودامور والسيدات اللاتي هناك»، وهذا خطأ لأن السيدات لم يكن في ذلك الوقت في ديودامور.

١١٩- غاستريا Gastria الحديثة، في أسفل جزيرة كراباس، جنوبي كتارا، وشالي فياغوستا.

١٢٠- أي عائدين من الحملة الصليبية التي رافقوا فيها الامبراطور.

١٢١- كان التوركبلية فرساناً خفيفي التسليح جرى تجنيدهم من خليط من السكان الفرنجة والسوريين، وكانت لهم مكانتهم الهامة

كإحتياط لفرسان الإقطاع الثقال.

١٢٢ — كان وولتر صاحب قيسارية، قسطلان قبرص (١٢١٠ - ١٢٢٩)
(الزوج الثاني لمرغريت دي إيبيلين، أخت كل من جون وفيليب ،
وكان ابنهما جون » صاحب قيسارية الشاب الطيب«، كما كان
مساعداً فعالاً للإيبيلينين.

١٢٣ كان جيرارد دي مونتاغيو بالإضافة إلى كونه حفيد بيتر، وغورين،
ويوستورغ، زوج اسشيفي دي مونتبليرد، ابنة بيتر وبوروني ،
وأخت يودس الوكيل، وتزوجت اسشيفي بعد وفاة جيرارد بالين
دي إيبيلين، وتؤكد حوليات الأرض المقدسة (ص ٤٣٨) موت
جيرارد وولتر في هذه المعركة.

١٢٤ — كنتارا قائمة في كراباس، وإلى أقصى الشرق للثلاث قلاع
العظيمة أي قلاع الشمال وهي: ديودامور، وبوفانتو، وكتاراً، وتبعاً
لهرقل (ص ٣٧٧) كان وليم دي ريفت مع برلياس وصاحب
بيسان في ديودامور، وقال بوسترون (ص ٧٨) بأن دي ريفت قد
هرب إلى بوفانتو، وأضاف ماس لاتري في (التاريخ : ١ / ٢٥٩)
بأن نوفار قد حاصره هناك، لكن رواية فيليب تظهر أنه لم يكن في
بوفانتو، وليس هناك من بينة تشير بأن دي ريفت قد ذهب إلى
هناك، ومن المؤكد لو أن فيليب ربح حصار مثل هذه القلعة الهامة
لما أخفق في ذكر ذلك، لأنه قدم تفاصيل واسعة عن حصارات
أخرى.

١٢٥ — أعطى هرقل في (ص ٣٧٧) التاريخ على أنه السبت ٢٤
حزيران لسنة ١٢٢٩ كان يوم أحد، في حين كان يوم ١٤ تموز كان
يوم سبت، وقال أمادي في (ص ١٤٣) كان ١٤ - حزيران، وقال
ماس لاتري (المصدر نفسه : ١ / ٢٥٨) : بأن ذلك كان يوم

السبت ٢٣ حزيران، وأعطى روهرخت (التاريخ ص ٨٠٣) ١٤ - تموز ، وذلك اعتماداً على «الأعمال»، لكن علينا أن نلاحظ أن أمادي ربما صحف في قراءته Jjugnet الذي ورد في «الأعمال» كحزيران، عوضاً عن تموز.

١٢٦- كيرينا الحديثة على الساحل الشمالي، إلى الشمال من نيقوسيا مباشرة.

١٢٧- توفي هيوغ الابن الثالث لجون من دون ورثة، وكانت وفاته في حوالي سنة ١٢٤٠، وقليل هو المعروف عنه.

١٢٨- كانت الـ Trebuchet آلة حصار هجومية، وكانت سلاحاً أكثر فعالية وقوة من أية آلة قديمة لرمي المقذوفات، واستخدمت أول ما استخدمت في القرن الثالث عشر، ويبدو أنها شرقية الأصل، ذلك أنها استخدمت كثيراً من قبل المسلمين (انظر أومان: تاريخ فن الحرب في العصور الوسطى، (ط - ثانية، لندن ١٩٢٤ ٢/ ٤٣ - ٤٦).

١٢٩- قال هرقل في (ص ٣٧٧): عشرة أشهر، وكان الحصار قد بدأ في تموز ١٢٢٩، أي مباشرة بعد معركة نيقوسيا، وانتهى بعد بعض الوقت، بعد عيد الفصح لعام ١٢٣٠، الذي جاء في ٧ - نيسان.

١٣٠- قال هرقل في (ص ٣٧٧): «ولهذا عانى الملك هنري ، الذي كان في الداخل، من آلام عظيمة ومن الحاجة إلى الطعام والملابس، وعانى كذلك الذين كانوا معه في الداخل، ولهذا انتقد كثيراً الذين أمسكوه داخل الحصار، واشتكى إلى إخلاصهم بحكم كونهم أتباعه، ووبخهم على أنهم خونة، وأمر جون دي إيبيلين بجمع المال من جميع أرجاء الجزيرة، وبذلك تابع الحرب، واستمر بالحصار.

١٣١- ٧ - نيسان ١٢٣٠ .

الواقعة في سنة ١٢٢٩، ونص الرواية في هرقل هي كما يلي: «في ذلك الوقت الذي غادر فيه الامبراطور بلاد سورية وقبرص، قدمت الملكة أليس أم الملك هنري إلى عكا، وطالبت بمملكة القدس على أساس أنها الوريث الأكثر شرعية كان ظاهراً بين أولاد جدها الملك عموري، واجتمع رجالات البلاد للتشاور، وردوا عليها بأنهم ليسوا رجال الامبراطور فردريك، المستحوذ على البلاد وكالة عن ابنه كونراد، ولهذا السبب هم كانوا غير قادرين لتلبية ما طلبته، لكن بما أنهم لم يروا قط كونراد ابنه هذا، كما أنه لم يحضر مطلقاً إلى المملكة، لما تقدم بعثوا رسالة إلى الامبراطور بأنه يتوجب عليه أن يرسل خلال عام ابنه إليهم، وإذا ما بعثه إليهم سوف يحافظون عليه سيداً لهم، وإذا لم يرسله سوف يفعلون من أجله الذي هو متوجب عليهم، وبغية تقديم هذا الطلب إلى الامبراطور بعثوا كرسل إثنين من الفرسان، كان أحدهم غيوفري لى تور، الذي كان باروناً في البلاد، وكان الآخر جون دي بيلول - Bail-luel، الذي كان باروناً في فلاندرز، وعبر هذان الفرسان البحر إلى أبوليا في غليون، وقد وصلا إلى برنديزي، وسافرا من هناك حتى وجدا الامبراطور في سان لورانتزو، حيث كان متوجهاً إلى كابوا، حسبما سمعت، وأعطياه هناك رسالتهم، وقد أجابهما بأنه سوف يفعل المطلوب منه خلال المدة المحددة».

١٣٩ — أقام فردريك مصالحة مع البابا غريغوري في سان جرمانو سنة ١٢٣٠.

١٤٠ — هذا واضح أنه موقف مسبق وحكم غير عادل إلى حد ما، وقد أعطى هرقل (ص ٣٨٣ — ٣٨٦) سبباً إضافياً لإرسال فردريك الحملة هو الاضطرابات التي واجهها المقدسة في عملهم للسيطرة على القدس، فقد كان المسلمون يؤذونهم ولا يحترمون المعاهدة، وقد

ناشد سكان القدس وكلاء الامبراطور لتقديم العون لهم، وناشد هؤلاء بدورهم الامبراطور، ولكن في الوقت الذي بعث الامبراطور فيه الأسطول للقيام جزئياً بإعادة السيطرة على المدينة المقدسة، كان إخضاع الإيلينيين هو السبب الرئيسي لإرسال الحملة.

١٤١ — كان رتشارد فيلنغر واحداً من رجالات فردريك المعتمد عليهم، وقد جرى تعيينه نائباً لإمبراطورياً في الشرق، ووكيلاً في قبرص وسورية، وطالبت رسالة بعث بها غريغوري التاسع تاريخها ١٢ — آب سنة ١٢٣١، السوريين من رجال دين وشعب قبول فيلنغر كوكيل لفردريك ملك القدس، وليس كنائب إمبراطوري. (MG H. Epis, 1,363 - 64)

١٤٢ — تبعاً لما ذكره جون دي إيلين صاحب يافا (القوانين: ١ / ٣٢٥) قام بالين صاحب صيدا، وهو يعمل بناء على أوامر الامبراطور، فجرد صاحب بيروت من جميع ممتلكاته في مملكة القدس، وقال فيليب دي نوفار (القوانين: ١ / ٥٢٨) بأنه قد جرد من إقطاعاته في عكا، وجرى أيضاً تجريد كل من جون صاحب يافا، وروهارد صاحب حيفا، وفيليب لي آسن، صاحب قيسارية، من قبل بالين، وبما أن هذا الإجراء لم يجر بوساطة المحكمة، بل فقط من قبل الوكيل، كان عملاً غير شرعي، وقام البارونات بمساندة المجردين في جهودهم للحفاظ على إقطاعاتهم.

١٤٣ — قال هرقل (ص ٣٨٦) بأنه جرى استخدام جاسوس من قبل الإيليني، كان قد جاء على السفينة من برنديزي، ويبدو أن هذا كان منطقياً بما أن التيوتون أنفسهم كانوا على صلة وثيقة بالامبراطور.

١٤٤ — قال هرقل (ص ٣٨٦) بأن الإيليني والملك قد ذهباً إلى لي

كويت Quit (كيتي قرب لارنكا) مع عدد قليل من الفرسان والسيرجندية احتشدوا في لياسول تحت قيادة بالين.

١٤٥ — جاء الأسطول على قسمين: فقد وصل القسم الأول إلى رأس غافاتا، بينما كان القسم الثاني مايزال في برنديزي، وجاء فيلنغر نفسه بعدما كان رجاله من القسم الأول يحاصرون بيروت.

١٤٦ — قدم هرقل (ص ٣٨٦ — ٣٨٧) رواية أكثر تفصيلاً حول المناقشات، ونص روايته هو التالي: «وصل في هذا الحين غليونان إلى لياسول كان فيهما أسقف ملفي مع اثنين من الفرسان، كان إقطاعهما في عكا، وأولهما أيمون الألماني، وثانيهما جون دي بيلول، الذي كان من الفلمنك، وقد طلبا الملك ليتحدثا إليه، وقد أخبرا أنه كان في لى كويت، وقد غادرا لياسول في غليونيهما، ومضيا إلى لى كويت، فهناك كان الملك معسكراً.

وعندما وصلا إلى هناك قالوا للملك بحضور صاحب بيروت: «بعث إليك الامبراطور رسالة يطلب بها منك بحكم كونك تابعاً له، أن تقوم بطرد جون دي إيبيلين وأولاده، وأحفاده وأقربائه، وبمغادرتهم لبلادك، لأنهم اقترفوا الخطأ، وبناء عليه يرسل إليك أوامره، ويحظر عليك بحكم كونك تابعاً له، أن تمنحه مأوى أو ملجأ في أراضيك»، وعقد الملك الذي كان دون السن القانوني المشاورات، وجرى إعداد جواب له ليقدّمه إلى الفارسيين بوساطة فارس كان من أتباعه واسمه وليم فيزكونت، الذي قال لهما: «أيها السادة، لقد أمرني الملك، وفوضني في أن أقول لكما: إنه مندهش جداً لقيام مولاكم الامبراطور بتقديم مثل هذا الأمر، لأن صاحب بيروت هو خاله من جهة أمه، ومعروف بشكل جيد أنه هو وحفيده وجزء من أقربائه هم من أتباعه، ولهذا لا يمكنه أن يتخلى عنهم، وبصرف النظر عن لطف الامبراطور، لا يمكن للملك، ولا

يجوز له أن يفعل ما أخبرتماه به، وإنه إذا ما فعل ذلك، يكون قد أخطأ بحقهم»، ونهض بعد هذا جون دي إيلين وقال مخاطباً الملك: «مولاي إنني من أتباعك، لذلك أرجوك أن تدعمني وفقاً للعدل، لأنني على استعداد لتقديم العدل وأخذ العدل أمامك وفي بلاطك إذا ما طالب أي إنسان بذلك». وهنا قام الرسولان وقالوا للملك: «مولاي لقد سمعت ما قلناه لك وأبلغناه إياك عن الامبراطور، ولقد سمعنا جوابك» وبشاء عليه غادرا على الفور ومضيا إلى غليونيهما، واعتليا ظهريهما وسافرا إلى غافاتا حيث كان أسطولهما راسياً.

١٤٧ — قال هرقل (ص ٣٨٧) بأنها تمهلاً هناك، انتظاراً لوصول المارشال فيلنغر.

١٤٨ — أدرج يوبل Eubel في كتابه «تاريخ الكاثوليكية» اسم غوليرانوس Gualeranوس على أنه كان أسقف بيروت في سنة ١٢٣٣ — ١٢٤٥، ولعله كان الأسقف الذي استسلم في سنة ١٢٣٠.

١٤٩ — تبعاً لجونا «تاريخ قبرص» (١ / ٥٣٦، ٥٣٩) : كان جون غونيمي Goneme هو المتولي لقلعة بيروت.

١٥٠ — دون تاريخ هرقل (ص ٣٣٨ — ٣٩٢) أخبار وقائع حدثت في عكا، وقد أسقط ذكرها نوفار مع أنها كانت ذات تأثير مباشر على الرواية، مثلما يلي:

«بعدما أمضى المارشال مدة وجيزة في بيروت مضى إلى عكا مع قوة صغيرة فقط، وعندما وصل إلى هناك حشد جميع الفرسان والبرجاسية، وما أن اجتمعوا في قلعة القصر الكبير، حتى أمر بقراءة رسائل عليهم بحضورهم، وهي رسائل كانت مخطومة بالذهب، وأرسلت من قبل الامبراطور فردريك إلى جميع الذين في

المملكة، وقد حوت كلمات كثيرة لطيفة ومهدئة ومطمئنة، وقد قال بين أشياء: «لقد بعثت إليكم مارشال الامبراطورية، رتشارد فيلنغر نائباً يعمل لصالحه، وليكون وكيلاً للمملكة للحفاظ على الحق والعدالة، وليحمي حقوق الكبير والصغير، والغني والفقير»، وعندما اكتملت قراءة هذه الرسائل، نهض رتشارد وقال: «أيها السادة لقد سمعتم رسائل مولاي الامبراطور، وحسبما قد أمرني، أنا جاهز للعمل بوساطة التشاور مع نبلاء الناس في هذه البلاد»، ولو أن السلوك والأعمال كانت مثل هذه الكلمات والرسائل، لرضي أهل البلاد تماماً، واستقبلوه كوكيل، لكن ما أن وصل إلى البلاد، حتى كانت أعماله مخالفة تماماً، فقد أباح عما كان في قرارة نفسه مما أضمره في عقله، فبدأ متجبراً ومتكبراً، وغير مزود بالعقل، وبناء عليه شعر كل انسان وأدرك أن مقصده هو تدمير كل شيء، وتحويل كل شيء إلى لا شيء، وبعدما أدركوا هذا كله، وباتوا متأكدين من سوء نواياه، اجتمعوا وتشاوروا، وبناء عليه وقف بالين صاحب صيدا وقال: «لقد فوضوني أن أقول لك كلمة باسمهم وباسمي شخصياً: عليك أن تعرف أنه عندما جرى الاستيلاء على هذه البلاد، لم يكن ذلك بفضل قائد من الحكام، بل جرى الاستيلاء عليها بوساطة الصليبيين، وبفضل أعمال الحجاج والشعب الذي احتشد، وعندما استولوا عليها، اتخذوا رئيساً لهم بالاتفاق وبوساطة الانتخاب، وأعطوه السيادة على المملكة، وصنعوا فيما بعد بموافقة الشعب كله وبمعرفة «قواعد» و«قوانين»، رغبوا بالحفاظ عليها واستخدامها في المملكة، لسلامة الحاكم وبقية الشعب، وللحفاظ على الحقوق، وأقسموا بعد ذلك على الحفاظ عليهم، وجعلوا الرئيس يقسم أيضاً، ومنذ ذلك الحين حتى الوقت الحالي أقسم جميع الحكام الذين عرفتهم المملكة عليها، وكذلك فعل الامبراطور، ويوجد في هذه القواعد وقواعد

أخرى وقوانين هذا القانون القاضي: إنه لا يمكن للحاكم (الملك) ولا يستطيع ولا يجوز له حرمان تابعه الاقطاعي بدون موافقة المحكمة، ومن المعروف بشكل جيد بأن صاحب بيروت هو تابع للامبراطور، وقد قمت أنت، الذي حلت محل الامبراطور لحماية الأرض، وللحفاظ على الحقوق، بوضع يدك على ممتلكاته الاقطاعية، وحرمته من مدينة بيروت، والمناطق المحيطة بها، وتوليت حصار القلعة من دون قرار من المحكمة، ومن دون صدور حكم عنها بهذا الشأن، ولهذا نطلب منك، بموجب الحق والعقل، وبغية الحفاظ على اليمين والإنخلاص والثقة العائدة لمولانا الامبراطور، أن تقوم أنت ورجالك بمغادرة بيروت، وإذا ما توفرت لديك الرغبة في خلع صاحب بيروت وحرمانه، وإذا كنت ترغب بأن تطلب وأن تدعي أي شيء عليه، اطلب دعوته بموجب ممارسات المملكة، ودع قرار الحكم للمحكمة، وإذا كان قرار المحكمة لصالحك، نحن على استعداد لمساعدتك، وأن نضع قوتنا لدعم القضية التي تحتاج إلى ترضية وإصلاح.

«وعندما سمع المارشال رتشارد فيلنغر هذا الكلام استولى عليه العجب كيف تجرأوا على مخاطبته به، لأنه لم يعتقد بوجود أي إنسان يمكنه أن يتجرأ على معارضة أي شيء أراد هو صنعه، وقد رأى الآن أن الأمر ماضياً حسبما فكر، وهو لن يمضي كذلك أيضاً، ومع هذا أخفى ضغيتته في قلبه، لأنه لم يكن بإمكانه فعل ما هو أحسن، وبناء عليه قال لهم: بأنه لا يستطيع الرد عليهم، فيما يتعلق بهذا، حتى يتشاور مع أعيان رجال الامبراطور، الذين قدموا معه، والذين هم الآن في بيروت، وهو سوف يذهب إلى هناك، ليقوم بعقد مشاورات معهم، وعليهم أن يعيشوا إليه إلى هناك للحصول على جوابه، وإثر هذا غادر في صباح اليوم التالي، وذهب إلى

بيروت، وعندما حصل هناك شدد الحصار على القلعة وضيق عليها أكثر مما فعل من قبل».

«وبعث بالين صاحب صيدا، وجون صاحب قيسارية، ويودس دي مونتبليارد، وغارنيير الألماني والفرسان والآخرين بفارسين إلى بيروت يطلبون الجواب من المارشال، وذلك بناء على ما وعدهم به، وكان أحد الفارسين رينو دي كيفاس، حاجب المملكة، وكان الآخر دانيال دي مولبك Molembec، وعندما جاء هذان الرجلان إلى بيروت أخبر المارشال أنها قدما إليه للحصول على الجواب الذي وعد به أتباع الامبراطور، وهو ما جاءا يطالبان به، وكان جوابه هو التالي: «أخبركم أيها السادة أنني تابع للامبراطور، وأنا قائم لتنفيذ أوامره، وبودي أن يعلم كل واحد أنني سوف لن أجلب الأذى إلى أي واحد طالما أنا قادر، في أي جانب هو معقول (وذلك أنه معلوم كيف تصرف جون دي إيبيلين بذاته، وسلك نحو الامبراطور)، وأكثر من هذا إنني أفعل ذلك بسبب أنني عبد الامبراطور، والامبراطور هو المولى، وإذا ما شعرتهم بين أنفسكم بأن الامبراطور فعل لكم أشياء ينبغي أن لا يفعلها، ابعثوا رسلاً إليه، وهو بحكم كونه سيد مخلص وجيد، سوف يفعل ما يرضيكم، فهذا ما ينبغي»، وعاد الرسولان إلى عكا، وأبلغا بجواب المارشال الذين بعثوا بهما».

«وعندما سمع رجالات المملكة الجواب، وأدركوا أن إرادة المارشال كانت بالفعل حسبما أرغموا على الاعتقاد، وبناء عليه إذا لم يقوموا بالتشاور فيما بينهم بشأن أعمالهم سوف يلجئون في مضيق خطر، وتنفيذاً لهذا اجتمع أكثرهم حكمة وأبعدهم رؤية للتشاور فيما بينهم، وأنه ليس أمامهم من منهج غير المنهج التالي: من المتوجب عليهم جميعاً ربط أنفسهم برباط القسم بالقيام بحماية حقوقهم،

وامتيازاتهم وإعفاءات المملكة من التكاليف والمحافظة عليها، ثم إنهم تذكروا أنه يوجد في المملكة أخوانية (رهبانية)، عرفت باسم رهبانية القديس أندرو، التي كانت قد تأسست من قبل الملك بلدوين، وتأكدت بالامتياز الذي منحه، وقد توفر في هذه الرهبانية قواعد وطرائق، بحكم شريعة امتيازات أعضائها، ولقد كان من بين الأحكام فيها: يمكن لكل من يود الانضمام إلى الأخوانية أن يفعل ذلك، وعلى أعضاء الأخوانية استقبالهم، ثم اجتمع الأعيان والفرسان والبرجاسية، وعندما كانوا مجتمعين بعثوا يطلبون مستشاري الأخوانية مع امتيازاتها، وعندما حضروا إلى هناك طلبوا قراءة الامتيازين، وبعد ذلك أقسموا على الانتماء إلى الأخوانية، ثم قام معظم الناس بالاقسام على الانتماء إلى الأخوانية، وقد فعلوا ذلك برغبة كبيرة بسبب الخوف الذي انتابهم نتيجة شرور المارشال رتشارد، وهكذا ارتبطوا جميعهم واحد بهم بالآخر، ثم أرسلت إثر هذا رسالة إلى قبرص لإخبار جون دي إيبيلين، وعندما سمع هذا بالإجراء الذي اتخذ في عكا من قبل رجال المملكة، وفق الطريقة التي سمعتم بها، كان عظيم السرور بذلك، وبدأ ذلك بالفعل عظيم العون له في الحفاظ على وضعه.

١٥١ — الإشارة إلى وليم أوف أورانج بطل ملحمة ألسكانز Aliscans وملاحم إقطاعية أخرى، على أنه طلب العون لمساعدة حفيده، هي موجودة في (نهاية الأغنية الرابعة) من: Roman de Foulque de candie

١٥٢ — كانت لدى ليوبوند صاحب النمسا نواياه تجاه عرش قبرص أثناء الحملة الصليبية الخامسة.

١٥٣ — قال هرقل (ص ٣٩٢): كان هناك من رفض المساعدة بدافع الغيرة.

١٥٤- في قوله «انتهاء موسم الاضطراب» إشارة إلى الاعتدال الربيعي، وقال هرقل (ص ٣٩٢): بأنهم غادروا في أول أيام الصيام، الذي كان في سنة ١٢٣٢ يوم ٢٥ - شباط.

١٥٥- هذا يعني أي قائد كبير أو مهم، وكان آرنس صاحب جبلة وكيل صاحب الشؤون المالية في قبرص، وقد ترك قائداً للجزيرة خلال غياب الإيبليني والملك (هرقل ص ٣٩٩)، وتبعاً لجونا (تاريخ قبرص: ١ / ٥٣٧، ٥٤٥) تُرك فيليب دي نوفار نفسه حاكماً لقبرص، وهذا خطأ واضح.

١٥٦- هذا يعني: برلياس، صاحب بيسان، وصاحب جبلة.

١٥٧- كان مرسى القسطلان قائماً على الساحل فيما بين البترون ونفين.

١٥٨- قال هرقل (ص ٣٩٣) بأن فيلنغر قد بعث غليوناً إلى طرابلس لجلبهم إلى بيروت، وأضاف: «وسبب تخليهم عن الملك وعن جيشه هو كما قالوا: كان الملك قاصراً وتحت سلطان الآخرين، وهم كانوا بشكل رئيسي أتباعاً للإمبراطور، ومرتبطين به أكثر من ارتباطهم بالملك».

١٥٩- يمر ضيق على الطريق البحري بين جبلة وبيروت.

١٦٠- قدم أمادي (ص ١٥٣) دوبييت معزو إلى نافار، أسقط من رواية «الأعمال»، وأدخله كوهلر في حواشيه، على أنه بلا شك جزء من النص الأصيل لفيليب، ونصه كما يلي:

«منحنا الرب كثيراً من القوة والصحة

كافية لنا للحفاظ على شرفنا وعلى ثروتنا».

١٦١- أضاف هرقل (ص ٣٩٣ - ٣٩٤) رواية حادثة هامة قال عنها: «عندما جاءوا إلى هناك (إلى بيروت) أرسل جون دي إيبليين

رسولاً إلى عكا، وكان واحداً من رجاله اسمه دروين، وبعث بعدة رسائل إلى بالين صاحب صيدا، وإلى جون صاحب قيسارية اللذان كانا ابني أخته، وإلى عدد كبير آخر من أصدقائه، وأرسل رسائل إلى رجالات البلاد بشكل عام، وقد حوت هذه الرسائل، وأوضح ما يلي بعد التحيات: «أيها السادة، أنا هنا لأعلمكم بأن رجالاً غرباء من بلد آخر قد قاموا بمهاجمتي، وقد استولوا على مدينتي وأخذوها، وكذلك فعلوا بأرضي، وقاموا بحصار قلعتي، ولهذا السبب ليس لدي قدرة للقدوم إليكم، أو لإرسال أي من رجالي، لأنهم محاصرون في قلعتي، ولا يمكنهم الخروج منها، وبناء عليه تدبرت أمر إعلامكم بما أحتاج إليه، بهذه الرسائل، التي أدعوكم فيها وأطلب منكم بحكم كونكم أخوان لي وأصدقاء، أن تقوموا بنجدي فوراً، وذلك وفقاً لممارسات مملكة القدس ولعاداتها، وأن تقدموا المساندة لي حتى أتمكن من إنقاذ مدينتي والحفاظ عليها، وعلى قلعتي وأرضي».

وقرئت هذه الرسائل في بيت بالين صاحب صيدا، حيث كان معظم رجال الامبراطور مجتمعين، وبناء عليه طلب جون صاحب قيسارية، الجواب لتقديمه لخاله جون دي إيبيلين، وتطور الأمر بناء عليه إلى انقسام الناس إلى قسمين، قسم منها رأى أن عليهم تقديم العون إليه ومساندته في هذا الموقف، وعرضوا القيام بالذهاب لمساعدته ومساندته، وقال القسم الآخر إنهم لا يتفقون مع أصحاب هذا الموقف، وكان الذين وافقوا على الذهاب هم: صاحب قيسارية، وروهارد صاحب حيفا، مع أخيه رينو، وغيوفري لى تور، وغيوفري دي استروني، وبلدوين دي بون فيسين، مع فرسان آخرين، حيث توفر منهم ثلاثة وأربعون، واستعد هؤلاء، وانطلقوا، وزحفوا إلى حيث كان ملك قبرص وجون دي إيبيلين».

١٦٢ — البطريك جيرولد، والمقدم أرماند دي بيريفورد مقدم الداوية، والمقدم غورين مقدم الاستارية، وبالين صاحب صيدا، ويودس دي مونتبليارد، القسطلان، وبالإضافة إلى هؤلاء ذكر هرقل (ص ٣٩٤): بيتر، رئيس أساقفة قيسارية، ووكيل البنادقة، وقنصلي الجنوية والبيازنة.

١٦٣ — قال هرقل في (ص ٣٨٨) بأن صور قد استسلمت إلى هنري، أخو فيلنغر، وكان مسلمها إليه إيمون دي لارون، الذي تولى حراستها، وكان بالين صاحب صيدا وكيل فردريك في المملكة، وربما كان بالين قد أمر دي لارون الذي كان قسطلان صور بالقيام بعملية النقل.

١٦٤ — أضاف هرقل في (ص ٣٩٤) أنهم عادوا بعد ذلك إلى عكا.

١٦٥ — قال كتاب «الأعمال»: «صور»، لكن أمادي صححها إلى «أرسوف» وكذلك فعل كوهلر.

١٦٦ — كان وكيلاً في ١٢٤٦ — ١٢٤٨، و١٢٤٩ — ١٢٥٤، و١٢٥٦ — ١٢٥٧، و ١٢٥٨ — ١٢٥٩، وذلك في ظل أليس ملكة قبرص، وبليسانس Plaisance، وهيوغ الثاني، وكان القسطلان من ١٢٥١ إلى ١٢٥٨.

١٦٧ — كان الزواج فيما بين ايزابل دي لوزغان، وهنري الابن الثاني لبوهيموند الرابع، وصار بوهيموند بعد عودته من قبرص معادياً تماماً لفردريك الثاني، وراهن الايلينيون على هذا آملين بمساعدته، وفي النهاية تم الزواج، وكانت المحصلة أن أصبح هيوغ صاحب انطاكية — لوزغان، هيوغ الثالث صاحب قبرص.

١٦٨ — كان السير وليم فيزكونت واحداً من أشهر رجال العدالة في وقته، وقد أورد نافار ذكره على أنه كان من أبرز رجال العدالة

الذين عرفهم، وكان هو المتحدث باسم القبارصة عندما طلب
فردريك طرد الإيليين. (انظر أعلاه، الفصل ٧٩ - الحاشية
١٤٣).

١٦٩ - قامت تلة الحجاج آنذاك خارج طرابلس مباشرة، فهناك كانت
قلعة كان قد أقامها ريموند صنجيل، عندما كان يحاصر طرابلس.
١٧٠ - ييمونت أو بيوليو، اسم دير سسترياني كان هاماً خارج
طرابلس.

١٧١ - الملك الأشرف، سلطان دمشق (١٢٢٨ - ١٢٣٧).

١٧٢ - تزوج بيرتراند بورسلية من ماري لي روكس دي بيسان، وقد
باعوا في سنة ١٢٣٤، أقطاعاتها في «عربي وزكنين» إلى فرسان
التيوتون (Strehlke, pp. 61-62)، وكان بورسلية قد فقد
أقطاعاته في قبرص في سنة ١٢٣٢.

١٧٣ - قال النص: (-et mostroyentau doit porou il mon- teroyent) وقد جرى ترجمة ذلك بتصرف لأن المعنى غامض.

١٧٤ - قال أمادي (ص ١٥٩) بأنهم رفعوا مقابض تحريك مراكبهم،
حتى لا يمكن لها المغادرة.

١٧٥ - قال ريكاردوس سان جرمانو (ص ٣٦٨) بأن جون صاحب
بيروت قد تسلم عكا في نيسان ١٢٣٢، (-Inodium imperator- is)، وأعطى هرقل (ص ٣٩٥) هنا موعد حادثة تخطيم اسطول
اللومبارد، التي ذكرها نافار فيما بعد (فصل ١١٥)، حيث أثار
الإيليين سواد الشعب بعكا ضد اللومبارد إلى حد الاقدام على
تخطيط الاسطول الذي كان راسيا في الميناء هناك، وتم الاستيلاء
على سبع عشرة سفينة، وسمحوا لواحدة فقط بالنجاة، ويبدو في

هذه الحالة أن تحديد هرقل لموقع الحادث صحيح، وأن نافار تذكر الحادث، دون أن يعرف تماماً متى وقع، ولهذا أورد الخبر في روايته بالمكان غير الصحيح ولم يحسن الربط، فقد كان نافار نفسه في طرابلس وقت حدوث الحادث، وقد سمع به فيما بعد من الإيبيليين، وبالنسبة لمسألة كومونة عكا، انظر أي مقال من مقالات «أبحاث ذكرى هاسكن Haskins، ص ١١٧ — ١٣٢».

١٧٦— كان الجنويون دوما من حزب الغولف، ولم يكونوا مرة كذلك أكثر مما كانوا عليه أثناء صراعهم مع فردريك الثاني، وكانت بيزا من حزب الغبليين، وتصارعت المدينتان في خارج إيطاليا في البحر، وفي السواحل السورية.

١٧٧— قال هرقل (ص ٣٩٥ — ٣٩٦) بأن الإيبيليين حشدوا جنوداً لحصار صور، حيث كان فيلنغر مقيماً، وأنه عندما سمع فيلنغر بالخطوة للهجوم عليه، أرسل أوامر إلى أخيه لوثير، بأن يرفع الحصار عن بيروت، وأن يجلب قواته إلى صور.

١٧٨— اسمها حالياً خربة الحمصين، وهي على بعد اثني عشر ميلاً إلى الشمال من عكا.

١٧٩— قال هرقل (ص ٣٩٦) بأنهم عندما سمعوا بأمر الانسحاب الذي قام به جيش اللومبارد من بيروت إلى صور، تخلوا عن خططهم بالهجوم على صور.

١٨٠— ألبرت ريزاتو أسقف بريسيشا Brescia، وبطريك أنطاكية (١٢٢٨ — ١٢٤٦)، وبعد صلح سان جرمانو قام البابا بمساندة القضية الامبراطورية في سورية، وقام في تموز ١٢٣٢ بتجريد جيرولد بطريك القدس — الذي كان معادياً عنيفاً للامبراطوريين — من منصب نائب البابا، الذي منحه إلى ألبرت

بطريك أنطاكية، وقد عهد إلى ألبيرت بالقيام بمهمة استرداد السلم في الشرق، وأن يرد بارونات قبرص إلى طاعة الامبراطور.

١٨١ — كان غي دي ايبيلين، الابن الخامس لجون صاحب بيروت، قسطلان قبرص في سنة ١٢٤٧، وقد ميز نفسه في أثناء حملة القديس لويس على مصر، وتزوج من فيليبا ابنة عموري برلياس.

١٨٢ — أعطى هرقل (ص ٣٩٧) مزيداً من التفاصيل: كان الحرس تحت إمرة جون دي إيبيلين متمركزين، لكن في الجانب الخطأ من المعسكر، أي في الجانب المتجه إلى عكا، وليس نحو صور، وكان الحراس جميعاً نياماً في خيمهم.

١٨٣ — كان في هذا أذى للملك الذي كان ما يزال طفلاً، وتبعاً لهرقل (ص ٣٩٧) قام جون بابن فوضع الملك على فرسه، وأرسله تحت الحراسة إلى عكا، بينما بقي هو نفسه في القتال، حيث أصيب بجراحة خطيرة، وأخذ أسيراً.

١٨٤ — ذكر هرقل (ص ٣٩٨) أسماء: بالين صاحب صيدا، ويودس دي مونتيليارد، وجون صاحب قيسارية، وروهارد دي كيفاس.

١٨٥ — قال أمادي (ص ١٦١) بشكل مؤكد: «وهكذا هجروا الطريق ومضوا عبر الحقول لشعورهم بالعار بسبب هذه الهزيمة».

١٨٦ — ممر ضيق قرب درج صور على الطريق من عكا إلى صور.

١٨٧ — أعطى هرقل (ص ٣٩٨) تاريخاً دقيقاً لمعركة قلعة ايمبرت هو الثالث من أيار لسنة ١٢٣٢، وهو اليوم الذي وصل فيه الملك هنري إلى سن الرشد أي إلى الخامسة عشرة.

١٨٨ — اسمهما في «الأعمال»: مريم وايزابل.

١٨٩ — ظهر هذا الاسم بأشكال: آرنس، آرنسيوس، هيرنس، وهينرس،

فهكذا ورد على عدد الصكوك مع الإيبليين في السنوات ١٢٢٠ — ١٢٣٩ (لى مونت: «سجلات محفوظات الكنائس والديرة في نيقوسيا» (بيزنشن: ٥ / ١٩٣٠) أرقام: ١٢، ٣٨ — ٤٢، ٤٥، ٤٦).

١٩٠ — أضاف كل من «الأعمال» وهرقل (ص ٣٩٩): «الذي تركه صاحب بيروت قائداً للبلاد».

١٩١ — كان فيليب دي كافران واحداً من الشهود على معاهدة هنري مع الجنويين في سنة ١٢٣٣، وكان قريباً من أسرة مورف في قبرص عن طريق الزواج، ذلك أنه تزوج من أغنس ابنة بلدوين دي مورف.

١٩٢ — أضاف كل من «الأعمال» وهرقل (ص ٣٩٩): «وكادوا أن يضيعوا بسبب نقص الطعام وكانوا في حالة قنوط وحزن حتى تم انقاذهم».

١٩٣ — كانت إسشيفي دي مونتبليارد ابنة وولتر وبوروني دي لوزغان، كما كانت أرملة جيرارد دي مونتاغيو، الذي قتل في معركة نيقوسيا في سنة ١٢٢٩ —، وقد تزوجت من بالين دي إيبليين، لكن أعلن أن الزواج يفتقر إلى الشرعية لأنها قريبة إلى درجة تمنع الزواج، لأن عمته (خالتها) قد تزوجت من فيليب عم بالين، وقد حرما كنسيا في الخامس من أيار عام ١٢٣١، من قبل غريغوري التاسع، واستمر الحرمان لم يرفع حتى مابعد ١٢٣٢، لكن قبل ١٢٣٩.

١٩٤ — غوينارت، أو جيراردو، أو جيرارد.

١٩٥ — أقحم «الأعمال» هنا الفقرة ١٨٠ من أجل أحداث نقلت إلى الموضوع التالي بقوله: «هنا عبرت بصمت حكاية اللومبارد الذين كانوا في قبرص، وفكروا بأنهم حصلوا على كل شيء، فانعطفوا نحو الملك هنري ونحو صاحب بيروت، اللذان بادرا بكل سرعة

ونشاط وتصرفا في وسط المصاعب التي وجدا نفسيهما فيها».

١٩٦ — ٣ — أيار ١٢٣٢.

١٩٧ — لم تحفظ هذه المعاهدة الأولى، بل جددت ومددت بوساطة معاهدة فيما غوستا، انظر ما يلي ص ١٥٦ — ١٥٧.

١٩٨ — جرد غريغوري جيروльд من سلطات نيابة البابوية في تموز ١٢٣٢، وحوّل هذه السلطات إلى بطريك أنطاكية.

١٩٩ — كان البوليان فرنجة من مواليد سورية.

٢٠٠ — وفقاً لرواية هرقل (ص ٣٩٥) وقعت حادثة الاستيلاء على الاسطول العائد للومبارد كلها قبل معركة قلعة ايمبرت، وذلك عندما قدم جون دي إيلين إلى عكا، واتخذ مقدماً للكومونة في نيسان ١٢٣٢ (انظر المقطع ١٠١، والحاشية ١٧٤)، ويبدو أن التاريخ الأبكر هو الأكثر احتمالاً لعدة أسباب، وهو المقبول من قبل روهريخت، ومولر مع آخرين، وقال فيليب نفسه في المقطع / ١٠١ / بأن الإيلينيين قد حشدوا اسطولا بهذه المناسبة، وأثار في المقطع / ١٠٣ / إلى أن هذا الاسطول كان راسياً في ميناء عكا، وفي ١٧ — حزيران، أي قبل وصول أخبار معركة أغريدي إلى روما، لأنها وقعت في ١٥ حزيران، وكان البابا قد كتب إلى جيروльд يحذره من التعاون ضد الامبراطور مع أعدائه (MGH.Epis. I.NO 467)، ولو أن هذه الحادثة وقعت في نيسان لكانت في ذهن البابا عندما كتب تحذيره، وعلى هذا لا بد أنها قد وقعت بعد هزيمة قلعة ايمبرت، وبين مولر أن نافار كان في ذلك الحين في طرابلس مع بالين، وبذلك حصل على القصة بعد تداولها، ولا بد أن التغيير في سياسة بوهيموند صاحب أنطاكية — طرابلس تساعد أيضاً على التوضيح، إذا كانت ثورة عكا والاستيلاء على

اسطول اللومبارد قد حدثا في تاريخ أبكر. (موللر- اللومبارد في قبرص ص ٣٩).

٢٠١- قال هرقل (ص ٣٩٨) بأن عدداً من اللوردات قد ارتعبوا بعد هزيمة قلعة ايمبرت ولهذا التحقوا باللومبارد، وعلى هذا بات على الإيبيليني والملك تأمين عدد كبير من الرجال الجدد حتى يتمكنوا من الصمود مجدداً.

٢٠٢- يبدو أن عملية البيع التي ذكرها نافار هنا، قد تناولت بيع بعض الحاجيات من قبل جون دي إيبيلين في Rue de La vielle Reine في عكا الاستبارية، وكان ذلك في نيسان سنة ١٢٣٢ (Delavielle Le Roulx, Cartulaire, II, docs, 2015,) وقال هرقل (ص ٣٩٨) بأنه بعد هزيمة قلعة ايمبرت باع جون صاحب قيسارية قلعته التي اسمها كفرلت إلى الاستبارية مقابل ١٦,٠٠٠ قطعة ذهبية، وأن جون دي إيبيلين صاحب يافا باع قلعته التي اسمها عرامس Arames إلى الداوية، مقابل مبلغ ١٥٠٠٠، ويبدو هنا أن نافار قد مزج البيعين العائدين للحقبتين، وذلك عند ذكره بيع الأرض في قيسارية، الذي وقع بعد المعركة، وبيع الأملاك والحاجيات في عكا، الذي حدث في نيسان، وروى هرقل بأن الاستيلاء على الاسطول والمشاكل الأولى في عكا كانت في نيسان، وأن بيع الأراضي ومحاولة تجنيد الرجال، كانتا بعد معركة قلعة ايمبرت، وبما أن نافار قد كتب متأخراً من السهل التصور بأنه مزج بين الحادثتين المتشابهتين، لأنه تم في الحالتين بيع أراضي وحصول على سفن.

٢٠٣- قال أمادي (ص ١٦٤) بأن الجنويين التحقوا بهم.

٢٠٤- أعطى هرقل (ص ٤٠٠) تاريخاً للمغادرة على أنه كان مع عيد

الحصاد، أي في ٣٠ أيار.

٢٠٥ — قال أمادي (ص ١٦٥) بأنهم قدموا من طرابلس مع الجنويين.

٢٠٦ — هناك فراغ في نص «الأعمال»، ولعل معنى المفقود هو «أولئك الصيدائين»، لأنه من الصعب الإشارة إلى بالين صاحب صيدا، كوكيل للامبراطور.

٢٠٧ — رأس إلى الجنوب من فيما غوستا.

٢٠٨ — قال فيليب أعلاه بأن أستشفي زوجة بالين دي إيبيلين قد تولت تحصين قلعة بوفافيتنو ضد اللومبارد، ولعل الإشارة إليها هنا جاءت خطأ، ذلك أنها حذفت في الجملة التالية.

٢٠٩ — قال هرقل (ص ٤٠٠) «يومان»، وتاريخ معاهدة الجنويين هو ١٠ — حزيران.

٢١٠ — جرى نشر نص المعاهدة من قبل ماس لاتري «التاريخ: ٥١/٢ — ٥٦»، وفي:

Liber Jurium reipublicae lanuensis (تورين ١٨٥٤ — ج ١ ص ٨٩٩ — ٩٠٢)، وقد منح جون دي إيبيلين الجنويين حقوقاً في بيروت منذ تاريخ مبكر هو تشرين ثاني ١٢٢١، (ماس لاتري: ٤٣/٢ — ٤٤).

٢١١ — في «الأعمال» «وليم دي لور»، لكن الذي ورد في نص المعاهدة هو «دي أورتو»، وقد دعت به باسم «نائب قنصل»، وأبرمت المعاهدة فيما بين الملك وهيوج فيراريو Ferrario ووليم دي أورتو، قنصل ونائب قنصل الجنويين.

٢١٢ — الشرط الأول من المعاهدة، وتبعاً لقوانين القدس: ١٢٨/١ — ١٢٩، حوكت هذه القضايا في المحكمة الملكية، وقد حفظت

جميع حقوق منح البلاط للطوائف التجارية (انظر لى مونت:
الملكية الاقطاعية ص ١٠٢، ٢٣٥ - ٢٣٦).

٢١٣- الشرط الرابع من المعاهدة، واعتقد محققو الطبعة الأكاديمية
(ص ١٧٣) أن هذه تشير إلى الاعفاء من الجمارك، وأنا أعتقد أنها
تعني منح الحق بعرض قضايا في محكمتهم البحرية كانت بالعادة
تعرض في Cour de la chaine الملكية، وأعطاهم الشرط
الأول محكمة خاصة بهم، وأعطاهم الشرط الثاني حرية الابحار مع
الاعفاء من الضرائب.

٢١٤- قلعة قرب ليماسول؛ المادة الثالثة من المعاهدة، وقد أعطوا أيضاً
بيوتاً وأراضي في فيماغوستا وبافوس.

٢١٥- ترجمنا كلمة ounement التي وردت في النص بـ «تحالف»،
وقرأ محققو الطبعة الأكاديمية هذه الكلمة بـ armement.

٢١٦- استقيت الكلمتان اللتان جاءتا بين حاصرتين من أمادي (ص
١٦٧) لأن ذلك أوضح.

٢١٧- لى كوثيري أو كيثيرا قرب نيقوسيا، وكانت دوما مركزاً للطحن.

٢١٨- أضاف «الأعمال»: «وذلك في اليوم نفسه الذي جاءوا فيه».

٢١٩- أضاف «الأعمال»: «الذي كان اسمه تراهونا Trahona» وورد
هذا الاسم أيضاً في هرقل (ص ٤٠٠).

٢٢٠- قال كل من «الأعمال» وهرقل (ص ٤٠٠): «الثلاثاء الخامس
عشر من حزيران».

٢٢١- أضاف «الأعمال» من هرقل (ص ٤٠٠): «وهكذا جرى ارسال
جزء من تجهيزاتهم وسيرجنديتهم».

إلى القعلة المذكورة، وكان الجزء الآخر سيصل فيما بعد»، ولم يوضح فيليب تمام الإيضاح استراتيجية القبارصة في أغريدي، فبعدما أنقذ الإيبيليني أغريدي زحف مباشرة نحو ديودامور، واجتاز الشعب الضيق الذي كان فيه اللومبارد، وقد قاتل هؤلاء الجيش القبرصي من على جناحيه، لكنهم لم يتمكنوا من إيقاف تقدمه، وتمكن بالين وفرقة عند فم الشعب من أحداث فراغ كبير بين الفرقتين الأوليتين للومبارد، والكتلة الأساسية من جيشهم، وتم ربح المعركة تماما قبل وصول فيلنغر مع القوة الكبرى، وقدم سير جندية الإيبيليني الذي احتلوا أغريدي في الوقت المناسب، ليقدّموا مساعدة ثمينة، وهذه المعركة هامة لأنها معركة أحسن فيها القبارصة استخدام المشاة، فقد قلب ذلك الموازين: وصار فرسان اللومبارد الثقيل تحت رحمة المشاة القبارصة، الذين تولوا قتلهم عند سقوطهم من على ظهور خيولهم، وساعدوا في الوقت نفسه فرسانهم على التمكن من امتطاء خيولهم ثانية.

٢٢٢ — استخرج كوهلر هذه القراءة من أمادي (ص ١٦٩) مصححاً بذلك «الأعمال» الذي جاء فيه: «وأقام في قيادة الرتل الأول السير هيوج — ابنه —، والسير أمسيودي بري في الرتل الثاني، والسير بلدوين دي ايبيلين في الثالث، وصاحب قيسارية الشاب في الرابع، ووقف هو في الساقة، لأن أكثر من ذلك لم يكن هناك أرتال»، وقال جونا (١/ ٥٥٠) بأن فيليب دي نوفار قد تسلم قيادة قوات الساقة.

٢٢٣ — كان يودس دي لى فيرتي فيزكونت عكا في سنة ١٢٥٠، وكانت أسرة مونتوليف أسرة لها أهمية عالية في قبرص في أثناء القرن الرابع عشر، وقد ظهرت على صكوك عائدة لكونت طرابلس في القرن الثاني عشر، وغير هذا لم يكن هؤلاء الرجال معروفين، وقد جعل

دوم جونا (٥٥٢/١) صاحب أرسوف بطلاً لعملية الدفاع المنفردة هذه، وقد أصبح لي فيرتي، دي فيرتي، ولي فليس ناسيو، في هذه الرواية.

٢٢٤— وليم دي باليريا، كونت أوف مانويلو، ونائب عام للامبراطور، وقد كان واحداً من مستشاري فردريك المعتمد عليهم.

٢٢٥— غيوفري دي مونتفوسكولو Montefoscolo، وقد أصبح هو نفسه فيما بعد متسلم العدالة في كاليرا.

٢٢٦— قال أمادي (ص ١٧١): «انعطفوا نحو أغريدي».

٢٢٧— كاستري أو كاستريا.

٢٢٨— ربما كان هذا بيرارد دي مانويلو Manupello، أحد أقرباء بيرارد دي مانويلو كونت لوريتو، الذي كان في سنة ١٢٣٩ واحداً من الفرسان الذين عهد إليهم فردريك بأمر الأسرى اللومبارد.

٢٢٩— أعاد كوهلر بناء هذا الجزء الأخير كله من هذا المقطع اعتماداً على أمادي ص: ١٧١— ١٧٢، وجاء نص الأعمال كما يلي: «وشيء واحد توفر هناك قد ساعد القبارصة كثيراً، وأعني بذلك السيرجندية الرجالة، وهكذا حدث أنه عندما كان يقع أرضاً واحد من فرسانهم كانوا يساعدونه على إمتطاء فرسه ثانية، وعندما كان يقع واحد من فرسان اللومبارد كانوا يقتلونه أو يأخذونه أسيراً، ولهذا السبب قتل عدد كبير من أبوليا، أو أخذوا أسرى، في حين فقد القبارصة فارساً واحداً، كان اسمه سيرجي، وكان قد ولد في توسكانيا، لكنه نشأ في قبرص وفيها صار فارساً، وقد قتل من فرسان أبوليا أكثر من ستين فارساً، ووقع بالأسر، أكثر من أربعين».

٢٣٠ — بليشيا Blessia أو بليتشا Pletcha في السهل جنوب ديودامور.

٢٣١ — فسر ماس لاتري (التاريخ: ٢٩١ / ١) هذا على أن معناه قطع أيديهم أو أقدامهم، وهي عقوبة غالباً ما نفذت بحق من لم يكونوا من النبلاء وذلك بموجب «قانون أنظمة البرجاسية» (القوانين: ٥٦ / ٢).

٢٣٢ — اقترح روهرخت (التاريخ ص ٨٢٣ — ٨٢٤) أن انتي دي تشيلجن ربما هو هانس فون شيلجن، أما البقية فتعذر التعرف عليهم.

٢٣٣ — كان فيليب شينارت قد صار قائداً لكتتارا بعد وفاة جوفيان.

٢٣٤ — في الأبروزي Abruzzi، كان وولتر أوف أكوافيفا ابن رينارد أكوافيفا.

٢٣٥ — ذكر كوهلر اسم فيلنغر اعتماداً على أمادي ص ١٧٤، وجاء سياق رواية «الأعمال»، وكأن هيوغ صاحب جبلة قد بقي الوكيل في صور، في حين ذهب فيلنغر، وبرلياس، وصاحب بيسان إلى الغرب، وقد تقبل هذه الرواية كل من روهرخت (التاريخ ص ٨٢٤)، ومولر (اللومبارد، ص ٥٤)، لجعل صاحب جبلة وكيلاً في صور، وقال ماس لاتري (التاريخ: ٢٩١ / ١) بأن فيلنغر قد ذهب إلى الغرب، خلفاً أخاه لوثير وكيلاً في صور، وأن صاحب جبلة قد التحق مؤخراً بلوثير هناك، وأنا أميل إلى مراجعة التصحيح الذي قدمه كوهلر على أساس أن فيلنغر قد اختفى ولم يكن حاضراً في سورية لمدة طويلة بعد هذا الحادث.

٢٣٦ — هذه هي المرة الأخيرة التي تذكر فيها رواية فيليب مجموعة: برلياس، وصاحب بيسان، وصاحب جبلة، وأعطى أمادي (ص

١٧٤-١٧٥) أسماء آخرين أعلن عن مصادرتهم في ذلك الحين وهم: فيليب شينارت، وهيوج شابوت (زابوك)، وهيوج دي ماري، ورينو لي شامبرلين (زامبر لاني) وهيوج بورسليت، وبيرتراند بورسليت، وسادة حصون: الطور، وكرباسو، وميسوريا.

٢٣٧- هرب شيعة الامبراطور بعد نفيهم ومصادرتهم في قبرص إلى بلدان صديقة، أو إلى بلدان تحت حكم الامبراطور، فقد فرّ عموري برلياس وأسرته إلى طرابلس، وهناك مات قبل وقت قليل من عام ١٢٣٦، وإلى طرابلس التجأ أيضاً هيوج صاحب جبلة، وبيرتراند بورسليت، وكان أمراء طرابلس - أنطاكية يؤثرون الامبراطور، ولهذا رحبوا بهؤلاء اللاجئين، وأقروهم ببيوت جديدة، وقدم لوثير فيلنغر فيما بعد إلى هناك، وهرب إلى أبوليا عموري صاحب بيسان، وشينارت، وشابوت، ودي مير، وعدد كبير آخر من القبارصة، حيث منحوا هناك اقطاعات من قبل الامبراطور، وأدخلوا في الخدمات الامبراطورية، وقد ترقى فيليب شينارت الذي كان المدافع عن سيرينا إلى أعلى المراتب، حيث تزوج من وارثة أبولية، وغدا كونتاً لكونفيرسانو conversano (١٢٤٢)، وإليها أضاف السيادة على أكوافيفا، وعين في سنة ١٢٤٧ قسطلاناً لباري، وعين في السنة نفسها مع : عموري صاحب بيسان، وتوماس دي أكينو- كونت أسيرا، الوكيل الامبراطوري السالف في سورية- وعموري سافارين الذي كان قبرصياً منفيّاً آخر، نواباً لصقلية، عندما كان الامبراطور بعيداً في الشمال، ثم جرى تعيينه قائداً أعظم لصقلية من قبل مانفرد في سنة ١٢٥٥، وهو الذي قاد اسطول الصقليين أثناء هجوم مانفرد على سواحل ألبانيا، ثم عين نائباً امبراطورياً صقلية في كورفو وإبروس، ومنح في كورفو عدة اقطاعات لعدة قبارصة، وأسس هناك مستعمرة ثانية للقبارصة،

الذين كان من بين البارزين بينهم أسرة بيت ألمان، وعند وفاة مانفرد أعلن فيليب نفسه سيداً مستقلاً لكورفو، لكن مالبت أن قتل إثر ذلك بتحريض من زوجته الثانية، التي كانت ابنة أمير اغريقي لإبروس، وأقام ابنه، بعد مقاومة يائسة، مسلماً مع شارك أوف أنجو، واستمر في المكنانة نفسها والتملك والشرف في كورفو تحت حكم الأسرة الجديدة. وتزوج عموري صاحب بيسان من واردة تريكاريكو Tricarico في أبوليا، وأصبح من خلالها الوريث هناك، وصار هيوج شابوت سيداً لغرومو Grumo والأراضي المجاورة، واستخدم من قبل الامبراطور فردريك الثاني حيث بعثه سفيراً إلى انكلترا في سنة ١٢٣٩، وأصبح هيوج دي ماري صاحب شامبو مارينو، وأرسل رسولاً إلى فرنسا، ولحق جون جوفيان ابن جوفيان دي شنشي، بعمه فيليب شينارت، واستحوذ على أراضي في أبوليا، وشكل هؤلاء نواة مستعمرة قبرصية في الأراضي الامبراطورية، وبات مقدراً بأن هؤلاء القبارصة قد استحوذوا على جميع أراضي منطقة باري تقريباً. (انظر ل. بيرتوكس Bertaux: «فرنجة ماوراء البحر في أبوليا وفي ايري Epire» الدورية التاريخية، ٨٥ (١٩٠٤)، ٢٢٤-٢٥١، والحواشي التي لدى: «غ. غودشي Godici» «العلاقات الدبلوماسية أيام حكم شارل الاول وشارل الثاني دي أنجو، ٢٩٨/١ - ٢٩٩، ٣٠٧-٣١٠).

٢٣٧- اعتماداً على أمادي (ص ١٧٦)، واستدرك ر. دي ماس لاتري هنا أن ذلك لابد أنه كان في عيد الحصاد، لأن عيد الفصح لعام ١٢٣٢ حل يوم ١١ - نيسان، في حين كان عيد الحصاد في ٣٠ - أيار.

٢٣٨- كان هيوج دي إيبيلين هو الابن الأكبر لبالين دي إيبيلين، وعم

جون دي إيبيلين صاحب بيروت، وقد تزوج من أغنس دي كورتشاي، بعد طلاقها من عموري الأول - ملك القدس ١١٦٢ -
— ١١٧٤ — وظل رأساً لأسرة آل إيبيلين من سنة ١١٥٥ حتى تاريخ وفاته في سنة ١١٧٤ .

٢٣٩ — كان فيليب دي ميللي Milly صاحب نابلس ابن غي دي ميللي صاحب نابلس وستيفاني، وتزوجت ستيفاني بعد وفاة غي من بلدوين صاحب الرملة، وتزوجت ابنتها هلفيس صاحبة الرملة من بالين دي إيبيلين، وجاء من هذا القران هيوغ دي إيبيلين، وعلى هذا كان فيليب خال هيوغ، وورث فيليب في سنة ١١٦١ السيادة على الكرك والشوبك، وأرغم على التخلي عن إقطاعه الذي شمل نابلس لصالح التاج ليحصل على الموافقة الملكية على ميراثه الذي ضم إقطاعية أكبر (Strehlke, p.3) ونحلى في سنة ١١٦٩ عن إقطاعياته لوريثته، وصار المقدم الأعلى لفرسان الداوية.

٢٤٠ — حول هذه المسألة انظر Schlumberger, Campagnes du Roi Amaury I, PP 192 - 93 ولي مونت «الملكية الاقطاعية» ص ٩٩، وبينوت - القوانين: ١ / ٤٥٥، الحاشية، وبين شلمبيرغ أن هذه القاعدة كانت مجرد أمر صدر في ذلك اليوم، ولم تكن حكماً دائماً، لأنها غير موجودة في أي من كتب القوانين.

٢٤١ — كان فيليب موغستيل ابن توماس دي موغستيل، أحد إقطاعيي قيسارية، وأخاً لسمعان دي موغستيل رئيس أساقفة صور، وقد تزوج من مرغريت دي دياسبري Diaspre، والأخت تزوجت من دانييل دي تيريموند.

٢٤٢ — بالفعل إذا ما تخلينا عن الأحكام العدوانية والمواقف العنيفة المسبقة لفيليب، يبدو أن هذه كانت محاولة مغلصة من جانب

الامبراطور للوصول إلى صلح مع البارونات السوريين، وكان هنري وصاحب بيروت يحاولان أن يكسبا الناس إلى جانبيهما عن طريق منح الاقطاعات، لكن كانت الغالبية العظمى من البارونات السوريين متمسكة بشدة بإخلاصها لكونراد وللامبراطور، مع أنهم اعترضوا على تجاوزات فيلنغر، واعتقد الامبراطور أنه بتعيينه لواحد من البارونات من أسرة محلية جيدة وكيلاً مشتركاً مع فيلنغر، سيزيل بعض أسباب الشكوى لدى السوريين، وسيقوي من وضعه، ومن الجدير بالملاحظة أن بالين صاحب صيدا ويودس دي مونتبليارد كانا راضيين بهذه الترتيبات، ولهذا رفضا من قبل الاعتراف بفيلنغر وكيلاً، واستمرا يعدان نفسيهما الوكيلين الصحيحين للامبراطور في سورية.

٢٤٣- خلف يودس دي مونتبليارد غارنيير الألماني كشريك صاحب صيدا في وكرالته.

٢٤٤- أضاف أمادي (ص ١٧٩): «وكوكبة كبيرة من الجنوين».

٢٤٥- يوجد لدى جون دي إيبيلين صاحب يافا في «قوانين القدس»: ٢ / ٣٩٩ رواية أخرى حول هذه الحادثة نفسها هذا نصها: «وعندما عاد الامبراطور ترك في مكانه صاحب صيدا مع السير غارنيير الألماني، وبقي السير غارنيير في (مركزه) وقتاً قصيراً، ومن ثم انتسب إلى الداوية، وحل القسطلان محله، وحدث بعد ذلك أن أرسل الامبراطور أسقفاً إلى هذه البلاد، يحمل رسائل إلى صاحب صيدا، وإلى القسطلان، يأمرهما فيها بوجوب تولي السير فيليب دي موغستيل للسيادة، وجمع صاحب صيدا والقسطلان رجال الاقطاع في كنيسة الصليب المقدس، وكان البطريرك جيروльд موجوداً هناك، وصدر الأمر بقراءة الرسائل التي تحتوي على أمر الامبراطور المذكور أعلاه، وقدم ابن خالي جون صاحب قيسارية

إلى هناك، وتفوه برد الاقطاعيين بسبب أن صاحب بيروت ونحن جميعاً كنا في قبرص، وتحدث كيف أن الامبراطور ثم القسطلان وصاحب صيدا - اللذان كانا هناك - قد أقسما عندما بقيا في محله على التمسك بالقوانين وبالممارسات وبالعادة العائدة لمملكة القدس، وأنه هونفسه وجميع الاقطاعيين الآخرين متمسكين بإخلاصهم - وخاصة باليمين - وتعهدهم بالتمسك بالقوانين، وبالاعدادات الجيدة لمملكة القدس، وبالمحافظة عليها، وأن هذا الذي أمر به الامبراطور مضاد لهذه القوانين وللممارسات، لأنه أراد أن ينقض بوساطة الرسائل ماجرى إبرامه أمام المحكمة، وهذا ما لا يسمحون به ولن ينفذوه للأسباب الميئة أعلاه، وحدث هياج عظيم، وقرع ناقوس الكومونة، وغادر الأسقف، وبقي صاحب صيدا والقسطلان حيث كانا بإدارة السلطة، ومات صاحب صيدا، وبقي القسطلان في إدارة السلطة.

٢٤٦- قال جونا (١ / ٥٥٥) بأن سيرينا قد وضعت تحت إمرة بلدوين دي بري، وهو أخ لـ «أنريان Anrian دي بري» الذي قتل أثناء الحصار.

٢٤٧- قال أمادي (ص ١٨٢): خمسين أسيراً.

٢٤٨- ترك فيليب دي نوفار الذي اهتم بالصراع الإيبيليني - اللومباردي فقط، سياق الأحداث هنا، وعبر مباشرة نحو وفاة جون دي إيبيلين في سنة ١٢٣٦، فقد استمر الصراع بين الإيبيلينيين والامبراطور، وتدخل البابا لصالح فردريك حسبما كنا قد رأينا، ولم يذكر نوفار مطلقاً حقيقة وقوف الإيبيلينيين ضد البابا، وأهمل كلياً ذكر السفارات التي تنقلت فيما بين سورية وروما، وقدم هرقل (ص ٤٠٦ - ٤٠٧) حكاية بعض هذه المباحثات بقوله: «في هذه الآونة (خطأ فتاريخ سنة ١٢٣٣ يتوجب أن يكون سنة ١٢٣٥)»

أرسل رجال مملكة القدس رسلاً إلى روما، وذلك بناء على تحريض من هيرمان مقدم استبارية التيوتون، للعمل على عقد صلح بينهم وبين الامبراطور، وكان الرسل فارسان من عكا وهما: فيليب دي تروي، وهنري صاحب الناصرة، وعندما قدما إلى روما فعلا ما أراده مقدم التيوتون تماماً وذلك وفقاً لإرادة الامبراطور، وخبثاً رسائل موثيق السلام، وعندما عادوا إلى عكا، قدما الرسائل إلى حيث قرئت، وعندما سمع أهل المملكة بشكل السلم كما ورد في فحوى الرسائل غضبوا غضباً شديداً، وكانوا يمتلكون التسويغ لفعل ذلك، لأن هذا السلم كان عاراً عليهم وخسارة ومضاداً لسلطانهم وللتعليقات الصادرة إلى الرسولين، ولهذا لاموهما، وعدوهما خائنين وزائفين، وكادوا أن ينزلوا بهما عقوبات جسدية، واجتمع رجال المملكة للتشاور، واتفق جماعي بينهم بعثوا إلى ملك قبرص، وبناء عليه بعث ملك قبرص ورجال مملكة القدس رسولاً عاماً عنهم يمثلهم جميعاً إلى روما إلى الخبر الأعظم، وجاءت مراسلتهم إلى البابا فيما يتعلق بهذا الأمر، ولأن هذا الصلح الزائف قد أبرم أمامه وبمعرفة، وكان الرسول الذي بعثوا به فارساً من قبرص، كان قد ولد في سورية، لكنه ذهب للعيش في قبرص على إقطاع كبير كان الملك هنري قد منحه إياه، وقد جعله هناك حاجب قبرص، وكان اسم هذا الفارس غيوفري لى تور، ووضع الملك هنري نفسه في هذا كله مع جماعة رجال مملكة القدس، فلقد تضرر الملك كثيراً من هذه المعاهدة التي تكلمنا عنها أعلاه حسبما جاءت بالرسائل، وغادر غيوفري لى تور قبرص، وقدم إلى عكا، وتسلم رسائل بارونات البلاد واعتراضاتهم، وذلك بالإضافة لما كان قد تسلمه من ملك قبرص، ودخل مسافراً إلى سفينة جنوية، وعبر بوساطتها إلى جنوى، ومضى من هناك إلى فيتربو، حيث كان البابا مع بلاطه كله، وحمل معه هدايا فائقة وثمينة إلى البابا وإلى

الكاردينالات، وسلم رسائله، وأظهر للبابا النقاط التي بموجبها والأسباب التي ينبغي للصلح أن يتم قبوله، واستقبله البابا بشكل لائق، وسمع منه بكل رغبة، وردّ عليه بأنه غير مندهش أبداً إذا ما رفضوا تلك المعاهدة، لأن الذي قامت عليه زائفاً وشريراً، ولم يكن بإمكانه فعل أي شيء آخر، لأن السفيرين اللذان أبرماها قالاً بأن لديهم أوامر بصنع ما صنعاه، وإذا كان (البارونات) غير راغبين بالموافقة على ما عقده (الرسولان) فهذا ممكن لهم وحق في حدود سلطتهم، وهو لن يرغمهم أبداً، بل وعدهم بتأييد الكنيسة ودعمها، وأرسل إليهم رسائل رغب فيها إليهم بأن تتخذ المملكتان الموقف نفسه، وأرسل إلى عكا، وإلى الرهبانيات العسكرية الثلاث، وإلى الكومونات يطلب فيها من ملك قبرص ومن بلاده، ومن الذين في مملكة القدس وجوب التعاون في حماية أنفسهم وحقوقهم والدفاع عنها، وأمرهم بإلحاح بضرورة التمسك بذلك، ويحث بالرسالة نفسها إلى معتمد الجنويين وإلى كومونتهم بالرسالة نفسها، وحمل غيوفري لى تور هذه الرسائل كلها وأشياء كثيرة أخرى تسلمها من البابا غريغوري، وهكذا عاد إلى جنوى، ومن هناك ركب سفينة وعبر إلى عكا، ومنها ذهب إلى قبرص.

وكان الصلح الأول قد عقد عندما كان البابا والامبراطور على وئام، وجاءت سفارة غيوفري إلى غريغوري بعدما فسدت العلاقات ثانية بينه وبين فردريك.

٢٤٩ — فيليب دي مونتفورت، صاحب كاسترا Castres في ألبوس Albigeois، وابن غي دي مونتفورت، وبالتالي حفيد سمعان دي مونتفورت الذي استولى على الألبينسيين Alebigensians، وابن خال (عم) إيرل ليستر المشهور.

٢٥٠ — ماري أوف طرابلس - أنطاكية - ابنة ريموند روين وهلفيس

دي لوزغنان، وقد ورثت اللقب المعزى إلى تورون (التي كانت داخل الأراضي الإسلامية) من جدتها أليس صاحبة أرمينيا، وكان هذا بعيد سنة ١٢٣٦، وقد تزوجت في سنة ١٢٤٠ فيليب دي مونتفورت.

٢٥١- كانت أمه هلفيس دي إيلين، أخت جون صاحب بيروت، وكانت تعرف باسم سيدة صيدا.

٢٥٢- قال «الأعمال» صور، لكن هذا من الواضح أنه خطأ، وقد صححه كوهلر.

٢٥٣- اسشيفي صاحبة طبرية، ابنة رينو صاحب طبرية، ومرغريت دي إيلين، وأخت غير شقيقة من خلال أمها لجون صاحب قيسارية.

٢٥٤- أوضح أمادي (ص ١٨٧) بأن بالين صاحب صيدا، الذي كان وكيلًا في عكا، كان ميتًا، وكان يودس قد صار وكيلًا بالزمالة مع بالين عندما استقال غارنيير الألماني من الوكالة.

٢٥٥- بيتر فيلابرايد المقدم الأعلى للاستتارية ١٢٣٩ / ٤٠ - ٤٣ .

٢٥٦- الناصر صلاح الدين يوسف - سلطان حلب (١٢٣٦ - ١٢٦٠)، وكان آخر سلاطين الأيوبيين في حلب.

٢٥٧- يبدو أن هذا الحصار قد وقع في سنة ١٢٤١، وذلك اعتماداً على بينة فيليب ومن خلال التطورات المنطقية للأحداث، ومع أن «حوليات الأرض المقدسة» (ص ٣٨٢) تجعله في سنة ١٢٤٣، بعد الاستيلاء على صور، وقال ريكاردوس دي سان جرمانو (ص ٣٨٢) بأن مدينة عكا قد ثارت ضد الامبراطور في سنة ١٢٤١، وأن ذلك كان في تشرين الأول وعلى هذا نجعل تاريخ الحصار من

تشرين الأول ١٢٤١ إلى نيسان ١٢٤٢.

٢٥٨ — روى كل من هرقل (ص ٤٢٢) وأمادي (ص ١٩٢) بأن مغادرة فيلنغر حصلت بعد اجتماع المحكمة العليا التي انتخبت الملكة أليس لتولي السلطة.

٢٥٩ — أضافت الأعمال هنا: «عندما غادر رتشارد فيلنغر»، وكان فيلنغر مارشال الامبراطورية لكن ليس في سورية، وإذا كان لوثير قد عين مارشالاً للقدس من قبل فردريك، فهذه هي البيئة الوحيدة على ذلك.

٢٦٠ — قال أمادي (ص ١٨٩): أربعة برجاسية بنادقة وجنويين، ويتوافق هذا بشكل جيد مع ما قاله مرسيليو جورجيو فيما يتعلق بالمبادرة المتعلقة بخطط الاستيلاء على صور (انظر الملحق).

٢٦١ — سقط قوله: «حفظ بشكل سيء» من «الأعمال»، وأقحمه كوهلر نقلاً عن أمادي (١٨٩)، وأنا أميل إلى التساؤل حول ضرورة هذا الاقتحام، لأنه حتى فيليب كان قد أقبل على إظهار أن بالين قد حافظ على إخلاصه، وفردريك لم يفعل ذلك.

٢٦٢ — ولد كونراد في ٢٥ — نيسان ١٢٢٨، وبناء عليه وصل إلى سن البلوغ في ٢٥ نيسان ١٢٤٣، وبناء على هذه القاعدة جرى التأريخ للاستيلاء على صور في ١٢٤٣ (انظر حاشية المقطع ١٨٩، أي رقم ٢٧٤).

٢٦٣ — ينبغي التذكر أنه في سنة ١٢٢٩، ادعت أليس الحق في المملكة على أساس أنها وارثة لإيزابل، وأن المحكمة العليا قد رفضت ادعاءاتها على أساس أن كونراد كان الوريث الشرعي، وحثها فيليب هنا على المطالبة بالمملكة على أساس أن تكون وكيله، بحكم أنها أحق الورثة وأقربهم من كونراد، الذي امتلك بموجب

قانون البلاد سنة ويوماً بعد وصوله إلى سن الرشد ليقدم نفسه شخصياً للمطالبة بميراثه، وعليه كان يمكنها تسلم الميراث حتى يأتي شخصياً ويطالب به.

٢٦٤- كان رالف دي سواسون الأخ الأصغر لكونت أوف سواسون، وكان قد قدم إلى سورية مع صليبية ثيوت ملك نافار، وتزوج الملكة الثرية لكن المسنة.

٢٦٥- كان هذا في ٥ - حزيران ١٢٤٣، وكان البطريك متغيياً، وكان رئيس أساقفة صور يعمل ممثلاً له، ولدينا أربع روايات حول هذا الاجتماع الهام للمحكمة العليا وهي: رواية مرسيليو جورجيو، ورواية جون دي إيبيلن صاحب يافا، ورواية فيليب دي نوفار، ورواية هرقل، وجرى تقديم الروايات الثلاث - باستثناء رواية نافار - في الملاحق، ولرواية مرسيليو جورجيو أهمية خاصة بتحديد التواريخ بدقة، وسأقت «حوليات الأرض المقدسة» (ص ٤٤١) سلسلة الأحداث كلها في حولية سنة ١٢٤٢، وقال فقط: «طالبت في هذه السنة الملكة أليس بمملكة القدس، وبناء عليه استقبلها أهل عكا بمثابة ملكتهم الوارثة، وقدموا الولاء إليها وإلى زوجها رالف دي سواسون، وزحف أهل عكا وصاحب بيروت وطرردوا اللومبارد من صور ومن سورية، وأسروا وكيل صور، واستولوا على السفينة التي كان فيها، ذلك أنه لسوء حظه كان عائداً»، ونص الحوليات القصير هذا خطأ في قوله بأن «أليس استقبلت كملكة»، وأن صاحب أرسوف قد استولى على صور.

٢٦٦- الإشارة هذه إلى البيازنة خطأ، وقال أمادي (ص ١٩٠) بشكل محدد: «وليس البيازنة لأنهم كانوا متحيزين إلى الامبراطور»، ويتوافق هذا مع سياسة البيازنة التي كانت غبيلية بشكل ثابت، ولقد قبل روهرخت بوجودهم في هذا الاجتماع، لكنني لا أدري كيف

كان ذلك، ولم يذكرهم مرسيليو جورجيو، ومثله فعلت بقية الروايات.

٢٦٧— قال أمادي (ص ١٩٢): «كان الوكيل والمسؤول عن الموارد»، واعتقد روهرخت (ص ٨٥٧) إن المقصود هنا هو فيليب دي مونتفورت، لكن بحكم أننا رأينا فيليب دي نوفار يقوم بتجهيز السفينة، يبدو من الطبيعي أكثر أن نعتقد أنه المقصود، لاسيما وأنه ذكر ذلك مباشرة بعد حديثه عن مكاسبه المالية.

٢٦٨— أضاف «الأعمال»: «وتابعوا الاندفاع وساروا عبر البحر بمحاذاة أسوار المدينة بوساطة استبارية التوتون».

٢٦٩— تبعاً لهرقل (ص ٤٢٣) جاء رالف دي سواسون إلى صور، فقط بعد الامتلاء على المدينة، وقال مرسيليو بأن الملكة قدمت فيها بعد، غير أنه لم يذكر رالف.

٢٧٠— أضاف أمادي (ص ١٩٤): «كان الجزء الأعظم جنوين وبنادقة».

٢٧١— نقرأ في أمادي (ص ١٩٤) وفي «الأعمال»: «بعد إمضائهم تسعة أيام في البحر ساقهم الحظ إلى برباري، ووجدوا هناك سفيتهم في حالة مؤسفة، حيث كان الماء يدخل إليها من عدة أماكن»، ونجد هذا نفسه في هرقل (ص ٤٢٦).

٢٧٢— كانت القراقي سفينة ذات أشعة ثلاثة، عالية الدكة، مع أشعة أمامية مربعة، ومع شراع مثلث في النهاية القصوى.

٢٧٣— أضاف أمادي (ص ١٩٦): «وصرخ الذين كانوا في الخارج بوجوب التوقف، وإرسال واحد ليتحدث معه».

٢٧٤— ينبغي أن يكون هذا في سنة ١٢٤٣، والتواريخ الخطأ غير

موجودة في أمادي، وعزاهم كوهلر إلى مصنف «الأعمال»، ومن السهل التعرف إلى تاريخ الاستيلاء على صور بشكل صحيح من خلال رسالة مرسيليو جورجيو، التي كتبت في تشرين أول ١٢٤٣، وفيها روى أحداث شهر حزيران من ذلك العام، ومن غير الممكن القبول بتاريخ أبكر للهجوم على صور، أي أن يكون قبل ٢٥ نيسان ١٢٤٣، وهو التاريخ الذي وصل فيه كونراد إلى السن القانونية، وأكد كل من الإيليني ونافار بأن ذلك كان بعد الاعتراف بأليس، فبعد هذا الاعتراف جرى الهجوم، وجعل هيو لارد - بريهول (تاريخ الدبلوماسية، ص ٣٥٧ من المدخل) تاريخ الاستيلاء على صور في سنة ١٢٤٠، وذلك اعتماداً على ماريو سنوتو (ص ٢١٦)، لكن مصداقية الإيليني، ونافار، وجورجيو أعلى من مصداقية سنوتو، ومما ورد لدى هرقل (ص ٤٢٠)، حيث جعل حادث الاعتراف بأليس يقع في سنة ١٢٤٠ (بعد حديثه عن زواج أليس من رالف قال هرقل بأنه بعدما تزوج رالف طالب بالاستحواذ على المملكة، غير أنه لم يذكر بالتحديد أكان ذلك على الفور أو بعد زواجه منها)، وكان فيلنغر مايزال الوكيل في صور بتاريخ ١٧ - أيار ١٢٤٢ (روهرخت، السجلات، الوثيقة رقم ١١٠٧)، ولم يظهر اسم توماس أوف أسيرا بمثابة وكيل في الشرق حتى آب ١٢٤٣، (السجلات، وثيقة رقم ١١٢)، ومع أن ريكاردوس دي جرمانو قال بأنه عين في سنة ١٢٤٢، وعلى هذا يكون تعيينه وقت مغادرة فيلنغر، أي قبل الهجوم على صور (انظر توماس لاتري - التاريخ : ١ / ٣٢٤، الحاشية كوهلر ص ١٣٨. روهرخت - التاريخ ص ٨٥٤ - ٨٥٩).

٢٧٥ - غير موجود في «الأعمال»، ووضعه كوهلر في الحاشية، ويبدو أن هذا النص المأخوذ من أمادي (ص ١٩٧) يشكل النهاية الحقيقية

- ٢٦٢٦ -

لتاريخ فيليب دي نوفار، وبناء عليه أدخلته على أنه المقطع الأخير
في كتاب نافار، مع أنه من الممكن لم يكتب من قبل فيليب الذي
حرص في كل مكان على تجنب الحديث بلغة الشخص الأول.

- ٢٦٢٧ -

جريدة
أهم المصادر

MANUSCRIPT

Paris, Bibliothèque Nationale, Nouvelles Acquisitions français 6680: *Les Gestes des Chiprois*.

EDITIONS OF THE TEXT AND WORKS USED IN ESTABLISHING IT

Kohler, Charles, *Les Mémoires de Philippe de Novare, 1218-1243*. Paris, Champion, 1913. "*Les Classiques français du moyen âge*," t. 10. (This is the edition followed in the present translation.)

Raynaud, Gaston, *Les Gestes des Chiprois*. Paris and Geneva, 1887. "*Société de l'Orient latin, Série historique*," t. 5.

Paris, Gaston, and Louis de Mas Latrie, *Les Gestes des Chiprois*. Paris, 1906. "*Recueil des historiens des croisades; Documents arméniens*," II, 651-872.

Mas Latrie, René de, *Chroniques d'Amadi et de Strambaldi*. 2 vols. Paris, 1891-93. "*Collection des documents inédits sur l'histoire de France*"; t. 1, *Chronique d'Amadi*, t. 2, *Chronique de Strambaldi*.

——— *Chronique de l'île de Chypre par Florio Bustron*. Paris, 1886. "*Collection des documents inédits sur l'histoire de France, Mélanges historiques*," t. 5.

OTHER WORKS OF PHILIP DE NOVARE

Novare, Philippe de, "*Le Livre de forme de plait*," edited by Count Beugnot in *Assises de Jérusalem*, I, 469-571. Paris, 1841.

——— *Les Quatre Ages de l'homme*, edited by Marcel de Fréville. Paris, 1888. "*Société des anciens textes français*."

WORKS ABOUT PHILIP DE NOVARE

Beugnot, Count, "*Notice sur la vie et sur les écrits de Philippe de Navarre*," *Bibliothèque de l'École des chartes*, II, 1-31. Paris, 1840-41.

——— "*Introduction aux Assises de la Haute Cour*" in *Les Assises de Jérusalem*, I. Paris, 1841. "*Recueil des historiens des croisades: Lois*," I.

Grandclaude, Maurice, *Étude critique sur les livres des Assises de Jérusalem*. Paris, 1923.

Herzog, Annie, *Die Frau auf den Fürstenthronen der Kreuzfahrtsstaaten*. Berlin, 1919. (Pages 118-38 are a study of Philip.)

Lajard, F., "Philippe de Navarre, Jean d'Ibelin et al . . . redacteurs . . . des Assises de Jérusalem," in *Histoire littéraire de la France*, t. XXI, Paris, 1847.

Langlois, Charles, *La Vie en France au moyen âge d'après quelques moralistes du temps*, pp. 205-40. Paris, 1926.

Paris, Gaston, "Philippe de Novare," *Romania*, XIX (1890), 99-102.

—— "Les Mémoires de Philippe de Novare," *Revue de l'Orient latin*, IX (1902), 164-205.

Pastoret, E., "Philippe de Navarre jurisconsulte," in *Histoire littéraire de la France*, t. XIII. Paris, 1814.

Richter, Paul, "Beiträge zur Historiographie in den Kreuzfahrerstaaten vornehmlich für die Geschichte Kaiser Friedrichs II," *Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung*, XIII (1892), 255-310; XV (1894), 561-99.

CONTEMPORARY CHRONICLES AND COLLECTIONS OF DOCUMENTS

Abou'l Feda, "Annals," in *Recueil des historiens des croisades: Historiens orientaux*, t. I. Paris, 1872.

"Annales de Terre Sainte, Les," edited by R. Röhricht in *Archives de l'Orient latin*, II, Part B, 427-61. Paris-Geneva, 1884.

Assises de Jérusalem, edited by Count Beugnot. 2 vols., Paris, 1841-43.

"Recueil des historiens des croisades: Lois."

Bedr ed Din Alaïny, "Le Collier de perles," in *Recueil des historiens des croisades: Historiens orientaux*, t. II. Paris, 1887.

"Breve Chronicon de rebus Siculis" in Huillard-Bréholles, *Historia diplomatica Friderici Secundi*, t. I, Paris, 1852.

Burchardi et Conradi Urspergensium Chronicon, Hanover, 1874. "Monumenta Germaniae historica: Scriptores," XXIII.

Delaville Le Roulx, J., *Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de St. Jean de Jérusalem*, 4 vols. Paris, 1894-1904.

"Estoire, L', de Eracles empereur et la conquête de la Terre d'Ostremer; la continuation de l'Estoire de Guillaume archevesque de Sur," in *Recueil des historiens des croisades: Historiens occidentaux*, t. II. Paris, 1859.

Giudice, G., *Codice diplomatico del regno di Carlo I e II d'Angiò*. 2 vols. Naples, 1863-69.

Huillard-Bréholles, J., *Historia diplomatica Friderici Secundi*. 6 vols. in 12. Paris, 1852-61.

Ibelin, Jean d', "Documents relatifs à la successibilité au trône et à la régence," in *Assises de Jérusalem*, II, 397-422. Paris, 1843.

- "Le Livre des Assises de la Haute Cour," in *Assises de Jérusalem*, I, 21-430. Paris, 1841.
- Joinville, Jean de, *Histoire de St. Louis*, edited by N. de Wailly. Paris, Firmin Didot, 1874.
- Laffan, R. G. D., *Select Documents of European History*, 3 vols. London, 1930-31.
- La Monte, John L., "Register of the Cartulary of the Cathedral of Santa Sophia of Nicosia," *Byzantion*, V (1930), 439-522.
- Liber iurium reipublicae Ianuensis*, edited by Ricotti. 2 vols., Turin, 1854. "Historia patriae monumenta," t. 7, 9.
- "Les Lignages d'Outremer," in *Assises de Jérusalem*, II, 435-74. Paris, 1843.
- Lusignan, Étienne de, *Histoire contenant une sommaire description des généalogies, alliances, et gestes de tous les princes et grans seigneurs . . . qui ont iadis commandé es Royaumes de Hierusalem, Cypre, Armenie, et lieux circonuoisins*. Paris, 1579.
- *Description de toute l'isle de Cypre, et des roys, princes, et seigneurs, tant Payens que Chrestiens, qui ont commandé en icelle*. Paris, 1580.
- Makrizi, "Histoire d'Égypte," translated by E. Blochet in *Revue de l'Orient latin*, VI-XI. Paris, 1858-1908.
- Matthæi Parisiensis *chronicon maiora*, edited by H. R. Luard. 7 vols., London, 1872-83. "Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland."
- Michaud, J. F., *Bibliothèque des croisades*. 4 vols. Paris, 1829.
- Monumenta Germaniae historica: Epistolae XIII saecula spectantes*, edited by Reiffenberg. 3 vols. Berlin, 1883-94.
- Monumenta Germaniae historica: Leges*, 4th series, t. 2, edited by L. Weiland. Hanover, 1896.
- Röhricht, Reinhold, *Regesta regni Hierosolymitani*. Innsbruck, 1893. *Additamentum*, Innsbruck, 1904.
- Ryccardi de Sancto Germano notarii *chronica*, edited by Prutz, Hanover, 1866. "Monumenta Germaniae historica: Scriptores," XIX.
- Sanuto, Mario, *Liber secretorum fidelium crucis*, edited by Bongars, Hanover, 1611. "Gesta Dei per Francos," t. II.
- Strehlke, E., *Tabulae ordinis Theutonici*, Berlin, 1869.
- Tafel, G., and G. Thomas, *Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig*. 3 vols., Vienna, 1856-57. "Fontes rerum Austriacarum," Section II, Vols. 12-14.
- Winkelman, E., *Acta imperii inedita*. 2 vols. Innsbruck, 1880-85.

MODERN WORKS

- Archives de l'Orient latin. 2 vols. Paris-Geneva, 1881-84.
- Bertaux, E., "Les Français d'outremer en Apulie et en Épire au temps des Hohenstaufen d'Italie," *Revue historique*, LXXXV (1904), 225-51.
- Bloch, E., "Les Relations diplomatiques des Hohenstaufens avec les sultans d'Égypte," *Revue historique*, LXXX (1902), 51-64.
- Bréhier, L., *L'Église et l'Orient: les croisades*. 5th edition, Paris, 1928.
- Delaville Le Roulx, J., *Les Hospitaliers en Terre Sainte et à Chypre*. Paris, 1904.
- Du Cange, C. D., *Les Familles d'Outremer*, edited by E. G. Rey, Paris, 1869. "Collection des documents inédits sur l'histoire de France."
- Guilhiermoz, P., *Essai sur l'origine de la noblesse en France au moyen âge*. Paris, 1902.
- Iorga, N., *France en Chypre*. Paris, 1931.
- Jacobs, W., *Patriarch Gerold von Jerusalem*. Aachen, 1905.
- Jauna, Dom, *Histoire générale des royaumes de Chypre, Jérusalem, Arménie, et Égypte*. 2 vols. Leyden, 1785.
- Kantorowicz, E., *Frederick II*. English translation by E. O. Lorimer, London-New York, 1931.
- Kington, T. L., *History of Frederick II, Emperor of the Romans*. 2 vols. London, 1862.
- Lafiteau, Jean, *Histoire de Jean de Brienne*. Paris, 1727.
- La Monte, John L., *Feudal Monarchy in the Latin Kingdom of Jerusalem, 1100-1291*. Cambridge, Mass., 1932. "Monographs of the Mediaeval Academy of America," No. 4.
- "The Communal Movement in Syria in the Thirteenth Century," *Haskins Anniversary Essays*, Boston, 1929.
- Löher, F. von, *Kaiser Friedrich II Kampf um Cypern*. München, 1878. "Abhandlungen der K. Bayer. Akademie der Wissenschaft." IIIte Klasse, XIV (2).
- Longnon, Jean, *Les Français d'Outremer au moyen âge*. Paris, 1929.
- Loredano, G. F., *Histoire des rois de Chypre de la maison de Lusignan*, traduit de l'Italien du Chevalier Henri Gibelet. 2 vols. Paris, 1732. (Loredano wrote under the name of Gibelet; the first edition of this work appeared at Bologna in 1647.)
- Mas Latrie, Count Louis de, *Histoire de l'Île de Chypre sous le règne des princes de la maison de Lusignan*. 3 vols. Paris, 1852-61.

- "Généalogie des rois de Chypre de la famille de Lusignan,"
Archivio Veneto, XXI (1881), 309-59.
- Müller, Hans, Der Longebardenkrieg auf Cypern, 1229-1233. Halle,
1890.
- Reinhardt, J. P., Vollständige Geschichte des königreichs Cypern. 2 vols.
Erlangen-Leipzig, 1766-68.
- Revue de l'Orient latin, 12 vols. Paris, 1893-1911.
- Rey, E. G., Étude sur les monuments de l'architecture militaire des
croisés en Syrie et dans l'Ile de Chypre. Paris, 1871. "Collection des
documents inédits sur l'histoire de France."
- Röhrich, Reinhold, Geschichte des Königreichs Jerusalem. Innsbruck,
1898.
- Die Kreuzfahrt Kaiser Friedrichs des Zweiten. Berlin, 1872.
Also reprinted with corrections and revisions in his Beiträge zur
Geschichte der Kreuzzüge, I. Berlin, 1874. (The edition of the
Beiträge has been cited throughout.)
- Schlumberger, Gustave, Les Campagnes du roi Amaury I^{er} de Jérusa-
lem en Égypte. Paris, 1906.
- Stevenson, W. B., The Crusaders in the East. Cambridge, 1907.
- Storrs, Sir Ronald, A Chronology of Cyprus. Nicosia, 1930.
- Stubbs, William, "The Mediaeval Kingdoms of Cyprus and Armenia,"
Lectures and Addresses on Mediaeval and Modern History. Oxford,
1900.
- Winkelmann, E., Kaiser Friedrich II. 2 vols., Leipzig, 1889-97. "Jahr-
bücher der deutschen Geschichte."

(٢)

وصف ثيوديرك للأماكن المقدسة

(١١٧٢م)

مدخل

يبدو أنه مامن شيء يقيني معروف عن ثيوديرك، باستثناء اسمه، ومن المحتمل أنه ديترخ الذي ورد ذكره لدى جون أوف وورزبيرغ في مطلع كتاب رحلته، لكن لا يوجد برهان يؤكد ذلك، كما أننا لانملك أية وسيلة لمطابقته مع ثيوديركوس براپوستيوس دي ويردا Praepositus de werdea، أو مع ثيوديركوس براپوستيوس أونولسباخ Onolsbach، الذي نقف على ذكره في السجلات الموجودة في وورزبيرغ والعائدة إلى أواخر القرن الثاني عشر، ولعله حسبنا تقدم القول في مدخل رحلة جون أوف وورزبيرغ، كان هو ثيوديرك الذي صار أسقفاً لورزبيرغ في سنة ١٢٢٣، ونعرف أنه كان ألمانياً، ومؤكد أنه كان من منطقة الراين، ذلك أنه حدثنا كيف تولى هو ورفاقه في يوم أحد السعف دفن رفيقهم الحاج أدولف أوف كولون في حقل الفاخوري قرب القدس، كما أن قيامه بعقد مقارنة بين كنيسة الضريح المقدس في القدس وبين الكنيسة في أكس لى شايل (آخن) فيه برهنة على معرفته بتلك البلاد.

وهناك توافق قريب في كثير من الأجزاء بين ما ورد لدى جون أوف وورزبيرغ وثيوديرك، خاصة ما جاء في روايتهما في وصف الأماكن التي لم يشاهداها، ذلك أنهما استخدما الجمل نفسها وكذلك الكلمات، ولعلهما هنا نقلتا عن بعضهما بعضاً، لكن المرجح أكثر أنهما معاً — أو بالتحري جون أوف وورزبيرغ، مثله مثل يوجيسبوس فرتلوس مع كتاب آخرين نقلنا هذا الجزء من مصدر مختصر عن جغرافية وتاريخ الأرض المقدسة وجوارها، كان آنذاك متداولاً بكثرة، والذي سوف ندعوه هنا بسبب الاختصار: «الخلاصة القديمة الوافية»، وحصلنا على بعض التوضيح لخطته من ذكر جون أوف وورزبيرغ لنيته القيام بالكتابة فقط عن القدس وأحوازها: «وعن الأماكن المقدسة الموجودة داخل الأسوار وخارجها....»

وبناء عليه ليس لدينا نية بتقديم أية رواية عن الأماكن القائمة في المناطق المجاورة، لمعرفتنا أن ما قيل عنهم فيه الكفاية، من قبل أي كاتب»، وجدير بالملاحظة أن ثيتمار (Thietmar) (ط. لورنت Laur-ent، ٢٦) فعل عكس هذا تماماً، لأن الكثير قد قيل عن القدس، ولأن تلك المدينة وصفت وصفاً مفصلاً من قبل عدد كبير من الكتاب، ومع هذا يلاحظ أن جون أوف وورزبيرغ لم ينفذ ما نواه، لأنه أعطانا وصفاً عن أحوال الأماكن المقدسة في الجليل أيضاً، وهذا أمر يثير الشبهات، ويدفع إلى القول أن كل ما فعله كان هو النقل عن غيره، هذا إذا لم نقم مكرهين بالافتراض أن وصف الأماكن البعيدة عن القدس قد أضيف إلى وصف خطط القدس وأحوازها من قبل يد أخرى، ولقد بدأ ثيودريك عمله بالاعلان بشكل محدد بأن وصفه قائم في جزء منه على ما رآه، وفي جزء آخر على روايات موثوقة استقيت من آخرين، لكن حتى وهو يتعامل مع هذه «الروايات الموثوقة» أو مع «الخلاصة القديمة الوافية» يمضي بعيداً في الاعتماد على الذات أكثر من جون، زيادة على هذا في روايته — بالإضافة إلى أنها مليئة أكثر — كثيراً من اللمسات المضئية، المكدومة لدى الآخرين، فقد نشد الناس «العون من الرب» ومن «الضريح المقدس» عندما كانوا ينتظرون نزول النار المقدسة يوم عيد الفصح، والدموع تنهمر من أعينهم، وأيضاً قام الحجاج بغرس صلبانهم فوق صخرة الجمجمة، وأشعلوا النيران عشية عيد الفصح، كما قام الجهلة من الحجاج فصنعوا كوماً من الحجارة في وادي حنون متوقعين الجلوس عليها يوم القيامة، ووصف كيف أنه أصيب بالرعب هو ورفاقه من المسلمين، الذين دعاهم بالعرب، والذين كانوا قد شرعوا بفلاحة حقل وقع إلى جانب الطريق إلى نابلس، فقد كانوا يصرخون بشكل مرعب، «فتلك كانت عادتهم عندما كانوا يتولون القيام بعمل ما»، وقد شهد بنفسه ووصف ثراء الاستبارية وأعمالهم الخيرية، وقوة الداوية، وذكر الأسماء النورماندية - الفرنسية مثل: «بلمونت» و«فونتنويد» و«جبل

البهجة»، التي باتت غريبة في فلسطين، كما تحدث عن جموع السفن في ميناء عكا الخطر، حيث كان مركبه بين تلك السفن، والمشهد من جبل الغواية فوق السهل المظلم الواسع، المغطى بأعداد لا تحصى من الحجاج، وكل واحد منهم حامل مشعل، وهم يتولون الحراسة ومراقبة المسلمين فوق التلال العربية لما وراء الأردن، وهذه الأوصاف والروايات لها قيمة لا تقدر بثمن، لأنها تساعد على رسم صورة الأرض المقدسة في أيام ملوك الفرنجة، ولا بد من التمييز بين ما رآه ثيوديرك، وما وصفه اعتماداً على الآخرين، فقد جاء وصف الذي رآه واضحاً وكاملاً، وملئاً بالحقائق الجديدة، بينما جاء المنقول مختصراً، متداخلاً ومضطرباً دوماً، ويبدو أنه نزل أولاً في عكا، وسافر من هناك إلى القدس، وزار أريحا والأردن، وعاد عبر الطريق نفسه، مع أنه قد يكون تولى شخصياً زيارة الناصرة، وطبرية وجبل الطور، وروايته عن بحر جنسارث مضطربة بشكل مرعب، ولعل مرد ذلك إلى أخطاء النساخ، وهو على كل حال لم يصف ما رآه فقط بشكل واضح، بل جاء وصفه ساذجاً وذكياً بغية كسب تقدير القارئ، وكان المخلص مقيماً إلى جانب قلبه، لا يزاخمه على مكانته سواء، وقد تحدث عن أمه بالاحترام اللائق، دون أثر لعبادتها الذي تميزت به العصور المتأخرة، ونجده متفوقاً على كثير من رحالة أيامنا هذه، أي أنه لم يملك مشاعر الكراهية ضد الديانات الأخرى، ومع هذا لانجد لديه روح النقد المتوفرة لدى المؤرخ المعاصر، ولا يحتوي الكتاب سوى على القليل من ردات الفعل الدينية التي غالباً ما يخفي الناس وراءها جهلهم بأمور هذه الحياة، ولهذا يرغب الانسان لو أن الكاتب أعطانا تعبيراً أوفى عن مشاعره الشخصية بشكل صادق، ومستقيم وصادر عن القلب، ومع أننا نتعرف من الفصل (٢٩) بأن الكاتب كان رجل دين، هو لم يحاول قط أن يفرض مكانته الدينية علينا، والمثير حقاً والغريب أنه لم يشر قط إلى قيامه بالدعاء أو بأية أعمال تعبدية أخرى في أي من الأماكن المقدسة، ففي الحقبة التي كتب فيها احتلت الأمور الروحية

مكانة سامية، ومع هذا بدا أنه من غير الضروري بالنسبة له القيام بإثارة مشاعر القراء أو المستمعين.

وليس هناك من شك بأن رحلة حج ثيوديرك قد قامت في أيام الحروب الصليبية، أي قبل طرد الصليبيين من القدس سنة ١١٨٧ م، وهناك شواهد متميزة عديدة بأنه أقام في القدس في الوقت الذي كانت ما تزال فيه تحكم من قبل ملوك الفرنجة، وكل الذي بقي علينا هو أن نحاول تحديد السنة تماماً، وهكذا نقرأ في الفصل الثلاثين بأن عماد الدين زنكي، واسمه لديه «سجنيوس» أو «سجونيوس»، قد قطع رؤوس ستة من الرهبان في أحد الأديرة على شواطئ الأردن.

ويبدو أن هذا قد حدث سنة ١١٣٨، عندما عبر المسلمون نهر الأردن، وأغاروا على مناطق أريحا وتقوع، وبعد هذه الغزوة بأعوام ثمانية اغتيل عماد الدين، ونجد في الفصل الثاني عشر اسم البطريرك فولتشر، الذي تولى كرسي البطريركية من سنة ١١٤٦ حتى سنة ١١٥٧.

وقرأ ثيوديرك (الفصل ١٥) بأن هيكل الرب قد انتهى في السنة السادسة والثلاثين بعد الاستيلاء على القدس، وذلك بعد سنة /١١٠١/ ويقودنا هذا إلى سنة ١١٦٤ م، وذكر في الفصل (٤٥) بأن بانياس قد استولى المسلمون عليها في سنة ١١٧١، وينقلنا وصف قبور الملوك في الفصل / ١٢ / إلى عموري الذي مات في ١١ — حزيران سنة ١١٧٣.

وهكذا بدا أن سنة ١١٧٣، كانت آخر تاريخ ورد ذكره: والنقطة التالية المتوجب فحصها هي: هل أتيح له رؤية القبور الملكية، وهي مسألة لم تكن سهلة مطلقاً، فقد جاء ثيوديرك من بيعة القديسة حنة في كنيسة الضريح المقدس الكبرى، وتابع سيره نحو الممر الجنوبي، حيث هناك مذبح ملاصق للاتجاه الجنوبي، وأتى هنا على ذكر خمسة قبور وجدت على الجانب اليميني أمام الباب، وكان القبر الأول هو قبر أخي

الملك الحاكم في القدس (بلدوين الثالث)، وكان موضوعاً فوق شرفة جوقة الكهنة، المعروفة الآن باسم «جاثليقية» الكنيسة الإغريقية، وفيما يتعلق بكلمات: «قبر أخي ملك القدس الذي اسمه بلدوين» هي غير واضحة بما فيه الكفاية، وأعتقد أن التعليل موجود في جملة: «القبر الرابع هو قبر والد الملك الحالي، أي الملك عموري»، وكانت القبور حسب الترتيب التاريخي هي حسب مايلي:

أولهم قبر غودفري، وهو يقف ثالثاً بعد قبر بلدوين الثالث، إذا ما انطلقت منه نحو الشرفة، وهو القبر التالي لقبر بلدوين الثاني.

والقبر الثاني هو قبر بلدوين الأول، وهو الثاني في الصف.

والقبر الثالث هو قبر بلدوين الثاني (دي بورغ)، والد الملكة ميليساندا، ويودس راعية دير لعازر في بيت عنيا، وهو الخامس بالصف.

والقبر الرابع هو قبر فولك، والد بلدوين الثالث، وعموري، وهو الرابع بالصف.

والقبر الخامس هو قبر بلدوين الثالث، وهو الأول بالصف.

ولا يمكن الآن لإنسان أن ينكر بأن ثيودريك قد قام بحجة إلى الأرض المقدسة في أيام حياة الملك عموري، الذي حكم من سنة ١١٦٢ حتى سنة ١١٧٣، ومن المهم تبيان أن قبر بلدوين الثالث أشير إليه على أنه قبر أخي الملك، لأن من المفترض معرفة الملك الحاكم بشكل جيد وبديهي، ولهذا يمكن بسهولة تعليل لماذا لم يرد ذكر قبر عموري في اللائحة، لأنه كان ما يزال حياً، وبناء عليه يمكننا أن نفترض أنه رأى القبور سنة ١١٧١ م لكن ليس بعد سنة ١١٧٣، التي مات فيها عموري، ونصل الآن إلى محصلة أن حج ثيودريك حدث بين سنة ١١٧١ و ١١٧٣.

وهناك نقاط أخرى جديرة بالتقدير، وهي وإن كانت أدنى دقة، لكنها مع ذلك تشير إلى التاريخ نفسه، فقد قال ثيوديرك في الفصل الخامس بأن بيعة الضريح المقدس كانت ألوان الطلاء فيها باهتة، ولهذا لم يستطع قراءة النقوش التي حفرت على الأقواس، وفي هذا دليل على أن الزيارة التي قام بها قد حدثت في تاريخ متأخر، لكن ليس متأخراً كثيراً بالنسبة لوجود المملكة اللاتينية في القدس، ففي التاريخ المتأخر كثيراً لم نعد نسمع بأن البيعة كانت مقسومة إلى قسمين (انظر رحلة فوكاس، ورحلة المجهول: ٤ فصل ١٥) وقد اعتمد فوكاس على حقيقة أن الامبراطور مانويل كومينوس الذي حكم من سنة ١١٤٣ إلى سنة ١١٨٠ قد تولى تذهيب القيامة كلها، وهناك احتمال كبير بأن ثيوديرك قد رأى بيعة الضريح المقدس أيام ترميمها، حيث مع أنه لم يستطع قراءة النقوش الباهتة الألوان، أخبرنا أنه استطاع أن يقرأ الترنيمة التجاوبية «قام المسيح» بأحرف ذهبية، في حين أن جون وورزبيرغ وصفها على أنها كانت مكتوبة بأحرف فضية، ولقد رأى ثيوديرك البريج التزييني فوق البيعة مع القبة بلون ذهبي، وهذا اللون الذهبي كان براقاً، ومعه أيضاً لون الصليب فوق القبة، وكأنه لون جديد، وتحدث جون فقط عن قبة صغيرة مغطاة بالفضة، وفي هذا كله برهان على أن جون كان المتقدم بالحج على ثيوديرك، ونعرف من ثيوديرك أن الداوية كانوا مشغولين ببناء كنيسة جديدة فوق جبل موريا، وقد استخدم حولها العبارة التالية التي وردت نفسها عند جون وورزبيرغ:

extrucone nove ecclesiae nondum tamen consummatae

زيادة على هذا إن نظرية أن جون كان هو الحاج الأول مدعومة بالملاحظة التالية، وهي قوله: «في شكيم هناك كنيسة قيد البناء» فوق بير أيوب، حيث أن ثيوديرك تحدث عنها على أنها كانت مبنية خالصة، وعلى كل حال يبدو أن هذا لا يتماشى مع البيئة التالية، وهي أن ثيوديرك قد

تحدث عن كنيسة بيترنومستر، أو كنيسة مخلصنا بأنها «الآن قيد البناء» حيث أن جون قد تحدث عنها على أنها كانت مبنية، وفي جميع الأحوال، يمكن أن نستخلص من هذا أن الفارق الزمني بين الحاجين كان قصيراً جداً، وأخيراً يمكننا الإفادة من إشارة ثيوديريك إلى وجود بركة جديدة على الطريق من القدس إلى بيت لحم، وجاء هذا لدى وصفه لوادي حينوم، ولا شك أن المقصود هنا هو بركة السلطان في هذه الأيام، وهي بركة لانمتلك إشارة إليها قبل تاريخ ١١٧٦، ونعرف من جهة أخرى أن بير أيوب القائم عند التقاء وادي حينوم وقدرتون قد اكتشف أولاً في سنة ١١٨٤ من قبل جرمانوس، وبناء عليه كان من غير الممكن الإشارة إليه من قبل ثيوديريك.

ونعرف من بينة داخلية بأن رحلة حج ثيوديريك قامت في ربيع السنة أيام «العبور الأول» في آذار أو في وقت الفصح وليس أيام «العبور الثاني» في آب يوم عيد القديس يوحنا، ذلك أن ثيوديريك رأى شعيراً ناضجاً في سهل أريحا في يوم أحد جاء بعد يوم أحد السعف، وفي يوم الأربعاء من أسبوع الفصح كان في عكا في طريق العودة إلى الوطن.

وصف ثيوديرك

يبدأ هنا الكتاب الصغير الذي كتبه ثيوديرك حول الأماكن المقدسة.

استهلال

يتوجه ثيوديرك أحقر الرهبان جميعاً ورجال المسيحية بنفسه إلى عباد
الثالوث المثلث المتحد، وبشكل خاص إلى محبي مولانا الكريم يسوع
المسيح.

لكي يعلموا على الأرض أنهم بمشاركتهم بآلام مخلصنا.

يمكنهم أن يستحقوا فيما بعد الحكم معه.

وحرصنا أن ندون كتابة على الورق، كل شيء متعلق بالأماكن
المقدسة، حيث عاش بالجسد بارينا ومخلصنا بشكل فعلي، وأنجز مهامه
مع الأسرار المرتبطة برجولته المباركة، وبخلاصنا، وذلك حسبما رأيناه
بأعيننا، أو تعلمناه من مصادر رجال آخرين موثوقين وصنعنا هذا وفق
أفضل ما نستطيعه، وذلك بغية إشباع رغبات الذين هم غير قادرين على
الذهاب إلى هناك بأجسادهم الفعلية، بوساطة الأشياء التي لم يستطيعوا
رؤيتها بأعينهم أو سماعها بأذانهم، وليكن معلوماً من قبل كل واحد من
قرائنا بأننا بذلنا الجهد في هذا العمل من أجل أن يتعلموا تذكر المسيح
دوماً، لأننا بتذكره يمكن أن نتعلم حبه، وبحبه يمكن أن نشفق عليه
وهو الذي عانى قرب هذه الأماكن، ومن خلال الشفقة عليه يمكن أن
نحصل على الشوق إليه، وبشوق المرء يمكن أن يتحلل من ذنوبه،
وبالتحلل من الذنوب يمكن الحصول على نعمته، وبالحصول على نعمته
يمكن للمرء أن يغدو شريكاً في مملكته في السماء، وبذلك سوف يعد
جديراً من قبله الذي هو مع الرب ومع روح القدس، يعيش ويحكم إلى

الأبد. آمين.

يبدأ هنا الكتاب الصغير الذي كتبه ثيوديرك حول الأماكن المقدسة.

١ — خراب البلاد وتغير أسمائها:

من الواضح لكل من قرأ العهدين القديم والجديد، بأن بلاد كنعان قد منحت بأمر رباني إلى الأسباط الإثني عشر من أبناء إسرائيل ليتملكوها، وهذه البلاد مقسمة إلى ثلاثة أقسام هي:

اليهودية، والسامرة، والجليل، وقد كانت في الماضي غنية بعدد كبير من المدن، والبلدات والقللاع، وأسماء هذه المدن القديمة ومواقعها معروفة لكل إنسان، غير أن المحدثين بحكم كونهم غرباء في البلاد، وليسوا من سكانها الأصليين يعرفون فقط عدداً قليلاً من الأسماء وهي الأماكن التي سوف نتولى وصفها في مواقعها الموائمة، وبما أن مولانا العزيز يسوع قد طلب الانتقام لدمه الذي سفك على الصليب على أيدي المجرمين اليهود، دخل الحاكمان الرومانيان فاسبسيان وتيتوس إلى اليهودية مع جيش تولى اجتثاث الهيكل والمدينة، وهدم جميع المدن والقرى في أرجاء اليهودية، وطرد القتل أنفسهم وأخرجهم من ديارهم وأرغمهم على العيش بين الغرباء، ونتيجة لهذا كله فإن جميع أعمال ومنشآت ذلك الشعب والمقاطعة كلها قد تهدمت، ومع أن بعض الآثار في بعض الأماكن ما تزال باقية، إن جميع الأسماء تقريباً قد تغيرت.

٢ — اليهودية:

دعونا على هذا نتحدث أولاً عن اليهودية، فالمعروف أنها كانت المنطقة الرئيسية للمملكة اليهودية، والتي تمكنا من تفحصها بأعيننا وبآذاننا، وهناك كما تقوم العين في الرأس تقوم مدينة القدس المقدسة، التي منها - بوساطة الرب - تدفقت نعمة مولانا يسوع المسيح، وخلاصه، وحياته، إلى جميع الأمم، ويحدّ اليهودية من جهة الغرب البحر

الكبير (المتوسط)، وهي مفصولة من جهة الجنوب، بوساطة الصحراء عن جبال العربية ومصر، ويحدها من جهة الشرق نهر الأردن، ويتأخرها في الشمال السامرة وأدوم، وتتكون اليهودية من الجبال في معظم أجزائها، وترتفع حول المدينة المقدسة على شكل سلاسل عالية، منحدره من جميع الجهات إلى حدودها المتقدمة الذكر، وكأنها ينزل المرء منهم إليها، وهذه الجبال في الوقت نفسه وعرة وكثيفة بصخورها القاسية، وهي مزينة من جهة أخرى بصخور موائمة جداً ليقطع منها حجارة مربعة منحوتة صالحة للبناء، وهذه الحجارة في أماكن أخرى جميلة بألوانها البيضاء، والحمراء، والرخام المتنوع، وكل بقعة وجدت بين هذه الصخور الكثيفة أرضاً صالحة للزراعة استخدمت لإنتاج كل نوع من الثمار، وهكذا رأينا الروابي والجبال مغطاة بالكروم، وغراس أشجار الزيتون، وأشجار التين، والوديان مليئة بالقمح وبمنتجات الحداثق.

٣- القدس. وادي شعفاط وجهنم. جبل البهجة (جبال الجودي). قبر شعفاط. وضع المدينة المقدسة. تحصيناتها. أبوابها. شوارعها. بيوتها. بركها. أخشابها.

تقوم مدينة القدس على ذروة هذه الجبال وهي محدودة بكل من شعفاط وجيروم، وتعد مدينة القدس هي الأقدس والأشهر بين المدن الأخرى والأماكن في جميع أنحاء العالم، وهي ليست مقدسة بنفسها، أو تقدست بنفسها، لكنها تقدست وتمجدت بحضور الرب نفسه فيها، وبحضور مولانا يسوع المسيح وبحضور أمه المقدسة، ولأنه وجدت فيها عقيدة، ودعوة، وشهادة الآباء، والأنبياء، والرسل والرجال المقدسين الآخرين، ومهما يكن من أمر هي مطوقة بشعاب جبلية أعلى منها نفسها، ثم إنها هي نفسها مدينة مرتفعة، لأنها مبنية فوق جبل، ومن هنا إنها تجذب أنظار الذين يتطلعون إليها من جميع الجبال التي تحيط بها، ويقوم الآن فيما بين جبل موريا، الذي يقع عليه هيكل الرب، وبين جبل

الزيتون، الذي ترتفع قمته فوق كل الجبال الأخرى، بركة قدرون، ووادي شعفاط، وهو وادي يبدأ من جبل البهجة (جبال الجودي)، ومن هناك يدخل الانسان إلى المدينة من الجانب الشمالي، فيمر بكنيسة القديسة مريم، التي حملت اسمها منها، ثم يمر بقبر شعفاط، ملك اليهودية، فمن موته نال هذا المكان اسمه، ثم يمر قريباً من بركة سلوان للاستحمام، حيث هناك واد آخر يلتقي به، ويعطف هذا الوادي مجراه من عند زاوية المدينة الجنوبية، فيجتاز البركة الجديدة القائمة فيما بين جبل صهيون وحقل الفاخوري، وبذلك يحتضن طرفين من أطراف المدينة بمجرى عميق جداً، ويقوم قبر شعفاط في وسط هذا الوادي، وهو مبني من حجارة مربعة على شكل هرم، ويوجد حوله عدد كبير من القاطنين من عبيد الرب، أو النساك، وكلهم تحت رعاية راعي دير القديسة مريم، هذا وأطول قسم من المدينة هو الممتد من الشمال إلى الجنوب والقسم الأعرض هو الممتد من الغرب إلى الشرق، وهي محصنة بأسوار وبحصن على قمة الجبل القائم فوق الوديان المتقدمة الذكر، وهناك حاجز أو خندق موجود خارج الأسوار، مزود بشرافات وفتحات رماية، يدعونها «حصن أمامي»، وللمدينة سبعة أبواب، يغلقون منها بإحكام ستة كل ليلة من حلول المساء حتى إشراق الشمس، والباب السابع مغلق بجدار، ويفتح فقط يوم أحد السعف، وفي يوم تمجيد الصليب، وللمدينة شكل المستطيل، ولها خمس زوايا، إحداهن عريضة، وشوارعها جميعاً مبلطة بالحجارة، وهي مقنطرة، مخروقة بكثير من النوافذ من أجل مرور الإضاءة، وترتفع البيوت بوساطة حجارة مصنعة بدقة وعناية، ولكنها لا تنتهي بسقف «جملوني» حسب طرائقنا، بل هي مستوية ومسطحة الشكل، ويتولى الناس جمع مياه الأمطار التي تتساقط عليهم، ويتولون تخزينها، بصهاريج لاستخداماتهم الذاتية، ولا يستخدمون ماء آخر، لأنه لا يوجد لديهم، والأخشاب صالحة للبناء وللنار، وهي نادرة هناك، لأن جبل لبنان هو الجبل الوحيد المليء بأشجار الأرز والسرو،

والصنوبر، وهذا الجبل بعيد عنهم، ولا يمكنهم الوصول إليه خوفاً من هجمات المسلمين .

٤- برج داود. جبل صهيون وجبل موريا. حقل الفاخوري. جبل جبعون. بيت بيلاطس. أنطونيا.

كان برج داود ملكاً لملك القدس، وهو متفوق الحصانة، حيث بني بحجارة مربعة ذات حجم هائل، وهو قائم قرب الباب الغربي، ومنه يقود الطريق إلى بيت لحم، وإلى جانبه ومعه القاعة الجديدة البناء والقصر الملاصق له، وهو محصن بشدة بخنادق وسواتر دفاعية، وهو قائم على جبل صهيون، ولهذا نقرأ في سفر الملوك «استولى داود الآن على صهيون»، وهو قائم متوضع في مواجهة هيكل الرب، في جزء المدينة الممتد جانبياً، حيث أن جبل صهيون موجود على اليسار، وجبل الزيتون في الشرق، ويمتد جبل صهيون من البرج حتى كنيسة القديسة مريم، لكن بدون الأسوار، ومن الكنيسة تقريباً حتى قصر سليمان، وإلى الطريق الذي يؤدي إلى الباب الجميل إلى البرج، وهو هنا أعرض، غير أنه أكثر انخفاضاً من جبل الزيتون، ومع أن جبل موريا المطل على وادي شعفاط، والذي يقوم عليه هيكل الرب وقصر سليمان، يمكن أن يظن أنه رابية عالية، مع هذا إن جبل صهيون أعلى منه بأكثر مما هو متصور، وكما قيل من قبل حتى أنه يطل على وادي شعفاط، ويوجد في حقل الفاخوري، المفصول عنه بوساطة الوادي المذكور، مقبرة الحجاج، وفيها تقوم كنيسة القديسة مريم، أي العذراء أم الرب، وفيها أيضاً دفن في يوم أحد سعف النخيل المقدس، أخانا المعروف باسم أدولف، وهو من أهالي كولون، ويطل على هذا الوادي جبل جبعون، الذي جرى عليه تنويع سليمان، وذلك حسبما نقرأ في سفر الملوك.

وفيما يتعلق بالأبنية الأخرى سواء العام منها أو الخاص، لم نستطع العثور على أي أثر، أو لنقل على قليل جداً، وذلك باستثناء بيت

بيلاطس، قرب كنيسة القديسة حنة، أم سيدتنا، وهي قائمة قرب بركة الضأن، ومن جميع الأبنية التي يخبرنا يوسفوس أنها بنيت من قبل هيرودس، لم يبق الآن شيء منها، وهي جميعاً قد هدمت تماماً وذلك باستثناء جانب واحد ما يزال قائماً في القصر الذي عرف باسم أنطونيا، مع باب موجود في الخارج قرب باحة الهيكل.

٥ - كنيسة الضريح المقدس، وبداية البيعة التي فيها .

وهكذا إن المتبقي علينا هو وجوب الحديث عن الأماكن المقدسة، التي بسببها دُعيت المدينة نفسها بالمقدسة، ولقد رأينا أن علينا أن نبدأ مباشرة بقُدس الأقداس، أي أن ننطلق من الضريح المقدس للرب، وكنيسة الضريح هي أجمل بناء وأروع، ومعروف أنه تأسس من قبل الامبراطورة حنة، وبما أن الجدار الخارجي جاء على شكل الدائرة فقد جعل ذلك الكنيسة نفسها دائرية، ويحتل ضريح مولانا النقطة المركزية في الكنيسة، وشكله هو شكل البيعة التي بنيت فوق الضريح نفسه، وهو مزين بشكل جميل، ومغلف بالرخام، وشكله ليس شكل دائرة كاملة، بل ينطلق من محيط الدائرة جداران منخفضان باتجاه الشرق، ويلتقيان بجدار ثالث، وتحتوي هذه الجدران على ثلاثة أبواب، بعرض ثلاثة أقدام وبارتفاع سبعة أقدام، ويفتح واحد منها على الشمال، وآخر على الشرق، وآخر على الجانب الجنوبي، ويتم الدخول بوساطة الباب الشمالي، ويكون الخروج بوساطة الباب الجنوبي، أما الباب الشرقي فمفرد لاستخدام حراس الضريح.

ويوجد بين هذه الأبواب الصغيرة الثلاثة، والباب الرابع الذي يمضي منه الإنسان إلى الضريح نفسه، مذبح، مع أنه صغير له قداسة عظيمة، فعليه - كما قيل - جرى تمديد جسد مولانا من قبل يوسف ونيقوديموس، زيادة على هذا، يوجد فوق الفتحة الفعلية للدخل هذا الضريح، القائمة خلف المذبح صورة هذين الرجلين نفسيهما مصنوعة من الفسيفساء وهما

يضعان جسد مولانا في القبر، مع مولاتنا أمه واقفة جانباً وكذلك المربيات الثلاث اللاتي نعرفهن معرفة جيدة من الانجيل، وذلك مع وعاء عطر، ومع ملك أيضاً، جالساً فوق الضريح، وهو يزيج الحجر قائلًا: «انظروا ها هو المكان الذي مددوه فيه، وبين الفتحة والضريح نفسه خط ممتد أخذ شكل شبه دائرة، تحتوي على هذين البيتين من الشعر:

«يشهد المكان والحارس على قيامة المسيح»

«وأقمشة الكتان ، والملاك، والفداء»

وقد صورت هذه الأمور جميعاً ضمن عمل فسيفسائي رائع، وبهذا العمل جرى تزيين البيعة الصغيرة، ولكل واحد من هذه الأبواب بواب حريص، لا يسمح بدخول أقل من ستة رجال دفعة واحدة، وليس أكثر من اثني عشر رجلاً، ذلك أن المكان ضيق جداً ولا يمكنه استيعاب عدد أكبر، وبعد قيامهم بتعبدهم يرغمون على الخروج عبر باب آخر، ولا يمكن لإنسان أن يدخل إلى فتحة الضريح نفسه إلا زحفاً على الركب، وبعبوره للفتحة يجد أثمن الكنوز المرغوب بها، وأعني بذلك الضريح حيث تمدد مولانا يسوع المسيح — الأعظم نعمة — لمدة ثلاثة أيام، وهذا الضريح مزين بشكل رائع بوساطة الرخام الأبيض والذهب والحجارة الكريمة، ويوجد على الطرف ثلاث فتحات، يمنح فيها الحجاج المتشوقين جداً، قبلاتهم، إلى الصخرة نفسها التي تمدد عليها مولانا، والتي مساحتها قدمان ونصف القدم بالعرض، وطولها بمقدار ذراع رجل واحد من المرفق، وقدم واحدة أيضاً، والأرضية فيما بين الضريح نفسه والجدار واسعة بما فيه الكفاية لاستيعاب خمسة رجال يقومون بالصلاة وهم جاثين على ركبهم، ورؤوسهم معطوفة باتجاه الضريح، وهناك خارج هذا المبنى سلسلة مكونة من عشرة أعمدة، تشكل مع الأقواس التي تدعمها ساحة مستديرة مغلقة، وتحتها قاعدة

تحتوي على النقش المحفور التالي، المذهبة أحرفه: «قام المسيح من الموت، ولن يموت ثانية، وليس للموت سلطان عليه بعد الآن. لأنه في ذلك قد عاش، قد عاش مع الرب»، وعند رأسه الذي أدير باتجاه الغرب، يوجد مذبح مطوق بجدران فاصلة، وأبواب، ومزاليج من الحديد، مع شعرية من الخشب القبرصي، مزينة بمختلف الألوان، وبسقف من النوع نفسه، ومزين بالطريقة نفسها، وهو قائم فوق الجدران، وسقف العمل نفسه مكون من ألواح من النحاس المذهب، مع فتحة مستديرة في الوسط، يقف من حولها أعمدة صغيرة على شكل دائرة تحمل قناطر صغيرة فوقها، وهي تدعم سقفاً على شكل كأس، ويوجد فوق السقف نفسه صليب مذهب، وفوق الصليب حمامة مذهبة أيضاً، ويتشكل بين كل عمودين في الدائرة قوس، معلق في وسطه مصباح، وبالطريقة نفسها معلق أيضاً مصباحان بين كل من الأعمدة المنخفضة حول الدائرة كلها، وحول كل قوس من الأقواس المنخفضة، كتبت أشعار، بعضها فوق بعض الأقواس لم تكن قادرين على قراءتها، لأن لون الطلاء كان باهتاً، وكنا قادرين فقط على قراءة ستة بشكل واضح، وقد كتبت فوق ستة أقواس:

تمدد في هذا الضريح
الذي تولى صنع هذا العالم:
أنت يا من ترى ضريحه
أسرع لتكون
هيكلاً يلبي حاجتي.
حمل الرب بارك!
الآباء القدماء

متشوقون هنا في مرقدهم
إليه لرؤيته.

طلع في عفراتا Ephrata

عانى في الجلجلة

هو من فراشه الصخري

قاد أبانا آدم،

رفعه عالياً

وقهر فنون الشيطان وألعيه

وقال للقلوب الغارقة:

«انهضي، إنه أنا!»

وأيضاً حول الاطار الحديدي الذي - حسبنا قلنا من قبل - هو
موضوع عند رأس الضريح، والذي فوقه شعرية حجرية، يوجد مدرج
مكتوب عليه يحتوي الآيات التالية:

«إنه هنا تمّ نيل النصر على الموت

وبدأت الحياة من أجلنا

إلى الرب جرى تقديم الأضحية المرضية،

وسقطت الضحية،

وعن ذنوبنا عفي

وكانت هناك بهجة في السماء

وحزن وأسى في جهنم

ولقد انتهى العهد القديم
وأرسل الله عهداً جديداً
ونعلم من هذا، أيها المسيح، الذي نزف دماً هنا،
أن الأرض هذه مقدسة، التي عليها نمشي»

٦ — الكنيسة أو المبنى المستدير نفسه

لقد تم رصف بلاط هذه الكنيسة بشكل جميل جداً، وقد رصع
بالخزف وبمختلف أنواع الرخام الملون، وتستند الكنيسة في الأسفل
وترتفع على ثمانية أعمدة مربعة، مما يدعى باسم سواري، وستة عشر
عموداً حجرياً مفرداً، لكن بما أنها مقنطرة في الأسفل والأعلى، هي
بالأعلى تشبه الكنيسة في أكس لاشايل، فهي مدعومة بالطريقة نفسها،
وهي مرفوعة على ثمانية سواري، وستة عشر عموداً، والاطار المحيط
بالكنيسة كلها، مغطى بنقوش كتابية بالأحرف الإغريقية، ويتلألاً وجه
الجدار القائم بين الاطار الوسطي والاطار الأعلى بفسيفساء لامثيل لها
بالجمال، ومن الممكن من هناك من أمام شرفة جوقة المرتلين، أي فوق
قوس المعبد، رؤية جسد يسوع وقد صنع من الفسيفساء نفسها، لكن
ذلك صناعة قديمة، وقد رسم بألوان براق، وذلك حتى السرة، مع وجه
هو الأكثر جمالاً، وقد وقفت إلى يساره أمه، وإلى يمينه جبرائيل رئيس
الملائكة، وهو يتفوه بالتحية المعروفة جداً: «سلام يا مريم، المليئة بالنعمة،
الرب معك، باركك بين النساء، وبارك ثمرة رحمك»، وقد كتبت هذه
التحية في كل من اللاتينية والإغريقية حول المولى المسيح نفسه، ويوجد
بعد هذا، على طرف اليمين الحواريون الاثنى عشر، وقد جرى رسمهم في
وصف متسلسل في الفسيفساء نفسها، وقد رفع كل منهم يديه شكراً
للمسيح بكلمات تشير إلى الأسرار المقدسة، وفي وسطهم، وفي موضع
خاص مجوف قليلاً داخل الجدار، جلس في أبهة ملكية الامبراطور

قسطنطين، وهو يرتدي اللباس الملكي Trabea، ذلك أنه هو ووالدته حنة قد أسسا الكنيسة، وهناك أيضاً خلف الرسل رئيس الملائكة ميكايل وهو يتلألاً بأشعة رائعة، ويتبع هذا على اليسار صف فيه ثلاثة عشر نبياً، كلهم قد أداروا وجوههم نحو الطفل الجميل، وتوجهوا إليه بالخطاب بكل احترام، حاملين في أيديهم نبواتهم التي أوحى لهم بها في القديم، وجلست في وسطهم الامبراطورة حنة المباركة، في مقابل ابنها، وهي تتلألاً بشكل مجيد، ويرسو فوق الجدار نفسه سقف من الرصاص، مستند على عوارض خشبية قبرصية مائلة، وفي وسط هذا السقف فتحة دائرية كبيرة، يدخل من خلالها الضوء من الأعلى، وينير الكنيسة كلها، لأنها لا تمتلك نافذة أخرى مهما كان نوعها.

٧- شرفة جوقة الرهبان النظاميين

زيادة على هذا، هناك إلى جوار هذه الكنيسة، معبد، أو قدس الأقداس، وهو عمل فني رائع، وقد بني بالتتابع من قبل الفرنجة، الذين يغنون هناك بشكل جميل جداً أغان الشكر والمدح، في خلال كل من النهار والليل، أو أن تقول خلال الساعات النظامية، وفقاً لطريقة العذراء مريم، وفي أيديهم أوقاف كنسية، ومخصص لهم نصف التقديمات إلى الضريح المقدس بمثابة دخل، بينما جرى تخصيص النصف الآخر لاستخدامات البطريرك، وجرى تكريس المذبح العلوي على اسم مولانا ومخلصنا وعلى شرفه، ويوجد خلفه كرسي البطريرك، الذي علق فوقه من قوس المعبد، صورة كبيرة مزينة لسيدتنا، وصورة للقديس يوحنا المعمدان، وصورة ثلاثة لجبرائيل المقدس الذي كان إشبينها، وجرى في السقف الداخلي تمثيل مولانا يسوع المسيح، وهو ممسك صليبه بشماله، وحامل آدم يمينه، وهو ينظر بأبهة ملكية نحو السماء، وقد رفعت قدمه اليسرى في خطوة هائلة، بينما ظلت قدمه اليمنى مستندة على الأرض، وقد فعل ذلك وهو يدخل إلى السماء، وتبع هذا وقوف أمه، والقديس

يوحنا المعمدان وجميع الرسل من حوله، ويوجد تحت قدمه مدرج مكتوب عليه، وهو ممتد عبر القوس كله من طرف جدار إلى الطرف الآخر، وهو يحتوي على النقش التالي:

«إحمده وهو الذي صلب بالجسد،

ومجّده وهو الذي دفن من أجلنا،

اعبده فهو الذي قام من الموت.»

ويوجد خلف هذا مدرج مكتوب أعلى امتد عبر القوس نفسه، وقد نقش عليه مقطع من الكتابات المقدسة هو التالي: «صعد المسيح إلى الأعلى، وقاد معه جسداً أسيراً، وأعطى أعطيات إلى الناس» (المزامير: ٦٨ / ١٨)، وهناك في حوالي وسط شرفة الجوقة مذبح صغير مفتوح، له قداسة عظيمة، ورسم على البلاط هناك صليب، نقش داخل دائرة، وفي هذا إشارة وتنبية على أنه على هذه البقعة مدد يوسف ونيقوديموس جسد ربنا، من أجل غسله بعد إنزاله من على الصليب، ويوجد قبل باب شرفة جوقة المرتلين مذبح له حجم ليس صغيراً، وهو على كل حال يستخدم من قبل السريان في طقوسهم، وعندما كانت تنتهي طقوس اللاتين اليومية، اعتاد السريان على إنشاد ترانيلهم إما خارج شرفة جوقة المرتلين أو في واحد من أركان الكنيسة، وفي الحقيقة لديهم في الكنيسة عدد من المذابح الصغيرة، معدة ومكرسة لاستخداماتهم الخاصة، وهناك طوائف دينية تمارس طقوسها الدينية في الكنيسة في القدس هي: اللاتين، والأرمن، والإغريق، واليعاقبة، والنوبيين، وتختلف هذه الطوائف عن بعضها بعضاً في كل من اللغة، وفي طريقة أداء الطقوس المقدسة، ويستخدم اليعاقبة البوق في أيام أعيادهم، وذلك وفق طرائق اليهود.

٨ — النار المقدسة

جرت العادة في كنيسة الضريح المقدس، أي في كل من الكنيسة نفسها وجميع الكنائس في المدينة، أنهم كانوا يقومون في صباح ليلة الفصح باطفاء جميع المصابيح الدنيوية، ويقومون بانتظار قدوم الضوء من السماء، ويعدون لتلقي هذا الضوء واحداً من المصابيح الفضية، التي جرى تعليق سبعة منها، استعداداً لذلك، ثم يقف جميع رجال الدين والشعب ينتظرون بقلق عظيم وتوقعات كبيرة، حتى يرسل الرب يده نحو الأسفل من الأعلى، وغالباً ما يكون هناك بين الصلوات صرخات بصوت مرتفع، لكن ليست بدون دموع فيها: «أعنا يارب» و«أعيننا أيها الضريح المقدس»، ويحمل في تلك الأثناء البطريرك، أو واحد من الأساقفة الآخرين، الذين احتشدوا هناك لاستقبال النار المقدسة، ومعهم بقية رجال الدين، صليباً فيه قطعة كبيرة من صليب مولانا قد أدخلت فيه، وذلك مع آثار مقدسة أخرى للقديسين، الذين غالباً ما يزورون الضريح المقدس للصلاة هناك، ويقومون أيضاً بانتظار هل أرسل الرب نور نعمته إلى الوعاء المعد لاستقباله، واعتادت النار على الظهور في ساعات محددة وفي أماكن معينة، وكانت تظهر في بعض الأحيان في حوالي الساعة الأولى، وأحياناً أخرى في حوالي الساعة الثالثة، أو السادسة، أو التاسعة، أو أنها قد تتأخر حتى آخر ساعات القداس، زد على هذا أنها كانت تأتي أحياناً إلى الضريح نفسه، أو إلى هيكل الرب، وأحياناً إلى كنيسة القديس يوحنا، وعلى كل حال عندما كنا نحن العبيد الحقراء ننتظر النار المقدسة مع الحجاج الآخرين، وصلت تلك النار المقدسة بعد الساعة التاسعة مباشرة، وعلى الفور قرعت النواقيس في الكنائس، وبدأت طقوس القداسات تحكى في المدينة كلها، وكانت طقوس التعميد والطقوس الأخرى قد جرى الاحتفال بها من قبل، وما أن وصلت النار المقدسة حتى نقلت إلى هيكل الرب، كما جرت العادة، وذلك قبل نقلها إلى أي مكان آخر، باستثناء أن البطريرك أشعل شمعته منها.

٩ — بيعة القديسة مريم والصليب المقدس. سجن الرب. مذبح القديس نيقولا. الباب الذي يؤدي إلى الدير.

ويوجد على الجانب الغربي من الكنيسة، قرب الباب، الذي يصعد منه الانسان أكثر من ثلاثين درجة من الكنيسة إلى الشارع، وفي مواجهة الباب نفسه، بيعة مكرسة للقديسة مريم، وهي ملك للأرمن، كما ويوجد على الجانب الأيسر من الكنيسة، باتجاه الشمال، بيعة مكرسة للصليب المقدس، وفيها جزء كبير من الخشبة المبجلة نفسها، محفوظة في وعاء من الذهب والفضة، وهذه البيعة بأيدي السريان، ومجدداً، هناك على الطرف نفسه، مقابل هذه البيعة، باتجاه الشرق، بيعة ذات قداسة خاصة، حيث فيها المذبح الأكثر قداسة، والمكرس للصليب المقدس، وقطعة كبيرة من الخشبة المقدسة نفسها مغطاة بالذهب والفضة والجواهر، ومحفوظة في وعاء هو الأجل، ومن الممكن رؤيتها بسهولة، ولدى مقتضيات الحاجة اعتاد الصليبيون على حمل هذا الرمز المقدس ضد المسلمين في المعارك، وهذه البيعة مزينة أيضاً بشكل رائع بالفسيفساء، وكان امبراطور الرومان هرقل قد أنقذ هذا الصليب واسترده من كسرى، امبراطور الفرس، أثناء الحرب التي استعرت ضده، وأعادته إلى المسيحيين، وقرب هذه البيعة وعلى الجانب الشرقي منها، يدخل الانسان إلى بيعة مظلمة، وبوساطة حوالي العشرين خطوة، حيث فيها المذبح الأكثر قداسة، ومن الممكن أن يرى تحت البلاط علامة صليب، ويقال بأن مولانا يسوع المسيح قد سجن في هذا المكان، وقد انتظر في هذا المكان بيلاطس في موضع آلامه لمدة طويلة، حتى تمت تغطية وجهه، وأقيم الصليب ونصب فوق الجمجمة، وصار من الممكن تعليقه عليه، ويوجد أيضاً خلف هذه البيعة مذبح مكرس للقديس نيقولا، وخلف هذا هناك باب الدير، الذي منه يدخل الانسان إلى دير الرهبان النظاميين، القائم قريباً من هناك حول المعبد، وعندما يدور الانسان حول الدير، ويعاود الدخول

إلى الكنيسة من الجانب الآخر لهذا الباب، يلاحظ وجود صورة للمسيح على الصليب، مرسومة فوق الباب العائد للدير، وهي تلمع بشكل أخاذ، وتجعل الناظر إليها يشعر بالأسى العظيم، وقد كتب حول هذه الصورة الأبيات التالية:

«أنت يا من مضيت في هذا الطريق،

أنت قد سببت لي حزناً عظيماً،

أنا عانيت هذا من أجلك،

ومن أجلي تحاشى الآثام»

١٠ — بيعة القديسة حنة. القبو الذي عثر فيه على الصليب.

وينزل الانسان باتجاه الشرق ثلاثين درجة، لابل أكثر، إلى بيعة القديسة الامبراطورة حنة المبجلة، التي هي قائمة خارج الكنيسة نفسها، حيث هناك مذبح مقدس مكرس لها، وثانية ينزل الانسان من جهة اليمين خمس عشرة درجة أو بالحري أكثر من ذلك إلى كهف تحت الأرض، وعلى الجانب الأيمن من هذا الكهف يمكن للانسان أن يرى مذبحاً مفتوحاً، وتحت صليب محفور على البلاط، ويحكى أن الامبراطورة عثرت في هذه البقعة على صليب مولانا، وهناك صليب مذبح للقديس جيمس، وليس لهذه البيعة من نافذة غير الفتحة الكبرى الموجودة في سقفها.

١١ — بيعة الجلد. قبر الدوق غودفري وقبور ملوك القدس. البيعة تحت برج الناقوس. بيعة القديس يوحنا المعمدان وأحوازها.

هناك في جزء آخر من الكنيسة، أي في الجهة اليمنى، في خلف شرفة الجوقة مذبح لطيف، وذلك حيث يقوم العمود الذي ربط إليه مولانا

وجلد، ومن الممكن رؤية خمسة قبور، خلف هذا في الجنوب، قبل باب الكنيسة، وأحد هذه القبور هو الأقرب إلى الباب، وهو مصنوع من رخام أبيض وعمل فني ثمين، وهو قبر أخي ملك القدس، واسمه بلدوين، والقبر الثاني هو قبر الملك بلدوين أخي الدوق غودفري، ويوجد عليه نقشت الكتابة التالية:

«يرقد هنا بلدوين، الذي هو يهوذا المكابي الثاني،

أمل بلاده، وفخر الكنيسة وقوتها، هو كان،

الأرز ومصر، ودان، ودمشق المتغطرة،

خافت قدرته، وإليه بذل أرسلت الهدايا والجزية.

آه، في يوم من الأيام، تمدد تحت هذه الأبدية الفقيرة».

والقبر الثالث الواقع خلف هذا، هو قبر أخيه الدوق غودفري نفسه، الذي تمكن بسيفه وبحكمته من استرداد مدينة القدس، التي كانت قد غزيت من قبل المسلمين ومن قبل الترك، وأعادها إلى الصليبيين، وأعاد إلى عرشه البطريك، الذي كان قد طرد من قبل المسلمين، ووضع مجموعة من رجال الدين في الكنيسة، وأعطاهم منحة مقرر حتى يكونوا أقوياء، ويقاتلوا في سبيل الرب، والقبر الرابع هو قبر والد عموري، الملك الحاكم الآن، والخامس هو قبر رئيسة وراعية دير القديس (لازاروس) لعازر.

ويوجد في الجنوب باب، يدخل الانسان من خلاله إلى البيعة القائمة تحت برج الناقوس، ومنها يجتاز الانسان إلى بيعة أخرى ذات قداسة عظيمة مكرسة ليوحنا المعمدان، وهناك أيضاً جرن للمعمودية، ومن هناك يذهب الانسان أيضاً مرة ثانية إلى البيعة الثالثة، ويصعد الانسان من البيعة الأولى إلى الشارع بواسطة أربعين درجة أو أكثر.

١٢ — جبل أكرأ. الدهليز الخارجي أمام الجبلجلة. بيعة الصلب.
بيعة الجبلجلة باب الكنيسة.

بقي علينا أن نتحدث الآن عن جبل أكرأ (الجمجمة)، التي يتلأ في الكنيسة مثلما تتلأ العينان في الرأس، فمن هناك سوف يتدفق النور والحياة الأبدية علينا، من خلال موت وسفك دماء ابن الرب، وقبل المدخل، أو باب الكنيسة، المغطى ببرونز قوي، والذي شكله مضاعف، يصعد الانسان بوساطة خمس عشرة درجة إلى حجرة صغيرة لها سياج ومزينة بالصور، ويقف عند رأس السلم حرس يحرسون الباب، ويسمحون للعدد الذي يريدونه من الحجاج بالدخول، خشية أن يحدث بالضغط الشديد — كما حدث مراراً هناك — دهس أو خطر على الحياة، ويصعد الانسان من ذلك الدهليز إلى بيعة ذات مكانة رفيعة جداً بالقداسة، ذلك أنها أقدس مكان تحت الشمس، وهذه البيعة مكونة بوساطة أربعة أقواس لها قوة عظيمة، وهي مبلمة ببلاط جميل، مكون من مختلف أنواع الرخام، وقبتها من الداخل، أو سقفها، مزين بشكل بديع بصور الأنبياء، مثل داود، وسليمان، وأشعيا، وآخرين، وهم يحملون في أيديهم نصوصاً تشير إلى آلام المسيح، وقد مثلت هناك على الفسيفساء بشكل فائق الجمال، حتى أنه لا يوجد عمل يمكن أن يقارن به تحت قبة السماء، فقط بشرط إمكان رؤيته بوضوح، لأن هذا المكان مظلم بعض الشيء بالبناء المقام من حوله، والمكان الذي نصب عليه الصليب الذي عانى المخلص عليه الموت، موجود على الجانب الشرقي، وهو الآن مرفوع فوق درجة عالية، مغطاة من جانب اليسار بأجمل أنواع الرخام، وظاهر هناك دائرة واسعة بها فيه الكفاية لتستوعب رأس إنسان، ذلك أنه من المعروف بأن الصليب نفسه قد أثبت هناك، ويرغب الحجاج صدوراً عن حبهم واحترامهم الذي يحملونه للذي صلب هناك، في إدخال رؤوسهم ووجوههم في تلك الفتحة، ويوجد في جهة اليمين جبل

أكرا نفسه، وهو أكثر ارتفاعاً ويشكل شعباً جبلياً طويلاً وعريضاً وعميقاً في طرفه، لأن الصخور قد تفتت عندما مات المسيح، وتصدعت وانفتحت من الأعلى ومن الأمام مشكلة جرفاً خفيفاً، وبهذا تبرهن أن الدم الذي تدفق من طرف المسيح، وهو معلق فوق الصليب قد وجد طريقه تماماً إلى الأرض، ومن عادة الحجاج، نصب الصليبان التي يحملونها معهم من بلدانهم، على قمة هذه الصخرة، وقد رأينا كميات كبيرة منهم هناك، وقد اعتاد حراس الجمجمة على إحراقهم بالنار عشية عيد الفصح، ويوجد في تلك البيعة مذبح له قداسة كبيرة، حيث يحتفل بجميع القداسات عليه يوم الجمعة الحزينة، ويتولى ذلك البطريك وجميع رجال الدين، وهناك على الجدار على الجانب الأيسر من المذبح صورة جميلة جداً لمولانا وهو على الصليب، ولوجينوس واقف إلى يمينه وهو يطعن طرفه برمحه، ووقف إلى يساره ستيفتون وهو يقدم له خلاً، واسفنجة وقصبة، وأمه واقفة على يساره، والقديس يوحنا على يمينه، وهناك في الوقت نفسه لوحان عظيمان غطيا كلياً بكتابة نقشت بالآغريقية، وهذان اللوحان محيطان بالصخرة كلها .

وعلى طرف اليمين للمذبح نفسه يوجد أيضاً صورة تظهر نيقوديموس ويوسف وهما ينزلان المسيح الميت من على الصليب، ونقش هناك أيضاً مايلي: «إنزال مولانا يسوع المسيح من على الصليب»، وينزل الانسان خمس عشرة درجة إلى الكنيسة، فيصل إلى البيعة المسماة «الجلجلة»، وهي ذات قداسة عظيمة، لكنها مظلمة جداً، ويوجد في ظهرها حفرة عميقة يمكن منها للمتطلعين هناك رؤية نهاية جرف الصخرة المنحدر من أكرا، ويقال بأن دم المسيح قد وقف في ذلك المكان بعدما جرى نحو الأسفل إلى هناك من خلال الصدع، زيادة على هذا يوجد فوق القوس الذي يشكل حد الجلجلة، أو بكلمة أخرى: فوق الطرف الغربي من أكرا، صورة مرسومة فوق الجدار، فيها يمكن رؤية

هذه الأبيات المكتوبة بأحرف ذهبية:

«تقدس هذا المكان من قبل بدم المسيح،
وتكريسنا له لا يمكن أن يجعله أكثر قداسة
وتاريخ تكريس هذه الأبنية حول هذه الصخرة
هو الخامس عشر من تموز، وجرى تكريسه
من قبل البطريك فولتشر في وضع مهيب»

ويقف خارج باب هذه الكنيسة، في الفراغ ما بين البابين مولانا
المسيح في ثوب لاهوتي، وكأنه قد قام الآن من الموت، بينما تمددت مريم
المجدلية ساجدة عند قدميه، لكن دون أن تلمسها، ويحمل الرب
باتجاهها مدرج يحتوي على هذين البيتين:

«لماذا أيتها المرأة تبكين، ولماذا تحنين أمام الذي يتغني الموت؟
لاتلمسيني، انتبهي أنني وأنا حي جدير بأن أعبد».

١٣ — بيعة المريمات الثلاث. بيعة الأرمن. بيعة صغيرة أخرى.
الشارع والسوق. كنيسة ومشفى القديس يوحنا المعمدان. كنيسة
القديسة مريم الكبرى. كنيسة القديسة مريم اللاتينية.

ولدى خروج الانسان من الكنيسة باتجاه الجنوب، يجد نوعاً من أنواع
الساحات المربعة مبلطة بحجارة مربعة، وعلى الجانب الأيسر منها، الذي
هو قرب الجلجلة، في الجانب الخارجي، هناك بيعة مكرسة للمريمات
الثلاث، وهي ملك للاتين، ويوجد بعد مسافة منها باتجاه الجنوب بيعة
أخرى هي بأيدي الأرمن، وبعدها بقليل أيضاً هناك بيعة أخرى صغيرة،
وعندما يخرج الانسان من هذه الساحة المكشوفة، يوجد على اليسار
شارع مقنطر مليء بالبضائع للبيع، ويوجد في مقابل الكنيسة موضع

السوق ويقف هنا أمام الكنيسة ستة أعمدة، مع أقواس عليهم، وهناك على الجانب الجنوبي من الكنيسة، تقوم كنيسة ومشفى القديس يوحنا المعمدان، وبالنسبة لهذه الكنيسة ما من إنسان يمكنه أن يتحدث بشكل موثوق إلى إنسان آخر، ويخبره كم هي جميلة بنائها، وكم هي مزودة بعدد وافر من الغرف والأسرة والمواد الأخرى لاستخدامات الفقراء والمرضى من الناس، وكم هي غنية بوسائل انعاش الفقراء، وكم هي منسرفة للعمل للحفاظ على المحتاج وبالفعل لا يمكنه القيام بذلك ما لم تتهيأ له الفرصة ليرأها بأم عينيه، وفي الحقيقة مررنا بهذا المكان، ولم نكن قادرين بأية وسيلة من الوسائل من اكتشاف عدد الناس المرضى الذين كانوا ممتددين هناك، لكن رأينا أن عدد الأسرة كان أكثر من ألف سرير، وليس هذا بقدرة أي إنسان، بل إن أقوى الملوك والأباطرة هم وحدهم فقط الذين بإمكانهم رعاية هذا العدد الكبير من الناس، كما يفعل هذا البيت كل يوم، ثم إنه لا عجب، أن الاستتارية بالاضافة لامتلاكهم بيوتاً في البلدان الأخرى (التي من غير الهين معرفة عددها الإجمالي) قاموا مع الداوية بالاستيلاء على جميع المدن والقرى تقريباً التي هي تابعة لليهودية، والتي كانت قد دمرت من قبل فسبسيان وتيتوس، وذلك مع جميع أراضيها وكرومها، ولديهم قوات متمركزة خلال المنطقة كلها، والقلاع هناك محصنة بشكل جيد ضد المسلمين، وبعد هذه إلى الشرق من موقف الإنسان هناك، يأتي إلى كنيسة القديسة مريم، التي فيها راهبات تحت إدارة راعية دير، وهي لها شهرتها الواسعة للقداصات اللاهوتية يومياً، ويقال بأن هذا المكان قد كرس للقديسة مريم، بسبب أن مولانا عندما كان تحت العذاب وهو على طريق الآله، كانت محبوسة في داخل حجرة كانت آنذاك موجودة في تلك البقعة وذلك بناء على أوامره، زيادة على هذا يليها كنيسة أخرى ملاصقة لها وإلى الشرق منها، أيضاً مكرسة لسيدتنا، لأنه بينما كان مولانا يعاني من الآلام من أجل خلاصنا، أغمي عليها من شدة حزننا، وحملت على أيدي الرجال من

هناك إلى قبو تحت الأرض هناك، حيث أنها من حزنها وآلامها نزعنت شعرها من رأسها، وهذا الشعر ما يزال محفوظاً حتى هذا اليوم في وعاء زجاجي في تلك الكنيسة، ويوجد في هذه الكنيسة أيضاً رأس القديس فيليب الرسول، وهو مزين بشكل بهي بالذهب، وهناك كذلك ذراع القديس سمعان الرسول، وذراع القديس سيريان Cyprian ، الأسقف، وفي هذه الكنيسة رهبان تحت حكم وسلطان راعي دير.

١٤ - هيكل الرب: الصحن، السلام. الكهف تحت الأرض.
البركة الكبيرة. البيوت. الحدائق. مدرسة القديسة مريم.
الصخرة الكبيرة. الدير والأبنية الديرية لرجال الدين. والبرك الأخرى.

وينعطف الانسان من هناك قليلاً نحو الجنوب عبر الشارع فيجد نفسه داخل الباب الجميل لمعبد الرب، وهو عبر حوالي وسط المدينة، ويصعد الانسان من هناك الساحة المنخفضة إلى الساحة العلوية بواسطة اثنتين وعشرين درجة، ويدخل الانسان من الساحة العلوية إلى المعبد، ويوجد أمام هذه الدرجات نفسها في الساحة السفلى خمس وعشرون درجة أو أكثر تقود نزولاً إلى بركة كبيرة، وقد قيل يوجد من هناك ممر تحت الأرض يوصل إلى كنيسة الضريح المقدس، ومن خلال هذا الممر يقال بأن النار المقدسة، التي تشتعل بشكل إعجازي في تلك الكنيسة عشية عيد الفصح، تنقل من تحت الأرض إلى هيكل الرب، ويجري في هذه البركة غسل الضحايا التي تقدم إلى معبد الرب تبعاً لمبادئ القانون، والساحة الخارجية تبلغ بالحجم ضعف مساحة الساحة الداخلية، أو أكثر، والساحة الداخلية مثلها مثل الساحة الخارجية مبلطة بحجارة عريضة وكبيرة، وطرفان من الساحة الخارجية ما يزالان موجودان حتى هذا اليوم، وجرى أخذ الطرفين الآخرين لاستخدام الرهبان والداوية، الذين بنوا بيوتاً وزرعوا حدائق عليهما، وفي الجهة الغربية

يصعد الانسان إلى الساحة العليا بواسطة سلسلتين من السلام، وكذلك الحال نفسه في الجهة الجنوبية، ويوجد فوق الدرجات التي تقوم البركة أمامهن، ويقوم أربعة أعمدة، فوقهم قناطر، وهناك أيضاً ضريح لرجل غني، محاط بسياج حديدي ومغطى بالمرمر بشكل جميل، ويوجد في جهة اليمين أيضاً، فوق الدرجات في الجهة الجنوبية، أربعة أعمدة مشابهة، وفي جهة اليسار ثلاثة، ويوجد في الجهة الشرقية أيضاً خمس عشرة درجة مزدوجة، يصعد الانسان بواسطتها إلى المعبد من خلال البوابة الذهبية، وتبعاً لهذا العدد يقوم الذين ينشدون المزامير بنظم خمسة عشر مزموراً، ويقف فوق هذه الدرجات أيضاً أعمدة، وإلى جانب هذا، وفي الجهة الجنوبية، فوق زاويتي الساحة الداخلية، يقوم مبنيان صغيران، وقد قيل بأن الذي هو باتجاه الغرب يضم مدرسة العذراء المباركة، ويوجد بين المعبد وبين طرفي الساحة الخارجية — أي بين الطرف الشرقي وبين الطرف الجنوبي — صخرة كبيرة، على شكل مذبح، هي تبعاً لبعض التقاليد فم بعض البرك التي وجدت هناك، وهي أيضاً تبعاً لبعض معتقدات الآخرين، تشير إلى المكان الذي قتل فيه زكريا بن إبراهيم، ويوجد على الجانب الشمالي دير وأبنية ديرية لرجال الدين، كما وهناك حوالي المعبد نفسه برك كبيرة للماء تحت البلاط، ويوجد بين البوابة الذهبية والدرجات الخمس عشرة صهريج ماء قديم مهدم، فيه كانت في العصور القديمة يجري غسل الضحايا قبل تقديمها.

١٥ — وصف الهيكل: المكان الذي عرض فيه المسيح، والمكان الذي رأى فيه يعقوب السلم.

من الواضح أن الهيكل نفسه له شكل ثنائي في جزئه السفلي، وهذا الجزء السفلي مزين حتى الوسط برخام رائع جداً، ومن الوسط حتى إطار النهاية القصوى، أي إلى حدود استناد السقف، مزين بأجمل أنواع أعمال الفسيفساء، ويوجد حول هذا الاطار الذي يمتد حول دائرة المعبد

كله، النقش التالي، وهو يبدأ من الواجهة، أو من الباب الغربي، ومن المتوجب قراءته شروعاً من اتجاه الشمس كما يلي:

في الواجهة: «سلام دائم على هذا البيت، من الأب الدائم»، وعلى الجانب الثاني: «معبد الرب مقدس، الرب يرعاه، وهو الذي قدسه»، وعلى الجانب الثالث: «هذا هو معبد الرب، مبني بثبات»، وعلى الجانب الرابع: «في معبد الرب رجال سوف يتحدثون عن مجده»، وعلى الجانب الخامس: «مبارك مجد الرب من مكانه المقدس»، وعلى الجانب السادس: «بورك في الذين يقطنون في بيتك يارب»، وعلى الجانب السابع: «صدقا الرب في مكانه المقدس هذا، وهذا مالاأعرفه»، وعلى الجانب الثامن: «بني بيت الرب بشكل جيد على صخرة ثابتة»، وإلى جانب هذا يوجد على الجانب الشرقي في مواجهة كنيسة القديس جيمس عمود يمثل في الجدار بعمل فسيفساء، جاء عليه النقش التالي: «العمود الروماني»، ويشكل الجدار الأعلى دائرة ضيقة، تقوم على أقواس داخل البناء، وهي تسند سقفاً من الرصاص، هناك على ذروته كرة كبيرة فوقها صليب مذهب، وهناك أربعة أبواب تقود إلى داخل البناء وإلى خارجه، ويتجه كل باب نحو ربع من أربعة أرباع العالم، وتستند الكنيسة على ثمانية أجزاء مربعة، وستة عشر عموداً، وقد زينت جدرانها وسقفها الداخلي بالفسيفساء بشكل رائع، وتحتوي دائرة شرفة جوقة المرتلين على أربعة أعمدة أساسية، أو دعائم، وعلى ثمانية أعمدة تدعم الجدار الداخلي، مع سقفه الجملوني المرتفع، وفوق أقواس شرفة جوقة المرتلين نقش مكتوب يمتد حول البناء كله، يحمل النص التالي: «سوف يدعى بيتي بيت الصلاة» فهكذا قال الرب، «من سأل فيه شيئاً تلقاه، ومن نشد أمراً وجدته، ومن يقرع على بابه، سوف يفتح له، اسأل ولسوف تتلق، وانشد ولسوف تجد»، وفي الدائرة العليا هناك نقش مماثل موضوع حول البناء وفيه النص التالي: «فالتفت إلى صلاة عبدك وإلى تضرعه أيها الرب إلهي

واسمع الصراخ والصلاة التي يصلّيها عبدك أمامك اليوم. لتكن عيناك مفتوحتين على هذا البيت ليلاً ونهاراً على الموضع الذي قلت إن اسمي يكون فيه لتسمع الصلاة التي يصلّيها عبدك في هذا الموضع..... واسمع أنت في موضع سكنك في السماء» (الملوك: ٢٨/٨/١).

وعند المدخل إلى شرفة جوقة المنشدين، هناك مذبح مكرس للقديس نيقولا، وهو محاط بآطار حديدي، ويوجد على الحافة العليا النقش التالي، أولاً في الواجهة: «في سنة ١١٠١، في الخمسة عشرية الرابعة، وفي ١١ من الجيرة Epact»، وعلى الجانب الأيسر: «من سنة ٦٣ من الاستيلاء على طرابلس على القدس»، وعلى الجانب اليميني «من سنة ٥٢ من الاستيلاء على طرابلس، و٥١ سنة من الاستيلاء على بيروت، و١١ سنة من الاستيلاء على عسقلان».

زيادة على هذا، هناك مكان، باتجاه الشرق على صف طرف شرفة جوقة المغنين، محاط بسياج حديدي مع أبواب، وهو جدير بالاحترام العظيم، حيث يعتقد أن هناك جرى تقديم مولانا يسوع المسيح، من قبل والديه، عندما جلب إلى الهيكل مع تقدمة، وكان ذلك بعد أربعين يوماً من ولادته، وكان قد أخذه سمعان الشيخ عند المدخل، وحمله على ذراعيه إلى مكان التقدمة، ويوجد في واجهة هذا المكان البيتان التاليان:

«ابن العذراء، ملك الملوك، قدّم هنا

ولهذا زينا هذا المكان بالهدايا وبالتبجيل».

وقريب من هذا المكان، وعلى مسافة غلوة تقريباً، توجد الحجرة التي وضعها البطريرك يعقوب تحت رأسه، وعليها نام عندما رأى سلماً يصل إلى السماء، كانت الملائكة تنزل عليه وتصعد فقال: «حقاً الرب هنا في هذا المكان، وأنا لست أدري»، وفي واجهة هذا المكان البيتان التاليان:

«يعقوب مع جسم مستريح، لكن مع عقل مستيقظ

هنا رأى السلم، وهنا أقام مذبحه»

١٦ — بيعة القديس جيمس خارج الهيكل. المكان الذي سئل فيه مولانا عن وسط العالم. المكان الذي رأى فيه حزقيال الماء. السرداب الموجود تحت السدة. النوافذ. المذبح العالي. تاريخ (الهيكل).

ويدخل الانسان من هناك من خلال الباب الشرقي إلى بيعة القديس جيمس الرسول أخي ربنا، الذي كان قد قتل من قبل اليهود الفجار، حيث رمي من أعلى الهيكل، وحطمت جمجمته بوساطة عصا القصار، وقد دفن أولاً في وادي شعفاط قرب الهيكل، ثم نقل إلى ها هنا فيما بعد من قبل المؤمنين، بكل تشریف يليق به، ووضع داخل ضريح، كتب فوقه النقش التالي:

«قل أيها الصخر والقبر، هل وجدت عظام الملك مكاناً لها هنا؟

القديس جيمس العادل: يرقد في داخل هذا القبر»

وهذه البيعة مستديرة في نفسها، وهي واسعة في الأسفل، وضيقة بالأعلى، وهي مدعومة بوساطة ثمانية أعمدة، ومزينة بشكل رائع باللوحات المرسومة، وعندما نعود منها بالطريق نفسه، يوجد على جهة اليسار، خلف عضادة الباب، مكان طوله خمسة أقدام وكذلك عرضه، فهناك وقف ربنا عندما سئل في أي مكان كان هو من القدس، حيث أكدوا بأنه موجود في وسط العالم، وقد أجابهم: «يدعى هذا المكان القدس»، ويوجد أيضاً خلف الباب نفسه في الجهة المقابلة لمشهد المكان المتقدم الذكر، وعلى الزاوية الشمالية، مكان آخر يحتوي على المياه التي رآها النبي حزقيال تتدفق نازلة من تحت الهيكل، على جهة اليمين، وفي طريق عودتنا إلى الكنيسة الكبرى، هناك في جهة الجنوب قرب السدة، لابل في الحقيقة تحت السدة، باب، يدخل الانسان من خلاله بعد نزوله

خمساً وأربعين درجة، إلى السرداب إلى حيث كان الكتاب والفريسيون قد جلبوا امرأة، أخذت لممارستها البغاء، إلى المولى يسوع واتهموها، وقد عفا المعلم المقدس عن ذنوبها وحللها منها، وفي ذكرى لهذا سمح للحجاج بالنزول إلى هذا المكان، وللكنيسة في دورها الأدنى ست وثلاثين نافذة، وفي دورها الأعلى أربع عشرة، وهم إذا ما جمعوا مع بعض يصبح تعدادهم خمسين، وهي مكرسة لمولاتنا القديسة مريم، ولها أيضاً مكرس المذبح العلوي، ويقال بأن الكنيسة نفسها قد بنيت من قبل الامبراطورة القديسة حنة، وابنها الامبراطور قسطنطين.

ودعونا نستعرض الآن ونقوم بتفحص كم مرة بني الهيكل ومن قبل من، وأيضاً كم من المرات قد هدم ومن قبل من، وحسبنا نقرأ في سفر الملوك، كان الملك سليمان أول من بنى الهيكل، بناء على أمر إلهي، ومقابل نفقات عالية، لكن ليس على شكل مستدير حسبما نراه في هذا اليوم، بل على شكل مستطيل، واستمر هذا الهيكل موجوداً حتى أيام صديقا، ملك اليهود، الذي وقع أسيراً لنبوخذ نصر، ملك بلاد بابل، واقتيد وهو أسير إلى بابل، وكان معه يهوذا وبنيامين، مثله قد اتخذوا أسيرين، واقتيدا إلى بلاد آشور، وقدم بعد ذلك بوقت قصير حاجبه نبوزردان إلى القدس، وأحرق كل من الهيكل والمدينة، وكان هذا هو الخراب الأول للهيكل، وبعد سبعين سنة من النفي عاد بنو إسرائيل إلى أرض اليهودية، يقودهم زوروبابل، واسداراس، وذلك بفضل وسماح من الملك قورش، ملك الفرس، وقد أعادوا بناء الهيكل نفسه، في المكان نفسه، وزينوه حسب أفضل ما استطاعوه، وبحكى أنهم بإعادة بنائهم للهيكل والمدينة قد عملوا وهم يمسكون حجرة بيد والسيف في اليد الأخرى، بسبب استمرار الحملات عليهم من قبل الشعوب التي عاشت من حولهم، وعلى هذا كان هذا البناء الثاني للهيكل، وبعد هذا، وحسبنا نقرأ في سفر المكابيين، هدمت المدينة — لكن ليس كلياً — من قبل

انطيوخوس، ملك سورية، وظل معظم المدينة مهدوماً، وقد تدمرت كل تزيينات الهيكل، وجرى منع الأضاحي، وهدمت الأسوار وسويت بالأرض، وبنات الهيكل، وكذلك المدينة، مقفرين، وتمكن بعد هذا يهودا المكابي مع أخوته - بعون الرب - من إلحاق الهزيمة بأنطيوخوس وإرغامه على الفرار، وطرد قاداته من اليهودية، وأعاد بناء الهيكل وترميمه، ورد المذبح وأقام الأضاحي والتقدمات وأرجعها كما كانت في القديم بوساطة كهنة نظاميين، وكان هذا البناء الثالث للهيكل، وقد بقي حتى أيام هيرودس، الذي قام - وفقاً لما أخبرنا به يوسفوس، مع أن اليهود ينكرون ذلك - بهدم الهيكل وسواه بالأرض، وبنى واحداً أعظم، وأكثر إحكاماً في عمارته، وكان هذا البناء الرابع للهيكل، الذي استمر حتى أيام تيتوس وفسبسيان، اللذان استوليا على البلاد كلها عنوة، وهدموا كل من المدينة والهيكل واجتثوا كل شيء من الأساسات، وكان هذا التدمير الرابع للهيكل، وكما تقدم بنا القول، إن الهيكل الحالي، الذي بأيدينا، قد بني من قبل الامبراطورة حنة مع ابنها الامبراطور قسطنطين، وذلك تشريفاً لمولانا يسوع المسيح، وأمه المقدسة، وكانت هذه خامس عملية إعادة بناء للهيكل.

١٧ - قصر سليمان. بيت الداوية واسطبلهم. حديقته. مخازنهم للخشب وللماء. مخازنهم للحبوب وحجر الطعام لديهم. قاعتهم القديمة والجديدة. كنيستهم الجديدة.

ثم يأتي إثر هذا في الجنوب، قصر سليمان الذي هو مستطيل، ومدعوم بأعمدة في داخله مثل كنيسة، وهو في نهايته مستدير مثل معبد، وهو مغطى بقبة مستديرة عظيمة، ولهذا قلت إنه يشبه كنيسة، وقد انتقل هذا المبنى مع جميع ملاحقه إلى أيدي فرسان الداوية، الذين يقطنون فيه وفي المباني الأخرى المرتبطة به، ذلك أنهم يمتلكون مخازن كثيرة للسلاح، والثياب والطعام، وهم دوماً متيقظين لحراسة البلاد وحمايتها، ويوجد

تحت الأبنية اسطبلات للخيول كان قد بناها الملك سليمان نفسه في الأيام الخوالي، ملحقة بقصره، وهو بناء واسع ورائع يقوم على دعائم، ويحتوي على ما لا يمكن تعداده من الأقواس المعقدة والقناطر وهذا الاسطبل، أعلن أنه بتقديري وتبعاً لما لاحظته، يمكن أن يستوعب عشرة آلاف رأس من الخيول مع ساسنها، وما من إنسان يمكنه أن يرسل سهماً من طرف مبناهم إلى الطرف الآخر سواء بالطول أو بالعرض، وذلك بطلقة واحدة من قوس عقار، ويوجد فوقه عدد وافر من الغرف، والقاعات المفردة، والأبنية الموائمة لجميع أشكال الاستخدامات، ويرى الذين يمشون على السقف عدداً وافراً من الحدائق، والساحات، وحجر الانتظار، والردهات، وصهاريج مياه الأمطار، بينما يحتوي تحته على عدد من أروع الحمامات، والمخازن، ومخازن القمح، والمستودعات لحزن الأخشاب وحاجيات العتاد الأخرى، وشيد الداوية على الجانب الآخر من القصر، أي في الجانب الغربي، بناء جديداً يصعب علي إعطاء مقاسات ارتفاعه، وطوله، وعرض أقبية مخازنه، وقاعات طعامه، وسلاله، وسقفه المرتفع بشكل هرمي، وليس مثل السقوف المسطحة لتلك البلاد، ولو أنني تمكنت من إحصاء ذلك، من الصعب على المستمعين إلي تصديق ذلك، وقد بنوا هناك ديراً جديداً بالإضافة إلى الدير القديم، الذي هو موجود لديهم في جزء آخر من البناء، زد على هذا إنهم يرسون الآن أساس كنيسة جديدة، بحجم رائع، ويعمل فني في هذا المكان، وذلك إلى جانب الساحة الكبيرة، وليس من السهل على أي إنسان تكوين فكرة عن مدى قوة الداوية وغناها، ذلك أنهم مع الاستتارية قد استولوا على جميع المدن والقرى التي كانت اليهودية غنية بهم، وهي المواقع التي جرى تدميرها من قبل الرومان، وقد بنوا قلاعاً في كل مكان، وشحنوها بالحاميات العسكرية، كل هذا بالإضافة إلى ما لا يحصى تعداده في الحقيقة من الممتلكات، التي من المشهور امتلاكهم لها في البلدان الأخرى.

١٨ — الأسوار القديمة حول الهيكل. خرائب أنطونيا. موريا.
كنيسة الحمام. أو مهد ربنا. بيت سمعان العادل.

ويحيط سور المدينة من جانبي الجنوب والشرق بجميع السكان هناك، وإنما نجد من جهتي الغرب والشمال، أن السور الذي بني من قبل الملك سليمان لا يحيط بالبيوت الموجودة هناك، بل يحيط أيضاً بالساحة الخارجية للهيكل نفسه، وبقي في الجانب الشمالي من الساحة جدار واحد، وبوابة واحدة بين مجمل خرائب أنطونيا، التي بناها هيرودس، وكانت الرابية التي يقوم الهيكل عليها تدعى في القديم باسم موريا، وفوقها رأى داود ملاك الرب، وهو يضرب الناس بسيف مجرد، ووقتها قال للرب: «ها أنا أخطأت، وأنا أذنبت، وأما هؤلاء الخراف فماذا فعلوا؟ فلتكن يدك علي وعلى بيت أبي» (صموئيل: ٢ / ٢٤ / ١٧)، وكان على هذه الرابية ساحة بيدر أرونا اليبوسي، التي اشتراها داود منه لبناء بيت للرب، ويوجد هنا في الخلف ممر ضيق بين السور الشرقي للمدينة وحديقة الداوية، التي يأتي الانسان عبرها إلى أعظم الكنائس قداسة، المدعوة كنيسة الحمام، أو كنيسة مهد مولانا المخلص، ففيها تتم عبادة مهد مولانا المسيح، وهذا المهد موضوع في مكان تشریف عند النهاية الشرقية للجدار العالي، في مواجهة نافذة هناك، ويمكن للانسان أن يرى في الجانب الجنوبي جرن كبير من الحجارة، موضوع فوق الأرض، من المعروف أنه استحم فيه وهو طفل، ويوجد في الجانب الشمالي فراش سيدتنا، الذي تمددت عليه وهي ترضع طفلها من صدرها، ويهبط الانسان إلى هذه الكنيسة بوساطة الخمسين درجة، وهي قد كانت فيما مضى بيت سمعان العادل، الذي يرقد فيها هناك بسلام.

١٩ — بركة سلوان للاستحمام

وإذا ما مضى الانسان جنوباً من هذه الكنيسة، أو من زاوية المدينة نفسها، وذلك عبر الجانب المنحدر من الرابية، على محاذاة البناء الخارجي

الذي بناه الداوية لحماية بيوتهم وديرهم، وهو المكان الذي قامت فيه المدينة نفسها في العصور القديمة، هناك ممر صغير يقود إلى بركة سلوان للاستحمام، التي أخبرنا أنها حملت هذا الاسم لأن الماء الصادر من ذلك النبع يصل إلى هناك بوساطة مجرى قائم تحت الأرض، ممتد من جبل سيلو، ويبدو لي هذا أمراً مشكوكاً به، لأن جبلنا الذي تقوم المدينة عليه مع جبال أخرى عديدة قائمة فيما بينهم، كما لا يوجد واد يمتد مباشرة من الجبل إلى البركة، كما أنه من غير الممكن توفر ممر تحت الأرض خلال جبال يمثل هذه الضخامة بسبب المسافة، لأن جبل سيلو يبعد ميلين عن المدينة، وبناء عليه ودون التلغظ بأي قرار حول هذه النقطة، دعونا نخبر المستمعين إلينا مانعلم أنه الحق، ونعلن أن الحق هو أن الماء يفور من الأرض مثل أي نبع، وبعدما يملأ البركة ويسيل إلى بركة أخرى مجاورة، يتوقف عن التدفق، وينزل الانسان إلى البركة بوساطة ثلاث عشر درجة، ومن حولها سوارى تحمل قناطر، تحتها جرى تبليط ممر مستدير حولها، وهو مصنوع من حجارة كبيرة، يمكن للواقفين عليها شرب الماء منها وهم نازلين، والبركة الثانية مربعة ومحاطة بجدار وحيد، وكانت بركة الاستحمام هذه فيما مضى في داخل المدينة، لكنها الآن خارجها، لأن المدينة تقلصت مرتين في هذا الاتجاه ذلك أنها توسعت في الأجزاء القريبة من الضريح المقدس.

٢٠ — بيت عنيا. بيت فاجي. البوابة الذهبية مع بيعتها.

وينبغي أن نقوم الآن بترتيب سياق روايتنا حول آلام المسيح، الذي بنعمته سمح لنا بالمشاركة في آلامه حتى نكون قادرين بوساطة ذلك على المشاركة في مملكته فيما بعد، وعلى بعد ميل من القدس تقع بيت عنيا، حيث يقوم فيها بيت سمعان المجذوم ولعازز، وأختيه مريم، ومرثا، فهناك كان مولانا يستقبل على الدوام ضيفاً، وتقوم بيت عنيا قرب وادي الزيتون، الذي ينتهي فيه الجبل باتجاه الشرق، وحدث في يوم أحد سعف

النخل أن انطلق مولانا يسوع المسيح، العزيز جداً، من بيت عنيا، وجاء إلى بيت فاجي، القائمة في منتصف الطريق بين بيت عنيا وجبل الزيتون، وهناك بنيت الآن بيعة جميلة على شرفه، ومن هناك أرسل باثنين من حواريه لجلب أتان وابنها، ووقف فوق حجرين عظيمين يمكن رؤيتهما في البيعة، وجلس فوق ظهر الأتان، ومضى عبر جبل الزيتون إلى القدس، وقد استقبل من قبل حشد كبير وهو ينزل منحدرًا من الجبل، وتابع طريقه إلى ما وراء وادي شعفاط، وبركة قدرون، حتى وصل إلى البوابة الذهبية، التي هي مزدوجة، وعندما وصل إليها انفتح واحد من الأبواب من قبل نفسه، لأن القفل سقط منه، وخرج بعنف من دائرته، فجعل الباب الآخر يفتح سريعاً مع صوت مرتفع، ولهذا جرى تكريس بيعة هناك على شرف ذلك، وفيها دائرة القفل مغطاة بالذهب، وهي محل تبجيل عظيم، ولا تفتح هذه البوابة نفسها إلا في يوم سعف النخيل، وفي يوم عيد تمجيد الصليب (في ١٤ - أيلول)، وذلك بسبب أن الامبراطور هرقل عبر من خلالها مع قطعة كبيرة من خشبة الصليب، كان قد جلبها من بلاد فارس، ودخل مولانا إلى الهيكل في ذلك اليوم نفسه، وبقي هناك يُعَلِّم كل يوم، حتى اليوم الرابع من الأسبوع.

٢١ - سجن بطرس

ولهذا أرغب أن أصعد معه إلى جبل صهيون، ومشاهدة ما فعله بعد هذا، لكنني أرغب أولاً في أن أسجن مع بطرس، حتى يمكنني أن أتعلم من المسيح أن لا أنكره، بل أن أصلي له، وعلى الطريق الذي يركبه الناس ماضين من الهيكل إلى جبل صهيون، يمرون ببيعة جميلة، يوجد فيها حفرة على عمق عظيم تحت الأرض، ينزل إليها الانسان بواسطة عشرين درجة أو أكثر، حتى يدخل إليها، فهنا السجن الذي غلّ فيه هيرود الأصغر القديس بطرس، ومن هذا السجن قام ملاك الرب بقيادته وإخراجه، وقد نقش عند مدخل هذه البيعة الأبيات التالية:

«قم يابطرس، وخذ رداءك، لقد تحطمت سلاسلك
قم وغادر هذا المكان، فقد غدوت حراً بفضل السماء»
«علمت الآن في الحقيقة، أنني قد تحررت من السجن
حمداً لحب المسيح لي، ذلك أنه خلصني من الأصفاد».

٢٢ — جبل صهيون. كنيسة القديسة مريم. المكان الذي ماتت
فيه. حجرة العشاء الأخير. المكان الذي نزل فيه روح القدس.
المكان الذي غسل فيه المسيح أقدام الرسل. المكان الذي شعر فيه
توما بعرج الرب. قبر القديس ستيفن.

تقع معظم أجزاء جبل صهيون القائمة باتجاه الجنوب خارج أسوار
المدينة، وهي تحتوي على كنيسة مكرسة لسيدتنا القديسة مريم، وهي
محصنة بشكل جيد بالأسوار والسواتر الدفاعية ضد هجمات المسلمين،
ففيها يعيش كهنة نظاميون تحت ولاية راعي دير، وعندما تدخل إليها
سوف تجد فيها في جهة اليسار قسماً بارزاً، فهذا هو المكان المقدس الذي
تسلم فيه مولانا يسوع المسيح روح أمه المحبوبة، سيدتنا مريم المباركة،
ورفعها إلى السماء، وهذا الجزء البارز مربع في الأسفل، ومستدير في
الأعلى، وهو يسند قبة، ويصعد الانسان حوالي الثلاثين درجة في جهة
اليمين، إلى القاعة العلوية، القائمة في الطرف الأقصى من القسم البارز،
ومن الممكن أن نرى هنا مائدة عليها تناول مولانا العشاء مع حواريه،
وبعد مغادرة الخائن أعطى إلى الحواريين جسده الرمزي ودمه، ويقف في
هذه القاعة العلوية نفسها، وعلى مسافة أكثر من ٣٠ / قدماً، باتجاه
الجنوب في ذلك المكان، مذبح، وذلك في المكان الذي نزل فيه روح
القدس على الحواريين، وينزل الانسان من هناك العدد نفسه من
الدرجات التي صعدناها، فيرى في البيعة القائمة تحت القاعة العليا، الجرن
الحجري، المبني في الجدار، حيث غسل مولانا أقدام الحواريين في ذلك

المكان، وإلى جواره، في جهة اليمين، يقوم مذبح في المكان الذي شعر فيه توما ولمس طرف الرب بعد قيامته، وهو لهذا يدعى باسم مذبح الاصبع، ويمر الانسان من هذا المكان من خلال نوع من أنواع الردهات حول حرم الكنيسة، وبناء عليه يجد على الجانب الأيسر مذبحاً مقدساً، تحته بدون شك جسد القديس ستيفن الشهيد الرائد، وكان قد دفن هناك من قبل يوحنا أسقف القدس، ونقل هذا الجسد فيما بعد— حسبما نقرأ في التاريخ— من القدس إلى القسطنطينية من قبل الامبراطورة حنة، ثم من القسطنطينية إلى روما من قبل الامبراطور ثيودوسيوس، ويوجد قبل السدة عمود من الرخام الثمين قائم قرب الجدار، وقد اعتاد بسطاء العقول من الناس على الالتفاف حوله.

٢٣— نهر قدرون. جيسماني. كنيسة القديسة مريم. بيعة الضريح. البيعة الصغيرة فوق الدرج. الأسطورة حول يهودي رغب في سرقة جسد مريم المباركة.

ومن هناك ذهب المولى بعد عشائه عبر نهر قدرون، حيث كانت هناك حديقة، ويمر نهر قدرون في وسط وادي شعفاط، ويوجد الآن في المكان الذي كانت فيه الحديقة كنيسة القديسة مريم، مع أبنيتها الديرية، وقد تأسست حيث دفن جسدها، ومن خلال رواق ينزل الانسان عبر أكثر من أربعين درجة إلى قبو، فيه يقوم ضريحها المقدس، وهو مغطى بأثمن الزينة من أعمال الرخام والفسيفساء، وعلى مدخل هذا القبو يوجد هذان البيتان من الشعر.

«أنت يا وارث الحياة تعال وامدح ملكتنا، التي لها

ندين بحياتنا، والتي حركت مصيرنا».

ويوجد حول هذا الضريح عشرون عموداً، تحمل أقواساً، وسقفاً فوقها، وقد نقشت على الحواف هذه الأبيات:

«من هنا ومن وادي شعفاط، يمر يؤدي إلى السماء،
كانت العذراء هنا مرة راقدة، وهي الفتاة موضع ثقة الرب،
من بقعة غير محددة، من هنا قامت، ولها فتحت بوابة السماء
للفقراء المذنبين، وللدروب، أضاءت أمهم آمالهم».

زيادة على هذا يوجد فوق السقف قبة مدعومة بستة أزواج من
الأعمدة، ومع كرة وصليب فوقها، وجرى تعليق مصباح تحت كل زوج
من هذه الأعمدة الصغيرة المحيطة بالقبة، ويدخل الإنسان إلى الضريح
من الجانب الغربي، ويغادره من الجانب الشمالي، ورسم صعودها بشكل
رائع على السقف في أعلاه، وهو يحتوي على الفقرة التالية تحت خط
مستقيم: «أخذت مريم إلى السماء، وقد فرحت الملائكة، وباركت
سيدتنا، وغنت بحمدها»، ومن حول حرم الكنيسة نفسها هناك مدرج
يحتوي على النقش التالي: «حملت أم الرب المقدسة إلى مملكة السماء، فوق
تراثيل الملائكة»، ويصعد الإنسان من هنا إلى الكنيسة بوساطة عدد كبير
من الدرجات بقدر عدد الدرجات التي نزل بوساطتها إلى القبو،
والكنيسة نفسها والأبنية الديرية المرتبطة بها محصنة بقوة، بأسوار
مرتفعة، وبأبراج حصينة، وبسواتر دفاعية، ضد الحملات المرعبة
للمسلمين، ويوجد حولها كثير من الصهاريج، وعندما يخرج الإنسان من
القبو يرى بيعة صغيرة جداً، موضوعة فوق الدرجات نفسها، ويمتلك
السريان في الكنيسة مذبحاً خاصاً بهم، ومرثي أيضاً على السقف
الداخلي القائم فوق الدرجات التي ينزل الإنسان بوساطتها إلى قبو رفع
سيدتنا، وهي صورة فيها ابنها المحبوب، مولانا يسوع المسيح، موجود
بين حشد من الملائكة، وقد تسلم روحها، وتولى حملها إلى السماء، في
حين وقف الحواريون في حزن عميق، وهم يدعون لها بتعبد وتقوى، وكان
عندما مدد جسدها ووضع فوق نعشها المقدس جداً، حاول يهودي أن

يسحب الستارة المغطاة بها، وقد تولى ملاك قطع يديه معاً بالسيف، وقد سقطتا على الأرض، وبقي أثرهما على جسده، ذلك أنه هناك رواية تحدث أنه عندما غادرت روح سيدتنا جسدها على جبل صهيون، حسبما تحدثنا في فصول متقدمة، وقام الحواريون المجلدون بكل احترام بوضع جسدها الأقدس على النعش، وبينما كانوا يحملونها على طول الطريق الذي يقود نحو الشرق، خارج أسوار المدينة، لدفنها في وادي شعفاط، كان اليهود، الذين يتحرقون كراهية وحسداً، والذين تولوا تعذيب ابنها لمدة طويلة، غير قانعين بعد، وقابلوها بنية تقديم إهانة ما إليها، وقام واحد كان هو الأوضح من البقية والأقل حظاً، وتقدم نحو النعش، الذي تمدد عليه جسدها المقدس، وحاول جاهداً، بمقاصد شريرة، أن يمزق الستارة التي كانت مغطاة بها، لكن محاسن العذراء مريم المباركة وانتقام السماء، عاقبته بقسوة على اندفاعه، حيث أن يديه وذراعيه قد ييسوا، وألقى هذا بالرعب في قلوب البقية، وجعلهم يفرون مسرعين.

٢٤ — كنيسة جيسماني. كنيسة صلوات (مخلصنا). المكان المرتفع الذي يقوم منه البطريرك بمباركة حاملي سعف النخيل. الطريق الذي اقتيد مولانا عبره وهو معتقل.

وعندما ترتحل من هناك باتجاه الجنوب، نحو جبل الزيتون، نلتقي بكنيسة ليست صغيرة الحجم، تدعى جيسماني، إليها دخل مخلصنا، عندما خرج من الحديقة مع حواريه، وقال لهم: «اجلسوا أنتم هنا، بينما أذهب أنا إلى هناك وأصلي»، وما أن تدخل إليها حتى تجد مذبحاً مقدساً، وتدخل من جهة اليسار إلى كهف تحت الأرض، وتجد أربعة أماكن معلمة، في كل منها تمدد ثلاثة من الحواريين وناموا، وهناك أيضاً في جهة اليسار صخرة عظيمة على زاوية المدخل إلى الكهف، وعليها ضغط المسيح بأصابعه، تاركاً ست فتحات مطبوعة عليها، وفي الحقيقة

قدم في مكان أعلى قليلاً، باتجاه جبل الزيتون، ثلاث صلوات، في مكان يبنى عليه الآن كنيسة جديدة، وواحد من أماكن هذه الصلوات موجود في البروز القائم على جهة اليسار، وهناك واحد آخر في منتصف السدة، والثالث قائم على يمين البروز، ويوجد في الفراغ القائم فيما بين جيساني وأماكن الصلوات، على طرف جبل الزيتون، حيث التقت الحشود بمولانا مع سعف النخيل، مكان مرتفع قد بني بالحجارة، فيه يتم في أحد السعف، مباركة سعف النخيل من قبل البطريك، وقرب هذه الأماكن، عندما كان يسوع يرتعد وينهار، جاء يهوذا مع مصابيح ومشاعل وسلاح وقادة من اليهود، واعتقلوه، واقتادوه بعيداً، وجلبوه إلى قاعة الكاهن الأعظم، أو قاعة كيفاس، وبعدما سخروا منه طوال الليل، جلبوه في الصباح إلى أمام قاضيه بيلاطس.

٢٥ - البلاط على جبل صهيون. بيعة مولانا مع عمود الجلد. كنيسة الجليل. الكهف الذي فر إليه بطرس. طريق الآلام.

وبعدما سأله بيلاطس أسئلة كثيرة، أمر باقتياده إلى قاعة المحكمة، وجلس على طريقة مجلس القضاء، وذلك في المكان المسمى البلاط، الذي يوجد مكانه أمام كنيسة القديسة مريم على جبل صهيون، وذلك في مكان مرتفع قرب سور المدينة، وهناك بيعة مقدسة مكرسة لمولانا يسوع المسيح، وفيها يقف جزء كبير من العمود الذي ربط إليه الرب من قبل بيلاطس، حيث أمر بجلده، بعدما حكم عليه من قبله بالصلب، واعتاد الحجاج في تقليد له على الجلد، ويوجد على صخرة أمام الكنيسة قطعت على شكل صليب الكلمات التالية منقوشة: «يدعى هذا المكان البلاط، وهنا حكم على الرب»، وخلف هذه باتجاه الشرق، وعلى جهة اليمين، ينزل الانسان إلى جزء آخر من الشارع خمسين درجة إلى كنيسة تدعى الجليلية، حيث تبقى هناك حلقتان من السلسلة التي ربط بها القديس بطرس، وينزل الانسان بعيد مسافة من هناك، من الجهة

اليسارية للمذبح، حوالي الستين درجة إلى كهف مظلم جداً موجود تحت الأرض، إليه هرب القديس بطرس بعد إنكاره للمسيح، وأخفى نفسه في زاويته، وقد جرى رسمه هناك وهو جالس ورأسه فوق يديه، وهو يبكي بسبب آلام معلمه ولإنكاره له، بينما هناك جارية وصيفة تضغط عليه مهددة، والديك واقف يصيح أمام قدميه، وهذه الكنيسة هي بأيدي الأرمن، ومن هناك اقتيد مولانا للطواف حول سور المدينة، حيث كان هناك آنذاك حدائق، والآن بيوت، وبعد ذلك صلب، لأنه حسبما يقول الرسول: «تألم مولانا خارج البوابة»

لقد تحدثنا حتى الآن، حسب أفضل ما نستطيع، عما رأيناه وتعلمناه عن المسيح بأعيننا، وكذلك عن الأماكن المقدسة، وسوف نتحدث بما هو معروف حول رفاقه وحول الأماكن الأخرى، وبعد هذا سوف نتحدث عن بعض الأشياء التي رأيناها بأنفسنا، وبأشياء رويت لنا من قبل الآخرين.

٢٦ — مكان بيلاطس. كنيسة القديسة حنة. بركة بوابة الضأن. كنيسة المجدومين ومكان إقامتهم. صهريج الاستبارية الكبير. كنيسة القديس ستيفن. المشفى القائم عند بوابة القديس لعازر. كنيسة القديس شارتون.

إلى جانب هذا الشارع، الذي يقود إلى البوابة الشرقية، على مقربة من البوابة الذهبية، ووراء بيت — أو قصر — بيلاطس، الذي تحدثنا عنه أنه ملاصق للشارع نفسه، تقوم كنيسة القديسة حنة، أم سيدتنا مريم، التي إلى قبرها ينزل الانسان إلى قبو تحت الأرض، بوساطة حوالي العشرين درجة، ويوجد هناك راهبات يتعبدن الرب تحت سلطان راعية دير، والذي يذهب إلى جانبها الشمالي، سوف يجد بركة الضأن، القائمة في واد عميق قرب رابية صخرية، مغطاة ببعض الأبنية القديمة، وهذه البركة — حسبما أخبرنا في الانجيل — خمسة أقسام، ويقوم في الجزء

الأقصى منها مذبح، وكل من يقوم بالدوران حول أسوار المدينة، إذا ما ابتدأ برحلته من عند برج داود، سوف يجد عند الزاوية الغربية من المدينة كنيسة المجذومين ومكان إقامتهم، وهو موقع أنيق، ومحفوظ بنظام جيد، وإذا ما مررت بالصهريج الكبير للإستارية، وقبل أن تصل إلى البوابة الشمالية، سوف تجد فوق رابية، كنيسة القديس ستيفن الشهيد الرائد، وهو الذي عندما ألقي به خارج البوابة، وقذف بالحجارة من قبل اليهود رأى السموات مفتوحة في ذلك المكان، وهناك في وسط الكنيسة مكان قائم فوق درجات، وهو محاط بسياح حديدي، وفي وسطه مذبح مقدس، له شكل مقعر، وهو موجود في المكان الذي وقف فيه عندما رمي بالحجارة، وحيث فتحت السموات من فوقه، وهذه الكنيسة خاضعة لراعي دير القديسة مريم لللاتين، ويوجد عند البوابة نفسها مشفى محترم يدعوه الاغريق بـ Xenodochium، وعندما تسير قليلاً على هذا الطريق، ثم تأخذ الطريق نحو اليسار باتجاه الشرق، سوف تجد كنيسة عائدة إلى الأرمن، وفيها يرقد شهيد اسمه شارتون، عظامه مغطاة باللحم، وكأنه ما يزال حياً.

٢٧ - جبل الزيتون. كنيسة مخلصنا (أو الصعود). كنيسة القديسة بيلاجيا الصغيرة. كنيسة التعليم الرباني.

وبما انه بعد هذا كانت ساعة صعوده تقرب، تسلق مولانا جبل الزيتون، ووقف هناك فوق صخرة عظيمة، على مرأى من حواريه، وبنعمة منه منحهم تبريكاته، ثم صعد إلى السماء، وجبل الزيتون حسبما تقدم بنا القول هو أعلى الجبال التي تطوق المدينة، وهو ممتلئ بالفواكه من جميع الأنواع، ويحتوي على نقطة ذروته كنيسة، من أعلى الكنائس قداسة، مكرمة لمخلصنا، وفي الحقيقة ليس في هذه الأجزاء تكريس وراء ذروة الجبل نفسه، مما تم بالعادة اصفائه على هذه الأماكن التي تمجدت بحضور مولانا، ويصعد الانسان إلى الكنيسة بوساطة عشرين درجة

كبيرة، ويقوم في وسط الكنيسة ببناء مستدير، مزين بشكل رائع برخام باروسي، وبرخام أزرق، مع بروز مرتفع، وضع في وسطه مذبح مقدس، وتحت هذا المذبح من الممكن رؤية الصخرة التي يقال بأن الرب قد وقف عليها عندما صعد إلى السماء، ويتولى ادارة القداسات في الكنيسة رهبان نظاميون، وهي محصنة بشكل جيد ضد المسلمين بوساطة أبراج كبيرة وصغيرة، مع أسوار، وشرافات، ودوريات حراسة ليلية، وعندما يأتي الانسان إلى الكنيسة يأتي إلى كنيسة صغيرة في الجهة الغربية، وهي مظلمة لأنها كهف تحت الأرض، وعندما ينزل الانسان عشرين درجة إليها، يرى تابوتاً حجرياً كبيراً، فيه جسد القديسة ييلاجيا، التي أمضت حياتها حبيسة هناك في عبادة الرب، ويوجد كذلك في جهة الغرب، إلى جانب الطريق الذي يقود إلى بيت عنيا، على طرف جبل الزيتون، كنيسة ذات قداسة عظيمة، لأنها قائمة في المكان الذي جلس فيه مخلصنا، عندما سئل من قبل حواريه: كيف ينبغي أن يصلوا، وقد علمهم الصلاة بالقول: «أبانا الذي هو في السماء»، وقد كتب هذا لهم بيده، وهذه الكتابة موجودة تحت المذبح نفسه حتى يتمكن الحجاج من تقييلها، وهناك أيضاً من وسط الكنيسة طريق يقود نزولاً بوساطة حوالي الثلاثين درجة إلى كهف تحت الأرض، قد قيل بأن الرب غالباً ما جلس هناك وعلم حواريه.

٢٨ - بيت عنيا. كنيسة القديس لعازر. كنيسة مريم ومرثا. الصهريج الأحمر مع قلعته. حديقة إبراهيم. الأبراج والبيت هناك.

وهكذا انتهت من القدس، التي كان لها في روايتي الأهمية نفسها التي للرأس في الجسد، وسأتحول الآن إلى أماكن أخرى، وكأنها الأطراف لهذا الجسد.

ويأتي بعدها بيت عنيا التي هي أيضاً حصينة، وحصانتها الناتجة عن

طبيعة الأرض ليست أقل من حصانتها بالبناء هناك، ويوجد هنا كنيسة مزدوجة، القسم الأول منها موجد بجسد القديس لعازر، الذي بعثه مولانا من الموت في اليوم الرابع، وهو الذي حكم كنيسة القدس لمدة خمسين سنة، والقسم الآخر موجد بأثار أخته: مريم ومرثا، وتتعبد الراهبات الرب هناك في ظل ادارة راعية، وهنا غالبا ما جرى استقبال ربنا ومخلصنا بمشابة ضيف، وباتجاه الغرب فيما وراء بيت عنيا، وعلى مسافة أربعة أميال من القدس، يقوم هناك جبل الصهريج الأحمر، مع بيعة مرتبطة به، ويحكى أنه في هذا الصهريج جرى إلقاء يوسف من قبل أخوته، وقد بنى الداوية هنا قلعة حصينة، وعلى مسافة أكثر من ثلاثة أميال من هناك تقوم حديقة إبراهيم، في وسط سهل جميل قرب الأردن، ذلك أنه يبعد نصف ميل عنها، وطوله ضعف عرضه، وفيه منبسط كبير يسقيه نهر جميل.

ويمتد عرض هذا السهل حتى الأردن، ويصل امتداد طوله حتى البحر الميت، وفيه تربة موائمة لنمو جميع أنواع الفواكه، مع كميات وافرة من الخشب غير أنها شوكية، ورأينا الحديقة نفسها مليئة بالأشجار التي تحمل مالا يحصى تعداده من التفاح، لكن من الحجم الصغير، ورأينا شعيراً ناضجاً، في يوم الاثنين بعد أحد السعف.

ويوجد هناك عدد كبير من الأبراج والبيوت الواسعة في أيدي الداوية وتحت سلطانهم، ويبارس هؤلاء، مثلهم مثل الاستارية، حراسة الحجاج الذين يتوجهون إلى الأردن، ويحتاطون حتى لا يكونوا عرضة للأذى من قبل المسلمين، أثناء الذهاب والاياب وأثناء إمضاء الليل هناك.

(يعتقد وجود سقط كبير في النص هنا).

٢٩ - الأردن . جبل القرنطل . نبع اليجاء .

يقع الأردن على مسافة ميل من هنا، وهو يجري بشكل متعرج، أو

بالخري هو نهر كثير الالتفافات، يسير جبال العربية، ويصب في البحر الميت، ولا يظهر بعد ذلك مطلقاً، ويوجد بين الصهريج الأحمر والوادي المتقدم الذكر فيافي مرعبة، إليها جلب مولانا يسوع من أجل إغوائه من قبل الشيطان، ففي نهاية هذه القفار جبل مرعب، ومرتفع جداً، وشديد الانحدار حتى أنه يكاد أن يكون متعذر التسلق، ففي الوقت الذي نجد فيه مؤخراته فوقها ذروته العالية، فهذه الذروة يتلوها منحدر يقود إلى وادٍ مرعب، ويدعو الناس من غير رجال الدين هذا المكان باسم القرنطل، ويمكننا أن ندعوه *Quadragesima*، لأنه هنا جلس مولانا صائماً لمدة أربعين يوماً وليلة، ويمضي الطريق إلى حيث جلس مولانا على طول منتصف طرف الجبل، لكن ليس بشكل مستقيم، لكنه شديد التعرج وغير منتظم بسبب طبيعة الأرض، ذلك أنها منزقة في مكان ما، حتى أنها ترغم أحياناً الحجاج على الزحف على أيديهم، ويوجد في القمة بوابة، وعندما تجتازها وتتابع سيرك قليلاً سوف تجد بيعة بنيت فوق كهف صنع بالأيدي البشرية، وهي مكرسة لسيدتنا، وتبعد من هناك خلال ممر صعب ومتعب نحو الأعلى بدون درج، وتعبر فوق جروف وعرة وهائلة من جروف الجبل، ومن ثم تدخل إلى بوابة أخرى، وتصل من خلال ممر ينعطف مرتان نحو الخلف وهو كثير التعرج، تصل بالتدريج إلى بوابة ثالثة، وبعبرك لهذه سوف ترى مذبحاً صغيراً مكرساً للصليب المقدس، وفي جهة اليمين من البيعة الصغيرة التي تحتويه، هناك ضريح قديس اسمه بيليجرينوس *Piligrinus*، الذي ماتزال يده مغطاة باللحم، وهي مرئية هناك.

وبصعودك الآن حوالي ست عشرة درجة إلى الذروة، سوف تجد في جانب الشرق مذبحاً مقدساً، وفي الغرب المكان المقدس نفسه حيث جلس مولانا، وحسباً تقدم بنا القول صام هناك أربعين يوماً وليلة، وهناك أيضاً بعد صومه، قام ملائكة بتقديم قداس له، ويقوم هذا

المكان في وسط الجبل، لأن ذروته بعيدة صعوداً بقدر بعد القعر عن هناك.

ويمكن أن يرى على ذروته صخرة عظيمة، يقال بأن الشيطان قد وقف عليها وهو يحاول إغواءه، ويمكن من هذا الجبل رؤية مشهد يمتد إلى مسافة عظيمة فيما وراء الأردن، إلى العربية، لابل حتى إلى تخوم مصر فيما وراء البحر الميت يمكن الرؤية، وسطح جبل القرنطل وكهوفه التي هي تحت الأرض مشحونة جميعاً بالأطعمة، وبالأسلحة العائدة للداوية، الذين لا يمكنهم إيجاد حصن أمنع أو أفضل بالموقع لإزعاج المسلمين، وعندما يصعد الانسان هذا الجبل أو ينزل منه، أي عندما يكون في قاعدته، يجد نبعاً عظيماً يتدفق بالماء الذي يمد حدائق إبراهيم والسهل الموجود هناك بالماء، وهناك في هذا السهل الذي يُسقى بالنهر الذي يتشكل من مياه ذلك النبع، اعتاد الحجاج — كما قلنا — على إمضاء ليلة، حتى يتمكنوا من الذهاب إلى القرنطل للصلاة، ولكي يغسلوا أنفسهم بمياه نهر الأردن، ويحظون هناك بالحماية من ثلاثة جوانب بواسطة الحديقة نفسها التي تحميهم من الكائن، وتجري حمايتهم من الجهة الرابعة بواسطة دوريات الحراسة التابعة للاستبارية والداوية.

٣٠ — المكان الموجود على شواطئ الأردن الذي نعمله مولانا فيه. الكنيسة والدير. قلعة الداوية. جبال جلبوع.

عندما زرنا بأنفسنا المتواضعة هذا المكان أيضاً، من أجل أن نصلي هناك، ومع الرغبة في أن نستحم في مياه الأردن، نزلنا من الجبل بعد غروب الشمس، ومع حلول الظلام، وكنا قد نظرنا من أعالي الجبل إلى السهل المنبسط تحتنا، فرأينا تبعاً لتقديرنا أكثر من ستين ألفاً من الرجال يقفون هناك، وكلهم تقريباً يحملون مشاعل في أيديهم، وكلهم كان من الممكن رؤيتهم من قبل المسلمين، من جبال العربية فيما وراء الأردن، وفي الحقيقة كان هناك مايزال عدداً أكبر من الحجاج في القدس، كانوا

قد زاروا هذا المكان.

ويوجد في المكان نفسه الذي جرى تعميد مولانا فيه من قبل يوحنا، هناك صخرة كبيرة، يقال بأن مولانا قد وقف عليها أثناء تعميده، وبذلك جاء ماء نهر الأردن إليه، وهو لم يدخل إلى النهر، وقد جرى بناء كنيسة على شاطئ الأردن، وفيها جرى إعدام ستة رهبان سكنوا فيها من قبل زنكي والد نورالدين، ويوجد هناك قلعة حصينة للداوية، وإذا ما عدت عبر الطريق المستقيم المباشر من الأردن إلى القدس، من خلال سهل منبسط، وقبل الدخول إلى المنطقة الجبلية، تصل إلى أريحا، حيث يجري بعدها نهر، يتدفق نزولاً من جبال القدس، وقد تحولت أريحا الآن إلى بلدة صغيرة، وهي على كل حال قائمة وسط تربة خصبة، فيها تنضج جميع الفواكه بسرعة، وتنمو هناك الكثير من الورود المتفتحة بوفرة وافرة من الورود الجميلة، ومن هنا جاءت المقارنة بقولهم: «مثل وردة زرعت في أريحا». وهذا ينطبق على سيدتنا، وهي أيضاً موائمة بشكل مدهش من أجل كروم واسعة، وأعنان رائعة، وهذا المكان قائم تحت سلطان كنيسة لعازر في بيت عنيا، لكن كثيراً من الأرض هي غير مزروعة بسبب غارات المسلمين، وإلى الشمال من هذا الطريق، وعلى جهة اليمين تقع جبال جلبوع، وهي قائمة على طرف السهل المتقدم الذكر، ومن الممكن رؤيتها بوضوح.

٣١- صحراء إيليم. وادي موسى. جبال سيناء.: حور وعبريم والشوبك. المكان الذي عبر منه بنو إسرائيل الأردن.

تقع الصحراء التي قاد الرب من خلالها مرة بني إسرائيل، بعد قدومهم وعبورهم للبحر الأحمر، بين مصر والعربية، وأطعمهم هناك حسبما نقرأ (في التوراة) بخبز السماء، وجعل الماء ينبع من أجلكم من الصخرة، وتدعى الصحراء التي وجد بنو إسرائيل فيها اثني عشر بئراً للماء، وسبعين نخلة وهي قائمة على تخوم العربية، باسم إيليم (الخروج

١٥: / ٢٧)، وفي العربية هناك واد أيضاً، يدعى باسم وادي موسى، لأن موسى ضرب هناك الصخرة مرتين بعصاه، وجعل الماء ينبع من الصخرة من أجل شعبه، وتشرب من هذا النبع الأرض كلها الآن، وفي المنطقة نفسها جبل سيناء، الذي صام موسى عليه أربعين يوماً وليلة، وهناك أيضاً تسلم الشريعة وقد كتبت باصبع الرب فوق ألواح حجرية، وجبل حور، الذي دفن هرون عليه، موجود أيضاً في العربية، ومثله أيضاً عبريم، الذي دفن الرب عليه موسى، الذي — على كل حال — لم يعثر على قبره، ويوجد في العربية جبل يدعى الشوبك، استولى عليه بلديون ملك القدس، ووضعه تحت حكم الصليبيين، وهذه هي التخوم والمقاطعات التي عبر من خلالها بنو إسرائيل، عندما خرجوا من مصر، وعبروا فوق البحر الأحمر، وقتلوا سيحون ملك العموريين، وعوج ملك باشان، وتقع بلدان هذين الملكين فيما بين أدوميا والعربية، وقد عبروا نهر الأردن، في المكان نفسه الذي جرى تعميد المسيح فيه، وباستيلائهم على أريحا في السهل، استحوذوا على ملكية أرض الميعاد، وذلك حسبما أخبرنا، وفي الأيام التي عبر فيها بنو إسرائيل العربية، كانت بلاداً مقفرة، إلى حد أنها لم تتميز باسم خاص بها.

٣٢ — وادي جهنم قرب القدس. الصهريج الجديد. بيعة القديسة مريم حيث اعتادت أن تستريح. كفرانا. قبر راحيل.

كل من يجتاز الباب الغربي للمدينة، قرب برج داود، ويوجه سيره باتجاه الجنوب، سوف يجتاز وادي جهنم، الذي يتأخم طرفين من أطراف المدينة عند الصهريج الجديد، وسيصل بعد مسافة أكثر من نصف ميل إلى بيعة لها قداسة خاصة، فهي مكرسة لسيدتنا مريم المباركة، حيث اعتادت أن ترتاح هناك، عندما كانت تسافر من بيت لحم إلى القدس، ويقوم عند بابها صهريج، اعتاد المارون من هناك على الشرب منه والاستراحة هناك، وفي الخلف هناك حقل فيه عدد لا يحصى من كوم

الحجارة، يتتهج الحجاج البسطاء في جمعها هناك، ذلك أنهم يقولون أنهم سوف يجلسون عليها في يوم الحساب، ومجاور لهذا المكان الذي يدعى كفاراتا، حيث توفيت راحيل زوجة يعقوب بعد ولادتها لبنيامين، وبعدما دفنت هناك، وضع يعقوب فوق قبرها اثنتي عشرة صخرة، ويقوم الآن هناك هرم، كتب عليه اسمها.

٣٣- بيت لحم. كنيسة القديسة مريم. بيعة المهد. المزود. قبر يوسف الأرمائي والقديس جيروم. المكان الذي غني فيه «المجد لله في الأعالي».

ونأتي الآن إلى مدينة بيت لحم الشهيرة، التي — تبعاً لتوقعات الأنبياء — ولد فيها مولانا العزيز يسوع المسيح رجلاً، ويوجد هناك كنيسة مقدسة، مشرفة بتمييزها وبجعلها أسقفية وكنيسة كاتدرائية، والمذبح العالي فيها مكرس لسيدتنا مريم المباركة، وعند نهاية جهة اليمين للبروز، وإلى جانب الباب، ينزل الانسان بوساطة عشرين درجة إلى كهف تحت الأرض، حيث هناك مذبح مقدس له شكل مجوف، لأنه يحتوي على صليب مرسوم على الأرض، ويتألف هذا المذبح من أربعة أعمدة، تدعم قطعة كبيرة من الرخام، وقد كتب فوق هذا المكان البيتين التاليين:

«من رئيس ملائكة لامثيل لفضائله

حملت بالفعل عذراء هنا بالرب»

وفي جهة اليمين، أو باتجاه الغرب، في الكهف نفسه، ينزل الانسان أربع درجات، ويصل بذلك إلى المزود، الذي مرة وضع فيه ليس فقط تبناً للمواشي، بل وجد فيه طعام للملائكة، وجرى تغليف المزود نفسه برخام أبيض، وهناك ثلاث فتحات مستديرة في القسم الأعلى، يقدم الحجاج من خلالها إلى المزود قبلاتهم التي اشتاقوا طويلاً لتقديمها، وهذا الكهف — زيادة على هذا — مزين بشكل جميل بوساطة أعمال

الفسيفساء، ويقوم فوق الكهف بيعة مقدسة، مقنطرة بشكل مزدوج، حيث يوجد على جهة الجنوب مذبح مقدس، وعلى جهة الغرب قبر يوسف الأرماني مرثي في الجدار، وليس بعيداً عن مزود الرب يقوم قبر القديس جيروم، الذي يقال بأن قبره قد نقل من هناك بواسطة ثيودوسيوس الأصغر إلى القسطنطينية، وعلى سقف الكنيسة نفسها نجمة من النحاس المذهب بشكل جيد، وهي تلمع فوق رمح، وفي ذلك إشارة إلى الحكماء الثلاثة، الذين حسبنا نقرأ في الانجيل، جاءوا إلى هناك، يقودهم النجم، ووجدوا الطفل يسوع هناك مع أمه مريم، فتعبدوه، وعلى مسافة ميل من بيت لحم ظهر الملاك إلى الرعاة وتآلق حولهم هناك مجد الرب، وهناك ظهر أيضاً جمهور من الحشد السماوي وهم يغنون: «المجد لله في الأعالي».

٣٤ — الخليل. الكهف المزدوج. الأرض الحمراء. ممرا. البلوطة.

وعلى مسافة من هناك، باتجاه الجنوب، قرب البحر الميت، تقوم الخليل، حيث يقال بأن آدم قد سكن فيها بعد إخراجه من الجنة، وفيها أيضاً دفن، وكانت هذه المدينة مدينة الكهنة من سبط يهوذا، وكانت مقر سكنى العمالقة، وكانت تدعى في الأيام الخوالي باسم «قرية أربعة» أي «مدينة أربعة»، لأن أربعة من الآباء المبجلين قد دفنوا فيها هناك في كهف مزدوج، وهؤلاء هم: آدم — أول إنسان مخلوق — وإبراهيم، وإسحق، ويعقوب، وهم الآباء الثلاثة، ومعهم زوجاتهم: حواء، وسارة، ورفقة، وليا، وكانت هذه المدينة تدعى من قبل باسم «أربعة» وفي أراضيها — أي في طرفها الأقصى — يوجد كهف مزدوج، يتجه نحو ممرا، التي اشتراها إبراهيم بثمن من عفرون بن ساعور الجتتي، وفي المنطقة القريبة من المدينة هناك الأرض الحمراء، التي تحفر من قبل السكان، وتؤكل وتصدر إلى مصر، ويقال بأن آدم قد صنع من هذه الأرض، ويقال بأنه مهما بلغ الحفر بهذه الأرض بالحجم أو بالعمق،

تعود في السنة التالية كما كانت بوساطة القوة الإلهية، وقرب هذه المدينة يقع جبل ممرا، الذي تقوم عند سفحه البلوطة، التي تدعى حالياً باسم «الدبة»، فتحتها رأى إبراهيم الملائكة الثلاثة، والمعبود الواحد، وقد ضيفهم بكرم وعناية، وبقيت هذه البلوطة حتى أيام الامبراطور ثيودوسيوس، وقد نما من جذعها، أو من جذرها بلوطة أخرى، ومع أنها ذبلت جزئياً، هي مازال قائمة، ولها فعاليتها، فإذا ما حل فارس قطعة منها في يده، لن يضل حصانه مطلقاً، وكانت الخليل أول مكان وصل إليه كالب ويوشع ورفاقهما العشرة الذين بعث بهم موسى من برية فاران ليتجسسوا على أرض الميعاد، وكانت هذه المدينة بعد ذلك حاضرة مملكة داود، الذي حكم هناك لمدة سبع سنوات، بموجب الأوامر الربانية.

٣٥ - قبر لوط. بحيرة اسفلت. سيجور. تمثال الملح. كرنيم.

على مسافة ميلين من الخليل، كان ضريح لوط، ابن أخي إبراهيم، وعلى بعد عشرة أميال باتجاه الشرق، تقوم بحيرة اسفلت، التي تدعى أيضاً باسم «البحر الميت»، لأنه لا يوجد فيه شيئاً حياً، ولا يقبل شيئاً حياً، ويسمى أيضاً ببحر الشيطان، وذلك في إشارة إلى المدن الأربعة: سدوم، وعاموره، وساعور، ودومه، التي استمرت في ممارسة شرورها، وقد أحرقت بوساطة النيران التي سقطت من السماء، ومن ثم أغرقت في البحيرة، التي ارتفعت في مكان المدن المتقدمة الذكر، ومياه هذه البحيرة مرعبة بسبب شكلها المقيت، وتجعل رائحتها الذين يقتربون منها يهربون، ورؤيت في إحدى السنوات، في يوم ذكرى تدمير هذه المدن أحجاراً وأخشاباً وأشياء أخرى من مختلف الأنواع تعوم على وجه البحيرة، وذلك كشهادة على دمارهم.

وقرب البحيرة تقوم مدينة سيجور التي تدعى أيضاً باسم بلع، وزرع، وهي قد حفظت من الدمار بوساطة دعاء لوط، وهي باقية حتى هذا اليوم، وعندما خرج لوط منها، نظرت زوجته إلى الخلف، فتحولت إلى

تمثال من ملح، وهو ما يزال باقياً حتى هذا اليوم، وهو يغدو صغيراً عندما يكون القمر قد أخذ بالاضمحلال، ثم يزداد حجمه عندما يصبح بدرأً، ووجهها ملتف إلى وراء ظهرها، وتنتج هذه البحيرة القار أيضاً، الذي يدعى باسم الحمر اليهودي، وهو مفيد جداً للبحارة، ويعثر عند شواطئها أيضاً على الشب، الذي يدعوه المسلمون باسم «القطران»، زيادة على هذا، يوجد عبر البحيرة، عندما يمضي الانسان نزولاً إلى العربية، مدينة كرنيم، وذلك على جبل الموابين، الذي أقام فيه بلق بن باعور ملك الموابين بلعام الكاهن ليلعن بني اسرائيل، ويدعى هذا الجبل بسبب شعابه المنحدرة باسم «الانقطاع»، وتفصل هذه البحيرة اليهودية عن العربية.

٣٦ — غزة. عسقلان. يافا. أرماتيا (رامه). حقل حبقوق.

وتقوم مدينة غزة على شاطئ البحر المتوسط، وهي على بعد عشرة أميال من الخليل، باتجاه الغرب، وهي تدعى الآن «غزة»، وفيها فعل شمشون أفاعيل عظيمة، وحمل أبوابها بعيداً أثناء الليل، وعلى مسافة ثمانية أميال من غزة، على شاطئ البحر المتوسط، تقوم عسقلان وهي مدينة جيدة التحصين، ومن العادة وجود هاتين المدينتين في فلسطين، أو بالحري في بلاد الفلسطينيين، وتقع يافا على شاطئ البحر المتوسط نفسه، التي فيها أقام الرسول بطرس طابثاً من الموت، ويدعو المعاصرون يافا باسم يافيس Jafis، وعلى مقربة منها تقع أرماتيا (رامه) التي جاء منها يوسف، المستشار الطيب، الذي تولى دفن المسيح، ويوجد أيضاً في أرض اليهودية الحقل الذي حمل منه النبي حبقوق بوساطة ملاك، وذلك عندما كان يحمل خبزاً في جعبة، وكان متوجهاً في الحقل لإعطاء الخبز إلى الخواصيد، وجاء حمله إلى بابل، من أجل أن يحمل الطعام إلى دانيال الذي كان في عرين الأسد.

٣٧ — مقبرة بيت الأسد، قرب القدس.

ولدى خروجك من المدينة المقدسة، والسير باتجاه الغرب، بواسطة الباب القائم قرب برج داود، يوجد في جهة اليمين ممر يقود إلى بيعة، ينزل الانسان منها حوالي المائة درجة إلى كهف عميق جداً تحت الأرض، فيجد فيه مالا يحصى تعداده من أجساد الحجاج، الذين يحكى بأنهم جلبوا إلى هاهنا وفق الطريقة التالية: وجد الحجاج الذين جاءوا في إحدى السنوات للصلاة كما هي العادة، المدينة مليئة بالمسلمين، وبما أنهم كانوا غير قادرين على الدخول إليها، حاصروا الذين كانوا في المدينة، لكن بما أنهم لم يمتلكوا ما يكفي من طعام وسلاح لإنجاز هذه المهمة الصعبة جداً، ظهروا وهم يعانون من عوز عظيم بالمؤن، وفيما هم بهذه الأحوال الشاقة، رأى المسلمون أنهم كانوا غير قادرين على المقاومة، فانقضوا عليهم بشكل مفاجيء بحملة قاموا بها من المدينة، وجعلوهم طعمة للسيف، وعندما تصاعدت روائح الجيف التنتنة التي كانت عظيمة الأعداد، قرروا احراقها جميعاً، لكن ظهر في تلك الليلة نفسها أسد أرسله الرب، فقام برمي الجثث في الكهف، الذي امتلك فتحة ضيقة، ومن الممكن حمل كل واحد منهم عبر البحر، وفي الحقيقة عندما كانت جثة أحدهم توضع على ظهر سفينة، كانت السفينة تذهب إلى وطنه بإرادة منها، ودونها قيادة.

٣٨ — كنيسة الصليب المقدس. المكان في الغابة أو مكان القديس يوحنا. جبال مودين أو بليمونت. عمواس، أو فونتنويد. جبال صونيم. راماثا. سيلو، أو جبل صموئيل المقدس.

ويقع بعد هذا خلف أحد الجبال واد خصب جداً وجميل، وفيه تقوم كنيسة جلييلة مكرسة لمولانا يسوع وإلى أمه المحبوبة، يتعبد الناس فيها تحت مذبح مفتوح، المكان المقدس الذي قام فيه جذع الشجرة، التي كان الصليب قد قطع منها، وهو الصليب الذي علق عليه مخلصنا من

أجل خلاصنا، وهذه الكنيسة محصنة بشكل جيد بأبراج وبأسوار، وبشرافات، ضد الهجمات المفاجئة للمسلمين، وهي فضلاً عن ذلك مزينة ببيوت، وغرف طعام، وقاعات، ومقيمين من جميع الأنواع، وهي صالحة لجميع أنواع الاستخدامات، وهي ذات بناء شامخ من الحجارة، ويحكى بأن هذه الصخرة قد قطعت من قبل الملك سليمان، الذي وضع عليها علامة الصليب، ووضعها جانباً في مكان لائق، لانتظار قدوم المخلص، لأنه رأى مسبقاً بوساطة الروح أن الخلاص سوف يأتي إلى العالم من خلال وفاة المسيح، ومن هناك يمضي الانسان إلى القديس يوحنا، أو إلى المكان الذي يدعى «في الغابة»، حيث عاش أبوه زكريا مع أمه اليزابث، وحيث ولد القديس يوحنا نفسه، وحيث أيضاً بعدما استقبلت القديسة مريم بالتحيات من قبل الملائكة في الناصرة، جاءت إلى هناك وحييت من قبل اليزابث، وإلى جانب هذا المكان تقوم جبال مودين Modin، التي عليها جلس متتياً مع أولاده، عندما استولى أنطيوخوس على المدينة وهزم بني إسرائيل عنوة، وعلى مقربة من هذه الجبال تقوم قلعة عمواس، التي يدعوها المعاصرون باسم فونتنويد، Fontenoid، فهناك ظهر الرب إلى اثنين من حواريه في يوم قيامته نفسه، وليس بعيداً عن هناك جبال افرايم، التي تعرف أيضاً باسم صوفيم Sophim، وفي الحال نصل إلى راماثا، وهي مدينة كبيرة تدعى الآن باسم راما، ومن أهلها كان ألقانه، والد النبي صموئيل، وحنه أمه، وعلى مقربة من صوفيم بيت عرون Bethoron، التي تعرف الآن باسم بتر Beter وعلى جهة اليمين، أو في الجهة الغربية من تلك المنطقة، وعلى مسافة ميلين من القدس، يصعد الانسان إلى جبل سيلو، الذي ينبع منه نبع ماء عذب، يتدفق في الوادي القائم تحته، وهناك بقي تابوت عهد الرب منذ دخول بني اسرائيل إلى أرض الميعاد حتى أيام الكاهن عالي، الذي أرغم التابوت في أيامه، بسبب ذنوب العبرانيين، على أن يستولي عليه الفلسطينيون، وبقي في أيديهم حتى أصيبوا بالعذاب من

السماء، فوضعوه على عربة، وردوه مكرهين إلى بيتشمس، وكان ذلك بعد سبعة أشهر من استيلائهم عليه، وهنا ثار غضب الرب بشدة على كل من الكهنة والشعب لأنهم احتفظوا بالتابوت، وجاء بعد هذا أهل قرية يعاريم — أو جبعه — وأخذوه من بيتشمس، واحتفظوا به في بلادهم، ثم حمله فيما بعد الملك داود ومعه جميع بني إسرائيل، وسط الغناء والرقص والأنشيد التي أنشدتها الكهنة، وأودعوه في مدينة داود، على جبل صهيون. وبعد هذا عندما قام الملك سليمان ببناء هيكل الرب — كما قلنا من قبل — على جبل موريا، حيث كانت أرض بيدر أرونا اليبوسي، وقتها وضع التابوت في الهيكل، وفي سيلو دفن النبي صموئيل، ومنذ ذلك الحين تغير اسمه الأول، وصار هذا المكان يدعى باسم القديس صموئيل، ويوجد هناك دير للرهبان المحترفين الذين يعرفون باسم الرهبان الرماديين.

٣٩ — اللد. كاكو. قيسارية فلسطين. جبل الكرمل والبلدة.

وعلى بعد ستة أميال إلى الغرب من سيلو، وفي السهل، تقع مدينة اللد، وهي — تبعاً للتقاليد — مكان دفن القديس جورج الشهيد، ولهذا السبب فقد هذا المكان اسمه القديم، وبات يدعى الآن باسم «القديس جورج» وذلك من قبل المعاصرين، ومن هناك ينزل الانسان ويمضي عبر الطريق الذي يقود إلى عكا، وذلك خلال سهل بهيج وجميل، يمتد فيما بين الجبال والمنطقة المنبسطة قرب ساحل البحر، حيث هناك العديد من المدن والبلدات، الجديدة والقديمة، وبين هؤلاء: كفر جمالا، وكفر سمالا، وهي قلعة يدعوها المعاصرون كاكو Cacho، وهي قائمة في سهل خصب جداً، وتدعى البلدة هناك باسم قيسارية فلسطين، وكانت فيما مضى تعرف باسم برج ستراتو، وتقوم جبال حيفا بالقرب، وهناك بلدة نصف مهدمة تحمل الاسم نفسه. ويقال بأنه هنا جرى صنع ثلاثين قطعة من الفضة، وهي التي أعطيت إلى الخائن يهوذا كثنم لدم المسيح،

ويوجد على قمة الجبل قلعة للداوية، تمكن البحارة من رؤية اليابسة من مسافة.

٤٠ — قلعة عقرون الجديدة. حديقة النخيل. عكا.

وبعيد هذا هناك على شاطئ البحر، مقابل عقرون قلعة عظيمة، تحمل الاسم نفسه، وهي قائمة في منطقة غنية، وتدعى باسم القلعة الجديدة، وفي جوارها حديقة كبيرة من أشجار النخيل، وتقع على بعد ثلاثة أميال مدينة عكا، وهي مدينة ثرية وكثيرة السكان، وعلى كل حال إن مرسى عكا— أو لنقل الطريق المستقيم إليه— صعب، وخطر للوصول إليه، عندما تهب الرياح من الجنوب، وترتجف السواحل تحت الهزات المتواصلة التي تتلقاها من الأمواج، التي تراكم هناك في مجموعات كبيرة، لأنه بما أن هيجان البحر لا يوقفه أي تدخل من قبل أي جبل، تظل الأمواج هائجة أكثر من رمي حجرة على الأرض، وبنى الداوية في هذه المدينة بيتاً كبيراً بفن معماري رائع، وهو قائم على شاطئ البحر، ومثلهم أقام الاستبارية بيتاً فخماً هناك، وعندما تجلب السفن الحجاج وتنزلهم فيها، يجدون أنفسهم مرغمين على العودة إلى مرسى المدينة لتقلهم ثانية إلى أوطانهم، وذلك بعد عودتهم من القدس، وفي الحقيقة أحصينا في السنة التي كنا فيها هناك— في يوم الأربعاء من اسبوع الفصح— وجود ثمانين سفينة في الميناء، وذلك إلى جانب السفينة التي تدعى «باص Buss» التي جئنا على متنها مبحرين إلى هنا ثم بها عدنا، ويصدف الانسان على الطريق الذي يقود من القدس إلى عكا، من خلال الأماكن المتقدمة الذكر، عدداً كبيراً من المدن المهجورة، والقلاع، مما كان قد دمره فاسباسيان وتيتوس، ويرى أيضاً قلاعاً حصينة جداً عائدة للداوية وللإستبارية.

٤١ — الكنيسة الصغيرة القائمة في البقعة التي يرى منها الحجاج القدس للمرة الأولى. قرية ماهوميريا (البيرة) وكنيسة القديسة

مريم. قرية أخرى. شكيم أو نابلس. المسلمون.

هناك على بعد ميلين من المدينة المقدسة، وعلى الطرف الشمالي كنيسة صغيرة في مكان يمتلئ فيه الحجاج ببهجة عظيمة، لدى رؤيتهم للمرة الأولى المدينة، وقد اعتادوا على وضع صلبانهم أرضاً، وعلى خلع أحذيتهم، وعلى السعي بتواضع للوصول إلى الذي تلتطف من أجلنا بالقدوم إلى ها هنا فقيراً ومتواضعاً، وعلى بعد ثلاثة أميال من هناك توجد قرية كبيرة يدعوها المعاصرون باسم ماهو ميريا، وبجوارها أيضاً كنيسة مكرسة للقديسة مريم، وكذلك صليب كبير منحوت من الحجر، وهو قائم فوق سبع درجات، ويصعد الحجاج هذه الدرجات، ومن هناك يبصرون برج داود، لكن ليس بدون تنهدات، ذلك أن برج داود— كما سلف بنا القول— يقوم على جبل صهيون، على مسافة تزيد على الأربعة أميال، ولم أعد أتذكر الاسم القديم لهذه القرية، وعلى بعد ثمانية أميال من هناك، توجد قرية أخرى كبيرة، وتقوم فوق جبل مرتفع، وينحدر الانسان منها عبر ممر وعر إلى سهل جميل وخصب، ويوجد فوق جبال أخرى مدينة حصينة جداً، عرفت في الأيام الخوالي باسم شكيم— أو شيكار— غير أنها تعرف الآن باسم نابلس، أو المدينة الجديدة، ولدى عبورنا لهذا الطريق صدفنا حشداً من المسلمين معهم ثيران وحمير من أجل فلاحه السهل الكبير والجميل، ومن عاداتهم عندما يقومون بأي عمل من الأعمال، إصدار صرخات مدوية مثل أصوات الرعد، وقد أنزلت هذه الصرخات بين صفوفنا رعباً عظيماً، ويقطن في الحقيقة أعداد من المسلمين هناك في أرجاء البلاد، وكذلك في المدن وفي القلاع وكذلك في القرى، ويتولون فلاحه الأرض في ظل أمان حصلوا عليه من ملك القدس، أو من الداوية، أو من الامبتارية.

٤٢— شكيم ثانية. بئر وكنيسة يعقوب. قابيل وهايل. بطمة راحيل. بيت إيل أو لوزة. جبل جرزيم وعبال.

تقوم مدينة نابلس المتقدمة الذكر في السامرة، وفيها الكثير من الينابيع والأنهار والكروم وأشجار الزيتون، وأشجار من مختلف الأنواع، ذلك أن تربتها خصبة ومستغلة زراعياً بشكل ممتاز، وعندما جاء مولانا يسوع إلى ها هنا، ولأنه كان منهكاً بسبب سفره، جلس إلى جانب نبع، حيث تكلم مع امرأة سامرية، ويقوم البشر الذي جلس إليه مولانا الآن على بعد نصف ميل من المدينة، وهو قائم أمام المذبح في كنيسة بنيت فوقه، وفي هذه الكنيسة راهبات يتعبدن الرب، ويعرف هذا البشر باسم بثر يعقوب، وهو واقع في الأرض التي منحها لابنه يوسف، وقد هدمت هذه المدينة في إحدى المرات من قبل أبناء يعقوب، الذين قتلوا أميرها شكيم بن عمور الجتي، لأنه ضاجع أختهم دينا، وتقع هذه المدينة بين دان وبيت إيل، وفيها صنع يربعام ملك إسرائيل عجولين من الذهب، وضع أحدهما في دان والآخر في بيت إيل، ويوجد على مقربة من شكيم جبلين، قدم على واحد منهما قاييل قريباً إلى الرب من ثمار الأرض الجافة والمهجورة، وعلى شاكلته قدم هابيل قريباً إلى الرب كان فيه أسمن ما في قطيعه، وكثيراً من ثمار الأشجار ومن مختلف أنواع الفواكه بكميات كبيرة، وإلى شكيم جلبت عظام يوسف من مصر، وعلى مقربة منه توجد البطمة التي خبأت أمه راحيل تحتها الأصنام التي سرقها من أبيها لابان، وعلى بعد ميل من هناك باتجاه الشرق تقوم بيت إيل، التي كانت تعرف من قبل باسم لوزة، فهناك جرت حادثة محاولة إبراهيم التضحية بابنه إسحق، وهناك أيضاً، رأى يعقوب وهو نائم، ورأسه على صخرة، سلماً يصل إلى السماء، والملائكة يصعدون عليه وينزلون، والرب نفسه واقف فوقه، وعلى مقربة من هناك يرى الانسان جرزييم، وذلك مقابل جبل عيبال، الذي منه أصدر موسى الأمر القاضي بأن الناس ينبغي أن يباركوا أو أن يلعنوا وفقاً لما يستحقونه.

٤٣ - السامرة أو سبسطية. كهف هيليسيوس وعويديا. ضريح

الأنبياء السبعين.

وعلى بعد ستة أميال من هناك تقع السامرة، وهي تدعى أيضاً باسم سبسطية، ويدعوها المعاصرون باسم القديس يوحنا، وهي قائمة على جبل حصين، مع أنه غير مرتفع، ومنها نالت منطقة السامرة اسمها، وتعطيها خرائبها العظيمة مظهر مدينة، وهي غنية بتربتها، وفيها وفرة من الكروم وجميع الفواكه، وفي هذا المكان دفن حواريو القديس يوحنا المعمدان جسد معلمهم، وذلك بعدما قطع رأسه من قبل هيرود الأصغر في قلعة مكروننا، وقدمه هدية لفتاة رقاصة، ويقال بأنه أحرق فيها بعد من قبل يولييان المرتد، وحمل رأسه فيها بعد إلى الإسكندرية، ونقل من هناك إلى جزيرة اسمها رودس، وبعد هذا نقل إلى القسطنطينية من قبل الامبراطور ثيودوسيوس، زيادة على هذا جزء من ذراعه محفوظ هناك، وهو محط قداسة عظيمة، وقد دفن في كهف بين النبين إلياس وعوبديا، وهو الكهف الذي أطعم فيه ذلك النبي مرة سبعين نبياً، وهم أيضاً قد دفنوا هناك، ويذهب الانسان إلى ذلك الكهف بواسطة خمس وثلاثين درجة.

٤٤ — جينين. جرزيل. جبال جلبوع. بيسان. قلعة صفام. جبل حرمون. قلعة أخرى.

وعلى بعد عشرة من أميال تقع بلدة جينين، وهو المكان الذي بدأ منه السامرة، وعلى بعد خمسة أميال من جينين تقع جرزيل (زرعين)، التي تدعى الآن باسم: «أد كورسوم غاليناروم Ad cursum gallinarum»، وهنا كان يسكن نابوت الذي رجم بالحجارة من قبل يزايل المرأة غير التقية، وهي التي جعلها يهوه تنسحق فيها بعد تحت حوافر خيوله هناك، وإلى جانب جرزيل يقع سهل مجيدو حيث واجه يوشع ملك اليهودية الهزيمة ثم القتل على يدي ملك السامرة، ومن الممكن أن نرى هناك الكثير من الخرائب، وكذلك أهرام اسمه يزايل، وعلى ميل من جرزيل،

يمكن رؤية جبال جلبوع (فقوعة)، وعلى ميلين منها تقوم المدينة التي عرفت فيما مضى باسم بيسان «بيت الرب»، وهي تدعى في هذه الأيام باسم سكيروبولس، ونقرأ أنه جرى تعليق رأس شاول وأولاده على سورها، عندما قتلهم الغرباء (الفلسطينيون) وفي جوارها بنى الاستارية، فوق جبل مرتفع، قلعة حصينة جداً وواسعة، حتى يتمكنوا من حماية البلاد من هذا الجانب من الأردن ضد الهجمات المباشرة لنور الدين، حاكم حلب، وهناك أيضاً على مقربة، في جهة الغرب قلعة للداوية اسمها صفام Sapham، وهي محصنة بشكل جيد لصد هجمات المسلمين، وخلف هذا، باتجاه البحر المتوسط، هناك جبل حرمون، الذي بنى الداوية عند سفحه، في الجهة الغربية قلعة ذات حجم كبير، وصنعوا في داخلها صهريجاً واسعاً، مع آلة دولابية لنضح الماء.

٤٥ — طبرية. المكان الذي اسمه المائدة. بحر الجليل. الجبل الذي اعتاد مولانا على إمضاء الليل فيه. بانياس أو بلنياس. «أر» و«دان». الأردن. سهل مزيريب. الوادي في الحقول.

ويأتي خلف هذا أجمل الحقول وأكثرها خصباً، التي تقوم في نهايتها باتجاه الشمال، مدينة طبرية، وذلك على شاطئ بحر الجليل، حيث أشبع مولانا خمسة آلاف رجل بخمسة أرغفة وثلاث سمكات، ولهذا السبب وإثره عرف هذا المكان باسم المائدة، ومن الممكن رؤية آثار المعجزة حتى هذا اليوم، وعلى مقربة أيضاً المكان الذي ظهر فيه الرب لحواريه بعد قيامته، وأكل قطعة من سمكة، وقطعة من قرص عسل بحضورهم، وهنا في بحر الجليل حيث جاء مولانا يمشي على وجه الماء نحو حواريه، وذلك في الهزيع الرابع من الليل، وذلك عندما مشى بطرس فوق الأمواج، وبدأ يغرق، فأخذه من يده وقال: «آه، أنت قليل الإيمان، لماذا شككت؟»، وهنا ثانية عندما كان حواريوه في خطر، فجعل البحر يهدأ، وقرب البحر نفسه، ليس بعيداً عن طبرية يوجد الجبل الذي

صعده، فرأى حشدًا، وحيث غالباً ما جلس وخاطب تلاميذه والشعب، وعليه نفسه اعتاد أن يمضي الليل، وهنا أيضاً تَلَطَّف فقام بشفاء المجذوم، وعند سفح جبل لبنان، الذي هو حد الجليل باتجاه الشمال، تقوم مدينة بانياس، التي أعيدت عمارتها فيما بعد من قبل فيليب طيطراخ إيطورية، ومنطقة طرخونية، وقد دُعيت باسم قيسارية فيليب، وذلك كذكرى لاسمه (فيليب)، وأيضاً تمجيداً للقيصر تايبيروس، الذي حكم في ظله، وهذه المدينة تدعى باسم بلنياس من قبل المعاصرين، وقد استنقذت من أيدي المسلمين في سنة ١١٦١ لتجسيد مولانا يسوع المسيح، والذي تولى استنقاذها هم الصليبيون الذين أقاموا حصناً لشعبهم فيها، وفي هذه المدينة نبعين هما: «أر» و«دان»، وكل منهما ينبع ويتدفق منفرداً حتى جبل «جبل»، وهناك يشكلان الأردن، ويتدفق نهر الأردن — كما قلنا في فصول متقدمة — من جبال «جبل» إلى بحيرة إسفلت، وذلك في خلال واد يدعى «الوادي الكبير» أو «وادي المروج»، وهذا الوادي محاط من طرفيه بسلسلة متصلة من الجبال، وذلك امتداداً من لبنان إلى صحراء فاران، ويفصل مجراه الجليل عن أدوميا وبلاد بصرى، وبصرى هي العاصمة الثانية لأدوميا بعد دمشق، ويتدفق دان من منبعه تحت الأرض حتى سهل اسمه مزيريب (Medan)، حيث يظهر مجراه بشكل واضح تماماً، وتجتمع حشود لا تحصى من الناس في هذا السهل كل سنة عند بداية الصيف، ويجلبون معهم جميع أنواع الأشياء للبيع، ويأتي معهم عدد كبير من الفرس والعرب لحماية الناس وحماية قطعانهم، ذلك أنهم يبقون في هذه الأماكن خلال الصيف، وبعدما يغادر «دان» هذا السهل، يمر خلال السواد، الذي مازال فيه تمثال يعقوب المبارك، وينظر إليه بقُداسة من قبل السكان المحليين، ويجري من هناك باتجاه الجليل الإسلامية ثم إلى مدينة جدر (أم قيس)، ويمر بعدها بسهل الأشواك، حيث أماكن التطيب، وتندمج (مياهه بمياه) «أر»، وإثر هذا يتدفق الأردن من بحيرة بعيدة عن بانياس، وبعدما

يمر فيما بين بيت صيدا، وكفر ناحوم من خلال بحر الجليل، يصنع
بداية جديدة.

٤٦ — بيت صيدا. جدر. كوروزين. كفر ناحوم. بيت أوليا.
بحيرة جنسارث. مجدل. طبرية. جبل الطور. نين. عين دور.

وبيت صيدا هذه هي التي جاء منها: بطرس، وأندرو، وجون،
وجيمس بن ألفيوس، وعلى مسافة أربعة أميال من بيت صيدا تقوم
كوروزين (قلعة الحصن)، التي يعتقد أن فيها ولد المسيح الدجال، لأن
المولى قد لامها بقوله: «الويل لك كوروزين، والويل لك بيت صيدا»،
وعلى مسافة خمسة أميال من كوروزين تقع جدر، وهي مدينة جميلة، وهي
التي قال عنها النبي في المزامير: «لقد سكنت بين سكان جدر»، وتقوم كفر
ناحوم على جانب اليمين من البحر نفسه، وهي مدينة قائد المائة، الذي
أقام مولانا ابنه من الموت، وعلى مسافة أربعة أميال من طبرية تقع مدينة
بيت صيدا، التي جاءت منها يودث التي قتلت هولوفيرنس، وعلى بعد
أربعة أميال من طبرية، باتجاه الجنوب تقع دوثيم (خان جب يوسف)،
حيث وجد يوسف أخوته، وعلى جهة اليسار من البحر نفسه، ويوجد في
تجويف جبل، سهل جنسارث الصغير وذلك عند مخرج التجويف، وبما
أن هذا السهل محاط من جميع الجوانب بالتلال، فإنه لا يشعر بهبوب
رياح فيه، ويقال بأنه يشكل رياحه الخاصة من تصاعد الأبخرة الخاصة
به، وعلى بعد ميلين من جنسارث تقع بلدة المجدل، التي جاءت منها
المجدلية، وتدعى هذه المنطقة باسم «جليل المسلمين»، وهي قائمة في دار
سبطي: زبلون، ونفطليم، وفي الجزء الأعلى من هذا الجليل، توجد العشرون
مدينة، التي يقال بأن الملك سليمان — كما جاء في سفر الملوك، قد
أعطاهن إلى الملك حيرام، ملك صور، وعلى بعد ميلين من المجدل تقع
مدينة سينيرث، التي تدعى أيضاً باسم طبرية، والتي سلف وتكلمنا
عنها، وعلى مسافة خمسة أميال إلى الغرب من طبرية، يقوم جبل الطور،

الذي ارتفاعه كبير، والذي عليه تغيرت هيئة مولانا يسوع المسيح بحضور حواريه، وقد بني على هذا الجبل كنيسة رائعة، وقد كرسست لمخلصنا، وفيها يتعبد رهبان الرب تحت سلطان راعي دير، ويقال بأن الاحتفال بأول قداس قد تم في هذه الكنيسة، وعلى تخوم هذا الجبل التقى ملكيصادق كاهن الرب العلي الأعلى، وملك سالم، بإبراهيم وهو عائد من قتل أبيالك، وقدم إليه الخبز والنيذ، وعلى ميلين من الطور تقوم مدينة نين، التي عند بابها أقام مولانا ابن الأرملة من الموت، وفوق نين يقع جبل عين دور، الذي انتصر عند سفحه، على شاطئ نهر كدوميم — الذي هو نهر قيسون (نهر المقطع) — باراق بن أينوعم على يمين ملك الأدوميين، وذلك بعد أخذه بنصيحة النبية دبورة، وطارد أيضاً سيرا قائد جيوشه كما وقام بمطاردة ذئب Zeb وزئبي Ze-bee (زيج) وسلمانا، ملوك الإسماعيلية، والهجارين، والعمالقة، والعمونيين عبر الأردن، ولدى عودته من مطاردته لهم وجد سيرا نفسه قد قتل من قبل ياعيل زوجة حابر القيني، وبوساطة وتد خرق صدغه حتى الأرض.

٤٧ — الناصرة. كنيسة القديسة مريم وكهف البشارة. قبر يوسف. مكان ولادة مريم المباركة. المعجزة التي تمت عند نبع جبرائيل. مكان الرمي نحو الأسفل.

على بعد أربعة أميال من الطور، وباتجاه الشرق، على الطريق الذي يقود إلى عكا، تقوم مدينة الناصرة الأكثر مجداً، التي فيها الكنيسة المبهجة، والتي تتمتع بشرف كونها كنيسة كاتدرائية، برئاسة أسقف، وهي مكرسة لسيدتنا مريم المباركة، وينزل الانسان من جهة البروز القائم على اليسار، حوالي أربع عشرة درجة، إلى كهف تحت الأرض، حيث يوجد في نهايته الشرقية صليب صغير مرسوم على الأرض تحت مذبح، وهو يشير إلى المكان الذي أبلغ فيه الملاك جبرائيل سيدتنا بالرسالة حول المسيح، وعلى جهة يسار هذا المذبح، أي إلى الشمال منه، هناك زوجها يوسف،

الذي تولى تربية المخلص، وهو مدفون هناك، ومبني فوقه مذبح، وفي جهة اليمين، أي في الجانب الجنوبي، هناك مكان مع صليب صغير قد رسم على الأرض، وقوس من فوق، فها هنا خرجت أم الرب من رحم أمها لدى ولادتها، ويتحدث الناس جميعاً حول معجزة رائعة اختصت بها هذه المدينة، أنه كلما حاول الكفار مهاجمتها، أصيبوا بالعمى أو بداء من هذا القبيل، يأتهم من السماء، ويرغمهم على التراجع، وهناك نبع في هذه المدينة يتدفق نحو الأمام ويندفع من خلال ما يشبه فم أسد مصنوع من الرخام، ومن هذا النبع غالباً ما اعتاد الطفل يسوع على نضح الماء وأخذه إلى أمه، ويحكى بأن هذا النبع يستمد أصوله من الحوادث التالية: عندما جاء الطفل يسوع في إحدى المرات لينضح الماء من الصهريج انكسر إبريقه بوساطة رفاقه أثناء لعبهم، ونضح هو الماء وحمله إلى أمه في داخل منزله، وحيث أنها رفضت أن تشرب من الماء، لأنه بدا لها أنه لم يجلبه بشكل نظيف بما فيه الكفاية، قام وهو مغضب بصب الماء من منزله فوق الأرض، ونبع الماء من المكان الذي ما يزال يتدفق منه، وهو المكان الذي انصب ما كان في منزله عليه، وعلى ميل إلى الجنوب من الناصرة المكان الذي يدعى باسم: «مكان الرمي نحو الأسفل»، لأن اليهود رغبوا في رمي المسيح أرضاً، عندما مر من وسطهم، ومضى في سبيله.

٤٨ — صفورية. قانا الجليل. قلعة الداوية. عكا. الطريق الذي يقود من هناك إلى القدس عبر الجبال. والطريق الذي يقود إلى القدس على طول شاطئ البحر.

تقع الصفورية على مسافة ميلين من الناصرة، وهي مدينة محصنة على الطريق إلى عكا، ومنها جاءت حنة المباركة أم أم المسيح، وعلى أربعة أميال من الناصرة، وميلين من صفورية باتجاه الشرق، تقوم قانا الجليل، التي منها جاء فيليب وناثانيل، وفيها أيضاً حول مولانا الماء إلى نبيذ،

وأيضاً هناك على بعد ثلاثة أميال من صفورية على الطريق إلى عكا، قلعة قوية جداً وحصينة تابعة للداوية، وعلى بعد أكثر بقليل من ثلاثة أميال، تقع عكا نفسها، ويدعى الآن هذا الطريق الذي يجري من عكا، ومن خلال الناصرة، والسامرة، ونابلس، إلى القدس، باسم الطريق الأعلى، أما الذي يجري من عكا ومن خلال قيسارية واللد، إلى القدس، فيدعى باسم طريق البحر.

٤٩- دمشق. حوران. السواد. تيمان. نعمان. أرفات. حماه. صفرنثيم. نهر ييوق. جبل سكير. المكان الذي تحول فيه شاول إلى بولص. نهرا فرفر وأبانا. سهل أركاس. أنطاكية.

تتصل العربية بأدوميا في منطقة بصرى، وأدوميا هي مقاطعة في سورية، ودمشق هي المدينة الرئيسة في أدوميا، وهي المدينة التي بناها اليعازر خادم إبراهيم في الحقل الذي قتل فيه قابيل أخاه هايل، (وعاش) فيها مضى في دمشق عيسو، وسكير، وأدوم، وتبعاً لذلك عرفت تلك البلاد باسم أدوم، ويدعى قسم منها باسم حوران، ومنها جاء المبارك يعقوب، وجزء آخر اسمه السواد، جاء منه بلد اخ السوادي، وفي هذه المقاطعة نفسها تقع مدينة تيمان، التي جاء منها علف (علف) التيماني، وهناك أيضاً مدينة نعمان التي جاء منها زفر النعماني، وأرفات (أرواد أوتل أرفاد) وحماة، و صفرنثيم (الصفرفند) مدن تابعة لدمشق، ويجري في بلاد أدوميا، وعلى بعد ميلين من الأردن نهر (مخاضة) ييوق، وبعدها قطعها يعقوب في طريق عودته من بلاد الرافدين، تصارع مع ملاك، فغير اسمه من يعقوب إلى اسراييل، وفي بلاد أدوميا جبل سكير (حرمون)، الذي عليه تقوم دمشق، وعلى ميلين من دمشق، المكان الذي صعد المسيح فيه شاول، ثم أنهضه باسم بولص، جاعلاً منه صديقاً بعدما كان عدواً، ومعلماً للحق ومنفذاً له، وعند سفح جبال لبنان ينبع فرفر (العاصي) وأبانا (نهر القاسمية)، وهما نهرا دمشق، حيث

أن أحدهما ، وهو أبانا، يجري في سهل أركاس، ويصب في البحر المتوسط، وإلى هذه الأماكن عاد يوستاخيوس المبارك ليعيش بعد فقدانه لزوجته ولأولاده، ويجري فرفر خلال سورية إلى أنطاكية، حيث يجري تحت أسوارها، ثم ينصب في البحر المتوسط على بعد عشرة أميال منها، وذلك في ميناء سوليم Solim ، (السويدية) الذي يعرف باسم ميناء القديس سمعان، وحصل القديس بطرس في هذه المدينة على تاج البطريركية، وهي مازال بطريركية.

٥٠ — فينيقية. المطرانيات. المصيصة. أنطاكية. طرابلس أو طورسولت. جيلة. بيروت. التمثال الرائع هناك.

يفصل لبنان فينيقية عن أدوميا، ومدينة صور هي المدينة الرئيسية في مقاطعة فينيقية، التي يقال بأن سكانها من السريان رفضوا استقبال المسيح عندما سار على شاطئ البحر، مع أنه هو نفسه قد قال بأنه لم يرسل لانقاذ الخراف الضالة من بني اسرائيل، والمدن التالية هي المدن المسورة العظيمة القائمة على شاطئ البحر في سورية، ذلك أن مقاطعتي فلسطين واليهودية تحت سلطة الصليبيين وكذلك: المصيصة، وأنطاكية، وطرابلس، التي تدعى من قبل المعاصرين طورسولت Tur-solgt ، ومدينة جيلة التي تمتلك قلعة حصينة جداً، والمدن هذه هي مدن سورية المجوفة، وبلي هذه المدن باتجاه الجنوب على شاطئ البحر، مدينة بيروت، التي يدعوها المعاصرون باسم باروث Baruth ، وهي مدينة حصينة وغنية وواسعة، وكثيرة السكان، وفيها قام اليهود فيما مضى، وهم أعداء صليب المسيح، فصلبوا تمثالاً له، ظانين أنهم بذلك يوجهون إهانة إليه، وبعدها فعلوا هذه الفعلة النكراء، مثلما فعل أبائهم للمسيح على الصليب — حتى أنهم قلدوهم قطعوا طرف التمثال برمح — وهنا تدفق الدم والماء، مثلما تدفق من المسيح عندما علق فوق الصليب، ولقد أضافوا ذنباً إلى ذنب بجمعهم ماتدفع في وعاء، وتجرأوا

على تحدي الرب، غير أن الرب القدير حوّل شرهم إلى خير، ولقد امتلكوا أسباباً لكراهيته أكثر، لولا أن مؤثرات فضائل الرب نتجت عن ذلك، حيث أنهم دهنوا أطراف بعض المعوقين بالدم نفسه، وهنا رأوا أن جميع الذين دهنوهم بهذا السائل المقدس، قد استردوا على الفور صحتهم، فما كان منهم إلا أن لووا رقابهم نحو الإيمان المسيحي واعترفوا به، وهذا التمثال محتفظ به حتى الآن بمثابة أثر مقدس في كنيسة المدينة، وهذه الكنيسة سامية المكان لأنها الكنيسة الكاثدرائية للبابا.

٥١ - صيدا. الصرْفند. صور. قلعة اسكندرية. قلعة إيمبرت. عكا والقلاع الأخرى القائمة على ساحل البحر.

تقع صيدا على بعد ستة عشر ميلاً عن بيروت، وهي مدينة جليلة، منها جاء ديدو الذي أسس مدينة قرطاج في أفريقيا، وتبعد الصرْفند ستة أميال عن صيدا، التي عرفت أيضاً باسم صرْفند الصيداوين، وفيها أطعمت الأرملة النبي إلياس، وفيها أقام الرب بوساطة النبي نفسه ابن الأرملة من الموت، واسم ابن الأرملة هذا يونه النبي، وعلى بعد ثمانية أميال من الصرْفند تقوم مدينة صور، التي هي قائمة على ساحل البحر، وتتفوق صور على جميع المدن الأخرى بقوتها وبأبراجها وبأسوارها، وهذه المدينة مربعة في شكلها، ولها مظهر جزيرة، ذلك أن حوالي ثلاثة من أطرافها محاطة بالبحر، أما الطرف الرابع فهو شديد التحصين، بالحنادق، وبالسواتر الدفاعية، وبالأبراج، والأسوار، والشرافات، وفتحات الرماية، ولها مدخلان فقط محروسان ببوابات رباعية وبأبراج على الطرفين، وهي مدهشة ومتميزة مثل عكا، لأنها تمتلك ميناءً مزدوجاً، ففي الميناء الداخلي ترسو سفن المدينة، وترسو في الخارجي سفن الغرباء والأجانب، ويوجد بين المينائين برجين بنيا من مجموعة ضخمة من الحجارة، وهما داخلين في البحر، وفيما بينهما الطريق أو الباب عبر سلسلة ضخمة مصنوعة من الحديد، وعندما يغلق هذا الباب يجعل الدخول أو الخروج

مستحيلاً، لكن المجاز يصبح ممكناً عند الفتح، وهذه المدينة مشرفة لأنها مقر أسقف، وعلى مسافة أربعة أميال من هناك توجد تقوم قلعة اسكندرية، التي من خلالها تجري المياه التي تنبع فوقها، وتتدفق لتصب في البحر في ذلك المكان، وعلى بعد ثلاثة أميال من هناك قرية واسعة يدعونها المعاصرون باسم قلعة ايمبريت، وعلى مسافة أربعة أميال من هناك نأتي إلى عكا، وعلى مسافة ثلاثة أميال تقوم حيفا القديمة والجديدة، وعلى بعد ستة عشر ميلاً منها تقوم قيسارية فلسطين، التي بنيت مع الميناء المتصل بها بشكل فخم من قبل الملك هيرود، وأيضاً على مسافة أربعة عشر ميلاً منها تقوم يافا، التي لها ميناء خطر للابحار أثناء هبوب الرياح الجنوبية، ووراء هؤلاء بانتظام تأتي غزة، وقلعة عسقلان الحصينة جداً، وهؤلاء جميعاً قد جرى وصفهم من قبل، وجميع هذه المدن قائمة على ساحل البحر، وهم جميعاً مدن واسعة ومحاطة بالأسوار.

وقد استقينا هذه الرواية عن الأماكن المقدسة، التي ظهر فيها مولانا يسوع المسيح بالمظهر الجسدي، حيث أخذ نفسه شكل عبد من أجلنا، ورتبناها وصنفناها، اعتماداً على مآرائنا بأنفسنا من بعض الجوانب، ومن جوانب أخرى مما سمعناه من روايات موثوقة رويت عن رجال آخرين، وقمنا بهذا على أمل أن يشور في عقول الذين سوف يقرأونها أو يسمعونها حبه من خلال معرفتهم الأماكن التي تقدم وصفها.

رحلة حج يوانس فوقاس
في الأرض المقدسة
(في سنة ١١٨٥)

استهلال

لاحظنا فيما تقدم أن معظم الرحالة الذين زاروا فلسطين في أيام الحروب الصليبية، قد قدموا من الغرب الأوربي، أي كانوا من أتباع الكنيسة اللاتينية، ومن المقرر أن لجميع الرحلات مكانة عالية لمؤرخ الحروب الصليبية، فالمواد التي فيها وثائقية، وإذا كانت الغاية التي أعلن عنها الصليبيون من الارتحال إلى فلسطين هي الحج، نستفيد من الرحلات — فيما نستفيد — في دراسة طقوس الحج وتطورها أيام الحروب الصليبية، ولدى امتلاكنا لتقرير رحلة غير لاتيني، نقارب وقتها بين الطقوس اللاتينية والطقوس الأرثوذكسية ونقارن، لنعرف هل الخلافات بين الكنيستين قد وصلت إلى هذا الجانب؟.

والرحلة القصيرة التي نقدمها الآن كتبها رجل دين إغريقي أرثوذكسي اسمه يوانس فوقاس، وقد ولد يوانس في جزيرة كريت، وكان اسم أبيه متى، وقد التحق هذا الأب بالعمل الديرى، أي صار راهباً، ومات في جزيرة باتموس Patmos ، وخدم يوانس في سن شبابه في جيش تحت قيادة مانويل كومينوس، وأورد في الفصل / ٢٤ / ذكر إسباني عجوز الذي مارس لسنوات طوال تقدمت حياة الزهد والتأمل فوق صخرة قرب بحر أضاليا، حيث تحدثت أنا شخصياً إليه عندما كنت أخدم تحت لواء إمبراطورنا الرائع كومينوس بروفيروجنتوس»، وغالباً ما أشار إلى هذا الإمبراطور نفسه في كتابه، وقد تزوج وأنجب ولداً ذكراً، لم نستطع التعرف إلى اسمه، وقد سلك فيما بعد مسلك أباه فصار راهباً، وقد زار الأماكن المقدسة في سنة ١١٨٥، وقد أمكن جمع هذه المعلومات من هامش مخطوطة رحلته، ونقرأ على هذا الهامش العبارة التالية: «رواية كتبها الكاهن جون، المقدس جداً فوقاس، الذي مارس العمل الديني في جزيرة باتموس، وذلك حول ما رآه في الأماكن المقدسة في سنة ١١٨٥» وقد كتب في بداية الكتاب العبارة التالية: «أنا ابن فوقاس الكريتي كتبت هذا، باسم....».

وصف مختصر

كتبه

يوانس فوقاس

للقلاع وللمدن من مدينة أنطاكية حتى القدس، وكذلك لسورية
ولفنيقية وللأماكن المقدسة في فلسطين

١- هل يتوجب علي أنا الذي تمتعت برؤية الأماكن المقدسة،
وأبصرت المناطق التي تجلى فيها الرب بشخصه في إحدى المرات، وذلك
عندما جلب شعبه اللاجئ وأخرجه من مصر بوساطة موسى مع شارات
ومعجزات، وبقوة جبارة صعق الأمم وحكامها: سيحون ملك
العموريين، وعوج ملك باشان، وجميع ممالك كنعان، ومدّ ذراعه فغرس
هناك شعباً غريباً، زاد من تعداده، حسبما تحدثنا الكتابات المقدسة، وهذه
الأماكن هي التي قدسها بالتجسيد المقدس لابنه الوحيد المنجب،
ويإنجاز أعمال إعجازية متجددة بنا؟، وسبب سؤالي، هو أنني وحدي قد
تمتعت بهذه المباركة، وقلدت سلوك النهم في تعامله مع الطعام، فأين
يمكن أن نجد مثل ذلك السلوك المستقيم واللفظ الأخوي، التي ظهر
بحب أحدها للآخر، وبذلك عبّرت الألفاظ الخاصة في الطبيعة البشرية
عن ذاتها، وبناء عليه، أرى من واجبي، بحسب ما أمتلك من قدرة، أن
أحاول تصوير البلاد بالكلمات، وكأنها مرسومة على خريطة، وأن أقوم
بشكل غير مباشر بتقديم الأوصاف كتابة لطلاب الدين، أي أوصاف
الأماكن التي رأيتها بأم عيني مباشرة، وسيبدو عملي هذا عملاً عابثاً
بالنسبة للذين رأوا هذه الأماكن، لأنه إذا كان الهدف من كتابتي هو
تقليد المشاهد الحقيقي، عندها سوف تكون جميع التشبيهات أدنى من
الأصل، ومن الواضح وقتها أنني سوف أمنحهم سروراً أقل مما ترسخ في
أعينهم، فماذا إذن سيكون هدف كتابي؟ يخيل إلي أن الأشخاص الذين

لم يروا قط هذه الأماكن الرائعة بأعينهم، بل تواجهوا بشكل متكرر مع الإشارة إليها، سوف يتعلمون بتمييز أكبر بوساطة كتابي، وأكثر من التعلم من الذين تحدثوا عنهم دون القيام بتحديد الذي هم عليه، وينبغي أيضاً أن نكون قادرين على تقديم المزيد من السرور حتى إلى الذين رأوهم، وذلك إذا ما راق لهم الإصغاء إلى روايات حول ما سيكون من الممتع رؤيته.

٢- تقع مدينة أنطاكية الربانية على ضفاف نهر العاصي، وهي تشتهر بمسارح واسعة، وبأعمدة جميلة، وبكثير من المعابد، وبأعداد كبيرة من السكان، وبوفرة من الثراء، ولهذا تفوقت بمجدها على كل مدن الشرق تقريباً، وإنما أطفأت الأيام مع أيدي البرابرة ازدهارها، ومع ذلك ما يزال بإمكانها أن تفخر بأبراجها وبدفاعاتها القوية، ويتدفق مياهها الساحر، ويتوزع هذه المياه، أثناء جريان النهر بكل لطف، ليقوم بالانتشار هناك والإحاطة بالمدينة، والدوران حول أبراجها واحتضانها بشكل رطب، وبالإضافة إلى هذا، تتزود بشكل مذهش بالمياه بوساطة أنهر صغيرة تتدفق من نبع قصطلبا (بيت الماء)، الذي تندفع مياهه بقوة، وتسيل عبر عدد كبير من الأقنية في جميع أرجاء المدينة، وترويه بالمياه وذلك بفضل الأعمال الواسعة، وذلك خلال الجبال إلى المدينة، وتقع خارج الأسوار ضاحية دفني المشهورة، المزينة بحدائق فيها جميع أنواع الأشجار، وبالجبيل الرائع الذي سكنه سمعان الرائع، وقرب هذا الجبل أي جبل طوروس (أمانوس) شعاب جميلة بحث فيها قوم في العصور الخوالي عن الرب ووجدوه، وبين هؤلاء في هذه الأيام الذين صانوا أرواحهم، وهم يسكنون في المناطق الأكثر كثافة في هذه الجبال، ويتمتعون بجبالها ويفتنون، وينبع نبع بيت الماء بين تلتين، وينعطف مجراه على طول سفح التل الذي هو الأقرب إلى البحر، حيث يتدفق بشكل مفاجئ بكميات مذهشة من الماء، ورأينا هناك رواقاً يغطي النبع، حيث يتدفق الماء بوفرة،

فينقسم إلى نهرين، ويتم نقل مياه أحدهما بوساطة أقنية عالية، وبذلك صار نهراً هوائياً، ويصب من الأعلى في المدينة في جهة اليمين ويجري الفرع الآخر على الأرض في الجهة اليسرى من النبع، ويصب في المستنقعات، وبعد سقايته جميع مرج دفني، يلتحق بنهر العاصي من جهة اليسار، والجبال القائمة بين المدينة والبحر رائعة وذات منظر جميل، ومن الممتع جداً النظر إليها، لأن نخومها تصل إلى المدينة وإلى أرسوز، وتتصل هذه الجبال من جهة أخرى بجرف رأس الخنزير كما وتتصل من الجهة الثالثة بالرابية التي تدعى جبل الأقرع، ويجري نهر العاصي وسط عدد لا يحصى من المروج ويرويه، ويلتوي حول قاعدة هذا الجبل، وبعد هذا يصب مياهه في البحر، وعاش على ذروة هذا الجبل رجل عظيم حياة تأمل، وحلق بقلبه، وحلق بجسده أيضاً، وبذل جهوده كي يطير في الهواء هو وجسده، فتعلق في منتصف الطريق فيما بين الرب والانسان، أما كيف تهيأت هذه الحياة الغريبة لهذا الرجل المقدس، فهذا ما سوف أشرحه لكم، فقد تمكن بأعمال الحجارين من حفر قمة هذا الجبل الرائع، وصنع بذلك من صخرة صماء حية، ونحت وسطها عموداً طبيعياً وقد اتخذ موقفه فوقه، ووضع قدمه على صخرة، حسبما جاء في الكتابات المقدسة، وبنى كنيسة جميلة اتجاهها نحو الشرق، وهي مكرسة للرب، وفيها اعتاد أن يجمع تلاميذه: وبذلك كان يبقى خارج الأبواب، ويمضون هم الليل بطوله في داخل الكنيسة، ويتعبدون الرب، وبذلك صاروا قديسين.

٣- والتالي لهذا وللمدينة أنطاكية هي مدينة اللاذقية، وهي مدينة عظيمة وكثيرة السكان، وهي أيضاً قد فقدت عظمتها، ويليهما جبلة، أو «زبله»، ويلي جبلة قلعة اسمها أنطرطوس، أو طرطوس، وعلى هذه الصورة تقوم قلاع متنوعة على الساحل حتى طرابلس، وهناك في داخل البلاد سلسلة جبلية عظيمة، يسكنها قوم يدعون «الحشيسية»، وهم من

الامة المسلمة، لكنهم لا يأخذون لا بالمسيحية ولا بعقيدة محمد (ﷺ)، إنما يعبدون الله وفقاً لهرطقة خاصة بهم، ويدعون المقدم بينهم باسم سفير الرب (شيخ الجبل)، ويتولى الذين يذهبون بناء على أوامره إلى حكام البلدان الكبيرة، قتلهم بالسيف، ويقفزون عليهم وهم غير متيقظين، ويهلكونهم فور إنجازهم لأفاعيلهم، وبعدها يقاتلون وهم قلة ضد حشد، وذلك بعد تنفيذهم لجريمتهم، ويعدون هذا بمثابة شهادة تجعلهم مخلصين.

٤- وبلي سلسلة الجبال هذه جبال لبنان، التي هي جبال جميلة جداً، وعظيمة الشهرة في أسفار العهد القديم، وهي أيضاً جبال ضخمة جداً، مغطاة بثوب من الثلج، المتدلي فوقها مثل جدائل الشعر، وتنمو فوقها بكثافة أشجار الأرز، والصنوبر، والسرو، وهي مزينة أيضاً بكميات هائلة من الأشجار المثمرة من مختلف الأنواع، والطرف الموازي للبحر مسكون من قبل المسيحيين، في حين يقطن المسلمون في الجانب المتجه نحو دمشق والعربية، ويندفع من شعابها وتجاويفها الكثير من الأنهار نحو البحر، وهي فائقة الجمال وباردة جداً عندما يأخذ الثلج بالذوبان، فيجعل الأنهار التي يصب فيها شديدة البرودة، وتقوم مدينة طرابلس عند سفوح هذه الجبال، التي بناها مؤسسها فوق شبه جزيرة، ذلك أن هناك تنوعاً، تفرع من جبل لبنان وامتد في داخل البحر على شكل لسان، ويرتفع هذا اللسان كثيراً في نهايته الشرقية، وعلى ذروة هذه الأرض المرتفعة وضع مؤسس المدينة أساساتها، وهذه المدينة صغيرة جداً بالنسبة لمساحة الأرض التي تشغلها، لكنها جديرة بالإعجاب بالنسبة لارتفاع أسوارها وجمال أبنيتها.

٥- وتأتي بعدها جبيل، وبعدها بيروت، التي هي مدينة واسعة وكثيرة السكان، ومن حولها سهول خصبة، وهي مزينة بميناء جميل، وهذا الميناء ليس ميناءً طبيعياً، وهو قد صنع بشكل فني، وهو يحتضن المدينة

على شكل هلال، وقد توضع عند النهايتين الأخيرتين للهلال برجان عظيمان على شكل قرنين، ويمتد من أحدهما إلى الآخر سلسلة تمنع السفن من الدخول إلى الميناء، وهذا المكان قائم على الحدود ما بين سورية وفينيقيا.

٦- ويأتي بعد هذا صيدا، والميناء المزدوج فيها، الذي أعجب المؤرخ (أخيل تاتيوس Achilles Tattius) فوصفه في (الكتاب الأول من روايته كليتوفون Clitophon) وليوسيبي Leucippe، لأنك إذا ما زرت المكان مع مرساه، ومرساه الخارجي سوف تجد حقيقة متوافقة مع الوصف الذي قدمه في كتابته، وفي خارج المدينة وعلى مسافة حوالي ثلاث رميات سهم تقوم كنيسة، محاطة بأعمدة ذات طول كبير، ويوجد فوقها شرفة توضع عليها صخرة ذات جوانب أربعة، يقول العامة بأن المسيح المخلص للعالم اعتاد أن يقف عليها، ويعلم الحشود.

٧- وتقوم قلعة الصرند بعد صيدا، وقد بنيت فوق شاطئ البحر، ويوجد في وسط المدينة كنيسة مكرسة للنبي إلياس، وقد بنيت فوق موقع البيت ذي النافذة، الذي قدم له الضيافة.

٨- وتأتي مدينة صور بعد هذا، وهي المدينة التي تفوقت بجمالها على جميع مدن فينيقيا تقريباً، وهي مبنية مثل مدينة طرابلس فوق شبه جزيرة مشابهة، لكنها ذات حجم أكبر منها بكثير، وتمتلك أبنية أكثر جلاله وجمالاً مما هو موجود في طرابلس، ويقارن مرساها الخارجي ويشبه بمرسى بيروت، مع أنه متفوق عليه بالحجم وبالجمال، وكذلك بارتفاع برجيه، ويوجد خارج المدينة وعلى مسافة حوالي ريميتي قوس، صخرة عظيمة جداً، جلس عليها، تبعاً للتقاليد، المسيح عندما بعث إلى داخل المدينة الحواريين المقدسين: بطرس ويوحنا، لشراء خبز، وقد مضيا وجلبا الخبز، ثم توجهوا معاً مع المخلص إلى نبع مجاور، يبعد حوالي الميل، حيث جلس المخلص أرضاً، وبعدما أكل مع الحواريين وشرب من الماء، بارك النبع،

وصدقاً لقد بقي النبع أعجوبة لانظير لها حتى هذا اليوم، ذلك أنه ينبع وسط مروج هناك، وهو يدهش عابري السبيل ويبهجهم، ويقال أيضاً أنه لا قعر له، وعمارته وشكله هو وفق ما يلي: فالذين عملوه أولاً صدوراً عن الحب، تولوا بناء هذا النبع وأحاطوه ببرج ثنائي الشكل، وقد رفعوه إلى علو مناسب، وبعدما بنوا الزوايا على شكل فتحات لتدفق المياه، عمروا أقنية رفعوها فوق قناطر عالية، وبذلك أرغموا الماء على الانصباب فوق المروج الموجودة تحت كل فتحة، وكأن هذه المياه صادرة عن أنبوب، وتنصب المياه بصوت مرتفع، وتتولى سقاية جميع المروج الموجودة حول النبع بكميات وافرة من المياه، والذي يقف فوق هذا البرج، مثل وقوفه فوق برج حراسة، يمكنه رؤية النباتات الكثيفة تحته، مع سقاية حقول القمح بشكل متواصل حتى وقت الظهيرة.

٩- وبعد هذا تقوم عكا، التي هي مدينة واسعة، وكثيفة السكان إلى حد جعلها تتفوق على جميع البقية، وهي تستقبل جميع سفن التجار، وإليها يقدم جميع الحجاج الذين قدموا من أجل المسيح سواء بالبحر أو بالبر، ومنها يقلعون، وقد فسد الهواء هنا بسبب التدفق الهائل للغرباء، ولهذا انتشرت مختلف أنواع الأمراض، التي غالباً ما تؤدي إلى وفيات متتالية بينهم، مما ينجم عنه روائح نتنة، وفساد للهواء، وسوء حظ للمدينة لاعلاج له، ويوجد على جهة اليمين منها الكرمل، وشاطئ بحر جميع بلاد فلسطين، وتحتوي المناطق الواقعة على اليسار: الجليل والسامرة.

١٠- والمكان الأول الذي يلي عكا هو الصفورية، وهي مدينة في الجليل، خالية من السكان تقريباً، وليس فيها ما يشير إلى ازدهارها فيما مضى، وتأتي بعدها قانا، وهي موقع حصين وصغير، فهذا حالها في هذه الأيام، وهنا حول مخلصنا الماء إلى نبيذ، ونقدم بعدها إلى مدينة الناصرة، التي بنيت في قعر وديان، قادمة من هضاب متنوعة، وتقف في وسطها في المكان الذي شهد معجزة عظيمة، حين أعلن رئيس الملائكة جبرائيل إلى

العذراء أم الرب، وذلك من خلال رحمة الرب العظيمة والشمينة عن صنعه من أجل خلاصنا المسيح ربنا جسدياً، وتجد لدى دخولك من الباب الأول لهذه القرية الكبيرة، كنيسة جبرائيل رئيس الملائكة، ومن الممكن أن نرى هناك كهف صغير على طرف اليسار للمذبح الموجود في الكنيسة، ينبع فيه ماء يتدفق، ويجري على شكل نهر شفاف، فهناك اعتادت أم الرب الطاهرة على القدوم يومياً ونضح الماء، وذلك أثناء إعطائها من قبل الكهنة إلى يوسف البار، ولدى إقامتها في بيته، وتلقت في الشهر السادس (من الحمل) بالرائد (يوحنا المعمدان) الضمة الأولى من قبل جبرائيل، وذلك أثناء نضحها للماء، كما جرت عاداتها، ولأنها ارتعبت كثيراً، عادت وهي ترتجف إلى بيت يوسف، حيث سمعت الملاك يقول: «سلام لك أيتها المنعم عليها» فأجابته بقولها: «هوذا أنا أمة الرب، ليكن لي كقولك»، وبناء عليه تلقت كلمة الرب في رحمها الطاهر، وجرى بعد هذا تحويل بيت يوسف إلى كنيسة جميلة ويوجد على الجانب الأيسر من هناك كهف، ليس مفتوحاً في بطن الأرض، بل على وجهها، وفم هذا الكهف مزين برخام أبيض، وفوقه رسمت يد رسام ملاك مجنح نازل، قدم التحيات إلى العذراء أم الرب وحمل إليها البشائر الطيبة، وكان هذا الرسام قد وجد عملاً جنائزياً في قبر، وهو قطعة منسوجة بالإبرة، وقد رسمه وكأنه كان يتحدث إليها، غير أن العذراء، ارتعبت بسبب الرؤيا غير المتوقعة، واستدارت حول نفسها بكل سرعة، وأسقطت من يديها كل شيء حتى اللاكئ، وكانت ترتجف وقد تركت حجرتها بسبب خوفها، وقابلت امرأة كانت قريبتها وصديقة لها، وعانقتها بتحيات صداقة، ثم إنها دخلت داخل فم الكهف، الذي تنزل إليه بعدة درجات، ووقتها تشهد بيت يوسف القديم، الذي فيه حسبا قلت من قبل أعلن رئيس الملائكة البشائر الطيبة إلى العذراء عندما عادت من البئر إلى البيت، ويوجد في البقعة التي وقعت عليها حادثة الإعلان صليب قد نحت من صخرة سوداء فوق رخام أبيض، وفوقها مذبح، وعلى جهة اليمين من

المذبح يمكن رؤية حجرة صغيرة، فيها اعتادت العذراء الدائمة أم الرب، أن تعيش، وعلى جهة اليسار من مكان الإعلان من الممكن رؤية حجرة صغيرة أخرى بلا نافذة، تقول مصادرها المقدسة بأن المسيح ربنا قد قطن فيها بعد العودة من مصر حتى قتل يوحنا المعمدان صبراً، فوقتها — تبعاً للروايات المقدسة — عندما سمع بأن يوحنا قد تعرض للخيانة، ترك الناصرة، وسكن في كفر ناحوم، وبلي هذا سلسلة مكونة من تلال متنوعة، بينها مكان منحدر، إلى أسفل عزم اليهود على رمي مولانا، غير أنه عبر من بين وسطهم وذهب إلى كفر ناحوم.

١١ — ويوجد خلف سلسلة التلال هذه سهلاً كبيراً، ويقوم هناك على مقربة من التلال جبل الطور، وهو جنة الأرض، وبهجة النفس، والسرور لكل ذوي الإيمان الصحيح، لأن هناك رعاية ربانية خاصة تظلمه، وترسل نفحات النعمة الروحية، وهو هضبة مستديرة، ذات ارتفاع معتدل، يوجد على ذروتها ديرين، فيها يعيش المسيحيون الذين نذروا أنفسهم إلى حياة الرهبنة، وينشدون رحمة الرب في مختلف اللغات، ويسكن في الدير الذي تغيرت فيه هيئة المسيح من أجل خلاصنا عدد من الرهبان اللاتين، والمكان الواقع إلى جهة الغرب من ذلك المكان المقدس، قد تقدر بالحضور المقدس للناصريين من كنيسة، وقد وقع حادث التغيير المبارك لهيئة المسيح على قمة الهضبة، حيث يقوم الدير اللاتيني، وفيه يقع المذبح فوق المكان الذي تغيرت فيه هيئة الرب بين إلياس وموسى، وبين ثلاثة من نخبة حواريه هم: بطرس، ويوحنا، وجيمس، وهذا المكان محاط بسيج نحاسي، ومن الممكن أن نرى فوق المكان الذي وقفت عليه قدما مولانا حلقة بارزة بيضاء ناصعة جداً، وقد حفر عليها شكل الصليب المقدس، ويفوح منها رائحة طيبة لا يمكن وصفها، وهي تبهج مشاعر الذين يزورونها، وعلى بعد رمية حجر خارج الدير هناك كهف صغير، دخله المسيح بعد تغيير هيئته الرائع، وأمر

حوارييه بعدم إخبار أي إنسان بما رآه حتى يقوم من الموت، ويوجد باتجاه الجانب الشمالي من الجبل كهف ملكيصادق، وهو جدير بالرؤية، لأنه حفر بأفواه عدة، ويوجد فيه تحت الأرض وفوقها غرف وأماكن للإقامة متنوعة، وحجيرات تستخدم بمثابة أماكن إقامة للزهاد، حيث أمضى عدد كبير من كبار القديسين حياتهم الزاهدة، وإلى جانب الكهف هناك كنيسة بنيت فوق المكان عينه الذي التقى فيه ملكيصادق بإبراهيم لدى عودته من القتال، وباركه وجعله ضيفه، وإذا ما نظرت من هذه الهضبة باتجاه الشرق، سوف ترى سباح الأردن وأقنيتة، وهو النهر المبارك بين الأنهر، وإذا ما مددت بصرك أبعد سوف ترى أقساماً من لبنان، مما يتجه نحو الشرق، وهضبتين عظيمتين بينهما بنيت دمشق، وإذا ما حولت بصرك قليلاً إلى يسار الأردن، فسوف ترى بحيرة طبرية بشكل واضح وبدون أية مصاعب، ويظهر على الجهة المقابلة أرض مرتفعة قليلاً، فهناك بارك نخلصنا الأمواج، وأطعم الخمسة آلاف، وبعد القيامة أكل مع حوارييه، وذلك بعد سحب المائة والثلاث وخسين سمكة، وعلى الطرف الشمالي للهضبة نفسها، هناك سلسلة أخرى من الهضاب تحيط بالسهل على مسافة تقارب الاثنتي عشرة غلوة أو حتى أكثر، وتقوم في داخل الدائرة مدينة نين، حيث بعث المولى ابن الأرملة من الموت، وباتجاه الجانب الشرقي من المدينة نفسها يمكن رؤية مكان اسمه عين دور، وفيما بين الطورونين وعين دور يجري نهر قيشون، الذي عنه يقول داود: «افعل بهم كما بمدين، كما بيسرا، كما بيباين في وادي قيشون. بادوا في عين دور» (المزامير: ٨٣ / ١٠ - ١١).

١٢ - وعلى مسافة سفريوم واحد من هناك تقوم مدينة سبسطية، التي أعاد هيرودس الطيطراخ عمارتها على شرف قيصر، وفيها أيضاً قطع هيرودس الأصغر رأس المبجل يوحنا المعمدان، الذي لم يكن هناك قط من هو أعظم منه بين من ولدتهم النساء، وكان ذلك في وسط احتفال، وفي

وسط هذه المدينة هناك سجن ألقى فيه بسبب انتقاداته للهيروديين، وفيه قطع رأسه، وهذا السجن سجن تحت الأرض، ويقود إليه عشرون درجة هبوطاً، ويوجد في وسطه مذبح قائم فوق المكان الذي قطع فيه رأسه من قبل الجندي (سبكولاتور Speculator) ويوجد على جهة اليمين من هذا المذبح نعش، وضع فيه جسد زكريا المقدس، وهو والد الرائد (يوحنا المعمدان)، وهناك في الجهة اليسرى نعش آخر تمجد فيه جسد إليزابث المقدسة، التي هي أمه، وأودع كل جانب من جوانب السجن بقايا قديسين وحواريين للرائد (يوحنا المعمدان) ويقوم فوق السجن كنيسة قد وضع فيها نعشين، وقد عملا من رخام أبيض، يحتوي أحدهما — وهو الموجود في جهة اليمين — رماد جسد المبجل الرائد (يوحنا المعمدان)، في حين يوجد في الآخر جسد النبي إلياس، ويوجد فوق في وعاء ذهبي اليد اليسرى للرائد، وهي مغطاة من كل جانب بالذهب، وتقوم في وسط الجزء الأعلى من المدينة رابية، عليها قام في العصور القديمة قصر هيرود، حيث فيه جرت الحفلة، وفيه رقصت تلك الفتاة الخبيثة، وتسلمت رأس المعمدان جائرة لرقصها، وعلى كل حال صار المكان في الأيام الحالية، ديراً رومانياً، وكنيسة هذا الدير مغطاة بقنطرة، وهناك على الجانب الأيسر من المذبح حجرة صغيرة، يوجد في وسطها ترصيعة من الرخام، موضوعة في قعر حفرة عميقة، فيها تم اكتشاف الرأس المقدس والمبجل للرائد، وذلك من قبل الملائكة، حيث كان قد دفن هناك في ذلك المكان من قبل الهيروديين.

١٣ — وبلي هذا بعد رحلة تقارب الخمس عشرة غلوة Stadia شكيم، التي هي المدينة الرئيسة للسامرة، والتي دعيت فيما بعد باسم نابلس، وهي قائمة فيما بين هضبتين، وقد وضعت أساساتها على الأجزاء المنخفضة لكل منهما، وامتدت لمسافة معتبرة، وعلى هذه الجبال، أي على جهة اليمين (جرزيم)، هناك — وفقاً لروايات السامرة — تكلم الرب

مع إبراهيم، وطلب منه التضحية باسحق، وهناك أيضاً — وفقاً لتقاليدهم — حقق التضحية، وعلى كل حال هم لا يعرفون عما يتكلمون لأن الجبل المقصود هو جبل الجبلجلة المقدس، الذي عليه عانى المخلص آلامه من أجل خلاص العالم، وعند سفح هذه الهضبة المكان الذي أعطاه يعقوب لابنه يوسف، وهناك أيضاً بثر يعقوب نفسه، حيث جلس الرب عندما كان منهكاً وتكلم مع المرأة السامرية، وذلك حسبما جاء في الانجيل المقدس، وقرب الهضبة نفسها قالت المرأة للرب «تعبد أباؤنا في هذا الجبل»، وعلم الرب الناس جميعاً بحديثه معها، كيف أن الذين يتعبدون بروح وبصدق حق لهم التعبد.

١٤ — ويلاحظ أن المسافة من السامرة إلى المدينة المقدسة هي خمس وعشرون غلوة Stadia والطريق كله مرصوف بالحجارة، وعلى كل حال هذه المنطقة كلها جافة وبلا ماء، ومع هذا هي مليئة بالكروم وبالأشجار، وتقوم المدينة المقدسة وسط وديان وهضاب، وعلى هذا منظرها رائع، لأنه في الوقت نفسه تظهر المدينة عالية ومنخفضة، فهي عالية عندما تقارن بمنطقة اليهودية، غير أنها منخفضة عندما تقارن بالهضاب المرتبطة بها، وينشطر هذا المكان المقدس إلى شطرين: المدينة المقدسة، التي هي مبنية على الجزء المنخفض من الراية من جهة اليمين، ويصل إطارها حتى الوادي، والجزء الأعلى، من هذا المكان مغطى كله بالكروم، وهناك جرى رجم ستيفن، رائد الشهداء، وإلى يسار هذا، وعلى الجانب الآخر من الوادي، يقوم جبل الزيتون، حيث غالباً ما أحب الرب أن يتمشى، وقد قدس المكان كله بصلواته، وبتعليمه، وأخيراً بصعوده الرائع إلى الأب، ويقع صهيون المقدس أمام المدينة المقدسة، ويمتد باتجاه طرف اليمين منها، ووصفها هو كما يلي: هناك قلعة، فيها كنيسة صهيون المقدسة، التي هي أم الكنائس، وهذه الكنيسة ذات حجم كبير، ولها سقف مقنطر، ويمجد الداخل إليها من الأبواب الجميلة التي هي هناك،

على جهة اليسار، بيت القديس يوحنا الإنجيلي، ففيه سكنت العذراء
المثلثة البركات، بعد القيامة، وهناك أيضاً توفيت، ويوجد في ذلك المكان
حجيرة صغيرة، محاطة بسياج حديدي، وعقدتين ترصيعيتين فوق البقعة
التي سُلِّمت فيها روحها إلى ابنها وإلى الرب، ويوجد على جهة اليمين
من الكنيسة، وكذلك على جهة اليمين من المذبح، حجرة علوية، يقود
إليها سلم فيه ستين درجة، ولهذه الكنيسة أربعة أقواس وقبة، وعلى جهة
اليسار من الحجرة العلوية من الممكن رؤية المكان الذي تم فيه العشاء
الأخير للرب، وفي البروز الموجود هناك نزلت الروح القدس على الرسل،
وجرى في القسم الأسفل من هذه الكنيسة غسل (أقدام الخواريين)،
ومقابلها توجد كنيسة قائمة في موقع البناء الذي دخله المسيح إلى
الخواريين، مع أن الأبواب كانت مغلقة، وهنا دفن الرائد الشهيد ستيفن
بعد رجعه، وقد نقل من قبل جمائيل إلى مكان آخر، ويقوم في الجانب
الشمالي من المدينة البرج الذي يدعى برج داود، وهو برج كبير جداً، ومع
أن جميع الناس الذين يسكنون في القدس يعلنون أن هذا البرج هو برج
داود، يبدو لي أن هناك أسباباً معقولة للاعتراض على هذا، لأن يوسفوس
أخبرنا بأن هذا البرج قد بني بوساطة رخام ملمع أبيض، هذا ويلاحظ
وجود كل من هذا البرج والكنيسة، ثم هناك البرجين الآخرين اللذان بنا
فيما بعد من قبل هيرود، وأطلق عليهما اسمي فازليس Phaselis ،
ومريمين، ويبدو مع هذا أن البرج (برج داود) قد بني بحجارة عادية،
ولعل البرج الذي نراه في الأيام قد بني فوق أساسات برج قديم جداً،
ويوجد قرب هذا البرج باب يقود إلى المدينة، وهو إذا ما دخلت منه
سوف تتابع سيرك عبر شارع عريض، يقوم فيه على جهة اليمين، قرب
القصر الملكي مشفى القديس سابا، وإذا ما تابعت سيرك حوالي رمية
سهم على طول الشارع سوف تجد كنيسة الضريح المقدس المشهورة،
ومظهرها مثلما جرى وصفه من قبل العديد من الكتاب، والقبو الذي
يقوم مقام ضريح جسد الرب هو مضاعف، ففي الجزء الأول منه هناك

الحجرة التي أزيحت، وأبعدت (عن فم الضريح)، وهي محفوظة بغلاف من الرخام الأبيض، ويوجد في الجزء الآخر، وفي الجانب الشمالي صخرة منحوتة مرتفعة قرابة الذراع فوق الأرض المرصوفة، فهناك مدد الجسد العاري لمانح الحياة، وهو الآن كما يشاهد مزين من حوله بالذهب الخالص، بفضل حب وإيمان مولاي ومعلمي مانويل كومينوس البروفيجنتوس، وبوساطته، وعلى مقربة منها موقع الجلجلة، حيث مكان الجمجمة، والحفرة التي عملت داخل الصخرة من أجل الصليب، والصدع في الصخرة، وهو الصدع التي حدث أثناء الآلام فوق الصليب، ويوجد تحت الصدع مكان مجوف في الصخرة، فيه جمجمة آدم، وبقايا دم ربنا الذي تلطخت به عندما سفك فوقها، وتشكل الكنيسة التي بنيت فوق الجلجلة من أربعة أقواس وقبة، ويوجد قرب هذه الكنيسة كنيسة واسعة تحت الأرض، ففيها جرى اكتشاف الصليب المبجل للمسيح ربنا والمانح للحياة، ويوجد باتجاه الجانب الشرقي من المدينة كنيسة، هي قدس الأقداس، وهذه الكنيسة فائقة الجمال، ولها سقف مقنطر، وهي قائمة فوق الأساس القديم لهيكل سليمان الشهير، وهي مزينة من كل من الداخل ومن الخارج بالرخام المتعدد الألوان وبالفسيفساء، ويوجد على الجانب الأيسر لهذه الكنيسة قاعتين مقنطرتين، رسم في إحداهن تقديم مولانا المسيح، لأنه في هذا المكان تلقى سمعان الرجل البار مولانا المسيح بين ذراعيه، ورسم في الأخرى السلم الرائع الذي رآه يعقوب، يصل إلى السماء، مع ملائكة الرب يصعدون عليه وينزلون، وتحت صورة السلم هذه من الممكن رؤية الحجر الذي وضع يعقوب رأسه عليه، ويوجد على جهة اليمين فتحة تقود إلى كهف تحت الكنيسة، فيه دفن النبي زكريا، الذي قتله اليهود — وفقاً لما جاء في الانجيل — بين الهيكل والمذبح، وهناك في خارج الكنيسة ساحة كبيرة مبلطة، هي — كما أظن — أرضية الهيكل القديم، وقرب الباب الذي يؤدي إلى جيسماني المقدسة توجد كنيسة القديس يواكيم

والقديسة حنة، وفيها تمت ولادة العذراء الطاهرة، وعلى مقربة من هناك تنبع مياه «البركة الواقعة قرب باب الضأن».

١٥ — وبعد هذا، وفي خارج المدينة، باتجاه الجزء الشرقي، وفي وسط ما يشبه الوادي العظيم هوة تقسم جبل الزيتون وتفصله عن المدينة المقدسة، وهناك يقع موقع اسمه جيسماني، فيه قبر سيدتنا العذراء الأعظم قداسة، مع الحديقة التي غالباً ما استراح فيها مخلصنا مع حواريه، وهناك أيضاً ثلاث كنائس أيضاً، القصوى منهن موجودة على اليسار، وهي قائمة في مكان منخفض تحت الأرض، تحتوي على القبر المبارك للعذراء، وهذه الكنيسة طويلة جداً، مع سقف نصف مقنطر، ويقف القبر في وسط الكنيسة، وهو يشبه منبر، قد عمل من الحجر، وذلك على شكل مبنى مؤلف من أربعة أقواس، وعلى الجهة الشرقية منه ما يشبه الفراش، المعمول من الصخرة نفسها، وهو مزين برخام أبيض، وفوقه جرى تمديد الجسد الطاهر للعذراء المباركة من قبل الرسل، وذلك بعد جلبه من صهيون، وفوق هذه الكنيسة هناك كنيسة أخرى، هي عبارة عن كهف، فيه تلفظ الرب بدعائه، وازداد نوم الرسل عمقاً، ونام، وتقوم الكنيسة الثالثة عند سفح جبل الزيتون، وذلك على مسافة رمية حجر، فهناك — تبعاً لما يخبرنا به الانجيل — قام مولانا، بعد توجيهه اللوم لحوارييه بسبب كسلهم، بحمل نفسه ثانية على الصلاة، ووقتها تصيب العرق منه مثل قطرات من الدم، وحدثت في هذه الحديقة حادثة الخيانة، وقبل يهوذا خداعاً معلمه، وقام الرعاع من اليهود بالامساك به بشدة، وفي الجهة المقابلة من الحديقة، وفي الجزء الأعلى منها، في مقابل صهيون، هناك كنيسة، وتحتها كهف، دخل إليه بطرس بعد نكرانه (للمسيح)، وبكى بمرارة، وتوجد هناك صورة للرسول في حزنه، وفوق جيسماني وكنيسة دعاء الرب، من الممكن رؤية جبل الزيتون، وهو مفصول — كما قلت من قبل — عن المدينة المقدسة بوساطة وادي

شعفاط، ووادي البكاء، والمكان — بناء عليه — هو هضبة، هي أعلى قليلاً من المدينة، تبدو ليست واسعة جداً، عندما ينظر إليها من اتجاه المدينة، لكن عندما تنظر إليها من اتجاه الأردن وبيت عنيا تبدو بالفعل مرتفعة كثيراً، ذلك أنها تأخذ بالارتفاع بشكل لطيف من الصحراء، وعلى قمة الجبل المكان الذي غالباً ما تحدث فيه مخلصنا مع حواريه بعد قيامته، وحيث صنع فيها بعد معجزة صعوده التي هي الأعظم سمواً، وقرب هذا المكان، في القبو في الأسفل، من الممكن رؤية المكان الذي أمضت فيه القديسة بيلاجيا جهادها التألمي، وحيث يستريح جسدها المبارك في داخل نعش حجري، وقرب هذا هناك كنيسة أخرى، حيث أعطى مولانا حواريه دعاء «أبانا الذي»، ويوجد على الجانب الأيسر من المدينة، دير هو للرهبان اللاتين، قد بني — كما قيل — فوق أساسات دير قديم، كان قد تأسس من قبل ميلين Melane شهور، وأمام هذا الجبل، وخلف المدينة، على طريق قدومك من السامرة، يوجد دير (دير كفر جبال) إليه جلب جمائيل الجسد المبارك والمقدس للرائد الشهيد المبارك ستيفن بعد رجه بالحجارة، وتعدد في المكان الذي ذكرناه من قبل، ويستمر الوادي الذي يبدأ من جيسماني حتى دير القديس سابا، وصحراء روباء، التي تقوم حول البحر الميت وسدوم.

١٦ — خلف جيسماني مباشرة، وعلى مسافة لاتزيد عن رمية سهم، يقوم بناء يدعى «الكتل Kettle» (عمود أبسالوم)، قد بني فوق صخرة، وله شكل رباعي، وهو مرتفع، حوالي رعين، كما أعتقد، وهو متدرج على شكل هرمي من القاعدة حتى القمة، ويوجد فيه راهب إيبيري يعيش حياة عزلة، وهو يعمل في سبيل خلاصه الشخصي، ويلى هذا هضبة عظيمة، فيها عدد متنوع من الكهوف الاصطناعية، حملت اسمها من اسم العذراء، وهي مسكونة من قبل عدد ضئيل من الرهبان الأرثوذكس، وبعدد كبير من الرهبان الأرمن واليعاقبة، ويتسع الوادي بعد

هذا عند المكان الذي فيه وادي النواح، وبلي هذا حقل الفاخوري الذي شري بثمان مولانا لدفن الغرباء فيه، وبلي هذا بركة سلوان، التي تتدفق مياهها فوق جميع تلك المنطقة الجافة، وخلف هذه يمكن رؤية مروج ذوات مساحات ضيقة وذلك في الجزء المنبسط من الوادي، وفيها أشجار نامية هناك، أما النبع نفسه فمحاط ومزين بأقواس وبعدد كبير من الأعمدة، ويمتد هذا الوادي - حسبما قلت - حتى دير القديس سابا، مسافة أحد عشر ميلاً، ويتسع الوادي فيشكل فجوة واسعة جافة، فيها من الممكن رؤية: الدير، والكنيسة، وضريح القديس، ويوجد أمام الدير، على جانبي الوادي، كهوف وأبراج صغيرة، مسكونة من قبل الذين تخلوا عن الدنيا وعن مباهجها، من أجل مملكة السماء، فهم قد تحملوا حر الدنيا الذي لا يحتمل، وأطفأوا بوسائل إطفاء النار، الذي لا يطفأ، وينشطر الوادي، في البقعة التي تقوم عليها الكنيسة مع قبر الأب المقدس سابا، الذي ألهم من قبل الرب، إلى ثلاثة أقسام، ويصبح عميقاً جداً، وقد بنى القديس أبراجاً على حافته، وبنيت الكنيسة في وسط هذه الأبراج الكبيرة، وعمل الذين من حولها هذه الحجيرات الصغيرة للعبادة والتأمل، وذلك حسبما جاء في الرواية التي تحدثت عن حياته الرائعة، وهذه الكنيسة مليئة بما هو هام، ذلك أنها واسعة، وطويلة، ومشبعة بالضوء، وبلاطها مزين بالرخام الذي مع أنه منخفض التكاليف، لأنه جلب من القفار، قد صنع بشكل غريب، وهناك في واجهة المعبد ساحة مبلطة، وفي وسطها ضريح أبانا الكبير سابا، وهو مرتفع فوق سطح الأرض حوالي القامة، ومزين بالزواج من الرخام الأبيض الناصع، وفي القرب، ومن حول هذا، وتحت الأرض، يمكن رؤية قبور الآباء الذين أشع نورهم في الفياثي، وبين هؤلاء الشعاعيين القديمين: س.س. كوزماس، ويوحنا (الدمشقي)، ويوجد هنا حوالي الأربعين رجلاً من الملهمين، وهم أعظم من سواهم بكثير، بينهم ستة قد تحدثوا مباشرة مع الرب، وأسماء هؤلاء: ستيفانوس، وثيودوروس، وبولص، وجاء الرابع

بينهم من ميجالوبوس Megalopols ، والخامس إسباني، والسادس هو يوانس العمودي، الذي هو واسع الشهرة بين الناس لنفاذ بصيرته الروحانية.

١٧ — وإذا ما عدت إلى المدينة المقدسة، ليس من خلال الوادي بل عبر الشعاب الجبلية المجاورة، من مسافة ستة أميال عنها، سوف تجد دير أبانا المقدس ثيودوسيوس الكانوبيارخ Coenobiach (خربة دير ابن عبيد)، وكان هذا الدير محاط بأنواع من الأبراج، وعلى حوالي رمية سهم من أمامه توجد القاعة، التي فيها — حسبنا نقرأ في ترجمة حياته — انطفأ فحم كان قد اشتعل في يد القديس، وتقوم في وسط الدير، وفوق أرض مرتفعة، الكنيسة، التي لها سقف مستدير، والتي تحتها كهف، يوجد فيه ضريح القديس، ومتصل به عدة غرف، ترقد فيها آثار قديسين كبار، وعندما تنزل على الدرج إلى هذا الكهف، سوف تجد على جانبه مدخل كهف آخر، دخل إليه الخواري القديس باسيليوس، وبناء على طلب هذا القديس، قام باختيار قبره — حسبما جاء الخبر في تراجم حياة الآباء — وتمدد ميتاً هناك، وشوهد بعد ذلك لمدة أربعين يوماً ينشد تراتيل في وقت القداسات مع القديسين والأخوان.

١٨ — وفي مقابل الدير المتقدم الذكر، وقليلًا باتجاه اليمين، وفي عمق قفار الأردن يوجد دير القديس يوثيميوس Euthymius الكبير (خربة مرد)، وهو دير محصن بأبراج وبسواتر دفاعية عظيمة، وفي وسط هذا كله تقوم الكنيسة التي هي مثل الكنائس الأخرى لها سقف مستدير، ويوجد تحتها كهف، وفي وسط الكهف ضريح يوثيميوس الكبير، الذي يشبه أبدة سابا الملهم، ذلك أنه مغطى مثله بالرخام الأبيض، ومدفون هنا أيضاً آثار الأبوين المقدسين: باساريون Pasarion، ودومشيان Do-mitian.

١٩ — ويوجد خلف هذا الدير فراغ فاصل مقداره اثني عشر ميلاً،

تجد بعده وادياً عظيماً، يتدفق في وسطه مسيل ماء، ويوجد على الطرف المقابل لهذا الوادي دير كوزيبيا (دير القلط)، وهو شيء لا يصدق حين يوصف، وأعجوبة ملهمة حين تبصر، ذلك أن حجيرات الرهبان هي أبواب كهوف، أما الكنيسة نفسها مع المقبرة، فقد حفرنا داخل الصخر الأصم، ويسخن بالعادة إلى درجة عالية بوساطة أشعة الشمس، حتى أن الانسان يمكنه أن يرى فيه ما يشبه شكل الأهرام، من السنة اللهب المتدفقة من الصخور، أما الماء الذي يشرب منه الرهبان فهو يتدفق من الحال الذي سنصفه الآن: هناك ما يشبه البركة ذات المياه الأسنة، وتسخن هذه بوساطة أشعة الشمس عند الظهيرة في منتصف الصيف، وتسخن سخونة كاملة بوساطة الأشعة النارية، ورأيت في هذا الدير عدداً كبيراً من الرجال المقدسين، كان أحدهم صانعاً للأعاجيب، وهو يتحدث مباشرة مع الرب، واسم هذا الشيخ لوقا، ومع شيء من الخطر تسلقت إلى هذا الدير، ثم نزلت منه وذلك بسبب كل من الشعاب الطبيعية للمكان، والحرارة الشديدة جداً للشمس.

٢٠- ويأتي بعد هذا طريق طويل، وضيق، ووعر جداً، يقود إلى خلف القفار، التي قبل أن تصل إليها ترى في وسطها جبلين، يمر بينهما الطريق إلى أريحا، ولا يوجد على هذا الطريق مكان مرصوف بالحجارة، لكن مع هذا من الممكن تقصي الخطوط العامة الباهتة لذلك، وفي هذه الأيام جميع المناطق المجاورة مليئة بينابيع المياه لاستخدام الدير التي تأسست في القفار، لأن البلاد قد قسمت ووزعت بين هذه الدير المقدسة، ولهذا صارت مشجرة بشكل جيد ومليئة بالكروم، وقد بنى الرهبان أبراجاً فوق حقولهم، وجنوا محاصيل غنية منهم، ويبدو مظهر جميع الصحراء، والأردن وبحر سدوم الميت، وذلك وفقاً لتقديراتي، شبه كثيراً بمنطقة أكريس Achris (في إليريا أو مقدونيا) مع استثناء وحيد، هو أن الماء ينبع من بحيرة أكريس، ويروي كثيراً من الوديان

المجاورة، التي يدعوها السكان باسم: «ستروغاس Strougas»، بينما يصب الأردن هنا في البحيرة، فضلاً عن هذا إن عرض القفار أكثر بمرات عدة من عرض سهل أكريس.

٢١-— ويقع على طرف اليمين للجبل المزدوج، الذي تحدثت عنه، طرف البحر الميت ومن خلفه سيجور، وخلف هذه الصحراء، من الممكن رؤية صحراء روبا Ruba الكبيرة وذلك بعد ما يجتاز الانسان بين ديرين، وأقصد بهذا ديري القديس يوثيموس Euthymius، ودير الراعي «اللورا Laura»، وعلى يسار الجبال والطريق من الممكن رؤية الراهبة، التي تعرض عليها نخلصنا بعد صومه لمدة أربعين يوماً لغوايتين من قبل الشيطان، الذي تراجع مقهوراً ومجلاً بالعار، وفي مقابل هذه الراهبة، وعلى مسافة، يمكن أن أقول، تساوي ستة أميال، هناك كنيسة فوقها، حيث تشاور رئيس الملائكة ميكايل مع يوشع بن نون.

٢٢-— ولقد بني على ضفاف الأردن ثلاثة أديرة هي: دير الرائد (يوحنا المعمدان) ودير خريسوستوم Chrysostom، وكان ديسر الرائد قد سوته زلزلة بالأرض، وقد أعيدت عمارته الآن كاملاً باليد الكريمة لإمبراطورنا مانويل كومينوس البروفيروجنتوس، المتوج من قبل الرب، ذلك أنه الأول بالاهتمام الفائق بأعمال إعادة البناء، وعلى مسافة حوالي رميتي سهم من هناك يجري الأردن، وهو النهر الأكثر قداسة بين الأنهار، حيث فيه قام مولاي يسوع المسيح، وهو متمسك بالفقر، بصنع الأسرار العظيمة لخلاصي بوساطة التعميد، وعلى ضفته، على مسافة رمية حجر تقريباً، هناك بناء مربع مقنطر، وذلك حيث عاد الأردن بمجرأه، ليحتضن الجسد العاري للذي غطى السموات بالغيوم، وحيث اليد اليمنى للرائد (يوحنا المعمدان) وهي ترتجف عندما لامست رأسه، وحيث أيضاً الروح وقد نزلت على شكل حمامة على الكلمة القريبة منها، وأخيراً حيث صوت الأب قدم الشهادة على أن المخلص هو ابنه.

٢٣ - ويوجد بين دير الرائد (يوحنا المعمدان) والأردن رابية صغيرة هي رابية حرمون، حيث وقف عليها المخلص، وأشار بإصبع يوحنا المعمدان إلى الحشود، وذلك عندما أزال ذنوب العالم، وكان بين دير الرائد ودير كالامون Calamon ، دير القديس جيراسيموس Ge-rasimus ، الذي أزالته وأزالت أساساته مياه الأردن، ولذلك لم يبق منه أي جزء مرثي، باستثناء القليل من بقايا الكنيسة، وقبورين، وعمود للتنسك، يعيش فوقه شيخ إسباني طويل القامة، وهو شخص لطيف جداً، ويستحق الإعجاب، حيث حصلنا من الحديث معه على كثير من الفائدة، ذلك أن النعم الربانية العظيمة مزينة لهذا الرجل، وإنني أرى من الضروري أن أتحدث إلى جميع الذين يهتمون بسرور بالأشياء الربانية، فعن طريق المعالجة صنعت معجزة من قبل هذا الرجل قبل زيارتنا له، ويوجد لدى دوامات الأردن وتعرجاته، كما هو متوقع، قطع أرض كثيرة متصلة بها، نمت فيها كميات كبيرة جداً من القصب، اعتادت أن تنمو هناك، وهذه الأقصاب مأوى للأسود، وقد اعتاد أسدان على القدوم كل يوم سبت إلى صومعة الرجل العجوز، حيث كانا يحكان رأسيهما، ويطلبان الطعام من خلال تعبيرات أعينهما، وكان الطعام يقدم لهما بكل سرور، ومن ثم يعودان وهما مسرورين، إلى مأواهما قرب تعرجات النهر، وكان طعامهما عبارة عن خضار مبيلة بالماء، وخبز مصنع إما من طحين القمح أو من طحين الشعير، وحدث في إحدى المرات أنها عندما قدما وطالبا بطعامهما المعتاد بحركات أعينهما، لم يكن لدى الرجل العجوز من الوسائل ما يرضي به هذين المخلوقين، لأنه حدث أن هذا الرجل المقدس لم يتسلم طعاماً لمدة عشرين يوماً، ولذلك قال لهما: «أيها الوحشان، بيا أنني لا أمتلك أية امكانيات للتخلص من ضعف طبيعتي، ولا أي نوع من الطعام منذ عشرين يوماً، ولم أزود نفسي بالضروريات المعتادة، إنه بأمر الرب القادر بكل سهولة على تلبية حاجتنا، أرى أنه من الضروري وجوب ذهابكما إلى نهر الأردن، وجلب قطع صغيرة من

الأخشاب، يمكنني أن أصنع منها بعض الصليبان الصغيرة، وإعطائها من أجل المباركة إلى الرجال الذين نذروا الحج، وبما أن كل واحد من الرجال من الممكن أن يعطيني بالمقابل بعض القطع النقدية الصغيرة، بهذه القطع ستمكن من شراء بعض المؤن لكم ولي، فهكذا تكلم، وأصغى الأسدان إليه، وتوجها نحو نهر الأردن، وكأنهما يمتلكان العقل، وبعد هنيهة، كانت المعجزة، فقد حملا جذعين من الأخشاب فوق رقبتهما، ووضعاهما عند قاعدة العمود، ثم بادرا بالفرار إلى مستنقعات الأردن، وهذا يكفي، ودعونا الآن نتابع وصف الأماكن.

٢٤ - وقد بني دير العمود أيضاً مع أبراج، وأسوار وقاية، وتقوم في وسطه كنيسة بنيت بالملاط القوي، وهي مغطاة بسقف مقنطر متوضع فوق أقواس اسطوانية، وهي متصلة بوساطة هذه الأقواس بكنيسة مقنطرة صغيرة جداً، ويوجد في البروز صورة للعدراء مع المسيح المخلص فوق ذراعيها، وهي تشبه بشكلها، ولونها وحجمها لوحة أياصوفيا في المدينة الامبراطورية، وهناك رواية قديمة بأنها قد رسمت بيد الرسول الانجيلي القديس لوقا، وما يؤيد هذه الرواية ويدعمها المعجزات المتوالية التي تصنعها هذه الصورة، والروائح الذكية المنعشة التي تصدر عنها، ويلى هذا الدير، على مسافة خمس غلوات تقريباً دير خريسوستوم، وعلى بعد رمية سهم من هناك صومعة يعيش فيها رجل طويل حياة تأمل، وهو رجل اسباني، له عادات بسيطة، وكلام لطيف، كان قد مارس من قبل لسنوات طوال حياة التأمل فوق صخرة كانت قائمة قرب شاطئ بحر أضايا، حيث كنت قد قابلته، عندما كنت أخدم في جيش الامبراطور المتألق جداً مانويل كومينوس البروفير وجنتوس.

٢٥ - وخلف الأردن، في مقابل مكان تعميد مولانا، هناك الكثير من الشجيرات النامية، في وسطها وعلى مسافة قرابة الغلوة الواحدة، يوجد

كهف يوحنا المعمدان، الذي هو صغير جداً، ولا يمكنه استيعاب رجل حسن البنية وهو منتصب على قدميه، ومقابل هذا، في عمق الصحراء، هناك كهف آخر سكن فيه النبي إلياس عندما حمل بعيداً بواسطة عربة نارية، وفيما وراء هذين الكهفين، وعلى ضفاف الأردن، توجد — كما يقال — القفار، التي رأى المبجل زوسيموس Zosimus ، أنها لا تفتقر للحياة الملائكية للسيدة المصرية، وخلف الهضاب تقوم القفار التي تقود إلى سيناء، ورأسو Rhaetho والبحر الأحمر، وهنا نهاية حديثي عن القفار.

٢٦ — ويوجد على الطرف الأيمن من مدينة القدس المقدسة، باتجاه برج داود، هضبة مغطاة بالكروم، وهناك فوق الجزء المنخفض منها دير للرهبان الاسبان وُجدت في محيطه — كما يقال — شجرة الصليب الرائع، ومن هناك قطعت، وتبدأ خلف هذا المنطقة الجبلية، وهي تسمية مناسبة جداً، لأن الهضاب تغدو لغلوات عديدة منحدرية وأكثر انحداراً، وعلى مسافة حوالي الأربع عشرة غلوة من المدينة المقدسة يمكن رؤية بيت زكريا النبي، لأنه بعد البشارة للعدراء الطاهرة، نهضت وسارت مسرعة، وعانقت اليزابيث، التي قفز طفلها في داخل رحمها، وكأنه بقفزته يقدم التحية للسيدة، وتفوهت السيدة بتلك الأغنية النبوية التي هي محط الإعجاب، وهناك قلعة في هذا المكان، وكنيسة قد بنيت فوق كهف، ففي النهاية القصوى للكهف حدثت ولادة الرائد (يوحنا المعمدان)، وعلى مسافة حوالي رميتي قوس، فوق الجزء العلوي من الجبل، هناك الصخرة التي انشقت، واستقبلت في داخلها أم المعمدان مع ابنها وهو على ذراعيها، عندما كانت هاربة، أثناء قيام هيرود بذبح الأطفال.

٢٧ — خارج القدس، وبين الطريقين، اللذان يقودان أحدهما إلى المنطقة الجبلية والآخر إلى دير وبيعة (القديس سابا) هناك جبل، وطريق

فوقه، يقود من جبل صهيون المقدس إلى بيت لحم، وتقع مدينة بيت لحم على حوالي ستة أميال من المدينة المقدسة، ويقوم في منتصف الطريق بينها وبين المدينة المقدسة دير النبي المقدس إلياس، الذي كان قد بُني من قبل رجل رباني في عصور قديمة جداً، غير أنه تهدم كلياً بوساطة زلزال، وعلى كل حال جرت إعادة عمارته على يد المحسن العالمي، معلمي وامبراطوري، فقد رفعه من أساساته بناء على رجاء رجل سرياني، هو مقدم طائفته، ويشكل ضريح راحيل مثلثاً مع الدير ومع بيت لحم، وقد بني على شكل مقنطر، توضع فوق أربعة أقواس، وفي منتصف الطريق بين بيت لحم، ودير الراعي، يمكن للإنسان رؤية حقل، وفي منتصف الحقل هناك كهف، فيه سمع الراعي المبارك، وهو يتولى الحراسة في الليل، الملائكة ترتل وتغني قائلة: «المجد لله في الأعالي، وعلى الأرض السلام والخلاص للعالم»، وبنيت مدينة بيت لحم المقدسة فوق رابية صخرية، وفيها هناك الكهف المقدس والمزود، والبئر الذي رغب داود أن يشرب منه، وكذلك من الممكن رؤية كنيسة طويلة جداً، قد بنيت فوق قمة الكهف، وهي ذات حجم كبير، وعلى شكل صليب، مسقوفة بجذوع من الشجر غير قابلة للتلف، وأخذ السقف فوق المذبح شكلاً حجرياً مقنطراً، وبنيت هذه الكنيسة الجميلة جداً والواسعة، أيضاً باليد الكريمة لامبراطوري المنقذ للعالم، الذي زين أيضاً الكنيسة كلها بأعمال الفسيفساء الذهبية، وقام الأسقف المسؤول في هذا المكان، وهو ممن يارس الطقوس اللاتينية، فوضع في كثير من الأماكن، ولاسيما في قدس الأقداس نفسه فوق الكهف المقدس، صورة جميلة للامبراطور، ربما تعبيراً عن الشكر له على كرمه، ووضع كهف المزود والبئر هو كما يلي: تقوم على الطرف الأيسر لقدس الأقداس الفتحة المؤدية إلى الكهف المقدس، وإلى جانب ذلك البئر الذي رغب جدنا داود أن يشرب منه جسدياً وروحياً، وقد قام رجلان كانا يحتلان مكانة عالية لديه بشق طريقهما خلال معسكر العدو، ونضحا الماء في دلو، وجلباه لإطفاء عطشه، وقام هو بدوره

به المشهور، بصب الماء وإراقته تشریفاً للرب وتمجيداً، الأمر الذي
ما دد أصداء شهرته في الخارج، وينزل الانسان من مدخل الكهف
إلى فعره بوساطة ست درجات، وعلى جانبه الشبالي يوجد النزل المقدس
الذي ولدت العذراء فيه بالمسيح المخلص، وبذلك صارت جميع
المخلوقات التي خلقها الرب بالجسد، والعالم كله، جديدين، وأنا العبد
الفاني، صرت غنياً بوساطة لاهوت ربي وخالقي الذي انتزع فقري
ووضعه على نفسه، وعلى بعد درجة تحت هذا من الممكن رؤية مزود
الحيوانات، الذي له شكل رباعي متساوي الأطراف، وهو الذي غطاه
القدماء برخام أبيض، وقد تركوا فتحة مستديرة في وسطه، من خلالها
يمكن رؤية جزء من ذلك المزود الذي حوى الواحد الأبدي، الذي هو
أوسع من السموات، وأضخم بكثير من الأرض، والبحر، والأجزاء القائمة
تحت الأرض، وقد حواه بسهولة عندما كان رضيعاً، مع أنه هو الذي لم
يكونوا قادرين على احتوائه، وقد قفزت مرحاً وأنا أكتب، وكنت كلي
روحياً في داخل ذلك الكهف المقدس، ورأيت الغطاء الذي غطى به
مولانا عند ولادته، والفراش الذي وضع عليه الطفل الحديث الولادة في
المزود، وشعرت بالنشوة من خلال التفكير بحب المخلص لي، ومن
خلال فقره الشديد الذي جعلني جديراً بمملكة السماء، ولقد رأيت
الكهف ذاك قصراً، والملك قد جلس على صدر العذراء كأنه جالس
فوق العرش، ورأيت أيضاً جوقة من الملائكة تحيط بالكهف، والحكماء
المجوس يجلبون هداياهم إلى الملك، ولقد امتلأت بجميع ألوان النشوة
والسرور لدى تأملي لأنواع النعمة التي رأيت نفسي جديراً بتلقيها، وتولى
الفنان، بيد بارعة، رسم جميع العجائب التي وقعت في ذلك الكهف،
ويوجد في البروز صورة العذراء وهي مستلقية على فراشها، ويدها
اليسرى موضوعة تحت مرفقها الأيمن، وواضحة وجنتها فوق يدها اليمنى
وهي تنظر إلى طفلها مبدية لطفها الزائد بابتسامتها المعبرة وفي لون
وجنتيها، ذلك أن لونها لم يتغير، ولم يظهر عليها الشحوب، مثل التي

ولدت حديثاً طفلاً، وذلك للمرة الأولى، لأنها وهي التي عدت أهلاً لحمل طفل، كانت أقوى من رجل، ولا بد أيضاً أنها قد تجنبت آلام الولادة، وكان خلفها الثور والأتان، والمزود، والطفل، ومجموعة الرعاة الذين تردد في آذانهم صوت السماء، لذلك تركوا قطعانهم، وسمحوا لأغنامهم بأن ترعى دون مراقبة، الأعشاب التي كانت قرب النبع، وأسندوا لكلبهم مهمة المسؤولية عنهم، في حين رفعوا رقابهم نحو السماء، وأصغوا بتلهف إلى ترداد الصوت، وقد وقفوا باتجاهات متنوعة، وذلك حسياً رأى كل واحد منهم الوقفة الأسهل له، وبدت عصيهم للرعى بلا فائدة، وكانت أعينهم شاخصة نحو السماء، وأيمانهم ممتدة نحو الخلف، وكأنها ترمي سهماً، وآذانهم مصغية بتشوق، ومع هذا لم يحتاجوا لسماع الصوت مرة ثانية، لأن الأعين أكثر وثوقاً من الأذان، حيث أن ملاكاً قد قادهم وأراهم الطفل مستلقياً في المزود، ولم تلتفت الحيوانات لرؤية هذا المشهد بل حملوا أنفسهم بحماقة وصرفوها، بعضهم نحو الأعشاب، وبعضهم الآخر نحو النبع المتقدم الذكر، لكن الكلب، ذلك المخلوق الذي يبدو متوحشاً مع الغرباء، قد ظهر يحدق عن عمد بالمشهد غير المعتاد، بينما قفز الحكماء من على ظهور خيولهم، وهم يحملون هداياهم بأيديهم وجثوا على ركبهم، وقدموها إلى العذراء مع رهبة وتريب.

٢٨— وعلى حوالي المليون خارج بيت لحم المقدسة، وفي دير الراعي، هناك كهف فيه أنذر الحكماء بهاتف سماوي بعدم العودة إلى هيرود، وقد عادوا عبر طريق آخر إلى بلادهم، وعلى بعد حوالي الستة أميال خلف هذا الدير، وقرب صحراء روباء، وفي دير القديس شارتون، وعلى مسافة معتبرة خلفه يوجد الضريح المزدوج لإبراهيم، الموجود في الخليل، وبلوطة عمراء، التي تحتها استضاف البطريرك إبراهيم الثلاثة المقدسين، وهذه هي أوصاف (الأماكن المقدسة) من عكا حتى القدس، المدينة المقدسة، وذلك عبر الجليل، وكذلك الأردن والقفار المقدسة،

والأماكن القائمة على شاطئ البحر، وهم كما يلي:

٢٩— على بعد حوالي الستة أميال من القدس، المدينة المقدسة، تقع مدينة أرماتم (رامة — النبي صموئيل) التي ولد فيها النبي صموئيل العظيم، وعلى مسافة حوالي السبعة أميال، أو بالحري أكثر، خلفها، تقع مدينة عمواس الكبيرة، وهنا تمتد منطقة الرملة حوالي الأربعة والعشرين ميلاً، ففيها من الممكن رؤية الكنيسة الكبيرة للشهيد الكبير المقدس جرجس (اللد)، وهنا كان قد ولد، وقام بأعمال قداسة عظيمة، وهنا أيضاً قبره المبارك، والكنيسة مستطيلة، وفي البروز تحت المائدة المقدسة، يمكن للإنسان أن يرى فتحة ضريحه، المحاط كله برخام أبيض، ومن المفيد أن نروي ما سمعته من الكهنة التابعين للكنيسة حول ما حدث قبل عدة سنوات مضت عند ضريح القديس، فقد قالوا : غامر الأسقف اللاتيني المغتصب الحالي، بمحاولة فتح فم الضريح، وعندما أزاح اللوح الرخامي الذي كان مغلقاً له وانتزعه، تكشف له وجود كهف كبير وجد في داخله ضريح القديس، وعندما حاول أيضاً أن يفتح هذا، شوهدت نار ملتهبة صادرة من الضريح، وقد تركت واحداً من الرجال نصف محروق، والآخر محروقاً حتى الموت.

٣٠— وتقع خلف هذه المنطقة منطقة قيسارية فيليب (اقرأ: فلسطين)، وقيسارية مدينة واسعة وكثيرة السكان، وقد بنيت على شاطئ البحر، وفيها بالفعل ميناء رائع، صنع بالبراعة الانسانية، وقد أنفق هيرود أموالاً عظيمة في سبيل بنائه، وهنا سأل المسيح الخواريين: «من هم الذين يقولون إنني ابن الإنسان؟»، وأجابه بطرس قائلاً: «أنتم المسيح ابن الرب»، مظهراً بكلماته حرارة حبه.

٣١— وخلف هذا يقع جبل الكرمل، الذي عنه نقرأ كثيراً في كل من العهدين القديم والجديد، وهو جرف طويل، يبدأ عند ميناء عكا وحيفا، ويمتد حتى جبال الجليل، ويقع كهف النبي إلياس عند نهاية السلسلة

الجبليّة، في المكان الأقرب إلى البحر، وفي هذا الكهف بعدما عاش ذلك الرجل الرائع حياة ملائكية، رفع إلى السماء، وكان يوجد عند هذا المكان ديراً واسعاً، وذلك حسبما تحدثنا الأبنية المهذمة الباقية حتى اليوم الحالي، ذلك أن الزمان الذي ينهك كل شيء، وغارات العدو المتواصلة، هدمته كلياً، وقام على كل حال منذ بعض الوقت راهب كان كاهناً مرسوماً، وكان صاحب شعر أبيض، وهو من أهل كاليرا، قام إثر رؤيا للنبي، فجاء إلى ذلك المكان، حيث سكن بين خرائب الدير، وقام ببناء ساتر دفاعي صغير وبرج وكنيسة صغيرة، وجمع حوالي العشرة رهبان، وقام بسكنى المكان المقدس حتى هذا اليوم.

٣٢- — ولسوف أوقف هنا أعمال وصفني، بعدما أكملت الطواف حول الأماكن المقدسة، وإذا ما عدّ قارئى ورأى أن هذا عملاً مفيداً، وقتها أعدّ نفسي بأنني نلت التعويض على تعبى، وحظيت بالجائزة، وإذا لم ير ذلك، ليكن مايلي: أعد يا بني إلى الذي أنجبه، فبشرثرته يذكرني بهذه الأماكن المقدسة، وذلك سوف ينعشني بحلاوة في خيالي ويذكرني بهم.

- ۲۷۳۹ -

المحتوى

- 405 -

الموضوع	رقم الصفحة
كتاب حروب فردريك الثاني	٥
توطئة	٧
مدخل	١٠
فيليب دي نوفار — الرجل والمصنف	١٥
تقويم لتاريخ فيليب	٢٦
صليبية فردريك	٣١
الحملة الصليبية ١٢٢٨ — ١٢٢٩	٣٨
الحرب الامبراطورية الايبلينية	٥٠
الصراع مع صور	٥٨
خاتمة ١٢٤٣ — ١٢٤٧	٦٥
تاريخ الحرب بين فردريك وجون دي إيبيلين	٦٩
كيف قدم صاحب بيروت ومعه القبارصة من نيقوسيا للمعبور إلى سورية	١٣٥
كيف عبر القبارصة البحر	١٣٧
كيف غادر فيلنغر صور	١٧٩
الملاحق	١٩١
الملحق الأول — من كتاب تاريخ الأعمال.	١٩٣
الملحق الثاني — من الجزء الثاني من تاريخ أعمال الحرب	١٩٧

الموضوع	رقم الصفحة
الملحق الثالث — اقتباسات تتعلق بصليبية فردريك	٢١٢
الملحق الرابع — حول الاستيلاء على صور	٢١٨
رواية جون دي إيلين حول الملكة أليس	٢٢٢
الحواشي	٢٢٧
جريدة بأهم المصادر	٢٩٣
وصف ثيودريك للأماكن المقدسة	٣٠١
مدخل	٣٠٣
وصف ثيودريك — استهلال	٣١٠
خراب البلاد	٣١١
اليهودية	٣١١
القدس	٣١٢
برج داود	٣١٤
كنيسة الضريح المقدس	٣١٥
الكنيسة أو المبنى المستدير	٣١٩
شرفة جوقة الرهبان	٣٢٠
بيعة القديسة مريم	٣٢٣
بيعة القديسة حنة	٣٢٤
بيعة الجلد	٣٢٤

الموضوع	رقم الصفحة
جبل أكر	٣٢٦
بيعة المريمات الثلاث	٣٢٨
هيكل الرب	٣٣٠
وصف الهيكل	٣٣١
بيعة القديس جيمس	٣٣٤
قصر سليمان	٣٣٦
الأسوار القديمة حول الهيكل	٣٣٨
بركة سلوان	٣٣٨
بيت عنيا	٣٣٩
سجن بطرس	٣٤٠
جبل صهيون	٣٤١
نهر قدرون	٣٤٢
كنيسة جيسماني	٣٤٤
البلاط على جبل صهيون	٣٤٥
مكان بيلاطس	٣٤٦
جبل الزيتون	٣٤٧
بيت عنيا	٣٤٨
الأردن	٣٤٩

الموضوع	رقم الصفحة
مكان تعميد المسيح	٣٥١
صحراء إيليم	٣٥٢
وادي جهنم	٣٥٣
بيت لحم	٣٥٤
الخليل	٣٥٥
قبر لوط	٣٥٦
غزة	٣٥٧
مقبرة بيت الأسد	٣٥٧
كنيسة الصليب المقدس	٣٥٨
اللد	٣٦٠
قلعة عقرون	٣٦١
البيرة	٣٦١
شكيم ثانية	٣٦٢
السامرة	٣٦٣
جنين	٣٦٤
طبرية	٣٦٥
بيت صيدا	٣٦٧
الناصرة	٣٦٨

الموضوع	رقم الصفحة
صفورية	٣٦٩
دمشق	٣٧٠
فينيقية	٣٧١
صيدا	٣٧٢
رحلة حج يوانس فوقاس	٣٧٥
استهلال	٣٧٧
وصف يوانس فوقاس	٣٧٨
أنطاكية	٣٧٩
اللاذقية	٣٨٠
جبال لبنان	٣٨١
جبل	٣٨١
صيدا — صور	٣٨٢
عكا — الصفورية	٣٨٣
جبل الطور	٣٨٥
سبسطية	٣٨٦
شكيم	٣٨٧
القدس	٣٨٨
جيساني	٣٩١

الموضوع	رقم الصفحة
عمود أبسالوم	٣٩٢
دير ثيودوسيوس — دير يوثيموس	٣٩٤
أريحا	٣٩٥
صحراء روبأ — دير خريسوستوم	٣٩٦
دير يوحنا المعمدان	٣٩٧
دير العمود	٣٩٨
دير سابا	٣٩٩
النبى صموئيل — قيسارية	٤٠٣

الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب والصليبية

الحملة الصليبية السابعة

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق ١٤١٩ / ١٩٩٩

الجزء الخامس والثلاثون

الموسوعة الشامية في
تاريخ الحروب الصليبية

- ١ — حياة القديس لويس لجوانفيل
- ٢ — التاريخ المعزو إلى القائد سمباط الأرمني
- ٣ — رسائل صليبية من الأرض المقدسة (١٢٨١ م)
- ٤ — ما جاء عند وولتر ماب عن الحروب الصليبية

- ٢٧٥١ -

(١)

حياة القديس لويس

تأليف

جين جوانفيل

توطئة

بسم الله الرحمن الرحيم

تعد الحملة الصليبية السابعة من أهم الحملات، لا لأنها كانت الأخيرة، بين الحملات الكبرى، بل لما رافقها من أحداث، فهي أرادت احتلال مصر، وقد اعتمدت على العناصر الفرنسية مثل الحملة الأولى، وأخفقت هذه الحملة، وجاء إخفاقها وتوافق مع انتهاء الحكم الأيوبي في مصر، ومع التمهيد لقيام حكم المماليك، كما أن هذا كله توافق مع ظهور المغول على ساحة الأحداث، فعندما كان لويس التاسع في قبرص راسل المغول، وبعد خلاصه من الأسر ببعض الوقت تلقى الجواب من الخان المغولي، والعلاقات المغولية الأوربية هامة جداً أفردت لها دراسة خاصة، كما أنني جمعت أهم ما كتب من مصادر عن المغول، سأفرد لها عدة مجلدات في نهاية الموسوعة، وذلك بعد الفراغ من الموضوع الصليبي الأساسي.

وكان الملك لويس التاسع هو الذي قاد الحملة الصليبية السابعة، وقد أخفقت هذه الحملة، ووقع الملك لويس بالأسر، وأفضل من أرخ لهذه الحملة ولوقائعها بتفصيل موثق هو جين صاحب جوانفيل، وكان سليل أسرة إقطاعية فرنسية عريقة، هذا وخير مصدر يتحدث عن حياة جوانفيل هو كتابه الذي أرخ به لحياة الملك لويس، وكان هذا الكتاب قد نقل إلى العربية من قبل الدكتور حسن حبشي، ونشر في القاهرة عام ١٩٦٨، ولدى تفحصي الدقيق لهذه الترجمة، وجدتها تفتقر إلى الدقة، تعرض النص فيها أحياناً إلى الاختزال وأحياناً إلى البتر، وتكون لدي انطباع أن الدكتور حبشي لم يقوم شخصياً بالترجمة، بل عهد بذلك إلى

عدد من تلاميذه، ولهذا ساد التفاوت أجزاء الكتاب، وظلت بعض آثار عمل الطلاب واضحة، ويكفي أن أسوق هنا مثل صارخ ورد في صفحة ٢٦٨ تحت عنوان «جنوح باخرة الملك» بدلاً من القول: «جنوح سفينة الملك»، ذلك أن اعتماد البخار في دفع السفن وتسييرها حديث جداً.

وعاصر جوانفيل في منطقة كليكية، في شمالي بلاد الشام، أمير أرمني اسمه سمباط، ويرجح أنه كان أخاً للملك هينوم الأول، وقائداً من قادة جيوشه، وقد خدم تحت لواء الملك ليون الثاني، بعد وفاة والده هينوم الأول، ومن المعتقد أنه اعتمد في تأريخه على متى الرهاوي وعلى غريغوري الراهب، وعلى وثائق أنطاكية وسجلاتها، وذلك بالإضافة إلى مذكراته الشخصية، وقد توقف في تأريخه عند سنة ١٢٧٤ م.

ويبدو أن سمباط كان بالإضافة إلى كونه قائداً عسكرياً، كان سفيراً ورجل سياسة، سفر إلى المغول الأيلخانيين في إيران، ومن المرجح أنه مات سنة ١٢٧٦ م.

وتأريخه وإن مثل وجهة النظر الرسمية لدولة أرمينيا الصغرى في كليكية تقوم أهميته على المادة الإخبارية التي تعلقته بهذه الدولة، وعلى ما عاصره سمباط من أحداث، لاسيما بعد اجتياح هولكو لبغداد، ثم هزيمة جيوشه في عين جالوت.

وكان سمباط واسع الثقافة، ومن المعتقد أن الكتاب الذي وصلنا قد حوى مواد الإخبارية، لكن صياغتها قد جرت من قبل إنسان آخر، وهذا لا يقلل كثيراً من قيمة الكتاب، وسيظل هو المعتمد حتى تسعفنا الأيام، باكتشاف كتاب سمباط الأصيل نفسه.

وكتاب سمباط هذا هو واحد من كتابين أرمينيين، أرخ ثانيهما لأمة الرماة، أي المغول، وسأشره — إن شاء الله — مع النصوص المتعلقة

بالمغول.

وهذا وألحقت بمجلدنا هذا رسالتين، لهما ارتباط بادوارد الأول، ملك انكلترا، الذي قاد واحدة من الحملات الصليبية، كانت أشبه بموجة شاردة، وأشار سمباط إلى هذا الملك الانكليزي، وإلى تعرضه لمحاولة اغتيال في عكا.

وعلى هذا أكملت نصوص هذا المجلد بعضها بعضاً، ونظراً لاحتمال أن يكون هذا المجلد، هو الأخير الحاوي لأخبار عسكرية وسياسية حول الحروب الصليبية، مما كُتب بغير العربية، فقد ألحقت به بعض النصوص التي كتبها رجل الدين الانكليزي وولتر ماب، وكان من معاصري هنري الثاني وابنه رتشارد قلب الأسد، وكنت قد حصلت على مصورة لكتاب ماب الذي نشر سنة ١٩٢٤ منذ أمد وجيز، هذا وأسلوب ماب غريب، وتذكرنا لغته وأسلوبه بالعماد الأصفهاني.

وأملني كبير بأن يمدني الله جل وعلا بالعون لمتابعة العمل بهذه الموسوعة وتحقيق مشروعها كاملاً.

والحمد لله على نعمائه، وصلى على النبي العربي وعلى آله وصحبه وسلم

دمشق ٢٢ محرم ١٤٢٠ ٧ أيار ١٩٩٩

سهيل زكار

تكريس

إلى مولاه الطيب لويس، ملك فرنسا، وبنعمة الرب ملك نافار،
وكونت بالاتين Palatine في شامبين، وبري، يبعث جين صاحب
جوانفيل، وتابعه المخلص ونائبه في شامبين، بتحياته المخلصة والمحبة.

مولاي العزيز: أغتنم الفرصة لأخبركم بأن سيدتنا، الملكة أمكم —
منحها الرب النعمة — رجتني بإخلاص عظيم، أن أكتب كتاباً لها،
يحتوي على الأقوال التقوية والأفاعيل الجيدة لمليكننا القديس لويس، وقد
وعدها بالقيام بذلك، وقد أكملت الكتاب الآن، الذي قسمته إلى
قسمين : يتحدث القسم الأول حول كيف تحكم الملك لويس في جميع
الحالات بحياته وفقاً لإرادة الرب، ولشرائع الكنيسة المقدسة،
ويتحدث القسم الثاني عن شجاعته المشهودة وعن براعته العظيمة في
استخدام السلاح .

مولاي : بما أنه قد كتب «افعل أولاً الأشياء المتعلقة بخدمة الرب،
وهو سوف يفودك في جميع الأشياء الأخرى»، لقد كرست القسم الأول
من كتابي للأشياء الثلاثة التي ذكرتها أعلاه، أي الأشياء المتعلقة بصلاح
النفس، وصحة الجسد، والحكم الصالح للناس.

وقمت، فضلاً عن هذا، بمعالجة هذه الأمور بطريقة تهدف إلى
تقديم التشريف اللائق بهذا القديس الحقيقي، لأنني بهذه الطريقة سوف
أمكن الناس من إدراك أن ما من إنسان علماني في أيامنا قد عاش بمثل
حالة الطهارة التي عاشها طوال حياته، منذ بداية حكمه وامتداداً حتى
وقت وفاته، ولم يحدث أنني كنت موجوداً شخصياً عندما مات، لكن
ابنه بيير دي ألسون — الذي أحبني تماماً — كان هناك، وأخبرني حول
النهاية الطيبة التي صنعها والده، حسبما ستجد ذلك موصوفاً في نهاية

هذا الكتاب.

ويبدو لي في هذا المقام، أن الذين أهملوا وضع الملك لويس بين الشهداء، لم يقدموا له ما يكفي من التشريف، آخذين بالتقدير الآلام العظيمة التي تحملها في الأعوام الستة التي كنت فيها معه في الحملة الصليبية، وبشكل خاص لأنه حذا حذو مولانا في حمله الصليب، فإذا كان المسيح قد مات على الصليب، كذلك فعل هو، لأنه توفي في تونس وهو صليبي يرتدي تلك الشارة المقدسة.

ولسوف يتحدث القسم الثاني من كتابي عن أعماله العظيمة في ميدان الفروسية، وأفعاله الشجاعة الرائعة، واتضح هذا في أربع مناسبات — سوف أتحدث لكم عنها فيما بعد بشكل كامل — حيث عرض حياته عن طواعية للخطر، حتى يحول بين شعبه وبين التعرض للأذى.

وكانت المرة الأولى التي عرض فيها حياته للخطر عندما وصل إلى أنام دمياط، فقد نصحه جميع مستشاروه — حسبما أخبرت — بالبقاء على ظهر سفينته، حتى يرى فرسانه — الذين كانوا على وشك النزول إلى اليابسة — كيف سيتصرفون، وكان السبب في إسداء هذه النصيحة له، أنه إذا ما نزل إلى اليابسة مع فرسانه وقتل هو وهم، فإن معنى ذلك سيكون إخفاق المشروع كله، لكنه، من جهة أخرى، إذا ما بقي في سفينته، سوف يبقى ليقود حملة جديدة للإستيلاء على مصر، غير أنه — على كل حال — لم يصغ لأحد، بل قفز إلى البحر، وهو شاكي السلاح، ومعه ترسه معلق في رقبته، ورمحه في يده، وكان بين الأوائل في الوصول إلى الشاطئ.

وكانت المناسبة الثانية، عندما كان الملك على نية مغادرة المنصورة والذهاب إلى دمياط، نصحه مستشاروه — حسبما علمت — بالسفر إلى هناك في غليون، وقدمت هذه النصيحة له — كما أخبرت — بسبب أنه

إذا ما حدث لرجاله أية مأساة، سوف يكون في وضع أفضل لإنقاذهم من الأسر، وقدمت هذه النصيحة له بشكل خاص بسبب وضعه الصحي، فقد كانت عدة أمراض قد نخرت جسمه، من ذلك حمى ثلاثية مزدوجة، وإسهال حاد، كما أصابه المرض الذي تفشى في الجيش، وأثر على فمه وعلى رجليه، ومرة ثانية ما كان ليصغي إلى أحد وقال بأنه لن يهجر رجاله مطلقاً، وسيقابل المصير نفسه كما فعلوا، وهكذا قام بسبب الهجمات الطويلة للإسهال بقطع الجزء الأسفل من سراويله، وكان في الوقت نفسه الألم الذي عانى منه من حمى الجيش هائلاً، حتى أنه أغمي عليه عدة مرات خلال المساء.

وكانت المرة الثالثة خلال الأعوام الأربعة التي أمضاها في الأرض المقدسة بعد عودة أخيه إلى فرنسا، وكانت حيواتنا وقتذاك في مخاطر عظيمة، لأنه خلال الحقبة كلها التي أمضاها الملك في عكا لم يكن لديه في جيشه سوى رجل واحد مقابل ثلاثين رجلاً في تلك المدينة، وذلك في تاريخ متأخر عندما جرى الاستيلاء عليها من قبل المسلمين، وأنا شخصياً لا أعرف أي سبب، لماذا لم يأت المسلمون في ذلك الوقت لأسرنا في عكا، ما لم يكن هو حب الرب لملكنا حيث وضع خوفاً عظيماً في قلوب أعدائنا، لذلك لم يتجرأوا على الهجوم علينا، لأنه أولم يكتب: «اخش الرب وسيخشاك جميع الناس»؟ وهكذا بقي الملك في الأرض المقدسة مراغمة لنصيحة مستشاريه، واضعاً حياته في خطر، من أجل حماية شعبه في تلك الأرض، فقد كان هذا الشعب عرضة للخسارة لولا أنه أقام لمساعدته.

وكانت المرة الرابعة التي تقبل فيها الملك مخاطرة مماثلة عندما سرنا على محاذة قبرص في أثناء عودتنا من (بلاد) ما وراء البحر، فقد دفعت سفينتنا بشكل خطير جداً ضد الصخور، حتى أن ثلاثة ياردات من القاعدة التي بنيت عليها قد انفصلت، وبعث الملك خلف أربعة عشر

من معلمي الملاحة، وذلك من سفينة ومن السفن الأخرى التي كانت برفقتها، واستوضح منهم ما الذي ينبغي عليه القيام به، وقد نصحوه بالصعود إلى ظهر سفينة أخرى، لأنهم لم يكونوا يدرون كيف يمكن للسفينة التي هو عليها الصمود في وجه ضربات الأمواج، لأن جميع المسامير التي توجب عليها إمساك قطع الخشب مع بعضها قد تفككت، وضربوا له مثلاً على المخاطر التي كانت السفينة عرضة لها، بإخباره كيف أنهم وهم مبحرون إلى بلاد ما وراء البحر، قد خسروا إحدى سفننا بالطريقة نفسها .

(أنا شخصياً قابلت لدى كونت دي جويني Joiny امرأة وطفلاً كانا وحدهما الناجين من هذه السفينة).

ورد الملك على هذا قائلاً: «أيها السادة الجيدين، إنني أعلم أنني إذا ما تركت هذه السفينة ستعد مهجورة، والذي أعرفه أن على ظهرها ثمانمائة روح أو أكثر، وبما أن كل إنسان يثمن حياته كما أفعل، فإذا ما غادرت السفينة ما من واحد سوف يتجرأ على البقاء، بل سيبقى الجميع في قبرص، ولهذا السبب — إذا قدر الرب — لن أدع مثل هذا العدد من شعبي كما هم الآن عرضة لمخاطر الموت، بل سوف أبقى حيث أنا لإنقاذهم، وهكذا بقي الملك على ظهر سفينته، وحفظنا الرب — الذي وثق به — جميعاً من مخاطر البحر، حتى وصلنا سالمين بعد لأي إلى مرسى.

ويمكن أن أضيف أن واحداً اسمه أوليفر دي تيرم Termes، الذي تصرف بشكل جيد، وقدم برهاناً على شجاعته عندما كنا فيها وراء البحر، قد تخلى بالحقيقة عن الملك، وتخلف في قبرص، ولم نره مرة ثانية لحوالي سنة ونصف السنة، ومهما يكن من أمر، لقد أنقذ الملك، ببقائه في سفينته، جميع الثمانمائة من شعبه الذين كانوا على ظهرها، وجنبهم التعرض لأي أذى.

ولسوف أحدثكم في القسم الثاني من هذا الكتاب عن وفاة الملك
لويس، وعن طريق القداسة التي توفي فيها.

والآن كما أخبرتكم يا مولاي ملك نافار، لقد وعدت سيدتي الملكة،
أمك — أراها الرب الرحمة — بأنني سوف أصنف هذا الكتاب،
والآن، حتي أفي بوعدتي، لقد توليت كتابته، زيادة على هذا، بما أنني لا
أرى أحداً له الحق به مثلك، لأنك وريثها، إنني مرسله إليكم، لكي
تقوموا أنتم وإخوانكم — وكل واحد آخر سيسمعه يتلى — باتخاذ
بعض الأمثال منه قدوة، وتقوموا بممارسة ذلك، وبذلك سوف تربحون
لأنفسكم الفضل بنظر الرب.

- ٢٧٦١ -

القسم الأول

الفصل الأول

عبد الرب

باسم الرب القدير، أقوم أنا جين، صاحب جوائفيل، ونائب شامبين بإملاء سيرة حياة ملكنا الطيب، القديس لويس، حيث سأدون ما رأيته وما سمعته خلال ست سنوات كنت فيها بالحج برفقته فيما وراء البحر، وبعد عودتنا إلى فرنسا، لكن قبل أن أتحدث إليكم عن أعماله العظيمة، وشجاعته البارزة، سوف أخبركم عما لاحظته أنا شخصياً بشأن تبشيره الجيد، وأحاديث القداسة لديه، حتى توضع بنظام لائق لمنفعة الذين سوف يتولون قراءة هذا الكتاب.

لقد أحب هذا الرجل القديس ربنا بكل عواطفه، واحتذى في كل أعماله حذوه، وهذا واضح من حقيقة أن ربنا مات في سبيل الحب الذي حمله لشعبه، وهكذا عرض الملك لويس حياته للخطر، وفعل ذلك مراراً للسبب نفسه، وكان الخطر أيضاً مما يمكن تجنبه، وذلك حسبما سأظهر لكم فيما بعد.

وتجلى الحب العظيم الذي حمله الملك لويس لشعبه فيما قاله — عندما تمدد مريضاً بشكل خطر في فونتبلو — لابنه الأكبر، مولاي لويس، حيث قال: «ولدي العزيز، إنني أتوسل إليك بإخلاص أن تجعل نفسك محبوباً من قبل شعبك كله، ذلك أنني أؤثر أن آتي باسكوتلندي من اسكوتلندا ليتولى حكم شعب هذه المملكة بعدل واستقامة، على أن تتولى حكمه بشكل فاسد، أمام نظر جميع العالم»، فضلاً عن هذا أحب هذا الملك المستقيم الصدق كثيراً، حتى أنه — كما سأبين لكم مؤخراً — لم يوافق مطلقاً على الكذب على المسلمين، بالنسبة لكل ميثاق عقده

معهم.

وكان كبير الاعتدال في طعامه، فلم أسمعته في أي يوم من أيام حياتي، يأمر بطعام خاص لنفسه، كما يفعل الناس الأغنياء وذوي المكانة، وعلى العكس كان دوماً يأكل بحمد كبير كل ما كان طهاته قد أعدوه له ووضعوه أمامه، وكان مثل ذلك معتدلاً بكلامه، فلم أسمعته، في أي مناسبة من المناسبات، يتحدث بشكل شرير عن أي إنسان، كما لم أسمعته قط يتفوه باسم الشيطان، وهو اسم يستخدم كثيراً بشكل عام في أرجاء المملكة، وأعتقد أن هذا الاستخدام، ليس مرضياً للرب.

ولقد اعتاد على إضافة الماء إلى خمرته، وفعل ذلك بشكل معتدل، وفقاً لما تسمح له به قوة الخمرة، وسألني عندما كنا في قبرص لماذا لاأمزج خمري بالماء، فأجبت أنه بأن مرد ذلك لنصيحة أطبائي، الذين أخبروني أنني أمتلك رأساً قاسياً ومعدة باردة، لذلك لايمكن أن أسكر، فأجابني بأنهم خدعوني، لأنني إذا لم أتعلم مزج خمري بالماء وأنا شاب بعد، ورغبت بفعل ذلك في شيخوختي فإن النقرس وأوجاع المعدة سوف يستبدان بي، ولن أكون بصحة جيدة مطلقاً، فضلاً عن هذا إذا ما تابعت شرب الخمرة غير المزيجة عندما أكون شيخاً، سوف أصبح مخموراً كل ليلة، وهذا أمر ملفوظ بالنسبة لأي رجل شجاع، أي أن يكون في مثل هذه الحالة.

وسألني الملك مرة عما إذا كنت أرغب بالتمجيد في هذه الدنيا، وأن أدخل الجنة عندما أموت، فأجبت أنه إنني أرغب بذلك، فقال: «إذا كنت تريد ذلك، عليك أن تتجنب عن قصد قول أي شيء أو فعله، إذا ما أصبح معروفاً بشكل عام، سنشعر بالخجل بالاعتراف بذلك بقولك: أنا فعلت هذا، أو: أنا قلت ذاك»، وأخبرني أيضاً بعدم الاعتراض على أي شيء قيل بحضوري أو وضعه موضع التساؤل، ما لم يقصد الصمت بالفعل إلى الموافقة على أي شيء خطأ، أو مضرًا بنفسي، لأن الكلمات

القاسية غالباً ما تقود إلى الخصام، الذي ينتهي بموت عدد لا يحصى من الناس.

وغالباً ما قال يتوجب على الناس أن يلبسوا أنفسهم ويسلحوها بطريقة لاتجعل الرجال الناضجين في السن يقولون أبداً بأنهم أنفقوا كثيراً جداً على ملابسهم، أو أن يقول الشباب بأنهم قتلوا وأنفقوا قليلاً، وقد رددت هذا الكلام على مسامع ملكنا الحالي عندما كان يتحدث عن الملابس المطرزة بإحكام التي عم استخدامها هذه الأيام، ولقد أخبرته أننا خلال كامل رحلتنا فيما وراء البحر، لم أر قط مثل هذه الملابس المطرزة، لاعلى الملك ولا على سواه، وأخبرني أن لديه عدة أثواب من هذا النوع، وقد طرزت عليها رنوكه، وأنهم قد كلفوه ثمانمائة «ليرة باريسية»، وأخبرته كان أجدى بالنسبة له لو أنه أنفق أمواله بشكل أفضل في أن أعطاهم للرب، وجعل ثيابه تصنع من «الساتان» الصنف، وعليها شعاره كما كان أبوه يفعل.

وبعث الملك لويس خلفي في إحدى المرات وقال: «لديك عقل نبیه وذكي مما يجعلني لا أجرؤ على الحديث معك عن أشياء تتعلق بالرب، لذلك استدعيت هذين الراهبين إلى هنا، لأنني أريد أن أسألك سؤال»، ثم قال: «أخبرني أيها النائب ما هي فكرتك عن الرب؟ فأجبت: «إنه ياصاحب الجلالة شيء ممتاز جداً، وما من شيء يمكن أن يكون أفضل منه»، فقال: «بالفعل لقد أعطيتني جواباً جيداً جداً، لأن هذا التعريف نفسه قد جاء تماماً في هذا الكتاب الذي هو ببدي».

ثم استطرد يقول: «إنني أسألك الآن أيها تفضل: أن تكون مصاباً بالجذام، أو أن تقترف إثماً عظيماً؟، وأجبت: أنا الذي لم أكذب عليه قط: «إنني بالبحري أفضل أن أقترف ثلاثين ذنباً عظيماً على أن أصبح مجذوماً»، وفي اليوم التالي، عندما لم يعد الراهبان لديه، استدعاني إليه، وجعلني أجلس عند قدميه وقال لي: «لماذا قلت لي ذلك البارحة؟»

فأخبرته أنني مازلت أقول ذلك، فقال: لقد تكلمت من دون تفكير، ومثل إنسان أحمق، وعليك أن تعلم أنه لا يوجد جذام أقلد من أن تكون مذنباً ذنباً عظيماً، لأن الروح في ذلك الوضع مثل الشيطان، لذلك ليس هناك من جذام يمكن أن يكون شراً مثل ذلك، يضاف إلى هذا، أن الإنسان عندما يموت يبرأ جسده من الجذام، لكنه إذا مات بعد اقترافه للذنب العظيم، إنه لا يمكن أن يكون متأكداً طوال حياته بأنه قد كفر عن ذنبه بما فيه الكفاية حتى يغفر الرب له، وبالمحصلة، لا بد أن يكون خائفاً جداً خشية أن يلزمه جذام الذنب، طيلة بقاء الرب في الفردوس»، ثم أضاف «لذلك إنني أتوسل إليك بقدر ما أملك من إخلاص، ومن أجل محبة الرب، ومحبتني، أن تعود قلبك على أن تفضل أي شر يمكن أن يحدث للجسد، سواء أكان ذلك جذام أو أي مرض آخر، وعلى أن تدع أي إثم أخلاقي يستولي على روحك».

وسألني الملك لويس في مرة أخرى عما إذا كنت قد غسلت قدمي أي فقير في يوم الخميس المقدس، فأجبت بدهشة: «ما هذه الفكرة المرعبة، يا صاحب الجلالة، إنني لن أغسل قدمي واحد من هؤلاء الأديباء»، فقال: «حقاً، هذا خطأ عظيم أن تقوله، لأنه يتوجب عليك عدم ازدراء أن تفعل ما فعله ربنا نفسه، وضربه مثلاً لنا، لذلك إنني أتوسل إليك، من أجل محبة الرب أولاً، ثم من أجل محبتني، أن تعود نفسك على غسل قدمي الفقير».

وأحب الملك الطيب كثيراً جميع أصناف الناس الذين آمنوا بالرب وأحبوه، حتى أنه عين جايل لي برن Gilles le Brun ، الذي لم يكن من أهل مملكته كافلاً أعلى لمملكة فرنسا، لأنه احتل مكانة سامية وسمعة عالية لإيماؤه بالرب، ولتكريسه نفسه لخدمته، ومن جانبي إنني أعتقد أنه يستحق تماماً تلك السمعة، ووجهت الدعوة إلى شخص آخر هو الأخ روبرت دي سوربون، الذي كان مشهوراً لسمعته الطيبة

ولثقافته، وذلك من أجل تناول الطعام على المائدة الملكية.

وحدث في أحد الأيام أن كان كاهناً جيداً جالساً إلى جنبي أثناء تناول الغداء، وكنا نتحدث لبعضنا بعضاً بشكل هادئ، فانتقدنا الملك وقال: «ارفعوا صوتيكنما، أو أن صحبكنما سيظنون أنكنما تتناولوهن بالسوء، وإذا كنتم تتحدثان على المائدة بأشياء نمنحن السرور، فقولاً ذلك بصوت مرتفع، أو إلزما الصمت».

وعندما كان الملك يشعر بالانشراح والسرور، كان يطلق على الأسئلة، من ذلك على سبيل المثال: «أيها النائب هل يمكنك أن تعطيني الأسباب لماذا رجل علماني عاقل ومستقيم أفضل من راهب؟»، وهنا كانت تبدأ المناقشة بيني شخصياً وبين الأخ روبرت، وعندما كنا نتجادل لوقت طويل، كان الملك ينطق بالحكم، حيث كان يقول: «الأخ روبرت، أتمنى لو أنني أعرف أنني رجل عاقل ومستقيم، وتأمل أنني كذلك بالفعل، وبإمكانك أن تأخذ جميع البقية، لأن الحكمة والجودة سمعتان ساميتان جداً، حتى أن التلفظ باسمهما يترك طعماً طيباً في الفم».

هذا من جهة ومن جهة أخرى، كان دائماً يقول: إنه عمل شرير أن تأخذ أملاك الآخرين، ثم يتابع القول: «وأن ترد، هو أمر صعب لأن تفعله، لا بل حتى أن تلفظ بالكلمة نفسها سوف تتحشرج في البلعوم، لأن فيها «ر» الرد، والراء هذه مثل عملية الجرف للشيطان، الذي يود أن يجذب إلى نفسه كل من يودون «رداً» ما أخذه من الآخرين، زيادة على هذا يفعل الشيطان هذا ببراعة كبيرة، لأنه يعمل اعتماداً على مغتصبين كبار، وعلى لصوص عظام، حتى أنهم يتظاهرون بإعطاء الرب ما ينبغي رده إلى الآخرين».

وأعطاني الملك في إحدى المناسبات رسالة لأخذها إلى الملك ثيوت، نبّه فيها صهره، لأن يأخذ حذر، خشية أن يضع ثقلاً على روحه بانفاقه

مبلغاً كبيراً من المال على البيت الذي كان يبنيه «للآباء المبشرين» في بروفانس، وقال الملك: «يتعامل، الرجال العقلاء مع ممتلكاتهم، مثل ما يتوجب على منفذي الوصية أن يفعلوا، وأول شيء يفعله المنفذ هو سداد جميع الديون المتوجبة على المتوفى، ورد جميع الممتلكات العائدة للآخرين، ووقتها يصبح حراً في التصرف بما بقي لديه من مال في مقاصد الإحسان».

وحدث أن كان الملك القديس في أحد أيام العنصرة في كوريل Cor-beil، حيث كان جميع الفرسان قد تجمعوا، ونزل بعد الغداء إلى الساحة تحت البيعة، وكان واقفاً عند المدخل يتحدث مع كونت بريثاني، والد الكونت الحالي — حفظه الرب — عندما جاء الأخ روبرت دي سوربون، ليجلس عني، وأمسك بطرف عباءتي وقادني نحو الملك، ولهذا قلت للأخ روبرت: «ماذا تريد يا سيدي الطيب مني؟» فرد: «أود أن أسألك فيما إذا كان الملك جالساً في هذه الساحة، فأنت قد ذهبت وجلست على مقعده في مكان أعلى منه، ولذلك ينبغي أن تلام كثيراً لفعلك ذلك؟»، وأخبرته فعلاً إنني أستحق ذلك، ثم قال: «من المؤكد أنك تستحق اللوم، لأنك ترتدي من الثياب ما هو أثمن من ثياب الملك، ذلك أنك ترتدي عباءة من الفراء الجيد، ذات غطاء أخضر ممتاز، وهو لا يرتدي مثل هذه الأشياء»، وأجبت: «الأخ روبرت، إذا سمحت لي بالكلام، إنني لم أفعل شيئاً يستحق اللوم في ارتدائي للملابس خضراء وفراء، لأنني ورثت الحق بمثل هذا النوع من اللباس عن أبي وعن أمي، لكن من جهة أخرى، أنت جدير أكثر بالملامة، لأنه مع أن والدك كانا من العامة، لقد تخليت عن نمطيهما من الثياب، وترتدي الآن ثياباً من الصوف أفضل مما يرتديه الملك نفسه»، ثم أمسكت بالطرف الأدنى من المعطف الخارجي الذي كان يرتديه، ويطرق معطف الملك، وقلت للأخ روبرت: «إنظر، إذا كنت أنا لا أقول الحق»،

ووقتها بدأ الملك ينحاز إلى جانب الأخ روبرت، وقال كل ما أمكنه قوله للدفاع عنه وبعد وقت قصير، استدعى الملك ابنه الأمير فيليب — والد ملكنا الحالي — والملك ثيوت، ثم إنه جلس عند مدخل محرابه، واعتمد على الأرض بيديه، وقال للشايين: «اجلسا هنا، بملاصقتي تماماً، حتى لا يمكن سماع ما يدور بيننا»، لكنهما احتجا قائلين: «لكن يا مولانا يجب ألا نتجسراً على الجلوس ملاصقين لك»، ثم قال الملك لي: «أيها النائب اجلس هنا»، وقد أطعته وجلست ملاصقاً له حتى أن ثيابي لامست ثيابه، ثم جعل الإثنين الآخرين يجلسان بعدي، وقال لهما: «لقد تصرفتما بشكل عظيم الخطأ، فأنتما ولداي، ومع ذلك لم تبادرا إلى تنفيذ ما أمرتكما به لحظة إخباركما بذلك، أرجوكم ألا يصدر عنكما مثل هذا ثانية»، وأكد له أن ذلك لن يكون.

ثم قال الملك لي بأنه دعانا لنكون معاً ليعترف بأنه دافع خطأ عن الأخ روبرت ضدي، وقال: «لقد رأيته قد غلب على أمره، وأنه كان في أمس الحاجة إلى مساعدتي، وعلى كل حال ينبغي ألا تعطي أهمية كبيرة لأي شيء ربما قلته في الدفاع عنه، ومثلما قال النائب محقاً، عليكم أن تلبسا بشكل جيد، وبشكل يتوافق مع أوضاعكما، وبذلك سوف تحبكما زوجتيكما أكثر، ولسوف يحترمكما رجالكما أعظم، لأنه مثلما قال فيلسوف عاقل: ينبغي أن تكون ملابسنا من نوع ودرجة إذا ما رأها المجرمون العقلاء لن يقولوا أنفقنا كثيراً عليها، وإذا ما رأها الشباب لن يقولوا أنفقنا قليلاً عليها».

ولسوف أحدثكم هنا عن واحد من الدروس علمني إياه الملك أثناء رحلتنا عائدين من بلاد ما وراء البحر، فقد حدث أن جنحت سفيتنا على الصخور خارج جزيرة قبرص وذلك بوساطة ريح تعرف باسم «الجريان Garbino» التي لم تكن واحدة من الرياح الأربع، ولدى تلقي السفينة للصدمة أصيب البحارة بالهلع، فمزقوا ثيابهم،

ونتفوا لحاهم، ووثب الملك من فراشه عاري القدمين — لأن الوقت كان ليلاً — ولم يكن يرتدي شيئاً سوى مثزره، ومضى نحو تمثال ربنا على المذبح، وتمدد على الأرض ماداً ذراعيه ليكون على شكل صليب أمامه، وفعل ذلك فعل إنسان لم يكن يتوقع شيئاً سوى الموت.

ودعاني الملك في اليوم التالي لهذه الحادثة المندرة، وانفرد بي، وتحدث إليّ وحدي، وقال لي: «لقد أرانا الرب أيها النائب لمحة خاطفة من عظيم قدرته، لأن واحدة من هذه الرياح الصغيرة، التي هي صغيرة بالفعل إلى درجة أنها بالنادر استحققت اسماً، كادت أن تغرق ملك فرنسا، وأولاده، وزوجته، ورجاله، ولقد قال القديس أنسلم Anselm بأن مثل هذه الأشياء تأتي بمثابة إنذار من ربنا، وكأن الرب قصد أن يقول لنا: انظروا كم كان من السهل عليّ إنزال الموت بكم لو أن ذلك كان ما أردته، وقال القديس: أيها المولى الرب لماذا أزعبتنا هكذا؟ لأنك عندما فعلت ذلك، لم يكن ما فعلته لمنفعتك، كما أنه لم يكن لصالحك، لأنك لو قضيت علينا جميعاً بالخسران، لما كان من هو أفقر منك، ولن يكون هناك من هو أغنى منك عندما قضيت بإنقاذنا، وبناء عليه إن الإنذار الذي أرسلته إلينا لم يكن لمنفعتك، بل لمنفعتنا، إذا ما عرفنا كيف نستفيد منه».

ثم قال الملك: «ولهذا دعونا نأخذ هذا الإنذار الذي أرسله الرب إلينا، وفق مايلي: إذا كنا نشعر في قلوبنا أو في أجسادنا بأننا غير مرضيين له، سوف نتخلص من ذلك بدون تأخير، هذا من جانب، ومن جانب آخر، إذا كان بإمكاننا أن نفكر بأي شيء سوف يرضيه، دعونا ننظر في كيفية تنفيذه بسرعة كافية، وإذا ما فعلنا ذلك سوف يمنحنا ربنا المباركة في هذا العالم، ولسوف تكون نعمته أعظم في العالم الآخر، وأكبر مما نستطيع أن نفكر، لكن إذا لم نفعل كما ينبغي، فإنه سوف ينزل بنا مثلها ينزله السيد الجيد بعبده غير الوفي، لأنه إذا لم يقم هذا العبد بإصلاح

سبله، بعدما تلقى الإنذار، سوف يعاقبه مولاه بالموت، أو حتى بعقوبات تحملها أصعب من ذلك» .

ثم قلت أنا جين جوانفيل: «ليكن الملك الذي يحكم الآن متنبهاً، فقد نجا من مخاطر عظيمة بقدر ما كنا عرضة له، أو حتى أعظم، ولهذا عليه أن يتعد عن اقتراف الخطأ، وبهذه الوسيلة لن يضربه الرب بقسوة لا في نفسه ولا في ممتلكاته» .

وفي حديث كان للملك معي، فعل هذا القديس كل ما في استطاعته ليعطيني اعتقاداً ثابتاً في المبادئ الأساسية للمسيحية، حسبما أعطيت إلينا من قبل الرب، واعتاد أن يقول بأننا ينبغي أن نمتلك عقيدة راسخة في جميع أركان الإيمان، بحيث لا الخوف من الموت أو من أي أذى يمكن أن يحدث لأجسادنا يمكن أن يجعلنا قابلين بأن نقف ضدهم بكلمة أو بفعل، وكان يضيف: «يبدل العدو قصارى جهده وهو يعمل بذلك عندما يكون بعض الناس على حافة الموت فيجرب كل ما بإمكانه ليجعلهم يموتون مع بعض الشك في عقولهم حول بعض النقاط في ديانتنا، وهو يقوم بهذه الأعمال المضادة ببراعة لإدراكه أنه لا يمكنه أن يتزعزع فضيلة أي عمل جيد عمله إنسان، وهو يعرف أنه قد خسر روح كل إنسان، إذا ما مات في ظل الإيمان الحقيقي» .

وكان الملك يقول: «ولهذا إن واجبنا هو أن ندافع عن أنفسنا وأن نحميها ضد المصائد، بأن نقول للعدو، عندما يرسل إلينا مثل هذه الغواية: ابتعد، فإنك لن تستطيع تضليلي بإبعادي عن إيماني الراسخ بأركان عقيدتي، حتى لو قمت بتقطيع جميع أطرافي، سأظل أعيش مؤمناً ولسوف أموت مؤمناً حقيقياً، وكل من يفعل ذلك يتغلب على الشيطان بالسلاح نفسه تماماً، وهو السلاح الذي أخذ به عدو الإنسانية لتدمير الإنسان» .

وكان الملك يقول أيضاً بأن الديانة المسيحية حسبها هي محددة بالعقيدة هي شيء ينبغي أن نؤمن به إيماناً مطلقاً حتى لو قام إيماننا فيها على هرطقة، وحول هذه النقطة سألني: ما هو اسم أبيك، فأخبرته بأن اسمه كان سمعان، فما كان منه إلا أن سألني كيف عرفت ذلك، ورددت عليه بأنني متأكد من ذلك، وأؤمن بذلك بدون شك، لأن أمي أخبرتني به وأكدت لي، وعندها قال: «ينبغي أن يكون لديك إيماناً راسخاً بجميع مبادئ إيماننا اعتماداً على شهادة الرسل، وفقاً لما سمعته يغنى يوم الأحد في العقيدة» .

وأعاد الملك في إحدى المناسبات على مسامعي، ما أخبره به وليم أسقف باريس حول أحد اللاهوتيين البارزين الذي جاء لرؤيته، وقال هذا الرجل للأسقف بأنه يود أن يتحدث معه، فقال له الأسقف: «تكلم بحرية وكما تريد يا سيد»، وعندما — على كل حال — حاول اللاهوتي أن يتحدث إليه انفجر باكياً، ولهذا قال الأسقف له: «قل ما تريد قوله يا سيد، ولا تخف، ما من أحد مهمل كان مذنباً إلا ويشمله عفو الرب»، فقال اللاهوتي: «في الحقيقة يا سيدي لا يمكنني التحكم بدموعي، خشية أن أكون مرتدًا، لأنني لا يمكنني إرغام قلبي على الاعتقاد بالقربان المقدس الموضوع على المذبح، وذلك وفق الطريقة التي تقول بها الكنيسة المقدسة، ومع هذا إنني أعرف تماماً بأن هذا إغواء من العدو».

فقال الأسقف: «أرجوك أخبرني يا سيد، هل تشعر بأي سرور عندما يعرضك العدو إلى هذا الإغواء؟» فقال اللاهوتي: «على العكس يا سيدي، فهذا يضايقني أكثر من أي شيء ممكن»، فقال له الأسقف: «والآن سوف أسألك فيما إذا كنت تتقبل أي ذهب أو فضة إذا ما عرضنا عليك بشرط أن تسمح لفمك بالتفوه بأي قذف ضد القربان المقدس فوق المذبح، أو ضد أي قداس من قداسات الكنيسة المقدسة؟» فقال الرجل الآخر: «يا سيدي يمكن أن أؤكد لكم أن ما من شيء في

الدنيا يمكن أن يغريني بفعل ذلك، وإنني بالبحري أوثر أن يبتز واحد من أطرافي عن جسدي على أن أوافق على مثل هذا الشيء» .

فقال الأسقف: «سوف أقوم الآن بمقاربة الموضوع مقارنة مختلفة، فأنت تعرف أن ملك فرنسا في حالة حرب مع إنكلترا، وتعلم أيضاً أن أقرب قلعة من خط الحدود بين المملكتين هي قلعة روشيل Rochelle في بواتو، وهكذا سوف أسألك سؤالاً: افترض بأن الملك قد أقامك شحنة لقلعة روشيل، وأقامني مسؤولاً عن قلعة مونتلهيري Montl-heri ، التي هي في قلب فرنسا، حيث تعيش البلاد بسلام، فلمن تعتقد أن الملك سوف يشعر بالدين العظيم عند انتهاء الحرب: لك أنت الذي حميت لى روشيل بدون خسائر، أو لي أنا الذي بقيت بأمان في مونتلهيري؟ فصرخ اللاهوتي قائلاً: «لماذا، باسم الرب يا سيدي، إلي، فأنا توليت حماية روشيل، ولم أخسر لها لصالح الأعداء» .

فقال الأسقف: «يا سيد إن قلبي مثل قلعة مونتلهيري، لأنني لم أتعرض لا للإغواء ولا للشك فيما يتعلق بالقربان المقدس فوق المذبح، ولهذا السبب سأخبرك فيما إذا كان الرب مديناً لي بأية نعمة لأن إيماني مصون وليس فيه شك، إنه مدين لك بأربعة أضعاف أكثر مما هو مدين لي، فأنت الذي حفظك قلبك من الهزيمة عندما تعرض للمشاكل، ولديك — زيادة على هذا — نوايا طيبة نحوه، وأنه لا المنافع الدنيوية، ولا الخوف من أذى يمكن أن يلحق بجسدك، يمكن أن يغريك بالتخلي عنه، ولذلك أقول لك: كن مطمئناً، لأن وضعك يرضي الرب أكثر من وضعي»، وعندما سمع اللاهوتي هذا، ركع أمام الأسقف، وهو يشعر بالسلام في نفسه، وبالرضا التام.

وأخبرني الملك مرة كيف ذهب عدة رجال من الألبجيسين إلى كونت دي مونتفورت، الذي كان وقتذاك يتولى حماية بلادهم لصالح الملك، وسأله أن يأتي ليرى جسد ربنا الذي تحول إلى لحم ودم في أيدي

الكاهن، فأجابهم الكونت قائلاً: «اذهبوا وانظروا إليه لأنفسكم، أنتم الذين لا تؤمنون به، أما بالنسبة لي فأنا مؤمن به بثبات، تماشياً مع تعاليم الكنيسة المقدسة حول القربان المقدس للمذبح»، وأضاف: «وهل تعرفون ما الذي سأكسبه في هذه الحياة الفانية، لتمسكي بالاعتقاد بما علمته الكنيسة المقدسة لنا؟ سوف أنال تاجاً في الجنة، وسيكون تاجاً أفضل من تاج الملائكة، لأنهم يرون الرب وجهاً لوجه، ونتيجة لذلك لا يمكنهم إلا أن يؤمنوا».

وحدثني الملك لويس أيضاً عن اجتماع عظيم لرجال الدين ويهود، وأن ذلك كان في دير كلوني، وكان هناك فارس فقير، كان راعي الدير يعطف عليه ويعطيه أحياناً خبزاً في سبيل محبة الرب، وسأل هذا الفارس راعي الدير عما إذا كان بإمكانه أن يتحدث أولاً، وقد استجيب لطلبه، لكن بعد شيء من التلكؤ، وهكذا انتصب واقفاً، واستند على عكازه، وطلب أن يمثل أمامه أهم حاخام وأكثرهم علماً بين اليهود، وجاء اليهودي على الفور، فسأله الفارس سؤالاً قائلاً: «هل يمكن أن تخبرني يا سيد فيما إذا كنت تعتقد بأن العذراء مريم، التي حملت بريناً في جسدها، ووضعت على ذراعيها، كانت عذراء وقت ولادته، وأنها بالحقيقة أم الرب؟

وأجابه اليهودي بأنه لا يؤمن بأي شيء من هذه الأشياء، وبناء عليه أخبر الفارس اليهودي بأنه تصرف تصرفاً أحمقاً، حين لم يؤمن بالعذراء ولم يجبه، ومع ذلك دخل إلى ذلك الدير، الذي هو بيتها، ثم صرخ الفارس قائلاً: «بحق السماء سأجعلك تدفع من أجل ذلك»، ثم رفع عكازه وضرب اليهودي ضربة، وقعت قرب أذنه، جعلته يقع لما فيه، ثم هرب جميع اليهود، وحملوا حاخامهم الجريح معهم، وبذلك انتهى المؤتمر.

وتوجه راعي الدير إلى الفارس، وأخبره بأنه اقترف حماقة كبيرة، فرد

الفارس بأن راعي الدير مجرم، لا بل أكثر حماقة، في دعوته لمثل هذا المؤتمر وحشده له، لأنه كان هناك عدداً كبيراً من المسيحيين، كانوا سينصرفون قبل انتهاء المناقشة، وسيحملون معهم لدى ذهابهم شكوكاً حول ديانتهم، من خلال عدم فهمهم الكامل لليهود، ثم قال الملك: «ولهذا أخبرك، أنه لا يتوجب على أحد المغامرة بالنقاش مع هؤلاء القوم، ما لم يكن لاهوتياً خبيراً، أما الرجل العلماني، فإن عليه عندما يسمح بتوجيه الإهانة للديانة المسيحية، ألا يحاول الدفاع عن عقائدها، إلا بسيفه، ويتوجب عليه أن يطعن به المجدف في جوفه، ويظل يدفع به إلى أقصى ما يمكن له أن يدخل» .

الفصل الثاني

خادم شعبه

أعدّ الملك لويس نهاره لأن يتملك في وسط انشغاله بشؤون مملكته وقتاً ليستمع إلى ساعات الغناء بوساطة جوقة كاملة، وإلى قداس Re-quiem بدون موسيقى، بالإضافة إلى ذلك إذا كان الوقت موائماً، كان يستمع إلى قداس منخفض لليوم، أو قداس مرتفع في يوم جميع القديسين.

وكان يرتاح في كل يوم بعد الغداء في فراشه، وبعدها يكون قد نام ثم صحا كان يقوم مع واحد من شياسته بقداس للموت في غرفته بشكل خاص، وكان يحضر في آخر النهار صلاة العشاء، ثم آخر الصلوات وتماها في الليل.

وجاء إليه مرة راهب فرنسيسكاني، لرؤيته في قلعة هيري Hyeres، حيث كنا قد نزلنا لدى عودتنا إلى فرنسا، وقد قال في قداسه المخصص للتوجيهات للملك بأنه قرأ في التوراة وفي الكتب الأخرى التي تحدثت عن الحكام غير المسيحيين، فلم يجد في التاريخ الخاص بشعوب الكفار أو شعوب المسيحيين أية مملكة فقدت حاكمها أو غيرته، إلا عندما كان يتم تجاهل العدل، وقال: «ولهذا على الملك العائد الآن إلى فرنسا أن يتنبه جيداً أنه يمارس العدل تماماً وبشكل كامل بين شعبه، وبذلك يسمح له ربنا بأن يحكم مملكته بسلام حتى نهاية أيامه» ولقد أخبرت بأن هذا الرجل الصالح، الذي علم ملكنا هذا الدرس الوعظي يرقد مدفوناً في مرسيليا، حيث صنع ربنا من أجله، وما يزال يصنع كثيراً من المعجزات الكبيرة، وهو لم يوافق على البقاء مع الملك لمدة تزيد على يوم واحد، مع أن جلالته ضغط عليه بقوة حتى يبقى، وعلى كل حال، لم ينس الملك

مطلقاً موعظة الراهب الجيد، وحكم مملكته بشكل جيد، وبإخلاص وفقاً لشرعة الرب.

وكانت خطة المملكة المتبعة بالنسبة لمعالجة مسائل كل يوم، أنه كان يبعث خلف جين دي نيسل Nesles الذي كان الكونت الجيد لسواسون، ويبعث خلف بقيتنا، حالما نكون قد سمعنا القداس، ويخبرنا بالذهاب والإصغاء للتوسلات عند باب المدينة، الذي يدعى الآن باسم باب الالتباسات .

وبعدما يكون الملك قد عاد من الكنيسة، كان يرسل خلفنا، ويجلس عند طرف فراشه، ويجعلنا جميعاً نجلس من حوله، ويسألنا عما إذا كانت هناك قضايا لا يمكن فصلها من دون تدخله الشخصي، وبعدما كنا نخبره بالقضايا، كان يبعث خلف ذوي الشأن بالقضايا ويسألهم: «لماذا لم تقبلوا ما عرضه أصحابنا؟» وكانوا يجيبونه: «لأن الذي عرضه علينا قليلاً جداً»، وبعدما كان يقول: «إنكم ستحسنون صنعاً إذا ما قبلتم بكل ما هم على استعداد لإعطائكم إياه»، وهكذا كان ملكنا القديس بيذل قصارى جهده في إقناعهم بتبني تفكير منطقي.

وغالباً ما كان الملك يذهب في الصيف، بعد سماع القداس إلى غابة فنسن Vincennes، حيث كان يجلس ويسند ظهره إلى شجرة بلوط، ويجعلنا نجلس من حوله، وكان بإمكان كل من لديه قضية يريد تقديمها أن يأتي ويتكلم إليه بدون عوائق من حاجب أو أي شخص آخر، وكان الملك يخاطبهم مباشرة، ويسأل: «هل هناك من أحد لديه قضية تحتاج إلى حل؟» وكل من لديه قضية كان يقف، ووقتها كان يقول: «الزموا الصمت أنتم جميعاً، وسوف يستمع إليكم بالدور، واحداً تلو الآخر»، ثم كان يستدعي بيير دي فونتين Fontaines وغيوفري دي فيليت Villette، و يقول لواحد أو لآخر منهما: «فض هذه القضية لي»، وإذا ما رأى أي شيء يحتاج إلى التصحيح فيما قيل من

قبل الذين تحدثوا باسمه أو باسم أي شخص آخر، كان يتدخل ليقوم بالتقويم الضروري.

ورأيت في بعض الأحيان يذهب في الصيف ليتولى معالجة العدالة لشعبه في حديقة باريس العامة، مرتدياً مئزراً من الصوف الخالص، ومعطفًا خارجياً بلا أكمام، مبطن بالصوف، ورداء من قماش أسود حول كتفيه، وشعره ممشط بشكل دقيق، لكن من دون غطاء لتغطيته، وقبعة من ريش الطاووس الأبيض فوق رأسه، وكان يأمر بمدّ زريبة حتى يمكننا الجلوس من حوله، ويقف كل من لديه قضية لعرضها أمامه، على مقربة، ثم كان يصدر حكمه على كل قضية، وكما أخبرتكم كان بالغالب يفعل هذا في غابة فنسن.

ورأيت الملك في مناسبة أخرى، في وقت قال فيه جميع أساقفة فرنسا بأنهم يرغبون بالحديث معه، وقد ذهب إلى قصره ليستمع إلى ما كانوا يودون قوله، وكان الأسقف غي أوف أوكسير Auxerre ابن وليم دي ميلو Mello بين الحضور، وقد خاطب الملك باسم جميع الأساقفة قائلاً: «يا صاحب الجلالة، وجهني السادة الروحانيون لهذه المملكة الموجودين هنا لأخبرنكم بأن قضية المسيحية، التي من واجبكم حراستها والدفاع عنها، تلقى الدمار على أيديكم» ولدى سماعه هذه الكلمات، رسم الملك علامة الصليب وقال: «أرجوك أخبرني كيف يمكن أن يكون ذلك؟»

فقال الأسقف: «يا صاحب الجلالة، هذا بسبب أنه في هذه الأيام، ينظر إلى الحرمان الكنسي باستخفاف، حتى أن الناس لا يهتمون فيما إذا ماتوا دون أن يطلبوا التحليل، ويرفضون إقامة مصالحة مع الكنيسة، ولهذا يطلب السادة الروحانيون، من أجل حبّ الرب، ولأن ذلك هو واجبكم، أن تأمروا عمالكم ونوابكم، أن يبحثوا عن الذين سمحوا لأنفسهم بالبقاء تحت الحرمان الكنسي لمدة سنة ويوم واحد، ومن ثم

إرغامهم على طلب التحليل، بوساطة الاستيلاء على ممتلكاتهم» .

وأجابهم الملك أنه على استعداد بكل رضا لإعطائهم مثل هذه الأوامر، شريطة أن يتمكن هو شخصياً من أن يرى بدون أي شك، بأن الأشخاص ذوي العلاقة مذنبين، وأخبره الأسقف بأن الأساقفة، في ظل أي ظروف لن يوافقوا على قبول هذا الشرط، لأنه يشكك بحقوقهم في إدارة أمورهم، وأجابهم الملك بأنه لن يفعل أي شيء غير الذي قاله، لأنه سيكون إجراءً ضد الرب، ومضاداً للحق وللعدل إذا ما أرغم أي إنسان على طلب التحليل، إذا كان رجال الدين مذنبين بحقه.

وتابع الملك يقول: «سأضرب لكم مثلاً أنقله من قضية كونت بريتاني، الذي أمضى سبع سنوات تحت الحرمان، وقد تظلم وعرض قضيته ضد أساقفة مقاطعته، ثم استمر في عرض قضيته حتى قام البابا بإدانة جميع خصومه، والآن لو أنني أرغمت في نهاية السنة الكونت على طلب التحليل، لكنت أذنبت ضد الرب، وضد الرجل نفسه»، وهكذا هياؤوا أنفسهم لقبول الأمور كما كانت، ولم أسمع قط من تحدث عن أي مطلب جديد فيما يتعلق بهذه القضية.

وفي مسألة إقامة صلح مع إنكلترا، تصرف الملك لويس ضد نصيحة مستشاريه، الذين قالوا له: «يبدو لنا يا صاحب الجلالة أنك لست بحاجة للتخلي عن الأرض التي أعطيتها إلى ملك إنكلترا، ذلك أنه لا يمتلك الحق بها، لأنها أخذت بطريقة عادلة من أبيه»، وعلى هذا أجابهم الملك، بأنه مدرك تماماً بأن ملك إنكلترا ليس له حق بتلك البلاد، لكن هناك سبب شعر بأنه ملزم له بإعطائها له، وقال: «ألا ترون زوجتي أختين، وأنه نتيجة لذلك أولادنا أولاد خالة، وهذا هو السبب الذي يجعل من الهام جداً بالنسبة لنا أن نكون بسلام فيما بيننا، يضاف إلى هذا أنني مجدداً زدت من تشریف نفسي وتمجيدها من خلال السلم الذي صنعتة مع ملك إنكلترا، لأنه هو الآن تابع لي، مع أنه لم يكن

كذلك من قبل».

ومن الممكن التعرف إلى حب الملك للاستقامة وللتعامل الحر، واستتاج ذلك من تصرفه في قضية واحد اسمه رينودي تريت Trit ، فقد أحضر هذا الرجل إلى الملك وثيقة تذكر بأنه، أي الملك قد منح منطقة دامارتين Dammartin في غولي Gouelle إلى ورثة كونتيسة بولوني المتوفاة، لكن ختم الوثيقة قد انكسر، ولم يبق منه سوى رجل الصورة الممثلة للملك، والمسند الذي أراح عليه قدميه، وأطلع الملك على الختم جميعنا نحن الذين كنا أعضاء في مجلس مستشاريه، وسألنا تقديم المساعدة له للوصول إلى قرار، وعبرنا نحن جميعاً عن رأينا بأن الملك ليس ملزماً بقبول الوثيقة، ثم طلب من كاتم سره جين ساراسين Sarrasin ، أن يناوله وثيقة كان قد طلبها منه، وما أن صارت الوثيقة في يده حتى قال لنا: «سادتي يوجد هنا الختم الذي استعملته قبل الذهاب إلى بلاد ماوراء البحر، ويمكنكم أن تذكروا بوضوح من النظر إليه أن الطبعة الموجودة على الختم المكسور تتشابه تماماً مع الموجودة هنا، ولذلك لا يمكنني بضمير صحيح الاحتفاظ بهذه المنطقة»، ولهذا بعث الملك خلف رينودي تريت وقال له : «إنني أعيد منطقتك إليك» .

الفصل الأول

تمرد البارونات

١٢٢٦ — ١٢٤٢

باسم الرب القدير، كنا قد دوننا كتابة بعضاً من الأقوال التقوية،
والتعاليم الطيبة، لملكنا القديس لويس، ليقف عليها من يستطيع قراءة
هذا الكتاب، وليجد هذه الأشياء معروضة وفق ترتيب لائق، ولعله
سيستخرج منهم المزيد من المنافع لو أنهم أدرجوا ودونوا بين أعماله،
وهكذا نبداً انطلاقاً من هذه النقطة، ونمضي باسم الرب وباسم الملك
لويس، لتحدث عن الأشياء التي صنعها.

ولقد سمعت الملك لويس يتحدث مراراً ويذكر أنه قد ولد في يوم
عيد القديس مرقس الإنجيلي، بعد وقت قصير من عيد الفصح،
وكانت قد جرت العادة أن يحمل الناس في عدد كبير من الأماكن
الصلبان في مواكب، ويعرف هؤلاء في فرنسا باسم «الصلبان السوداء»،
ويمكن النظر إلى هذا من بعض الجوانب بمثابة نبوءة حول الأعداد
الكبيرة التي سوف تموت في الحملتين الصليبيتين، أي الصليبية ضد
مصر، والصليبية التي مات فيها الملك نفسه في قرطاج (تونس)، فقد
ترتب على هاتين الحملتين حزن عظيم في هذه الدنيا، وسرور عظيم في
الفردوس، لأن الصليبيين الصادقين قد ماتوا في مجريات هذين الحجين.

وكان تنويع الملك لويس قد جرى في أول أحد البشارة (٢٩ —
تشرين ثاني ١٢٢٦)، وكان القديس يفتتح في يوم الأحد ذلك،
بكلمات: «بك أيها الرب أسمو بروحي، وبك أيها الرب أضع ثقتي»،
وفي الحقيقة، وضع الملك دوماً ثقة عظيمة بالرب، وكان ذلك منذ
طفولته حتى وقت وفاته، لأنه في آخر الكلمات التي تفوه بها وهو ممدد

يموت كانت الدعوة إلى الرب وإلى قديسيه، وبشكل خاص إلى القديس جيمس، وراعتنا القديسة جنتيف.

ولقد رعاه الرب الذي وضع ثقته فيه طوال حياته منذ الطفولة حتى النهاية، وبشكل خاص في أيام شبابه الأولى، عندما كان بحاجة كبيرة إلى الوقاية، وذلك حسبما ستسمع بعد قليل، فقد حفظ الرب شبابه من الأذى من خلال التوجيهات الجيدة التي تلقاها من أمه، التي علمته كلاً من حب الرب والإيمان به، وربت ابنها ونشأته وسط جماعة من الناس ذوي العقول الدينية، ولقد جعلته يقوم بالتلاوة طوال جميع الساعات، وأن يقوم بالأصغاء إلى القداسات في أيام الأعياد العالية، وكان دوماً يتذكر كيف كانت تجربته في بعض الأحيان أنها تفضل موته على أن يقترب ذنباً عظيماً.

وكان الملك لويس بحاجة إلى عون الرب في شبابه، لأن أمه، التي جاءت من إسبانيا، لم يكن لها لا أقرباء ولا أصدقاء في جميع مملكة فرنسا، ولأن الملك كان مجرد طفل، والملكة أمه أجنبية، اتخذ البارونات من عمه كونت بولونيا Boulogne رئيساً لهم، وتصرفوا نحوه وكأنه كان مولاهم، وبعد تتويج الملك، تقدم البارونات بطلبات إلى الملكة طلبوا فيها منحهم ممتلكات كبيرة، ولأنها رفضت (متذرة بأنه لم يعد من شأنها التنازل عن أجزاء من مملكة فرنسا ضد إرادة ابنها الذي توج) اجتمع هؤلاء مع بقية البارونات في كتلة واحدة في كوربيل Corbeil .

وأخبرني الملك القديس مرة أنه لم يتجرأ لاهو ولا أمه على العودة إلى باريس، حيث كانا آنذاك في مونتهليري، حتى جاء أهل تلك المدينة وهم بكامل السلاح لجليهما، وقال أيضاً بأن الطريق كله من مونتهليري إلى باريس كان مكتظاً بحشود الناس من مسلحين وغير مسلحين، يدعون إلى الرب أن يمنح ملكهم الشاب حياة طويلة وسعيدة، وقد تولوا الدفاع عنه وحراسته من أعدائه، ولقد استجاب الرب لأدعيتهم،

حسبما ستسمع فيما بعد.

ويحكى أنه في الاجتماع الذي عقده البارونات في كوربيل، قرر الذين كانوا حضوراً، أن يقوم الفارس الجيد، كونت بريتاني، بالثورة ضد الملك، وبالإضافة إلى هذا قرروا أن بقيتهم — باستثناء ليس أكثر من فارسين فقط — سوف يرافقون الكونت عندما سيلبي طائعا دعوة الملك التي سوف ترسل إليه، ورتبوا هذا لأنهم أرادوا أن يروا فيما إذا كان الكونت سيتمكن من نيل الأفضل من تلك المرأة الغريبة، أي الملكة، وقال كثير من الناس بأن الكونت سينجح بالتغلب على الملكة، وعلى ابنها أيضاً، لولا أن الرب قد أعان الملك في ساعة عوزة، مثلما لم يخذله قط.

وتمثل العون الذي أعطاه الرب إياه، بوصول الكونت ثيوت صاحب شامبين، الذي صار فيما بعد ملك نافار، مع جماعة مؤلفة من ثلاثمائة فارس، ليضع نفسه تحت خدمة صاحب الجلالة، وبسبب تأييد الكونت هذا للملك، أرغم كونت بريتاني على أن يضع نفسه تحت رحمة الملك، وأن يقيم سلاماً معه بتسليمه — كما قيل — كونتيتي آنجو ولى بيرش Perche .

وبما أنه هام بالنسبة لكم الحصول على فهم كامل لبعض الأشياء التي سوف أتناولها فيما بعد، أعتقد أنه مفيد هنا أن نقوم باستطراد لطيف، وبناء عليه سوف أخبركم هنا بأن كونت شامبين الجيد، المعروف باسم هنري الكريم، كان له من زوجته الكونتيسة مريم — التي كانت أخت ملك فرنسا، الملك فيليب (أغسطس) وأخت رتشارد ملك إنكلترا لأمه (إليانور) — ولدين، كان اسم الأسن منهما هنري، واسم الآخر ثيوت، وقد ذهب الابن الأسن إلى الأرض المقدسة حاجاً وصليباً، وكان ذلك عندما حاصر الملك فيليب والملك رتشارد عكا، واستوليا عليها.

وكان ما أن جرى الاستيلاء على عكا، حتى عاد الملك فيليب إلى فرنسا، وهو عمل سبب له اللوم العظيم، وبقي الملك رتشارد في الأرض المقدسة، يقوم بأفاعيل اتسمت بالشجاعة وجعلت المسلمين يرتعبون منه، وبلغ الأمر إلى بالفعل، كما هو مدون في الكتاب حول الأرض المقدسة، عندما كان طفل مسلم يبدأ البكاء، كانت أمه، حتى يلتزم بالهدوء تقول له: «أوقف هذا، الملك رتشارد موجود هنا»، وعندما كانت أياً من خيول المسلمين أو البدو تجفل في شعراء، كان أصحابهم يخاطبونهم بقولهم: «هل تظنون إن هذا هو الملك رتشارد»؟

ورتب هذا الملك بعد مباحثات طويلة زواجا بين الكونت هنري الشاب كونت شامبين، الذي بقي معه، وبين ملكة القدس، التي ورثت هذه المملكة من والدها، ورزق الكونت هنري من هذه الملكة بابنتين، الأسن بينهما هي التي أصبحت ملكة قبرص، في حين تزوجت الأصغر من الكونت إيرارد دي بريين، الذي جاء منه خط نبيل، حسبما يعرف كل واحد في فرنسا أو شامبين، ولن أقول الآن شيئاً عن زوجة الكونت إيرارد، بل سوف أتحدث إليكم عن ملكة قبرص، لأن لها علاقة بالقضية التي أنا بصددتها.

وعلي الآن استئناف روايتي: بعدما تمكن الملك لويس من غلبة كونت بريتاني، صار النبلاء الفرنسيون الآخرون غضاى جداً مع الكونت ثيوت، حتى أنهم قرروا الطلب من ملكة قبرص — التي، كما تعلمون كانت الابنة الكبرى للابن الأسن لهنري الكريم — أن تقوم بتجريد الكونت ثيوت، الذي كان أبوه هو الابن الأصغر للكونت هنري.

وقام — على كل حال — بعض البارونات بخطوات للمصالحة بين الكونت بيير والكونت ثيوت، وقد نجحوا في جهودهم إلى حد أن الكونت ثيوت وعد باتخاذ ابنة كونت بريتاني زوجة له، وجرى تحديد اليوم الذي كان سيتزوج فيه كونت شامبين من المرأة الشابة، وتقرر

حملها للاحتفال إلى واحد من أديرة الأخوان المبشرين قرب قلعة ثييري، وكانت تدعى، كما أعتقد، فال - سكرت Val - Secret ، وتولى البارونات الفرنسيون الذين كانوا كلهم تقريباً يمتنون بالقرابة لكونت بيير، مرافقة ابنته، وبعدها وصلت إلى فال - سكرت، أرسلت رسالة إلى الكونت ثيوت، الذي كان آنذاك في قلعة ثييري.

وفيما الكونت في طريقه إلى فال - سكرت من أجل الزواج، جاء غيوفري دي شايل Chapelle إلى مقابلته حاملاً رسالة سرية من الملك، وقال له: «مولاي، لقد سمع الملك أنك عقدت اتفاقية مع كونت بريثاني للزواج من ابنته، ولهذا يحذرك أنك إذا كنت لا ترغب في فقدان كل شيء تمتلكه في مملكة فرنسا، فعليك عدم القيام بهذا العمل، لأنك تعلم بأن الكونت قد ألحق من الأذى بحق الملك أكثر من أي إنسان آخر على قيد الحياة»، وبناء عليه، قام كونت شامبين، بناء على نصيحة الذين كانوا معه، بالعودة إلى قلعة ثييري.

وعندما سمع الكونت بيير وبارونات فرنسا، الذين كانوا يتوقعون وصول كونت ثيوت إلى فال - سكرت، بالذي صنعه، اشتعل غضبهم جميعاً بسبب الإهانة التي ألحقها بهم وبعثوا على الفور لإحضار ملكة قبرص(*)، وما أن وصلت حتى توافقوا على أن يقوموا بتجنيد أكبر عدد ممكن من الرجال المسلحين، وأن يدخلوا إلى بري وشامبين من الجانب الفرنسي، بينما يدخل دوق دي بيرغندي، الذي كانت زوجته ابنة الكونت روبرت دي درو، إلى شامبين من بيرغندي، وحددوا يوماً تجتمع فيه قواتهم أمام تروي Troyes ، مع نية الاستيلاء على المدينة إذا تمكنوا من ذلك.

* - كذا، وقد وقعت هذه الوقائع سنة ١٢٣٠ في حين وصلت ملكة قبرص إلى فرنسا سنة

ودعا دوق دي بيرغندي جميع الرجال الذين كانوا تحت تصرفه، وحشد البارونات رجالهم، وزحف البارونات نحو الأمام يحرقون كل شيء ويدمرونه على جانبهم، وعمل البيرغنديون دماراً مائلاً على جانبهم الآخر، وزحف في الوقت نفسه ملك فرنسا من الجانب الآخر لقتالهم، واتخذ كونت شامبين الاحترازات الوقائية، فأحرق جميع بلداته قبل أن يتمكن البارونات من الوصول إليها، وذلك بهدف ألا يجدهم الأعداء مشحونين بالموءن، وكان من بين المدن التي أحرقها الكونت ثيبوت ودمرها ابرني Epernay ، وفيرتوس Vertus ، وسيزان Se-zanne .

وعندما أدرك سكان تروي أنه ليس بإمكانهم التعويل على مساندة مولاهم، بعثوا يطلبون من سمعان صاحب جوانفيل، والد صاحبها الحالي، القدوم لمساعدتهم، وما أن وصلت هذه الرسالة حتى حشد مقاتليه، وغادر جوانفيل في الليلة نفسها، ووصل إلى تروي في الصباح التالي، ولهذا مروا من أمام تروي دون أن يحاولوا القيام بأي شيء، ومضوا لنصب خيمهم في سهل يعرف باسم حقل آيل Isle ، حيث كان دوق بيرغندي معسكراً .

وسمع ملك فرنسا بأنهم كانوا هناك، فزحف مباشرة نحو ذلك المكان لمحاربتهم، وبناء عليه بعث البارونات إليه ورجوه بأن ينسحب شخصياً من القتال، وهم سوف يمضون ويواجهون كونت شامبين، ودوق اللورين، وبقية رجال الملك، مع أقل بثلاثمائة فارس مما لدى الدوق والكونت في جيشيهما، وبعث الملك إليهم رسالة جوابية قال فيها بأنه لن يدعهم يحاربون ضد رجاله ما لم يكن هو شخصياً هناك معهم، وبعث البارونات بدورهم يخبرون الملك أنهم من جانبهم على استعداد لإقناع ملكة قبرص لإقامة سلام، ورد الملك بأنه لن يوافق على أي نوع من السلام، كما أنه لن يسمح لكونت شامبين بفعل ذلك، حتى يسحب

البارونات عساكرهم من ممتلكات الكونت.

ووافق البارونات على هذا المطلب، لكن بالانسحاب من الأيل فقط وأن يذهبوا للعسكرة في بقعة تقع إلى الجنوب من جولي July ، ثم عسكر الملك في المكان الذي طردهم منه، وما أن سمعوا بأنه كان هناك حتى قوض هؤلاء البارونات معسكرهم وذهبوا إلى شورس Chaource ، غير أنهم لم يتجرأوا على الانتظار هناك حتى وصول الملك، بل أزالوا معسكرهم وذهبوا إلى لين Laignes للعسكرة هناك، وكانت عائدة لكونت نافار، الذي كان من حزبهم، وهكذا أرغم الملك كونت شامبين وملكة قبرص على التصالح معه، وعقد الاتفاق الذي تم على أساس التفاهم بأن يعطي الكونت الملكة ممتلكات تعطيها كل سنة حوالي الألفي دينار، مع منحة قدرها أربعين ألف دينار.

ودفع الملك المبلغ الأخير هذا لصالح كونت شامبين، وبالمقابل باع الكونت الملك أربعاً من إقطاعياته هي : إقطاعية بليوس Blois ، وإقطاعية شارترز، وإقطاعية سانسير Sancerre ، وإقطاعية شاتودون Chateaudun ، وقال بعض الناس بأن الملك استحوذ على هذه الإقطاعيات بمثابة رهن فقط، لكن ذلك لم يكن مطلقاً، ذلك أنني سألت صاحب الجلالة حول هذه القضية عندما كنا في بلاد ما وراء البحر، أما فيما يتعلق بالممتلكات التي أعطاها كونت شامبين إلى ملكة قبرص، فإن شطراً منها الآن بحوذة كونت دي بريين الحالي، وشطراً بحوذة كونت دي جواني Joigny ، لأن جددة كونت دي بريين كانت ابنة ملكة قبرص، وهي كانت قد تزوجت من الكونت غوتير دي بريين الكبير.

ولكي تعرف كيف تملك كونت دي شامبين هذه الإقطاعيات التي باعها إلى الملك، أخبرك بأن جده الكونت ثيبوت الكبير، المدفون الآن في لاني Lagny ، كان لديه ثلاثة أولاد، الأسن بينهم كان اسمه

هنري، واسم الثاني ثيبوت، واسم الأصغر إتيين Etienne ، وكان هنري الذي صار كونت دي شامبين ودي بري يعرف بالعادة باسم هنري الكريم، وكان اسمه لاثقاً به، لأنه كان كريماً في تعامله مع كل من الرب، ومع الناس، أما بالنسبة لكرمه نحو الرب، فهذا واضح من خلال كنيسة القديس إتيين في تروي والكنائس الجميلة الأخرى التي بناها في شامبين، أما فيما يتعلق بكرمه تجاه التعامل مع الشؤون البشرية، فهذا واضح في قضية أرتود أوف نوغنت Artaud of Nogent ، وفي مناسبات أخرى، بودي إخباركم بها، لولا خشيتي من إثقال كتابي.

وكان هذا الرجل أرتود من سكان نوغنت، وواحداً ممن وثق به الكونت هنري أكثر من أي رجل آخر في العالم، وقد صار ثرياً جداً، إلى حد أنه بنى قلعة نوغنت لى أرتود Artaud على حسابه، ولقد حدث أن نزل الكونت هنري على سلم بيته الكبير وهو قادم للذهاب لسماع القداس في كنيسة القديس إتيين، ووقتها جاء فارس فقير إلى أسفل الدرج وركع أمامه وقال: «أرجوك يا مولاي أن تعطيني بعضاً من مالك حتى أتمكن من تزويج ابنتي هاتين، الواقفتان هنا أمامك»، وقال أرتود الذي كان واقفاً خلف الكونت للسائل: «ليس من اللائق بالنسبة لك أيها الفارس الطيب أن تسأل مولاي اللورد المال، لأنه قد أعطى وأنفق كثيراً حتى لم يبق لديه ما يعطيه»، والتفت الكونت صاحب القلب الكبير نحو أرتود وقال له: «أيها الفلاح الجيد إنك لم تذكر الحقيقة عندما قلت بأنه لم يبق لديك شيئاً لأنفقه، في الحقيقة، أنت لدي، خذها أيها الفارس، ذلك أنني أعطيك إياه، وفضلاً عن هذا أنا سأكون ضمانة له»، ولم يتقاعس الفارس، بل أمسك برداء أرتود، وقال بأنه لن يخلي سبيله حتى يعقد معه صفقة، وقبل أن يتخلص أرتود عقد صفقة مع الفارس وأرضاه بمبلغ خمسمائة دينار.

وكان الأخ الثاني للكونت هنري هو ثيبوت كونت بليوس، أما الأخ

الثالث، أي إيتين فكان كونت دي سانسير، ونال الأخوان من الكونت هنري كل شيء ورثاه، بما في ذلك كونتيتاتها مع حقوقهما غير الاستقلالية، وامتيازاتهما، واستحوذا فيما بعد على هذه الإقطاعيات من أبناء الكونت هنري الذين تملكوا بلاد شامبين، حتى جاء الوقت الذي باع فيه الكونت ثيوت هذ الاقطاعيات إلى الملك.

ودعوني الآن أستأنف روايتي، وأخبركم كيف عقد الملك لويس بلاطاً كبيراً في سومور Saumur في أنجو، وكان ذلك بعد الحوادث التي رويتها، ولقد كنت هناك، ويمكنني أن أؤكد لكم أنه كان أفضل بلاط منظم قد شهدته قط، فقد جلس خلف منضدة عالية، بعد الملك كونت بواتييه، الذي نصبه الملك فارساً في يوم عيد القديس يوحنا، ثم تلاه كونت التخوم، وجلس بعده كونت بريتاني الطيب، وجلس خلف المنضدة المقابلة لمنضدة الملك، وفي مواجهة الملك كونت دي دور، ثم تلاه بالجلوس مولاي ملك نافار (الذي كان آنذاك كونت شامبين)، وكان يرتدي مئزرًا وعباءة من الحرير، رتبت بشكل جميل بوساطة حزام جلدي، وكان يرتدي أيضاً قلادة مذهبة وقبعة من القماش المذهب، وقد جلست إلى جانبه أقطع اللحم له.

وجلس كونت دي أرتو Artois، أخو الملك، أمام صاحب جلالته، جاهزاً ليقوم بخدمته في توزيع لحمه، وقتذاك إلى جانب الكونت جين دي سواسون الطيب، وييده سكين التقطيع حيث كان يستخدمها، ووقف لحراسة منضدة الملك، إيمبرت دي بيجو، الذي صار فيما بعد النائب الأعلى لفرنسا، ومعه انغوراند دي كوسي En-guerrand de coucy، وأرشييمبود Archimbaud دي بوربون، ووقف من خلفهم حوالي الثلاثين فارساً وهم يرتدون مآزر من الحرير، وكان عليهم القيام بحراسة سادتهم، ووقف خلف هؤلاء الفرسان كوكبة من السيرجندية الذين يرتدون الثياب الفاخرة التي

طرزت عليها رنوك كونت بواتو، وكان الملك نفسه يرتدي مئزرًا من الحرير الأزرق مع معطف خارجي أحمر براق، وعباءة من القماش نفسه، مبطنة بالقטיפ، ووضع على رأسه قبعة من القطن بدت غير موائمة لإنسان مازال شاباً.

وعقد الملك هذه الوليمة في قاعة سومور، التي — قيل — بأنها بنيت من قبل الملك هنري الكبير، ملك إنكلترا، وذلك من أجل إقامة ولائمه هناك، وبنيت هذه القاعة وفق نمط قاعات الديرة السسترشانية، ولاعتقد بوجود أية قاعة تدانيها حتى في الحجم، وسوف أخبركم لماذا أعتقد هذا، لأنه كان يوجد إلى جانب جدار القاعة الديرية التي كان الملك يتناول فيها الطعام محاطاً بفرسانه وسيرجنديته الذين شغلوا مساحة كبيرة، أيضاً غرفة من أجل منضدة جلس إليها عشرون من الأساقفة ورؤساء الأساقفة، وبالإضافة إلى جميع هؤلاء الأساقفة، كانت هناك منضدة للملكة بلانشي الملكة الأم، وذلك على مقربة منهم، في الطرف الأقصى من القاعة الكبرى، في مواجهة المنضدة التي شغلها الملك.

وكان الذي يتولى خدمة الملكة بلانشي ورعايتها الكونت دي بولون، الذي صار فيما بعد ملكاً على البرتغال، وكذلك الكونت الطيب هوغو Hugues دي سينت بول، وفتى ألمانيا كان في الثامنة عشرة من عمره، يحكى بأنه كان ابن القديسة إليزابيث أوف تورنجيا، وبناء على هذا — كما قيل — قبلت الملكة بلانشي الفتى على جبينه، وذلك كعمل تقوي خالص، لأنها اعتقدت أن أمه، لا بد قد قبلته مراراً هناك.

ووجدت المطابخ عند نهاية القاعة الكبرى، وذلك في الجانب الآخر، وكذلك مخازن النبيذ، والقوارير والزبدة، ومنها كان الملك والملكة الأم يخدمان باللحوم. والخمرة، والخبز، وعلى يمين وعلى يسار القاعة الرئيسة، وفي وسط البلاط، كان هناك عدداً كبيراً من الفرسان يتناولون

الطعام، وكانوا من الكثرة بمكان أنني لم أستطع تعذادهم، ولقد أعلن كثير من الناس، أنهم لم يروا قط في أية مناسبة احتفالية أخرى مثل هذا العدد من الأردية والملابس الأخرى المصنعة من الحرير والذهب، ولقد قيل كان هناك في هذه المناسبة ما لا يقل عن ثلاثة آلاف فارس.

وبعدما انتهى المحتفلون ذهب الملك إلى بواتييه، وقد اصطحب كونت بواتييه معه، حتى يقدم أتباع الكونت إليه الولاء من أجل إقطاعاتهم، ولكن ما أن وصل جلالته إلى بواتييه حتى رغب من قرارة نفسه بالعودة إلى باريس، لأنه وجد كونت التخوم الذي تناول الطعام على مائدته في يوم عيد القديس يوحنا، قد حشد من الرجال المسلحين بقدر ما استطاع وتمركز قرب بلدة لوزغنان، وبقي الملك في بواتييه لمدة أربعة عشر يوماً، ذلك أنه لم يتجرأ على مغادرة المدينة حتى توصل إلى مصالحة مع كونت التخوم، لكن أنا لا أستطيع أن أقول كيف.

ولاحظت في أثناء ذلك الوقت أن الكونت جاء عدة مرات من لوزغنان ليتحدث مع الملك في بواتييه، وقد جلب في كل مرة زوجته معه، التي كانت من قبل ملكة إنكلترا(*)، وأم ملكها الحالي، وهناك عدد كبير من الناس قد أكدوا بأن الملك وكونت بواتييه قد عقدا صلحاً مع كونت التخوم وفق شروط غير مرضية تماماً.

وبعد عودة الملك من بواتييه بوقت قصير، جاء ملك إنكلترا إلى غسكوني لإنشاح الحرب ضد مولاه الملك، وتوجه ملكنا القديس ليقا تل ضده على رأس قوة كبيرة وذلك بقدر ما استطاع حشده، وزحف ملك إنكلترا وكونت التخوم للاشتباك بالقتال مع الملك، أمام قلعة تيليبورغ Taillebourg ، التي تقوم إلى جانب نهر صغير باتس يدعى شارنتي Charente ، وذلك عند نقطة لا يمكن للإنسان فيها الجواز إلا عبر جسر حجري ضيق جداً.

* — هي إيزابل أرملة الملك جون وأم الملك هنري الثالث .

ومما أن وصل الملك لويس إلى تيليورغ، ورأى الجيشان بعضهما بعضاً، حتى لم يوفر رجالنا الذين كانوا على الطرف الذي قامت عليه القلعة، جهداً للعبور إلى الطرف الآخر، وعبروا النهر بعد مخاطرة كبيرة، وجاء عبورهم بالقوارب وفوق ذلك الجسر، واستهدفوا إلقاء أنفسهم على الإنكليز، ثم نشب قتال حاد جداً، وعندما رأى الملك مجريات الأحداث وتقلباتها حمل وألقى بنفسه وسط المخاطر مع الآخرين، غير أن الإنكليز امتلكوا مقابل كل رجل عبر النهر عشرين رجلاً على الأقل، ومهما يكن من أمر، فقد قضى الرب أنه في اللحظة التي رأى فيها الإنكليز الملك يعبر، فقدوا شجاعتهم وهربوا لئلا تتجاء في سانتس Santes ، ولحقهم بعض رجالنا، غير أنهم حوصروا في وسطهم، ومن ثم أخذوا أسرى.

وروى رجالنا الذين وقعوا أسرى في سانتس، فيما بعد أنهم سمعوا كلاماً كان خصاماً حقيقياً بين ملك إنكلترا، وكونت التخوم، وقد اتهم ملك إنكلترا الكونت بأنه بعث إليه يعبده بأنه سيجد تأييداً كبيراً في فرنسا، وفي جميع الأحوال، قام ملك إنكلترا في الليلة، التي تراجع فيها من تيليورغ بمغادرة سانتس والعودة إلى غسكوني .

وعندما رأى كونت التخوم، أن لا أمل أمامه بالمساعدة، استسلم إلى الملك لويس وأخذ زوجته وأولاده معه إلى السجن، والآن وقد بات الكونت في قبضته، أقام الملك صلحاً معه، كان قادراً بموجبه على الحصول على جزء كبير من بلاده، لكن كم كان حجم هذا الجزء، هذا ما لا أستطيع قوله، لأنه لم يتوفر لي دور في هذه القضية، فوقتها لم أكن قد صرت فارساً بعد، وعلى كل حال لقد أخبرت أنه بالإضافة إلى الأرض التي حصل عليها الملك ونالها من كونت التخوم، توجب على هذا الكونت دفع عشرة آلاف دينار كانت له في الخزينة الملكية، ومبلغاً مماثلاً كل سنة مقبلة .

وعندما كنت مع الملك في بواتييه، قابلت واحداً من الفرسان يدعى غيوفري دي رانكون Rancon ، كان — كما أخبرت — قد تضرر كثيراً من كونت التخوم، ولهذا السبب نذر على الأناجيل المقدسة، أن لا يقوم بقص شعره، حسبما كانت العادة مع الفرسان، بل تركه يطول مثل النساء منتظراً الوقت الذي سينتقم فيه من الكونت، إما بيديه أو على يدي سواء، وما أن رأى هذا الفارس كونت التخوم، وزوجته وأولاده يركعون أمام الملك، صارخين طلباً للرحمة، حتى جلس على مقعد صغير، وأمر بقص شعره هناك، وكان ذلك بحضور الملك، وكونت التخوم، مع كل إنسان كان هناك .

وقام الملك لويس في أثناء حملته الأخيرة ضد ملك إنكلترا والبارونات، بمنح أعطيات مالية كريمة، وذلك حسبما أخبرني الذين عادوا من هذه الحملة، والملك لم يطلب قط ولم يقبل أية مساعدة مالية من بارونات، وفرسانه، ورجاله أو من أي من مدنه الجميلة بطريقة قد تنجم عنها شكوى، وذلك فيما يتعلق بالأعطيات التي منحها، أو النفقات التي تحملها أثناء تلك الحملة، أو أثناء أي حملة أخرى في الوطن أو فيما وراء البحار، وينبغي عدم التعجب من هذا، لأنه عمل هكذا بناء على نصيحة أمه الطيبة التي كانت إلى جانبه، وهو قد اتبع دوماً نصائحها، وكذلك بناء على نصيحة بعض الرجال العقلاء والجديرين بالاحترام، الذين ظلوا خداماً مخلصين للعرش منذ أيام أبيه، وأيام جده .

الفصل الثاني

استعدادات لحملة صليبية

(١٢٤٤ — ١٢٤٨)

بعد مضي عام أو عامين على الأحداث التي دونت للتو أخبارها، وإرادة من الرب، وقع الملك لويس، الذي كان آنذاك في باريس، مريضاً جداً، واقترب أخيراً من لفظ أنفاسه، حتى أن واحدة من السيدتين اللتان كانتا تتوليان العناية به أرادت أن تمد الغطاء فوق وجهه، مقدرّة أنه قد مات، لكن السيدة الأخرى التي وقفت على الطرف الآخر من فراشه، لم تسمح لها، وقالت بأنها متأكدة بأن روحه ما تزال في جسده .

وفي الوقت الذي تمدد فيه الملك يصغي إلى النقاش بين السيدتين، عمل رينا معه، وأعادته بسرعة إلى وضع صحي استرد به القدرة على الكلام، مع أنه كان حتى ذلك الحين غير قادر على التلفظ بكلمة، وما أن أصبح قادراً على الكلام حتى طلب صليباً ليعطى إليه، ونفذ هذا المطلب على الفور، وعندما سمعت أمه أن القدرة على الكلام قد عادت إليه حتى امتلأت بالحبور على قدر الإمكان، ولكن عندما علمت بأنه قد طلب صليباً وأنه قد أخذه — وهو ما سمعته من شفّتيه — حتى شرعت بالنواح، وكأنها تراه قد تمدد ميتاً.

وبعدما تناول الملك الصليب، حذا حذوه أخوته الثلاثة : روبرت كونت دي أرتو، وألفونسو، كونت بواتييه، وشارل، كونت آنجو، الذي صار فيما بعد ملك صقلية، وإلى هؤلاء ينبغي أن نضيف هوغو دوق دي بيرغندي، ووليم كونت فلاندرز، وهو أخو الكونت غي دي فلاندرز الذي توفي مؤخراً، والكونت هوغو الطيب، كونت دي سانت

بولص، وابن أخيه غوتير، وغوتير هذا تصرف بشجاعة في بلاد ماوراء البحر، وكان سيبرهن على جدارة أعظم لو أنه عاش مدة أطول.

وينبغي أن أذكر بين الأسماء الذين حملوا الصليب كونت التخوم، وابنه هوغولي برن Brun ، وكذلك ابني عمي كونت دي ساربروك Sarbruck مع أخيه غويرت دي أبريمونت Apremont ، وبفضل قرابتنا، قمت أنا جين لورد جوانفيل بالرحلة برفقتها إلى بلاد ما وراء البحر، وذلك في سفينة استأجرناها معاً، وشكلنا آنذاك فئة مكونة من عشرين فارساً، تسعة منهم كانوا عائلدين إلى كونت دي ساربروك ومن رجاله، وكان التسعة المتبقين تابعين لي.

وقمت في يوم عيد الفصح في سنة ١٢٤٨ لتجسيد ربنا بجمع رجالي، وجميع الذين استحوذوا على إقطاعيات مني، وحشدتهم في جوانفيل، وفي مساء يوم عيد الفصح عندما وصل جميع الناس الذين استدعيتهم، ولد ابني جين صاحب أنسرفيل Ancerville من زوجتي الأولى التي كانت أختاً لكونت دي غراندبري Grandpre ، ولقد احتفلنا ورقصنا طوال ذلك الأسبوع، فأقام أخي صاحب فوكولر Vaucouleurs، وكذلك أغنياء الناس وذوي المكانة منهم، ممن كان موجوداً وليمة وكذلك فعل الآخرون واحداً تلو الآخر، وكان ذلك في يوم إثنين الفصح وفي الأيام الثلاثة التي تلت.

وقلت لهم في يوم الجمعة: «إنني ذاهب بالحال إلى ماوراء البحر، ولست أدري فيما إذا كنت سأعود، لذلك على الفور من له دعوى ضدي أن يتقدم بها، فإذا كنت قد أسأت إلى أحد فلاسوف أعوض ذلك لكل واحد بدوره، وذلك حسبما اعتدت أن أفعل في حالة الذين تتوفر لديهم طلبات مني، أو من أتباعي»، وتعاملت مع كل ادعاء بطريقة عذها الناس الذين في بلادي بأنها صحيحة، ولكي لا يكون لي تأثير على قرارهم انسحبت ولم أحضر المناقشات، ثم وافقت بدون اعتراض على

كل ما أوصوا به.

وبما أنني لم أرغب في أن أحمل معي أي درهم ليس لي حق فيه، ذهبت إلى متز في اللورين، ورهنت الجزء الأعظم من أراضي، ويمكن أن أؤكد لكم، أنني في اليوم الذي تركت فيه بلادي للذهاب إلى الأرض المقدسة، لم يكن بحوذتي — بما أن سيدتي الأم كانت حية — من دخل تجاوز الألف دينار من ممتلكاتي، ومهما يكن الحال، لقد مضيت، وأخذت معي تسعة فرسان، وفارسين من حملة الأعلام إلى جانبي شخصياً، وقد عرضت هذه الأمور أمامكم ولفت انتباهكم إليها، لتعرفوا أن الرب الذي لم يتخل قط عني، لو لم يأت لمساعدتي، لما أمكنتي البقاء مناسكاً طوال الوقت الطويل، وهو الست سنوات التي مكثتها في الأرض المقدسة.

وعندما كنت قد بت جاهزاً للمغادرة، بعث إلي جين لورد أبريمونت، وكونت دي ساربروك، بوساطة زوجته، يخبرني أنه قد أعد كل شيء من أجل رحلته إلى ما وراء البحر، وأنه سيصطحب معه تسعة فرسان بالإضافة إلى نفسه، واقترح فيما إذا كنت أوافق وأرغب في أن نستأجر سفينة لنا في مرسيليا.

ووقتها بالذات جمع الملك جميع باروناته في باريس، وجعلهم يقسمون له أنه إذا ما حدث له حادث، بينما هو في بلاد ما وراء البحر مسافراً، أن يبقوا مخلصين وأوفياء لأبنائه، وسألني أن أفعل الشيء نفسه، فرفضت أن أقسم له، لأنني لم أكن من أتباعه الإقطاعيين.

وعندما كنت في طريقي إلى باريس، مررت بعربة فيها ثلاثة رجال أموات، وكانوا قد قتلوا من قبل رجل دين، وكانوا هناك بممدين، ولقد أخبرت أنهم كانوا مأخوذين إلى الملك، ولدى سماعي بهذا بعثت بواحد من أتباعي ليجد لي خبر ما حدث، ولدى عودته أخبرني هذا التابع، أن

الملك عندما خرج من البيعة توقف على الدرج لينظر إلى هؤلاء الرجال الأموات، وسأل عمدة باريس كيف حدث هذا الحادث.

وأخبره العمدة بأن الرجال الثلاثة كانوا ثلاثة من سيرجنديته من شاتليه Chatelet كانوا يتجولون في شوارع غير مطروقة، ويسلبون الناس، وقال للملك أيضاً: «إنهم رأوا رجل الدين هذا، الذي تراه هنا، وجردوه من ثيابه، وذهب رجل الدين عائداً إلى مقر إقامته، وليس على جسده سوى قميص، فانتزع قوسه العقار، وجعل واحداً من الأطفال يحمل سيفه، وما أن وقع نظره على اللصوص، حتى صرخ عليهم، وقال بأنه سوف يقتلهم، وأوتر قوسه، وأطلقه نحوهم، فأصاب واحداً منهم في قلبه، وهرب الآخرون، لكن رجل الدين تناول سيفه من الطفل الذي كان يحمله، وجرى خلفهما تحت ضوء القمر، الذي كان مشرقاً وواضحاً».

وأضاف العمدة يقول: «وحاول واحد منهما أن يجتاز حاجز إحدى الحدائق ويدخل إليها، لكن رجل الدين ضربه بسيفه فقطع ساقه، وبقي هذا الساق داخل الحذاء، حسبما يمكنك أن تراه هنا، ثم مضى خلف الرجل الآخر، الذي حاول الدخول إلى بيت غريب، كان سكانه ما يزالون مستيقظين، لكن رجل الدين سدّد إليه ضربة بسيفه جاءت على أم رأسه فشطرته حتى أسنانه، وذلك كما يمكن لجلالتكم أن ترون أيضاً»، ثم تابع العمدة حديثه قائلاً بأن رجل الدين «قد أخبر الجيران بما فعله بالشارع، ثم جاء وسلم نفسه إلى سجن جلاليتكم، وقد أحضرته الآن أمامكم لتفعلوا معه الذي تريدونه، فهذا هو موجود».

فقال الملك: «أيها الشاب، أفقدتك شجاعتك فرصة أن تكون كاهناً، لكن بسبب شجاعتك سوف أدخلك في خدمتي، وسوف تذهب معي إلى بلاد ما وراء البحر، وأنا فاعل هذا ليس من أجلك، لكن بسبب أنني أود أن يعلم أتباعي أنني سوف لن أحيمهم في اقترافهم لأي عمل

شرير»، وعندما سمع الناس الذين كانوا هناك مجتمعين هذا، دعوا
لمخلصنا، وصلوا له ليتوسط لدى الرب، حتى يمنح الملك حياة طويلة
وسعيدة، وأن يعيده إليهم بسرور وصحة.

وعدت بعد هذا الحادث بوقت قصير إلى ديارى في شامبين، واتفقت
مع كونت ساربروك، على وجوب إرسال أمتعتنا في عربات إلى أوكسون
Auxonne لتحمل من هناك في قارب إلى آرل عبر طريق السوان
والرون.

الفصل الثالث رحلة إلى قبرص (١٢٤٨)

بعثت في اليوم الذي غادرت فيه جوانفيل أستدعي راعي دير شمنون Cheminon، الذي قيل بأنه أحكم رهبان أخوانية السسترشيان وأفضلهم، وعندما كنت في كليرفون في يوم عيد سيدتنا بصحبة ملكنا القديس، سمعت هذا الموقف يعبر عنه كثيراً من قبل عضو من تلك الطائفة، رشحه لي وأوصاني به، وسألني فيما إذا كنت أعرفه، ولهذا قلت له: «لماذا سألتني ذلك؟» وقد أجابني على سؤالي: «لأنني شخصياً أعتقد أنه أكثر الرجال مقدرة في طائفتنا كلها وأعظمهم قداسة»، ثم استطرد يقول: «دعني أخبرك بالذي سمعته من راهب تقي قد نام في القلاية نفسها التي نام بها راعي دير شمنون، ففي إحدى الليالي — حسبما ذكر ذلك الرجل — بينما كانا نائمين في الفراش في القلاية، كشف راعي الدير عن صدره لأنه كان يشعر بحرّ عظيم، وقد رأى بنفسه أم ربنا تمضي نحو فراش راعي الدير وتسحب القميص فوق صدره، حتى لا تؤذيه رياح الليل».

وأعطاني راعي دير شمنون هذا نفسه عصا الحج والتفليعة، ثم غادرت جوانفيل على الفور، ولم أعد إلى قلعتي ولم أدخلها حتى عودتي من بلاد ما وراء البحر، وحين غادرت جوانفيل غادرتها عاري القدمين وأرتدي قميصي فقط، ومضيت باللباس نفسه إلى بليكورت Ble-court ، وإلى سينت أورين Urbain ، وإلى أماكن أخرى، يوجد فيها آثار مقدسة، وطوال الطريق إلى بليكورت، وسينت أورين، لم أدع عينيّ تلتفتان نحو جوانفيل، خشية أن يملي قلبي بالشوق لدى تفكيري

بقلعتي المحبوبة، وبولديّ اللذين تركتهما خلفي.

وفي طريقنا إلى مرسيليا، توقفت أنا وصحبي لتناول الطعام عند «نبح رئيس الأساقفة» وهو قريب على هذا الطرف من دونجو Donjeux ، وهنا أهدانا راعي دير سينت أورين عسداً من الجواهر الثمينة لي وللفرسان التسعة الذين كانوا معي، وذهبنا من هناك إلى أوكسون، ثم انطلقنا مرة ثانية مع أمتعتنا التي كانت محملة من أجلنا على قوارب، وهكذا رحلنا معها هبوطاً في السوان إلى ليون، في حين اقتيدت خيول حربنا العظيمة على طول شاطئ النهر على محاذة القوارب.

وفي ليون ركبنا متن نهر الرون للذهاب إلى آرل — لي — بلانك Arles - Le - Blanc ، وفيها كنا هابطين ذهاباً على النهر مررنا بخرائب قلعة اسمها روشي — دي — غلن Roche - De - Glun ، كان الملك قد خربها، لأن روجر صاحب القلعة قد وجد مجرمًا لسلبه التجار والحجاج.

وصعدنا إلى ظهر سفيتتنا في ميناء مرسيليا في شهر آب (١٢٤٨) وفي يوم ركوبنا جرى فتح باب السفينة المصاقب لجانب الميناء، من أجل وضع جميع الخيول التي نريد أن نأخذها معنا إلى بلاد ما وراء البحر، وربطها، وما أن أصبحت الخيول في الداخل حتى جرى إغلاق الباب، وسد جوانبه بالقار بكل عناية، مثلما يصنع بالدن قبل إلقائه في الماء، لأنه ما أن تصبح السفينة في أعالي البحار، حتى يغدو الباب تحت الماء تماماً.

وعندما انتهت هذه العملية ، دعا قبطاننا بحارته الذين كانوا واقفين قرب مقدمتها وصرخ: «هل أنتم جاهزون؟» فصرخوا مجيبين «نعم، نعم، أيها السيد، يمكن لك استدعاء الكهنة والقسس للتقدم نحو الأمام»، وما أن كمل اجتماع هؤلاء حتى صرخ قبطاننا لهم قائلاً: «باسم الرب، اشرعوا بالغناء»، وبناء عليه غنت المجموعة كلها بصوت واحد

«Venicreater spiritus» ولدى الانتهاء هتف القبطان ببهارته قائلاً: «انشروا الأشرعة باسم الرب» وجرى تنفيذ هذا على الفور .

وسرعان ما هبت الرياح، وأبعدتنا عن مشهد اليابسة، ثم لم نعد نرى شيئاً سوى البحر والسماء من حولنا، وتابعت الريح دفعنا وإبعادنا أكثر فأكثر عن الأرض التي ولدنا فيها، وإنني إذ أقص عليكم هذه التفاصيل لتقدروا حق الإنسان الذي يتجراً على وضع نفسه في مثل هذا الوضع الخطر، وهو معتصب لأمالك الآخرين، أو مقترف شخصياً لذنوب عظيم، لأن ما من مسافر يمكنه أن يعرف عندما يمضي للنوم في الليل، هل سيكون في الصباح التالي متمدداً في قاع البحر أم لا ؟

وشاهدنا نحن أنفسنا أعجوبة غريبة جداً، عندما كنا في البحر، ففي إحدى الأمسيات وفي حوالي وقت العشاء كنا نبحر على طول السواحل المغربية، فمررنا بجبل له شكل مستدير كالطشت تماماً، وأبحرنا طوال الليل، وبتقديري أننا قطعنا ما يزيد على الخمسين ميلاً، لكن عند الصباح وجدنا أنفسنا في الخلف نسائر الجبل نفسه (*)، ولقد حدث هذا الأمر تماماً لنا مرتين أخريتين أو ثلاث مرات، واندھش بحارتنا تجاه هذه الظاهرة الغريبة، وجاءوا ليخبرونا أنهم يخشون أن سفينتنا في خطر عظيم جداً، ذلك أننا قد حبسنا على مقربة قريبة جداً من سواحل المغرب، التي هي بأيدي المسلمين.

وبيّن عند هذه النقطة واحد من الكهنة الجيدين، الذي كان عميد موروبت Maurupt أنه شخصياً عندما كان يعاني من مشكلة صعبة، سواء في قلة الماء، أو في سقوط مطر كثيف أو في أية حالة من الحالات المعاكسة، كان عليه فقط أن يقوم بثلاث مسيرات خلال ثلاثة سبوت متوالية، حول المنطقة، ووقتها سوف يبادر الرب وأمه إلى منحه تفريج سريع، ولقد قال هذا عندما حدثت الواقعة، وكان ذلك في يوم سبت، ولقد قمنا بمسيرتنا حول صارييتين من صواري سفينتنا، وكنت أشعر بالمرض الشديد آنذاك، ولهذا حملت على أذرعة بعض رجالي، ولم نر ذلك

* — لعل مرد هذا كان إلى تيار معاكس في البحر المتوسط، وليس عملاً عجائياً كما تصور جرافيل .

الجلب ثانية، ووصلنا في السبت الثالث إلى قبرص .

وفي الوقت الذي وصلنا فيه قبرص كان الملك هناك، ووجدنا كميات وافرة من العتاد موضوعة هناك لاستخدام جلالته: من ذلك على سبيل المثال كميات كبيرة من المال في خزائنه، ومخزون كبير من الخمرة ومن القمح، وصنع له رجاله نوعاً من أنواع الأقيية في وسط حقل قريب من الشاطئ، لوضع أعداد كبيرة من البراميل الضخمة من الخمرة، وكانوا قد شرعوا بشرائها منذ عامين قبل وصول الملك، وقد صفوها فوق بعضها بعضاً حتى باتت إذا ما نظرت إليها عن بعد خيل إليك أنها بيوت كبيرة.

وجرى تكديس القمح والشعير على مساحات كبيرة حول الحقول حتى باتت أشبه بالتلال العالية، وطال سقوط الأمطار على هذه الأكوام، مما سبب إنباتها حتى ظهرت الأكوام وهي مغطاة بالأعشاب، ولذلك كان بإمكانك أن تتصور هذه الأكوام عندما تلقي نظرة أولى عليها أنها كانت رواقي، وعندما حان الوقت لنقل الحبوب إلى مصر، ووجدنا الوضع عندما أزحنا الطبقة الأولى الخضراء، أن القمح والشعير تحتها كان في وضع جيد وكأنه قد حصد الآن.

وسمعت فيما بعد في سورية أن الملك نفسه كان يود الذهاب مباشرة إلى مصر، دون التوقف في قبرص، لولا أن باروناته قد نصحوه بالانتظار في قبرص وصول الناس الذين لم يكونوا قد وصلوا بعد.

وعندما كان الملك مقيماً في جزيرة قبرص، بعث ملك التار العظيم برسل يحملون كثيراً من الرسائل اللطيفة، وذات المشاعر الصديقة، وقد أومأت هذه الرسائل ضمن أشياء كثيرة، بأنه كان على استعداد لتقديم العون إلى ملكنا في الاستيلاء على الأرض المقدسة واستخلاص القدس من أيدي المسلمين.

واستقبل الملك هؤلاء الرسل بحفاوة كبيرة وأكرم وفادتهم بمشاعر صديقة، وبعث لدى عودتهم برسل من عنده، وقد بقي هؤلاء في سفرهم لمدة عامين، وأرسل صاحب الجلالة مع هؤلاء الرسل إلى ملك التتار بخيمة أعدت لتكون كنيسة، وكانت ثمينة وغالية حقاً، لأنها صنعت من قماش قرمزي ممتاز، فضلاً عن هذا أمر الملك أن يصنع لهذه الكنيسة مجموعة من التماثيل الصغيرة المنحوتة من الحجر، تمثل البشارة التي جاءت إلى سيدتنا مع مواضيع تتعلق بالعقيدة المسيحية، وكان هدفه من هذا جعل ديانتنا تبدو أكثر جاذبية للتتار.

وكان الرجال الذين عهد إليهم بهذه الأشياء عبارة عن رجلين أعضاء في طائفة البندكتيين، وكانا يعرفان لغة التتار، وبالتالي كان يمكنهما تعليمهم مبادئ ديانتنا، وأن يوضحوا لهم ما الذي ينبغي عليهم اعتقاده.

وعاد هذان الراهبان من بلاد التتار في الوقت الذي غادر فيه أخوي الملك عائدين إلى فرنسا، وقد وجدا الملك قد ترك عكا، وأن أخويه قد فارقاه، وتوجه هو إلى قيسارية حيث كان مشغولاً بتحسينها، لأنه لم يكن آنذاك لا صلح ولا هدنة بينه وبين المسلمين، ولسوف أخبركم فيما بعد كيف جرى استقبال رسولي جلالته في بلاد التتار، وذلك حسبما أبلغاه، ووقتها سوف تسمع بأشياء كثيرة غريبة ورائعة، غير أنني لن أتعامل مع هذه القضية الآن، لأنني إذا ما أردت ذلك سوف أقطع سياق الرواية التي بدأت أحكيها وأذكرها.

وأعود الآن إلى سياق روايتي: ومع أنني امتلكت أقل من ألف دينار، وكان هذا دخلي الذي يأتيني سنوياً من بلادي، لقد كان علي — عندما ذهبت إلى بلاد ماوراء البحر — أن أتحمل بالإضافة إلى نفقاتي الخاصة، الإنفاق على تسعة فرسان مع فارسين من حملة الأعلام، وحدث أيضاً، أنه في الوقت الذي وصلت فيه إلى قبرص، لم يكن في يدي، بعد

الدفع لسفيتتي أكثر من مائتين وأربعين ديناراً، ولهذا أخبرني بعض فرساني أنني إذا لم أجهز نفسي بالمال سوف يتخلون عني، لكن الرب لم يخذلني قط، وجاء إلى مساعدتي في هذه الحالة الحرجة، حيث أن الملك الذي كان آنذاك في نيقوسيا، بعث إلي، ليضعني في خدمته، وأعطاني ثمانمائة دينار لإضافتهم إلى ميزانيتي، وهكذا امتلكت في النهاية من المال أكثر مما احتجته بالفعل.

وعندما كنا مقيمين في قبرص، أرسلت امبراطورة القسطنطينية رسالة إليّ، أخبرتني فيها بأنها قد وصلت إلى بافوس، وهي بلدة في تلك الجزيرة، وسألتني التوجه لزيارتها هناك، بصحبة إيرارد دي بريين، وعندما وصلنا إلى بافوس، وجدنا أن عاصفة شديدة من الريح قد قطعت حبال المرساة التي تحبس سفيتتها وتمسكها، ودفعتها إلى عكا، وبذلك لم يبق معها من جميع ثيابها شيئاً باستثناء عباءة كانت ترتديها، ومعطف خارجي من أجل وجبات طعامها، وقد أحضرناها معنا إلى لياسول، حيث استقبلها الملك والملكة وجميع بارونات الجيش الفرنسي بحفاوة عظيمة.

وبعثت إليها في اليوم التالي ببعض الأقمشة لصنع ملابس لها، وذلك مع قطعة من فراء الفاقم الثمين لتزيينها، وإلى هذا أضفت قطعاً من القماش الصوفي «التفتاه» والحرير لتستخدم بطانة، وصدف أن قابل فيليب دي نانتييل Nanteuil — وكان فارساً جيداً من فرسان حاشية الملك — تابعي وهو ذاهب، وحامل لهذه الأشياء إلى الامبراطورة، ولما رأى هذا الرجل الجيد ما هو جاري، ذهب على الفور إلى الملك وأخبره بأنني أهنت كل من الملك والنبلاء الآخرين، ببعث ملابس إلى الامبراطورة، في حين أنهم أنفسهم الذين كان عليهم التفكير بهذا الموضوع لم يفعلوا ذلك.

وقد جاءت الامبراطورة لطلب العون إلى زوجها الذي بقي في

القسطنطينية، وقد عرضت المسائل بشكل جيد وبتوفيق حتى أنها كانت قادرة على أن تحمل معها لدى عودتها أكثر من مائتي رسالة، مني ومن أصدقائها الآخرين في قبرص، فيها تعهدنا بأغلظ الأيمان، أنه بعدما يعود الملك من بلاد ما وراء البحر، إذا ما رغب هو أو النائب البابوي في إرسال كوكبة مكونة من ثلاثمائة فارس إلى القسطنطينية، سوف نكون جاهزين للذهاب بصحبته.

ويمكنني القول، أنه عندما حان وقت عودتنا إلى فرنسا، قمت أنا شخصياً ببحث هذه المسألة مع الملك، أي مسألة الوفاء بتعهداتي التي أقسمت عليها، وفعلت ذلك بحضور كونت دي أير Eu ، الذي أحمل كتابه معي، وسألت الملك فيما إذا كان يرغب بإرسال ثلاثمائة فارس إلى القسطنطينية، فإذا ما رغب بذلك، فأنا سأذهب برفقتهم، وذلك حسبما تعهدت شخصياً بفعل ذلك، وعلى كل حال، أجبني الملك بأن إمكاناته المالية لا تسمح له، لأن جميع الاحتياجات المالية الكبيرة التي امتلكها فيما مضى في خزائنه، قد أنهكت الآن تماماً وتبددت.

وبعدما ذهبنا إلى مصر، مضت الامبراطورة إلى فرنسا بصحبة أخيها، مولاي جون(دي برين) صاحب عكا، الذي هيات له فيما بعد زواجا من الكونتيسة دي مونتفورت.

وفي الوقت الذي وصلنا فيه إلى قبرص كان سلطان قونية هو الأغني في جميع العالم الإسلامي، وقد تصرف على سبيل المثال تصرفاً مدهشاً تماماً، فقد أمر بتذويب جزء كبير من ذهبه، وصبه في جرار فخارية كبيرة، من النوع الذي يستخدم في بلاد ما وراء البحر لحفظ النبيذ، وسعة كل منها ما بين الثلاثة إلى أربعة براميل كبار، ثم أمر بعد ذلك بكسر الجرار، وترك السبائك الذهبية الضخمة غير مغطاة في إحدى قلاعها، حيث يمكن لكل إنسان يدخل إليها رؤيتهم وإمساكهم، وكان هناك ما لا يقل عن ست أو سبع من هذه السبائك الضخمة.

ومن الممكن تكوين تصور عن الثروة الضخمة لهذا السلطان من خلال فسطاط يساوي ثمنه ما لا يقل عن خمسمائة دينار، كان ملك أرمينيا قد بعث به إلى ملك فرنسا، وأخبره بالوقت نفسه أنه هو شخصياً قد أعطي له من قبل واحد من أتباع سلطان قونية، وأريدكم الآن أن تعرفوا أن التابع هو خادم يتولى الاهتمام بسرادقات السلطان، ويحفظ بيوته نظيفة.

ولكي يحرر ملك أرمينيا نفسه من الخضوع إلى سلطان قونية، ذهب إلى ملك التتار، وصار من أتباعه بهدف الحصول على مساعدته، ولدى عودته إلى أرمينيا جلب هذا الملك معه عدداً كبيراً من الرجال المسلحين، حيث صار في وضع هو فيه من القوة بمكان بحيث يستطيع شن الحرب على سلطان قونية، ولقد استمر الصراع بينهما لوقت طويل جداً، وفي النهاية قتل التتار عدداً كبيراً جداً من رجال السلطان، وهكذا فقد حاكمهم هذا مكانته، ولم يعد يسمع عنه أحد من الناس، وانتشرت في الوقت نفسه تقارير كثيرة مثيرة عن المعركة في قبرص، إلى حد أن بعض سيرجنديتنا، جذبتهم فرصة القتال وأمل الحصول على الغنائم، فعبروا إلى أرمينيا، لكن ما من واحد منهم قد عاد .

وكان سلطان مصر يتوقع وصول ملكنا إلى مصر في الربيع، لذلك ارتأى في الوقت نفسه أن ينتهز الفرصة ويذهب للإطاحة بعدوه اللدود سلطان حمص، ولهذا ذهب لمحاصرته في مدينته، ولم ير سلطان حمص من سبيل للتخلص من عدوه، ولقد أدرك أن هذا العدو إذا ما عاش طويلاً بما فيه الكفاية فليسوف يدمره بدون أدنى شك، ولهذا اتصل بواحد من خدم سلطان القاهرة، ورشاه حتى يتولى دس السم إلى مولاه.

وهاكم خبر الطريقة التي طبقها: كان الخادم يعرف أن السلطان معتاد على أن يجلس للعب بالشطرنج بعد تناول الغداء، وقد اعتاد على

الجلوس على السجاد الممدود عند طرف فراشه، لهذا عمد إلى رش السم على السجادة التي كان يعرف بأن مولاه اعتاد أن يجلس عليها كل يوم، والذي حدث هو أن السلطان كان يغير طبيعة جلوسه، وفي تلك الأثناء كان حافي القدمين، وكان في ساقه جرح، وفي هذه الأثناء دخل السم على الفور إلى الجرح المفتوح، وشل حركة الطرف الذي سرى فيه من الجسد، وهاجم السم قلبه مراراً، وهكذا بقي السلطان لمدة يومين غير قادر على الشرب، أو الأكل، أو الكلام، وهكذا ترك أصحابه سلطان حمص ينعم بالهدوء، وحملوا سيدهم عائدين إلى مصر.

الفصل الرابع النزول في مصر (١٢٤٩)

مع بدية شهر أيار، وبناء على قرار ملكي، صدرت الأوامر إلى جميع السفن العائدة إلى الملك، والبارونات ولبقية الصليبيين، بشحنها بكميات جديدة من الخمرة وبيقية أنواع الميرة، وأن تكون جاهزة للابحار عندما تصدر توجيهات الملك، وما أن رأى جلالته أن كل شيء قد تمّ على مايرام، صعد هو وملكته إلى ظهر سفيتيهما يوم الجمعة قبل أحد الشعانين، وفي يوم السبت نشر الملك لويس أشرعته، وذلك بعدما أخبر بارونات بالبحاق به في سفنهم مباشرة إلى مصر، وانطلق هو وانطلق الجميع يسرون خلفه، ولقد كان بالفعل منظراً جميلاً أن تنظر إليه، لأن البحر كله بدا بقدر امتداد البصر مغطى بقلوع السفن المبحرة، ولقد بلغ تعداد السفن المبحرة ما بين صغيرة وكبيرة ألفاً وثمانمائة .

وألقي الملك مرساة سفينته عند هضبة صغيرة تدعى باسم رأس ليماسول، وتوقفت جميع السفن من حوله، وكان قد ذهب إلى الشاطئ في يوم أحد الشعانين، وعندما سمع قداساً، هبت ريح عاصفة شديدة، جاءت عبر البحر من اتجاه مصر، وبدأت بالهبوب بشكل بلغ من العنف أن سبعمائة من الألفين وثمانمائة فارس الذين كان الملك يصحبهم معه في هذه الحملة بقيوا فقط، ولم تفصلهم الريح عن جماعته، ولم تحملهم إلى عكا وإلى مراسي أجنبية أخرى، ولم يستطع هؤلاء الالتحاق بالملك إلا بعد مضي وقت طويل.

وسكنت الريح في يوم الإثنين التالي لأحد الشعانين، وقام الملك والذين بقيوا — بإرادة الرب — معه بالابحار على الفور، والتحق بنا

على الطريق أمير المورة، ودوق بيرغندي، الذي كان مقيماً في بلاد الأمير، وفي يوم الخميس التالي وصل الملك إلى أمام دمياط، حيث وجدنا صفّاً كاملاً من قوات السلطان متمركزاً على الساحل، وكان منظرًا يريح العين، لأن أسلحة السلطان كانت كلها مذهبة، وكانت إذا ما وقعت عليها أشعة الشمس يصدر عنها بريق يخطف الأبصار، وكانت الأصوات الصادرة عن طبول هذا الجيش وعن أبواق المسلمين مرعبة لسامعيها.

واستدعى الملك باروناته لسمع آراءهم حول ما يرون أن عليه القيام به، وقد نصحه عدد كبير منهم بالبقاء حتى يلتحق به بقية أتباعه، لأنه لم يكن بقي معه في تلك الساعة أكثر من ثلث قواته، لكنه لم يوافق على ذلك بأي حال من الأحوال، والسبب الذي قدمه لهم أن التأخير سوف يفيد في رفع معنويات الأعداء وتقويتها، والأكثر أهمية من ذلك أنه لم يكن في دمياط مرسى يمكنه أن ينتظر فيه رجاله، دون التعرض لمخاطر ربح أخرى تهب فتجرف المتبقي من سفنه، وتدفعها إلى بلدان أخرى، كما حدث لبقية السفن يوم أحد الشعانين.

وتقرر أن ينزل الملك إلى اليابسة يوم الجمعة قبل يوم أحد عيد الثلاث، والاشتباك بالقتال مع المسلمين، ما لم يرفضوا القتال، وأمر جلالته جين دي ييمونت بأن يخصص غليوناً لإيرارد دي بريين ولي شخصياً، حتى يتمكن مع فرساننا من النزول إلى اليابسة، لأن السفن الكبيرة لا يمكنها الاقتراب بشكل كاف من الشاطئ، وحدث بإرادة من الرب، أنني وأنا عائد إلى سفيتي أن مررت بمركب أصغر، قد أعطي لي من قبل صاحبة بيروت، التي هي ابنة عم لي شخصياً ولكونت مونتبليارد، وقد حمل هذا المركب ثمانية من خيولي.

وعندما جاء يوم الجمعة توجهت أنا وكونت إيرارد، ونحن مسلحين تماماً إلى الملك، وطلبنا منه الغليون، وبناء عليه أخبرنا جين دي ييمونت

أننا لن نحصل على واحد، وعندما علم رجالنا بأنه لن يكون هناك غليون سيأتي لنقلنا، جعلوا أنفسهم يتساقطون من سفيتنا إلى قاربها الطويل، واحداً فوق الآخر، وذلك بقدر ما استطاعوا من سرعة، لهذا بدأ القارب بالغرق، وعندما رآه البحارة يغرق قليلاً قليلاً، هربوا عائدين إلى السفينة الكبيرة، وتركوا فرسان في القارب، وسألت وقتها ملاحي كم عدد الزيادة من الناس في القارب فوق قدرته على الحمل، فأخبرني بوجود اثنين وعشرين رجلاً مسلحاً، ثم سألته فيما إذا كان بإمكانه تدبر أخذ رجالنا إلى اليابسة، إذا ما أخذت عدداً منهم من بين يديه، وعندما أخبرني أنه يستطيع ذلك، احتفظت بعدد كافٍ من الرجال، وجعلتهم ينقلون على ثلاث دفعات إلى السفينة التي حملت خيولي.

وبينما أنا مشغول بالإشراف على نقل رجالي، قام فارس اسمه بلونكيه Plonquet، وكان من فرسان إيرارد دي بريين، بمحاولة إلقاء نفسه من السفينة الكبيرة إلى القارب الطويل، لكن القارب دفع بعيداً، لهذا سقط في البحر وغرق.

وعندما عدت إلى سفيتي وضعت زورقي الصغير في عهدة واحد من أتباعي، اسمه هوغو دي فوكولير Vaucouleurs، وقد قمت فيما بعد برسمه فارساً هناك، وقد أعطيته مرافقين له اثنين من الفرسان الشباب غير المتزوجين، وهما: فيلين دي فيرسي Vilain de Versey ووليم دي دامارتين Dammartin، وحدث أن كانا يكرهان بعضهما كراهية شديدة، حتى أنه ما من أحد استطاع حتى ذلك الحين مصالحتهما، وكان سبب ذلك أن أحدهما أمسك بشعر الآخر عندما كانا في المورة، وعلى كل حال جعلتهما يتخيلان عن خصومتهما ويتعانقان، لأنني أقسمت لهما على الأناجيل المقدسة أننا لن ننزل إلى اليابسة مادامنا مصران على نخاصمة أحدهما للآخر.

ثم وجهنا سيرنا نحو اليابسة ووصلنا إلى محاذة القارب المربوط إلى سفينة الملك الكبيرة، حيث كان جلالته على ظهرها، وحيث كنا ماضين بسرعة أعظم من سرعة رجال الملك، وشرع الرجال الذين كانوا على ظهر السفينة يهتفون تحية لنا، وأخبروني بالرسو إلى جانب راية القديس دنس التي كانت محمولة فوق سفينة أخرى سارت أمام سفينة الملك، ولم أصغ إليهم، بل على العكس رسوت مع رجالي أمام كوكبة كبيرة من المسلمين، كان تعدادهم في ذلك المكان ستة آلاف رجل على ظهور خيولهم.

وما أن رأونا ننزل حتى حملوا علينا حملة شديدة، وبالنسبة لنا عندما رأيناهم مقبلين نحونا غرسنا النهاية الحادة من ترستنا في الرمال، وثبتنا رماحنا في الأرض، بكل شدة، وجعلنا أسننتها مشرعة نحو العدو، لكن في اللحظة التي رأوا فيها أن رماحنا سوف تحرق بطونهم، نكصوا على أعقابهم وولوا هارين.

وبعث إليّ بلدوين دي رايمز، وكان فارساً جديراً له مكانته، قد وصل لتوه إلى الشاطئ، رسالة حملها إليّ تابعه، يطلب فيها مني أن أنتظره، ولقد أعلمته بأنني سوف أفعل ذلك بكل ترحيب، لأن إنساناً له سماته جدير بالانتظار في مثل هذه الساعة الحرجة، ويمكنني القول أنه بسبب جوابي هذا، كان ينظر إليّ دوماً نظرة تقدير، وقد جلب هذا الرجل الجيد معه ألف فارس للالتحاق بنا، ويمكن أن أؤكد لكم أنني عندما نزلت إلى اليابسة لم يكن معي لاتابع، ولا فارس، ولا خادم، ممن جلبته معي من مقاطعتي، ومع هذا لم يتركني الرب غير مجهز بالرجال.

وكان كونت يافا على وشك الإرساء على يسارنا، وهذا الكونت هو ابن عم مولاي لورد أوف مونتبليارد، وأسرة جوانفيل، وحين نزل إلى اليابسة نزل في أبيي مشهد، ذلك أن غليونه كان مغطى فوق الماء وتحتة بصور تحمل رنوكه، كما كانت محلاة بالذهب مع شكل صليب محفور،

وكان لديه في غليونيه ما لا يقل عن ثلاثمائة مجذف، وكان إلى جانب كل مجذف ترس صغير عليه رنك الكونت، وقد ربط إلى كل ترس علم صغير عليه الرنك نفسه معمول من الذهب.

ولدى اقتراب هذا الغليون ، بدا وكأنه يطير طيراناً، فقد دفعه المجذفون بسرعة كبيرة نحو الأمام وبقوة بفضل قوة حركة مجاذيفهم، ومع سماع أصوات خفقان الرايات، وقرع الطبول، وزعقات الأبواق الإسلامية على ظهر هذه السفينة، كان يمكن أن يخيل إليك أن صواعق كانت تنزل من السماء، وما أن دفع هذا الغليون إلى طرف الرمال بقدر ما هو ممكن حتى قفز الكونت وفرسانه إلى الشاطئ، وكانوا مسلحين بشكل جيد، ومجهزين بشكل ممتاز، ومضوا لأخذ مواقعهم إلى جانبنا.

ونسيت أن أخبركم، أنه بعد النزول إلى اليابسة ، أمر كونت يافا بنصب خيمه وسراجه على الفور، وما أن رأهم المسلمون يرفعون حتى اجتمعوا معاً في كتلة واحدة أمامنا، ثم قدموا ثانية، وقد همزوا خيوطهم، وكانهم عزموا على سحقنا، لكن عندما رأوا أننا لا نريد الانهزام، نكصوا ثانية على أعقابهم وانسحبوا.

وعلى يميننا، وعلى مسافة رمية قوس عقار عنا، رست السفينة التي كانت تحمل راية القديس دنس، وحمل واحد من المسلمين، إما لأنه لم يستطع ضبط حصانه، أو لأنه ظن بأن بقية المسلمين سوف يحملون خلفه، وصار هذا المسلم في وسط الرجال الذين نزلوا إلى اليابسة لتوهم، غير أنه مزق إلى أشلاء.

وعندما سمع الملك بأن راية القديس دنس صارت على الشاطئ، اعتلى بسرعة على ظهر سفينته، وعلى الرغم من جميع ما قاله القاصد الرسولي الذي كان معه، رفض التخلي عن شعاره الملكي، وقفز إلى البحر، حيث وصل الماء إلى إبطيه، ومضى نحو الأمام، وترسه معلق

من رقبته ورمحه بيده، وخوذته على رأسه وتابع سيره حتى التحق بجماعته على الشاطئ، وعندما وصل إلى اليابسة ولمح الأعداء، سأل من هؤلاء؟، فأخبر بأنهم من المسلمين، فوضع رمحه تحت إبطه، وحمل ترسه وجعله أمامه، وأراد أن يحمل مباشرة عليهم، لولا أن بعض الرجال الحكماء الذين كانوا من حوله لم يسمحوا له بذلك.

وأرسل المسلمون ثلاث مرات رسائل بوساطة الحمام الزاجل إلى السلطان، يخبرونه فيها بأن الملك نزل إلى اليابسة، غير أنهم لم يتلقوا أي رسالة جوابية منه، وكان سبب ذلك عجز السلطان نتيجة مرضه الذي استبد به، ولقد تصوروا لذلك أنه قد مات، وهكذا تخلى المسلمون عن دمياط، وبعث الملك بواحد من الفرسان ليتحقق فيما إذا كانوا بالفعل قد تركوا المدينة، وقد عاد ليخبر الملك بأنه قد دخل إلى قصر السلطان، وأكد بأن التقرير كان صحيحاً وأرسل جلالته على الفور القاصد الرسولي وجميع الأساقفة الذين كانوا في الجيش، وعندما تجمعوا معاً أنشدوا «Te deum Laudamus»، وامتنى الملك بعد هذا فرسه، وحذا البقية حذوه، وزحفنا جميعاً، وعسكرنا أمام مدينة دمياط.

وتصرف الترك بشكل غير حكيم بتخليهم عن دمياط، من دون قطعهم لجسر القوارب، لأنهم لو فعلوا ذلك لأعاقونا كثيراً، وهم على كل حال آذونا كثيراً بإلقاء النار بالسوق، حيث جمعت البضائع والسلع الأخرى التي كانت تباع بالوزن، وكانت نتائج هذا العمل كبيرة بالنسبة لنا، لا يعدلها — لاسمح الرب — سوى أن يقوم إنسان ما غداً، بإلقاء النار على الجسر الصغير في باريس.

الفصل الخامس

احتلال دمياط

(١٢٤٩)

دعونا الآن نعلن أن الرب القدير كان كريماً جداً معنا ونحونا، عندما حفظنا من الموت ومن الخطر، الذي نزلنا فيه إلى اليابسة، ذلك أننا نزلنا مترجلين، وهاجنا عدواً كان على ظهور الخيول، وأظهر الرب نحونا نعمة كبيرة بمنحنا دمياط ووضعها بين أيدينا، لأنه كان من الممكن الاستيلاء عليها فقط بتجويع الأعداء، ويمكن أن نعد هذا مؤكداً، لأنه بهذه الطريقة نفسها استولى عليها الملك جون (دي بريين صاحب القدس) قبل أكثر من جيل مضى بقليل.

وعلى كل حال يستطيع ربنا أن يقول عنا، مثلما قال عن بني إسرائيل: «نسوا الرب مخلصهم .. وركزوا الأرض الشهية» (المزامير : ٢١، ٢٤) ثم ماذا قال بعد ذلك ؟ لقد قال بأنهم نسوا الرب مخلصهم، وكذلك نحن نسيناه، كما سأخبركم بعد قليل.

غير أنني سوف أخبركم أولاً، كيف استدعى الملك لويس إليه باروناته، وطلب منهم مساعدته لاتخاذ قرار حول كيف يمكن توزيع الغنائم التي جرى أخذها من المدينة، وكان أول المتحدثين هو البطريك حيث قال: «أعتقد يا صاحب الجلالة أنه سيكون مفيداً أن تبقى مشرفاً على القمح والشعير، والأرز، وكل ما هو محتاج للتقوت به، وبذلك يمكنكم الاستمرار في إمداد المدينة بالأطعمة، وأعتقد أيضاً أنه يتوجب عليكم الإعلان في جميع أرجاء الجيش أنه ينبغي جلب جميع البضائع إلى أماكن تمرکز النائب البابوي، وذلك تحت التهديد بالحرمان الكنسي»، ولاقى هذا الاقتراح موافقة عامة، وكان الذي حدث على كل حال، أن

مجمال قيمة البضائع التي جلبت إلى أماكن تركز النائب البابوي، لم يتجاوز الستة آلاف دينار.

وبعدما جرى جمع كل شيء، أرسل الملك والبارونات خلف جين دي فاليري Valery ، الذي كان معروفاً بأنه رجل حكيم ومحترم، وقال له الملك: «مولاي صاحب فاليري، لقد اتفقنا جميعاً على أن يسلمك القاصد الرسولي هذه الستة آلاف دينار، لتقوم بتوزيعها حسبما تراه هو الأفضل»، وقد أجابه هذا الرجل الجيد بقوله: «لقد منحتني جلالتك شرفاً عظيماً، وأشكركم لذلك من قلبي، لكن — إن شاء الرب — لا يمكنني قبول هذا التشريف، كما لا يمكنني تنفيذ رغباتكم، لأنني لو قبلت، عليّ العمل بشكل معاكس للعادة الحسنة للأراضي المقدسة، التي قضت أنه إذا ما تم الاستيلاء على إحدى مدن العدو، يأخذ الملك ثلث جميع البضائع التي توجد فيها، ويأخذ بقية الصليبيين الثلثان، وقد جرى احترام هذه العادة ومراعاتها من قبل الملك جون، عندما استولى على دمياط، وكذلك فعل — كما نخبرنا المؤرخون — جميع ملوك القدس قبل هذا اليوم، وبناء عليه إذا كنت ترضى بإعطائي ثلثي القمح، والشعير، والأرز، وبقية أنواع الميرة، سوف أتولى بكل سرور توزيعهم بين الصليبيين»، وعلى كل حال، لم يوافق الملك على فعل هذا، وهكذا بقيت المسائل على ما هي عليه، لكن كثيراً من الناس كانوا غير راضين باختيار جلالته تجاهل مثل هذه العادة الجيدة القديمة.

وجعل رجال الملك التجار يدفعون، مع أنه كان متوجباً عليهم المحافظة على علاقات جيدة معهم، ومعاملتهم بشكل كريم، ويقال بأنهم حصلوا منهم أعلى الإيجارات التي أمكنهم فرضها عليهم مقابل الخوانيت التي باعوا فيها بضائعهم، وانتشر هذا التقرير إلى مناطق أخرى، ونتيجة لذلك، تخلى كثير من التجار عن فكرة جلب الميرة إلى المعسكر.

أما البارونات، الذين كان من المتوقع عليهم الحفاظ على أموالهم، لإنفاقها لأفضل المنافع، في الوقت المناسب والمكان الموائم، فقد شرعوا في إقامة احتفالات وولائم عظيمة جرى خلالها استهلاك كميات كبيرة من الأطعمة، أما بالنسبة للسواد الأعظم والأساسي من القوات، فقد انصرفوا نحو معاشر العاهرات، ولهذا قام الملك بعد عودتنا من الأسر، بصرف عدد كبير من أتباعه، وعندما سأله لماذا فعل ذلك، أخبرني أنه وجد بشكل مؤكد أن هؤلاء الذين عزلهم من جيشه، قد اجتمعوا من أجل فسوقهم في مكان لا يبعد رمية حجر عن سراقه، وأن هذا كان منهم في الوقت الذي كان فيه الجيش كله يعاني فيه من أشد ضروب الشقاء، ومن أعظم ما عرفه قط من آلام.

ولسوف أعود الآن إلى موضوعي الأساسي، وأخبركم كيف قام فرسان السلطان بعد مضي وقت قصير على استيلائنا على دمياط بالاحتشاد أمام المعسكر، وهاجموه من ناحية البر، وقام الملك وفرسانه بتسليح أنفسهم، أما أنا فمن جانبي، قمت بعدما لبست دروعي بالذهاب للحديث مع الملك، وقد وجدته شاكي السلاح، وجالسا فوق مقعد، مع خيرة فرسانه من حوله، وهم أيضاً في سلاحهم وعدتهم الكاملة، وسألته عما إذا كان يرغب أن أذهب مع رجالي للتمركز خارج المعسكر، لأحول بذلك بين المسلمين وبين تدمير خيمنا، ولدى سماعه لسؤالي، قام جين دي بيمونت بمخاطبتي بأعلى صوته، وأمرني باسم الملك، أن لأغادر مكان تمركزي حتى تصدر إليّ أوامر الملك بفعل ذلك.

ولقد تحدثت للتو عن الفرسان المحترمين الذين كانوا مع الملك، ولقد كان عددهم ثمانية، وكانوا جميعاً رجالاً جيدين، نالوا جوائز لشجاعتهم وحسن تصرفهم في ميدان المعركة، في كل من بلادهم وفي بلاد ما وراء البحر، وأسماء هؤلاء الذين تولوا رعاية الملك بشكل

خاص كانت كمايلي: غيوفري دي سارجنس Sargines ، وماثيو دي مارلي Marly ، وفيليب دي نانتويل Nanteuil ، وإيمبرت دي بيجو، قسطلان فرنسا، ولم يكن صاحب الاسم الأخير بين هؤلاء حاضراً في تلك المناسبة، وكان في تلك الساعة خارج المعسكر، مع قائد رماة القسي العقارة التابعين للملك، وذلك مع غالبية سيرجنديّة الملك المسلحين للاحتراز خشية أن يهاجم الترك خيامنا أو يلحقوا أية أضرار بمعداتنا.

وقام في هذه الأثناء غوتير دي أوتريخ Autreche بتسليح نفسه في جميع أطراف سرادقه ، وبعدما امتطى حصانه، ووضع ترسه عند رقبته، وخوذته على رأسه، أمر برفع جميع سجف سرادقه، وهمز حصانه ليحمل على الترك، وعندما كان ماضياً من سرادقه بدون مرافقه، رفع جميع رجاله أصواتهم وصرخوا «Chatillon» ، لكن الذي حدث أنه سقط قبل الوصول إلى الترك، وقفز حصانه فوق جسده، وظل ماضياً نحو الأمام، وهو حامل للأسلحة صاحبه، ودخل إلى وسط أعدائنا، وكان مرد هذا أن غالبية المسلمين كانوا يمتطون ظهور إناث الخيل، ونتيجة لذلك جذب الفحل إلى جانبهم.

وأخبرنا الذين رأوا الحادث، أن أربعة من المسلمين الترك جاءوا مندفعين نحو مولاي غوتير عندما كان ممدداً على الأرض، وسددوا نحو جسده ضربات شديدة بدبابيسهم، وهم ماضين في حملتهم، ومضى نحوه قسطلان فرنسا مع عدة من سيرجنديّة الملك، وأنقذوه، وحملوه عائدين على أذرعتهم إلى سرادقه، وعندما وصل لم يكن باستطاعته الكلام، وتوجه لرؤيته عدد من الجرائحين والأطباء العائدين للجيش، ولأنه بدا لهم أنه ليس في وضع مميت، قاموا بفصده بلذراعيه.

وفي وقت متأخر من الليل قال أوبرت دي نارسي Aubert de Narcy بأننا ينبغي أن نذهب ونلقي نظرة عليه، لأننا لم نكن قد رأيناه بعد، يضاف إلى هذا أنه كان رجلاً كان صاحب سمعة رفيعة، وعندما

دخلنا إلى سرادقه تقدم نحونا حاجبه لاستقبالنا، وسألنا أن نتحرك بهدوء، حتى لا نوقظ مولاه، وقد وجدناه ممدداً على غطاء من الفرو، وتوجهنا نحوه بهدوء كبير، ووجدناه ميتاً، وعندما أخبرنا الملك بذلك علق قائلاً: بأنه لا يرغب أن يكون لديه ألف رجل مثل غوتير، لأنهم سوف يعملون ضد أوامره، مثلما فعل هذا الفارس.

وقدم المسلمون كل ليلة إلى معسكرنا على الأقدام، وقتلوا رجالنا حيثما وجدوهم نائمين، وقتلوا بهذه الطريقة حارس مولاي صاحب كورتني Courtenay وبعدما قطعوا رأسه وحملوه معهم، تركوا جسده ممدداً فوق منضدة، وقد تصرفوا هكذا لأن السلطان أعطى كل من جاء برأس رجل فرنجي ديناراً ذهبياً.

وتوجب علينا تحمل هذا العذاب، لأن كتائبنا، عندما كانت كل منها تنفذ دورها في حراسة المعسكر كل ليلة، قام أفرادها بالدوران حول المعسكر على ظهور الخيول، وعندما كان المسلمون يودون دخول المعسكر، كانوا ينتظرون حتى تكون طوائف الجند الخيالة قد ابتعدت، ولهذا كانوا يتسللون إلى المعسكر خلف الجياد، وبناء عليه أصدر الملك أوامره، أنه بدلاً من القيام بالحراسة على ظهور الخيول، على طوائف الجند تنفيذ واجبهم في المستقبل على الأقدام، ونتيجة لهذا تمت حراسة المعسكر بأمان من قبل رجالنا، الذين انتشروا بشكل كان فيه الرجل لا يبعد عن جاره سوى ذراع واحد.

وبعد تنفيذ هذه الترتيبات، قرر الملك أن لا يغادر دمياط حتى يصل أخوه كونت بواتيه، مع احتياطات الجيش الفرنسي، ولكي يحول دون حملات المسلمين على المعسكر وهم على ظهور الخيول، أمر بحفر خندق عميق حول المعسكر، ومركز رماة القسي العقارة مع السيرجندية ليقوموا بالحراسة كل ليلة، ووضعت حراسة مماثلة عند مدخل المعسكر.

وعندما مرّ عيد القديس ريميغيوس Remigius ، ولم تصل أخبار عن كونت بواتيه — الأمر الذي أقلق الملك وجميع جيشه كثيراً، لأنهم خافوا أن يكون قد واجه مأساة ما — ذكرت القاصد الرسولي، كيف جعلنا عميد موروبت، عندما كنا على وجه البحر، نقوم بمسيرات خلال ثلاثة سبوت متوالية، وكيف أنه قبل حلول السبت الثالث قد نزلنا في قبرص، وأولى القاصد الرسولي اهتمامه لما قلته، وأعلن في أرجاء المعسكر أنه سوف تكون هناك مسيرة في كل واحد من السبوت التالية.

وبدأت المسيرة الأولى من محلات القاصد الرسولي، وتوجهت إلى كنيسة سيدتنا في المدينة، وكان هذا المكان مسجداً إسلامياً من قبل، لكن القاصد الرسولي كرسه الآن كنيسة على شرف أم ربنا، وقام القاصد الرسولي خلال سبتين متواليتين بقيادة القداس، وكان ذلك بحضور الملك وأعيان الرجال في الجيش، الذين منحهم توبة كاملة.

وقدم كونت بواتيه قبل السبت الثالث، وفي الحقيقة لم يكن قدومه ذا فائدة أعظم كثيراً لو أنه حاول الوصول أبكر، لأن عاصفة هوجاء قد ثارت بين الأسابيع الثلاثة، وكان هيجانها في البحر خارج دمياط مباشرة، حيث جرى تخطيط ما لا يقل عن مائة وعشرين سفينة ما بين صغيرة وكبيرة، وصارت مزقاً وفقدت كلياً، وغرق جميع الناس الذين كانوا على ظهورها، ولذلك لو وصل كونت بواتيه في وقت أبكر، لهلك هو ورجاله في البحر.

وما أن وصل الكونت حتى قام الملك باستدعاء جميع بارونات الجيش، لاتخاذ قرار بشأن الاتجاه الذي سوف يقصدونه، أي الذهاب إلى القاهرة أم إلى الإسكندرية، وتوافق الكونت بيير الطيب، كونت بريتاني مع غالبية البارونات، على تقديم نصيحة له بالذهاب للقيام بحصار الإسكندرية، لأن تلك المدينة امتلكت ميناء جيداً، حيث يمكن للسفن الحاملة للميرة إلى الجيش الرسو وإنزال حمولاتها، لكن كونت دي أرتو

Artois كان مناهضاً لهذا الرأي، وأصر على أنه لن يوافق على الذهاب إلى مكان آخر غير القاهرة، لأنها كانت المدينة الرئيسة في مملكة مصر، وإذا ما أردت قتل الثعبان، عليك قبل كل شيء أن تهرس رأسه، ورفض الملك آراء البارونات لصالح رأي أخيه.

الفصل السادس عمليات فوق النيل

تشرين ثاني ١٢٤٩ — شباط ١٢٥٠

مع بداية استهلال قدوم (المسيح) انطلق الملك مع جيشه للذهاب إلى القاهرة، تماشياً مع نصيحة كونت أرتو، وأتينا إلى موقع كان ملاصقاً تماماً لدمياط، على مجرى ماء صغير، صدر عن النهر نفسه، وتقرر أن يتوقف الجيش هناك لمدة يوم ليقوم بسد هذا المجرى، حتى يمكننا الزحف عبره، وتم إنجاز هذا بسهولة مناسبة، فقد تولينا إغلاق هذا الفرع وسويناه حتى نقطة التفرع عن النهر، بطريقة جعلت الماء ينساب بدون صعوبة كبيرة عائداً إلى المجرى الأساسي، وأرسل السلطان في أثناء عبورنا خمسمائة من خيرة فرسانه الذين وجدهم في جيشه، لمضايقة رجال الملك، وتعويق زحفنا.

وفي يوم عيد القديس نيقولا أمرنا الملك أن نستعد للركوب والزحف نحو الأمام، ومنع في الوقت نفسه أي واحد أن يتجرأ ويهاجم العدو من حولنا، وحدث على كل حال أن الجيش عندما بدأ بالتقدم نحو الأمام، لاحظ المسلمون أن ما من هجوم قد قام ضدهم — ذلك أن جواسيسهم أخبروهم أن الملك كف رجاله عن ذلك — وهنا أصبحوا أكثر جرأة، وانقضوا بأنفسهم على الداوية، الذين شكلوا المقدمة، وقام واحد من المسلمين فحمل واحداً من فرسان الداوية، وألقاه أرضاً أمام حوافر الفرس الذي كان يمتطيه الراهب رينودي فيشير Vichiers ، الذي كان آنذاك مقدم الداوية، وعندما رأى هذا المقدم هذا هتف بأخوانه الداوية قائلاً: «من أجل الرب، دعونا ننقض عليهم، فأنا لا أستطيع أن أتحمل ما يجري أكثر»، ثم غمز فرسه، ولحق به الجيش كله،

وكانت خيول رجالنا آنذاك مرتاحة نشطة، بينما كانت خيول المسلمين مرهقة، وهكذا سمعت أن ما من واحد من الأعداء قد نجا، بل هلكوا جميعاً، فبعضهم سقطوا في النهر وغرقوا.

وقبل أن أستطرد أكثر، عليّ أن أخبركم عن النهر الذي يجري خلال مصر، وكذلك حول الفردوس الأرضي، وإنني إذ أفعل هذا لكي تفهموا بعض الأمور المتعلقة بروايتي.

وعلى هذا يختلف هذا النهر عما سواه من الأنهار، ففي الوقت الذي تُرقد الأنهار فيه وهي جارية نحو البحر بأنهر صغيرة وروافد من مختلف الأنواع، ليس هناك من روافد أو أنهر صغيرة من أي نوع تصب في هذا النهر، والحادث هو أن هذا النهر يجري بمجرى واحد في مصر ثم ينقسم إلى سبعة أفرع تنتشر في البلاد كلها.

وعندما يأتي وقت محدد من السنة في نطاق عيد القديس ريميغيوس (أي في الأسبوع الأول من تشرين الأول)، تفيض هذه الأنهار السبعة، وتنتشر فوق الأرض وتغمر السهول كلها بالكامل، وما أن يتراجع الفيضان حتى يخرج الفلاحون، ليقوم كل منهم بفلاحة حقله، بوساطة محراث بلا دواليب، به يقلبون الأرض من أجل بذارها بالقمح، وبالشعير، وبالكُمون، وبالأرز، وكلها تعطي محاصيل عظيمة لا يمكن للإنسان أن يتأمل أحسن منها، وما من أحد يعرف كيف تتم هذه الفيضانات، اللهم إذا كانت بإرادة من الرب، لكنها إذا لم تحدث، ما من شيء جيد سوف ينبت في الأرض، لأن حرارة الشمس سوف تذبله، لأن الأمطار غير معروفة في هذه البلاد، ومياه هذا النهر دائماً موحلة، ولهذا عندما يود السكان الشرب منه، ينضحون بعض الماء منه عند المساء، ويضيفون إليه أربع حبات مسحوقة من الفول أو من اللوز، ويكون هذا الماء في الصباح التالي صالحاً للشرب دون أية شوائب فيه.

وقبل أن يدخل هذا النهر إلى مصر، يعتمد بعض الناس — جرياً على عاداتهم — على رمي شباكهم في المساء في الماء ويدعوها ممدودة طوال الليل، وعندما يأتي الصباح سوف يجدون في شباكهم أشياء تباع بالوزن، وتستورد إلى مصر، ومن هذه الأشياء : الزنجبيل، والراوند، وخشب الصبر، والدارصيني، وقد قيل بأن هذه الأشياء تأتي من الفردوس الأرضي، لأن الرياح تقتلع في هذا المكان الفردوسي الأشجار، مثلما تفعل بالأشجار الجافة في غابات بلادنا، أما بالنسبة للأخشاب الجافة من الأشجار في هذا الفردوس، التي تقع في النهر، فتباع لنا من قبل التجار في هذه البلاد، ولما هذا النهر طبيعة مدهشة، هي أننا عندما نضع بعضها في أواني فخارية مصنوعة في مصر، ونعلقها بحبال سرادقتنا، تغدو، حتى في أشد الأيام حرارة، باردة مثل المياه المنضوحة من بئر.

وقال شعب هذه البلاد: غالباً ما حاول سلطان القاهرة أن يكتشف منابع هذا النهر، ولتحقيق هذه الغاية أرسل أناساً حملوا معهم نوعاً من الخبز يعرف بالقساط، لأنه خبز مرتين، وقد عاشوا على هذا الخبز حتى عادوا إلى السلطان.

ولقد ذكروا أنهم بعدما قطعوا مسافة كبيرة صعوداً مع النهر، وصلوا إلى كتلة كبيرة من الصخور، كانت عالية جداً، وحادة لا يمكن لإنسان أن يجاوزها، ومن هذه الصخور ينبع النهر وتدفق مياهه، ويبدو أنه يوجد فوق قمة هذا الجبل وفرة هائلة من الأشجار الرائعة، وقالوا أيضاً أنهم رأوا عدداً من المخلوقات المتوحشة من مختلف الأنواع مثل الأسود، والأفاعي، والفيلة، وقد جاءت تنظر إليهم من ضفاف النهر، وهم يسرون بالاتجاه المعاكس لجريان النهر.

وسأعود الآن إلى حيث كنت من روايتي، وأكرر أنه عندما يدخل النهر إلى مصر يصنع فروعه البعيدة والعريضة، ويذهب واحد من هذه

الفروع إلى دمياط، وآخر إلى الإسكندرية، وثالث إلى تنيس، ورابع إلى رشيد، وعبر الفرع الأخير جاء ملك فرنسا مع جيشه، ونصب مخيمه بين النهر الذي يتدفق نحو دمياط والفرع الذي يمضي إلى رشيد، وعلى أقصى طرف الفرع الأخير عسكر جيش السلطان بكامل قواته في مقابل عساكرنا، حتى يمنعوا عبورنا، وهو أمر كان من السهل عليهم القيام به، لأن ما من إنسان كان يمكنه العبور للوصول إلى الأعداء، إلا سباحة.

وقرر الملك بناء جسر عبر النهر حتى يمكنه الوصول إلى المسلمين، ولكي يؤمن حماية الذين كانوا يعملون في الجسر، أمر ببناء برجين متحركين، وكان هذان من النوع الذي يعرف باسم «بيوت السنور»، لأنها يقفان أمام «السنانير» (أويغتون الطرقات) بوساطة «بيتين» خلفهما، ويكونان بمثابة غطاء واقى للذين يقومون بالحراسة، وذلك من الحجارة التي تقذفها آلات المسلمين، التي كان عددها ست عشرة آلة قذف، كلها جاهزة للعمل.

وعند وصولنا إلى النهر، أمر الملك ببناء ثنائي عشرة آلة قذف، وعين جوسلين دي كورنوت Cornaut مسؤولاً بمثابة مهندس رئيسي، وتطاييرت قذائف آلاتنا ضد الأعداء وآلاته، وقامت هذه الآلات بدورها بالرمية علينا، غير أنني لم أسمع أن آلاتنا قد سببت أذى كبيراً، وتولى أخو الملك الحراسة تحت طريق مغطى خلال النهار، وقمنا من جانبنا بالحراسة أثناء الليل، وهكذا استمر الحال حتى وصلنا إلى الأسبوع الذي جاء قبل الميلاد.

وما أن اكتمل بناء الطرق المغطاة، حتى شرع رجالنا ببناء الجسر، وليس قبل ذلك، لأن الملك لم يرغب أن تصيب رميات المسلمين، التي كانوا يسددونها من عبر النهر، رجالنا الذين كانوا ينقلون التراب، وتجرحهم، وكانت الأمور كلها بلا فوائده، ففي بناء هذا الجسر عمل الملك وباروناته بدون ما يكفي من بصيرة فيما افترضوه، لأنهم سدوا

واحداً من فروع النهر — وهو عمل سهل القيام به، لأنهم شغلوا أنفسهم بردم هذا الفرع عند النقطة التي تفرع فيها المجرى الرئيسي — وكان بإمكانهم سدّ فرع رشيد في نقطة كان يبعد فيها نصف فرسخ عن عمود النهر.

ولكي يعيق المسلمون بناء جسر الملك حفروا طاقات في الأرض عند الطرف الذي عسكر فيه جيشهم، وكانت المياه ما أن تصل إلى الطاقات، حتى تندفع فيها مكونة مساحة كبيرة مملوءة بالمياه، وهكذا تمكنوا في يوم واحد من تخريب كل الذي صنعناه خلال عمل ثلاثة أسابيع، لأننا كنا كلما أسرعنا في سد المجرى من جانبيها، قاموا بتوسيع عرض مجراه بوساطة الفتحات التي عملوها من جانبهم.

واختار المسلمون مكان السلطان الذي مات نتيجة الإصابة التي نالها أثناء حصاره لحمص واحداً اسمه فخر الدين، الذي كان ابناً لشيخهم، وقد قيل بأن الامبراطور فردريك (الثاني) جعله فارساً، ولقد أمر كوكبة من رجاله بمهاجمة معسكرنا قرب دمياط، وقد انطلقوا على الفور وجاءوا إلى بلدة اسمها شار مساح، التي كانت قائمة على فرع رشيد من النهر.

وكنت في يوم عيد الميلاد أنا وفرساني نتناول الغداء مع بيير دي أفالون Avallon وعندما كنا جالسين إلى المائدة، انقض المسلمون باندفاع هائل على معسكرنا وقتلوا عدداً من الأشخاص المساكين الذين خرجوا يتنزّهون في الحقول، وخرجنا جميعاً لتسليح أنفسنا، ولكن على الرغم من إسرعنا، لم نستطع الالتحاق بالوقت المناسب بمضيفنا، ذلك أنه كان قد صار خارج المعسكر، وقد ذهب لقتال المسلمين، فأسرعنا نركض خلفه وتمكننا من إنقاذه من العدو، الذي رماه أرضاً، ثم أعدناه إلى المعسكر مع أخيه اللورد دي فال Val ، وتولى الداوية الذين جاءوا لدى سماعهم الاستغاثة، تغطية انسحابنا بشكل جيد وبفعالية،

وجاء المسلمون خلفنا، وتابعوا مضايقتنا حتى وصلنا إلى المعسكر، ونتيجة لهذا أعطى الملك الأوامر بإغلاق المعسكر من جهة دمياط، وذلك من فرع دمياط حتى فرع رشيد.

وكان فخر الدين، الذي أشرت إليه على أنه قائد المسلمين، أعظم الناس مكانة في العالم الإسلامي، وحمل على رايته التي تألفت من ثلاثة أقسام: على القسم الأول رنوك الامبراطور (فرديريك الثاني) الذي جعله فارساً، وعلى القسم الثاني رنوك سلطان حلب، وعلى القسم الثالث رنوك سلطان القاهرة، وقد عرف باسم فخر الدين ابن شيخ (الشيوخ) — الذي كان معناه: «الرجل العجوز»، فهو على هذا «الرجل العجوز ابن الرجل العجوز» — وكان هذا اللقب يدل على الاحترام بين المسلمين، لأن المسلمين هم الشعب الذين يجلبون المتقدمين بالسن أكثر من أي شعب آخر في العالم بشرط أن يحفظهم الرب من أية وصمة عار خلال حياتهم.

وتبجح هذا المسلم الشجاع — حسبما ذكر جواسيس الملك له — بأنه سوف يتناول طعامه في سرادق جلالته في يوم عيد القديس سباستيان Sebastian (٢٠ — كانون ثاني)، ولدى سماع الملك بهذا رتب قواته حسب مقتضيات الحاجة، بحيث توجب على أخيه كونت أرتو القيام بحراسة الطرق المغطاة وآلات القذف، وقام الملك وكونت دي أنجو — الذي صار فيما بعد ملكاً لصقلية — بحراسة الجانب المتجه نحو القاهرة، وقام كونت دي بواتيه وقمنا نحن معه، أي رجال شامبين، بتولي حراسة الجانب المتجه نحو دمياط، فهذا ما طلب منه القيام به.

وفي الوقت نفسه أمر فخر الدين رجاله بالقيام بالعبور إلى الجزيرة القائمة بين فرعي دمياط ورشيد من النيل، حيث كان جيشنا معسكراً، وعباً قواته على شكل صفوف تمتد من الفرع الأول إلى الآخر، وهاجم

كونت دي أنجو هذه القوات وهزمها، وغرق الكثير في واحد من فرعي النهر أو في الآخر، ومع ذلك بقيت أعداد كبيرة، لم يتجراً شعبنا على مهاجمتها، لأن آلات المسلمين استمرت في قذف الصخور على الأرض القائمة بين الفرعين .

وفي الوقت الذي كان كونت دي أنجو خلاله يقاتل (المسلمين)، قام الكونت غي دي فورز Forez بشق طريقه، وهو على ظهر حصانه، وسط صفوف المسلمين، واشتبك هو وفرسانه مع كتلة من المقاتلين المسلمين، فألقاه المسلمون أرضاً، وكسرت ساقه، وقام اثنان من فرسانه بحمله على أذرعتهم وأعادوه، ونجا كونت دي أنجو بصعوبة بالغة من الوضع الخطير الذي وضع نفسه فيه، لكنه ربح لنفسه سمعة عظيمة في ذلك اليوم، وفي تلك المناسبة نفسها قام المسلمون بحملة ضد كونت دي بواتييه، وقمنا نحن أنفسنا بحملة بهجوم معاكس، وطاردناهم لمسافة طويلة، وقد قتل بعض رجالهم، غير أننا عدنا بدون خسائر.

وفي إحدى الليالي عندما كنا نتولى حراسة البرجين اللذان حيا الطرق المغطاة، جلب المسلمون آلة تسمى «العراة Petrary»، ولم يكونوا قد صنعوها من قبل، ووضعوا ناراً إغريقية (نفوط) في كفتها، وعندما رأى هذا الفارس الطيب غوتير دي إيكوري الذي كان معي قال لنا: «نحن يا أصدقائي في أعظم المخاطر التي كنا فيها قط، لأنهم إذا ما ألقوا النار في أبراجنا، وبقينا هنا، سوف نحترق ونحن أحياء، ومن جهة أخرى إذا ما تخلينا عن المراكز التي أوكل إلينا حراستها سوف يلحق بنا العار، وبناء عليه ما من أحد يمكنه أن يدافع عنا في هذا الرعب غير الرب، والذي أنصح به هو لجميعنا هو أن ننبطح على مرافقنا وركبنا في كل مرة يقدفون فيها نيرانهم نحونا، وأن نصلي إلى مخلصنا أن يحفظنا في ساعة الرعب هذه».

وما أن رموا بأول قذيفة حتى رمينا بأنفسنا على مرافقنا وركبنا حسبما

وجهنا الفارس الجيد، ومرت أول كتلة من اللهب ما بين برجينا، وسقطت على الأرض أمامنا، حيث كانت عساكرنا تقيم سداً، وكان الرجال الذين كلفوا بإطفاء النار جاهزين لإطفائها، وعندما رأى المسلمون أنه ليس بإمكانهم التسديد مباشرة نحوهم، بسبب السرادين ذوي الجناحين، اللذين أقامهما الملك، شرعوا برمي قذائفهم أفقياً نحو السحاب، وبذلك سقطت فوق رؤوس رجال الإطفاء .

وبدت النار الإغريقية وهي ثمر مقذوفة من الأمام، باتجاهنا مثل برميل كبير من القار، وكان ذيل النار المشتعل خلفها مثل قناة رمح طويل، وكان الصوت الذي تثيره وهي قادمة مثل الرعد الساقط من السماء، وقد بدت مثل تنين يطير في الجو، وكان الضوء الذي نشرته هذه الكتلة النارية من حولنا مشعاً إلى حد أنه كان بإمكانك أن ترى في خلال المعسكر بوضوح وكأنك في النهار، وقذف العدو في تلك الليلة النار الإغريقية ثلاث مرات من عرادتهم، ورموها ثلاث مرات أيضاً من قسيهم العقارة المتحركة.

وكان ملكنا القديس كلما سمع المسلمون يقذفون النار الإغريقية نحونا يجلس في فراشه، ويرفع يديه بالدعاء، ويقول وهو يبكي: «أيها الرب الكريم احمي شعبي لي»، وحقاً إنني أعتقد أن أدعيته أفادتنا في وقت حاجتنا، وكان في كل مرة سقطت فيها النار، يرسل واحداً من حجابيه ليسألنا كيف تصرفنا، وفيما إذا سببت القذائف الملتهبة أي أذى لنا.

وعندما قذفوا في إحدى المرات النار الإغريقية علينا، سقطت هذه النار قرب البرج الذي تولى رجال بيير دي كورتني حراسته، وأصابنا ضفة مجرى الماء، وبناء عليه جاء فارس إلى يدعى لي أيجويز - Au-bigoiz وقال: «مولاي، إذا لم تأت لمساعدتنا سوف نحترق كلنا، لأن المسلمين أطلقوا نحونا عدداً كبيراً من نشابهم الحامل للنيران حتى بدا

الحال وكأن هناك سياجاً عظيماً من اللهب يزحف نحو برجنا»، واندفعنا نحو المكان ووجدنا ما تكلم عنه صحيحاً، وقمنا بإطفاء النار، وعندما أكملنا عملية الإطفاء، رمى المسلمون كل واحد منا بسهام جاءت من عبر المجرى المائي.

وتابع أخوة الملك حراسة البرجين أثناء النهار، وصعدوا إلى قمتيهما لرمية النشاب من قسيهم العقارة ضد معسكر المسلمين، وقرر الملك الآن أنه بعدما يتولى كونت دي أنجو الحراسة أثناء النهار، علينا أن نتولى ذلك في الليل، وفي أحد الأيام عندما كان كونت دي أنجو في مركز حراسته، وكنا على وشك المضي لتسلم الحراسة عند حلول الظلام، شعرنا جميعاً بغم عظيم، لأن المسلمين اقتربوا الآن من تحطيم برجينا، فقد جلبوا عراداتهم هذه المرة وأخرجوها في وضوح النهار، مع أنهم حتى الآن كانوا يخرجونهم في الليل فقط، وشرعوا في قذف برجينا بالنار الإغريقية.

وسحبوا آلاتهم لتلاصق الجسر الذي بناه رجالنا لسد مجرى الماء، وأخذوا يرمون عدداً كبيراً جداً من الصخور العظيمة على ظهره، إلى حد أن ما من أحد تجرأ على الاقتراب من البرجين، ونتيجة لذلك جرى إحراقهما معاً، وأصيب كونت دي أنجو بانحيار عظيم، وفقد السيطرة على نفسه إلى حد أنه حاول أن يرمي بنفسه على النار حتى يتولى إطفائها، لكن لئن أصيب هو بالجنون لشدة غضبه، حمدت أنا وفرساني الرب على ما حدث، لأننا لو كنا نتولى الحراسة تلك الليلة، لاحترقنا جميعاً.

وعندما سمع الملك بهذه الكارثة، بعث واستدعى إليه جميع بارونات جيشه وتوسل إلى كل واحد منهم أن يعطيه بعض الخشب من سفنهم، لينشئ طريقاً جديداً مغطى، وبذلك تكون المساعدة على سد المجرى المائي، وشرح لهم بوضوح تام أنه ليس هناك خشب متوفر لهذه الأعمال

باستثناء ما يمكن الحصول عليه من السفن التي جلبت بضائعنا ومعداتنا عبر النهر، وجلب كل رجل بقدر ما كان راغباً أن يعطي، وعندما اكتمل بناء البرج، كانت قيمة الأخشاب التي استخدمت قد وصلت إلى ما يزيد على عشرة آلاف دينار.

وقرر الملك أيضاً عدم وجوب دفع الطريق المغطى الجديد نحو الأمام فوق الجسر حتى يحين الوقت الذي يكون فيه دور كونت دي أنجو القيام بالحراسة، لعله يتمكن من نيل فرصة التعويض عن إحراق البرجين الآخرين عندما كان مسؤولاً عنهما، وحسبما كان مقرراً جرى التنفيذ، وما أن جاءت نوبة كونت دي أنجو بالحراسة حتى أمر الملك بدفع الطريق المغطى نحو الأمام فوق الجسر، وذلك إلى المكان الذي جرى إحراق البرجين فيه.

وعندما رأى المسلمون ما كان يجري، أعدوا جميع آلاتهم الست عشرة لتقذف بقذائفها فوق الجسر، إلى البقعة نفسها التي جلب إليها الطريق المغطى، ثم لدى إدراكهم أن رجالنا كانوا خائفين من الاقتراب من ذلك المكان، بسبب الحجارة التي كانت تتساقط على الجسر، عند ذلك جلبوا عرادة تولت رمي النار الإغريقية على المنشأة الجديدة، وأحرقت كل شيء، وأظهر الرب نفسه أنه كريم جداً نحوي شخصياً ونحو فرساني في هذه المسألة، لأننا لو تولينا الحراسة في تلك الليلة، لكنا في خطر عظيم مثلما كان عليه الحال في تلك المناسبة التي تحدثت عنها من قبل.

ونتيجة لهذه الانتكاسة الجديدة، دعا الملك إليه جميع البارونات وطلب منهم مشورتهم، ولقد وافقوا بالإجماع على القول أنه لافائدة من محاولة بناء جسر يمكنهم عليه الزحف ضد المسلمين والاقتراب منهم، لأن رجالنا لا يمكنهم الردم من جهتهم من المجري، بقدر ما يمكن للأعداء فتحه مجدداً من الجهة الأخرى.

وعند هذه النقطة أخبر القسطلان إيمبرت دي بيجو الملك أن بدوياً قد جاء إليه وأخبره أنه يمكنه أن يرينا مخاضة جيدة، شريطة أن نعطيه خمسمائة دينار، وقال الملك بأنه موافق على دفع المال له، شرط أن ينفذ ما وعد به، وقال الرجل إنه لن يرينا المخاضة ما لم ندفع له المال سلفاً، وتمت الموافقة على وجوب دفع الدنانير له، وبالفعل دفعت إليه بدون تأخير.

وقرر الملك وجوب بقاء دوق بيرغندي وأصحاب المراتب العليا من رجال ما وراء البحر الذين كانوا في الجيش لحراسة المعسكر، حتى لا يلحق به ضرر، في حين سيقوم هو مع أخوته الثلاثة بعبور المخاضة في المكان الذي سوف يريهم البدوي إياه، ووضعت هذه الخطة قيد التنفيذ، وبات كل شيء معداً للعبور في يوم الثلاثاء المرافع (قبل أربعاء الرماد)، وهو اليوم الذي وصلنا فيه إلى مخاضة البدوي، واجتمعنا هناك مع أول علامات الفجر، من جميع الجهات، وما أن أصبحنا جاهزين حتى دخلنا إلى الماء مع خيولنا تسبح تحتنا، وعندما غدونا في وسط مجرى الماء، لامسنا الأرض، ووجدت خيولنا مكاناً آمناً تسير عليه، ورأينا على الضفة الأخرى ثلاثمائة من المسلمين مصطفين، كلهم فوق ظهور خيولهم.

ثم هتفت بفرساني وقلت: «انظروا أيها السادة إلى يساركم، واجعلوا طريقكم بهذا الاتجاه، فالضفة هنا مبللة وموحلة، والخيول تنزلق فوق ركبائها وتغرقهم»، وفي الحقيقة كان بعض رجالنا قد غرقوا أثناء العبور، وكان من بينهم جين دي أورلين Orleans الذي كان يحمل علماً له خطوط متموجة، وهكذا انحرفنا نحو اتجاه حملنا نحو نهاية المجرى، حيث وجدنا مكاناً جافاً للوقوف عليه، وهكذا عبرنا — والحمد للرب — من دون أن يسقط واحد من مجموعتنا، وما أن رأنا المسلمون قد عبرنا النهر حتى شرعوا بالفرار.

وأعدت العدة، أن يشكل الداوية طليعة الجيش مع قيام كونت دي أرتو بالسير خلفهم قائداً للفرقة الثانية، لكن الذي حدث هو أنه ما أن عبر الكونت حتى انقض هو ورجاله على المسلمين الذين هربوا أمامهم، وجعله الداوية يعرف بأنه وجه إليهم إهانة كبيرة بتولييه القيادة، في الوقت الذي توجب فيه عليه السير خلفهم، ورجوه السماح لهم بالمضي في الطليعة، حسبما جرى الإعداد من قبل الملك، لكن الكونت — كما حدث — لم يقم بالاستجابة لهم، بسبب خطأ نجم من جهة فوكود دي مارل Foucaud de Merle ، الذي كان ممسكاً بلجام فرسه، وكان هذا الرجل فارساً جيداً وبارعاً، لكنه كان أصم تماماً، ولم يسمع شيئاً مما قاله الداوية لمولاه، واستمر يهتف: «عليهم، يارجال، عليهم».

وهنا اعتقد الداوية أنه سيكون عاراً عليهم إذا ما تركوا كونت دي أرتو متقدماً أمامهم، لذلك همزوا خيولهم واندفعوا بلا توقف في مطاردة المسلمين، الذين فروا أمامهم إلى داخل مدينة المنصورة، وإلى الحقول خلفها باتجاه القاهرة، وعندما حاول رجالنا العودة، رمى المسلمون في المنصورة جذوع أشجار ضخمة وقطع أخشاب كبيرة عليهم وهم يمرون من خلال الشوارع، التي كانت ضيقة جداً، وقتل كونت دي أرتو هناك مع راؤول دي كوسي Coucy ، وعدد كبير آخر من الفرسان، حتى أن عدد القتلى جرى تقديره بثلاثمائة، أما الداوية ففقدوا — حسبما أخبرني مقدمهم الأعلى فيما بعد — مائتين وثمانين رجلاً، كانوا جميعاً من الفرسان المقاتلين.

الفصل السابع

معركة المنصورة

٨ شباط ١٢٥٠

وقررت في الوقت نفسه أنا وفرساني المضي ومهاجمة بعض المسلمين الذين كانوا يضعون بعض أمتعتهم في معسكرهم على يسارنا، وهكذا انقضضنا عليهم، وفي الوقت الذي كنا نظاردهم فيه خلال المعسكر، وقع نظري على واحد من المسلمين، كان على نية امتطاء فرسه، وقد أمسك اللجام واحد من فرسانه، وفي اللحظة التي كانت فيها يدها على السرج ليصعد، وجهت إليه طعنة تحت إبطه، فجندلته ميتاً، ولدى رؤية فارسه ما حدث ترك مولاه وترك حصانه، وطعنني برمح، وأنا مار به، وأصابني ما بين كتفي، مما جعلني أنبطح فوق رقبة حصاني، بطريقة لم أستطع بها سحب السيف المعلق بحزامي، ولهذا توجب عليّ سحب السيف المعلق إلى فرسي، وعندما رأيي وسيفي مسلول سحب رمحه وتركني.

ولما غادرت أنا وفرساني معسكر المسلمين، وجدنا ما قدرناه بحوالي ستة آلاف من المسلمين، الذين تخلّوا عن خيمهم، وانسحبوا إلى داخل الحقول، وفي اللحظة التي رأونا فيها، قدموا حاملين علينا، وقتلوا هوغودي تركتيل Trichatel صاحب كونفلان Conflans، الذي كان معي يحمل علماً، وركضت أنا وفرساني على ظهور خيولنا، ومضيا لانقاذ راؤول دي وانو Wanou وكان واحداً آخر من أصحابي قد رموه أيضاً.

ولدى عودتي، طعنني المسلمون برماحهم، وتحت ثقل حملتهم كبا حصاني على ركبتيه، وطرت نحو الأمام وصرت فوق أذنيه، ونهضت

بقدر ما أوتيت من سرعة، وترسي في الأمام عند رقبتني وسيوفي بيدي، وجاء إليّ واحد من فرساني، اسمه إيرارد دي سيفري Erard de Si-verey — منحه الرب النعمة — ونصحنا بالانسحاب نحو بيت مهدم، حيث يمكننا انتظار الملك، الذي كان على الطريق، وبينما كنا متوجهين إلى هناك، جاءت كتلة كبيرة من المسمين مندفعة نحونا، بعضها رجالة وبعضها الآخر على ظهور الخيول، ولقد طرحوني أرضاً، وبذلك طار ترسي من أمام رقبتني.

وما أن عبروا حتى جاء إيرارد دي سيفري عائداً نحوي وأخذني معه إلى البيت المهدم، والتحق بنا هناك: هوغو دي ايكوت Ecot، وفردريك دي لوي Loupey، ورينودي مننكورت MenonCourt، وبينما كنا هناك هاجمنا المسلمون من جميع الجهات، ودخل بعضهم إلى البيت، وشرعوا يطعنوننا برماحهم من الأعلى، وطلب مني فرساني الامساك بلجم خيولهم، الأمر الذي فعلته خشية فرارها، ثم قاموا بعد ذلك بدفاع فعال ضد المسلمين مما جعلهم ينالون فيما بعد، كما يمكنني القول، الثناء العالي من جميع الرجال ذوي المكانة العالية في الجيش، وذلك سواء الذين شهدوا شجاعتهم، والذين سمعوا عنها فيما بعد.

وفي خلال هذا الحادث تلقى هوغو دي ايكوت ثلاث اصابات في الوجه من رمح، وكذلك راؤول دي وانو، بينما تلقى فردريك دي لوي طعنة رمح بين كتفيه، فتحت جرحاً كبيراً جعل الدم يتدفق من جسده، كأنه يتدفق من فتحة برميل، وجاءت ضربة من واحد من سيوف العدو إلى وسط وجه إيرارد دي سيفري، فقطعت حتى خلال أنفه، وتركته معلق فوق شفتيه، وتذكرت في تلك اللحظة القديس جيمس، وخطر ببالي، فتوجهت بالدعاء إليه قائلاً: «أيها القديس جيمس الطيب، تعال لمساعدتي وأنقذنا في وقت حاجتنا العظيمة هذه».

وما أن تفوهت بهذا الدعاء، حتى قال لي إيرارد دي سيفري: «إذا

كنت يامولاي ترى أنني لن أوصم بالعار وكذلك ورثتي، لإقدامي على الذهاب، وجلب المساعدة إليك من كونت دي أنجو، الذي أراه في الحقول هناك، فأسفل « فقلت له: «بيدولي ياسيدي العزيز أنك ستنال شرفاً عظيماً إذا ما ذهبت لجلب المساعدة إلينا لانقاذ حياتنا، وبالمناسبة، حياتك أيضاً في خطر عظيم» (ولقد قلت الحق، لأنه مات من جرحه)، وتشاور مع بقية الفرسان الذين كانوا هناك، وقدم له الجميع النصيحة نفسها التي أعطيتها له، وبعد سماعه ما قالوه، طلب مني أن أخلي له عن حصانه، الذي كنت ممسكاً بلجامه، وهذا ما فعلته وتركته يأخذه.

ومضى إلى كونت دي أنجو ورجاه القدوم لانقاذي وانقاذ رجالي، وحاول شخص صاحب مكانة عالية أن يصرفه عن الاستجابة، غير أنه قال بأنه سوف يفعل حسبما سأله فارسي، وبناء عليه عطف رأس فرسه ليقدم إلى مساعدتنا، وقام عدد من سيرجنديته بغمز خيولهم أيضاً، وما أن راهم المسلمون قادمون، حتى نكصوا ليركبننا، وراهم بيير دي أوبريف Auberive وهم يغادرون، وكان يسوق أمام السير جنديّة وسيفه في قبضة يده، فحمل على وسط المسلمين الذين كانوا ممسكين لراؤول دي وانو، واستنقذه من بين أيديهم، بعد أن أصيب بجراحه بليغة.

وبينا كنت واقفاً هناك على قدمي مع فرساني، مصاب بجراحة كما ذكرت لكم، قدم الملك لويس على رأس كتائبه، مع زعقات عالية للأبواق ولقرع الطبول، وتوقف مع عساكره فوق جسر مرتفع كان هناك، وأنا لم أرقط فارساً أجمل أو أكثر رشاقة منه، فقد بدا سامياً برأسه وكتفيه فوق شعبه، وكان على رأسه خوذة مذهب، ويده سيف من فولاذ ألماني.

وما أن توقف، حتى قام الفرسان الجيدون الذين كانوا في فرقته، والذين سميتهم لكم من قبل مع فرسان شجعان من فرسانه،

بالانقضا ض مباشره على المسلمين، وأؤكد لكم أنه أعقب ذلك ملحمة رائعة، وامتحاناً رائعاً للسلاح، لأن ما من واحد استخدم قوساً أو زنبورك، بل كانت المعركة معركة رماح ضد السيوف بين المسلمين وبين شعبنا، وقد انخرط فيها الطرفان بشكل عنيف جداً.

وكان واحد من أتباعي، الذي كان يحمل رايتي قد هرب، غير أنه عاد الآن والتحق بي وجلب معه واحداً من خيولي الفلمنكية، فامتطيته، ومضيت لأخذ مكاني إلى جانب الملك، وعندما كنا معاً، جاء الفارس الجيد جين دي فاليري إلى الملك وقال ناصحاً له بأن ينتقل نحو اليمين باتجاه النهر، وبذلك سوف ينال دعم دوق بيرغندي، ولإعطاء الفرصة أيضاً لسيرجندية جلالته للشرب، لأن النهار أخذ يزداد حرارة بشكل كبير.

وأمر الملك سيرجنديته بالذهاب لإحضار الفرسان الجيدين من مستشاريه ممن كان على مقربة منه، مشيراً إلى كل واحد منهم بالاسم، وذهب السيرجندية وأحضروهم من وسط القتال الكثيف، حيث كانت الحرب محتدمة بين المسلمين وبين رجالنا، وجاءوا إلى الملك الذي سألهم بماذا يشيرون، فأجابوه بأنهم يعتقدون بأن نصيحة جين دي فاليري صحيحة جداً، بناء عليه أمر الملك حملة الأعلام بالسير مع راية القديس دنس العظمى باتجاه النهر، وعندما شرع الجيش بالتوجه إلى هناك، كانت هناك مرة ثانية أصوات مرتفعة جداً صدرت عن الأبواق وعن الطبول، وكذلك عن النفر الإسلامية.

وما كاد الملك يتقدم بضع خطوات حتى تلقى عدة رسائل من كونت بواتيه، ومن كونت دي فلاندرز، ومن رجال آخر كانوا في القيادات العليا، وكانوا هناك مع عساكرهم، وقد توسل الجميع إليه بعدم التحرك، لأنهم كانوا يتعرضون إلى ضغط شديد من المسلمين، إلى حد أنه لن يكون بإمكانهم اللحاق به، ومرة ثانية استدعى الملك ذوي

المكانة من فرسانه للتشاور معهم، وقد نصحوه بالانتظار، وجاء بعد قليل جين دي فاليري عائداً، وانتقد الملك ومستشاريه بسبب البقاء حيث هم، وبناء على ذلك نصح المستشارون الملك بالتحرك نحو النهر، حسبما أوصى جين دي فاليري.

وقدم في هذه اللحظة القسطلان ايمبرت دي بيجو ليخبر الملك بأن أخاه كونت دي أرتو كان يدافع عن نفسه في بيت في المنصورة، وليتوسل إلى جلالتة للذهاب للتفريج عنه، فقال الملك: «امض أيها القسطلان أمامي، وأنا سوف أسير في إثرك»، وأخبرت القسطلان بأنني سوف أسير معه بمثابة فارسه، الأمر الذي شكرني عليه من قلبه، وهكذا شرعنا معاً نأخذ طريقنا نحو المنصورة.

وفيما نحن ماضيان إلى هناك، جاء سيرجندي مسلح برمح، وسعى نحو القسطلان في وضع مضطرب جداً من الرعب، وأخبره بأن زحف الملك قد توقف، وأن المسلمين مركزوا أنفسهم بين جلالتة وبيننا، والتفتنا فرأينا هناك مايزيد على الألف منهم بيننا وبين جيش الملك، ولم يكن تعدادنا أكثر من ستة، وبناء عليه قلت للقسطلان: «لا يمكننا يامولاي العودة إلى الملك من خلال هذا الحشد من الرجال، لذلك دعنا نسير بالاتجاه المعاكس لجريان النهر، ولندع هذا الخندق الذي تراه أمامك بين الأعداء وبيننا أنفسنا، فهذه الوسيلة يمكن أن نتدبر أمر العودة إلى الملك، وأخذ القسطلان بنصيحتي، لكن يمكن أن أؤكد لكم أن المسلمين لو انتبهوا إلينا أدنى انتباه، لقتلونا بكل تأكيد، وكانوا على كل حال، في ذلك الحين لا يولون الاهتمام إلّا إلى الملك ولكتائب الرجال الكبيرة، مهملين ما سوى ذلك، وهكذا افترضوا بأننا كنا بعضاً من رجالهم.

وبينما كنا عائدين نزولاً على شاطئ النهر، بين المجرى الفرعي والنهر الأساسي، شاهدنا بأن الملك بات قريباً من النهر، وكان المسلمون

يسوقون إلى الورااء كتابه الأخرى، وهم يضربون ويطعنون فيها بالرماح وبالسيوف، ويرغمونها بالتدريج مع كتيبة الملك الخاصة على التراجع على طول النهر، وكانت الهزيمة هناك كاملة إلى حد أن كثيراً من رجالنا حاولوا السباحة عبر النهر للالتحاق بدوق بيرغندي، غير أنهم كانوا غير قادرين على فعل ذلك، لأن خيولهم كانت منهكة، والنهار صار حاراً جداً، ولهذا عندما كنا نازلين على محاذاة النهر باتجاههم، رأينا النهر مغطى بالرماح وبالترسة، ومليئاً بالرجال وبالخيول الذين كانوا يغرقون في الماء.

ولدى وصولنا إلى جسر صغير قائم على المجرى، قلت للقسطلان: «دعنا نقف هنا ونتولى حراسة هذا الجسر، لأننا إذا تركناه سوف يلقي المسلمون بأنفسهم على الملك من هذا الاتجاه أيضاً، وإذا ما هوجم جندنا من الجانبين لسوف يغلبون»، وهكذا فعلنا حسبما نصحت، وعلمنا فيما بعد أننا كلنا كنا سنقتل في ذلك اليوم لولا الملك، فقد أخبرني بيردي كورتني وجين ساليني Saillenay بأن ستة من المسلمين قد أمسكوا بمقود فرس الملك، وكانوا يقودونه نحو الأسر، عندما قام بانقاذ نفسه بدون مساعدة من أحد، بتوجيه ضربات كبيرة نحوهم بسيفه، وعندئذ رأى رجاله كيف يقوم الملك بالدفاع عن نفسه استردوا شجاعتهم، وتخلّى كثير منهم عن التفكير بالنجاة عبر النهر، وتجمعوا للقيام بانقاذه.

وقدم مباشرة نحونا نحن الذين كنا نتولى حراسة الجسر الصغير الكونت بيردي بريتاني، وقد تلقى ضربة عبر وجهه، كان الدم يسيل منها إلى فمه، وكان يمتطي فرساً رقيقاً جداً، وقد ألقى بمقوده فوق قربوسه، الذي أمسك به بكلتا يديه، خشية أن يقوم رجاله الذين كانوا يسرون إلى جانبه للحصول على الطمأنينة، بقلعه من مكانه وهم يعبرون الجسر الصغير، ويبدو أن رأيه فيهم كان سيئاً، لأنه كان وهو

ينفث الدم من فمه قد تابع القول بصوت جهوري: «أيها الرب الطيب، هل رأيت قط مثل هؤلاء الأوغاد؟» وجاء بعد رجاله كونت دي سواسون وبيير دي نوفيل Neuville، الذي كان لقبه «كايير Caier»، وكان كلاهما قد تلقى ما فيه الكفاية من الضربات ذلك اليوم.

وبعد ما عبر هؤلاء الرجال الجسر، رأى المسلمون أننا نتولى حراسته ووجوهنا منصرفة نحوهم، لهذا توقفوا عن مطاردة كونت بيير وجماعته، ووقتها توجهت إلى كونت دي سواسون، الذي صدف أنه كان ابن عم (خال) زوجتي، وقلت له: «أعتقد ياسيدي أنه سيكون أمراً مفيداً، إذا وقفت هنا لحراسة هذا الجسر، لأننا إذا تركناه بدون حراسة سوف يندفع المسلمون عبره، ولسوف يتعرض الملك إلى الهجوم من كل من المقدمة ومن الخلف»، وسألني فيما إذا بقي هو، هل سأبقى معه هناك، فأجبته: «سوف أفعل ذلك بكل تأكيد»، ولدى سماع القسطلان بهذا أخبرني أن لا أتحرك من مكاني حتى يعود، وقال بأنه ذاهب للبحث عن مساعدة لنا.

وبقيت حيث كنت هناك، ممتطياً ظهر جوادي القوي، وذلك مع كونت دي سواسون من على يميني، وبيير دي نوفيل من على يساري، وفجأة قدم مسلم يركض بفرسه نحونا من جهة عساكر الملك، التي كانت خلفنا، ووجه ضربة عنيفة جداً لبيير من الخلف بدبوسه، فأرغمه على الإرتقاء فوق رقبة حصانه، ثم قفز عابراً للجسر، واندفع ليكون في وسط جماعته.

وعندما رأى المسلمون أننا لن نتخلي عن الجسر الصغير، عبروا مجرى النهر الصغير، وتمركزوا بينه وبين النهر، مثلما فعلنا عندما كنا منحدرين على محاذاة النهر، وبناء عليه زحفنا نحوهم لنكون جاهزين للحملة عليهم إذا ما حاولوا المضي باتجاه عساكر الملك أو القيام بعبور الجسر الصغير.

وكان أمامنا مباشرة اثنان من سيرجندية الملك، اسم أحدهما وليم دي بون Boon، واسم الآخر جين أوف غاماش Gamaches، وكان المسلمون الذين وقفوا بين مجرى النهر الصغير والنهر قد أحضروا معهم عدداً كبيراً من الفلاحين سيراً على الاقدام، وقد راح هؤلاء يقذفون هذين الرجلين بكدر الارض، غير أنهم لم يستطيعوا إرغامهم على التراجع إلى حيث كنا، وأخيراً جلب المسلمون رجلاً قصيراً، تولى رمايتهما بالنار الاغريقية ثلاث مرات متوالية، وحدث أن صدّ وليم أوف بون قدر النفط بوساطة ترسه، لأن اللهب لو أمسك أي طرف من ثيابه، لاحترق بكل تأكيد وهو حي.

وتغطينا جميعاً بالنشاب الذي أطلق على السيرجنديين ولم يصيبهما، وصدف لحسن الحظ أن وجدت قميصاً إسلامياً محشواً بحشوتين، فقلبته ووضعت الجانب المفتوح باتجاهي، واستخدمته بمثابة ترس لي، وقد أفادني فائدة كبيرة، لأنني كنت مجروحاً بنشاب العدو بخمسة أماكن، مع أن فرسي كان مجروحاً في خمسة عشر مكاناً، وحدث أيضاً أن شخصاً جيداً من جوائفيل جلب إليّ قصبه ثبت عليها رنوكي إلى سنان رمح، وكنا في كل وقت نرى فيه المسلمين يضغطون فيه بشدة على السيرجنديين، ننقض عليهم، ونجعلهم يفرون.

واستمر في هذا الوضع الصعب كونت سواسون الطيب، وفي تلك الساعة الحرجة كان يمزح ويقول لي بانسراح وفكاهة: «بحق قلنسوة الرب— فهذه كانت صيغة يمينه المحجب إلى نفسه— دع أيها النائب هؤلاء الكلاب ينبحون كما يريدون، ولسوف نتحدث عن هذا اليوم فيما بعد، أنا وأنت، ونحن جلوس في البيت مع زوجاتنا».

وفي ذلك المساء، عندما كانت الشمس موشكة على المغيب، جاء القسطلان مع مجموعة من رماة الزنبورك الرجالة التابعين للملك، الذين انتظموا في صف أمامنا، وما أن رأهم المسلمون يوترون جروحهم

بأقدامهم، حتى تركونا وفروا، وعندها قال القسطلان لي: «حسناً ما كان أيها النائب، اذهب الآن إلى الملك، ولا تفارقه حتى يعود ثانية إلى سرادقه»، وما أن وصلت إلى الملك، حتى جاء إليه جين دي فاليري وقال له: «يا صاحب الجلالة، يسألك صاحب شاتليون أن تعطيه إمرة ساقية الجيش»، ووافق الملك عن طيب خاطر، ثم شرع يتقدم نحو الأمام، وفيما نحن سائرون جعلته يخلع خوذته وأعرته قبعتي الفولاذية، عسى أن يتخلل بعض الهواء رأسه.

وبعدما عبر الملك النهر، جاء الراهب هنري دي روني Ronnay ، مقدم الاستبارة، وقبل يده المدرعة، وسأله الملك إذا كانت لديه أية أخبار عن كونت أرتو، فأجابه المقدم، بأنه حقاً لديه أخباراً عنه، لأنه متأكد تماماً من أن أخاه كان الآن في الفردوس، وأضاف هذا المقدم يقول: «أواه يا صاحب الجلالة، كن مرتاح الضمير، فما من ملك من ملوك فرنسا قد نال من الشرف مثل الذي نلته اليوم، لأنك من أجل أن تقاتل الأعداء، اجتزت النهر سباحة، حتى تهزمهم كلياً وتطردهم من الحقل، وفضلاً عن هذا لقد استوليت على آلاتهم، وكذلك على خيمهم التي سوف تنام فيها الليلة»، وأجابه الملك قائلاً: «دعنا نصلي للرب من أجل كل ما أعطاني إياه»، ثم أخذت دموع غزيرة تنحدر من عينيه.

وعندما وصلنا إلى المعسكر وجدنا بعض الرجال من عساكر المسلمين يشدون حبال خيمة كانت قيد الفك، في حين كان عدد من عساكرنا يشدون من الجانب الآخر، وهنا حملت أنا ومقدم الداوية على وسطهم، وهكذا هرب العدو، وبقيت الخيمة في أيدينا.

وفي أثناء مجريات معركة ذلك اليوم كان هناك عدد كبير من الناس، ومن ذوي المظهر الجميل أيضاً، الذين جاءوا مجللين بالعار فارين عبر الجسر الصغير الذي حدثتكم عنه، وقد هربوا والفرع قد استولى عليهم واستبد بهم، حتى أن محاولتنا لجعلهم يقيمون معنا تبددت بدون فائدة،

ويمكنني اخباركم ببعض أسمائهم، لكنني سأتمنع عن ذلك لأنهم أموات الآن.

وعلى كل حال لن أتجنب ذكر اسم غي موفوسين Mauvoisin ، لأنه عاد مجدداً من المنصورة، وسأيرى أنا والقسطلان طوال الطريق النهر، ولحق هوبنا، وعندما ضغط المسلمون بشدة على كونت دي بريتاني وعلى رجاله، وضايقوا موفوسين ورجاله، نال رجال موفوسين وهو أيضاً مجداً عظيماً لجانبهم في قتال ذلك اليوم، وليس عجباً ما فعلوه في ذلك اليوم، لأن— كما علمت من الذين عرفوا تشكيلة قواته— جماعته تكونت— باستثناء عدد قليل— من فرسان كانوا إما من أفراد أسرته أو من أتباعه الاقطاعيين.

وبعدما هزمتنا المسلمين، وطردهناهم من خيمهم، وفي حين ترك أصحابنا غيمهم فارغاً اندفع البداية للقيام بنهبه، لأن المسلمين الذين كانوا معسكرين هناك كانوا رجالاً من ذوي المراتب العالية وأصحاب الممتلكات العظيمة، ولم يترك اللصوص خلفهم شيئاً، بل حملوا كل شيء خلفه المسلمون، وعلى كل حال، لم أسمع بأن البداية مع أنهم كانوا رعايا للمسلمين، قد كانوا أقل تقديراً، لاقدامهم على السرقة، ولحملهم هذه الأسلاب، لكن المعروف أن عادة هؤلاء القوم عند الجانب الضعيف صيداً حلالاً لهم.

وفيما يتعلق بموضوعي، سوف أخبركم أي نوع من الناس البداية هؤلاء: إنهم لايتبعون محمداً (صلى الله عليه وسلم) بل يقبلون تعاليم علي (رضي الله عنه)، الذي كان (ابن) عم محمد (صلى الله عليه وسلم) (ومثل هذا الموقف يتبناه شيخ الجبل، الذي يتزعم الحشيشية، وهذه هي قناعاته أيضاً) ويعتقد هؤلاء القوم أن الانسان عندما يموت في سبيل مولاه، أو لأي سبب آخر جيد، تذهب روحه لتحل في انسان آخر، هو أحسن حالاً وأكثر سعادة من المتقدم، ولهذا السبب لايعبأ الحشيشية

بالقتل سوى قليلاً عندما ينفذون أوامر مقدمهم، وعلى كل حال لن
أنحدث الآن أكثر عن شيخ الجبل، بل سأقصر حديثي عن البدو
وخدمهم:

ولا يعيش هؤلاء القوم في قرى أو في مدن أو في قلاع، بل ينامون
دوماً في العراء، وفي أثناء الليل، أو في أثناء النهار عندما تكون الأحوال
الجوية سيئة يتخذون بيوتاً لخدمهم ولزوجاتهم ولأولادهم، مما يشبه
أكواماً من البراميل مربوطة إلى أعمدة، تشبه بعض الشيء مخفات
السيدات، ويلقون فوق هذه الأكوام جلود الأغنام، المعالجة بالشب،
والتي تعرف باسم الجلود الشامية.

وارتدى البداءة عباءات كبيرة من الصوف، كانت تغطي الجسد كله،
بها في ذلك الساقين والقدمين، وعندما كانت تمطر في المساء، أو عندما
تكون الأحوال الجوية سيئة في الليل، كانوا يلغون أنفسهم بالعباءات،
ووقتها كانوا ينزعون اللجم من أفواه خيولهم، ويتركونها تقتات من
الأعشاب قربهم، ويقومون في الصباح بنشر عباءاتهم في الشمس ثم
يقومون بفركها واعطائها وجبة جديدة من الشب، وبعد ذلك لا يبقى
فيها أدنى أثر على أنها كانت مبللة.

وهم يعتقدون أن ما من واحد يمكن أن يموت قبل اليوم المحدد له،
ولهذا السبب يرفضون ارتداء أي نوع من أنواع الدروع، وكلما أرادوا
شتم أولادهم كانوا يقولون لأحدهم «عليك اللعنة مثل فرنجي يلبس
الدروع خوفاً من الموت»، ولا يحملون أثناء القتال شيئاً سوى السيوف
أو الرماح.

ويرتدي كلهم تقريباً فرجية طويلة تشبه الرداء الخارجي الذي يرتديه
الكهنة، ويلغون رؤوسهم بأقمشة تمضي حتى تحت ذقونهم، وهكذا يبدو
هؤلاء بألوان شعورهم السوداء كالفحم وكذلك ألوان لحاهم، ذوي

شكل قبيح، ومن المرعب أن تنظر إليهم.

وهم يعيشون اعتماداً على ما يقتاتونه من حليب مواشيهم، ويدفعون
إيجاراً إلى الرجال الأغنياء الذين يمتلكون بسائط للرعي، منها تقات
هذه الحيوانات، وما من انسان يمكنه أن يذكر تعداد هؤلاء الناس،
ذلك أنهم يعيشون في مملكة مصر، وفي مملكة القدس، وفي البلدان
الأخرى العائدة للمسلمين وللشعوب الكافرة الأخرى، الذين يدفعون
إليهم مبالغ كبيرة من المال بمثابة جزية كل عام.

ولقد صدف في بلادنا، بعد ما عدت من بلاد ماوراء البحر، بعض
المسيحيين غير المخلصين، الذين يؤمنون مثل البداة، في أن ما من انسان
يمكن أن يموت إلا في اليوم المكتوب له، وفي هذا الاعتقاد إنكار
لديننا، لأنه يقود إلى القول بأن الرب لا قدرة لديه على عوننا، وبالنسبة
للذين يعبدون الرب منا، سوف يكونون في الحقيقة حمقى، إذا لم يعتقدوا
بأن الرب لديه القدرة على إطالة أعمارنا، وعلى حفظنا من الشر، ومن
سوء الحظ، ومن المؤكد تماماً وجوب إيماننا به، والاعتقاد أنه لديه القدرة
على فعل كل شيء.

الفصل الثامن

نصر وعقابيله

شباط — نيسان ١٢٥٠

ولسوف أتابع الآن حديثي لأخبركم، أنه عند حلول الظلام، قام الملك، وقام المتبقي منا، بعد عودتنا من المعركة المرعبة، التي وصفتها للتو، بالاستقرار في المكان نفسه الذي اقتلعتنا الأعداء منه، وجلب لي رجالي الذين بقيوا في المعسكر، الذي انطلقنا منه أولاً، خيمة، كان الداوية قد أعطوني إياها، ونصبوها أمام الآلات، التي استولينا عليها من المسلمين، والتي وضع لها الملك من يتولى حراستها.

وعندما عدت أخيراً إلى فراشي، حيث كنت بالحقيقة بحاجة ماسة إليه، بسبب الجراح التي نلتها أثناء النهار، لم أتل طعم الراحة، فقبل بزوغ فجر النهار دوى صوت خلال المعسكر ينادي: «إلى السلاح، إلى السلاح»، فأيقظت حاجبي الذي كان نائماً عند طرف فراشي، وطلبت منه الذهاب لرؤية ما الذي كان يجري، ولقد رجعت وهو يرتجف من الرعب، وصرخ: «انهض، يامولاي انهض، المسلمون هنا، لقد جاءوا حشداً على الأقدام، وخيالة، وهزموا سيرجندية الملك الذين كانوا يحرسون الآلة، وطردهم حتى حبال سرادقاتنا».

ونفضت، وألقيت قميصاً مبطناً على ظهري، ووضعت قبعة من الفولاذ فوق رأسي، وهمت رفاعة صوتي إلى سيرجنديتنا: «بحق القديس نيقولا، لن يبقوا هنا»، وتحلق فرساني من حولي، مع أنهم كانوا جميعاً جرحى، وطردهم الجنود المسلمين وأبعدناهم عن آلاتنا، حتى وصلوا إلى قواتهم من الخيالة، الذين كانوا قرب الآلة التي كنا قد أخذناها منهم، وبعثت إلى الملك أطلب المساعدة، لأنه لم يكن لا يامكاني ولا يامكان

فرساني لبس الدروع بسبب الجراح التي أصبنا بها، وأرسل الملك لنا غوتير دي شاتليون، الذي تمركز أمامنا بين المسلمين وبيننا أنفسنا.

وعندما رد المدافعون منا الرجال المسلمين، تراجع هؤلاء والتحقوا بكتلة كبيرة من الخيالة المسلمين، الذين اصطفوا أمام معسكرنا، ليحولوا بيننا وبين القيام بهجوم مفاجيء على الجزء الرئيسي من جيشهم، الذي كان معسكراً خلفهم، وكان ثمانية من القادة الرئيسيين لهذه الكتلة، قد ترجلوا، وهم شاكي السلاح، وأقاموا نوعاً من أنواع السواتر الدفاعية من الحجارة المنحوتة، حتى لا يتمكن رماة جروخنا من جرحهم، وأطلق هؤلاء الرجال الثمانية سحابة إثر سحابة من النشاب إلى معسكرنا، فجرحوا عدداً من رجالنا ومن خيولنا.

وبعدما تشاورنا معاً، اتفقت أنا وفرساني، أنه ما أن يسدل الظلام، سنقوم بإزالة الحجارة التي تحصن خلفها هؤلاء الرجال، ولم يستطع كاهن تابع لي كان بيننا أثناء مناقشاتنا، أن ينتظر طويلاً، فغادر مخيمنا وحده فقط، وكان يرتدي قميصاً، وقبعة فولاذية فوق رأسه، وزحف نحو المسلمين، يجر رمح خلفه، وقد وضعه تحت ذراعه، وسناته مصوب نحو الأرض حتى لا يبصره المسلمون.

واقترب من المسلمين، الذين ازدروه لأنهم رأوه أنه كان وحيداً، وسحب رمح من تحت ذراعه بسرعة وركض نحوهم، ولم يفكر واحد من الثمانية بالدفاع عن نفسه، بل الجميع نكصوا على أعقابهم وهربوا، وعندما رأى المسلمون الخيالة أن سادتهم يفرون نحوهم، بادروا مسرعين نحو الأمام لإنقاذهم، وفي الوقت نفسه قدم حوالي الخمسين من سيرجنديتنا مندفعين إلى خارج المعسكر، وتابع الخيالة المسلمون حث خيولهم على التقدم، ولكنهم لم يتجرأوا على مهاجمة رجالنا، بل انحرفوا جانباً بشكل مفاجيء.

وكررُوا هذا الذي فعلوه مسرتين أو ثلاث مرات، وقام واحد من سيرجنديتنا بإمساك رمح من وسطه وقذف به نحو واحد من المسلمون، وبذلك طعنه بين أضلاعِهِ، ونكص الرجل المطعون على عقبيه، ورجع والرمح معلق من سنانهِ في جسده، ولدى رؤية المسلمين لهذا لم يعودوا يتجرأون على التقدم، وتراجعوا من أمامنا، وتولى على الفور سيرجنديتنا إزاحة الحجارة، ومنذ تلك الساعة وفي المستقبل بات كاهني معروفاً في أرجاء الجيش كله، وكان أحد الناس يقول للآخر وهو يشير إليه: «انظر ذلك هو كاهن مولاي صاحب جوانفيل، الذي هزم المسلمين الثمانية».

وجرت الأحداث التي توليت ذكرها في أول الصوم الكبير، وقام في ذلك اليوم نفسه واحد من المسلمين الشجعان — الذي انتخبه المسلمون قائداً لهم في مكان فخر الدين ابن الشيخ، الذي فقدوه في معركة يوم ثلاثاء المرافع — بحمل سابغة ودروع كونت دي أرتو، الذي قتل في المعركة نفسها، وعرضهم أمام شعبه، مخبراً إياهم بأن المعروض هو دروع الملك وسابغته، وأن الملك نفسه قد مات.

وقال لهم: «إنني أريكم هذه المغانم، لأن جسماً بلا رأس ينبغي ألا يخيف، وكذلك شعباً بلا ملك، ولذلك إذا ما أردتم وكنتم على استعداد، سوف نهاجمهم يوم الجمعة، ويبدولى إن عليكم أن توافقوا على هذا، لأننا لن نخفق في قهرهم جميعاً، طالما أنهم فقدوا قائدهم»، ووافق الجميع على الهجوم علينا في يوم الجمعة.

وقدم بعد هذا جواسيس الملك الذين كانوا في معسكر المسلمين، إليه، وهم يحملون إليه أخبار مشروع الهجوم، وبناء عليه أمر جلالته جميع الأمراء القيايين لديه والمتولين قيادة مختلف الفرق، بأن يقوموا بتسليح رجالهم في منتصف الليل، وأن يقوموا بصفهم فيما بين الخيم، والسياج الممدود حول المعسكر، وكان هذا معمولاً من أوتاد خشبية طويلة لمنع المسلمين من الإغارة بشكل مفاجيء على معسكرنا، ومع

هذا كانت هذه الأوتاد مثبتة بالأرض بطريقة كان من الممكن المرور فيها بينها على الأقدام، وتم تنفيذ أوامر الملك حسبما كان قد أصدرها تماماً.

ومع إشراق الشمس تماماً، قام المسلم، الذي أشرت إليه على أنه القائد المنتخب للمسلمين، بقيادة أربعة آلاف من الخيالة المسلمين، الذي تولى صفهم وبثهم حول معسكرنا وحوله شخصياً، وذلك في تشكيلة امتدت من النهر الذي يأتي من القاهرة إلى النهر الذي يخرج من معسكرنا نحو بلدة تدعى رشيد (اقرأ : أشموم طنّاح)، وجلب بعد هذا كتلة كبيرة جداً من المسلمين الرجال، الذين تولوا تطويق معسكرنا بالطريقة نفسها، وإلى جانب هاتين الكتلتين من العساكر اللتين أتيت على ذكرهما للتو، كانت جميع قوات سلطان القاهرة واقفة بالقرب، وجاهزة لتقديم العون للآخرين إذا ما احتاجوا إلى ذلك.

وما أن جرى تنفيذ هذه العملية، حتى قدم قائد المسلمين لوحده، وكان يمتطي على مهر صغير الحجم، وقد تقدم نحو الأمام لاستطلاع أوضاع عساكرنا، وكان كلما رأى قواتنا في أحد الأماكن كانت أقوى ممن يقابلها، كان يعود ليحلب المزيد من الرجال، ليقوم بدعم كتائبه ضدنا، وأرسل بعد هذا بالبداة، الذين كان منهم هناك ما لا يقل عن ثلاثة آلاف، ووجههم للزحف ضد المعسكر الذي كان بأيدي دوق بيرغندي، الذي كان قائماً بين النهرين، وفعل هذا لأنه اعتقد بأن الملك سوف يرسل بعضاً من رجاله لمساعدة الدوق ضد البداية، وبذلك يضعف قواته.

واحتاج هذا المسلم حتى منتصف النهار ليقوم بهذه الترتيبات، ثم أصدر أوامره بقرع الطبول، وعلى الفور قامت القوات الإسلامية جميعها من رجالة وخيالة بالحملة علينا، حملة رجل واحد، وسوف أحدثكم أولاً عن ملك صقلية (الذي كان في ذلك الوقت كونت دي أنجو) لأنه كان في طليعة جيشنا على الطرف المتجه نحو القاهرة، فقد أنشب

الأعداء القتال معه وفق طريقة اللعب بالشطرنج، حيث أرسلوا أولاً رجالاتهم نحو الأمام لقتاله، وبعثوا أيضاً الذين قذفوا النفوط (النار الاغريقية) نحو عساكره، ثم ضغط المسلمون جميعاً من خيالة ورجالة بشدة متناهية على عساكرنا، إلى حد أن ملك صقلية الذي كان مترجلاً واقفاً بين فرسانه قد قهر تماماً.

. وجاء رسل إلى الملك لويس لإخباره عن الخطر العظيم الذي أحاق بأخيه، ولدى سماعه بهذا اندفع وقد غمز حصانه حتى كان وسط قوات أخيه، واندفع بين صفوف المسلمين والسيوف بيده، حتى أنهم أحرقوا حصانه وتجايفه بالنفوط (النار الاغريقية)، لكن بحملة ملكنا هذه، أنقذ ملك صقلية، وطرده المسلمين من المعسكر.

وكان التالي لعساكر ملك صقلية فرقة بارونات ماوراء البحر، بقيادة غي دي إيلين مع أخيه بلدوين، وتلا هذه القوات فرقة كانت بقيادة غوتير دي شاتليون، وكانت مشحونة برجال أشاوس تماماً، كلهم مشهور بشجاعته وأعمال فروسيته، ودافعت هاتان الفرقتان عن أنفسهما بفعالية، لهذا لم يتمكن المسلمون من خرق صفوفهما أو ارغامهما على التراجع نحو الخلف.

وكان التالي في تلقي حملة الأعداء الأخ الراهب وليم دي سيناك Sennac، مقدم الداوية، وذلك مع الأعضاء القلة الذين بقيوا من طائفته، بعد معركة ثلاثاء المرافع، وقد امتلك متراًساً أقيم أمام رجاله، وقد صنع من الآلات التي استولينا عليها من المسلمين، وعندما زحف العدو لقتالهم قذف بالنفوط (النار الاغريقية) على السواتر الدفاعية التي أقاموها، ولقد التقطت النار بسرعة، لأن الداوية استخدموا كميات كبيرة من الألواح في انشائها، ولم ينتظر المسلمون النيران حتى تحمد بعد اكتمال الاحتراق، بل اندفعوا وقاتلوا الداوية وسط اللهب، وفقد مقدم الداوية في هذا الاشتباك إحدى عينيه، وكان قد فقد العين الأخرى في

يوم ثلاثاء المرافع، ولقد نجم عن هذا الحادث موته، منحه الرب الرحمة، وكان خلف الداوية شريط من الأرض، تساوي مساحته مساحة ما يمكن لعامل أن يفلحه في يوم، وكانت هذه المنطقة مغطاة بشكل كثيف بنشاب المسلمين، إلى حد أنه لم يكن بإمكانك رؤية الأرض تحتهم.

وكان التالي لقوات الداوية العساكر التي قادها غي موفوزين Mau-voisin، وهذه العساكر لم يستطع المسلمون هزيمتها أبداً، ومع هذا استطاعوا غمره شخصياً تماماً بالنار الاغريقية، حتى أن رجاله وجدوا صعوبة بالغة في إطفائها.

وشروعاً من المكان الذي كان غي موفوزين معسكراً فيه، امتد السياج الدفاعي الذي أحاط بمعسكرنا نحو النهر ولم يبعد إلا قرابة رمية حجر، ومرّ هذا السياج من هناك من أمام العساكر التي تولى قيادتها الكونت وليم دي فلاندرز، وامتد بعيداً حتى النهر الذي يتدفق باتجاه البحر، وواجهت فرقنا السياج الدفاعي على الجانب نفسه مثل فرقة غي موفوزين، لكن بما أن رجال كونت دي فلاندرز قد تركزوا أمام جيش المسلمين مباشرة، لم يغامر المسلمون على القُدوم ومهاجمتنا، وفي هذا المجال عاملنا الرب بنعمة عظيمة، لأنني لم أكن أنا شخصياً ولا فرساني نرتدي الدروع أو نحمل الترس، بسبب الجراحات التي أصبنا بها في معركة يوم ثلاثاء المرافع.

وقام المسلمون الرجالة منهم والخيالة بهجوم فغال وشجاع جداً على كونت دي فلاندرز، وعندما رأيت الذي يجري أمرت رماة الزنبورك من رجالي بالرمي على الخيالة، وما أن رأى هؤلاء الرجال أنهم أخذوا يتعرضون للجراحات من جانبنا، حتى بادروا إلى الفرار، ولدى رؤيتهم يفرون، غادر رجال الكونت المعسكر، وقفزوا فوق الحواجز، وركضوا بين الرجالة المسلمين وتغلبوا عليهم، وتمّ قتل عدد كبير من الأعداء، وتم الاستيلاء على كثير من ترستهم، وأبدى غوثير دي لي

هورن Horgne، الذي حمل راية صاحب أبريمونت شجاعة عظيمة، وفعالية في عملية الصد هذه.

وكانت الفرقة التالية التي اشتبكت بالأعداء الفرقة التي قادها أخو الملك كونت بواتييه، وكانت قوات هذه الفرقة من الرجال، وكان الكونت وحده هو الذي امتطى جواداً، وقد ألحق المسلمون بهذه الفرقة هزيمة ساحقة، وحملوا كونت بواتييه أسيراً، وعندما رأى الجزائريون والعاملون الآخرون في المعسكر، بما في ذلك النساء اللائي تولين بيع المؤن، هذه الواقعة، رفعوا أصواتهم بالصراخ المنذر في أرجاء المعسكر، وبمعاونة الرب جرى انقاذ الكونت، وطرده المسلمين من محلاتنا.

وجاء بعد العساكر التي قادها كونت دي بواتييه، القوات التي قادها جوسراند دي برانكيون، الذي كان قد جاء إلى مصر مع الكونت، وكان واحداً من أفضل الفرسان في الجيش، وقد عبأ قواته بأن جعل جميع فرسانه رجالاً، بينما ركب هو نفسه فرساً، ومثله فعل ابنه هنري وابن جوسراند دي نانتون Nanton، وقد وضعه أيضاً على ظهر فرس لأنها كانا مازالان في مقتبل العمر، وكسب المسلمون الجولات القتالية عدة مرات، غير أنه كان كلما رأى رجاله في شدة، كان يغمز حصانه ويهاجم الأعداء من الخلف، وفي عدة مناسبات من هذا القبيل تخلى المسلمون عن مضايقة رجاله ليقوموا بالهجوم عليه.

إلا أن هذا كله ما كان ليحول بين المسلمين وبين قتلهم جميعاً على أرض ميدان المعركة، لولا وجود هنري دي كون Cone، الذي كان فارساً عاقلاً، وشجاعاً، وثاقب الرأي تماماً، وكان موجوداً في فرقة دوق بيرغندي، حيث كان كلما رأى المسلمين يضغطون بشدة على اللورد برانكيون وقواته، كان يجعل رماة القسي العقارة التابعين للملك يقومون بالرمية عليهم من عبر النهر، وهكذا بقي جوسراند دي برانكيون سالماً من رعب ذلك اليوم، لكن ليس بدون فقدان اثني عشر فارساً من بين

العشرين الذين كانوا معه، وذلك بصرف النظر عن الرجال الآخرين الذين كانوا من المراتب الأدنى، يضاف إلى هذا أنه هو نفسه قد أصيب إصابة بالغة، حتى لم يعد بمقدوره منذ ذلك الحين الوقوف على قدميه، وفي النهاية مات بسبب الجراحات التي تلقاها أثناء خدمته للرب.

ولسوف أخبركم الآن ببعض المزيد عن جوسراند دي برانكيون، ففي الوقت الذي توفي فيه كان قد شارك في ست وثلاثين معركة واشتباك صغير، وحمل دوماً الجائزة لشجاعته، ولقد قابلته مرة عندما كنا معا في حملة عسكرية قادها ابن عمه كونت دي شالون Chalon ، وقد جاء إليّ في يوم الجمعة الحزينة وقال لي ولأخي: «تعال يا ولدي أخي وساعدني، أنتما ورجالكم، لأن الألمان يقومون بتدمير الكنيسة»، ومضينا معه وانقضضنا على الألمان وسيوفنا مشهورة، وبعد صعوبة كبيرة، وصراع عنيف طردناهم من الكنيسة.

ولدى انتهاء هذه المعركة، ركع هذا الرجل أمام المذبح، ودعا بصوت مرتفع إلى مخلصنا قائلاً: «مولاي، أرجوك أن ترحمني، وأن تتشلني من هذه الحروب بين المسيحيين، التي أنفقت فيها شطراً كبيراً من حياتي، وأمنحني امكانية الموت في خدمتك، ومن ثم التمتع بملكوتك في الجنة».

ولقد أخبرتكم بهذه الأشياء لاعتقادي بأن رينا قد استجاب لدعائه، حسبما يمكنكم استخلاص ذلك مما قلته من قبل.

وبعد هذه المعركة، التي وقعت في الجمعة الأولى من الصوم الكبير، استدعى الملك لويس جميع باروناته للمشول أمامه، وقال لهم: «ينبغي علينا تقديم الشكر العظيم لمخلصنا، الذي أسبغ علينا فضله وشرفنا مرتين خلال هذا الأسبوع: في يوم الثلاثاء المرافع، عندما طردنا العدو من المخيم الذي نسكنه نحن أنفسنا الآن، وعلى يوم الجمعة التالي، الذي

مرّ للثو، الذي دافعنا فيه عن أنفسنا ضد أعداء هاجمونا وهم على ظهور الخيول، في حين كنا رجالة فقط»، وقال الملك أيضاً أشياء لطيفة وخيرة كثيرة لباروناته، ليواسيهم، وليبعث فيهم روح شجاعة جديدة.

وأجد وأنا أتابع سياق روايتي من الضروري ملامسة بعض القضايا المكملة، ولهذا إنه من المفيد التوقف عند هذه النقطة لأوضح كيف احتفظ السلاطين بقواتهم بشكل حسن، وفي أحوال جيدة، ونحن نعلم بشكل مؤكد أن معظم الشخصيات القيادية في جيوشهم كانوا من الأجانب، الذين جلبهم التجار من بلدان أخرى لبيعهم، وهم الذين كان المسلمون يقبلون بسرور على شرائهم، حتى مقابل أسعار عالية جداً، وجلب هؤلاء الناس الذين أحضرهم التجار إلى مصر، بالغالب من الشرق، لأنه عندما كان واحد من الحكام الشرقيين يهزم حاكماً آخر كان يستولي على البؤساء الذين قهرهم، ويبيعهم إلى التجار، الذين كانوا يقومون بدورهم بجلبهم وبيعهم مجدداً إلى المصريين.

وإذا كان أي من هؤلاء أطفالاً، فقد كان السلطان يتولى تربيتهم في بيته الخاص حتى تبدأ لحاهم بالنمو، وكان يراعي أن يرى في أيديهم قسماً موائمة لقواهم، وعندما كانوا يزدادون قوة كان يأمر بالقسي الضعيفة لتودع في دار الصناعة، ويجعل المعلم العام المسؤول عن النظام أن يقوم بتجهيزهم بأقوى القسي التي يمكن لهم إيتارها.

وكان هؤلاء الغلمان يعرفون باسم البحرية (أو الناس من البحر)، وكانوا يتمتعون بامتياز ارتداء دروع الرنوك نفسها — التي كانت من الذهب — مثلما يرتدي السلطان نفسه، وما أن كانت لحاهم تبدأ بالنمو، حتى كان يجعلهم فرساناً، ويستمررون في حمل رنوكه، لكن مع شيء من الخلاف، أي أن تقول أنهم كانوا يضيفون بعض الأشكال القرمزية، مثل الورود، أو الخطوط، أو الطيور، أو تصاميم أخرى، تبعاً لإختيارهم.

وهم يعرفون الآن باسم (جند) الحلقة (أو الحرس الملكي)، لأنهم ينامون في خيم السلطان، وكانوا يعطون، عندما يكون في المعسكر، أماكن مجاورة له، ويتولون حراسته شخصياً، وكان حجاب السلطان يعيشون في خيمة صغيرة عند المدخل إلى محلاته مع عازفيه، الذين كانت أدواتهم الرئيسية: الأبواق، والطبول وأنواع من الكوسات، وكانوا يحدثون جلبة عظيمة بهذه الآلات عند اشراق الشمس وعند غيابها، تجعل من المستحيل على الذين قربها سماع أحدهم حديث الآخر إليه، وكان الصوت يسمع بشكل واضح في جميع أرجاء المعسكر.

ولا يقدم العازفون مطلقاً على استخدام آلاتهم أثناء النهار، إلا بناء على أوامر مقدم الحلقة، ومتى ما رغب السلطان بقيامهم بالعزف كان يرسل هذا المقدم إليهم ويعطي الأمر من خلاله، وعندها كان مقدم الحلقة يعتمد إلى اصدار الأمر للعازفين بالعزف، ووقتها يجتمع الجيش كله لسماعهم، فهكذا كانت طبيعة أوامر المقدم، وهي كانت مطاعة بشكل طبيعي.

وإثر ذهاب السلطان إلى حرب ما، كان يقوم بتأجير فرسان الحلقة الذين ميزوا أنفسهم أثناء القتال، ويعينهم قادة لمائتين أو ثلاثمائة من الفرسان، وكانوا كلما برهنوا على المزيد من شجاعتهم، كلما زاد من عدد الفرسان الموضوعين تحت قيادتهم.

وكانت المكافأة الخاصة التي تحفظ لتمييزهم في الخدمة هي كما يلي: عندما يصبحون مشهورين جداً، وأقوياء إلى درجة أن ما من أحد يتجرأ على تحديهم، والسلطان يخشى أن يقتلوه، أو أن يغتصبون محله، كان يأمر باعتقالهم واعدادهم، ومن ثم حرمان زوجاتهم من كل شيء كانوا قد امتلكوه، فعلى هذه الصورة تعامل السلطان مع الذين تولوا أسر كونت دي مونتفورت، وكونت دي بار Bar، وكذلك تصرف أيضاً البندقاري، وفعل مع الذين هزموا ملك أرمينيا، فقد كان هؤلاء

يتوقعون نيل جائزة ما، ولذلك ترجلوا وذهبوا لتقديم احتراماتهم للبندقاري أثناء قيامه باصطياد بعض الحيوانات الضارية، وقد ردّ عليهم بقوله: «لا تحية لكم عندي» لأنهم قطعوا عليه صيده، وأمر بقطع رؤوسهم.

ولسوف أستأنف الآن حكايتي كيف أن السلطان المتوفى كان لديه ولداً (توران شاه) كان حكيماً، ولبقاً وداهية، وخشية من السلطان أن يقوم هذا الشاب بخلعه، أعطاه مملكة امتلكها في الشرق (قلعة كيفا)، وبعد وفاة السلطان بعث الأمراء إلى الابن، الذي ما أن عاد إلى مصر حتى انتزع الصولجان الذهبية من ذوي المراتب من أمراء أبيه، مثل الأتابك، والاسفهلار وناظر الجيش، وأعطاهم إلى رجال قدموا معه من الشرق.

وعندما وجد الأمراء الثلاثة أنفسهم هكذا محرومين من وظائفهم، غضبوا غضباً شديداً، وكذلك فعل بقية الأمراء من مستشاري السلطان المتوفى، وقد شعر الجميع بالإهانة الكبيرة من الحاكم الجديد، واقتنعوا بأن الابن سوف يعاملهم مثلما تعامل الأب مع الذين كانوا قد أسروا كونت دي بار، وكونت مونتفورت، لذلك دخلوا بمباحثات مع جند الحلقة، الذين كان واجبه كما أخبرتهم، حراسة شخص سيدهم، ونالوا وعداً منهم أنه ما أن يطلب منهم الأمراء قتل السلطان حتى يقوموا بفعل ذلك.

وبعد انقضاء المعركتين اللتين توليت وصفهما مرّ الجيش بحقبة عصيبة جداً، فبعد مضي تسعة أيام طفت جثث قتلائنا الذين فتك المسلمون بهم على سطح الماء، ويقال بأن مرد هذا إلى حقيقة تفجر الصفراء، وجاءت هذه الجثث طافية مندفة مع التيار حتى وصلت إلى الجسر الذي كان قائماً بين معسكرينا، ولم تستطع هذه الجثث المرور من تحت الجسر، لأن الماء كان عالياً قد وصل حتى القناطر، وكانت هناك

كثرة كثيرة جداً منهم إلى حد أن النهر امتلأ تماماً بالجثث بالطول وبالعرض من ضفة إلى ضفة أخرى، وكان المجرى مغطى بها مسافة رمي حجر صغير.

واكترى الملك مائة من الرجال القساة الأشداء، وقد احتاج هؤلاء مدة أسبوع حتى تمكنوا من تنظيف النهر، وقد قذفوا بجثث المسلمين عبر الطرف الآخر من الجسر، وقد تعرفوا عليهم من ختاتهم، وقد تركوهم ليحملهم التيار، وجرى دفن الصليبيين جميعاً في خنادق عظيمة، وقد رأيت حاجب كونت دي أرتو مع عدد كبير آخر من الناس كانوا يبحثون عن أصدقائهم بين الموتى، لكنني لم أسمع أن أياً منهم قد عُثر عليه هناك.

وكان نوع السمك الوحيد الذي أكلناه طوال الصوم الكبير، هو أفاعي الماء، لأنها كانت مخلوقات شرهة، تتغذى على جثث الأموات، وبسبب هذه الأوضاع السيئة، ونتيجة للمناخ غير الصحي — لأنه لم يهطل في مصر ولا قطرة ماء واحدة — انتشر وباء مروع في جميع أرجاء الجيش، وكان من النوع الذي سبب جفاف جلود أرجلنا، ومن ثم أصبح الجلد مغطى ببقع سوداء، ثم كان يتحول إلى لون التراب مثل لون حذاء قديم، ومع الإصابة بهذا المرض الشديد، عانى الذين تعرضوا من مرض آخر سبب تورم اللثث وإصابتها بالغنغرينا، وما من واحد وقع ضحية لهذه العلة، كان بإمكانه بأن يأمل بالشفاء، لكنه كان متأكداً من الوفاة، وكانت العلامة المؤكدة على اقتراب الوفاة الرعاف من الأنف.

وقام المسلمون بعد مضي أسبوعين بإجراء سبب صدمة هائلة لشعبنا، فمن أجل إجاعتنا حملوا عدداً من غلايينهم التي كانت تطفو فوق سطح الماء قرب معسكرنا، وبعدما سحبوها فوق اليابسة، أعادوا إنزالها إلى النهر، على بعد فرسخ دون المكان الذي كانت خيمنا منصوبة فيه،

وسببت هذه الغلايين حدوث مجاعة بيننا، فبسببهم لم يعد أحد يتجراً على القدوم عبر النهر من دمياط ليجلب لنا ميرة جديدة وأطعمة، وكنا نحن أنفسنا جاهلين تماماً بهذا، حتى تمكنت سفينة صغيرة، كانت عائدة إلى كونت فلاندرز، من الافادة من التيار، فأفلتت من الحاجر، وأعطينا أخباراً وضع العدو، وأعلمتنا في الوقت نفسه أن غلايين السلطان قد استولت على ما يقارب الثمانين من غلاييننا عندما كانت قادمة عبر النهر من دمياط، وقتلت كل إنسان كان على متونها.

والمحصلة كان هناك ندرة عظيمة وانعدام للمؤن في المعسكر، وبلغ الأمر حداً أنه جرى تقدير ثمن الثور في عيد الفصح بثمانين ديناراً، والشاة الواحدة أو الخنزير بثلاثين ديناراً للرأس الواحد، في حين بلغت قيمة البيضة اثني عشر درهماً، وكان عليك أن تدفع عشرة دنائير مقابل البرميل من النبيذ.

وعندما أجرى الملك والبارونات استعراضاً للوضع، قرروا وجوب تغيير مكان معسكره الذي كان قائماً على الطرف المتجه إلى القاهرة، ونقله إلى المكان الذي كان دوق بيرغندي معسكراً فيه، وذلك على طول النهر الذي كان يجري نحو دمياط.

ولكي يضمن الملك جمع قواته مع أكبر قدر من السلامة، أمر بتشيد برج أمام الجسر بين المعسكرين، وقد بني وفق طريقة لا يتمكن فيها أحد من دخول الجسر على ظهر حصان من أي من الجانبين.

وما أن أصبح هذا البرج جاهزاً، حتى تولى الجند تسليح أنفسهم جميعاً، وانتهز المسلمون هذه الفرصة، وقاموا بهجوم على معسكرنا، ولم يتقدم على كل حال لا الملك ولا جيشه نحو الأمام حتى كانت الأثقال كلها قد نقلت عبر النهر، وبعد هذا جاز هو على رأس رجاله، وتبعه جميع البارونات، وذلك باستثناء غوتير دي شاتليون، الذي كان قائداً

لقوات الساقية، وفي الوقت الذي كانت القوات تدخل فيه إلى البرج للجواز، ذهب إيرارد دي فاليري لإنقاذ أخيه جين، الذي أسره المسلمون وكانوا على نية حمله بعيداً.

وعندما نجز عبور الجزء الأساسي من الجيش، بات الذين بقيوا في البرج عرضة لخطر عظيم، لأن جدرانهم لم تكن عالية جداً، وعلى هذا كان بإمكان الخيالة المسلمين الرمي بشكل مباشر نحوهم، في حين تولى الذين كانوا رجالة رميهم بكدر من التراب على وجوههم مباشرة، وكانوا جميعاً سيموتون لولا قيام كونت دي أنجو بالمضي إلى إنقاذهم، وجلبهم سالمين آمنين، وبين الرجال الذين كانوا في البرج قاتل غيوفري دي موسامبورك *Mussambourc*، بشجاعة فائقة، وريح أعظم أمجاد ذلك اليوم.

وسوف أحدثكم الآن عن حادث غريب كنت أنا شاهد له يوم الثلاثاء المرافع، فقد كانوا في ذلك اليوم يدفنون هوغو دي لاندريكورت *Landricourt*، وكان فارساً يحمل الراية، وكان معي في الجيش، وفيما هو مسجى على نعش في بيعتي، كان هناك ستة من الفرسان، متكئين على بعض الغرارات المليئة بالشعير، ولأنهم كانوا يتحدثون بصوت مرتفع في بيعتي، وكانوا يزعمون الكاهن، ذهبت إليهم وطلبت منهم التزام الصمت، وقلت لهم إنه من غير اللائق بهم كفرسان وسادة التكلم أثناء ترتيل القداس، وشرعوا بالضحك، وأخبروني باستخفاف بأنهم يرتبون الأمور لإعادة زواج زوجة الرجل المتوفى، وتكلمت معهم بحدة، وبينت أن الحديث حول مثل هذه الأشياء لم يكن صحيحاً ولا لائقاً، وأنه يبدو لي أنهم قد نسوا رفيقهم بكل سرعة، ولقد انتقم الرب منهم، ففي اليوم التالي بالذات، وفي أثناء المعركة الكبرى ليوم الثلاثاء المرافع، كانوا جميعاً بين قتيل أو جريح لا يرجي له شفاء، وبذلك كانت زوجات الستة جميعاً في وضع للزواج ثانية.

ونتيجة للجراحات التي تلقيتها في يوم ثلاثاء المرافع، سقطت ضحية للمرض الذي أصاب الجيش، وقد أثر ذلك على فمي وعلى رجلي، وكنت أيضاً أعاني من حمى ثلاثية مزدوجة، وقد ألمّ برد شديد برأسي حتى أن المخاط قد سال من أنفي، وأرغمت بسبب هذه الأمراض على ملازمة فراشي في منتصف الصوم الكبير، وحدث أن جاء كاهني ليرتل القداس لي إلى جانب فراشي في داخل سرادقي، وكان يعاني مما أعاني أنا نفسي منه من أمراض، وحدث في أثناء الترتيل أن اعترته غيبوبة، وعندما رأيته أنه موشك على السقوط، قفزت وأنا عاري القدمين من فراشي، وليس علي سوى قميصي، وأخذته بين ذراعي، وأخبرته أن يعمل بهدوء وأن يتابع الترتيل وقت راحته، لأنني لن أدعه يذهب قبل أن ينهي القداس، واستعاد وعيه، وبعد ما أكمل الترتيل، أنشد القداس حتى النهاية، لكنه لم ينشد قداساً آخر مرة ثانية.

وبعد أمد قصير حدد مستشارو الملك والسلطان يوماً يجتمعون فيه للوصول إلى اتفاق، وكانت الشروط المقترحة هي كمايلي: كان علينا تسليم دمياط إلى السلطان، وأن يقوم هو بالمقابل بتسليم مملكة القدس إلى ملكنا، وبالإضافة إلى ذلك كان على السلطان القيام برعاية المرضى في دمياط، وأن يحفظ اللحوم المملحة في المخازن من أجلنا — بما أن المسلمين لا يأكلون لحم الخنزير — وأن يحتفظ بالآلات العائدة لجيشنا حتى يحين الوقت الذي يكون الملك فيه قادراً على إرسال من يحمل أشياءه إليه.

واستفسر مستشارو السلطان عن الضمانات التي سنعطيهما لإعادة دمياط إلى سلطانهم، وعرض عليهم رجالنا السماح لهم بالاحتفاظ بواحد من أخوي الملك، أي إما كونت دي أنجو، أو كونت دي بواتييه، بمثابة رهينة حتى توضع دمياط بين يدي السلطان، وقال المسلمون بأنهم لن يعقدوا معاهدة معنا، ما لم يترك الملك لديهم ضماناً، وهنا أبدى

الفارس الطيب غيوفري دي سارجين Sargines دهشته وامتعاضه
وقال بأنه بالحري يفضل أن يقتلهم المسلمون جميعاً، أو يأخذوهم أسرى
على تحمل مسبة ترك الملك رهينة بين أيديهم.

وبدأ المرض الذي أصاب الجيش الآن بالازدياد إلى درجة خطيرة،
وعانى كثير من الناس من تورم اللث، إلى حد أنه توجب على الحلاقين
الجراحيين القيام بإزالة اللحم المصاب بالغنغرينا، قبل أن يمضغوا
أطعمتهم أو يتلعوها، وكان من المؤلم سماع الصرخات في جميع أرجاء
المعسكر، صرخات الذين كانت لحومهم الميتة تزال، وكانت هذه
الصرخات تشبه صرخات امرأة في المخاض.

الفصل التاسع الفرنسيون في الأسر نيسان ١٢٥٠

وعندما لاحظ الملك، بعد طول لأي، أنه ورجاله يمكنهم البقاء فقط ليموتوا، اتخذ قراره بالمخادرة، وأصدر أوامره إلى الجيش بتقويض المعسكر في أواخر الليل يوم الثلاثاء، وبعد ثامن أيام عيد الفصح، والعودة إلى دمياط، وأرسل يخبر الرجال الذين كانوا مسؤولين عن الغلايين أن يقوموا بجمع المرضى وحملهم إلى المدينة، وأمر كذلك جوسلين دي كورنوت Cornaut مع أخوانه والمهندسين الآخرين القيام بقطع الحبال التي تمسك الجسر الذي كان قائماً بيننا وبين المسلمين، وعلى كل حال هم لم يفعلوا شيئاً من هذا القبيل.

وأقلعت في يوم الثلاثاء بعد الظهر، وبعد الغداء، وكان معي اثنين من فرساني هما اللذان بقيا معي وكذلك خدمني، وعند حلول الظلام، أخبرت بحارتي برفع المرساة والابحار نزولاً بمجارة للتيار، غير أنهم قالوا لي بأنهم لا يتجرأون على فعل ذلك، بسبب رجال غلايين السلطان، التي كانت متمركزة بيننا وبين دمياط، فهؤلاء سوف يقتلوننا بكل تأكيد، وأشعل الملاحون الذين شحنوا غلاييننا في الوقت نفسه نيراناً عظيمة للفت انتباه المرضى الذين تدبروا جر أنفسهم إلى ضفة النهر، وعندما كنت أحث بحارتي على الاقلاع والتحرك، دخل المسلمون إلى المعسكر، ورأيت بوساطة ضوء النيران أنهم كانوا يتولون قتل التعساء من الناس على ضفة النهر.

وبينما كان ملاحو سفيتتي يرفعون المرساة، قطع البحارة الذين كان واجبهم جمع المرضى، حبال مراسيهم، والحبال التي ربطت غلايينهم،

وجاءوا إلى محاذة سفينتنا الصغيرة، واحتشدوا بكثافة من حولها وبمحاذاتنا من كل جانب حتى كادوا أن يغرقوننا، وبعدما نجونا من ذلك الخطر، وكنا نازلين نساير التيار، كان بإمكان الملك الذي كان يعاني من المرض الذي أصاب الجيش، ومن إسهال شديد أيضاً، أن يمضي بسهولة ويتعد بوساطة الغلايين، لكنه قال بأنه لن يتخلى مطلقاً عن شعبه مرضاة للرب، وقد أغمي عليه في تلك الليلة عدة مرات، وبسبب الإسهال الشديد الذي عانى منه، وأرغمه على التردد على الكنيف بشكل متواصل، اضطروا إلى قطع الجزء الأسفل من سراويله.

وصرخ إلينا الرجال الذين كانوا على الضفة، عندما شرعنا نزل مسافرين لتيار النهر، وأخبرونا بوجوب انتظار الملك، وعندما لم نتوقف لانتظاره شرعوا يرمون علينا بنشأهم من قسيهم العقارة، ولذلك اضطروا إلى التوقف، حتى سمحوا لنا بالذهاب.

ولسوف أقطع حديثي هنا لأخبركم كيف وقع الملك بالأسر، وذلك حسبما روى لي ذلك شخصياً، فقد أخبرني بأنه ترك فرقته الخاصة، وذهب مع غيوفري دي سارجين، ليضع نفسه في الفرقة التي كانت تحت قيادة غوتير دي شاتلبون، الذي كان يتولى قيادة قوات الساقة، وقال بأنه شخصياً كان يمتطي على ظهر مهر صغير، وعليه برذعة من الحرير، وأخبرني أيضاً أنه لم يبق معه من فرسانه وسيرجنديته سوى غيوفري دي سارجين، وقد أخذني إلى قرية صغيرة، كانت في الحقيقة هي القرية التي أسر فيها أخيراً، وأخبرني الملك في الرواية التي قصها عليّ حول هذه الحادثة، أن غيوفري دي سارجين قد دافع عنه ضد المسلمين دفاعاً بطولياً، مثلما يدفع الخادم المخلص الذباب عن كأس مولاه، ففي كل مرة حاول المسلمون الاقتراب منه، كان يأخذ رمحاً الذي كان قد وضعه بينه شخصياً وبين قوس سرجه، ويضعه على كتفه ويحمل عليهم، ويتولى طردهم عن الملك.

وبهذه الطريقة جلب الملك سليماً إلى القرية الصغيرة، حيث حمل إلى بيت ومدد فيه، وهو أقرب إلى الموت منه إلى الحياة، ووضعوه في حجر امرأة، صدف أنها كانت أصلاً من أهالي باريس، وساد الاعتقاد آنذاك أنه لن يظل حياً حتى المساء، وجاء إليه إلى هناك فيليب دي مونتفورت وأخبره بأنه قد رأى الأمير الذي تباحث معه حول قضية الهدنة، وإذا كان جلالته يرضى، فهو سيذهب إلى هذا الرجل ويجدد المباحثات حول شروط للهدنة ستكون مرضية للمسلمين، وتوسل الملك إليه بأن يذهب، وأضاف بأنه راغب في إنجاز ذلك كل الرغبة.

وبناء عليه عاد فيليب دي مونتفورت إلى المسلم، وقام هذا بخلع عمامته عن رأسه، وانتزع خاتمه من إصبعه دليلاً على أنه سوف يلتزم باخلاص بشروط الهدنة.

وحدث في الوقت نفسه حادث شؤم سبب كارثة لشعبنا، فقد قام سيرجندي خائن منا اسمه مارسل Marcel ، وشرع يصرخ في الجيش ويقول لأفراده: «استسلموا أيها الفرسان، لأن الملك قد أمر بذلك، ولا تكونوا سبباً في قتله!» وقد اعتقد كل إنسان بأن الملك قد أصدر بالفعل هذه الأوامر، وهكذا سلموا سيوفهم إلى المسلمين، ولدى رؤية الأمير بأن المسلمين يقومون بجلب رجالنا بمشابة أسرى، أخبر فيليب دي مونتفورت بأنه قد تحلل من شروط منح الهدنة والحفاظ عليها، بما أنه من الواضح أمام مرأى العين أن رجالنا باتوا في الأسر.

وهكذا سارت الأمور، ووقع جميع رجالنا بالأسر، إنها بما أن فيليب دي مونتفورت كان رسولاً، لم يعان من المصير نفسه، وكان هناك على كل حال عادة سيئة بين المسلمين، هي أنه إذا ما بعث الملك رسلاً إلى سلطان، أو أرسل سلطان إلى ملك، وحدث ومات واحد من هذه الملكين قبل عودة الرسل، آنذاك كان يجري اعتقال هؤلاء الرسل واسترقاقهم، بصرف النظر عن المكان الذي جاءوا منه وسواء أكانوا

مسيحيين أم مسلمين.

وفي الوقت الذي عانى فيه بعض من شعبنا من سوء المصير حيث سيقوا أسرى وهم على اليابسة، واجهت أنا ورجالي — حسبما سأقص عليكم بعد قليل — سوء المنقلب نفسه على سطح الماء، فقد كانت الريح تهب من اتجاه دمياط، وهكذا حرمتنا من الاستفادة من المنافع التي كان يمكن للتيار أن يقدمها لنا، فضلاً عن هذا كان الفرسان الذين وضعهم الملك في المراكب الخفيفة للدفاع عن المرضى قد هربوا، وهكذا لم يكن بمقدور بحارتنا التحرك نحو الأمام مع مجرى تيار الماء، فدخلوا إلى أحد الخلجان، وأرغمنا بعد هذا على النكوص عائدين نحو خطوط المسلمين.

وبينما كنا نسير وفق اتجاه التيار، وصلنا قبيل بزوغ الفجر بوقت قصير، إلى مجاز للنهر، حيث وقفت غلايين السلطان، التي تولت منع ورود الميرة من دمياط، وكانت جميع هذه الغلايين مصفوفة معبأة، وكان هناك فوضى عظيمة وجلبة كبيرة، لأن المسلمين توجهوا برماياتهم نحونا ونحو رجالنا الذين كانوا على ظهور الخيول الواقفين على الشاطئ، بالنشاب الكثيف المشبع بالنار الإغريقية، حتى بدا الأمر وكأن النجوم كانت تتساقط من السماء.

وبعدما أخرجنا ملاحونا خارج نطاق الخليج الذي كانوا قد أخذونا إليه، رأينا السفن الصغيرة التي كان الملك قد أعطانا إياها لإيواء مرضانا، تسابق الريح باتجاه دمياط، ثم بدأت الريح تهب من جهة الشمال بشدة متناهية، حتى أنه على الرغم من التيار، لم نستطع التقدم نحو الأمام.

وكان هناك على طول ضفتي النهر عدد من القوارب الصغيرة، تعود إلى أناس من قومنا لم يستطيعوا النزول إلى الماء ومجاراة التيار، ونتيجة

لذلك توقفوا وأسروا من قبل المسلمين، وكان هؤلاء الأشقياء يتولون قتل رجالنا ورمي أجسادهم في الماء، ويجرون الصناديق والأمتعة إلى خارج المراكب التي استولوا عليها، وأطلق الخيالة المسلمون الذين كانوا على الشاطئ النشاب علينا بسبب أننا رفضنا الذهاب إليهم، وأعطاني رجالي درعاً واقياً لأرتديه، حتى أحول دون الإصابة بالجراحة بوساطة النشاب الذي استمر بالسقوط علينا في القارب.

وفجأة صرخ رجالي — الذين كانوا يقفون في الخلف — لي يقولون: مولاي، مولاي، إن بحارتك سوف يأخذوك إلى الشاطئ، لخوفهم من تهديد المسلمين، وهنا وجدت من ساعدني على الوقوف مستنداً على ذراعي، ومع أنني كنت ضعيفاً جداً، جردت سيفي على البحارة، وأخبرتهم أنني سوف أقتلهم لو أنهم أخذوني إلى اليابسة، وأخبروني أنني ينبغي أن أعمل اختياري: إما بالأخذ إلى الشاطئ، أو الرسو في وسط النهر والوقوف حتى تتوقف حركة الريح، وأخبرتهم أنني أفضل الرسو في وسط النهر على أن أحمل إلى الشاطئ، حيث ليس أمامنا غير خيار واحد هو الموت، وبناء عليه توقفوا ورسوا.

وبعد ذلك بقليل رأينا أربعة من غلايين السلطان قادمة نحونا، وعلى ظهورهم ألف رجل، وبناء عليه دعوت فرساني وبقية رجالي للاجتماع معاً، وسألتهم ما الذي يفضلون: الاستسلام إلى غلايين السلطان، أم إلى المسلمين الواقفين على الشاطئ، واتفقنا على تفضيل الاستسلام إلى غلايين السلطان، لأن تلك كانت هي الوسيلة التي تمكنتنا من البقاء مع بعضنا بعضاً، وذلك بدلاً من الاستسلام إلى الذين على الشاطئ، الذين سوف يفرقون فيما بيننا، ومن ثم يبيعوننا إلى البداة.

ثم قال لي واحد من أتباعي، وكان هو من مواليد دوليفانت - Dou-levant: «لا يمكنني يا مولاي الموافقة على هذا القرار»، فسألته: ما الذي يمكن أن يوافق أن علي القيام به؟ فأجاب: «إن الذي أراه وأنصح

به هو أن ندع أنفسنا نقتل، لأننا بذلك سوف نذهب إلى الجنة»، لكن ما من أحد أصغى إلى نصيحته.

والآن وقد أدركت أن علينا الاستسلام لنؤخذ أسرى، انتزعت صندوقي ومجوهراتي ورميتهم في النهر مع الآثار المقدسة التي كانت لدي، ثم قال لي واحد من بحارتي: «مولاي ما لم تسمح وتأذن لي بأن أقول بأنك ابن عم الملك، سوف يقتلون كل واحد منا، معك شخصياً»، فأجبت بآمني موافق على كل ما سيقوله.

وما أن سمع رجال الغليون الأول، الذي كان قادماً نحونا ليقوم بصدمة في وسط السفينة، الذي أعلنه هذا الرجل، حتى ألقوا مراسيهم على محاذة مركبنا، وفي هذه الساعة بعث الرب لي مسلماً كان من بلاد امبراطور ألمانيا، وقد قدم سباحة عبر النهر، وكان يرتدي سراويل من الكتان المانع لتسرب المياه، وصعد إلى ظهر سفيتتنا، واحتضنني من وسطي وقال لي: «إنك ما لم تتصرف بسرعة وبشجاعة لسوف تقتل، والذي عليك القيام به هو أن تقفز من سفيتك إلى القيدوم المعلق فوق عارضة هذا الغليون، وإذا فعلت هذا ما من أحد سوف ينتبه إليك، لأنهم الآن مشغولون بالأسلاب التي يمكنهم الحصول عليها من سفيتك»، ورمى لي أحدهم حبلًا من الغليون، ويعون الرب قفزت إلى القيدوم، وبما أنني كنت غير متوازن وغير قادر على الوقوف على قدمي، ولولا أن المسلم قفز خلفي، وأمسكني، لسقطت في قلب الماء.

وسحبت إلى داخل الغليون حيث كان هناك مائتين وثمانين من الأعداء، وتابع في أثناء ذلك المسلم في وضع ذراعيه من حولي، ثم أنهم ألقوني أرضاً، وألقوا بأنفسهم فوق جسمي ليقوموا بدبحي وقطع رقبتني، لأن كل واحد منهم كان يعتقد أنه يقتله لي سوف ينال شرفاً بذلك، غير أن المسلم ما انفك يمسكني بذراعيه وصرخ: «إنه ابن عم الملك»، ومع هذا كان ذلك بلا فائدة، فقد ألقوا بي مرتين إلى الأرض،

وأرغموني مرة على الركوع على ركبتني، وعند ذلك شعرت بالسكين عند بلعومي، لكن الرب أنقذني في هذه المحنة بعون المسلم، الذي قادني إلى واحد من أبراج السفينة، حيث كان فرسان المسلمين مجتمعين.

وما أن قابلتهم حتى انتزعوا درعي، ثم إنهم عطفوا علي فرموا إلي لحافاً قرمزياً من لحفي كان مبطناً بفراء أبيض، كانت أمي العزيزة قد أعطتني إياه، وجلب أحدهم إلي حزاماً من الجلد الأبيض، فتمنطقت به فوق اللحاف، وذلك بعد عمل فتحه في هذا اللحاف، من أجل أن أستعمله بمثابة جلياب، وجلب إليّ إنسان آخر قلنسوة وضعتها فوق رأسي، ثم إنه بسبب حالة الرعب التي كنت فيها، وكذلك بسبب مرضي الذي أضربني، أخذتني قشعريرة مرعبة واصططكت أسناني، ولهذا طلبت ما أشربه، وقد جلبوا بعض الماء في جرة، لكنني ما كدت أرفع الجرة إلى فمي حتى أخذ الماء يسيل من أنفي.

وعندما رأيت هذا يحدث، أرسلت خلف رجالي وأخبرتهم بأنني رجل محتضر، بسبب الدمامل التي كانت في فمي، وسألوني كيف عرفت ذلك، فأريتهم إياها، وما أن شاهدوا الماء ينقذف من حلقي ومن أنفي، حتى شرعوا بالبكاء، وعندما رأى فرسان المسلمين الدموع تنهمر من أعين رجالي، سألوا الرجل الذي تولى إنقاذي: لماذا هؤلاء الرجال سيكونون؟ فأجابهم بأنه عرف بوجود دمامل في حلقي، وأنه لا أمل لي بالشفاء، ثم قام واحد من الفرسان المسلمين بإخبار الرجل الذي أنقذنا بأن علينا الاطمئنان، ذلك أنه سوف يعطيني شيئاً لأشربه، وأنه سيشفييني خلال يومين، ويمكنني القول بأن هذا ما كان حسبها فعل.

وكان راؤول دي وانو، الذي كان واحداً من أتباعي، قد أقعد خلال المعركة الكبرى التي وقعت يوم ثلاثاء المرافع، ولم يكن بإمكانه الوقوف على قدمية، ويودي إعلامكم أن فارساً عجوزاً مسلماً كان في الغليون، اعتاد على أن يحمله على الظهر والكثفين إلى المرحاض عندما كان يحتاج

إلى ذلك.

وبعث إليّ القائد العام للغلايين، وسألني فيما إذا كنت بالفعل ابن عم الملك، فأجبته: «لا»، وأخبرته كيف ولماذا قال الملاحون بأنني كذلك، وأعلمني هذا القائد بأنني تصرفت بشكل حكيم، لأنني لو تصرفت بشكل مغاير، لتعرضنا جميعاً للموت، وسأل فيما إذا كانت هناك أية قرابة لي مع الامبراطور فردريك امبراطور ألمانيا، وأجبته أنني أعتقد مؤكداً أن سيدتي الوالدة هي ابنة عمه، وبناء عليه عقب القائد بأنه قد أحبني أكثر لهذا السبب.

وبينما كنا نتناول الطعام، استدعى رجلاً أصله من باريس ليقف أمامنا، وعندما وصل هذا الإنسان قال لي: «مولاي ما الذي تصنعه؟» فقلت: «لماذا، ما الذي يمكن أن أقوم به؟» فأجابني: «باسم الرب، إنك تأكل لحماً في يوم جمعة»، وما أن سمعت هذا حتى وضعت الطشت خلفي، وسأل القائد المسلم لماذا تصرفت هكذا، فأخبره، فقال: إن الرب سوف لن ينظر إلى ما قمت به على أنه ذنب قد اقترفته، بسبب أنني لم أنتبه أنني كنت أقترف ذنباً.

ويمكنني أن أخبركم بأن الجواب نفسه قد أعطي لي من قبل النائب البابوي، بعدما أطلق سراحنا من الأسر، ومع هذا لم أتوقف عن الصوم على الخبز والماء كل يوم جمعة في الصوم الكبير منذ ذلك الحين فصاعداً، وجعل هذا النائب البابوي يغضب كثيراً مني، لأنني الرجل الوحيد من ذوي المراتب العليا ممن بقي مع الملك.

وفي يوم الأحد التالي، نقلت والآخرين، بناء على أوامر الأمير، بمثابة أسرى، ونزلنا على ضفة النهر، وعندما كانوا يأخذون، جين، قسيبي الطيب، من قاع الغليسون، وقع مغشياً عليه، فقتله المسلمون وألقوا بجسده في النهر، وأيضاً وقع كاهنه مغشياً عليه نتيجة للمرض الذي

اعتزت حمّاه الجيش، فتلقى ضربة قاتلة على رأسه، وبذلك قتلوه أيضاً، وألقوا جسده في الماء.

وفي الوقت الذي جرى فيه إنزال المرضى من الغليون الذين كانوا مسجونين فيه، كان هناك مسلمون يقفون جانباً وسيوفهم مسلولة، وهم جاهزون للتعامل مع الذين يقعون كما تعاملوا مع قسيبي، وبعثت إليهم بمسلمي ليخبرهم أن هذا — كما أعتقد — ذنباً عظيماً لا يجوز اقترافه، وهو مضاد لتعاليم صلاح الدين، الذي قال: ينبغي عليك ألا تقتل أبداً إنساناً شاركك مرة الخبز والملح، فأجاب القائد بأن المقتولين موضوع البحث لقيمة لهما، بسبب المرض الذي كانا يعانيان منه، فقد تركهما هذا المرض عاجزين عن القيام بأي عمل مفيد لهما.

وجلب بعد هذا وأحضر أمامي جميع بحارتي، وأخبرني بأن كل واحد منهم قد تخلّى عن عقيدته، فحذرته من وضع ثقته بهم، فمثلاً تخلّوا بكل سرعة عنا، سوف يتخلّون عنه، عندما يجدون إما الوقت أو الفرصة لفعل ذلك، وأجابني القائد بأنه يتفق معي، لأن صلاح الدين اعتاد أن يقول، بأنه لم ير قط مسيحياً سيئاً قد صار مسلماً صالحاً، وكذلك لم ير أبداً مسلماً سيئاً قد صار مسيحياً جيداً.

وجعلني بعد هذا بوقت قصير أمتطي ظهر حصان، وأن أسير إلى جانبه، ولقد عبرنا فوق جسر من القوارب وذهبنا إلى المنصورة، حيث كان الملك ورجاله في الأسر، ووصلنا إلى مدخل سرادق كبير كان فيه كتاب السلطان، ودونوا هناك اسمي، وعند هذه النقطة أخبرني مرافقي قائلاً: «مولاي، لن أستطيع المضي معك أبعد فهذا غير ممكن بالنسبة لي، لكن اسمح لي أن أتوسل إليك يا مولاي أن تظل ممسكاً بيدك بالطفل الذي هو معك، خشية أن يأخذه المسلمون، وكان الطفل الذي أشار إليه يدعى بارثلمي، وكان ابناً طبيعياً لصاحب مونثفوكون Mont-faucon.

وبعدما جرى تدوين اسمي أخذني القائد إلى سرادق آخر، حيث جرى حشد البارونات مع مايزيد على عشرة آلاف رجل آخر، وما أن دخلت حتى عبر البارونات عن فرحتهم بشكل مرتفع إلى حد صعب فيه على أحدهم سماع كلام الآخر، وقدموا الشكر للرب لحفظه لي، وقالوا بأنهم اعتقدوا أنني قد فقدت.

ولم يطل بنا المقام هناك قبل أن يأمر المسلمون الأعيان بيننا بالنهوض، ونقلونا إلى سرادق آخر، وبقي كثير من الفرسان مع أناس آخرين داخل ساحة مسورة بجدران من الطين، وكانت عادة أعدائنا أخذهم من هناك واحداً واحداً، حيث كانوا يسألون أحدهم: «هل أنت على استعداد للتخلي عن إيمانك؟»، وكان الذين يرفضون يوضعون جانباً، حيث جرى إعدامهم، أما الذين وافقوا فقد احتفظوا بهم في الجانب الآخر.

وفي هذه الساعة بعث السلطان مستشاريه للحديث معنا، فسألونا إلى من سيؤدون رسالة مولاهم، فأخبرناهم بأن يتوجهوا بالخطاب نحو الكونت الطيب بيير دي بريتاني، وكان معهم بعض من الناس يعرفون بالتراجمة، أي أنهم كانوا أناساً عرفوا لغتنا وكذلك لغتهم، وتولى هؤلاء ترجمة رسالة السلطان إلى الفرنسية لصالح الكونت بيير.

وكان الذي جرى في هذه المقابلة كمايلي: فقد قال المسلمون: «مولاي، بعثنا السلطان إليكم لنسأل فيما إذا كنتم ترغبون في إطلاق سراحكم؟» وأجابهم الكونت في التأكيد على الرغبة بذلك، فسألوه إثر ذلك: «مالذي سوف تعطونه إلى السلطان مقابل الحصول على حريتكم؟» فأجابهم الكونت بقوله: «كل ما نستطيعه، ما دام الأمر في حدود المعقول» فقالوا: «هل ستعطوننا أيأ من القلاع العائدة للبارونات من بلاد ما وراء البحر؟» وأجابهم الكونت بأنه لا يملك القدرة على تسليم أيأ من هذه القلاع، لأنها ممنوحة من قبل الامبراطور الحاكم في ألمانيا، ثم سألوه عما إذا كنا على استعداد أن نسلم مقابل الحصول على حريتنا أيأ

من القلاع العائدة إلى الداوية أو الاسبتارية، فأجابهم الكونت بأن هذا من غير الممكن القيام به، لأن شحن هذه القلاع، أقسموا — لدى تسلمهم لمناصبهم — على الأناجيل المقدسة أنهم سوف لن يسلموا أيّاً من هذه القلاع مقابل الحصول على حرية أي إنسان أو إطلاق سراحه من الأسر، وعلق عند ذلك هؤلاء المستشارون بقولهم: يبدو لنا بأنكم ليست لديكم رغبة في إطلاق سراحكم، وأخبرونا بأنهم سوف يرسلون إلينا رجالاً سوف يتدربون بسيوفهم بناءً، مثلما فعلوا بآخرين من جيشنا، ثم إنهم ذهبوا.

وما أن انصرفوا حتى اندفع حشد كبير من شباب المسلمين، وسيوفهم معلقة على أجنابهم، إلى داخل سرادقنا، وجلبوا معهم رجالاً متقدماً بالسن، حيث كان شعره أبيض مثل الثلج، وقد سألنا عما إذا كنا نؤمن بالرب الذي اعتقل من أجلنا، وجرح وأميت في سبيلنا، وأنه قام مجدداً في اليوم الثالث؟ فأخبرناه بأن هذا كان كذلك، ثم إنه أخبرنا بأنه ينبغي علينا عدم الخوف إذا ما عانينا من هذا العذاب والشقاء من أجله، وقال: «لأنكم لم تموتوا بعد من أجله، مثلما مات من أجلكم، وإذا كان قد امتلك القدرة على العودة إلى الحياة، عليكم الاطمئنان بأنه سوف يتقدمكم، عندما يشاء أن يفعل ذلك».

ثم إنه ذهب مغادراً، ومعه جميع الفتيان المسلمين، ومن جانبي كنت مسروراً جداً تجاه هذا الذي حصل، لأنني كنت اعتقدت بشكل مؤكد تماماً بأنهم قد جاءوا لقطع رؤوسنا، ولم يمض وقت طويل بعد هذا عندما جاء رجال السلطان ليخبرونا بأن ملكنا قد عقد اتفاقيات مع سيدهم من أجل إطلاق سراحنا.

وحدث هذا بعد وقت قصير من مغادرة الرجل العجوز الذي تفوه بتلك الكلمات التي واسانا فيها، وعاد مستشارو السلطان لإخبارنا بأن الملك قد ابتاع لنا إطلاق سراحنا، وأن علينا إرسال أربعة من مجموعتنا

لسماع كيف صنع ذلك، فبعثنا جين دي فاليري الطيب، وفيليب دي مونتفورت، وبلدوين دي إيبيلين نائب قبرص، وغي دي إيبيلين قسطلان الجزيرة نفسها، وكان واحداً من أعظم الفرسان كمالاً ممن رأيتهم قط وعرفته، وكان من أعظم الناس حباً لأهل الجزيرة الذين كانوا تحت رعايته وقيادته، وجلب هؤلاء الأربعة إلينا رواية بينت كيف تمكن الملك من الحصول على إطلاق سراحنا من الأسر.

الفصل العاشر

مباحثات مع المسلمين

نيسان — أيار ١٢٥٠

اتبع مستشارو السلطان الطريقة نفسها باتصالاتهم التجريبية بالملك، مثلما فعلوا معنا وفي حالتنا، وذلك من أجل معرفة، أو اكتشاف، فيما إذا كان هو نفسه على استعداد لأن يعد بتسليمهم أيّاً من القلاع التي كانت بأيدي الداوية أو الاسبتارية، أو أيّاً من القلاع التي كانت بأيدي بارونات البلاد، وبمشيئة الرب جاء جواب الملك ممثلاً تماماً لجوابنا، ونتيجة لهذا هدده المسلمون، وقالوا إنه إذا لم يستجب لرغبتهم سوف يضعونه في آلة الفلق Bamacle، التي مثلت أصعب أشكال التعذيب التي يمكن لأي إنسان أن يعاني منها.

وصنعت هذه الآلة من عارضتين خشبيتين ملتويتين، تشابه أطرافها بأسنان متداخلة، وتربطان في النهايتين بقطع من جلد الشور القوي، وعندما كان المسلمون يريدون إخضاع أي إنسان لهذا العذاب، كانوا يمددونه على الأرض على جنبه، ويضعون رجله بين الأسنان، ثم يطلبون من إنسان أن يجلس على رأس هذه الآلة، وتكون النتيجة عدم بقاء نصف قدم من العظم غير مهروس، زيادة على هذا — ولكي يفعلوا الأسوأ مما يمكنهم، عندما تصبح الأرجل متورمة بعد مضي ثلاثة أيام، كانوا يضعون الأطراف المتورمة ثانية في الآلة، ويقومون بسحق العظام من جديد.

ورداً على هذه التهديدات، أجابهم الملك بأنه كان أسيرهم، وبإمكانهم أن يفعلوا معه كما يرغبون.

وعندما رأى المسلمون أنهم لا يستطيعون التغلب على ملكنا الجيد بوساطة التهديد، عادوا إليه وسألوه كم من المال هو على استعداد لدفعه إلى السلطان، وفيما إذا سيسلمه دمياط أيضاً، وأجابهم الملك: إذا كان السلطان على استعداد لقبول مبلغ معقول هو سوف يرسل إلى الملكة وينصحها بدفع ذلك. المبلغ فدية لهم، وسألوه: كيف لا نخبرنا بالتأكيد فيما إذا كنت ستفعل ذلك وتنفذه؟ وأجابهم الملك بأنه لا يعرف فيما إذا كانت الملكة ستوافق أم لا، وصحيح أنها زوجته، ولكنها هي سيدة أعمالها.

وبناء عليه ذهب المستشارون للتداول مع السلطان، وعادوا في وقت متأخر لإخبار الملك أنه إذا كانت الملكة على استعداد لدفع ألف ألف بيزيطة ذهبية، أي ما يعادل خمسمائة ألف ليرة ذهبية بنقودنا، فإن سيدهم سوف يطلق سراحه.

وبناء عليه سأهم الملك أن يحلفوا له أن الملكة إذا وافقت على دفع هذا المبلغ إلى السلطان، سيقوم السلطان بالفعل بإطلاق سراحه وسراح أتباعه، وتوجه المستشارون عائدتين ثانية للتشاور مع السلطان ولزید من الحديث معه، ولدى عودتهم أقسموا بشكل مهيب إلى الملك، بأن سيدهم سوف يطلق سراحه بناء على هذه الشروط.

والآن بعدما أعطى الأمراء عهدهم وأقسموا عليه، قام الملك بدوره بالتأكيد لهم بأنه سوف يدفع عن طيب خاطر الخمسمائة ألف ليرة ذهبية من أجل إطلاق سراح أتباعه، وسوف يسلم دمياط لإطلاق سراح نفسه، لأنه من غير اللائق بالنسبة لإنسان من مثل مقامه العالي الإقدام على شراء حريته بالمال، وعندما نقل هذا الكلام إلى السلطان تعجب وقال: «والله، إن هذا الفرنجي رجل كريم الطباع، لأنه لم يساوم على دفع مبلغ كبير كهذا، ولهذا اذهبوا وأخبروه بأنني قد أعفيتهم من دفع مبلغ مائة ألف ليرة ذهبية من مبلغ الفدية».

وأصدر السلطان أوامره بحمل أعيان الرجال بيننا على ظهر أربعة غلايين، وأخذهم نحو دمياط، ووجد في الغليون الذي وجدت فيه، بالإضافة إليّ: صاحب المقام الكونت بيير دي بريتاني، والكونت وليم دي فلاندرز، وكونت جين دي سواسون الجيد، ومولاي اللورد إيمبرت دي بيجو، القسطلان الأعلى لفرنسا، والفارس الجيد بلدوين دي إيبيلين مع أخيه غي.

ووجه الذين كانوا معنا في الغليون مركبنا للرسو أمام معسكر أقامه السلطان على طرف النهر، وكان مقاماً حسب الخطة التالية: كان يوجد في الأمام مباشرة برج صنع من أعمدة من خشب الشربين، وكان مكسواً بقماش القنب المصبوغ، وقد استخدم هذا بمثابة المدخل الرئيسي إلى المعسكر، وكان خلف هذا سرادق ترك فيه الأمراء سيوفهم وسلاحهم عندما ذهبوا للحديث مع السلطان، وجاء خلف هذا مباشرة برج آخر مثل البرج الأول تماماً، شكل دهليزاً إلى سرادق كبير جداً، وكان هو القاعة السلطانية، وتلاه برج آخر مماثل في سماته للبرجين الآخرين، وقد قاد إلى محلات السلطان الخاصة.

ومجاور لهؤلاء كانت هناك ساحة قام في وسطها برج، كان أعلى من الأبراج الأخرى، كان يمضي إليه السلطان كلما رغب بتفحص المنطقة المحيطة بالمعسكر، أو كلما أراد معرفة الذي يجري في داخل المعسكر.

وخرج من هذه الساحة ممر انتهى إلى النهر، حيث أقام السلطان خيمة كبيرة امتدت فوق الماء، وقد استخدمها مكاناً للاستحمام.

وكان هذا المعسكر كله محاطاً بسور من التكعيبات الخشبية، وكان الطرف الخارجي منه مغطى بقماش من القنب الأزرق — مثل الذي في الحقيقة استخدم في الأبراج — وبذلك كان من الممكن للذين هم خارج المعسكر رؤية ما فيه.

وكنا قد وصلنا إلى هذا المكان الذي أقيم فيه المعسكر، يوم الخميس، قبل أسبوع كامل تماماً من حلول يوم عيد الصعود، وألقت المراكب الأربعة التي كنا فيها مسجونين جميعاً، مراسيها أمام محلات السلطان، وأخذ الملك إلى سرادق مجاور، ورتب السلطان الأمور على أساس أن تسلم دمياط إليه في يوم السبت قبل يوم عيد الصعود، وكان سيقوم في اليوم نفسه بإطلاق سراح الملك.

وقرر الأمراء الذين فصلهم السلطان من مجلس مستشاريه، ليعين محلهم أناساً كان قد جلبهم معه من مناطق أجنبية، عقد اجتماع، وقام مسلم داهية بالتوجه إليهم بالخطاب، وقال: «تعرفون ياسادتي كيف أهاننا السلطان وجللنا بالعار، بانتزاعه منا المناصب العالية التي كنا قد عينا فيها من قبل أبيه، وبناء عليه كونوا متأكدين أنه ما أن يستقر في مدينة دمياط الحصينة، حتى سيقوم باعتقالنا، ومن ثم إرسالنا لنموت في السجن، مثلما فعل جده مع الذين أسروا كونت دي بار، وكونت دي مونتفورت، وبناء عليه يبدو أن الأفضل بالنسبة لنا هو أن نقوم بقتله قبل أن ينجو من أيدينا».

وبناء عليه ذهب هؤلاء الأمراء إلى حرس السلطان الشخصي من جند الحلقة، وطلبوا من هؤلاء الرجال قتل السلطان فور الانتهاء من السباط الذي كانوا هم أنفسهم مدعويين إليه، وهكذا حدث أنه بعد الفراغ من تناول الطعام، وقيام السلطان بوداع أمرائه، وبينما هو مشرف على الدخول إلى سرادقه، قام واحد من فرسان الحرس الشخصي للسلطان، وهو الذي كان يحمل سيف السلطان، بتسديد ضربة بالسيف نفسه إلى منتصف يد مولاه، مباشرة بين أصابعه الأربعة، ففصمها عن الذراع، وهنا التفت السلطان نحو الأمراء الذين حرضوا على هذا العمل، وقال: «أنقذوني، ياسادتي، من حربي الشخصي، فأنتم ترون أنهم عازمون على قتلي»، وبناء عليه صرخ رجال الحرس هؤلاء بصوت

واخذ: «نعم كما تقول نحن نرغب بقتلك، لأن ذلك خير لنا أن نفعله بدلاً من أن ندع أنفسنا أن نقتل من قبلك».

ثم أعطيت الشارة لقارعي الطبول بقرعها، واحتشد جميع جيش السلطان لمعرفة ما هي الأوامر، فأخبرهم الأمراء بأن دمياط قد أخذت، وأن السلطان ذاهب إلى هناك، وهو يأمرهم باللحاق به، وهكذا حملت العساكر أسلحتها وهمزت خيولها باتجاه دمياط، وعندما رأيناهم ذاهبين باتجاه المدينة، شعرنا بغم شديد في قلوبنا، لأننا اعتقدنا بأنها سقطت بأيدي الأعداء.

وفي الوقت نفسه هرب السلطان الذي كان شاباً فتياً، مع ثلاثة من الأئمة كانوا يتناولون الطعام معه، وصعد إلى أعلى البرج العالي الذي كان قد شيده. والذي كنت قد حدثتكم عنه، وأنه كان موجوداً إلى الخلف مباشرة من محلاته الخاصة.

وكان تعداد حرسه الشخصي خمسمائة من الخيالة، وقد قاموا بتقويض سرادقاته، واحتشدوا حول البرج الذي التجأ إليه هو وأئمته، وصرخوا له لكي ينزل، فقال إنه سيفعل ذلك شريطة أن يضمنوا له حياته وسلامته، فأخبروه أنهم سوف يرغمونه على النزول، وذكروه أنه ليس في دمياط، وقاموا بعد هذا برمي البرج بالنفوط، وكان البرج كما تعلمون مصنوعاً من ألواح خشب الصنوبر والقنب، فاشتعل على الفور، والتهم بسرعة، وأنا لم أر قط بحياتي لهباً أقوى وأجمل وأكثر فاعلية من هذا اللهب.

وما أن رأى السلطان النار تستبد بالبرج حتى بادر بالنزول منه مسرعاً وسعى يركض طيراناً نحو النهر، وذلك على طول الممر الذي ذكرته لكم من قبل، وكان حرسه الشخصي قد أغلقوا وسكروا جميع المنافذ بسيوفهم، وبينما كان السلطان يركض نحو الماء، سدّد نحوه واحد

من هؤلاء الرجال طعنة رمح خرقت أضلعه، وتابع فراره وهو يجر جر الرمح من الجرح، ولاحقه مطارده، حتى أنهم فعلوا ذلك سباحة، وأخيراً أخذوه وقتلوه في النهر، بعيداً عن المكان الذي وقف فيه غليوننا، وقام واحد من الفرسان، واسمه فارس الدين أقطاي، بشطره بسيفه، واستخرج قلبه من جسده، ثم جاء وهو بيده تتقاطر منه الدماء إلى ملكنا وقال: «ما الذي سوف تعطيني إياه، وقد قتلت عدوك الآن، لأنه لو عاش لكان من المؤكد أنه سيقدم على قتلك»، ولم يجبه الملك ولا بكلمة.

وصعد الآن على ظهر سفيتتنا ثلاثون رجلاً من المسلمين، وسيوفهم مشهورة في أيديهم، وعلقوا في أعناقهم الفؤوس الدانماركية، وسألت بلدوين دي إيبيلين، الذي كان يعرف لغتهم معرفة جيدة، ما الذي يقوله هؤلاء الناس، فأخبرني بأنهم كانوا يقولون بأنهم جاءوا لقطع رؤوسنا، وعلى هذا احتشد عدد كبير من الناس للاعتراف بذنوبهم إلى راهب من الثالوث المقدس، اسمه جين، وكان في خدمة الكونت وليم دي فلاندرز، ومن جهتي أنا، لم أستطع تذكر أية ذنوب اقترفتها، وأمضيت الوقت أفكر أنني كلما حاولت الدفاع عن نفسي، أو الخروج من هذه المحنة، كلما ازدادت الأمور سوءاً بالنسبة لي، وبناء عليه رسمت علامة الصليب على نفسي، وركعت عند قدمي واحد من المسلمين، كان يحمل فأساً دانماركية، مثلما يفعل النجارون، وقلت لنفسي: «هكذا مات القديس أغنس»، وركع غي دي إيبيلين قسطلان قبرص إلى جانبي، واعترف لي، فقلت له: «إنني أحلك بكل القوة التي منحني الرب إياها»، وكان على كل حال عندما نهضت واقفاً على قدمي لم أستطع تذكر كلمة مما أخبرني به.

وجعلنا المسلمون نتقل من حيث كنا، وألقوا بنا في سجن في قاع الغليون، واعتقد عدد كبير من شعبنا بأنهم فعلوا ذلك لأنهم لم يرغبوا

في الحملة علينا كلنا معاً، بل ليقتلوننا واحداً واحداً، ومكثنا في ذلك الحبس طوال ذلك المساء، وخلال الليل كله في عذاب وشقاء عظيم، وملتصقين ببعضنا بعضاً حتى أن قدمي جاءتا في وجه الكونت بيير دي بريتاني الطيب، ولا مست قدماه وجهي.

وأصدر الأمراء في اليوم التالي أوامر إلينا بالخروج من سجننا في قاع السفينة، وبعثوا رسائل لإخبارنا بأن علينا الذهاب إليهم، للحديث معهم حول موضوع تجديد المعاهدة التي عقدها السلطان المتوفى معنا، وأخبرنا هؤلاء الرجال بأن يجب أن نكون متأكدين أن السلطان لو ظل حياً لتولى إعدام الملك ونحن جميعاً معه.

وذهب الذين كان بإمكانهم السير لرؤية الأمراء، وبقي كونت دي بريتاني، والقسطلان وأنا حيث كنا لأننا كنا نعاني من المرض الشديد، لكن كونت دي فلاندرز، والكونت جين دي سواسون، والأخوان الإيلينيان، والذين كانوا في حالة صحية موثمة ذهبوا لحضور المؤتمر.

وتوصل الذين كانوا من جانبنا إلى اتفاق وترتيبات مع الأمراء، قضت أنه ما أن يتم تسليم دمياط إلى المسلمين، فإن هؤلاء سوف يطلقون سراح الملك والرجال الآخرين من ذوي المراتب الذين كانوا في السجن، أما بالنسبة للأناس الذين كانوا أدنى مكانة، فقد كان السلطان قد بعث بهم إلى القاهرة، وطبعاً باستثناء الذين كانوا قد أعدموا، وقد فعل هذا مراعاة للاتفاقية التي كان قد عقدها مع الملك، ولهذا بدا لنا كبير الاحتمال أنه كان ما أن يحصل على دمياط، حتى كان سيتولى إعدامنا أيضاً.

وأضافوا شرطاً آخر هو أن على الملك إقسام يمين يلبي به مطلب المسلمين بدفع مائتي ألف ليرة ذهبية إليهم قبل مغادرته النهر، ومبلغ مماثل لدى وصوله إلى عكا، وتوجب على المسلمين من جانبهم، القيام

— وفقاً لشروط هذه المعاهدة — بتولي رعاية شؤون المرضى في دمياط، وأن يبقوا لديهم القسي العقارة، والدروع، واللحوم المملحة والآلات، والحفاظ عليها في المدينة حتى يحين الوقت الذي سوف يرسل الملك فيأخذهم.

أما الأبيان التي كان الأمراء سيقسمونها للملك، فقد دونت كتابة، وقد نصت على أنهم إذا لم يراعوا ميثاقهم مع الملك، فسيعدون بمثابة الرجل الذي فقد سمعته والذي عليه بسبب ما اقترفه من ذنب أن يحجج إلى مكة، وهو عاري الرأس، أو إنساناً جديراً بالعار، مثل الذي طلق زوجته وأراد بعد ذلك إعادتها ثانية (لأنه في تلك الحالة، لا يمكن لرجل طلق زوجته أن يعيدها ثانية، ما لم تكن قد تزوجت من إنسان آخر وذلك حسب ما قضت به شريعة محمد ﷺ)، وكان القسم الثالث حسبما يلي: أنهم إذا ما خرقوا عهدهم مع الملك، فسوف يتلطفون بمثل العار الذي يتلطف به المسلم الذي يأكل لحم الخنزير، وكان الملك راضياً بهذه الأبيان التي ذكرتها للتو، لأن نيقولا العكاوي، وهو كاهن عرف لغتهم، قد أكد له، أنه بالنسبة لشريعتهم لا يمكنهم أداء أيان أقوى وأكثر توثيقاً.

وبعدما أقسم الأمراء، وضعوا صيغة اليمين الذي أرادوا أن يقسمه الملك كتابة، وقد صيغ هذا القسم بناء على مشورة كهنة مرتدين، كانوا قد التحقوا بجانب المسلمين، وبدأت هذه الصيغة كما يلي: إنه إذا لم يلتزم الملك بشروط معاهدته مع الأمراء، سوف تتلطف سمعته كمسيحي أنكر ربنا وأمه، وأصبح خارجاً عن تبعية حواربيه الإثني عشر وجميع القديسين، ووافق الملك على هذه الصيغة عن طيب خاطر.

وكانت الفقرة الأخيرة من القسم تقول: إذا لم يكن الملك وفياً مع الأمراء سوف تتلطف سمعته كمسيحي وسيكون مثله مثل من أنكر الرب وأنكر شريعته، وازدراه، ويصق على الصليب، ووضعه تحت

قدميه وداسه، وعندما قرأ الملك ذلك قال: إن شاء الرب هو سوف لن يقسم مثل ذلك اليمين.

وبما أن نيقولا العكاوي، كان يعرف لغتهم، فقد أعطاه الأمراء رسالة ليحملها إلى الملك، وقد قال له: «يا صاحب الجلالة، الأمراء حانقين جداً، ففي الوقت الذي أقسموا لك فيه على كل ما طلبته منهم، قمت من جانبك، برفض القسم على ما طلبوه منك، وكن متأكداً أنك إذا لم تقسم اليمين سوف يأمرؤن بقطع رأسك ورؤوس جميع بني قومك أيضاً»، وأجاب الملك بأن الأمراء في وضع يمكنهم فيه أن يفعلوا الذي يريدونه بالنسبة لهذه القضية، أما بالنسبة لما يتعلق به شخصياً، إنه يؤثر أن يموت مسيحياً جيداً، على أن يعيش معادياً لربنا ولأمه.

وقام بطريرك القدس، وكان رجلاً عجوزاً ووقوراً في الثمانين من عمره، بالحصول على أمان من المسلمين، وقدم ليساعد الملك في تأمين إطلاق سراحه، وحدث أن العادة كانت بين المسيحيين والمسلمين، أنه إذا ما مات ملك أو سلطان، فإن الذين كانوا يعملون رسلاً في تلك الأثناء، سواء أكانوا في أرض مسيحية أو غير مسيحية، يتخذون أسرى، ويسترقون، وبما أن السلطان الذي أعطى الأمان إلى البطريرك هو الآن ميت، فإن هذا الرجل الوقور غداً أسيراً مثلها كنا.

وبعدما أعطى الملك جوابه إلى الأمراء، أعلن واحد منهم بأن هذا قد صنع بناء على نصيحة البطريرك، وقال للمسلمين الآخرين: «إذا كنتم تثقون بي، سوف أجعل الملك يقسم، أو أنني سوف أرسل رأس البطريرك طائراً إلى حضن جلالته».

ولم يصنع إليه بقية الأمراء، وبعد ذلك أبعادوا البطريرك عن جانب الملك، وربطوه إلى عمود السرادق الملكي، ويديه مشدودتان بقوة وراء ظهره، حتى أنهما تورمتا وصارتا بحجم رأسه، وأخذ الدم يتدفق من

بين أظافره، فصرخ إلى الملك قائلاً: «احلف يا صاحب الجلالة، بدون خوف ، لأنك بالفعل عازم على الوفاء بيمينك، أو لسوف أحمل على نفسي كل ذنب قد يكون موجوداً، فيما طلب منك أن تقسمه»، ولا أعرف كيف تمت تسوية القضية، لكن في النهاية كان الأمراء راضين عن الطريقة التي جرى إقسام اليمين بها، من قبل كل من الملك والرجال الآخرين من ذوي المراتب من الذين كانوا معه.

وبعد وفاة السلطان بوقت قصير جداً، وضعت شارات السلطنة أمام خيمة الملك، وقد أعلم بأن الأمراء، اجتمعوا للتشاور، وقد عبروا عن رغبتهم العظيمة في جعله سلطان مصر، وسألني عما إذا كنت أَرْضَى بأن يقبل بأخذ هذه المملكة إذا ما عرضت عليه، فأخبرته أنه إذا ما فعل ذلك فسوف يتصرف بحماقة عظيمة، بعدما رأينا قيام هؤلاء الأمراء بقتل سيدهم السالف ، وعلى كل حال لقد أخبرني بأنه لن يرفض ذلك.

ويمكنني القول أن ما من شيء حدث بعد هذا، وتوقفت المسألة عند هذا الحد، لأنه بسبب أن المسلمين قالوا بأن الملك كان أكثر المسيحيين المتصلين، ولا يمكن أن يوجد مثله، وأقاموا دليلاً على هذا بواقعة أنه كان في كل مرة يترك فيها خيمته، كان يتمدد على الأرض على شكل صليب، ويرسم علامة الصليب فوق جسده كله، وقالوا لو أن محمداً (ﷺ) سمح لهم بالتعرض للعذاب مثلما تعرض الملك، ما كانوا ليحافظوا على إيمانهم به، وزيادة على هذا قالوا لو أن المسلمين جعلوا الملك سلطاناً عليهم، كانوا سيصبحون جميعاً مسيحيين، أو أنه كان سيقتلهم جميعاً.

وبعدما جرى إقرار المعاهدة بين الملك وبين الأمراء، وتأكدت باليمين، تم الاتفاق على إطلاق سراحنا غداة يوم عيد الصعود، وأنه ما أن يفرغ من تسليم دمياط إلى الأمراء، حتى سيقومون بفك أسار الملك

وجميع الناس المهمين معه، وفي مساء يوم الثلاثاء قام المسؤولون عن غلاييننا الأربعة بالرسو بهم في وسط النهر، عبر جسر دمياط، ونصبوا سرادقاً تجاه الجسر، في المكان الذي كان سينزل الملك منه إلى اليابسة.

وعند شروق الشمس دخل غيوفري دي سارجين إلى دمياط، وتولى مسؤولية تسليمها إلى الأمراء، ورفعت أعلام السلطان فوق جميع الأبراج، وتدفق الفرسان المسلمون على المدينة، وشرعوا يشربون الخمرة، ولهذا أصبحوا جميعاً في وقت قصير جداً سكارى نخمورين، وصعد واحد من هؤلاء الرجال ظهر مركبنا، وسيفه مسلول وكله ملطخ بالدم، وأعلن أنه من جانبه قد قتل سبعة من شعبنا.

وقبل استسلام دمياط، جرى استقبال الملكة على متن سفنتنا، هي وجميع بني قومنا الذين كانوا في المدينة، وذلك باستثناء المرضى، فهؤلاء كان المسلمون قد تعهدوا بالحفاظ عليهم، لكنهم قتلوا كل واحد منهم، أما آلات الملك، التي توجب عليهم الحفاظ عليها فقد حطموها إلى قطع، وأما فيما يتعلق باللحوم المملحة، التي كان عليهم حفظها لنا لأنهم لا يأكلون لحم الخنزير، فقد دمروها، فقد جمعوا الآلات كلها في كومة واحدة، ولحوم الخنزير المملحة في كومة أخرى، والأموات في كومة ثالثة، وألقوا النار فيهم جميعاً، وكانت ناراً عظيمة استمرت جميع يوم الجمعة، ثم السبت، والأحد.

وكان المتوجب إطلاق سراح الملك وجميع الذين كانوا هناك عند إشراق الشمس لكن المسلمين احتفظوا بهم حتى غياب الشمس، ولم يكن لدينا طوال ذلك الوقت شيئاً نأكله، ولا الأمراء أيضاً، وأمضوا ذلك النهار كله في الخلاف فيما بينهم، وقد تحدث واحد منهم إلى الذين وقفوا إلى جانبه وأيدوه، وقال للبقية: «أيها الأصدقاء إذا أصغيتم إلي وإلى الذين يرون رأيي، اقتلوا الملك، وكل الأعيان الذين معه، ووقتها ستكونون للأربعين سنة المقبلة بدون مخاطر، لأن أولادهم مازالوا

صغاراً، ولقد أخذنا دمياط ولذلك يمكننا أن نفعل ذلك في ظل الأمان الأعظم».

وعارض مسلم آخر، اسمه صبر الدين، وكان من أهل المغرب، هذا الاقتراح، وقال: «إذا ما قتلنا الملك، بعد قتلنا لسلطاننا، سيقول كل إنسان: إن المصريين هم أكثر الناس سوءاً وأعظمهم خيانة في الدنيا»، أما الذين رغبوا في قتلنا فردوا قائلين: «صحيح تماماً أننا تصرفنا بشكل شرير تماماً في التخلص من سلطاننا بقتله، لأننا بفعلنا هذا خالفنا شريعة محمد (ﷺ) الذي أمرنا بالمحافظة على مولانا محافظتنا على بؤبؤ أعيننا، ودونكم ما جاء في هذا الكتاب من وصايا مكتوبة» ثم استطرد يقول: «لكن أصغوا إلى هذه الوصية التي جاءت بعد ذلك»، ومع قوله هذا قلب صفحة الكتاب الذي كان يمسكه بيده وأراهم وصية أخرى، جاء فيها: «حتى تصونوا إيمانكم، اقتلوا أعداء الشريعة»، وقال: «ويمكنكم الآن أن تروا كيف عصينا إحدى وصايا محمد (ﷺ) بقتلنا مولانا، غير أننا سوف نكون أعظم عصياناً إذا لم نقتل الملك، بما أنه أقوى أعداء شريعتنا الإسلامية».

وتم الاتفاق تقريباً على موتنا، وحدث أن قدم واحد من الأمراء الذين كانوا ضدنا، وكان يرى وجوب قتلنا جميعاً، قدم إلى شاطئ النهر، وبدأ يصرخ بلسان المسلمين إلى الرجال الذين كانوا مسؤولين عن غلاييننا، وانتزع في الوقت نفسه نفسه عمامته، وأخذ يلوح بها كإشارة خاصة، وقام البحارة على الفور برفع المراسي، وأبحروا بنا إلى الخلف مسافة فرسخ باتجاه القاهرة، واعتقدنا هنا بأننا لا بد مقتولون، فذرفنا الكثير من الدموع.

غير أن الرب الذي لم ينس شعبه، قضى أن تم الاتفاق عند غروب الشمس، على وجوب إطلاق سراحنا، وهكذا أعدنا، وجرى سحب مراكبنا وصفها على طرف الشاطئ وهنا طلبنا أن يسمح لنا بالذهاب،

لكن المسلمين قالوا بأنهم لن يدعونا نذهب، حتى نتناول طعامنا، ذلك أنهم قالوا: «سوف يلحق العار بأمرائنا إذا تركنا أسراناً جوعاً»، وبناء عليه طلبنا منهم إحضار بعض الطعام، وأخبرناهم أننا سوف نأكل، وتألف الطعام الذي أعطوه لنا من الجبن المجفف في الشمس حتى لا تتوالد فيه اليرقات، وكذلك بيض مسلوق، جرى سلقه قبل ثلاثة أيام أو أربعة، وإكراماً لنا صبغوا قشور هذا البيض بألوان مختلفة.

وبعدما أنزلونا إلى الياينة، ذهبنا إلى مقابلة الملك الذي كانوا يرافقونه من السراق الذي حبس فيه إلى شاطئ النهر، وسار خلفه عشرون ألفاً من المسلمين على الأقدام وقد تمنطقوا بسيوفهم، ورسى في النهر، في مواجهة الملك مباشرة غليون جنوي، بدا أن على ظهره رجل واحد فقط، وما أن رأى هذا الرجل الملك على شاطئ النهر حتى نفخ بصفارة، ولدى سماع صوتها تدفق ثمانون من حملة القسي العقارة وخرجوا من قاع السفينة، وكانوا جميعاً في سلاح كامل، وقسيهم العقارة مفوقة، وبلحظة واحدة وضعوا سهامهم في تجاويف إطلاقها، ولدى رؤية المسلمين للرجال الذين ظهروا هربوا مثل الأنعام، ولم يبق منهم أكثر من اثنين أو ثلاثة إلى جانب الملك.

وجرى إلقاء لوح من الخشب من الغليون إلى الشاطئ، ليتمكن جلالته من الصعود إلى ظهر السفينة، وذهب معه أخوه كونت دي أنجو، وغيوفري دي سارجين، وفيليب دي نيمور Nemours، وهنري دي متز Mez، مارشال فرنسا، ومقدم الثالوث المقدس، وأنا، وبقي كونت دي بواتييه سجيناً حتى الوقت الذي دفع فيه الملك مبلغ المائتي ألف ليرة ذهبية، الذي كان عليه دفعه كمال فدية قبل تركه النهر.

وفي يوم السبت التالي ليوم عيد الصعود — أي أن تقول اليوم التالي لإطلاق سراحنا — جاء كونت دي فلاندرز، وكونت دي سواسون، وعدد آخر من الرجال ذوي المراتب، ممن كانوا محبوسين في الغلايين،

جاءوا لوداع الملك، وقال لهم الملك بأنه يرى من المفيد لو أنهم انتظروا حتى يتم إطلاق سراح أخيه كونت دي بواتيه، وعلى كل حال، لقد أخبروه أنه ليس بإمكانهم الانتظار، بما أن غلايينهم جاهزة للابحار، وهكذا أقبلوا وانطلقوا نحو فرنسا، وأخذوا معهم كونت بيير دي بريتاني الجيد، الذي كان مريضاً جداً، حتى أنه عاش ثلاثة أسابيع فقط ومات في البحر.

وجرت استعدادات لدفع الفدية إلى المسلمين، وقد بدأت في صباح يوم السبت، واستغرق الأمر طوال ذلك اليوم واليوم التالي حتى الليل لتعداد المال، وتمت أعمال التعداد بوساطة الوزن بالميزان، وسأوت كل وزنة ما قيمته عشرة آلاف ليرة ذهبية، وفي حوالي الساعة السادسة من مساء يوم الأحد، بعث رجال الملك الذين كانوا يتولون وزن المال، إليه يخبرونه أنهم مازالوا يحتاجون إلى ثلاثين ألف ليرة ذهبية هي النقص في المبلغ المطلوب، وكان الملك في ذلك الوقت معه فقط كونت دي أنجو، ومارشال فرنسا ومقدم الثالوث المقدس، وأنا شخصياً، فقد انشغل البقية بتعداد مال الفدية. وأخبرت الملك أنه سوف يكون عملاً مفيداً أن يبعث فيستدعي قائد الداوية ومارشاهم، ذلك أن المقدم كان متوفى، ويطلب منهما إقراضه ثلاثين ألف ليرة ذهبية، وهو المبلغ الذي مايزال يحتاجه لفدية أخيه، وبناء عليه بعث الملك واستدعى الداويين، ووجه تعليماته إليّ لإخبارهما بالذي نريده.

وبعدما كلمتهما التفت إليّ الراهب إيتين دي أوتريكورت Etienne d'otricourt قائد الداوية، مجيباً، حيث قال: «مولاي صاحب جوانفيل، إن هذه المشورة التي أسديتها إلى الملك ليست جيدة وغير معقولة، لأنك تعلم أن جميع المال الموضوع بعهدتنا، قد ترك معنا على شرط أقسمنا عليه، بأن لانسلم هذا المال إلى أحد إلّا إلى الذين عهدوا به إلينا، وإثر هذا تبادلنا أنا وهو كلمات كثيرة قاسية وشتائم فيما بيننا.

وبينما كنا نتجادل هكذا تدخل الراهب رينو دي فيشير Vichiers الذي كان مارشال الداوية ليقول: «دعنا يا صاحب الجلالة نوقف هذا الخصام بين القائد وبين مولاي صاحب جوانفيل، لأن قائدنا يقول: لا يمكننا أن نسلف أيّاً من هذا المال دون أن نحث بأياننا، أما بالنسبة لما أشار به نائبك، بأن تأخذ المال إذا لم يقرض لك، إنني لا أجد شيئاً مدهشاً كثيراً في مثل هذا الاقتراح، وعليك أن تفعل الذي تراه هو الأفضل، وفي جميع الأحوال إذا ما أخذت ما هو عائد إلينا هنا في مصر، لدينا الكثير مما هو عائد إليك وموجود في عكا، يمكنك من أن تقدم لنا التعويض بكل سهولة».

وقلت للملك بأنني ذاهب لأخذ المال إذا كان موافقاً، فأمرني بالذهاب، وبناء عليه ذهبت إلى واحد من الغلايين العائدين للداوية، وكان بالواقع هو الغليون الرئيسي، وعندما كنت على وشك النزول إلى المخزن، حيث حفظت الخزانة، طلبت من قائد الداوية القدوم ورؤية الذي سوف آخذه، غير أنه لم يتنازل بفعل ذلك، وعلى كل حال قال المارشال بأنه سوف يقدم ويكون شاهداً على العنف الذي سأمارسه ضده.

وما أن نزلت إلى الأسفل حيث كانت الخزانة، حتى طلبت من خازن الداوية، الذي كان هناك أن يعطيني مفاتيح الصندوق الذي كان أمامي، ولكنه وقد رأي مهزولاً، قد أنهكني المرض، ردّ عليّ بأنه لن يعطيني مفاتيحه، ورأيت فأساً ملقاة هناك، فالتقطتها وقلت بأنني سأجعلها تعمل بمثابة مفتاح لجلالته، وعند هذا أمسك المارشال بمقبض يدي وقال: «بما أنك عازم على استخدام العنف ضدنا، سندعك تأخذ المفاتيح»، وهكذا أمر الخازن بإعطائي إياهم، ففعل ذلك عندما أخبره المارشال من أنا، وهو أبكم تماماً لدهشته.

ولدى فتحي لواحد من الصناديق وجدته ملكاً لنيقولا دي شوسي

Choisi، وكان من سيرجندية الملك، و أخرجت ما وجدت فيه من مال، ثم ذهبت عائداً إلى المركب الذي جلبني، وجلست على قوسه، وأحضرت مارشال فرنسا وتركته مع مقدم الثالوث المقدس مسؤولين عن المال الموجود في الغليون، وسلم المارشال المال هناك إلى المقدم، وناولني المقدم إياه على القارب الذي كنت جالساً فيه، وعندما كنا قادمين نحو غليون الملك شرعت أصرخ له قائلاً: «مولاي، مولاي، انظر كيف أنا مجهز بشكل جيد»، وكان الرجل القديس مسروراً جداً برؤيتي، ورحب بي ببهجة بالغة، وناولنا المال الذي جلبته إلى الرجال الذين كانوا يتعاملون مع مال الفدية.

وبعدما أكمل مستشارو الملك الذين كانوا مسؤولين عن هذه المهمة، عملية تعدادهم جاءوا إلى الملك وقالوا بأن المسلمين لن يوافقوا على إطلاق سراح أخيه حتى يكون المال بالفعل في حوزتهم، وارتأى بعض أعضاء مجلس مستشاريه أن على الملك عدم تسليم المال حتى يكون أخوه عنده بالفعل، ورد الملك بأنه سوف يسلمهم المال، بما أنه وعد المسلمين بفعل ذلك، وبالنسبة إليهم، إنهم إذا ما أرادوا التعامل بأمانة، فسوف يحافظون على عهودهم معه .

وبعدما تمت أعمال الدفع قال فيليب دي نيمور Nemours للملك أنهم اقتطعوا أثناء تعدادهم للمال عشرة آلاف ليرة ذهبية على المسلمين، ولدى سماع الملك بذلك صار غاضباً كثيراً، وقال بأنه وعد المسلمين بدفع مبلغ مائتي ألف ليرة ذهبية بشكل كامل قبل مغادرته للنهر، وأصر على إعادة العشرة آلاف ليرة ذهبية لهم، ووقتها ضغطت على قدم اللورد فيليب، وأخبرت الملك أن لا يصدق ما سمعه منه، لأن المسلمين كانوا أذكى وأبرع من هو معروف في العالم، وأقر مولاي فيليب أن ما قلته أنا كان صحيحاً، وأضاف أنه كان يتحدث مزاحاً، وأخبره الملك أن هذا المزاح غير مقبول ويدل على ذوق سيء جداً، وقال لمولاي

فيليب: «إنني أمرك، بحق طاعتك لي، بسبب أنك تابع لي، إذا لم تكن قد دفعت هذا المبلغ، أي العشرة آلاف ليرة ذهبية إلى المسلمين، أن تقوم بدفعهم دون تلكؤ».

ونصح كثير من أتباع الملك، الملك بالانسحاب إلى سفينته التي كانت تنتظره في البحر، وذلك حتى يكون بعيداً عن متناول أيدي المسلمين، لكنه رفض الإصغاء إليهم.

وأعلن أنه سوف يبقى عند النهر، حسبما كان قد وعد المسلمين، وذلك حتى ينقضي الوقت الذي يكون قد دفع فيه المائتي ألف ليرة ذهبية، وعلى كل حال، ما أن كمل الدفع، حتى أخبرنا، دون أن يجرضه أحد، أنه يعد نفسه من تلك اللحظة قد تحلل من يمينه، وأنه بات علينا مغادرة النهر والذهاب إلى السفينة التي كانت في البحر.

وما لبث غليوننا أن انطلق نحو الأمام، وقطعنا مرحلة كاملة قبل أن يتلفظ أي منا بكلمة لرفاقه، وكنا متزعجين لأننا تركنا كونت دي بواتييه ما يزال في الأسر، وفي تلك الساعة صعد فيليب دي مونتفورت إلينا في الغليون، وحيّا الملك هاتفاً: «مولاي، مولاي، تحدث إلى أخيك، كونت بواتييه، الذي هو في هذه السفينة الأخرى»، وهتف الملك في تلك اللحظة: «تمهلوا، تمهلوا»، ونفذ هذا بسرعة، وكانت البهجة التي شعرنا فيها في تلك اللحظة عظيمة، لابل أعظم من أية بهجة كانت، وذهب الملك إلى سفينة الكونت، وكذلك فعلنا نحن، وتلقى صائد سمك فقير، ذهب لإخبار كونتيسة دي بواتييه، بأنه قد رأى زوجها قد أطلق سراحه، عشرين ليرة ذهبية باريسية منها.

وقبل أن أمضي أبعد، علي أن لا أنسى إخباركم ببعض الأشياء التي حدثت ونحن ما نزال في مصر، وسأتكلم أولاً عن غوتير دي شاتليون، وكان واحد من فرساننا، اسمه جين مونسون Monson قد

أخبرني بأنه قد رآه في شوارع القرية التي أخذ الملك فيها أسيراً، وكان هذا الشارع يشق القرية بشكل مباشر، وبذلك كان يمكنك رؤية الحقول المفتوحة على كلا الطرفين، وكان غوتير في هذا الشارع وسيفه مجرداً في يده، ولدى رؤيته أن المسلمين داخلون إلى الشارع، اندفع نحوهم وسيفه بيده، وتولى طردهم إلى خارج القرية، غير أنهم كانوا قادرين وهم فارين على الرماية بسهولة نحو الأمام ونحو الخلف، وقد غطوه من رأسه إلى قدميه بنشابهم، وما أن فرغ من طردهم إلى خارج القرية، حتى أخذ ينزع النشاب من دروعه، ثم لبس دروعه وامتطى فرسه، ووضع رجليه في ركاباته وسيفه مرفوع بذراعه، وصرخ بصوت مرتفع: «شاتليون يافارس، شاتليون، أين هم رجالي الموثوقين؟» وعندما التفت نحو الخلف، ورأى المسلمين قد دخلوا الشارع من النهاية الثانية، اندفع نحوهم ثانية، وسيفه بيده، وطردهم وأبعدهم، وقد فعل ذلك ثلاث مرات، مع النتيجة نفسها.

وبعدما أخذني قائد الغلايين للالتحاق برفاقنا الذين أسروا فوق اليابسة، سألت عن أخبار غوتير دي شاتليون، وتقصيت من الناس الذين كانوا يعيشون معه، فلم أستطع العثور على أحد يمكنه أن يخبرني كيف أسر، لكنني سمعت من الفارس الجيد جين فونون Fouinon ، أنه عندما أسر شخصياً، وحمل أسيراً إلى المنصورة، رأى مسلماً يمتطي فرس غوتير دي شاتليون، وكان سرجه مغطى بالدم، وسأل الفارس الجيد هذا المسلم: ما الذي فعله للرجل الذي عاد الفرس إليه، وأجابه بأنه قطع عنقه وهو على ظهر ذلك الفرس، حسبها يمكن رؤية آثار ذلك بكل سهولة من الدم الذي يغطي سرجه.

وكان هناك رجل آخر شجاع جداً في جيشنا، هو أسقف سواسون، الذي كان اسمه جاك دي كاسل Jacques de Castel ، فعندما رأى عساكرنا وهي تراجع نحو دمياط، وبما أن أعظم رغباته كانت في

أن يكون مع الرب، فقد شعر أنه ليس لديه رغبة بالعودة إلى البلاد التي ولد فيها، ولهذا بادر مسرعاً ليكون مع الرب، بغمز حصانه، والاندفاع لقتال المسلمين وحيداً، وقد تناوشه هؤلاء وقطعوه بسيوفهم، وبذلك بعثوا به ليكون برفقة الرب، بين أعداد الشهداء.

وعندما كان الملك ينتظر من أجل إتمام إجراءات الدفع لإطلاق سراح أخيه، كونت دي بواتيه، جاء مسلم ملابسه جيدة، وبهي الطلعة ووسيم جداً، إلى جلالتة ليقدم له هدية، تكونت من جرار فيها حليب، وورود من مختلف الألوان والأنواع، وقدمها له باسم أبناء الناصر، الذي كان سلطان القاهرة، وعندما قدم هذه الهدايا تحدث إلى الملك بالفرنسية.

وعندما سأله الملك أين تعلم الفرنسية، أجابه هذا الرجل، بأنه كان من قبل مسيحياً، وبناء عليه قال الملك له: «انصرف، لا أريد الحديث إليك»، وسحبت الرجل جانباً وسألته أن يخبرني عن ظروفه، فأخبرني بأنه قد ولد في بروفانس، وأنه قدم إلى مصر، وتزوج من مصرية، وأنه الآن شخصية لها أهمية عظيمة، فقلت له: «ألا تدرك أنك إذا ما مت في هذا الوضع سوف تدان، وتذهب إلى جهنم»، فأجاب بأنه يعرف ذلك، وفضلاً عن هذا هو متأكد أن ما من ديانة جيدة مثل الديانة المسيحية ثم أضاف: «لكنني أخاف من أن أواجه الفقر، وأن أعاني من العار إذا ما عدت إليكم، فكل يوم سوف يقول واحد ما أو آخر لي: «اغرب، أنت جرد»، ولهذا إنني أؤثر أن أعيش هنا غنياً ويسر، على أن أضع نفسي في وضع يمكنني تصويره»، وقد بينت له، أنه في يوم الحساب، عندما تكون ذنوبه واضحة أمام الجميع، سوف يعاني من عار أعظم مما تحدث عنه في تلك الساعة، وقدمت له كثيراً من النصائح المسيحية الجيدة، لكن ذلك كله كان بلا نفع وبلا تأثير، وهكذا انصرف عني ولم أره ثانية.

ولقد سمعتم حتى الآن عن العذاب العظيم الذي عانى الملك منه

وعانى منه بقيتنا أيضاً، ولم تنج الملكة (التي كانت آنذاك في دمياط)، كما سأخبركم، من الآلام شخصياً، فقبل ولادتها بثلاثة أيام بولد، جاءتها الأخبار بأن الملك قد وقع بالأسر، وقد أخافها هذا كثيراً جداً إلى حد أنها كانت كلما أوت إلى فراشها، خيل إليها أن الحجرة كانت مليئة بالمسلمين، فكانت تصرخ بصوت مرتفع: «النجدة، النجدة»، وخشية منها أن يلد الولد الذي كانت تحمله ميتاً، جعلت فارساً عجوزاً ينام قرب فراشها، ويمسك يدها في كل مرة كانت تصرخ فيها ويقول لها: «لا تكوني خائفة، ياسيدي، فأنا هنا».

وأمرت قبل أن تلد كل إنسان بمغادرة غرفتها، باستثناء ذلك الفارس، ثم إنها ركعت أمام ذلك الرجل العجوز، وترجته أن يؤدي لها خدمة، وقد وافق، وأقسم أنه سوف يفعل الذي تطلبه منه، وبناء عليه قالت له: «أطلب منك بموجب القسم الذي أقسمته لي، أنه إذا ما استولى المسلمون على هذه المدينة، أن تقطع رأسي قبل أن يأسروني»، وأجابها الفارس: «كوني واثقة، أنني سأفعل ذلك بدون تردد، لأنني صممت في فكري، بأن أقتلك قبل أسرنا معاً».

وولدت الملكة ولداً ذكراً أطلق عليه اسم جين، وسماه قومها ترسترام Tristram، (الحزين) بسبب الحزن العظيم الذي رافق ولادته، ففي اليوم نفسه الذي ولدت فيه أخبرت بأن رجال بيزا، وجنوى والمدن الأخرى الحرة، عازمون على الحرب من دمياط فقامت في اليوم التالي بإحضارهم، فوقفوا إلى جانبي فراشها، وكانت الحجرة مليئة بهم، وقد قالت لهم: «أيها السادة، من أجل الرب، لاتغادروا هذه المدينة، حيث لا بد أن يكون واضحاً لكم أننا سوف نخسر بذلك الملك مع جميع الذين أخذوا أسرى معه أيضاً، وإذا كان هذا الالتباس لم يترككم، اعطفوا على المخلوقة الضعيفة المسجاة هنا، وانتظروا حتى أتعافى».

وقد أجابوها: «ما الذي يمكننا فعله ياسيدي؟ إننا نموت جوعاً في

هذه المدينة»، فأخبرتهم الملكة أنهم لا يحتاجون إلى مغادرة المدينة خوفاً من المجاعة، «لأنني — كما قالت — سوف أمر بشراء جميع الأطعمة الموجودة بالمدينة باسمي، ومن الآن فصاعداً سوف تعيشون على حساب الملك»، وبعدما تداولوا الأمر فيما بينهم، عادوا إلى الملكة وأخبروها بأنهم سوف يبقون عن طيب خاطر، ثم قامت — منحها الرب النعمة — بتدبير شراء جميع الأطعمة التي كانت بالمدينة بمبلغ ثلاثمائة وستين ألف ليرة ذهبية، لكن قبل أن يحين الوقت الذي كان عليها فيه مغادرة فراشها، اضطرت إلى تركه، لأن المدينة كانت ستسلم إلى المسلمين، وهكذا توجب عليها الذهاب إلى عكا لتتظار وصول الملك.

وبينما كان جلالاته ينتظر إطلاق سراح كونت دي بواتيه، أرسل الراهب راؤول — وكان من الرهبان المبشرين — إلى أمير يدعى فارس الدين أقطاي، الذي كان من أكثر المسلمين أمانة عن رأيه قط، وقد أخبره هذا الراهب بأن الملك مندهش كثيراً، كيف أنه مع الأمراء الآخرين قد سمحوا بهذا الخرق الفاضح للمعاهدة، لأنهم قتلوا المرضى، الذين توجب عليهم بموجب اليمين العناية بهم، وحطموا جميع آلاته إلى قطع، وأحرقوا أجساد المرضى، وكذلك لحوم الخنزير المملحة، التي كان من المتوجب عليهم حفظها.

وقال فارس الدين أقطاي في جوابه للراهب: «إذهب وأخبر ملكك، أنني بسبب شريعتي لا أستطيع فعل شيء لإرضائه، بل إنني حزين جداً لما حصل، وحذر جلالاته أيضاً باسمي، بعدم إبداء أية علائم تدل على أن هذه القضية قد أزعجته، ما دام باقياً في أيدينا، لأن معنى ذلك سيكون موته»، وعبر هذا الأمير عن رأيه، أنه ما أن يصبح الملك في عكا سالماً، يمكنه أن يحرك هذه المسألة من جديد.

الفصل الحادي عشر

الملك في عكا

أيار ١٢٥٠ — آذار ١٢٥١

عندما وصل الملك إلى ظهر سفينته، وجد أن جماعته لم يعدوا له شيئاً لا من الأثاث والفراش، ولا من الثياب، لذلك توجب عليه أن ينام على حشايا أعطيت له من قبل السلطان، وذلك حتى وصولنا إلى عكا، وأن يرتدي الملابس التي أمر السلطان بتجهيزه بها وإعدادها له، وكانت هذه الملابس من الساتان الأسود، المبطن بالفراء الأبيض وبفراء السنجاب الأغبر، ومزينة بأعداد كبيرة جداً من الأزرار، المصنوعة من الذهب الخالص.

وبسبب وضعي الصحي وضعفي أمضيت الأيام الستة، التي قضيناها في البحر إلى جانب الملك، وأخبرني في أثناء ذلك الوقت كيف وقع بالأسر، وكيف تمكن بعون الرب، من إجراء مباحثات من أجل إطلاق سراحه وسراحنا، ومن أجل الفدية أيضاً.

وجعلني أخبره بدوري كيف أنني أسرت وأنا على سطح الماء، وعندما استمع إلى روايتي، أخبرني أنني مدان بالشكر العظيم لمولانا، لأنه خلصني من مثل هذا الخطر الجسيم، وحزن حزناً عظيماً لوفاة أخيه، كونت دي أرتو، وقال لو أنه كان حياً ما كان ليتجنب مرافقته مثلما فعل كونت دي بواتيه، بل كان سيأتي لرؤيته على ظهر غليونه.

واشتكى الملك لي من أخيه الآخر، كونت دي أنجو، فمع أنها كانا على ظهر المركب نفسه، فإنه اهتم قليلاً بمرافقته، وسأل الملك في أحد الأيام عن الذي كان يفعله كونت دي أنجو، فأخبر بأنه كان يلعب لعبة

حظ مع غوتير دي نيمور Nemours ، ومع أنه كان ضعيفاً من مرضه، تحامل الملك على نفسه حتى وصل إلى اللاعين، والتقط النرد والألواح، وألقى بالجميع في البحر، ووجه النقد إلى أخيه بصوت مرتفع لإقدامه على لعب الميسر بمثل هذه السرعة، وتخلص مولاي غوتير من ذلك، بخير وسيلة، لأنه ألقى جميع المال الذي كان على المائدة — وكان هناك منه الشيء الكثير — في حضنه، وحمله معه وابتعد.

وأريد الآن أن أحدثكم بعض الشيء عن المحن والمشاكل التي عانيت منها أثناء إقامتي في عكا، والتي خلصني الرب منها في النهاية، ذلك أنني وضعت ثقتي فيه، ومازلت أضعها فيه، وهدفي من تدوين هذه الأمور، أن يقوم الذين يسمعون بهم بوضع ثقتهم بالرب، في أوقاتهم العصيبة ، فوقتها سوف يجدونه جاهزاً لمساعدتهم مثلما ساعدني.

ودعوني أخبركم أولاً كيف أنه عندما وصل الملك إلى عكا، خرج جميع رجال الدين وأهل المدينة في موكب، ونزلوا في مسيرة إلى شاطئ البحر للترحيب به بهجة عظيمة جداً، وجلب لي أحدهم جواداً صغيراً، لكن عندما امتطيته شعرت بغيوبة فطلبت من الذي جلبه لي أن يمسكني، خشية أن أسقط، وصعدت بصعوبة بالغة درجات السلم إلى قاعة الملك، حيث ذهبت وجلست إلى جانب نافذة، ووقف إلى جانبي طفل صغير له من العمر عشر سنوات، وكان هذا هو بارثلمي الابن الطبيعي لآمي دي مونتيلارد، صاحب مونتفوكون.

وبينما كنت جالساً هناك، غير لافت لانتباه أحد، اقترب مني خدام يرتدي مثزراً أحمر له خطين أصفرين، وانحنى أمامي، وسألني فيما إذا كنت أعرفه، فقلت: لا إنني لا أعرفه، فعندها أخبرني بأنه جاء من قلعة عمي في أويسلي Oiselay، فسألته: خدام من هو ؟ فقال بأنه غير مرتبط بأحد، لكنه سيبقى معي إذا ما رغبت، وهكذا أخبرته أنني سأكون مسروراً جداً لأن أستخدمه، وبناء عليه ذهب وأحضر لي بعض

الأغطية البيضاء لتغطية رأسي، ومشط شعري لي بدقة متناهية.

وبعد هذا بوقت قصير بعث الملك يستدعيني لتناول الطعام معه، وذهبت إليه مرتدياً المنزر القصير الذي كان قد صنع لي من أنمال من اللحف الذي ارتديته عندما كنت أسيراً، وقد أعطيت بقية اللحف إلى الطفل بارثلمي، مع أربعة أذرعة من الموهير، قد أعطيت لي، في سبيل محبة الرب، وذلك قبل أن يطلق المسلمون سراحني، وجاء رجلي الجديد، أي وليم، وقطع لحمي لي، وحصل على بعض الطعام للطفل، بينما كنا نأكل.

وجاء جوليمين ليخبرني بأنه حصل على بعض الحجر لي قرب الحمامات، حيث يمكنني إزالة القذارة والتعرق وما علق بي وجلبته معي من السجن، وعند إقبال الليل، ووقتها كنت بالحمام شعرت فجأة بفطور وأغمي علي، ووجد تابعي صعوبة كبيرة في إخراجي من الحمام وحملي إلى فراشي، وجاء في اليوم التالي فارس عجوز اسمه بيير دي بوربون لرؤيتي، وقد أبقيته في خدمتي، وصار كفيلاً لي في المدينة بشأن ما احتجت إليه من باب الملابس والتجهيزات.

وما أن لبست بشكل لائق، وكان ذلك بعد أربعة أيام من وصولنا إلى عكا، ذهبت حتى أرى الملك، فلامني، وقال إنني لم أحسن صنعاً بالتأخر كل هذه المدة الطويلة للقدوم لرؤيته، وقد أمرني — لتقديري لمحبهته — بالقدوم لتناول الطعام معه كل يوم، في الصباح وفي المساء، حتى يأتي الوقت الذي يقرر فيه، هل سنعود إلى فرنسا، أم إننا سنبقى في بلاد ماوراء البحر.

وأخبرت الملك بأن بيير دي كورتني مدين لي بأربعمئة ليرة ذهبية من عطائي، وقد رفض دفع هذا المبلغ لي، فأجابني جلالته بأنه هو نفسه سيدفع هذا المال لي، وسيقتطعه مما هو مدان به لبيير دي كورتني، وهذا

ما فعله، وقمت بناء على نصيحة بيير دي بوربون بإبقاء مبلغ أربعين ليرة ذهبية للنفقات الجارية، وأعطينا المتبقي للحفظ لدى قائد قصر الداوية، وعندما أنفقت هذه الأربعين ليرة ذهبية كلها، بعثت الأب جين كايم Caym دي سينت مينيهولد Menehould الذي ألحقته بخدمتي في بلاد ما وراء البحر، لي جلب مبلغاً مماثلاً، فأخبره القائد أن لآمال لي عنده، وأنه لا يعرفني.

وبناء عليه ذهبت إلى الراهب رينودي فيشييه Vichiers، الذي ساعده الملك ليكون مقدماً للداوية، وذلك تقديرأ منه للموقف الذي أبداه الداوية نحوه عندما كان أسيراً، وشكوت إليه قائده، الذي يرفض إعطائي المال الذي أودعته إتياء، ولدى سماع المقدم لهذا غضب غضباً عظيماً وقال لي: «يا مولاي صاحب جوانفيل، إنني معجب بك كثيراً، لكن يمكن أن أؤكد أنك إذا لم تتوقف عن إثارة هذا الادعاء لن أتابع النظر إليك كصديق، لأن الذي تحاول القياس به هو أن تجعل الناس يعتقدون بأن أعضاء طائفتنا هم لصوص»، فقلت له: بمشيئة الرب لن أسحب دعواي.

وعانيت لمدة أربعة أيام كاملة، معاناة إنسان لا بد أن يشعر بها عندما يجد نفسه بلا مال لمواجهة النفقات، ومع نهاية تلك الأيام، جاء إلي مقدم الداوية وأخبرني بوجه مبتسم بأنه استرد لي مالي، وحول الطريقة التي استرد بها المبلغ، يمكنني أن أقول فقط بأنه نقل قائد القصر إلى قرية الصفورية، وقام الرجل الذي حل محله بإعطائي مالي وردّه إلي.

ومكنتني أسقف عكا — الذي بالمناسبة كان من أهل بروفانس — من استخدام بيت، كان يعود بملكيتة إلى جين كايم Caym كاهن سينت ميشيل من طائفة سينت مينيهولد Menehould، الذي خدمني بشكل جيد في السنتين الماضيتين، وكان واحداً ممن احتفظت به في خدمتي، مع عدد كبير من الآخرين.

وحدث أن كان عند رأس فراشي غرفة خلفية، يمكن من خلالها المضي لدخول الكنيسة، وصدف أن أصبت بحمى طويلة استبدت بي وبرجلي، ولهذا التزمنا جميعاً أسرتنا، وخلال ذلك الوقت كله لم يوجد في أي يوم أحد من الناس يقدم لي المساعدة، أو يساعدي على النهوض، فضلاً عن هذا، لم أنطلع إلى شيء سوى الموت، وذلك من الأصوات المنذرة التي كانت ترن في أذني، ذلك أنه لم يكن يمر يوم واحد، دون أن يجلبوا عشرين إنساناً ميتاً أو أكثر إلى الكنيسة، وكان بإمكانني أن أسمع وأنا في فراشي أنشودة "Libera me, DoMINE" وكان كلما حدث هذا أنفجر باكياً، وأقدم الشكر للرب، وأخاطبه هكذا: «أيها الرب، إنني أعبدك، وأشكرك، من أجل هذه الآلام التي بعثتها إليّ، ذلك أنني تكبرت كثيراً وتجبرت، وأنا الآن أتمدّد نائماً في فراشي، وأنهض منه في الصباح، وأصلي لك يامولاي حتى تخلصني من هذا المرض».

وحالما تعافيت، طلبت جوليمين تابعي الجديد، ليقدم لي كشفاً بحساب المال الذي أنفقه، وعندما أراني إياه، وجدت أنه غشني بمبلغ زاد عن عشرة Livres Tournois، وعندما طالبت به برد هذا المبلغ، أخبرني أنه سيسدد هذا المبلغ حالما يستطيع، فصرفته من خدمتي، وأخبرته أنني سأحتج بها هو مدان به إليّ، لأنه بالفعل يستحق أن يحتفظ بهذا المبلغ، وعلمت فيما بعد من بعض الفرسان البيرغنديين، الذي أطلق سراحهم حديثاً، وهم الذين جلبوا هذا الرجل معهم إلى بلاد ما وراء البحر، أنه كان من أبرع اللصوص وأحسنهم خلقاً، ولم يوجد مثله قط، لأنه كلما كان هناك فارس بحاجة إلى سكين، أو حزام، أو قفازات، أو مهاميز، أو أي شيء آخر، كان يمضي ويسرق المطلوب، ويعطيه إلى الفارس.

وفي الوقت الذي كان الملك فيه في عكا، شغل أخواه نفسيهما في

اللعب بالنرد، وكان كونت بواتيه لاعباً صاحب أخلاق كريمة، فقد كان في بعض المناسبات عندما يريح، كان يفتح أبواب غرفته تماماً، ويدعو أي واحد من السادة أو السيدات، إذا كان هناك أي واحد منهم — أو منهن — في الخارج، إلى الدخول، ثم كان يوزع المال عليهم بملء يديه، من جيبه، وكذلك من المال الذي ربحه باللعب، وعندما كان يخسر، كان يشتري أموال الذين كان يلاعبهم، وذلك بعد تقدير قيمتها، سواء أكانت الأموال أموال أخيه كونت دي أنجو، أو أموال أي إنسان آخر، ثم كان يعطي كل شيء ويبدده سواء أكان ماله أو المال الذي حصل عليه من الآخرين.

وفي يوم من أيام الأحد، أثناء إقامتنا في عكا، بعث الملك واستدعى إليه كل من أخويه، مع كونت دي فلاندرز، ورجال آخرين من ذوي المراتب الذين كانوا هناك، وقال الملك لهم: «سادتي، لقد بعثت إليّ صاحبة السمو الملكي، الملكة الأم رسالة ترجوني فيها بإلحاح شديد، بالعودة إلى فرنسا، لأن مملكتي في خطر عظيم، لأنه حتى الآن لم يرم بيني وبين ملك إنكلترا لا هدنة ولا سلام، وأخبرني شعب هذه المناطق الذين تشاورت معهم، أنني إذا ما غادرت فإن هذه البلاد سوف تضيع، لأن جميع الرجال الموجودين الآن في عكا، سوف يلحقون بي، وما من أحد سيجرؤ على البقاء، حيث الناس قلّة، لذلك أرجوكم أن تفكروا بهذه المسألة تفكيراً جدياً، ولأنها مسألة هامة جداً، سوف أُنحَكَم الوقت لتقليب أوجه الرأي حولها، ولسوف تعطونني جوابكم، تبعاً لما ترونه صحيحاً، تماماً بعد أسبوع من هذا اليوم».

وفي أثناء الأسبوع جاء إليّ نائب البابا، وقال لي بأنه لم يجد كيف يمكن للملك البقاء في ما وراء البحر، ورجاني بكل إخلاص أن أعود معه إلى فرنسا في سفينته، فأخبرته أنني لا يمكنني فعل ذلك، لأنني لا أمتلك مالا البتة، ذلك أنني — كما يعرف جيداً — قد خسرت كل

شيء كنت أملكه، عندما أخذت أسيراً على سطح الماء.

وحين أجبته على هذه الصورة، فعلت ذلك لا عن كراهية ولا عن عدم رغبة في مرافقته، بل بسبب شيء آخر كان ابن خالتي لورد بوليانكورت Bouliancourt — ربي امنحه الرحمة — قد قاله لي وأنا على وشك الذهاب بالحملة الصليبية، لقد قال لي: «إنك ذاهب إلى بلاد ما وراء البحر، إنته كيف ستعود، لأن ما من فارس — سواء أكان غنياً أم فقيراً — يمكنه أن يعود من دون أن يندس شرفه، إذا ما ترك عبيد الرب المتواضعين، الذين انطلق برفقتهم، تحت رحمة المسلمين»، وغضب النائب البابوي غضباً عظيماً مني، وأخبرني أنه ما كان يجوز لي أن أرفض عرضه.

ومثلنا ثانية في حضرة الملك في يوم الأحد التالي، وقد سأل أخويه، وكونت دي فلاندرز، وبقية البارونات هل يشيرون عليه بالذهاب أم بالبقاء؟ وأجابوه جميعاً بأنهم عهدوا إلى غي موفوزين أن يتولى إعلام جلالته بما رغبوا أن يشيروه عليه، وبناء عليه أمره الملك بأن ينفذ مهمته، وقد تكلم هذا كمايلي وقال: «لقد قام، يا صاحب الجلالة، أخواك وبقية النبلاء الحاضرون هنا بتفحص وضعك، وتوصلوا إلى محصلة أنك لا يمكنك البقاء في هذه البلاد من دون أن تسيء إلى مقامك وكذلك إلى مملكتك، فمن جميع الفرسان الذين جاءوا برفقتك، وعددهم ألفان وثمانمائة ممن أحضرته معك إلى قبرص، يوجد الآن في هذه المدينة ممن تبقى أقل من مائة فارس، ولهذا نشير على جلالتك بالعودة إلى فرنسا، وأن تقوم بتجنيد الرجال، وتحصيل المال، ومن ثم تعود بكل سرعة لتنتقم من أعداء الرب الذين وضعوك بالأسر.

ولم يكن الملك — على كل حال — راضياً بالموافقة على ما قاله موفوزين، وتوجه بالسؤال إلى كونت دي أنجو، وإلى كونت دي بواتيه، وإلى كونت دي فلاندرز وإلى آخرين من ذوي المراتب العليا الذين

جلسوا إلى جانبهم، وقد وافقوا جميعاً على ما قاله غي موفوزين، وسأل النائب البابوي كونت دي يافا، الذي كان جالساً خلفه، ما الذي يراه، ورجا الكونت الجماعة إعفائه من الإجابة على هذا السؤال، وقال: «لأن قلعتي قائمة على الحدود، وإذا ما نصحت الملك بالبقاء، سيظن بعض الناس أنني فعلت ذلك لمصلحتي الذاتية ومنافعي» وضغط الملك عليه بشدة متناهية حتى يقدم رأيه، وبناء عليه أجابه الكونت أنه إذا كان ممكناً لجلالته تدبر تمديد حملته لمدة سنة أخرى، فسينال بذلك شرفاً عظيماً، وبناء عليه سأل النائب البابوي الذين جلسوا إلى جانب كونت يافا، فوافقوا جميعاً على ما أبداه غي موفوزين.

وكنت جالساً في الصف القائم أمام النائب البابوي، على بعد حوالي أربعة عشر مقعداً عنه، وسألني ما الذي أراه، فأجبته بأنني موافق على ما قاله كونت يافا، وعندها سألني وهو غاضب جداً، كيف أتصور أن بإمكان الملك متابعة الحملة، مع العدد الضئيل من الرجال المتوفر لديه، وشعرت بغضب شديد شخصياً، لأنني اعتقدت أنه ما قال هذا إلا ليغضبني فأجبته قائلاً: «سوف أخبرك ياسيدي، طالما أنك طلبت لتعرف، يقول الناس — علماً بأنني لا أعرف فيما إذا كان ذلك صحيحاً — بأن الملك لم يصرف حتى الآن أيّاً من أمواله، بل صرف من مداخيل الكنيسة، وبناء عليه لندع الملك ينفق بعضاً من موارده للحصول على الفرسان من المورة ومن أماكن أخرى من بلاد ما وراء البحر، فعندما يعرفون بأنه يدفع بشكل جيد وبكرم، سوف يتدفق الفرسان علينا من كل مكان، وبذلك سيكون — إن شاء الرب — قادراً على الصمود في الميدان لمدة سنة، وسوف يكون، بالوقت نفسه، ببقائه هنا قادراً على تحرير الأسرى المساكين، الذين أخذوا أسرى، وهم في خدمة الرب وخدمته شخصياً، وهؤلاء طبعاً لن يطلق سراحهم إذا ما سافر وابتعد»، ولم يكن هناك في ذلك المكان أحد لم يكن لديه صديق قريب في الأسر،

ولذلك ما من أحد انتقدي، بل بدأ الجميع ييكون.

وبعدما أجيبت النائب البابوي، إلتفت إلى الفارس الجيد وليم دي بيمونت، الذي كان آنذاك مارشال فرنسا، وسأله عن رأيه، فأجابه بأنه يعتقد بأنني تكلمت بشكل معقول تماماً، وأضاف: «سوف أخبرك لماذا أعتقد ذلك»، وعلى كل حال في تلك اللحظة، شرع عمه، الفارس الجيد جين دي بيمونت، الذي كان مثشوقاً جداً للعودة إلى فرنسا، بمخاطبته بطريقة مهينة جداً، فقد صرخ قائلاً: «أيها الوغد القذر، ما الذي تقصده؟ اجلس وأمسك لسانك»، وبناء عليه قال الملك لجين دي بيمونت: «أيها السيد، هذا خطأ عظيم منك، دعه يقول الذي يريد أن يقوله» ورد عليه الفارس قائلاً: «حقاً ياسيدي، لن أسمع له»، وشعر المارشال بأنه مرغم على الصمت، ولم يقم أحد بعد ذلك بالوقوف معي، باستثناء صاحب شاتني Chatenay ، وقال الملك أخيراً: «أيها السادة استمعت لما قلتموه، ولسوف أخبركم في حدود أسبوع من الزمان بالذي أنوي القيام به».

وما أن غادرنا الاجتماع حتى بدأ الناس يهزأون بي من كل الجوانب ويقولون: «لا شك سيكون الملك بالفعل أحقاً، إذا ما أصغى إليك مفضلاً إياك ورأيك على رأي مستشاري جميع مملكة فرنسا».

وبعدما نصبت الموائد، جعلني الملك أجلس إلى جانبه أثناء تناول طعام الغداء، مثلما كان يفعل دوماً عندما يكون أخواه غياب، ولم يقل لي شيئاً طوال وقت تناول الطعام، وذلك على عكس معتاد عاداته، لأنه اعتاد أن يوليني بعض الاهتمام في أثناء تناول الطعام، فخيّل إليّ بالحقيقة أنه غاضب علي، لأنني قلت بأنه لم ينفق بعد أباً من أمواله، وينبغي عليه إنفاق أمواله بكرم.

وبينما كان الملك يصغي إلى صلاة النعمة، مضيت إلى نافذة مغلقة

بقضبان حديد عند رأس فراشه، وأمررت ذراعي من خلال قضبان النافذة، ووقفت هناك أفكر أنه إذا ما عاد الملك إلى فرنسا، سوف أذهب إلى أمير أنطاكية، الذي كان من أقربائي، وكان قد طلب مني القدوم والالتحاق به، ولسوف أبقى هناك حتى يحين وقت قدوم حملة أخرى إلى بلاد ما وراء البحر، يمكن بواسطتها تحرير الأسرى، وذلك توافقاً مع ما أشار به صاحب بوليانكورت.

وفيا أنا واقف هناك، جاء الملك إليّ، واتكأ على كتفي، ووضع يديه على رأسي، فخيل إليّ أنه كان فيليب دي نيمور الذي أزعجني في ذلك اليوم كثيراً، بسبب المشورة التي أبديتها، ولهذا قلت متبرماً: «توقف عن مضايقتي يا فيليبي الجيد»، وصدف أن أدركت رأسي، فانزلت يد الملك فوق وجهي، وهنا أدركت يد من كانت من خلال خاتم حجره زمرد كان في إصبعه، وقال لي: «اهدأ وابقى كما أنت، لأنني أريد أن أسألك كيف يمكن لشاب مثلك أن يكون جريئاً ليشير عليّ بالبقاء هنا، وذلك ضد نصيحة جميع عظماء عقلاء فرنسا الذين نصحوني بالذهاب»؟.

فقلت: «يا صاحب الجلالة، حتى وإن دخلت هذه الفكرة السيئة إلى عقلي، فإنني لن أنصحك بالذهاب مطلقاً»، فسأل: «هل تريد أن تقول بأنني أقترف خطأ، إذا ما رحلت»؟ فقلت: «نعم ياسيدي، بعون الرب»، ثم إنه قال: «إذا بقيت هنا، هل ستبقى أنت أيضاً؟ فأجبت: «أكيد، إذا ما استطعت، إما على حسابي أو على حساب واحد آخر»، فقال: «يمكنك الاطمئنان من هذه الجهة، لأنني مسرور جداً منك، للنصيحة التي قدمتها، لكن لا تتحدث عن هذا إلى أحد حتى ينتهي الأسبوع».

وشعرت براحة كبيرة لدى سماعي هذا، ودافعت عن نفسي بجرأة أعظم ضد الذين هاجموني، وحدث أن الفلاحين في تلك المنطقة كانوا يعرفون باسم «كولت Colts»، وكان الأخ بيير دي أفالون Avalon،

الذي كان يعيش في صور قد سمع بهذه الأقاويل، وبأنني دعيت كولت (مهر فتي غرير)، بسبب أنني نصحت الملك بالبقاء في بلادهم، ولهذا بعث إليّ يخبرني بهذا، وحثني على الدفاع عن نفسي ضد الذين وصفوني بذلك، بالقول بأنني أفضل أن أكون «كولت» على أن أكون فرساً هراً محطاً مثل أي واحد منهم.

وعدنا في يوم الأحد التالي جميعاً لرؤية الملك، وما أن شاهدنا الملك قد اجتمعنا كلنا حتى رسم علامة الصليب على فمه قبل القيام بمخاطبتنا، (ويخيل لي أن قيامه بذلك فيه توجيه للدعوة للروح القدس، لأنه كما قالت لي أمي العزيزة في إحدى المرات، يتوجب عليّ كل مرة أود أن أقول فيها شيئاً أن أنشد العون من الروح القدس، ورسم علامة الصليب حول فمي).

وقال الملك: «سادتي، إنني أشكر بإخلاص جميع الذين أشاروا عليّ بالعودة إلى فرنسا، وكذلك أخص بالشكر الذين نصحوني بالبقاء هنا، ولقد توصلت إلى رأي أنني إذا ما بقيت هنا لن أواجه خطر فقدان مملكتي، بسبب أن الملكة الأم لديها ما يكفي من الرجال للدفاع عنها، وأقمت أيضاً تقديراً لما أخبرني به البارونات السكان في هذه البلاد، من أنني إذا ما غادرت سوف تضيق مملكة القدس، لأن ما من واحد سوف يتجرأ على المكوث بعدما أغادر، وبناء عليه قررت أنني لن أهجر مملكة القدس مهما كانت المعطيات، فقد قدمت أنا إلى هنا لإعادة الاستيلاء على أراضيها والدفاع عنها، ولهذا قررت أخيراً وعزمت على البقاء هنا في الوقت الحاضر، وأقول لكم الآن جميعاً، لكل من النبلاء الذين هم الآن هنا في هذه اللحظة، وإلى جميع الفرسان الآخرين الذين يودون البقاء معي، أقول تعالوا وتحدثوا إلي بجرأة وصراحة كما ترغبون، ولسوف أمنحكم شروطاً مغرية، حتى لا يكون الخطأ خطأي بل خطأكم إذا لم تختاروا الإقامة»، وقد امتلأ عدد كبير ممن سمع هذه

الكلمات بالدهشة، وبكى كثير من كان هناك.

وقد قيل بأن الملك أمر أخويه بالعودة إلى فرنسا، لكن أكان ذلك بناء على رغبتهما وطلبهما أم بناء على رغبته، فهذا ما لا يمكنني قوله فعلياً، وحدث إعلان الملك عن نيته بالبقاء في بلاد ما وراء البحر في يوم عيد القديس يوحنا، وبعد مضي شهر، أي في يوم عيد القديس جيمس توجهت للحج إلى مزاره، وقد أضفى عليّ منافع عظيمة، وكان الملك قد عاد إلى غرفته إثر الفراغ من سماع القداس، واستدعى إليه الذين بقيوا معه من مستشاريه، وكان هؤلاء: حاجبه بيير، وكان أكثر من رأيته وقابلته في الحاشية الملكية إخلاصاً، وغيوفري دي سارجين، وكان فارساً جيداً وجديراً بالتقدير، وجايل لى برن، الذي كان يساويه قدراً ومكانة، وهو الذي جعل الملك منه القسطلان لفرنسا بعد وفاة إيمبرت دي بيجو الطيب.

وتحدث الملك بلهجة صوت مرتفع، وبطريقة أبدى فيها عدم رضاه، حيث قال: «ياسادتي، لقد مضى شهر منذ بات معروفاً أنني مقيم هنا، ولم أسمع بعد أنكم استبقيتم أياً من الفرسان في خدمتي»، فأجابوه: «ياصاحب الجلالة، لقد فعلنا كل ما نستطيعه نحوهم، لكنهم جميعاً — لرغبتهم بالعودة إلى بلادهم — طلبوا أسعاراً عالية جداً مقابل خدماتهم، ونحن لم نتجرأ على إعطائهم الذي سألوه»، وسألهم الملك: «وأيهم يمكنكم الحصول عليهم بشكل أرخص كثيراً؟» فأجابوه: «في الحقيقة ياصاحب الجلالة، سيكون ذلك نائب شامبين، لكننا لم نعطه القدر الذي طلبه».

وصدف أن كنت في غرفة الملك في ذلك الوقت وسمعت ما كانوا يقولونه، فقال الملك: «ليأت النائب إلى هنا»، وبناء عليه ذهبت وركعت أمامه، وطلب مني الجلوس وقال لي: «أنت تعلم أيها النائب أنني كنت دوماً محباً لك، غير أن أتباعي أخبروني أنهم يجدون صعوبة في التعامل

معك، لماذا ذلك؟ فأجبت: «يا صاحب الجلالة، ليس الأمر بيدي، فأنتم تعلمون، أنني عندما أخذت أسيراً فوق الماء، ما من شيء من ممتلكاتي قد ترك معي، بل فقدت كل ما كان لدي»، فسأل عن الذي أطلبه، فأخبرته أنني أحتاج إلى مائتي ألف ليرة ذهبية، فهذا ما يكفيني حتى عيد الفصح، أي أن ذلك سوف يغطي ثلثي السنة.

فقال: «أخبرني الآن، هل حاولت عقد صفقة مع أي من الفرسان؟» فقلت: «نعم، مع بيير دي بونتمولين pontmolain ، وهو واحد من ثلاثة فرسان حملة للأعلام، سوف يكلفني كل واحد منهم أربعمئة ليرة ذهبية حتى عيد الفصح»، ثم قال الملك بعد ما عدّ على أصابعه: «على هذا سوف يكلفك فرسانك الجدد ألفاً ومائتي ليرة ذهبية»، فقلت: «لكن أرجوك يا سيدي أن تقدر أنني لن أتكلف أقل من ثمانمئة ليرة ذهبية للحصول على حصان وعدة وسلاح لي شخصياً، وكذلك للحصول على طعام لفرساني، لأنني — كما أفترض — لن ترغب في أن نتناول أطعمتنا معك»، وهنا قال الملك لمستشاريه: «أنا لا أرى شيئاً مبالغاً فيه في هذه الحالة»، ثم التفت إليّ وقال: «إنني محتفظ بك في خدمتي».

وبعد هذا بأمد قصير أمر أخوا الملك والنبلاء الآخرون في عكا بإعداد سفنهم، وقبل أن يقوم كونت بواتيه بالمغادرة استقرض بعض الجواهر، ممن كان عائداً إلى فرنسا، ووزعهم بكرم وأريحية على المتبقين منا وغير المغادرين، ورجاني كل من أخوي الملك بخسارة بأن أنتبه للملك وأرعى شؤونه، وأخبراني بأنه لا يوجد واحد من بين جميع الذين بقيوا معه يمكنهما الاعتماد عليه سواي، وعندما رأى كونت دي أنجو أن وقت المغادرة قد اقترب، أظهر حزناً عظيماً أدهش كل إنسان ومع ذلك مضى عائداً إلى فرنسا.

وبعد وقت وجيز من مغادرة أخوي الملك، وصل رسل من عند

امبراطور ألمانيا وجلبوا معهم رسائل ثقة واعتماد لجلالته، وأن سيدهم قد أرسلهم ليعملوا على إطلاق سراحنا، وعرض هؤلاء الرجال على الملك رسالة كتبها الامبراطور، ووجهها إلى السلطان المتوفى — دون أن يعرف أنه مات — يخبره بها أن يعتمد كل ما سيقوله الرسل له، فيما يتعلق بإطلاق سراح الملك، وقال كثير من الناس إنه كان من المفيد لنا أن وجدنا الرسل، وقد تحررنا من الأسر، فقد اعتقدوا بأن الامبراطور، قد أرسل الرسل لمضايقتنا وليس لإطلاق سراحنا، وعلى كل حال لقد وجدنا الرسل محررين، ولذلك ذهبوا عائدين.

وعندما كان الملك في عكا، أرسل إليه سلطان دمشق رسالاً لرؤيته وللشكاية إليه بمرارة ضد الأمراء المصريين الذين قتلوا ابن عمه، وقد وعد الملك أنه إذا ما رغب بمساعدته سوف يقوم من جانبه بتسليمه مملكة القدس، الذي كانت بحوزته في تلك الآونة.

وقرر الملك أن يرسل جواباً إلى سلطان مصر بوساطة رسل من عنده، وبعث معهم الراهب إيف (البريطاني) لي بريتون Yves le Breton، وكان راهباً من طائفة الأخوان المبشرين، وكان يعرف لسان المسلمين.

وبينما هم على طريقهم من أماكن إقامتهم إلى قصر السلطان، أبصر الراهب إيف امرأة عجوزاً تمشي عبر الطريق، ومعها طشتاً مملوءاً بفحم يحترق كانت تحمله في يمينها، وفي يسراها قارورة مليئة بالماء، فسألها: «ما أنت عازمة على العمل بهذين؟»، فأجابته المرأة العجوز، بأنها عازمة على أن تحرق الجنة وتدمرها تماماً بتلك النار، ولسوف تطفئ بالماء جهنم، وبذلك تزول إلى الأبد، فسألها الراهب إيف: «لماذا تريدان فعل ذلك؟» فقالت: «لأنني لا أريد أي واحد أن يفعل خيراً من أجل الحصول على الجنة، أو خوفاً من النار، بل أن يفعل ذلك حباً لله، الذي يستحق الكثير منا، والذي سوف يعمل لنا من الخيرات بقدر ما

يستطيع».

وفي حوالي الوقت نفسه، ذهب جون الأرمني، الذي كان معلم صناعة أسلحة الملك، إلى دمشق لشراء مسادة قرنية وغراء من أجل صناعة القسي العقارة، ورأى وهو هناك رجلاً متقدماً جداً في السن، جالساً في السوق، واستدعاه ذلك الشيخ العجوز وسأله عما إذا كان مسيحياً، وأجابه جون بأنه كذلك، فقال الرجل العجوز له: «لا بد أنكم أيها النصاري تكرهون بعضكم بعضاً كثيراً، لأنني رأيت منذ زمن قديم مضى الملك بلدوين ملك القدس الذي كان مجذوماً، يهزم صلاح الدين، مع أنه كان لديه ثلاثمائة مقاتل، بينما كان مع صلاح الدين ثلاثة آلاف، غير أنكم الآن بسبب ذنوبكم، تدنيتكم كثيراً إلى حد أننا بتنا نتناولكم في ميادين القتال وكأنكم من الأنعام.

وبناء عليه أخبره جون أنه سوف يصنع خيراً إذا ما سكنت عن ذنوب المسيحيين، التي نرى أنها لاتعد شيئاً أمام ما نراه يقترب من قبل المسلمين، ورد عليه الرجل المسلم بأنه أجابه بحماقة عظمى، وهكذا سأله جون: لماذا؟ فقال له الرجل العجوز: إنه سوف يخبره لماذا، لكنه سيسأله أولاً سؤالاً، وهكذا سأل جون: هل لديك أولاد؟ فقال جون: نعم لدي ولد، فسأله العجوز: أيها سوف يغضبه أكثر، أن يتلقى ضربة منه، وهو رجل مسلم، أم من ابنه؟ فرد عليه جون، بأن ذلك سوف يكون مغضباً أكثر مع ابنه، لو أنه فعل مثل هذا الشيء، مما لو الفاعل هو المسلم.

وقال الرجل العجوز: «سوف أعطيك جواباً بالطريقة التالية: أنتم أيها المسيحيون تعدون أنفسكم أبناء الرب، وأخذتم كنيتكم من اسم المسيح، وقد أبدى الرب نحوكم الكثير من النعمة، بأن منحكم معلمين مثقفين، يمكن لكم أن تعرفوا منهم متى تصنعون الصواب، أو متى تقتربون الخطأ، ولهذا نشهد لماذا يغضب هو منكم أكثر بسبب اقترافكم

لبعض الذنوب الصغيرة، مما يغضبه منا لاقتراف بعض الذنوب العظيمة، إنه يفعل ذلك لأننا نحن تماماً جهلة، وكذلك عميان، لأن محمداً (ﷺ) قد أخبرنا أننا سوف ننقذ بالماء لدى موتنا، ونحن نعتقد أننا سوف نتحرر من جميع ذنوبنا إذا ما غسلنا أنفسنا بالماء قبل أن نموت.

وفي إحدى المرات، كنت بعد عودتي من بلاد ما وراء البحر، في طريقي إلى باريس، وكان جون الأرمني بصحبتني، وبينما كنا نتناول الطعام في سرادق كبير، جاء حشد كبير من الناس يستجدون ويطلبون الصدقة من أجل خاطر الرب، وقد أحدثوا جلبة، وقام واحد من رجالنا الذين كانوا حضوراً، باستدعاء أحد الخدم وقال له: «اذهب على الفور، وإطرد هؤلاء الناس وأبعدهم»، فقال جون: «أواه، إنه لخطأ عظيم قد اقترفته بقولك ذلك، فلو أن ملك فرنسا قد أرسل رسله مع مائة مارك لكل واحد منا، ما كنا طردناهم وأبعدناهم، ومع ذلك إنكم تطردون هؤلاء الرسل الذي يمنحونكم أعظم ما يمكن أن يُمنح، ويكلمات أخرى إنهم يطلبون منكم أن تعطوهم من أجل خاطر الرب، مما يعني أنكم سوف تعطوهم من بعض ما لديكم، وهم سوف يعطونكم الرب نفسه، لأننا نعلم من كلمات الرب نفسه أن الذين هم في حاجة لديهم القدرة على تقديم مثل هذه العطية، وفضلاً عن هذا لقد أخبرنا القديسون أن الفقراء يمكنهم مساعدتنا على إقامة سلم مع الرب، لأنه مثلما تطفئ الماء النار، تتولى الصدقة إزالة الدنوب ومحوه»، ثم قال جون: «ولهذا خذوا حذرکم من أن تقوموا بطرد الفقراء وإبعادهم، بل عليكم إعطاءهم والرب يعطيكم».

الفصل الثاني عشر

شيخ الجبل

وصل في أثناء إقامة الملك في عكا رسل بعثوا إليه من قبل شيخ الجبل لرؤيته، وقام بعد عودته من سماع القداس، بالأمر بإحضارهم أمامه، وقد أمر بإجلاسهم بحيث جلس في الأمام أمير ارتدى ثياباً أنيقة جداً، وكان مظهره الخارجي بديعاً، وجلس خلفه شاب من الواضح أنه كان من أسرة جيدة، وهذا ارتدى بدوره ثياباً فائقة، وقد حمل بمقبض يده ثلاثة خناجر، دخلت شفرة كل واحد منها في مقبض الآخر، وكان الغرض من هذه الخناجر تقديمها إلى الملك بمثابة شارة للتحدي، وذلك إذا ما أقدم على رفض مقترحات الأمير، وجلس خلف هذا الشاب شاب آخر، هو الذي لف حول ذراعه قطعة من قماش الكتان، ليقدمها إلى الملك لتكون كفنًا إذا ما رفض مطالب شيخ الجبل.

وبعد ما سأل الملك هذا الأمير أن يخبره لماذا جاء، قدم هذا الأمير رسائل اعتماده وقال: «لقد بعث بي مولاي ليسألك عما إذا كنت تعرفه؟» فأجابه الملك بأنه لم يعرفه، لأنه لم يره قط، لكنه غالباً ما سمع الناس يتحدثون عنه، فقال الأمير: «بما أنك سمعت الناس يتحدثون عن مولاي، فأنا مندهش كثيراً لأنك لم ترسل إليه مبلغاً من مالك حتى تستبقيه صديقاً لك، مثلما يفعل امبراطور ألمانيا، وملك هنغاريا، وسلطان القاهرة مع آخرين، سنة إثر سنة، لأنهم يعرفون بشكل مؤكد أنهم يمكنهم البقاء أحياء طالما مولانا راضٍ بذلك»، واستطرد الأمير يقول: «وإذا كان هذا لا يوافقك فعله، عندها يتوجب عليك أن ترتب إعفائه من دفع الجزية التي يؤديها إلى الامبتارية وإلى الداوية، ووقتها سوف يعدكم قد أدبتم واجبك».

ويمكنني أن أقول بأن شيخ الجبل كان يدفع في ذلك الوقت جزية لكل من هاتين الطائفتين، لأنه لا الداوية ولا الاسبتارية كانوا يخشون مطلقاً من الحشيشية، لأن قائدهم كان يعرف تماماً أنه إذا ما جرى قتل أي من مقدمي الاسبتارية أو الداوية، سيحل محل المقتول واحد بالجودة نفسها، وعلى هذا ما كان ليكسب شيئاً من موتها، ونتيجة لهذا لم يرغب بالتضحية بحشيشيته في مشروع لن يجلب أية منافع.

وأخبر الملك الأمير بأنه سوف يراه مرة ثانية بعد الظهر، ولدى عودة الرسول وجد الملك جالساً، وعلى يمينه قعد مقدم الاسبتارية، وعلى يساره مقدم الداوية، وطلب الملك من الأمير أن يعيد الرسالة التي كان قد قدمها في ذلك الصباح، فرد عليه هذا الرجل بأنه لا يمتلك الرغبة بإعادة ما تقدم وقاله، إلا بحضور الذين كانوا مع الملك في اللقاء الأول، وبناء عليه قال له المقدمان: «نحن نأمرك بإعادة رسالتك»، وأجاب الأمير بما أنها قد أمراه بذلك فهو سيفعل ذلك، وبعد هذا أمره المقدمان، باللغة العربية بأن يأتي للحديث معهما في مقر الاسبتارية في اليوم التالي.

وعندما جاء الأمير في اليوم التالي، وأظهر طاعته لأوامرهما، قاما بإخباره، من خلال مترجم، بأن مولاه قد تصرف بتهور كبير حين تجرأ على إرسال هذه الرسالة الوقحة إلى الملك، وزيادة على هذا أخبراه، لولا أن الأمور مرتبطة بشرف الملك الذي أرسل إليه مع رفيقيه بمثابة رسل، لقاما بإغراقهم في بحر عكا القذر، وذلك على الرغم من شيخ الجبل، ثم قالوا له: «ولهذا نحن نأمرك بأن تذهب إلى مولاك، وأن تعود خلال أربعة عشر يوماً، جالِباً معك من عند مولاك رسالة وجواهر يمكن بها الحصول على رضا الملك، وأن تجعله كريماً في سلوكه معكم».

وقبل مضي أربعة عشر يوماً، عاد رسل شيخ الجبل إلى عكا، وجلبوا معهم قميص مولاهم إلى الملك، وقد أخبروه باسم شيخ الجبل، بأن

ينظر إلى معنى ذلك، أنه كما القميص هو الأقرب إلى الجسد من بقية الملابس، هكذا ينظر مولانا إلى الملك ويقدره على أنه الأقرب إلى نفسه في الحب من أي ملك آخر، كما أنه أرسل إلى الملك خاتمه الشخصي، المصنع من أفضل أنواع الذهب، وقد حفر اسمه عليه، ومع هذا الخاتم رسالة قال فيها أنه ربط بهذا الخاتم بتحالف وثيق مع الملك، راغباً بأن يتحدا منذ ذلك الوقت فصاعداً، وكأنهما قد خطبا إلى بعضهما بعضاً.

وكان بين الهدايا التي بعث بها شيخ الجبل إلى الملك تمثال فيل جميل الصنع، وتمثال حيوان آخر يُدعى الزرافة، وتفاح من مختلف الأنواع، كلهم كانوا من الكرستال، وأرسل مع هذه الأشياء ألواحاً للعب وطواقم شطرنج، وكانت هذه الأشياء مطعمة بورود صغيرة مصنعة من العنبر، وقد ربطت بالكرستال بوساطة خيوط دقيقة من الذهب الممتاز.

ويمكنني أن أضيف، أنه عندما فتح الرسل الصناديق الحاوية لهذه الهدايا، صدرت عنهم رائحة طيبة ملأت الغرفة كلها بالعطر.

وأعاد الملك الرسل ومعهم كمية كبيرة من الجواهر، وقطع من الأقمشة القرمزية، وكؤوس من الذهب، وخيول، وقطع من الفضة، وأוכל أيضاً إلى الراهب إيف (البريطاني) لي يريتون أن يذهب معهم، بحكم أنه كان خبيراً بلغة المسلمين، وقد وجد هذا الراهب أن شيخ الجبل لم يكن من أتباع محمد (ﷺ)، بل كان خاضعاً لشرعة علي (رضي الله عنه) الذي كان (ابن) عم محمد (ﷺ).

وكان علي (رضي الله عنه) هو الذي رفع محمد (ﷺ) إلى مكانة الشرف التي تبوأها، لكن ما أن تمكن محمد (ﷺ) من تثبيت نفسه بأن أصبح سيداً على الناس حتى بدأ يحقر (ابن) عمه، وصار بعيداً عنه، ولدى ملاحظة علي (رضي الله عنه) لهذا، جمع أكبر عدد من الناس من حوله استطاع جمعهم، وعلمهم عقيدة تختلف عن عقيدة محمد (ﷺ)،

وهكذا ما زال قائماً حتى الآن أن جميع الذين يأخذون بالشرعة التي أرسى علي قواعدهما، يؤكدون أن أتباع محمد (ﷺ) ضالون في إيمانهم، في حين أن الذين يؤمنون بتعاليم محمد (ﷺ) يؤكدون من جانبهم أن أتباع علي إيمانهم غير صحيح.

وهناك نقطة أخرى قررناها علي (رضي الله عنه) أنه إذا ما قتل إنسان وهو في طاعة أوامر مولاه، سوف تذهب روحه إلى جسد إنسان آخر أفضل من المتقدم، وهذا هو السبب في أن الحشيشية لا يتجنبون التعرض للقتل بأي حال من الأحوال، عندما يأمرهم سيدهم بذلك، لأنهم يعتقدون أنهم سوف يكونون أكثر سعادة بعد الموت منهم وهم أحياء.

وهناك عقيدة أخرى يأخذون بها، وهي أن ما من إنسان يمكن أن يموت قبل اليوم المعين لموته، وهذا الاعتقاد لا يجوز لإنسان أن يتمسك به، ممن يرى أن الرب لديه القدرة على إطالة أعمارنا وتقصيرها حسبما يرغب.

ويتبع البدو علياً (رضي الله عنه) في هذه النقطة، ولهذا السبب يرفضون لبس الدروع قبل الذهاب إلى القتال، لأنهم لو فعلوا ذلك، اعتقدوا أنهم سيتصرفون ضد ما أمرت به شريعتهم، ولهذا عندما يلعنون أولادهم يقولون لأحدهم: «عليك اللعنة مثل فرنجي يلبس الدروع لخوفه من الموت».

ووجد الراهب إيف كتاباً قرب رأس سرير شيخ الجبل، مكتوب فيه أشياء كثيرة مما قاله ربنا إلى القديس بطرس، عندما كان على الأرض، وقد قال الراهب له: «آه يا مولاي، من أجل الرب، اقرأ هذا الكتاب مراراً وتكراراً، لأن هذه كلمات جيدة»، وأجابه شيخ الجبل أنه غالباً ما فعل ذلك، وقال: «لأن القديس بطرس عزيز جداً علي، لأنه في بداية خلق الدنيا دخلت روح هايل بعد قتله، في جسد نوح (عليه السلام)،

وعادت بعد وفاة نوح فدخلت في جسد إبراهيم (عليه السلام) وعندما مات إبراهيم (عليه السلام) انتقلت من جسده إلى جسد القديس بطرس، وذلك في الزمان الذي جاء فيه مولانا إلى الأرض».

ولدى سماع الراهب إيف بهذا بين لشيخ الجبل أنه قد أخطأ في هذا المعتقد، وشرح له كثيراً من العقيدة الصحيحة، لكن شيخ الجبل لم يعر ما قاله الاهتمام، ولدى عودة هذا الراهب الجيد روى هذه الأشياء جميعاً إلى الملك.

وكان كلما ركب شيخ الجبل وسار، مشى أمامه منادي، يحمل بيده بلطة دانهاركية لها حد طويل مغلف بالفضة، وقد ثبت عليها عدد من الخناجر، وكان الرجل ينادي طوال سيره: «ابتعدوا عن طريق الذي يحمل في يديه موت الملوك».

الفصل الثالث عشر

التتار

لقد نسيت أن أخبركم عن الجواب الذي صنعه الملك لويس إلى سلطان دمشق، وقد بين له أن لانية لديه في التحالف معه حتى يعرف فيما إذا كان الأمراء المصريون سيقدمون له ترصيات عن المعاهدة التي خرقوها، وبناء عليه هو مقبل على مراسلة الأمراء، وإذا ما رفضوا القيام بترصيته، وقتها سيقوم عن طيب خاطر بتقديم العون إلى السلطان من أجل الانتقام لابن عمه، سلطان القاهرة، الذي قتله هؤلاء الرجال.

وأرسل الملك جين دي فالنسيان Valenciennes من عكا إلى مصر مع تعليمات بأن يطلب من الأمراء أن يعرضوا للملك على ما اقترفوه بحقه من مساوئ وأضرار، وقد أجابوه أنهم على استعداد لفعل ذلك، شريطة أن يدخل الملك بتحالف معهم ضد سلطان دمشق.

ووجه جين دي فالنسيان إليهم اللوم بمرارة للإثم العظيم الذي اقترفوه بحق الملك، ونصحهم أيضاً، أنه سوف يكون مفيداً لهم، إذا ما رغبوا في أن يجعلوا جلالته يشعر مشاعر طيبة نحوهم، بأن يرسلوا إليه جميع الفرسان الذين ما زالوا أسرى لديهم، وعمل الأمراء كما نصحهم، وبالإضافة إلى ذلك أرسلوا إليه جميع عظام كونت دي برين، حتى يمكن دفنهم في بقعة طاهرة.

وبعدما جاء جين دي فالنسيان إلى عكا، وجلب معه مائتي فارس أطلق سراحهم من الأسر إلى جانب رجال من مراتب أدنى، قامت صاحبة صيدا، التي كانت ابنة عم الكونت غوتير، وأخت غوتير دي رينل Reynl — التي تزوجت أنا من ابنتها بعد عودتي من بلاد ماوراء البحر — فأخذت بقايا الكونت الجيد، وتولت أمر دفنهم في كنيسة

الاستبارة في عكا، وأجرت القديس بحيث يقوم كل فارس بتقديم شمعة ودرهم فضة، بينما قدم الملك شمعة ودينار ذهبي، وكان كل الذي جرى تقديمه على حسابها الخاص، وعلت الدهشة الناس كثيراً عندما وافق الملك على هذا، لأنه لم يعرف حتى ذلك الحين أنه منح مالاً إلا من ماله الخاص، وهو حين فعل ذلك في هذه المناسبة كان صدوراً عن لطفه نحو السيدة.

ووجدت بين الفرسان الذين جلبهم معه جين دي فانسيان أربعين فارساً كانوا من فرسان كونت دي شامبين، وقد أمرت بإعداد قمصان ومعاطف من قماش أخضر لهم ليلبسوها، وأخذتهم إلى الملك، فمثلوا أمامه، ورجوته أن يمنحهم عروضا جيدة حتى يبقوا في خدمته، وأصغى الملك لما طلبوه، لكنه لم يقل شيئاً جواباً لهم.

وأخبرني واحد من الفرسان من مستشاري الملك أنني لم أتصرف بشكل جيد بتقديمي مثل تلك الاقتراحات، بما أنه كان مداناً بسبعة آلاف ليرة ذهبية، وأخبرته أن عليه أن يكون أسفاً لتعليقه هذا، وأضفت بأننا رجال شامبين قد خسرنا خمساً وثلاثين ألف فارس، كلهم من حملة الأعلام، وذلك من بين الفرسان الذي انضموا إلى بلاطنا، ومضيت أقول: «والملك لن يصنع حميداً إذا ما أصغى إليك، وهو يرى مدى حاجته إلى الفرسان»، وعندما أنهيت كلامي انفجرت باكياً، وبناء عليه طلب الملك مني الهدوء، وبين أنه سوف يعطي هؤلاء الفرسان كل ما سألته، وهكذا استخدمهم الملك حسبما رغبت، وألحقهم بفرقتي.

وأعطى الملك الآن جوابه إلى الرسل الذين قدموا من مصر، وأخبرهم أنه لن يبرم معاهدة مع الأمراء ما لم يقوموا أولاً بإرسال رؤوس جميع المسيحيين التي علقت حول أسوار القاهرة منذ الأيام التي أخذ بها كونت دي بار، وكونت مونتفورت أسيرين، وثانياً: ما لم يقوموا بتسليم جميع الأطفال الذي أخذوا وهم صغار السن وقاموا بالتخلي عن

عقيدتهم، وثالثاً : ما لم يعفوه من دفع مائتي ألف ليرة ذهبية، مازال مدان بها إليهم.

وأعاد الملك الرسل المصريين إلى بلادهم يرافقه الرجل الشجاع والحكيم جين دي فالنسيان.

ومع بداية الصوم الكبير استعد الملك مع جميع القوات التي توفرت لديه للذهاب والقيام بتحصين قيسارية، وهي بلدة قائمة على بعد أربعين فرسخاً عن عكا على الطريق إلى القدس، وكان المسلمون قد دمروها، وقد رافق راؤول دي سواسون — الذي كان قد بقي في عكا بسبب مرضه — جلالتة في هذه الحملة، ولا أستطيع أن أبين كيف أن المسلمين لم يلحقوا بنا الأذى طوال ذلك العام، ما لم تكن تلك إرادة الرب، وبينما كان الملك مشغولاً في تحصين قيسارية، عاد الرسل الذين كان قد أرسلهم إلى بلاد التتار، وسأروي لكم الآن الأخبار التي جلبوها.

وكنت قد حدثتكم، أنه عندما كان الملك مقيماً في قبرص، قدم إليه رسل من عند التتار وأعطوه شعوراً وفهماً أنهم سوف يساعدونه في الاستيلاء على مملكة القدس، وانتزاعها من المسلمين، وعندما أعاد الرسل إلى الملك بعث معهم، بوساطة رسله، كنيسة صنعت بناء على أوامره من قماش قرمزي، ولكي يجذب التتار إلى عقيدتنا أمر بصنع مجموعة من التماثيل حتى توضع في هذه الكنيسة ممثلة لكل نقطة من ديننا أي: بشارة الملاك، والولادة، واحتفال تعميد الرب، ومراحل الآلام، وقدم الروح القدس، وأرسل مع الكنيسة أيضاً كؤوساً، وكتباً، وكل ما هو ضروري للاحتفال بالقداس، مع اثنين من الرهبان المبشرين ليقوما بتراويل القداس أمام التتار.

ووصل رسل الملك إلى ميناء أنطاكية، واحتاجوا من هناك مدة سفر

سنة كاملة، وكانوا يقطعون كل يوم مسافة عشرة فراسخ، وكان هدفهم الوصول إلى ملك التتار العظيم، وقد وجدوا كل البلاد التي مروا خلالها خاضعة لهذا الملك، ورأوا كثيراً من المدن هدمها التتار، وأكواها من عظام الرجال الموتى.

وقد سألوا كيف استطاع التتار الحصول على مثل هذه السلطة، وقتلوا ودمروا أعداداً كبيرة من البشر، وقد أخبر الرسل الملك بأن التتار تمكنوا من بلوغ ذلك وفق مايلي:

لقد جاء التتار بالأصل من سهل رملي واسع، لا ينبت فيه شيء نافع، وكان يوجد في النهاية القصوى لهذا السهل صخوراً ضخمة وخيقة، وكان ذلك على طرف العالم باتجاه الشرق، وقد أكد التتار أن ما من إنسان تمكن قط من اجتيازهم، وقد قيل إنه في داخل هذه الصخور محبوس عرق العمالقة من يأجوج ومأجوج، الذين سوف يظهرون قبيل قيام القيامة، عندما يأتي المسيح الدجال لتدمير كل شيء.

ولقد عاش شعب التتار على هذا السهل، وكانوا خاضعين لبرسترجون ولشاه فارس (خوارزم شاه) الذي تاخت بلاده بلاده، وكذلك بلاد عدد من الملوك الكفار، وقد دفعوا (التتار) إلى هؤلاء الجزية، وأدوا لهم خدمات كل سنة مقابل السماح لمواشيهم بالرعي، ولم يكن لديهم وسيلة أخرى للعيش، وازدري برسترجون، وشاه فارس والملوك الآخرون التتار، حتى أنهم عندما كانوا يجلبون إليهم إيجاراتهم، لم يستقبلوهم قط وجهاً لوجه، بل أداروا ظهورهم لهم.

وكان بين التتار رجل عاقل، ارتحل في جميع أرجاء السهل، وتحدث إلى الرجال الحكماء الذين عاشوا هناك في عدد من المناطق المختلفة، وقد بين لهم حالة العبودية التي كانوا يعانون منها، وحثهم على إيجاد السبل التي يمكنهم بها تحرير أنفسهم من القيود.

ونشط بشكل مؤثر حتى تمكن من حشد التتار كلهم في النهاية القصوى للسهل، وذلك قرب بلاد برسترجون، وشرح القضايا لهم، وطلبوا منه أن يبين لهم ما الذي يريده، وهم سوف يتولون التنفيذ، وأخبرهم الرجل الحكيم أنهم لن ينالوا النجاح ما لم يكن لهم ملك يتولى حكمهم، ثم أوضح لهم كيف يمكنهم العمل على اختيار ملك، وقد وافقوا على الأخذ بنصيحته.

وكانت الطريقة التي تبناها هي التالية: لقد توجب على كل قبيلة من القبائل الاثنتين والخمسين قبيلة التي تكونت منها أمتهم، جلب سهم كتب عليه اسم القبيلة، ووافق الشعب جميعاً على وضع هذه الأسهم أمام طفل عمره خمس سنوات، والسهم الذي كان الطفل سيلتقطه أولاً، سيعني تعيين القبيلة التي يتوجب اختيار الملك منها، وبعدما التقط الطفل أحد السهام، أمر الرجال الحكماء بقية القبائل بالانسحاب إلى الخلف، وجرى الاتفاق على أن تقوم القبيلة التي سيتم اختيار الملك منها، بانتخاب اثنين وخمسين رجلاً من أفضل رجال القبيلة وأكثرهم حكمة، وبعدما جرى انتخاب هؤلاء الرجال، أحضر كل واحد منهم سهماً نقش عليه اسمه، ثم تم الاتفاق على أن سهم الرجل الذي سوف يلتقطه الطفل، سوف يتخذ ملكاً.

والتقط الطفل واحداً من الأسهم، وكان السهم هو الذي امتلكه الرجل العاقل الذي تولى إرشاد التتار، وفرح الشعب كله، وأطلق كل واحد منهم لنفسه العنان في التعبير عن بهجته، وطلب الرجل الحكيم منهم جميعاً التزام الصمت، وهنا خاطبهم قائلاً: «أيها السادة، إذا ما رغبتُم في أن أكون ملككم، أقسموا لي بالذي صنع الأرض والسماء أنكم ستنفذون دوماً ما أمركم به» وأقسم الناس جميعاً أن يفعلوا كذلك.

وكانت شرائع الرجل العاقل التي أصدرها لهم تستهدف الحفاظ على

السلام بين شعبه، وقد ذهبت إلى: أنه لا يجوز لأحد الاستيلاء على حوائج إنسان آخر، وأن لا يضرب إنساناً آخر أو ابنته، وإذا فعل ذلك تعرض لقطع يده، كما لا يجوز لإنسان معاشرته زوجة إنسان آخر أو ابنته، وإذا فعل ذلك يفقد يده، أو يفقد حتى حياته، كما أصدر شرائع أخرى جيدة، من أجل الحفاظ على السلام بين رعاياه.

وبعدما أرسى قواعد الشريعة والنظام بين التتار قال الملك لهم: «أيها السادة، إن أعظم أعدائنا هو برسترجون، لذلك إنني أمركم جميعاً أن تستعدوا للاقلاع بحملة عسكرية عليه غداً، وإذا حدث وهزمتنا — لا سمح الرب بذلك — ليناضل كل إنسان عن نفسه بقدر ما يستطيع، وإذا حدث من جانب آخر وهزمتنا، أمر بأن يستمر القتل برجاله لمدة ثلاثة أيام وثلاث ليال، ولا يجوز لأي إنسان خلال تلك الأيام أن يبادر نحو الاستيلاء على أي أسلاب أو وضع يده عليها، بل المتوجب إنشغال كل إنسان بقتل أعدائه، وبعدما نضمن انتصارنا، سوف أوزع الغنائم فيما بينكم بعدل وبإخلاص بحيث يبقى كل واحد فيكم راضياً، ولاقى هذا الاقتراح قبولاً عاماً.

وهاجم التتار في اليوم التالي أعداءهم، وقضى الرب لهم بهزيمتهم، وأعملوا السيف بكل الذين وجدوهم حاملين للسلاح وقادرين على الدفاع عن أنفسهم وقتلوهم، غير أنهم وفروا حياة الذين وجدوهم يعيشون في البيوت الدينية، والكهنة والرهبان سواء، ووضع الناس الذين هم من بلاد برسترجون، ولم يشاركوا بالحرب، أنفسهم تحت حكم التتار، وصاروا رعايا لهم.

واختفى أمير من القبائل التي قدمت ذكرها لمدة ثلاثة أشهر، وما من أحد سمع أية أخبار عنه، ولدى رجعت لم يشعر لا بالجوع ولا بالعطش، واعتقد أنه مكث بعيداً لمدة لا تزيد عن ليلة واحدة إلى أبعد الحدود، وكانت الأخبار التي جلبها معه أنه مضى إلى قمة رابية عالية جداً،

حيث وصل إلى عدد كبير جداً من الناس، وكانوا من أجمل المخلوقات التي رآها قط، وقد ارتدوا ثياباً ثمينة، وتزينوا بأبهى زينة، ورأى الطرف الأقصى من الرابية ملكاً، وكان رجلاً وسيماً جداً، وأبهى من البقية، وقد ارتدى ثياباً أثمن وأعلى زينة، وجلس هذا الملك فوق عرش من ذهب، وجلس على يمينه ستة ملوك آخرين، وكلهم ارتدوا تيجاناً تتلألأ بشعاع الأحجار الكريمة، وجلس عن يساره العدد نفسه من الملوك، وركعت على مقربة منه، وقليلًا باتجاه اليمين، ملكة عازمت على التوسل له ليعطف على شعبها، وركع على يساره رجل متفوق الجمال، له جناحان يتألقان مثل الشمس، ووقف حول الملك جمع من الناس الجميلي الطلعة وكانوا كلهم مجنحين.

واستدعى الملك الأمير إليه وقال: «لقد قدمت من جيش التتار؟»، فأجابه الأمير: «هذا صحيح، يا صاحب الجلالة»، ثم قال الملك له: «عليك أن تذهب إلى ملكك وأن تخبره كيف رأيتني، أنا الذي مولى السموات والأرض، وعليك أن تخبره أن عليه تقديم الشكر لي، لأنني منحت النصر على برسترجون وعلى شعبه، وقل له على لساني، بأنني قد أعطيته القدرة على أن يجعل الأرض خاضعة له»، وسأل الأمير: «لكن يا صاحب الجلالة، كيف يمكنني أن أجعله يصدقني؟»

فأجابه: «سوف تجعله يصدقك بهذه العلامات: إنك ستذهب وستقاتل شاه فارس بوساطة ثلاثمائة رجل، بدون زيادة، وبذلك سوف يؤمن ملكك العظيم بأنني أمتلك القدرة على فعل كل شيء، فليسوف أمنحك النصر على هذا الملك، الذي سوف يزحف ضدك مع أكثر من ثلاثة آلاف مقاتل، لكن عليك قبل أن تذهب إلى حرب الشاه أن تطلب من ملكك أن يمنحك السلطة على جميع الكهنة والرهبان الذين أسرهم في المعركة الأخيرة، ويتوجب عليك وعلى شعبك الإصغاء إليهم، وأن تمسكوا بشدة وأن تؤمنوا بما سيعلموكم إياه»، فقال الأمير: «يا صاحب

الجلالة، لا يمكنني أن أجد طريق العودة ما لم تعطيني دليلاً.

والتفت الملك نحو حشد كبير من الفرسان، وكانوا جميعاً مسلحين ومجهزين بشكل رائع، واستدعى واحداً منهم بقوله: «تعال إلى هنا يا جورج»، وتقدم الفارس وركع أمامه، ثم قال الملك له: «انهض، وقد هذا الرجل سليماً ومعافى إلى خيمته»، فنفذ هذا الفارس الأمر في صباح يوم عند انبلاج الفجر.

وما أن رأى شعب الأمير أميرهم حتى شعروا هم وبقيّة الجيش بالسرور وأظهروا بهجة عظيمة لا يمكن وصفها بالكلام، وطلب من الملك العظيم أن يعطيه الكهنة، واستجاب الملك لطلبه، وتأثر هو وشعبه كثيراً بتعاليم الكهنة، حتى أنهم تعمدوا جميعاً، واختار الأمير بعد هذا ثلاثمائة رجل مسلح، وأمرهم بأن يقوموا بالاغتراف، وأن يستعدوا للقتال، ثم مضى وحارب ضد شاه فارس، ولقد هزموه، وطرده من مملكته، ولهذا هرب، وتابع فراره حتى لجأ إلى القدس (فهذا الشاه نفسه كان الرجل الذي هزم شعبنا، وأسر الكونت غوتير دي برين، وذلك حسبما سأخبركم فيما بعد).

وكان تعداد الشعب الذي خضع لحكم هذا الأمير المسيحي كثيراً جداً، فقد أخبرنا الرسل بوجود ثمانمائة بيعة موضوعة فوق عربات في معسكره.

وكانت طريقة التتار بالعيش أنهم لم يأكلوا خبزاً قط، بل كانوا يتقوتون على اللحم والحليب فقط، وكانت أفضل أنواع اللحوم لديهم هي لحوم الخيل التي كانوا ينقعونها بالملح، ثم يدعوها بعد ذلك تجف إلى درجة يمكنهم بها تقطيعها مثلما يقطع الإنسان الخبز الأسود، وكان شراهم المفضل، وهو بالوقت نفسه الشراب الأقوى، هو حليب إناث الخيل، وجاء في إحدى المناسبات فرس محمل بحمل من الطحين من

مسافة رحلة ثلاثة أشهر، وقد قدم هدية إلى ملك التتار العظيم، وقد أعطى بدوره هذه البضاعة إلى رسل الملك.

وبالإضافة إلى المسيحيين الذين أتيت على ذكرهم، هناك أيضاً أناس يتبعون ديانة أخرى، فهناك بين التتار عدد كبير من الناس المرتبطين بالكنيسة الإغريقية، وكان كلما رغب التتار في شن الحرب ضد المسلمين، كانوا يبعثون بهؤلاء المسيحيين للقتال ضدهم، وكانوا من جانب آخر يستخدمون المسلمين في أي حرب ضد المسيحيين، وكان من عادتهم اصطحاب النساء اللاتي بلا أولاد من جميع الطبقات مع الجيش في أثناء الحملات، وكانوا يدفعون لهن الأجر نفسه الذي يدفعونه إلى الرجال، وذلك حسب قواهن وشجاعتهن.

وأخبرنا رسل الملك أن النساء والرجال من الجند كانوا يتناولون وجبات أطعمتهم معاً في محلات قادتهم الذين عملوا تحت خدمتهم، ولم يتجراً الرجال — طاعة منهم للشيعة التي أصدرها ملكهم الأول — على المغامرة بإقامة اتصالات مع النساء.

وأكل الناس لحوم كل أنواع البهائم التي كانت تموت في معسكرهم، وكانت النسوة اللاتي لديهن أطفال يقمن برعاية الأولاد وحفظهم من الأذى، وتجهيز الطعام للرجال الذين يذهبون إلى القتال، وكان الجند يضعون اللحوم غير المطبوخة بين سروج خيولهم وأطراف معاطفهم، وعندما يكون الدم قد خرج تماماً من اللحم يأكلون هذا اللحم كما هو نيئاً، والذي لا يمكنهم أكله في تلك الساعة، كانوا يرمونه في حقائب من الجلد، وعندما كانوا يشعرون بالجوع كانوا يفتحون حقائبهم، ويأكلون القطع الأقدم دوماً، وأنا رأيت شخصياً واحداً من الخوارزمية، وكان من رجال شاه فارس، كان يتولى حراستنا في أثناء أسرنا، رأيت يفتح حقيبته، وعندما كان يفعل ذلك كنا نمسك أنوفنا بأيدينا لنسدها، لأننا كنا غير قادرين على شم رائحة التتن التي صدرت عنها.

ودعوني أعود الآن إلى سياق الرواية التي أنا بصدددها، كيف أن ملك التتار العظيم، قام بعدما استقبل سفراء ملكنا، وتلقى هداياه، فجمع عدداً من الحكام الذين لم يكونوا قد دخلوا في طاعته، وذلك بعدما أعطاهم الأمان، وعندما قدموا أمر بنصب البيعة الجديدة ليراها الجميع، وخاطبهم بيايلي: «أيها السادة، لقد بعث ملك فرنسا يلتمس عطفنا، ووضع نفسه تحت طاعتنا، ويمكنكم أن تروا هنا الجزية التي أرسلها لنا، وإذا لم تخضعوا بأنفسكم لنا سوف أرسل إليه ليقوم بتدميركم»، وهنا قام عدد كبير منهم لخوفهم من ملك فرنسا بالخضوع إلى ملك التتار.

وعندما عاد سفراء الملك، جاء بصحبته سفراء آخر من عند ملك التتار، وقد جلبوا معهم رسالة إلى ملكنا جاء فيها: «السلام أفضل شيء، لأن أرضاً تعيش بسلام يمكن لمن يدب فيها على الأربعة المضي إلى الحقول للرعي، دون أن يزعجهم أحد، ويمكن في الوقت نفسه للذين يسرون على اثنتين أن يتولوا فلاحه الأرض — التي تخرج منها جميع الأشياء الجيدة — بأمان كامل، ونحن إذ نخبركم بهذا، نفعل ذلك عن طريق التحذير والإنذار، لأنك لن تعرف السلم ما لم تكن بسلام معنا، فقد ثار برستر جون ضدنا، وكذلك فعل كذا وكذا من الملوك — وقام هنا بذكر أسماء عدد كبير — وقد جعلناهم جميعاً طعمة للسيف، ولهذا ننصحك بأن تبعث إلينا بكمية كافية من أموالك سنوياً، لتدفع إلينا حتى نبقى أصدقاء لك، وإذا ما رفضت فعل هذا سوف ندمرك، مثلما دمرنا الملوك الذين أتينا على ذكر أسمائهم»، ويمكن أنؤكد لكم بأن ملكنا قد أسف بمرارة لأنه قام بإرسال رسله إلى ملك التتار العظيم.

الفصل الرابع عشر

إقامة في قيسارية

آذار ١٢٥١ — أيار ١٢٥٢

ولسوف ألتقط الآن المسار الأساسي لروايتي ثانية، ومن ثم أخبركم، أنه عندما كان الملك يقوم بتحسين قيسارية، جاء رجل اسمه ألينارد Alenard، وكان نبيلاً من سننغان Senaingan إلى معسكرنا، وأخبرنا بأنه بنى سفينته في مملكة النروج القائمة في نهاية الدنيا، باتجاه الغرب، وقام في أثناء رحلته من أجل رؤية الملك بالإبحار حول ساحل إسبانيا، ومرّ من خلال مضائق المغرب، وواجه مخاوف عظيمة قبل أن يصل إلى قيسارية، وقد احتفظ به الملك وأدخله في خدمته وذلك مع تسعة من فرسانه، وأخبرنا ألينارد، بأن الليل في بلاد النروج قصير جداً في الصيف إلى حد أنك ترى كل مساء ضوء النهار الراحل يتداخل مع فجر النهار المقبل.

وانطلق هو ورجاله لاصطياد الأسود، وقد أمسكوا عدداً منها بعد ما خاطروا بأنفسهم مخاطرة عظيمة، لأنهم عندما كانوا يتقدمون لرمي هذه الحيوانات، كانوا يهزون خيولهم لتعدو بأقصى سرعة ممكنة، وما أن يفقدوا نشاطهم حتى كانت الأسود تثب عليهم، وتمسك بأحدهم وتفترسه لولا أن يلقي من يده قطعة من القماش البالي، بحيث يقفز الأسد عليها ويمزقها ويلتهمها، ظاناً أنه قد أمسك بانسان، وفيما الأسد يتولى تمزيق قطعة القماش، يقوم صياد آخر بالتقدم نحوه والرمية عليه، وهنا يقوم الأسد بترك عملية تمزيق قطعة القماش، ويمضي ضد عدوه الجديد، ويبادر هذا بدوره إلى إلقاء قطعة أخرى من القماش، فيقوم الأسد بالقفز عليها بدون تأخير، ويتمكنون بهذه الطريقة من قتل

الحيوان بأسهمهم.

وبينما كان الملك لويس مايزال مشغولاً في قيسارية، قدم فيليب دي توسي Toucy للالتحاق به، ودعاه الملك بابين العم، لأنه انحدر من أخت للملك فيليب ملك فرنسا، كانت قد تزوجت من امبراطور القسطنطينية، وقد استبقاه الملك في خدمته لمدة سنة مع تسعة من فرسانه، فقد غادر بعد ذلك وعاد إلى القسطنطينية، التي كان قد جاء منها.

وقد أخبر الملك بأن امبراطور القسطنطينية والنبلاء في تلك المدينة قد تحالفوا مع شعب يعرف باسم الكومان، وذلك لكي ينالوا دعم هذا الشعب ضد فاتاسيز Vataces، امبراطور الاغريق.

ولكي يتوثقوا من أن كل فئة سوف تساعد الفئة الأخرى باخلاص، خضع امبراطور القسطنطينية والنبلاء الذين كانوا برفقته إلى عملية استخراج بعض الدم من كل منهم، ووضعوا دماءهم في طشت كبير من الفضة، وفعل ملك الكومان والنبلاء الذين كانوا معه، بدورهم الشيء نفسه، ومزجوا دماءهم مع دماء شعبنا، وبعد إضافة الماء والنبذ إلى ذلك المزيج، شرب رجال الفئتان من الطشت، وبناء عليه أعلنوا عن أنفسهم أخوة بالدم، ثم جعلوا كلباً يعدو بين شعبنا وبين الكومان، وانهال الطرفان عليه ضرباً فقطعوه إلى مزق بسيوفهم، وتعهدوا بالوقت نفسه أن الذي سيتخلى عن الطرف الآخر في هذا التحالف، سيمزق إلى مزق بالطريقة نفسها.

وحدثنا فيليب دي توسي أيضاً عن أعجب مشهد رآه عندما كان في معسكر الكومان، فقد توفي فارس من مرتبة عالية جداً بينهم، فأمروا بحفر قبر عميق جداً وواسع في باطن الأرض، ووضعوا في هذا القبر الفارس، وقد ألبسوه ثياباً فاخرة جداً، وأعدوه على كرسي، ثم أنزلوا

إلى القبر أفضل فرس كان لديه، وكذلك أحسن سيرجندي بين رجاله، وهما أحياء، وكانوا، على كل حال، قبل أن يضعوا السيرجندي في القبر، قد قام هذا باستئذان ملك الكومان مع السادة الآخرين، وفي الوقت الذي كان يودعهم، قام كل واحد من هؤلاء السادة بوضع كميات كبيرة من الذهب والفضة في ملحفته قائلاً له: «عندما سأتي إلى العالم الآخر، سوف ترد لي ما أودعتك إياه الآن»، ويحييه السيرجندي: «هذا مأسأفعله بكل سرور».

ثم قام ملك الكومان الكبير باعطاء السيرجندي رسالة موجهة إلى أول ملوكهم، أخبره فيها بأن هذا الرجل الصالح قد عاش حياة جيدة، وخدم سيده خدمة حسنة، وبذلك استحق عن جدارة المكافأة، وبعد هذا جرى إنزال هذا السيرجندي إلى القبر ليكون مع مولاه، ومع الفرس الحي، وإثر هذا قاموا بسد فتحة القبر بإلقاء ألواح من الخشب متلاصقة فوقه، وسعى في الوقت نفسه جميع رجال الجيش للحصول على الصخور والأتربة، وقبل ذهابهم إلى النوم في تلك الليلة. كانوا قد رفعوا فوق القبر راوية كبيرة، لتكون ذكرى لمن دفنهم كما وصفنا.

وذهبت في أحد الأيام، عندما كان الملك في قيسارية، إلى رؤيته في محلاته، فوجدته يتحدث إلى النائب البابوي، وما أن رأي أدخل إلى حجرته حتى قام وأوقفني جانباً ليتحدث إليّ حيث قال: «إنك تعلم أنني احتفظت بك في خدمتي حتى عيد الفصح، وبناء عليه أخبرني من فضلك ما الذي يمكنني دفعه إليك لإبقائك معي مدة سنة بعد ذلك التاريخ»، فأخبرته أنني لا أريد منه أن يعطيني المزيد من ماله، أكثر مما دفعه، غير أنني أود أن أبرم معه صفقة أخرى.

فقلت له بعد هذا: «بما أنك تغضب عندما يوجه إليك طلب أي شيء، أريد أن أعقد إتفاقاً معك، أنني إذا ما تقدمت لك بأي طلب خلال ذلك العام، لن تظهر أي غضب، وفي الوقت نفسه إذا ما رفضت

طلبي، إنني من جانبي لن أغضب أيضاً.

ولدى سماع الملك لهذا الكلام انفجر ضاحكاً، وقال إنه سيحتفظ بي بخدمته وفقاً لهذه الشروط، ثم أخذني من يدي، واقتادني نحو النائب البابوي، ونحو مستشاريه، وحدثهم عن الصفقة التي أبرمناها، وكانوا مسرورين لسماع ذلك، لأنني كنت أعلى الرجال مرتبة في الجيش، وأكثرهم نفوذاً فيه.

ولسوف أخبركم الآن كيف خططت لحياتي ونظمتها أثناء السنوات الأربع التي بقيت فيها في بلاد مارواء البحر، بعد عودة أخوي الملك إلى فرنسا؛ فلقد كان لدي قسيسين توليا القراءة لي طوال ساعاتي، فأحدهما كان يقوم بتلاوة القديس لي منذ بزوغ الفجر، وكان الآخر ينتظر حتى يستيقظ فرساني المرتبطين بفرقتي، وكنت بعدما أفرغ من سماع القديس أذهب إلى رؤية الملك، فإذا ما رغب بالخروج راكباً، كنت أرافقه، وحدث في بعض الأحيان وصول رسل لرؤيته، وعلى هذا كانت لدينا أعمال كثيرة لانجازها في أثناء الصباح.

وكان فراشي موضوعاً في سرادقي بطريقة يستحيل فيها على أحد الدخول إليه دون أن يراني أنا متمدد هناك، وقد فعلت ذلك لأحول دون أي إنسان بظن السوء بي فيما يتعلق بالنساء، وقمت كل سنة في يوم عيد القديس ريميوس Remigius (١ - تشرين أول) بشراء خنازير الملىء حظائري، ومواشي أيضاً من أجل حظائري، وكذلك ما يكفي من الطحين والنبيد لإبقاء محلاتي عمونة طوال الشتاء، وقد فعلت هذا بحكم أن المواصلات تصبح في الشتاء غير مؤكدة وليست مثلها في الصيف، وبذلك تكون المؤن أغلى سعراً وأقل وجوداً.

واعتمدت على شراء مائة برميل من النبيد، وكنا نشرب الأفضل أولاً، وكنت أمزج الخمرة بالماء وأقدمها لخدمتي، وأعطي الشيء نفسه إلى

أتباعي، لكن بنسبة أقل من الماء، وكان يوضع على مائتي دناً كبيراً من الخمرة وقارورة ماء، وذلك أمام كل واحد من الفرسان حتى يتمكن من مزج شرابه حسبما يرغب.

وأعطاني الملك خمسين فارساً للخدمة في فرقتي، وكان يصاحبني في كل وجبة طعام عشرة من هؤلاء يجلسون إلى سماطي وذلك بالإضافة إلى فرساني العشرة، وكانوا يأكلون تبعاً لعادات تلك البلاد بمواجهة بعضهم بعضاً، بحيث كانوا يجلسون على حصر على الأرض، وفي كل مرة كانت تصدر فيها الدعوة إلى السلاح، كنت أجب الدعوة فيها بارسال أربعة وخمسين من فرساني، وكان هؤلاء يعرفون بقيادة العشراوات، لأن كل واحد منهم كان يتولى إمرة عشرة رجال، وكنا كلما خرجنا مسلحين، كنت أقدم وجبة طعام في محلاتي هؤلاء الفرسان لدى عودتهم، واعتدت خلال جميع الأعياد السنوية على دعوة القادة الرئيسيين في الجيش لتناول الطعام معي، حتى أن الملك كان في بعض الأحيان يستعير بعضاً من ضيوفي.

ولسوف أحدثكم الآن عما شهدته في ميدان العدالة وإدارتها وعن إصدار الأحكام في فيسارية، في الوقت الذي كان الملك مقيماً فيه هناك، وسأذكر أولاً وقبل كل شيء قضية فارس ألقي القبض عليه وهو في بيت للعاهرات، وكان أمامه تبعاً لعادات البلاد واحداً من خيارين: إما أن يقاد في أرجاء المعسكر من قبل العاهرة وهولابس لقميص، ومربوط بشكل مذل بحبل؛ أو أن يسلم فرسه وسلاحه حتى يطرد من الجيش، وأعطى الفارس فرسه وسلاحه إلى الملك وغادر المعسكر، وذهبت إلى صاحب الجلالة وسألته أن يعطيني الفرس ليستخدمه تابع فقير في الجيش، فأجابني بأن هذا ليس طلباً منطقياً، بما أن الفرس ما يزال يساوي مبلغ ثمانين ليرة ذهبية، فقلت له: «الآن خرقت الاتفاق الذي عقدته معي، لأنك أبديت غضبك نحوي لتقديمي هذا الطلب»،

فأجابني وهو يضحك من قلبه: « قل ماتريده، أنا لست غاضباً منك»، ومهما يكن الحال، لم أستطع الحصول على الفرس لإعطائه للتابع الفقير.

وكانت القضية الثانية هي التالية: بينما كان فرسان من فرقتي يقومون بصيد حيوان وحشي اسمه الغزال، انقض بعض الاستتارية عليهم، ودافعوهم وأبعدوهم، ولهذا شكوت إلى مقدم الاستتارية، فأجاب بأنه سوف ينصفني، وفقاً لعادات الأرض المقدسة، باصداره الأوامر إلى الاستتارية الذي اقترفوا هذا الاعتداء، بالأكل وهم جالسين فوق أرديتهم حتى يأتي الوقت الذي يقوم فيه المعتدى عليهم بالطلب بأن يقوموا.

وتصرف المقدم معهم حسبما وعد، وعندما رأينا أنهم أمضوا مدة وهم يأكلون جلوساً على أرديتهم، ذهبت إلى المقدم، فوجدته يتناول الطعام، فرجوته أن يخبر هؤلاء الرجال بالقيام، وعمل الفرسان الذين تعرضوا للعدوان الطلب نفسه، فأجاب المقدم بأنه لن يفعل شيئاً من هذا القبيل، ذلك أنه لن يسمح لأعضاء من طائفته بإساءة السلوك نحو الذين قدموا حجاجاً إلى الأرض المقدسة.

وعندما سمعت هذا جلست على الأرض مع الاستتارية، وبدأت أكل معهم، وأخبرت المقدم أنني لن أنهض حتى ينهضون، فأخبرني بأنني أرغمه على ما لا يجب، واستجاب لطلبي، ثم إنه دعاني والفرسان الذين كانوا معي لتناول الطعام على مائدته، في حين ذهب الاستتارية للالتحاق برفاقهم على مائدة أخرى.

وكان الحكم الثالث الذي رأيت تنفيذه في قيسارية هو هذا: قام واحد من سيرجنديّة الملك، واسمه لي غولو Goulou بدفع واحد من فرسان فرقتي بيده، فذهبت إلى الملك واشتكيت إليه، فأخبرني أن من المستحسن إهمال المسألة، طالما أن الذي فعله السيرجندي هو مجرد دفع

فارسي، فأخبرت الملك بأنني لن أسحب شكواي، وإذا لم ينصفني سوف أترك خدمته، مادام سيرجنديته مسموح لهم بدفع فرساني.

وبناء عليه قام الملك بانصافي وفقاً لعادات البلاد، وذلك بالطريقة التالية: جاء السيرجندي إلى معسكري وهو حافي القدمين يرتدي قميصه وسراويله فقط، وسيفه مجرد بيده، وركع أمام الفارس الذي اعتدى عليه، وأمسك سيفه من ذبابه وقدمه إلى الفارس ليأخذه من مقبضه، وقال: «قدمت ياسيدي لانصافك، لأنني دفعتك بيدي، وجلبت إليك هذا السيف حتى تكون قادراً على قطع يدي هذه من الرسغ، إذا كان يرضيك أن تفعل ذلك»، وسألت الفارس أن يغفر له ذنبه، وقد وافق على ذلك.

وكانت العقوبة الرابعة التي نفذت كما يلي: قام مقدم الداوية بإرسال الراهب هوغودي جوي Jouy الذي كان مارشال الداوية إلى سلطان دمشق للتباحث حول اتفاقية تتعلق بقطعة كبيرة من الأرض، كانت بيد الداوية، لكن سلطان دمشق رغب باقتسامها، بأن يأخذ هو نصفها، ويأخذ الداوية النصف الآخر، وأبرمت الاتفاقية وفقاً لهذه القاعدة، وبات تنفيذها متعلقاً بموافقة الملك، وجلب الراهب هوغو معه أميراً أرسله سلطان دمشق، مع وثيقة للتصديق على أن الاتفاق قد نفذ كما ينبغي.

وعلى كل حال، عندما أخبر مقدم الداوية الملك بما تم صنعه، اندهش جلالته كثيراً، وقال له، بأنه قد تجاوزه وتخطاه بالتباحث حول مثل هذه الاتفاقية دون التشاور معه أولاً، وأخبره الملك أنه لا بد من القيام باصلاح ما، وكانت الاجراءات التي تمت كما يلي: أمر الملك برفع أجنحة ثلاثة من سرادقاته، وسمح لجميع المراتب الدنيا من الجيش بالقدوم لرؤية الذي كان يحدث، وسار مقدم الداوية وفرسانه جميعاً حفاة الأقدام مباشرة في قلب المعسكر، لأن محلاتهم كانت خارجه،

وجعل الملك مقدم الداوية، ورسول السلطان يجلسان أمامه، ثم توجه بالخطاب بصوت مرتفع إلى المقدم وقال: «أيها المقدم عليك أن تبلغ رسول السلطان باعتذارك وانسحابك من أي معاهدة أبرمتها مع سيده من دون الرجوع إليّ أولاً، وعليك أن تضيف أنه بما أنك لم تستشرنني، فإنك تعد السلطان في حل من الاتفاق الذي عقده معك، وأن تسلمه جميع الوثائق ذات العلاقة وتعيدها إليه»، وبناء عليه تناول مقدم الداوية الوثيقة المكتوبة، وناولها إلى الأمير وهو يقول: «أعيد إليك الاتفاق الذي عقده معك خطأ، وإنني أعبر عن أسفي لقيامي بذلك».

ثم طلب الملك من المقدم ومن الداوية الآخرين النهوض، وقد نفذوا ذلك، ثم قال جلالته للمقدم: «اركع الآن أمامي وكفر عن ذنبك بالاتصال هكذا بالسلطان ضد إرادتي»، فركع المقدم. وقدم طرف عباة إلى الملك، مسلماً بذلك كل شيء تمتلكه طائفته، حتى يمكن لجلالته أن يأخذ منه كل تعويض يقرره، وقال الملك: «إنني أعلن أولاً بوجوب نفي الراهب هوغو من مملكة القدس كلها، فهو الذي أبرم هذه الاتفاقية»، ولم يستطع مقدم الداوية (الذي كان مع الملك اشين كونت دي ألكسون Alencon ، المولود في قلعة الحجاج) ولا حتى الملكة، ولا أي انسان آخر أن يفعل شيئاً لصالح الراهب هوغو، أو انقاذه من مغادرة الأرض المقدسة ومملكة القدس.

الفصل الخامس عشر

حملة إلى يافا

أيار ١٢٥٢ — حزيران ١٢٥٣

في الوقت الذي كان الملك فيه يقوم بتحسين مدينة قيسارية، عاد رسله من مصر، جالين معهم معاهدة قد كتبت وفقاً لشروط جلالته التي جرى وصفها من قبل، وقضت بين الملك وبين الأمراء، أنه سيذهب في يوم محدد إلى يافا، وفي الوقت نفسه تعهدوا أن يكونوا في اليوم نفسه في غزة، وذلك وفاء للأيمان التي حلفوها، وذلك من أجل وضع مملكة القدس بين يديه، وأقسم الملك مع جميع الرجال القياديين في جيشه على مراعاة شروط المعاهدة، حسبما نقلت إليهم من قبل الرسل، وكان معنى هذا أننا كنا ملزمين بموجب أيماننا التي حلفناها على مساعدة الأمراء ضد سلطان دمشق.

وما أن علم هذا السلطان أننا قد تحالفنا نحن أنفسنا مع المصريين حتى أرسل قوة حسنة التجهيز مؤلفة من أربعة آلاف مسلم إلى غزة، إلى حيث وصل الجيش من مصر، وقد فعل هذا لأنه كان مدركاً تمام الإدراك أن هذه القوات إذا ما استطاعت الالتحاق بنا فذلك قد يعني خسارته، ومع هذا لم يبلغ الملك خططه بالزحف إلى يافا، وعندما سمع كونت يافا بقدومه، انطلق يعمل في سبيل جعل قلعته تبدو في وضع قادرة فيه على الصمود في وجه هجوم ما، ووضع أمام كل فتحة من فتحات الشرافات — وكان هناك منها خمسمائة — ترساً ورنكاً، وريشة صغيرة، وكان هذا من أجل المناظر الذي تود العيون أن تراها، لأن رنوكه كانت من الذهب، أو مزينة بصليب مخطط بخطوط صغيرة.

وقد عسكرنا في الحقول حول القلعة، القائمة على طرف البحر،

والممتدة من الطرفين إلى الشاطئ، وبدأ الملك على الفور ببناء تحصينات جديدة حول القلعة القديمة وتمتد باتجاه اليسار وباتجاه اليمين حتى البحر، وغالباً ما رأيت جلالته يحمل زيبلاً مليئاً بالطين من أجل الخنادق، حتى ينال الغفران المرتجى.

وأخفق الأمراء المصريون بالحفاظ على إتفاقيتهم بالالتقاء بنا، ذلك أنهم لم يتجرأوا على القدوم إلى غزة بسبب أن عساكر دمشق كانت هناك، ومن جانب آخر وفوا بعهدهم المقطوع معنا فبعثوا إلينا برؤوس جميع المسيحيين التي كانت معلقة على أسوار قلعة القاهرة منذ أيام أسر كونت دي بار، وكونت دي مونتفورت، ودفن جلالته هؤلاء في أرض طاهرة، كما أرسلوا إلينا الأطفال الذين أخذوهم عندما جرى أسر الملك، وقد فعلوا هذا وهم أسفين، لأن هؤلاء الأطفال كانوا قد تخلوا عن عقيدتهم، وبالإضافة إلى هؤلاء بعثوا إلى جلالته فيلاً، تولى شحنه إلى فرنسا.

وبينما كنا معسكرين في يافا، جاء أمير من جانب سلطان دمشق، ليقوم بحصد القمح في قرية وقعت على مسافة ثلاثة فراسخ عن معسكرنا، وقد توافقنا على المضي لمحاربته، غير أنه ما أن رأنا حتى هرب، وفي أثناء فراره شرع تابع صغير من أسرة جيدة بمطاردته، وقد تمكن من إلقاء اثنين من فرسانه أرضاً دون أن يكسر رمح، ثم سدد طعنة قوية نحو الأمير نفسه، وقد بلغت من الشدة حداً أن الرمح انكسر في جسد الأمير.

ووصل الآن رسل من الأمراء المصريين للالتماس من الملك أن يعين يوماً يمكن فيه لقادتهم القدوم لرؤيته، وقد وعدوا بالقدوم من دون اخفاق، وقرر الملك أن لا يرفض طلبهم، وحدد يوماً لهم، وقد تعهدوا بالأيان أن يكونوا في ذلك اليوم في غزة.

وعندما كنا ننتظر حلول يوم الاجتماع مع الأمراء المصريين، جاء الكونت دي إيو EU الذي كان وقتها بمرتبة تابع، إلى المعسكر، وأحضر معه الفارس الجيد أرنول دي غوين Guines، وأخويه، وسبعة أشخاص آخرين، وقد بقي في خدمة الملك، وقد جرت ترقيته إلى مرتبة فارس من قبل الملك.

وفي حوالي الوقت نفسه عاد أمير أنطاكية إلى المعسكر مع الأميرة أمه، وقدم الملك له تشریفاً كبيراً، ونصبه فارساً وسط حفل عظيم، وكان الأمير آنذاك في السادسة عشرة من عمره، لكنني لم أرقط شاباً بمثل هذا الذكاء، وقد طلب من الملك أن يمثل بحضرته ويجتمع به بحضور أمه، وعندما أعطى الملك موافقته تحدث كما يلي وقال: «تعلمون يا صاحب الجلالة بدون شك حقيقة أن أمي سوف تبقى الوصي الشرعي عليّ لمدة أربعة أعوام مقبلة، وعلى كل حال، لا يحق لها ياسيدي أن تدع بلادي للإهمال وللضياع، وأقول هذا لك ياسيدي لأن مدينة أنطاكية قد خربت على يديها، ولهذا أتوسل إلى جلالتك لتطلب منها إعطائي المال والرجال حتى يمكنني الذهاب لحماية شعبي في تلك المدينة، ولكي أقدم لهم العون الذي هم بحاجة إليه، وفي الحقيقة ياسيدي هذا هو السبيل الصحيح الذي عليها الالتزام به، لأنني إذا ما بقيت في طرابلس ستكون هناك حاجة لنفقات عظيمة، وسوف يكون ذلك الانفاق لا لشيء وبدون جدوى.

وأصغى الملك بتعاطف إلى مطلب الشاب، وبذل جهد طاقته لإقناع أمه لتعطي ابنها القدر الذي يمكن استخراجها منها، وفور تركه الملك ذهب الأمير إلى أنطاكية حيث رحب بقدمه خير ترحيب، وقام بموافقة من الملك فوضع رنوكه التي كانت مذهباً مع رنوك فرنسا، لأن الملك قد نصبه فارساً.

وقدم مع الأمير من أرمينيا العظمى ثلاثة مغنين، وكانوا أخوة،

وكانوا ذاهبين إلى القدس للحج، وكان معهم ثلاثة أبواق قد صنعت بطريقة أن الصوت كان يصدر من ناحية وجوههم، وعندما شرعوا يلعبون بهم، كان بإمكانك القول بأن الصوت صوت بجعات خارجة من بركة، وقد قدموا موسيقى جميلة ولطيفة وكانت رائعة أن تسمعها، وقام هؤلاء الرجال الثلاثة بحركات قفز بالفضاء مذهشة، وعندما وضعت حصيرة تحت أقدامهم نفذوا قفزات بهلوانية من وضعهم القائم وانتهوا وأقدامهم مرة أخرى فوق الحصار، وكان بإمكان اثنان منهم القيام بقفزات بهلوانية في الفضاء نحو الخلف، وفعل المسن بينهم الشيء نفسه أيضاً، وعندما كان يطلب منه الدوران بالفضاء ورأسه إلى الأمام، كان يرسم علامة الصليب على نفسه لأنه كان خائفاً من أن تندق عنقه وهو يدور.

والآن بما أنه عمل طيب أن لاتنسى ذكر غوثير كونت دي بريين، وكذلك كونت يافا، سوف أتحدث عنه هاهنا، فهو قد ولي أمر يافا لسنوات عديدة، ودافع عنها بشجاعة وبأعمال نشيطة، وعاش معظم وقته على ماكان يربحه من المسلمين ومن أعداء الدين الآخرين، وهكذا حدث مرة أنه هزم جمعاً غفيراً من المسلمين كانوا ينقلون كميات هائلة من الحرير ومن الثياب المذهبة، واستولى على جميع بضائعهم، ثم قام بعدما جلب الأسلاب الى يافا بتوزيع كل شيء بين فرسانه، ولم يترك لنفسه شيئاً، وكان من عادته، أن يقوم بعد توديعه لفرسانه، بحصر نفسه في بيعته، وإمضاء وقت طويل بالصلاة هناك قبل الذهاب ليلاً إلى النوم مع زوجته، وكانت سيدة حكيمة جداً وفاضلة، كما كانت أخت ملك قبرص.

وبعدما كان شاه فارس، الذي كان اسمه بركة خان، قد هزم من قبل واحد من أمراء التتار، حسبما أخبرتكم، زحف مع جيشه كله إلى مملكة القدس، واستولى هناك على قلعة طبرية، التي كان يودس دي مونتيليارد

قد حصنها، وكان هذا هو القسطلان، وصاحب طهريّة من خلال زوجته، وأنزل شاه فارس بنا ضرراً عظيماً، لأنه عاث فساداً بالبلاد، ودمر كل شيء أمكنه أن يجده، خارج قلعة تل الصافية، وخارج عكا وصفد، وحول يافا أيضاً، وبعد ما أوقع كل هذه الأضرار انعطف باتجاه غزة لينضم بقواته إلى سلطان القاهرة، الذي كان قادماً للاحاق كل ما يمكنه من أذى بشعبنا.

وقرر بارونات البلاد، مع بطريك القدس الخروج ومهاجمة الشاه قبل وصول سلطان القاهرة، ولكي ينالوا بعض المساندة بعثوا خلف سلطان حمص، وكان واحداً من أفضل الفرسان بين المسلمين، وقد أظهرنا نحوه تشريفاً عظيماً في عكا إلى حد أنهم غطوا الشوارع التي كان سيمر بها بالسجاد، وزينوها بأقمشة مذهب وأقمشة حريرية، ثم زحفوا جميعاً إلى يافا، وأخذوا سلطان حمص معهم.

وأصدر بطريك القدس قراراً بحرمان الكونت غوتير كنسياً، لأنه لم يسلم برجاً كان بيده، كان يعرف باسم برج البطريك، وتوسل شعبنا إلى الكونت ليذهب معهم، ويحارب ضد الشاه، وأجاب بأنه سيفعل ذلك عن طيب خاطر، شريطة أن يحلله البطريك حتى عودتهم، ورفض البطريك فعل أي شيء من هذا القبيل، ومع ذلك أجرى الكونت غوتير استعداداته، وذهب مع الجيش.

وكانت قواتنا مشكلة من ثلاث فرق، كانت احدها من تحت قيادة الكونت غوتير، وكانت الثانية بقيادة سلطان حمص، في حين شكل البطريك وشعب البلاد الفرقة الثالثة، وكان الاستتارية في فرقة الكونت غوتير، ومضوا جميعاً على ظهور خيولهم حتى باتوا على مرأى من الأعداء، وما أن رأهم رجال شعبنا حتى توقفوا، وقسم العدو قواته إلى ثلاث فرق أيضاً، وبينما كان الخوارزميون يعبثون رجالهم، التفت الكونت غوتير نحو رجالنا وصرخ: «أيها السادة، من أجل الرب دعونا

نمضي ونقاتلهم، لأننا نعطيهم وقتاً مادماً واقفين»، لكن ما من أحد أصغى إليه.

ولدى ملاحظة الكونت لذلك، مضى إلى البطريك وسأله التخليل وفق الشروط التي كان قد اقترحها، ورفض البطريك—على كل حال—رفضاً قاطعاً منحه التخليل، وكان يوجد في فرقة الكونت غوتير رجل دين شجاع، كان هو أسقف الرملة، وكان قد حقق انجازات كثيرة برفقة الكونت، فقال للكونت: «لاتشغلن نفسك، لرفض البطريك منحك التخليل، لأنه هو المخطيء وأنت المصيب، وإنني شخصياً أحلك باسم الآب، والابن والروح القدس، ودعنا الآن نحمل عليهم».

وهكذا غمزوا خيولهم، وهاجموا إحدى فرق شاه فارس، وهي الفرقة التي شكلت الساقة، وسقط عدد كبير من القتلى على الطرفين، ووقع كونت غوتير بالأسر أثناء القتال، لأن شعبنا هرب بفوضى معية، حتى أن عدداً كبيراً منهم أغرقوا أنفسهم بالبحر لشدة خوفهم، وكان السبب في ياسهم ورعبهم إلى هذا الحد أن إحدى فرق شاه فارس هاجمت العساكر الذين قادها سلطان حمص، وقد فقد هذا السلطان عدداً كبيراً من رجاله في الدفاع عن موقفه، حتى أن الذي بقي من الألفين الذين قادهم في المعركة، كان فقط مائتين وثمانين، فهذا كان عددهم عندما غادر ميدان المعركة.

واعتقد الشاه أنه لن يكون بإمكان سلطان حمص الصمود طويلاً، بعدما فقد هذا العدد الكبير من رجاله، لذلك قرر الذهاب والقيام بمحاصرته في قلعته بـحمص، وعندما رآه السلطان قادماً، خرج إلى رجال شعبه وأخبرهم أنه عازم على الخروج ومواجهة العدو، ذلك أنه إذا ما ترك نفسه ليحاصر، فسيخسر ويضيع، وقامت خطة عمله على إرسال رجاله المسلحين بشكل فقير عبر واد خفي، وكان عليهم لحظة

سماعهم لقرع طبول السلطان مهاجمة معسكر الشاه من الخلف، ومن ثم الشروع بقتل النساء والأطفال.

وخرج الشاه إلى السهل المفتوح لمحاربة عساكر السلطان التي رآها مصطفة أمامه، غير أنه ما أن سمع صراخ شعبه من المعسكر حتى نكص على عقبيه وعاد باتجاه المعسكر لانتقاذ النساء والأطفال، فألقى رجال السلطان على الفور بأنفسهم على الشاه وعلى جيشه، وقاتلوهم بنجاح كبير، إلى حد أنه من الخمسة والعشرين ألف فارسي كانوا موجودين لم يبق رجل واحد أو امرأة، فجميعهم قد قتلوا في المعركة أو هلكوا بحد السيف.

وكان الشاه قبل أن يذهب إلى حصار حمص، قد حمل كونت غوتير إلى أمام أسوار يافا، وقام الفرس بتعليقه من ذراعيه على عمود ذي شعب، وأخبروه أنهم لن ينزلوه حتى تكون قلعة يافا في حوزتهم، وبينما كان معلقاً على هذه الصورة صرخ بأعلى صوته إلى رجاله في القلعة بأن لا يسلموا القلعة بسبب أي عذاب قد ينزله به العدو، وقال بأنهم إذا ما استسلموا فسوف يقتلهم بيديه.

وما أن علم الشاه بهذا حتى بعث بكونت غوتير إلى القاهرة بمثابة هدية إلى السلطان في تلك المدينة، وذلك مع مقدم الداوية وعدد كبير آخر ممن أخذوا أسرى، وكان عدد الذين حملوا الكونت إلى مصر حوالي الثلاثمائة رجل، وهؤلاء هم الذين لم يقتلوا عندما واجه الشاه منيته عند حمص، وهؤلاء أيضاً هم الثلاثمائة رجل من الخوارزمية الذين كانوا بين من هاجمنا فيما بعد في يوم الجمعة، عندما كنا مشاه، ولقد حملوا أعلاماً حمراء مشرشرة حتى أسنة رماحهم، التي ثبتوا على رؤوسها رؤوساً صنعت من الشعر، وقد بدت تشبه رؤوس الشياطين.

ورفع عدد من التجار في القاهرة شكاوى إلى السلطان حتى ينصفهم

من كونت غوتير، بسبب الخسائر العظيمة التي عانوا منها على يديه، وأذن لهم السلطان بالانتقام من الكونت، وبناء عليه ذهبوا وقتلوه بالسجن، فهناك مات في سبيل العقيدة، وبهذا الشأن يمكننا الاعتقاد بشكل مؤكد أنه الآن في اللجنة مع كوكبة الشهداء.

ونعود الآن إلى سياق حكايتنا، فقد حشد سلطان دمشق رجاله الذين كانوا في غزة ودخل إلى مصر، وخرج الأمراء وقتلوا ضده وضد جيوشه، وهزمت الفرقة التي قادها السلطان الأمراء الذين اشتبكوا معها، لكن الفرقة المصرية الأخرى هزمت ساقه قوات السلطان، وذهب سلطان دمشق بعد القتال عائداً إلى غزة، وهو مجروح في رأسه وفي يده، وقبل أن يغادر ذلك المكان بعث الأمراء المصريون إليه برسلكهم لإقامة سلام معه، وبذلك عجزوا عن المحافظة على أي من الاتفاقيات التي عقدوها معنا، ولم يعد منذ ذلك الوقت فصاعداً لاهدنة ولا سلام بيننا وبين أهل دمشق، أو بيننا وبين أهل القاهرة، ويمكنني القول، أن العدد الأقصى لقواتنا، التي توفرت لدينا في هذه الآونة، لم يتجاوز الألف والأربعمائة.

وبينما كان الملك أمام يافا، قام مقدم رهبان القديس لعازر بالتجسس قرب الرملة — وهي بلدة تبعد مسافة ثلاثة فراسخ — فشهد عدداً من القطعان وأشياء متنوعة أخرى، فخيل إليه أن بإمكانه الحصول على غنيمة ثمينة، وبما أنه لم يكن رجلاً له مكانته في الجيش، لهذا كان يعمل تماماً ما يروق له، فانطلق نحو ذلك المكان دون أن يقول كلمة إلى الملك، وكان بعدما جمع أسلابه هاجمه المسلمون، والحقوا به هزيمة ساحقة، إلى حد أنه لم ينج من جميع الرجال الذين كانوا يرفقته أكثر من أربعة.

وما أن عاد إلى المعسكر حتى رفع صوته بالدعوة إلى السلاح، ومضيت وسلحت نفسي ورجوت الملك أن يسمح لي بالذهاب إلى

ذلك المكان، وقد سمح لي بالذهاب، وأمرني أن أصطحب معي فرسان الداوية وفرسان الاسبتارية، وعندما وصلنا إلى هناك، وجدنا بعض المسلمين، قد جاءوا من المناطق المجاورة ونزلوا إلى قلب الوادي حيث هزم مقدم فرسان القديس لعازر، وبينما كان هؤلاء الرجال ينظرون إلى الموتى، هاجمهم قائد رماة جروح الملك بشكل مفاجيء، وقبل أن يصل جنودنا، كان قد هزمهم، وقتل عدداً منهم.

وحدث أن واحداً من سيرجندية الملك، وواحداً من المسلمين قد صرع أحدهما الآخر بطعنة من رجليهما، ورأى واحد من رجال الملك هذا الحدث، فقام بقيادة فرسيهما وأراد الابتعاد بهما كي يسرقهما، ولكي لا يراه أحد، أخفى نفسه وراء أسوار مدينة الرملة، وعندما كان يمر الفرسين خارج صهريج قديم، أراد العبور فوقه، فانهار تحته، فسقط هو والخيول الثلاثة، وبعدما أخبرت بأنهم سقطوا إلى القعر، ذهبت لأنظر إلى المكان، فرأيت الصهريج مابرح ينهار فوق رؤوسهم، وكانوا تقريباً قد تغطوا تماماً، وهكذا رجعت إلى المعسكر بدون خسائر، وذلك باستثناء ما خسره مقدم فرسان القديس لعازر.

وبعدما أبرم سلطان دمشق الصلح مع الأمراء المصريين، بعث هذا السلطان واستدعى إليه رجاله الذين كانوا في غزة، وعبرت هذه القوات على مسافة أدنى من فرسخين بعيداً عن معسكرنا، غير أنها لم تغامر أبداً بالهجوم علينا، مع أن عدد جنودهم بلغ ثلاثة آلاف من المسلمين وعشرة آلاف من البدو، وكان قبل أن يقتربوا منا قد قام مقدم رماة الزنبورك لدى الملك وفرقته، بالاحتراز والتيقظ ومراقبة تحركاتهم لمدة ثلاثة أيام وثلاث ليالي ليحول بينهم وبين القيام بهجوم مفاجيء على معسكرنا.

وذهب الملك بعد عيد القديس يوحنا الانجيلي، الذي حل مباشرة بعد عيد الفصح، لسماع قداس، وبينما كان الواعظ مايزال يتكلم، دخل

سيرجندي من فرقة قائد قوات رماة الزنبورك، إلى بيعة الملك، وهو شاكي السلاح، وأخبره بأن المسلمين قد طوقوا قائدهم، وطلبت من الملك أن يأذن لي بالذهاب، وتقديم العسّون له، فأذن لي، وأخبرني بأن أصطحب معي أربعمئة أو خمسمئة من الرجال المسلحين، وذكر لي أسماء من رغب إليّ باصطحابهم، وما أن خرجنا زاحفين من المعسكر، حتى قام المسلمون الذين كانوا متمركزين بين قائد رماة الزنبورك والمعسكر، بمغادرة مكانهم للالتحاق بأمير كان فوق رابية أمام قائد رماة الزنبورك، ومعه ألف رجل مسلح.

ثم بدأ القتال بين المسلمين وبين سيرجندي قائد رماة الزنبورك، وكانوا جميعاً حوالي مائة وثمانين، وفي إحدى اللحظات عندما رأى الأمير بأن رجاله قد ضغط عليهم بشدة، بعث إليهم بنجدة، وكان عدد أفرادها كبيراً إلى حد أنهم تمكنوا من دفع سيرجنديتنا نحو الخلف حتى موقف عساكر قائد الرماة، وما أن رأى قائد الرماة بأن رجالنا قد تعرضوا بدورهم إلى ضغط شديد، حتى بادر إلى إرسال نجدة لهم مكونة من مائة أو مائة وعشرين رجلاً مسلحاً، فتمكنوا من صد المهاجمين، وردوهم نحو فرقة الأمير.

وعندما كنا هناك، قام النائب البابوي، وبارونات بلاد ما وراء البحر، الذين كانوا قد بقيوا هناك مع الملك، بإخبار الملك بأنه أخطأ خطأ جسيماً بتعريضني لمثل هذا الخطر، وأرسل الملك، بناء على نصيحتهم، فاستدعاني مع قائد رماة الزنبورك، وعلى كل حال انسحب المسلمون في هذه الساعة، وعدنا جميعاً إلى المعسكر، وتعجب كثير من الناس، كيف أنهم لم يأتوا لمهاجمتنا، وقال بعضنا بأنهم لم يفعلوا ذلك، لأنهم كانوا يعانون مع خيولهم من الجوع في غزة، حيث أمضوا هناك حوالي السنة.

وبعدما انسحب هؤلاء المسلمون من معسكرهم خارج يافا، استقروا أمام عكا، وأرسلوا إلى صاحب أرسوف، الذي كان قسطلان

ملكة القدس، يخبرونه بأنهم سوف يدمرون حدائق المدينة ما لم يرسل إليهم خمسين بيزنطة، فبعث إليهم يخبرهم بأنه سوف لن يعطيهم ولا بيزنطة واحدة، ولهذا زحفوا بقواتهم، وتمركزوا على طول رمال عكا، وبذلك اقتربوا كثيراً من المدينة حتى باتت على مسافة رمية قوس عقار منهم، وزحف صاحب أرسوف إلى خارج عكا وتمركز على جبل القديس يوحنا، حيث تقوم مقبرة القديس نيقولا، وكان مقصده حماية الحدائق، وخرج سيرجنديتنا المشاة من المدينة أيضاً، وشرعوا بمناوشة المسلمين بقسيهم وبجروحهم.

واستدعى صاحب أرسوف فارساً جنوباً اسمه جيانون -Gian none، وأمره بالذهاب باستدعاء العساكر الرجالة الذين خرجوا من عكا، حتى لا يتعرضوا للمخاطر، وبينما كان يتولى ارجاعهم وقيادتهم، شرع واحد من الأعداء يدعوه باللسان العربي بأنه يود المبارزة معه إذا ما رغب بذلك، وقال السيرجيانون بأنه يود ذلك بكل سرور، لكن فيما هو ذاهب باتجاه المسلم، أبصر على يساره مجموعة صغيرة من المسلمين تعدادها حوالي الثمانية، قد وقفت لتشهد المبارزة، ولهذا حرف طريقه عن التوجه نحو المسلم، وانطلق نحو الفئة المسلمة، التي كانت واقفة بكل هدوء لكي تشهد المبارزة، وطعن واحداً منها برمح فجندله قتيلاً.

وعندما رأى رجال الفئة المسلمة ذلك، اندفعوا نحو السيرجيانون، وهو عائد لالتحاق برجالنا، ووجه إليه أحدهم ضربة شديدة على خوذته الفولاذية بوساطة دبوس، وبينما كان هذا المسلم يمر من أمامه، ضربة جيانون بسيفه على عمامته التي كان يلفها حول رأسه، فأطاح بها إلى الأرض (كان من عادة المسلمين ارتداء هذه العمامة أثناء الذهاب إلى القتال، فبوساطتها كان بإمكانهم تحمل ضربات شديدة من السيف)، وجاء مسلم آخر يعدو به فرسه باتجاه هذا الفارس، وهو عازم على طعنه برمح بين كتفيه، لكن جيانون رأى الرمح قادم نحوه، فأنحرف

جانباً، ثم مرّ المسلم به، فسدّد إليه ضربة خلفية بسيفه نحو ذراعة، وبذلك سقط الرمح من يده على الأرض.

وعاد إثر هذا جيانون، وأعاد عسكره الرّجالة إلى عكا، ولقد سدّد ضرباته الثلاثة هذه على مشهد من صاحب أرسوف، ولقد رآها أيضاً أعيان السكان في عكا، مع جميع النساء اللاتي تجمعن فوق أسوار المدينة لمشاهدة القتال.

وكما تعلمون لم يتجرأ الحشد الاسلامي الكبير الذي احتشد أمام عكا على الاشتباك معنا ولا القتال ضد رجال عكا، لكن عندما سمع رجاله خبراً صادقاً، بأن الملك قد بعث بمجرد فئة صغيرة من الرجال الجيدين للقيام بتحصين مدينة صيدا، زحفوا بذلك الاتجاه، وما أن سمع سمعان دي مونتبليارد — الذي كان رئيس رماة القسي العقارة العائدين للملك، وقائد قوات جلالته في تلك المدينة — بأن المسلمين يزحفون ضد صيدا، حتى انسحب إلى حصن صيدا، الذي كان حصيناً جداً، ومحاطاً بالبحر من كل جوانبه، وقد فعل هذا لإدراكه تماماً بأنه لا يمتلك القدرة على مقاومة العدو، وتحصن بالقلعة مع أكبر عدد من الناس استطاع جمعه، لكن مع ذلك كان هؤلاء عددهم قليل، لأن المساحة هناك كانت محدودة جداً.

وتدفق المسلمون على صيدا، ولم يلقوا مقاومة، لأن المدينة لم تكن محاطة تماماً بالأسوار، وقد قتلوا ما يزيد على ألفين من شعبنا، ثم غادروا المدينة وهم يحملون الأسلاب التي حصلوا عليها من المدينة، وتوجهوا إلى دمشق.

وعندما وصلت أخبار ما حدث إلى الملك، غضب غضباً عظيماً (أواه، لو أنه استطاع فقط أن يعوض الخسائر)، وعلى كل حال، عدّ البارونات ما حدث واقعة سعيدة جداً، لأن الملك كان عازماً على

الذهاب، وتحصين قطعة أرض مرتفعة على الطريق بين يافا والقدس، حيث كانت توجد قلعة قديمة منذ أيام المكابيين، لكن ما حدث غير خطئه.

فقد رأى بارونات ماوراء البحر أنه ليس مفيداً القيام بإعادة بناء أسوار هذه القلعة القديمة، لأنها ابتعدت خمسة فراسخ عن البحر، لذلك كان من غير الممكن إرسال المؤن والعتاد من الموانئ إليها من دون تعرضها لمخاطر الوقوع في أيدي المسلمين، الذين كانوا أقوى مما كنا، ولهذا عندما وصلت أخبار تهديم صيدا إلى المعسكر، جاء هؤلاء البارونات إلى الملك وأخبروه أنه سوف يكون مفيداً أكثر لصالح سمعته القيام بإعادة تحصين تلك البلدة، بدلاً من بناء حصن جديد، ووافق الملك على الأخذ بنصيحتهم.

وفي الوقت الذي كان فيه الملك في يافا، بلغه أن سلطان دمشق سوف يرحب بذهابه إلى القدس، وسيمنحه أماناً مؤكداً، وعقد الملك مؤتمراً عاماً، لتفحص المسألة، وبالنسبة ما من واحد أشار عليه بالذهاب، لأنه في النهاية سوف يترك المدينة المقدسة في أيدي المسلمين.

وفي أثناء المناقشات استشهد مستشارو الملك بما حدث في مناسبة متقدمة، عندما رأى الملك العظيم فيليب أنه يتوجب عليه مغادرة عكا ليعود إلى فرنسا، وقد سمح وقتها لجميع أتباعه بالبقاء في الجيش تحت قيادة الدوق هيوغ دي بيرغندي، الذي كان جد الدوق الذي توفي مؤخراً، وبينما كان الدوق مايزال في عكا، والملك رتشارد ملك انكلترا معه، وصلتهما أخبار، أنها إذا ما رغب، فيإمكانها الاستيلاء على القدس في اليوم التالي، بما أن جميع قوات سلطان دمشق، بما فيهم فرسانه، قد غادروا للالتحاق به في مكان آخر، وذلك بسبب حرب كانت قائمة بينه وبين سلطان آخر، وبناء عليه جمع الملكان قواتهما، وشكلت قوات ملك انكلترا الفرقة الأولى، بينما كان دوق دي بيرغندي، مع رجال ملك

فرنسا في الفرقة الثانية.

وبينما كانوا على طريقهم، مع فرصة طيبة بالاستيلاء على المدينة المقدسة، وصلت رسالة من معسكر الدوق إلى ملك انكلترا، يخبره فيها بعدم متابعة الزحف، لأن الدوق نفسه قد شرع بالتراجع، وكان ذلك لا لسبب غير أنه لم يرغب في أن يقال بأن الانكليز قد استولوا على القدس، وبينما كان الملك رتشارد وأتباعه يتحادثون حول هذا الموضوع، صرخ واحد من فرسانه قائلاً: «مولاي، مولاي، تعال إلى هنا، ولسوف أريك القدس»، ولدى سماع الملك بهذا، ألقي بسترته الحربية فوق عينيه، وبكى بحرقة، وصرخ إلى مخلصنا قائلاً: «أيها المولى العزيز، أتوجه إليك بالدعاء أن تجنبني رؤية مدينتك المقدسة، بما أنني لا أستطيع تخليصها من أيدي أعدائك».

واستشهد المستشارون بهذه الحادثة أمام الملك، لأنهم شعروا أنه— وهو الأعظم بين ملوك المسيحية— إذا ذهب ليحج إلى القدس، دون أن يتمكن من تخليصها من أعداء الرب، فعندها سوف يجلس جميع الملوك والحجاج الذين سوف يقدمون من بعده راضين قانعين دون أن يفعلوا أكثر مما فعله، ولن يبدو أدنى اهتمام من أجل تحرير تلك المدينة المقدسة.

وأصبح الملك رتشارد مشهوراً جداً بسبب أعماله الجريئة عندما كان في بلاد ماوراء البحر، إلى حد أن أي فرس عاد إلى مسلم جفل في شعراء، كان صاحبه يقول له: «هل تظن أن ذاك ملك انكلترا؟»، وعندما كان أبناء النسوة المسلمات يكون، كانت أمهاتهم يقلن لهم: «توقفوا، اسكتوا، أو سنذهب سنجلب الملك رتشارد، وهو سيقتلكم».

وكان دوق دي بيرغندي، الذي ذكرته للتو، فارساً جيداً بالنسبة لما يتعلق ببلاده، لكن لم يعدّ قط حكيماً، لافي علاقاته مع الرب، أو في سلوكه وتصرفاته في الأعمال الدنيوية، وهذا من الممكن فهمه بسهولة مما

أخبرتكم حوله، ولهذا السبب عندما سمع فيليب الملك العظيم، بأن كونت دي شالون قد رزق ولداً، فسماه هيوچ، على اسم دوق بيرغندي، عبر على الفور عن أمله في أن يجعله الرب رجلاً شجاعاً مثل الدوق، ولما سأله لماذا لم يقل: رجلاً عاقلاً وفطناً؟ قال الملك: «لأن هناك فرقاً عظيماً بين الرجل الشجاع، والرجل العاقل والفطن، ذلك أن هناك عدداً كبيراً من الفرسان الشجعان في كل من أراضي المسيحية وفي الأراضي الإسلامية، ممن لا يؤمن بربنا ولا بأمه» ثم أضاف يقول: «ولهذا أقول بأن الرب قد أعطى أعطية عظيمة، ونعمة خاصة جداً، إلى الفارس المسيحي، الذي منحه شجاعة جسدية، وقدرة في الوقت نفسه على الاستمرار في خدمته بحماية نفسه من اقتراف إثم عظيم، والفارس الذي يتحكم هكذا بنفسه جدير بأن يدعى حقاً عاقلاً وفطناً، لأن قدرته على القيام بأعمال صالحة، آتية من عند الرب، والذين ذكرتهم أعلاه يمكن دعوتهم فقط شجعان، لأنهم مع امتلاكهم لشجاعه جسدية عظيمة، إنهم لا يخشون الرب، ولا يخافون من الإثم».

ولن أحاول إعطاءكم تقديراً صحيحاً عن المبلغ الكبير الذي أنفقه الملك في تحصين يافا، لأنه كان بالفعل مبلغاً عظيماً جداً وأكبر من أن يحصى، فقد حصن البلدة حتى البحر من على الطرفين، وهكذا توفر أربعة وعشرون برجاً، وباتت الخنادق خالية من الطين في الداخل والخارج، كما ووجدت ثلاثة أبواب، بني واحد منها على حساب النائب البابوي، مع جزء من السور.

ولكي أعطيكم فكرة ما عما أنفقه الملك، سأخبركم بأنني سألت النائب البابوي كم كلفه العمل في الباب وفي جزء من السور، فسألني كم هو تقديري، فقلت: لقد قدرت تكلفة الباب بخمسمائة ليرة ذهبية، وكلفة حصته من السور بثلاثمائة، فأخبرني — والرب شاهد على ما قال — بأن كلفة الباب مع السور بلغت ثلاثين ألف ليرة ذهبية.

الفصل السادس عشر

حملة إلى صيدا

حزيران ١٢٥٣ - شباط ١٢٥٤

وما أن اكتملت أعمال تحصين يافا حتى قرر الملك الذهاب إلى صيدا، وإعادة بناء دفاعاتها، وانطلق في يوم عيد الرسولين: القديس بولص، والقديس بطرس، وعسكر لإمضاء الليل مع جيشه خارج قلعة أرسوف، التي كانت محصنة تحصيناً جيداً، واستدعى في تلك الليلة أتباعه وجمعهم وسأهم فيها إذا كانوا يوافقون على ذهابه للاستيلاء على المدينة الإسلامية التي تدعى الآن نابلس، لكنها كانت تعرف باسم (شكيم) السامرة في الكتابات المقدسة.

وأجابه الداوية والاسبترارية وبارونات ما وراء البحر جميعاً بأن الخطة كما يرونها خطة جيدة في محاولة الاستيلاء على تلك المدينة، لكنهم ارتأوا أيضاً أن الملك لا يجوز أن يذهب إلى هناك شخصياً، لأنه لو حدث حادث له، فكل الأراضي المقدسة سوف تفقد، فقال الملك بأنه لن يدعهم يذهبون ما لم يذهب معهم، ولهذا بقيت الخطة معطلة لأن البارونات لم يوافقوا على أن يرافقهم.

وبعد الزحف لأيام عدة وصلنا إلى رمال عكا، حيث عسكر الملك مع جيشه، وعندما كنا هناك جاءت مجموعة كبيرة من الناس من أرمينيا العظمى لرؤيتي، وكان أفرادها ذاهبون إلى الحج إلى القدس، وذلك بعد دفعهم مبلغاً كبيراً جزية إلى المسلمين، الذين كانوا يتولون قيادتهم إلى هناك، ورجوني بوساطة مترجم عرف لغتهم ولغتنا أن أريهم ملكنا القديس، وذهبت إليه، فوجدته جالساً في سرادقه، ومستنداً على العمود المركزي، وكان جالساً على الرمل دون زريبة تحته، أو دون أي شيء آخر،

فقلت: «هناك ياسيدي عساكر كثيرة من أرمينيا العظمى في الخارج، هم في طريقهم إلى القدس، وقد رجوني بأن يُسمح لهم برؤية ملكنا القديس غير أنني لم أرغب بعد في تقبيل عظامك»، فانفجر الملك ضاحكاً، وطلب مني الذهاب لإحضارهم، الأمر الذي نفذته، وعندما رأوه دعوا الرب له بالحفظ، ورد هو لهم تبريكاتهم.

وفي اليوم التالي أمضى الجيش الليلة في مكان عرف باسم «مخاضة المهار»، حيث كان الماء جيد جداً، ويستخدم الناس هنا الماء لسقاية المزروعات التي تنتج السكر، وعندما كنا هناك، جاء واحد من فرساني إليّ وقال: «لقد وجدت يا مولاي محلات لك للعسكرة أحسن بكثير من البقعة التي كنا فيها بالأمس، وقام فارس آخر، كان هو الذي اختار أرض عسكري السالفة، وهو غاضب جداً، وصرخ: «إنها حماقة كبيرة منك أن تتعجل هكذا، وتحدث على هذه الشاكلة عن أي شيء أنا صنعت»، ثم إنه قفز نحو الرجل الآخر، وأمسكه من شعره، وقفزت نحوه بدوري، وضربته بمقبضي بين كتفيه حتى يطلق سراحه، وقلت: «أخرج فوراً من معسكري، وإذا ما أعانني الرب، لن تكون ثانية واحداً من رجالي».

وابتعد الفارس، وهو يبدو حزيناً جداً، وآثار الأسى عليه، لكنه ما لبث أن عاد برفقة جايل لى برن، قسطلان فرنسا، الذي رأى الفارس حقاً آسف لعمله الأحمق، فرجاني بالحاح بقدر ما استطاع حتى أعيده إلى معسكري، فأجبتّه بأنني لن أعيده ما لم يحلّلني النائب البابوي من يميني، وبناء عليه ذهبنا إلى النائب البابوي، وأخبراه بالذي حدث، فأجاب بأنه لا يمتلك السلطة على تحليلي، لأن اليمين كان صحيحاً، بما أن الفارس جدير حقاً بعقوبته، وإنني إذ أحدثكم عن هذه الواقعة حتى تمنعوا عن حلف أي يمين من دون مسوغ معقول، لأنه كما يقول الرجل الحكيم: «من يقسم متعجلاً جداً، يكون أعجل في الحث يمينه».

وعسكر الملك في اليوم التالي أمام صور، التي كانت تعرف بالكتاب المقدس باسم Tyre ، وهناك استدعى للاجتماع أعيان الرجال من جيشه، وسألهم هل سيكون عملاً جيداً بالنسبة له للذهاب للاستيلاء على مدينة بانياس قبل أن يذهب إلى صيدا، ورأينا جميعاً أنها ستكون خطة جيدة أن يرسل الملك عساكره إلى هناك، لكن ما من أخذ رأى أن من الحكمة له أن يذهب شخصياً إلى هناك، وبعد صعوبات حمة اقتنع بالتخلي عن تلك الفكرة، وتقرر أخيراً أن يذهب كونت دي إيو، وأن يكون برفقته فيليب دي مونتفورت، وجايل لى برن، قسطلان فرنسا، ويير حاجب الملك، ومقدم الداوية مع أفراد طائفته، ومقدم الاسبتارية مع رجال من طائفته أيضاً.

وقد سلحنا أنفسنا عند حلول الليل، ووصلنا قبيل بزوغ الفجر إلى سهل خارج المدينة التي اسمها الآن بانياس، لكنها عرفت بالكتابات المقدسة باسم قيسارية فيليب، وينبع في هذه المدينة نبع اسمه «أر»، وينبع بالسهل خارج المدينة نبع آخر جميل جداً يدعى «دان»، والذي يحدث الآن هو أنه عندما يلتقي هذين النهرين الصغيرين الصادرين من هذين النبعين يصبحان نهراً يدعى «الأردن»، وهو الذي تعمد مولانا في مياهه.

وتقرر بالوفاق بين الداوية وبين الكونت دي إيو، والاسبتارية، وبارونات البلاد الذين كانوا موجودين هناك، بأن تتخذ فرقة الملك — وهي الفرقة التي كنت أنا فيها، لأن الملك وضع تحت خدمته الفرسان الأربعة الذين كانوا من فرساني — موقفاً لها بين المدينة وبين القلعة، مدعومة بالعساكر الذين كانوا تحت إمرة الفارس الجيد غيوفري دي سارجين، وكان على بارونات البلاد، الدخول إلى المدينة من جهة اليسار، وأن يدخل الاسبتارية من جهة اليمين، في حين توجب على الداوية المضي على طول الطريق الذي جئنا عليه، لفتح ممر من ذلك الاتجاه.

وزحفنا نحو الأمام حتى اقتربنا تماماً من بانياس، فوجدنا فقط أن المسلمين الذين كانوا في داخلها، قد هزموا سيرجندية الملك، وطردوهم من المدينة، وفور معرفتي بذلك مضيت إلى القادة المسؤولين عن قوات الكونت إيو، وقلت لهم: «أيها السادة، إنكم ما لم تذهبوا إلى حيث أمرنا نحن أن نذهب، وتتمركزوا بين المدينة والقلعة، سوف يقتل المسلمون جميع الذين دخلوا إلى بانياس»، وكان الذهاب إلى هناك عمل خطير جداً، لأن الطريق الذي توجب علينا ركوبه كان مليئاً بالمخاطر، والأرض وعرة وشديدة الانزلاق، وبصعوبة بالغة كان يمكن لفرس الاحتفاظ بحوافره على الأرض دون السقوط، في حين كانت الجوانب الأخرى من الراية المنخفضة التي توجب علينا الوصول إليها، غاصة بعساكر المسلمين على ظهور خيولهم.

وبينما كنت أتحدث إلى الكونت إيو وإلى فرسانه، رأيت سيرجنديتنا الرجالة يخترقون الأسوار، وما أن لاحظت ذلك حتى قلت للمسلمين كنت أتحدث إليهم، بأن الأوامر قد صدرت إلى كتيبة الملك بالذهاب إلى المكان الذي كان الجند المسلمون يحتلون، وبسبب صدور هذا الأمر، علي الذهاب، وعندما انعطفت مع اثنين من فرساني وأخذت اتجاه الذين كانوا يهدمون السور، رأيت واحداً من السيرجندية الخيالة، قد سقط فرسه عليه، وهو يحاول الوثوب فوق السور، ولدى رؤيتي ذلك تراجلت، وأخذت فرسي من مقوده، بإرادة من الرب، حدث على كل حال، أن الجند المسلمين ما أن رأونا قادمين حتى تخلوا عن الموقع الذي أردنا احتلاله، وكان هناك جرف صخري امتد نازلاً بشكل حاد إلى المدينة.

وعندما وصلنا إلى المكان الذي كان الجند المسلمون قد تخلوا عنه، تخلى المسلمون الذين كانوا في داخل بانياس عن القتال، وهجروا المدينة إلى رجالنا بدون إبداء أية مقاومة، وعندما كنت فوق الراية سمع

مارشال الداوية بأنني كنت في خطر، فجاء متسلقاً للمنحدر بانجاهي، وجاء الألمان، الذين كانوا في فرقة الكونت دي إيو، في الوقت نفسه خلفي، وعندما رأوا الخيالة المسلمين مغذين الخطى بفرارهم نحو القلعة، تحركوا للقيام بمطاردتهم، فناديتهم: «أيها السادة إنكم تبتعدون عن الصواب بما تقومون به، فنحن في موقع أمرنا باحتلاله، وأنتم تتجاوزون الآن أوامركم».

وتدعى القلعة التي تشرف على المدينة باسم «الصبيبة»، وهي على ارتفاع نصف فرسخ تماماً في أعلى جبال لبنان، وتتناثر على المنحدر الذي يقود صعوداً إلى القلعة، الصخور الكبيرة، التي يبلغ حجم بعضها حجم عدة صناديق كبيرة، وعندما أدرك الألمان بأنهم أقلعوا بعملية مطاردة بلا فائدة قفلوا عائدين، وعندما رآهم المسلمون يفعلون ذلك تحلقوا حولهم، وهاجموهم وهم على الأقدام، وسددوا نحوهم ضربات شديدة من أعالي الصخور بحراهم، وأخذوا يسحبون التجافيف عن ظهور خيولهم.

ولدى رؤية السيرجندية الذين كانوا معنا الأضرار التي لحقت بالألمان، بدأوا يشعرون بالخوف، وتنهار عزائمهم، وبناء عليه أخبرتهم أنهم إذا ما ترحلوا عن مواقعهم سوف أطردهم طرداً نهائياً من خدمة الملك، فقالوا: «كفتينا يا مولاي غير متساويتين، لأنك أنت على ظهر فرس، ويمكنك النجاة بسهولة، بينما نحن على الأقدام، وسوف يقتلنا المسلمون»، فقلت لهم: «بالنسبة لذلك، أقسم لكم أنني لن أفر، بل سأبقى معكم مترجلاً على الأقدام»، وهكذا ترجلت، وبعثت بفرسي إلى الخلف إلى الداوية، الذين كانوا على رمية قوس عقار إلى الخلف منا.

وبينما كان الألمان يتراجعون، جاءت فشابة رماها أحد المسلمين فأصابته واحداً من فرساني، واسمه جين دي بوسي، في حلقومه، فسقط ميتاً قرب قدمي، وقال لي عمه هوغو دي اسكوت Escot ، الذي

برهن على شجاعته الكبيرة في الأرض المقدسة: « تعال يامولاي وساعدنا، لنحمل ابن أخي وننزله عبر المتزلق »، فقلت: « أتمنى أعظم السوء لكل واحد سوف يساعدك، لأنك ذهبت إلى هناك من دون أوامري، وإذا ما حاق بك شر، فأنت تستحق ذلك، احمله بنفسك إلى كومة الفضلات، لأنني لن أتحرك من هنا حتى يُرسل خلفي ».

وعندما سمع جين دي فالنسيان بالخطر الذي نحن فيه، ذهب إلى أولفر دي تيرم Termes والرجال القياديين الآخرين للانجدوك Lan-guedoc وقال لهم: « أرجوكم يا سادتي وأمركم باسم الملك أن تقوموا بإنقاذ النائب »، وعندما كان يعبر عن اهتمامه، جاء وليم دي بيمونت إليه وقال: « إنك تتعب نفسك وتشغلها بلا فائدة فالنائب ميت »، فرد عليه مولاي جين: « لا أبالي إن كان حياً أم ميتاً، إنني سوف أذهب وأحصل على أخباره من أجل الملك »، وهكذا انطلق وجاء إلى المكان الذي ذهبنا إليه فوق الجبل، وما أن اقترب منا حتى صرخ إلني للذهاب نحوه والحديث معه، وهذا ما فعلته.

وبين أولفر دي تيرم بأننا كنا في وضع خطير جداً، وإذا نزلنا عبر الطريق الذي صعدنا عليه، من الممكن أن لا نفعل ذلك دون خسائر كبيرة، لأن الجرف منحدر جداً ومتزلق، ويمكن للمسلمين الهبوط علينا من الأعلى، ثم أضاف يقول: « إذا أصغيتم إلي، سوف أساعدكم على النجاة من دون خسائر »، فطلبت منه أن يبين ما الذي يريدنا أن نفعل، وسوف أعمل على التنفيذ.

فقال: « أقول لكم، إننا إذا ما ذهبنا مباشرة على طول هذا الجرف، وكأننا نريد قصـد دمشق، فإن المسلمين الذين تراهـم في الأعلى سيعتقدون بأننا ننوي مهاجمتهم من الخلف، وما أن نصبح بالأسفل فوق السهول، فسوف نعدو بخيولنا ونمضي حول المدينة، وسوف نعبـر النهر قبل تمكنهم من الوصول إلينا، وبالإضافة إلى هذا سنلحق بهم

أضراراً عظيمة، بأن نلقي النار في بيادر القمح الموجودة هناك فوق الحقول».

واتبعنا توجيهاته، وجعلنا نجمع بعضاً من القصب الذي يستخدم لصنع المزامير، وشحنها بفحم يحترق، ورميناها بين بيادر القمح، وهكذا —شكراً لنصيحة أولفر دي تيرم الحكيمه — أعادنا الرب سالمين، وعلى كل حال لا بد من أن أخبركم، أننا عندما عدنا إلى المعسكر، حيث كان رجال شعبنا، وجدناهم جميعاً قد خلعوا أسلحتهم لأن ما من واحد هناك أولانا الاهتمام.

وعدنا في اليوم التالي إلى صيدا، حيث كان الملك مقيماً، ووجدناه شخصياً مشغولاً، بالإشراف على دفن أجساد جميع المسيحيين الذين قتلهم المسلمون عندما هدموا المدينة، وقد حمل بذاته بعض الجثث المهترئة وذات الرائحة النتنة إلى الحفر الكبيرة لدفنها، وذلك من دون أن يغلق أنفه كما فعل الآخرون، وبعث وجلب العمال من جميع المنطقة المجاورة، وشرع بإعادة تحصين المدينة بأسوار عالية وبأبراج، وعندما عدنا إلى المعسكر وجدناه قد تولى شخصياً قياس المواقع التي كنا سننصب خيامنا فوقها، وقد منحني مكاناً إلى جوار الكونت دي إيو، لأنه عرف بأن هذا الفارس الشاب كان يؤثر صحبتي كثيراً.

ولا بد لي من أن أحدثكم هنا عن بعض المداعبات المدهشة التي لعبها كونت دي إيو معنا، فقد اصطنعت لنفسني نوعاً من أنواع البيوت اعتدت أنا وفرساني على استخدامه لتناول الطعام، وكنا نجلس للحصول على الضوء من الباب، الذي حدث أنه واجه محلات كونت دي إيو، وصنع كونت دي إيو، الذي كان رجلاً ذكياً جداً، آلة رمي بدائية صغيرة، كان بإمكانه أن يرمي بها بحجارة إلى داخل خيمتي، وكان يتولى مراقبتنا عندما كنا نتناول طعامنا، فيجهز آله لتطول برماياتها مائدتنا، ثم يأخذ بالرمي فيكسر جرارنا وكؤوسنا، وفي إحدى

المناسبات عندما جلبت ميرة من الفراخ والديكة، وصدف أن أعطى إنسان أو آخر دبة إلى الكونت، فما كان منه إلا أن أفلت الحيوان بين طيوري، وقد قتل دزينة منهم قبل أن يتمكن أحد من الوصول إلى هناك، وقد ضربت المرأة التي كانت ترعى طيوري الدب بمغزها.

وعندما كان الملك يقوم بتحسين صيدا، وصل بعض التجار إلى المعسكر، وأخبرونا كيف أن ملك التتار قد استولى على بغداد، وأسر القائد الديني للمسلمين، الذي كان يحكم تلك المدينة، وكان يعرف باسم خليفة بغداد، وقد أخبرونا كيف حصل الاستيلاء على المدينة، والقبض على صاحبها، الأمر الذي حدث كمايلي: أرسل ملك التتار، بعدما ألقى الحصار على بغداد، إلى الخليفة يقول بأنه يرحب كثيراً بترتيب زواج بين أولادهما، وأشار مستشارو الخليفة عليه بقبول هذا الاقتراح، وبناء عليه طلب ملك التتار من الخليفة أن يرسل ما يبلغ تعداده أربعين من مستشاريه ليقسموا على الزواج، وفعل الخليفة هذا ونفذه، وبعد هذا بعث الملك يطلب منه إرسال أربعين رجلاً آخرين من بين أغني وأعظم أعيان سكان مدينته، وفعل الخليفة هذا أيضاً، ثم بعث الملك للمرة الثالثة يطلب أربعين رجلاً آخر من أفضل رجال بلاطه، ومجدداً استجاب الخليفة ونفذ المطلوب، والآن وقد بات أعيان رجال المدينة بين يديه وتحت سلطانه، شعر ملك التتار أن أهالي بغداد المتواضعين لن يستطيعوا الدفاع عن أنفسهم بدون قادة، ولهذا أمر بقطع رؤوس هؤلاء المائة والعشرين رجلاً، ثم أمر بالهجوم على بغداد، واستولى على المدينة، وقبض على خليفته.

ولكي يغطي على خيائته ويلقي باللوم من أجل الاستيلاء على المدينة على الخليفة، أمر بحمل الخليفة وبوضعه داخل قفص حديدي، ثم أبقاه مزوداً بقليل من الطعام يكفي للحيلولة دون موت الرجل جوعاً، ثم سأل الملك الخليفة عما إذا كان جائعاً، وقال الخليفة أنه بالفعل كذلك،

وهو أمر لم يكن مدهشاً أبداً، وبناء عليه أمر الملك بطشت كبير من الذهب، مليء بالمجوهرات وبالأحجار الكريمة، ووضعها أمام الخليفة وسأله: «هل تعرف هذه الجواهر»، فأجابه الخليفة: «نعم كانت هذه ملكاً لي»، وسأله ملك التتار عما إذا كان يثمنهم كثيراً، وأجابه الخليفة أنهم ذوي قيمة عظيمة لديه، فقال له الملك: «بما أنك تقدرهم تقديراً عالياً، خذ من هذه الجواهر التي تراها هنا ما تريد وكل منها»، وردّ عليه الخليفة بأنه لا يمكنه ذلك، «بما أنهم ليسوا طعاماً من الممكن أكله»، وبناء عليه قال له الملك: «يمكنك أن ترى الآن ما الذي كانت عليه وسائل دفاعك، لأنك لو قمت بتوزيع ثروتك — التي لا فائدة منها الآن لك — بين رجالك المسلحين، لكان بإمكانك بالانفاق لها هكذا، القيام بالدفاع عن نفسك بنجاح ضدنا، وما هي الآن ثروتك تتخلى عنك في ساعة حاجتك الماسة».

وعندما كان الملك يقوم بتحسين صيدا، ذهب في صباح أحد الأيام عند إشراق الشمس لأراه، فوجدته في القديس، وطلب مني انتظاره، لأنه كان يرغب بالركوب للتنزه، وهذا ما فعلته، وبينما كنا نتجول في الحقول في الخارج، مررنا أمام كنيسة صغيرة، ورأينا ونحن نعبر من أمامها، كاهناً في داخلها، يرتل قداساً، وأخبرني الملك بأن هذه الكنيسة قد بنيت تعظيماً لذكرى معجزة قام بها مولانا عندما طرد الشيطان من جسد ابنة الأرملة، وقال لي إذا كنت أرغب، فسيقف لسماح القديس الذي بدأه الكاهن للتو، فأخبرته بأن هذا سيكون شيئاً جيداً القيام به.

ولما حل وقت تسليمنا لوحة «السلام» (لتقيلها)، لاحظت أن القس الذي كان يتولى المساعدة أثناء القداس، كان طويلاً، وذاكن البشرة، وكثيف الشعر، فخفت أن يكون واحداً من الحشيشية الأشرار، وأنه عندما سيقدم لوحة السلام إلى الملك، قد يتولى قتله، ولهذا نهضت وأخذت لوحة السلام وجلبتها إلى الملك بنفسني.

وعندما انتهى القداس، وكنا ثانية على ظهور خيولنا مرورنا بالنائب البابوي في الحقول، واتجه الملك نحوه، وبعدما دعاني إلى القدوم قال له: «عليّ أن أشكو لك من نائبتي، الذي جلب إليّ لوح السلام، ولم يدع القس المسكين يجلبه»، فأخبرت النائب البابوي بالسبب الذي حداني إلى فعل ذلك، فقال بأنني تصرفت بشكل صحيح، فقال الملك: «لا بالحقيقة إنه لم يفعل ذلك»، وهنا بدأ نقاش كبير بينهما، أما بالنسبة لي شخصياً فقد التزمت بالصمت، وأنا الآن حين أخبركم بهذه الحكاية، فقط لأوضح عظيم إنسانية الملك وتواضعه.

أما بالنسبة للمعجزة التي قام بها مولانا لابنة الأرملة، فقد وردت روايتها في الانجيل، الذي ذكر أنه عندما قام بهذه المعجزة كانت المنطقة تعرف باسم منطقة Tyre ، وكانت المدينة التي أشرت إليها في هذا الكتاب باسم صيدا تعرف باسم صيدون.

وعندما كان الملك مشغولاً في تحصين صيدا، جاء إليه رسل من عند نبيل عظيم كان موجوداً في عمق بلاد الإغريق، وكان يدعو نفسه «عظيم آل كومنوس»، وصاحب طرابزون، وجلب هؤلاء الرجال هدية إلى الملك مؤلفة من مختلف الجواهر، وكان بين أشياء كثيرة قسي (زنبورك) مصنوعة من أعواد خاصة، وكانت الفتحات من أجل رؤوس السهام مثبتة في القسي، حتى إذا ما أطلقت رؤوس السهام، كان بإمكانك أن ترى أنها كانت حادة جداً، وجيدة الصنع.

وطلب هؤلاء الرسل من الملك إرسال فتاة غير متزوجة من بين سيدات بلاطه لتكون زوجة لسيدهم، فأجابهم بأنه لم يجلب معه أيّاً من مثل هؤلاء السيدات من بلاده، وقام على كل حال بنصيحة الرسل بالذهاب إلى القسطنطينية، للمطلب من ابن عمه الامبراطور إعطاءهم زوجة لسيدهم ، تكون سيدة قريبة له شخصياً وقريبة للامبراطور، وأعطاهم الملك هذه النصيحة لعل امبراطور القسطنطينية يدخل

بتحالف مع هذا النبيل العظيم والثري ضد فاتاسز، الذي كان آنذاك امبراطور الإغريق.

ووصلت الملكة، التي نقهت مؤخراً بعدما ولدت السيدة بلانشي في يافا، إلى صيدا بوساطة البحر، وما أن سمعت أنها باتت هناك، حتى نهضت من مكاني الذي كنت جالساً فيه إلى جانب الملك، وذهبت لمقابلتها، ومرافقتها حتى تعود إلى القلعة، وعندما عدت إلى الملك، الذي وجدته في بيعته، سألتني عما إذا كانت زوجته والأولاد بخير، وعندما أخبرته بالإيجاب علق قائلاً: «عندما نهضت وتركتني عرفت يقيناً أنك ذاهب لمقابلة الملكة، ولهذا طلبت منهم تأجيل القداس حتى عودتك»، وأنا مخبركم بهذا، بسبب أنني لم أسمع الملك مرة واحدة خلال السنوات الخمس التي أمضيتها معه يتحدث إليّ عن زوجته وعن الأولاد، ولم يفعل ذلك مع أي إنسان آخر، في حدود ما أعرفه، والذي أراه، يبدو أنه ليس من اللائق، وغير الصحيح بالنسبة للرجل أن يكون هكذا بعيداً عن أسرته الخاصة.

ودعوت في يوم عيد جميع القديسين جميع أعيان الرجال في المعسكر إلى محلاتي، التي كانت مجاورة للبحر، وعندما كنا نتناول طعام الغداء، وصل في سفينة فارس فقير ومعه زوجته، وأولادهما الأربعة، فقدمت لهم وجبة طعام في محلاتي، وبعدما انتهينا من تناول الطعام، جمعت كل ضيوفي المهمين وقلت لهم: «دعونا نقوم بعمل إحسان، فنفرج عن هذا الرجل الفقير وعن أولاده، بأن يقوم كل واحد منهم فيتعهد واحداً، واختصموا فيما بينهم حول من سيأخذ من، ولدى رؤية الفارس الفقير هذا شرع مع زوجته بالبكاء فرحاً.

وحدث وقتذاك أن الكونت دي إيو، كان عائداً من تناول الطعام مع الملك فتوقف لينظر إلى الرجال الذين كانوا معي، وأخذ الطفل الذي اخترته، وكان في حوالي الثانية عشرة من عمره، وخدم هذا الفتى

الكونت بشكل جيد وبإخلاص، لذلك قام سيده بعد العودة إلى فرنسا بترتيب زواج له، وعمله فارساً، وكان في كل مرة صدف وكنت فيها في المكان نفسه مثل الكونت، كان هذا الفارس نادراً ما يفارقني واعتاد مراراً أن يقول لي: «أثابك الرب يا مولاي، لأنني مدان بكل هذا الشرف الذي أتمتع به، لك»، أما بالنسبة إلى أخوته الثلاثة فلا أدري ماذا حدث لهم.

وطلبت من الملك أن يأذن لي بالذهاب للحج إلى كنيسة سيدتنا في طرطوس، وكان مقامها مكان مقصود جداً من قبل الحجاج، لأنه هناك جرى بناء أول مذبح على الأرض تعظيماً لأم مولانا، وصنعت مولاتنا هناك كثيراً من المعجزات العظيمة، منها أسوق خبر المعجزة التالية مثلاً، فقد كان هناك رجل مخبول تماماً، مسكون من قبل الشيطان، وبينما كان رفاقه الذين جلبوه إلى هذا المقام يصلون إلى أم مولانا من أجل إعادته إلى العافية، صرخ العدو من داخل جسده قائلاً لهم: «سيدتنا ليست هنا، إنها في مصر تقدم العون إلى ملك فرنسا وإلى المسيحيين، الذين ينزلون هذا اليوم بالذات إلى الياسة، ويقاتلون على الأقدام ضد قوات الخيالة العائدة للمسلمين»، وكتب تاريخ هذه الواقعة على وثيقة جلبت إلى النائب البابوي، الذي حدثني عنها شخصياً، ويمكنني أن أؤكد لكم بأن سيدتنا قد ساعدتنا بالفعل في ذلك اليوم، وكانت ستساعد أكثر لولا أننا أغضبناها وابنها، كما تقدم لي وأخبرتكم.

وسمح لي الملك بالذهاب إلى طرطوس، وأخبرني — بناء على نصيحة مستشاريه — أن أشتري مائة قطعة قماش من وبر الجمل، من مختلف الألوان، لصالحه، حتى يعطيها إلى الرهبان الفرنسيين عندما يعود إلى فرنسا، وجعلني هذا أشعر بكثير من الراحة، لأنه بدا لي في ذلك إيحاء بأنه لن يبقى طويلاً في بلاد ما وراء البحر.

وعندما قدمنا إلى طرابلس سألني فرساني عما أنا عازم على صنعه

بكل هذه القطع القماشية من وبر الجمل، ورجوني أن أخبرهم، فقلت: «إنني ربما قد استوليت عليهم لبيعهم للحصول على الفائدة الشخصية»، وقام أمير طرابلس — منحه الرب النعمة — بالاحتفاء بنا بشكل نبيل، ومنحنا كل التشريف المستطاع، وكان سيعطيني ويعطي فرساني هدايا ثمينة جداً، لو أبدينا الاستعداد لقبولهم، غير أننا رفضنا أخذ أي شيء باستثناء بعض الآثار المقدسة، التي أخذت بعضها إلى الملك، مع أقمشة وبر الجمل التي ابتعتها له.

وأرسلت أيضاً أربع قطع من قماش وبر الجمل إلى صاحبة الجلالة الملكة، وكان الفارس الذي توجه لتقديمهم، قد حملهم بعد لفهم بقطعة من الكتان الأبيض، وعندما رأتهم الملكة يدخلون إلى غرفتها ركعت أمام الفارس، وركع هو بدوره أمامها، فقالت الملكة له: «انهض يا فارسي الجيد، ليس من اللائق لك الركوع عندما تكون حاملاً لآثار مقدسة»، فرد الفارس قائلاً: «سيدتي، هؤلاء ليسوا آثاراً مقدسة، بل قطعاً من قماش وبر الجمل أرسلهم لك مولاي»، ولدى سماعها بهذا بدأت الملكة والسيدات اللائي كن عندها بالضحك، وقالت الملكة لفارسي: «أخبر سيدك بأنني أتمنى له أسوأ حظ، بما أنه جعلني أركع أمام أقمشته من وبر الجمل».

وفي أثناء إقامة الملك في صيدا، جلب له أحد الناس حجراً كان يتفنت إلى شظايا، وكان أروع حجر في العالم، لأنك عندما كنت تتزع إحدى شظاياها، تجد شكل سمكة بحرية بين قطعتين من الحجر، وكانت هذه السمكة من الحجر كلياً، ولم يكن فيها شيئاً ناقصاً في شكلها، وقد أعطاني الملك واحدة من هذه الأحجار، فوجدت في داخلها سمكة شبوط، وكان لونها بني، وكانت بكل تفاصيلها تماماً مثل سمكة شبوط.

وعندما كنا في صيدا تلقى الملك أخباراً عن موت أمه (ماتت في تشرين ثاني ١٢٥٢)، فتمدد حزناً لمدة يومين كاملين دون أن يتجرأ

أحد على التكلم إليه، وبعث بعد هذا واحداً من خدمه من حاشيته لاستدعائي، وعندما مثلت بحضرته، ووجدته جالساً لوحده في غرفته، مدّ إلى ذراعيه عندما رأي وقال: «أواه، أيها النائب لقد فقدت أمي»، فقلت له: «ياسيدي لم تدهشني هذه الأخبار، ذلك أنها ماتت، لكنني مندهش منك، في أن تبدي، وأنت الرجل العاقل مثل هذا الحزن والأسى بهذه المناسبة، لأنه كما تعلم، قال أحد الفلاسفة العقلاء: مهما كان الأسى الذي يشعر به الإنسان في قلبه، ينبغي أن لا يظهر أي شيء منه على وجهه، لأنه بإظهاره لأساه يعطي لأعدائه سبباً للبهجة، ويجلب الحزن لأصدقائه»، وقام الملك بخدمات دينية كثيرة للملكة الأم في بلاد ما وراء البحر، كما وبعث إلى فرنسا بصندوق مليء بالرسائل وجهه إلى جميع الكنائس، يسألهم فيه الصلاة من أجل روحها.

وجاءت السيدة مريم دي فيرثس Vertus ، وكانت سيدة فاضلة وتقية، لتخبرني بأن الملكة غارقة بالأحزان، وسألتنني الذهاب إليها ومواساتها، وعندما وصلت إلى هناك، وجدتني تبكي، ولهذا قلت لها: إن الرجل الذي قال ما من إنسان يمكنه قط أن يخبر ما الذي يمكن للمرأة أن تفعله، قال الصدوق، ثم قلت: «لأن المرأة التي كرهتك كراهية عظيمة قد ماتت، وما أنت تبدين لأجلها مثل هذا الأسف»، فأخبرتني بأنها لم تكن تبكي من أجل الملكة بلانشي، بل بسبب الحزن الذي أظهره الملك بنحيبه على الميتة، وبسبب ابنتها — ملكة نافار فيما بعد — والتي تُركت الآن لتعيش في ظل رعاية الرجال فقط.

وقد عاملت الملكة بلانشي، الملكة مرغريت بقسوة شديدة، ويقدر ما أوتيت من قدرة، حيث أنها لم تسمح لابنها أن يكون بصحبة زوجته إلا عندما كان يذهب للنوم معها أثناء الليل، وكان القصر الذي أثر الملك الشاب أن يعيش به هو قصر بونتوي Pontoise ، لأن هناك كانت غرفة الملك في طابق علوي، وغرفة الملكة تحته مباشرة، وقد نظمو

الأمور بحيث تمكنوا من الالتقاء والحديث معاً فوق سلم دائري يقود من غرفة إلى الأخرى، وكذلك رتبوا أنه عندما كان الحجاب يرون الملكة بلانشي تقترب من غرفة ابنها، كانوا يقرعون على الباب بعصيتهم، فكان الملك يبادر مسرعاً إلى غرفته وبذلك تجده الملكة هناك، وفعل الشيء نفسه حجاب غرفة نوم الملكة مرغريت، عندما كانت الملكة بلانشي تكون ذاهبة إلى غرفة كنتها، حتى تجد الملكة الشابة جالسة لوحدها فيها.

وكان الملك مرة إلى جانب زوجته، عندما كانت عرضة لخطر الموت بسبب جروح عانت منها أثناء ولادتها لولد، ودخلت الملكة بلانشي إلى غرفتها، وأخذت الملك من يده وسحبته جانباً وقالت له: «ابتعد عن هنا، فمالك من عمل جيد تؤديه هنا»، وعندما رأت الملكة مرغريت الملكة الأم تأخذ الملك وتبعده صرخت قائلة: «وأسفاه، لن تدعيني أرى زوجي سواء أكنت في الحياة أم في المات»! ثم أغمي عليها، واعتقد الجميع بأنها قد ماتت ورجع الملك الذي تصور أنها كانت تموت، وبصعوبة بالغة أعادوها إلى وعيها.

الفصل السابع عشر

عودة إلى فرنسا

شباط — كانون أول ١٢٥٤

ولدى اقتراب الانتهاء من تحصين صيدا، أمر الملك بالقيام بعدة مسيرات في أرجاء المعسكر، وحث النائب البابوي الناس لدى انتهاء كل مسيرة على الصلاة للرب لكي تسير شؤون الملك حسب إرادته، وأن يتمكن من القيام بكل ما هو عظيم الرضاء في نظره، سواء أرجع إلى فرنسا أم بقي في بلاد ما وراء البحر.

وبعد انتهاء جميع المسيرات، استدعاني الملك من حيث كنت جالساً مع نبلاء بلاد ما وراء البحر، واقتادني إلى إحدى الساحات، حيث جعلني أقف وظهري متجه نحوهم، ثم قال النائب البابوي لي: «أيها النائب، الملك مسرور جداً من خدماتك، وسوف يبتهج في رؤية هذه الخدمات وهي تجلب المنفعة والشرف، ولكي يجلب الطمأنينة لك طلب مني أن أخبرك، بأنه قرر العودة إلى فرنسا في الفصح المقبل»، فأجبته: «يا رب أعنه على تنفيذ رغباته».

ونمض النائب البابوي، وأخبرني أن أرافقه إلى محلاته، الأمر الذي فعلته، واقتادني إلى غرفة خاصة، حيث لم يكن من أحد معنا، وأغلق الباب، ثم وضع يدي في يديه وشرع يبكي بحرقة، وما أن تمكن من الكلام حتى قال لي: «أنا مسرور إلى أبعد الحدود، أيها النائب، وأقدم شكري للرب، أن الملك، وأنت، وبقيّة الحجاج، قد نجوا من المخاطر العظيمة التي تعرضتم لها هنا، غير أنني حزين في قرارة نفسي إذ توجب عليّ أن أتخلّى عن صحبة مثل هؤلاء الرجال المستقيمين، مثلك أنت، والعودة إلى بلاط روما، إلى بين الناس الخونة هناك، وعلى كل حال

سوف أخبرك بما أقترح القيام به، إنني عازم على أن أجعل من الممكن لي البقاء لمدة سنة بعد مغادرتكم، وأن أنفق كل ما لدي في تحصين أحواز عكا، وبهذه الطريقة سوف أري الناس في روما، أن من المؤكد أنني لم أجلب أي مال معي، وأن يدي فارغتين، لذلك سوف لن يسعون راكضين خلفي».

وما أن أخبرت النائب البابوي عن ذنبن اقترفهما واحد من الكهنة المرتبطين بي، حتى قال: «ما من أحد يعرف، مثلما أعرف أنا الذنوب المنحطة والسديثة التي اقترفت في عكا، ولهذا سوف ينزل الرب بهم انتقاماً، تتطهر به عكا بدماء سكانها، وسوف يأتي قوم آخرون للسكنى في مكانهم»، وقد تنبأ هذا الرجل بما وقع جزئياً، لأن من المؤكد أن المدينة غسلت تماماً بدماء سكانها، غير أن الذين سوف يعيشون هناك، لم يقدموا بعد، جعل الرب الذين سوف يرسلهم إلى هناك، رجالاً صالحين، تكون أعمالهم وفق مشيئته.

وبعد بعض الوقت بعث الملك خلفي، وأمرني بتسليح نفسي، ولدى سؤاله لماذا؟ أخبرني بأن ذلك لمرافقة الملكة وأولادها إلى صور، على بعد سبعة فراسخ، ولم أقل كلمة واحدة جواباً له، مع أنه كان باعثاً بي في مهمة خطيرة جداً، لأنه لم يكن في ذلك الوقت لاصلح ولا هدنة بيننا وبين المسلمين في مصر أو في دمشق، وشكراً للرب، لقد وصلنا إلى صور خلال الليل سالمين تماماً، مع أننا ترجلنا مرتين، وأشعلنا النار من أجل طبخ طعامنا، ولإعطاء الأطفال شيئاً يأكلوه، أو لنمكنهم من الرضاعة.

وقبل أن يغادر الملك صيدا — التي حصنها بأسوار عالية، وبأبراج، وبخنادق واسعة نظفها من الطين من الداخل ومن الخارج — جاء البطريك مع بارونات البلاد إليه، وخاطبوه كمايلي: «لقد قمت يا صاحب الجلالة بتحصين مدينة صيدا، ومدينة قيسارية، وبلدة يافا،

ولهذا كله منافع واسعة للأرض المقدسة، كما قمت أيضاً بتقوية الدفاعات عن عكا بالأسوار وبالأبراج التي بنيتها من حولها، ولقد تداولنا حول الأمور بين أنفسنا، ولم نر وجه فائدة لمملكة القدس ببقائك هنا لمدة أطول أخرى، ولهذا ندعوك بإلحاح بأن تذهب إلى عكا أثناء الصوم الكبير المقبل، وإعداد نفسك للسفر إلى الوطن، حتى يكون باستطاعتك العودة إلى فرنسا بعد الفصح، وأخذاً بنصيحة البطريك والبارونات غادر الملك صيدا، وذهب إلى صور، حيث كانت الملكة مقيمة، ومضينا من هناك إلى عكا، إلى حيث وصلنا مع بداية الصوم الكبير.

واهتم الملك في أثناء الصوم الكبير في إعداد السفن للعودة إلى فرنسا، وكان عدد الموجود من السفن ثلاث عشرة فقط، بما في ذلك الغلايين والسفن، وباتت هذه المراكب جاهزة في الوقت المحدد ليركبها الملك والملكة في عشية عيد القديس مرقس بعد الفصح، وكانت الريح لطيفة للبحار، وأخبرني الملك في يوم عيد القديس مرقس، بأن ذلك اليوم هو يوم عيد ميلاده، ورددت عليه أن بإمكانه أن يقول في المستقبل بأنه قد ولد مجدداً في ذلك اليوم، لأنه من المؤكد أنه دخل في حياة جديدة عندما نجا من تلك البلاد المرعبة.

وأصبحنا في يوم السبت على مرأى من قبرص، والجبل القسائم في تلك الجزيرة واسمه جبل الصليب، وتصاعد في ذلك اليوم ضباب من الأرض وانتشر في البحر، فلهذا خيل للملاحين، الذين رأوا قمة الجبل فقط فوق الضباب، أننا كنا أبعد عن قبرص مما كنا عليه بالفعل، ولهذا تقدموا مبحرين بجراًة حتى حدث واصطدمت سفيتنا بشاطئ الرمل تحت الماء، ولولا أننا حظظنا واصطدمنا بذلك الشاطئ الصغير من الرمل، لاصطدمنا بكتلة كبيرة من الصخور المغرقة، ولتحطمت سفيتنا إلى قطع، ولسقطنا جميعاً ولغرقتنا.

وعندما اصطدمت سفيتتنا، ارتفعت صرخة عالية على ظهر السفينة، وكان كل واحد يصرخ وهو مصاب باليأس، وعصر الملاحون وبقية الناس أيديهم خوفاً من الغرق، وما أن سمعت الصراخ حتى نهضت من فراشي حيث كنت مستلقياً. وذهبت إلى ظهر السفينة للالتحاق بالبحارة في برج السفينة، وعندما وصلت إلى هناك قال الراهب ريموند — وكان داوياً وأمرأاً للملاحين — لواحد من رجاله: «ارم الرصاص»، وما أن فعل ذلك حتى صرخ: «الرحمة لنا، نحن فوق الأرض» ولدى سماع الراهب ريموند بهذا، شد ملابسه وشمرها حتى حزامه، وشرع بتنف الحية، وأخذ بالوقت نفسه يصرخ: «لقد ضعنا، لقد ضعنا».

وقام في تلك اللحظة واحد من فرساني، واسمه جين دي مونسون Monson — وكان والد وليم راعي دير القديس ميخائيل — بتقديم خدمة عظيمة لي، بأن جلب لي رداء مبطناً من أرديتي، وألقاه على ظهري دون التفوه بكلمة، لأنني كنت مرتدياً قميصي فقط، فقلت بصوت مرتفع له: «ما فائدة هذا الرداء الذي جلبته لي، ونحن نغرق؟» فأجابني: «نفسى لك القداء، إنني أفضل أن أرانا جميعاً نغرق على أن أراك تصاب بمرض ما من البحر وأن تموت بسببه».

ونادى بحارتننا: «أنتم، أيها الذين في الغلايين، تعالوا واخذوا الملك»، لكن من بين أربعة غلايين كانت للملك هناك، لم يقترب أي منها منا، وبفعلهم هذا تصرفوا بحكمة كبيرة، لأنه كان على ظهر سفيتتنا ثمانية إنسان، وكان هؤلاء سيقفزون إلى الغلايين لإنقاذ حياتهم، وبذلك كانوا سيسبيون غرقها.

وقام الرجل الذي لديه الرصاص برمييه ثانية، ثم جاء إلى الراهب ريموند ليخبره بأن السفينة لم تعد جانحة فوق الأرض، وذهب الراهب ريموند ليخبر الملك، فوجده متمدداً فوق السطح أمام تمثال جسد مولانا الموجود فوق المذبح، وقد مّد ذراعيه على شكل صليب، وكان

عاري القدمين في قميصه فقط، وشعره مشعث مثله مثل إنسان كان يتوقع الغرق بلا شك.

وما أن جاء نور الصباح حتى رأينا أمامنا الصخرة التي كنا سنصطدم بها، لولا أن سفينتنا جنحت فوق شاطئ الرمل، وجمع الملك في الصباح جميع مقدمي بحارة السفن، فبعثوا أربعة غواصين إلى قاع البحر، وبعد عودتهم من الغوص، استمع إليهم الملك مع مقدمي البحارة كل على انفراد، واحداً بعد الآخر، وبذلك لم يعرف غواص ما قاله الغواص الآخر، وعلى كل حال عرف مما قاله الأربعة، أنه في أثناء الجنوح فوق الرمل والاحتكاك به زال أكثر من عشرين قدماً من القعر الذي بنيت عليه سفينتنا.

وجمع الملك مقدمي الملاحين، وسألهم ما الذي يشيرون به في ضوء الدمار الذي لحق بالسفينة، وبعدما تبادلوا الرأي فيما بينهم، أخبروا الملك بأنهم ينصحونه بمغادرة السفينة وأن يصعد ظهر سفينة أخرى، وقالوا: «نحن نخبرك أن تفعل هذا، لأننا نعتقد بشكل يقيني أن جميع خشب سفينتك قد تفكك، ونخشى أنها عندما تصبح في أعالي البحار، لن تكون قادرة على الصمود في وجه ضربات الأمواج، وسوف تفتت إلى قطع، ولأنكم تعلمون، أننا عندما كنا قادمين من فرنسا، أصيبت إحدى سفنكم بمثل الإصابة نفسها، ولدى مواجهتها للمياه العاتية، تحطمت، وهلك كل واحد كان على ظهرها باستثناء امرأة واحدة وابنها، فقد عامت بسلام على قطعة من السفينة، (أنا يمكنني شخصياً تأكيد ذلك، وأنهم كانوا يقولون الصدق، لأنني رأيت المرأة وولدها في بيت الكونت دي جويني Joigny، حيث أعطاهما مأوى، محبة بالرب).

وتشاور الملك مع اللورد بيير الحاجب، وجايل لي برن قسطلان فرنسا، وجيرفيه دي اسكرين Escrains رئيس طباطخي البيت الملكي، ورئيس شمامسة نيقوسيا، المسؤول عن ختم الملك، وهو الذي صار

كاردينالاً فيما بعد، وأخيراً أنا شخصياً، وسألنا عن الذين نشير بصنعه في هذه الحالة، وأجبناه على الإنسان في جميع القضايا الدنيوية الاقتداء بالذين لديهم أفضل الخبرة والمعلومات، وقلنا: «وبناء عليه، نخبرك من جهتنا أن تفعل ما نخبرك به هؤلاء البحارة».

والتفت الملك إلى مقدمي البحارة وقال: «أستحلفكم بشرفكم، فيما إذا كانت السفينة سفيتكم، ومحملة ببضائعكم، هل كنتم ستهجرونها؟»، وأجابوه معاً أنهم ما كانوا سيقومون بذلك، وأنهم كانوا يؤثرون تعريض أنفسهم لخطر الغرق على أن يقوموا بدفن سفينة كلفتها أربعة آلاف ليرة ذهبية أو أكثر، وهنا قال الملك: «لماذا، إذن تشيرون عليّ بمغادرة السفينة؟» فأجابوه: «لأن المقارنة غير صحيحة، لأنه لا قيمتك شخصياً، ولا قيمة زوجتك، ولا قيمة أولادك، ولا قيمة الذين معك على ظهر السفينة يمكن تقويمها بالذهب والفضة ولهذا السبب نشير عليك أن لا تخاطر بحياتك أو حياتهم».

فقال الملك: «ساذي الطيبين، لقد سمعت ما ترونه، وما يراه أتباعي، وسوف أخبركم الآن بالذي أراه، وهو مايلي: إذا ما غادرت أنا هذه السفينة، فهناك خمسمائة إنسان أو أكثر على ظهرها، سيقومون بالنزول في قبرص خشية الخطر على أنفسهم — لأن ما من واحد منهم إلّا ويجب حياته مثلما أحب أنا حياتي — وربما لن يعود هؤلاء إلى بلدانهم، ولهذا سأضع نفسي وزوجتي وأولادي في أيدي الرب، ولن أسبب مثل هذا الأذى العظيم لمثل هذا العدد من الناس الذين هم هنا».

وكان الضرر الذي سيسببه الملك إلى الناس من الممكن رؤيته مما حدث لأولفر دي تيرم، الذي كان في سفينة جلالته، فقد كان واحداً من أجراً الناس الذين رأيتهم قط، وقد ميز نفسه فوق بقية أتباعه في الأرض المقدسة، ومع ذلك لم يتجرأ على البقاء معنا خشية الغرق، وهكذا بقي في قبرص، ووجد هنا عوائق كثيرة في طريقه، حتى أنه لم

يتمكن من الإلتحاق بالملك إلا بعد مضي سنة ونصف السنة مع أنه كان رجلاً ثرياً وله مكانته، وكان من الممكن له أن يدفع بسهولة نفقات عبوره، ففكروا كيف كان يمكن لأناس من مرتبة أدنى، من دون ما يكفي من المال، كان بإمكانهم أن يدفعوه لنفقات رحلتهم إلى الوطن، وكيف كانوا سيتدبرون الأمر، وقد رأينا إنساناً مثل هذا في مكانته وقد أعيق إلى هذا الحد العظيم.

وما أن نجونا من هذا الخطر، الذي نجانا الرب منه، حتى وقعنا بخطر آخر، ذلك أن الريح التي ساقتنا إلى ساحل قبرص، حيث كان من الممكن أن نغرق بكل سهولة، بدأت الآن تهب بشدة كبيرة ويعنف أرغمتنا به على العودة ثانية إلى الجزيرة، وألقى البحارة بمراسيهم لمواجهة الريح، لكنهم لم يتمكنوا من إيقاف السفينة حتى أنهم ألقوا بخمسة مراسي، ولقد بات من الضروري إزالة جوانب حجرة الملك التي كانت واقعة فوق السطح العلوي للسفينة، فما من واحد تجرأ على البقاء هناك خشية أن تجرفه الريح إلى البحر، وحدث في ذلك الحين أن كنت أنا وجايل لى برن متمددين في غرفة الملك، ففتحت الملكة الباب، معتقدة أنها سوف تجد زوجها في الداخل، فسألته عن الذي تبحث عنه، فأخبرتني أنها جاءت للتحديث إلى الملك، ولتطلب منه أن يعمل نذراً إلى الرب، أو إلى قديسيه، في أن يذهب في حج ما حتى يمكن للرب أن ينجيننا من الخطر الذي كنا فيه، لأن البحارة قالوا بأننا جميعاً عرضة لخطر الغرق، فقلت لها: «سيدتي تعهدي بالقيام برحلة إلى مزار القديس نيقولا في فرنجفايل Varangiville ، وأنا أضمن لك عنه بأن الرب سوف يعيدك إلى فرنسا مع الملك وأولادك»، فأجابته قائلة: «سوف أفعل ذلك عن طيبة خاطر أيها النائب لكن الملك له طباع خاصة غريبة، حيث أنه إذا ما عرف بأنني عملت هذا التعهد من دون معرفته، لن يدعني أذهب».

فقلت: « في جميع الأحوال، هناك شيء واحد يمكنك القيام به: يمكنك الوعد، إذا ما أعادك الرب سالمة إلى فرنسا، تقديم سفينة من الفضة، قيمتها خمسة ماركات، عن الملك وعنك، وعن أولادك الثلاثة، ووقتها أنا أضمن أن الرب سوف يعيدك إلى فرنسا، لأنني شخصياً نذرت إلى القديس نيقولا أنه إذا ما أنقذنا من الخطر الذي كنا فيه في الليلة الماضية، سوف أذهب من جوافيل، مشياً على الأقدام غير متعل، لزيارة مزاره في فرنجفايل»، وأجابت الملكة أنه بالنسبة للسفينة الفضية التي قيمتها خمسة ماركات، فإنها تعد بها إلى القديس نيقولا، وأن أتولى الضمانة والشهادة لديه، وأخبرتها بأنني سأفعل ذلك بكل سرور، ثم إنها ذهبت، لكنها لم تبقى بعيدة لمدة طويلة، فقد عادت فوراً وقالت لي: «لقد أنقذنا القديس نيقولا من خطرنا الحالي، لأن الريح قد هدأت».

وعندما عادت الملكة إلى فرنسا — منحها الرب الرحمة — أمرت بصنع سفينة فضية لها في باريس، وكان فيها تماثيل تمثلها، وتمثل الملك، وتمثل أولادها الثلاثة، وكانوا جميعاً من الفضة، واستخدم المعدن نفسه لتمثيل البحارة، والسارية، والعلم، والدفة، أما الأشرعة فقد خيطوا بخيوط فضية، وأخبرتني الملكة أن صنعها كلف مائة ليرة ذهبية، وعندما باتت جاهزة، أرسلت السفينة لي إلى جوافيل، حتى أندبر نقلها إلى بيعة القديس نيقولا، وقد فعلت ذلك، وقد رأيتها مازالت في بيعته عندما كنا نصطحب أخت الملك الحالي إلى هاغسونو Ha-guenau للزواج من ابن امبراطور ألمانيا.

ودعونا الآن نعود إلى موضوعنا الأساسي، ولتابع حكايتنا، فبعدما نجونا من هذين الخطرين، جلس الملك على حافة السفينة العليا، وطلب مني الجلوس عند قدميه وقال لي: «تعلم أيها النائب أن الرب قد أظهر قدرته بوضوح كامل لنا، بواحد من رياحه الصغيرة — وليس بواحد من رياحه الأربعة الرئيسية — وكاد أن يغرق ملك فرنسا، وزوجته

وأولاده، وكل من كان برفقته، ولهذا يتوجب علينا إظهار امتناننا وتقدير شكرنا لإنقاذنا من مثل هذا الخطر».

ثم أضاف: «ولقد أخبرنا القديسون أنه عندما تلم البلايا بالناس ويباتون عرضة لمعاناة مثل هذه المحن، أو الإصابة ببعض الأمراض الخطيرة، أو الخضوع لعذاب شديد، عليهم عدّ ذلك بمثابة إنذارات أو تهديدات من مولانا ومخلصنا، لأنه كما قال للذين شفيوا من بعض الأمراض الخطيرة: انظروا كيف كان بإمكانكم لو أنني أردت، بإمكانه أن يقول لنا الآن: انظروا كيف كان بإمكانكم لو شئتم أن تموتوا».

ومضى الملك بحديثه يقول: «لهذا علينا أن ننظر في أنفسنا ونتفحصها لنرى إذا ما كان هناك أي شيء فينا لا يرضي مولانا، وبسببه قام بإرعابنا، وإذا ما وجدنا شيئاً في أنفسنا يغضبه، علينا على الفور أن نتخلص منه، لأننا إذا ما فعلنا عكس ذلك بعد هذا الإنذار الذي أعطانا إياه، سوف يعاقبنا بالموت، أو بمصيبة أخرى عظيمة، سوف تؤدي أجسادنا وأرواحنا».

ثم أضاف الملك وتابع يقول: «قال القديس أيها النائب: مولانا الرب لماذا هددتنا؟ لأنك لو دمرتنا جميعاً، فذلك لن يجعلك أفقر، كما أنك لن تكون أغنى لو حفظتنا، وقال القديس: ومن هذا نرى أن هذه الانذارات التي بعثها لنا، لم يبعثها ليزيد مرابحه، ولا ليحمي نفسه من الخسارة، بل أرسلهم فقط صدوراً عن حبه العظيم، ليوقظنا، لكي نمتلك شعوراً نظيفاً بشأن مستقبلنا، وأن نطهر قلوبنا من كل ما لا يرضيه».

وبعدما زودنا سفينتنا بما يلزم من ماء الشرب، وأشياء أخرى كنا نحتاجها، غادرنا جزيرة قبرص، وأبحرنا إلى جزيرة أخرى اسمها

لامبدوسا Lampdusa حيث أمسكنا عدداً كبيراً من الأرناب، ووجدنا هناك ناسكاً عجوزاً بين الصخور، مع حديقة كان النساك الذين عاشوا هناك منذ مدة طويلة قد زرعوها، وكانت مزروعة بأشجار الزيتون، وأشجار التين، والكرمة وأشجار أخرى ونباتات من مختلف الأنواع، وكان هناك نهر صغير يجري خلال الحديقة من نبع هناك، وذهب الملك مع بقيتنا إلى قلب البستان، حيث وجدنا في أول كهف وصلناو إليه كنيسة صغيرة، جدرانها مطلية بلون أبيض، وهي تحتوي على صليب من الطين الجاف، ولدى دخولنا إلى الكهف الثاني وجدنا جسدين لرجلين ميتين، اهترأت جلودهما، وما تزال أطرافهما فوق بعضهما، وعظام أيديهما فوق صدريهما، وكان جسديهما ممددين باتجاه الشرق، حسب الطريقة نفسها التي يدفن بها الناس تحت الأرض.

وعندما عدنا إلى سفيتنا وجدنا واحداً من بحارتنا مفقوداً، واعتقد مقدم البحارة أنه لا بد بقي في الجزيرة ليكون ناسكاً، ولهذا ترك نيقولا دي سوسي Soisi ، الذي كان مقدم سيرجندية الملك ثلاثة حقائب من البقساط، عل ذلك الرجل يجد شيئاً يقتات به.

وبعدما غادرنا لامبدوسا وصلنا إلى مرأى من جزيرة كبيرة في وسط البحر، وكانت تعرف باسم بانتالاريا Pantalaria (قوصرة)، وكانت مسكونة من قبل المسلمين الذين كانوا خاضعين لملك صقلية وملك تونس، وترجت الملكة الملك أن يرسل إلى هناك ثلاثة غلايين لي جلبوا فواكه لأولادها، وقد وافق الملك، وبعث بمقدمي الغلايين للذهاب إلى هناك، وأمرهم أن يكونوا جاهزين لالتحاق به فور مروره أمام الجزيرة، وأخذت الغلايين طريقها إلى هناك، ودخلت إلى ميناء صغير، لكن الذي حدث أنه عندما مرت سفينة الملك من أمام الميناء، لم تكن هناك علامة على وجودهم.

وبدأ البحارة يتمتمون فيما بينهم، وبناء عليه أمر الملك بمشول جميع

البحارة أمامه، وسألهم عن الذي يعتقدون أنه قد حدث، فقالوا بأنه يبدو لهم أن المسلمين قد أسروا رجال الملك وغلايينهم، وقالوا: «ونحن ننصح جلالتك بشدة أن لا تنتظرهم، لأنك الآن بين مملكتي صقلية وثونس، وما من واحدة منهما تمتلك مشاعر الحب نحوك، وإذا ما تركتنا نتابع ابحارنا، فسوف نخرجك من هذا الخطر قبل الصباح، لأننا نكون في ذلك الوقت قد مررنا خلال المضيق».

وقال الملك: «الحق أقول، ليس لدي نية بالأخذ بنصيحتكم، وأن أترك رجالي في أيدي المسلمين، دون بذل غاية جهدي لإنقاذهم، ولهذا أمركم بإدارة أشراعتكم حتى يكون بإمكاننا مهاجمة الأعداء»، وعندما سمعت الملكة بهذا، بدأت تبدي عظيم جزعها وقالت: «واحزناه، هذا كله من صنعي».

وبينما كنا نجهز أشرعة سفينة الملك والسفن الأخرى حتى نكون في مجرى الرياح نحو الساحل، رأينا الغلايين تغادر الجزيرة، وما أن اقتربوا من الملك، حتى سأل الملاحين لماذا تأخروا كل هذه المدة، فأجابوه بأن ذلك لم يكن تقصيراً منهم بل فوق طاقتهم، ومرد الخطأ إلى بعض أبناء برجاسية باريس، الذين كان عددهم ستة، فقد تأخر هؤلاء في الحداثق، وهم يأكلون الفواكه، ولقد كان من غير الممكن إحضارهم، ولم يرغبوا في تركهم خلفهم، وأمر الملك بوضع المجرمين الستة في القارب الطويل، وهنا بدأوا يصرخون ويعولون، وقالوا: «من أجل الرب، خذ يا صاحب الجلالة كل ما نملكه فدية لنا، ولا تلحقنا بين القتلة واللصوص، لأن ذلك سيكون عاراً أبدياً لنا».

وبذلت الملكة وجميعنا كل ما نستطيعه حتى يغير الملك قراره، غير أنه لم يصغ إلى أي واحد منا، وهكذا وضع الستة جميعاً في القارب الطويل، ومكثوا هناك حتى وصلنا إلى اليابسة، وكانوا في وضع خطر كبير، وضيق شديد، حتى أنه عندما كان البحر يثور، كانت الأمواج العالية

تدفع فوق رؤوسهم، وتوجب عليهم البقاء جالسين طوال الوقت، خوفاً من أن تجرفهم الريح إلى الماء، وكان هذا العقاب رادعاً لهم واستحقاقه، بسبب الأذى الذي ألحقه جشعهم بنا، فقد تأخرت رحلتنا اسبوعاً عما كانت ستحتاجه، لأن الملك جعل السفن تغير مسارها، وتعود إلى الخلف.

وقبل أن نصل إلى اليابسة واجهنا مخاطرة أخرى في البحر، فقد قامت إحدى الراهبات العلمانيات، وكانت تتولى خدمة الملكة، بأخذ منشفة الملكة التي كانت ترتديها حول رأسها، عندما وضعت سيدتها في الفراش، وألقت بها بدون انتباه قرب الموقد المعدني، الذي كانت فوقه شمعة الملكة تحترق، وبعدما مضت هذه الانساعة البسيطة إلى النوم في الحجرة المخصصة لنوم النساء، تحت فراش الملكة، تابعت الشمعة احتراقها، حتى بات لهبها منخفضاً بما فيه الكفاية لاشعال المنشفة، وانتقلت النار من هناك إلى الأقمشة التي كانت تغطي الملكة بها لباسها.

وأفاقت الملكة لتجد حجرتها وهي تحترق، فقفزت من فراشها وهي عارية تماماً، والتقطت المنشفة، ورمتها وهي تحترق في البحر، ثم أطفأت النار التي كانت فوق ثيابها، وصرخ الرجال الذين كانوا خلف السفينة في القارب الطويل بهدوء «النار، النار» فرفعت رأسي فرأيت المنشفة وهي ماتزال تلتهب بقوة فوق سطح البحر الهادئ، فارتديت قميصي بأقصى سرعة ممكنة، وذهبت فجلست مع البحارة.

وبينما أنا هناك، جاء تابعي، الذي كان نائماً عند أسفل فراشي، وأخبرني بأن الملك قد استيقظ وسأل عن مكان وجودي، وقال: «لقد أخبرته أنك في حجرتك، فقال الملك لي: انك تكذب»، وفيما نحن نتحدث جاء قسيس الملك الأخ غيوفري بشكل مفاجيء إلينا وقال لي: «لا تخشى شيئاً، كل شيء على ما يرام» فقلت: «الأخ غيوفري إذهب إلى الملكة وأخبرها بأن الملك مستيقظ، واطلب منها أن تذهب إليه لكي

يطمئن باله».

وفي اليوم التالي قال قسطلان فرنسا، وبير حاجب الملك، وجيرفيه رئيس طباحي الملك، للملك: «ما الذي حدث في الليل، لأننا سمعنا كلمة نار؟»، أما أنا من جانبي فقد احتفظت بالصمت، لكن الملك رد قائلاً: «إنه مجرد حادث عرضي، يبدو لي أن النائب يعرف عنه أكثر مني، وعلى كل حال سوف أخبركم كيف أنه صدف أن نجونا بصعوبة من الاحتراق في الليلة الفائتة»، وهكذا أخبرهم بالذي حدث وقال لي: «أيها النائب إنني أمرك من الآن فصاعداً بأن لاتذهب إلى الفراش، حتى تكون قد أشرفت على إطفاء جميع النيران، باستثناء النار الرئيسية في مخزن السفينة، وليكن معلوماً لديك أنني لن أذهب إلى فراشي حتى تأتي إليّ وتخبرني بأن ذلك قد صنع»، وقد نفذت هذا الواجب طوال وجودنا في البحر، ولم يذهب الملك إلى فراشه قط حتى عدت إليه.

وحدث حادث آخر في أثناء رحلتنا، فقد كان اللورد دراغونت Dra-gonet وهو سيد من بروفانس، نائماً في صباح أحد الأيام في سفينته، التي تبعد متقدمة حوالي الفرسخ أمام سفننا، ولدى استيقاظه دعا واحداً من أتباعه وقال له: «خذ شيئاً ما وغط تلك الفتحة لأن الشمس تضرب وجهي»، ووجد التابع نفسه غير قادر على تغطية الفتحة إلا من الخارج، فصعد جانب السفينة، وعندما كان مشغولاً في وضع الغطاء انزلقت قدمه، وسقط في الماء، وبما أن السفينة كانت سفينة صغيرة، لم يكن لديها قارب طويل للنجاة مربوط بها، وهكذا خلفت التابع على مسافة بعيدة منها، ورآه الدين كانوا في سفينة الملك، لكن بما أن الرجل في الماء لم يبذل أي جهد لمساعدة نفسه، ظننا أنه حزمة ماء، أو برميلاً.

وقام واحد من غلايين الملك بانتشاله، وجلبه إلى سفينتنا، حيث أخبرنا كيف وقع الحادث، وسألته لماذا لم يحاول مساعدة نفسه، إما بالسباحة أو بأي طريقة أخرى، فأجابني أنه لم تكن هناك حاجة لذلك،

أو ضرورة بالتفكير بالقيام بذلك، لأنه عندما بدأ بالسقوط أوكل نفسه إلى سيدتنا سيده فوفيرت Vauvert وقد أمسكته هي من كتفيه من وقت سقوطه حتى انتشله غليون الملك، وتشریفاً لهذه المعجزة، تدبرت أمر رسمها على جدران بيعتي في جوانفيل، وكذلك فوق الزجاج الملون للنوافذ في بليكورت.

وبعدما أمضينا عشرة أسابيع في البحر وصلنا إلى ميناء وقع على قرابة الفرسخين من قلعة هير Hyeres ، التي عادت بملكيتها إلى كونت دي بروفانس، الذي أصبح فيما بعد ملكاً على صقلية، ووافقت الملكة ومعها جميع المستشارين على وجوب نزول الملك هناك، لأن البلاد كانت تابعة إلى أخيه، وردّ الملك، أنه في جميع الأحوال لن يغادر سفينته حتى نصل إلى أيغو— مورت Aigues- Mortes، التي كانت في أراضيه، وتمسك بهذا الرأي ضدنا طوال يومي الأربعاء والخميس ، ولم نستطع إجباره على تغيير رأيه.

وامتلكت جميع السفن التي بنيت في مرسيليا سكانين ارتبط كل واحد منهما بذراع دفة بطريقة رائعة تمكّنك من إدارة السفينة إلى اليمين أو إلى اليسار بسهولة مثلما يمكنك إدارة الحصان أثناء الفلاحة، وفي يوم الجمعة كان الملك جالساً على واحد من هذين الذراعين، وقد استدعاني إليه وقال: «ما هو رأيك أيها النائب حول هذه المسألة؟» فقلت: «إنك سوف تستحق ما سيجري لك إذا ما واجهت منيتك بشكل ما، مثلما حدث لمدام بوربون، التي رفضت النزول في هذا الميناء، بل مضت ثانية إلى أيغو— مورت، وبقيت في البحر لمدة ستة أسابيع كاملة».

واستدعى الملك مستشاريه للاجتماع به، وبعدما أخبرهم بالذي قلته سألمهم عن الذي يشيرون به، وقد رأوا جميعاً أن عليه النزول هناك، وبالتالي سيكون تصرفاً غير منطقي من جانبه، الآن وقد باتوا خارج الخطر، تعريض نفسه، وزوجته وأولاده لمزيد من المخاطر في البحر،

وقبل الملك هذه النصيحة التي أسديناها له، وبعث قراره بهجة عظيمة في نفس الملكة.

وبالنتيجة نزل الملك مع أسرته قرب قلعة هير، وفي الوقت الذي كان ينتظر فيه هناك للحصول على خيول لرحلته عائداً إلى جزيرة فرنسا، أهداه راعي دير كلوني— الذي صار فيما بعد أسقفاً لأولف Olive — مهريّن، تساوي قيمتهما خمسمائة ليرة ذهبية في هذه الأيام، وكانا مهر للملك شخصياً والآخر إلى الملكة، وبعدها أهداه إياهما قال راعي الدير للملك: «سوف أعود غداً، لأتحدث إلى جلالتك حول مسائل شخصية»، وعاد راعي الدير في اليوم التالي، وأصغى الملك مطولاً وبعناية كبيرة لما قاله، وعندما ذهب مضيت إلى الملك وقلت له: «أود أن أسالك إذا ما سمحت لي، عما إذا كنت أوليت راعي يركلوني العناية وأصغيت إليه باهتمام، بسبب المهريّن اللذين أعطاكهما البارحة؟» وفكر الملك ملياً ولوقت طويل، ومن ثم قال: «تريد أن أخبرك الصدق، لقد فعلت».

فقلت: «يا صاحب الجلالة هل تعرف لماذا سألتك هذا السؤال؟» فقال: «لماذا فعلت ذلك؟» فأجبت: «بسبب أنني أشير بإخلاص على جلالتك، أنك عندما تعود إلى مملكتك أن تحظر على مستشاريك الذي أقسموا على إدارة أعمال العدالة، قبول أي شيء من الذين لديهم أية قضية لعرضها أمامك، وكن متأكداً، أنهم إذا ما قبلوا أية هدية، سوف يصغون برضا أعظم، وبعناية أكبر إلى الذين أعطوهم شيئاً ما، مثلما فعلت جلالتك في قضية راعي دير كلوني»، واستدعى الملك على الفور مستشاريه إليه، وأخبرهم بالذي قلته، فأخبروه بأن الذي أشرته عليه جيداً.

وسمع الملك تقارير عن راهب فرنسيسكاني اسمه الأخ هوغو، وبسبب سمعة هذا الراهب العظيمة استدعاه إليه، حتى يتمكن من

رؤيته ويستمتع إلى عظته، وفي اليوم الذي كان الراهب هوغو قادماً فيه إلى هير، تشوفنا على طول الطريق الذي كان قادماً عليه، ورأينا حشداً عظيماً من الرجال والنساء يسرون خلفه على أقدامهم، وطلب الملك منه أن يعط، وقد بدأ قداسه بتعليقات على الذين كانوا في التنظيمات الرهبانية، وقال: «سادتي، لقد رأيت عدداً كبيراً من الرهبان في بلاط الملك، وفي صحبته»، ثم أضاف: «في المقام الأول، أنا شخصياً واحد من عدد كبير جداً هنا، وأقول هذا لأن الرهبان هنا في وضع لا يمكن انقاذهم فيه، ما لم تكن الكتابات المقدسة تكذب علينا، وهذا غير ممكن، لأن هذه الكتابات المقدسة تخبرنا أن الراهب لا يجوز أن يعيش خارج ديره، أكثر من الوقت الذي يمكن لسمكة أن تعيشه خارج الماء، وهنا إذا كان هؤلاء الرهبان يقولون بأن البلاط هو دير، يمكنني أن أقول لهم إنه أو سع دير رأيت قط، لأنه يمتد من شاطئ البحر هذا إلى الشاطئ الآخر، وإذا ما أعلنوا أنهم يمارسون في دير من هذا الطراز حياة قاسية في سبيل خلاص أرواحهم، إنني لا أصدقهم، لأنني أخبركم أنني وأنا موجود معهم هنا لقد أكلت كثيراً من مختلف أنواع اللحوم، وشربت كثيراً من الخمور القوية واللطيفة من أفضل الأنواع، ومن هنا أؤكد لكم بثقة أنهم لو كانوا يعيشون في ديرتهم لما عاشوا مثل هذه الحياة السهلة والرغدة، التي يعيشونها الآن مع الملك».

وأخبر الراهب أثناء عظته الملك كيف ينبغي أن يحكم لصالح شعبه، وأنهى خطابه بقوله بأنه قرأ الكتاب المقدس وكثيراً من الكتابات التي تساعد على شرحه، غير أنه لم يرقط في الكتابات المسيحية أو غير المسيحية، أن أي مملكة أو دولة ضاعت أو انتقلت من حاكم إلى آخر، ما لم يكن تقدم ذلك تجاهل لمطالب الحق والعدالة، وقال: «ولهذا، على الملك العائد الآن إلى مملكته، أن يأخذ بالحسبان حكم شعبه بالعدل والمساواة، فبذلك يكون جديراً بحب الرب، ولن ينتزع الرب مملكته منه

مادام حياً».

وقد قلت للملك يتوجب عليه الاحتفاظ بالراهب هوغو بصحبته بقدر ما يمكنه من الوقت، فأخبرني بأنه قد تولى رجاء الراهب للبقاء معه، لكن لهذا كله رفض، ثم أخذني الملك من يدي وقال: «دعنا نذهب كلانا ونترجاه معا»، وذهبنا لرؤيته، وقد قلت له: «أرجوك ياسيدي استجب لما طلبه منك الملك، وامكث معه طالما هو في بروفانس»، وقد أجابني بغضب عظيم قائلاً: «في الحقيقة ياسيدي إنني لن أفعل مثل هذا الشيء، ولسوف أذهب إلى حيث يرى الرب أنه أفضل من البقاء مع الملك وبرفقته»، وقد بقي يوماً واحداً معنا، وغادر في الصباح التالي، وسمعت فيما بعد أنه مات ودفن في مدينة مرسيليا، وقد صنع هناك عدداً من المعجزات.

ومضى الملك في اليوم الذي غادر فيه هير نازلاً من القلعة سيراً على الأقدام لأن الراية كانت شديدة الانحدار، ولقد ابتعد في سيره كثيراً إلى حد أنه لم يستطع العودة إلى مهره، وهكذا توجب عليه امتطاء مهري، وعندما أحضر مهره إليه التفت مغضباً كثيراً نحو خادمه بونس Ponce، وبعدما وجه إلى هذا الانسان المسكين توبيخاً كبيراً، قلت للملك: «يتوجب عليك يا صاحب الجلالة أن تغفر لبونس الخادم كثيراً، لأنه خدم جدك، وأباك، وأنت»، فرد علي: «أيها النائب، إنه لم يخدمنا، بل نحن الذين خدمناه، بالسباح له بالبقاء معنا على الرغم من مواصفاته السيئة، لأن جدي الملك فيليب، أخبرني مرة أن علينا مكافأة خدمنا، بعضهم أكثر، وبعضهم أقل، وذلك تبعاً للطريقة التي أدوا بها واجباتهم، كما أنه اعتاد أن يقول لا يمكن لانسان أن يحكم بلاداً بشكل جيد ما لم يعرف كيف يرفض بقسوة ويثبت مثلما يعرف كيف يعطي»، وأضاف يقول: «وإنني إذ أخبرك بهذه الأشياء، لأن العالم جشعون جداً بمطالبهم، إلى حد أن عدداً قليلاً من الناس هم الذين يفكرون بإنقاذ

نفوسهم، أو يسعون في سبيل شرفهم الشخصي، دون أن يكون ذلك على حساب الاستيلاء على ممتلكات الآخرين سواء أكان ذلك حقاً أم باطلاً.

ومرّ الملك في طريقه عبر مقاطعة بروفانس، بمدينة واقعة في تلك الأرجاء اسمها اكس Aix ، فيها يرقد جسد مريم المجدلية مدفوناً، ومضينا للنظر إلى كهف مرتفع كثيراً في منطقة صخرية قيل بأن القديسة قد عاشت فيه عيشة التمسك لمدة سبع عشرة سنة، وعندما وصل الملك إلى بوكير Beaucaire، ورأيت أنه قد صار في أراضي داخل ممتلكاته، ودعته وذهبت لأقوم بزيارة ابنة أخي دوفين دي فينا Daufine de Vinne ، ثم زيارة عمي كونت دي شالون Chalon ، وابنه كونت بيرغندي.

وبعد الإقامة لبعض الوقت في جوانفيل، حيث توليت العناية بمصالح الخاصة، ذهبت للالتحاق بالملك، الذي وجدته في سواسون، وقد رحب بي بسرور عارم، إلى حد أن جميع الذين كانوا معه تعجبوا من ذلك، ووجدت الكونت جين دي بريتاني هناك مع زوجته ابنة الملك ثيوت الأول ملك نافار، وقد قدمت لتقديم الولاء للملك، بشأن جميع الحقوق التي يمكن أن تنالها في شامبين، وعلى كل أجل الملك النظر بالقضية، وأحالتها، وكذلك أحال الملك ثيوت الثاني إلى مؤتمر سوف يعقد في باريس، حيث يمكن سماع قضيتيها، ولكي تأخذ العدالة مجراها لصالح الفريقين.

وجاء ملك نافار مع مستشاريه إلى هذا المؤتمر، وكذلك فعل كونت دي بريتاني، وفي أثناء الاجراءات طلب الملك ثيوت يد ابنة الملك، السيدة ايزابل، وذلك من أجل الزواج، ولقد قررت الذهاب إلى الملك للحديث معه حول هذا التحالف، وذلك دون أن أعبا بالأمور التي قالها أبناء بلدي من شامبين، من وراء ظهري، وذلك حسداً منهم لي

إزاء الحب الذي رأوا الملك يديه نحوي في سواسون، وقال الملك لي: «اذهب إلى كونت دي بريتاني واحمله على القبول، ووقتها سوف ننجز الزواج»، وأخبرته أن عليه عدم إعطاء مثل هذه الاعتبارات أهمية تجعله يتخلى عن فكرة الزواج، فأجابني بأنه لن يوافق بأي حال من الأحوال على حدوث الزواج حتى يتم الوصول إلى اتفاق، لأنه لا ينبغي أبدا أن يقول أحد من الناس أنه حتى يزوج أولاده حرم باروناته من ميراثهم.

ورويت هذا الحديث إلى الملكة مرغريت أوف نافار، وكذلك إلى ابنتها الملكة ثيبوت، وإلى مستشاريهم، وما أن سمعوا ما قاله الملك لويس حتى بادروا مسرعين للوصول إلى اتفاق، وعندما توصلت الأطراف جميعاً إلى اتفاق، جرى الاحتفال بالزواج في ميلون Melun ، بأبهة كاملة وحفل عظيم، وذهب الملك ثيبوت بعد ذلك إلى بروفتز Pro-vins مع عروسه، حيث جرى الترحيب بدخولها من قبل جمع كثيف من البارونات.

الفصل الثامن عشر إدارة الملك لمملكته

بعد عودة الملك من بلاد ماوراء البحر، عاش دون إكتراث بمباهج الحياة الدنيا، حتى أنه لم يلبس ثوباً من فراء السمور والسنجاب، أو من الأقمشة القرمزية، كما أن ركائبه ومهاميزه لم تكن مذهبة، وصنعت ثيابه إما من وبر الجمل أو من الأقمشة الصوفية الرمادية، وكان الفراء على هذه الملابس وعلى أغطية فراشه إما من جلود الغزلان أو من جلود الأرانب، أو جلود الخرفان.

وكان شديد التقشف في تذوقه للطعام إلى حد أنه لم يأمر قط بأي طعام خاص لنفسه، بل كان يتناول أي شيء أعده الطباخ، وأكل أي شيء وضع أمامه، وكان يمزج الماء بالخمرة ويشربها من قدح عادي بيده، عندما يقوم الخدم بتحضير الخمرة خلف مائدته، واهتم دوماً بإطعام الفقراء، وبعد تناولهم للطعام، كان يرسل مالا لتوزيعه بينهم.

وعندما كان يأتي بعض المغنيين العاملين في خدمة بعض النبلاء مع آلتهم للترفيه عنه بعد الغداء، كان الملك دوماً ينتظر حتى الانتهاء من الغناء، وذلك قبل ترتيل الشكر، ثم كان يقف، ويقف كهنته أمامه لترتيل الشكر، وفي المناسبات التي كنا نزوره فيها زيارات غير رسمية، كان يجلس عند قدمي فراشه، وإذا صدف وقام بعض الرهبان المبشرين أو الفرنسييسكان الذين كانوا معه بالحديث عن كتاب، رغبوا في أن يقرأ على مسامع الملك، كان يقول: «لاتقرأوه لي، ليس هناك من كتاب يعدل بالجودة بعد الطعام حديث مفتوح بين الأصدقاء، وذلك عندما يقول كل واحد ما يرضيه قوله، وفي كل مرة كان بعض الغرباء من ذوي المكانة يأتون لتناول الطعام مع الملك، كانوا دوماً يجدونه أفضل أنيس.

وسوف أحدثكم الآن عن حكمته، فقد جاءت أوقات عندما سمع الناس يعلنون في الحقيقة أنه لم يكن بين مستشاريه من كان مثل الملك بحكمته، وكان بذلك واضح من حقيقة أنه عندما كان أي انسان يستشير حول مسألة ما، لم يكن يقول له: « سوف أستشير حول هذه القضية»، بل كان إذا ما رأى الحل الصحيح واضحاً وأبلجاً، كان يقدم الجواب بدون الإشارة إلى مستشاريه، وكان يفعل ذلك على الفور، فهذا ما سمعته عندما أجاب جميع أساقفة مملكته في مسألة الإلتباس الذي قدموه مرة إليه.

ففي هذه المناسبة خاطبة أسقف أو كسير Auxerre باسم جميع الأساقفة من أصحابه بقوله: « يا صاحب الجلالة، كلني رؤساء الأساقفة والأساقفة الحضور في أن خبرك بأن شرف المسيحية أخذ بالإنحدار على يديك، ولسوف ينحدر أكثر ما لم تعط المسألة بعض التفكير والتقدير، لأن ما من انسان يخاف من التعرض للحرمان الكنسي في هذه الأيام، ولهذا نطلب منك يا صاحب الجلالة أن تأمر نوابك وبقية المسؤولين عن الشريعة بالقيام بإرغام جميع الناس الذين هم تحت عقوبة الحرمان الكنسي أن يقوموا خلال سنة ويوم على إقامة السلام مع الكنيسة»، ورد الملك بدون أخذ أية نصيحة بأنه سوف يلبي طلبهم عن طيب خاطر، ويأمر نوابه وبقية موظفيه بإرغام مثل هؤلاء الناس حسب الطريقة المرغوب بها، شريطة إعطائه معرفة كاملة عن الحكم الصادر في كل قضية، حتى يمكنه أن يحكم فيما إذا كان القرار عادلاً أم لا.

وبعدما تشاور الأساقفة فيما بينهم أخبروا الملك أنهم سوف لن يزودوه بمثل هذه المعلومات، لأن هذه قضية من اختصاص المحاكم اللاهوتية فقط، وأجابهم الملك أنه بدوره لن يقدم لهم المعلومات حول القضايا الواقعة في إطار اختصاصاته القضائية، وكذلك لن يأمر موظفيه بالقيام بإرغام جميع الأشخاص المحرومين كنسيا للحصول على

التحليل، دون أخذ بالاعتبار سواء أكان قرار الحرمان قد صدر بشكل عادل أو ظالم، وأضاف «لأنني إذا ما فعلت كما تريدون، سأكون سالكاً لسبيل معاكس لشريعة الرب وللبادىء العدالة، وسوف أضرب لكم مثلاً بالقضية التالية: وضع أساقفة هذه المقاطعة كونت بريتاني تحت حكم الحرمان الكنسي لمدة سبع سنوات، حصل في نهايتها على التحليل من محكمة روما، والآن لو كنت فرضت الإرغام عليه في نهاية السنة الأولى، لكنت قد أخطأت بحقه وظلمته».

وحدث بعد عودته من بلاد ما وراء البحر أن قام رهبان دير القديس أوربين Urbain بانتخاب راعيين، فأقدم الأسقف بيير دي شالون—منح الرب الرحمة إلى روحه—على طردهما وأعطى عصا الرعاية مع المباركة إلى جين دي ميمري Mymeri، الذي عينه لتولي هذا المنصب، ولم أعترف شخصياً بهذا الرجل راعياً، لأنه أذى الراعي غيوفري، الذي اشتكى ضده، ورفع قضية وأخذها إلى محكمة روما، ولقد أبقيت الرعاية بين يدي حتى ربح غيوفري العصا، والرجل الذي أعطاه الأسقف إياها لم يحصل عليها بعد ذلك مطلقاً، لكن طوال عرض القضية واستمرار الخلاف أبقائي الأسقف تحت عقوبة الحرمان الكنسي، ولهذا السبب تخاصمت بعنف مع الأسقف بيير دي شالون، أثناء المؤتمر الديس عقد في باريس، مثلما فعلت الكونتيسة مرغريت دي فلاندرز مع رئيس أساقفة الرايمز، الذي اتهمته بأنه كان لا يقول الصدق.

وفي أثناء المؤتمر الذي عقد بعد ذلك بوقت قصير، إلتمس الأساقفة جميعاً من الملك القدوم للتحديث معهم على انفراد، ولدى عودته من المقابلة مع هؤلاء الأعيان عاد جلالته إلينا، نحن الذين كنا ننتظره في قاعة المحكمة، وأخبرنا، وهو يضحك من قلبه، عن الاضطراب الذي واجهه مع الأساقفة، فقد قال له رئيس أساقفة الرايمز في البداية: «ياصاحب الجلالة ما الذي سوف تعطيني إياه عوضاً عن الاشراف على

دير القديس ريمي أوف رايمز، الذي سوف تأخذه مني؟ لأنني أقسم بحق الآثار المقدسة التي هي أمامنا، أنني لا أنوي المعصية واقتراف الذنب، مثلما تنوي أنت بالنسبة لجميع مملكة فرنسا»، فأجابه الملك: « أقسم بحق الآثار المقدسة التي هنا أمامنا، أنك بأخلاقك الجشعة سوف تقترف الذنوب من أجل كومبين Compigne وحدها، وعلى هذا واحد منا نحن الاثنين حانث يمينه وكاذب بدعواه».

ثم قال الملك: «وبعد ذلك طلب مني أسقف تشارترز وجوب أن أعيد إليه كل ما يخصه، وهو الآن بين يدي، فأخبرته أنني لن أفعل ذلك حتى الوقت الذي سيدفع فيه جميع ما أستحقه، وفضلاً عن هذا بينت له أنه على الرغم من تقديمه الولاء لي ويديه بيدي، هو لم يتعامل معي لا بشكل صحيح ولا بإخلاص في محاولته حرمانني من حقوق قد ورثتها».

واستطرد الملك يقول: «وقال أسقف شالون الآن لي: ما الذي تفكر جلالتك بصنعه فيما يتعلق بمولاي صاحب جوانفيل، وبخصوص ذلك الراهب المسكين الذي انتزع منه دير القديس أوربين» فأجابه الملك قائلاً: «سيدي الأسقف، لقد أقررت أنت وأصحابك الأساقفة بناء على اتفاق بينكم عدم عرض قضية رجل محروم كنسياً في محكمة مدنية، واستخلصت من رسالة محتومة بإثنين وثلاثين ختماً أنك خاضع لهذا النوع من الحرمان، ولهذا لن أستمع إليك حتى تتمكن من تحليل نفسك»، وانني إذ أخبركم بهذا كله، أستهدف فقط أن أريكم بكل وضوح كيف كان بإمكان الملك معالجة أية مشكلات توجب عليه فضها شخصياً، وذلك من دون الاستعانة بغير عقله الجيد.

وبعدما هيات الأمور كلها لصالح الراعي غيوفري راعي دير القديس أوربين ردّ لي الاحسان بالإساءة، بتقديم شكوى ضدي، حيث أعطى الملك القديس الانطباع أن ديره كان تحت الرعاية الملكية، وطلبت

من الملك البحث في هذه المسألة، حتى يتبين له بدون أدنى شك هل الدير تحت وصايته أم تحت وصايتي، فقال راعي الدير له: « بمشيئة الرب، لن تفعل شيئاً من هذا القبيل يا صاحب الجلالة، بل بالحري رتب لعرض المسألة المختلف عليها فيما بيننا على التحكيم في المحكمة القانونية، ذلك أنه بالنسبة لنا نحن الذين ننتمي إلى هذا الدير بحكم الوراثة نؤثر أن يكون الاشراف عليه من نصيبك وليس من نصيبه، وقال الملك لي: «هل يقولون الصدق عندما ذكروا أن الدير تحت وصايتي؟» فقلت: «من المؤكد لا يا صاحب الجلالة، إنه ملكي أنا».

ثم قال الملك للراعي: «قد يكون الدير هو ديرك بالوراثة، لكن هذا لا يعني أنك تمتلك الحق في المطالبة بوضعه تحت تصرفك وحدك، وفي الحقيقة تبين لي مما قلته وما أخبرني به النائب أن قضية الوصاية هي مسألة بيني وبينه لوحدنا، وبناء عليه، إنه على الرغم من كل ما قلته، إنني لن أتمنع عن اتخاذ خطوات للوصول إلى الحقيقة بشأن هذه المسألة شخصياً، لأنني لو أرغمت اللورد جوائفيل على الالتجاء إلى القانون، سوف أكون مخطئاً بحقه، وهو واحد من أتباعي، حين أضع حقه تحت رحمة المحكمة العامة، في حين أنه يمنحني الآن — لأني سيده — فرصة كاملة للوصول إلى الحقيقة»، وبناء عليه أمر الملك شخصياً بالبحث في القضية، وما أن تبينت له الحقيقة حتى أعطاني وصاية كاملة على الدير، مع وثائق مختومة تؤكد حقي.

وعمل ملكنا القديس بشكل متواصل وفعال، حتى استطاع اقناع ملك انكلترا بالقدوم إلى فرنسا مع زوجته وأولاده، للتباحث حول السلام بين بلديهما، وكان أعضاء المجلس الاستشاري للملك مضادين بشدة لإقامة مثل هذا السلام، وقالوا له: «نحن مندهشون جداً أن نجدك يا صاحب الجلالة جاهزاً لإعطاء ملك انكلترا شطراً واسعاً من أراضيك التي ربحتها أنت وأجدادك منه، والتي خسرها بسبب سوء

تصرفه، وإذا كنت تعتقد الآن أنه ليس لديك الحق بهذه الأرض، فإنك لا تكون قد قمت بكامل الارجاع القانوني، ما لم تعد إليه جميع ما استوليت عليه أنت وأجدادك، ومن جهة أخرى إذا كنت ترى أن لك الحق في هذه الأرض، يبدو لنا أنك مهما أعدت أصغيرا كان أم كبيراً هو خسارة لك شخصياً».

ورد الملك القديس على هذا بقوله: «أنا مقتنع ياسادتي أن أجداد ملك انكلترا قد حرموا بشكل عادل من جميع البلاد التي هي بيدي بحق الاستيلاء، إنما بالنسبة للأرض التي أنا معطيها له، أنا لأعدها شيئاً أنا مرغم على تسليمه له أو لورثته، بل إن الذي أفعله ما هو إلا وسيلة لإقامة رابط للحب بين أولادي وأولاده، الذين هم أبناء خالة، فضلاً عن هذا الذي أعطيه إياه له غاية جيدة، لأنه لم يكن حتى الآن واحداً من أتباعي، وهو الآن سوف يقدم الولاء لي، بحكم أنني مولاه».

وما من انسان في العالم عمل باخلاص أكثر من ملكنا، لإقرار السلام بين رعاياه، خاصة بين النبلاء الكبار الذين كانوا أمراء المملكة وجيرانها، كما فعل — على سبيل المثال — في قضية كونت دي شالون — عم صاحب جوانفيل — وابنه كونت بيرغندي، اللذان كانا منشبان للحرب بينهما، عندما عدنا من بلاد ماوراء البحر، ولكي يقيم السلم بينهما، بعث الملك بعضاً من أعضاء مجلس مستشاريه إلى بيرغندي على حسابه، وبفضل جهوده الحثيثة، أمكن إقامة السلام بين الأب والابن.

وبعد أمد قصير نشب قتال عنيف بين الملك ثيوت الثاني، صاحب شامبين، وبين كونت دي شالون وابنه كونت بيرغندي حول الخلاف بشأن من سيملك دير لوكسيل Luxeuil ، ولكي يزيل هذا الخلاف بعث جلالتة جيرفيه دي اسكرين Esclaines Gervais de ، عندما كان رئيس المطابخ الملكية الذي تدخل في سبيل إقامة صلح بين الفرقاء.

وبعدما وضع الملك حداً لهذه الحروب، نشب خلاف آخر بين كونت ثيبوت دي بار، وبين زوج أخته كونت هنري صاحب لوكسمبورغ، ونتيجة لهذا قاتلا بعضهما بعضاً قرب برني Perny، حيث أخذ الكونت ثيبوت زوج أخته أسيراً، واستولى بعد ذلك على قلعة لينى Ligny، التابعة لكونت لوكسمبورغ عن طريق زوجته، ولكي ينهي الملك هذا النزاع ويضع حداً للحرب، بعث حاجبه بيير، الذي وثق به أكثر من أي إنسان آخر في العالم، وهكذا أمكنه إقامة السلام بين المتخاصمين.

وفي القضايا التي أسهم الملك فيها بفض الخلافات بين الناس خارج مملكته، كان بعض أعضاء مجلس مستشاريه يقولون كان الأفضل لو تركهم يتابعون الاقتتال، لأنه لو تركهم يفقدون أنفسهم، كانوا سيقاتلونه باستعداد أقل مما لو كان خلفهم الكثير من المال، وأجاب الملك منتقديه بشأن هذه المسألة قائلاً، بأنهم كانوا يتحدثون بلا حكمة، ثم قال: «لأنني لو تركت الأمراء الجيران يجربون فيما بينهم، ورأوا ذلك وأدركوه، من الممكن أن يتحدثوا ويقول أحدهم للآخر: الملك يشجع هذا الصراع فيما بيننا صدوراً عن نية شريرة، وهكذا قد تدفعهم كراهيتهم لي للتكتل ومحاربتي، مما قد يسبب خسارة كبيرة لي، هذا دون القول أي شيء عن حقيقة أن ذلك يعني استجلاي لغضب مولانا الرب الذي قال: طوبى لصانعي السلام».

ونتيجة لجهود الملك المتواصلة لإقامة السلام، أحبه الشعب في بيرغندي واللورين، لأنه أقام الصلح بينهم، وأطاعه الناس هناك، حتى أنهم عندما كانوا يختلفون في بعض المناسبات، كانوا يأتون لفض مشاكلهم بعرض قضيتهم على محاكمه في الرايمز، وباريس، وأورلين.

وامتلك الملك حباً عميقاً جداً لربنا ولأمة الحنون، حتى أنه عاقب بشدة متناهيّة جميع الذين أدينوا بالحديث عنها بقلة احترام، أو

لاستخدامهم لاسميهما في بعض الأيمان الشريرة، وهكذا رأيته يأمر في قيسارية بربط صائغ ذهب، إلى سلم مع أمعاء خنزير وأحشاء أخرى لفت حوله حتى بلغت إلى أنفه، وقد سمعت بعدما عدت من بلاد ما وراء البحر، أنه أمر بكي شفتي وأنف واحد من أهل باريس لاقرافه مثل هذا الذنب، لكن هذا لم أره بنفسي.

واعتماد الملك القديس أن يقول: «إنني على استعداد بالسماح عن طيب خاطر بأن أكوى بحديدة محمّاة، شرط أن يكون ذلك مقابل نفي جميع الأيمان الكاذبة من مملكتي»، ولقد أمضيت مايزيد على اثنتين وعشرين سنة في صحبته دون أن أسمع قط يقسم بالرب أو بأم الرب، أو بقديسيه، وعندما كان يود التشديد على أي مقولة كان يقول: «بالفعل كانت كذلك» أو «بالفعل هي كذلك».

ولم أسمع قط يذكر اسم الشيطان، ما لم يكن الاسم قد ظهر في كتاب ما، حيث توجب ذكره، مثل عندما تكون حياة القديسين هي الموضوع المطروق، وإنه لعيب عظيم بالنسبة لمملكة فرنسا، وللملك الذي يسمح الآن بذلك، فنادرًا ما يتمكن انسان في هذه الأيام أن يتكلم دون أن يقول: «فليأخذه الشيطان»، فضلاً عن هذا إنه لسوء استخدام يسبب الذنب أن ننسب إلى الشيطان رجلاً أو امرأة بعدما أعطيا إلى الرب منذ وقت تعميدهما، والمعتمد في قلعتي في جوانفيل أنه إذا ما قال أي واحد مثل هذه الأشياء كان يضرب فوق أذنيه، أو يصفع من أجل ذلك، واللغة السيئة غير موجودة إلى أبعد الحدود هنا.

وسألني الملك مرة عما إذا كنت قد غسلت أقدام الفقراء في يوم الخميس المقدس، فأجبتته بأنني لم أفعل شيئاً من هذا القبيل، لأنني أعتقد أن ذلك عملاً ممجوجاً، فأخبرني بأن عليّ عدم التمتع عن أداء مثل هذا العمل، مادام مولانا قد قام بمثله، وقال: «إنني أفترض أنك لن ترغب مطلقاً في حذو مثل ملك انكلترا، الذي غسل أقدام مجذومين، وقبلهم».

وكان الملك قبل أن يأوي إلى فراشه قد اعتاد على أن يبعث خلف أولاده، ويحدثهم عن أعمال الملوك الجيدين والأباطرة، ويبين لهم في الوقت نفسه أن عليهم اتخاذ مثل هؤلاء مثلاً يحتذى بالنسبة لهم، وكان يحدثهم أيضاً عن أعمال الأمراء الأشرار، الذين جلبوا الدمار إلى ممالكهم عن طريق حياتهم الجشعة، ولفسوقهم وشروورهم، وكان يقول لهم: «إنني ألفت انتباهكم إلى مثل هذه الأشياء، حتى تتجنبوها، ولا تجعلوا الرب يغضب عليكم».

وجعلهم يتعلمون ساعات صلوات سيدتنا، وجعلهم يكررون على مسامعه صلوات كل يوم، حتى يعودهم على سماع هذه الصلوات بشكل متواصل عندما يصبحون حكاماً لبلدانهم.

وكان الملك كريماً جداً في تقديم الصدقات، حتى أنه كان حيثما ذهب في مملكته يقوم بتوزيع الأموال على الكنائس ذات الموارد القليلة، وعلى بيوت المجنومين، وعلى بيوت الاحسان، وعلى المشافي، وعلى الرجال والنساء من منبت أصيل الذين يعانون من الضائقة، وقدم الطعام كل يوم إلى عدد كبير من فقراء الناس، وذلك بالاضافة إلى الذين كانوا يأكلون في قاعته، وغالباً ما رأته يقطع الخبز إلى هؤلاء بنفسه ويناولهم شراهم.

ولقد بني في عهده كثير من الديرة، من ذلك على سبيل المثال: دير رويومونت Royaumont ودير القديس أنطوني قرب باريس، ودير ليس Lys، ودير موبيسون Maubuisson، وكثير من البيوت الدينية الأخرى للاخوان المبشرين وللرهبان الفرنسيين، وقد بني مشفى في بونتي Pontoise ومشفى في فيرنون، وملجأ للعميان في باريس، وديراً للراهبات الفرنسيين في سينت - كلود، وهو الذي أسسته

أخته السيدة ايزابل بتأييد منه.

وعندما كان يقع بين عطاياه أية منحة عائدة إلى الكنيسة المقدسة، كان الملك يقدم دوماً على استشارة الناس الأفاضل، الذين يمكنه أن يعتمد على حسن أخلاقهم، وذلك قبل منح إدارة الأعطية، وبعد التشاور معهم كان يقدم الأعطية مخلصاً، وبضمير مستريح، دون مراعاة لغير رضا الرب، ولم يعط قط أي رجل دين مسؤولية إدارة منحه من المنح مالم يقيم أولاً بالتخلي عن جميع الوظائف التي بيده، وكان كلما ذهب للمرة الأولى لزيارة بلدة في مملكته، كان يمضي أولاً إلى الأخوان المبشرين أو إلى الفرنسييسكان الذين هم هناك ويسألهم الدعاء.

وبعد عودة الملك لويس إلى فرنسا من بلاد ماوراء البحر كرس نفسه تكريساً كاملاً لعبادة مخلصنا، وكان عادلاً جداً في تعامله مع رعيته، ولهذا السبب قرر أنه سيكون عملاً مفيداً جداً، ونيلاً، إذا ما تولى إصلاح مملكته الفرنسية، وكانت أول خطوة اتخذها في هذا الاتجاه هي إصدار مرسوم عام لجميع رعاياه في جميع أرجاء المملكة، كانت صورته كما يلي:

«نحن لويس، بنعمة الرب ملك فرنسا، نأمر نوابنا، وعمالنا، ورؤساء الكنيسة والمديرين لدينا، وجميع الآخرين، في كل الظروف، وفي كل المناصب التي يشغلونها، أن يقسموا، على إقامة العدل للجميع، ماداموا في مناصبهم، وذلك دون مراعاة للأشخاص، أو تفريق بين فقير وغني، وكذلك إلى الناس الذين هم من بلاد أخرى، بحيث يكونوا مثلهم مثل أبناء البلاد، وأن يراعوا الممارسات والعادات الطيبة والمعترف بها.

وإذا حدث أن قام النواب، أو العمال، أو غيرهم من الرسميين مثل السير جنديّة أو نظار الغابات، بعمل أي شيء معاكس لأيمانهم، وقد أدبوا بفعل ذلك، سوف نعاقبهم بمصادرة أملاكهم أو باعتقالهم

شخصياً، وإلينا سيوكل معاقبة النواب، ومعاقبة الآخرين من قبل النواب.

زيادة على هذا، سوف يؤدي اليمين جميع رؤساء الكنائس، والنواب والسيرجندية أنهم سيكونون مخلصين في حماية مواردنا والمحافظة على حقوقنا، ولن يسببوا انتزاع حقوقنا منا، أو إضاعتها، أو زوالها، وعليهم أن يقسموا في الوقت ذاته على أن لا يأخذوا أو يتسلموا، بأنفسهم أو بوساطة آخرين ذهباً أو فضة أو أية منافع غير مباشرة، أو أية أشياء مهما كان نوعها، باستثناء الفواكه فقط، أو الخبز أو الخمر، أو الهدايا الأخرى، التي لا تتجاوز قيمتها عشرة سوسات Sous، ولا يجوز تجاوز هذا المبلغ مطلقاً.

وعليهم أيضاً أن يقسموا أن لا يأخذوا، أو يكونوا السبب في أخذ أية هدية، مهما كان نوعها، من خلال وساطة زوجاتهم، أو أولادهم، أو أخوانهم، أو أخواتهم، أو أي شخص مرتبط بهم، وفور معرفتهم بتسلم مثل هذا النوع من الهدايا، يتوجب عليهم إعادتها في أول لحظة مناسبة، وبالإضافة إلى هذا، عليهم أن يقسموا على عدم استلام أية هدية، مهما كان نوعها، من أي انسان، عائد إلى وكالتهم، ولا من أي واحد آخر له قضية أو دعوى معروضة أمامهم.

وزيادة على ما تقدم عليهم أن يقسموا على عدم إرسال أية هدية إلى أي واحد من أعضاء مجلسنا الاستشاري، أو إلى زوجاتهم أو أولادهم، أو إلى أي انسان يمت إليهم بصلة، ولا إلى أي واحد جرى تعيينه لتسليم حساباتهم لصالحنا، ولا إلى أي شخص قد نرسله إلى نياباتهم أو مناطقهم حيث يشغلون وظائفهم، وذلك من أجل البحث حول الكيفية التي يؤدون بها واجباتهم، ومع هذا عليهم أن يحلفوا على عدم أخذ أي ربح على أي بيع قد يتم، أو من أية إيجارات عائدة لنا، أو من نياباتهم، أو من أماكن ضرب نقودنا، أو أي شيء آخر عائد إلينا.

فضلاً عن هذا عليهم أن يقسموا ويتعهدوا أنهم إذا ما عرفوا أن أي موظف أو سيرجندي، أو مدير ممن يعمل تحت إمرتهم قد أهمل واجبه، أو تولى السرقة أو الاغتصاب، أو اقترف أية ذنوب، يستحق من أجلها الطرد من خدمتنا، عليهم عدم الإبقاء عليه والاحتفاظ به بالوظيفة مقابل أية هدية، أو وعد، أو أية قرابة أو مودة، أو لأي سبب آخر مهما كان نوعه، بل عليهم مخلصين القيام بطرده والحكم عليه.

وزيادة على هذا يتوجب على المديرين والعمال، ورؤساء القرى وجميع الموظفين الآخرين لدينا من المشاة والخيالة، أن يقسموا أنهم سوف لن يقدموا أية هدية إلى رؤسائهم، ولا إلى زوجاتهم أو أولادهم، ولا إلى أي واحد من أتباعهم.

ولما كنا نرغب في تأكيد هذه الأيمان دون أي ريب، نأمر بأدائها كاملة أمام جميع الناس، من قبل رجال الدين والمدنيين، والفرسان، والسيرجندي، دون اعتبار لقيام بعضهم بالإقسام أمامنا من قبل وذلك بهدف أن يتمنع الذين أقسموا مثل هذه الأيمان عن اقتراف ذنب الحنث باليمين، ليس خوفاً من الرب ومنا فقط، بل خشية أن يوصموا بالعار أمام الناس جميعاً.

ونحن نرسم ونأمر بأنه يتوجب على جميع المديرين لدينا وعلى جميع نوابنا، الامتناع عن قول أي شيء يمكن أن يفسر على أنه معاندة للرب أو لسيدتنا، أو للقديسين، وأن يكفوا كذلك عن اللعب بأي نوع من أنواع الميسر، وعن غشيان الحانات، ونحن نرسم أيضاً بالتوقف عن صنع النرد في جميع أرجاء مملكتنا، وبطرد كل النساء اللاتي يمارسن حياة الدعارة من كل بيت، وزيادة على هذا نقضي أن كل إنسان يؤجر بيتاً لنساء من هذا القبيل أن يدفع لإيجار بيت لمدة سنة تعويضاً إلى النائب أو إلى المدير.

وفضلاً عن هذا نمنع نوابنا، ما داموا في خدمتنا، من شراء، أو التسبب بشراء، بوسائل مخادعة، لأي من الممتلكات أو الأراضي، يمكن أن تكون في نيابتهم أو في غيرها، من دون إذن أو تصريح منا، وإذا ما كان مثل هذا الشراء قد تم، نحكم ببقاء ما شري في أيدينا.

ونمنع أيضاً نوابنا، ماداموا في خدمتنا، من الزواج هم أو أولادهم أو بناتهم أو أي شخص ينتمي إليهم، إلى أي إنسان موجود في نيابتهم، من دون موافقتنا الشخصية و بالإضافة إلى هذا، نحن نمنعهم من وضع أي إنسان من هؤلاء في البيوت الدينية، الموجودة في نيابتهم، أو تعيينهم للإشراف على أي منحة عائدة إلى الكنيسة المقدسة، أو إعطائهم أي ممتلكات أخرى، ونمنع — زيادة على هذا — نوابنا من الحصول على أية ميرة من أي من البيوت الدينية، أو الحصول على مسكن هناك، أو بجوارها، على حساب الطائفة صاحبة البيت الديني، وعلى كل حال نحن لا نرغب في أن يشمل هذا الحظر المتعلق بالزواج أو الحصول على الممتلكات، حسياً تقدم الذكر: المديرين، ورؤساء القرى، أو الآخرين الذين يشغلون مناصب صغيرة.

ونأمر أن لا يقوم أي نائب، أو مدير، أو أي موظف من موظفي التاج، باستخدام عدد كبير من السيرجندية، أو الشمامسة، خشية أن يشكل ذلك حملاً ثقيلاً جداً على شعبنا، ولسوف يكون تعيين الشمامسة بالموافقة، وإلا فإن تعيينهم سيكون غير شرعي، وعندما يُرسل السيرجندية في مهمة ما خارج منطقتهم، أو خارج ممالكنا، نحكم بعدم اعتمادهم ما لم يكونوا مزودين برسائل من رؤسائهم.

ونأمر في أن لا يقوم أي نائب أو مدير في خدمتنا بممارسة أعمال العدالة بطريقة يخرق بها القانون الذي يشمل الناس، إلا إذا كان ذلك ضرورياً وعادلاً، كما لا يجوز وضع واحد من رعايانا في السجن إلا إذا كان مداناً بدين مستحق لنا نحن أنفسنا.

ونأمر أن لا يقوم أي نائب من نوابنا بفرض غرامة لدين مستحق لدينا على أي واحد من رعايانا، أو فرض غرامة مقابل أية مخالفة، إلا إذا تقرر ذلك في محكمة عامة كاملة، حيث يمكن تحديد مبلغ الغرامة وضبطه وتقديره بناء على نصيحة أناس مقتدرين وذوي كفاءة، حتى ولو كانت الغرامة قد دفعت، وإذا حدث أن المتهم لن ينتظر صدور الحكم من محكمتنا عليه، بل عرض مبلغاً من المال مقابل الغرامة، حسب ما يدفع بالعادة في حالات مثل هذه المخالفة، نحكم بأن تقبل المحكمة مثل هذا المبلغ إذا كان معقولاً وموائماً، وإذا كان الأمر غير ذلك، نقضي بتحديد المبلغ كما قيل أعلاه، حتى ولو سلم المعتدي نفسه إلى المحكمة، وفضلاً عن هذا نحظر على جميع النواب، ورؤساء القرى، أو المديرين، القيام بإرغام أي واحد من رعايانا، سواء بالتهديد، أو بالإرهاب، أو بأية وسيلة من وسائل التلاعب لكي يدفع غرامة بالسر، وعليهم عدم توجيه التهمة إلى أي إنسان من دون سبب معقول.

وزيادة على ما تقدم نأمر الذين يشغلون مناصب إدارة المقاطعات أو المديرين، أو أي وظيفة من وظائف التاج، بعدم بيع مناصبهم إلى آخرين من دون موافقتنا، وإذا ما ابتاع عدد من الأفراد متحدين المناصب المذكورة، نحكم بقيام واحد من الشراة بممارسة مهام وواجبات المنصب لصالح البقية، ووحده يتمتع بامتيازات المنصب فيما يتعلق بالرحلات، والضرائب والنفقات العامة، كما هي العادة بالنسبة لمثل ذلك المنصب، ونحرم على موظفي التاج بيع مناصبهم إلى أخوانهم، أو أبناء أخوتهم، أو أبناء عمومته، بعدما اشترؤهم مناء، أو المطالبة بأي مال قد يكون حقاً لهم أنفسهم، باستثناء الديون العائدة لهم بحكم وظائفهم الرسمية، وفيما يتعلق بديونهم الشخصية، فإنهم يستردونها بوساطة سلطات النائب، كما لو كانوا لا يعملون في خدمتنا.

ونحظر على نوابنا القيام بمحاكمة أي مدعي من رعايانا قدم دعواه

أمامهم، عن طريق نقل مكان المحاكمة من مكان إلى مكان، بل يتوجب عليهم الاستماع إلى الدعوى المقدمة لهم حيث اعتادوا على سماع الدعوى، وبذلك لن يرغبوا رعايانا على التخلي عن حقوقهم المشروعة خوفاً من المشاق والنفقات.

زيادة على هذا نأمر نوابنا ومديرينا بعدم حرمان أي إنسان مما يمتلكه من دون فحص تام، أو بناء على أمر خاص منا، وكذلك نحظر عليهم فرض أي مكوس جديدة، أو ضرائب، أو جمارك، على شعبنا، وعدم استدعاء أي إنسان للمشاركة في حملة عسكرية، من أجل ابتزاز المال منه، ولهذا نأمر بعدم استدعاء أي شخص مكلف أمامنا، إلى مثل هذه الخدمة، أو الالتحاق بالجيش دونما سبب كافي، وأن الذين يمكن أن يرغبوا بالانخراط في الجيش بناء على إرادتهم، لا يجوز لأحد إرغامهم على شراء الإعفاء من مثل هذه الخدمة بدفع المال.

فضلاً عن هذا نحظر على نوابنا ومديرينا القيام بمنع إخراج أي قمح، أو خمر، أو أية بضائع للبيع، والحيلولة دون تصديرها إلى خارج مملكتنا، بدون سبب معلن، وعندما تستدعي الظروف مثل هذا الحظر، فإن ذلك يصدر بمثابة أمر عام إلى الناس جميعاً، وذلك بناء على نصيحة أشخاص أكفاء، من أجل إزالة كل الشبهات بالغش أو التعامل المزدوج.

ونقضي لسبب مماثل، أنه لدى خلو منصب من المناصب، يتوجب على النواب جميعاً، وعلى رؤساء المقاطعات، وعلى رؤساء القرى، وعلى المديرين البقاء في المنصب الذي سيشغره، سواء شخصياً أو بوساطة وكيل لمدة أربعين يوماً في المنطقة التي مارسوا فيها أعمالهم، بغية الإجابة على أية استفسار يقوم به الموظف الجديد، فيما يتعلق بأي خطأ ارتكب، أو بشكاية رفعت ضد أحدهم.

وحقق الملك بوساطة هذه الأوامر كثيراً من تحسين مملكته.

وجرت العادة في ذلك الوقت على بيع ولاية باريس إلى واحد من برجاسية المدينة، أو إلى أي إنسان آخر يتمكن من شرائها، والذي حدث أن الذين تولوا شراء هذا المنصب قاموا بتغطية جميع المخالفات الذي اقترفت من قبل أبنائهم أو أبناء أخوتهم، وهكذا اعتاد هؤلاء الشباب المفسدون على الاعتماد على الذين شغلوا وظيفة الولاية، ونتيجة لهذا سحق الناس الذين كانوا من الطبقات الدنيا سحقاً شديداً، ولم يعد بإمكانهم الحصول على العدالة ضد الأغنياء، بسبب الهدايا العظيمة والأعطيات التي قدمها هؤلاء إلى الولاة.

وكان يحدث في ذلك الوقت أنه إذا ما تكلم أي إنسان الحقيقة أمام الوالي، وأصر على التمسك بيمينه برفضه التراجع فيما يتعلق بأي دين أو قضية توجب عليه تقديم الشهادة فيها، اعتاد الوالي على معاقبته بالحكم عليه بأداء غرامة، وزيادة على هذا، ويسبب الظلم العظيم الذي مارسه الولاة، أو بسبب السرقات التي اقترفت أثناء ولايتهم، لم يعد فقراء الناس يتجرأون على البقاء في ممتلكات الملك، بل ذهبوا إلى أجزاء أخرى أديرت من قبل ولاة آخرين، وحُكمت من قبل حكام آخرين، وفي الحقيقة باتت ولايات الملك مهجورة إلى حد أنه عندما كان أحد الولاة يعقد بلاطه لم يحضره أكثر من عشرة إلى اثني عشر إنساناً.

ومع هذا كله كان هناك عدد كبير جداً من المجرمين واللصوص في باريس والمنطقة المجاورة لها إلى حد أن البلاد كلها كانت مليئة بهم، أما الملك الذي جعل مسؤوليته الرئيسية التعرف على كيفية كان العامة من الناس يحكمون، مع كيفية حماية حقوقهم ومصالحهم، فما لبث أن بات عارفاً بالحقيقة، ونتيجة لذلك حظر بيع منصب الولاية في باريس، ووضع الترتيبات لدفع عطاء جيد وسخي للذين سوف يتولون هذا المنصب في المستقبل، وألغى أيضاً جميع الضرائب والمكوس الذي سببت

فرض مضايقات لا ضرورة لها على الناس، وطلب البحث في جميع أرجاء مملكته عن رجال يتولون الحكم وينفذون العدالة بشكل جيد ودقيق، ولا يميزون الغني ولا يقدرونه فوق الفقير.

وكان واحداً من الرجال الذين ذكروا له اسمه ايتين بويلو Etienne Boileau حيث تسلم منصب الولاية، ومارس عمله بشكل جيد، حتى أن ما من مفسد، أو لص أو قاتل تجراً على البقاء في باريس، لأن جميع الذين اقترفوا الموبقات شنقوا أو أزيلوا من الوجود، ولم ينقذهم لا النسب، ولا النبالة، ولا الذهب ولا الفضة، وهكذا باتت الأوضاع في ولايات الملك تتحسن، وشرع الناس بالعودة للعيش هناك بسبب العدل الذي ساد، وازداد تعداد السكان كثيراً، وصارت الأشياء والأحوال أفضل بكثير مما مضى، حتى أن البضائع والممتلكات وكل شيء آخر بيع بضعف الثمن، ومقارنة بما كان الملك يتسلمه من قبل.

وأصدر الملك مرسوماً آخر، أفاد كثيراً، في تحسين الأوضاع في مملكة فرنسا، وذلك بشهادة عدد كبير من الأشخاص الحكماء والمحترمين، وجاء نص هذا المرسوم كما يلي:

«إنه بالنسبة لجميع المسائل التي أمرنا بها لصالح منافع رعايانا ومملكتنا، نحفظ لأنفسنا بحق التفسير، والتقويم، والضبط أو التأجيل، حسبها نقرر».

وامتلك الملك لويس من أيام طفولته مشاعر الرحمة نحو الفقراء والمنكوبين، ولقد اعتاد حينما ذهب على استضافة مائة وعشرين شخصاً فقيراً كل يوم في بيته، وإطعامهم الخبز والخمرة واللحم أو السمك، وفي أيام الصوم الكبير، وقيل الميلاد كان عدد الفقراء يزداد، وغالباً ما حدث أن قام الملك بخدمتهم شخصياً، حيث كان يضع أطعمتهم أمامهم، ويقطع لهم اللحم، ويعطيهم المال بيديه عندما كانوا يغادرون.

وفي أمسيات الأعياد الهامة والكبيرة، كان الملك يتولى خدمة الفقراء بجميع هذه الأشياء التي ذكرتها من قبل، ويفعل ذلك قبل أن يتناول شخصياً أية طعام أو يشرب أية شراب، وبالإضافة إلى هذا كان لديه عدداً من الشيوخ والرجال المعوقين، يدعوهم لتناول طعام الغداء أو العشاء كل يوم إلى جانب منضدته الخاصة، وكان يأمر لهم بتقديم الطعام نفسه الذي كان يقدم إليه، وبعد تناولهم للطعام كان يعطي كل واحد منهم مبلغاً من المال ليأخذه معه.

وبالإضافة إلى هذا، اعتاد الملك أن يعطي كل يوم صدقات سخية إلى فقراء الرهبان والراهبات، وإلى المشافي ذوات الدخل القليل، وإلى الأشخاص الفقراء من المرضى، وإلى الطوائف الدينية التي لديها القليل من المال، وكان مثل هذا كريماً في عطاياه إلى الرجال والنساء الفقراء من ذوي الأصل الرفيع، وإلى بيوت النساء الساقطات، وإلى فقراء الأرمال، وإلى النساء العاملات، وإلى رجال الحرف من الفقراء، الذين ما عاد بإمكانهم ممارسة عملهم بسبب تقدم السن أو نتيجة للمرض، وكان الذين يتفجعون منه في الحقيقة كثرة كثيرة حتى أنه من الصعب تعدادهم، وعلى هذا يمكننا القول بأن الملك لويس كان رجلاً أعظم سعادة من الامبراطور تيتوس، الذي تحدثنا عنه الكتابات القديمة بأنه كان يشعر بالحزن والأسى في أي يوم لم يكن فيه قادراً على تقديم بعض المنافع.

ومن اللحظة التي تولى فيها شؤون المملكة، وأدرك فيها ما يمتلكه من قدرات، بدأ الملك لويس في بناء الكنائس والكثير من البيوت الدينية، التي كان منها دير رويومونت Royaumont ، الذي لا مثيل له بالجمال والعظمة، وبنى مشافي في عدة أماكن، من ذلك على سبيل المثال في باريس، وبرتواز Pontois ، وشامبين، وفيرنون، وقد منح الجميع منحاً ثرية، وأسس دير القديس ماثيو في روان Rouen ، لإقامة

الراهبات من طائفة الأخوان المبشرين، وكذلك دير لونغشامب - Long champ ، من أجل الراهبات من طائفة المينورست Minorsits ، وعين لكل طائفة موارد فائضة من أجل نفقات عيشها.

وسمح الملك لأمه بإقامة دير موبوسون Maubuisson قرب بونتواز، وقد منحها موارد كبيرة جداً، وبنى مأوى للعميان في أطراف باريس، وبيتاً لفقراء سكان المدينة من العجزة، وألحق به بيعة يمكنهم فيها حضور القداسات، وبنى الملك الجسد أيضاً ديراً لرهبان الكارثوسيان Carthusians في فوفيرت Vauvert خارج باريس، ومنح إلى عبيد ربنا هؤلاء دخلاً كافياً للانفاق عليه.

وبنى بعد ذلك بوقت قصير مؤسسة أخرى خارج باريس عرفت ببيت بنات الرب، ووضع في هذه المؤسسة عدداً كبيراً جداً من النساء، اللائي أرغمهن الفقراء على ممارسة العهر، وأعطاهن أربعمائة ليرة ذهبية سنوياً من أجل الانفاق على أنفسهن، وأقام في عدد كبير من الأماكن في مملكته بيوتاً للتائبات، وخصص لهذه البيوت دخلاً سنوياً يمكنهم من العيش، واشترط للسكن، أن تكون النساء اللائي يرغبن بالإقامة ممن أردن العيش بطهارة.

وحدث في بعض الأحيان أن بعضاً ممن كانوا من خواصه قد اعتقدوا أن من الخطأ إقدام الملك على الانفاق بهذا الشكل، وقد بدا ذلك لهم إسرافاً في الاحسان، وكان في مثل هذه المناسبات يرد على منتقديه بقوله: «إني أؤثر إنفاق المبالغ الزائدة صدقات من أجل محبة الرب، وأفضل ذلك على الصرف في سبيل الأبهة والزينة الفارغتين لهذا العالم».

وعلى الرغم — مع ذلك — من الانفاق الزائد للملك في سبيل الصدقات، إنه لم يتمنع أبداً عن صرف مبالغ ضخمة من المال كل يوم من أجل الانفاق على مؤسساته الذاتية، فقد كان كريم اليدين وسمحاً

في تعامله مع الفرسان والبارونات الذين كانوا يحضرون اجتماعاته ومؤتمراته، وكذلك عامل الناس من حاشيته وأهل بيته بتقدير عظيم، حيث وقر لهم جميع الاحتياجات، ولم يقتصد في تأمين المؤن لهم وكذلك في الحفاظ على بلاطه على مستوى أعلى كراماً مما كان البلاط عليه من قبل في أيام أجداده.

وأحب الملك لويس جميع الناس الذين كرسوا حياتهم لخدمة الرب، بارتدائهم ثياباً دينية، وما من واحد من هؤلاء جاء إليه وذهب من دون أن يعطيه الذي احتاجه من أجل العيش، فقد اشترى للأخوان الكرمليين أرضاً على نهر السين، قرب شارنتون Charenton ، حيث بنى لهم هناك ديراً، ثم زودوه على حسابه الخاص بالملابس والأواني، والأشياء الأخرى الضرورية من أجل عبادة مخلصنا، وبعد هذا تفحص حاجات أتباع القديس أوغسطين، ولم يكتف بأن اشترى لهم ضيعة كانت ملكاً لواحد من أهل باريس وذلك مع جميع مرافقها وملاحقها، بل بنى كنيسة خارج باب مونتهارتير Mont Martre .

أما بالنسبة لرهبان طريقة البينيتنس Penitence (الصوفية)، الذين يعرفون أيضاً باسم الـ « Sack s »، فقد زودهم عن طريق المنحة بموقع على نهر السين، باتجاه سينت جرمن — دي — بري Germain - des - Pres ، حيث أقاموا هناك، لكنهم لم يقيموا لمدة طويلة، لأن طائفتهم قمعت فيما بعد، وبعد استقرار الـ « Sacks »، توصل رهبان طريقة أخرى عرفت باسم طريقة رهبان «الأردية البيضاء»، ورجوه تقديم المساعدة لهم حتى يتمكنوا من البقاء في باريس، وقد اشترى لهم بيتاً، وبعض الأبنية القديمة القائمة من حوله، حتى يمكنهم الاستقرار قرب الباب القديم للهيكل في باري، وذلك بجوار شارع التيسيراندير Tisserandrie (الغزالين)، وقد قمع رهبان الأردية البيضاء هؤلاء من قبل مجمع ليون، الذي عقده البابا

غريغوري العاشر.

وجاء إليه بعد هؤلاء طائفة رهبان أخرى، أطلقوا على أنفسهم اسم: «رهبان الصليب المقدس»، وكانوا يرتدون صلباناً فوق صدورهم، وقد التمس هؤلاء من الملك مساعدتهم، فاستجاب عن طيب خاطر، وأعطاهم بيتاً في الشارع الذي كان يعرف من قبل باسم: «Carrefour du Temple»، لكنه يعرف الآن باسم شارع الصليب المقدس.

وهكذا أحاط الملك لويس الجيد مدينة باريس بأناس كرسوا حياتهم لخدمة الدين.

الفصل التاسع عشر الحملة الصليبية القاتلة

١٢٦٧ — ١٢٧٠

وحدث في أحد أيام الصوم الكبير (لعام ١٢٦٧)، وبعد مضي الأحداث التي أتيت على ذكرها، أن استدعى الملك لويس جميع باروناته للاجتماع به في باريس، وقد اعتذرت شخصياً عن الذهاب بسبب حمى رباعية كنت أعاني منها منذ بعض الوقت، وترجوت جلالته أن يعفني من هذه الرحلة، غير أنه على كل حال أرسل لي رسالة أصر فيها على حضوري، لأنه كان يوجد في باريس أطباء جيدين يعرفون جيداً كيف يعالجون مثل هذه العلة.

وهكذا ذهبت إلى باريس، لكنني عندما وصلت إلى هناك عشية عيد سيدتنا في آذار، لم أجد أحداً، ولا الملكة، ولا أي واحد آخر، كان بإمكانه إخباري عن السبب الذي استدعاني الملك من أجله، وحدث بإرادة من الرب، أن نمت أثناء الفجر، وخيل وأنا نائم أنني رأيت الملك وهو راكع على ركبتيه أمام المذبح، وخيل لي أيضاً أنه كان هناك عدداً من الأساقفة وهم في حللهم التي يرتدونها للقداس، وقد كانوا يتولون إلباسه حلة كنائسية حمراء من قماش الرايمز الصوفي الخشن.

وبعدما رأيت هذا الحلم استدعيت قسيسي وليم، الذي كان حكيماً جداً، وأخبرته بما حلمت فقال لي: «سوف ترى يامولاي الملك غدا وهو يتناول الصليب»، فسألته عما دفعه لاعتقاد ذلك، فقال لي: بسبب الحلم الذي رأيته، لأن الحلة الكنائسية الحمراء تشير إلى الصليب، الذي هو أحمر اللون بسبب الدم الذي سال من جنب ربنا، ومن قدميه، ومن يديه، وأضاف يقول: «ولأن الحلة من صوف الرايمز الخشن، فهذا يعني

أن الحملة الصليبية سوف تكون ذات منافع قليلة، كما سوف ترى إذا منحك الرب الحياة حتى ذلك الحين».

وبعد سماعي للقداس في كنيسة المجدلية في باريس، توجهت إلى بيعة الملك، وقد وجدته هناك، وقد صعد إلى السدة حيث جرى حفظ الآثار المقدسة، وقد أمرنا بانزال قطعة الصليب الحقيقي إليه، وبينما كان نازلاً ثانية، شرع فارسان كانا أعضاء في مجلسه الاستشاري بالحديث إلى بعضهما بعضاً، وقال واحد منهما للآخر: «لاتصدقني ثانية إذا لم يقم الملك بحمل الصليب هنا في هذه الكنيسة» فرد الآخر عليه قائلاً: «ذلك سوف يكون أعظم الأيام حزناً بين ما شهدته فرنسا، لأننا إذا لم نتناول الصليب ونأخذه نحن أنفسنا سوف نفقد حظوة الملك ورضاه، وإذا ما أخذناه سوف نفقد عطف الرب ورضاه، لأننا وقتها سوف نأخذه لا من أجل الرب، بل خوفاً من غضب الملك وعدم رضاه».

وكان الذي حدث هو قيام الملك في اليوم التالي لحمل الصليب، ومعه أولاده الثلاثة، وكانت محصلة الحملة الصليبية قليلة المنافع، كما تنبأ لي قسيسي.

وضغط مللك فرنسا عليّ مع ملك نافار، بكل شدة وعاطفة لحمل الصليب، ورددت على هذا بأنني عندما كنت في بلاد ماوراء البحر في خدمة الرب، والملك، ومنذ أن عدت إلى الوطن، تولى سيرجندية الملك وملك نافار تدمير شعبي وافقاره، حتى أنه لم يكن هناك وقت كانوا فيه— أو يمكن أن يكونوا فيه— في وضع أسوأ، وأخبرتها أنه إذا توجب علي القيام بفعل مايرضي الرب، فذلك ينبغي أن يكون بالبقاء هنا لمساعدة شعبي والدفاع عنه في مقاطعاتي، لأنني وأنا أرى بوضوح تام المدى الذي سوف يتضرر شعبي منه، إذا ما وضعت حياتي عرضة للخطر بالمغامرة بالذهاب في هذا الحج من أجل الصليب، وقتها سوف أغضب ربنا الذي قدم حياته فداءً لإنقاذ شعبه.

وعددت جميع الذين أشاروا على الملك بالذهاب في هذه الحملة، قد اقترفوا ذنباً عظيماً، لأن أحوال البلاد كانت آنذاك في وضع آمن ومستقر في جميع أرجاء المملكة، وكذلك كانت العلاقات بين فرنسا وبين جيرانها، في حين أنه منذ رحيل الملك، لم يحدث لأحوال المملكة سوى المضي من سيء إلى أسوأ.

وبالإضافة إلى هذا كان الذنب الذي اقترفه الذين نصحوا الملك بالذهاب ذنباً عظيماً من جانبهم، بعد رؤيتهم أنه كان ضعيفاً جداً من الناحية الجسدية، إلى حد أنه لم يكن بإمكانه تحمل وضعه في عربة مجرورة، أو أمتطاء فرس، وفي الحقيقة كان ضعيفاً إلى حد أنه تركني أحمله بين ذراعي من بيت كونت دي أوكسير Auxerre، إلى حيث ذهبت إلى وداعه، إلى دير الفرنسيسكان، وصحيح أنه كان ضعيفاً، لكنه لو بقي في فرنسا لكان من الممكن له العيش بعض الوقت أطول، ولفعل الكثير من الأعمال الجيدة، ولنفذ العديد من المشاريع الممتازة.

ولن أحاول وصف رحلة الملك إلى تونس، ولا اخباركم أي شيء حدث هناك، لأنني — حمداً للرب — لم أشارك فيها، وليس لدي رغبة في أن أضع في كتابي شيئاً لست متأكداً منه تماماً، وهكذا سوف أتحدث فقط عن ملكنا القديس، وأخبركم كيف أنه بعدما نزل عند تونس، أمام قلعة قرطاج سقط ضحية حمى تيفية، وتمدد ابنه الأكبر فيليب بسبب حمى رباعية، كما أنه اشتكى مما اشتكى منه والده، ولازم الملك فراشه، وشعر أنه لابد سيغادر هذا العالم إلى العالم الآخر بعد وقت قصير.

وبعث واستدعى ابنه الأمير فيليب وأمره — كما لو أنه كان يدلي إليه بوصيته — بمراعاة جميع التعليقات التي ستركها له، ويمكنك أن تجد هذه التعليقات وقد كتبت بالفرنسية، ويقال إنها كتبت بيد القديس نفسه وجاء فيها:

«ولدي العزيز، إن أول شيء أود أن ألقنك إياه هو أن تجعل قلبك محباً للرب، لأنه بدون ذلك لا يمكن لأحد نيل النجاة، وجنب نفسك اقتراف أي شيء لا يكون مرضياً للرب، أي الامتناع عن اقتراف أي ذنب عظيم، وخير لك أن تكون مستعداً لمكابدة كل صنف من صنوف العذاب، على أن تقترف جناية عظيمة.

وإذا ما بعث الرب إليك مصيبة ما، تقبلها بصبر، وقدم الشكر من أجلها إلى مخلصنا، واعدد نفسك مستحقاً لها، وكن آملاً أنه سيحوّلها لصالحك، وعلى العكس إذا ما بعث الرب إليك سعادة، اشكره عندها بتواضع، حتى لا يفسدك الغرور، أو أي سبب آخر، في الوقت الذي ينبغي فيه لمثل هذه المباركة أن تجعلك أفضل، لأنه يتوجب علينا أن لا نستخدم عطايا الرب للقتال ضده.

امض دوماً لتأدية الاعتراف، واختر لتلقى اعترافك رجلاً مستقيماً وعاقلاً، يعرف كيف يعلمك ما ينبغي وما لا ينبغي لك أن تفعل، وتصرف دوماً بذاتك بطريقة تجعل فيها المعترف إليه مع أصدقائك غير هيايين لنقدك عندما تقترف خطيئة ما، وأصغ إلى قداسات الكنيسة المقدسة باحترام وتقوى، وبدون تمتمة، ووجه دعواتك إلى الرب من قلبك مثلما توجهها من لسانك، وخاصة أثناء القداس في لحظة التكريس، واجعل قلبك عطوفاً، ومليناً بالشفقة نحو الفقراء، والتعساء، والمكنوبين، وواسهم وساعدهم بقدر ما تمتلك من قوة.

وحافظ على التقاليد الجيدة لمملكتك، وأزل العادات السيئة، ولا تكن جشعاً في مطالبك من شعبك، ولا تفرض عليه ضرائب ثقيلة، إلا في حالات الطوارئ.

وإذا شعرت بعبء ثقيل على قلبك، تحدث عنه إلى الذي تعترف إليه أولاً رجل عاقل ومستقيم، غير مهذار بلسانه، وبهذه الطريقة سوف

تكون متاعبك أسهل على الحمل.

احرص على أن يكون من حولك — سواء من بين رجال الدين أو العلمانيين — من هو عاقل ومستقيم، ومخلص، وبريء من الجشع، وأكثر من محادثتهم، وابتعد عن، وتجنب معاشره الأشرار، واستمع برغبة إلى كلمة الرب، واحفظها في قلبك، وكن متشوقاً للصلاة وللعبادة، وأحب كل ما هو جيد ونافع، واکره ما هو شر، أينما وجدته.

ولا تدع انساناً يتجراً على التفوه بحضرتك بأي شيء يمكن أن يثير، أو يدفع الناس نحو الإثم، ولا تدع أحداً يقترب ما هو ضار، مثل أن يغتاب واحد الآخر حتى يقلل من شأنه، ولا تسمح أن يقال في حضرتك أية كلمة فيها امتهان للرب ولقديسه، وقدم الشكر للرب بشكل دائم من أجل جميع الأشياء الجيدة التي أعطاها لك، لكي تكون جديراً في تسلم المزيد من المنافع.

ولكي تتعامل بعدل واستقامة مع رعاياك، كن مستقيماً وثابتاً، ولا تنحرف لاذات اليمين ولا ذات الشمال، بل اتبع دوماً ما هو صحيح، واحرص على مصلحة الفقير حتى تتضح الحقيقة، وإذا ما رفع أحد دعوى ضدك، قم باستقصاء كامل حتى تعرف الحقيقة، فوقيتها يمكن لمستشاريك — وقد صارت الحقائق أمامهم — إصدار الحكم بثقة أكبر سواء أكان ذلك لك أم عليك.

وإذا حدث من خلال عملك، أو عمل أسلافك أن تملك أي شيء ينبغي أن يعود إلى انسان آخر، وتبرهن على حقه بدون أدنى شك، أعده له بدون تأخير، ومن جهة أخرى إذا وجد بعض الشك حول المسألة، اطلب البحث فيها، فوراً، وبكل دقة، وذلك من قبل رجال حكماء وذوي معرفة.

وينبغي عليك الانتباه إلى أن رعاياك يعيشون بسلام وباستقامة في

ظل حكمك، وحافظ فوق كل شيء على مدنك الجيدة، وعلى طوائف مملكتك، واحرص على أن يكونوا في الحالة نفسها، مع الامتيازات ذاتها، التي تمتعوا بها في ظل أسلافك، وإذا كان هناك أي شيء يحتاج إلى الإصلاح، افعل ما هو ضروري لجعله مستقيماً، وأبقهم دوماً في إطار رعايتك وحبك، لأنه بسبب ثراء وقوة مدنك العظيمة، لن يتجرأ ليس فقط رعاياك، وخاصة لورداتك الكبار وباروناتك، بل أيضاً شعب البلدان الأخرى، على القيام بأي عمل ضدك.

وامنع الحب والاحترام لكل الناس العاملين في خدمة الكنيسة المقدسة، واحرص على أن لا يتولى أحد حرمانهم أو اغتصاب العطايا والهبات التي منحت إليهم من قبل أسلافك.

ويحكى عن جدي الملك فيليب، أن واحداً من مستشاريه قال له مرة بأن العاملين في الكنيسة المقدسة يسببون له الضرر والأذى، بحيث يتولون حرمانه من حقوقه ويتناولون على سلطاته، وإنه لمدعش جداً بسماحه لهم بفعل ذلك، وأجابه الملك الجيد، بأن هذا ربما كان صحيحاً، لكن بعد تقديره للمنافع التي أضفاها الرب عليه، والعطف العظيم الذي أغدقه عليه، ارتأى أنه من الأفضل غض النظر عن بعض حقوقه، بدلاً من انشباب نزاع مع رجال الكنيسة المقدسة.

احترم أباك وأمك وبجلهما، وأطع أوامرهما، واعهد بمصالح الكنيسة المقدسة إلى أشخاص مستقيمين في أخلاقهم وطاهرين في حياتهم، وافعل هذا بناء على نصيحة الرجال الأفاضل والشرفاء.

واحذر من مباشرة الحرب ضد أي أمير مسيحي من دون ثمن عميق، وإذا كان لابد من مباشرتها، خذ حذرك من إيذاء الكنيسة المقدسة، أو جلب الضرر إلى أي إنسان لم يسبب لك الضرر، وفي حالات الحرب وإثارة الفتنة بين رعاياك، أقم السلم فيما بين المتنازعين

بأقصى ما يمكنك من سرعة.

وابذل قصارى عنايتك في أن تعين نوابا صالحين وعمالاً مستقيمين، وافحص دوماً شؤونهم وتعرف إلى أخبارهم، وانتبه أيضاً إلى الناس المرتبطين ببيتك، واعرف كيفية سلوكهم، وفيما إذا كان أياً منهم منصرفاً إلى شرور الجشع المفرط، أو الكذب، أو السلوك المخادع، واسع إلى أن تطرد من بلادك جميع الممارسات الممجوجة وغير المستقيمة، وابذل بشكل خاص كل ما أوتيته من قوة لاجتثاث الأيها الشريرة، والهرطقة، واحرص على إبقاء نفقات بيتك في الحدود المعقولة.

وأخيراً أرجوك يا ولدي العزيز على قلبي أن تأمر بترتيل القداسات على روحي، وإقامة الصلوات في جميع أرجاء مملكتك، وأعطني حصّة كاملة وخاصة في كل عمل صالح تعمله، وأعطيك يا ولدي العزيز كل التبريكات الجيدة التي يمكن لأب أن يعطيها لابنه، ليحفظك الثالوث المقدس مع جميع القديسين، وليدافعوا عنك ويحموك من كل شر، وليمنحك الرب النعمة حتى تنفذ إرادته دوماً، وليكن الرب موقراً من خلالك، وأن نكون أنا وأنت، بعد انتهاء هذه الحياة الفانية، معه معا، وأن نتحد في حمده إلى أبد الأبدين. آمين».

وعندما أكمل الصالح إعطاء هذه التعليمات إلى ابنه، بدأ المرض الذي كان يعاني منه يزداد قوة في الاستبداد به، وقد طلب قرايين الكنيسة المقدسة، وتلقاهم بذهن واضح، ويتملك كامل لسماته وقدراته، ووضح هذا من حقيقة أنه بينما كان الكهنة يمسحونه بالزيت، ويرتلون سبعة مزامير خاصة، ردد بدوره كل بيت شعر خلفهم.

وسمعت ابنه كونت دي ألكون Alencon ، يقول أنه عندما اقترب الملك من الموت دعا القديسين لمساعدته وحمايته، وخص بالدعاء القديس جيمس، وكان يتلو وهو يدعو دعاء الرسول الذي يبدأ بـ:

«*Esto Domine*» الخ، أي أن تقول: «أيها المولى كن مقدساً لشعبك وحامياً»، ثم نشد العون من القديس دنس، القديس الراعي لفرنسا، وتلا أدعيته التي تقول: «امنحنا أيها المولى الرب القدرة التي نتمكن فيها من ازدياء متع هذه الدنيا، حتى نتمكن من الوقوف دون خوف من المصائب».

وسمعت أيضاً كونت دي ألنكون — عليه الرحمة من الرب — يحكي كيف أن أباه بعدما توجه بالدعاء إلى القديسة جنيفيف، طلب هذا الملك القديس أن يمدد فوق فراش مغطى بالرماد، حيث صلب يديه فوق صدره، ونظر نحو السماء، وسلم روحه إلى خالقنا، وكان هذا في الساعة نفسها من اليوم الذي مات فيه ابن الرب على الصليب من أجل خلاص العالم.

وإنه لواجب مقدس، وعمل موثم أن يبكي الانسان من أجل هذا الملك القديس، الذي حكم مملكته وحافظ عليها باستقامة وباخلاص، والذي كان كريماً في إعطاء الصدقات هناك، والذي أقام هناك عدداً كبيراً من المؤسسات الخيرية، ومثلما يزين الناسخ، عندما ينسخ مخطوطة كتابه، بالذهب واللازورد، كذلك زين ملكنا مملكته بكثير من الأديرة الجميلة التي بناها فيها، وبعدد من المشافي والبيوت للاخوان المبشرين، والفرنسيسكان، وللطوائف الدينية الأخرى، التي حدثكم عنها، وفي غداة عيد القديس بارثلميو الرسول، وفي سنة ١٢٧٠ لتجسيد مولانا، انتقل الملك الصالح لويس من هذا العالم، وقد وضعت عظامه في نعش وحملت إلى فرنسا، حيث دفنت في كنيسة القديس دنس، وهو المكان الذي اختاره لدفنه، ومنذ ذلك الحين، أظهر الرب كثيراً من المعجزات الرائعة، تمجيداً له، وبسبب صلاحه.

الفصل العشرون

تطويب القديس لويس

١٢٨٢ — ١٢٩٨

بعد مضي بضع سنوات على وفاة الملك لويس، وبناء على طلب مستعجل من الملك الذي كان يحكم فرنسا، وعلى أمر البابا، جاء رئيس أساقفة روان والراهب جين دي سامو Samois — الذي أصبح بعد ذلك أسقفاً — إلى كنيسة القديس دنس في جزيرة فرنسا، وبقياً هناك ردىاً طويلاً من الزمن للقيام بالبحث والتقصي في حياة، وفي أعمال، وفي معجزات هذا الملك القديس، وقد دعيت لمقابلتهما، وقد احتفظا بي هناك لمدة يومين، وبعدما سألوني وسألوا الآخرين، بعثا بما وجداه وتيقنا منه إلى بلاط روما، وقام البابا والكرادلة بتفحص البيئات ووضعوه في عداد المؤمنين المعترفين.

وعم لذلك سرور عام — وكان هذا جديراً أن يحدث — في جميع أرجاء مملكة فرنسا، وزيادة على هذا، كان ذلك تشريفاً عظيماً للذين هم من نسل الملك ويفعلون مثله الأعمال الصالحة، وبالوقت نفسه وصمة عار للمنحدرين منه ممن لن يسيروا على نهجه في الأعمال الصالحة، وأكرر وصمة عار عظيمة إلى الذين من نسله واختاروا اقتراف الشر، ذلك أن الناس سوف يشيرون بالإصبع إليهم، ويقولون كان الملك القديس — الذي انحدروا منه — سيأنف من العمل بمثل هذا السوء.

وبعد وصول الأخبار الطيبة من روما، أمر ملك فرنسا، بالقيام في غداة يوم عيد القديس بارثليميو (٢٥ — آب ١٢٩٨) برفع الجسد المقدس من قبره، وبعد تنفيذ ذلك، كان أول من حمله رئيس أساقفة الرايمز آنذاك — عليه الرحمة من الرب — مع ابن أخيه، الذي كان

وقتذاك رئيس أساقفة ليون، وتم حمله بعد ذلك من قبل عدد كبير من رؤساء الأساقفة الآخرين والأساقفة، وكانوا أكثر من أن يتمكن من تسميتهم، ورفعوه أخيراً إلى سدة بنيت خصيصاً لذلك.

وفي أثناء القداس تولى الراهب جين دي سامو تقديم الموعظة، ولدى تعداده للأعمال النبيلة التي قام بها ملكنا القديس، أتى على ذكر عدد من الأفعال الباهرة التي شهدت على صحتها بأداء اليمين، والتي كنت حاضراً لدى حدوثها، وقد قال: «وهكذا يمكنكم أن تروا أن الملك كان الأعظم إخلاصاً، والرجل الأكثر استقامة في أيامه، وسوف أخبركم أنه كان رجلاً حافظ على كلمته، ووفى باتفاقية عقدها مع المسلمين، مع أنه عقدها بكلمة تفوه بها فقط، ولو أنه لم يحافظ على وعده ونكث به، لكان وفر على نفسه عشرة آلاف ليرة ذهبية أو أكثر»، ثم روى لهم القصة كاملة التي سلف وحكيته في جزء متقدم من هذا الكتاب، وبعدما فرغ من الحكاية أضاف قائلاً: «لا تظنوا أنني أكذب عليكم، لأنني أرى أمامي الرجل الذي شهد هذه الواقعة، وقد أكد شهادته باليمين».

وبعد انتهاء القداس، قام الملك وأخوته بحمل جسد القديس، وأعادوه إلى الكنيسة بمساعدة آخرين من أسرهم، الذين كانوا جديرين بهذا التشريف، وفي الحقيقة لقد شرفوا تشريفاً عظيماً، لو أنهم برهنوا فقط أنهم بأنفسهم جديرين بذلك، حسبما قلت أعلاه، ودعونا نصلي الآن إلى الملك القديس، وندعو الرب أن يعطينا ما نحتاجه إلى أرواحنا، وأجسادنا، آمين.

ولسوف أحدثكم عن بعض الأمور لصالح تشريف ملكنا القديس، من ذلك على سبيل المثال ما رأيته مرة وأنا نائم في الفراش، فقد خيل إليّ في منامي أنني رأيت الملك واقفاً أمام بيعتي في جوانفيل، وقد كان — كما أعتقد — مبتهجاً بشكل رائع، ومسروراً من قلبه، وكنت أنا مسروراً جداً لرؤيته في قلعتي، وقلت له: «عندما تذهب من هنا يا مولاي

سوف أقيم مكاناً لك في بيت أنا أمتلكه في قرية ملكي اسمها شيفيلون Chevillon، فأجابني وهو يضحك: «مولاي صاحب جوفانفيل ليس لدي رغبة بالرحيل من هذا المكان سريعاً».

وعندما استيقظت بدأت بالتفكير، وقد بدا لي أنه سيكون مرضياً للرب وللملك إذا ما أسكتته في بيعتي، وهذا ما فعلته، لأنني بنيت مذبحة من أجله، تمجيداً للرب، وتمجيداً له أيضاً، ولسوف تقام هناك القداسات تكريماً لذكراه على الدوام، ولقد أوجدت وقفاً دائماً حتى يمكن فعل ذلك باستمرار، وأخبرت بهذا كله مولاي الملك لويس (ملك نافار) الذي ورث اسمه، ويدوي أنه سوف يفعل ما يرضي كل من الرب وملكنا القديس لويس، إذا ما اشترى بعض الآثار المقدسة الأصيلة من الجسد المقدس، وبعث بها إلى البيعة المتقدمة الذكر، أي بيعة القديس لورانت Laurent في جوفانفيل، وبذلك يتمكن الذين سوف يأتون إلى مذبحة الملك القديس، من التعبد هناك بإيمان أعظم.

وبودي أن يعلم الجميع أنني شخصياً رأيت بالفعل وسمعت شطراً كبيراً مما حدثتكم به هنا، فيما يتعلق بملكنا القديس، وهناك جزء كبير منه تأسس على ما وجدته في أحد الكتب، الذي دون بالفرنسية، والذي قمت بدجه في هذا التاريخ، وألفت هنا انتباهكم إلى هذا، حتى يضع الذين يسمعون هذا الكتاب أو يقرأونه كامل الثقة في صدق ما قلت أنني رأيته وسمعته، أما بالنسبة للأشياء الأخرى المدونة هنا، لا يمكنني كفالة صدقها، لأنني لم أشهدا شخصياً.

وكان الفراغ من هذا الكتاب في شهر تشرين الأول من سنة ١٣٠٩ لتجسيد ربنا.

مدخل

منذ نشوء الأبجدية المصرية Mesrobia ، تعلق الشطر الأكبر من الأدب الأرمني بالأحداث التاريخية، وذلك لأن الأرمن أخذوا أوضاع بلادهم بعين التقدير، ولقد كان مرّة ذلك إلى التأثير الخارجي.

وكان الأرمن — والحق يقال — أشبه بالصخرة، ارتطمت بها أمواج الفاتحين من الفرس والعرب، والترك، وهكذا عرف الشعب الأرمني أوضاعاً ما كان ليحسد عليها، لكن نظرة إلى الموضوع من زاوية أخرى تربنا حالة الأرمن حالة متميزة جداً، لأنهم كانوا الشهود على قيام كبريات امبراطوريات الشرق التي أطلت على البحر المتوسط، وأيضاً على انهيارها، ومنذ أن اعتنق الأرمن المسيحية، ظلت بلادهم جزيرة مسيحية، على الرغم من جميع التغيرات والتحركات المذهلة التي شهدتها شعوب المنطقة، ولهذا حافظت أرمينيا على ثقافتها، مع أنها تعرفت بشكل مباشر في غالب الأحيان على الشعوب التي وطئت أقدامها المنطقة، ولعل هذا الوضع الحساس للشعب الأرمني، كان السبب الرئيسي في ظهور مؤرخين مشاهير من أمثال: الياس، الذي احتوت مؤلفاته على أخبار الحروب الساسانية، وليون الذي كتب عن الفتح العربي، وأرستاك لاستيفركي، الذي تولى التأريخ للسلاجقة، وتولى متى الرهاوي تدوين أخبار الآثار التي نتجت عن الغزو الصليبي لأرمينيا، خاصة ردات الفعل الأرمنية تجاه هذه الحروب، التي عدّت لمصلحتهم في القرن الثاني عشر م، وجاء غريغوري لي برييري بعد الرهاوي وأكمل عمله، وكانت أعداد كبيرة من الأرمن هاجرت من بلادها إلى كليكية، وأرض الشام ومصر، وتمكن الأرمن من السيطرة على كليكية، وأقاموا فيها دويلة، شغلت دوراً هاماً في حياة أنطاكية الصليبية وعلاقاتها مع المسلمين ولا سيما في حلب، وتهتم الدراسات

الحديثة بتاريخ هذه الدولة، ولا سيما من قبل الأوساط الإسرائيلية التي لها علاقة بها، لأنها قامت في وسط غير صديق من جميع الجوانب، فسكان كليكية العرب كانوا ضد الأرمن الذين تسلطوا عليهم، ولم تكن علاقة هذه الدولة جيدة لا مع البيزنطيين، ولا مع الصليبيين ولا مع المسلمين، لكن استطاع بعض الحكام شغل دور استغلال التوازنات بشكل بارع، ويظل من أهم جوانب تاريخ دولة أرمينيا الصغرى علاقاتها مع أنطاكية ثم تحالفها فيما بعد مع المغول، لدى قدوم هؤلاء للسيطرة على بلاد الشام، ولقد ظلت معلوماتنا عن هذا الجانب غير كافية حتى تم العثور على تاريخ نسب إلى القائد سمباط، الذي عاصر جوانفيل.

ورأينا المدى الكبير الذي اهتم به جوانفيل بالموضوع المغولي، وهو الموضوع الذي سنوليه المزيد من الاهتمام بنشر مصادره الأساسية.

وأثارت مسألة نسبة الكتاب إلى سمباط عدداً من المشاكل، وبداية يلاحظ أن الكتب عن المصادر الأرمنية، فيها إشارة إلى تاريخ صنفه سمباط، وخير مثال على ذلك تم العثور على ثبت فيه أسماء المؤرخين الأرمن، وتاريخ هذا الثبت هو ١٧٩٠ — ١٧٨٩ ، وقد ورد فيه ذكر كتاب اسمه «تاريخ ملكية رويين» قام بوضعه سمباط، وكان الأب ميخائيل تكمتشين قد تحدث عن سمباط في كتاب «تاريخ أرمينيا»، (ط ١٧٨٦ — ج ٣ ص ٣٣٥) ، وجاء ذلك في معرض حديث هذا الأب عن بعض المؤرخين الأرمن الذين فقدت كتبهم، وكان علينا أن ننتظر حلول القرن التاسع عشر كي نحصل على ما هو منسوب إلى سمباط دون أدنى ريب.

وجاء العثور الأول على تاريخ سمباط، لدى زيارة المستشرق الفرنسي م. ف. بروسى للمكتبة التي امتلكها دي ايجيمشين، حيث عثر على نسختين من تاريخ منسوب إلى سمباط، ثم تطورت هذه المسألة

وتقدمت بالعثور على العديد من النسخ، كان من بينها اثنتين من مكتبة القديس لعازر في البندقية، ومع تزايد الاهتمام بهذا الموضوع جرى التعرف على مخطوط أرمني في المتحف البريطاني (رقم ٥٤٥٨) تشابه بمضمونه إلى حد كبير مع الذي عثر عليه عند ايجيمشين، والذي اختلف به مخطوطا ايجيمشين هو أنها احتويا على بعض الأناشيد الدينية والقصائد.

وقام في سنة ١٨٥٦ الروسي جورجيان يوهانسك بنشر التاريخ المنسوب إلى سمباط اعتماداً على إحدى مخطوطتي ايجيمشين، وقام في سنة ١٨٥٩ كرابات فاردابت شاهنزيان بإعادة نشر التاريخ المنسوب إلى سمباط، ولم تختلف طبعته كثيراً على ما كان قدّمه أوسكان إلا بوجود قصيدة نظمها غريغوري العينزربي على شرف الملك أوسيم، لكن والحق يقال إن نص كرابات أكثر دقة مما جعل منه قاعدة لأعمال الترجمة المقبلة، وفي الوقت نفسه لوحظ أن نص مخطوطتي ايجيمشين ليس فيه لغة عامية أرمنية.

ونسب علماء القرن التاسع عشر نص ايجيمشين إلى القائد سمباط، وكان من هؤلاء الأب أليكان في كتابه عن أرمنيا الصغرى في كليكية، وجاءت معرفته بهذا الكتاب عن طريق أخيه سيروف مارجر أليكان، فهو قد عثر في ١٨٧٦ على مخطوط في القسطنطينية، وقدمه إلى أخيه الأب أليكان، ويرجح أن هذا الأب قد قدم هذا المخطوط إلى مكتبة Mekhitaristtes في البندقية، وهناك منح هذا المخطوط رقم / ١٣٠٨ ، وسجل تحت عنوان «تاريخ متى الرهاوي وأخبار الكليكيين لسمباط».

واقبس الأب أليكان في كتابه عدة مقاطع من هذا المخطوط، وكان كتابه هذا قد نشر سنة ١٨٨٥ ، وإثر ذلك عملت دور النشر الفرنسية على ترجمته هذا الكتاب، وكتاب آخر له عن ليون العظيم، وكان كذلك

قد اعتمد فيه على تاريخ سمباط، ثم قام هذا الأب بمزيد من الاقتباسات من هذا التاريخ في كتاب عن هيتوم، نُشر في البندقية سنة ١٩٠١ - ١٩٠٢ ، وبعد هذا بسنوات قام المستشرق الفرنسي كلود كاهين بإعداد أطروحته للدكتوراه عن سورية الشمالية في عصر الحروب الصليبية (باريس ١٩٤٠)، وهنا أعرب عن أهمية الكتاب المعزو إلى سمباط.

ولاقى هذا الكتاب المزيد من الاهتمام في فرنسا وإنكلترا والولايات المتحدة، وقام في سنة ١٩٥٦ سيروب أكليان، بقراءة نصوص المخطوطات المتوفرة قراءة واعية، وإعادة صياغتها، وسهل هذا ترجمة الكتاب إلى بعض اللغات الأوربية، وتسهيل التعامل مع مواده، ومع هذا لوحظ أن نص مخطوط البندقية قد كتب بعامية أرمنية، فيه كلمات كثيرة مستعارة واصطلاحات صعبة التفسير، وقد أثار هذا مسألة نسبة الكتاب، لأن الذي عرف عن سمباط علو الثقافة وصحة اللغة. وفي مناقشات مسألة نسبة الكتاب إلى سمباط أو نفي ذلك لم تتوفر أدلة قاطعة على صحة النسبة، لكن الذي تأكد هو صحة نسبة الأخبار له، إنما قد يكون مجهول قام بإعادة صياغة الكتاب، ومن ثم أقحم فيه بعض المواد من مصادر أخرى لا سيما مما جاء لدى متى الرهاوي.

وخلصت الأبحاث التي تناولت نصوص المخطوطات، إلى التسليم بأن الأصل الذي تم الاعتماد عليه صنف في القرن الثالث عشر، وصاحبه من الأسرة الملكية الهيتومية الأرمنية، ومواده عن أحداث الحروب الصليبية المبكرة مختصرة ومتوفرة في مصادر أخرى أفضل، أما عن كليكية مع التأخر من أحداث الوجود الفرنجي في المشرق وتداخله مع قدوم المغول، فهذا هام ويكاد يكون أساسياً، وسيظل كذلك حتى تنهياً فرصة سعيدة يعثر بها على نسخة صحيحة من تاريخ سمباط.

- ٣٠٢٥ -

التاريخ المعزو
إلى
القائد سمباط

- 279 -

١ - دخول مانويل كومينوس إلى أنطاكية

قرر ملك القدس، وأمير أنطاكية، وطوروس، والداوية والاستبارية إمداد الصليبيين الذين أتوا وخيموا أمام أنطاكية، وبعث ملك القدس من جهة أخرى مع بقية القادة يحثون الامبراطور الاغريقي (البيزنطي) على القدوم لمساعدة المناطق الصليبية، ووافق الامبراطور على ذلك، ووعد بالقدوم إلى أنطاكية، لكن وعوده لم تكن خالصة، ولا نيته حسنة، فقد كان يخطط بالفعل للدخول إلى أنطاكية، ليس لانجاز عمل مهم، ولكن لرغبة جامحة كانت تدفع به نحو النساء، فقد كان يفكر بالزواج بواحدة من بنات بوهموند أمير أنطاكية، وقد جاء ليرى إن كانت الفتاة تناسب ذوقه، ولم يكن قد أخبر أحداً بما هو عازم عليه.

وقام مانويل في تلك الأيام بإعطاء بلدوين ملك القدس — الذي كان رجلاً له بنية عملاقة — هدايا ثمينة، وتوجه بتاج ملكي، وخلع عليه ثياباً لها قيمة عالية، كما منحه سرادقاً ملكياً، ملأه بالأواني الفضية والذهبية، وجميع أنواع الأثاث، حسبما جرت العادة، وأهدى كذلك إلى القادة التابعين له هدايا ثمينة، وخص واحداً منهم اسمه فيليب، ومع هذا توجه هذا إليه بخطاب كلماته لا يمكن أن تمحى من الذاكرة، فعندما بعث إليه الامبراطور بثلاثة رؤوس من الخيل، محملة بالذهب وبالملايس الثمينة، وقف وقدم شكره له، وبعدها كلف رسوله أن يقول لسيده: «نحن لم نأت إلى لقائك هنا من أجل كنوز وملابس، ولكن من أجل سلام المسيحيين، وإذا كان هذا ما ترمي إليه، فسوف نضع تحت تصرفك رجالنا، وكل فرقنا، وجميع ما نملك، وحيثما كان القتال سوف ترى أي مقاتلين لديك، وكذلك أعطى ذهبك إلى الفقراء، ولكن إذا لم تتصرف كما طلبنا منك، ووعدتنا به بانقاذ المسيحيين، فإنه ليس لذهبك أدنى قيمة بنظرنا».

وشرعوا بعد ذلك بالإعداد لدخول أنطاكية حسب الطريقة التالية:

فقد زينوا أبواب المدينة والأسوار، ورفعوا العلم الامبراطوري فوق الأسوار، ومركزوا جنوداً على أبواب المدينة تحت أوامر قادتهم، وكذلك في الأزقة، وهناك تمركز بعض القادة أيضاً، وأغلقوا داخل أنطاكية بكتائبهم، وزعقت بعد ذلك الأبواق، ودخل الامبراطور مرتدياً الثياب الامبراطورية، والتاج على رأسه، حيث تشع الأحجار الكريمة مثل نجوم ساطعة، وتقدم على حصانه الملجم بلجام ذهبي، وقد اصطفت العساكر على الطرفين: عن يمينه وعن يساره، وسار بخطى صغيرة، وكان يسير أمامه ملك القدس متوجاً بإكليل، وممتطياً حصاناً، وأمير أنطاكية، ولكن سيراً على الأقدام، دليلاً على الذل والإهانة.

وفق هذه الطريقة دخل الامبراطور الاغريقي مانويل إلى أنطاكية مع ملك القدس بلدوين، وبعدما سار حتى وسط المدينة، قصد كنيسة القسيان (القديس بطرس) ومقر الكرسي البطريركي، وهناك قدم نفسه، ثم عاد أدراجه.

٢ — مراسلة مانويل لنور الدين

وعندما علم نور الدين بن زنكي بأخبار هذا الحشد الكبير، وكان آنذاك كبير أمراء حلب، استولى عليه الرعب، وخاف من هذا التجمع الكبير للقادة المسيحيين، فاستنفر قلاعه كلها، واستعد للحرب، ونشر القوى والقادة في جميع الأماكن المناسبة، ونقل ذخائره إلى الجانب الآخر من الفرات.

وبعد بضعة أيام بعث الامبراطور رسولاً إلى نور الدين، مع رسالة طالبه فيها بإعادة جميع أراضي أنطاكية، وكذلك بالرها وأراضيها، التي نظفها من الصليبيين، وأمر بإعادة الأسرى المأخوذ من جميع الأمم المسيحية، والذين كانوا يعانون في السجون لديه.

وعندما رأى سلطان حلب، أي نور الدين الرسول، وقرأ الرسالة

التي حملها، ارتاح من الهموم وزالت مخاوفه التي كانت تراوده، وبما أنه كان مأكراً، فقد استطاع أن يقدر مدى قوة الجيوش المحتشدة، بما أن المطالب لم تأت بالسيف والرمح، وإنما بالورق والمداد، وبناء عليه أجاب الامبراطور بعدم الطاعة، ورفض مطالبه كلياً، ولدى سماع الامبراطور بجواب نور الدين دعا إلى اجتماع لجميع القادة لإقرار الجواب الذي يتوجب إرساله إلى نور الدين.

٣ - تراجع مانويل بدون قتال

ووقع ملك القدس وأمير أنطاكية وباقي السادة على قدمي مانويل الامبراطور الاغريقي قائلين: «يا مولانا لا تغير فرحتنا الكبيرة إلى حزن، ذلك أن اتحادنا يوهن أعداء المسيح، ويغرقهم باليأس، وإذا ما وقع اختيارك على إقامة السلام معهم عوضاً عن القتال، فلسوف يزيلون بضربة واحدة اسم المسيحيين من على وجه الأرض، ولسوف يحتقرون المسيحيين ويأسروهم بدون وجل، لأننا سوف نكون موضع سخريتهم».

ولكن مانويل لم يهتم بهذا، وأصر على العودة، واحتج بتوفر بعض الأسباب الطارئة وقال: «تلقيت معلومات من العاصمة ولهذا أريد استعجال العودة» وهكذا تعلل كذباً، ثم زاد من كذبه من أجل العودة، عندما رجاء الجميع وهم يشعرون بحزن عميق، لعدة مرات، بعدم العودة مباشرة، وتخصيص ثلاثة أيام فقط لحملة ضد حلب، وبعدها يعقد السلام مع المسلمين، إذا كان ذلك ما يريده، ويمليه عليه قلبه.

غير أن مانويل لم يعر توسلاتهم أدنى اهتمام، ولم يرد خدمة مصالح المسيحيين، لذلك بعث برسول إلى نور الدين، فعقد معه الصلح، واندحش المسلمون لما حدث لدى سماعهم الأخبار، لأن ذلك لم يكن متوقفاً لديهم، فقد كانوا ينتظرون رؤية الهزيمة.

وأدركوا أنهم نجوا بدون سفك للدماء، ولا حرب مخيفة وقاسية، ذلك أنهم كانوا يحسبون السفراء جواسيس، لكنهم تأكدوا الآن من الحقيقة منهم، ومع هذا لعظيم فرحتهم لم يصدقوا، ولم يقنعوا أن ما حدث كان صحيحاً، ولهذا احتاروا أي جواب يعطون، وبعدما تيقنوا من صورة الحال بعثوا إلى الامبراطور أموالاً كثيرة وهدايا نفيسة، وجياداً أصيلة، وبغالاً جميلة، وبعثوا مع هذا كله بخمسين من الأسرى المسيحيين.

وعندما عاد مانويل، الامبراطور الإغريقي الشجاع، الذي قدم كنسر قوي، ورجع كثعلب ضعيف، وابتعد كجبان، على الرغم من جميع الفرسان الذين كانوا لديه، وتابع سيره حتى وصل إلى بلدان السلطان قلعج أرسلان، ووقتها انقض عليه التركمان والأوج، وهاجموا ساقه جيشه، وقتلوا اثني عشر ألف رجل من أتباعه، مما نجم عنه عداوة حادة بين الامبراطور والسلطان، أما فيما يتعلق بطوروس فقد تدبر أمر انسحابه بسلام.

(الوقائع من ١١٦٠ حتى ١١٧٥ ، مماثلة لما ورد في مخطوطة ايجيمشين).

٤ — اغتيال ستيفاني من قبل الإغريق

في سنة ١١١٤ (٨ شباط ١١٦٥ — ٧ شباط ١١٦٦) قتل ستيفاني بن ليون، وأخو طوروس أمام هاموس في كليكية، وجاء ذلك نتيجة مؤامرة دبرها دوق الإغريق، فقد استدعاه المسيحيون المحليون باسم الصداقة، وعندما انفردوا به، أزالوه من هذا العالم بموت بشع، حيث سلقوه في قدر، دون أن يباليوا بجندي مثله، وقد ترك ولدين هما: روبن، وليون، أما فيما يتعلق بأخويه طوروس ومليح فقد عبرا عن انتقامهما بطريقة خيانية، حيث صبا انتقامهما على ألف إغريقي بريء سفكا دماءهم،

وهم لا علاقة لهم بما تحمل الدوق مسؤوليته.

٥ — انتصار الجيورجيين

وزحف في السنة نفسها جورجي ملك الجورجيين مع جيشه ضد دوين، وقد خرج المدافعون عنها لصدّه وقتلوه، لكن جورجي هزمهم وأرغمهم على الفرار والاعتصام داخل المدينة، وطاردتهم جنود الملك، ولم يرفعوا سيوفهم عنهم حتى أبادوهم، وألقوا النار في المدينة، وبعدما حولوها إلى خراب انسحبوا.

٦ — مؤامرة مليح ضد طوروس

وتصرف في هذه الآونة طوروس المنتصر، ابن ليسون بحذر، وأمن الدفاع عن المناطق الجبلية في جبال طوروس، التي كان هو حاكمها، أما أخوه مليح فكان رجلاً شريراً وقاسي القلب وبلا رحمة، حيث خطط لقتل أخيه، ورسم خطته وقرر تنفيذها مع أشخاص آخرين، وفي أحد الأيام بينما كانوا يصطادون فيما بين المصيصة وأذنة، قرر مليح قتل أخاه هناك في ذلك المكان، غير أن طوروس الذي كان ينتظر مثل هذا العمل اعتقل أخاه، لأنه كان متيقظاً، واستجوبه أمام الجيش مع كبار القادة عن الأسباب التي دفعته لاقتراح مثل هذا العمل، ووبخ مليح بحضورهم توبيخاً قاسي اللهجة، وأعطاه بعد ذلك جياداً وبغالاً ومالاً وسلاحاً وبعض الرجال وطرده إلى خارج البلاد، دون أن يعاقبه أكثر على فعلته، واتجه مليح إلى صاحب حلب، نور الدين، ودخل في خدمته، فأقطعه قورس وأراضيها.

٧ — الأسرة الهيتومية

كانت زوجة شيفاني ابنة للبارون سمباط صاحب بابيروان (١)، أخو أوشين صاحب لامبرون (٢)، كما كانت أختاً لباكوران، الذي حكم بابيروان بعد مقتل أبيه سمباط من قبل جيوش طوروس على أبواب

المصيصة، وحسبنا ذكرنا من قبل، قد قامت هذه الأميرة بالاعتصام في بابيروان بجوار أخيها باكوران، واستقرت هناك، وربت أولادها، وكانت هذه اسمها ريتا، وكانت عاقلة تقية، وتخاف السيدة، وكان لدى باكوران أخ اسمه كاساك، وكان هذا صاحب قلعتي أسكوراس (٣)، ولا ماوس (٤) وأراضيهما، وكان باكوران صاحب بابيروان رجلاً طيباً وكريماً، وحريصاً على الجميع ومحبواً من الرب ومن الرجال، فليبارك الرب ذكراه، وكان لكل من باكوران وكاساك أخ آخر اسمه هلكم، هذا وكان كاساك والد أول البارونات.

٨ — تكريس الجاثليق نرسيس الرابع

في سنة ٦١٦ (٨ شباط ١١٦٧ — ٧ شباط ١١٦٨) وجددير غريغوري نفسه قد تقدمت به السن، ذلك أنه كان قد أمضى أربعاً وخمسين سنة جاثليقاً، بمشيئة الرب، عندها جمع بتحذير من الروح القدس، حشداً من رؤساء الأساقفة والأساقفة والرهبان، وشخصيات دينية أخرى مقدسة، وخص أخاه رئيس الأساقفة نرسيس ضياء الدين، بعرش الجاثليق الأرمني، وذلك بعدما ترجاه كثيراً، إذ أن نرسيس هذا أراد رفض هذا التشريف، لحسابه أنه كان غير قادر على الاستجابة للنداء الرباني، وقد نظم نرسيس هذا عدة أغاني روحية للكنيسة، وقاد الكرسي البطريركي حسب مشيئة الرب، وكان رجلاً سليماً، بجمال جسماني، وكان منظماً، مليئاً بكل العلوم مع رحمة الروح القدس، وكان متدفقاً كتدفق النهر الغزير الجريان، وكان والحق يقال لا مثيل له بين البطارقة الذين تقدموه والذين تلووه إلى عصرنا هذا، وقد انتشر صيته وذاع حتى وصل إلى القسطنطينية، لا بل حتى امبراطور الإغريق كير — مانويل، الذي طلب منه رسالة إيمانية باسم الكنيسة الأرمنية، وكتب نرسيس الرسالة، وبعدما قرأها أمام الامبراطور، قام البطريرك مع جميع العلماء الإغريق بالاعتراف بالإجماع بأرثوذكسية الإيمان الأرمني.

وعندها أرسل الامبراطور هورومكلي Horomklay الفيلسوف إلى هذا اللاهوتي، وقد أجرى معه محادثات دامت عدة أيام، وعندما عاد إلى الامبراطور أخبره أن علم القديس نرسيس لا يعدله علم بدفته، وكرمه لا يعدله كرم، وأحب الامبراطور القديس البطريك، وبادر إلى البعث لإحضاره إليه مرة أخرى، ليعقد الصداقة والاتحاد بين شعبين كانا حتى الآن مفترقين أحدهما عن الآخر، ولم ير هذا الامبراطور الماكر محصلة جهوده، بسبب وفاة البطريك نرسيس.

٩ — وفاة طوروس الثاني

في سنة ٦١٧ (٨ شباط ١١٦٨ — ٦ شباط ١١٦٩) توفي طوروس الأكبر، ابن لاون بن قسطنطين بن روين الذي احتل المناطق الجبلية في جبال طوروس، وكان قد حقق عدة إنجازات في أماكن أخرى متعددة، وحقق انتصارات في معارك كثيرة، بفضل مهارته، فليرحمه الرب.

واختار الملك طوروس في ساعاته الأخيرة ولياً لعهد توماس ابن الأمير روين، وقد تولى هذا حكم بلاد طوروس لمدة سنة واحدة.

١٠ — اغتصاب مليح للسلطة

في سنة ٦١٨ (٧ شباط ١١٦٩ — ٦ شباط ١١٧٠) تلقى مليح أخو طوروس، تعزيزات من عند نور الدين صاحب حلب، وقد دخل إلى كليكية مع الكثير من الترك، واستولى على إمارة أخيه، وحصل الترك على الكثير من الأسلاب، وذلك لدى بحثه عن أعدائه لينتقم منهم، فقد قهرهم، وسلبهم ممتلكاتهم، ثم ألقاهم بالسجن، وكبلهم بالسلاسل، وكان يستوقف الناس، ويقلع لهم أسنانهم، وذلك حيث شك بوجود الذهب أو الفضة بالفم، فهو لم يوفر شيئاً إلا وسلبه، فبالطريقة نفسها سبي النساء المحتشمات، واغتصبهن بوسائل معيبة، وكدس الذهب والفضة، وأشبع نهمه باغتصاب أرزاق الأثرياء، فقد كان رجلاً متوحشاً

وشريراً، وبلا رحمة، وكان الجميع يكرهونه ويتمنون الفرار منه، لكنهم لم يجدوا آنذاك ملاذاً يمشون إليه .

في سنة ٦١٩ (٧ شباط ١١٧٠ — ٦ شباط ١١٧١) ضرب في يوم ٢٩ حزيران زلزال قوي المنطقة، وهدم أسوار أنطاكية وحلب، وانهارت أيضاً الكنيسة المكرسة على اسم أم الرب، وخلف هذا الزلزال ضحايا كثيرة.

١١ — صراع مليح ضد الهيتوميين

وبعدما صار مليح سيداً لإمارة أخيه، التجأ توماس إلى أنطاكية، وقد بعث ابن طوروس إلى المقر البطريركي في هورومكلي، لحصار البطريرك هناك، وقد توفي الجاثليق في تلك الأثناء، وقام هيتوم بن أوشين، الذي كان قد تزوج من ابنة طوروس — كما ذكرنا — ولم يستطع بعد ذلك هجرها والابتعاد عنها في حياة طوروس، لعدم قدرته على فعل ذلك، قام الآن بعد وفاة أبيها بالابتعاد عنها وتخليها.

وغضب مليح لما حدث، فذهب لحصار لامبرون، ومعه قواته، وقد ألحق خسائر جسيمة بالسكان، وفي الحقيقة كان هناك من قبل صراع مستمر بين الروبيين وبين الهيتوميين، وجاء هذا الطلاق ليؤجج ذلك، ولقد عذبهم مليح كثيراً وأذاهم بالحرب، وبالمجاعة.

١٢ — تكريس الجاثليق غريغوري الرابع طلاي

في سنة ٦٢٢ (٦ شباط ١١٧٣ — ٥ شباط ١١٧٤) استدعي القديس المنير البطريرك نرسيس إلى جنب المسيح يوم ١٣ — آب، وبذلك أغرق الكنيسة الأرمنية في حزن عميق، وكان قد كتب في وصيته أمراً بإجلاس ابن أخيه الأكبر باسيل على عرشه، أي رئيس الأساقفة تيرغريغور الملقب بطلاي، وبناء عليه تم العمل وفقاً لأوامره، ووفقاً لما رآه مجلس ضم عدداً كبيراً من رجال الدين، وجاء الآن ترتيب تيرغريغور الحادي

عشر في سلسلة الذين تسلموا منصب الجاثليق لدى الأرمن.

وكان رجلاً ضخماً، وصاحب مظهر جدي، له وجه بشوش، وقلب كريم مليء بالحكمة، وبالعلم وبالروح الطيبة، وقد حبي بالمرونة في الكلام، مع موهبة التلاعب بالجميل والمقاطع المقتبسة من العهد القديم، وكذلك من العهد الجديد، وقد زين القديس غريغور الكرسي المقدس ببناء الكنيسة الرائعة، والتي زاد في جمالها ورونقها بالأواني الثمينة من الذهب والفضة، ومن الملابس المذهبة، ولكثرة ما أغنى به هذا المعبد المقدس لم يتمكن الذين تولوا أمره من بعد من تقليص عدد الأشياء التي كانت فيه مع أن كل واحد منهم كان يتولى صهر الذهب والفضة التي فيه.

وكان قد أمر أيضاً بصنع ثلاثة قبور في أقبية الكنيسة، وقد أودع فيها ما تبقى من جثث القديسين البطارقة أي: نرسيس وغريغوري ومتقدمهما غريغوري الخامس كياسير، وكان قد أحضرها من منطقة كيسوم، من دير كرميروانك (٥)، وقد عاش حياة ملكية، حيث كان يمنح الهدايا الثمينة، والعطايا العظيمة، واحتفظ بإئدة عامرة.

وتوفي في هذه السنة صاحب حلب نور الدين، وقد خلفه ابنه الملك الصالح.

١٣ — الأعيان يولون روين الثالث الحكم

بعدما أمضى مليح خمس سنوات في الحكم، اتفق أعيان الأرمن في سنة ٦٢٤ (٦ شباط ١١٧٥ — ٥ شباط ١١٧٦) والشخصيات التي كانت محيطة به على قتله في مدينة سيس، بسبب عاداته السيئة، والسلوك الفاسد، فبعثوا إلى بايروان وأحضروا الابن الأكبر لستيفاني، الذي اسمه روين، وذلك بهدف إجلاسه على عرش أجداده، وقد تركه خاله باكوروان يذهب من دون تأخير، وأعطاه وفرة من الذهب والفضة،

وعندما وصل روبيين، وضع نفسه في خدمة بلد آبائه والأمراء الأرمن الذين أطاعوه عن طيب خاطر، وقد كان رجلاً حريصاً وكريماً، وبهيّ الطلعة، وكان عمره آنذاك ثلاثين سنة، وقد اتم بالشفاعة في القتال والمهارة بالرمي بالقوس.

وشرع يوزع الهدايا على الجميع بكرم زائد، وأعطى جميع الكنوز التي جمعها مليح كما أنه ملك قلوب الجميع وعقولهم بالمأدب والاحتفالات التي كان يقيمها، وتمكن إلى حيث ذهب مع رجاله من هزيمة الأعداء بكل شجاعة، وهكذا استطاع احتلال طرسوس، وأذنة والمصيصة، وكان في بداية حكمه قد أغرق الأعيان بشكره الكبير، لما أسدوه له من خدمات حين اقتلعوا عمه وأجلسوه على عرش أجداده، ومع هذا وعد بجوائز أفضل وأعطيات أعظم للذين قتلوا عمه، إذا ما عرف الأيدي التي قامت بذلك.

وتقدم إليه رجلان، أغرتهم الفتنة، وقالوا له: «نحن اللذان قتلناه بأيدينا حباً فيك»، وشكرهما روبيين، وتظاهر بسروره بذلك، ثم أمر باعتقالهما، وبوضع حجر في عنق كل واحد منهما، ورماهما في النهر سراً، وكان اسم أحدهما ياهان Yahan، واسم الآخر — وكان خصياً — ألب الأريب Alplarip .

وعندما رأى روبيين أن قوته قد ازدادت، قرر مهاجمة لامبرون التي مكث فيها ثلاث سنوات، وسبب بذلك الرعب لسكانها، والذي دفعه إلى مهاجمتها ما كان يسود بين الطرفين من نزاع قديم، ومع هذا لم يتمكن من الاستيلاء عليها.

١٤ — مصاعب البيزنطيين

في سنة ٦٢٥ (٦ — شباط ١١٧٦ — ٤ شباط ١١٧٧) قطع قلعج أرسلان، سلطان قونية الطريق على الامبراطور الإغريقي، بعد مدينة

قونية، مقابل أطلال قلعة ملطية، وبعدما أسره، أطلق سراحه، لكن بعد أن عقد معه معاهدة تحالف مختومة وموثقة.

وفي سنة ٦٢٦ (٥ شباط ١١٧٧ — ٤ شباط ١١٧٨) توفي كبير مانويل، امبراطور الإغريق، واعتلى العرش من بعده ابنه ألكسيوس.

وفي سنة ٦٢٧ (٥ شباط ١١٧٨ — ٤ شباط ١١٧٩) ثار أندرونيكوس على ألكسيوس وقتله، وحل محله في حكم الامبراطورية.

وفي سنة ٦٢٩ (٥ شباط ١١٨٠ — ٣ شباط ١١٨١) قُتل أندرونيكوس، وتسلمت آن الحكم.

١٥ — نشوب سوء تفاهم بين روبرين وأخيه ليون

في سنة ٦٣٠ (٤ شباط ١١٨١ — ٣ شباط ١١٨٢)، ذهب البارون روبرين إلى القدس مع وفد كبير، وتزوج من ابنة صاحب الكرك وعاد، وكان أخوه ليون خائفاً منه، لأن الناس كانوا يتهمونه بشدة، ويقولون لروبيرين بأن أخاه ليون يخطط للثورة عليه، فما كان منه إلا أن التجأ إلى طرسوس، ومن ثم سافر من هناك بحرراً إلى القسطنطينية، حيث حتمه العناية الربانية، وحيث لقي حفاوة كبيرة، واستقبل باحترام من قبل عدة من رجال الامبراطور.

وفي سنة ٦٣١ (٤ — شباط ١١٨٢ — ٣ شباط ١١٨٣) رجع ليون من القسطنطينية، والتحق بأخيه، الذي أحسن استقباله، وعامله بمودة، وأعطاه قلعة كابان Kapan.

١٦ — اعتقال روبرين في أنطاكية

كانت لدى روبرين مشاريع توسعية، وقد ذهب إلى أنطاكية، وهناك اعتقله أميرها، وألقاه في السجن، أما الأعيان الذين كانوا معه فقد هربوا ونجوا سالمين وعادوا إلى بيوتهم، وقد حدث هذا في سنة ٦٣٤ (٣)

شباط ١١٨٥ — ٢ شباط ١١٨٦).

وأرسل بعدها رويين إلى خاله باكوروان، ليعث إليه برهائن يعطيهم إلى الأمير بدلاً عنه، حتى ينال حريته لكي يجمع فديته، وبناء عليه أرسل باكوروان أخته أم رويين وبعض الأقارب، وتنزل رويين لأمر أنطاكية كفدية عن: ساروانديكار (٧) Sarvandikar، وتل حمدون، وشكر Cker (٨)، ووعدته بدفع ألف «دهكان Dahkans»، وبعدما أطلق سراحه، عاد إلى بلده، ثم أعطى أمير أنطاكية ما وعده به، وحصل مقابل ذلك على حرية الرهائن.

١٧ — وصول ليون الثاني إلى الحكم

في سنة ٦٣٦ (٣ شباط ١١٨٧ — ٢ شباط ١١٨٨) توفي رويين، فانتقل الحكم إلى أخيه ليون، الذي كان رجلاً عظيماً، لم يبحث في أي مناسبة من المناسبات عن الانتقام من أي كان، بل كان على العكس من ذلك، وقد سلم أموره للرب حتى يدبرها له.

وكان أميراً ذكياً ومقتدراً، وفارساً بارعاً، وشجاعاً في أعمال الحروب، ونبيلاً في تحقيق الأعمال الإنسانية، أو الربانية، ومتواضعاً، وصاحب وجه واضح التقاسيم.

١٨ — بدايات ظهور أمر صلاح الدين

كان في هذه الآونة يوسف بن أيوب، المسمى صلاح الدين يحكم: حلب، ودمشق، ومصر، وكان هو وأخوه العادل (٩) بالأصل من منطقة دوين، وكان أبوهما فلاح كردي اسمه أيوب، وكان صلاح الدين وأخوه قد تركا بلدهما ليشربا الخمرة، فجاءا ودخلا في خدمة نور الدين صاحب حلب، وقد أشفق نور الدين عليهما، وتصدق عليهما في كل مناسبة، فصارا خادمين وفين له، وترقيا بالمنصب وامتلكا يوماً بعد يوم بعض السلطة، وبالمال الذي كسباه أكلا وشربا مع الجميع، وهذا ما

أكسبهما صداقة الناس جميعاً، ومكنهما من حكم بلاد كثيرة، ولما رأى صلاح الدين ازدياد أهميته وقوته، صار رجلاً فظاً، وأخذ يهدد المسيحيين، وتعاضمت قوته يوماً إثر يوم، واستغل كل مصادر طاقته لضرب المسيحيين، فدمر بضربة واحدة قوتهم في جميع مناطق حكمهم.

١٩ - فاجعة حطين

وزحف صلاح الدين في السنة نفسها ضد ملك القدس، فقام الملك، وفرنجة الساحل، والرهبان الذين يرتدون ثياباً تحمل شارة الصليب (من الداوية والاستتارية)، بالاحتشاد، وذهبوا وعسكروا على مرأى من صلاح الدين، وكان جيش الفرنجة قد عسكر فوق تلة، ولذلك كان يشكو من قلة الماء.

وعندها تنكر صاحب طرابلس لدينه، بعث إلى صلاح الدين يقول: «ماذا تعطيني إذا أزلت معسكر المسيحيين من مكانه، وأخذتهم إلى مكان لا ماء فيه، ويمكنك في الوقت نفسه أنت وفرقك العسكرية إقامة معسكركم إلى جانب الماء؟ فوعده صلاح الدين بجزيل العطايا، والأموال الكثيرة، ووثق ذلك بعقد مكتوب.

وإثر هذا قرر صاحب طرابلس الخائن أن يقدم إلى الملك والقادة النصائح التالية بقوله: «ليس في صالحنا البقاء هنا، هيا فلنذهب من هنا ولنعسكر على التلة، وبذلك نغطي ساقة قواتنا ونقوي الدفاع عن أنفسنا»، ولقد تمكن من إقناع الجميع، وجعلهم يصدقون كلماته المسمومة، وعندما رحل المسيحيون عن مكانهم، جاء السلطان، وأقام معسكره إلى جنب الماء، وهنا لم يعد بإمكان المسيحيين شرب الماء، ووجدوا أنفسهم في خيبة أمل وحيرة عظيمة، وصعب عليهم إيجاد مخرج لوضعهم.

وعندها استسلموا في يأسهم للموت، ومضوا إلى القتال، وهرب

الحاكم الخائن لطرابلس، وأذى المسيحيين، وسبب خسارتهم، وهزيمتهم، ودخل الذين قرروا الموت إلى الحرب، وقد طال أمد القتال، وكان معظم المسيحيين بالأسفل، وخارت قوى الرجال والبهائم، وانهاروا بسبب العطش، فقد كان هناك حر شديد، وريح حارقة، وضاعف الأعداء ضرباتهم حتى تمكنوا من سحق الجميع.

٢٠ — استسلام غي لوزغان إلى صلاح الدين

وكان الملك قد التجأ مع ثلاثة من المحاربين إلى قمة تلة هناك، فبعث إلى السلطان وطلب منه قبول استسلامه، فأرسل له السلطان قوة لحمايته ومرافقته حتى يلتحق به.

ولدى وصول الملك خرج السلطان إلى استقباله، ووقف أمامه باحترام وصافحه بقوة وقبله، ثم أخذه من يده، وأدخله إلى خيمته، وأجلسه على وسادة إلى جانبه، وذلك حيث جلس بكل احترام وقال له: «أيها الملك المبجل مرحباً بك وألف مرحباً في بيت أخيك، ولا تحزن أبداً من مصير الحرب، فتسارة نريد أن نكون الرابحين، وإذا بنا من الخاسرين، وأنت ملك جدير بالتقدير، وعادل تحترم وعودك، وهذا يروق لي، ولهذا لن تنقص شعرة واحدة من رأسك، ولأجلك سوف أعفو عن كثيرين، وذلك تقديراً لك، ولسوف أعيد الحرية إلى العديدين».

٢١ — النهاية المشؤومة لرينودي شاتيون (أرناط)

وفيا كانا يتحادثان هكذا، أحضر رينو أمير طرابلس (١٠) إلى أمام صلاح الدين، ولدى رؤيته وقف الملك، فوقف السلطان من أجل وقوف الملك، فقال السلطان لرينو أمير طرابلس، الذي كان قد سلم الملك وخانه من أجل الهدايا: «إعلم أيها الخائن أنني لم أقف من أجلك، بل من أجل ملكك»، فأجابه الكونت قائلاً: «وأنا لا أتوجه إليك

بالشكر، بل أشكر ملكي»، وهنا طلب الملك بعض الماء ليشربه، فأمر السلطان بإحضار كأس من الذهب فيه ماء محلى ومثلج ومزوج بماء الزهر، وتناول السلطان الكأس وشرب منه قليلاً للتذوق، ثم أعطاها إلى الملك، فشرب نصفها وأعطاها إلى أمير طرابلس الذي شرب بدوره، وهناك قال السلطان للأمير: «لم أعط الماء لك، ولكنني أعطيتك إلى الملك»، فأجاب الأمير السلطان قائلاً: «وأنا لن أقول لك شكراً بل لملكك»، فقال السلطان للأمير: «أيها الخائن كم من المرات وعدتني وأخلفت الميعاد، وأمنتني وخنت الأمانة، فخرقاً منك لما وعدتني به أسرت وسجنت وقتلت عدداً من الناس، واستوليت على أموال علي طريق دمشق وغير ذلك، وكنت السبب في إراقة الدماء في سيرسيم Sersim ، دون أن تتذكر وعودك، فما الذي عندك لتجيبني به؟» فأجابه الأمير بالكلمات التالية، ورد على السلطان صلاح الدين بقوله: «لا تنبح عالياً، وافعل ما يطيّب لك، لقد مضى عليّ أربعون سنة وأنا أخطر بدمي ضد المسلمين، والآن إنني لا أبالي مطلقاً بالموت»، وهنا أشار السلطان إلى خدمه، فأمسكوا بالأمير من رجليه ويديه، ويطحوه أمام السلطان، الذي أشهر سيفه وضربه على وسطه، ثم قام الخدم بالإجهاز عليه، ولدى رؤية الملك ما حدث انبهر وارتعب، فقال له السلطان: «لا تأبه لموت من خانك».

٢٢ — مقتل الداوية صبراً

ثم جرى إحضار الداوية مع مقدمهم، وأوقفوا أمام السلطان الذي قال للمقدم: «أيها المقدم المحترم للداوية، مهما كانت الأفاعيل التي أوقعتموها بجيشنا، فأنا أحترمكم، وفيما يخصني، ومن أجل شجاعتكم، إذا ما قمتم بالتخلي عن دينكم، ومن ثم الدخول بدين الإسلام، فإنني سوف أمنحكم العطايا وأشرفكم، وأقدمكم في جميع أرجاء ملكي الشاسعة، خاصة لك»، فأجابه المقدم بالكلمات التالية: «أيها السلطان

العظيم، إنه فيما يخصني فأنا موافق، ولكن إذا سمحيت لي وأذنت بالتشاور مع أخوتي حتى أقنعهم بالقبول والطاعة»، فسمع صلاح الدين يقول: «الذي ينفذ أمري يعيش، والذي يرفضه سوف يموت بحد السيف»، وجمع المقدم رجاله من الداوية وخاطبهم قائلاً: «أيها الأخوة، ها قد حلت أيام قوة أرواحنا وصمودها الذي سيخرلنا دخول الجنة، إنني أتوسل إليكم أن تظلوا صامدين ومتماسكين في حب المسيح، وسوف نمزج اليوم دمنا مع دمه، ونحن لانخاف من الذين يقتلون الأجساد، ولكن من الذي له سلطة على الروح وعلى الجسم، ولن نعبأ بمتاع هذه الحياة العابرة»، كما قال لهم أقوالاً كثيرة، وأسمعهم مقاطع من الكتاب المقدس، وشجعهم على الموت في سبيل إيمانهم، وبعدما عاد إلى السلطان قال له: «هناك من أبدى الاستعداد للطاعة إليكم، وهناك من اعترض، لذلك أرجو الأمر بإحضارهم أمامكم».

وعندما أحضروا بدأ السلطان يسألهم واحداً تلو الآخر، وحيث أنهم رفضوا الاستجابة لعرضه، أمر بقتلهم، ثم قال بعد ذلك للمقدم: «وأنت كيف تنوي النظر إلى ديننا؟»، ولم يجبه المقدم بل جمع لعابه بفمه وبصقه على وجه السلطان، كي يزداد غضبه ويأمر بقتله على الفور، فبذلك يكون قد أرسله للالتحاق بأخوانه الروحيين، وليكون بجوارهم، ثم أضاف يقول إلى السلطان: «إنني أنا الذي أمرتهم بالموت حتى يتوصلوا إلى الحياة السامية، إذ كيف لي الانصياع إلى أوامرك؟»، فأمر السلطان بقتله أيضاً، وعندما قتلوه، انتشر نور عمّ السماء فوق الأموات، ودام لمدة ثلاثة أيام، وكان ذلك عاراً للخونة وانتصاراً للأوفياء الأمناء، وبعد الفراغ من كل شيء أطلق السلطان سراح الملك ومنحه الهدايا له ولحاشيته.

٢٣ — فتح القدس

ثم أمر صلاح الدين أنه يتوجب على كل واحد من سكان القدس

دفع فدية قدرها داهكان مصري واحد، وبإمكانه أن يأخذ معه ما يريد من منزله، ومن ثم يذهب بسلام، أما الذين يودون البقاء فعلى كل واحد منهم دفع جزية سنوية مقدارها داهكان أحمر (١١)، وارتحل عدد كبير كما بقي الكثيرون، وبهذا تمكن صلاح الدين من الاستيلاء على القدس وعلى المناطق التابعة لها شيئاً فشيئاً، ولقد استولى على كل بقعة من البلاد حتى منطقة أنطاكية، وكان المسيحيون جميعاً يرتجفون رعباً أمامه.

٢٤ — احتلال رستم لكليكيا

وجمع في هذه السنة نفسها تركماني اسمه رستم حشداً من التركمان، ودخل إلى بلد الكليكيين، وعمل جاهداً على إيقاف استمرار اسم المسيحيين، وزحف متقدماً حتى غاية سيس، وقد عسكر أمام هذه المدينة، على محاذة راوين Rawin، وارتفاعها، وقد اجتاحوا البلاد وغطوها بكثرة عددهم، لكن ليون القوي بالحماية الربانية حاربهم وانتصر عليهم، وقتل قائدهم، مع أنه لم يكن معه أكثر من ثلاثين من الرجال، ولدى فرارهم طاردهم ليون وأنزل بهم الخسائر وبددهم وصولاً حتى سروانديكار Sarwandikar، وانتشرت إشاعة بين الناس تحدثت عن نزول جنديين قويين من قلعة سيس، وقيامهما بسحق العدو، وكانا هما: القديس جرجس، والقديس تيودور.

٢٥ — احتلال براكانا من قبل ليون الثاني

في سنة ٦٤٧ (٤ شباط ١١٨٨ — ٢ شباط ١١٨٩) قتل القائد السير بلدوين أمام قلعة براكانا (١٢) Prakana، ذلك أنه حاول احتلالها على حين غرة، هذا وتمكن ليون من الاستيلاء على هذه القلعة بعد مضي شهرين، ووضعها تحت سيطرته بعدما قتل شحنة القلعة الذي اسمه الأمير تبلي Tipli مع مائتين من التركمان، والأمير تبلي هذا هو

الذي كان قتل بلدوين.

٢٦ — أحلاف زواجية بين أسرتي أنطاكية وساسون

وكان في هذه الأثناء أبناء كورتونيل Cortuanel صاحب ساسون Sasun والذين كانت أمهم أخت تيرغريغور جاثليق الأرمن، يعيشون مع ليون، وكانوا رجالاً ذوي مظهر جميل، وكان ليون قد أعطى زوجة إلى هيتوم وهو الأكبر، الابنة الكبرى لأخيه رويين، المسماة أليس، ومنحه معها مدينة المصيصة، وحصل بالوقت نفسه شاهنشاه على سلوقية، أما فيما يتعلق ببنت رويين المسماة فيليبيا، فقد أقامت بجوار أم ليون، وبالنسبة إلى ليون نفسه، فقد اتخذ زوجة له من أنطاكية ابنة أخ (أو أخت) زوجة الأمير، وقد قبلت بزواجه بكل حرارة، وشعر ليون من جانبه بسرور عارم لأنه كان يخاف من أمير أنطاكية، الذي خشيه الأرمن دوماً، وقد قدر ليون أن زوجة الأمير، بحكم قرابتها بزوجته سوف تشفع له عند الأمير، وتندراً للمخاطر عنه، وهذا ما حصل بالفعل.

٢٧ — صليبية فردريك بربروسا

في سنة ٦٣٨ (٣ شباط ١١٨٩ — ٤ شباط ١١٩٠) انطلق امبراطور الألمان على رأس جيش عظيم، وزحف حتى وصل إلى القسطنطينية، ثم سار حتى قونية فتمكن من احتلالها وإلحاق الهزيمة بقلج أرسلان، وقد أودعه قلع أرسلان ثلاثين رهينة من أعيان رجاله، ودفع له مائة ألف داهكان، وعقد هدنة معه وصلاحاً، ثم زحف الامبراطور حتى سلوقية، وبما أن الفصل كان حاراً جداً في ذلك الصيف، فقد نزل الامبراطور إلى النهر ليستحم، فجرفه التيار، ولم يستطع المقاومة، لأنه كان رجلاً كهلاً، فغرق ومات، ويحكى أنه قيل له بأنه سيموت غرقاً في الماء، وهذا ما دفعه إلى الارتحال برأ، وقام بهذه الرحلة الطويلة برأ.

ووصل ابنه بعد وفاته إلى عكا، ثم توفي هناك بعد ستة أشهر، فتشتت

قواته ثم عاد معظم الذين بقيوا منها.

٢٨ — حصار عكا من قبل الفرنجة

في سنة ٦٤٠ (٢ شباط ١١٩١ — ١ شباط ١١٩٢) وصل ملك الفرنجة بالسفينة إلى عكا مع قوات كثيرة، وحط رحاله أمام المدينة، وكانت المدينة ملكاً لصلاح الدين ولهذا بادر مسرعاً إلى هناك وأقام خيمه أمام خيم الفرنجة، وحفر الفرنجة ثلاثة خنادق من حولهم، وحصنوا موقعهم تحصيناً عظيماً، ونشروا الكمائن من حولهم، وبذلك وضعوا المدينة في خطر شديد، وحالوا بين السلطان وبين مساعدة سكانها، وقدم وقتذاك ملك الانكليز، ووصل إلى قبرص أولاً حيث استولى عليها، وانتزعها من أيدي الإغريق، واعتقل دوقها الذي كان من آل كومينوس، وحمله معه إلى عكا، وهناك وُحِدَ الملكان قواتهما، وقاتلا معاً ضد السلطان، وضد سكان المدينة، وعندها بعث السلطان إلى الملوك يقول: «خذوا مدينتكم وبيعوني الرجال بوزنهم ذهباً وفضة»، فأجابوه يقولون: «كان يجب علينا أن نفعل ما طلبته ونستجيب لما رجوته، وذلك احتراماً لشخصك، ولكن بما أنه تقدم وأقسمنا بحق الضريح المقدس، بأن نستعرض الناس جميعاً بسيفنا، لا يمكن لنا أن نهضت بقسمنا»، ثم استولوا على المدينة، وقتلوا ستة وثلاثين ألف رجل، في حين لاذ صلاح الدين بالفرار.

٢٩ — مجاعة في أنطاكية

في سنة ٦٤١ (٢ شباط ١١٩٢ — ٣١ كانون الثاني ١١٩٣) كانت هناك مجاعة مروعة في أنطاكية، وكانت من القسوة بمكان أنه من الصعب إعطاء فكرة مكتوبة عنها، وقد مات عدد كبير من الناس، إلى حد أنه بات من المتعذر دفن الموتى، ولقسوة الأوضاع، رأى الأحياء أن الذين ماتوا قد ارتاحوا، وعندما جاء الربيع أكل الناس الأعشاب في

الحقول، وفعلوا مثلما ترعى الأغنام، ولما كانوا غير معتادين على هذا النوع من الأطعمة، سقطوا موتى جميعاً.

وتوفي في السنة نفسها قلعج أرسلان، سلطان قونية، ومن جانبه أخذ صلاح الدين يشن بعض الهجمات الصغيرة على أنطاكية في سبيل الاستيلاء عليها، لكن المنجمين قالوا له: «لا يمكنك الاستيلاء عليها»، فأقلع عن خطته وتخلّى عن فكرته.

وظلت أنطاكية تشكو من المجاعة، وتعاني منها، لأنه خوفاً من السلطان لم يدخل إليها أي طعام، وعند ذلك قال السكان للأمير: «إننا نموت الآن جوعاً، ماذا سنفعل؟»، فأجابهم بقوله: «امنحوني مهلة خمسة عشر يوماً، ووقتها سوف أعطيكم الجواب».

وانطلق الأمير إثر ذلك مع خمسين من الفرسان، للاجتماع بصلاح الدين، الذي كان ما يزال مخيماً أمام عكا، وعندما وصل إلى غايته، وقف على باب خيمة صلاح الدين، وقال للحراس: «قولوا للسلطان إن أمير أنطاكية بالباب يسأل مقابله»، وعندما سمع صلاح الدين بذلك خرج مسرعاً لتلقي الأمير، وقد صافحه، ثم أدخله إلى داخل خيمته، وطلب منه الجلوس، وهنا قال الأمير: «لي عندك حاجة، ولن أجلس حتى تقضيها لي»، فأجابه صلاح الدين بقوله: «ما تطلبه مجاب، قل ما تريده»، فقال الأمير: «إهدائي أنطاكية»، فقال السلطان: «طلبك مجاب، وفضلاً على ذلك سوف أعطيك أنت ومدينتك طعاماً يكفي لمدة ثلاث سنوات»، وبعد هذا أبرم اتفاق بين صلاح الدين والأمير، وعاد الأمير إثر ذلك إلى مدينة أنطاكية، التي توفرت فيها الأطعمة بكثرة.

٣٠ — كمين عند بغراس

في سنة ١١٦٤٢ (١ — شباط ١١٩٣ — ٣١ كانون الثاني ١١٩٤)، عندما رجع الأمير من عند صلاح الدين قرر أسر ليون واعتقاله

بمساعدة زوجته، غير أن هذه الأميرة قالت له: «لا تقترب هذه الحماقة لأنه صهري، وقد جاء في كل الأوقات وساعدك، وكان ثانك في حملاتك الحربية»، لكن الأمير لم يتخل عن أفكاره السوداء، فوجه الدعوة إلى ليون للقدوم إلى عنده، وفي طريقه وقف في بغراس، وهناك أخبرته زوجة الأمير سراً بشأن الخطة الميئة ضده، وهنا بادر ليون إلى توجيه الدعوة إلى الأمير وإلى زوجته للحضور إلى بغراس، كي يقدم لهما شرف الضيافة، ويذهب بعد ذلك برفقتها إلى أنطاكية، فحضر طوعاً، وخرج ليون لاستقبالهما، ورافقهما بأبهة وبحفاوة عظيمة إلى بغراس، وهناك انفرد بالأمير واعتقله، ثم نقله من هناك وسجنه في قلعة سيس، حيث بقي هناك مسجوناً.

٣١ — تهديد الأيوبيين باحتلال كليكية

وفي هذه السنة نفسها بعث السلطان صلاح الدين إلى ليون يطلب منه إعادة كليكية إلى المسلمين والتخلي عنها، حيث بإمكانه الذهاب إلى حيث شاء، وهنا تساءل ليون عما يمكن أن يفعله وتملكته الحيرة، فتضرع إلى الرب، وإلى التجأ، ومن ثم قال لرسول السلطان: «قل للسلطان: ليس لدي أرضاً أعطيها له، لكنه إذا قدم إلى بلدي فسوف أسقيه مرّ طعم السيف مثلاً حدث لمتقدمه رستم»، وغضب صلاح الدين لدى سماعه هذه الإجابة، وزأر وزجر مثل الأسد، وجهاز عساكره للدخول إلى كليكية لإبادة أتباع المسيح.

وزحف حتى وصل إلى النهر المسمى نهر صو، وعندها دامه مرض، كما أودى المرض بحياة ابنه وولي عهده «الملك الظاهر» (١٣).

٣٢ — اعتقال غريغور الخامس كراويز

وفي يوم ١٦ — أيار من السنة نفسها، استدعي إلى ربه جاثليق الأرمن تيرغريغور، وحدث ذلك في بلاد الكليكيين، وقد دفن في

درازارك (١٤) Drazark ، فخلفه في منصبه ابن أخته بهرام الذي حمل الآن لقب تيرغريغور، وكان طفلاً غريباً.

وتوفي في هذه السنة بعض الأمراء من فئة الأعيان، وكان منهم ابني أخت الجاثليق، ويتقدمهم هيتوم، صهر ليون من خلال زواجه من ابنته أليس وكذلك شاهنشاه، وحدثت وفاتهما في الشهر نفسه الذي توفي فيه خالهما، ويحكى بأن ليون كان سبب وفاتهما، ولكن الله وحده يعلم الحقيقة.

وعندما دخل الجاثليق غريغور بالخدمة، ضاق به الحال ولم يعد يحتمل تلقي الأوامر من الجميع، وكأنه مأمور وليس بأمر، ففعل كما فعل خاله من قبل بالاهتمام بشؤون الكاتدرائية فقط، وهنا جرى إبلاغ ليون بأن هذا الرجل لا يمتلك الحكمة الكافية لإدارة شؤون الكاتدرائية حسب تعاليم وظيفته، وجرضوا ليون عليه حتى استجاب لهم، فبعث به إلى قلعة هورومكلي Horomklay إلى رئيس الأساقفة تيريوهانس، ليتصرف معه حسبما تمليه عليه عقيدته، وبعدما وصل الجاثليق إلى هذه القلعة التقى بتيريوهانس، الذي استقبله كضيف وقريب، لكن عندما اجتمعوا حول المائدة لتناول طعام الغداء، أشار رئيس الأساقفة بيده إلى رجال الخدمة من حوله، فبادروا إلى إغلاق أبواب القلعة، وعلا الضجيج لبعض الوقت وسادت الفوضى، فاعترت الجاثليق الدهشة فسأل تيريوهانس: ما هذا الضجيج الذي أسمع؟ فأجابه بكل برود: أنت سجين، وهكذا جرى اعتقال الجاثليق وألقي به في السجن تحت حراسة فائقة ومشددة.

وعندما انتشر الخبر في خارج القلعة، وفي داخل القرية، احتشد الجميع وزحفوا يحملون السلاح بنية الهجوم على القلعة، وإنقاذ الجاثليق، وحاصروا القلعة لمدة ثلاثة أيام، ورموا نحوها بالنشاب، لكن بدون جدوى.

وحمل تيريوهانس الجاثليق إلى ليون، فقام هذا بوضعه في قلعة كوبيتار Kopitar ، وجعله هناك تحت الحراسة لبعض الوقت، لكن سكان هورومكلي الممزقة قلوبهم حزناً لاعتقال الجاثليق، ولعدهم ذلك ظلماً، راسلوا الجاثليق سرّاً، يقولون له: إذا ما وجد طريقة للهروب من القلعة، فسوف يحضرون له حصاناً ليعيدونه إلى هورومكلي حيث سيسترد منصبه، وأخذ هذا الجاثليق بكلامهم وتصرف تصرف الطفل الغريب، حيث أخذ غطاء فراشه، وربطه وتعلق به وتدلى ليلاً للفرار من القلعة، لكن الحلقة التي ربط بها الغطاء انقطعت فهوى الجاثليق، وسقط على الأرض، فمات لساعته.

وحمل — بعد هذا — جثمانه إلى درازارك Drazark ، حيث دفن قرب قبر خاله، وكان ذلك سنة ٦٤٥ بالتقويم الأرمني (١ شباط ١١٩٤ — ٣١ كانون الثاني ١١٩٥).

واختير في السنة نفسها تير غريغور جاثليقاً جديداً، بلقب أيرات Apirat ، وكان ابناً للقائد، وأخاً لكل من الجاثليق تيرغريغور، وتير نرسييس، وكان رجل حكمة وعلم، يباشر مسؤولياته اليومية، ووصل إلى الشيخوخة بعدما أتم عمله على أكمل وجه.

٣٣ — تحالف ليون الثاني مع البيت الأنطاكي

وبعدما اعتقل ليون أمير أنطاكية، أبقاه في السجن بعض الوقت، حتى حضر أمير من الأسرة المالكة من عكا، وكان هذا هو الكونت هنري، وقد طلب هنري من ليون إحضار الأمير، فوافق على ذلك، وهنا عقد هنري بينهما صداقة ووصاية، وبموجب ذلك سمح لابن الأمير ريموند بالزواج من ابنة أخيه روين، التي كان اسمها أليس، وكانت قد تزوجت من قبل بهيتوم أخو شاهنشاه، شرط أنه إذا ما أنجب ولداً ذكراً، يصبح وريثاً لليون وبعد وفاة أبيه ريموند تدخل أنطاكية في

ظل حكمه، وقد اتفقوا على هذا، وتعاهدوا عليه كتابة وبموجب القسم.

وعاش ابن الأمير مع ليون وصاحبه ولم يفارقه في حله وترحاله، لكنه توفي بعد وقت قصير، وخلف زوجته حاملاً، وعندما حان الوقت، وضعت هذه السيدة مولوداً ذكراً، مليئاً بالحياة، وجميلاً، وبهي الطلعة، ولما كان ليون لا يمتلك ولداً يحق له وراثته الحكم من بعده، فقد عمّد المولود الجديد تحت اسم روبن، وربّاه بعناية فائقة.

٣٤ - تتويج ليون الثاني

في سنة ١٦٤٥ (١ شباط ١١٩٦ — ٣٠ كانون الثاني ١١٩٧)، بعث امبراطور الإغريق إلى ليون تاجاً رائعاً، معبراً بذلك عن التحالف والصداقة، فتقبله ليون بكل فرح.

وفي سنة ١٦٤٦ (٣١ كانون الثاني ٩٧ — ٣٠ كانون الثاني ١١٩٨) بعث ليون إلى القسطنطينية برئيس الأساقفة تير نرسييس ابن دي أوشين، والأمير النبيل هلكم ابن باكوران، وخال ليون، لطمأنة الإغريق بشأن حسن نواياه نحوهم، وصدقها تجاههم، وبما أن تير نرسييس كان رجل علم وحكمة، فقد تخلّق من حوله العلماء الإغريق، وتحدّثوا لأيام عدة حول الإيوان والنظام اللاهوتي، وقد تمكن تير نرسييس من إقناعهم.

وفي السنة نفسها أقاموا أعياد الفصح في موعد خاطيء، وفي السنة نفسها أيضاً أرسل ليون إلى عكا رئيس أساقفة مدينة سيس، تيروي هانس، للمطالبة بالتاج الذي كان امبراطور الألمان قد بعث به عن طريق العساكر الذين وصلوا إلى تلك المدينة، وكان البابا قد بعث إلى تلك المدينة برئيس أساقفة نائباً عنه.

وفي سنة ١٦٤٧ (٣١ كانون الثاني — ٣٠ كانون الثاني ١١٩٩)، وفي يوم العيد من شهر كانون الثاني ويوم العيد هو يوم الاحتفال الرئيسي

بعيد ختان المسيح، جرى تتويج ليون ملكاً على الأرمن، في ظل سيادة الكنيسة الرومانية والامبراطور الألماني، ولقد كانت فرحة الشعب الأرمني كبيرة جداً بتتويج هذه الشخصية الثقية الطيبة، وأعني بذلك الملك ليون.

وفي السنة نفسها التحق تيرنرسييس بن أوشين، وأخو قسطنطين صاحب لامبرون بالمسيح.

٣٥ — أمراء كليكية في حقبة التتويج وأعيانها

ويتوجب علينا الآن الحديث عن بعض ما تمتع به الشعب الأرمني في عهد ليون، ذلك أن الملك ليون كان رجلاً عاقلاً وماهراً، وجميل الوجه، له قلب كريم إزاء الجميع سواء أكانوا من رجال الكنيسة أم من العلمانيين، وكذلك كان مع الفقراء والضعفاء، وفي أماكن الحج والأديرة، وكان أيضاً يمنح الهدايا التي تدل على طيبته وكرم نفسه، وكان يقيم في عيد الفصح مأدبة كبيرة، يدعو إليها جميع الشخصيات المعروفة، وذلك من جميع الأماكن، أي من كل مكان عرف بوجود شخص نابغ فيه في حقل ما، فقد كان يرسل في طلبه ويعده بالعود الجميلة، وفعلاً كان ينفذ وعوده ويقدم الهبات السخية.

وهكذا توفر في كليكية عدد كبير من الشخصيات الكنسية، ومن الأمراء ذوي السلطان، وفيما يلي سأورد أسماءهم واحداً تلو الآخر:

— تير داويت Dawit، رئيس أساقفة المصيصة، وراعي دير أركاكين (١٥).

— تير غريغور رئيس أساقفة كابان، وراعي دير أرينغ (١٦) Areg.

— يوهانس رئيس أساقفة سيس، وراعي دير درازارك Drazark.

— تیر یوسیب Yusep، رئیس أساقفة أنطاكية، وراعي دير يسوانك Yisuank .

— تیر کوستاندين، رئیس أساقفة عين زربة، وراعي دير کاستالون .Kastalawn

— تیر فاردان رئیس أساقفة لامبرون، وراعي دير سکیورا (۱۷) . Skewra

— تیر ستيفانوس، رئیس أساقفة طرسوس، وراعي دير مليك (۱۸) . Mlic

— تیر طوروس، أسقف سلوقية .

— تیر أستواكتور Astuactur أسقف مكار Meckar .

— تیر یوهانس أسقف سافیلانك Savilank .

— تیر جورج أسقف أندرياسانك Anddriasank .

— تیر کوستادين أسقف یوهنانك Yohnank .

— تیر غریغور، أسقف فیلیپوسینك P'ilipposeank .

— تیر ستيفانوس، أسقف بیردوس Berdus .

— تیر مکسیتار أسقف عين کوزوت Enkuzut .

— آدم، أمير بغراس .

— هوستیوس Hostius، أمير کير Cker .

— آریوغون Arewgoyn، أمير هاموس Hamus .

— سمباط أمير سرونند دیکار Sarvandik`ar .

- ليون، أمير الهارونية.
- سيروهي (١٩) Sruhi أمير سيانكلي Simanaklay .
- هنري أمير آني.
- القائد أبلاريب (٢٠) Apila rip ، أمير كوتاف Kqtaf .
- بلدوين أمير عين كوزوت En kuzut .
- استيف Esteve أمير تورنيكا Tomika .
- ليون وغريغور أمير بيردوس Berdus .
- أشوت (٢١) أمير كنك Kanc .
- أبلاريب (٢٢)، أمير فاورناوس Fawmaws .
- تانكرد، أمير كابان.
- كوستاندين (٢٣)، أمير كانكي Canci .
- غريغوري (٢٤)، أمير سولاكان Sola Kan .
- سيمون (٢٥)، أمير مازوت اكساك Mazot Xac .
- روبرت، أمير تل (حمدون).
- طوروس، أمير تلساب (٢٦).
- القائد فازيل (٢٧)، أمير وانر vaner .
- جورج، أمير برجبريد (٢٨) Barjrberd .
- كوستاندين، أمير كوييتار Kopitar .
- آزاروس Azaros، أمير مولوفون (٢٩) Mawlovon .

- سمباط، أمير كوكلاك (٣٠) Kuklak .
- هيتوم، أمير لامبرون.
- شاهنشاه، أمير لؤلؤة.
- باوران، أمير بابروان Paperawn .
- فاساك، أمير أسكوراس Askuras .
- هيتوم، أمير ماناش Manas .
- مكسيل، أمير برداك Berdak .
- تيگران Tigran، أمير براكانا.
- أوشين، أمير سيويل (٣١) Siwil .
- سيمون، أمير كيوريكوس Kiwrikos .
- كونستانس، أمير سلوقية وبونار Punar .
- رومانوس أمير سنت Sinit وكوفاس Kuvas .
- نيكيفاوي Nikifawi، أمير فيت Vet وفيريسك Veresk .
- اكسر ساوفاور Xrsawfawr أمير لافزات Lavzat وتيمتوبولس Timitupawlis .
- هلكم (٣٢)، أمير مانياون Maniawn، ولماوس Lamaws،
وزرمانيك Zermanik، وأنامور Anamur .
- القائد هنري، أمير نوربيرد Norberd، وكوماردياس Ko-
mardias
- بلدوين، أمير أنداوشت Andawsc وكوبا Kupa

— كيرساك، أمير ملوا Malva وسيك Sik ، وبالا باول Pal-opawl

— ميكسال (٣٣)، أمير مانوفلات Manovlat ، وألار Alar .

— كوستاندين ونيكيفاور، أمير لكراون Lakrawen .

— كيرفارد Kervard ، أمير كلاوناوراووز Kalawnawraws ،
وأيزوتاب Ayzutap ، وسينت — صوفيا، ونلاون Nallawn .

وخضعت قلعة المصيبة لبعض الوقت لسلطة الملك ليون، ثم آلت
إلى السلطان.

وكان بعد وفاة الأمير بوهيموند أن انضوى العديد من العساكر تحت
لواء الملك ليون وخدموه، وكذلك فعل اللوردات التالية أسماؤهم:
أولفرلي شامبلين، وروج دي مونت جوارت Juart ، وتوماس
ماسلبرن Maslebrun ، وباين لي بوتليير Bouteiller ، ووليم دي آيل
l'Isle ، وذلك مع أمراء آخرين وعساكر شجعان، وبوساطة هؤلاء
تمكن ليون من دفع الأعداء.

هذا وتجاوز أبناء قلج أرسلان الذين كانوا يحكمون بلاد الروم كل
الحدود، وانصرفوا نحو انتزاع القلاع، وتدمير البلاد وإنزالها إلى حال
العبودية، وقد تصدى ليون لهم بشجاعة فائقة، وألقى بنفسه في وسط
قوات الأعداء، وكان مسلحاً من قدمه إلى رأسه، وبذلك كان بطلاً لا
يقهر.

٣٦ — محاولات ردع هيتوم — هلي صاحب لامبرون

وعلم ليون بإساءات سكان لامبرون، الذين شرعوا بالقتال ضد
نصارى كليكية، وضد أسرة رويين، وقام الكونت يادس أوشين Ja-
dis Awsin ، والد هيتوم بالحقاق الهزيمة بالأتراك، وهاجم أذنة،

واستولى عليها بعد قتال عنيف جداً، ويقال بأنه أسر خمسمائة فتاة عذراء، وذلك بصرف النظر عن الأعداد التي لا يمكن حصرها من الأسرى الآخرين، وفكر ليون ملياً بما حدث، وقام بكل حصافة، وهو واثق من نفسه، باستدعاء هيتوم ابن صاحب أوشين، وفي نيته قتل غروره، وقد خطط لذلك ورسم عدة اقتراحات، فعندما لقيه قال له: لدي نية في عقد روابط للصداقة والتحالف بيني وبينك، وأن أزوجك فيليبيا ابنة أخي رويين.

وقبل هيتوم كلام ليون بفرح، وجرى إثر ذلك الاحتفال بالعرس، وقدمت الأطعمة الشهية، واستغل ليون الفرصة، فرصة وجود هيتوم مع أسرته وجميع أمتعته، فاعتقلهم جميعاً، وأرسل عساكره ضد لامبرون، فاستولوا عليها لصالحه بكل سهولة وبدون مشقة، وإثر ذلك ألقى هيتوم في السجن، ثم أخرجه بعد وقت قصير، ومنحه عدة قرى وردة إليه اعتباره.

وخدمه هيتوم — الذي كان حكيماً وحصيفاً — بكل استقامة لأنه كان رجلاً عاقلاً مدبراً، يمتلك ذهنًا عميقاً، وثقافة عالية، ومع هذا ما لبث ليون أن اعتقله، وألقاه مجدداً في السجن، وهنا لبس هيتوم مسوح الرهبان، وعندما زاره الملك في السجن في واهكي Vahkay، التمس منه العفو، فاستجاب الملك لذلك، ومنحه حريته، ومن ثم صار قديساً في دير درازارك، حيث بقي هناك حتى يوم وفاته .

٣٧ — احتلال كرين من قبل السلاجقة

في سنة ٦٥٠ (٣٠ كانون الثاني ١٢٠١ — ٢٩ كانون الثاني ١٢٠٢) زحف السلطان ركن الدين باتجاه الشرق مع جيش لا يحصى لكثرتة، واحتل مدينة ثيودوثيوبولس التي تعرف باسم كرين Karin، وجاء احتلاله لها سلباً لا حرباً، ثم زحف ضد منازكرد، وهاجم قلعتها،

واعترض طريقه جيش الكرج، فهزمه، كما وهزم بهرام شاه صاحب ارزنكا Erzanka، وألحق به خسائر كبيرة، وأقام السلطان حاكماً على كرين أخاه طغرل شاه، ثم عاد إلى بلاده، وكان طغرل شاه رجلاً رحيماً، ربطته بالملك ليون روابط صداقة ومحبة، كما أنه كان محباً للنصارى، وهكذا مالبت أخو السلطان هذا أن عاد إلى بلاده.

٣٨- تكريس الجاثليق يوهانس السابع

في سنة ٦٥٢ (٣٠- كانون الثاني ١٢٠٣ - ٢٩ كانون الثاني ١٢٠٤) تحدث الجاثليق تيرغويغور صاحب هورومكلي إلى الملك ليون حول موضوع ابن أخته هيتوم الذي كان مايزال في السجن، أي سجنه الثاني، وأطلق الملك سراحه، كما ذكرنا من قبل، وإثر ذلك التحق تيرغويغور بالمسيح في دير القديس أركأكلين Ark'akalin.

وفي هذه السنة نفسها عقد الملك ليون مجعاً دينياً للأساقفة، وقد تولى هذا المجمع اختيار تيريوهانس، رئيس أساقفة سيس، جاثليقاً للأرمن، وكان هذا الجاثليق صاحب معارف عميقة، مليئاً بالتشاط، وطيباً ملكياً، ومتواضع النفس، وبسيطاً اهتم بالمسائل الروحية، وأحب البناء وعرف كيف ينظم الكنيسة بما هو ضروري للأمور اللاهوتية، وقد تولى تدعيم حصن هورو مكلي، كما حطم بعض الأشياء المتعلقة بالطقوس، مع العديد من الأواني الذهبية والفضية، ثم إنه قد عامل بتواضع ولطف كل من جاء ليراه، هذا وكان هذا الجاثليق من أسرة الهيتوميين، وهو ابن لقسطنطين أخو صاحب أوشين.

٣٩- مشاكل الخلافة بين السلاجقة

في سنة ٦٥٣ (٣٠ كانون الثاني ١٢٠٤ - ٢٨ كانون الثاني ١٢٠٥) مات ركن الدين تاركاً السلطة من بعده لابنه سليمان شاه.

وزحف في سنة ٦٥٤ الملك ليون ضد مدينة ألبستاي (٣٤)

(ألبستان) لاحتلالها، غير أنه أخفق وعجز عن احتلالها، ووصل في هذه السنة أيضاً خسرو شاه بن قلج أرسلان، من القسطنطينية، وأراد الاستيلاء على بلاد آبائه.

٤٠ — طلاق ايزابل الأنطاكية من قبل ليون الثاني

وذهب في هذا الوقت الجاثليق تير — يوهانس الى الملك ليون، الذي كان ينتظره للبت في موضوع أميرة أنطاكية، التي كان الملك قد تزوجها، وسرت إشاعات بأن الملك الذي كان ميالاً للثأر، قد أمر بقتل عدد كبير من الأشخاص الذين كانوا محيطين بالملكة، وضرب زوجته بعنف، ووضعها بين يديه يريد قتلها في تلك اللحظة، لكن كوستاندين ابن خاله فاساك تمكن من انتزاعها من يديه، وهي نصف ميتة، ولهذا أرسله الملك إلى السجن في واهكي، ورزق ليون منها بابنة سماها ريتا، وقد تولت أمه تربيته له.

٤١ — اغتصاب بوهموند الأعور لأنطاكية

في عام ٦٥٥ (٢٩ كانون ثاني ١٢٠٦ — ٢٨ كانون ثاني ١٢٠٧) مات أمير أنطاكية المدعو بوهموند، وحل محله ابنه الذي (كان كونت طرابلس، وكان أعور) وبعث له الملك ليون رسولا أخبره بأن أباه قد عقد ولاية العهد إلى ابنه البكر، حسبما ذكرنا من قبل، ولم يعجب هذا الكونت ذلك، ولم يرد أن يكون لأخيه الحق، وقد أرسل من جديد رسالة إلى بطريك أنطاكية فيها وثيقة تعيينه من قبل أبيه، وقد برهن على حقوقه، غير أن البطريك لم يوافق عليها، وأعطى الشرعية إلى أخيه دون أن يهتم بالكونت، واستولى الكونت على أنطاكية وهنا حرم البطريك أنطاكية، وأمر بأن لا تدق الأجراس في أنطاكية، وقضى بتوقف القداسات ودفن الأموات، وذلك قبل عودة الكونت إلى الصواب، وأقدم هذا الكونت، رداً على ذلك، وتجرأ على اعتقال البطريك، وزجه

في السجن، حيث تعرض إلى إساءات شتى، وذلك إضافة إلى الجوع والعطش، وقال له: «ثق بأن مصلحتي أن أكون أنا حاكم أنطاكية الشرعي، وبرضاك سوف تمتلك الحرية والحياة والخلاص، لكن البطريك فضل الموت في السجن جوعاً وعطشاً على اقتراف الكذب، هذا ونشبت منذ ذلك الحين صراعات عنيفة بين الملك والأمير.

٤٢ — سجن كوماردياس وزدة فعل الجاثليق

في عام ٦٥٦ (٢٩ كانون الثاني ١٢٠٧ — ٢٨ كانون الثاني ١٢٠٨) قدم دوج البندقية وكونت فلاندرز إلى القسطنطينية، حيث هاجمها، وقتل عدداً كبيراً من الإغريق، واستوليا عليها، وحكمها، واستولى الملك ليون في السنة نفسها على أملاك هنري وأولاده: كومستاند — كوماردياس Kumardias ، وجوسلين وبلدوين، مدعياً حقه بذلك، وقد كبلهم بالسلاسل وألقاهم بالسجن، وكان هنري صهر تير يوهانس جاثليق الأرمن، ونشبت منذ هذه الساعة خلافات حادة بين الملك ليون والجاثليق تير — يوهانس، وكثيراً ما تدهورت الأوضاع بينهما وازدادت سوءاً، وقام مؤيدو الجاثليق من الأعيان وأمراء سيس بخلع الملك، ووضعوا مكانه الجاثليق الأرمني تير — يوهانس الذي كان وقتذاك منفياً في هورومكلي، وقد استفاد من حصانتها وأقام عدداً من التحالفات السرية ضد الملك ليون، وقام من جانبه خسرو شاه بن قلعج أرسلان، الذي انفرد بحكم بلاد الروم بالاستعداد لحرب ضد الملك ليون، وقد حرضه على ذلك تير — يوهانس، وشاركه، وهكذا زحف على رأس قوات كبيرة ضد بيردوس Berdus ، واستولى عليها بقوة السلاح والعتاد، وحصل على الغنائم، وصار بذلك سيداً للمكان، وحل هكذا محل غريغور بن ليون، ومع مرور الأيام خرجت بيردوس من تحت سلطان الأرمن، وحدث هذا في مطلع سنة ٦٥٧ حسب التقويم الأرمني (٢٩ كانون الثاني ١٢٠٨ — ٢٧ كانون الثاني ١٢٠٩).

٤٣ — انتصارات تيودور لاسكارس

بعدما احتلت القسطنطينية من قبل اللاتين، كان عدد من الأمراء الإغريق قد هربوا ونجوا، ثم ما لبثوا أن وسعوا نفوذهم وسلطانهم، ومدّوه باتجاه القسطنطينية، واستولوا على نيقية، وسميرنا Smyrne، مع جميع القلاع والحصون المتعلقة بها.

وقد حكم ملكاً على هذه المناطق، أميراً اسمه لاسكارس، ووجد هذا الرجل الشجاع والمحب للحرب نفسه متاخماً للسلطان خسروشاه، ونتيجة للخلافات بينهما تحاربا في منطقة قونية، وقد قتل السلطان من قبل جنود لاسكارس، وإثر ذلك حل عز الدين كيكافوس محله، وكان ذلك في مطلع سنة ٦٥٨ حسب التقويم الأرمني (٢٨ كانون الثاني ١٢٠٩ — ٢٧ كانون الثاني ١٢١٠).

٤٤ — خلافة روبرت لليون

وأنهكت الشيخوخة الملك ليون، وضعف جسمه بسبب إصابته بمرض امتد إلى رجله وإلى يديه، وكان الملك ليون يعرف بالملك السيء الحظ، فمن سوء حظه أنه لم ينجب أطفالاً ذكوراً، ولذلك وجد نفسه في كثير من المناسبات، وفي مراحل مختلفة مضطراً لاستخلاف روبرت، وهذا ما فعله في نهاية حياته حيث أوصى بالعرش لصالحه، وقد تجاوز بذلك الأمير جورج، الذي كان ابناً طبيعياً للملح، وكان قد فقأ عينه، وفي الحقيقة كان جورج رجلاً شجاعاً، ومقداماً في القتال، وجريئاً يتحدث بكل اعتداد، وأحاط به جماعة من الناس، كان حظي بمحبتهم، وكان جورج هذا يشعر بأن الملك يخشاه بشأن الملك من بعده، وأنه لهذا السبب كان يوجه الاتهامات الكاذبة إلى بعض حاشيته، هذا وتراكت على عرش ليون تناقضات كثيرة، ومع هذا استطاع في العام نفسه أن يتخلص من قوى المعارضة القوية في أنطاكية، ووضع كل القوى تحت

نفوذه وسيطرته، ورجالاً مع الممتلكات والحقول، واستمر يمارس نهج الضغط لسنوات عديدة، حتى جرى الإعلان بشكل رسمي، وبقوة السلاح عن الوصاية على الشاب روبين وإعداده لاستلام السلطة من بعده، ومع هذا عارضت أنطاكية وقد هاجمها وضغط عليها طوال العام بلا انقطاع.

وعند حلول عام ٦٥٩ (٢٨ كانون الثاني ١٢١٠ — ٢٧ كانون الثاني ١٢١١)، أرسل الملك ليون هيتوم صاحب لامبرون رسولاً إلى البابا في روما، وإلى امبراطور الألمان، وكان هيتوم هذا يعرف بهلي Heli ، وقد أصبح فيما بعد راعياً لدير درازارك، وكانت مهمة سفارته الطلب من البابا ومن الامبراطور إضفاء الرعاية على روبين، الذي عدّه الملك ليون بمثابة ابن له، وأدى الرسول الملكي مهمته بنجاح وعاد بالموافقة والتشريف والرعاية، وفي تلك الأثناء قام الملك ليون بزيارة قبرص، حيث تمكن من تزويج روبين من أخت ملك قبرص، التي اسمها سيبيل Sibylle، وكانت أخت الملك من أمه، وقد امتازت بأنها كانت امرأة عاقلة، وموزونة، وكانت متفانية في طاعة الملك ليون، وهكذا نجح ليون في اختياره بكل دقة زوجة للشاب روبين، لتكون ملكة في المستقبل، وقد اصطحبها معه إلى مقره من أجل إقامة الاحتفالات، ومظاهر الفرح بالمناسبة.

٤٥ — المصالحة بين ليون والأسقف يوهانس الخامس و الحملة ضد قيصري

في العام ٦٦٠ (٢٨ كانون الثاني ١٢١١ — ٢٧ كانون الثاني ١٢١٢) خلد الجاثليق تير — يوهانس إلى النوم والتحق بالمسيح، وذهب في العام نفسه هيتوم راعي دير درازارك إلى هورومكلي للاجتماع بالجاثليق تير — يوهانس والتباحث معه، حول المصالحة، وقد تمكن من استمالته، ثم استطاع بعد ذلك أن يحقق المصالحة بين الجاثليق والملك، وبناء عليه

قرر الملك إطلاق سراح ولدي هنري: جوسلين وبلدوين، وإعادة الاعتبار إليهما، ذلك أن الثالث كان قد مات.

وزحف في العام نفسه صاحب كارين Karin ، طغرل شاه على رأس ثلاثة جيوش ضد قيصري، وذلك بناء على توجيهات ونصائح الملك ليون، الذي حضر شخصياً لتقديم الدعم والامداد، والنجدة العملية للحرب ضد كيكاوس ابن أخي طغرل شاه، وبعد عدة أيام من القتال، خاب أملهما، وأخفقا في تحقيق أي انتصار، ولم يتمكنوا من السيطرة على المدينة، فعاد كل منهما إلى بلده.

وتوفي في العام نفسه الأمير الكبير زكريا، صاحب آني، وأخو «ايواني» وقريب تamar Tamar ملكة الجورجيين، وكانت هذه الملكة ابنة للملك جورج، وقد حكمت الشعب الجورجي في الأيام التي حكم فيها ليون، وماتت عن عمر متقدم، وإثر ذلك تسلم السلطة ابنها المدعو لاشا Lasa، وهو في الحقيقة كان قد تسلم العرش في أواخر أيامها، وحكم البلاد.

ولدى حلول عام ٦٦١ حسب التقويم الأرمني (٢٨ كانون الثاني ١٢١٢ - ٢٦ كانون الثاني ١٢١٣) عقدت اتفاقية وئام، جرى تطبيقها، فيما بين الملك ليون، وبين تير يوهانس، وقد أعاد الملك بموجبها إلى الجائليق كل الممتلكات، والقلاع التي أخذت منه، وهكذا عاش المواليون للملك والمعارضون له أجواء الفرح والحبور.

٤٦ - زواج ريتا من جون دي بريين

في سنة ٦٦٣ (٢٧ كانون الثاني ١٢١٤ - ٢٦ كانون الثاني ١٢١٥) زوج الملك ليون ابنته ريتا إلى حاكم القدس الملك جون دي بريين، الذي امتاز برجولته وصلابته، وبكرمه أيضاً، فضلاً عن أنه كان شجاعاً، وقد برهن على ذلك في مختلف الوقائع والمعارك الحربية التي

خاضها، ووصل بهذه المناسبة مقدم الاسبتارية، قادماً من عكا على متن سفينة، وقد رسا عند نهاية نهر طرسوس، وكان الملك قد حدد معه شروط الزواج، وحمل العروس بعد ذلك إلى عكا، حيث جرى استكمال الزواج.

٤٧ — سيطرة ليون الثاني على أنطاكية — ولادة ايزابيل

في سنة ٦٦٥ (٢٧ كانون الثاني ١٢١٦ — ٢٥ كانون الثاني ١٢١٧) وفي يوم ١٤ شباط وهو يوم الطهارة، في هذا اليوم استولى الملك ليون على أنطاكية، وتمكن من التحكم منها، وذلك بفضل دهائه ومرونته، من دون أن تعترضه مصاعب، ومن دون خوض معارك ضارية، وقد تمكن من الوصول إلى أهدافه من خلال عدد من الأثرياء والأعيان، وكان بينهم عدد من الأمراء، فهؤلاء قد تعاونوا معه، وفتحوا له أبواب المدينة في أثناء الليل، وقد تسلل إلى داخلها محاطاً بوحدات من جيشه من الفرسان والرجالة، واستطاع أن يسيطر على جميع المواقع الحصينة، وملأ الطرقات بعدد غفير من الجنود، وتم له ما أراد دون أن يعرف السكان شيئاً، واستيقظ السكان في الصباح الباكر على وقع الموسيقى العسكرية، واستولت الدهشة على الجميع، وفوجئوا بسقوط مدينتهم في أيدي قوات غازية، ويلاحظ أن هذه القوات لم تمارس أية ممارسة خاطئة، أو استفزازية ضد السكان، ومن جهة أخرى استقبل البطريرك وكبار السادة الملك ليون وروبين، واصطحبوهما إلى كنيسة القديس بطرس، وهناك منح البطريرك الأمير روبين لقب أمير أنطاكية، وقدم له الحضور الولاء.

وأقام الذين كانوا حضوراً في كنيسة أنطاكية، والذين قدموا الولاء للأمير أنطاكية، أياماً قليلة، ثم غادروا إلى مواطنهم، وكان ذلك بعد تسليم روبين لمهامه، وكان الملك ليون آنذاك في منتهى السعادة، لكونه أدرك أهدافه بأسلوب وفر عليه الكثير من الخسائر والتبعات، ويات

مسروراً للنصر الذي منحه الرب إتياء، وفي المقابل كان الأرمن ضحايا تلك المرحلة، حيث خضعوا لسيطرة الملك، أما بالنسبة لرويين، فقد فرح الملك بما تحقق لهذا الرجل المنحدر من أصل طيب، وكان رويين يعبر بسلوكه عن مستوى تواضعه الأميري، حيث كان يظهر عادة بمظهر الأصل الجيد.

وفي تلك المرحلة ولد للملك ليون ابنة أطلق عليها اسم ايزابيل، وقد دفع ميلادها الملك إلى التخطيط بشأن صيرورة العرش والمملكة إليها بعد وفاته، وقد أشار عليه بهذا التوجه معظم الأمراء بقولهم: «في الوقت الذي منحك الرب فيه ابنة من صلبك، فهو قد أعطاك من يتسلم المملكة، ومنحك الوارث الطبيعي لعرشك، ومن سوف نبايعه مثلاً بايعنا رويين، وهكذا اجعلنا على صلة بابنتك وبعهدنا، ونحن على استعداد لخدمتها كما لو كانت ولداً ذكراً، علماً بأنك قد قدمت الكثير لرويين، عندما رفعت منزلته».

وحقيقة الأمر أن الملك هو الذي حرض الأمراء، وقد نجح في دفعهم إلى التصريح بهذا الموقف من أجل الإعداد لما بعد إمارته.

٤٨ — حصار دمياط من قبل الحملة الصليبية الخامسة

وصل في هذه الآونة إلى عكا على متن سفينة دوق الألمان في النمسا، وكان برفقته أعداد كبيرة من عساكر جيوشه، كما كان بصحبته أندريه ملك المجر مع أعداد من عساكره وقواته، وقد احتشدت قوات دوق النمسا مع قوات جون ملك القدس، والبارونات، بالإضافة إلى قوات الداوية والاستتارية، وكان مع الجميع نائب البابا الروماني، وأجمع هؤلاء على التوجه إلى مصر، ولدى وصولهم إلى دمياط، واجهوا برجا حصيناً، كان قد بني في الميناء، وقد جرى ربطه بسلسلة حديدية غير قابلة للقطع، الأمر الذي حال دون تقدمهم إلى داخل المدينة، وقد

أعيقوا لمدة أيام، أمضوها في بناء الأبراج والسلالم فوق سفنهم، وبواسطة هذه الوسائل تمكنوا من الوصول إلى رصيف الميناء، وأحاطوا إثر ذلك بالبرج، واستولوا عليه، بعد قتل كثير من الناس، ثم انتشروا في المنطقة المحيطة بالميناء، وشرعوا في إقامة جسر فوق النهر، تمكنوا بوساطته من العبور إلى الضفة الأخرى للنهر، ووقتها بدأوا في فرض حصارهم على دمياط من مختلف الجهات.

أما سلطان مصر الملك العادل وهو أخو صلاح الدين فقد قام هو وولديه (الكامل والأشرف) بنصب الخيام قبالة الذين هاجموا دمياط، لكن دون أن يقدموا أي عون إلى المدينة المحاصرة، ودون إلحاق الضرر بالمسيحيين (٣٥).

٤٩ — تحالف ليون مع أندريه الثاني ملك المجر

بعد أمد قصير من مغادرة قوات الصليبيين عكا، بقصد الاستيلاء على مصر، عاد ملك المجر أدراجه نحو موطنه، ثم توجه إلى كليكية، وهناك استقبله الملك ليون بحفاوة كبيرة، واصطحبه إلى طرسوس، وقدم له الكثير من المودة وعبارات المحبة، وقد نتج عن هذه الأجواء حلف صداقة، تضمن الأواصر الأسرية، والتي بموجبها قدم ملك المجر ابنه إلى الملك ليون ليكون بمثابة صهر له، ولكي يكون أيضاً وارثاً للعرش، وقد تم تأكيد هذا في عقد مبرم، مدون وموثق، وفي غضون ذلك أرسل الملك ليون صاحب تل حمدون صحبة ملك المجر، للبحث عن ابنه، وكان الملك ليون تصرف أيضاً مثل هذا، فأقام روابط أخرى مع الامبراطور لاسكارس، حيث زوجه ابنة أخيه المسماة فيليبيا.

٥٠ — انضمام سلطان الروم

وعندما استولى ليون على أنطاكية، انضم إليه سلطان قونية كيكاوس، وانطلق معه على رأس جيش كبير ضد كابان، ولم يكن هذا الأخير

يملك القوة الكافية للتصدي، ولم يمكنه فعل أي شيء، وتجدر الإشارة هنا إلى أن الفضل في تحقيق الانتصار السريع لغزارة المعلومات التي حصل عليها ليون وحليفه من الخونة والعملاء، الذين كانوا مزروعين داخل بطانة كابان، أما بالنسبة لكوستاندين ابن خال الملك ليون وكوستاندين بن هيتوم، وكذلك كيرساك صاحب ملوا، وعدد كبير آخر من الأمراء والسادة فقد عادوا إلى ديارهم وبيوتهم.

٥١ — وفاة الملك ليون واعتلاء ايزابل العرش

في العام ٦٦٨ (٢٦ كانون الثاني ١٢١٩ — ٢٥ كانون الثاني ١٢٢٠) قدم الملك ليون حصني لؤلؤة واللوزات إلى الأميرين اللذين أفرج عنهما بعدما أمضيا مدة في الاعتقال، وجاء في العام نفسه الجاثليق تير — يوهانس للاجتماع بالملك ليون، ووضع هورومكلي بين يديه، وذكر أنه تعرض للمضايقة من قبل المسلمين ومقابل ذلك أعطاه الملك درازارك، لأن هلي كان قد توفي.

وازدادت في هذه السنة آلام المرض على الملك، وأدى ذلك إلى وفاته. وعندما كان مايزال حياً قدم الأعيان إلى زيارته، مع الجاثليق تير — يوهانس وعندما شعر الملك ليون أنه مغادر لهذه الدنيا، أمر بأن يحمله إلى خارج سيس عبر الطريق إلى دير أكثير Akner الذي كان قد بناه، حتى إذا مات يكون على هذا الطريق، وفي أثناء سيرهم ناداهم واحداً واحداً، وأمرهم أن يظلوا محبين للبلاد، وحريصين في الدفاع عنها، وأن يحافظوا على ولاء كامل لا مثيل له لابنته إيزابل، التي تركها وريثة لسلطته، وقد ترك وصياً على ابنته الأمير الكبير السير آدم، الذي كان يملك كثيراً من القلاع والولايات في المنطقة الممتدة من سلوقية إلى كالاوناوراوز Kalawnawraws، والتي ما برحت تسمى حتى يومنا هذا باسم بلد السير آدم، وكان هذا الرجل مليئاً بالحياة وبالمرءة الأرمنية، وإليه عهد الملك بالوصاية على ابنته، وجعلها أمانة بين يديه،

وعهد بالشيء نفسه وبالوكالة إلى السيد البطريرك تير — يوهانس وإلى كل الأمراء، فبعدهما وجه عبارات الشكر إليهم أوصاهم بابتته، وعندما وصل إلى قرية مرفان Mrvan توقف لأن جسده بات مثقلاً بالآلام، وكان القسيس غريغور المسمى أيضاً سكيورين Skewrien موجوداً أيضاً، لسماع الاعتراف منه ولإعطائه القداس والمباركة.

وفياً يتعلق، فيما سلف وذكرناه، بالنسبة لموضوع ابن ملك المجر، الذي رشح ليكون صهراً للملك ليون، أعطى الملك ليون إلى أمراءه باحترام شروط العقد المبرم والقاضي بزواج ابنته ايزابل من ابن ملك المجر، وذلك عندما يحضر هذا الابن، ومن ثم استكمال الرابطة دونها تأخير، فبعد ذلك يستطيع الملك أن يطمئن في خروجه من الحياة الدنيا، وينصرف وقتها للاهتمام بالحاجات الروحية، بما يكفي ويكون موثماً لراحة جسده في المكان المقدس في دير أكنير، ثم قام الملك باستدعاء القسيس غريغور، وكان رجلاً قديساً، وشرع يعترف أمامه بأخطائه، وفعل ذلك بنية أورثوذكسية، ثم أمسك بيدي القديس القسيس متمنياً من الرب الرحمة والغفران.

وكان ذلك في الأول من أيار، وحصل عندئذ خلاف حول المكان الذي سيدفن فيه جثمان الملك ليون، ففي حين رأى الجاثليق تير — يوهانس أن يؤخذ إلى درازارك، اقترح الأعيان نقله إلى دير أكنير، وذلك بناء على رغبة الملك الشخصية ثم حمل إلى مكان ولادته، وتقرر بعد جدال طويل نقله إلى سيس عبر أكنير، وأن يدفن داخل الكنيسة في تابوت هناك، تغمدته الرب برحمته وغفر له ذنوبه.

٥٢ — وصاية كوستادين وعصيان النبلاء

في سنة ٦٦٩ (٢٦ كانون الثاني ١٢٢٠ — ٢٤ كانون الثاني ١٢٢١) ثار جميع الأمراء الذين كانوا في كليكية من الأرمن والإغريق، والبارون

بهرام، إضافة إلى الأمراء الأصيلين في طرسوس، ضد الوكيل المتسلط على الأرمن باسم الملك، وهو البارون كوستاندين، وحين ثاروا عليه حشدوا قرابة الخمسة آلاف مقاتل، وكان كوستاندين موجوداً في سيس، لكن في وضع ضعيف، وقام من جانبه بإبداء مقاومة هزيلة، حيث أنه عندما علم بحركة العصيان، ووصول خصومه إلى المصيصة، تحرك للتصدي لهم على رأس ثلاثمائة رجل فقط، ولدى وصوله إلى المصيصة ومشاهدته لحجم قوات خصومه، أيقن أنه لا إمكانية لديه بالعودة، فمال نحو طريق أذنة، وفي منتصف الطريق بين أذنة والمصيصة تأكد من الحجم الهائل لقوات خصومه، فشرع في تشجيع رجاله ورفع معنوياتهم، وحثهم على الصمود في وجه الخصوم، وتوجه بعد ذلك إلى مكان فيه جسر صغير، وقرر هناك هو ورجاله الانقضاض على خصومهم دون الاهتمام بفارق الحجم، وقد تمكن البارون كوستاندين من إلحاق الهزيمة بخصومه، وظل يلاحق فلولهم ويتعقب آثارهم حتى وصل إلى أبواب طرسوس، ووفر فرار خصومه على أنفسهم سقوط الضحايا بينهم، حيث لم يمت أحد منهم، واكتفى البارون بمصادرة أسلحتهم وملابسهم وتموينهم، وتحرير الذين كانوا في أسرهم.

أما أمراء طرسوس، فقد ولوا الأدبار قبل أن يختل ميزان القوى لصالح البارون، وفروا إلى ما وراء أسوار المدينة، حيث قاموا بإغلاق الأبواب بإحكام، واستعدوا لمقاتلة مطارديهم من خلف الأسوار، لكن واحداً من سكان المدينة كان اسمه باسيل اتصل بكوستاندين، وتعامل معه ببراعة وذكاء، وتعهد له بتحقيق مآربه مقابل خدمات معينة، وقام هذا الرجل بفتح الأبواب خلال الليل، وسهل بذلك عملية تسلل الوكيل الملكي، ومن معه من الرجال إلى داخل المدينة، وهنا جرى نهب أملاك الإغريق، أما الأمراء الفارون، فقد قرروا الصعود إلى الأماكن الحصينة في المدينة، غير أن دهاء كوستاندين الوكيل الملكي للأرمن،

واستطاعته التعامل المرن مع خصومه من الأمراء جعله ينجح في إقناعهم بالتسليم إليه، وهكذا انتصر عليهم دونما قتال، فبالحوار تمكن من وضع يده عليهم، فاقتادهم إلى السجن، حيث هلك بعضهم هناك، وتحرر بعضهم الآخر وفي العام نفسه مات الجاثليق تير — يوهانس، ودفن في درازارك.

٥٣ — انتخاب الجاثليق كوستاندين الأول

اجتمع الأساقفة والقساوسة للتداول بشأن اختيار جاثليق للأرمن وقد اختلف الأمراء، ولم يكن هناك ملك يحسم الأمر بإرادة ملكية باختيار جاثليق وتثيئته، ومع هذا قام كوستاندين، الذي كان يشغل وظيفة الوكيل الملكي، فاختر الووقوف إلى جانب برجربيرد Barjr-berd، وأثر اختياره وكذلك فعل البارون كوستاندين صاحب لامبرون والقسيس غريغور دي سكيورا Skewra، وأثر كوستاندين الوكيل الملكي للأرمن إرضاء الرب، وتكلم بشكل بارع، وجرى الإصغاء إليه، وهكذا جرى اختيار تير — كوستاندين برجربيرد جاثليقاً للأرمن.

٥٤ — إحلال هيتوم الأول محل فيليب الأنطاكي

في سنة ٦٧١ (٢٥ كانون الثاني ١٢٢٢ — ٢٤ كانون الثاني ١٢٢٣) أصبح فيليب ملكاً على الأمة الأرمنية، وجدير بالذكر أن فيليب كان ابن كونت طرابلس وأمير أنطاكية، وكان قد تزوج — كما أشرنا — من إيزابيل ابنة الملك ليون، ذلك أن ابن ملك المجر لم يحضر عندما توفي الملك ليون، وبعدهما صار فيليب ملكاً، أظهر عداوته للأمراء الأرمن، وتمادى في تصرفاته الرعناء، وبلغ به الأمر أن قام بجمع أملاك الملك ليون وأمواله، مع أموال ورثته، واستولى عليها، ثم شرع بنقلها إلى أنطاكية، شيئاً فشيئاً، وغضب أمراء الأرمن كثيراً ومن ثم قرروا اعتقاله وزجه بالسجن، الأمر الذي أثار فيها بعد كثيراً من التوتر فيما بين

الأرمن والأنطاكيين.

وفي عام ٦٧٥ (٢٤ كانون الثاني ١٢٢٦ — ٢٣ كانون الثاني ١٢٢٧) اجتمع الأمراء الأرمن مع الجاثليق تير — كوستاندين، واختاروا هيتوم ملكاً لهم، وكان هيتوم هذا هو ابن كوستاندين الوكيل الملكي للأرمن، وقد مكنوه من ايزابيل ابنة الملك ليون، وهكذا هيمن السلام والهدوء على الشعب الأرمني سنة تلو سنة، حتى بلغ أعلى مستويات الرقي والعظمة.

وفي عام ٦٧٨ (٢٨ كانون الثاني ١٢٢٩ — ٢٢ كانون الثاني ١٢٣٠) قدم امبراطور الألمان من النواحي الكائنة على تخوم المحيط، ثم قصد القدس حيث سيطر عليها بوساطة (سلطان) المسلمين.

(سقط مقدار ورقة ونصف الورقة)

تاريخ سنة ٧٠٠ (١٨ كانون الثاني ١٢٥١ — ١٧ كانون الثاني ١٢٥٢) والأحداث التي تلتها

٥٥ — وفاة الملكة ايزابيل

في العام ٧٠١ حسب التقويم الأرمني (١٨ كانون الثاني ١٢٥٢ — ١٦ كانون الثاني ١٢٥٣) توفيت ايزابيل في يوم ١٢ — كانون الثاني، وهي التي كانت ابنة الملك ليون، وزوجة الملك هيتوم، والتحقت بالمسيح، وقد عرفت بحسناتها وأعمالها الخيرة، وكانت هذه الملكة قد أنجبت ثلاثة أولاد هم: ليون، وطوروس، ورويين، إضافة إلى خمس بنات، سميت إحداهن باسم فيمي، وهي التي تزوجت واحداً من الفرنجة اسمه جوليان، وكان صاحب صيدا، وقد خسرها في رهان للخيل، وقد اشتراها منه فرسان المعبد.

٥٦ — سفر هيتوم الأول إلى منغوخان

في عام ٧٠٢ (١٧) — كانون الثاني ١٢٥٣ — ١٦ كانون الثاني (١٢٥٤) غادر هيتوم ملك الأرمن بلاده كليكية متوجهاً إلى الشرق، برفقة عدد من الرجال من أجل زيارة شعب الرماة، أي شعب جنكيزخان، والمثول في حضرة الخان المسمى منغو، وقد وصل أولاً إلى أماكن سكنى الإسماعيليين المسلمين في مقاطعة كبدوكية، وكان يعتمد في مسيره أثناء الطريق على دليل اسمه بارسيل، وبارسيل هذا هو الذي رسم لهيتوم خطة السير والسفر، وقد وصل هيتوم ومن معه إلى حدود ثيودوثيوبولس، وذلك على مقربة من مكان اسمه فارديني، وقد أقاموا في منزل كان يملكه أمير اسمه كرد، وهناك انتظروا وصول الهدايا من كليكية، لكي يحملها معه إلى الخان، أما كوستاندين — والد الملك — فقد أعد كل ذخائره وأرسلها إلى الملك مع رجال يثق بهم، ثم قام الملك هيتوم بحمل الهدايا جميعها، وقصد منغوخان، الذي استقبله بحفاوة وابتهاج، واستجاب لكل شيء طلبه منه، ووقع اختيار الخان على واحد من خدمه، وكان رجلاً أعور لمرافقة الملك هيتوم في العودة إلى بلاده كليكية، وكان اسمه ماركاتيا، وأصبحه برجل آخر اسمه باجوني.

وتزوجت في العام نفسه سيبيل ابنة الملك هيتوم من بوهيموند أمير أنطاكية وكونت طرابلس.

٥٧ — غزوة التركماني اسلام بيك

في العام ٧٠٣ (١٧) كانون الثاني ١٢٥٤ — ١٦ كانون الثاني (١٢٥٥) ظهر من بين البدو التركمان رجل اسمه تركمان بيك، وقد انضم إليه عدد كبير من بني قومه عرفوا باسم الآغا جيري Aghag - eri ، وقد هاجموا المسيحيين وألحقوا بهم أضراراً بليغة، ونهبوا الكثير من المواقع في لحف جبل طوروس، كما أنهم قاموا بإضرام النيران، وإشعال الحرائق،

وقاموا بحصار برج كراكا Krakka ، لكن ما لبث هذا الكلب أن قتل خلال أيام قليلة ومن ثم عاد السلام إلى المنطقة الجبلية.

٥٨ — العودة المنتصرة لهيتوم الأول

في العام ٧٠٤ (١٧ كانون الثاني ١٢٥٥ — ١٦ كانون الثاني ١٢٥٦) غادر الأمير غيوفري بلاد كليكية، وترك هذا العالم بعد أن استاء من أعمال الناس مع مسيحيي الشعب، وقد توفي بعدما ترك سيرة مليئة بالأعمال المقدسة.

وفي العام ٧٠٥ (١٧ كانون الثاني ١٢٥٦ — ١٥ كانون الثاني ١٢٥٧) وخلال شهر أيلول عاد الملك هيتوم ملك الأرمن إلى البلاد قادماً من عند منغوخان، وخلافاً لذهابه الذي كان بصورة سرية، فإنه عاد مثل الأسد، ومرّ بين أعدائه دونما خوف، حتى وصل إلى الحصن الذي كان يقيم فيه والده، وقد عرف باسم حصن البرج (برج بيرد)، وهناك وجد والده، وأطفاله البنات والبنين الذين فرحوا بعودته سالماً.

وبعد ذلك في شهر تشرين من السنة نفسها حشد الملك هيتوم حشداً عظيماً، وكان معه أخوته وأقربائه والنبلاء، وقد بلغ تعداد الحشدمائة ألف، وزحف ضد بلاد الروم في سفوح جبال طوروس وذلك بالقرب من مدينة إيرغلي Eregli وهاجم منطقة «عنق الكنائس» ومنطقة موراندين Murandin ، وسلب الكثير من الحيوانات القرنية من أبقار وجواميس وأغنام، وكذلك الخيول والبغال والذهب والعييد الأقنان، ثم عاد إلى بلاده مبتهجاً حيث عم السرور أرجاء البلاد لأيام كثيرة.

٥٩ — حفل تنصيب الأمير ليون ولي العهد قائداً للفرسان

قرر في العام ذاته الملك هيتوم تنصيب ابنه الأكبر قائداً للفرسان،

وتوجه لهذا الغرض هذا الملك إلى منطقة المصيصة، ثم بعث يرسل وبسفر إلى أنطاكية لتوجيه الدعوة إلى صهره بوهموند أمير أنطاكية وكونت طرابلس، من أجل القدوم بصحبة زوجته لحضور احتفالات تلك المناسبة، كما بعث للغرض ذاته إلى جوليان صاحب صيدا، طالباً حضوره هو الآخر، رفيق زوجته، كما تكرم بتوجيه الدعوة إلى كونتيسة يافا للحضور إلى كليكية، ووجه الدعوة إلى جميع أصدقائه أيضاً، كما قام بجمع جميع حاشيته وكل المراتب الإدارية على اختلاف درجاتها، لحضور مراسم الحفل البهيج، وهكذا جرى تنصيب ليون قائداً لسلاح الفرسان بتاريخ ١٥ تشرين الثاني من العام ٧٠٥، وفرح الملك فرحاً عظيماً، وذلك بالإضافة إلى والده وأسرته، وكل الذين احتشدوا في هذه المناسبة بالذات.

٦٠ — استيلاء المغول على بغداد

في عام ٧٠٧ (١٦ كانون الثاني ١٢٥٨ — كانون الثاني ١٢٥٩) زحف شعب الرماة باتجاه مدينة بابل، برفقة جميع قادة المئات، وقواد الألف، وذلك تحت لواء القائد الكبير الخان هولأكو، الذي اجتاح تلك البلاد بكل عنف، وفي مواجهة الغزو المغولي، استعد أهالي بابل من المسلمين، قبل وصول هولأكو، وكان ذلك لسببين:

أولهما: لأن السكان كانوا على علم مسبق بهجوم المغول والتتار، وكانوا يعرفون حجم الحملة المعدة ضدهم، ولهذا قاموا بالتجهز والاستعداد، وحضروا ما يلزم لخوض الحرب.

وثانيهما: لأن الخليفة كان مقيماً من قبل في القاهرة، وقد جرى تغيير مقر إقامته ونقله أيام حكم الملك بلدوين، الذي أقام في القدس وتهدد مصر، وأراد احتلالها، فكان أن قُتل الخليفة بأمر من سلطان حلب، وبعد هذا نقلت الخلافة إلى بغداد.

وخرج سكان المدينة للتصدي للغزاة في ميدان القتال، وقدموا هناك عدداً كبيراً من الضحايا، كما أنهم قتلوا العديد من جيش الغزاة، غير أن التتار نظموا هجوماً ثانياً على المدينة، ووقتذاك بعث الخليفة موفداً خاصاً ليتحدث إلى هولاكو خان، وليقول له على لسان الخليفة: «خذ جيشك، واذهب به بعيداً عن ها هنا، فإنك لن تستطيع تحقيق أي تقدم يذكر، فنحن سوف نستنصر عليكم بلبس بردة النبي (ﷺ) أمام الناس جميعاً، ووقتها سيخرج من بين صفوفكم من سينحاز إلى إيماننا، وساعتها سأتولى توفيرهم»، وعندما استمع هولاكو خان إلى حديث هذا الموفد الخاص، استخف بالخليفة واستهزأ به، وطفق ييصق هو ورجاله نحو الخليفة، ثم رفع هولاكو خان صوته وصرخ قائلاً: «بعون الرب، وبوصية جنكيزخان سوف ندخل إلى المدينة بحد السيف»، وما أن انتهى الحديث بين الطرفين، اندلعت الحرب، وانقض رجال شعب الرماة على الأهالي بسرعة كبيرة، وشرعوا في توجيه ضربات تلو الضربات حتى انهزم السكان، وتركوا ثغرات تسلل منها هولاكو خان ورجاله إلى داخل المدينة، حيث ارتكبوا المجازر والمذابح الهائلة، فلقد قتلوا وذبحوا الرجال والنساء والأطفال، وقذفوا بالجثث النازفة في نهر الفرات (٣٦)، الذي يمر بمحاذاة المدينة حتى تحول لون الماء إلى اللون الأحمر، وذلك نظراً لكثرة الدماء التي نزلت من الجثث في داخل النهر.

وشعر المغول والتتار بعد اقترافهم للمجازر بالإرهاق، والتعب الشديد، فالتمسوا من القيادة المغولية المنتصرة إيقاف القتال، وجمع الأسلاب، وفرض الغرامات والضرائب، والعودة إلى موطنهم.

٦١ - وفاة ليون أخو هيتوم الأول

وقرر في العام ذاته ليون أخو الملك هيتوم الذهاب إلى قبرص لزيارتها وليخطب امرأة ويتزوجها، وقام ليون بتحضير جميع المستلزمات الضرورية لاستكمال الزواج، ووضعها على متن سفينة بانتظار هبوب

رياح الشمال، ثم إنه عاد يبحث عن أبيه من أجل نيل تبريكاته، غير أنه أصيب بشكل مفاجيء بمرض عضال أدى إلى وفاته في ٣٠ — أيار، وكان ذلك في مدينة أذنة، وقد فتحت بطنه، وأخرج ما في جوفه، ثم حمل إلى دير القديس أكثير، حيث أودع هناك لبعض الوقت، وبعد هذا جرى نقله إلى ملك بابيروان، حيث دفن هناك.

واعتباراً من هذا اليوم استبد الحزن بكوستاندين والد الملك، وبالمملك هيتوم وآل بيته وحاشيته.

٦٢ — حملة ساروم التركماني

وقام في العام ذاته تركماني اسمه ساروم Sarum ، بحشد عدد كبير من الرجال، وزحف ضد قلعة كراكا Krakka ، وبث الرعب بين صفوف الناس ثم أخذ معه أسرى وغنائم وأسلاب، وانسحب دون إحداث أضرار كبيرة، وبعد مضي بعض الوقت توفي هذا التركماني.

٦٣ — قيام هيتوم الأول بالتحكيم في طرابلس

في العام ٧٠٨ (١٦ كانون الثاني ١٢٥٩ — ١٥ كانون الثاني ١٢٦٠) ذهب الملك هيتوم على متن سفينة إلى طرابلس، ومعه مائتي رجل، وذلك من أجل معاضدة صهره الذي كان أميراً لأنطاكية، وكونتاً لطرابلس، وذلك إثر تفجر خلاف بين هذا الأمير، وتكتل قوي نشأ بين صفوف حاشيته، وقد تمكن الملك هيتوم من فض الخلاف، وعقد اتفاقاً نظم العلاقة بين الطرفين، ثم عاد إلى بلاده.

وعقد في العام ذاته في أيام عيد الحصاد، اجتماع كبير في مدينة طرسوس، جرى خلاله تنصيب أخو الملك المعروف باسم بلدوين أسقفاً، وبعد مضي عدة أيام نال لقب تير — يوهانس، وحدث في اليوم ذاته أن أصبح طوروس ابن الملك فارساً.

٦٤ — هزيمة أتراك الروم في منداس

وكان قد ظهر في هذه الأحداث أمير من أصل لإغريقي اسمه أوشين، قام بغزو المواقع الحصينة في منداس واحتلها، واستنفر في هذه الأثناء ركن الدين سلطان الروم قواته، وحشد جيشاً كبيراً، أوكل قيادته إلى رجال كانوا موضع ثقته، وأرسله إلى المنطقة الحصينة في منداس لمحاصرتها، وقد تمكن من ذلك، غير أن رجلاً تمكن من مغادرة المنطقة المحاصرة، وتوجه إلى الملك هيتوم، وأبلغه أن عدداً كبيراً من المسيحيين قد جرى حصارهم في داخل الأماكن الحصينة، وأبلغه بأخبار حملة السلطان ضدهم، وبناء عليه استدعى الملك قواته، وزحف على رأسها إلى المنطقة الحصينة المحاصرة، ومعه الصليب المقدس، وزحف الأرمن وتقدموا سرّاً في غسق الليل بمشاعل تضيء دربهم، لكن دون أن يلفتوا الانتباه، وعندما وصلوا على مقربة من كاوستار Kawsitar ، ساروا فوق الثلوج، وحققوا بذلك معجزة كبيرة، وفعلوا ذلك وكأنهم يسرون في شهر تموز، وكان المدعو أبلهسنانك Aplhasnanc ، يسير في المقدمة، وقد تمكن من استغلال ثغرة وجدها بين صفوف الأعداء، فمرّ بقواته منها، وقام من هناك بهجوم مباغت، وبذلك أرغم هؤلاء الأعداء الأوغاد على الفرار حتى إيرغلي Eregli ، حيث كان هناك معسكر للمؤمنين، وهناك بدأوا في إعادة تنظيم صفوفهم، وخاض إثر ذلك الطرفان معركة مجابهة قاسية، وقد تمكن الأرمن من ترجيح ميزان القوى ميدانياً لصالحهم، غير أن الأعداء تمكنوا من محاصرة بهرام دي هاموس Hamus ، وكان مقاتلاً معروفاً، وشددوا الحصار عليه من جميع الجهات بالرمايات المكثفة من قسيهم، إنما دون التقدم نحوه، وشوهد في هذه الأثناء أخو الملك وهو يقوم بفتح ثغرة بين صفوفهم، والولوج إلى بهرام المحاصر، ونجدته وحمايته حتى وصل إلى مخيم الأرمن، وبما أن الصليب المقدس كان مصدر قوة روحية ومعنوية، فقد ساعد على تحقيق

النصر على الأعداء ودفعهم إلى الفرار، وكان الأرمن قد قتلوا أعداد كبيرة، في حين عانى الذين بقيوا أحياء من الخيبة والعار، ومنهم من لجأ إلى قونية أي إلى حاضرة سلطانهم، ومن جانبه عاد السلطان مهزوماً إلى قونية، في حين عاد الملك هيتوم منتصراً ومطمئناً إلى كليكية، وكان مثقلاً بالغنائم الكثيرة، ولم يقتصر الأمر على هذا فقط، بل حقق هدفه الأساسي، وهو تحرير المسيحيين الذين كانوا محتشدين داخل الحصن، وإعادة الطمأنينة إليهم، وقد أمر بإدخالهم إلى الأراضي التي كان يسيطر عليها.

٦٥ — الأرمن والمغول يحتلون حلب ودمشق

في سنة ٧٠٩ (١٦ كانون الثاني ١٢٦٠ — ١٤ كانون الثاني ١٢٦١) زحف هولاكو خان على رأس قواته في فصل الربيع، وكان كلما مر بحصن عاد إلى المسلمين استولى عليه صلحاً أو عنوة، حتى وصل إلى مشارف حلب، فحاصرها من جميع الجهات، ثم بعث إلى الملك هيتوم يطلب منه القدوم عليه، ووصل هذا الملك إليه مع جيشه، أي وصل إلى حيث كان الخان مرابطاً، وقد استقبله هولاكو بحفاوة كبيرة، وكان الخان المنتصر قد قرر الضغط على حلب بمختلف الوسائل المعززة للحصار، واستطاع خلال سبعة أيام من القتال المتواصل فتح ثغرة ضيقة في الأسوار، وذلك على الرغم من اتساع هذه الأسوار وعمق الخنادق، وقد تمكن بواسطة العمل الجماعي من حفر نفق تحت الأسوار أوصله إلى القلعة، وهذه الوسيلة اندفعت قوات هولاكو إلى الداخل، واقترب المغول بسيوفهم مجازر رهية ضد المسلمين، وقتلوه دون رحمة أو شفقة، وما من أحد يمكنه أن يصف المجازر، بحكم فظاعتها، واتساع المساحة التي انتشرت فوقها الجثث.

وبعد انتهاء المجازر حلت قوات هولاكو الغنائم، وجميع ما وقع في أيدي أفرادها من أسلاب ومنهوبات، ثم زحفت هذه القوات نحو

دمشق، وكان هولاكو قد أخضع جميع المدن والقلاع والحصون ووضعها تحت تصرفه المباشر، وذلك امتداداً من حلب حتى القدس، وقد عين على كل مقاطعة حاكماً يرجع إليه، ثم أسند الأمور كلها إلى رجل اسمه كتبغا، وقرر بعد ذلك هولاكو خان العودة إلى الشرق، أي إلى حيث أتى، واصطحب ابنه أبغا معه، وقد اصطحب هذا جيشه معه.

٦٦ — انتصار المصريين في عين جالوت

قرر كتبغا، المسؤول الأول عن السلطة، عدم الالتزام بأوامر هولاكو، الذي كان قد فرض عليه البقاء في المكان نفسه، وهكذا قام كتبغا بحشد قواته، والقوات الكليكية، فهو كان قد طلب من الملك هيتوم الالتحاق به، وإمداده، فجاء على رأس خمسمائة رجل، ولدى استكمال حشد القوات توجه كتبغا يريد مصر لاحتلالها، وحصل جواسيس السلطة المصرية على أخبار الزحف المغولي، فبادروا إلى إيصالها إلى المصريين المعنيين بالأمر، وقامت قوات الملك بالاستعداد وتعبئة الصفوف على بعد أربعة أيام من مواقع العدو في مكان اسمه بيت (زرعين) إلى الغرب من عين جالوت، وخلال نصف يوم استعد الجيشان وشرعا بالاقتراب من بعضهما بعضاً، وفي مطلع الفجر التحم الجيشان في معركة ضارية، وجرى القتال جبهوياً، جيش مقابل جيش آخر، وكان في غاية العنف، ونظراً لقسوة القتال، ورداءة المناخ وارتفاع الحرارة وشدها، ولأن الارهاق قد أصاب خيول المغول قرر شعب الرماة الانسحاب ثم الفرار، وقتل المصريون في المعركة القائد المغولي كتبغا، وحملوا معهم إلى مصر ما كان بحوزته وذلك بالإضافة إلى زوجته وأطفاله، أما الذين ظلوا على قيد الحياة من المغول بعد المعركة، فقد تمكنوا من الفرار إلى بلاد فارس، ولدى وصولهم إلى هناك ولقائهم بهولاكو، أخبروه بتفاصيل الوقائع الحربية وبالهزيمة، وهنا زجر هولاكو، وزأر مثل الأسد، وأعلن أنه سيذهب للانتقام لدم جنوده.

٦٧ — حملة غنغرا

واستدعى في العام ذاته هيتوم، ملك الأرمن، وحداته المقاتلة، وذلك بهدف الإقلاع بحملة جديدة، فزحف عبر عمر كان بين كبدوكية وقونية، وكان هدفه الالتقاء بجيش شعب الرماة (المغول) في مقاطعة غلاطية، عند مدينة غنغرا Gangra ، وهي مدينة مجاورة لسميرنا، ولولايات لاسكاريس، وكان التتار قد وجهوا الإنذار إلى لاسكاريس، وطلبوا منه اللحاق بهم، وكان الملك عندما تحرك بالاتجاه المذكور تحرك خائفاً، ومع ذلك لم يتوقف عن المسير، هذا وكانت الوحدات التي حشدتها شعب الرماة قليلة، ولم يكن بمقدورها الصمود طويلاً، ويبدو أن التتار قد علموا بحجم القوات التي كانت مرافقة للملك هيتوم، ولهذا قرروا الانتشار في الأحرار والمناطق الوعرة، وذلك دون تحقيق فائدة تذكر، وكان هناك أمير من أصل إغريقي ضمن وحدات الملك اسمه باسيل كيراويناك Kerawnenc، وقد توفي في طريق العودة. وإثر وفاته نقل جثمانه إلى كليكية، ودفن قرب أجداده.

٦٨ — وفاة كوستاندين والد الملك هيتوم

في عام ٧١٠ (١٥ كانون الثاني ١٢٦١ — ١٤ كانون الثاني ١٢٦٢) زوج الملك الأرمني هيتوم ابنته ريتا إلى ابن صاحب سرونديكار Sar-vandikar في العاصمة سيس، وفي السنة نفسها التحق حاكم سرونديكار، الذي كان مقاتلاً ممتازاً، بالمسيح، بعد قيامه بحملة مقدسة، وكان ذلك في شهر كانون الأول، وقد خلف ثلاثة أطفال هم كوستاندين، وسمباط، وأوشين.

وفي العام ٧١٢ (١٥ كانون الثاني ١٢٦٣ — ١٤ كانون الثاني ١٢٦٤) خيم الحزن الكبير على كليكية، وكان الناس جميعاً يتحدثون بلغة روحية واحدة عن حالة الاستقرار التي شهدتها البلاد، وكان هذا

الاستقرار قد ارتبط عملياً بوجود أبو الملك، أي كوستاندين، الذي توفي يوم الأحد ٢٤ شباط، من العام نفسه بعد عمر مليء بالأعمال المقدسة، وكان هذا الرجل يعد الأب الكبير لكليكية، ويفضل نصائحه ظلت ذكره في أذهان الناس، وظل في مكانة عليّة من التقدير لسنوات عديدة بعد وفاته، وتذكر الكلليكيون ذلك كله، عندما رحل النبلاء والأشراف أسرى إلى مصر، فاقدين لثرواتهم كلها، فقد قضى الرب بضياعها وبأن تحرق أرض الرب مع جميع الحقول والقرى على أيدي المسلمين).

٦٩ — النجاح الأول للتركمان في قرمان

خرج قبل وفاة كوستاندين، والد الملك هيتوم، رجل بدوي من المسلمين اسمه قرمان، وقد انضم إليه عدد كبير جداً من بني قومه، ثم جرت بيعته سلطاناً، ولقد حاول أن يعزز قوته حتى يصبح مثل ركن الدين، سلطان الروم، وذلك بالنظر لخوفه منه، وقد تمكن من فرض سيطرته على كثير من البقاع الحصينة، وأنزل أضراراً جسيمة بأرجاء منطقة ايزورا Isaura (حاضرة ايزوريا)، وبمنطقة سلوقية، حيث قام بأسر الناس، ومزق وحدات الحراسة التي كان الملك هيتوم قد مركزها في المنطقة، كما أنه قتل هلكم، وهو رجل صاحب مكانة عالية، وكان من أصل إغريقي، كنا قد أشرنا إليه من قبل.

٧٠ — محاصرة القائد سمباط في مانياون

بدأ قرمان يظهر نواياه السيئة ضد سمباط أخو الملك الأرمني هيتوم، وفي الحقيقة تمكن قرمان من الاستبداد بالمنطقة، واستطاع بالمقابل سمباط هو الآخر التحرك بفضل هداياه التي وزعها، وبذلك تمكن من انتزاع قلعة حصينة من المسلمين اسمها مانياون Maniawn، وكانت هذه القلعة بالأصل ملكاً للمسيحيين، وقد امتلكها سمباط من قبل

واحتفظ بها لمدة ثلاث سنوات، وهذا وكان قرمان المتجبر قد قام بمهاجمة هذه القلعة بكل عنف، وزاد المخاطر ضد سمباط بأن تولى حصاره فيها، وكما ذكرنا استطاع سمباط بفضل ما أنفقه من ذهب وفضة البقاء بعض الوقت سيداً للقلعة، لكن قرمان لم يوقف هجومه العنيف، وتابع محاصرة القلعة لمدة تسعة أشهر، ثم اقتحمها بكل عنف واستولى عليها، وإثر ذلك شمع قرمان بأنفه وتكبر كثيراً، وطفق يظهر بكلامه العجرفة والغرور، إلى درجة أنه صار يبعث بأوامره إلى الملك هيتوم وقال له في إحدى المراسلات «لئن كنت لا تريد الآن الانضمام إليّ والالتحاق بي، لتركع أمام قدمي، انتظر قليلاً حتى تهب رياح الخريف على بلدك خوفاً من وصولي، ووقتها لن يصيبني الوهن أو الضعف»، وما أن بلغ الملك الأرمني هيتوم هذا الكلام حتى بادر إلى والده كوستاندين وأبلغه بالأمر.

٧١ — انتصار جيش النجدة

وقال كوستاندين، البطريك الجديد للملك: «لا تأبه كثيراً بأوامر هذا الرجل، وإذا ما أخذنا بعين التقدير انتصاراته في ايزورا، وقواته التي تزداد وتتضاعف فإنني أخشى أن نشهد صلاح الدين الثاني، لذلك يتوجب علينا عدم انتظار ما سمعناه منه وما توعدنا به، وأقول علينا أن نزحف ضده بكل قوة، والرب سوف يضعه بين أيدينا، ويمكننا منه».

وتشجع الملك، وذهب إلى طرسوس، وهناك قام بحشد قواته، وقد جمع كل ما يمكنه جمعه، ثم توجه إلى سلوقية، حيث ضم إلى قواته وحدات أخرى من الفرسان والرجالة، وحملة الأثقال والعتاد، وكان على هؤلاء وموكل إليهم حمل ألف كُرٍّ من القمح للتوزيع في داخل القلعة.

وعندما وصل الجيش المسيحي والملك إلى تخوم القلعة، قرر الكفار

مغادرتها، وانسحبوا منها، ولدى وصول الملك إلى القلعة مع قواته لم يجد الكافر قرمان، فأمر بتوزيع القمح داخل القلعة، وبتغيير الملامح الخارجية للقلعة بالطلاء.

٧٢ — وفاة قرمان

وإثر هذا عادت القوات إلى بلادها عبر طريق مغاير، دون أي قلق، غير أن الكافر قرمان، كان قد تخفى في مكان قريب، في غابة كثيفة، بمحاذاة طرق صعبة وضيقة، وعالية في الجبال، فهناك اتخذ قرمان موقعه المرتفع وكمن، وعندما وصلت القوات المسيحية إلى ذلك المكان صرخ الكفار بأعلى أصواتهم، فوجهت إليهم القوات المسيحية سهامها، وأصابت معظمهم بجراح بالغة، ووصلت أصوات صراخهم إلى مسامع الملك، وهكذا تقدم الرجال الأكفاء من المسيحيين وانقضوا على الكفار، فبعثروهم في ميدان المعركة، وتخلّى هؤلاء عن مواقعهم ولجأوا إلى الفرار، وتمكن بعض المسيحيين من إصابة قرمان برمية سهم وقد انسحب هذا مجللاً بالعار، ومات بعد أيام الكافر قرمان متأثراً بجراحه، وكان أخوه المدعو بونسوز Bunsuz وصهره قد قتلوا في ميدان المعركة، وكان من بين رجال الملك الذين قتلوا الوكيل كوستاندين، حاكم سوماي Somay ، والأمير غريغور، وصاحب مازوت اكساك Mazot Xac الذي بتر إصبعه بضربة سيف، ومع هذا على العموم كان عدد القتلى في صفوف المسيحيين قليلاً.

٧٣ — انجازات سمباط الشاب

كان سمباط الشاب المنحدر من أصل إغريقي، أخاً لكل من باكوران Bakuran وكوستاندين، وعندما كان ما يزال صبيّاً تبناه والد الملك هيتوم، فقد شوهده هذا الشاب وهو يندفع مع الشجعان الآخرين، ويرمي الكفار أرضاً بلا حياة، وكان الملك مع آخرين شاهدوا هذا

المشهد، فقرر الملك مكافأة الشاب المندفع، وأرسله في مهام لدى كوستاندين والد الملك، وكان كوستاندين هذا قد تعرف إلى مواصفات الشاب، وعلم بها قبل أن يصل إليه، فاحتفى به كثيراً، وأغرقه بالمودة، وأحاطه بأجواء سعيدة، ثم أعاده إلى أمه وإلى أخوته محملاً بالهدايا الثمينة، وكان الملك قد رجع إلى بلاده وأراضيه في غاية السعادة والفرح، ودون أية متاعب وذلك بعدما أذل الأعداء من الكفار.

٧٤ — حج هيتوم الأول إلى أنطاكية

في العام ٧١٢ (١٥ كانون الثاني ١٢٦٣ — ١٤ كانون الثاني ١٢٦٤) قصد الملك هيتوم ملك الأرمن أنطاكية بزيارة ودية لمشاهدة هذه المدينة، ورافقه في رحلته الحكيم تير — يعقوب رئيس أساقفة عين زربة، وذلك بالإضافة إلى عدد من القساوسة والرهبان، وقد حمل معه الكثير من الأشياء الثمينة مثل الذهب والفضة مما اكتنزه أبوه كوستاندين، وذلك بهدف توزيعها على الفقراء، ومنح الهبات إلى البيوتات الدينية، وقد تجول في المدينة، وزار كل من كنيسة القديس بطرس، ثم القديس بولص، كما زار الدير المقدس في كاييك Capik حيث تم قبوله، مثل أبيه، عضواً في طائفة هذا الدير، وهنا تدخل بأمور الدير شخصياً، ونظم بعض الأمور الخاصة بأخوانه، وخصهم بالهدايا، وبأعطيات تقرر أن يحصلوا عليها سنوياً من بلاده، وبعدها أمضى وقتاً طويلاً في أنطاكية عاد أدراجه إلى كليكية.

٧٥ — وساطة مغولية بين هيتوم الأول وسلطان الروم

وفي العام ذاته، في شهر حزيران، توجه الملك هيتوم إلى الشرق، إلى الخان هولاكو، وذلك بسبب الأضرار التي كان سكان كبدوكيا، ينزلونها بسكان كليكية، الذين يعيشون في الجبال والمرتفعات، ونظراً للمودة الكبيرة التي كان هولاكو يكنها للملك، أرسل معه عدداً من القضاة

المغول المشهود لهم بالعدل، وقد رافق هؤلاء الملك حتى إيرغلي، إلى حيث وصل سلطان الروم، وقد أقاما هناك بضعة أيام نتج عنها عهد وميثاق صداقة لكي يعم السلام، وهكذا تحول الملك والسلطان، وصارا بمثابة أب وابن، ثم عاد كل منهما إلى بلده.

وفي العام ذاته كانت الكونتيسة كيراماريا، أخت الملك هيتوم في يافا، قد قصدت السفر إلى أبيها كوستاندين، بسبب حزنها، ذلك أن ساعة منيتها كانت قد دنت، وبالفعل ماتت في حصن لامبرون، ودفنت في الدير المقدس في سكويرا Skewra، وقد خلفت ولدين ذكرين وثلاث بنات.

٧٦ — حملة الملك هيتوم الأول على شمال سورية

في عام ٧١٣ (١٥ كانون الثاني ١٢٦٤ — ١٣ كانون الثاني ١٢٦٥) حشد الملك هيتوم قواته مع أعداد كبيرة من الرجال، وقام بتنظيم حملة ضد منطقة حلب، واستهدف أبراج معرة مصرين، وسرمين، والفوعة، وتمكن فقط من أخذ عدد ضئيل من الأسرى وقليل من الغنائم، وقد تورط هنا في مأزق كبير، استطاع أخيراً أن يتخلص منه، حيث كان قد اختار بعضاً من حرسه الخاص من عبيده، واصطحب واحداً من أمرائه هو كوستاندين أبلها سنانك، وانفصل عن جيشه، ثم تسلل مع مرافقيه إلى داخل المدينة، وسار في شوارعها متنكراً، دون أية مظاهر ملكية، وفجأة وجد نفسه وجهاً لوجه أمام عشرين من المسلمين مجهزين بالسلاح، وكانوا على نية الدخول إلى برج مرتفع في وسط المدينة، من أجل إنقاذ الأسرى الذين جرى حشدتهم هناك، وتخرج موقف الملك عندما وجد نفسه في مواجهة هذه المجموعة، لكن لحسن حظه لم يتعرف المسلمون على هويته، ومع ذلك رفع أحدهم سيفه وهوى به على الملك، فتدخل الحارس جوسلين، وصرف الضربة نحو جسمه شخصياً، وحاول الرجل مرة ثانية ضرب الملك، فتصدى له الأمير كوستاندين،

وحماه من الخطر، ثم أزاح الملك من المكان الخطر، وتقدم هو للمواجهة، وهنا بادر المسلمون بالانسحاب وهم يركضون نحو البرج، وبذلك تمكن الملك من النجاة ومن الخلاص من ورطته دون أن يصاب بأذى، ثم عاد أدراجه نحو بلاده، محملاً بالأسلاب وبالغنائم، ومسروراً بشكل عام.

واستنفر في السنة نفسها الملك هيتوم قواته، وزحف ضد عيثاب للاستيلاء عليها، غير أنه لم يستطع إلحاق الضرر بالمسلمين، وعاد إلى بلاده وبعد مضي وقت قصير، أي بعد انقضاء الشتاء، قرر الملك هيتوم مجدداً الزحف ضد عين تاب للاستيلاء عليها، غير أنه عندما وصل إلى برج الرصاص اضطر إلى التوقف، ذلك أن الشمس حجبتها الشمس الداكنة، وظلت محجوبة لمدة خمسة أيام، وكذلك بسبب الرياح العاتية والشديدة، ونظراً لغزارة الأمطار، فقد كان من غير الممكن الخروج من الخيام، وقد لوحظ أن الفرسان والرجالة كانوا يرتجفون من شدة البرد، ويعانون من رداءة المناخ، ونتيجة لهذا تقرر الانسحاب، لكن على تعبئة خشية مواجهة أي طارئ، وكان هناك سيرجندي فرنجي اسمه مارتن، كان من رجال الملك وأتباعه، وقد خاطب الملك بصراحة، وكذلك توجه بالخطاب إلى القادة الذين اجتمعوا للتشاور حول الأمر، وكان بعضهم يتحدث عن الرجوع والانسحاب، وبعضهم الآخر يعارض ذلك، فقال هذا الرجل مخاطباً الحضور: «أيها الملك، أيها الأمراء، أقيموا هذه الليلة خارج خيامكم ثم تناقشوا بعد هذا حول الذي ينبغي أن تقرروه، بالنسبة للبقاء، وبالنسبة للعودة».

واستنفر الملك هيتوم في العام ذاته قواته، وحشد لها للزحف مرة أخرى ضد حلب للحصول على أسرى ورهائن وأسلاب وغنائم، لكن الشتاء حال مرة أخرى دون تنفيذ مشروعه.

٧٧ — حملة مغولية — أرمنية لم تنجز

في عام ٧١٣ (١٥ كانون الثاني ١٢٦٤ — ١٣ كانون الثاني ١٢٦٥) بعث الخان هولاكو واحداً من قادته على رأس جيش قوامه عشرة آلاف مقاتل ضد منطقة البيرة الحصينة على الفرات، وكانت في أيدي المسلمين، وكان هذا القائد من قواد الألف حسب المراتب في الجيش المغولي، واسمه دوربا Durba ، وقام هذا القائد بطم خنادق المدينة، وألحق بها أضراراً فادحة، ودمر الحصن وجعل عاليه سافله، ثم بعث إلى الملك هيتوم يطلب منه الالتحاق به، واستجاب الملك وقام بحشد أتباعه وأهل بيته في قلعة تل حمدون، وكانت هذه القلعة هي التي اعتاد الملك على إقامة الحفلات فيها، وخلال أيام قليلة كان الملك قد أعد قواته وبات جاهزاً للالتحاق بالقائد دوربا، ولدى وصوله إلى مكان يدعى بامبكجور Bambkjur أرسل بمائتي فارس من قواته إلى دوربا، ثمهيداً لحضوره هو شخصياً على رأس جيشه، وفي تلك الأثناء وصلت إلى الملك وإلى ابنه الأكبر ليون أخبار أفادت أن مولوداً ذكراً، قد ولد لليون في المصيصة في شهر كانون الثاني، وعندما وصلت هذه الأخبار الهامة، من ذا الذي يمكنه أن يصف الفرحة والبهجة التي عمت أوساط الملك هيتوم وابنه وبين أوساط الأعيان والشعب؟ وبالمناسبة نال عدد كبير من الجند ومن المرافقين ومن أفراد الأسرة المالكة ألقاباً راقية وشرفية وفروسية.

وعلم الملك بعد ذلك بأن دوربا قد انسحب من البيرة، لأن سلطان مصر قد حشد قواته لمواجهة، فعاد الملك إلى بلاده في جو بهيج.

٧٨ — حفل تعميد وترقية للأمراء

وجرى في هذا العام، وتحديدًا في يوم ميلاد سيدنا يسوع المسيح، أي في يوم الأحد، تعميد بارون الأرمن ابن ليون، وتسميته في العاصمة

سيس في كاتدرائية سانتا صوفيا، وذلك من قبل القديس البطريرك كوستاندين، وقد أطلق عليه اسم كوستادين، وبسبب هذا الحدث السعيد، تم تقليد ولدي سمباط شارة الفروسية، وشملت الترقية الأرمنيين هيتوم وباسيل، الملقب تثار، كما كان هناك غيرهما، وجعلوا في الوقت ذاته من هذه المناسبة مناسبة احتفالات عديدة.

٧٩ — أصداء حملة مصرية على كليكية

وكان في العام ذاته قد قام سلطان مصر بيبرس البندقداري، وبرفقته القائد سم الموت (عز الدين أوغان) مع عدد من القادة، بحشد جيشه، واتجه زاحفاً نحو بلاد الكليكيين لإذلالها ونهبها، ومواجهة لذلك أعلن هيتوم ملك الأرمن الاستنفار العام هو وأخوته، وفوض إلى سمباط حكم الأماكن الحصينة في بابران Paperawn وسمباطي كلي Smbaty Klay ، وأستاروس Astaros ، وفاركسيني Farxni ، وباباتول Papatul ، وسيك Sik ، وموراندين Murandin ، وكلف أوشين بإمرة حصون كيوريكوس Kiwrkos ، وميتيزاون Mitizawn ، ومانياون Manmawn ، وكنج Kanc ، وبعض القلاع الأخرى الأدنى أهمية، وكذلك على بقية الأمراء والشعب، ثم زحف بقواته حتى وصل إلى مكان يدعى باب أنطاكية، ثم تمركز هناك، واتخذ مواقعاً لقواته، وبقي ينتظر الكافر سلطان مصر، ووصل هذا السلطان هو الآخر إلى حدود أنطاكية ومعه جيشه ورابط على ضفاف النهر الأسود، وبقي هناك لأيام بث خلالها عيونه مع عدد من الجواسيس لجمع المعلومات سراً عن أوضاع الملك هيتوم وعن أوضاع كليكية، وفوجيء هؤلاء الجواسيس لدى دخولهم إلى بلاد الملك بالحشود الضخمة التي اجتمعت تنتظر المواجهة مع السلطان، ولما عاد الجواسيس إلى معسكر السلطان، وأبلغوه بالذي شاهدوه خيم عليه الخوف، وقرر الانسحاب والعودة إلى مصر، وهكذا استراحت قوات الملك الأرمني، وعادت هي الأخرى إلى

مواقعها في الحصون والقرى حامدين للرب.

وفي ٢٦ كانون الاول من العام نفسه توفي أوشين، أخو الملك هيتوم وصاحب كيوريكوس، وحدثت وفاته في مدينة طرسوس، ثم نقل جثمانه الى سيس حيث دفن الى جوار المدفن الذي كان مخصصاً لأبيه.

٨٠ - هيتوم الأول يرفض التنازل عن بعض المواقع الحدودية:

في العام ٧١٥ (١٤ كانون الثاني ١١٦٦ - ١٣ كانون الثاني ١٢٦٧) أعاد سلطان مصر حشد قواته من جديد، وزحف باتجاه حصون الأخوة الرهبان الذين يرتدون معاطف تحمل شارة الصليب (من الداوية والاستبارية)، وبعد ما استولى على أرسوف ثم صفد مع مناطق أخرى، زحف باتجاه كليكية، وفي طريقه توقف لعدة أيام في دمشق، ومن دمشق بعث سلطان مصر عدة رسل الى الملك هيتوم يعرض عليه رغبته في اقامة سلام معه، وأن يعم السلام في المنطقة بين الطرفين، وكان السلطان يرغب فعلاً في تحقيق السلام، غير أنه ربط ذلك بتسليمه بعض الحصون والقلاع الحدودية، لكن الملك هيتوم لم يقبل هذا المطلب لسببين: أولهما أنه كان يخشى من شعب الرماة (المغول) الذي سيقول قاداته: لقد بات هيتوم تحت سيادة السلطان، لتنازله عن القلاع والحصون التي كان شعب الرماة قد سلمها له من قبل.

وثانيها:

إنه على الرغم من وضوح طلب السلطان وصوابيته بطلبه الحصول بشكل محدد على شيخ الحديد، وقوله: «أعطني هذا الموقع لكي أتخذ منه سوقاً مشتركاً لنا ولكم»، على الرغم من هذا كله رفض الملك الطلب، حتى يتجنب الوقوع تحت سيطرة السلطان، إذ كيف كان له وهو الملك المنتصر، والمعروف بهذا اللقب أن يخضع لسلطان كان عبداً ابن عبد، ولهذا حشد قواته وتمسك بالرفض، وذلك على الرغم من خوفه

وخشيته، ولهذا أرسل الملك في مناسبات كثيرة إلى سلطان مصر شخصيات بارزة محملة بالهدايا الثمينة بهدف كسب ود السلطان، لكن السلطان رفض قبول أي شيء، وظل مصرأ على مطالبته بالحصون والقلاع الحدودية، التي أشرنا إليها من قبل.

٨١ — كارثة ماري

وتوجه السلطان بعد ذلك بجيشه الى حلب، وهناك عهد بالقيادة الى واحد من كبار رجاله هو سم الموت، وكان معه الرجل الثاني (قلاوون) الألفي وذلك بالاضافة الى سلطان حلب، ولقد بعث بهؤلاء القادة الثلاثة لمواجهة قوات الملك هيتوم في كليكية، ومكث السلطان في الوقت نفسه مرابطاً حيث هو.

وانطلق القادة الثلاثة لتنفيذ مهمتهم، وقد وصلوا الى منطقة اسمها نيقوبولس في سفح الجبل الاسود، وهناك نصبوا مخيمهم، أما قوات الملك هيتوم فقد انقسمت إلى ثلاثة أقسام: وكان القسم الأول بقيادة الملك، الذي توجه ليطلب من شعب الرماة النجدة والدعم، وتمركز القسم الثاني في منطقة اسمها دورن Durn ، وقد توجه على القسم الثالث التحرك للتصدي للمسلمين، وقد وصل هذا القسم في يوم الاثنين ٢٨ آب إلى المكان المسمى ماري Mari ، وعسكر هناك انتظاراً لوصول المسلمين.

وفي فجر يوم الثلاثاء اقتحم المسلمون مخيم المسيحيين الذين تصدوا في البداية للهجوم، لكن سرعان ما تراجع قوات المسيحيين وفرت دون مقاومة تذكر أو قتال، تاركين في ساحة الوغى ولدي الملك، وهما: ليون، بارون الأرمن مع أخيه طوروس، وكانا قد انسحبا من الجيش المنهزم وانفصلا عنه، ثم عاودا مجابهة المسلمين، فكان أن قتل طوروس في هذه الجولة من القتال، وحاصر المسلمون ليون بن هيتوم، بارون

الارمن، وأسروه مع باسيل بن سمباط الملقب بتتار، وذلك بالاضافة الى رجل اسمه سيلارت Cilart ، وآخر اسمه أتوم Atom.

٨٢- أعمال النهب المصرية لكلبيكية

وبعد ما تم أسرهم، جرى نقلهم إلى سيس، حيث أودعوا السجن في أحد المعابد، وبعد مضي عدة أيام استباح المسلمون المدينة، ونهبوها وسلبوها وخربوها، وأضرموا النيران في كل مرفق ومكان فيها، وعمت الحرائق وانتشرت في أرجاء المدينة، وكان هناك عدد لا يمكن تعداده من القتل والأسرى.

وبعد هذا هاجم المسلمون المناطق الحصينة بحثاً عن المدافعين المتبقين، ورفض هؤلاء الاستسلام، وعندما أدرك المسلمون أن الحاق الضرر بالحصن الأعلى بات مستحيلاً، توجهوا نحو السهول والمناطق الجبلية المشجرة ، فأحرقوها بعدما نهبوا موجوداتها، وجرى تجميع عدد كبير من الناس في مكان اسمه كيما Kema ، وفي مكان آخر اسمه بكنكار Beknkar ، وكان هؤلاء من النساء والأطفال، وقد تم الهجوم عليهم على مرأى الجميع من بني جنسهم، وقد حاول هؤلاء المقاومة، وذلك على الرغم من عجزهم، لكن المسلمون أشهروا سيوفهم، وشرعوا على الفور في تقتيلهم، وكان عدد القتلى كبيراً جداً، ويقال بأنه بلغ عشرين ألفاً في هذا المكان، وبعد هذا حمل المسلمون الأسرى الأحياء معهم، وانطلقوا عائدين عبر طريق غير الذي دخلوا منه، وراحوا إلى باب أنطاكية، حاملين معهم كل ما وقع في أيديهم، وقد باعوا شطراً من منهباتهم وغنائمهم في أنطاكية.

٨٣- اعتقال الأمراء الأسرى في مصر

أخذ المسلمون، إثر ذلك، طريق العودة إلى مصر، حاملين معهم البارون ليون لتقديمه هدية إلى السلطان، ولدى مشاهدة السلطان بارون

الأرمن وباسيل، عدهما أثمن من الذهب ومن الفضة، وحملها إلى القاهرة، وأسكنها ومن معها في نزل صغير، وخصص لها حرساً وخداماً، وغمرهما بالتشريف والاحترام.

٨٤ — بيبرس يبذل جهده في سبيل فداء سنقر الأشقر

وما أن سمع هيتوم بخبر ما حدث، حتى غرق في أحزانه، وتأثر قلبه، ولم يعد يعرف ما الذي عساه أن يفعله، ومع هذا وجد الملك خلال أيام الوسيلة الموائمة لتحرير ابنه، فأرسل رسلاً إلى السلطان للوساطة في هذا الشأن، والسؤال عن إمكانية تسليمه ابنه، مقابل أي طلب يطلبه السلطان، هذا ولم يكن السلطان على عجلة من أمره، ولم يرغب في إعطاء الحلول بسرعة، ومع ذلك لم يقطع حبل الحوار مع الملك، ولم ينقطع الملك من جانبه عن إرسال الهدايا.

وأضمر السلطان بيبرس في قرارة نفسه فكرة سرية، مفادها أنه كان له صديق حميم ومخلص، وكانا معا في قوات سلطان حلب عندما هاجمها هولاكو، ولدى هروب من نجا من المذبحة منها، وكان بيبرس الذي أصبح سلطاناً قد لجأ إلى الفرار هو وصديقه معا، غير أن صديقه الذي امتاز بشهامة نادرة، أثر انقاذ بيبرس، وفضله على نفسه، فأعطاه حصاناً جيداً، وأمن له سبل النجاء، في حين توقف هو في مكانه حتى أخذه هولاكو أسيراً، وحمله إلى الشرق.

وبعد هذا نجح بيبرس من جهته بالوصول إلى سدة السلطنة في مصر، وعندما وقع ليون أسيراً بين يديه، تذكر أن الملك هيتوم كان بمثابة المستشار الأكثر صداقة مع الخان أبغا، فبعث إليه ليبحث له ويسأل عما إذا كان «خشداشه» مازال حياً، وقال لرسل الملك هيتوم: «قولوا للملك إنه إذا استطاع أن يطلق سراح خشداشي من بين أيدي شعب الرماة، وأن يعيده إليّ، فإنني بالمقابل سوف أطلق سراح ابنه

ليون»، وعندما بلغ هذا العرض إلى الملك، بدأ في تحضير هداياه، واستعد للسفر إلى الشرق لملاقاة الخان أبغا.

٨٥ — سفارات أرمنية لدى الخان

وبناء عليه حدث في سنة ٧١٦ (١٤ كانون الثاني ١٢٦٧ — ١٣ كانون الثاني ١٢٦٨) أن ذهب الملك هيتوم إلى حضرة أبغا خان في الشرق، والتمس منه الإفراج عن خشداش السلطان بيبرس، الذي كان اسمه الحقيقي سنقر الأشقر، ورد عليه الخان بقوله: «إذا وجدته فسوف أعطيكم هدية»، فانطلق الملك يبحث عنه في كل مكان، وفتش في جميع الأرجاء عن سنقر الأشقر، فلم يعثر عليه، وأصابه اليأس والارهاق، فقرر العودة إلى بلاده، ثم بعث إلى السلطان بيبرس يخبره باستحالة العثور على سنقر، وكان جواب السلطان: «إذا لم يجلب سنقر لي، فإنني لن أحرر ابنه».

وفي عام ٧١٧ (١٤ كانون الثاني ١٢٦٨ — ١٢ كانون الثاني ١٢٦٩) قام الملك هيتوم، بعد تدارس القضية مع أخوته، بإيفاد الأمير ليون بن سبارابت Sparapet إلى أبغا خان، ليطلب منه السماح له بالتجول في المعسكرات، وداخل المحلات السكنية البعيدة للبحث عن سنقر، وقد سمح الخان له بذلك، وأمر بفرز مجموعة من الجنود لمرافقته، واستطاع ليون ورجاله أن يعثر على سنقر، وقد حملوه وأحاطوه بالعناية، وقدموا الشكر للخان، ثم عادوا به إلى كليكية، وعند وصوله إلى سيس بعث إلى السلطان بيبرس يخبره بتحقيق طلبه.

٨٦ — احتلال بيبرس أنطاكية

حشد السلطان بيبرس قواته كلها، وهاجم مدينة طرابلس بكل عنف، وألحق بها أضراراً بليغة وكثيرة، ثم قاد جيشه بشكل مفاجيء، وسار به خمسة أيام بدون توقف في أثناء الليل وخلال النهار، حتى

انقضض على مدينة أنطاكية المشهورة، وسيطر عليها خلال ثلاثة أيام، وكان فتحه لها يوم السبت السادس من أيار، وما من أحد يمكنه تقدير المذبحة التي ارتكبت في أنطاكية ولا عدد الأسرى، ولا حجم الثروات التي حملها المصريون إلى بلادهم، ولقد كان — والحق يقال — من بين القتلى أعداد كبيرة من أصول أرمنية، هذا وأمر السلطان بإعادة الناس الذين كانوا قدموا من كليكية إلى بلادهم، وسمح لهم بالمغادرة، كما سمح لأمير أنطاكية ولأسرته بالمغادرة دونما قيود إلى أنطاكية، وجدير بالذكر أن هناك من يقول بأن هذه المدينة قد وقعت في أيدي السلطان بسبب هذا الأمير، والله وحده الذي يعلم الحقيقة.

٨٧ — مبادلة الأمير ليون سنقر الأشقر

وعندما قرر السلطان العودة إلى مصر عبر أنطاكية، طلب من الملك هيتوم ارسال رهينة له لمبادلتها بابنه ليون، من أجل أن يقوم بتحرير هذا الأمير، مقابل سنقر الأشقر خشداش السلطان، وبعث الملك أوشين ابن أخته، وريموند زميل أوشين، وفاساك Vasak صاحب كنكي Can-ci، وكان ابنا لكوستاندين والد الملك، وفور وصول هؤلاء إلى السلطان، أفرج عن ليون بارون الأرمن، وعاد ليون إثر ذلك إلى كليكية محملاً بكثير من الهدايا، وجرى استقبال ليون من الشعب الأرمني بالفرح الكبير والابتهاج، وبعد مدة وجيزة حمل ليون سنقر الأشقر إلى حضرة السلطان، الذي فرح به كثيراً، وعظم سروره لدى رؤيته صديقه الحميم، وأعطى الأمير ليون إلى ابن سمباط الكثير من الهدايا الثمينة، وجرى استرداد الرهائن والعودة إلى كليكية.

٨٨ — تنصيب يعقوب الأول بطريركاً

وعقد الملك هيتوم في العام ذاته اجتماعاً كبيراً ضم الأساقفة، والحكماء والأعيان الذين قدموا من الشرق إلى كليكية، وكان الاجتماع

في مدينة المصيصة، وقد أصدر أوامره بضرورة اختيار الرجل الموائم ليرأس الصرح البطريركي، ووقع اختيار الملك على الحكيم يعقوب، ووافق على ذلك مجلس الأساقفة، وبناء عليه جرى تعيينه بطريركاً، وكرس جاثليقاً للأرمن باسم القديس سرجيوس، وكان ذلك في الثاني عشر من شباط.

وقد حصل هذا التنصيب عندما كان ليون بارون الأرمن أسيراً عند المصريين، وقد تحرر فيما بعد، كما ذكرنا من قبل في شهر حزيران من السنة نفسها.

١٩- زلزال عام ١٢٦٩

في عام ٧١٨ (١٣ كانون الثاني ١٢٦٩ - ١٢ كانون الثاني ١٢٧٠) تعرضت كليكية إلى زلزال عنيف دمر العديد من القرى، خاصة في سفح الجبل الاسود، كما حول الكثير من المناطق الحصينة إلى أطلال، وجرى تدمير حصن سافانديكار Savandikar، حيث قتل السكان جميعاً، وفي دير أركاكليين مات الكهنة والرهبان تحت أنقاض الأبنية، ودمرت الكارثة في المنطقة الجبلية عدداً كبيراً من القرى، وقلبت الأماكن عاليها سافلها، كما دمرت مناطق أخرى من بينها حصن دلنكار Delnkar.

٩٠- وفاة هيتوم الأول وابني القائد سمباط

وتوجه في السنة نفسها ليون، بارون الأرمن، إلى الشرق، للقاء أبغا خان، الذي استقبله بكل احترام وتقدير، وحمله الكثير من الهدايا لدى عودته إلى كليكية، وفي السنة نفسها، في ١٥ تموز توفي هيتوم ابن الوكيل الملكي للأرمن، ودفن في دير القديس مليك Mlik، وفي ٢٩ أيلول من العام ذاته التحق باسيل ابن القائد سمباط بالمسيح في طرسوس، ودفن في دير القديس مليك، وفي يوم الثلاثاء ٢٩ تشرين الأول من العام

نفسه، وعند غروب الشمس غادر هيتوم ملك الأرمن هذا العالم، والتحق بأجداده، وذلك عندما وافاه الأجل في برجربيرد، في قرية أكثير، ثم جرى نقل جثمانه إلى الدير المقدس في درازارك، ودفن في كنيسة القديس البطريك غريغور، وكان أثناء وفاته قد اعترف بأنه أرثوذكسي، وانتسب إلى الدين القويم باسم ماكير Macaire

٩١ - استلام ليون الثالث للعرش

في عام ٧٢٠ (١٣ كانون الثاني ١٢٧١ - ١٢ كانون الثاني ١٢٧٢) تم بتاريخ ٦ كانون الثاني تنصيب ليون الثالث ابن الملك هيتوم ملكاً على الأرمن، وقد جرى ذلك في مدينة طرسوس، في كنيسة سانتا-صوفيا، وكان ذلك وسط حفل بهيج، حضره ممثلو جميع الأمم المسيحية، ذلك أنهم أصروا على المشاركة في هذه الأفراح التي تستحق الحضور والمشاهدة، وقد حظيت هذه الاحتفالات بحضور عدد كبير من الأشراف، وشهدت المناسبة الأفراح عن عدد كبير من السجناء، كما جرى تحرير العديد من قيودهم.

وبعد مضي أيام قليلة حيث انصرفت الجموع بعد انقضاء الاحتفالات، وذهب كل واحد إلى بلاده، توجه الملك ليون بزيارة شخصية إلى ايزوراء، من أجل تفقد المنطقة، ثم عاد إلى أقليمه بكل سرور.

٩٢ - تهديد جديد بحملة مصرية:

تحرك في السنة نفسها سلطان مصر، يبرس البندقداري من جديد للهجوم على كليكية، غير أن الملك ليون أوفد إليه بعثة بمهمة خاصة، جعلته يعود إلى بلاده مصر.

هذا وقرر الملك ليون من جانبه التوجه إلى الشرق لزيارة أبغا خان الذي استقبله واعتنى به، وقدم له هدية ثملت بعشرين ألف رجل

ليأخذهم معه إلى بلاده من أجل تعزيز الدفاع عنها، على أن يقوم الخان بزيارة بلاد كليكية بعد بضعة أشهر، هذا ولم يصطحب الملك ليون معه سوى عدد قليل من الرجال، ثم عاد إلى بلاده.

وقدم في العام ذاته ملك من ملوك الفرنجة اسمه ادوارد، على متن سفينة، ونزل في عكا، ومعه ألفي رجل، وقد توقف في المدينة منتظرا وصول ملوك آخرين مع أتباعهم.

وفي العام نفسه، في شهر تشرين الاول منه، ولد للملك ليون طفل ذكر، وكان ذلك في مدينة سيس، حيث عمت الأفراح جميع الأقاليم الخاضعة لسيطرته.

٩٣- أحداث مختلفة

في عام ٧٢١ (١٣ كانون الثاني ١٢٧٢ - ١١ كانون الثاني ١٢٧٣) جرى في اليوم الذي ولد فيه سيدنا ومولانا سقوط ثلج عظيم، وفي يوم كانون الثاني تساقط الثلج فوق العاصمة سيس، ثم غطى بلاد كليكية كلها حتى شواطئ البحر.

وتوفي في العام نفسه، والشهر ذاته الحكيم القديس كيراكوس -Ki-rakos، والتحق بالمسيح، وحزن الناس والأعيان عليه.

٩٤- مؤامرة ضد ليون الثالث

وحدث في السنة نفسها، أن كانت امرأة خلية للملك هيتوم اسمها مريم، وكانت منحدره من أصل مسلم، وقد تأمرت مع بعض الناس لاغتيال الملك ليون، بوساطة دس السم القاتل له، وانتظر المتآمرون المناسبة المواتمة لتنفيذ العملية، لكن قدرة الرب تدخلت، وسببت كشف المؤامرة والتحضيرات الاجرامية للمرأة، وكان ذلك عن طريق صبي في الحادية عشرة من عمره، وهكذا نجا الملك من الموت، ومن

آثار هذه المؤامرة، ولم يقم الملك بمعاقبة هذه المرأة ولا المتواطئين معها بالعقاب الذي استحقونه، واكتفى بأن يكون سمحاً ورحيماً.

وأمر الملك ليون في العام نفسه ببناء حصن عظيم في لحف جبل طوروس مقابل قبرالقائد المقدام أندريه، وعلى مسافة مسير نصف يوم، وذلك من أجل ضمان الدفاع عن هذا المعلم، ولحراسة الطريق الشهيرة Xozjor وقد نجز بناء الحصن في العام نفسه، وأطلق عليه اسم حصن كتاريك Katreac .

وجرى في العام نفسه تعميد ابن الملك في العاصمة سيس، وكان ذلك على يد البطريرك السرياني أغناطيوس، وأغناطيوس هذا هو الذي تلقى الطفل لدى خروجه من طقوس التعميد، واختار له اسم طوروس، مثل عمه الذي كان قد قتل على أيدي المصريين في إحدى المعارك.

٩٥ - محاولة اغتيال ادوارد الأول

عبر في العام نفسه واحد من عبيد الملك ادوارد البحر، ووصل الى عكا، وقد تمكن من التسلل إلى محيط الملك، وكان ذلك في أحد الأيام حيث جلس الملك بمفرده، مرتدياً سترة ناعمة، وكان ذلك بعدما أمر بانصراف خدمة من حوله، وهنا اقترب هذا العبد من الملك، وتوجه نحو أذن الملك، وأوهمه أنه يريد أن يهمس في أذنه سرّاً من الاسرار، وسحب في تلك الأثناء خنجره، ثم وجه ضربة أولى إلى صدر الملك، وحاول الملك أن يمد يده اليمنى الى سيفه، فعاجله العبد بطعنة ثانية، وضربه مجدداً بسلاحه..

حواشي التاريخ المعزو إلى القائد سمباط الأرمني

- ١ — قلعة بابيروان، يعتقد أنها قلعة كاندير Candir ، وتبعد نحو عشرة كيلو مترات عن لامبرون في الجنوب الغربي منها.
- ٢ — اسم قلعة لامبرون بالتركية نامرون، على بعد ٤٠ كم من طرسوس إلى الشمال الغربي منها.
- ٣ — المعروف عن هذه القلعة أنها كانت موجودة في كليكية الغربية،
- ٤ — على مقربة من عين زربة.
- ٥ — وقع هذا الدير على الضفة اليمنى لنهر الفرات إلى الجنوب من كيسوم.
- ٦ — اسمها الحالي جيبين Geben ، وقد قامت على نهر جيحان وعلى بعد ٤٠ كم عن مرعش.
- ٧ — هي قلعة سافوران الحالية، وكانت واقعة كما يدل اسمها — «صخرة ساراوند» — على أبواب الأمانوس، على بعد حوالي ١٥ كم إلى الغرب من حصن بيلي Hasanbeyli .
- ٨ — وقعت هذه القلعة خلف بلدة بياس، على الطرف الشرقي لخليج اسكندرونة.
- ٩ — معلومات سمباط عن صلاح الدين وتاريخ الدولة الأيوبية ضعيفة ولا يمكن الأخذ بها.
- ١٠ — خلط المصنف ما بين أرناط، وريموند الثالث صاحب طرابلس.
- ١١ — كان الداهكان الأحمر يعادل ديناراً ذهبياً عربياً واحداً.

- ١٢- قلعة وقعت إلى الغرب من سلوقية، على مسافة ٣٠ كم منها.
- ١٣- نهر صو هو النهر الأسود، وشكل الحد الذي فصل بين الممتلكات الأيوبية ودولة كليكية، هذا وتعلق الأمر هنا بالملك الظاهر غازي صاحب حلب.
- ١٤- كان هذا هو الدير الأكثر شهرة في كليكية، ووقع غير بعيد عن سيس في سفح جبل طوروس، وذلك قرب حصن كوييتار **Kopltar** الحصين، وكان هذا الدير قد بني - أو رسم - في بداية القرن الثاني عشر من قبل طوروس الأول، وقد شغل دور المقر البطركي، والملكي أيضاً، وقد دفن فيه عدد من رجال الدين والسلطة، هذا وتقرر أن حصن كوييتار قد وقع إلى الشمال الغربي من سيس، وعلى مسافة ١٥ كم منها.
- ١٥- كان دير أركأكلين موجوداً في ضواحي سيس، على الجبل المواجه لها.
- ١٦- كان دير أرينغ يوجد - كما هو محتمل - على مقربة من كابان، في أعالي وادي جيحان.
- ١٧- كان دير سكيورا موجود أعلى بعد عدة كيلومترات في الجنوبي الشرقي من لامبرون وقد استخدم مدفناً للأعيان.
- ١٨- كان دير ملبيك مدفناً للعديد من أعيان الأرمن، وكان على مقربة من قلعة بايروان بالقرب من طرسوس.
- ١٩- كانت قلعة سيپانيكي على مقربة من عين زرية.
- ٢٠- وقعت قلعة کوتاف في وسط وادي جيحان.
- ٢١- كنك هي كوكور حصار **Cukurhisar** على مقربة من زيتون.
- ٢٢- على مقربة من زيتون، وإلى الغرب منها، واسمها الحالي فيرنيس **Fir-nis**.
- ٢٣- هي كانكي **Canci** إلى الغرب من كنك.

- ٢٤- وقعت قلعة سولاكان إلى الغرب من كابان.
- ٢٥- قلعة وقعت في وسط وادي جيحون
- ٢٦- على بعد ٢٠ كم إلى الجنوب الغربي من عين زربة.
- ٢٧- قلعة قامت على بعد ١٠ كم إلى الجنوب من المصيصة.
- ٢٨- قلعة قامت إلى الغرب من سيحان، على بعد أميال من كوريبتار، وإلى الشمال الغربي منها.
- ٢٩- قلعة مولوفونهي بالفعل قلعة ميلفان Milvan ، قرية من سيحان، وعلى بعد ١٥ كم إلى الشمال الغربي من جولك بوغازي Gulek Bogazi .
- ٣٠- كوكلاك هي قلعة جولك عند مداخل كليكية وكبدوكية، على بعد أميال من لامبرون، وإلى الشمال الشرقي منها.
- ٣١- وقعت قلعة سيويل على بعد ٨٠ كم إلى الغرب من سلوقية التي كانت حاضرة كليكية.
- ٣٢- وقعت مانياون إلى الجنوب الغربي من قرمان.
- ٣٣- قلعتان قريبتان من بعضهما، ووقعت ألال إلى الغرب من مرسين.
- ٣٤- كانت ألبستان قلعة تقع عند ينابيع نهر جيحان.
- ٣٥- أخطأ المصنف بإشارته إلى حضور العادل، ذلك أن العادل كان متوفى، وكان سلطان مصر آنذاك الكامل بن العادل، وممرت بنا من قبل أخبار الحملة الصليبية الخامسة بكل تفاصيلها.
- ٣٦- خطأ صوابه نهر الدجلة.

- ٣١٠٢ -

٣

رسائل صليبية من الأرض المقدسة
(١٢٨١)

تعود الأصول المخطوطة، التي اعتمدت عليها هذه الترجمة إلى مجموعة تعرف باسم: «الرسائل الملكية»، وهي محفوظة في مكتب حفظ السجلات الملكية، وتتألف هذه الأصول من رسالتين، أرسلت الرسالة الأولى من قبل السيرجوزيف دي كانسي، الذي كان فارساً من فرسان مشفى القديس يوحنا في القدس، إلى الملك أدوارد الأول، وحملت هذه الرسالة إلى الملك «أخباراً من سورية»، أما الرسالة الثانية فكانت من الملك أدوارد إلى السيرجوزيف، يشكره فيها على التقرير الذي قدمه له بشأن تطور الأحداث في الأرض المقدسة، وقد جرى كتابة الرسالتين على الرق، ووضعها الخارجي ممتاز، وتشكلان تحفة فنية بالنسبة للخط، لكنهما لسوء الاستخدام طوال العصور كادت أن تفسدا حتى بات من الصعب قراءتهما بشكل صحيح، ولهذا جاء نسخهما بعد صعوبات جمة، وتاريخ هاتين الرسالتين مرتبط بأواخر أيام الوجود الفرنجي في سورية واحتلال بعضها، وكتبت الرسالة في المدينة التي قدر لها أن تكون بعد سنوات قليلة مسرح آخر الصراعات الحادة بين المسلمين والفرنجة.

إنها مدينة عكا، التي عرفت باسم عكو لدى الفينيقيين، ثم أطلق عليها الاغريق اسم بطليمياس Ptolemias ، وبعد هذا عرفت بالعربية باسم عكا، ذلك أنها فتحت من قبل العرب المسلمين في سنة ٦٣٦م، وبعد هذا بقرون استولى عليها الصليبيون بقيادة بلدوين الأول سنة ١١٠٤، وكان بلدوين أول ملوك اللاتين في القدس، وقد استردها صلاح الدين من أيدي الفرنجة ١١٨٧، ثم عادت واستسلمت لرتشارد قلب الأسد والملك فيليب أغسطس سنة ١١٩١، وقد بقيت منذ ذلك التاريخ حتى سنة ١٢٩١ بأيدي الصليبيين، حيث صارت مقراً لمملكة القدس.

وحل في سنة ١٢٣٦ الايرل رتشارد أوف كورنوول شارة الصليب وشاركه في ذلك عدد من النبلاء الانكليز، وكان من بين هؤلاء الايرل

مارشال، وإيرل تشستر وسالسبري، والسير رالف لوسي، والسير رتشارد سيوورد، وقد تأخرت مغادرة هؤلاء نحو عكا حتى أحد الشعانين في سنة ١٢٤٠، وقد وصل الإيرل رتشارد إلى عكا في ١١ تشرين الأول، غير أن إقامته في الأرض المقدسة كانت قصيرة جداً، حيث عقد هدنة مع سلطان القاهرة، ثم قام في الثالث من أيار من السنة التالية بمغادرة عكا، وذلك بعدما متن تحصينات قلعة عسقلان، وجمع عظام الصليبيين الذين قتلوا في الحرب، وتولى دفنهم في مقبرة بناها على حسابه الشخصي، وقد نزل في طريقه في صقلية، ووصل بعد هذا إلى انكلترا في اليوم الأول من شهر شباط لسنة ١٢٤٢، وكان من بين الفرسان الذين رافقوه: السير هيوويك، والسير روبرت مارميون، والسيريت دي بروس، والسير غويسكارد ليديت Leideit، والسير يوستاس دي ستوتفيل Stuteville، والسير هامسويكشي Ham-opecche، والسير بلدوين دي بيتون Bettuen، والسير جون فترزجون، والسير جونفترزجون، والسير جون بيوليو Beaulieu، والسير جيرارد فورنفال Furnival، وغيفري أخو الإيرل رتشارد، وعدد كبير آخر، كانوا قد هلكوا في هذه الحملة.

وجرى في سنة ١٢٥٢ جلب عظام وليم صاحب السيف الطويل، إيرل سالسبري إلى عكا للدفن فيها، وكان قد قتل في معركة المنصورة سنة ١٢٥٠.

وفي سنة ١٢٦٨ حمل الأمير إدوارد الانكليزي شارة الصليب، وفعل ذلك معه ابن عمه هنري، وابن الإيرل رتشارد، وعدد كبير من اللوردات الانكليز، وتم تدبر قرض مالي قدره ٣٠,٠٠٠ مارك من الملك لويس ملك فرنسا، مقابل رهن موارد بوردو، وكان الهدف من ذلك الانفاق على الحملة الصليبية، وانطلق الأمير من بورتسموث في أيار ١٢٧٠ ومعه زوجته الأميرة اليانور، وفي بوردو أقبلع معها على ظهر

اسطول كان ينتظرهما في ايجوس — مورت Aigues- Mortes — وكان وقتها ميناء بحريا مع أنه الآن جزيرة بسبب تراجع البحر عدة أميال — بغية الالتحاق بالملك لويس أمام تونس، ومات الملك الفرنسي يوم ٢٥ آب من السنة نفسها، وتخلّى ابنه فيليب الجرىء عن الحصار بعد ذلك بوقت قصير، ورجع إلى فرنسا، وبذلك ترك الأمير ادوارد بلا تأييد، وكان هذا الأمير مصراً على الاستمرار، حتى أنه عندما حاول أحدهم ثنيه عن قراره، ضرب صدره، وأقسم «بدم الرب»، بأنه سوف يذهب إلى عكا، حتى لو هجره الجميع وتخلّو عنه، باستثناء غلامه فووين Fowin، وتعرض الأمير في سنة ١٢٧٢ لمحاولة اغتيال، وقتل المهاجم، وجرت معالجة الأمير الجريح، حيث قامت زوجته اليانور بلعق السم من حول جرحه بلسانها، والتأم الجرح فيما بعد، ولم يحدث للزوجة أي ضرر.

وعانى الجيش الانكليزي من مصاعب كبيرة، فقد تخلّى عنه جميع الحلفاء، وفكّ المرض بأفراده، ولم تصل أية مؤن من فرنسا، لهذا وجد الأمير ادوارد نفسه مرغماً على عقد هدنة مع السلطان لمدة عشر سنوات، وعشرة أشهر، وعشرة أيام، وعاد إلى انكترا عبر ايطاليا وفرنسا، وكان والده قد توفي في تلك الأثناء، وأعلن هو ملكاً، مع أن الناس كانوا لا يعرفون فيما إذا كان حياً، ذلك «أنه ذهب إلى بلاد بعيدة، قائمة فيماوراء البحار، من أجل حرب أعداء المسيح».

واستحوذ السلطان بيبرس على العرش، بعدما قتل بيديه السلطان المظفر قطز في أثناء الصيد، ومالبث بعد هذا أن خرق الهدنة، وقام — حسبما جاء في مخطوط أرمني قديم — باجتياح سهل أرمينيا، فجعل كل من لقيه طعمة للسيف، حيث بلغ عدد القتلى أكثر من مائتي ألف، والأسرى أكثر من عشرة آلاف، وعدد الخيول والحيوانات الأخرى مايزيد على ثلاثمائة ألف رأس، وأرغم ملك أرمينيا على التراجع إلى

الجبال، ولجأت أعداد من رعيته إلى الفرار بحراً، وكذلك فعل عدد كبير من التجار ومن الذين نجوا من المسلمين، غير أنهم وقعوا في أيدي القرصان واللصوص.

ويحكى أن السلطان بيبرس نال في سنة ١٢٧٦ نصراً عظيماً على المغول الذين قادهم منكوتمر - أخو أبغا خان، حاكم المغول - مع حليفه ليون الثاني ملك أرمينيا، وحدث ذلك في سهول حمص، غير أن مؤرخاً أرمينيا من القرن الثالث عشر هو الراهب هيتوم، حفيد الملك هيتوم الأول، وسلف ليون الثاني على عرش أرمينيا، وكان أثيراً عند البابا كليمنت الخامس، حيث منحه ديراً في بواتيه، ليتمكن وهو مرتاح، من الكتابة عن عجائب البلدان، التي كانت المعلومات وقتها قليلة عنها، قال في كتابه «خلاصة تواريخ الشرق» بأن بيبرس قد هزم في هذه المعركة، لكنه مالبت أن تعافى مما عانى منه، وأنه جرت بعد أربع سنوات معركة أخرى قرب ضريح خالد بن الوليد بين خليفة بيبرس، السلطان الملك المنصور قلاوون والمغول بقيادة منكوتمر وأبغا، وأن المعركة استمرت من الصباح حتى المساء، وكانت النتيجة - تبعاً لهذا المؤرخ - هزيمة كاملة للمغول، وطرد لهم من البلاد، وكان من نتائجها أن منكوتمر قد توفي بعد أمد قصير، بسبب غمه.

ومن المفترض أن هذه المعركة هي الموضوع الرئيسي الذي جرى الحديث عنه وروايته في الرسالة التي بعث بها جوزيف دي كانسي، الذي يبدو بأن الأمير ادوارد قد عهد إليه بمهمة تزويده بالمعلومات حول الأحداث التي كانت تقع في فلسطين، وذلك بعد مغادرته شخصياً للأرض المقدسة، ولاتحمل الرواية عن المعركة المعروضة هنا، تأكيداً بأنها انتهت بنصر عظيم للسلطان لكن حسبما وصفها دي كانسي وقصها، هناك شيء من التلوين فيها لصالح المغول، لأن الاستتارية كانوا قد عانوا كثيراً في تلك الآونة على أيدي المسلمين، لاسيما على

أيدي السلطان بيبرس، مع أنهم برهنوا على شجاعتهم في قتالهم ضده، وهو الذي بات مرعباً جداً الصليبيين في الشرق، ففي سنة ١٢٦٨ سقط تسعون من جنود الصليب هؤلاء، واحداً تلو الآخر في الدفاع عن قلعة أرسوف، وصمد في السنة التالية قسم منهم في بلدة أخرى لمدة شهرين ضده، فكان أن قتلوا جميعاً ولم يسلم منهم أحداً، وكان مقدم الاستتارية الذي ذكره دي كانسي هو نيكولاس لورغ *Lorgue*، وهو الذي قاد الاستتارية، أثناء الدفاع عن قلعة المرقب، التي وقعت على مسافة قريبة من ساحل البحر، وقد جرى الاستيلاء عليها من قبل قلاوون بعد حصار دام ثلاثة وثلاثين يوماً، وكان فتحها في شهر حزيران لعام ١٢٨٤، ويبدو أن أسرة دي كانسي كانت بين الأسر المعروفة، فقد عين الملك ستيفن وولتر دي كانسي بارونا لمقاطعة كانسي، وخلف وولتر هذا ابنه أوفريد *Aufrid*، وكان آخر بارونات هذه الأسرة سيمون دي كانسي، الذي تولى تحصين أراضيه لدى ثورته ضد الملك جون سنة ١٢١٥، وظهر اسم الأسرة في العهود التالية مراراً في أعمال محاكم التفتيش التي تعلقت بشكل رئيسي بأراض في لنكولنشير، ويوركشير، ففي إحدى القضايا التي عرضت في يورك سنة ١٣٠٤، ورد ذكر توماس دي كانسي على أنه بارون سكيربنبيك *Skirpenbeck*.

ووفقاً لما أورده المؤرخ قطب الدين البسويني، باتت أخلاق بيبرس بعد الحوادث المذكورة أنفياً، أخلاق ملك يمكن مقارنته بنيرون بشراسته، وبقيصر بشجاعته، ولكي يتجنب نبوءة قالت بأن أميراً كبيراً سوف يموت في تلك السنة، أتى بأمير من أسرة صلاح الدين، هو الملك القاهر بهاء الدين عبد الملك، وكان أميراً شجاعاً، أثار بشجاعته غيرة بيبرس، وعمل على سمه، وقد جرى ترك بقية الخمر المسموم في حجرة السلطان بسبب الإهمال، فشرب منه بدون أن يعرف، فأصابته الحمى على الفور، ومرض ومات في قلعة دمشق في أيار عام ١٢٧٧،

ويحكى بأنه قتل ٢٨٠ من الأمراء لأنه شك بهم في أنهم حاولوا قتله،
وجرى ذلك في أربع مناسبات.

وحكم قلاوون من بعده مدة أحد عشر عاماً، كانت كلها نجاحات
متوالية ضد الفرنجة والمغول، وكان آخر نجاحاته الاستيلاء عنوة على
طرابلس التي تولى إحراقها، ثم أعاد بناءها فيها بعد، وقد توفي سنة
١٢٩٠، وهو على نية الزحف ضد عكا، وكان قد قرر الانتقام لقتل
بعض التجار المسلمين فيها، وقد توفي في خيمته خارج أسوار القاهرة
ليلة الثاني من ذي الحجة، وجاءت وفاته بعدما أوصى ابنه الأشرف
خليل أن لا يدفنه حتى يكون قد جعل من ذاته سيلاً لعكا، وكان
قلاوون شخصاً بهي الطلعة، وعظيم الاحترام، وقد قال بعضهم بأنه
توفي نتيجة دس السم له من قبل واحد من الأمراء، وذكر المقرئ خبر
وفاته، وأوضح أن ذلك قد حدث بعد إصابته بالحمى نتيجة مرض
استمر عدة أيام.

أخبار من سورية

«إلى السيد الأكثر سموً ورفعة وقوة، مولاي إدوارد، الذي هو بنعمة
من الرب، أعظم الملوك جدارة، ملك إنكلترا، وسيد إيرلندا، ودوق
أكوتين، الذي الأعلى والأدنى عبيده، يقوم جوزيف دي كانسي الراهب
المتواضع في بيت مشفى القديس يوحنا للقدس، المقيم في عكا، بالركوع
في خدمة معاليكم، ويرسل تحياته.

التزاماً بما أمرتنا به سيادتكم الجديرة بالتقدير، في متابعة إرسال أخبار
الحوادث التي تقع في الأرض المقدسة، نعلمكم يا مولاي، أنه بعد
قدوم مقدمنا من طرابلس في نهاية شهر تشرين الأول، حسبما أخبرناكم
برسالتنا التي كتبناها أثناء عبور الصليب المقدس، بأن حشود التتار
وحشود المسلمين اقتربت من بعضها كثيراً، وبالنسبة للمسلمين فقد

باتوا بين رجالنا ورجال المغول، ولذلك لم نتمكن لانحن ولا أمير(أنطاكية، بوهيموند السابع) — ملك قبرص(هيو الثالث) لم يقدم بعد — من الالتحاق بالتتار، كما أنهم لم يرسلوا إلينا كي نلتحق بهم، بعد استقرارهم، وقسم السلطان جيشه الذي تألف من خمسين ألف من الخيالة إلى ثلاثة أقسام، ووقف هو نفسه مع القسم الأوسط، الذي يدعونه بالقلب حسب عاداتهم، وكان سنقر الأشقر صاحب صهيون وتخومنا العائدة للمرقب، قائد الميسرة، وتولى قيادة الميمنة تركي شجاع اسمه عز الدين أيك الأفرم، ولدى رؤية التتار لصفوف المسلمين قاموا أيضاً بتقسيم قواتهم، التي بلغ تعدادها أربعين ألف خيال، إلى ثلاثة أقسام أيضاً، لأن قائدهم كان قد أرسل بقية رجاله إلى أخيه الأسن منه أبغا، الذي كان يزحف خلال البرية، متصوراً بأن أبغا سوف يصل إلى دمشق قبله، وكان في واحد من هذه الأقسام الثلاثة ملك أرمنيا، مع قواته وألفين من التتار، وألف جورجي، وتركبي اسمه سنقر، صار تترياً، وهذا كان أيضاً مع جماعته التي بلغ تعدادها ثلاثة آلاف من رجال بلاده، الذين جلبهم من تركيا، والذين دعوا أنفسهم تتاراً، وما أن عبأ ملك أرمنيا قواته وصفها حتى ألقى بنفسه على ميسرة المسلمين، فحطمها وسبب هزيمتها حتى أن قليلاً منها هم الذين نجوا من السيف، وما كان لهذه الميسرة أن ينجو أحد منها لولا عدم إخلاص سنقر الذي هرب مع معظم أتباعه من دون أن يوجه ضربة أو يتلقى مثلها، وكان قائد ميمنة المغول منكوتر، وكانت هذه الميمنة تواجه عن قرب ميمنة السلطان، وكان في الميمنة المغولية عشرة آلاف تتاري وذلك دون أن نحصي تعداد حلفائهم، ولقد هزم منكوتر هذه الميمنة، لكن هذه الهزيمة لم تكن بالدرجة نفسها التي نزلت برفاقهم في الميسرة، وبالتالي لم تكن هزيمة كاملة، وألقى منكوتر، الذي كان شجاعاً، وجريئاً، وفارساً معتمداً، بنفسه مع المتبقي من شعبه، على القسم الذي كان فيه السلطان، ثم تبع ذلك مذبحة هائلة، واستمر القتال من قبل

الساعة الثالثة حتى غياب الشمس، وحدث الآن أنه لولا قدرة السلطان وصبره، وحكمته وشجاعته لكان مصيره مثل المصير الذي لاقته الميسرة، ففي وسط المآسي التي أحاطت به، ولدى رؤيته الشروع التي أحقت برجاله حيث قتلوا، وشرع بعضهم بالفرار، أمر بأبواقه فزعقت وبنفذه فصوتت، فتحلق حوله الذين ظلوا أحياء، وبدون هؤلاء كان معرضاً للدمار، والذين أطاعوا نداءه من بين جميع قواته كانوا ستائة رجل فقط، وكان قد خيل للتار بأن المسلمين قد هزموا تماماً، ولذلك اندفعوا نحو السلب والنهب، واستولوا على خيم السلطان وعلى خيم بقية المسلمين، كما وحصلوا على كميات هائلة من الأسلاب، ما من أحد قادر على تقويم قيمتها تماماً، وكان قد تبع الجيش أعداد كبيرة من السوق والعامة، فحولوا بذلك المعسكر إلى ما يشبه المدينة المليئة بالناس، وقد قتل من هؤلاء عدد كبير جداً من غير الممكن معرفة قدره وتعداده، وحصل التار على كميات هائلة من الأسلاب بسبب سرعة تحركهم المذهلة، ولجشعهم العظيم كرجال، فقد امتطوا خيول المسلمين الذين ماتوا، وكانت أفضل من خيولهم، وتركوا خيولهم التعيسة خلفهم، واعلم يا سيدي مايلي: الذي يعد أمراً مدهشاً جداً، إنه لم يكن من الممكن معرفة كمية الغنائم التي أخذها كل طرف من الطرف الآخر، كما أنه من غير الممكن القول من قبل أي إنسان، من هو الذي جرح أو أصيب فيما بعد وكانت إصابته قاتلة (Onques piles niot trait d' une ni d' autre qui aconter face ni que nul puisse dire que nil fust feri ni nafre de pues a la mort) .

فلقد شاهد السلطان سحياً من الغبار قد تصاعدت بسبب الذين كانوا يعملون على المغادرة مع الأسلاب، فقدر أن ذلك قد تسبب التار به، فزحف نحو هذا الغبار، وكان منكوتر على مقربة منه، ولم يكن معه

سوى ستين رجلاً من الحيلة وليس أكثر من ذلك، وقد تقدم للقاء، ظاناً أن القادمين هم من رجاله: لأن ملكي أرمينيا وجورجيا كانا قد تقدموا مع أتباعهما ودخلا إلى بلاد المسلمين، وعندما رأى السلطان ورجاله منكوتمر، وتعرفوا إلى أتباعه وميزوهم من خلال شاراتهم، ظنوا أن هناك كميناً قد نصب لهم، وأن عرض هذه القوة الصغيرة ما هو إلا شرك لاستدراجهم. نحو الكمين، هذا من جانب، ومن جانب آخر عندما رأى منكوتمر مدى ضعف إمكاناته والمخاطر التي تنتظره من هجوم يقوم به السلطان، قام بالتراجع وذهب في طريقه، ولدى رؤية السلطان لما حدث، اعتقد أنه قد عاد لحث جيشه كله على التقدم، ولهذا تراجع مسرعاً، وفرق الليل فيما بينهما بعد ذلك، وهكذا لم يربح أي واحد من الطرفين المعركة، ولكن بما أن السلطان كان الأخير بالتراجع، اعتقد الناس أن النصر كان من نصيبه، ومع هذا يمكن للإنسان أن يقول بشكل يقيني إنه منذ الاستيلاء الأول على بلادهم، لم يتلق المسلمون ضربة بمثل هذه القسوة، ولا هزموا مثل هذه الهزيمة.

وعاد ملك أرمينيا مع شطر كبير من قواته نحو ساحة المعركة، ولدى رؤيتها شاغرة ارتأى أن ينصب خيمه ويبقى هناك حتى الغد، وبينما هو مقبل على القيام بهذا وصل إليه الحائن سنقر مع شطر من رجاله وقال له: «لماذا تفعل هذا يا مولاي الملك؟ لقد ذهب سيدنا منكوتمر»، فأجابه الملك بأنه رغب في العسكرة هناك، لإمضاء الليل، لأن رجاله أنهمكهم التعب وأضناهم، وهنا أصر سنقر على أن البقاء سيكون خيانة وعدم إخلاص، بعدما قام رئيسهم بالمغادرة، وهكذا حدث بعد تبادل عدد كبير من الكلمات، أن صدقه الملك، وأمر رجاله بامتطاء ظهور خيولهم، ولقد ساروا طوال الليل حتى تمكنوا من العبور من المكان الذي أزالوا منه خيمهم، غير أنهم لم يجدوا منكوتمر وتوقف الملك لوقت قصير لإراحة خيوله، وهنا تابع سنقر سيره على طريقه، ثم انعطف الملك

وأخذ الطريق نحو بلاده، واجتاز خلال الأراضي القاحلة، حيث لم يكن هناك لا عشب ولا ماء، ولهذا السبب مات عدد كبير من خيوله ومن أصحابه، بسبب العطش على الطريق، أو هلكوا بسبب المشاق التي عانوا منها، وظل الحال هكذا حتى وصل إلى مملكته أخيراً وهو سالم معاف، ولكن في حالة مأساوية، في حين جرجر كثير من أتباعه الذين ساروا خلفه أنفسهم ووصلوا بعدما بذلوا غاية جهدهم، هذا وقام رجال سنقر بسرقتهم وهم على الطريق، وجردوهم من كل شيء كان معهم، ولم يتركوا لهم فرساً يركبونه، وتشاور السلطان مع رجاله حول أي الطرق الأسلم له للعودة عليه، إلى مملكته، وقد أشار بعضهم عليه بأن من الممكن له المضي عبر الطريق الساحلي، من خلال أراضي الفرنجة، الذين كان بينه وبينهم هدنة، وأشار آخرون أن الأفضل هو المضي عبر البرية حيث لا يمكن للتتار العثور عليه، كما وأشار عليه آخرون بأن الأفضل هو اختيار أقصر الطرق وأكثرها استقامة، وقد وافق على رأي هؤلاء، ومن ثم سار حتى وصل إلى بلدة اسمها اللجون، حيث سلف له العسكرية هناك من قبل لدى زحفه ضد التتار، وأرسل كونت سينت سيفرين Sevrin ، وكيل عكا، عدة رسل له، ليمثلوا بجضرته حتى يتمكن من رؤية أحواله والتأكد منها، وقد وجدوا وبرهنوا أنه كان فقيراً، وبحالة عوز، والذين بإمرته قلة قليلة، وبما أن السلطان لم يكن راغباً بأن يعرف الفرنجة أوضاعه المتردية والانتكاسات التي أصيب بها، قدم إجابات لطيفة جداً إلى الكونت، وغادر في أثناء الليل، وزحف نحو القاهرة، وقد استراح هناك عدة أيام، وأمر بفرض ضريبة على رعاياه، حيث أخذ ثلث أموال كل من كان يمتلك عشرة آلاف دينار، وأخذ من كل غني وفقير حسب أوضاعه، ولهذا انزعجت رعاياه كثيراً، وخيل إليهم أنه قد قضي عليهم بالموت أو بالدمار، ثم أمر بالإعلان في أرجاء بلاد مصر، بأن على الذين يودون نيل أعطياتهم الذهاب إلى المرقب، لأنه سوف يذهب إلى أرمينيا

للاستيلاء عليها، وأن عليهم الاستعداد من أجل السفر، وقد أمر بالمناداة بإعلانه هذا في وقت واحد من كل أسبوع لمدة شهر، وذلك على الرغم مما قاله عدد كبير من الناس من أنه لن يغادر القاهرة بسبب خسائره العظيمة بالرجال وبالخيل.

وبالإضافة إلى هذا كله ياسيدي، لقد أمر بإعدام خمسة عشر أميراً وذلك مع الذين تخلوا عنه أثناء القتال، وقد خافت رعاياه كثيراً، وامتلات بالكراهية له، بسبب الذين خلفهم وراءه في القاهرة، وأيضاً بسبب الذين ألقاهم بالسجن، وبسبب هذه التهديدات كلها التي قام بها، وما من أحد من الناس جاء حتى الساعة، إلى القاهرة أو إلى دمشق، وأعني ساعة كتابة هذه الرسائل، ومع هذا صحيح ما قيل بأن قسطلان صفد ووكيله على نخومنا، قد جعلوا البداية الذين كانوا في المراعي على مقربة منا، ينسحبون إلى الجبال، لأنها قالوا بوجوب الحفاظ على الأعشاب من أجل قدوم السلطان، ونحن نشك بأنها قدما هذا التعليل، لكي يجعلونا نرغب بالدخول بهدنة شريرة معها، أتمنى أن يحول الرب دونها ويمنعنا من القيام بها.

وفضلاً عن هذا يا سيدي، لقد فهمنا مما سمعناه من أفواه عدد من الرجال الموثوقين، الذين قدموا مؤخراً من الجهات القائمة حول حماة، بأن هناك رعباً كبيراً هناك وفي حلب أيضاً، وكذلك في حمص، فالناس في خوف يومي من مفاجأة التتار للبلاد، لأن التتار أقسموا على القدوم بكل تأكيد، غير أننا نعتقد أن هذا لن يكون حتى نهاية الشتاء، وللأسباب المبينة، قام سلطان حماه، بعد رؤيته لهذه الأمور، بإرسال زوجته وأولاده، ومعظم ثرواته إلى مدينة القاهرة.

ومن جانب آخر، عندما علم سكان بداق Baudac ، من خلال رسالة بعث بها السلطان بأن التتار قد هزموا، قاموا بشورة ضد الحكام الذين عينهم التتار عليهم، وكان أبغا آنذاك في البرية على مقربة منهم،

لذلك ما أن سمع بذلك حتى زحف نحو تلك المدينة واستولى عليها، وكانت هذه المدينة أثناء الثورة تابعة له، وقد جعل جميع المسلحين طعمة للسيف، وقد قطع أصابع الإبهام للرجال و لك أن تعلم ياسيدي، بأنهم يمدون بوساطة الإبهام.

وليس لدينا أخبار أخرى أثناء كتابة هذه الرسائل لارسالها إلى معاليكم، سوى أننا شحنا قلعتنا برهبان ويعساكر حسب حاجتنا، وفعلنا ذلك مسرعين، وقد قام مقدمنا، بناء على التماس من ملك أرمينيا، وبناء على تقويم للمحنة الشديدة التي تعرض لها ويعيش في ظلها، وبسبب أعمال النهب التي اقترفها التركمان في مملكته، منذ وقت عودته، ولقيامهم بنهب وإحراق مدينة اياس، وبلدات أخرى وقرى، لهذه الأسباب جميعاً بعث إليه بمائة خيال مع خمسين من رجال الطائفة الذين جرى اختيارهم وتسليحهم بشكل جيد، وبعث أيضاً معهم بخمسين من التوركبلية، واعلموا يا سيدي أن الأرض المقدسة، لم تكن حسب ما نتذكره قط في مثل هذه الحالة التعيسة، كما هي الآن في هذا اليوم.

فهي تعاني من قلة الأمطار، ومن مختلف أنواع الأوبئة والمصائب، وقد ترك جزء كبير من مصر بدون فلاحه، خوفاً من الحرب، وللسبب الذي ذكرناه أعلاه، ولا تعاني هذه البلاد من هذه الحالة لوحدها، بل إن كل من قبرص وأرمينيا تعيشان في الحالة نفسها... ولن يقوم ملك صقلية بإرسال أية مؤن من ممالكه إلى سورية، بسبب حربه مع الإغريق، وذلك حسب ما توصلنا إليه، ولهذا يا سيدي، وحسبنا كنا قد كتبنا إلى معاليكم، إنه إذا ما عزم أي واحد من كبار اللوردات في بلادكم على القدوم إلى هذه المناطق، سيفعل خيراً إذا ما أشار على ملك صقلية بأن يسمح للمؤن لتحمل إلى سورية، حسبما جرت عليه العادة في العصور المتقدمة.

وكما تعلم ياسيدي، لم تكن الأرض المقدسة قط سهلة الاستيلاء عليها، كما هي اليوم، من قبل قادة مقتدرين معهم مخزونات كافية من الأطعمة، يضاف إلى هذا أننا لم نر فيها قط ندرة بالجند كما هي الحال الآن، وكذلك قلة الآراء الصالحة فيها، أرجو لكم ولشخصكم الجدير وجلالتكم الملكية الازدهار في كل الأوقات، وزيادة الفضل وأن تكونوا أحسن، وأرغب إلى الرب — يا سيدي — أن يفعل هذا لكم، فذلك سوف ينجز بدون أدنى شك، لو أن الرب أعطاكم الرغبة للقدوم إلى هنا، فهذا ما يعتقده جميع السكان في الأرض المقدسة، من الصغير والكبير، وبكم مع عون الرب، سوف يتم الاستيلاء على الأرض المقدسة، ووضعها في أيدي المسيحيين المقدسين.

وهذه الأخبار ياسيدي هي ويمكن أن تصدقها على الرغم من كل الأشياء الأخرى التي يمكن أن تخبر بها، ولا تؤاخذني يا مولاي لأن رسالتنا طويلة جداً، ذلك أنه من غير الممكن لنا أن نخبركم عن جميع هذه الأشياء بشكل أكثر اختصاراً، فمن أجل تأكيد الحديث عنها تركتني جلالتم هنا، لأدونها لكم.

كتبت في اليوم الأخير من أيار.

إلى الملك الأكثر نبلاً، وسمواً وعظمة، ملك إنكلترا.

ومن المحتمل أن رواية السير جوزف دي كانسي عن نصر السلطان قلاوون، مرتبطة بمناسبة إرسال الرسالة التالية من الملك إدوارد، حيث هناك مسودة لها محفوظة حتى الآن بين «الرسائل الملكية»، في مكتب الوثائق، علماً بأن تلفاً كبيراً قد ألم بهذه المسودة بسبب الرطوبة ومرور الوقت:

«من إدوارد، الذي بنعمة الرب، ملك إنكلترا، وسيد إيرلندا، ودوق أكوين، إلى صديقه العزيز بالمسيح، وسكرتيه المخلص، الراهب

جوزيف دي كانسي، تحيات: إنه فيما يختص بالروايات التي أرسلتها إلينا في رسائلك من الأرض المقدسة، نقدم لك شكراً عظيماً، لأننا نصبح أكثر سروراً كلما سمعنا أخباراً جيدة عن تلك البلاد وعن أوضاعها، وهو الأمر الذي نرغب مخلصين ونود أن نسمع عنه بشكل متواتر أكثر، وبما أنك ترغب في أن تسمع تقارير مسرة عن مملكتنا، إننا نوضح لكم — من أجل أن نزيد في سروركم — أننا في اليوم الذي نعمل فيه هذه الهدايا، نحن ومملكتنا وأولادنا — شكراً للعلي الأعلى — بازدهار، وبصحة كاملة بالجسد، وهذا أمر نود أن تعلمه بنفسك بوساطة العلاقات الصحيحة لا الفاسدة، وبالنسبة للمتبعي تسلمناه بيد مسرورة وتسلمنا هديتك للسنة الجديدة من المجوهرات التي أرسلتها لنا، ونذكر أيضاً: سرجين قوقازيين، وغطاء سرجين، وقبعتي بازيار ألمانيتين، وأربع قبعات بازيار، اللاتي نبعث إليكم مقابلهن، بشكرنا العظيم، ونرغب في أن تعلم أننا لم نعد هذه الهدايا هدايا صغيرة، لأننا قدرنا هنا النوايا الطيبة للمرسل أكثر من الهدايا نفسها التي أرسلت هذه المرة، ولا نريد في الوقت الحالي أي مزيد من القبعات بسبب القضايا الشاقة لمملكتنا، والتي هي شغلنا الشاغل المباشر، ولا نرغب بالاحتفاظ بمزيد من البزاة أكثر مما هو لدينا، أما بالنسبة لأحجار الياقوت التي أرسلتها لنا.... ولأننا نرغب كثيراً في أن تكون قريباً منا من أجل سلواننا وراحتنا، فإننا نأمرك ونطلب منك أن تسرع بقسودمك إلى إنكلترا، بأفضل الوسائل التي يمكنك استخدامها وأسرعها، وبما أننا نثق بك تماماً، إنك لن تفقد في أي حال من الأحوال... من الاستبارية في إنكلترا، أو ممتلكاتهم التي سوف نحافظ عليها ونرعاهما، بقدر ما نستطيع بوساطة القانون، وذلك حسبما طلبت، وفيما يتعلق بأملاكك، التي نتمنى أن تكون مزدهرة تماماً، إننا نرغب في أن تكون متأكداً أنها محط عنايتنا المتوالية.

صدرت في دوركستر في اليوم العشرين من أيار، في السنة العاشرة من حكمنا» (١٢٨٢).

ويتفق كل من هيتوم والمقريري على القول بأن المعركة تمخضت عن نصر عظيم للسلطان، وهو أمر لم ينكره دي كانسي تماماً، لأنه حين أعلن أن ما من أحد من الطرفين قد انتصر، اعترف بأن قلاوون كان الأخير بالتراجع، وهذا طبعاً يوثق نصره بعض التوثيق.

ومهما يكن من أمر، إن ما قدمه دي كانسي له قيمة رفيعة، لأنه كان عسكرياً، ومعاصراً، وليس من المستبعد شهوده للقتال، وبناء عليه يمكن الركون إلى روايته واعتمادها أكثر من رواية أي مؤرخ أو راهب أو رجل علماني، كتب وهو بعيد عن روايات الآخرين، وبعيد زمنياً بسنوات عن الحادثة، ففي حال المقريري قد كتب بعد قرن أخبار المعركة، أو بعد أكثر من ذلك.

وكان ابن عبد الظاهر، رئيس ديوان الانشاء، أيام السلطان قلاوون قد أكد انتصار قلاوون لدى حديثه عن وقائع سنة ٦٨٠ هـ / ١٢٨١ م: «وفي هذه السنة تواترت الأخبار بموت أبغا بن هلاون، وذلك لما ناله عقيب كسرة منكومتر من رعب وخوف، ولما شاهده من هول، بقتل عساكره وأكابر المغل» (١).

وكان أبو الفداء صاحب حماه من أقرب الناس زمنناً وموقعاً من هذه المعركة وقد كتب عنها مايلي:

«ذكر الوقعة العظيمة مع التتر على حمص في هذه السنة — أعني سنة ثمانين وستمائة، في شهر رجب كان المصاف العظيم بين المسلمين وبين التتر بظاهر حمص، فنصر الله تعالى فيه المسلمين بعدما كانوا قد أيقنوا

١ — تشریف الأيام والعصور في سيرة الملك المنصور — ط. القاهرة ١٩٦١، ص ٣

بالبوار.

وكان من حديث هذا المصاف أن أبغا بن هولكو حشد وجمع وسار بهذه الحشود طالباً الشام، ثم انفرد أبغا المذكور عنهم، وغنم وسار إلى الرحبة، وسير جيوشه وجموعه إلى الشام، وقدم عليهم أخاه منكوتمر بن هولكو، وسار إلى جهة حمص، وسار السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى بالجيوش الإسلامية من دمشق إلى جهة حمص أيضاً، وأرسل إلى سنقر يستدعيه بمن عنده من الأمراء، بحكم ما استقر بينهما من الصلح واليمين، فسار سنقر الأشقر من صهيون، فلما نزل السلطان بظاهر حمص، وصل إليه الملك المنصور صاحب حماء بعسكره، ثم وصل سنقر الأشقر، وصحبته ايتمش السعدي، والحاج ازدمر، وعلم الدين الدويداري، وجماعة من الظاهرية، ورتب السلطان عسكره ميمنة وميسرة، وكان رأس الميمنة الملك المنصور محمد، صاحب حماء بعسكره، ثم بدر الدين البيسري دونه، ثم علاء الدين طيرس الوزيري، ثم أيبك الأفرم ثم جماعة من العسكر المصري، ثم عسكر الشام ومقدمهم حسام الدين لاجين، نائب السلطنة بالشام، وكان رأس الميسرة سنقر الأشقر، ومن معه، ثم بدر الدين تتليك الايدمري، ثم بدر الدين بكتاش أمير سلاح، وكان بر الميمنة العرب، وبر الميسرة التركمان، وكان شاليش القلب حسام الدين طرنطاي، نائب السلطنة ومن أضيف إليه من الأمراء والعساكر.

والتقى الفريقان بظاهر حمص في الساعة الرابعة من يوم الخميس رابع عشر رجب الفرد من هذه السنة، أعني سنة ثمانين وستائة، وأنزل الله نصرته على القلب والميمنة، فهرب من كان قبالتهم من التتر، وركبوا قفاهم يقتلونهم، وكان منكوتمر قبالة القلب، فانهزم أيضاً، وأما ميسرة المسلمين فإنها انكشفت عن مواقعها، وتم ببعضهم الهزيمة إلى دمشق، وساق التتر في إثر المنهزمين حتى وصلوا إلى تحت حمص، ووقعوا في

السوقية وغللمان العسكر والعوام، وقتلوا منهم خلقاً كثيراً، ثم علموا بنصرة المسلمين، وهزيمة جيشهم، فولى المذكورون أيضاً منهزمين على أعقابهم، وتبعهم المسلمون يقتلون ويأسرون، وكانت عدة التتر ثمانين ألف فارس، منهم خمسون ألفاً من المغل، والباقي حشود وجموع من أجناس مختلفة مثل الكرج والأرمن والعجم وغيرهم.

ولما وصل خبر هذه الكسرة إلى أبغا وهو على الرحبة يحاصرها، رحل عنها على عقبه منهزماً، وكتب بهذا الفتح العظيم إلى سائر البلاد الإسلامية، فزينت لذلك، ثم إن السلطان الملك المنصور قلاوون أعطى الدستور للعساكر الشامية، فرجع الملك المنصور محمد صاحب حماء إلى بلده، ورجع سنقر الأشقر وجماعته إلى صهيون، وسار عسكر حلب إليها، وعاد السلطان إلى دمشق والأسرى والرؤوس بين يديه.

ونص أبي الفداء هذا هام، ويساعدنا على فهم ما حدث في المعركة، ومن الممكن على ضوءه التعامل بشكل أفضل مع نص دي كانسي، وأيضاً على معالجة دور سنقر الأشقر.

وكان ابن حبيب الحلبي قد كتب عن سيرة قلاوون وأولاده، كتاباً أسماه «تذكرة النبيه في أيام المنصور وبنيه»، والذي أورده ابن حبيب في أحداث سنة ثمانين وستمائة هام جداً، ويساعد أكثر على التعامل مع مادة دي كانسي، وقد قال:

«في شهر رجب منها، كان المصاف العظيم بين المسلمين وبين التتار، بظاهر حمص، وسببه أن أبغا خان بن هولكو ملك التتار جمع وحشد، وسار إلى جهة الشام، وكانوا نحو ثمانين ألفاً، ثم انفرد أبغا وذهب إلى الرحبة، وجهاز جيشه، والمقدم عليهم أخوه منكوتر إلى جهة حمص، وسار السلطان عز نصره بالجيوش الإسلامية، من دمشق المحروسة، وكان قدم إليها، وهم نحو خمسين ألفاً، ورأس الميمنة الملك المنصور

محمد بن أيوب، صاحب حماه، ورأس الميسرة الأمير شمس الدين سنقر الأشقر، والتقى الفريقان، واشتدت الحرب، فاستظهر العدو أولاً، وكسروا الميسرة، واضطربت الميمنة، وثبت السلطان بمن حوله من الأبطال، واستمروا إلى بعد العصر، وكثر القتل، وأشرف المسلمون على خطة صعبة، ثم تناخى الكبار، وحملوا على التتار عدة حملات، وأنزل الله النصر، وجرح منكوتمر، فانهزموا وتبعهم المسلمون يقتلون ويأسرون، ودقت البشائر، وبقي السلطان واقفاً إلى أن نزل بعد هوي من الليل، وظفروا بالعدو المخذول.

ثم أذن السلطان للعساكر الشمالية فانصرفوا، ورجع هو إلى دمشق المحروسة، والأسرى تقاد بين يديه، ثم عاد إلى الديار المصرية مؤيداً منصوراً، ولما بلغ الملك أبغا خبر الكسرة، وهو على الرحبة يحاصرها، نكص على عقبه منهزماً، وكفى الله شرهم بمنه ولطفه» (١)

١ — تذكرة النبيه في أيام المنصور وبنيه — ط القاهرة ١٩٧٦ ج ١ ص ٦٢ —

- ٣١٢٥ -

٤

ما جاء عند وولتر ماب عن الحروب الصليبية

- 379 -

حول الاستيلاء على القدس من قبل صلاح الدين

فقط لمعلوماتنا العامة كانت هناك سنوات من العفو، أو من السرور، قد عرفت بذلك من العفو أو من السرور، أي سنوات عفو وسرور، وأمن وسلام، وفرح ومساحة، ومجد، وبهجة، وبناء عليه ينبغي دعوة سنة ١١٨٧ لتسعيد الرب، من قبلنا سنة عاصفة من العاصفة، عاصفة الوقت، وعاصفة الاضطراب الكبير، فقد كانت سنة خوف، وسنة قتال، وسنة ثقيلة، وسنة موت وسنة حرمان، وسنة تدنيس وأسف، سنة لم يتوقف فيها طوفان الشتاء عن الازدياد من منتصف أيار حتى الاحد الثالث قبل الصوم الكبير، بحرماننا من الاستراحات السنوية، بخنق الفواكه، وبانتاج الأذى والحرمان، والمنتجات غير المفيدة، وبشر الجفاف والندرة، والفوضى بين الناس والحيوانات، ومع نبتون غالباً— إن لم يكن دوماً— ما يأتي الفرج بوفرته، ويزيل ندرة الموسم، لكن البحر أغلق في هذه السنة عن الأرض ينابيع رحمته، وحرّم أخته ومنع عنها كل ما تحتاجه من فوائد، وزيادة على هذا، كأن الرب بقدرته نسي منحنا الرحمة، وأضاف إلى آلامنا الصادرة عن دنائتنا الخلقية لذلك الوقت، جذب الأرض، والبحر، والهواء، وبعدما أطلق من الجحيم وفك سلاسل ملائكة العصيان، سمح للذي امتلأ بالفضائل الصادرة عن تجسده وصلبه، بأن يتعرض للحاجة في أرجاء العالم، وللاستهزاء بالمسيحيين بقلبه الدنس والمليء بالشهوة، وظلم مأب لم يكتمل بعد، فهذا ما قاله الرب، ولقد أجل تدميره حتى وقت اكتمال الشر، ويسدو كأس حماقتنا قد امتلأ وفاض، إلا أنه ليس فقط وقع الانتقال لظلمنا، علينا وعلى آئنا، ولكن افترض أن ربنا يسوع، الذي هو قاهر للذنب، قد أذن لانتقام الشيطان بأن يقوم ضد شخصه، لأن الناس قد تحدثوا أنه في سنة التعاسة هذه، جرى الاستيلاء على مدينة القدس المقدسة، فغدت

أسيرة السلطان، الذي هو أمير الكفار، وقد أخليت من سكانها بأعمال تدمير دموية قاتت ما بكاه أرميا في مرأته، وذلك عندما قال وسط دموعه: «كهنتها ينوحون وفتياتها قد دنسن»، ولم يعد الكهنة في تلك المدينة ينوحون ولا الفتيات يدنسن، لأنه لم يبق هناك أحد منهم ولا منهن، وقد قام تيتوس المنتقم (مع أنه لم يعرفها) للأخطاء المقترفة بحق ربنا، بانزال تعداد سكان (القدس) إلى بعض البقايا فقط، لكن السلطان دمرهم تماماً، واجتث الجذور، وقطع الفروع باخراج جميع المسيحيين من المدينة، فالضريح المقدس، وصليب المسيح، صاراً طعاماً للكلاب، المتخمين بالطعام، والملطخين بدماء الشهداء، ولذلك سمحوا لعدد كبير بدفع الفدية، ليس حياً كبيراً بالمال، ولا نقصاً بالكراهية من خلال الوهن بعد احتدام جنونهم، ولم يكن هناك نقص بالرقاب لوضعها منحية تحت يد الضارب، بل لإنعدام السيوف التي تتولى الضرب، فضلاً عن أنها لم تمنحهم الفدية، ذلك أن الذين ابتاعوا خلاصهم، سلموا إلى العساكر للدفع، فأصبحوا مجرد بضاعة ومال، وجميع المراثي، والمصائب، والموت، والدمار، وكل ما توقع الأنبياء من كوارث لهذه المدينة، وقع الآن هذا كله في فاجعتها، ويبدو أن الرب ارتأى أحداث ذلك عن عمد وباهتمام، ففي الغالب وكثيراً ما قام الرب في الماضي بانقاذها، ولم ينسها من رحمته في كل مرة حدث فيها هجوم مجنون على أسوارها، لكن الآن عندما لم يبق أبناء للمستقبل، ولا بقايا من الماضي، ولم يترك فيها شيء على الإطلاق، من الذي بقي ليتولى تحريرها، وإلى من يمكنها الآن أن تتطلع، ومن تنتظر الآن الرحمة؟ من المؤكد أن الذي كان الراد السمع إلى الأطرش على الفور، والنظر إلى الأعمى، والحياة إلى الميت، قد علمنا أيضاً من خلال عدد كبير من المعجزات، أن لانيأس أبداً.

ويدا الرب، المحب لعبده داود، وكأنه عدو له، بسبب أعمال التعداد

للشعب التي قام بها الملك، على أساس أنه ادعى لنفسه فخار ومجد الانتصارات التي هي عائدة للرب، وعزا إلى نفسه وإلى أتباعه النتائج السارة للقتال، فما كان من الرب إلا أن قتل سبعين ألفاً بسيف الملاك، لكنه لم يفعل ذلك انتقاماً، بل عقوبة، حتى يذل فخاره، ولذلك لم يمنح النصر إلى العدو، ولم يرفع من شأن أعداء داود، كما أنه لم يشر كراهية الشعب ضده، ولم يعرضه للذل، ولزوال الاحترام، ولم ينتزع منه كل ما تركه له، بل أظهر اللطف نحوه، وقاد الملك ووجهه وحفظ الشعب من أجل الازدهار، وجعل الشعب يزيد من معرفته بالرب، كأب وليس عدواً، ولا عصاً، ولا سيفاً، ولم يكن وقتها في تلك المدينة تدمير للممتلكات، ولا انتزاع للثروات، ولا تحويل للسلطة، فقد بقي التابوه، وبقيت الأشياء المقدسة نائية عن الخوف الذي ناله الذين بقيوا أحياء، وقد قام هؤلاء باحصاء عدد الموتى، ودفنهم، والنوح عليهم، ثم لأنهم ابتهجوا بالسرور الذي كان نتيجة الحزن.

لكن أي نهاية يمكن أن تكون هناك لهذه التعاسة غير المحدودة. وذلك بسبب الشياطين غير المرعوبة والتي لاتعرف الحياء، والتي حطمت سلاسلها برضا ربنا، وانتشرت من خلال عملاتها أو أزالته من الوجود كل ما كان هناك من محاسن أو مما عاد إلى الرب، وكل ما كان هناك من انحطاط، ومن شرور، وكل ما عاد إليهم رفعوا من شأنه، ووضعوه وصانوه في أعلى أماكن الأمان مع ممتلكات دائمة أبداً، ولذلك سوف تنفذ إرادتهم إلى الأرض مثل نفاذها في الجحيم، وجرت عقوبة رجال الأيام الخوالي، لكن ليس وصولاً إلى الموت، في حين تعرض رجال جيلنا للموت وليس إلى العقوبة، فقد ذهبت أقدام الكثيرين، وانزلت بخطوات الأكثر لأنهم لم يكونوا مدركين أن القدس ليست لا هنا ولا هناك، ونحن الذين نبحث عن القدس السبائية، ومع الظهور الأعظم للأذى على الأرض دعونا نغادر هذا العالم إلى الآخر، واتركوا

في الوقت نفسه — أملنا للمستقبل أفضل، وتحرراً من حب الأرض (★).....

أصل الداوية

قدم فارس اسمه بينز Payns من منطقة في بيرغندي لها الاسم نفسه، حاجاً إلى القدس، وعندما سمع بأن المسيحيين الذين يسقون خيولهم من ماء صهريج ليس بعيداً عن أبواب القدس كانوا يتعرضون دوماً للهجمات المتوالية من المسلمين، وأن عدداً كبيراً من المسيحيين قد قتلوا في كهائن أقامها المسلمون، أشفق على المسيحيين، ونظراً لأنه امتلاً بالغيرة الصحيحة عليهم، سعى إلى حمايتهم بقدر ما استطاع من قوة، وغالباً ما كان يندفع لمساعدتهم من أماكن اختباء أحسن اختيارها، ويقتل كثيراً من الأعداء، ورداً على هذا احترز المسلمون، ووقفوا متاهيين بأعداد كبيرة بحيث لا يمكن لأحد أن يواجه هجماتهم، ولهذا أرغم المسيحيون على هجر الصهريج، لكن بينز الذي لم يكن كسولاً، ولا من السهل إخضاعه، استطاع الحصول بوساطة صلواته، على عون للرب ولنفسه وسعى بقدر ما أوتي من قوة، وبكل وسيلة ممكنة للحصول لنفسه على مكان واسع للاستقرار في داخل حدود الهيكل، وقد أقنع نفسه بالقليل والفتات من الطعام، وتعهد بأداء اليمين أن يقدم أتباعه التكاليف الكاملة للخيول وللسلاح، واستطاع بوساطة التبشير، وبوساطة الصلوات، وبكل الوسائل الممكنة التأثير على جميع الحجاج، الذين عرف أنهم ذوي طاقات جبارة في القتال، وأقنعهم بالبقاء وتكريس أنفسهم بشكل دائم لخدمة الرب أو العيش في ظل تكريس مؤقت، واختار لنفسه ولأتباعه من الفرسان، حتى يحافظوا على

★ — وولتر ماب curialium De Nugis — ط. لندن ١٩٢٤ ص ٢٥ — ٢٨. ومع أن مادته قليلة الأخبار، لكنها بحد ذاتها وثيقة تصور مشاعر رجال الدين في أيامها، وتقدم لنا نموذجاً للكتابة الفجة ولطرائق التعبير.

أنفسهم وعلى أسلحتهم وعلى واجباتهم، اختار شارة الصليب، ونوعاً من الترس، له أشكال مميزة، وأنصرف نحو الاهتمام بسلوك أصحابه وبطباعهم.

وحدث في الأيام الأولى لبداياهم، أن فارساً مسيحياً، له مكانة سامية جداً، وكان عظيم التقدير والشهرة بين المسلمين، وكان رجلاً مكروهاً جداً من قبل أقرباء وأصدقاء، الذين قتل عدداً كبيراً منهم، وقد وقع لسوء الطالع في أسر المسلمين، واقتيد إلى الإعدام رمياً، وكان بين النبلاء الحضور هناك عدداً كبيراً من الرماة المتشوقين للحصول من الملك على اعتراف بالمهارة، مقابل كل نشابة أطلقت انتقاماً لدماء أصدقائهم التي سفكها هذا المسيحي، ووقف الملك إلى جانب الضحية، وهو يرغب في كسبه إلى جانبه إذا ما ارتد، ولهذا أطراه بكل كلمة، وحاول جذب به بكل طريق من الطرق، وبلغ به الأمر حداً أنه عندما رأى ذلك الفارس غير مستعد للتخلي عن عقيدته، لم يفقد أمله في كسبه إلى جانبه، ولهذا أمر بفك رباطه، والعناية بشخصه، وبعد جهود طويلة مخففة ليجعل المسيحي يتخلى عن التزامه الديني، حزن القائد المسلم واكتأب لأن آماله تبددت، وعلى كل حال، لأن الرب — الذي كان الفارس يعاني في سبيله — قد جعل المسلم عطوفاً، وقد أراد هذا المسلم تحريره من التعرض للعذاب الشديد، فأعطى اسم طفل كان أسيراً لدى المسيحيين، وعرض أنه إذا ما أطلق سراح هذا الطفل فإنه سوف يطلق سراحه مقابل ذلك، بشرط أن يجعل مولاه الرب رهينة مقابل عودته، وذهب الفارس في ظل هذه الاتفاقية إلى القدس، وأخبر الملك بالذي فعله، وقدم الملك والكهنة والشعب الشكر العميق للرب لإعادته إليهم هذا الرفيق المتميز، لكن مالبث الفارس أن علم بأن الطفل قد توفي، وبناء عليه استعد للعودة في اليوم المحدد، وقام الملك والمملكة بصوت واحد بمنع ذلك، وحبسوه بموجب أمر ملزم من البطريرك، وتولى الجميع

بوعده بالكثير من القداسات، والصدقات، وتقديم كل ما يمكن أن يحلله من يمينه الذي أداه، ومع أن الرب بدا وكأنه راض بكل هذا، لم يكن الفارس بشكل مؤكد كذلك، وأصر على استعداداته على العودة وفاءً بوعده، لكن رفاقه عندما عرفوا بمقاصده، حكموا عليه بالإجماع على وضعه في سجن أمين ومشرف حتى يكون يوم العودة قد مضى، حتى عندما يكون الوعد قد خرق، لن يُعدّ مسؤولاً بعد ذلك، ومطلوباً منه الوفاء، ولأنه أمل بالنجاة إما بالحظ، أو بأن يطلق سراحه بتقدير خاص، عانى من هذا الاعتقال حتى رأى اقتراب اليوم، ولجأ هنا إلى وسيلة الكذب، فوعد صادقاً بالبقاء إذا ما قامت الكنيسة بتحليله من خرقه لوعده للمسلم، وهكذا مشى رجلاً محرراً وتقدم وسط بهجة الجميع وتهانئهم، وبدأ في الليلة التالية بالتحديد رحلته، وأسرع بقدر ما استطاع، حتى لا تبقى رهينته المحبوبة (المسيح) بالاعتقال، وبات الفارس في تلك المناسبة سبباً خاصاً لكثير من القلق، لأنه كان في وقت واحد منتظراً من ملكه، ومطلوباً من منتقميه، ومع أن الملك المسلم جعل نفسه مسؤولاً عن ذلك الفرار السري، الذي حمّله كثيراً من العداوات ومواجهة المعتدين المقتدرين، ظل يذكر الرهينة على شفّيته حتى انتهاء النهار وانتهاء أمله، وكان ذلك عندما قدم له التحية، بشكل غير متوقع، الفارس الفار، وهو يسير على قدميه، وقد أعياه سفره وسرعته الكبيرة، ولم يكن هذا اللاجئ قادراً على الكلام إلا بصعوبة بالغة، لكن ما أن تمكن من الكلام، حتى التمس العفو، لأنه لم يستطع الوفاء بوعده، وامتلاً الجميع بالدهشة، والعطف، وابتهج الملك بوفاء أسيره، فأطلق سراحه، وأعاد رجلاً حراً من خلال نعمة المسيح (★).

ما يختص بابن سلطان القاهرة

ليس قبل هذه الأيام بكثير، ألقي القبض على ناصر الدين بن عباس،

★ De Nugis curialium لولتر ماب ص ٣٣ - ٣٥ .

سلطان القاهرة، من قبل فرسان الداوية، وألقي به في السجن، وكان شاباً لطيفاً، وأكثر من هذا محترماً في مختلف المجالات ومشهوراً: بالأصل وبالنسب، وبالجنديّة وبالشجاعة، وبالثقافة وبنقاء الذهن، وعندما كان ما يزال حراً في بلاده، تعلم كثيراً من الجدل حول ديانتنا، وحول أخطاء شعبه، وبما أنه رأى أن عقائدهم ليس لها أسس ثابتة، أو إيمان، كان سيتبنى المسيحية، لولا أن مركزه السلطوي قد منعه، وعندما جعل هذا معروفاً بشفتيه للذين وضعوه بالأغلال، لم يكتفوا بعدم تصديقه، بل أغلقوا أذانهم عن سماعه لدى مطالبته بالتعميد، ووعدهم ناصر الدين أنه سوف يحصل لهم على القاهرة بقواه الخاصة، ويخططه للعمل، وعليهم الاعتماد عليه بذلك والوثوق بحكم أصله، وذلك شريطة أن يجعلوه يتعمد، ولقد أصروا على عنادهم وتصلبهم في مواقفهم، واهتموا اهتماماً قليلاً بخسارة روحه، وجعلوا أذانهم مصغية لقضية أخرى، وحملت أخبار هذه المسألة إلى المصريين، ولدى إدراكهم لخطورة ما وعد به رفيقهم الشجاع الذي بلغ به الحد إلى الموافقة على تسليمهم، امتلأوا بخوف عظيم، وبأعظم كراهية له كعدو لشريعتهم، وقرروا أنه إذا عرض للبيع — كما جرت العادة — أن يشتروه، دون الاهتمام بمقدار التكاليف، وبعثوا برسل لذلك، وعندما جرى تحديد السعر، قاموا بكل براعة بمقايضة الشاب بأوعية ذهبية وبأواني وكؤوس من الذهب ذات ثمن مرتفع، وخوفاً من شجاعة ذلك الرجل التي لا تقهر، تسلموه — وفقاً للاتفاقية — وهو بالأغلال، وأعلن في وسط المدينة إلى حيث جاء، عن نفسه أنه كان مسيحياً، ولم يخش في وجه شتائم الناس الغاضبين، عن الإعلان عن خلاصه، وبناء عليه عندما حمل إلى القاهرة، خرج الناس إلى استقباله بصرخات الفرح، وحرروه من أغلاله، واحتفوا به وشرفوه وكأنه أب لبلادهم، وسيدهم والمدافع عنهم، وعندما وصلوا إلى وسط المدينة، وجهت الدعوة إلى بقية السكان للاجتماع بوساطة صوت المنادي، وهكذا اجتمعت حشود كبيرة، وروح

جماعية وسرور عارم لم يتوقفوا عن تقديم شكرهم إلى ربهم، وكأنه قام بانقاذهم من أيدي المسيحيين، وكانوا يتوقعون أن يجعلوه قائدهم في الدفاع عن المدينة، لأنهم كانوا بلا قائد، لكنه لم يتزحزح عن موقفه ولم يتجاوب لا بالإطراء، ولا بالخوف من العقوبة، واستدعى الأب، واعترف أمامه بأنه مسيحي، مما أدهش المدينة كلها دهشة عظيمة، ووقف قادة الناس وأعيانهم— بصرف النظر عن العامة— مندهشين، في صمت عميق، ثم تناقشوا، مع كثير من الخلاف، حول تبني خطة من خطتين، وكان بينهم من كان راغباً بإعدامه والتخلص منه على الفور، ولم يرغب الآخرون بذلك، فصدوراً عن احترامهم لشخصه، رأوا أن المناسب هو اعتقاله وإيداعه السجن على أنه مجنون وبسبب جنونه، وجري استدعاء الأمراء من الجوار، ولدى معرفتهم بالواقعة، اختلفت أيضاً مواقفهم، ورأى أكثريتهم أنه بالتخلص منه ستوفر الفرصة أمامهم للاختيار للدفاع عن المدينة وللقيادة، وبحكم قولهم ذلك بات من المتوجب صلبه بحكم خرقه لشريعتهم والإرتداد عنها، وفي المقابل كان الذين رغوا بمصلحة المدينة وبازدهارها وأمنها، أكثر عقلانية، واعتقدوا أن على رفاقه وعلى أهله، أن يسعوا لديه بحكم احترامه للمدينة، وبسبب عنايتها به، واحتراماً منه لأصله النبيل، فيضغطوا عليه للاقلاع عن عقيدته المجنونة والتخلي عنها، وأن يتولى عبادة رب آبائهم، ولكن الذي حدث أنهم لم يستطيعوا تحقيق الاستجابة لهذا الطلب لا بالرجاء ولا بالدموع، ولذلك اقتيد نحو الأمام وربط إلى عمود، ومثله مثل الشهداء الكبار من النبلاء أمثال الملك إدموند وسباستيان المبارك، اتخذ هدفاً للنشاب، وبعث به إلى المسيح، وبات هذا الذي «ولد مجدداً من الماء ومن الروح القدس» طاهراً نقياً بما فيه الكفاية، لأن الدم سائل، وكل سائل جاء من الماء.

شيخ الجبل لدى الحشيشية

ومثل هذا حدث أن رجلاً صاحب نفوذ عظيم، صار يدعى شيخ الجبل لدى الحشيشية، لأنه كان الحاكم على الذين استقروا تحت نير سلطانه، وكان أيضاً مصدر ايمان شعبه وعقيدته، وكان قد طلب من بطريك القدس تزويده بكتب الأناجيل، وقد بعث بها كلية مع مترجم لهم، وجرى استقبال المترجم، وقبول الانجيل بكل تشوق ورغبة، وجرى اختيار واحد من هؤلاء الناس، وكان رجلاً جيداً وعظيماً، وأرسل إلى البطريرك ليطلب معه كهنة ولا ويين يمكن على أيديهم تسلم تعميد كامل، مع قرابين الايمان، وبينما كان هذا الرجل مسافر باتجاه بلده، جرى اعتقاله من قبل كمين نصبه داوية المدينة ومن ثم جرى قتله، ومضت الحكاية تقول بأنهم فعلوا ذلك خشية أن تحول الكفار قد تقود إلى وحدة السلام، لأنه قد قيل بأن الحشيشية كانوا رأس الكفار وغير المؤمنين، واكتشف شيخ الجبل الخيانة، فبقي ملازماً لإيمانه القديم وكان بإمكان الملك والبطريرك الحزن والأسى، ولم يكن بوسع أي منهما انزال عقوبة، فالبطريرك لم يكن بإمكانه فعل ذلك، لأن روما كانت أسيرة حافظة النقود، ومن جميع الجوانب، ولم يكن أيضاً بإمكان الملك، لأن الاصبغ الصغير (للداوية) كان أعظم منه.

وكان قد جرى بالعنف انتخاب رينالد أوف باث Bath ابن جوسلين أسقف سالسبري، لمنصب الأسقفية، لكن رئيس أساقفة كانتيري لم يقبل القيام بترسيمه، وعندما شكوا هذا إلى أبيه جوسلين، أجابه:

«أيها الأحق، امض مسرعاً جداً إلى البابا، ومن دون خوف أو إطراء، وجه إليه ضربة جيدة بمحفظة نقود ثقيلة، وسيقوم هو بالانحناء بالاتجاه الذي ترغب به»، وبناء عليه ذهب، وضربه، وانحنى، وسقط البابا، وارتفع الأسقف، وكتب مباشرة كذباً ضد الرب، في مطلع

رسائله، وذلك في المكان الذي توجب أن يكتب فيه: «بفضل نعمة حافظه النقود» قد كتب بدلاً عن ذلك: «بفضل نعمة الرب»، ثم فعل كل مايرضيه.

وعلى كل حال لندع روما سيدتنا وأمناء الوعاء المكسور في الماء، ولتكن بعيدة عنا حتى نصدق مانراه، ومثل هذا هناك الكثير من الكذب يقال حول السادة الداوية، دعونا نسألهم ونصدق كل ما نسمعه، والذي يفعلونه في القدس لانعرفه، فهم يسكنون بيننا ببراءة كافية.

ما يتعلق بأصل الاستبارية

امتلك الاستبارية قاعدة مكرسة للخير، بالقيام بالتفريج عن المحتاجين بالمساعدة الخيرة، وقد بدأوا بشكل متواضع، وبدأ بيتهم المأوى الخاص بالمعونات والاحسان، وعن طواعية استقبلوا الغرباء، واحتلوا حذو حواربي الرب، حيث كانوا متشوقين لاستقبال المسافرين، ولمنحهم المأوى، ولقد عاشوا مدة طويلة مخلصين لتعهداتهم، ولم يلمسوا حافظه نقود المسافر، بل قدموا إليه منحاً كريمة من مخازنهم، ولم يدعوا شيئاً ناقصاً يلبي رغبة المريض، حيث قدموا له كل عناية ممكنة، وبعد شفائه أعادوا إليه أمواله كاملة، ويسبب هذه السمعة قام عدد كبير من الرجال والنساء بتقديم ممتلكاتهم إليهم، وجاء الكثير من الناس إليهم لتقديم خدماتهم في رعاية المرضى والضعفاء، وبناء عليه جاء أحد النبلاء لتقديم الخدمات هناك، مع أنه كان معتاداً على تقديم الخدمات إليه، وأخذ هذا النبيل بغسل قدمي واحد من المرضى كان مصاباً بإصابة بالغة بالدمامل، وصار يصاب بالغثيان نتيجة الروائح النتنة، ولذلك قام بدون تردد بشرب الماء نفسه الذي استخدمه في الغسل حتى يرغب معدته على أن تصبح معتادة على الشيء الذي سبب لها الغثيان، واستحوذ هؤلاء على الرب «بهدوء وبصوت منخفض»، لكن نزوعاً إلى الشرنها كثيراً وبقوة بينهم، وذلك بسبب مساوئهم،

وأعني بذلك الطمع والجشع الذي هو أصل المساوىء، وانتبهوا أن «الريح تدمر الصخور إلى قطع صغيرة، وكذلك تفعل الزلازل والنيران»، وفي ظل هذه النار، توجهوا نحو معلمهم، وأعني بذلك البابا، والمجمع المقدس لكنيسة روما، وعادوا وهم غارقين في كثير من المظالم «ضد الرب، وضد تعميده»، وجرى في اللاتيران عقد مجمع تحت قيادة البابا الاسكندر الثالث، وحصل جميع حشد الأساقفة الذي جمعهم هذا البابا، مع رعاة الدير ورجال الدين بصعوبة لأنفسهم — مع أنهم كانوا شخصياً موجودين — ما كان قليلاً جداً بالنسبة لامتيازاتهم وحقوقهم، وحصل الاستتارية من جهة ثانية على السلم، ونحن حضور، لكن ما أن إرفض المجمع، حتى قام سيدهم على الفور، وأقصد به كيس المال، بفتح شفتيه المتهدلتين، فاستطاع — ليس عن طريق الحب — بالسيطرة على كل شيء في روما، وغدونا نحن مرة أخرى فرائسهم، وغدت امتيازاتهم وحقوقهم مجدداً، أكثر ثباتاً وقوة، ولقد سيطروا، ولا أقول إن ذلك كان بكيس نقودهم، بل بوساطة استثماراتهم، ولن أقول بوساطة أشخاصهم، بل بوساطة أهدافهم الدينية، «لأنهم ازدادوا دوماً، ونحن تناقصنا»، وحياة المذابح قد أعطيت إلينا أولاً من قبل الرب، ثم منحت بعد ذلك من قبل البطاركة، ونحن لم ننجح في وراثة آبائنا، حيث لم نستطع أن نشغل دور رجل الأعمال والتجارة، لكننا نستطيع أن نستجدي، فقد وضع كل منا الحياء جانباً، والاحترام منعناه، وتنكرنا لجميع أنواع الحياء برضا منا وإرادة، فما هو التعويض الذي نلناه مقابل ذلك ومتى؟ بما أن جميع المذابح تقريباً مشغولة الآن من قبل أعضاء التنظيمات الدينية، لم يبق بالكاد مذبح واحد فيه كفاية لأي واحد من الكهنة، فهؤلاء أعظم عدداً بكثير من المذابح، ومع أن الدير سجن للراهب، وكذلك مع أن إرميا قد قال: «وجهت الفأس نحو جذر حياتي ما لم أجلب أعطيات إلى المذبح»، فلقد غيرت التنظيمات الأوضاع، ولقد حصلنا على وسائل عيشنا بأن أصبحنا

تابعين لهم ندفع الأتاوة من مصادر عيشنا، وصار الدير بيت السجن للراهب فيه سوف يسجن الكاهن لأن الرهبان أرادوا ذلك، فقد استأصلونا بمختلف الخدع، وأبقونا بعيدين عن الكنائس، وعندما يقوم الجند، الذين أوكلت إليهم حقوق الحماية، وهم في حالة عوز حقيقي، ويطلبون العون من مخازن الداوية أو الاستبارية، فيجيبهم هؤلاء: «نحن نمتلك الوسائل لمساعدتكم، لكن لا يمكننا أن نقدم شيئاً من خزانة الداوية أو الاستبارية إلا إلى أخواننا خاصة، ومع هذا إذا ما كنتم راغبين في الدخول في رهبانيتنا، وأن تسهموا بشكل ما بممتلكاتكم إلى بيت الرب، فسوف تعفون وتصبحون أحراراً»، وبناء عليه يقوم هؤلاء الرجال المساكين، المتشوقين للتحرر من قيودهم التي ربطوا بها بشدة، وبما أنهم، كما يعتقدون، ليس هناك ممتلكات سوف يفقدونها دون أذى وألم، باستثناء الهبات المقدمة إلى الكنائس، تراهم يقدمون وهم مسرورين على تسليم هذه الهبات إلى الاستبارية والداوية، فبذلك يمكنهم الحصول على حريتهم، فبوساطة الخداع، لابل، كما ينبغي أن أقول، بخداع مضاعف ثلاث مرات، نجوا من السيمونية (بيع المناصب الدينية)، وكان الرب لن يلاحظ بأي وسائل أثرت بيوتهم، فقد هلك أبناء الجنود وأحفادهم، وأكثر من هذا ظلماً، هلك عدد كبير من الأشخاص ذوي المكانة، بدون فائدة (★).

أندرونيكوس امبراطور القسطنطينية

عندما كان لويس السمين يحكم في فرنسا، وهنري الأول في انكلترا، كان حاكم القسطنطينية أندرونيكوس، الذي اشتهر بولديه:

أندرونيكوس ومانويل، وبعدما جرى إرسال أندرونيكوس من قبل أبيه في حملة عسكرية، وكان مشغولاً فيها، توفي الأب، ثم احتل مانويل العرش، بشكل غير شرعي، لأنه كان الأخ الأصغر، وقام بإبعاد

★ De nugis curialium لولتر ماب ص ٣٨ — ٤٤.

أندرونيكوس لدى عودته، وحمل الأخ الأكبر شكواه ضد الخطأ العظيم الذي اقترف بحقه، ونشرها في المقاطعات والبلدات، فنجح في تسليح نصف العالم تقريباً ضد مانويل، وكان سيتنصر عليه، لكن مانويل الذي كان محباً للمال، وجشعاً نحو التثريف، والذي عرف بأن الاغريق فيهم فسولة وعجز، وضعف وخوار، وغير مخلصين نحو أعدائهم، ولا موثوقين وجبناء، قام باستخدامهم في سبيل أغراضه في تلك الآونة، فصب لهم الأموال وأغدق عليهم الوعود، وفضلاً عن هذا، أحضر من أجل حماية أشخاص وممتلكات الاغريق، رجالاً من هذا الجانب من الجبال، الذين نصبهم في الحقيقة للحماية ضد مخاوفه وأعدائه، وبما أنه لم يضمن بالمال، ملأ هؤلاء الجياع البلاد بقطعاتهم، وبما أنهم دخلوا على شكل قبائل، تكاثروا إلى درجات باتوا فيها حشداً كبيراً، وقام مانويل وهو المنتصر بعملهم وثورته بالعطف على أخيه، في ساعة هزيمته الكاملة ونفيه، ومنحه مملكة على حدود الأتراك، كانت كبيرة بحجمها وقيمتها، غير أنها كانت نائية، وفرض مقابل منحه إياها يمينا تعهد به بتنازل دائم عن الامبراطورية، وربط بذلك ليس شخصه فقط، بل ابنه ووريثه، الشاب أندرونيكوس، وهكذا اعتقد مانويل بأنه أَرْضَى العادلة، فيما يتعلق بقضية اغتصابه للعرش، وكان تقياً في منحه التي أعطاها بدون ارغام.

وبعد موت أندرونيكوس الأب، جسد أندرونيكوس الابن الالتزامات التي فرضها مانويل، وبما أن هذه العلاقات جرى الحفاظ عليها باخلاص حتى أيام البابا لوسيوس LUCIUS، الذي خلف البابا الاسكندر الثالث، فقد حكم مانويل المتقدم الذكر، الامبراطورية بسعادة عظمى، وقد قبل لابنه مانويل، ابنة لويس، ملك فرنسا، وغادر الحياة مليئاً بالسنين والتثريف وسعيداً، إلا في المسألة التالية، وهي أنه خلف ولداً في السابعة من عمره، تحت وصاية اغريقي، عرف بحكم منصبه

باسم البروتوسالفاتور Protosalvaor ، وعندما نقلت الأخبار إلى أندرونيكوس، وكان رجلاً منحط الأخلاق، ذلك أنه أنكر المسيح مرتين في سبيل نيل العون من الأتراك، لابل إنه قام بإنكاره الآن للمرة الثالثة، عند ذلك قام بحشد قوة كبيرة من المسلمين، ونقل صراعه من خلال الجزر المجاورة، التي كانت ملكاً لمانويل، ومن خلال المقاطعات المجاورة، واتخذ حجة لعمله، الادعاء بأن البروتوسالفاتور عازم على الزواج من زوجة سيده، وأن الاثنين قد تآمرا على قتل مانويل الشاب، أو أنها قاما بالحقيقة بقتله، وذلك حتى يحكما معا بمظهر فيه مراعاة للفضيلة.

وفضلاً عن هذا، وعد أندرونيكوس والدموع تنهمر من عينيه أن يكون وصياً مخلصاً جداً على الأمير الشاب، إذا ما اعترف الشعب به أنه جدير بهذه المهمة، وذلك بفضل وعونه، وبذلك تخلص من كل الخداع والتأمر، وتابع البكاء، فأضاف إلى وعوده أعطيات وكل إدعاء في أن يكون مستقيماً، وصدقته الناس جميعاً، وقبلوه بمثابة وصي على الصبي ومعلم.

ثم إنه جاء مع قوة كبيرة، فمزق صفوف القوات التي كانت تحت قيادة البروتوسالفاتور، لأن هذه الصفوف لم تكن تتمتع بشجاعة الجنود، وكانت قد بيعت من قبل قادتها للموت خيانة، فهكذا كان اخلاص الاغريق، ووصل أخيراً إلى البحر الذي يدعى «ذراع القديس جورج»، وبعث أمامه ببعض الاغريق، من أهالي القسطنطينية، ثم عبر البحر بمساعدة ألكسيسوس وفصله، وبعون الأهالي وسمح له بالدخول من خلال باب الدانيين، وذلك بعد دفع ثمن، وإعطاء وعد بعدم شنق السكان، وكان متبقياً في القسطنطينية أناس كان قد جلبهم إلى هناك مانويل، وقد دعاهم السكان المحليون باسم الفرنجة، ومعهم أجانب من كل أمة تقريباً، وقد كره الاغريق هؤلاء كراهية شديدة،

بسبب حسدهم لهم، لأن قدرة الاغريق قد أنهكت بحروب طروادة، أي منذ أيام أجاكس، الذي انتصرت الخديعة ضد شجاعته بشكل غير عادل، ولا يوجد في أي مكان بين الاغريق من يستحق أن يكون ساميا أو مشهوراً، وقد انحدروا إلى حد أصبحوا فيه منبوذين ومكروهين من قبل الناس جميعاً، ومرفوضين من قبل كل تكتل صالح، ونعلم أيضاً بأن عصابات من المطرودين والمنبوذين والمدانين قد ربطوا أنفسهم ببلاد الاغريق هذه، وأن الذين هم أدنى الناس، وأنهم لذلك قد نفوا من ديارهم وأوطانهم قد حصلوا بين الاغريق على سلطات جعلت كراهية الاغريق لهم تبلغ درجة لا يوازها في لهيها إلا الكراهية ضد الطرواديين لو أنهم عادوا إلى الحياة، وأنا لا أحسدهم على ادعائهم الانتماء إلى العذراء المقدسة جداً (القديسة كاترين)، التي اتبعها الرب من يوم ميلادها إلى يوم وفاتها بكرامات وبمعجزات، ولست مبتعداً بأي حال عن الذين اختارهم الرب، وفقط إنني أتكلم عن الجنود، لأن هذا العرق الاغريقي قد انحدر كثيراً في ممارسة القتال بعد تدمير جيش طروادة، ولم يوجد بينهم من استحق المجد العسكري منذ أخيل وأجاكس، وابن تيدوس Tydus (ديوميد Diomedes) (★).

الموضوع	الصفحة
حياة القديس لويس (١)	٥
توطئة	٧
تكريس	١٠
القسم الأول	١٥
الفصل الأول — عبد الرب	١٧
الفصل الثاني — خادم شعبه	٣٠
القسم الثاني	٣٥
الفصل الأول — تمرد البارونات	٣٧
الفصل الثاني — استعدادات لحملة صليبية	٥٠
الفصل الثالث — رحلة إلى قبرص	٥٥
الفصل الرابع — النزول في مصر	٦٤
الفصل الخامس — احتلال دمياط	٧١
الفصل السادس — عمليات فوق النيل	٧٨
الفصل السابع — معركة المنصورة	٩٠
الفصل الثامن — نصر وعقاييله	١٠٢
الفصل التاسع — الفرنسيون في الأسر	١١٨
الفصل العاشر — مباحثات مع المسلمين	١٣٠
الفصل الحادي عشر — الملك في عكا	١٥١

الموضوع	الصفحة
الفصل الثاني عشر — شيخ الجبل	١٦٧
الفصل الثالث عشر — التتار	١٧٢
الفصل الرابع عشر — إقامة في قيسارية	١٨٢
الفصل الخامس عشر — حملة إلى يافا	١٩٠
الفصل السادس عشر — حملة إلى صيدا	٢٠٥
الفصل السابع عشر — عودة إلى فرنسا	٢٢٠
الفصل الثامن عشر — إدارة الملك لمملكته	٢٣٩
الفصل التاسع عشر — الحملة الصليبية القاتلة	٢٦٠
الفصل العشرون — تطويب القديس لويس	٢٦٨
التاريخ المعزو إلى القائد سمباط الأرمني (٢)	٢٧٣
مدخل	٢٧٥
التاريخ المعزو إلى القائد سمباط	٢٧٩
دخول مانويل كومينوس إلى أنطاكية	٢٨١
مراسلة مانويل لنور الدين	٢٨٢
تراجع مانويل بدون قتال	٢٨٣
اغتيال ستيقاني	٢٨٤
انتصار الجورجيين	٢٨٥
مؤامرة ضد طوروس	٢٨٥

الموضوع	الصفحة
تكريس نرسييس الرابع	٢٨٦
وفاة طوروس الثاني	٢٨٧
اغتنصاب مليح للسلطة	٢٨٧
صراع مليح ضد الهيتوميين	٢٨٨
تكريس غريغوري الرابع	٢٨٨
تولية روين الثالث	٢٨٩
مصاعب البيزنطيين	٢٩٠
سوء تفاهم ما بين روين وليون	٢٩١
اعتقال روين في أنطاكية	٢٩١
وصول ليون الثاني إلى الحكم	٢٩٢
بدايات ظهور صلاح الدين	٢٩٢
فاجعة حطين	٢٩٣
استسلام غي لوزغان	٢٩٤
نهاية أرناط	٢٩٤
مقتل الداوية	٢٩٥
فتح القدس	٢٩٦
احتلال رستم لكليشيا	٢٩٧
احتلال براكانا من قبل ليون الثاني	٢٩٧

الموضوع	الصفحة
أحلاف زواجية	٢٩٨
صليبية فردريك بربروسا	٢٩٨
حصار عكا من قبل الفرنجة	٢٩٩
مجاة في أنطاكية	٢٩٩
كمين عند بغراس	٣٠٠
تهديد الأيوبيين باحتلال كليكية	٣٠١
اعتقال غريغور الخامس	٣٠١
تحالف ليون الثاني مع أنطاكية	٣٠٣
تتويج ليون الثاني	٣٠٤
أمراء كليكية في أيام التتويج	٣٠٥
محاولات ردع هيتوم	٣٠٩
احتلال كرين من قبل السلاجقة	٣١٠
تكريس يوهانس السابع	٣١١
مشاكل الخلافة بين السلاجقة	٣١١
طلاق ايزابل الأنطاكية	٣١٢
اغتنصاب بوهيموند لأنطاكية	٣١٢
سجن كوماردياس	٣١٣
انتصارات تيودور لاسكارس	٣١٤

الموضوع	الصفحة
وصول رويين إلى السلطة	٣١٤
المصالحة بين رويين والأسقف يوهانس	٣١٥
زواج ريتا من جون دي بريين	٣١٦
سيطرة ليون الثاني على أنطاكية	٣١٧
حصار دمياط	٣١٨
تحالف ليون مع أندريه الثاني	٣١٩
انضمام سلطان الروم	٣١٩
وفاة الملك ليون	٣٢٠
وصاية كوستادين	٣٢١
انتخاب الجاثليق كوستاندين	٣٢٣
إحلال هيتوم محل فيليب الأنطاكي	٣٢٣
وفاة الملكة ايزابل	٣٢٤
سفر هيتوم الأول إلى منغوخان	٣٢٥
غزوة التركماني اسلام بيك	٣٢٥
عودة هيتوم الأول	٣٢٦
حفل تنصيب الأمير ليون	٣٢٦
استيلاء المغول على بغداد	٣٢٧
وفاة ليون أخو هيتوم	٣٢٨

الموضوع	الصفحة
حملة ساروم التركماني	٣٢٩
قيام هيتوم الأول بالتحكيم في طرابلس	٣٢٩
هزيمة أترك الروم في منداس	٣٣٠
الأرمن والمغول يحتلون حلب ودمشق	٣٣١
معركة عين جالوت	٣٣٢
حملة غنفرا	٣٣٣
وفاة كوستاندين	٣٣٣
ظهور التركماني قرمان	٣٣٤
محاصرة القائد سمباط	٣٣٤
انتصار جيش النجدة	٣٣٥
وفاة قرمان	٣٣٦
انجازات سمباط	٣٣٦
حج هيتوم إلى أنطاكية	٣٣٧
وساطة مغولية بين هيتوم وسلطان الروم	٣٣٧
حملة هيتوم على شمال سورية	٣٣٨
حملة مغولية — أرمنية	٣٤٠
حفلة تعميد وترقية للأمراء	٣٤٠
حملة مصرية على كليكية	٣٤١

الموضوع	الصفحة
هيتوم وبيبرس	٣٤٢
كارثة ماري	٣٤٣
نهب كليكية	٣٤٤
أسرى الأرمن في مصر	٣٤٤
فداء سنقر الأشقر	٣٤٥
سفارات أرمنية لدى الخان	٣٤٦
احتلال بيبرس أنطاكية	٣٤٦
مبادلة ليون بسنقر الأشقر	٣٤٧
تنصيب يعقوب الأول	٣٤٧
زلزال عام ١٢٦٩	٣٤٨
وفاة هيتوم	٣٤٨
استلام ليون للعرش	٣٤٩
حملة مصرية	٣٤٩
أحداث مختلفة	٣٥٠
مؤامرة ضد ليون	٣٥٠
محاولة اغتيال ادوارد الأول	٣٥١
جواشي تاريخ سمباط	٣٥٢
رسائل صليبية من الأرض المقدسة (٣)	٣٥٧

الموضوع	الصفحة
أخبار من سورية	٣٦٤
رسالة أدوارد	٣٧١
روايات عن معركة ظاهر حمص ضد المغول	٣٧٣
ما جاء عند وولتر ماب عن الحروب الصليبية (٤)	٣٧٩
الاستيلاء على القدس	٣٨١
أصل الداوية	٣٨٤
ما يختص بابن سلطان القاهرة	٣٨٦
شيخ الجبل	٣٨٩
أصل الاستتارية	٣٩٠
أندرونيكوس امبراطور القسطنطينية	٣٩٢